

Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming are checked below.

- Coloured covers / Couverture de couleur
- Covers damaged / Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated / Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing / Le titre de couverture manque
- Coloured maps / Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black) / Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations / Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material / Relié avec d'autres documents
- Only edition available / Seule édition disponible
- Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin / La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure.
- Blank leaves added during restorations may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming / Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.
- Additional comments / Commentaires supplémentaires:

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured pages / Pages de couleur
- Pages damaged / Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated / Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed / Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached / Pages détachées
- Showthrough / Transparence
- Quality of print varies / Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material / Comprend du matériel supplémentaire
- Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc., have been refilmed to ensure the best possible image / Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible.
- Opposing pages with varying colouration or discolourations are filmed twice to ensure the best possible image / Les pages s'opposant ayant des colorations variables ou des décolorations sont filmées deux fois afin d'obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below /
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10x		14x		18x		22x		26x		30x	
							<input checked="" type="checkbox"/>				
12x		16x		20x		24x		28x		32x	



APPENDICE, N^o 9,

DU

TREIZIÈME VOLUME.

APPENDICE

DU

TREIZIÈME VOLUME

DES

JOURNAUX

DE

L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

DE LA

PROVINCE DU CANADA.

DEPUIS LE 5 SEPTEMBRE 1854, JUSQU'AU 30 MAI 1855, CES DEUX JOURS INCLUS,
DANS LA DIX-HUITIÈME ANNÉE DU RÉGNE DE NOTRE SOUVERAINE DAME
LA REINE VICTORIA.

1^{re} SESSION du 5^{me} PARLEMENT PROVINCIAL du CANADA.

SESSION, 1854-55.

IMPRIMÉ PAR ORDRE DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE.

VOLUME XIII.

COMPTES DU SURINTENDANT DES MESUREURS DE BOIS

Pour l'année 1853, conformément aux dispositions de l'acte 8 Vict. cap. 49,—devant être soumis à la législature.

P. J. O. CHAUVEAU,
Secrétaire.

Bureau du secrétaire,
Québec, 21 septembre 1854.

CEDULE DES DOCUMENTS

Relatifs aux comptes des mesureurs de bois transmis ci-joints.

- A.—Etat général des recettes et déboursés.
- B.—Etat des recettes pour le bois de construction mesuré, inspecté, etc.
- C.—Etat des honoraires payés aux mesureurs de bois, avec pièces justificatives, No. 1 à 60 inclusivement.
- D.—Etat des salaires payés aux commis, avec pièces justificatives, No. 61 à 81 inclusivement.
- E.—Etat des déboursés contingents, avec pièces justificatives, No. 82 à 106 inclusivement.
- F.—Résumé annuel du nombre de pièces et du nombre de pieds cubes de chaque espèce de bois de construction mesuré et inspecté par ordre du surintendant des mesureurs de bois, durant la saison de 1853, indiquant la section de la province d'où on se l'est procuré.
- G.—Résumé annuel du nombre de pièces de tout le bois de construction (bois équarri excepté) qui a été mesuré et inspecté par ordre du surintendant des mesureurs de bois, durant la saison de 1853, indiquant la section de la province d'où on se l'est procuré.
- H.—Etat des droits de la couronne, tels que fournis au surintendant par le collecteur des droits sur le bois, et tels qu'inscrits par le surintendant sur les diverses spécifications de mesurage.
- I.—Inventaires des différents articles d'ameublement restant en la possession des mesureurs de bois.

JOHN SHARPLES,
Surintendant.

Bureau du surintendant des mesureurs de bois,
Québec, 31 décembre 1853.

B.—ETAT du bois mesuré, compté et inspecté au port de Québec, sous la direction du surintendant des mesureurs de bois durant la saison de 1853.

	Pièces.	Mesuré		Tons.		£ s. d.
Pin blanc	259,553	...	...	435,295 ² / ₃		
Bois blanc	146	do	...	172 ¹ / ₆		
Noyer tendre	27	do	...	30 ⁷ / ₈		
				435,498 ⁶	à 2 ³ / ₄ d. ...	4309 12 4
Pin rouge	47,810	do	...	51,505 ⁵ / ₅		
Chêne	18,038	do	...	33,763 ² / ₄		
Orme	19,413	do	...	17,780 ³ / ₄		
Erène	3,267	do	...	3,975 ² / ₀		
Epinette rouge	35,082	do	...	17,733 ⁸ / ₈		
Merisier	2,792	do	...	1,157 ² / ₂		
Erable	11	do	...	11 ⁶ / ₆		
Fruche	16	do	...	9 ² / ₆		
Epinette	137	do	...	78 ³ / ₆		
Noyer noir	32	do	...	14 ⁶ / ₆		
Noyer	25	do	...	41 ² / ₃		
Cyprés	4	do	...	4 ¹ / ₂		
				126,076 ¹ / ₉	à 3 ¹ / ₄ d. ..	1707 5 9
Pin blanc	1,339	Inspecté et mesuré ou mesuré pour exportations		1,879 ³ / ₃	à 4 ¹ / ₄ d. ..	35 4 11
Pin rouge	7	do do do ...		10 ² / ₄	à 5 ¹ / ₄ d. ...	0 4 8
Chêne	45	do do do ...		72 ⁷ / ₇		
Epinette rouge	1,041	do do do ...		220 ² / ₂		
Merisier	1,428	do do do ...		607 ³ / ₄		
				900 ³ / ₃	à 6d. ..	22 10 6
Mâts et beauprés	840	Inspecté et mesuré 24 pouces et plus, chaque			à 3s. 3d.	136 10 6
do do	719	do 19 à 24 pouces,			do à 2s. 9d.	98 17 3
do do	110	do 12 à 19 pouces,			do à 1s. 10d.	10 1 8
	1,669					
Esparis, de pin rouge	36	do 19 à 24 pouces,			do à 2s. 9d.	4 19 6
do do ...	870	do 12 à 19 pouces,			do à 1s. 10d.	79 15 6
	906					
Rames	3,040	do par 100 pièces			à 3s. 9d.	5 14 6
Anspects	8,990	do par 100 pièces			à 2s. 9d.	12 7 3
Douves, Etalon	2,066,951	do 1,914m. 9c. 0qr. 23p., par mille.			à 12s. 0d.	1148 19 6
do Indes Occi... ..	3,810,245	do 3,175m. 2c. 0qr. 5p., par mille.			à 5s. 3d.	833 9 10
do 2 barils	3,291	do 2m. 7c. 1qr. 23p., par mille.			à 3s. 9d.	0 10 4
Madriers, pièces.	1,186,981	Inspecté, 1,287,293 ³ / ₆ étalon, par 100 pièces. ...			à 2s. 4d.	1501 16 11
do	1,221,603	Compte, par 100 pièces			à 1s. 0d.	610 18 1
Planches	317,439	do et inspecté, par 100 pièces			à 1s. 8d.	264 10 8
Lattes	Cordes. 4,029 ² / ₈	do do par corde ...			à 1s. 5d.	285 9 6
						£ 11068 13 6

Montant restant dû depuis 1851 £10 1 5

JOHN SHARPLES,
Surintendant des mesureurs de bois.

Bureau du surintendant des mesureurs de bois.
Quebec, 31 décembre 1853.

C.—ETAT des honoraires payés aux mesureurs de bois dans leurs départements respectifs pour ouvrages durant la saison de 1853.

Département.	Noms des inspecteurs de bois, etc.	Pièces justificatives.	Montant.	Total.
			£ s. d.	£ s. d.
Bois équarris...	Dennis Duggan	1	195 9 6	3812 15 2
	Joseph Lockquello	2	188 8 2	
	John O'Sullivan	3	182 0 4	
	Denis Cantillon	4	170 11 5	
	F. X. Beland..	5	175 17 4	
	James Lambert	6	174 13 8	
	Michel Robitaille	7	173 18 4	
	James Lynch..	8	172 5 5	
	James Scott ...	9	170 10 5	
	Olivier Gabourg	10	166 5 10	
	Olivier Gauvreau	11	165 12 7	
	Edward Verrault	12	165 12 6	
	Jean Larochelle	13	165 0 2	
	J. B. Yachon..	14	164 10 0	
	William Bee...	15	163 10. 2	
	Etienne Robitaille	16	160 2 11	
	Pierre McNeil	17	161 16 5	
	John Clark ...	18	161 14 5	
	Louis Dorion..	19	146 6 6	
	Alexis Dorval.	20	145 6 5	
	Pierre Junest..	21	143 2 5	
	Thomas Redmond, Insptr. du chargement des vaisseaux...	22	113 11 3	
	Joseph Larose, do	23	75 6 10	
	William Duggan, do	24	54 9 7	
	Peter Gilgan, do	25	27 11 9	
	Jacques Jobin, do	26	24 19 0	
	James McPhee	27	10 15 9	
	Narcisse Valin, Insptr. du chargement des vaisseaux	28	4 6 1	
Mâts, etc. ...	Michel Hamel.	29	218 8 3	1548 19 7
	William McKutcheon	30	197 18 7	
	Michael Power	31	197 16 7	
	James Downes.	32	138 12 11	
	Edward Haughton	33	126 13 4	
	F. X. Thompson	34	115 17 11	
	William Teedon	35	110 3 10	
	J. B. Jarnac ...	36	106 0 1	
	Charles Couture, Inspr. du chargement des vaisseaux	37	94 2 4	
	Jean Couture..	38	89 16 4	
	James Myler, Insptr. du chargement des vaisseaux	39	82 11 2	
Jerome Couture	40	70 9 3		
Mâtières et douves, etc....	Thomas Malone	41	218 5 8	771 15 6
	Patrick Malone	42	193 8 1	
	Maurice Malone	43	155 4 8	
	Robert Downes	44	117 3 4	
	John Curtin, Insptr. du chargement des vaisseaux	45	49 14 0	
	Michael Murphy, suspendu	46	37 19 6	
Douves...	Joseph Langlois	47	168 13 3	1557 2 9
	Louis Myrand.	48	168 5 7	
	Charles Timony	49	155 12 5	
	Michael Gibbons	50	148 19 3	
	J. B. Philbert.	51	140 5 7	
	Charles Corneau	52	137 12 5	
	Barth. Chartier	53	132 15 8	
	Robert Boyte...	54	127 5 6	
	Jean Frederick	55	124 5 4	
	William O'Brien	56	115 12 3	
Joseph Frederick, Insptr. du chargement des vaisseaux	57	87 8 8		
Martin O'Brien, do	58	49 5 9		
Mâts, espars, beauprés, rames et anspeçs. ...	Alexis Dorval.	59	174 2 2	7955 1 2
	Ignace A. Dorval	60	90 5 8	

N. B. Le montant payé aux inspecteurs de bois suivant l'état détaillé ci-dessus, est le montant total de ce qu'ils ont gagné respectivement, à même lequel ils ont à payer conformément à la 17^e clause de l'acte, leurs engagés et assistants, ainsi que toutes autres dépenses dans l'exécution de leurs devoirs.

Bureau du surintendant des mesureurs de bois, JOHN SHARPLES,
 Québec, 31 décembre, 1853. Surintendant des mesureurs de bois.

D.—ÉTAT des salaires payés aux commis employés par le surintendant des mesureurs de bois pour l'année finissant le 31 décembre 1853.

Nom du commis.	Employé comme.	Département.	Termes de l'engagement.	No. de la pièce justificative.	Salaires.		Montant.
					£ s. d.	£ s. d.	
Matthew Harbeson	Premier commis	...	12 Mois de salaire expirés 31 décembre, 1853	61	300	0	0
Charles S. Graddon	Caisier	...	do	62	250	0	0
Alexander Fraser	Fendeur de livre	...	do	63	250	0	0
John Y. Cooke	Commis des spécifications	Dept. du bois de construction	Saison, du 1 mai au 1 décembre	64	143	0	0
Edward Byrne	do	do	do	65	150	0	0
John O'Kane, Senior	do	do	do	66	150	0	0
do	do	do	do	67	155	0	0
do	do	do	do	68	155	0	0
W. T. Burke	do	Département des madriers	1 mai au 31 décembre	69	120	0	0
James Prendergast	do	Dept. du bois de construction	do	70	110	0	0
John O'Kane, Junior	do	do	do	71	100	0	0
Alexander McGillis	do	do	do	72	105	0	0
Werry Crowley	do	Département des madriers	31 décembre	73	75	0	0
William Knight	do	Dept. du bois de construction	do	74	75	0	0
Thomas Kelly	do	do	do	75	30	0	0
Pierre Miller	do	do	do	76	30	0	0
James Vaughan	do	do	do	77	30	0	0
James O'Leary	do	do	do	78	30	0	0
Ocave Vézina	do	do	do	79	30	0	0
do	do	do	do	80	30	0	0
do	do	do	do	81	30	0	0
John Ely	do	...	Employés au besoin	79	...	...	2180 0 0
John McGillis	do	...	do	79	...	...	15 6 4
John Donoghue	do	...	do	80	...	...	2195 6 4
J. C. Nolan	do	...	do	81	...	...	50 0 0
do	do	...	do	...	...	...	2145 6 4

Dépense—Bureau de la branche à Sorel pour services rendus par M. Alexander McGillis, commis pour cette branche ...

JOHN SHARPLES,

Surintendant des mesureurs de bois.

Bureau du surintendant des mesureurs de bois
Québec, 31 décembre 1853.

E.—ÉTAT des déboursés contingents au bureau du surintendant des mesureurs de bois, pour la saison de 1853.

		£	s.	d.	£	s.	d.
Payé à James Dean, loyer du bureau du 1 mai, 1853, au 30 avril, 1854	...	82	...	...	160	0	0
“ Robert Middleton, pour livres et papeterie	...	83	63	3 10			
“ W. S. Jackson, do	...	84	19	16 9			
“ E. R. Prochette, annonce etc.,	...	85	1	8 2			
“ Propriétaires Morning Chronicle, do	...	86	1	7 0			
“ A. Coté et Cie., do	...	87	0	8 0			
“ Succession du feu L. Duverney, do	...	88	0	18 0	87	1	9
H. Hemming, menuisier	...	89	11	2 3			
“ William Drum, meublier	...	90	1	17 6			
“ J. O. Vallier, do	...	91	0	12 6	13	13	8
P. Ryan, ferblantier	...	92	4	17 9			
“ W. Hunt et Co.	...	93	4	5 0			
“ P. W. Hartigan	...	94	2	2 3			
“ Robert Shaw, épicier	...	95	2	11 2			
“ Alex. Miller, pour avoir ôté de la neige	...	96	5	10 0			
“ Assurance des meubles	...	97	1	6 3	20	12	
Cotisation et ramonage	...	98	3	5 6			
“ Combustible	...	99	13	10 0			
“ Postes et divers	...	100	15	5 1			
“ Lavage de bureau, serviettes, etc.	...	101	10	0 0			
“ Caleche, chaloupes, et carioles	...	102	16	19 1			
“ Déboursés pour le bureau des examinateurs	...	103	4	10 10	63	10	6
Charles Alleyne, avocat, pour services professionnels en 1853	...	104	...	...	11	13	4
“ Charles Jordan, messenger, du 1 janvier au 31 décembre 1853	...	105	...	...	80	0	0
			£		428	10	3
James McPhee, en vertu d'une lettre du secrétaire, datée 17 décembre 1853	...	106	...	...	25	0	0
			£		461	10	3

JOHN SHARPLES,

Surintendant des mesureurs de bois.

Bureau du surintendant des mesureurs de bois,

Québec, 31 décembre 1853.

F.

1853.

RESUME du nombre de pièces et du nombre de pieds cubés de chaque espèce de bois de construction mesuré et inspecté sous la direction du surintendant des mesureurs de bois, au port de Québec, durant la saison de 1853, indiquant la section de la province d'où il provient.

No. de la Section.	Section du pays.	Pin blanc.		Pin rouge.		Chêne.		Orme.		Frêne.		Bois blanc.		Noyer tendre.		Épinette rouge.		Merisier.		Erable.		Pruche.		Épinette.		Noyer noir.		Noyer.		Cyrès.	
		Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.
1...	Québec et Montréal	3560	268602	695	26500	...	...	28	880	4	182	...	...	...	...	21083	312091	4145	88182	...	...	2	34	...	...	...	...	...	...	...	...
2...	St. Lawrence, depuis Montréal jusqu'à la tête du lac Ontario	45242	3361634	284	10574	1618	65214	13202	498346	510	25420	...	...	...	...	4972	112778	5	131	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
3...	Grande Rivière et le lac Erie	1128	219117	...	...	16308	1261677	39	3021	...	...	...	...	...	...	1	68	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
4...	Rivière des Outaouais et ses affluents au-dessous de Bytown	32062	1762996	57	2438	206	4920	3732	127600	2173	106640	...	...	...	...	78	3834	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
5...	Cartouche	7800	117041	4	247	...	...	3	12	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
6...	Picard	1782	128716	...	...	...	...	30	866	1020	55360	306	20113	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
7...	Rivière des Outaouais et ses affluents au-dessus de Bytown	175308	1181011	46767	2021000	831	20784	600	25382	194	7695	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
	Total...	268992	17487016	47817	2100650	18083	1383431	18413	711239	3267	159026	116	6896	27	1267	36123	718130	4220	70816	11	449	16	386	137	3155	22	568	26	1663	4	172

Section de l'Outaouais, " au-dessus de Bytown," subdivisée comme suit:—

No	Rivière	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.			
1...	Rivière à la Carpe et Quie.	15448	1051353	175	4116	88	2333	51	1344	5	203	19	745	...	...	127	4226	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
2...	Lacs Duchêne et des Chats	6610	353418	43	1834	298	6802	21	851	63	2133	25	1129	...	...	76	2807	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
3...	Rivière Mississippi	16031	1105300	279	12399	91	2056	196	7412	48	1850	7	313	...	...	46	1649	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
4...	Machias	26228	188749	12330	594244	22	469	5	184	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
5...	Pomouchar	13578	1062630	14115	694742	5	100	177	7680	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
6...	De la Calumet et rivière et lac du Port Coulonge.	18298	978999	1117	41818	105	3622	86	3066	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
7...	Rivière Noire	22094	844802	600	26069	35	827	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
8...	Westmouth, Ile et lac des Alouettes et Calbute	14456	851907	214	8100	87	1933	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
9...	Lacs, Muskrat et Snake River.	11395	703880	948	39829	48	1633	115	2983	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
10...	Rivière Pittawawa	940	666322	8799	371133	66	1274	38	981	66	2666	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
11...	Rivière Chalk	8266	629173	414	158601	...	...	6	240	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
12...	Rivière Profonde, Rapides, aux Deux Joachim et au-dessus	24295	1747588	388	175815	...	...	2	98	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
	Total...	176398	1181011	46767	2021000	831	20784	689	26382	184	7695	58	2584	4	131	432	14073	24	903	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...

JOHN SHARPLES,
Surintendant des mesureurs de bois.

Bureau du surintendant des mesureurs de bois,
Québec, 31 décembre 1854.

G.—RESUME du nombre de pièces de bois de construction (le bois équarri excepté) mesuré, inspecté et compté sous la direction du surintendant des mesureurs de bois, durant la saison de 1853, indiquant la section de la province d'où il provient.

No.	Section de la province.	Mâts et bcauprés.	Espars.	Rames.	Anspects.	Lattes.
		Pièces.	Pièces.	Pièces.	Pièces.	Cordes.
1	Québec et Montréal ...	...	...	...	...	4029½
2	St. Laurent depuis Montréal et au-dessus ...	1242	126	3040	5821	...
3	Outaouais et ses affluents ...	427	780	...	3169	...
		1669	906	3040	8990	4029½

		MADRIERS ET PLANCHES.						MADRIERS (pin et épinette) comptés seulement.
		Madrirs de pin.		Planches.	Madrirs d'épinette.		Planches.	
		Pièces.	Etalon.	Pièces.	Pièces.	Etalon.	Pièces.		Pièces.
1	District en bas de Québec	13448	14519 ⁴ / ₄	...	71365	71275 ⁵ / ₃	460	2346
2	District de Québec ..	140507	158636 ³ / ₂	134674	296431	288720 ³ / ₂	172351	837699
3	Do. à Montréal ...	302121	344577 ⁴ / ₄	5017	114567	112305 ⁷ / ₂	4937	...
4	St. Laurent depuis } Montréal en mont. }	22916	30291 ⁵ / ₅	...	...	...	...	1024
6	Outaouais et ses affluents	225626	266967 ² / ₁	...	...	...	...	380634
		704618	814992 ² / ₂	139691	482363	472301 ¹ / ₄	177748	1221693

		DOUVES.												
		Etalon.				Indes occidentales.				Baril.				
		Pièces.	M.	C.	Qrs.	Pes.	M.	C.	Qrs.	Pes.	M.	C.	Qrs.	Pes.
1	Québec et Montréal ...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
3	Montréal et Kingston ...	...	...	...	...	13	3	1	25	...	...	...	...
3	Kingston jusqu'à la tête du lac Ontario ...	2297	1	6	1	5	529	9	3	24	2	7	1	23
4	Grande rivière et le lac Erie, y compris la riv. Thames.	2064654	1913	2	3	18	2626	8	...	12	...	...	...
6	L'Outaouais et ses affluents, y compris la riv. Rideau.	...	...	...	...	...	5	...	2	4	...	...	...
		2066951	1914	9	...	23	3175	2	...	5	2	7	1	33

JOHN SHARPLES,

Surintendant des mesureurs de bois.

Bureau du surintendant des mesureurs de bois,
Québec, 31 décembre 1853.

H — ETAT indiquant les droits de la couronne, tels que fournis au surintendant des mesureurs de bois par le collecteur des droits sur les bois, et tels qu'inscrits par le surintendant au dos des spécifications des divers radeaux.

No.	Date.	Propriétaires.	Nom de l'endroit.	Au compte du	Droits de glissoires.	Droits de la couronne.	Total.
					£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
18	Mai 10	D. Barnet	Victoria Cove	Propriétaire.	.....	67 17 9	67 17 9
37	" 25	James Brownells	Woodfield Harbour	do	.....	20 16 8	20 16 8
48	" 28	Simon Baker	Woodfield Harbour	do	.....	31 11 6	31 11 6
55	" 30	Owen Quigley	Tibbitts Cove	Propriétaires.	.....	29 15 3	29 15 3
59	" 30	Laughlin Macdonald	Jackson's Cove	Propriétaire.	.....	0 15 6	0 15 6
61	" 30	G. W. Cameron	Victoria Cove	do	.....	3 10 7	3 10 7
62	" 30	Cryslar et Munroe	Fitzpatrick's Cove	do	.....	29 15 5	29 15 5
63	" 30	Alex. McRea	E. H. Hall's Cove	do	.....	3 9 10	3 9 10
64	" 31	Isaac Taylor	Cap Rouge	do	.....	21 6 5	21 6 5
67	Jun 1	J. Egan et Cie, (J. McLarns)	Sillery Cove	J. Egan et Cie.	.....	91 10 6	108 3 0
69	" 2	J. W. McLean	Union Cove	LeMesurier et Cie.	.....	18 14 4	18 14 4
73	" 3	Donald Cameron	Union Cove	Propriétaire.	.....	7 14 7	7 14 7
75	" 4	John Cameron	Spencer Cove	do	.....	79 6 4	79 6 4
79	" 6	Joseph Starn	Woodfield Harbour	Propriétaires.	.....	13 0 11	13 0 11
81	" 6	John McGaurin	Union Cove	do	.....	10 14 7	10 14 7
83	" 6	Michael Stewart	LeMesurier's Cove	M. Stevenson.	.....	18 14 6	18 14 6
85	" 6	Geo. F. Shaver	LeMesurier's Cove	Propriétaires.	.....	3 4 1	19 16 7
87	" 6	J. Egan et Cie, (Copps)	Fitzpatrick's Cove	Propriétaires.	.....	4 2 2	4 2 2
89	" 6	R. H. Rose	LeMesurier's Cove	Propriétaires.	.....	16 0 0	16 0 0
91	" 6	Hilliard et Dickson	Union Cove	do	.....	24 15 0	78 16 9
93	" 6	Dougald McDonald	Woodfield Harbour	Propriétaire.	.....	55 4 4	55 4 4
95	" 6	Baker et Archers	Safety Cove	Propriétaires.	.....	35 17 4	35 17 4
97	" 7	John Foran	Cap Rouge	Propriétaire.	.....	30 11 1	43 6 1
99	" 7	J. Campbell	Gilmour's Booms	Propriétaires.	.....	17 12 8	17 12 8
101	" 7	A. et J. Burton	Woodfield Harbour	Propriétaires.	.....	12 5 9	12 5 9
103	" 7	Saml. Loney	LeMesurier's Cove	J. Egan et Cie.	.....	26 16 9	26 16 9
105	" 8	Pak. Grant	Diamond Harbour	Propriétaire.	.....	5 4 2	5 4 2
116	" 8	Alex. McCant et Frère	Woodfield Harbour	do	.....	68 19 10	68 19 10
122	" 8	Philip L. Baker	LeMesurier's Cove	Propriétaires.	.....	31 3 4	51 8 4
129	" 11	Irvine Hetherington	Cap Cove	Propriétaire.	.....	33 6 3	33 6 3
131	" 13	J. Egan et Cie, (St. Louis)	Union Cove	do	.....	37 0 4	37 0 4
136	" 13	Jas. McKenna	Windsor Cove	do	.....	21 7 6	21 7 6
141	" 13	Saml. Dickson	.....	do	.....	31 19 11	31 19 11
141	" 13	G. G. Dunning	.....	do	.....	31 19 11	31 19 11

No.	Date.	Propriétaires.	Nom de l'endroit.	Au compte du	Droits de glissoires.	Droits de la couronne.	Total.
					£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
150	" 17	Donelly	LeMesurier's Cove	J. Egan et Cie.	14 12 6	88 3 2	102 15 8
152	" 17	John McMillan	LeMesurier's Cove	J. Egan et Cie.	8 15 0	99 3 4	107 18 4
162	" 20	Michael Kiddy	Union Cove	Propriétaire.	16 10 0	6 8 10	22 18 10
164	" 21	J. et R. Donaldson	Hamilton's Cove	do	.....	59 4 11	59 4 11
166	" 21	Ed. Quinn	Mill's Cove	do	.....	157 10 9	157 10 9
167	" 22	Saml. Bell	Gilmour's Booms	do	.....	112 0 5	112 0 5
168	" 23	J. Aumont, (Pouporris, No. 1)	Cap Rouge	do	.....	42 1 2	42 1 2
173	" 23	J. Aumont, (Pouporris, No. 2)	Cap Rouge	do	.....	144 19 9	188 14 9
181	" 27	Geo. Bryson	Wood et Petry's Cove	do	.....	81 15 8	104 4 5
182	" 27	Louis Brissard	Wood et Petry's Cove	do	.....	155 5 6	200 3 0
186	" 28	Louis Brissard	St. Michael's Cove	do	.....	5 3 6	5 3 6
189	" 29	Robt. Thomson, No. 2	LeMesurier's Cove	do	.....	85 16 10	169 16 10
190	" 29	J. Egan et Cie, (Quint)	LeMesurier's Cove	do	.....	14 0 0	14 0 0
206	1er Juillet	Geo. Bryson	Cap Rouge	do	.....	26 1 6	63 6 6
212	" 2	J. Egan et Cie, (J. Letrouvre, Quio)	Cap Rouge	Propriétaires.	13 0 0	119 4 10	132 4 10
215	" 2	Robt. Gourley	Cap Rouge	Propriétaire.	9 5 0	31 16 0	41 1 0
216	" 4	H. et J. Mair	Cap Rouge	Propriétaires.	.....	45 14 1	57 14 1
217	" 4	J. Egan et Cie, (Laroque, Pilot, Quio)	LeMesurier's Cove	do	.....	30 11 6	30 11 6
220	" 5	John McLaren	Cap Rouge	J. Egan et Cie.	.....	20 17 0	20 17 0
226	" 6	Edmund Heath	Sillery Cove	Propriétaire.	.....	48 11 10	48 11 10
231	" 6	Wm. Morris	Wood et Petry's Cove	do	.....	21 0 0	21 0 0
232	" 7	Dani. Healey	Woodfield Harbour	do	.....	8 0 0	8 0 0
236	" 7	Arthur McArthur	Anderson et Paradis	do	.....	115 19 8	136 19 8
207	" 7	Anthony Gulbus	St. Michael's Cove	do	.....	111 13 5	111 13 5
238	" 8	Albert Teskey	St. Michael's Cove	do	.....	7 4 6	19 19 6
239	" 8	J. Aumonts, (Perrault's)	St. Michael's Cove	do	.....	148 8 4	186 5 10
241	" 8	J. Aumonts, (Perrault's)	St. Michael's Cove	do	.....	185 4 5	185 4 5
244	" 8	John Brown	Walker's Cove	do	.....	143 2 6	166 7 6
245	" 9	James Wilson	Walker's Cove	do	.....	16 2 4	25 17 4
246	" 9	John Hardman	Cap Rouge	do	.....	92 7 10	117 7 10
249	" 9	J. Egan et Cie, (Downey)	Cap Rouge	do	.....	30 14 7	48 7 1
250	" 11	H. Carmichael	L'Ance de Mers	do	.....	54 19 0	54 19 0
251	" 11	John Lynch	Cap Rouge	do	.....	28 1 4	63 1 4
252	" 11	J. Aumonts, (Hyde)	Cap Rouge	do	.....	14 18 7	14 18 7
255	" 11	Arthur McDonell	Chapman's Cove	do	.....	3 18 0	3 18 0
256	" 11	Fran. Colton	LeMesurier's Cove	do	.....	8 9 2	36 4 2
257	" 11	J. A. Huntington	Cap Rouge	do	.....	2 5 4	52 5 4
258	" 11	Robt. Thompson	LeMesurier's Cove	do	.....	16 15 5	182 12 11
259	" 11	J. Egan et Cie, (Parent, Bonchere)	Walker's Cove	do	.....	162 14 3	191 6 9
260	" 11	Sullivan	Walker's Cove	do	.....	12 0 0	12 0 0
261	" 11	H. et J. Mair	Cap Rouge	do	.....	166 19 3	166 19 3
262	" 12	J. L. Macdougall	Cap Rouge	do	.....	5 16 6	5 16 6
263	" 12	John Supple	Union Cove	do	.....	100 14 8	100 14 8
264	" 12	William Craig	Chapman's Cove	do	.....	9 19 6	53 4 6
264	" 12	J. Egan et Cie, (Quio LeFranchois Pilot)	LeMesurier's Cove	do	.....	14 0 0	141 7 10

H.—État desdroits de la couronne, tels que fournis au surintendant des mesureurs de bois.—(Continué.)

No.	Date.	Propriétaires.	Nom de l'endroit.	Au compte du	Droits de glissoirs.	Droits de la couronne.	Total.
					£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
277	" 14	Daniel McAulay	Anderson et Paradis	Anderson et Paradis.	80 0 0	1 13 5	31 13 5
278	" 14	Thomas Ellis	Woodfield Harbour	Propriétaire.	36 17 6	45 18 0	32 15 6
279	" 14	James Skend	Cap Rouge	do	34 1 3	161 15 5	161 15 5
288	" 16	Alexander McLaren	Cap Rouge	do	11 6 6	11 6 6	11 6 6
289	" 16	Gunn	Sharple's Cove	do	84 1 3	114 14 2	148 15 5
290	" 16	Alexander McLaren	Cap Rouge	do	10 7 0	114 14 2	10 7 0
291	" 16	T. McCabe	Woodfield Harbour	do	32 17 6	128 8 2	161 5 8
292	" 16	David Moor	Union Cove	do	27 7 3	85 9 7	112 16 10
294	" 16	Robert Thomson	LeMesurier's Cove	do	26 10 5	26 10 5	26 10 5
298	" 19	Peter Robertson	Wolfe's Cove	do	36 5 0	149 4 1	185 9 1
300	" 19	Charles McAulay	LeMesurier's Cove	do	47 5 0	145 2 0	192 7 0
301	" 19	Rice Honeywell	Sillery Cove	do	39 15 0	29 14 4	69 9 4
302	" 19	Alexander Caldwell	Cap Rouge	do	13 5 0	4 6 10	17 11 10
322	" 22	J. Egan et Cie.	LeMesurier's Cove	Propriétaires.	40 2 6	39 14 6	79 17 0
323	" 22	J. Egan et Cie. (J. Cahill)	Union Cove	do	20 2 0	121 4 3	144 16 9
331	" 23	J. et D. McFarlane	Walker's Cove	do	40 15 0	148 16 1	189 11 1
332	" 23	W. M. Platt	Union Cove	do	10 10 0	10 10 0	10 10 0
333	" 23	J. Egan et Cie.	LeMesurier's Cove	do	6 14 0	149 8 10	6 14 0
334	" 23	J. Egan et Cie.	Wood et Pety's Cove	G. B. Synes et Co.	37 10 0	149 8 10	186 18 10
335	" 25	Burke et Redmond	Wood et Pety's Cove	Propriétaire.	27 0 0	4 8 6	31 8 6
337	" 25	J. Amund	Cap Rouge	do	28 15 0	5 1 5	33 16 5
338	" 25	Albert Teskery	St. Michael's Cove	do	32 17 6	130 19 10	163 17 4
339	" 25	C. S. Bellow	Cap Rouge	do	94 8 6	62 18 11	62 18 11
340	" 25	David Moor	Wolfe's Cove	do	29 2 6	148 10 9	175 3 3
342	" 25	John Grierson	Anderson et Paradis	do	18 15 0	58 11 3	58 11 3
344	" 25	Henry Fowlds	Stevenson's Cove	do	62 10 0	274 19 11	325 9 11
345	" 25	White et Rice	L'Ance de Mers	do	62 2 6	185 1 4	247 3 10
346	" 25	John Lynch	LeMesurier's Cove	LeMesurier et Co.	55 2 6	182 13 0	237 15 8
349	" 25	Elliott Johnston	LeMesurier's Cove	LeMesurier et Co.	27 15 0	146 1 8	173 16 8
352	" 25	J. Egan et Cie. (Grant Creek)	Jackson's Cove	Propriétaires.	24 7 6	22 2 5	46 9 11
353	" 25	J. Egan et Cie. (Capt. Roche)	Cap Rouge	Propriétaire.	36 13 1	173 7 0	210 0 1
354	" 25	J. Egan et Cie. (Capt. Roche)	Cap Rouge	do	18 16 6	169 14 8	18 16 6
358	" 25	C. et R. McDonell	Walker's Cove	do	36 13 1	169 14 8	206 7 9
359	" 25	James Wylie	Walker's Cove	do	18 16 6	169 14 8	18 16 6
360	" 26	Alexander McDonell	Cap Rouge	do	36 13 1	169 14 8	206 7 9
361	" 26	E. W. Meyer	Walker's Cove	do	18 16 6	169 14 8	18 16 6
362	" 26	E. W. Meyer (Spars)	Walker's Cove	do	36 13 1	169 14 8	206 7 9
367	" 27	Alexander McDonell	Cap Rouge	do	18 16 6	169 14 8	18 16 6

No.	Date.	Propriétaires.	Nom de l'endroit.	Au compte du	Droits de glissoirs.	Droits de la couronne.	Total.
					£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
371	" 28	Alexander McDonell	Chapman's Cove	do	36 13 1	162 7 9	199 0 10
373	" 29	Alexander McDonell	Chapman's Cove	do	36 13 3	180 0 4	216 13 7
377	" 29	R. McConnell	Cap Rouge	do	48 12 6	127 4 1	175 16 7
383	Août 1	John et David Bell	Cap Rouge	Propriétaires.	45 10 0	115 6 6	160 16 6
384	" 1	John et David Bell	Wood et Pety's Cove	do	45 7 6	164 3 1	209 10 7
385	" 1	Samuel Grimes	Wolfe's Cove	Propriétaire.	63 0 0	120 16 7	120 16 7
392	" 2	J. et D. Bell	Wood et Pety's Cove	Propriétaires.	28 3 9	202 14 4	265 14 4
395	" 3	C. O'Kelly	Bridgewater Cove	Propriétaire.	28 10 0	106 13 10	184 17 7
397	" 3	C. et R. McDonell	Spencer Cove	Propriétaires.	22 10 0	122 16 8	145 6 8
399	" 4	Robert Thomson	Union Cove	Propriétaire.	20 1 3	2 17 3	22 18 8
402	" 4	William McKay	Wood et Pety's Cove	do	42 4 5	42 4 5	42 4 5
404	" 5	John Supple	Hamilton's Cove	do	133 11 5	133 11 5	133 11 5
405	" 5	D. Smith	Wolfe's Cove	do	168 16 5	16 4 5	193 6 5
406	" 6	Edward Quinn	Wolfe's Cove	A. Gilmour et Cie.	24 10 0	16 4 5	16 4 5
409	" 6	Thomas Short (Backs)	Windsor Cove	Propriétaire	103 10 6	2 13 4	103 10 6
410	" 6	Francis	Victoria Cove	do	20 13 0	2 13 4	23 6 4
412	" 8	Samuel Dickson	Victoria Cove	Héritiers Burnet.	35 15 6	108 19 2	35 16 6
414	" 8	R. W. Cruices	Cap Rouge	do	20 2 0	108 19 2	153 9 2
418	" 9	J. et Z. Macaulay	Victoria Cove	do	22 10 0	169 8 5	20 2 0
419	" 9	C. et R. McDonell (J. McDonell)	Spencer Cove	do	13 10 0	169 8 5	191 18 5
421	" 10	J. Egan et Cie. (Bonchere)	LeMesurier's Cove	do	28 3 9	205 8 7	13 10 0
423	" 11	W. et J. P. Moffatt	Cape Rouge	do	22 10 0	90 13 11	254 13 0
424	" 11	Arauneh Dunlop	Wood et Pety's Cove	Propriétaire.	45 0 0	134 19 1	135 13 11
425	" 12	C. O'Kelly	Bridgewater Cove	do	28 3 9	156 2 2	163 2 10
427	" 12	William McKay	St. Michael's Cove	Propriétaires.	35 8 9	36 7 11	191 10 71
428	" 12	J. Egan et Cie. (Turner et McMullan)	LeMesurier's Cove	Propriétaires.	12 15 0	86 7 11	49 2 11
429	" 12	Black River Raft	Indian Cove	Propriétaire.	40 17 6	191 4 5	191 4 5
442	" 15	Allan McCracken	Bridgewater Cove	A. Gilmour et Cie.	40 17 6	140 11 1	181 8 7
446	" 15	E. W. Cruise	Cap Rouge	do	63 0 0	0 8 6	0 8 6
448	" 15	J. Amund (Johnston)	Spencer Cove	do	63 0 0	232 17 9	295 17 7
449	" 16	McConnell et Jolecoit	Cap Rouge	do	42 17 6	115 8 9	158 6 3
450	" 16	Benjamin McConnell	Cap Rouge	Propriétaire.	24 6 3	61 13 1	85 19 4
451	" 16	Benjamin McConnell	Cap Rouge	R. McConnell.	24 6 3	137 0 9	161 7 0
452	" 16	McConnell et Jolecoit	Cap Rouge	Propriétaire.	42 17 6	111 17 5	154 14 11
454	" 17	Jacob Wengant	Renson's Cove	do	22 11 2	22 11 2	22 11 2
455	" 17	H. Fowlds	Anderson et Paradis	do	4 11 6	4 11 6	4 11 6
457	" 17	Rodk. Ryan	Cap Rouge	Forsyth et Bell.	67 7 6	227 15 8	295 3 22
458	" 17	Mosson Boyd	Victoria Cove	Propriétaire.	29 14 0	2 9 11	32 3 11
459	" 18	J. Amund (Brigham)	St. Michael's Cove	do	30 6 0	120 16 2	150 16 2
460	" 18	A. Kennedy et Cie.	Cap Rouge	do	49 4 5	62 14 7	111 19 0
461	" 18	A. C. Thompson	Spencer Cove	Propriétaires.	49 4 5	49 16 8	49 16 8
463	" 18	Scott	Walker's Cove	G. B. Synes et Cie.	38 10 0	0 15 4	0 15 4
466	" 19	Daniel O'Meara	Bridgewater Cove	Gillespies et Cie.	19 16 8	82 11 11	121 1 11
470	" 23	C. et R. McDonell	Spencer Cove	Propriétaires.	19 16 8	131 12 4	151 9 0
471	" 23	James Wadsworth	Cap Rouge	Propriétaire.	171 10 2	171 10 2	171 10 2
472	" 23	James Skend	Indian Cove	A. Gilmour et Cie.	298 10 3	298 10 3	278 10 3

No.	Date.	Propriétaires.	Nom de l'endroit.	Au compte du	Droits de glissoires.	Droits de la couronne.	Total.
					£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
473	"	C. et R. McDonell, No. 1	Spencer Cove....	Propriétaires.	19 16 8	181 9 3	201 5 11
474	"	A. C. Thompson	Spencer Cove....	do	19 16 8	180 10 10	200 7 6
475	"	Arthur McArthur	Spencer Cove....	do	41 0 0	213 3 9	254 14 7
477	"	J. & D. Bell.	Anderson et Paradis	Propriétaires.	70 0 0	213 3 9	283 3 9
480	"	J. Eganet Cie. (Bonchere, J. Ferrys)	Wood et Petry's Cove	Propriétaires.	39 5 0	175 12 11	214 17 11
483	"	W. et J. P. Moffatt	LeMesurier's Cove	do	19 0 0	102 9 0	121 9 0
486	"	John McDonald	Hamilton's Cove	do	98 8 8	234 0 9	332 9 5
491	"	S. A. Huntington	Anderson et Paradis	Propriétaire.	82 18 9	190 16 1	272 14 1
492	"	Sannuel Grimes	Cap Rouge	do	40 0 0	53 5 7	136 4 4
493	"	J. Amund.	Wolf's Cove	do	13 2 6	71 16 4	172 18 8
494	"	J. Egan et cie.	Cap Rouge	do	36 10 0	43 16 2	80 6 2
495	"	Alexander McAulay	LeMesurier's Cove	do	11 13 6	72 13 4	84 5 10
496	Sept. 1	A. et B. Caldwell	Anderson et Paradis	do	5 9 4	59 9 9	64 19 1
497	"	Anthony Cullen	Wood et Petry's Cove	do	53 2 6	191 6 9	244 9 3
503	"	J. Amund (P. Whites)	St. Michael's Cove	do	54 1 8	144 5 11	198 7 7
505	"	William Morris	Wood et Petry's Cove	do	56 2 0	157 0 8	213 2 4
509	"	Gilmour et Cie. (Matawa)	Indian Cove	do	56 2 0	151 1 8	207 3 8
514	"	Daniel McLachlin	Wood et Petry's Cove	do	37 16 3	129 17 10	167 14 1
515	"	Daniel McLachlin	St. Michael's Cove	do	19 0 0	4 16 0	4 16 0
517	"	J. Amund (Brigham)	Cap Rouge	Propriétaires.	30 17 11	49 17 11	80 17 11
518	"	J. Egan et Cie. (Perrault)	New Liverpool Cove	Propriétaire.	161 6 8	161 6 8	322 13 8
522	"	John Supple (Musk Rat)	New Liverpool Cove	do	144 4 8	144 4 8	288 8 8
523	"	John Supple (Pittawawa)	St. Michael's Cove	do	37 16 3	125 5 4	163 1 7
524	"	J. Amund (Brigham)	LeMesurier's Cove	do	37 10 0	179 12 4	217 2 4
532	"	J. Egan et Cie. (Pittawawa)	Indian Cove	A. Gilmour et Cie.	5 9 6	5 9 6	11 18 6
536	"	Gerrard McOrea	Wood et Petry's Cove	Propriétaire.	108 3 4	356 1 0	464 4 4
546	"	William Morris	St. Michael's Cove	do	36 0 4	36 0 4	72 0 8
547	"	A. Gilmour et Cie.	Indian Cove	do	274 17 9	274 17 9	548 17 9
548	"	John Thomson	St. Michael's Cove	do	97 4 8	97 4 8	194 8 8
549	"	Lawrence Mackay	Cap Rouge	do	78 15 0	3 9 7	82 14 7
558	"	William Mackey	St. Michael's Cove	do	18 15 0	64 10 7	82 15 7
559	"	Thomas Lockies	Cap Rouge	do	40 10 0	188 1 8	228 11 8
560	"	David T. Brown	New Liverpool Cove	do	35 8 9	140 3 5	175 12 2
562	"	William Mackey	New Liverpool Cove	do	.....	186 3 6	186 3 6
563	"	Robert Kernahan	Walker's Cove	do	.....	.....	.....

No.	Date.	Propriétaires.	Nom de l'endroit.	Au compte du	Droits de glissoires.	Droits de la couronne.	Total.
					£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
568	"	John Thomson	St. Michael's Cove	do	173 11 8	173 11 8	346 22 6
569	"	J. Amund (Airds)	St. Michael's Cove	do	168 11 5	168 11 5	334 33 1
570	"	J. Amund (R. Skeids)	St. Michael's Cove	do	22 10 0	22 10 0	44 20 0
571	"	Robert Kenny	Cap Rouge	do	20 5 0	141 12 5	161 17 5
572	"	A. & R. Fraser	Cap Rouge	do	43 15 0	180 8 2	223 3 2
573	"	Robert Conroy	Anderson et Paradis	do	67 8 9	126 17 7	194 6 4
577	"	Willett M. Platt	Union Cove	do	24 4 6	.....	24 4 6
578	"	Daniel McLachlin	Cap Rouge	Gillespies et Cie.	56 2 0	172 0 11	228 2 11
580	"	J. Egan et Cie. (L. Felix)	LeMesurier's Cove	Propriétaires.	34 15 0	68 8 9	103 3 9
583	"	Daniel McLachlin	Cap Rouge	Propriétaires.	56 2 0	196 11 0	252 13 0
584	"	J. Amund (Black River)	St. Michael's Cove	do	40 12 6	171 18 6	212 11 0
585	"	Daniel McLachlin	St. Michael's Cove	do	56 2 0	163 17 1	219 19 1
587	"	Alexander McCaul	Cap Rouge	J. Egan et Cie.	64 15 0	210 11 8	275 6 8
591	"	John Egan et Cie. (Bonchere)	Cap Rouge	Propriétaires.	23 5 0	154 1 5	177 6 5
592	"	William A. Scott	Woodfield Harbour	Jas. Cumming et Cie.	18 18 0	.....	18 18 0
593	Oct. 1	William Byers	Cap Rouge	Propriétaires.	191 6 1	191 6 1	382 12 1
594	"	J. Egan et Cie. (Wilmets)	Cap Rouge	Propriétaires.	15 15 0	81 19 10	97 14 10
595	"	John Pouparris	St. Michael's Cove	Propriétaires.	40 0 0	185 15 3	225 15 3
596	"	James Smith	Bridgewater Cove	do	43 2 6	108 14 4	151 16 10
599	"	D. A. Ingley	Cap Rouge	do	88 2 6	27 2 1	115 4 7
601	"	John Pouparris	Cap Rouge	do	71 18 9	236 6 10	307 8 9
602	"	J. Amund (Centres)	St. Michael's Cove	Propriétaire.	61 17 6	2 1 11	63 2 11
604	"	John Egan & Co (Le Blais)	Cap Rouge	do	209 8 6	109 9 0	318 17 6
606	"	James Cumming (Stony Lake)	Cap Rouge	Propriétaire.	105 5 6	4 14 5	110 0 1
607	"	Gilchrist	Cap Rouge	Gillespies et Cie.	.....	19 9 6	19 9 6
611	"	Jas. Wadsworth	Cap Rouge	Propriétaires.	2 5 0	4 14 5	6 14 5
612	"	William Byers	Cap Rouge	do	38 15 0	12 8 0	51 3 8
614	"	John Supple	St. Michael's Cove	do	46 7 0	44 13 8	91 0 8
623	"	J. Amund (Mason)	St. Michael's Cove	Propriétaires.	65 3 8	10 8 11	76 12 7
624	"	G. W. Bradford	Woodfield Harbour	Propriétaire.	35 0 0	150 18 2	185 18 2
641	"	Townsend	Woodfield Harbour	do	35 0 0	129 19 1	164 19 1
642	"	Charles Perry	Bridgewater Cove	do	67 8 9	204 15 11	272 4 8
655	"	John Supple et Cie.	Cap Rouge	do	.....	11 12 6	11 12 6
658	Nov. 1	A. McCaul et Brothers	Anderson et Paradis	Propriétaires.	115 5 7	115 5 7	230 11 4
659	"	Robert Conroy	Anderson et Paradis	do	93 8 2	93 8 2	187 9 6
661	"	Robert Conroy	LeMesurier's Cove	do	122 2 1	122 2 1	244 4 7
662	"	J. Egan et Cie. No. 1 and No. 2	LeMesurier's Cove	do	105 5 8	105 5 8	210 10 6
669	"	J. Egan et Cie.	LeMesurier's Cove	do	.....	.....	.....
681	"	J. Egan et Cie.	LeMesurier's Cove	do	.....	.....	.....
682	"	J. Egan et Cie.	LeMesurier's Cove	do	.....	.....	.....

I.

INVENTAIRE de divers meubles et effets du bureau demeurant en la possession du surintendant des mesureurs de bois.

Huit pupitres,
 Quarante-deux tiroirs
 Une table de télescope,
 Cinq verges de flanelle verte pour do,
 Dix-huit tabourets.
 Dix-huit sièges de bureau.
 Cadres d'almanachs,
 Cinq lampes à huile camphine,
 Trois cartes géographiques,
 Deux livres de caisse,
 Plaques de fer blanc pour les portes de bureau,
 Escabeau,
 Deux lave-mains,
 Boite à papier,
 Une boîte de fer blanc,
 Clochette de bureau,
 Quinze paires de chandeliers,
 Une lampe,
 Trois lampes à huile,
 Scie et monture,
 Deux nattes de portes,
 Un banc pour la chambre des inspecteurs,
 Trois poêles et casseroles,
 Un poêle à la Franklin et ses coudes,
 Un vase à l'huile,
 Un petit coffre de fer,
 Un porte parapluie,
 L'enseigne du bureau,
 Garde feu, pelles et pinces à feu.
 Bureau pour les papiers,
 Cinq paires de jalousies vertes,
 Divers petits articles pour l'usage du bureau, tels
 que seaux, etc.

Boîte de fer blanc pour mettre les livres et les papiers,
 Deux tuyaux de poêles à potence et autres tuyaux,
 Presse à papier à patente complète,
 Petite table servant à porter un coffre à argent,
 Un étalon en cuivre pour vérifier les perches des
 inspecteurs,
 Etampe en acier pour étamper les perches des
 inspecteurs,
 Un pupitre à écrire couvert en flanelle verte.
 Vingt quatre chaises communes en bois,
 Une table pour le bureau des inspecteurs,
 Deux chaises à bras en bois,
 Une pierre à filtrer.
 Un pupitre,
 Un casier,
 Un poêle et ses tuyaux,
 Un poêle sourd et ses tuyaux,
 Un garde feu,
 Trois casseroles de poêles,
 Un lave-main entouré,
 Un lave-main commun.

*Inventaire des meubles du bureau du collecteur des
 droits sur le bois.*

Table à écrire,
 Casier en noyer noir,
 Trois chaises de bureau,
 Lave-main et ses accessoires,
 Poêle et tuyaux.

JOHN SHARPLES,
 Surintendant des mesureurs de bois.

Bureau du surintendant des mesureurs de bois,
 Quebec, 31 decembre 1853.

CEDULE DES DOCUMENTS

Se rattachant aux comptes du député inspecteur des mesureurs de bois de Sorel, transmis ci-joints.

- A.—Etat du bois de construction mesuré à Sorel, pendant la saison de 1853; et indiquant la section de la province d'où il provient.
- B.—Etat du bois de construction mesuré à Sorel, durant la saison de 1853, indiquant la proportion dans chaque radeau sujette aux droits de la couronne, et les montants respectifs chargés sur iceux, au compte de Mr. McLean Stewart et Mr. McCrae.
- C.—Etat indiquant le montant des droits de la couronne provenant du bois mesuré à Sorel durant la saison de 1853.
- D.—Etat général des recettes et déboursés pour mesurer et inspecter le bois à Sorel, pendant la saison de 1853, avec pièces justificatives.
- E.—Inventaire des meubles du bureau.

GEORGE COLLEY,

Député surintendant des mesureurs de bois.

Bureau du Dép. Sur. des mesureurs de bois,
Sorel, 30 novembre 1853.

A.

État indiquant le bois de construction mesuré à Sorel durant la saison de 1853, et la section de la province d'où il provient.

Section du pays.	Pin blanc.		Pin rouge.		Chêne.		Orme.		Frêne.		Epinette.		Noyer tendre.		Bois blanc.		Epinetterouge.		Merisier.		Truche.	
	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.
Outaouais—Riv. Mississippi...	2090	153877	2	126	...	...	...	...	2	58	...	...	...	...	...	...	...	29	1320	...	...	...
“ Madawaska...	3785	265234	7	349	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
“ Bonne Chaire...	1174	86159	2	68	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
“ Black...	4133	278746	627	24114	3	141	17	815	2	114	2	90	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
“ Muskrat...	3266	186280	61	2605	8	280	2	89	1	85	2	90	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
“ Gattineau...	569	20792	4	111	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
“ South Nation...	2273	115933	3	101	22	387	75	2533	10	417	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
St. Laurent—Lac Erie	...	...	...	...	116	8940	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Ditto—Bate de Quinte...	90	3892	...	...	55	1766	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
Seigneurie de St. Hyacinthe...	2816	213685	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...	...
	20210	1324526	706	27475	204	11514	94	3436	15	674	2	90	1	44	7	256	172	5525	2	56	15	755

GEO. COLLEY,
Député-surintendant des mesureurs de bois.

Bureau du député surintendant des mesureurs de bois,
Sorel, 30 novembre 1853.

B.

Etat du bois de construction mesuré à Sorel durant la saison de 1853, indiquant la proportion dans laquelle chaque radeau est soumis aux droits de la couronne, et les montants respectifs chargés sur ceux au compte de M. McLean Stuart et M. McCrae.

Propriétaires.	Pin blanc.		Pin blanc.		Pin rouge.		Pin rouge.		Chêne.		Chêne.		Orme.		Orme.		Frêne.		Frêne.		Merisier.		Merisier.		Epinette rouge.		Epinette rouge.		Bois blanc.		Bois blanc.		Noyer tendre.		Noyer tendre.		Epinette.		Epinette.		Fruche.		Fruche.		Montants.		Collecteurs.	
	Des terres privées.		Des terres de la couronne.		Des terres privées.		Des terres de la couronne.		Des terres privées.		Des terres de la couronne.		Des terres privées.		Des terres de la couronne.		Des terres privées.		Des terres de la couronne.		Des terres privées.		Des terres de la couronne.		Des terres privées.		Des terres de la couronne.		Des terres privées.		Des terres de la couronne.		Des terres privées.		Des terres de la couronne.		Des terres privées.		Des terres de la couronne.		Droits de la Couronne.		Droits de McCrae.					
	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	Pièces.	Pieds.	£ s. d.	£ s. d.				
H. Dunning	378	21206																																														
Wilson et McNally	674	36318																																														
Joseph Sicard	149	8637																																														
Wm. Dunning	271	34793																																														
Alex. Suedden	605	67299																																														
Ditto																																																
John Curry	620	51664																																														
Joseph Aumont																																																
Geo. M. Bradford	64	3737																																														
Alex. McNicolas	98	6965																																														
T. M. Carwell																																																
A. et D. Caldwell																																																
Peter McLawrin	214	8401																																														
John Curry	312	16920																																														
Alex. McDonnell																																																
Neil McEllan																																																
Gerrard McKee																																																
Barbara et Mackie	542	30963																																														
Ditto																																																
Thomas Stort	60	3532																																														
John Dunlop	1013	77959																																														
Ditto																																																
Thomas McCaw	2801	20582																																														
Samuel McDonnell	419	23912																																														
Courcier, Dickinson et Cie																																																
Stephen Tucker	4	161																																														
Samuel McDonnell																																																
Ditto																																																
Jno. Poupore																																																
Charles Smith																																																
Thos. McCaw	15	1103																																														
H. Cook et Cie																																																
Cartier, Dickinson et Cie.	9460	693300	10760	728222	63	1890	653	26686	196	11266	9	208	92	3348	2	88	13	637	2	187	2	60			172	5525			7	258																		

£ 1575 14 0 87 10 0
4 15 0 M. McCrae.

Bureau du député surintendant des mesureurs de bois,
Sorel, 30 novembre 1853.

GEO. COLLEY,
Député surintendant des mesureurs de bois.

C.—ETAT indiquant le montant des droits de la couronne provenant du bois de construction mesuré à Sorel, durant la saison de 1853.

		£ s. d.	£ s. d.
<i>Rapportés à M. McLean Stewart, Québec, pour Collection.</i>			
William Dunning,	Droits de la couronne	9 9 2	
Alex. Snedden,	Droits de glissoires	25 2 6	
Joseph Aumond,	Droits de la couronne	158 0 7	
John Curry,	Ditto	1 13 3	
T. M. Carswell,	Ditto	207 8 1	
A. et B. Caldwell,	Ditto	144 4 2	
Geo. M. Bradford,	Ditto	3 3 6	
John Curry,	Ditto	68 8 7	
Gerrard McCrae,	Ditto	266 17 0	
Samuel McDonnell,	Ditto	79 6 10	
Ditto	Ditto	145 14 1	
Ditto	Ditto	139 2 7	
			1248 10 4
<i>Rapportés à M. McCrae, collecteur des douanes, St. Jean, et endossés sur les spécifications.</i>			
Alex. Snedden,	Droits de la couronne	57 8 11	
Alex. McNie,	Ditto	16 11 6	
Alex. McDonnell,	Ditto	179 12 10	
Barbara et Mackie,	Droits de glissoires	14 5 0	
Ditto	Droits de la couronne	17 9 1	
Neil McLellan,	Ditto	17 3 10	
Jao. Dunlop,	Ditto	20 11 11	
Ditto	Droits de glissoire	48 2 6	
Currier, Dickenson et Cie.	Droits de la couronne	43 8 1	
Ditto	Bômes	4 15 6	
			419 9 3
<i>Les radeaux ci-dessus contiennent le bois de construction suivant, tel que par l'état.</i>			
10,750	Pièces Pin blanc,	729,222	pieds.
653	" Pin rouge,	25,585	"
2	" Epinette,	90	"
		<u>754,897</u>	pieds à $\frac{1}{2}$ d.
2	Pièces d'Orme,	88	pieds.
2	" Frêne,	137	"
1	" Noyer tendre,	44	"
		<u>269</u>	pieds à 1d.
9	Pièces de chêne	298	pieds à $1\frac{1}{2}$ d.
			£ 1572 14 1
<i>Fractions provenant des calculs pour la balance...</i>			
			£ 1575 13 9
			0 0 3
			£ 1575 14 0
Montant des droits de glissoires	...	87	10 0
Ditto Bômes	...	4	15 6
			1667 10 6

GEO. COLLEY,

Député surintendant des mesureurs de bois,

Bureau du député surintendant des mesureurs de bois,
Sorel, 30 novembre 1853.

D.—ETAT GENERAL des recettes et déboursés pour le mesurage et l'inspect. du bois de construct. à Sorel, durant la saison de 1853.

A		£ s. d.	£ s. d.	Pièces justificatives.	£ s. d.	£ s. d.
Recettes brutes pour le mesurage du bois de construction, d'après l'état	...	...	...	...	...	...
20,210 Pièces Pin blanc, 33,113 " tonneaux.	...	...	...	...	...	...
7 " Bois blanc, 616 "	...	...	...	...	105 8 3	...
1 " Noyer tendre, 14 "	...	...	...	...	6 13 2	112 1 5
33,120 ²³ " à 2 ^d d. ...	...	327 15 2	...	1	...	...
706 Pièces Pin rouge, 686 ³⁵ tonneaux.	...	...	...	...	...	...
204 " Chêne, 287 ³⁴ "	...	...	...	...	...	...
94 " Orme, 85 ⁹⁶ "	...	...	...	...	...	...
15 " Frêne, 16 ⁹⁴ "	...	...	...	...	...	...
172 " Epin. rouge, 138 ⁵ "	...	...	...	...	...	...
2 " Mérier, 11 ⁶ "	...	...	...	...	...	...
15 " Pruche, 183 ⁵ "	...	...	...	...	...	...
2 " Epauette, 210 "	...	...	...	...	...	...
1238 ⁵ " à 3 ^d d. ...	...	16 15 4	...	2	101 11 10	...
Par argent reçu de John Sharples, surintendant des mesureurs de bois, Québec, à compte de la balance ...	...	...	344 10 6	3	3 13 2	105 5 0
...	...	...	...	4	...	50 0 0
...	...	...	190 16 4	5	...	7 10 0
...	...	...	...	6	...	2 14 3
...	...	...	...	7	...	7 16 2
...	...	...	585 6 10	...	...	250 0 0
...	...	...	...	...	...	535 6 10

Bureau du député surintendant des mesureurs de bois. Sorel, 30 novembre 1853.

GEO. COLLEY, Député surintendant des mesureurs de bois.

Reçu de John Sharples, surintendant des mesureurs de bois, la somme de cent quatre vingt dix louis, seize chelins et quatre deniers, (£190 16s. 4d.) échant la balance à moi payée par le dit surintendant des mesureurs de bois pour couvrir les déboursés et salaires du bureau de la branche établie à Sorel.

GEO. COLLEY, Député surintendant de Sorel.

Québec, 30 novembre 1854.

E.

INVENTAIRE des meubles du bureau à Sorel.

Un pupitre de noyer noir avec tiroirs.

Un siège de bureau.

Une table.

Deux chaises en bois.

Une presse pour copier les lettres.

Une boîte en fer blanc pour l'argent.

Un pot et bassin.

GEO. COLLEY,

Député surintendant des mesureurs de bois.

Bureau du député surintendant des mesureurs de bois,
Sorel, 30 novembre 1854.

~~~~~

---

**QUEBEC :**  
**IMPRIME' PAR LOVELL ET LAMOUREUX.**  
**RUE LA MONTAGNE.**

---

BUREAU DU SECRETAIRE,  
 QUEBEC, 3 mars 1855.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre, pour être mis devant l'assemblée législative, les comptes du surintendant des mesureurs de bois pour 1854.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

E. PARENT.

Wm. B. Lindsay, écuyer,  
 Greffier de l'assemblée législative.  
 etc., etc., etc.,  
 Québec.

## CEDULE DES DOCUMENTS.

Relatifs aux comptes des mesureurs de bois transmis ci-joints.

- A.—Etat général des recettes et déboursés.
- Aa.—Montant payé aux commis en vertu de lettres d'instructions du secrétaire provincial.
- B.—Etat des recettes pour bois de construction mesuré, inspecté, etc.
- C.—Etat des honoraires payés aux mesureurs de bois, avec pièces justificatives, No. 1 à 67, inclusivement.
- D.—Etat des salaires payés aux commis, avec pièces justificatives, No. 68 à 108, inclusivement.
- E.—Etat des déboursés contingents, avec pièces justificatives, No. 109 à 142, inclusivement.
- F.—Résumé du nombre de pièces et du nombre de pieds cubes de chaque espèce de bois de construction mesuré et inspecté par ordre du surintendant des mesureurs de bois, durant la saison de 1854, indiquant la section de la province d'où on se l'est procuré.
- G.—Résumé du nombre de pièces de tout le bois de construction (bois équarri excepté) qui a été mesuré et inspecté par ordre du surintendant des mesureurs de bois, durant la saison de 1854, indiquant la section de la province d'où on se l'est procuré.
- H.—Etat des droits de la couronne, tels que fournis au surintendant par le collecteur des droits sur le bois, et tels qu'inscrits par le surintendant sur les diverses spécifications de mesurage.
- I.—Inventaires des différents articles d'ameublement de bureau restant en la possession des mesureurs de bois.

JOHN SHARPLES,  
 Surintendant.

Bureau du surintendant des mesureurs de bois,  
 Québec, 30 décembre 1850.

A.—Etat général des recettes et déboursés pour le mesurage, l'inspection et le comptage du bois de construction, du 1er janvier au 31 décembre 1854.

| Recettes brutes pour le mesurage, l'inspection et le comptage du bois de construction, d'après l'état ..<br>Reçu pour les spécifications en double, se rattachant à des inspections, etc. .... |    | Payé aux commis en vertu de lettres d'instruction du secrétaire provincial, en date du 10 mars, 5 avril et 14 juin 1854 ..... |       | £  | s. | d. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----|----|----|
| Montant de la balance sur pièces justificatives No. 65, état C. ....                                                                                                                           | .. | 5                                                                                                                             | 12    | 6  | .. | .. |
| Balance .....                                                                                                                                                                                  | .. | 1                                                                                                                             | 4     | 6  | .. | .. |
| ..                                                                                                                                                                                             | .. | 1281                                                                                                                          | 11    | 3  | .. | .. |
| ..                                                                                                                                                                                             | .. |                                                                                                                               |       |    |    |    |
| ..                                                                                                                                                                                             | .. | £                                                                                                                             | 16667 | 0  | 5  | .. |
| Balance telle qu'indiquée par l'état général du 31 décembre 1853, étant le surplus des années précédentes .....                                                                                | .. | 1633                                                                                                                          | 6     | 8  | .. | .. |
| Balance.....                                                                                                                                                                                   | .. | £                                                                                                                             | 1633  | 6  | 8  | .. |
| ..                                                                                                                                                                                             | .. | £                                                                                                                             | 351   | 15 | 5  | .. |

  

| Payé aux inspecteurs de bois, " aux commis, " déboursés contingents, " au député surintendant (Sorel) balance " le salaire du surintendant pour l'année expirée le 31 déc., 1854, en vertu de l'acte 9 Vic., c. 16. .... |    | Balance rapportée sur transactions de l'année courante... .. |       | £ | s. | d. |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|--------------------------------------------------------------|-------|---|----|----|
| ..                                                                                                                                                                                                                       | Aa | 401                                                          | 5     | 0 | .. | .. |
| ..                                                                                                                                                                                                                       | C  | 12431                                                        | 17    | 2 | .. | .. |
| ..                                                                                                                                                                                                                       | D  | 2615                                                         | 17    | 7 | .. | .. |
| ..                                                                                                                                                                                                                       | E  | 528                                                          | 13    | 4 | .. | .. |
| ..                                                                                                                                                                                                                       | .. | 189                                                          | 7     | 4 | .. | .. |
| ..                                                                                                                                                                                                                       | .. | 500                                                          | 0     | 0 | .. | .. |
| ..                                                                                                                                                                                                                       | .. | £                                                            | 16667 | 0 | 5  | .. |
| ..                                                                                                                                                                                                                       | .. | 1281                                                         | 11    | 3 | .. | .. |
| ..                                                                                                                                                                                                                       | .. | 351                                                          | 15    | 5 | .. | .. |
| ..                                                                                                                                                                                                                       | .. | £                                                            | 1633  | 6 | 8  | .. |

Bureau du surintendant des mesureurs de bois,  
Québec, 31 décembre 1854.

JOHN SHARPLES,  
Surintendant des mesureurs de bois.

Assermenté devant moi, ce 11 février 1854, en la cité de Québec,

J. MACURE,  
J. P.

## Aa.

Etat des montants payés aux commis en vertu de lettres d'instruction du secrétaire provincial, en date du 10 mars, 5 avril, et du 14 juin 1854.

| Date de la lettre d'instruction.           | Nom du commis.            | Montant. | Total.   |
|--------------------------------------------|---------------------------|----------|----------|
|                                            |                           | £ s. d.  | £ s. d.  |
| En vertu d'une lettre du 10 mars ...       | Edward Byrne... ..        | 32 10 0  | 258 15 0 |
|                                            | John O'Kane, Senr. ... .. | 35 0 0   |          |
|                                            | Wm. T. Burke... ..        | 25 0 0   |          |
|                                            | Jerh. Crolley ... ..      | 15 0 0   |          |
|                                            | Wm. H. Knight ... ..      | 15 0 0   |          |
|                                            | James O'Leary ... ..      | 15 0 0   |          |
|                                            | J. E. Vaughan... ..       | 15 0 0   |          |
|                                            | James Prendergast ... ..  | 15 0 0   |          |
|                                            | Pierre Miller ... ..      | 25 0 0   |          |
|                                            | Octave Vézina... ..       | 15 0 0   |          |
|                                            | F. S. Kelly ... ..        | 15 0 0   |          |
| J. Y. Cooke ... ..                         | 15 0 0                    |          |          |
| Charles Jordan (messager de bureau) ... .. | 21 5 0                    |          |          |
| En vertu d'une lettre du 5 avril ...       | Matthew Harbeson ... ..   | 32 10 0  | 112 10 0 |
|                                            | Alex. Fraser ... ..       | 40 0 0   |          |
|                                            | Chas. S. Graddon ... ..   | 25 0 0   |          |
|                                            | Geo. Colley ... ..        | 15 0 0   |          |
| En vertu d'une lettre du 14 juin ...       | Alex. McGillis ... ..     | 15 0 0   | 30 0 0   |
|                                            | John O'Kane, Junr. ... .. | 15 0 0   |          |
|                                            |                           | £        | 401 5 0  |

Bureau du surintendant des mesureurs de bois,

Québec, 30 décembre, 1854.



B.

ETAT du bois mesuré, compté et inspecté au port de Quebec, sous la direction du surintendant des mesureurs de bois durant la saison de 1854.

|                     | Pièces.                           | Mesuré                                                    | Tons.                              |                                       | £ s. d.   |
|---------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------------|-----------|
| Pin blanc .. .. .   | 60,887                            | .. .. .                                                   | 97,611 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> |                                       |           |
| Bois blanc. .. ..   | 101                               | do .. .. .                                                | 127 <sup>4</sup>                   |                                       |           |
| Noyer tendre .. ..  | 10                                | do .. .. .                                                | 11 <sup>3</sup>                    |                                       |           |
|                     |                                   | Tonneaux .. .. .                                          | 97,749 <sup>39</sup>               | à 2 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> d. .. | 967 6 4   |
| Pin rouge .. .. .   | 2,029                             | do .. .. .                                                | 2,130 <sup>14</sup>                |                                       |           |
| Chêne .. .. .       | 5,826                             | do .. .. .                                                | 9,489 <sup>2</sup>                 |                                       |           |
| Orme .. .. .        | 13,410                            | do .. .. .                                                | 11,534 <sup>20</sup>               |                                       |           |
| Frêne. .. .. .      | 1,847                             | do .. .. .                                                | 2,309 <sup>37</sup>                |                                       |           |
| Epinette rouge. ..  | 34,297                            | do .. .. .                                                | 19,720 <sup>30</sup>               |                                       |           |
| Merisier .. .. .    | 1,752                             | do .. .. .                                                | 788 <sup>13</sup>                  |                                       |           |
| Erable .. .. .      | 27                                | do .. .. .                                                | 26 <sup>34</sup>                   |                                       |           |
| Hêtre .. .. .       | 4                                 | do .. .. .                                                | 5 <sup>4</sup>                     |                                       |           |
| Epinette .. .. .    | 57                                | do .. .. .                                                | 35 <sup>26</sup>                   |                                       |           |
| Noyer noir .. .. .  | 10                                | do .. .. .                                                | 11 <sup>39</sup>                   |                                       |           |
|                     |                                   | Tonneaux .. .. .                                          | 46,061 <sup>19</sup>               | à 3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> d. .. | 623 15 0  |
| Merisier .. .. .    | 232                               | Inspecté et mesuré ou mesuré pour exportation             | ordre, 97 <sup>20</sup> tonneaux   | à 6d. ..                              | 2 8 10    |
| Mâts et beauprés .. | 55                                | do do 24 pouces et plus, chaque...                        |                                    | à 2s. 3d. ..                          | 8 18 9    |
| Do do               | 33                                | do do 19 à 24 pouces, chaque...                           |                                    | à 2s. 9d. ..                          | 4 10 9    |
| Do do               | 3                                 | do do 12 à 19 do do .....                                 |                                    | à 1s 10d. ..                          | 0 5 6     |
| Epars, de pin rouge | 1                                 | do do 19 à 24 do do .....                                 |                                    | à 2s. 9d. ..                          | 0 2 9     |
| Do do               | 463                               | do do 12 à 19 do do .....                                 |                                    | à 1s. 10d. ..                         | 42 8 10   |
|                     | 464                               |                                                           |                                    |                                       |           |
| Douves, Etalon ..   | 427,543                           | do do 397m. 5c. 2qs. 29ps., pr mille                      |                                    | à 12s. ..                             | 238 10 11 |
| Do Indes Occi. ..   | 533,859                           | do do 486m. 5c. 1qr. 29ps., do                            |                                    | à 5s. 3d. ..                          | 127 14 5  |
| Do barils .. .. .   | 164                               | do do Om. 1c. 1qr. 14ps., do                              |                                    | à 3s. 9d. ..                          | 0 0 6     |
| Madriers .. .. .    | 251,840                           | Inspecté, 267,095 <sup>10</sup> étalon, par 100 étalon .. |                                    | à 2s. 4d. ..                          | 311 12 3  |
| Do .. .. .          | 354,352                           | Compté, par 100 pièces.....                               |                                    | à 1s. ..                              | 177 3 6   |
| Planches .. .. .    | 92,361                            | Compté et inspecté .....                                  |                                    | à 1s. 8d. ..                          | 76 19 3   |
|                     | Cordes.                           |                                                           |                                    |                                       |           |
| Lattes .. .. .      | 1,567 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> | do do .....                                               |                                    | à 1s. 5d. ..                          | 111 1 0   |

MESURE, inspecté et compté, par ordre en conseil et par lettres de l'assistant secrétaire, datées le 3 et 22 juin 1854.

|                    | Pièces. | Mesuré           | Tonneaux.             |                                       | £ s. d.  |
|--------------------|---------|------------------|-----------------------|---------------------------------------|----------|
| Pin blanc .. .. .  | 238,551 | .. .. .          | 387,817 <sup>21</sup> |                                       |          |
| Bois blanc. .. ..  | 367     | do .. .. .       | 434 <sup>30</sup>     |                                       |          |
| Noyer tendre .. .. | 32      | do .. .. .       | 33 <sup>24</sup>      |                                       |          |
|                    |         | Tonneaux .. .. . | 388,285 <sup>35</sup> | à 2 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> d. .. | 4449 2 2 |
| Pin rouge .. .. .  | 93,590  | do .. .. .       | 91,713 <sup>37</sup>  |                                       |          |
| Chêne .. .. .      | 29,128  | do .. .. .       | 45,512 <sup>16</sup>  |                                       |          |
| Orme .. .. .       | 41,131  | do .. .. .       | 36,653 <sup>5</sup>   |                                       |          |
| Frêne .. .. .      | 2,715   | do .. .. .       | 3,236 <sup>57</sup>   |                                       |          |
| Epinette rouge. .. | 80,657  | do .. .. .       | 46,523 <sup>9</sup>   |                                       |          |
| Merisier .. .. .   | 362     | do .. .. .       | 148 <sup>13</sup>     |                                       |          |
| Erable .. .. .     | 63      | do .. .. .       | 65 <sup>6</sup>       |                                       |          |
| Pruche .. .. .     | 45      | do .. .. .       | 42 <sup>8</sup>       |                                       |          |

## B.—(Continuation.)

|                                                                         | Pièces.   | Mesuré                                                     | ..   | ..                             | ..   | Tons.                 |            | £    | s.    | d.           |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------|------|--------------------------------|------|-----------------------|------------|------|-------|--------------|
| Epinette .. ..                                                          | 49        | do                                                         | ..   | ..                             | ..   | 31 <sup>11</sup>      |            |      |       |              |
| Noyer dur .. ..                                                         | 9         | do                                                         | ..   | ..                             | ..   | 6 <sup>38</sup>       |            |      |       |              |
| Noyer noir .. ..                                                        | 46        | do                                                         | ..   | ..                             | ..   | 86 <sup>5</sup>       |            |      |       |              |
| Hêtre. .. ..                                                            | 6         | do                                                         | ..   | ..                             | ..   | 3 <sup>24</sup>       |            |      |       |              |
| Châtaignier .. ..                                                       | 234       | do                                                         | ..   | ..                             | ..   | 225 <sup>18</sup>     |            |      |       |              |
|                                                                         |           | Tonneaux                                                   | .... | ....                           | .... | 224,196 <sup>39</sup> | à 3fd.     | 3506 | 1     | 6            |
| <b>INSPECTE et mesuré ou mesuré pour exportation.</b>                   |           |                                                            |      |                                |      |                       |            |      |       |              |
| Pin blanc .. ..                                                         | 4,943     | do                                                         | do   | 5,770 <sup>23</sup> tonneaux   | .... |                       | à 5gd.     | 129  | 4     | 9            |
| Pin rouge .. ..                                                         | 76        | do                                                         | do   | 77 <sup>27</sup> tonneaux      | ..   |                       | à 6fd.     | 2    | 0     | 5            |
| Rames .. ..                                                             | 3,962     | do                                                         | do   | per 100 pièces...              | .... |                       | à 4s. 6d.  | 8    | 18    | 4            |
| Anspees .. ..                                                           | 1,656     | do                                                         | do   | per 100 pièces...              | .... |                       | à 3s. 3d.  | 2    | 18    | 10           |
| Mâts et beauprés ..                                                     | 966       | do                                                         | do   | 24 pouces et plus, chacun..    | .... |                       | à 3s. 10d. | 185  | 3     | 0            |
| Do do                                                                   | 1,133     | do                                                         | do   | 19 à 24 pouces chacun          | .... |                       | à 3s. 3d.  | 184  | 2     | 3            |
| Do do                                                                   | 290       | do                                                         | do   | 12 à 19 do do                  | .... |                       | à 2s. 2d.  | 31   | 8     | 4            |
|                                                                         | 2,389     |                                                            |      |                                |      |                       |            |      |       |              |
| Espars de pin rouge.                                                    | 320       | do                                                         | do   | 19 à 24 do do                  | .... |                       | à 3s. 3d.  | 52   | 0     | 0            |
| Do do                                                                   | 1,937     | do                                                         | do   | 12 à 19 do do                  | .... |                       | 2s. 2d.    | 209  | 16    | 10           |
|                                                                         | 2,257     |                                                            |      |                                |      |                       |            |      |       |              |
| Espars d'épinette et épinette rouge ..                                  | 127       | do                                                         | do   | 12 à 19 do do                  | .... |                       | à 2s. 2d.  | 13   | 15    | 2            |
| Douves, étalon ..                                                       | 1,557,413 | do                                                         | do   | 1,434m. 2c. 0q. 5p., par mille | .... |                       | à 14s. 6d. | 1039 | 15    | 11           |
| Do Indes Occl. ..                                                       | 3,108,224 | do                                                         | do   | 2,590m. 1c. 3q. 14p., do       | .... |                       | à 6s. 4d.  | 820  | 4     | 6            |
| Do baril .. ..                                                          | 77        | do                                                         | do   | 0m. 0c. 2q. 17p., do           | .... |                       | à 4s. 6d.  | 0    | 0     | 4            |
| Madriers .. ..                                                          | 1,220,693 | Inspecté, 1,348,928 <sup>9</sup> étalon, par 100 étalon .. |      |                                | .... |                       | à 2s. 10d. | 1910 | 5     | 6            |
| Do .. ..                                                                | 893,573   | Compté par 100 pièces....                                  |      |                                | .... |                       | à 1s. 2d.  | 521  | 5     | 0            |
| Planches .. ..                                                          | 283,349   | Inspecté et compté, per 100 pieces                         |      |                                | .... |                       | 2s.        | 283  | 7     | 0            |
|                                                                         | Cordes.   |                                                            |      |                                |      |                       |            |      |       |              |
| Lattes .. ..                                                            | 2,096§    | Inspecté et comté, par corde                               |      |                                | .... |                       | à 1s. 8d.  | 249  | 14    | 0            |
|                                                                         |           |                                                            |      |                                |      |                       |            | £    | 16288 | 17 5         |
| DEDUCTION—Restant en circulation pendant la saison actuelle de 1854.... |           |                                                            |      |                                |      |                       |            |      |       | 910 5 3      |
|                                                                         |           |                                                            |      |                                |      |                       |            |      |       | £ 15978 12 2 |

JOHN SHARPLES,

Surintendant.

Bureau du surintendant des mesureurs de bois,

Québec, 30 décembre, 1854.

## C.—ÉTAT des honoraires payés aux mesureurs de bois dans leurs départements respectifs, pour ouvrages durant la saison de 1854.

| Département.            | Noms des inspecteurs de bois.                    | Pièces justificatives. | Total.    | Montant.     |
|-------------------------|--------------------------------------------------|------------------------|-----------|--------------|
|                         |                                                  |                        | £ s. d.   | £ s. d.      |
| Bois équarri            | F. X. Béland                                     | 1                      | 307 15 3  |              |
|                         | John O'Sullivan                                  | 2                      | 304 15 4  |              |
|                         | Olivier Gauvreau                                 | 3                      | 294 15 11 |              |
|                         | Olivier Gaboury                                  | 4                      | 292 10 5  |              |
|                         | John Clark                                       | 5                      | 289 18 4  |              |
|                         | James Scott                                      | 6                      | 287 5 9   |              |
|                         | Louis Dorion                                     | 7                      | 282 18 0  |              |
|                         | J. S. Waterson                                   | 8                      | 271 8 0   |              |
|                         | Ed. Verrault                                     | 9                      | 257 14 7  |              |
|                         | Narcisse Valin                                   | 10                     | 256 15 4  |              |
|                         | Pierre McNeil                                    | 11                     | 253 8 10  |              |
|                         | Joseph Lockquell                                 | 12                     | 251 12 8  |              |
|                         | Pierre Jenest                                    | 13                     | 249 10 1  |              |
|                         | Denis Cautillon                                  | 14                     | 243 18 3  |              |
|                         | James Lynch                                      | 15                     | 243 8 5   |              |
|                         | Etienne Robitaille                               | 16                     | 232 17 9  |              |
|                         | Wm. Bee                                          | 17                     | 232 12 3  |              |
|                         | Thomas Redmond                                   | 18                     | 227 10 7  |              |
|                         | Michel Robitaille                                | 19                     | 217 16 7  |              |
|                         | Alexis Dorval                                    | 20                     | 210 11 8  |              |
|                         | Joseph Larose, partie de la saison               | 21                     | 187 16 5  |              |
|                         | Jac. Jobin, partie de la saison                  | 22                     | 172 18 0  |              |
|                         | Jean Larochelle, décédé 20 août                  | 23                     | 166 15 2  |              |
|                         | William Duggan, partie de la saison              | 24                     | 150 9 4   |              |
|                         | Denis Duggan, partie de la saison                | 25                     | 120 14 10 |              |
|                         | Ig. A. Dorval, partie de la saison               | 26                     | 117 17 8  |              |
|                         | Peter Gilgau, inspect du chargement de vaisseaux | 27                     | 108 4 3   |              |
|                         | James Lambert, décédé en septembre               | 28                     | 97 17 2   |              |
|                         | James McPhee, partie de la saison                | 29                     | 62 10 10  |              |
|                         | William Lambert, décédé 7 août                   | 30                     | 24 18 8   |              |
|                         |                                                  |                        |           | 6419 1 4     |
| Bois équarri et madrier | J. B. Vachon                                     | 31                     | .....     | 268 13 0     |
| Madriers, etc           | Michael Power                                    | 32                     | 291 0 2   |              |
|                         | Edward Haughton                                  | 33                     | 281 8 11  |              |
|                         | Michel Hamel                                     | 34                     | 278 13 9  |              |
|                         | Wm. McKutcheon                                   | 35                     | 245 14 2  |              |
|                         | Maurice Malone                                   | 36                     | 223 3 9   |              |
|                         | James Myler                                      | 37                     | 179 1 7   |              |
|                         | James Downes                                     | 38                     | 156 16 8  |              |
|                         | William Teedon                                   | 39                     | 147 6 9   |              |
|                         | Jérôme Couture                                   | 40                     | 138 19 4  |              |
|                         | Thomas Wilson                                    | 41                     | 119 12 2  |              |
|                         | Benj. Lockquell                                  | 42                     | 114 18 9  |              |
|                         | Jean Couture                                     | 43                     | 111 12 5  |              |
|                         | J. B. Jarnac                                     | 44                     | 111 4 8   |              |
|                         | Charles Couture                                  | 45                     | 102 17 9  |              |
|                         | F. X. Thompson                                   | 46                     | 99 5 10   |              |
|                         | Robert Downes, partie de la saison               | 47                     | 24 0 1    |              |
|                         |                                                  |                        |           | 2625 16 9    |
| Madriers, douves, etc.  | Thomas Malone                                    | 48                     | 301 9 11  |              |
|                         | Patrick Malone                                   | 49                     | 224 7 3   |              |
|                         | Michael Murphy                                   | 50                     | 141 7 8   |              |
|                         | John Curtin                                      | 51                     | 60 9 0    |              |
|                         |                                                  |                        |           | 727 13 10    |
|                         | Porté d'autre part                               | .....                  |           | £ 10036 4 11 |

## C.—ETAT des honoraires payés aux inspecteurs, etc.—(Continuation.)

| Département.                              | Nom des inspecteurs.                                               | Pièces justificatives. | Total.    | Montant.   |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|------------------------|-----------|------------|
|                                           |                                                                    |                        | £ s. d.   | £ s. d.    |
|                                           | Montant rapporté                                                   |                        |           | 10086 4 11 |
|                                           | Joseph Frédéric                                                    | 52                     | 202 7 9   |            |
|                                           | Michael Gibbons                                                    | 53                     | 193 11 10 |            |
|                                           | Joseph Langlois                                                    | 54                     | 189 4 5   |            |
|                                           | J. B. Philbert                                                     | 55                     | 187 8 5   |            |
|                                           | Louis Myrand                                                       | 56                     | 181 18 5  |            |
|                                           | Robert Boyte                                                       | 57                     | 180 12 11 |            |
|                                           | Charles Corneau                                                    | 58                     | 144 15 8  |            |
|                                           | Barth. Chartier                                                    | 59                     | 144 0 10  |            |
| Douves                                    | Wm. O'Brien                                                        | 60                     | 183 2 4   |            |
|                                           | Charles Timony, décédé 17 août                                     | 61                     | 69 18 0   |            |
|                                           | Martin O'Brien, partie de la saison                                | 62                     | 68 18 6   |            |
|                                           | James Mackie, insp. du chargement des vaisseaux                    | 63                     | 49 19 8   |            |
|                                           | John Frédéric, décédé en août                                      | 64                     | 48 8 0    |            |
|                                           | A. Gilmour et Cie., pour ouvrage fait par leur inspecteur, £13 0 7 |                        |           |            |
|                                           | Balance en faveur de l'état général de débit 1 4 6                 | 65                     | 14 5 1    | 1808 6 5   |
| Mâts, beauprés, es-pars, rames et anspecs | Ig. A. Dorval                                                      | 66                     | 314 1 5   |            |
|                                           | Alexis Dorval                                                      | 67                     | 273 4 5   | 587 5 10   |
|                                           |                                                                    |                        | £         | 12481 17 2 |

N. B.—Le montant payé aux inspecteurs, suivant compte détaillé est le montant brut de leurs gages respectifs, sur lesquels, conformément à la dix-septième clause de l'acte, ils ont à payer leurs hommes et assistants et tous les autres frais inséparables de l'exécution de leurs devoirs.

JOHN SHARPLES,  
Surintendant des mesureurs de bois.

Bureau du surintendant des mesureurs de bois,  
Québec, 30 décembre, 1854.

D.

État des salaires payés aux commis employés par le surintendant des mesureurs de bois, pour l'année expirant le 31 déc. 1854.

| Nom du commis.     | Employé comme        | Département.          | Terme de l'engagement.                                    | No. de la pièce justificative. | Salaires. |       | Montant. |
|--------------------|----------------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------------------|-----------|-------|----------|
|                    |                      |                       |                                                           |                                | £         | s. d. |          |
| Matthew Harbeson   | Premier commis       | do                    | Douze mois de salaire, expirés 31 décembre 1854           | 68                             | 300       | 0     | 0        |
| Charles S Graddon  | Caissier             | do                    | do                                                        | 69                             | 250       | 0     | 0        |
| Alexander Fraser   | Teneur de livre      | do                    | do                                                        | 70                             | 250       | 0     | 0        |
| John Y. Cooke      | Commis des spécific. | Dép. du bois de cons. | Saison, du 1er mai au 20 novembre...                      | 71                             | 145       | 0     | 0        |
| Edward Byrne       | do                   | do                    | do                                                        | 72                             | 150       | 0     | 0        |
| John O'Kane        | do                   | do                    | do                                                        |                                |           |       |          |
| Do                 | do                   | do                    | do                                                        |                                |           |       |          |
| W. T. Burke        | do                   | do                    | Surnuméraire pour préparer un état du bois de const.      |                                |           |       |          |
| Alexander McGillis | do                   | Départ. des madriers  | 1er mai au 1er juin, un mois, à £155, saison de huit mois | 73                             | 160       | 0     | 0        |
| James Prendergast  | do                   | do                    | Saison, 1er mai au 31 décembre                            | 74                             | 19        | 7     | 6        |
| Pierre Miller      | do                   | Dép. du bois de cons. | do                                                        | 75                             | 155       | 0     | 6        |
| Jerry Croll        | do                   | do                    | do                                                        | 76                             | 120       | 0     | 0        |
| Francis Quinn      | do                   | Départ. des madriers  | do                                                        | 77                             | 110       | 0     | 0        |
| James Vaughan      | do                   | Dép. du bois de cons. | do                                                        | 78                             | 110       | 0     | 0        |
| Thomas Kelly       | do                   | do                    | do                                                        | 79                             | 100       | 0     | 0        |
| Octave Vezina      | do                   | do                    | do                                                        | 80                             | 100       | 0     | 0        |
| James O'Leary      | do                   | do                    | do                                                        | 81                             | 100       | 0     | 0        |
| Charles Miller     | do                   | do                    | do                                                        | 82                             | 60        | 0     | 0        |
| Thaddeus Walsh     | do                   | do                    | do                                                        | 83                             | 60        | 0     | 0        |
| Henry Temple       | do                   | do                    | do                                                        | 84                             | 45        | 0     | 0        |
| do                 | do                   | do                    | do                                                        | 85                             | 30        | 0     | 0        |
| do                 | do                   | do                    | do                                                        | 86                             | 30        | 0     | 0        |
| M. Towhy           | do                   | do                    | do                                                        |                                |           |       |          |
| J. B. Charlton     | do                   | do                    | do                                                        |                                |           |       |          |
| Edward Byrne, Jr.  | do                   | do                    | do                                                        |                                |           |       |          |
| John McGillis      | do                   | do                    | do                                                        |                                |           |       |          |
| William Knight     | do                   | do                    | do                                                        |                                |           |       |          |
| H. O'Meara         | do                   | do                    | do                                                        |                                |           |       |          |
| W. Fanning         | do                   | do                    | do                                                        |                                |           |       |          |
| Patrick Dower      | do                   | do                    | do                                                        |                                |           |       |          |
| W. T. Burke        | do                   | do                    | do                                                        |                                |           |       |          |
| W. Ferguson        | do                   | do                    | do                                                        |                                |           |       |          |
| Stephen W. Sewell  | do                   | do                    | do                                                        |                                |           |       |          |
| Edward Treanor     | do                   | do                    | do                                                        |                                |           |       |          |
|                    |                      |                       |                                                           |                                | 2294      |       | 7 6      |
|                    |                      |                       |                                                           |                                | 87        |       |          |
|                    |                      |                       |                                                           |                                | 88        |       |          |
|                    |                      |                       |                                                           |                                | 89        |       |          |
|                    |                      |                       |                                                           |                                | 90        |       |          |
|                    |                      |                       |                                                           |                                | 91        |       |          |
|                    |                      |                       |                                                           |                                | 92        |       |          |
|                    |                      |                       |                                                           |                                | 93        |       |          |
|                    |                      |                       |                                                           |                                | 94        |       |          |
|                    |                      |                       |                                                           |                                | 95        |       |          |
|                    |                      |                       |                                                           |                                | 96        |       |          |
|                    |                      |                       |                                                           |                                | 97        |       |          |
|                    |                      |                       |                                                           |                                | 98        |       |          |
|                    |                      |                       |                                                           |                                | 295       |       | 5 3      |

|                |     |
|----------------|-----|
| R. Nettle      | 99  |
| R. G. Maingny  | 100 |
| J. Sammon      | 101 |
| William Mauro  | 102 |
| G. Lloyd       | 103 |
| J. G. Smith    | 104 |
| John Powell    | 105 |
| Charles Miller | 106 |
| Jerry Alley    | 107 |
| John Doyle     | 108 |
| £ 321 10 1     |     |
| £ 2615 17 7    |     |

JOHN SHARPLES,

Surintendant des mesureurs de bois.

Bureau du surintendant des mesureurs de bois,  
Québec, 30 décembre, 1854.

REMARQUE.—Le règlement susdit du compte des salaires est sujet à la décision de l'exécutif sur la demande d'une augmentation par les commis, vu la hausse des articles nécessaires à la vie.

J. S. Sur.

## E.

ETAT des déboursés contingents au bureau du surintendant des mesureurs de bois pour la saison de 1854.

|                                                                                               |     | £   | s.  | d.  | £   | s. | d. |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|----|----|
| Payé à James Dean, loyer du bureau, du 1er mai au 10 novembre 1854, à £150 par année ... ..   | 109 | ... | ... | ... | 79  | 2  | 2  |
| " Robert Middleton, compte pour livres et papeterie ... ..                                    | 110 | 123 | 8   | 11  |     |    |    |
| " W. S. Jackson, do do do ... ..                                                              | 111 | 38  | 9   | 10  |     |    |    |
| " Propriétaire du "Morning Chronicle," annonce, etc. ... ..                                   | 112 | 2   | 15  | 9   |     |    |    |
| " Robert Bell, souscription au "Ottawa Citizen" ... ..                                        | 113 | 1   | 10  | 0   |     |    |    |
| " "Daily Colonist," annonce... ..                                                             | 114 | 1   | 8   | 3   |     |    |    |
| " Rollo Campbell, do ... ..                                                                   | 115 | 0   | 12  | 0   | 168 | 4  | 9  |
| " Robert Shaw, épicier ... ..                                                                 | 116 | 5   | 4   | 6   |     |    |    |
| " William Drum, meublier ... ..                                                               | 117 | 6   | 2   | 0   |     |    |    |
| " H. Hemming, entrepreneur... ..                                                              | 118 | 25  | 15  | 1   |     |    |    |
| " J. Minguy, do ... ..                                                                        | 119 | 1   | 16  | 7   |     |    |    |
| " W. J. Bickell, épicier ... ..                                                               | 120 | 1   | 13  | 11  |     |    |    |
| " S. J. Shaw, quincaillerie ... ..                                                            | 121 | 7   | 13  | 2   |     |    |    |
| " H. S. Scott, do ... ..                                                                      | 122 | 1   | 19  | 9   |     |    |    |
| " Chénic, Simard et Methot, quincaillerie ... ..                                              | 123 | 0   | 6   | 4   |     |    |    |
| " J. H. Galbraith, fonderie de fer ... ..                                                     | 124 | 2   | 0   | 0   |     |    |    |
| " P. Ryan, Tinsmith ... ..                                                                    | 125 | 9   | 13  | 8   |     |    |    |
| " P. Parent, do ... ..                                                                        | 126 | 3   | 17  | 1   |     |    |    |
| " P. W. Hartigan ... ..                                                                       | 127 | 2   | 12  | 6   |     |    |    |
| " J. & O. Cremazie ... ..                                                                     | 128 | 0   | 6   | 0   |     |    |    |
| " J. B. Frechette ... ..                                                                      | 129 | 0   | 9   | 0   |     |    |    |
| " J. Musson, pour glace ... ..                                                                | 130 | 1   | 15  | 0   | 71  | 4  | 7  |
| " Assurance des meubles ... ..                                                                | 131 | 1   | 6   | 3   |     |    |    |
| " Alex. Miller, pour avoir ôté de la neige ... ..                                             | 132 | 5   | 0   | 0   |     |    |    |
| " Cotisation et ramonage. ... ..                                                              | 133 | 3   | 17  | 6   |     |    |    |
| " Combustible ... ..                                                                          | 134 | 21  | 3   | 3   |     |    |    |
| " Postes et divers ... ..                                                                     | 135 | 19  | 15  | 7   |     |    |    |
| " Ann Dunlevie, lavage de bureau, etc. ... ..                                                 | 136 | 12  | 0   | 0   |     |    |    |
| " Calèche, chaloupes et carioles ... ..                                                       | 137 | 15  | 10  | 3   |     |    |    |
| " Travaux, charroyage, etc., relatifs à l'incendie du bureau ... ..                           | 138 | 8   | 11  | 6   |     |    |    |
| " Déboursés pour le bureau des examinateurs ... ..                                            | 139 | 0   | 17  | 6   | 88  | 1  | 10 |
| " Charles Alleyn, avocat, pour services professionnels et opinions, durant l'année 1854... .. | 140 | ... | ..  | ..  | 17  | 0  | 0  |
| " Charles Jordan, gardien et messenger, du 1er janvier au 31 décembre, 1854 ... ..            | 141 | ... | ... | ... | 80  | 0  | 0  |
| " James McPhee, en vertu d'une lettre du secrétaire, datée 17 décembre, 1853. ... ..          | 142 | £   |     |     | 503 | 13 | 4  |
|                                                                                               |     | ... | ... | ... | 25  | 0  | 0  |
|                                                                                               |     | £   |     |     | 528 | 13 | 4  |

JOHN SHARPLES,

Surintendant des mesureurs de bois.

Bureau du surintendant des mesureurs de bois,

Québec, 30 décembre, 1854.

F.—Résumé du nombre de pièces et du nombre de pieds cubes de chaque espèce de bois de construction, mesuré et inspecté sous la direction du surintendant des mesureurs de bois, au port de Québec, durant la saison de 1854, indiquant la section de la province d'où il vient.

| 1854. | Section du pays.                                            | Pin blanc. |          | Pin rouge. |         | Chêne.  |         | Orme.   |         | Frêne.  |        | Bois blanc. |        | Noyer tendre. |        | Epinette rouge. |         | Merisier. |        | Erable. |        | Hêtre.  |        | Frêne.  |        | Epinette. |        | Noyer noir. |        | Noyer dur. |        | Châtaigner. |        |
|-------|-------------------------------------------------------------|------------|----------|------------|---------|---------|---------|---------|---------|---------|--------|-------------|--------|---------------|--------|-----------------|---------|-----------|--------|---------|--------|---------|--------|---------|--------|-----------|--------|-------------|--------|------------|--------|-------------|--------|
|       |                                                             | Pièces.    | Pieds.   | Pièces.    | Pieds.  | Pièces. | Pieds.  | Pièces. | Pieds.  | Pièces. | Pieds. | Pièces.     | Pieds. | Pièces.       | Pieds. | Pièces.         | Pieds.  | Pièces.   | Pieds. | Pièces. | Pieds. | Pièces. | Pieds. | Pièces. | Pieds. | Pièces.   | Pieds. | Pièces.     | Pieds. | Pièces.    | Pieds. | Pièces.     | Pieds. |
| 1     | Québec et Montréal                                          | 12582      | 560804   | 744        | 22163   | 734     | 10119   | 2281    | 76201   | 86      | 3642   | 26          | 623    | 1             | 32     | 60229           | 986935  | 1988      | 32325  | ...     | ...    | ...     | ...    | ...     | ...    | ...       | ...    | ...         | ...    | ...        | ...    | ...         | ...    |
| 2     | St. Laurent, depuis Montréal jusqu'à la tête du lac Ontario | 40182      | 2996175  | 1288       | 48804   | 3558    | 168046  | 86118   | 1048861 | 615     | 38850  | 32          | 1135   | 12            | 521    | 15427           | 422610  | 43        | 1216   | ...     | ...    | ...     | ...    | ...     | ...    | ...       | ...    | ...         | ...    | ...        | ...    | ...         |        |
| 3     | Grande Rivière et le lac Erié                               | 6198       | 336140   | 75         | 3712    | 26533   | 1800127 | 3322    | 115108  | 91      | 4105   | 35          | 1787   | 4             | 213    | 2794            | 66403   | 143       | 2822   | ...     | ...    | ...     | ...    | ...     | ...    | ...       | ...    | ...         | ...    | ...        | ...    | ...         |        |
| 4     | Rivière des Outaouais et ses affluents au-dessous de Bytown | 47889      | 2648478  | 4888       | 204686  | 633     | 12802   | 8920    | 299116  | 2271    | 103606 | 66          | 4431   | 8             | 369    | 23272           | 659718  | 88        | 2397   | ...     | ...    | ...     | ...    | ...     | ...    | ...       | ...    | ...         | ...    | ...        | ...    | ...         |        |
| 5     | Gatineau                                                    | 1853       | 118397   | 2117       | 68713   | 3       | 38      | 1       | 18      | ...     | ...    | ...         | ...    | ...           | ...    | ...             | ...     | ...       | ...    | ...     | ...    | ...     | ...    | ...     | ...    | ...       | ...    | ...         | ...    | ...        | ...    | ...         |        |
| 6     | Rideau                                                      | 3486       | 200975   | 107        | 6977    | 154     | 4540    | 6240    | 228083  | 1182    | 56806  | 76          | 4278   | 3             | 112    | 12576           | 387093  | 68        | 2284   | ...     | ...    | ...     | ...    | ...     | ...    | ...       | ...    | ...         | ...    | ...        | ...    | ...         |        |
| 7     | Rivière des Outaouais et ses affluents au-dessus de Bytown. | 192009     | 12875726 | 86634      | 3401943 | 1265    | 31615   | 1753    | 62462   | 319     | 13358  | 214         | 10240  | 12            | 396    | 4093            | 112311  | 10        | 375    | ...     | ...    | ...     | ...    | ...     | ...    | ...       | ...    | ...         | ...    | ...        | ...    | ...         |        |
| 8     | Etats-Unis                                                  | 72         | 3092     | ...        | ...     | 674     | 14669   | 2352    | 103446  | 1       | 50     | ...         | ...    | ...           | ...    | ...             | ...     | ...       | ...    | ...     | ...    | ...     | ...    | ...     | ...    | ...       | ...    | ...         | ...    | ...        | ...    | ...         |        |
|       | Total                                                       | 303881     | 1964798  | 95695      | 3756878 | 34054   | 2200058 | 64543   | 1927856 | 4502    | 221840 | 468         | 22474  | 42            | 1787   | 114364          | 2649759 | 2346      | 41372  | ...     | ...    | ...     | ...    | ...     | ...    | ...       | ...    | ...         | ...    | ...        | ...    | ...         |        |

Section de l'Outaouais, "au-dessus de Bytown," subdivisée comme suit:—

|    |                                                      |        |          |       |         |      |       |      |       |     |       |     |       |     |     |      |        |       |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |     |
|----|------------------------------------------------------|--------|----------|-------|---------|------|-------|------|-------|-----|-------|-----|-------|-----|-----|------|--------|-------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 1  | Rivière à la Carpe et Quo                            | 12843  | 813386   | 496   | 18780   | 41   | 621   | 55   | 1747  | 63  | 2203  | 4   | 217   | ... | ... | 890  | 28556  | ...   | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... |
| 2  | Lacs Duchêne et des Chats                            | 13684  | 1186112  | 3305  | 122364  | 298  | 4754  | 319  | 10715 | 190 | 7852  | 196 | 9231  | ... | ... | 1085 | 30887  | ...   | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... |
| 3  | Rivière Mississippi                                  | 16523  | 1190387  | 274   | 14248   | 326  | 7094  | 635  | 18488 | 20  | 501   | 2   | 68    | ... | ... | 832  | 18192  | ...   | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... |
| 4  | Madawaska                                            | 33453  | 2177138  | 2832  | 1070195 | 2069 | 6157  | 129  | 4180  | 45  | 2190  | 9   | 665   | ... | ... | 611  | 14310  | ...   | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... |
| 5  | Bonnechère                                           | 22629  | 1487980  | 23791 | 918791  | 1    | 9     | ...  | ...   | ... | ...   | ... | ...   | ... | ... | ...  | ...    | ...   | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... |
| 6  | Ile du Calumet et Rivière et lac du Fort Coulonge    | 18253  | 1066979  | 454   | 17483   | 314  | 7769  | 40   | 1646  | 3   | 153   | 1   | 78    | ... | ... | 57   | 1871   | ...   | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... |
| 7  | Rivière Noire                                        | 13727  | 971385   | 3503  | 144235  | 1    | 30    | ...  | ...   | ... | ...   | ... | ...   | ... | ... | ...  | 600    | 10898 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... |
| 8  | Westmain, le et lac des Allumettes et Culbute        | 12212  | 686213   | 338   | 11890   | 49   | 844   | ...  | ...   | ... | ...   | ... | ...   | ... | ... | ...  | ...    | ...   | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... |
| 9  | Indian, Muskrat et Snake Rivers                      | 6307   | 383550   | 5995  | 238124  | 1    | 25    | ...  | ...   | ... | ...   | ... | ...   | ... | ... | ...  | ...    | ...   | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... |
| 10 | Rivière Pittawawa                                    | 14478  | 668982   | 14478 | 660338  | 33   | 1282  | ...  | ...   | ... | ...   | ... | ...   | ... | ... | ...  | ...    | ...   | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... |
| 11 | Rivière à la Craie                                   | 14100  | 987633   | 4721  | 169929  | 34   | 1523  | ...  | ...   | ... | ...   | ... | ...   | ... | ... | ...  | ...    | ...   | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... |
| 12 | Rivière Creuse, Rapides aux Deux Jochim et au-dessus | 17291  | 1224534  | 5207  | 109863  | 51   | 1607  | ...  | ...   | ... | ...   | ... | ...   | ... | ... | ...  | ...    | ...   | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... |
|    | Total                                                | 192809 | 12876726 | 86634 | 3401943 | 1265 | 31615 | 1753 | 62462 | 319 | 13358 | 214 | 10240 | 12  | 396 | 4093 | 112311 | 10    | 375 | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... | ... |

JOHN SHARPLES,  
Surintendant des mesureurs de bois.

Bureau du surintendant des mesureurs de bois,  
Québec, 30 décembre, 1854.

G.—RESUME du nombre de pièces de bois de construction (le bois équarri excepté) mesuré, inspecté et compté sous la direction du surintendant-des mesureurs de bois, durant la saison de 1854 indiquant la section de la province d'où il provient.

| No. | Section de la province.                            | Mâts et<br>beauprés. | Espars. | Rumes.  | Anspects. | Lattes. |
|-----|----------------------------------------------------|----------------------|---------|---------|-----------|---------|
|     |                                                    | Pièces.              | Pièces. | Pièces. | Pièces.   | Cordes. |
| 1   | Québec et Montréal .....                           | .....                | .....   | .....   | .....     | 4564½   |
| 2   | St. Laurent depuis Montréal,<br>et au-dessus ..... | 2168                 | 765     | 3962    | 746       |         |
| 3   | Outaouais et ses affluents .....                   | 312                  | 2083    | .....   | 910       |         |
|     |                                                    | 2480                 | 2848    | 3962    | 1646      | 4564½   |

|   | MADRIERS ET PLANCHES.                                  |           |                       |           |           |                      | MADRIERS<br>(pin et<br>épinette)<br>complets<br>seulement. |         |
|---|--------------------------------------------------------|-----------|-----------------------|-----------|-----------|----------------------|------------------------------------------------------------|---------|
|   | Pin.                                                   | Madriers. | Planches.             | Epinette. | Madriers. | Planches.            |                                                            |         |
|   | Pièces.                                                | Etalon.   | Pièces.               | Pièces.   | Etalon.   | Pièces.              |                                                            | Pièces. |
| 1 | District en bas de<br>Québec .....                     | 20358     | 22086 <sup>52</sup>   | .....     | 91584     | 91388 <sup>20</sup>  | 2373                                                       | 3       |
| 2 | District de Québec                                     | 193097    | 212998 <sup>3</sup>   | 231574    | 228152    | 222064 <sup>30</sup> | 35221                                                      | 443942  |
| 3 | District de Québec<br>à Montréal .....                 | 458476    | 516187 <sup>25</sup>  | 33533     | 114358    | 112665 <sup>53</sup> | 70622                                                      | 347427  |
| 4 | St. Laurent depuis<br>Montréal, et au-<br>dessus ..... | 64796     | 78973 <sup>30</sup>   | 2055      | .....     | .....                | .....                                                      | .....   |
| 5 | Outaouais et ses<br>affluents .....                    | 301212    | 359158 <sup>2</sup>   | 332       | .....     | .....                | .....                                                      | 456553  |
|   |                                                        | 1037939   | 1189404 <sup>11</sup> | 267494    | 434504    | 426119 <sup>8</sup>  | 108216                                                     | 1247925 |

|   | DOUVES.                                                        |         |       |       |       |                     |       |       |       |        |       |       |       |
|---|----------------------------------------------------------------|---------|-------|-------|-------|---------------------|-------|-------|-------|--------|-------|-------|-------|
|   | Etalon.                                                        |         |       |       |       | Indes occidentales. |       |       |       | Baril. |       |       |       |
|   | Pièces.                                                        | M.      | C.    | Qr.   | Pcs.  | M.                  | C.    | Qr.   | Pcs.  | M.     | C.    | Qr.   | Pcs.  |
| 1 | Québec et Montréal .....                                       | .....   | ..... | ..... | ..... | .....               | ..... | ..... | ..... | .....  | ..... | ..... | ..... |
| 2 | Montréal et Kingston.....                                      | .....   | ..... | ..... | ..... | .....               | ..... | ..... | ..... | .....  | ..... | ..... | ..... |
| 3 | Kingston jusqu'à la tête du lac<br>Ontario .....               | 19799   | 13    | 9     | 3     | 12                  | 94    | 5     | ..... | 23     | ..... | ..... | ..... |
| 4 | Grande rivière et le lac Erie,<br>y compris la rivière Thames. | 1965157 | 1817  | 7     | 3     | 22                  | 2976  | 9     | 1     | 17     | ..... | 2     | ..... |
| 5 | L'Outaouais et ses affluents,<br>y compris la rivière Rideau.  | .....   | ..... | ..... | ..... | .....               | 5     | 2     | 3     | 3      | ..... | ..... | ..... |
|   |                                                                | 1984956 | 1831  | 7     | 3     | 4                   | 3076  | 7     | 1     | 13     | ..... | 2     | ..... |

JOHN SHARPLES,  
Surintendant des mesureurs de bois.



H.—ETAT indiquant les droits de la couronne, tels que fournis au surintendant des mesureurs de bois par le collecteur des droits sur les bois, et tels qu'inscrits par le surintendant au dos des spécifications des divers radeaux avec les exceptions écrites en bas.

| No. | Date.  | Propriétaires.                           | Nom de l'endroit.   | Au compte du.         | Droits de glissoires. | Droits de la couronne. | Total.   |
|-----|--------|------------------------------------------|---------------------|-----------------------|-----------------------|------------------------|----------|
|     |        |                                          |                     |                       | £ s. d.               | £ s. d.                | £ s. d.  |
| 24  | May 22 | Beavin et Kimball                        | Dalkins' Booms      | Propriétaires.        | .....                 | 12 0 2                 | 12 0 2   |
| 26  | " 22   | Peter Cockburn                           | Hamiltons           | do                    | .....                 | 15 0 3                 | 15 0 3   |
| 36  | " 26   | J. et E. Cameron                         | Union Cove          | do                    | .....                 | 12 7 3                 | 12 7 3   |
| 37  | " 26   | R. et G. Campbell                        | Union Cove          | do                    | .....                 | 7 16 8                 | 7 16 8   |
| 38  | " 26   | G. et W. Airds                           | St. Michael's       | do                    | .....                 | 153 8 11               | 153 8 11 |
| 57  | " 27   | J. B. Chrysler                           | Pointe aux Trembles | do                    | .....                 | 4 15 1                 | 4 15 1   |
| 68  | June 1 | Chs. Shell, W. pin q. et épinette rouge. | Spencer Cove        | do                    | .....                 | 13 15 0                | 13 15 0  |
| 78  | " 5    | James Walker                             | Cap Rouge           | do                    | .....                 | 23 0 4                 | 23 0 4   |
| 74  | " 5    | J. W. McLean                             | LeMesurier's Cove   | do                    | .....                 | 1 2 0                  | 1 2 0    |
| 79  | " 5    | James Brownell                           | Spencer Cove        | do                    | .....                 | 47 5 5                 | 47 5 5   |
| 84  | " 5    | J. Aumond "Airds" Espars                 | St. Michel          | Cook et frères.       | .....                 | 4 17 3                 | 4 17 3   |
| 89  | " 8    | Jos. Smith A.                            | Cap Rouge           | Propriétaires.        | .....                 | 44 6 7                 | 44 6 7   |
| 90  | " 8    | Jos. Smith B.                            | Cap Rouge           | do                    | .....                 | 33 10 6                | 33 10 6  |
| 92  | " 9    | Edward Quinn                             | Mill Cove           | do                    | .....                 | 118 2 2                | 118 2 2  |
| 95  | " 12   | J. Egan et Cie, "McDougall"              | LeMesurier's Cove   | do                    | .....                 | 16 10 11               | 16 10 11 |
| 103 | " 13   | L. Dillabough                            | LeMesurier's Cove   | do                    | .....                 | 105 2 3                | 105 2 3  |
| 104 | " 14   | J. W. McLean                             | LeMesurier's Cove   | do                    | 15 12 6               | 22 3 10                | 37 16 4  |
| 105 | " 14   | J. W. McLean                             | LeMesurier's Cove   | do                    | 15 12 6               | 39 5 4                 | 54 7 0   |
| 106 | " 14   | Joseph Steen                             | Fitzpatrick's       | do                    | .....                 | 49 5 10                | 49 5 10  |
| 107 | " 14   | Andrew Alexander                         | Fitzpatrick's       | do                    | .....                 | 9 19 3                 | 9 19 3   |
| 116 | " 14   | H. McKinley                              | Walker's Cove       | do                    | .....                 | 84 8 11                | 84 8 11  |
| 118 | " 15   | J. Egan et Cie.                          | Walker's Cove       | do                    | .....                 | 10 11 7                | 10 11 7  |
| 121 | " 16   | Alexander Green                          | Wood et Petry       | do                    | .....                 | 53 1 10                | 53 1 10  |
| 122 | " 16   | Walker Hunter                            | Wood et Petry       | do                    | .....                 | 5 16 0                 | 5 16 0   |
| 123 | " 16   | R. McGillis                              | Fitzpatrick's Cove  | Propriétaire respect. | .....                 | 21 2 3                 | 21 2 3   |
| 126 | " 17   | Hilliard et Dickson                      | Cap Rouge           | Propriétaires.        | 15 6 3                | 43 13 9                | 58 19 2  |
| 138 | " 17   | J. Egan et Cie, "McLeods"                | Brigevater          | do                    | 20 0 0                | 48 13 9                | 68 13 9  |
| 139 | " 19   | Dougald McDonell                         | Union Cove          | do                    | .....                 | 113 6 0                | 113 6 0  |
| 140 | " 19   | J. Egan et Cie, "Moore's"                | Sillery Cove        | do                    | 18 0 0                | 100 6 9                | 118 6 9  |
| 141 | " 19   | J. Egan et Cie, "St. Louis"              | Sillery Cove        | do                    | .....                 | 5 17 1                 | 5 17 1   |
| 142 | " 19   | David T. Brown                           | Woodfield           | do                    | 26 5 0                | 140 11 9               | 166 16 9 |
| 143 | " 19   | Angus R. McDonell                        | LeMesurier's Cove   | do                    | 8 15 0                | 99 18 5                | 107 13 5 |
| 144 | " 19   | Angus R. McDonell                        | LeMesurier's Cove   | do                    | .....                 | 5 6 4                  | 5 6 4    |
| 150 | " 20   | John Egan et Cie.                        | Sillery Cove        | do                    | 14 0 0                | 14 0 0                 | 14 0 0   |

| No. | Date.  | Propriétaires.                   | Nom de l'endroit.   | Au compte du.       | Droits de glissoires. | Droits de la couronne. | Total.    |
|-----|--------|----------------------------------|---------------------|---------------------|-----------------------|------------------------|-----------|
|     |        |                                  |                     |                     | £ s. d.               | £ s. d.                | £ s. d.   |
| 161 | Jun 20 | Hilliard et Dickson              | Cap Rouge           | Propriétaires       | 24 7 6                | 118 14 2               | 143 1 8   |
| 165 | " 21   | John Egan et Cie, "L. Felix"     | Union Cove          | do                  | 20 10 0               | 21 0 8                 | 41 10 8   |
| 166 | " 21   | John Egan et Cie, "Mohrs"        | Cap Rouge           | do                  | 11 15 0               | 9 0 0                  | 20 15 0   |
| 167 | " 21   | John Egan et Cie, "Morrison"     | Cap Rouge           | do                  | .....                 | 18 16 10               | 18 16 10  |
| 168 | " 21   | John Egan et Cie, "Coghlans"     | Cap Rouge           | do                  | 26 10 0               | 17 9 3                 | 43 19 3   |
| 169 | " 21   | Cullen et Tully                  | Wood et Petry       | do                  | .....                 | 31 14 3                | 31 14 3   |
| 170 | " 21   | William Craig                    | Cap Rouge           | do                  | 26 5 0                | 138 1 8                | 154 6 8   |
| 173 | " 21   | Louis Brissard                   | St. Michael's       | do                  | 31 17 6               | 1 4 7                  | 33 2 1    |
| 174 | " 21   | Peter Robertson                  | Wolf's Cove         | do                  | 31 19 8               | 31 19 8                | 62 38 6   |
| 175 | " 21   | Hilliard et Dickson              | Cap Rouge           | do                  | 29 12 6               | 82 6 7                 | 105 19 1  |
| 184 | " 26   | John McQuig                      | Union Cove          | do                  | .....                 | 34 0 6                 | 34 0 6    |
| 194 | " 26   | John McMillan                    | Cap Rouge           | do                  | 8 5 0                 | 90 11 0                | 98 16 0   |
| 195 | " 26   | C. et R. McDonell                | Cap Rouge           | do                  | 25 15 0               | 45 4 5                 | 70 19 5   |
| 196 | " 26   | J. Aumond, "Brissard"            | St. Michael's       | do                  | 30 6 3                | 29 13 10               | 60 0 1    |
| 197 | " 26   | William Craig                    | Cap Rouge           | do                  | .....                 | 30 13 4                | 30 13 4   |
| 199 | " 26   | Robert Thomson                   | King's End Cove     | do                  | 77 10 0               | 10 4 5                 | 87 14 5   |
| 202 | " 27   | Hilliard et Dickson              | Cap Rouge           | do                  | 2 2 6                 | 8 5 9                  | 35 8 3    |
| 203 | " 27   | J. W. McLean                     | Cap Rouge           | do                  | 8 0 0                 | 8 15 8                 | 16 15 8   |
| 207 | " 27   | John Egan et Cie, "Quio Fiset"   | Sillery Cove        | John Egan et Cie.   | 14 5 0                | 45 16 3                | 59 21 3   |
| 209 | " 28   | S. et R. Donaldson               | Pointe à Pizcaut    | Propriétaires       | .....                 | 45 16 3                | 45 16 3   |
| 210 | " 28   | Samuel Dickson                   | Cap Rouge           | do                  | 31 18 9               | 72 7 1                 | 104 5 10  |
| 214 | " 29   | John Egan et Cie, "Richardson"   | Cap Rouge           | do                  | 18 15 0               | 10 16 3                | 29 11 3   |
| 216 | " 29   | Wilson                           | Bogue's Cove        | do                  | 16 3 9                | 25 11 3                | 41 15 0   |
| 219 | " 29   | Hilliard et Dickson              | Cap Rouge           | do                  | 27 2 6                | 86 3 6                 | 113 6 0   |
| 223 | Jul. 1 | Anthony Cullen                   | St. Michael's       | do                  | .....                 | 51 3 3                 | 51 3 3    |
| 224 | " 1    | George Bryson                    | Cap Rouge           | do                  | 43 2 6                | 43 2 6                 | 86 4 9    |
| 236 | " 3    | John Foran                       | Cap Rouge           | do                  | 17 15 0               | 49 7 9                 | 67 2 9    |
| 237 | " 3    | John Egan et Cie, "D. A. Inglee" | Cap Rouge           | do                  | 35 10 0               | 96 9 6                 | 131 19 0  |
| 238 | " 3    | John Egan et Cie, "Richardson"   | Cap Rouge           | do                  | 25 0 0                | 29 16 8                | 54 16 8   |
| 243 | " 4    | James Skend                      | Indian Cove         | do                  | .....                 | 107 12 0               | 107 12 0  |
| 245 | " 4    | Quigly et Dewars                 | Union Cove          | do                  | .....                 | 7 19 8                 | 7 19 8    |
| 246 | " 4    | D. Sullivan                      | Walker's Cove       | Gillespie et Cie.   | 12 10 6               | 34 18 8                | 47 9 2    |
| 253 | " 4    | John Egan et Cie, "Quio Lepine"  | Sillery             | Propriétaires       | 11 12 6               | 75 14 3                | 86 27 9   |
| 254 | " 4    | John Egan et Cie, "McCaul"       | Cap Rouge           | do                  | .....                 | 30 4 6                 | 30 4 6    |
| 262 | " 4    | J. et D. McFarlane               | Walker's            | Gillespie et Cie.   | 28 17 6               | 157 14 3               | 186 11 9  |
| 263 | " 6    | J. McDonald                      | Anderson et Paradis | Anderson et Paradis | .....                 | 21 3 7                 | 21 3 7    |
| 266 | " 6    | Cook et Brothers                 | Spencer Cove        | Propriétaires       | .....                 | 27 6 7                 | 27 6 7    |
| 275 | " 8    | John Egan et Cie, "No. 1"        | Sillery             | do                  | 33 15 0               | 231 10 8               | 265 5 8   |
| 280 | " 8    | John Egan et Cie, "J. D."        | Cap Rouge           | do                  | .....                 | 132 13 4               | 132 13 4  |
| 281 | " 10   | William Boque                    | Pointe à Pizcaut    | do                  | .....                 | 76 7 0                 | 76 7 0    |
| 282 | " 10   | David Moor                       | Cap Rouge           | do                  | .....                 | 130 15 5               | 130 15 5  |
| 283 | " 10   | John Herdman                     | Cap Rouge           | do                  | 35 17 6               | 123 13 9               | 166 12 11 |
| 284 | " 10   | Joseph Almond, "Macfarlane"      | Cap Rouge           | do                  | 36 5 0                | 1 16 8                 | 38 1 8    |
| 286 | " 10   | Joseph Almond, "Perrault"        | St. Michael's       | do                  | .....                 | 151 2 6                | 151 2 6   |
| 287 | " 10   | James Wylie                      | Union Cove          | do                  | 17 12 6               | 53 9 6                 | 71 2 0    |

H.—ETAT des droits de la couronne, tels que fournis au surintendant des mesureurs de bois, etc.—(Continuation.)

| No. | Date. | Propriétaires.                    | Nom de l'endroit.     | Au compte du          | Droits de glissoires. |         | Droits de la couronne. |         | Total. |    |
|-----|-------|-----------------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|------------------------|---------|--------|----|
|     |       |                                   |                       |                       | £ s. d.               | £ s. d. | £ s. d.                | £ s. d. |        |    |
| 291 | 10    | H. et J. Mainr.                   | Cap Rouge             | Propriétaires.        |                       |         |                        |         |        |    |
| 296 | "     | C. et R. McDonell                 | Cap Rouge             | do                    |                       |         |                        |         |        |    |
| 297 | "     | John Egan et Cie, "Heath's"       | Cap Rouge             | do                    |                       |         |                        |         |        |    |
| 300 | "     | James Skead                       | Indian Cove           | do                    | 16                    | 17      | 6                      | 167     | 13     | 6  |
| 302 | "     | John Egan et Cie, "R. Gourlies"   | Cap Rouge             | A. Gilmour et Cie.    |                       |         |                        | 174     | 14     | 1  |
| 303 | "     | John Egan et Cie, "Lynch"         | Cap Rouge             | Propriétaire.         | 11                    | 5       | 0                      | 13      | 12     | 0  |
| 304 | "     | J. Brown.                         | Cap Rouge             | do                    | 29                    | 11      | 3                      | 106     | 18     | 4  |
| 305 | "     | D. McLachlin.                     | Cap Rouge             | do                    | 29                    | 12      | 6                      | 111     | 1      | 2  |
| 309 | "     | D. McLachlin.                     | St. Michael's Cove.   | do                    | 43                    | 11      | 3                      | 53      | 4      | 11 |
| 315 | "     | John Egan et Cie, "Moor No. 1."   | St. Michael's Cove.   | do                    | 8                     | 15      | 0                      | 145     | 18     | 6  |
| 319 | "     | Joseph Amund, "Carneths"          | Sillery Cove          | do                    | 43                    | 11      | 3                      | 145     | 18     | 6  |
| 320 | "     | John Egan et Cie, "Moor No. 2"    | St. Michael's Cove.   | do                    | 39                    | 2       | 0                      | 47      | 17     | 0  |
| 321 | "     | Alanson Cook                      | Lemuresier's Cove.    | do                    | 97                    | 6       | 2                      | 140     | 17     | 5  |
| 324 | "     | "North Nation"                    | Rings End Cove.       | do                    | 8                     | 4       | 11                     | 8       | 4      | 11 |
| 325 | "     | D. McLachlin.                     | Indian Cove           | Gilmour et Cie.       |                       |         |                        | 165     | 11     | 9  |
| 333 | "     | Cook et Brothers, "S. Marseles"   | St. Michael's Cove.   | do                    | 116                   | 17      | 4                      | 116     | 17     | 4  |
| 336 | "     | Joseph Amund, "Pouparre"          | Spencer Cove.         | Cook et Brothers.     |                       |         |                        | 63      | 7      | 5  |
| 340 | "     | John Foran.                       | Cap Rouge.            | Propriétaires.        | 40                    | 0       | 0                      | 2       | 17     | 8  |
| 342 | "     | Arthur McArthur.                  | Anderson, et Paradis. | do                    | 32                    | 2       | 6                      | 2       | 2      | 0  |
| 345 | "     | D. McDonald                       | Sharples Cove         | do                    | 52                    | 5       | 7                      | 91      | 10     | 11 |
| 346 | "     | A. McBean.                        | O'Brien's Cove        | do                    | 2                     | 19      | 7                      | 2       | 19     | 7  |
| 348 | "     | R. Thomson                        | Woodfield's Cove.     | do                    | 34                    | 7       | 6                      | 134     | 16     | 11 |
| 349 | "     | "Eccles"                          | Wood et Peaty's Cove. | do                    | 19                    | 19      | 0                      | 161     | 19     | 0  |
| 354 | "     | John Supple                       | O'Brien's Cove.       | do                    | 85                    | 17      | 6                      | 161     | 15     | 3  |
| 358 | "     | David Moors                       | Cap Rouge             | do                    | 32                    | 10      | 0                      | 40      | 14     | 5  |
| 359 | "     | John Egan et Cie, "Nolant Dolans" | Rings End Cove        | do                    | 35                    | 17      | 6                      | 110     | 13     | 11 |
| 360 | "     | John Egan et Cie, "Thomson"       | Rings End Cove        | do                    | 29                    | 11      | 3                      | 100     | 10     | 2  |
| 361 | "     | J. D. et Bell                     | St. Michael's Cove.   | Propriétaire respect. |                       |         |                        | 82      | 14     | 5  |
| 362 | "     | Solomon Jones.                    | St. Michael's Cove.   | do                    | 40                    | 0       | 0                      | 182     | 6      | 4  |
| 363 | "     | John Egan et Cie, "Lynch"         | Cap Rouge.            | do                    | 75                    | 0       | 0                      | 66      | 9      | 6  |
| 364 | "     | A. Macauley                       | Fitzpatrick's Cove.   | Propriétaires.        |                       |         |                        | 71      | 6      | 7  |
| 365 | "     | Joseph Amund, "Pouparre"          | St. Michael's Cove.   | do                    | 0                     | 19      | 3                      | 0       | 19     | 3  |
| 366 | "     | D. McLachlin.                     | St. Michael's Cove.   | do                    | 144                   | 18      | 0                      | 144     | 18     | 0  |
| 367 | "     | "Gatineau"                        | Wolf's Cove.          | Gilmour et Cie.       |                       |         |                        |         |        |    |
| 370 | "     | Thomas Short.                     | Young's Boom          | Propriétaire.         |                       |         |                        |         |        |    |
| 378 | "     | Anthony Cullen                    | St. Michael's Cove.   | do                    |                       |         |                        |         |        |    |
| 380 | "     | Alexander McDonell                | Cap Rouge             | do                    |                       |         |                        |         |        |    |
| 382 | "     | Alexander McDonell                | Cap Rouge             | do                    |                       |         |                        |         |        |    |

| No. | Date.  | Propriétaires.                     | Nom de l'endroit.   | Au compte du       | Droits de glissoires. |         | Droits de la couronne. |         | Total. |    |
|-----|--------|------------------------------------|---------------------|--------------------|-----------------------|---------|------------------------|---------|--------|----|
|     |        |                                    |                     |                    | £ s. d.               | £ s. d. | £ s. d.                | £ s. d. |        |    |
| 382 | "      | Hugh Carmichael                    | Indian Cove.        | Propriétaire.      |                       |         |                        |         |        |    |
| 388 | "      | Allan McDonell                     | Sharples Cove.      | do                 |                       |         |                        |         |        |    |
| 393 | "      | Pittawawa                          | Indian Cove.        | A. Gilmour et Cie. |                       |         |                        | 133     | 18     | 2  |
| 396 | "      | D. McLachlin.                      | St. Michael's Cove. | Propriétaire.      | 99                    | 2       | 6                      | 99      | 2      | 6  |
| 398 | "      | T. et A. Cameron                   | Woodfield's Cove    | G. B. Hall         | 0                     | 8       | 7                      | 0       | 8      | 7  |
| 404 | "      | Joseph Amund, "Lawless"            | St. Michael's Cove. | Propriétaire.      | 20                    | 0       | 0                      | 200     | 14     | 4  |
| 405 | "      | John Egan et Cie, "Suzan Perrault" | Cap Rouge           | do                 | 37                    | 10      | 0                      | 258     | 11     | 1  |
| 407 | "      | Joseph Amund, "Perrault"           | Cap Rouge           | do                 | 10                    | 5       | 7                      | 10      | 5      | 7  |
| 409 | "      | John Egan et Cie, "Harrington"     | St. Michael's Cove. | do                 | 185                   | 15      | 0                      | 175     | 4      | 4  |
| 410 | "      | Joseph Amund, "Mason"              | St. Michael's Cove. | do                 | 75                    | 19      | 5                      | 75      | 19     | 5  |
| 411 | "      | W. Morris.                         | Cap Rouge           | do                 | 148                   | 12      | 5                      | 148     | 12     | 5  |
| 412 | "      | Alexander McDonell.                | Cap Rouge           | Gilmour et Cie.    |                       |         |                        | 124     | 17     | 3  |
| 416 | "      | "Gatineau"                         | Indian Cove         | do                 | 166                   | 0       | 4                      | 225     | 7      | 10 |
| 417 | "      | A. Gilmour et Cie, "Pittawawa"     | Indian Cove         | do                 | 3                     | 8       | 7                      | 3       | 8      | 7  |
| 419 | "      | Rinaldo McConnell                  | Cap Rouge           | do                 | 39                    | 7       | 6                      | 198     | 17     | 5  |
| 421 | "      | D. McLachlin.                      | St. Michael's Cove. | do                 | 14                    | 12      | 6                      | 87      | 7      | 5  |
| 422 | "      | J. et D. Bell                      | St. Michael's Cove. | do                 | 119                   | 0       | 4                      | 139     | 12     | 10 |
| 423 | "      | J. et D. Bell                      | St. Michael's Cove. | do                 | 55                    | 0       | 0                      | 214     | 15     | 0  |
| 426 | "      | John Egan, "Rousseau"              | Cap Rouge           | do                 | 24                    | 0       | 0                      | 143     | 14     | 3  |
| 428 | "      | "Caldwell"                         | St. Michael's Cove. | do                 | 45                    | 5       | 0                      | 96      | 15     | 0  |
| 429 | "      | C. et R. McDonell                  | Cap Rouge           | do                 | 45                    | 5       | 0                      | 138     | 10     | 2  |
| 430 | "      | Alexander McDonell.                | Cap Rouge           | do                 | 45                    | 5       | 0                      | 172     | 11     | 8  |
| 431 | "      | Benjamin McConnell.                | Cap Rouge           | do                 | 25                    | 15      | 0                      | 25      | 0      | 2  |
| 434 | "      | Rinaldo McConnell                  | Cap Rouge           | do                 | 20                    | 12      | 6                      | 134     | 1      | 6  |
| 435 | "      | B. McConnell                       | Cap Rouge           | do                 | 24                    | 0       | 0                      | 199     | 11     | 9  |
| 437 | "      | Alexander McLaren                  | Wood et Peaty       | do                 | 52                    | 5       | 8                      | 8       | 12     | 4  |
| 438 | "      | Thomas Leckies.                    | Spencer Cove.       | Propriétaire.      |                       |         |                        | 166     | 12     | 3  |
| 439 | "      | C. et R. McDonell                  | Anderson & Faradis  | Gilmour et Cie.    |                       |         |                        | 318     | 4      | 5  |
| 441 | "      | C. et R. McDonell                  | Indian Cove.        | Propriétaire.      |                       |         |                        | 5       | 19     | 8  |
| 442 | "      | William Morris.                    | Cap Rouge           | do                 | 20                    | 12      | 6                      | 29      | 14     | 2  |
| 443 | Sept 1 | Arthur McArthur                    | Sillery Cove.       | do                 | 62                    | 1       | 3                      | 62      | 1      | 3  |
| 445 | "      | Second "North Nation"              | Union Cove.         | do                 | 45                    | 10      | 0                      | 136     | 17     | 11 |
| 446 | "      | C. et R. McDonell                  | Indian Cove.        | do                 | 21                    | 7       | 6                      | 176     | 6      | 7  |
| 447 | "      | John Egan et Cie.                  | Cap Rouge           | Gilmour et Cie.    |                       |         |                        | 21      | 7      | 6  |
| 448 | "      | John Egan et Cie.                  | Cap Rouge           | Propriétaire.      |                       |         |                        | 111     | 12     | 3  |
| 449 | "      | John Supple.                       | Woodfield's Cove    | do                 | 18                    | 12      | 0                      | 35      | 11     | 10 |
| 450 | "      | John Egan et Cie, "McLaren"        | Union Cove.         | do                 |                       |         |                        |         |        |    |
| 451 | "      | John Egan et Cie.                  | Indian Cove.        | do                 |                       |         |                        |         |        |    |
| 453 | "      | Black River                        | Cap Rouge           | Gilmour et Cie.    |                       |         |                        |         |        |    |
| 455 | "      | Albert Teskey, "McLean"            | Cap Rouge           | Propriétaire.      |                       |         |                        |         |        |    |
| 459 | "      | Rinaldo McConnell                  | Woodfield's Cove    | do                 |                       |         |                        |         |        |    |
| 460 | "      | Alban Gunn                         | Woodfield's Cove    | do                 |                       |         |                        |         |        |    |

H.—Etat des droits de la couronne, tels que fournis au surintendant des mesureurs de bois, etc.—(Continuation.)

| No. | Date.  | Propriétaires.                      | Nom de l'endroit.  | Au compte du       | Droits de gissoires. |    |    | Droits de la couronne. |    |    | Total. |
|-----|--------|-------------------------------------|--------------------|--------------------|----------------------|----|----|------------------------|----|----|--------|
|     |        |                                     |                    |                    | £                    | s. | d. | £                      | s. | d. |        |
| 462 | 5 Aoit | B. McConnell                        | Cap Rouge          | A. Dorval          | 23                   | 0  | 6  | 2                      | 7  | 9  | 27     |
| 465 | "      | R. et H. Johnson                    | Fitzpatrick's Cove | Propriétaire       | 24                   | 0  | 0  | 0                      | 0  | 0  | 24     |
| 466 | "      | C. et R. McDonell                   | Spencer Cove       | do                 | 55                   | 0  | 0  | 201                    | 3  | 11 | 255    |
| 467 | "      | Alexander McDonell                  | Cap Rouge          | do                 | 40                   | 0  | 0  | 128                    | 17 | 11 | 183    |
| 469 | "      | J. Ammond, "Pouparre"               | Pointe à l'Îzeau   | do                 | 12                   | 10 | 0  | 75                     | 15 | 5  | 115    |
| 470 | "      | J. Egan et Cie, "Quio L. Felix"     | Stevenson's Booms  | do                 | 41                   | 5  | 0  | 138                    | 19 | 1  | 180    |
| 475 | "      | Michael O'Meara                     | Cap Rouge          | do                 | 15                   | 15 | 0  | 153                    | 10 | 4  | 169    |
| 480 | "      | John Egan et Cie, "Quio McLeod"     | O'Brien's Booms    | do                 | 56                   | 0  | 0  | 99                     | 7  | 4  | 155    |
| 481 | "      | J. et D. Bell                       | St. Michael's Cove | do                 | 14                   | 10 | 0  | 69                     | 0  | 1  | 83     |
| 483 | "      | John Egan et Cie, "Quio P. Boucher" | O'Brien's Booms    | do                 | 23                   | 15 | 2  | 23                     | 15 | 2  | 46     |
| 486 | "      | David Smith                         | Wolf's Cove        | do                 | 193                  | 11 | 7  | 193                    | 11 | 7  | 386    |
| 487 | "      | J. Wadsworth                        | Cap Rouge          | do                 | 3                    | 4  | 2  | 3                      | 4  | 2  | 6      |
| 488 | "      | J. Wadsworth, "Spars"               | Cap Rouge          | do                 | 48                   | 2  | 8  | 48                     | 2  | 8  | 96     |
| 489 | "      | J. et D. Bell                       | St. Michael's Cove | do                 | 28                   | 2  | 6  | 95                     | 15 | 2  | 123    |
| 490 | "      | Arumah Dunlop                       | St. Michael's Cove | do                 | 53                   | 1  | 3  | 126                    | 4  | 10 | 179    |
| 491 | "      | O'Kelly et Smith                    | Cap Rouge          | do                 | 53                   | 1  | 3  | 126                    | 4  | 10 | 179    |
| 493 | "      | O'Kelly et Smith                    | Fitzpatrick's Cove | do                 | 0                    | 18 | 2  | 0                      | 18 | 2  | 18     |
| 494 | "      | Allan Gunn                          | Cap Rouge          | do                 | 6                    | 8  | 2  | 6                      | 8  | 2  | 13     |
| 495 | "      | O'Kelly et Smith                    | Bridgewater        | do                 | 21                   | 0  | 0  | 113                    | 5  | 3  | 134    |
| 496 | "      | C. et R. McDonell                   | Cap Rouge          | do                 | 52                   | 10 | 0  | 159                    | 2  | 10 | 211    |
| 496 | "      | Charles McAuley                     | Cap Rouge          | do                 | 167                  | 17 | 9  | 167                    | 17 | 9  | 334    |
| 508 | "      | G. McCrea                           | Cap Rouge          | do                 | 113                  | 8  | 8  | 113                    | 8  | 8  | 226    |
| 514 | "      | H. et J. Marr                       | Cap Rouge          | do                 | 58                   | 15 | 0  | 180                    | 0  | 8  | 238    |
| 516 | "      | J. Egan et Cie, "Ichgean Gauthier"  | Cap Rouge          | do                 | 53                   | 1  | 3  | 158                    | 17 | 5  | 211    |
| 518 | "      | O'Kelly et Smith                    | Indian Cove        | do                 | 170                  | 19 | 2  | 170                    | 19 | 2  | 340    |
| 519 | "      | O'Kelly et Smith                    | Indian Cove        | do                 | 55                   | 0  | 0  | 171                    | 9  | 0  | 226    |
| 521 | "      | Alexander McDonell                  | Chapman's Cove     | do                 | 34                   | 7  | 6  | 105                    | 13 | 9  | 140    |
| 528 | "      | William Quinn                       | Indian Cove        | A. Gilmour et Cie. | 38                   | 15 | 4  | 38                     | 15 | 4  | 76     |
| 529 | "      | B. McConnell                        | Cap Rouge          | Propriétaire       | 12                   | 4  | 10 | 12                     | 4  | 10 | 24     |
| 535 | "      | J. L. McDougall                     | Cap Rouge          | do                 | 46                   | 5  | 2  | 46                     | 5  | 2  | 92     |
| 533 | "      | H. Carmichael                       | Wolf's Cove        | A. Gilmour et Cie. | 106                  | 3  | 2  | 106                    | 3  | 2  | 212    |
| 541 | "      | John Supple                         | Cap Rouge          | Propriétaire       | 151                  | 7  | 9  | 151                    | 7  | 9  | 302    |
| 542 | "      | G. McCrea                           | Indian Cove        | A. Gilmour et Cie. | 27                   | 18 | 0  | 27                     | 18 | 0  | 54     |
| 543 | "      | Burke et Redmond                    | Spencer Cove       | Propriétaire       | 41                   | 5  | 0  | 41                     | 5  | 0  | 82     |
| 546 | "      | Hiram Colton                        | Cap Rouge          | do                 | 88                   | 2  | 6  | 88                     | 2  | 6  | 176    |
| 548 | "      | J. Egan et Cie, "Shygen Laroque"    | Cap Rouge          | do                 | 46                   | 11 | 3  | 46                     | 11 | 3  | 92     |
| 549 | "      | James Skead, "No. 2"                | St. Michael's Cove | do                 | 46                   | 11 | 3  | 46                     | 11 | 3  | 92     |
| 551 | "      | J. Egan et Cie, "Curry 2d"          | O'Brien's Booms    | do                 | 46                   | 11 | 3  | 46                     | 11 | 3  | 92     |
| 551 | "      | J. Egan et Cie, "Curry"             | O'Brien's Booms    | do                 | 46                   | 11 | 3  | 46                     | 11 | 3  | 92     |

|     |             |                                       |                     |                    |     |    |    |     |    |    |     |
|-----|-------------|---------------------------------------|---------------------|--------------------|-----|----|----|-----|----|----|-----|
| 552 | "           | J. Egan et Cie, "Curry" Spars         | O'Brien's Cove      | Propriétaire       | 78  | 10 | 0  | 2   | 4  | 9  | 80  |
| 555 | "           | J. Egan et Cie, "Honeywell"           | Sillery Cove        | do                 | 186 | 13 | 8  | 186 | 13 | 8  | 372 |
| 556 | "           | J. Egan et Cie, "Honeywell"           | LeMeurier's Cove    | do                 | 0   | 11 | 7  | 0   | 11 | 7  | 22  |
| 558 | "           | J. Skead, "No. 1"                     | St. Michael's Cove  | do                 | 171 | 16 | 2  | 171 | 16 | 2  | 342 |
| 559 | "           | J. Skead                              | Indian Cove         | do                 | 25  | 15 | 10 | 25  | 15 | 10 | 50  |
| 560 | "           | C. et R. McDonell                     | Indian Cove         | do                 | 143 | 11 | 0  | 143 | 11 | 0  | 286 |
| 562 | "           | J. Egan et Cie, "Grant Creek, Dionne" | Cap Rouge           | do                 | 44  | 12 | 6  | 44  | 12 | 6  | 88  |
| 565 | "           | H. Chamberlain                        | St. Michael's Cove  | do                 | 23  | 1  | 4  | 23  | 1  | 4  | 46  |
| 566 | "           | James Skead                           | St. Michael's Cove  | do                 | 104 | 13 | 3  | 104 | 13 | 3  | 208 |
| 567 | "           | H. Chamberlain                        | Union Cove          | do                 | 56  | 12 | 6  | 56  | 12 | 6  | 112 |
| 568 | "           | J. Egan et Cie, "Grant Creek, Dionne" | St. Michael's Cove  | do                 | 11  | 19 | 8  | 11  | 19 | 8  | 23  |
| 570 | "           | R. W. Cruice, "Spars"                 | LeMeurier's Cove    | do                 | 126 | 7  | 7  | 126 | 7  | 7  | 252 |
| 573 | "           | R. W. Cruice, "Spars"                 | LeMeurier's Cove    | do                 | 8   | 10 | 4  | 8   | 10 | 4  | 16  |
| 574 | "           | G. McCrea                             | Indian Cove         | do                 | 75  | 4  | 8  | 75  | 4  | 8  | 150 |
| 579 | "           | Alexander McDonell                    | Cap Rouge           | A. Gilmour et Cie. | 55  | 0  | 0  | 168 | 3  | 3  | 223 |
| 579 | "           | M. McGuire                            | St. Michael's Cove  | Propriétaire       | 10  | 12 | 6  | 27  | 19 | 0  | 37  |
| 580 | "           | Robert Skead                          | St. Michael's Cove  | do                 | 25  | 18 | 9  | 37  | 2  | 4  | 62  |
| 581 | "           | J. et D. Bell, "F. Bryson et Cie."    | St. Michael's Cove  | do                 | 41  | 5  | 0  | 68  | 17 | 8  | 100 |
| 583 | Septembre   | J. P. Moffatt                         | St. Michael's Cove  | do                 | 24  | 0  | 0  | 36  | 17 | 6  | 60  |
| 584 | "           | White et Rice                         | Union Cove          | Gillespie et Cie.  | 15  | 9  | 0  | 15  | 9  | 0  | 31  |
| 585 | "           | Daniel Healy                          | Union Cove          | Propriétaire       | 37  | 10 | 0  | 158 | 5  | 3  | 195 |
| 587 | "           | John Egan et Cie, "Black River"       | Cap Rouge           | do                 | 57  | 6  | 3  | 154 | 0  | 7  | 211 |
| 590 | "           | William Moffatt et Cie, "Stoney Lake" | Indian Cove         | A. Gilmour et Cie. | 46  | 16 | 0  | 49  | 2  | 8  | 95  |
| 591 | "           | J. et D. Bell                         | St. Michael's Cove  | Propriétaires      | 56  | 0  | 0  | 172 | 0  | 1  | 228 |
| 596 | "           | J. et D. Bell                         | St. Michael's Cove  | A. Gilmour et Cie. | 15  | 0  | 0  | 4   | 7  | 8  | 19  |
| 596 | "           | Francis                               | Indian Cove         | Propriétaire       | 55  | 0  | 0  | 498 | 12 | 1  | 546 |
| 602 | Ordre écrit | E. et W. Quinn                        | Mill Cove           | do                 | 61  | 13 | 9  | 121 | 9  | 0  | 183 |
| 604 | Septembre   | Alexander McDonell                    | Chapman's Cove      | Propriétaire       | 23  | 5  | 0  | 141 | 8  | 7  | 164 |
| 605 | "           | G. et W. Aird                         | Wood & Petry's Cove | do                 | 36  | 17 | 6  | 91  | 0  | 4  | 127 |
| 606 | "           | William Caldwell                      | St. Michael's Cove  | Gillespie et Cie.  | 7   | 9  | 0  | 38  | 6  | 2  | 44  |
| 609 | "           | James P. Moffatt                      | Sillery Cove        | Propriétaire       | 56  | 5  | 0  | 188 | 12 | 3  | 244 |
| 610 | "           | J. Easton                             | Hadlow Cove         | do                 | 28  | 2  | 6  | 78  | 17 | 1  | 106 |
| 611 | "           | Joseph Ammond, "Center"               | St. Michael's Cove  | do                 | 10  | 4  | 11 | 10  | 4  | 11 | 20  |
| 612 | "           | R. W. Cruice, "Spars"                 | St. Michael's Cove  | do                 | 20  | 1  | 0  | 93  | 15 | 10 | 108 |
| 614 | "           | John Smith                            | Woodfield's Cove    | do                 | 53  | 15 | 0  | 4   | 15 | 5  | 63  |
| 615 | "           | William Stone                         | St. Michael's Cove  | do                 | 18  | 0  | 0  | 89  | 18 | 11 | 107 |
| 617 | "           | Ira Mason                             | St. Michael's Cove  | do                 | 18  | 0  | 0  | 104 | 2  | 5  | 122 |
| 618 | "           | D. T. Brown                           | Anderson et Paradis | do                 | 48  | 15 | 0  | 69  | 3  | 0  | 117 |
| 619 | "           | Ellis et Chamberlain                  | St. Michael's Cove  | do                 | 49  | 2  | 0  | 49  | 2  | 0  | 98  |
| 621 | "           | Campbell et Potts                     | Sharples' Cove      | Gillespie et Cie.  | 55  | 2  | 6  | 192 | 10 | 9  | 247 |
| 622 | "           | Campbell et Potts, "Spars"            | Union Cove          | do                 | 25  | 8  | 9  | 129 | 15 | 9  | 164 |
| 624 | "           | William Mackay                        | St. Michael's Cove  | Propriétaire       | 21  | 8  | 9  | 63  | 7  | 3  | 89  |
| 626 | "           | R. Skead                              | St. Michael's Cove  | do                 | 49  | 2  | 0  | 49  | 2  | 0  | 98  |
| 629 | "           | John Egan et Cie, "R. Thomson"        | O'Brien's Cove      | do                 | 55  | 2  | 6  | 192 | 10 | 9  | 247 |
| 629 | "           | John Egan et Cie, "R. Thomson"        | O'Brien's Cove      | do                 | 25  | 8  | 9  | 129 | 15 | 9  | 164 |
| 629 | "           | John Egan et Cie, "R. Thomson"        | O'Brien's Cove      | do                 | 21  | 8  | 9  | 63  | 7  | 3  | 89  |

H.—ÉTAT des droits de la couronne, tels que fournis au surintendant des mesureurs de bois, etc.—(Continuation.)

| No. | Date.         | Propriétaires.                         | Nom de l'endroit.   | An compte du      | Droits de glissoires. |       | Droits de la couronne. |       | Total |    |
|-----|---------------|----------------------------------------|---------------------|-------------------|-----------------------|-------|------------------------|-------|-------|----|
|     |               |                                        |                     |                   | £                     | s. d. | £                      | s. d. |       |    |
| 638 | Septembre 18. | C. et R. McDonell                      | Bridgewater         | Propriétaire.     | 20                    | 12    | 6                      | 161   | 10    | 9  |
| 639 | "             | Daniel McLachlin                       | St. Michael's Cove. | do                | 302                   | 1     | 9                      | 302   | 1     | 9  |
| 640 | "             | G. B. Symes et Cie.                    | Spencer Cove.       | do                | 43                    | 14    | 6                      | 43    | 14    | 6  |
| 645 | "             | D. McLachlin                           | St. Michael's Cove. | do                | 106                   | 14    | 6                      | 12    | 8     | 5  |
| 646 | "             | Henry Fowlds                           | Anderson & Paradis  | do                | 22                    | 10    | 0                      | 173   | 8     | 0  |
| 647 | "             | John McDonell                          | Chapman's Cove.     | do                | 23                    | 5     | 0                      | 133   | 19    | 7  |
| 650 | "             | John McDonell                          | Chapman's Cove.     | do                | 20                    | 5     | 0                      | 179   | 18    | 10 |
| 651 | "             | R. H. Wilson                           | Walker's Cove       | Gillespie et Cie. | 11                    | 4     | 0                      | 49    | 9     | 8  |
| 652 | "             | William Moffatt et Cie.                | Fitzpatrick's Cove  | Owners            | 57                    | 6     | 3                      | 155   | 2     | 8  |
| 653 | "             | H. et J. Mair                          | C p Rouge           | do                | 77                    | 0     | 0                      | 211   | 18    | 0  |
| 658 | "             | J. Egan et Cie. "Roche Captain"        | Lemesurier's Cove.  | do                | 65                    | 5     | 0                      | 195   | 15    | 1  |
| 661 | "             | George W. Aird, "Spars"                | St. Michael's Cove  | Gillespie et Cie. | 28                    | 10    | 0                      | 10    | 10    | 2  |
| 662 | "             | Willott M. Platt                       | Union Cove.         | Propriétaire.     | 157                   | 5     | 7                      | 185   | 15    | 7  |
| 663 | "             | John Egan et Cie.                      | Cap Rouge           | do                | 38                    | 15    | 6                      | 73    | 11    | 2  |
| 664 | "             | George Kempis                          | Spencer Cove        | do                | 18                    | 5     | 0                      | 5     | 16    | 4  |
| 665 | "             | William Stone, "Masts and Spars"       | Woodfield           | do                | 53                    | 8     | 0                      | 3     | 12    | 2  |
| 668 | "             | John Egan et Cie, "Quo Martin"         | Sillery Cove        | do                | 49                    | 7     | 6                      | 237   | 11    | 3  |
| 672 | "             | Thomas Buck                            | Windsor Cove        | do                | 36                    | 6     | 3                      | 142   | 18    | 0  |
| 673 | "             | J. Aumond, "Johnston"                  | St. Michael's Cove. | do                | 63                    | 17    | 6                      | 236   | 4     | 3  |
| 674 | "             | J. Aumond, "Black River"               | St. Michael's Cove  | do                | 24                    | 16    | 6                      | 10    | 3     | 9  |
| 675 | "             | Joseph Smith                           | Cap Rouge           | do                | 61                    | 13    | 9                      | 164   | 4     | 4  |
| 676 | "             | J. W. et G. Stone                      | Pointe a Pizeau     | do                | 36                    | 17    | 6                      | 171   | 1     | 3  |
| 679 | "             | George W. Aird                         | St. Michael's Cove  | do                | 64                    | 15    | 0                      | 137   | 16    | 8  |
| 680 | "             | Cook et Brothers                       | Spencer Cove        | do                | 31                    | 2     | 9                      | 31    | 2     | 9  |
| 681 | "             | J. P. Moffat                           | St. Michael's Cove. | do                | 37                    | 12    | 6                      | 55    | 10    | 9  |
| 683 | "             | James Grimes                           | Cap Rouge           | do                | 48                    | 2     | 6                      | 185   | 15    | 9  |
| 684 | "             | John Egan et Cie. "Pittavaru"          | Lemesurier's Cove   | do                | 50                    | 12    | 6                      | 219   | 16    | 4  |
| 685 | "             | J. Egan et Cie, "Masts and Spars"      | Lemesurier's Cove.  | do                | 8                     | 8     | 6                      | 8     | 8     | 6  |
| 686 | "             | J. Egan et Cie, "Gauthier,"            | Lemesurier's Cove.  | do                | 1                     | 9     | 5                      | 1     | 9     | 5  |
| 687 | "             | John Dunlop                            | St. Michael's Cove. | do                | 52                    | 2     | 6                      | 201   | 10    | 2  |
| 688 | "             | C. et E. McDonell, "Black River"       | Chapman's Cove      | do                | 180                   | 13    | 2                      | 180   | 13    | 2  |
| 691 | "             | J. P. Moffat, "Red Pine Spars"         | St. Michael's Cove. | do                | 17                    | 16    | 3                      | 17    | 16    | 3  |
| 693 | "             | J. Aumond, "Black River"               | Walker's Cove       | do                |                       |       |                        |       |       |    |
| 695 | "             | R. Ryan                                | Sharple's Cove.     | do                |                       |       |                        |       |       |    |
| 697 | "             | Mississippi, "No. 2"                   | Iudian Cove.        | Gilmour et Cie.   |                       |       |                        |       |       |    |
| 697 | "             | A. Gilmour et Cie, "Trenton and Stony" | Wolfe's Cove        | Propriétaire.     |                       |       |                        |       |       |    |



I.—INVENTAIRE de divers meubles et effets de bureau demeurant en la possession  
du surintendant des mesureurs de bois.

Cinq pupitres endommagés,  
Neuf tabourets de bureau,  
Cinq tabourets de bureau,  
Vingt-et-une chaises communes,  
Trois chaises à bras,  
Deux lavemains,  
Deux tables de bureau,  
Quatre poëles et tuyaux,  
Trois Casserolles de poële,  
Un petit coffre en fer,

Une presse à copier,  
Un casier en fer blanc,  
Deux cartes,  
Neuf chandeliers,  
Garde feu,  
Étalon en cuivre pour vérifier les perches des inspect.  
Étampe en acier pour étamper les perches des inspect.  
Plaques de fer blanc pour les portes de bureau,  
Deux horloges de bureau,  
Divers petits articles tels que seaux, pots, etc.

JOHN SHARPLES,  
Inspecteur des mesureurs de bois.

Bureau de l'inspecteur des mesureurs de bois,  
Québec, 30 décembre 1854.

N. B.—La plus grande partie des meubles de bureau tels qu'exhibés par l'inventaire de l'an dernier ont été détruits par le feu le 10 novembre dernier.

---

**Q U E B E C :**  
**DES PRESSES A VAPEUR DE LOVELL ET LAMOUREUX,**  
**RUE LA MONTAGNE.**

---



## BIENS DES JÉSUITES.

ÉTAT touchant les BIENS DES JÉSUITES, fourni par le sousigné à l'Honorable Secrétaire Provincial, conformément à la 5me Section de la 16me Victoria, chapitre 163.

| Noms<br>de<br>la Propriété. | Nombre d'Acre<br>originreaiment con-<br>cédés et date<br>de la<br>cession. |             |       | Nombre d'Acre<br>concédés<br>et<br>taux<br>par acre. |
|-----------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-------------|-------|------------------------------------------------------|
| Sillery.....                | 10584 arpents en superficie.                                               | 23 octobre  | 1699. | Tout. ....                                           |
| St. Gabriel.....            | 10584 do do ..                                                             | 11 avril    | 1647. | 60000 arp. en superficie.                            |
| Notre Dame des Anges.       | 28224 do do ..                                                             | 17 janvier  | 1652. | Tout. ....                                           |
| Belair .....                | 14112 do do ..                                                             | 24 novembre | 1682. | Tout. ....                                           |
| Biens dans Québec....       | Pas exactement connus .....                                                |             |       | .....                                                |
| do dans Lauzon ...          | 2140 arpents en superficie...                                              | .....       |       | Tout. ....                                           |
| Batiscan.....               | 282240 do do ..                                                            | 13 mars     | 1639. | 91140 arp. en superficie.                            |
| Cap de la Magdeleine..      | 282240 do do ..                                                            | 20 do       | 1651. | 89820 do do ..                                       |
| Isle de St. Christophe..    | 80 do do ..                                                                | .....       |       | .....                                                |
| Fief Côteau St. Louis..     | 96 arp. ensup. "suivant le plan"                                           | 16 février  | 1634. | 31 arp. "suivant le plan"                            |
| do Pachevini.....           | Environ 3 arpents en superficie                                            | do do       | do    | 2½ arpents.....                                      |
| Banlieue, Trois-Rivières    | 575 do do ..                                                               | 8 août      | do .  | Tout. ....                                           |
| Tadousac .....              | 6 do do ..                                                                 | 1 juillet   | 1656. | .....                                                |
| Sur la Rivière Miamis..     | 400 do do ..                                                               | 1 octobre   | 1636. | .....                                                |
| Laprairie .....             | 56448 do do ..                                                             | 1 avril     | 1647. | 53712 arpents.....                                   |



## ÉTAT touchant les BIENS des JÉSUITES fourni par le soussi-

| Nom de la propriété.       | Arrérages.                                                                                                                                   | Revenu pour l'an dernier. De |       |       |                 |       |       |                                             |       |       |       |       |       |
|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-------|-------|-----------------|-------|-------|---------------------------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|
|                            |                                                                                                                                              | RECETTES.                    |       |       |                 |       |       |                                             |       |       |       |       |       |
|                            |                                                                                                                                              | Cens et Rentes.              |       |       | Lods et Ventes. |       |       | Moulins, fermes, bois de construction, etc. |       |       |       |       |       |
| £                          | s.                                                                                                                                           | d.                           | £     | s.    | d.              | £     | s.    | d.                                          | £     | s.    | d.    |       |       |
| Sillery .....              | } Taux général sur toutes les terres concédées dans les Biens des Jésuites, 1 denier par arpent en superficie, par année, de Cens et Rentes. | .....                        | ..... | ..... | .....           | ..... | ..... | .....                                       | ..... | ..... | ..... | ..... |       |
| St. Gabriel.....           |                                                                                                                                              | .....                        | ..... | ..... | .....           | ..... | ..... | .....                                       | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Notre-Dame des Anges....   |                                                                                                                                              | 13880                        | 5     | 10½   | 28              | 8     | 4     | 29                                          | 2     | 10    | 919   | 15    | 4     |
| Belair.....                |                                                                                                                                              | .....                        | ..... | ..... | 34              | 13    | 0     | 2                                           | 10    | 0     | ..... | ..... | ..... |
| Biens dans Québec.....     |                                                                                                                                              | .....                        | ..... | ..... | .....           | ..... | ..... | .....                                       | ..... | ..... | 226   | 17    | 6     |
| do dans Lauzon.....        |                                                                                                                                              | .....                        | ..... | ..... | .....           | ..... | ..... | .....                                       | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Batiscan.....              |                                                                                                                                              | 4500                         | 11    | 10    | 200             | 11    | 6     | 47                                          | 16    | 4½    | 267   | 15    | 8     |
| Cap de la Magdeleine....   |                                                                                                                                              | 2881                         | 0     | 0     | 229             | 6     | 10½   | 32                                          | 13    | 8½    | 125   | 8     | 1½    |
| Isle de St. Christophe.... |                                                                                                                                              | .....                        | ..... | ..... | .....           | ..... | ..... | .....                                       | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Fief Côteau St. Louis....  |                                                                                                                                              | 153                          | 1     | 9     | .....           | ..... | ..... | .....                                       | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| do Pachevini.....          |                                                                                                                                              | 50                           | 0     | 0     | .....           | ..... | ..... | .....                                       | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Banlieue, Trois-Rivières.. |                                                                                                                                              | 34                           | 0     | 8     | .....           | ..... | ..... | .....                                       | ..... | ..... | 1     | 0     | 0     |
| Tadousac.....              |                                                                                                                                              | .....                        | ..... | ..... | .....           | ..... | ..... | .....                                       | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Sur la Rivière Miamis....  |                                                                                                                                              | .....                        | ..... | ..... | .....           | ..... | ..... | .....                                       | ..... | ..... | ..... | ..... | ..... |
| Laprairie.....             |                                                                                                                                              | 4000                         | 0     | 0     | 414             | 16    | 0½    | 168                                         | 19    | 9½    | 260   | 0     | 0     |
|                            |                                                                                                                                              | £                            |       | 1025  | 2               | 8     | 514   | 10                                          | 9½    | 3671  | 8     | 2½    |       |

BUREAU DES TERRES DE LA COURONNE,  
Québec, 31 Janvier 1854.

## gné à l'Honorable Secrétaire Provincial, etc.—(Continuation.)

quelles sources. Montant dépensé et pour quelle fin en détail.

| T E S.                             |       |       |                                             |       |       |              |       |       |        |       |       | D É P E N S E S.                         |       |       |       |
|------------------------------------|-------|-------|---------------------------------------------|-------|-------|--------------|-------|-------|--------|-------|-------|------------------------------------------|-------|-------|-------|
| Rentes foncières constituées, etc. |       |       | Revenus de terrains à bois de construction. |       |       | Commutation. |       |       | Total. |       |       |                                          |       |       |       |
| £                                  | s.    | d.    | £                                           | s.    | d.    | £            | s.    | d.    | £      | s.    | d.    | £                                        | s.    | d.    |       |
| .....                              | ..... | ..... | .....                                       | ..... | ..... | 4            | 11    | 0     | 657    | 14    | 2     | Commission des agents                    | 361   | 2     | 4     |
| 440                                | 11    | 7     | .....                                       | ..... | ..... | 67           | 3     | 4     | 2075   | 18    | 4     | Déboursés des agents..                   | 58    | 9     | 8     |
| 158                                | 19    | 2     | .....                                       | ..... | ..... | 29           | 10    | 3     | 1165   | 15    | 11    | Payé à Hilarion Legendre, à compte d'ar- | ..... | ..... | ..... |
| .....                              | ..... | ..... | .....                                       | ..... | ..... | .....        | ..... | ..... | 37     | 3     | 0     | pentage.....                             | 50    | 0     | 0     |
| 320                                | 1     | 10    | .....                                       | ..... | ..... | .....        | ..... | ..... | 546    | 19    | 4     | Do Croteau do ..                         | 100   | 0     | 0     |
| .....                              | ..... | ..... | .....                                       | ..... | ..... | .....        | ..... | ..... | .....  | ..... | ..... | Do pour papeterie..                      | 4     | 0     | 8     |
| 8                                  | 7     | 0     | 92                                          | 14    | 0     | 57           | 14    | 10    | 674    | 19    | 4½    | Proportion des salaires                  | ..... | ..... | ..... |
| .....                              | ..... | ..... | 129                                         | 6     | 0     | .....        | ..... | ..... | 516    | 14    | 8½    | d'office.....                            | 133   | 6     | 8     |
| .....                              | ..... | ..... | .....                                       | ..... | ..... | .....        | ..... | ..... | .....  | ..... | ..... | Balance.....                             | 6002  | 16    | 0     |
| .....                              | ..... | ..... | .....                                       | ..... | ..... | .....        | ..... | ..... | .....  | ..... | ..... | .....                                    | ..... | ..... | ..... |
| .....                              | ..... | ..... | .....                                       | ..... | ..... | .....        | ..... | ..... | .....  | ..... | ..... | .....                                    | ..... | ..... | ..... |
| 86                                 | 15    | 8     | .....                                       | ..... | ..... | 102          | 19    | 0     | 1033   | 10    | 6     | .....                                    | ..... | ..... | ..... |
| 1014                               | 15    | 3     | 222                                         | 0     | 0     | 261          | 18    | 5     | 6709   | 15    | 4     | £                                        | 6709  | 15    | 4     |

A. N. MORIN,  
Commissaire des Terres de la Couronne.

ETAT touchant les BIENS des JESUITES, fourni par le Soussigné de la 18me Vic

| Nom de la propriété.      | Nombre d'acres originairement concédés, et date de la concession. |                   | Nombre d'acres concédés et taux par acre. |
|---------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------------------------------|
|                           |                                                                   |                   |                                           |
| Sillery .....             | 10584 arpents en superficie.                                      | 23 octobre 1699.. | Tout .....                                |
| St. Gabriel.....          | 10584 do do                                                       | 11 avril 1647..   | 70260 arpents en super.                   |
| Notre-Dame des Anges..    | 28224 do do                                                       | 17 janvier 1652.. | Tout .....                                |
| Belair.....               | 14112 do do                                                       | 24 novemb. 1682.. | Tout .....                                |
| Biens dans Québec.....    | Pas exactement connus .....                                       |                   |                                           |
| Biens dans Lauzon.....    | 2140 arpents en superficie..                                      |                   | Tout .....                                |
| Batiscan.....             | 282240 do do                                                      | 13 mars 1639..    | 91720 arpents en super.                   |
| Cap de la Magdeleine...   | 282240 do do                                                      | 20 decemb. 1651.. | 91755 do do ...                           |
| Ile de St. Christophe.... | 80 do do                                                          |                   |                                           |
| Fief Côteau St. Louis...  | 96 arp. en sup. "suiv. le plan"                                   | 16 février 1634.. | 3i arp. "suivant le plan"                 |
| Fief Pachevini.....       | Environ 3 arpents en superfi.                                     | do do do ..       | 2½ arpents.                               |
| Banlieue des Trois-Riv.   | 575 do do                                                         | 8 août do ..      | Tout .....                                |
| Tadousac.....             | 6 do do                                                           | 1 juillet 1656..  |                                           |
| Sur la Rivière Miamis..   | 400 do do                                                         | 1 octobre 1686..  |                                           |
| Laprairie.....            | 56148 do do                                                       | 1 avril 1647..    | 53712 arpents .....                       |

à l'honorable Secrétaire Provincial, conformément à la cinquième Section toria, chapitre 163.

| Arrérages. | Revenu pour la dernière année. De quelles sources. Montant dépensé et pour quelles fins—en détail. |       |       |                 |       |       |                       |       |       |                                     |       |       |                                          |       |    |
|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|-----------------|-------|-------|-----------------------|-------|-------|-------------------------------------|-------|-------|------------------------------------------|-------|----|
|            | RECETTES.                                                                                          |       |       |                 |       |       |                       |       |       |                                     |       |       |                                          |       |    |
|            | Cens et rentes.                                                                                    |       |       | Lods et ventes. |       |       | Moulins, fermes, etc. |       |       | Rentes constituées, foncières, etc. |       |       | Revenus de terrain de bois de construct. |       |    |
| £          | s.                                                                                                 | d.    | £     | s.              | d.    | £     | s.                    | d.    | £     | s.                                  | d.    | £     | s.                                       | d.    |    |
| .....      | .....                                                                                              | ..... | 86    | 4               | 8½    | 105   | 10                    | 10    | 1323  | 16                                  | 4     | 482   | 12                                       | 5     |    |
| .....      | .....                                                                                              | ..... | 53    | 7               | 5½    | 51    | 4                     | 4½    | 158   | 5                                   | 0     | ..... | .....                                    | ..... |    |
| 12812      | 0                                                                                                  | 5½    | 52    | 3               | 6½    | 244   | 16                    | 6     | 117   | 0                                   | 0     | 644   | 11                                       | 5½    |    |
| .....      | .....                                                                                              | ..... | 11    | 4               | 6½    | 4     | 7                     | 8½    | ..... | .....                               | ..... | ..... | .....                                    | ..... |    |
| .....      | .....                                                                                              | ..... | ..... | .....           | ..... | ..... | .....                 | ..... | 1558  | 12                                  | 2     | 254   | 8                                        | 11½   |    |
| .....      | .....                                                                                              | ..... | ..... | .....           | ..... | ..... | .....                 | ..... | ..... | .....                               | ..... | ..... | .....                                    | ..... |    |
| .....      | .....                                                                                              | ..... | 4631  | 9               | 8     | 197   | 13                    | 8     | 32    | 3                                   | 8     | 464   | 8                                        | 3     |    |
| .....      | .....                                                                                              | ..... | 2943  | 12              | 11    | 182   | 0                     | 11    | 117   | 0                                   | 11    | 75    | 5                                        | 9     |    |
| .....      | .....                                                                                              | ..... | ..... | .....           | ..... | ..... | .....                 | ..... | ..... | .....                               | ..... | ..... | .....                                    | ..... |    |
| .....      | .....                                                                                              | ..... | 125   | 15              | 10    | 6     | 2                     | 0     | 30    | 5                                   | 3     | ..... | .....                                    | ..... |    |
| .....      | .....                                                                                              | ..... | 49    | 1               | 3     | 0     | 18                    | 9     | ..... | .....                               | ..... | 0     | 3                                        | 0     |    |
| .....      | .....                                                                                              | ..... | 35    | 5               | 8     | ..... | .....                 | ..... | ..... | .....                               | ..... | ..... | .....                                    | ..... |    |
| .....      | .....                                                                                              | ..... | ..... | .....           | ..... | ..... | .....                 | ..... | ..... | .....                               | ..... | ..... | .....                                    | ..... |    |
| .....      | .....                                                                                              | ..... | 4578  | 0               | 4     | 503   | 4                     | 5½    | 145   | 7                                   | 6½    | 199   | 0                                        | 0     |    |
| .....      | .....                                                                                              | ..... | £     | 1093            | 0     | 0½    | 730                   | 14    | 9½    | 3892                                | 10    | 6     | 1384                                     | 13    | 7½ |
| .....      | .....                                                                                              | ..... | ..... | .....           | ..... | ..... | .....                 | ..... | ..... | .....                               | ..... | ..... | 184                                      | 9     | 2  |

Taux général sur toutes les terres concédées dans les biens des Jesuites, 1 denier par arpent en superficie, par année, de cens, etc.

## ÉTAT touchant les BIENS des JÉSUITES, etc.—(Continuation.)

| Nom<br>de la<br>propriété. | Revenu pour l'an dernier. De quelles sources. Montant dépensé et pour<br>quelles fins—en détail. |     |    |                                                   |     |    |           |      |    |                        |              |      |     |   |
|----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|----|---------------------------------------------------|-----|----|-----------|------|----|------------------------|--------------|------|-----|---|
|                            | RECETTES.                                                                                        |     |    |                                                   |     |    | DÉPENSES. |      |    |                        |              |      |     |   |
|                            | Deniers de<br>commu-<br>tation.                                                                  |     |    | Commuta-<br>tion cons-<br>tituée rem-<br>boursée. |     |    | Total.    |      |    |                        |              |      |     |   |
|                            | £                                                                                                | s.  | d. | £                                                 | s.  | d. | £         | s.   | d. |                        |              |      |     |   |
| Sillery .....              | 59                                                                                               | 9   | 1  |                                                   |     |    | 2057      | 13   | 4½ | Payé à J. D. Bureau,   |              |      |     |   |
| St. Gabriel.....           | 39                                                                                               | 13  | 5  | 3                                                 | 5   | 10 | 305       | 16   | 1  | pour arpentage...      | 50           | 0    | 0   |   |
| Notre-Dame des Anges..     | 130                                                                                              | 6   | 4  | 100                                               | 2   | 4  | 1288      | 18   | 2  | do D. P. Croteau, do   | 121          | 10   | 0   |   |
| Belair.....                | 3                                                                                                | 16  | 10 |                                                   |     |    | 19        | 9    | 0¾ | do Hilarion Legendre,  |              |      |     |   |
| Biens dans Québec.....     |                                                                                                  |     |    |                                                   |     |    | 1813      | 1    | 1¾ | do .....               | 289          | 12   | 4   |   |
| do dans Lauzon.....        |                                                                                                  |     |    |                                                   |     |    |           |      |    | do J. P. Bureau, do    | 296          | 0    | 10  |   |
| Batiscau.....              | 26                                                                                               | 9   | 4  |                                                   |     |    | 827       | 15   | 4  | do N. Lefrançois, do   | 131          | 6    | 0   |   |
| Cap de la Magdeleine..     | 60                                                                                               | 1   | 6  |                                                   |     |    | 512       | 17   | 10 | Commission des agents. | 408          | 18   | 3½  |   |
| Ile de St. Christophe ..   |                                                                                                  |     |    |                                                   |     |    |           |      |    | Déboursés des agents.  | 130          | 18   | 10½ |   |
| Fief Côteau St. Louis...   |                                                                                                  |     |    |                                                   |     |    | 36        | 7    | 3  | Proportion de la somme |              |      |     |   |
| Fief Pachevini.....        |                                                                                                  |     |    |                                                   |     |    | 1         | 1    | 9  | payée pour salaires    |              |      |     |   |
| Banlieue des Trois-Riv.    | 12                                                                                               | 10  | 0  |                                                   |     |    | 12        | 10   | 0  | d'office .....         | 192          | 5    | 10  |   |
| Tadousac .....             |                                                                                                  |     |    |                                                   |     |    |           |      |    | Proportion de la somme |              |      |     |   |
| Sur la Rivière Miamis..    |                                                                                                  |     |    |                                                   |     |    |           |      |    | payée pour papete-     |              |      |     |   |
| Laprairie.....             | 129                                                                                              | 10  | 3  |                                                   |     |    | 975       | 3    | 0  | rie, etc.....          | 12           | 12   | 2   |   |
|                            | £                                                                                                | 461 | 16 | 9                                                 | 103 | 8  | 2         | 7850 | 13 | 0                      | Balance..... | 6217 | 3   | 8 |
|                            |                                                                                                  |     |    |                                                   |     |    |           |      |    |                        | £            | 7850 | 13  | 0 |

(Signé,

JOSEPH CAUCHON,

Commissaire des Terres de la Couronne.

DÉPARTEMENT DES TERRES DE LA COURONNE,  
Québec, 31 janvier 1855.

## RETOURS DE COMMUTATION.

RETOUR des COMMUTATIONS de TENURE effectuées dans la CENSIVE de QUÉBEC en vertu des 10me et 11me Vic., chap. 111, depuis le 1er août 1852, jusqu'au 31 mai 1854.

| Nom de la personne commuant                       | Propriété où située.                                             | Date de l'acte, et nom du notaire qui l'a passé. | Arrrages de droits seigneuriaux. |       | Deniers de commutation payés. |       | Deniers de commutation laissés à constitution. |       |       |    |
|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------|-------|-------------------------------|-------|------------------------------------------------|-------|-------|----|
|                                                   |                                                                  |                                                  | £                                | s. d. | £                             | s. d. | £                                              | s. d. |       |    |
| Henrietta E. Stewart, Veuve William Phillips..... | Rue de la Chevrotière, faubourg St. Louis, Québec.....           | 14 août 1852. H. C. Austin.....                  | .....                            | ..... | 16                            | 17    | 2                                              | ..... | ..... |    |
| Lieutenant Colonel William Dunn.....              | Rue Mont Carmel, haute-ville, do ..                              | 3 septembre do Archibald Campbell.               | .....                            | ..... | .....                         | ..... | .....                                          | 50    | 3     | 10 |
| Isabella Prior, épouse d'Archibald Campbell.....  | Rue Ste. Anne, do do ..                                          | 15 do do ..                                      | .....                            | ..... | .....                         | ..... | .....                                          | 70    | 13    | 10 |
| Marie Anne Ferrault, veuve Michel Tessier.....    | Rue St. Joachim, do do ..                                        | 3 novembre do M. Tessier.....                    | .....                            | ..... | 13                            | 10    | 6                                              | ..... | ..... |    |
| John Boyd.....                                    | Chemin de Lorette, Banlieue de Québec                            | 4 décembre do L'honorable Louis Pa-              | .....                            | ..... | .....                         | ..... | .....                                          | ..... | ..... |    |
| Marie Adeleine Trépanier.....                     | Rue Ste Anne, haute-ville, Québec....                            | 6 do do ..                                       | .....                            | ..... | .....                         | ..... | .....                                          | 12    | 10    | 0  |
| Alexander Orkney.....                             | Rue la Montagne, do do ..                                        | 5 janvier do Joseph Petitclerc ..                | .....                            | ..... | 50                            | 3     | 10                                             | ..... | ..... |    |
| John Munn.....                                    | Rue Grant, faubourg St. Roch, do ..                              | 7 do do ..                                       | .....                            | ..... | 8                             | 10    | 6                                              | ..... | ..... |    |
| do ..                                             | Entre les rues Grant et St. Roch, faubourg St. Roch, do ..       | do do do ..                                      | .....                            | ..... | .....                         | ..... | .....                                          | ..... | ..... |    |
| do ..                                             | Rues St. Dominique, St. Roch, de la Reine et du Roi do ..        | do do do ..                                      | .....                            | ..... | .....                         | ..... | .....                                          | 177   | 12    | 6  |
| George Blacklock.....                             | Rues d'Artigny, Nouvelle et St. Simon, faubourg St. Louis, do .. | do do do ..                                      | .....                            | ..... | .....                         | ..... | .....                                          | 125   | 7     | 8  |
| Michel Tessier, junior, et al.....                | Rue d'Aiguillon, faubourg St. Jean, do ..                        | 18 do do ..                                      | .....                            | ..... | 25                            | 3     | 10                                             | ..... | ..... |    |
| Dame Veuve Brunet, et Edward Glackmeyer.....      | Rue la Montagne, Québec ..                                       | do do do ..                                      | .....                            | ..... | 16                            | 17    | 2                                              | ..... | ..... |    |
| Joseph Légaré.....                                | Rue Ste. Angèle, haute-ville, Québec.                            | 11 février do do ..                              | .....                            | ..... | 70                            | 3     | 10                                             | ..... | ..... |    |
| Dame veuve George Munn.....                       | Rue St. Michel, faubourg St. Louis do ..                         | 16 do do ..                                      | .....                            | ..... | 5                             | 12    | 2                                              | ..... | ..... |    |

RETOUR des COMMUTATIONS de TENURE, effectuées dans la CENSIVE de QUÉBEC, etc.—(Continuation.)

| Nom de la personne commuant.                      | Propriété où située.                              | Date de l'acte et nom du notaire qui l'a passé. | Arrérages de droits seigneuriaux. |        | Deniers de commutation payés. |       | Deniers de commutation laissés à constitution. |       |    |    |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------|--------|-------------------------------|-------|------------------------------------------------|-------|----|----|
|                                                   |                                                   |                                                 | £                                 | s. d.  | £                             | s. d. | £                                              | s. d. |    |    |
| Pierre Drolet, tuteur, aux mineurs Holdworth..... | Rue Craig, faubourg St. Roch, Québec.             | 12 mars 1852..                                  | Joseph Laurin.....                | 1852.. | 55                            | 3     | 10                                             | 30    | 3  | 10 |
| Juliette H. Tourangeau.....                       | Rue St. Jean, haute-ville, do.                    | 21 do                                           | M. Tessier.....                   | do     | 11                            | 0     | 6                                              | 11    | 0  | 6  |
| Elizabeth et Sophie Louise Parent.....            | do, faubourg St. Jean, do.                        | 23 do                                           | Cinq-Mars.....                    | do     | 25                            | 3     | 10                                             | 25    | 3  | 10 |
| Vital Tétu.....                                   | do, do, do                                        | 26 do                                           | S. J. Glackemeyer.....            | do     | 50                            | 3     | 10                                             | 50    | 3  | 10 |
| Dame Hugh Temple.....                             | Rue de la Chevrotière, faubourg St. Louis, Québec | 1 avril                                         | N. H. Bowen.....                  | do     | 50                            | 3     | 10                                             | 8     | 10 | 6  |
| do.....                                           | Rue Drolet, faubourg St. Louis, do.               | do                                              | do                                | do     | 50                            | 3     | 10                                             | 6     | 17 | 2  |
| Frederick Wyse.....                               | Rue de la Montagne, do                            | 7 do                                            | C. M. Defoy.....                  | do     | 29                            | 3     | 4                                              | 29    | 3  | 4  |
| Vital Tétu.....                                   | Chemin St. Jean, Banlieue de Québec.              | 22 do                                           | S. J. Glackemeyer.....            | 1853.. | 29                            | 3     | 4                                              | 29    | 3  | 4  |
| do                                                | do do do                                          | 30 do                                           | do                                | do     | 50                            | 3     | 10                                             | 50    | 3  | 10 |
| James Gibb.....                                   | Rue St. Pierre, basse-ville, Québec               | 20 mai                                          | Joseph Petitclerc.....            | do     | 90                            | 3     | 10                                             | 90    | 3  | 10 |
| Evan Rees.....                                    | Bas Bion, Banlieue de Québec                      | 30 do                                           | Louis Prévost.....                | do     | 60                            | 3     | 10                                             | 60    | 3  | 10 |
| John Torrance.....                                | Rue Notre-Dame, basse-ville, Québec.              | 22 juillet                                      | W. D. Campbell.....               | do     | 52                            | 13    | 10                                             | 52    | 13 | 10 |
| Banque de Québec.....                             | Rue la Montagne, do                               | do                                              | do                                | do     | 8                             | 10    | 6                                              | 8     | 10 | 6  |
| Dame veuve Evanturelle et autres.....             | Rue et ruelle d'Auteuil, haute-ville, do          | 16 août                                         | S. J. Glackemeyer.....            | do     | 49                            | 13    | 10                                             | 49    | 13 | 10 |
| Syndics de Mme Dickenson.....                     | Rue St. Louis, do                                 | 17 do                                           | J. G. Clapham.....                | do     | 3                             | 10    | 6                                              | 3     | 10 | 6  |
| Dame veuve Newby.....                             | Rue St. Joachim, faubourg St. Jean, do            | do                                              | do                                | do     | 18                            | 18    | 10                                             | 18    | 18 | 10 |
| Jean Langevin.....                                | do                                                | 27 do                                           | R. G. Belleau.....                | do     | 8                             | 10    | 6                                              | 8     | 10 | 6  |
| Ennis Fletcher, et uxior.....                     | Rue Ste. Geneviève, haute-ville, do               | 20 septembre                                    | J. S. Hossack.....                | do     | 40                            | 3     | 10                                             | 40    | 3  | 10 |
| Edwards Burroughs et Hammond Gowen                | Rue St. Louis, do                                 | 4 novembre                                      | Phi. Huot.....                    | do     | 3                             | 10    | 6                                              | 3     | 10 | 6  |
| do                                                | Rue d'Agnillon, faubourg St. Jean, do             | do                                              | do                                | do     | 12                            | 13    | 10                                             | 12    | 13 | 10 |
| William Smith.....                                | do, do, haute-ville, do.                          | 5 do                                            | N. H. Bowen.....                  | do     | 18                            | 18    | 10                                             | 18    | 18 | 10 |
| Pierre Boivin.....                                | do St. Gabriel, faubourg St. Jean, do.            | do                                              | Joseph Petitclerc.....            | do     | 8                             | 15    | 6                                              | 8     | 15 | 6  |
| Jeffery Hale.....                                 | do St. Joachim, do                                | 11 do                                           | Dan. Macpherson.....              | do     | 18                            | 18    | 10                                             | 18    | 18 | 10 |

|                                        |                                                            |                   |                        |        |     |    |    |     |    |    |
|----------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------|------------------------|--------|-----|----|----|-----|----|----|
| Dame Veuve John Pierce.....            | Rue LaChevrotière, Faubourg St. Louis, Québec.....         | 18 novembre 1853. | O. Campeau.....        | 1853.. | 18  | 18 | 10 | 18  | 18 | 10 |
| Dame Veuve Badaeux, et al.....         | Berthelot, do, do.                                         | 26 do             | M. Tessier.....        | do     | 25  | 3  | 10 | 25  | 3  | 10 |
| Thomas Gibb.....                       | Chemin Ste. Foye, Banlieue de Québec.                      | 29 do             | S. J. Glackemeyer..... | do     | 154 | 18 | 8  | 154 | 18 | 8  |
| Charles Leake.....                     | Rue Champlain, Basse-Ville.....                            | 14 décembre       | E. G. Cannon.....      | do     | 37  | 13 | 10 | 37  | 13 | 10 |
| Thomas Fahey.....                      | do, do, do                                                 | 24 do             | do                     | do     | 32  | 13 | 10 | 32  | 13 | 10 |
| Dame Veuve A. Hennessey.....           | do et Cul de Sac, do, do                                   | 29 do             | J. S. Hossack.....     | do     | 10  | 3  | 10 | 10  | 3  | 10 |
| Duncan Campbell Napier.....            | Rue St. Ursule, Haute-Ville, do                            | 7 février         | Joseph Petitclerc..... | 1854.. | 27  | 13 | 10 | 27  | 13 | 10 |
| Abraham Joseph.....                    | do St. Valier, Faubourg St. Roch, do.                      | 8 do              | A. Campbell.....       | do     | 25  | 0  | 0  | 25  | 0  | 0  |
| George Desbarats, es-qualité.....      | do Mont Carmel, Haute-Ville, do.                           | 8 do              | Phi. Huot.....         | do     | 9   | 11 | 4  | 9   | 11 | 4  |
| Vital Tétu.....                        | Chemin St. Jean, Banlieue de Québec, do                    | 9 do              | E. G. Cannon.....      | do     | 25  | 3  | 10 | 25  | 3  | 10 |
| Michael Macnamara.....                 | Rue Champlain, Basse-Ville, do                             | 21 do             | Phi. Huot.....         | do     | 25  | 3  | 10 | 25  | 3  | 10 |
| Dame Veuve Davies.....                 | do Haldimand, Haute-Ville, do                              | 8 mars            | M. Tessier.....        | do     | 14  | 15 | 6  | 14  | 15 | 6  |
| Dame Orkney.....                       | Champlain, Basse-Ville, do                                 | 15 do             | do                     | do     | 70  | 3  | 10 | 70  | 3  | 10 |
| Héritiers J. F. X. Perrault.....       | Coin des Rues des Carrières et Mont Carmel Haute-Ville, do | 17 do             | A. Lemoine.....        | do     | 14  | 15 | 6  | 14  | 15 | 6  |
| Charles Degruise, et uxior.....        | Rue St. Jean, Faubourg St. Jean, do.                       | 18 do             | R. G. Belleau.....     | do     | 4   | 7  | 2  | 4   | 7  | 2  |
| Charles Alleyn.....                    | do Baronne, Faubourg St. Roch, do.                         | 20 do             | E. G. Cannon.....      | do     | 15  | 16 | 4  | 15  | 16 | 4  |
| Pierre Guenette.....                   | do Prince Edouard, do                                      | 22 do             | Louis Prévost.....     | do     | 12  | 13 | 10 | 12  | 13 | 10 |
| Michael Murphy.....                    | do St. Amable, faubourg St. Louis, do.                     | 28 do             | M. Tessier.....        | do     | 22  | 1  | 4  | 22  | 1  | 4  |
| Louis Fiset.....                       | do St. Pierre, basse-ville, do.                            | 30 do             | Louis Prévost.....     | do     | 9   | 11 | 4  | 9   | 11 | 4  |
| T. J. Lloyd.....                       | Pied de la Montagne, do.                                   | 31 do             | Joseph Petitclerc..... | do     | 18  | 18 | 10 | 18  | 18 | 10 |
| Dame Veuve Gillender.....              | Rue d'Artigny, faubourg St. Louis, do.                     | 1 avril           | M. Tessier.....        | do     | 25  | 3  | 10 | 25  | 3  | 10 |
| Archibald Walker.....                  | Chemin de Lorette, Banlieue de Québec.                     | 24 do             | J. G. Clapham.....     | do     | 11  | 8  | 10 | 11  | 8  | 10 |
| Dame Eadon.....                        | Rue d'Artigny, faubourg St. Louis, do.                     | do                | N. H. Bowen.....       | do     | 11  | 8  | 10 | 11  | 8  | 10 |
| William Brown.....                     | Rue d'Artigny, faubourg St. Louis, do.                     | do                | P. Lavoie.....         | do     | 21  | 0  | 6  | 21  | 0  | 6  |
| John Maguire.....                      | do Desfosses, do St. Roch, do.                             | do                | J. B. Bruneau.....     | do     | 18  | 18 | 10 | 18  | 18 | 10 |
| Dame Veuve Isori dit Provençal.....    | do Fleury, do, do.                                         | 6 mai             | do                     | do     | 11  | 8  | 10 | 11  | 8  | 10 |
| do                                     | Par derrière la rue St. Jean, haute-ville, do              | 12 do             | Louis Prévost.....     | do     | 21  | 0  | 6  | 21  | 0  | 6  |
| L'Honorable Philippe Panet, et al..... | Rue la Montagne, basse-ville, do.                          | 15 do             | S. J. Glackemeyer..... | do     | 18  | 18 | 10 | 18  | 18 | 10 |
| Edward Burroughs.....                  | Coin des rues St. Louis et Haldimand, haute-ville, do      | 16 do             | Phi. Huot.....         | do     | 110 | 3  | 10 | 110 | 3  | 10 |
| do                                     | do Haldimand do                                            | do                | do                     | do     | 40  | 3  | 10 | 40  | 3  | 10 |

N.B.—Le retour ci-dessus n'inclut pas comme les autres, juin, juillet et août de cette année, l'agent n'ayant pas encore fourni son retour pour ces mois.

RETOUR des COMMUTATIONS de TENURE effectuées dans la CENSIVE des TROIS RIVIÈRES, en vertu des 10me et 11me Vic. chap. 111, depuis la passation de cet Acte jusqu'au 31 Août 1854.

| Nom de la personne commuant.   | Propriété ou situé.                               | Date de l'acte et nom du notaire qui l'a passé. | Arrérages de droits seigneuriaux. |       | Deniers de commutation payés. |       | Deniers de commutation laissés à constitut. |       |
|--------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------|-------|-------------------------------|-------|---------------------------------------------|-------|
|                                |                                                   |                                                 | £                                 | s. d. | £                             | s. d. | £                                           | s. d. |
| Etienne Tapin.....             | Sur le St. Maurice, ville des Trois-Rivières..... | 22 septembre 1853..                             | .....                             | ..... | 16                            | 15    | 10                                          | ..... |
| P. B. Dumoulin.....            | Rue de la Rivière, do ..                          | 19 octobre do ..                                | .....                             | ..... | 10                            | 10    | 10                                          | ..... |
| Dame Veuve Olivier Trudel..... | Coin des rues Notre-Dame et Platon do ..          | 19 mai 1854..                                   | .....                             | ..... | 18                            | 15    | 8                                           | ..... |

A. N. MORIN,  
Commissaire des Terres de la Couronne.

DÉPARTEMENT DES TERRES DE LA COURONNE,  
Québec, 1er Septembre 1854.

RETOUR des COMMUTATIONS de TENURE effectuées dans la CENSIVE du ci-devant ORDRE des JESUITES, dans le DISTRICT de QUEBEC, en vertu de la 10me et 11me Vic., chap. 111, depuis le 1er août 1852 jusqu'au 31 août 1854.

| Nom de la personne commuant.                 | Propriété où située.                       | Date de l'acte et nom du notaire qui l'a passé. | Arragés de droits seigneuriaux. |       | Deniers de commutation payés. |       | Deniers de commutation laissés à constituit. |       |       |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------|-------|-------------------------------|-------|----------------------------------------------|-------|-------|
|                                              |                                            |                                                 | £                               | s. d. | £                             | s. d. | £                                            | s. d. |       |
| François Pageot.....                         | Notre-Dame des Anges, 2 lots.              | 31 août 1852.. Phi. Huot.....                   | 61                              | 28    | 0                             | 78    | 45                                           | 16    | 8     |
| L'honorable Louis Panet.....                 | St. Gabriel, 1 lot.....                    | 14 octobre do do.....                           | 2                               | 10    | 4                             | 110   | 41                                           | 13    | 4     |
| Jean Thomas Taschereau.....                  | Sillery, 2 lots.....                       | 4 juin 1853.. do do.....                        | 48                              | 180   | 8                             | 137   | 0                                            | 189   |       |
| Jean-Baptiste Routier.....                   | do 1 lot.....                              | 7 do do S. J. Glackemeyer..                     | 2                               | 199   | 10                            | 124   | 0                                            | 08½   | 4 3 4 |
| Révêrend Armine W. Mountain, es-qualité..... | do 1 lot.....                              | 6 août do Archibald Campbell..                  | 0                               | 78    | 0                             | 08½   | 27                                           | 17    | 3     |
| L'Honorable Louis Panet.....                 | St. Gabriel, 2 lots.....                   | 25 do do Phi. Huot.....                         | 4                               | 110   | 16                            | 140½  | 47                                           | 0     | 4     |
| Dame Veuve James Kerr.....                   | Sillery, 1 lot.....                        | 29 septembre do R. G. Belleau.....              | 0                               | 150   | 31                            | 94    | 533                                          | 2     | 1     |
| André Raphaël Belanger.....                  | Notre-Dame des Anges, 1 lot.....           | 14 octobre do S. J. Glackemeyer..               | 8                               | 137   | 3                             | 510   | 13                                           | 14    | 0     |
| James O'Connell.....                         | Sillery, 1 lot.....                        | 2 décembre do do.....                           | 0                               | 189   | 48                            | 10    | 0                                            | 0     |       |
| John M. Muckle.....                          | Notre-Dame des Anges, 1 lot.....           | 4 avril 1854.. Phi. Huot.....                   | 10                              | 124   | 0                             | 08½   | 7                                            | 13    | 8     |
| Jean Lamontaigne.....                        | Fief des Jésuites, Pointe Lévi, 1 lot..... | 8 do do L. Roy.....                             | 0                               | 08½   | 27                            | 17    | 3                                            | 0     | 4     |
| Joseph Falardeau.....                        | St. Gabriel, 1 lot.....                    | 3 mai do Phi. Huot.....                         | 0                               | 08½   | 47                            | 0     | 4                                            | 0     | 4     |
| Do do.....                                   | do 1 lot.....                              | do do do.....                                   | 0                               | 08½   | 16                            | 140½  | 0                                            | 0     | 4     |
| Antoine Bertrand.....                        | Notre-Dame des Anges, 1 lot.....           | 4 do do Ed. Glackemeyer..                       | 0                               | 08½   | 31                            | 94    | 533                                          | 2     | 1     |
| Henry Scarth Dalkin.....                     | do do 2 lots.....                          | 5 do do S. J. Glackemeyer..                     | 16                              | 140½  | 3                             | 510   | 13                                           | 14    | 0     |
| Pierre Jeneste.....                          | do do 2 lots.....                          | 13 do do do.....                                | 3                               | 510   | 48                            | 10    | 0                                            | 0     |       |
| Sir Henry J. Caldwell.....                   | Sillery, 1 lot.....                        | 20 juin do Phi. Huot.....                       | 3                               | 510   | 12                            | 110½  | 13                                           | 14    | 0     |
| L'honorable Louis Panet.....                 | St. Gabriel, 1 lot.....                    | 17 do do do.....                                | 12                              | 110½  | 20                            | 25    | 0                                            | 0     |       |
| François Robitaille.....                     | Notre-Dame des Anges, 1 lot.....           | 25 juillet do do.....                           | 12                              | 110½  | 20                            | 25    | 0                                            | 0     |       |
| Sharples, Wainwright et Cie.....             | Sillery, 1 lot.....                        | 27 do do do.....                                | 20                              | 25    | 0                             | 0     | 0                                            | 0     |       |
| J. Ol. Giroux.....                           | Notre-Dame des Anges, 1 lot.....           | 4 août do Joseph Petitclerc..                   | 20                              | 25    | 0                             | 0     | 0                                            | 0     |       |

DÉPARTEMENT DES TERRES DE LA COURONNE,

Québec, 1er septembre 1854.

A. N. MORIN,  
Commissaire des Terres de la Couronne.

RETOUR des COMMUTATIONS de TENURE effectuées dans la CENSIVE du ci-devant ORDRE des JÉSUITES, dans le DISTRICT de QUÉBEC, en vertu de la 10<sup>me</sup> et 11<sup>me</sup> Vic., chap. 111, depuis le 1<sup>er</sup> août 1852, jusqu'au 31 août 1854.

| Nom de la personne commuant.  | Propriété où située.                                              | Date de l'acte et nom du notaire qui l'a passé. | Arrérages de droits seigneuriaux. |       | Deniers de commutation payés. |       | Deniers de commutation laissés à constituer. |        |
|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------|-------|-------------------------------|-------|----------------------------------------------|--------|
|                               |                                                                   |                                                 | £                                 | s. d. | £                             | s. d. | £                                            | s. d.  |
| Laurent David Surprenant..... | No. 44, côte St. Marc.....                                        | 18 juin 1853.. Louis Barbeau.....               | 10                                | 15 1  | .....                         | ..... | 33                                           | 19 2   |
| John Mack .....               | Concession Mouillepiéd, paroisse de St. Antoine de Longueuil..... | do .. do ..                                     | 28                                | 7 1   | .....                         | ..... | 65                                           | 4 2    |
| Pierre Bétournay .....        | do .. do ..                                                       | 13 juillet do ..                                | 0                                 | 14 2  | 102                           | 19 0  | .....                                        | .....  |
| Charles Phillips .....        | do .. do ..                                                       | 22 septembre do ..                              | .....                             | ..... | 129                           | 10 3  | .....                                        | .....  |
| Alexis Mercille .....         | do .. do ..                                                       | 27 décembre do ..                               | .....                             | ..... | .....                         | ..... | .....                                        | .....  |
|                               |                                                                   | 20 février 1854 ..                              | .....                             | ..... | .....                         | ..... | 138                                          | 19 7 4 |

A. N. MORIN,  
*Commissaire des Terres de la Couronne.*

DÉPARTEMENT DES TERRES DE LA COURONNE,  
Québec, 1<sup>er</sup> Septembre 1854.



RETOUR des COMMUTATIONS de TENURE effectuées dans la CENSIVE du ci-devant ORDRE des JÉSUITES dans le DISTRICT des TROIS-RIVIÈRES, en vertu de la 10me et 11me Vict., chap. 111, depuis le 1er août 1852, jusqu'au 31 août 1854.

| Nom de la personne commuant.              | Propriété où située.                                             | Date de l'acte et nom du notaire qui l'a passé. |                     | Arrérages de droits seigneuriaux. |       | Deniers de commutation payés. |       | Deniers de commutation laissés à constitut. |       |
|-------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------|-----------------------------------|-------|-------------------------------|-------|---------------------------------------------|-------|
|                                           |                                                                  | £                                               | s. d.               | £                                 | s. d. | £                             | s. d. | £                                           | s. d. |
| François D'Assises Fugère.....            | Paroisse de Ste. Geneviève.....                                  | 10 février                                      | L. Guillet.....     | .....                             | ..... | .....                         | ..... | 8                                           | 2 10  |
| Magdeleine St. Armand.....                | do do de Batiscan.....                                           | 28 mai                                          | Robert Trudel.....  | .....                             | ..... | .....                         | ..... | 11                                          | 17 6  |
| George Prénouveau.....                    | do do de Batiscan.....                                           | 25 août                                         | do                  | .....                             | ..... | 4                             | 16 5  | .....                                       | ..... |
| Paschal Lizé, et uxior.....               | St. François-Xavier de Batiscan.....                             | 26 do                                           | L. Guillet.....     | .....                             | ..... | 6                             | 0 8½  | .....                                       | ..... |
| François Germain dit Magny.....           | do Ste. Geneviève de Batiscan.....                               | 31 do                                           | Robert Trudel.....  | .....                             | ..... | 2                             | 12 8½ | .....                                       | ..... |
| George S. Badeaux.....                    | Rivière St. Maurice, seigneurie du Cap de la Magdeleine.....     | 28 décembre                                     | F. Lottinville..... | .....                             | ..... | 23                            | 15 6½ | .....                                       | ..... |
| Jean Jacob.....                           | Paroisse de St. Stanislas, seigneurie de Batiscan.....           | 16 mars                                         | F. Filéau.....      | .....                             | ..... | .....                         | ..... | 15                                          | 17 1  |
| Angélique Brown, veuve Joseph Pacaud..... | Trois-Rivières, fief Côteau St. Louis.....                       | 22 do                                           | F. Lottinville..... | .....                             | ..... | .....                         | ..... | 42                                          | 10 8½ |
| André Cooke.....                          | Paroisse de St. Maurice, seigneurie du Cap de la Magdeleine..... | 23 do                                           | do                  | .....                             | ..... | 7                             | 18 6  | 15                                          | 0 0   |
| Louis Edouard Pacaud.....                 | Ville des Trois-Rivières.....                                    | 11 avril                                        | do                  | .....                             | ..... | .....                         | ..... | .....                                       | ..... |
| Thomas Burn.....                          | Paroisse de St. Maurice.....                                     | 18 mai                                          | do                  | .....                             | ..... | 21                            | 6 0½  | .....                                       | ..... |

A. N. MORIN,  
Commissaire des Terres de la Couronne.

DÉPARTEMENT DES TERRES DE LA COURONNE,  
Québec, 1er septembre 1854.



---

IMPRIMERIE DE LOUIS PERRAULT, RUE ST. JOACHIM, HAUTE-VILLE—QUÉBEC.

---

## C É D U L E

De la DISTRIBUTION des STATUTS du CANADA, 18 Victoria, (Partie 1ère et 2me,) 1852-3, avec les actes réservés.

| HAUT-CANADA.                                                                                        | PREMIÈRE PARTIE. |           | SECONDE PARTIE. |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-----------|-----------------|-----------|
|                                                                                                     | Anglais.         | Français. | Anglais.        | Français. |
| Juges.....                                                                                          | 68               | .....     | 68              | .....     |
| Sherifs.....                                                                                        | 50               | .....     | 50              | .....     |
| Juges, cours de <i>Surrogate</i> .....                                                              | 50               | .....     | 50              | .....     |
| Greffiers de la Paix.....                                                                           | 50               | .....     | 50              | .....     |
| do do cours de comté.....                                                                           | 25               | .....     | 25              | .....     |
| Députés-greffiers de la Couronne.....                                                               | 25               | .....     | 25              | .....     |
| Régistrateurs des cours de <i>Surrogate</i> .....                                                   | 25               | .....     | 25              | .....     |
| do do comté.....                                                                                    | 25               | .....     | 25              | .....     |
| Coroners.....                                                                                       | 306              | .....     | 320             | .....     |
| Municipalités de comté.....                                                                         | 44               | .....     | 50              | .....     |
| do village.....                                                                                     | 691              | .....     | 702             | .....     |
| Magistrats.....                                                                                     | 2384             | .....     | 2763            | .....     |
| Membres du conseil législatif.....                                                                  | 80               | .....     | 80              | .....     |
| do l'assemblée législative.....                                                                     | 223              | 10        | 220             | 10        |
| Maître et registraire en chancellerie.....                                                          | 3                | .....     | 3               | .....     |
| Officier principal et registraire de la cour de vérification.....                                   | 2                | .....     | 2               | .....     |
| Chambre des juges, 2; société de loi, 2.....                                                        | 4                | .....     | 4               | .....     |
| do do cour de chancellerie.....                                                                     | 4                | .....     | 4               | .....     |
| Surintendant des écoles communes.....                                                               | 2                | .....     | 2               | .....     |
| Collèges et université.....                                                                         | 6                | .....     | 6               | .....     |
| Corporations de Toronto, Kingston et Hamilton.....                                                  | 9                | .....     | 9               | .....     |
| Recorders do do do.....                                                                             | 3                | .....     | 3               | .....     |
| Evêque de Carhae.....                                                                               | 1                | .....     | 1               | .....     |
| Greffiers de la couronne et des plaids communs.....                                                 | 4                | .....     | 4               | .....     |
| Solliciteur-général, Haut-Canada.....                                                               | 2                | .....     | 2               | .....     |
| Collecteurs des douanes.....                                                                        | 108              | .....     | 143             | .....     |
| Papiers-nouvelles.....                                                                              | 99               | .....     | 99              | .....     |
| <i>Distribution supplémentaire.</i>                                                                 |                  |           |                 |           |
| Juge de la cour <i>Surrogate</i> , 1; greffier de la cour de comté, 17; greffier de la cité, 6..... | 6                | .....     | 24              | .....     |
| Greffier de la paix du district ouest, 30; greffier de comté, 20.....                               | .....            | 50        | .....           | 50        |
| Bureau d'éducation, ouest.....                                                                      | 1                | .....     | .....           | .....     |
| Syndics des comtés de Peterborough, Huron et Bruce.....                                             | 12               | .....     | 12              | .....     |
| Après distributions, d'après la liste du gouvernement.....                                          | 481              | .....     | .....           | .....     |
| Total, Haut-Canada.....                                                                             | 4793             | 60        | 4771            | 60        |
| <b>B A S - C A N A D A .</b>                                                                        |                  |           |                 |           |
| Papiers-nouvelles.....                                                                              | 26               | 9         | 26              | 9         |
| Conseil exécutif.....                                                                               | 7                | 3         | 7               | 3         |
| Bureau du secrétaire provincial.....                                                                | 18               | 4         | 13              | 4         |
| Secrétaire du gouvernement-général.....                                                             | 11               | .....     | 11              | .....     |
| Receveur-général.....                                                                               | 3                | 1         | 3               | 1         |
| Porté en l'autre part.....                                                                          | 60               | 17        | 60              | 17        |

## CÉDULE de la DISTRIBUTION des STATUTS du CANADA, etc.—(Continuation.)

| BAS-CANADA.—(Continuation.)                   | PREMIÈRE PARTIE. |           | SECONDE PARTIE. |           |
|-----------------------------------------------|------------------|-----------|-----------------|-----------|
|                                               | Anglais.         | Français. | Anglais.        | Français. |
| <i>Rapporté de l'autre part</i> .....         | 60               | 17        | 60              | 17        |
| Inspecteur-général—Branche de l'audition..... | 3                | 1         | 3               | 1         |
| do do des douanes.....                        | 2                | 1         | 2               | 1         |
| Commissaire des terres de la couronne.....    | 4                | 3         | 4               | 3         |
| Département des travaux publics.....          | 3                | 2         | 3               | 2         |
| Régistrare provincial .....                   | 2                | 3         | 2               | 3         |
| Procureur-général, est.....                   | 2                | 2         | 2               | 2         |
| do do ouest .....                             | 3                | 1         | 3               | 1         |
| Solliciteur-général, est.....                 | 2                | 2         | 2               | 1         |
| do do ouest.....                              | 3                | 1         | 3               | 2         |
| Surintendant de l'éducation, Bas-Canada.....  | 1                | 1         | 1               | 1         |
| do do Haut-Canada.....                        | 1                | .....     | 1               | .....     |
| Député-adjutant-général de milice, est.....   | 1                | 1         | 1               | 1         |
| do do do ouest.....                           | 1                | .....     | 1               | .....     |
| Greffier de la couronne en chancellerie.....  | 1                | 1         | 1               | 1         |
| Inspecteur-général, domaine de la reine.....  | 1                | 1         | 1               | 1         |
| Bureau d'agriculture.....                     | 5                | 1         | 5               | 1         |
| Département du conseil législatif.....        | 30               | 10        | 30              | 10        |
| do assemblée législative.....                 | 30               | 20        | 30              | 20        |
| Bureau général des postes.....                | 4                | .....     | 4               | .....     |
| Membres du conseil législatif.....            | 110              | 110       | 110             | 110       |
| do assemblée législative.....                 | 208              | 200       | 208             | 200       |
| Juges.....                                    | 48               | 48        | 48              | 48        |
| Greffier de la cour d'appel.....              | 3                | 3         | 3               | 3         |
| Protonotaires.....                            | 24               | 24        | 24              | 24        |
| Greffiers de la couronne.....                 | 12               | 12        | 12              | 12        |
| do de la paix.....                            | 16               | 16        | 16              | 16        |
| do des cours de circuit.....                  | 35               | 35        | 35              | 35        |
| Shérifs.....                                  | 14               | 14        | 14              | 14        |
| Coroners.....                                 | 18               | 18        | 18              | 18        |
| Régistrateur de la cour de vice-amirauté..... | 1                | 1         | 1               | 1         |
| Grands constables.....                        | 6                | 6         | 6               | 6         |
| Cours des petites causes.....                 | 224              | 224       | 12              | 224       |
| Régistrateurs de comté.....                   | 42               | 42        | 42              | 42        |
| Douanes.....                                  | 48               | 4         | 48              | 4         |
| Inspecteurs du revenu.....                    | 8                | 8         | 8               | 8         |
| Municipalités de comté.....                   | 211              | 367       | 211             | 367       |
| do village.....                               | 58               | 109       | 58              | 109       |
| Bibliothèques.....                            | 27               | 27        | 27              | 27        |
| Magistrats.....                               | 951              | 806       | 949             | 803       |
| Officiers de milice.....                      | 444              | 471       | 443             | 467       |
| Eglise d'Angleterre.....                      | 76               | 2         | 76              | 2         |
| Eglise catholique romaine.....                | 183              | 316       | 183             | 316       |
| Eglise d'Ecosse.....                          | 16               | .....     | 16              | .....     |
| Méthodistes wesléyens.....                    | 21               | .....     | 21              | .....     |
| Congrégationalistes.....                      | 16               | .....     | 16              | .....     |
| Baptistes.....                                | 13               | .....     | 13              | .....     |
| Fresbytériens.....                            | 10               | 3         | 10              | 3         |
| Méthodistes, nouvelle secte.....              | 5                | .....     | 5               | .....     |
| Autres dénominations.....                     | 2                | .....     | 2               | .....     |
| L'honorable M. Young.....                     | 1                | .....     | 1               | .....     |
| <i>Porté en l'autre part</i> .....            | 3010             | 2934      | 2795            | 2927      |

## CÉDULE DE LA DISTRIBUTION DES STATUTS DU CANADA, etc.,—(Continuation.)

| BAS-CANADA.—(Continuation.)                  | PREMIÈRE PARTIE. |           | SECONDE PARTIE. |           |
|----------------------------------------------|------------------|-----------|-----------------|-----------|
|                                              | Anglais.         | Français. | Anglais.        | Français. |
| <i>Rapporté de l'autre part</i> .....        | 3010             | 2934      | 2795            | 2927      |
| <i>Distribution Supplémentaire.</i>          |                  |           |                 |           |
| Secrétaire provincial.....                   | 50               | 50        |                 |           |
| Département d'enregistrement.....            | 1                | .....     | 1               |           |
| do des terres de la couronne.....            | 1                | .....     | 2               |           |
| Bibliothèque de l'assemblée législative..... | 25               | .....     | 25              |           |
| Total, Bas-Canada.....                       | 3087             | 2984      | 2823            | 2927      |
| Total, Haut-Canada.....                      | 4793             | 60        | 4771            | 60        |
| Grand total.....                             | 7880             | 3044      | 7594            | 2987      |
| Restant en main.....                         | 120              | 956       | 406             | 1013      |
| Total des exemplaires imprimés....           | 8000             | 4000      | 8000            | 4000      |

S. DERBISHIRE ET G. DESBARATS,  
*Imprimeur de la Reine.*

Par GEORGE DESBARATS.

QUÉBEC, 20 février 1854.

## RAPPORT SUPPLÉMENTAIRE DE LA DISTRIBUTION DES STATUTS, de la 16e Victoria, 1852-3.

| DÉTAILS.                                                       | PREMIÈRE PARTIE. |           | SECONDE PARTIE. |           |
|----------------------------------------------------------------|------------------|-----------|-----------------|-----------|
|                                                                | Anglais.         | Français. | Anglais.        | Français. |
| Rapport, 20 février 1854—Exemplaires distribués.....           | 7880             | 3044      | 7594            | 2987      |
| Distribués par ordres du gouvernement, depuis la date ci-dess. | 37               | 20        | 156             | 28        |
| Grand Total, exemplaires distribués....                        | 7917             | 3064      | 7750            | 3015      |
| Imprimés pour le gouvernement.....                             | 8000             | 4000      | 8000            | 4000      |
| Réservés, et en mains pour le gouvernement.                    | 83               | 936       | 250             | 985       |

S. DERBISHIRE ET G. DESBARATS,  
*Imprimeur de la Reine.*

Par GEORGE DESBARATS.

QUÉBEC, 25 septembre 1854.

## COMPTES DE LA MAISON DE LA TRINITÉ DE MONTRÉAL,

POUR L'ANNÉE

1854.

LE TRÉSORIER de la MAISON de la TRINITÉ de MONTRÉAL, en compte  
avec le GOUVERNEMENT PROVINCIAL de SA MAJESTÉ.

|                                    |       | Dr.                                                               | Pièces<br>justif. | £   | s. | d. |
|------------------------------------|-------|-------------------------------------------------------------------|-------------------|-----|----|----|
| 2 janvier                          | 1854. | Payé à C. Rivet, salaire comme gardien de phare.                  | 1                 | 6   | 0  | 0  |
| 13 do                              | do .. | do compagnie du Richelieu, fret d'huile.....                      | 2                 | 1   | 13 | 8  |
| 14 do                              | do .. | do à J. C. Simmons, réparations des phares ....                   | 3                 | 35  | 5  | 1  |
| 21 do                              | do .. | do à Frothingham et Cie., ferblanc, etc., pour les<br>phares..... | 4                 | 12  | 16 | 5  |
| do do                              | do .. | do à J. Macdougall, réparations à do .....                        | 5                 | 25  | 10 | 8  |
| 24 do                              | do .. | do à P. Montplaisir, salaire comme gard. de phar.                 | 6                 | 21  | 14 | 2  |
| do do                              | do .. | do à J. E. Lanouette, do do .....                                 | 7                 | 13  | 9  | 6  |
| 1 février                          | do .. | do à E. Masson, trimestre de loyer du bureau ..                   | 8                 | 8   | 15 | 0  |
| 6 do                               | do .. | do au trésorier, déboursés .....                                  | 9                 | 18  | 15 | 5  |
| 9 do                               | do .. | do à L. Marcotte, salaire comme gard. de phares.                  | 10                | 40  | 8  | 8  |
| 13 do                              | do .. | do à F. Mullins, effets de marine.....                            | 11                | 8   | 7  | 4  |
| 16 do                              | do .. | do douane, droits sur lampes, etc.....                            | 12                | 6   | 3  | 6  |
| 23 do                              | do .. | do à P. Manuel, salaire comme gardien de phares                   | 13                | 18  | 12 | 4  |
| 27 do                              | do .. | do à J. Lovell, impression.....                                   | 14                | 14  | 13 | 9  |
| 20 mars                            | do .. | do au trésorier, déboursés.....                                   | 15                | 18  | 19 | 9  |
| 25 do                              | do .. | do à J. Young, nouveau phare .....                                | 16                | 34  | 9  | 10 |
| 28 do                              | do .. | do à H. N. Hooper et Cie., appareils de lampe..                   | 17                | 49  | 19 | 10 |
| 1 avril                            | do .. | do au maître, trois mois de salaire .....                         | 18                | 31  | 5  | 0  |
| do do                              | do .. | do au régistreur, do .....                                        | 19                | 46  | 5  | 0  |
| do do                              | do .. | do huissier, do .....                                             | 20                | 20  | 0  | 0  |
| 4 do                               | do .. | do douane, droits sur l'huile .....                               | 21                | 8   | 12 | 0  |
| 10 do                              | do .. | do à Whittemore et Cie., envoi d'huile.....                       | 22                | 69  | 5  | 11 |
| 13 do                              | do .. | do à J. Mondor, bois pour les phares flottants...                 | 23                | 10  | 16 | 0  |
| 22 do                              | do .. | do à H. G. Thompson, dép. pour visiter des phar.                  | 24                | 6   | 13 | 8  |
| 28 do                              | do .. | do à J. Clark, une pompe pour les phares flottants                | 25                | 3   | 12 | 0  |
| 1 mai                              | do .. | do au trésorier, déboursés .....                                  | 26                | 19  | 18 | 4  |
| 9 do                               | do .. | do douane, droits sur l'huile .....                               | 27                | 2   | 0  | 8  |
| do do                              | do .. | do à E. Masson, loyer des dépendances.....                        | 28                | 8   | 15 | 0  |
| 10 do                              | do .. | do à H. Normand, construction de phares .....                     | 29                | 40  | 0  | 0  |
| do do                              | do .. | do à J. Young, réparation de phare .....                          | 30                | 14  | 5  | 6  |
| 17 do                              | do .. | do douane, droits sur l'huile.....                                | 31                | 6   | 19 | 0  |
| 19 do                              | do .. | do à V. Bourgeau, réparation de phares.....                       | 32                | 19  | 11 | 4  |
| do do                              | do .. | do à A. St. Louis, touage des phares flottants..                  | 33                | 12  | 10 | 0  |
| do do                              | do .. | do à Whittemore et Cie., envoi d'huile.....                       | 34                | 56  | 2  | 2  |
| do do                              | do .. | do à Hooper et Cie., appareils de lampes.....                     | 35                | 16  | 11 | 2  |
| 22 do                              | do .. | do à J. Hearle, poser les lampes .....                            | 36                | 6   | 3  | 9  |
| do do                              | do .. | do à J. Mondor, salaire comme gardien de phares                   | 37                | 5   | 18 | 3  |
| 26 do                              | do .. | do à J. Long, travail aux phares flottants.....                   | 38                | 5   | 10 | 0  |
| 31 do                              | do .. | do douane, droits sur les lampes .....                            | 39                | 1   | 14 | 8  |
| 2 juin                             | do .. | do au trésorier, déboursés .....                                  | 40                | 21  | 3  | 11 |
| 5 do                               | do .. | do à J. Clark, une pompe pour phare flottant...                   | 41                | 2   | 13 | 3  |
| 8 do                               | do .. | do à D. et J. McCarthy, répar. de phares flottants                | 42                | 100 | 0  | 0  |
| 14 do                              | do .. | do do do .....                                                    | 43                | 94  | 11 | 6  |
| 1 juillet                          | do .. | do huissier, trois mois de salaire.....                           | 44                | 20  | 0  | 0  |
| <i>Porté en l'autre part. ....</i> |       |                                                                   | £                 | 986 | 13 | 0  |

Le TRÉSORIER de la MAISON de la TRINITÉ de MONTRÉAL, en compte avec le GOUVERNEMENT PROVINCIAL de SA MAJESTÉ.—  
(Continuation.)

|              |        | Dr.                                                                                         | Pièces<br>justif. | £    | s. | d. |
|--------------|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|------|----|----|
|              |        | <i>Rapporté de l'autre part.</i> .....                                                      | .....             | 986  | 13 | 0  |
| 1 juillet    | 1854.. | Payé à la douane, droits sur l'huile .....                                                  | 45                | 5    | 13 | 0  |
| do do        | do ..  | do à L. Marcotte, réparations des phares .....                                              | 46                | 4    | 15 | 0  |
| do do        | do ..  | do au régistrateur, trois mois de salaire .....                                             | 47                | 46   | 5  | 0  |
| 8 do         | do ..  | do au maître, do .....                                                                      | 48                | 31   | 5  | 0  |
| 10 do        | do ..  | do à Whittemore et Cie., envoi d'huile spermacét. ....                                      | 49                | 45   | 12 | 7  |
| do do        | do ..  | do à Hooper et Cie., envoi de mèches, etc. ....                                             | 50                | 14   | 7  | 1  |
| 21 do        | do ..  | do à Hearle et Dale, serv. pour poser des lampes. ....                                      | 51                | 17   | 17 | 6  |
| 29 do        | do ..  | do au trésorier, déboursés .....                                                            | 52                | 14   | 3  | 4  |
| 4 août       | do ..  | do à A. Caron, salaire comme gardien de phare. ....                                         | 53                | 7    | 10 | 0  |
| 7 do         | do ..  | do à J. A. Lachapelle, do do .....                                                          | 54                | 3    | 15 | 0  |
| do do        | do ..  | do à C. Rivet, do do .....                                                                  | 55                | 3    | 15 | 0  |
| do do        | do ..  | do à W. Morrison do do .....                                                                | 56                | 15   | 0  | 0  |
| 8 do         | do ..  | do à A. Lamoureux, do do .....                                                              | 57                | 8    | 8  | 1  |
| 11 do        | do ..  | do à N. L. Duplessis, do do .....                                                           | 58                | 17   | 10 | 0  |
| 14 do        | do ..  | do à Lamothe et Frère, 3 mois de loyer de bureau ....                                       | 59                | 12   | 10 | 0  |
| 22 do        | do ..  | do à D. Boyer, salaire comme gardien de phare. ....                                         | 60                | 27   | 0  | 0  |
| 28 do        | do ..  | do à J. Long, do do .....                                                                   | 61                | 27   | 0  | 0  |
| 1 septembre  | do ..  | do à Fugères et Marchand do do .....                                                        | 62                | 7    | 10 | 0  |
| 15 do        | do ..  | do au trésorier, déboursés .....                                                            | 63                | 21   | 1  | 1  |
| 18 do        | do ..  | do à Lamothe et Frère, envoi d'huile .....                                                  | 64                | 54   | 3  | 6  |
| 19 do        | do ..  | Balance .....                                                                               | .....             | 191  | 14 | 6  |
|              |        |                                                                                             | £                 | 1563 | 8  | 8  |
|              |        | Av.                                                                                         |                   |      |    |    |
| 31 décembre  | 1853.. | Balance entre les mains du trésorier, ce jour, tel qu'il ap-<br>pert par compte rendu ..... |                   | 62   | 4  | 8  |
| 21 janvier   | 1854.. | Warrant du receveur-général .....                                                           |                   | 500  | 0  | 0  |
| 1 avril      | do ..  | Reçu de Macdonald et Frères, pour six barils d'huile vides,<br>à 4s. ....                   |                   | 1    | 4  | 0  |
| 13 mai       | do ..  | Warrant du receveur-général .....                                                           |                   | 500  | 0  | 0  |
| 8 juillet    | do ..  | Warrant du receveur-général .....                                                           |                   | 500  | 0  | 0  |
|              |        |                                                                                             | £                 | 1563 | 8  | 8  |
| 19 septembre | 1853.. | Balance entre les mains du trésorier .....                                                  | £                 | 191  | 14 | 6  |

Erreurs exceptées.

JAMES HOLMES,  
Régistrateur et Trésorier.

MONTRÉAL, 19 septembre 1854.



Le FONDS des PILOTES INFIRMES de MONTRÉAL en compte avec le  
TRÉSORIER de la MAISON de la TRINITÉ.

|             |        | Dr.                                                                                                   | Pièces<br>justif. | £   | s.  | d. |
|-------------|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-----|-----|----|
| 2 janvier   | 1854.. | Payé à la veuve Lacoursière, 1 année de pension,<br>jusqu'au 1er courant.....                         | 1                 | 2   | 10  | 0  |
| 1 février   | do ..  | do do Hamelin, 1 trimestre do do..                                                                    | 2                 | 3   | 0   | 0  |
| do do       | do ..  | do do Denis, do do do..                                                                               | 3                 | 2   | 5   | 0  |
| 2 do        | do ..  | do A. Belisle, do do do..                                                                             | 4                 | 3   | 0   | 0  |
| 3 do        | do ..  | do veuve Boyer, do do do..                                                                            | 5                 | 3   | 0   | 0  |
| 4 do        | do ..  | do do Rémond, do do do..                                                                              | 6                 | 3   | 0   | 0  |
| 9 do        | do ..  | do do Belcourt, do do do..                                                                            | 7                 | 3   | 0   | 0  |
| do do       | do ..  | do J. Morin, do do do..                                                                               | 8                 | 3   | 0   | 0  |
| do do       | do ..  | do J. B. Gauthier, do do do..                                                                         | 8                 | 2   | 10  | 0  |
| 18 do       | do ..  | do J. Pleau, 1 année de do do..                                                                       | 9                 | 5   | 0   | 0  |
| 22 do       | do ..  | do veuve Sans Souci, 1 trimestre do do..                                                              | 10                | 1   | 10  | 0  |
| 13 mars     | do ..  | do pour débentures du gouvernement (fonds<br>municipal), Nos. 903 et 904,<br>£100 chaque.....£200 0 0 |                   |     |     |    |
|             |        | Intérêt sur icelles depuis le 1er janvier. 2 7 4                                                      |                   |     |     |    |
|             |        | Premium, 3½ pour cent..... 7 0 0                                                                      |                   |     |     |    |
|             |        |                                                                                                       |                   | 209 | 7   | 4  |
| 5 avril     | do ..  | Payé à P. Pagé, 6 mois de pension, jusqu'au 1er<br>février.....                                       | 11                | 4   | 10  | 0  |
| 1 mai       | do ..  | do veuve Hamelin, 3 mois do jusqu'au 1er<br>courant.....                                              | 12                | 3   | 0   | 0  |
| do do       | do ..  | do à A. Belisle, do do do..                                                                           | 13                | 3   | 0   | 0  |
| 2 do        | do ..  | do à la veuve Denis, do do do..                                                                       | 14                | 2   | 5   | 0  |
| 3 do        | do ..  | do do Rémond, do do do..                                                                              | 15                | 3   | 0   | 0  |
| 4 do        | do ..  | do à J. Morin, do do do..                                                                             | 16                | 3   | 0   | 0  |
| do do       | do ..  | do à J. B. Gauthier, do do do..                                                                       | 16                | 2   | 10  | 0  |
| 6 do        | do ..  | do à la veuve Boyer, do do do..                                                                       | 17                | 3   | 0   | 0  |
| 9 do        | do ..  | do do Belcourt, do do do..                                                                            | 18                | 3   | 0   | 0  |
| 13 do       | do ..  | do do Sans Souci, do do do..                                                                          | 19                | 1   | 10  | 0  |
| 26 do       | do ..  | do do Pampalon, 6 do do do..                                                                          | 20                | 3   | 0   | 0  |
| 27 do       | do ..  | do do Dassault, 9 do do do..                                                                          | 21                | 4   | 10  | 0  |
| do do       | do ..  | do do Paquet, 6 do do do..                                                                            | 22                | 6   | 0   | 0  |
| 30 do       | do ..  | do do Denis, 1 mois 18 jours de pension,<br>jusqu'à son décès.....                                    | 23                | 1   | 4   | 0  |
| 11 juillet  | do ..  | do do Boudreau, 6 mois de pension, jus-<br>qu'au 1er mai.....                                         | 24                | 2   | 10  | 0  |
| 1 août      | do ..  | do do Hamelin, 1 trimestre do jusqu'au<br>1er courant.....                                            | 25                | 3   | 0   | 0  |
| 2 do        | do ..  | do do Rémond, 1 do do do..                                                                            | 26                | 3   | 0   | 0  |
| do do       | do ..  | do à A. Belisle 1 do do do..                                                                          | 27                | 3   | 0   | 0  |
| 3 do        | do ..  | do à la veuve Boyer, 1 do do do..                                                                     | 28                | 3   | 0   | 0  |
| 4 do        | do ..  | do do Sans Souci, 1 do jusqu'au<br>1er août.....                                                      | 29                | 1   | 10  | 0  |
| do do       | do ..  | do à J. Morin, 1 do do do..                                                                           | 30                | 5   | 0   | 0  |
| do do       | do ..  | do à J. B. Gauthier 1 do do do..                                                                      | 30                | 2   | 10  | 0  |
| 10 do       | do ..  | do à la veuve Belcourt, 1 do do do..                                                                  | 31                | 3   | 0   | 0  |
| 4 septembre | do ..  | do à Pierre Pagé, 6 do do do..                                                                        | 32                | 4   | 10  | 0  |
| 19 do       | do ..  | Balance.....                                                                                          |                   | 96  | 19  | 4  |
|             |        |                                                                                                       |                   | £   | 412 | 10 |
|             |        |                                                                                                       |                   |     |     | 8  |
|             |        | Av.                                                                                                   |                   |     |     |    |
| 31 décembre | 1853.. | Balance entre les mains du trés. ce jour, suiv. compte rendu.                                         |                   | 239 | 4   | 7  |
|             |        | Porté en l'autre part.....£                                                                           |                   | 239 | 4   | 7  |

Le FONDS des PILOTES INFIRMES de MONTRÉAL en compte avec le  
TRÉSORIER de la MAISON de la TRINITÉ.—(Continuation.)

|              |        |                                                                                                | Av.                                  | £   | s.  | d. |
|--------------|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-----|-----|----|
|              |        |                                                                                                | <i>Rapporté de l'autre part.....</i> | 239 | 4   | 7  |
| 13 janvier   | 1854.. | Reçu 6 mois d'intérêt, sur £300 des débetures du havre..                                       |                                      | 7   | 10  | 0  |
| do do        | do ..  | do do do sur £400 do du gouver-<br>nement.....                                                 |                                      | 12  | 0   | 0  |
| do do        | do ..  | de 12 mois do sur £100 do do ..                                                                |                                      | 6   | 0   | 0  |
| 9 mai        | do ..  | do 6 do do sur £900 do de l'acque-<br>duc.....                                                 |                                      | 27  | 0   | 0  |
| 10 juillet   | do ..  | do du collecteur des douanes, pourcentage sur pilotage<br>jusqu'au 30 juin.....                |                                      | 41  | 3   | 6  |
| 11 do        | do ..  | do 6 mois d'intérêt, sur £600 des débetures du gou-<br>vernement, jusqu'au 1er du courant..... |                                      | 18  | 0   | 0  |
| do do        | do ..  | do 6 do do sur £300 des débetures du havre<br>jusqu'au 5 du courant.....                       |                                      | 7   | 10  | 0  |
| 12 do        | do ..  | do de Pierre Pagé, pilote, pourcentage.....                                                    |                                      | 0   | 7   | 6  |
| 1er août     | do ..  | do do do ..                                                                                    |                                      | 0   | 9   | 0  |
| 7 septembre  | do ..  | do du collecteur des douanes, pourcentage sur pilotage<br>pour juillet et août .....           |                                      | 32  | 18  | 7  |
| 11 do        | do ..  | do de J. L. Dessareau, pourcentage.....                                                        |                                      | 0   | 7   | 6  |
|              |        |                                                                                                |                                      | £   | 412 | 10 |
|              |        |                                                                                                |                                      |     |     | 8  |
| 19 septembre | 1854.. | Balance entre les mains du trésorier.....                                                      | £                                    | 96  | 19  | 4  |

Erreurs exceptées.

JAMES HOLMES,  
Régistrateur et Trésorier.

Montréal, 13 septembre 1854.

Le TRÉSORIER de la MAISON de la TRINITÉ de MONTRÉAL en compte  
avec le GOUVERNEMENT de SA MAJESTÉ.

|             |        |                                                                         | Dr. | Pièces<br>justif.                 | £   | s.  | d. |   |
|-------------|--------|-------------------------------------------------------------------------|-----|-----------------------------------|-----|-----|----|---|
| 2 janvier   | 1854.. | Payé à Chs. Rivet, gages comme gardien de phare.                        |     | 1                                 | 6   | 0   | 0  |   |
| 13 do       | do ..  | do Compagnie du Richelieu, pour fret, etc. ....                         |     | 2                                 | 1   | 13  | 8  |   |
| 14 do       | do ..  | do J. C. Simmons, réparations au phare à la<br>Pointe St. François..... |     | 3                                 | 35  | 5   | 1  |   |
| 21 do       | do ..  | do Frothingham et Cie., ferblanc, clous, etc.,<br>pour phares.....      |     | 4                                 | 12  | 16  | 5  |   |
| do do       | do ..  | do J. Macdougall, réparations aux phares.....                           |     | 5                                 | 25  | 10  | 8  |   |
| 24 do       | do ..  | do P. Monplaisir, gages comme gardien de phare                          |     | 6                                 | 21  | 14  | 2  |   |
| do do       | do ..  | do J. E. Lanouette, do do ..                                            |     | 7                                 | 13  | 9   | 6  |   |
| 1er juillet | do ..  | do E. Masson, trimestre du loyer du bureau....                          |     | 8                                 | 8   | 15  | 0  |   |
| 6 do        | do ..  | do Trésorier, déboursés.....                                            |     | 9                                 | 18  | 15  | 5  |   |
| 9 do        | do ..  | do L. Marcotte, gages comme gardien de phare.                           |     | 10                                | 40  | 8   | 3  |   |
| 13 do       | do ..  | do F. Mullins, magasins de marine.....                                  |     | 11                                | 8   | 7   | 4  |   |
| 16 do       | do ..  | do Douanes, droits sur appareils de lampe ....                          |     | 12                                | 6   | 3   | 6  |   |
| 23 do       | do ..  | do P. Manuel, gages comme gardien de phare..                            |     | 13                                | 18  | 12  | 4  |   |
| 27 do       | do ..  | do J. Lovell, impressions .....                                         |     | 14                                | 14  | 13  | 9  |   |
| 20 mars     | do ..  | do Trésorier, déboursés.....                                            |     | 15                                | 18  | 19  | 9  |   |
|             |        |                                                                         |     | £                                 | 251 | 5   | 3  |   |
|             |        |                                                                         |     |                                   |     |     |    |   |
|             |        |                                                                         |     | <i>Porté en l'autre part.....</i> | £   | 251 | 5  | 3 |

Le TRÉSORIER de la MAISON de la TRINITÉ de MONTRÉAL, en compte avec le GOUVERNEMENT de SA MAJESTÉ.—(Continuation.)

|                                   |        | Dr.                                                                     | Pièces<br>justif. | £      | s. | d. |
|-----------------------------------|--------|-------------------------------------------------------------------------|-------------------|--------|----|----|
|                                   |        | <i>Rapporté de l'autre part.....</i>                                    | .....             | 251    | 5  | 3  |
| 25 mars                           | 1854.. | Payé à J. Young, pour bâtir le nouveau phare à la Rivière du Chêne..... | 16                | 34     | 9  | 10 |
| 28 do                             | do ..  | do H. N. Hooper et Cie., appareils de lampe...                          | 17                | 49     | 19 | 10 |
| 1er avril                         | do ..  | do maître, trimestre de salaire.....                                    | 18                | 31     | 5  | 0  |
| do do                             | do ..  | do Régistrateur do .....                                                | 19                | 46     | 5  | 0  |
| do do                             | do ..  | do Huissier do .....                                                    | 20                | 20     | 0  | 0  |
| 4 do                              | do ..  | do Douane, droit sur huile.....                                         | 21                | 8      | 12 | 0  |
| 10 do                             | do ..  | do Whittemore et Cie., envoi d'huile.....                               | 22                | 69     | 5  | 11 |
| 13 do                             | do ..  | do J. Mondor, bois de corde pour phares flottans                        | 23                | 10     | 16 | 0  |
| 22 do                             | do ..  | do H. J. Thompson, dépenses aux phares.....                             | 24                | 6      | 13 | 8  |
| 18 do                             | do ..  | do J. Clark, une pompe pour phare flottant....                          | 25                | 3      | 12 | 0  |
| 1er mai                           | do ..  | do Trésorier, déboursés.....                                            | 26                | 19     | 18 | 4  |
| 9 do                              | do ..  | do Douane, droit sur huile.....                                         | 27                | 2      | 0  | 8  |
| do do                             | do ..  | do E. Masson, loyer des dépendances.....                                | 28                | 8      | 15 | 0  |
| 10 do                             | do ..  | do H. Normand, construction de phares.....                              | 29                | 40     | 0  | 0  |
| do do                             | do ..  | do J. Young, réparation de phare.....                                   | 30                | 14     | 5  | 6  |
| 17 do                             | do ..  | do Douane, droit sur huile.....                                         | 31                | 6      | 19 | 0  |
| 19 do                             | do ..  | do V. Bourgeau, réparations de phares.....                              | 32                | 19     | 11 | 4  |
| do do                             | do ..  | do A. St. Louis, pour affourcher des phares flott.                      | 33                | 12     | 10 | 0  |
| do do                             | do ..  | do Whittemore et Cie., envoi d'huile.....                               | 34                | 56     | 2  | 2  |
| do do                             | do ..  | do Hooper et Cie., appareils de lampe.....                              | 35                | 16     | 11 | 2  |
| 22 do                             | do ..  | do J. Hearle, poser des lampes.....                                     | 36                | 6      | 3  | 9  |
| do do                             | do ..  | do J. Mondor, gages comme gardien de phare..                            | 37                | 5      | 18 | 3  |
| 26 do                             | do ..  | do John Long, travail sur des phares flottants..                        | 38                | 5      | 10 | 0  |
| 31 do                             | do ..  | do Douane, droits sur lampes, etc.....                                  | 39                | 1      | 14 | 8  |
| 2 juin                            | do ..  | do Trésorier, déboursés.....                                            | 40                | 21     | 3  | 11 |
| 5 do                              | do ..  | do James Clark, une pompe pour phare flottant.                          | 41                | 2      | 13 | 3  |
| 8 do                              | do ..  | do D. et J. McCarthy, réparations do do..                               | 42                | 100    | 0  | 0  |
| 14 do                             | do ..  | do do do do do..                                                        | 43                | 94     | 11 | 6  |
| 1er juillet                       | do ..  | do Huissier, trimestre de salaire.....                                  | 44                | 20     | 0  | 0  |
| do do                             | do ..  | do Régistrateur do do .....                                             | 47                | 46     | 5  | 0  |
| do do                             | do ..  | do Douane, droits sur huile.....                                        | 45                | 5      | 13 | 0  |
| do do                             | do ..  | do L. Marcotte, réparations de phares.....                              | 46                | 4      | 15 | 0  |
| 8 do                              | do ..  | do Maître, trimestre de salaire.....                                    | 48                | 31     | 5  | 0  |
| 10 do                             | do ..  | do Whittemore et Cie., envoi d'huile sperm...                           | 49                | 45     | 12 | 7  |
| do do                             | do ..  | do Hooper et Cie., envoi de mèches.....                                 | 50                | 14     | 7  | 1  |
| 21 do                             | do ..  | do Hearle et Date, services, poser des lampes..                         | 51                | 17     | 17 | 6  |
| 29 do                             | do ..  | do Trésorier, déboursés.....                                            | 52                | 14     | 3  | 4  |
| 4 août                            | do ..  | do A. Caron, gages comme gardien de phare..                             | 53                | 7      | 10 | 0  |
| 7 do                              | do ..  | do A. Lachapelle do do do ..                                            | 54                | 3      | 15 | 0  |
| do do                             | do ..  | do C. Rivet, do do do ..                                                | 55                | 3      | 15 | 0  |
| do do                             | do ..  | do W. Morrison do do do ..                                              | 56                | 15     | 0  | 0  |
| 8 do                              | do ..  | do A. Lamoureux do do do ..                                             | 57                | 8      | 8  | 1  |
| 11 do                             | do ..  | do N. L. Duplessis do do do ..                                          | 58                | 17     | 10 | 0  |
| 14 do                             | do ..  | do Lamothe et Frère, trim. de loyer du bureau.                          | 59                | 12     | 10 | 0  |
| 22 do                             | do ..  | do D. Boyer, gages comme gardien de phare..                             | 60                | 27     | 0  | 0  |
| 28 do                             | do ..  | do John Long do do do ..                                                | 61                | 27     | 0  | 0  |
| 1er septembre                     | do ..  | do Fugères et Marchand do do ..                                         | 62                | 7      | 10 | 0  |
| 15 do                             | do ..  | do Trésorier, déboursés.....                                            | 63                | 21     | 1  | 1  |
| 18 do                             | do ..  | do Lamothe et Frère, envoi d'huile.....                                 | 64                | 54     | 3  | 6  |
| 19 do                             | do ..  | do L. Marcotte, gages comme gardien de phare.                           | 65                | 40     | 10 | 0  |
| 2 octobre                         | do ..  | do Régistrateur, trimestre de salaire.....                              | 66                | 46     | 5  | 0  |
| do do                             | do ..  | do Huissier, salaire depuis le 1er juillet, jusqu'au 20 septembre.....  | 68                | 17     | 15 | 7  |
| do do                             | do ..  | do Maître, trimestre de salaire .....                                   | 67                | 31     | 5  | 0  |
| <i>Porté en l'autre part.....</i> |        |                                                                         | .....             | £ 1507 | 9  | 9  |



Le TRÉSORIER de la MAISON de la TRINITÉ de MONTRÉAL en compte  
avec le GOUVERNEMENT de SA MAJESTÉ.—(Continuation.)

|                    |                                                           | Av.                                  | £      | s. | d. |
|--------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------|--------|----|----|
|                    |                                                           | <i>Rapporté de l'autre part.....</i> | 2077   | 16 | 2  |
| 10 novembre 1854.. | Pénalité dans la poursuite Morin, vs. Robitaille. £2 10 0 |                                      |        |    |    |
|                    | Frais..... 0 7 6                                          |                                      | 2      | 17 | 6  |
| 30 décembre do ..  | Warrant du receveur-général.....                          |                                      | 500    | 0  | 0  |
|                    |                                                           |                                      | £ 2580 | 13 | 8  |
| 30 décembre 1854.. | Balance entre les mains du trésorier, ce jour.....        | £                                    | 411    | 8  | 8  |

Erreurs exceptées.

JAMES HOLMES,  
Trésorier, M. T. M.

MONTRÉAL, 31 décembre, 1854.

Examiné et trouvé correct.

J. L. BEAUDRY, }  
HY. STARNES, } Gardiens.

MONTRÉAL, 3 février 1855.

Le FONDS des PILOTES INFIRMES en compte avec la MAISON de la  
TRINITÉ de MONTRÉAL

|                   |                                                                                                                 | Dr.                               | Pièces<br>justif. | £   | s. | d. |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-------------------|-----|----|----|
| 2 janvier 1854..  | Payé à la veuve Lacoursière, 1 année de pension,<br>jusqu'au 1er courant.....                                   |                                   | 1                 | 2   | 10 | 0  |
| 1er février do .. | do do Charles Hamelin, 1 trimestre do<br>do do .....                                                            |                                   | 2                 | 3   | 0  | 0  |
| do do do ..       | do do Denis, 1 do do do .....                                                                                   |                                   | 3                 | 2   | 5  | 0  |
| 2 do do ..        | do Pilote A. Belisle 1 do do do .....                                                                           |                                   | 4                 | 3   | 0  | 0  |
| 3 do do ..        | do veuve Boyer, 1 do do do .....                                                                                |                                   | 5                 | 3   | 0  | 0  |
| 4 do do ..        | do do Rémond, 1 do do do .....                                                                                  |                                   | 6                 | 3   | 0  | 0  |
| 9 do do ..        | do do Belcourt, 1 do do do .....                                                                                |                                   | 7                 | 3   | 0  | 0  |
| do do do ..       | do Joseph Morin, 1 do do do .....                                                                               |                                   | 8                 | 3   | 0  | 0  |
| do do do ..       | do J. B. Gauthier, 1 do do do .....                                                                             |                                   | 8                 | 2   | 10 | 0  |
| 18 do do ..       | do Joseph Pleau, 1 année do do .....                                                                            |                                   | 9                 | 5   | 0  | 0  |
| 22 do do ..       | do à la veuve Sans Souci, 1 trimestre do... ..                                                                  |                                   | 10                | 1   | 10 | 0  |
| 13 mars do ..     | Débentures du gouvernement, fonds municipal,<br>achetées ce jour, No. 903.. £100 0 0<br>do do No. 904.. 100 0 0 |                                   |                   |     |    |    |
|                   | Intérêt sur icelles depuis le 1er janvier<br>jusqu'à cette date.. .. 2 7 4                                      |                                   |                   |     |    |    |
|                   | Premium sur icelles, 3½ pour cent.... 7 0 0                                                                     |                                   |                   |     |    |    |
| 5 avril do ..     | Payé à Pierre Pagé, 6 mois de pension, jusqu'au 1er<br>février.....                                             |                                   | 11                | 4   | 10 | 0  |
| 1er mai do ..     | do à la veuve C. Hamelin, 3 do do 1er mai                                                                       |                                   | 12                | 3   | 0  | 0  |
| do do do ..       | do à Antoine Belisle, 3 do do do ..                                                                             |                                   | 13                | 3   | 0  | 0  |
| 2 do do ..        | do à la veuve Denis 3 do do do ..                                                                               |                                   | 14                | 2   | 5  | 0  |
|                   |                                                                                                                 | <i>Porté en l'autre part.....</i> | £                 | 253 | 17 | 4  |

## Le FONDS des PILOTES INFIRMES en compte avec la MAISON de la TRINITÉ de MONTRÉAL.—(Continuation.)

|              |        | Dr.                                                                         |                                                                        |    |            | Pièces<br>justif. | £                          | s.         | d.       |         |        |       |     |       |    |   |   |   |
|--------------|--------|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|----|------------|-------------------|----------------------------|------------|----------|---------|--------|-------|-----|-------|----|---|---|---|
|              |        | <i>Rapporté de l'autre part.....</i>                                        |                                                                        |    |            |                   | 253                        | 17         | 4        |         |        |       |     |       |    |   |   |   |
| 3 mai        | 1854.. | Payé à la veuve Remond, 3 mois de pension, jusqu'au 1er mai.....            |                                                                        |    |            | 15                | 3                          | 0          | 0        |         |        |       |     |       |    |   |   |   |
| 4 do         | do ..  | do                                                                          | Joseph Morin,                                                          | 3  | do         | do                | do                         | do         | 16       | 3       | 0      | 0     |     |       |    |   |   |   |
| do do        | do ..  | do                                                                          | J. B. Gauthier,                                                        | 3  | do         | do                | do                         | do         | 16       | 2       | 10     | 0     |     |       |    |   |   |   |
| 6 do         | do ..  | do                                                                          | Veuve Boyer                                                            | 3  | do         | do                | do                         | do         | 17       | 3       | 0      | 0     |     |       |    |   |   |   |
| 9 do         | do ..  | do                                                                          | do Belcourt,                                                           | 3  | do         | do                | do                         | do         | 18       | 3       | 0      | 0     |     |       |    |   |   |   |
| 13 do        | do ..  | do                                                                          | do S. Souci,                                                           | 3  | do         | do                | do                         | do         | 19       | 1       | 10     | 0     |     |       |    |   |   |   |
| 36 do        | do ..  | do                                                                          | do Pampalon,                                                           | 6  | do         | do                | do                         | do         | 20       | 3       | 0      | 0     |     |       |    |   |   |   |
| 27 do        | do ..  | do                                                                          | do Dussault,                                                           | 9  | do         | do                | do                         | do         | 21       | 4       | 10     | 0     |     |       |    |   |   |   |
| do do        | do ..  | do                                                                          | do Paquet,                                                             | 6  | do         | do                | do                         | do         | 22       | 6       | 0      | 0     |     |       |    |   |   |   |
| 30 do        | do ..  | do                                                                          | do Denis,                                                              | 1  | mois       | 18                | jours                      | de         | pension, | jus-    | qu'    | à     | son | décès | 23 | 1 | 4 | 0 |
| 11 juillet   | do ..  | do                                                                          | do Boudreau,                                                           | 6  | mois       | de                | pension,                   | jusqu'     | au       | 1er     | mai    | ..... | 24  | 2     | 10 | 0 |   |   |
| 1er août     | do ..  | do                                                                          | do C. Hamelin,                                                         | 1  | trimestre  | de                | pension,                   | jusqu'     | au       | 1er     | août   | ..... | 25  | 3     | 0  | 0 |   |   |
| 2 do         | do ..  | do                                                                          | do Remond,                                                             | 1  | do         | do                | do                         | do         | do       | do      | do     | do    | 26  | 3     | 0  | 0 |   |   |
| do do        | do ..  | do                                                                          | Antoine Belisle,                                                       | 1  | do         | do                | do                         | do         | do       | do      | do     | do    | 27  | 3     | 0  | 0 |   |   |
| 3 do         | do ..  | do                                                                          | Veuve Boyer,                                                           | 1  | do         | do                | do                         | do         | do       | do      | do     | do    | 28  | 3     | 0  | 0 |   |   |
| 4 do         | do ..  | do                                                                          | do S. Souci,                                                           | 1  | do         | do                | do                         | do         | do       | do      | do     | do    | 29  | 1     | 10 | 0 |   |   |
| do do        | do ..  | do                                                                          | Joseph Morin,                                                          | 1  | do         | do                | do                         | do         | do       | do      | do     | do    | 30  | 5     | 0  | 0 |   |   |
| do do        | do ..  | do                                                                          | J. B. Gauthier,                                                        | 1  | do         | do                | do                         | do         | do       | do      | do     | do    | 30  | 2     | 10 | 0 |   |   |
| 10 do        | do ..  | do                                                                          | Veuve Belcourt,                                                        | 1  | do         | do                | do                         | do         | do       | do      | do     | do    | 31  | 3     | 0  | 0 |   |   |
| 4 septembre  | do ..  | do                                                                          | Pierre Page,                                                           | 6  | mois,      | do                | do                         | do         | do       | do      | do     | do    | 32  | 4     | 10 | 0 |   |   |
| 22 do        | do ..  | do                                                                          | Veuve Paquet,                                                          | 1  | trimestre, | do                | do                         | do         | do       | do      | do     | do    | 33  | 3     | 0  | 0 |   |   |
| 26 octobre   | do ..  | do                                                                          | do, A. Hamelin,                                                        | do | do         | jusqu'            | au                         | 1er        | novembre | .....   | 34     | 3     | 8   | 4     |    |   |   |   |
| 1er novembre | do ..  | do                                                                          | do C. Hamelin,                                                         | 1  | do         | do                | do                         | do         | do       | do      | do     | do    | 35  | 3     | 15 | 0 |   |   |
| do do        | do ..  | do                                                                          | A. Belisle,                                                            | 1  | do         | do                | do                         | do         | do       | do      | do     | do    | 36  | 4     | 10 | 0 |   |   |
| 3 do         | do ..  | do                                                                          | Veuve S. Souci,                                                        | 1  | do         | do                | do                         | do         | do       | do      | do     | do    | 37  | 2     | 5  | 0 |   |   |
| 4 do         | do ..  | do                                                                          | do Boyer,                                                              | 1  | do         | do                | do                         | do         | do       | do      | do     | do    | 38  | 3     | 15 | 0 |   |   |
| 6 do         | do ..  | do                                                                          | do Belcourt,                                                           | 1  | do         | do                | do                         | do         | do       | do      | do     | do    | 39  | 3     | 15 | 0 |   |   |
| 7 do         | do ..  | do                                                                          | Joseph Morin,                                                          | 1  | do         | do                | do                         | do         | do       | do      | do     | do    | 40  | 5     | 0  | 0 |   |   |
| 9 do         | do ..  | do                                                                          | do Raymond,                                                            | 1  | do         | do                | do                         | do         | do       | do      | do     | do    | 41  | 3     | 15 | 0 |   |   |
| do do        | do ..  | do                                                                          | do Pampalon,                                                           | 6  | mois       | do                | do                         | do         | do       | do      | do     | do    | 42  | 4     | 10 | 0 |   |   |
| 10 do        | do ..  | do                                                                          | do Dussault,                                                           | 6  | do         | do                | do                         | do         | do       | do      | do     | do    | 43  | 4     | 10 | 0 |   |   |
| 21 do        | do ..  | do                                                                          | do Boudreau,                                                           | 6  | do         | do                | do                         | do         | do       | do      | do     | do    | 44  | 3     | 15 | 0 |   |   |
| 29 do        | do ..  | do                                                                          | do Paquet,                                                             | 3  | do         | do                | do                         | do         | do       | do      | do     | do    | 45  | 3     | 15 | 0 |   |   |
| 31 décembre  | do ..  | Balance.....                                                                |                                                                        |    |            |                   | 185                        | 0          | 8        |         |        |       |     |       |    |   |   |   |
|              |        |                                                                             |                                                                        |    |            |                   | £                          | 550        | 5        | 4       |        |       |     |       |    |   |   |   |
|              |        | Av.                                                                         |                                                                        |    |            |                   |                            |            |          |         |        |       |     |       |    |   |   |   |
| 31 décembre  | 1853.. | Par balance entre les mains du trésorier ce jour, suivant compte rendu..... |                                                                        |    |            |                   | 239                        | 4          | 7        |         |        |       |     |       |    |   |   |   |
| 13 janvier   | 1854.. | Reçu 6 mois d'intérêt sur £300 des débentures du havre.                     |                                                                        |    |            |                   | 7                          | 10         | 0        |         |        |       |     |       |    |   |   |   |
| do do        | do ..  | do                                                                          | 6                                                                      | do | sur        | £400              | des                        | débentures | du       | gouver- | nement | ..... | 12  | 0     | 0  |   |   |   |
| do do        | do ..  | do                                                                          | 12                                                                     | do | sur        | £100              | do                         | do         | do       | do      | do     | do    | 6   | 0     | 0  |   |   |   |
| 9 mai        | do ..  | do                                                                          | 6                                                                      | do | sur        | £900              | débentures                 | des        | aque-    | ducs    | .....  | 27    | 0   | 0     |    |   |   |   |
| 10 juillet   | do ..  | do                                                                          | du collecteur des douanes, pondage sur pilotage, jusqu'au 39 juin..... |    |            |                   |                            | 41         | 3        | 6       |        |       |     |       |    |   |   |   |
|              |        |                                                                             |                                                                        |    |            |                   | Porté de l'autre part..... | £          | 332      | 18      | 1      |       |     |       |    |   |   |   |

Le FONDS des PILOTES INFIRMES en compte avec la MAISON de la TRINITÉ de MONTRÉAL.—(Continuation.)

|                    |        | Av.                                                                                                               | £   | s.  | d. |   |
|--------------------|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|----|---|
|                    |        | <i>Rapporté de l'autre part.....</i>                                                                              | 332 | 18  | 1  |   |
| 11 juillet         | 1854.. | Payé 6 mois d'intérêt sur £600 des débetures du gouvernement, jusqu'au 1er courant.....                           | 18  | 0   | 0  |   |
| do do              | do ..  | do 6 do do sur £300 des débetures du havre, jusqu'au 5 courant.....                                               | 7   | 10  | 0  |   |
| 21 do              | do ..  | do de P. Pagé, pilote, pondage.....                                                                               | 0   | 7   | 6  |   |
| 1er août           | do ..  | do do do do.....                                                                                                  | 0   | 9   | 0  |   |
| 7 septembre        | do ..  | do du collecteur des douanes, pondage sur pilotage, pour juillet et août.....                                     | 52  | 18  | 7  |   |
| 11 do              | do ..  | do de J. L. Dussureau, pondage.....                                                                               | 0   | 7   | 6  |   |
| 3 octobre          | do ..  | do du collecteur des douanes, pondage, pour septembre.....                                                        | 17  | 16  | 0  |   |
| 23 do              | do ..  | do de J. Beaudry, pondage sur gages, £105.....                                                                    | 5   | 5   | 0  |   |
| 31 do              | do ..  | do pondage sur le pilotage des goëlettes Providence, Garland et Rambler.....                                      | 1   | 2   | 4  |   |
| 2 novembre         | do ..  | do pondage sur le pilotage de la goëlette Sultan.....                                                             | 0   | 7   | 6  |   |
| 3 do               | do ..  | do amende dans la poursuite Morin vs. Abelle £2 10 0                                                              |     |     |    |   |
|                    |        | Frais.....                                                                                                        | 0   | 8   | 9  |   |
|                    |        |                                                                                                                   | 2   | 18  | 9  |   |
| do do              | do ..  | Reçu intérêt par hypothèque sur biens-fonds, grande rue St. Jacques.....                                          | 18  | 0   | 0  |   |
| 29 do              | do ..  | do de C. Paquet, pondage sur gages, £125.....                                                                     | 6   | 5   | 0  |   |
| do do              | do ..  | do 6 mois d'intérêt sur £900, débetures des aqueducs.....                                                         | 27  | 0   | 0  |   |
| 18 décembre        | do ..  | do intérêt semi-annuel, jusqu'au 30 novembre, par hypothèque sur biens-fonds, grande rue Saint-Jacques, £600..... | 18  | 0   | 0  |   |
| 30 do              | do ..  | do du collecteur des douanes, pondage collecté depuis le 1er octobre, jusqu'à la clôture de la navigation.        | 41  | 0   | 1  |   |
|                    |        |                                                                                                                   | £   | 550 | 5  | 4 |
| 31 décembre 1854.. |        | Balance entre les mains du trésorier, ce jour.....                                                                | £   | 185 | 0  | 8 |

## ÉTAT DES FONDS.

|                                                                              | £   | s.   | d. |   |
|------------------------------------------------------------------------------|-----|------|----|---|
| Débetures de l'aqueduc de Montréal.....                                      | 900 | 0    | 0  |   |
| Débetures du havre de Montréal.....                                          | 300 | 0    | 0  |   |
| Bailleur de fonds sur biens-fonds.....                                       | 600 | 0    | 0  |   |
| Débetures du gouvernement.....                                               | 500 | 0    | 0  |   |
| Débetures des municipalités, Canada Ouest, (intérêt garanti par le gouvern.) | 200 | 0    | 0  |   |
| Entre les mains du trésorier.....                                            | 185 | 0    | 8  |   |
|                                                                              | £   | 2685 | 0  | 8 |

Erreurs exceptées,

JAMES HOLMES,  
Trésorier, M. T. M.

MONTRÉAL, 31 décembre 1855.

Examiné et trouvé correct.

J. L. BEAUDRY, }  
HY. STARNES, } Gardiens.

MONTRÉAL, 3 février 1855.

# Comptes de la Maison de la Trinite' de Quebec.

POUR L'ANNÉE FINISSANT LE 31 DÉCEMBRE

## 1854.

La MAISON de la TRINITÉ de QUÉBEC en compte avec ALEXANDRE LEMOINE, TRÉSORIER.

| Dr.    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | £    | s. | d. | £       | s. | d. |
|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|----|----|---------|----|----|
| 1854.. | Payé à la banque du Haut-Canada, une lettre de change sur Londres, pour £45 sterling, à 10 par cent de prime, remboursé à M. Markland, balance de son compte courant avec cette corporation, jusqu'au 1er janvier 1854.....                                                                                                           |      |    |    | 55      | 0  | 0  |
|        | do aux divers officiers, commis et messagers de la maison de la Trinité de Québec, (le maître excepté), des allocations ou gratuités autorisées par le bureau, semblables à celles accordées aux employés, etc., des divers autres départements civils publics, à raison du prix élevé de tous les articles nécessaires à la vie..... |      |    |    | 697     | 5  | 6  |
|        | Montant des extraits suivants, savoir :                                                                                                                                                                                                                                                                                               |      |    |    |         |    |    |
|        | No. 1.—Dépenses contingentes.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 554  | 0  | 7  |         |    |    |
|        | 2.—Bureau du havre.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 329  | 7  | 8  |         |    |    |
|        | 3.—Bouées.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 478  | 0  | 4  |         |    |    |
|        | 4.—Balises.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 0    | 13 | 10 |         |    |    |
|        | 5.—Compte d'huile.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 910  | 17 | 8  |         |    |    |
|        | 6.—Quarantaine.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 2    | 7  | 6  |         |    |    |
|        | 7.—Dépôts de provisions.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 769  | 9  | 9  |         |    |    |
|        | 8.—Phare flottant.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 642  | 0  | 4  |         |    |    |
|        | 9.—Le bateau à vapeur "Doris".....                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 1353 | 15 | 10 |         |    |    |
|        | 10.—Phare des Pilliers. sud.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 26   | 12 | 11 |         |    |    |
|        | 11.— do de l'Isle-Rouge.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 20   | 2  | 7  |         |    |    |
|        | 12.— do de l'Isle-Verte.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 22   | 18 | 9  |         |    |    |
|        | 13.— do de Biquet.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 26   | 6  | 6  |         |    |    |
|        | 14.— do de la Pointe des Monts.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 47   | 2  | 3  |         |    |    |
|        | 15.— do de la Pointe d'Anticosti, S. O.....                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 15   | 7  | 4  |         |    |    |
|        | 16.— do Anticosti, S.E.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 1008 | 9  | 11 |         |    |    |
|        | 17.— do Portneuf.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 73   | 15 | 5  |         |    |    |
|        | 18.— do Ste. Croix.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 47   | 9  | 9  |         |    |    |
|        | 19.— do St. Antoine.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 204  | 7  | 11 |         |    |    |
|        | 20.—Intérêt.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 586  | 12 | 2  |         |    |    |
|        | 21.—Salaires des officiers de la maison de la Trinité.....                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1861 | 2  | 2  |         |    |    |
|        | 22.— do des gardiens des phares.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1213 | 14 | 0  |         |    |    |
|        | 23.—Pensions.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 650  | 0  | 0  |         |    |    |
|        | 24.—Magasins.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 18   | 5  | 3  |         |    |    |
|        | Balance.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |      |    |    | 10863   | 0  | 5  |
|        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |      |    |    | 95      | 5  | 10 |
|        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |      |    |    | £ 11710 | 11 | 9  |



La MAISON de la TRINITÉ de QUÉBEC en compte avec ALEXANDRE LEMOINE, TRÉSORIER.—(Continuation.)

| Av.    |                                                                                                                                                                                                                                                      | £    | s. | d. | £       | s. | d. |
|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|----|----|---------|----|----|
| 1854.. | Par balance entre les mains du trésorier, le 31 décembre 1853, suivant compte de cette date.....                                                                                                                                                     |      |    |    | 316     | 16 | 2  |
|        | Reçu du commis de la maison de la Trinité de Québec, honoraires pour enregist. des licences de pilotes..                                                                                                                                             |      |    |    | 11      | 2  | 0  |
|        | do de John Smith, balance de son compte de déboursés pour le steamer "Doris".....                                                                                                                                                                    |      |    |    | 1       | 18 | 11 |
|        | do de R. N. Lindsay, gardien du phare de l'Isle-Verte, la proportion due à la maison de la Trinité sur le sauvetage du grément et des autres matériaux appartenant à la goëlette "Marguerite" naufragée au côté ouest du phare en novembre 1845..... |      |    |    | 15      | 4  | 3  |
|        | do do prix d'un vieux bateau.....                                                                                                                                                                                                                    |      |    |    | 5       | 0  | 0  |
|        | do du maître du havre, un tiers du montant net du produit de la vente d'ancres, chaînes et bois de construction, trouvés dans la rivière St. Laurent.                                                                                                |      |    |    | 30      | 2  | 9  |
|        | do do prix d'un vieux bateau appartenant au "Anchor Hoy".....                                                                                                                                                                                        |      |    |    | 4       | 1  | 11 |
|        | do produit de la vente des vieilles provisions.....                                                                                                                                                                                                  |      |    |    | 38      | 19 | 11 |
|        | do do do d'huile refusé.....                                                                                                                                                                                                                         |      |    |    | 10      | 18 | 4  |
|        | do montant du warrant du gén. Rowan, No. 1048..                                                                                                                                                                                                      | 1600 | 0  | 0  |         |    |    |
|        | do do do do No. 1894..                                                                                                                                                                                                                               | 3250 | 0  | 0  |         |    |    |
|        | do do do de Lord Elgin, No. 89..                                                                                                                                                                                                                     | 1700 | 0  | 0  |         |    |    |
|        | do do do do No. —..                                                                                                                                                                                                                                  | 3500 | 0  | 0  |         |    |    |
|        | do do do de Sir E. Head, No. 4..                                                                                                                                                                                                                     | 600  | 0  | 0  |         |    |    |
|        | do do do de Lord Elgin, No. 972..                                                                                                                                                                                                                    | 300  | 0  | 0  |         |    |    |
|        | do do do de Sir E. Head, No. 2..                                                                                                                                                                                                                     | 326  | 7  | 6  |         |    |    |
|        |                                                                                                                                                                                                                                                      |      |    |    | 11276   | 7  | 6  |
|        |                                                                                                                                                                                                                                                      |      |    |    | £ 11710 | 11 | 9  |

E. E.

A. LEMOINE,  
Trésorier.

QUÉBEC, 30 décembre 1854.

Assermenté devant moi à Québec, comme étant correct,  
ce 23me janvier 1855.

H. LEMESURIER, J. P.

Examiné, la balance entre les mains du trésorier, étant quatre-vingt quinze louis, cinq chelins et dix deniers.

H. LEMESURIER,  
Maître.

## Extrait No. 1.

COMPTE des DÉBOURSÉS CONTINGENTS de la MAISON de la TRINITÉ de QUÉBEC, durant l'année 1854, savoir :

|              |        |                                                                                                                                             | Pièces<br>justif. | £   | s. | d. |
|--------------|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-----|----|----|
| 23 février   | 1854.. | Payé le compte de N. Colvin, pour scier et fendre le bois de chauffage .....                                                                | 1                 | 3   | 5  | 0  |
| 14 mars      | do ..  | do à A. Miller, pour avoir enlevé la neige de la Maison de Trinité, durant le présent hiver.                                                | 2                 | 9   | 0  | 0  |
| 4 avril      | do ..  | do à J. B. Auger, pour avoir nettoyé les laterines                                                                                          | 3                 | 6   | 0  | 0  |
| 5 do         | do ..  | do à A. Miller, allocation <i>extra</i> pour avoir enlevé la, neige de la Maison de la Trinité, durant le présent hiver .....               | 4                 | 2   | 0  | 0  |
| do do        | do ..  | do à B. S. Lafleur, huissier, allocation à lui faite per le bureau .....                                                                    | 5                 | 20  | 0  | 0  |
| 29 do        | do ..  | do à J. Moisan, pour travail .....                                                                                                          | 6                 | 1   | 5  | 0  |
| 1 mai        | do ..  | do compte d'A. Martel, pour déboursés pour le bureau, du 1er janvier dernier à ce jour .....                                                | 7                 | 7   | 7  | 4  |
| 8 juin       | do ..  | do do pour blanchissage des bâisses extérieures .....                                                                                       | 8                 | 1   | 10 | 0  |
| 15 juillet   | do ..  | do à J. Donahue et Cie., pour annonces dans le "Daily Colonist" .....                                                                       | 9                 | 1   | 12 | 8  |
| 16 do        | do ..  | do à Thos. Fraser, pour gravure .....                                                                                                       | 10                | 1   | 5  | 0  |
| 19 août      | do ..  | do à F. Blais, pour les dépenses du capitaine Alleyn à bord du steamer "Doris" .....                                                        | 11                | 1   | 11 | 6  |
| 28 septembre | do ..  | do à J. Paquet, pour 28½ cordes de bois de chauff.                                                                                          | 12                | 54  | 6  | 0  |
| 29 do        | do ..  | do à D. Kinnear et Cie., abonnement au "Montreal Herald," jusqu'au 27 février 1854 .....                                                    | 13                | 3   | 7  | 6  |
| 16 octobre   | do ..  | do compte de Duvernay, pour annonces et souscription à la "Minerve," jusqu'au 25 janvier 1855 .....                                         | 14                | 3   | 6  | 0  |
| 23 do        | do ..  | do à J. B. Baudet, pour un plan de Quebec .....                                                                                             | 15                | 0   | 12 | 6  |
| 9 novembre   | do ..  | do à C. Poston, son compte pour un chaudron de charbon et charroyage .....                                                                  | 16                | 2   | 13 | 9  |
| 15 décembre  | do ..  | do à W. J. Newton, son compte pour entrées à la douane .....                                                                                | 17                | 1   | 13 | 4  |
| 16 do        | do ..  | do à T. Cary, pour impression et papeterie .....                                                                                            | 18                | 9   | 3  | 0  |
| do do        | do ..  | do à C. St. Michel, pour publication de réglemens dans le "Quebec Chronicle," .....                                                         | 19                | 5   | 3  | 5  |
| do do        | do ..  | do à A. Côté et Cie., pour do et autres annonces dans le "Journal de Québec," et pour une année d'abonn. à ce papier, jusq. 20 ult.         | 20                | 20  | 14 | 6  |
| do do        | do ..  | do à E. R. Fréchette, pour do dans le "Canadien," et pour une année d'abonnement, jusqu'au 5 novembre dernier .....                         | 21                | 20  | 0  | 7  |
| do do        | do ..  | do à R. Middleton, pour do dans la "Quebec Gazette," et pour une année d'abonnement, jusqu'au 30 avril dernier .....                        | 22                | 16  | 11 | 2  |
| 21 do        | do ..  | do à l'honorable F. W. Primrose, pour services professionnels .....                                                                         | 23                | 19  | 11 | 2  |
| 26 do        | do ..  | do à J. Haram, pour charroyage .....                                                                                                        | 24                | 2   | 13 | 6  |
| 28 do        | do ..  | do à J. B. Fréchette, pour un habillement pour le messenger qui assiste aux assemblées du bureau, et aussi pour divers artic. pour les bur. | 25                | 12  | 0  | 8  |
| do do        | do ..  | do à J. Jolicœur, pour ouvrage de forgeron .....                                                                                            | 26                | 1   | 16 | 9  |
| do do        | do ..  | do à la corporation de la cité, pour cotisation pour l'année courante .....                                                                 | 27                | 4   | 12 | 11 |
| 29 do        | do ..  | do à C. Brocklesby, pour une carte .....                                                                                                    | 28                | 1   | 0  | 0  |
|              |        | Porté en l'autre part .....                                                                                                                 | £                 | 234 | 3  | 3  |

## EXTRAIT No. 1.—(Continuation.)

|             |          | Pièces<br>justif.                                                                                                                     | £   | s.  | d. |
|-------------|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|----|
|             |          | <i>Rapporté de l'autre part</i> .....                                                                                                 | 234 | 3   | 3  |
| 29 décembre | 1854..   | Payé à B. Côté, son compte d'entrepreneur .....                                                                                       | 29  | 4   | 6  |
| 30 do       | do .. do | à Chinic, Simard et Cie., pour quincaillerie..                                                                                        | 30  | 2   | 1  |
| do do       | do .. do | à A. Martel, pour déboursés, pour scier le bois de chauffage, nettoyer les bureaux et frais de port, depuis le 1er mai jusq. ce jour. | 31  | 25  | 19 |
|             | do       | à E. B. Lindsay, commis, allocation pour avoir copié durant la présente année et avoir fait l'index du journal .....                  | 32  | 70  | 0  |
|             | do       | A. Martel, 1 année de salaire comme messenger et allocation pour avoir lavé les bureaux...                                            | 33  | 52  | 10 |
|             | do       | à J. McKenzie, 1 année de loyer de la Maison de la Trinité et ses dépendances .....                                                   | 34  | 165 | 0  |
|             |          | £                                                                                                                                     | 554 | 0   | 7  |

## Extrait No. 2.

COMPTE des DÉPENSES du BUREAU du HAVRE, durant l'année 1854, savoir :—

|             |          | Pièces<br>justif.                                                                                             | £   | s.  | d. |
|-------------|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|----|
| 13 mars     | 1854..   | Payé à F. Lafleur, pour avoir réparé une chaise de bureau .....                                               | 1   | 0   | 18 |
| 7 juin      | do .. do | à A. Ferguson, pour avoir réparé une chaloupe                                                                 | 2   | 3   | 0  |
| 15 décembre | do .. do | à J. Ferguson, constructeur de bateau do...                                                                   | 3   | 1   | 5  |
| 16 do       | do .. do | à T. Cary, pour impression et papeterie .....                                                                 | 4   | 6   | 3  |
| do do       | do .. do | à R. Middleton, pour do do .....                                                                              | 5   | 4   | 11 |
| 29 do       | do .. do | à R. G. Shaw, pour peinture et brosses, etc..                                                                 | 6   | 2   | 13 |
|             | do       | à S. Sullivan et autres, leurs gages comme chaloupiers, depuis avril jusqu'à déc. 1854.                       | 7   | 260 | 14 |
|             | do       | à Charles McKenzie, salaire comme commis du maître du havre, depuis le 1er octobre 1853, au 18 mai 1854. .... | 8   | 31  | 11 |
|             | do       | à A. Lindsay, do depuis le 18 mai au 31 septembre do .....                                                    | 9   | 18  | 8  |
|             |          | £                                                                                                             | 329 | 7   | 8  |

## Extrait No. 3.

COMPTE des DÉPENSES encourues pour les BOUÉES, durant l'année 1854, savoir :—

|         |          | Pièces<br>justif.                                          | £ | s.  | d. |
|---------|----------|------------------------------------------------------------|---|-----|----|
| 5 avril | 1854..   | Payé à F. Grenier, pour trois nouvelles bouées....         | 1 | 69  | 15 |
| 25 do   | do .. do | à J. McManus, pour avoir nettoyé et peint des bouées ..... | 2 | 6   | 13 |
| 15 mai  | do .. do | à Calvert et McMaugh, pour grappins, etc....               | 3 | 69  | 7  |
|         |          | Porté en l'autre part. ....                                | £ | 145 | 15 |
|         |          |                                                            |   | 7   |    |

## EXTRAIT No. 3.—(Continuation.)

|              |        |                                                                                   | Pièces<br>justif. | £   | s. | d. |
|--------------|--------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-----|----|----|
| 18 juillet   | 1854.. | <i>Rapporté de l'autre part.....</i>                                              | .....             | 145 | 16 | 4  |
|              |        | Payé à Culvert et McMaugh, leur compte pour<br>fonceurs, etc.....                 | 4                 | 36  | 6  | 4  |
| 23 septembre | do ..  | do do leur compte comme forgerons.                                                | 5                 | 48  | 12 | 10 |
| 5 octobre    | do ..  | do Walker et Berry, leur compte pour fret de<br>chaîne, par "Ellida".....         | 6                 | 2   | 0  | 1  |
| 6 novembre   | do ..  | do S. R. Graves, son compte pour une chaîne.                                      | 7                 | 32  | 7  | 0  |
| 5 décembre   | do ..  | do J. McManus et autres, leur compte pour<br>peindre des bouées.....              | 8                 | 1   | 8  | 0  |
| 26 do        | do ..  | do J. Haram, son compte pour charriage.....                                       | 9                 | 8   | 2  | 3  |
| 28 do        | do ..  | do Babineau et Gaudry, do pour une chaîne.                                        | 10                | 6   | 15 | 7  |
| do do        | do ..  | do F. Grenier do pour de nouvelles bouées et<br>pour ouvrages de tonnellerie..... | 11                | 156 | 1  | 6  |
| 29 do        | do ..  | do Culvert et McMaugh, do comme forgerons.                                        | 12                | 31  | 13 | 1  |
| 30 do        | do ..  | do Chinic, Simard et Cie., do pour ferronnerie.                                   | 13                | 8   | 18 | 1  |
|              |        |                                                                                   | £                 | 478 | 0  | 4  |

## Extrait No. 4.

COMPTES des DÉBOURSÉS pour les PHARES, durant l'année 1854,  
savoir :—

|             |        |                                                  | Pièces<br>justif. | £ | s. | d. |
|-------------|--------|--------------------------------------------------|-------------------|---|----|----|
| 23 décembre | 1854.. | Payé à John Smith, pour des planches de pin..... | 1                 | 0 | 11 | 8  |
| 30 do       | do ..  | do à Chinic, Simard et Cie., pour clous.....     | 2                 | 0 | 2  | 2  |
|             |        |                                                  | £                 | 0 | 13 | 10 |

## Extrait No. 5.

COMPTE des DÉBOURSÉS pour le DÉPARTEMENT de L'HUILE, durant  
l'année 1854, savoir :—

|             |        |                                                                                                                                                                                                        | Pièces<br>justif. | £   | s. | d. |
|-------------|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-----|----|----|
| 1er avril   | 1854.. | Payé à R. N. Lindsay, gardien du phare à l'Isle-<br>Verte, son compte pour troubles et services ad-<br>ditionnels pour acheter, recevoir et délivrer<br>l'huile pendant plusieurs années passées ..... | 1                 | 12  | 10 | 0  |
| 5 juin      | do ..  | do à Jos. Rouleau, pour 20 gallons d'huile de<br>marsouin, à 3s. 9d. ....                                                                                                                              | 2                 | 3   | 15 | 0  |
| 21 do       | do ..  | do à Perron et Harvey do 48½ do do à 5s.                                                                                                                                                               | 3                 | 12  | 2  | 6  |
| 28 juillet  | do ..  | do à U. Bouchard, do 41¼ do do à 5s.                                                                                                                                                                   | 4                 | 103 | 12 | 6  |
| 19 août     | do ..  | do à B. Tremblay, do 44½ do do à 5s.                                                                                                                                                                   | 5                 | 11  | 2  | 6  |
| 2 septembre | do ..  | do à L. Harvéy, do 323 do do à 5s.                                                                                                                                                                     | 6                 | 80  | 15 | 0  |
| 6 do        | do ..  | do à B. Tremblay, do 374 do do à 5s.<br>et charriage.....                                                                                                                                              | 7                 | 219 | 10 | 0  |
| 7 do        | do ..  | do à O. Caron, do 40 do do à 3s.<br>9d.....                                                                                                                                                            | 8                 | 7   | 10 | 0  |
|             |        |                                                                                                                                                                                                        | £                 | 450 | 17 | 6  |

## EXTRAIT No. 5.—(Continuation.)

|                     |                                                                                                 | Pièces<br>justif.                    | £   | s. | d. |
|---------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-----|----|----|
|                     |                                                                                                 | <i>Rapporté de l'autre part.....</i> |     |    |    |
| 15 septembre 1854.. | Payé à Joseph Collurd, pour 75 gallons d'huile de marsouin, à 4s. 6d .....                      | 9                                    | 450 | 17 | 6  |
| 25 do do ..         | do à H. J. Noad et Cie., 751 do d'huile de loup marin, à 3s. 5d.....                            | 10                                   | 16  | 17 | 6  |
| 27 do do ..         | do Geo. Harvey, 247 do d'huile de marsouin, à 5s.....                                           | 11                                   | 128 | 5  | 11 |
| do do do ..         | do Jos. Maclure, 88½ do d'huile de marsouin, à 3s. 9d.....                                      | 12                                   | 61  | 17 | 6  |
| 31 do do ..         | do Thos. Fraser, 42 do d'huile d'olive, à 6s. 9d.....                                           | 13                                   | 16  | 12 | 9  |
| 23 octobre do ..    | do E. Hammond. 84½ do d'huile de loup marin, à 4s. 6d.....                                      | 14                                   | 14  | 3  | 6  |
| 25 do do ..         | do M. Boucher, 73 do d'huile de marsouin, à 3s. 9d.....                                         | 15                                   | 19  | 0  | 3  |
| 27 do do ..         | do B. Lemeunier, 275 do d'huile de loup marin, à 3s. 2d.....                                    | 16                                   | 13  | 13 | 9  |
| 16 novembre do ..   | do Jos. Rouleau, 28 do d'huile de loup marin, à 3s. 9d.....                                     | 17                                   | 43  | 10 | 10 |
| do do do ..         | do R. N. Lindsay, com. pour acheter de l'huile pour cette corporation durant la présente année. | 18                                   | 5   | 5  | 0  |
| 2 décembre do ..    | do C. H. Tétu, pour 337 gallons d'huile de marsouin, à 5s.....                                  | 19                                   | 4   | 0  | 6  |
| 26 do do ..         | do J. Haram, pour charriage.....                                                                | 20                                   | 84  | 5  | 0  |
| 28 do do ..         | do F. Grenier, pour tonnellerie.....                                                            | 21                                   | 6   | 8  | 9  |
| 29 do do ..         | do B. Côté, pour boîtes.....                                                                    | 22                                   | 43  | 19 | 6  |
|                     |                                                                                                 | £                                    | 1   | 19 | 5  |
|                     |                                                                                                 | £                                    | 910 | 17 | 8  |

## Extrait No. 6.

COMPTE des DÉBOURSÉS encourus par la MAISON de la TRINITÉ de QUÉBEC, pour mettre en force les RÉGLEMENTS de la QUARANTAINE, durant l'année 1854, savoir :—

|                    |                                                                           | Pièces<br>justif. | £ | s. | d. |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------|-------------------|---|----|----|
| 16 décembre 1854.. | Payé à T. Cary, pour impression et reliure des réglemens des pilotes..... | 1                 | 2 | 7  | 6  |
|                    |                                                                           | £                 | 2 | 7  | 6  |

## Extrait No. 7.

COMPTE des DÉBOURSÉS faits pour les DÉPOTS de PROVISIONS, durant l'année 1854, savoir :

|               |                                                                           | Pièces<br>justif.                 | £  | s. | d. |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|----|----|----|
| 27 mai 1854.. | Payé à Babineau et Gaudry, pour provisions.....                           | 1                                 | 41 | 18 | 6  |
| 14 juin do .. | do à A. Noël, pour une chaloupe pour le dépôt à l'Anse à la Chaloupe..... | 2                                 | 8  | 0  | 0  |
|               |                                                                           | £                                 | 49 | 18 | 6  |
|               |                                                                           | <i>Porté en l'autre part.....</i> |    |    |    |



## EXTRAIT No. 9.—(Continuation.)

|             |        |                                                                                                                                                                                                            | Pièces<br>justif. | £    | s. | d. |
|-------------|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|------|----|----|
|             |        | <i>Rapporté de l'autre part.</i> .....                                                                                                                                                                     | .....             | 150  | 0  | 0  |
| 4 avril     | 1854.. | Payé à O. Charretier, honoraire pour avoir inspecté ce vaisseau en conformité au statut provincial.....                                                                                                    | 3                 | 2    | 10 | 0  |
| 13 do       | do ..  | do à J. Jones, emmagasinage de charbon, 1852.                                                                                                                                                              | 4                 | 8    | 0  | 0  |
| 19 do       | do ..  | do à la banque du Haut-Canada pour une traite sur New-York pour £268 4 3 à trois quarts par cent de prime, pour remettre à M. Leary pour l'assurance effectuée sur ce vaisseau pour la présente année..... | 5                 | 270  | 4  | 6  |
| 21 do       | do ..  | do à R. Neil, à compte de son contrat pour réparer la bouilloire de ce vaisseau.....                                                                                                                       | 6                 | 45   | 0  | 0  |
| 25 do       | do ..  | do à J. Smith, à compte des déboursés pour ce vaisseau.....                                                                                                                                                | 7                 | 50   | 0  | 0  |
| 15 mai      | do ..  | do à Calvert et McMaugh, pour réparations à l'engin.....                                                                                                                                                   | 8                 | 47   | 1  | 0  |
| 17 do       | do ..  | do à Fulton et Alexander, constructeurs.....                                                                                                                                                               | 9                 | 1    | 17 | 6  |
| 19 do       | do ..  | do à J. E. Oliver, pour avoir hiverné ce vaisseau dans son bassin et pour réparations au vaisseau.....                                                                                                     | 10                | 280  | 2  | 4  |
| 20 do       | do ..  | do à R. Neil, balance de son compte pour réparer la bouilloire.....                                                                                                                                        | 11                | 181  | 0  | 0  |
| 5 juin      | do ..  | do à Chinic, Simard et Cie., pour ferronnerie..                                                                                                                                                            | 12                | 41   | 9  | 5  |
| 6 do        | do ..  | do à Galt et Crawford, pour charbon.....                                                                                                                                                                   | 13                | 4    | 19 | 0  |
| 12 do       | do ..  | do à Withall et Hood, pour suif.....                                                                                                                                                                       | 14                | 9    | 17 | 5  |
| 14 do       | do ..  | do à P. Regan, pour ferblanterie.....                                                                                                                                                                      | 15                | 4    | 7  | 11 |
| 16 octobre  | do ..  | do à Tessier et Ledroit, pour provisions.....                                                                                                                                                              | 16                | 3    | 9  | 3  |
| 17 do       | do ..  | do à T. Parke, boulanger.....                                                                                                                                                                              | 17                | 1    | 1  | 6  |
| 6 novembre  | do ..  | do à C. et W. Wurtell, pour une chaîne.....                                                                                                                                                                | 18                | 26   | 1  | 3  |
| 20 décembre | do ..  | do à R. Swindell, forgeron.....                                                                                                                                                                            | 19                | 1    | 18 | 0  |
| 26 do       | do ..  | do à T. Kane, ferblanterie.....                                                                                                                                                                            | 20                | 6    | 5  | 2  |
| 28 do       | do ..  | do à W. Hunt, voilier.....                                                                                                                                                                                 | 21                | 9    | 10 | 2  |
| do do       | do ..  | do à G. et A. Davie, pour feuilles de feutre de double largeur.....                                                                                                                                        | 22                | 3    | 3  | 0  |
| do do       | do ..  | do à F. Grenier, pour quart.....                                                                                                                                                                           | 23                | 14   | 5  | 0  |
| 29 do       | do ..  | do à C. Brocklesby et Cie., commer. de marine.                                                                                                                                                             | 24                | 30   | 0  | 2  |
| do do       | do ..  | do R. Greig, poulicier.....                                                                                                                                                                                | 15                | 0    | 9  | 1  |
| do do       | do ..  | do à Calvert et Barclay, pour inspection de la bouilloire.....                                                                                                                                             | 26                | 5    | 0  | 0  |
| 30 do       | do ..  | do à B. Hinton, pour réparer le compas.....                                                                                                                                                                | 27                | 0    | 3  | 6  |
| do do       | do ..  | do à McDonald et Logan, pour guenilles.....                                                                                                                                                                | 28                | 0    | 18 | 8  |
|             |        | do Gages de l'équipage de ce vaisseau, durant la présente année.....                                                                                                                                       | 29                | 155  | 2  | 0  |
|             |        |                                                                                                                                                                                                            | £                 | 1353 | 15 | 10 |

## Extrait No. 10.

COMPTE des DÉPENSES pour l'entretien des PHARES des PILLIERS, durant l'année 1854, savoir :—

|         |         |                                                               | Pièces<br>justif. | £                                   | s. | d. |
|---------|---------|---------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------------------------|----|----|
| 24 juin | 1854 .. | Payé à C. Julyan, son compte des déboursés pour ce phare..... | 1                 | 17                                  | 5  | 9  |
|         |         |                                                               | £                 | 17                                  | 5  | 9  |
|         |         |                                                               |                   | <i>Porté en l'autre part.</i> ..... |    |    |

## EXTRAIT No. 10.—(Continuation.)

|             |          |                                                                                         | Pièces<br>justif. | £  | s. | d. |
|-------------|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----|----|----|
|             |          | <i>Rapporté de l'autre part</i> .....                                                   | .....             | 17 | 5  | 9  |
| 5 août      | 1854..   | Payé à F. Baby, pour transporter M. Roach et sa famille à bord du steamer "Doris" ..... | 2                 | 4  | 4  | 0  |
| 28 décembre | do .. do | à J. B. Fréchette pour flanelle .....                                                   | 3                 | 0  | 18 | 6  |
| 29 do       | do .. do | à C. Brocklesby et Cie., commerc. de marine.                                            | 4                 | 1  | 5  | 7  |
| do do       | do .. do | à R. Greig, pour une paire de rames .....                                               | 5                 | 0  | 15 | 0  |
| 30 do       | do .. do | à Chinic, Simard et Cie., pour quincaillerie..                                          | 6                 | 2  | 4  | 1  |
|             |          |                                                                                         | £                 | 26 | 12 | 11 |

## Extrait No. 11.

COMPTE des DÉBOURSÉS faits pour le PHARE de l'ISLE ROUGE, durant l'année 1854, savoir:—

|             |          |                                                               | Pièces<br>justif. | £  | s. | d. |
|-------------|----------|---------------------------------------------------------------|-------------------|----|----|----|
| 20 octobre  | 1854..   | Payé à H. Fraser, son compte de déboursés pour ce phare ..... | 1                 | 1  | 15 | 0  |
| 24 do       | do .. do | à G. E. Paré, pour savon .....                                | 2                 | 0  | 11 | 4  |
| do do       | do .. do | à C. Lefrançois, pour un grappin .....                        | 3                 | 1  | 7  | 6  |
| 26 décembre | do .. do | à J. Kane, pour un réservoir à l'huile .....                  | 4                 | 4  | 5  | 0  |
| 29 do       | do .. do | à C. Brocklesby, pour savon .....                             | 5                 | 1  | 3  | 9  |
| 30 do       | do .. do | à Chinic, Simard et Cie, pour quincaillerie...                | 6                 | 11 | 0  | 0  |
|             |          |                                                               | £                 | 20 | 2  | 7  |

## Extrait No. 12.

COMPTE de DÉBOURSÉS faits pour le PHARE de l'ISLE VERTE durant l'année 1854, savoir:—

|             |          |                                                                  | Pièces<br>justif. | £  | s. | d. |
|-------------|----------|------------------------------------------------------------------|-------------------|----|----|----|
| 1 juillet   | 1854..   | Payé à R. N. Lindsay, son compte de déboursés pour la tour ..... | 1                 | 2  | 7  | 6  |
| 7 octobre   | do .. do | à M. Poitras, pour un baril de chaux .....                       | 2                 | 0  | 7  | 0  |
| 9 novembre  | do .. do | à C. Poston, pour deux chaudrons de charbon et charroyage .....  | 3                 | 5  | 0  | 0  |
| 16 do       | do .. do | à Jos. Rouleau, pour un poêle .....                              | 4                 | 4  | 10 | 0  |
| 26 décembre | do .. do | à J. Haram, pour charroyage .....                                | 5                 | 0  | 11 | 0  |
| do do       | do .. do | à J. Kane' pour tuyaux de poêle, etc .....                       | 6                 | 2  | 2  | 10 |
| 28 do       | do .. do | à J. B. Fréchette, pour coton .....                              | 7                 | 0  | 8  | 2  |
| do do       | do .. do | à W. Hunt, pour sacs de toile .....                              | 8                 | 2  | 10 | 0  |
| 29 do       | do .. do | à C. Brocklesby et Cie., pour savon .....                        | 9                 | 0  | 18 | 10 |
| 30 do       | do .. do | à Chinic, Simard et Cie, pour quincaillerie ..                   | 10                | 4  | 0  | 11 |
| do do       | do .. do | à J. Musson, pour huile de castor .....                          | 11                | 0  | 2  | 6  |
|             |          |                                                                  | £                 | 22 | 18 | 9  |



## Extrait No. 13.

COMPTE des DÉBOURSÉS faits pour le PHARE de l'ISLE BIQUET, durant l'année 1854, savoir :—

|             |          |                                                                                   | Pièces<br>justif. | £  | s. | d. |   |
|-------------|----------|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----|----|----|---|
| 1 avril     | 1854..   | Payé à J. E. Hammond, son compte pour combustibles pour chauffer la lanterne..... | 1                 | 1  | 10 | 0  |   |
| 7 octobre   | do .. do | à M. Poitras, pour madriers.....                                                  | 2                 | 1  | 11 | 6  |   |
| 26 décembre | do .. do | à J. Haram, pour charroyage.....                                                  | 3                 | 1  | 12 | 6  |   |
| do do       | do .. do | à J. Kane, pour réparer la lampe.....                                             | 4                 | 0  | 6  | 3  |   |
| 28 do       | do .. do | à J. B. Fréchette, pour flanelle, etc.....                                        | 5                 | 10 | 12 | 11 |   |
| do do       | do .. do | à W. Hunt, pour des sacs de poudre.....                                           | 6                 | 2  | 12 | 6  |   |
| do do       | do .. do | à F. Grenier, pour trois barils de chaux.....                                     | 7                 | 0  | 16 | 9  |   |
| 29 do       | do .. do | à C. Brocklesby et Cie., commerç. de marine.                                      | 8                 | 2  | 12 | 11 |   |
| 30 do       | do .. do | à Chinic, Simard et Cie., pour quincaillerie..                                    | 9                 | 4  | 11 | 2  |   |
|             |          |                                                                                   |                   | £  | 26 | 6  | 6 |

## Extrait No. 14.

COMPTE des DÉBOURSÉS faits pour le PHARE de la POINTE DES MONTS, durant l'année 1854, savoir :—

|             |          |                                                            | Pièces<br>justif. | £  | s. | d. |   |
|-------------|----------|------------------------------------------------------------|-------------------|----|----|----|---|
| 29 août     | 1854..   | Payé à N. Noël, pour une chaloupe.....                     | 1                 | 8  | 10 | 0  |   |
| 6 septembre | do .. do | à W. H. Roy, pour 36 minots d'avoine.....                  | 2                 | 6  | 15 | 0  |   |
| 14 do       | do .. do | à Z. Bedard, gardien, allocat. ann. pour foin.             | 3                 | 6  | 5  | 0  |   |
| 7 octobre   | do .. do | à M. Poitras, pour madriers.....                           | 4                 | 6  | 2  | 6  |   |
| 24 do       | do .. do | à C. Lefrançois, pour un grappin.....                      | 5                 | 1  | 12 | 3  |   |
| 9 novembre  | do .. do | à C. Poston, pour 1 chaudron de charbon et charroyage..... | 6                 | 2  | 10 | 0  |   |
| 26 décembre | do .. do | à J. Haram, pour charroyage.....                           | 7                 | 0  | 5  | 0  |   |
| 28 do       | do .. do | à J. B. Fréchette, pour coton.....                         | 8                 | 0  | 17 | 6  |   |
| 29 do       | do .. do | à C. Brocklesby et Cie., commerç. de marine.               | 9                 | 4  | 4  | 4  |   |
| 30 do       | do .. do | à Chinic, Simard et Cie., pour quincaillerie..             | 10                | 10 | 0  | 8  |   |
|             |          |                                                            |                   | £  | 47 | 2  | 3 |

## Extrait No. 15.

COMPTE des DÉBOURSÉS faits pour le PHARE de la POINTE S. O. d'ANTICOSTI, durant l'année 1854, savoir :—

|             |          |                                                | Pièces<br>justif. | £ | s. | d. |   |
|-------------|----------|------------------------------------------------|-------------------|---|----|----|---|
| 6 septembre | 1854..   | Payé à W. H. Roy, pour 36 minots d'avoine..... | 1                 | 6 | 15 | 0  |   |
| 3 octobre   | do .. do | à P. Déry, pour un harnais.....                | 2                 | 3 | 10 | 0  |   |
| 26 décembre | do .. do | à J. Kane, pour tuyaux de poêle.....           | 3                 | 2 | 13 | 0  |   |
| 29 do       | do .. do | à C. Brocklesby et Cie., commerç. de marine.   | 4                 | 1 | 0  | 4  |   |
| 30 do       | do .. do | à Chinic, Simard et Cie., pour quincaillerie.. | 5                 | 1 | 9  | 0  |   |
|             |          |                                                |                   | £ | 15 | 7  | 4 |

## Extrait No. 16.

COMPTE des DÉBOURSÉS faits pour le PHARE à l'Extrémité Est d'ANTICOSTI, durant l'année 1854, savoir :

|             |          |                                                                                                                        | Pièces<br>justif. | £    | s. | d. |
|-------------|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|------|----|----|
| 1 mars      | 1854..   | Payé à M. Poitras, à compte de son contrat pour lambrisser la tour.....                                                | 1                 | 100  | 0  | 0  |
| 12 juillet  | do .. do | à J. W. Leaycraft, pour briques à feu.....                                                                             | 2                 | 45   | 0  | 0  |
| 13 do       | do .. do | à Ed. Gingras, pour briques .....                                                                                      | 3                 | 10   | 0  | 0  |
| 15 août     | do .. do | à F. Baby, pour le passage de M. Julian avec sa famille à bord du steamer "Doris".....                                 | 4                 | 7    | 0  | 0  |
| do do       | do .. do | à M. Poitras, à compte de son contrat pour lambrisser la tour.....                                                     | 5                 | 50   | 0  | 0  |
| 6 septembre | do .. do | à W. H. Roy, pour 36 minots d'avoine.....                                                                              | 6                 | 6    | 15 | 0  |
| 7 octobre   | do .. do | à M. Poitras, balance de son compte pour lambrisser la tour, et pour diverses réparations à la tour et à la lampe..... | 7                 | 649  | 13 | 8  |
| do do       | do .. do | à M. Poitras, pour outils laissés entre les mains du gardien.....                                                      | 8                 | 0    | 19 | 0  |
| 12 décembre | do .. do | C. Richard, pour do do .....                                                                                           | 9                 | 1    | 8  | 4  |
| 26 do       | do .. do | à J. Kane, pour réservoir à huile et tuyaux de poêle .....                                                             | 10                | 7    | 6  | 6  |
| 28 do       | do .. do | à J. B. Fréchette, pour toile et flanelle.....                                                                         | 11                | 0    | 19 | 6  |
| 29 do       | do .. do | à C. Brocklesby et Cie., commerc. de marine.                                                                           | 12                | 1    | 8  | 2  |
| 30 do       | do .. do | à Chinic, Simard et Cie., pour quincaillerie...                                                                        | 13                | 127  | 19 | 9  |
|             |          |                                                                                                                        | £                 | 1008 | 9  | 11 |

## Extrait No. 17.

COMPTE des DÉBOURSÉS faits pour les PHARES à PORT NEUF, durant l'année 1854, savoir :—

|             |          |                                                                        | Pièces<br>justif. | £  | s. | d. |
|-------------|----------|------------------------------------------------------------------------|-------------------|----|----|----|
| 5 janvier   | 1854..   | Payé à F. Rodrigue, déboursés pour bois de chauffage.....              | 1                 | 1  | 9  | 6  |
| do do       | do .. do | à F. X. Germain, pour loyer de terrain, pour l'année 1853 .....        | 2                 | 1  | 7  | 6  |
| 11 do       | do .. do | à J. Delisle, pour chassis.....                                        | 3                 | 5  | 2  | 6  |
| 1 avril     | do .. do | à Hearle et Date, pour deux nouvelles lampes et les poser .....        | 4                 | 33 | 0  | 3  |
| 4 do        | do .. do | à L. Bourget, pour savon et chandelles.....                            | 5                 | 0  | 13 | 11 |
| 5 do        | do .. do | à L. Campeau, serblantier .....                                        | 6                 | 0  | 8  | 0  |
| 22 août     | do .. do | à F. Rodrigue, son compte de déboursés pour ce phare .....             | 7                 | 3  | 5  | 0  |
| 31 octobre  | do .. do | H. Germain, pour faire une galerie.....                                | 8                 | 3  | 0  | 0  |
| 7 novembre  | do .. do | à L. Coulombe, pour avoir coupé des arbres obstruant les lumières..... | 9                 | 3  | 0  | 0  |
| 23 do       | do .. do | à Hearle et Date, pour réflecteurs, etc.....                           | 10                | 11 | 10 | 1  |
| 25 décembre | do .. do | à J. B. Fréchette, pour toile et coton .....                           | 11                | 1  | 2  | 9  |
| 30 do       | do .. do | à Chinic, Simard et Cie., pour quincaillerie...                        | 12                | 9  | 15 | 11 |
|             |          |                                                                        | £                 | 73 | 15 | 5  |

## Extrait No. 18.

COMPTE des DÉBOURSÉS faits pour le PHARE STE. CROIX, durant l'année 1854, savoir :—

|             |        | Pièces<br>justif.                                             | £ | s. | d.  |
|-------------|--------|---------------------------------------------------------------|---|----|-----|
| 1 avril     | 1854.. | Payé à Hearle et Date, pour une nouvelle lampe..              | 1 | 21 | 9 6 |
| 23 novembre | do ..  | do do do pour réflecteurs .....                               | 2 | 23 | 0 3 |
| 29 décembre | do ..  | do à Jas. Thurber, son compte de déboursés pour ce phare..... | 3 | 3  | 0 0 |
|             |        |                                                               | £ | 47 | 9 9 |

## Extrait No. 19.

COMPTE des DÉBOURSÉS faits pour le PHARE de ST. ANTOINE, durant l'année 1854, savoir :—

|             |        | Pièces<br>justif.                                                                          | £ | s.  | d.    |
|-------------|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------|---|-----|-------|
| 1 août      | 1854.. | Payé au capitaine Armstrong, frais de voyage jusqu'à St. Antoine .....                     | 1 | 3   | 7 1   |
| 22 do       | do ..  | do do do do .....                                                                          | 2 | 1   | 11 10 |
| 27 octobre  | do ..  | do do do do .....                                                                          | 3 | 1   | 13 0  |
| 17 novembre | do ..  | do à M. Poitras, montant de son contrat pour construire la tour et travaux additionnels .. | 4 | 176 | 9 8   |
| do do       | do ..  | do à Hearle et Date, pour réflecteurs, etc .....                                           | 5 | 11  | 10 2  |
| 25 do       | do ..  | do à J. H. Galbraith, pour un poêle .....                                                  | 6 | 1   | 2 6   |
| 29 décembre | do ..  | do à Jas. Thurbur, honoraire comme arbitre pour évaluer le terrain du phare.....           | 7 | 5   | 1 6   |
| 30 do       | do ..  | do à C. Bailliargé, pour un plan et des spécifications.....                                | 8 | 2   | 10 0  |
| do do       | do ..  | do à Chinic, Simard et Cie., pour quincaillerie..                                          | 9 | 1   | 2 2   |
|             |        |                                                                                            | £ | 204 | 7 11  |

## Extrait No. 20.

COMPTE des DENIERS PAYÉS pour INTÉRÊT durant l'année 1854, sur OBLIGATIONS dues par la MAISON de la TRINITÉ de QUÉBEC.

|                                                                                                                                                                |  | Pièces<br>justif. | £   | s.  | d.   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------------|-----|-----|------|
| A la banque d'épargne et de prévoyance, 1 année d'intérêt sur £6,500, jusq. 3 septembre 1854. ....                                                             |  | .....             | 390 | 0   | 0    |
| A la succession de S. Scott, 1 année d'intérêt sur £500, jusqu'au 30 septembre 1854. ....                                                                      |  | .....             | 30  | 0   | 0    |
| A Josephthe Guerout, intérêt sur £1350, jusq. do ..                                                                                                            |  | .....             | 79  | 5   | 0    |
| A Lucie Guerout, 1 année d'intérêt sur £818, savoir, sur £370, jusqu'au 15 mai 1854, sur £148, jusqu'au 10 août 1854, et sur £300, jusqu'au 24 août 1854. .... |  | .....             | 49  | 1   | 7    |
| A George Taylor, 1 année d'intérêt sur £638, jusqu'au 1er octobre 1854.....                                                                                    |  | .....             | 38  | 5   | 7    |
|                                                                                                                                                                |  |                   | £   | 586 | 12 2 |

## Extrait No. 21.

COMPTE des SALAIRES payés aux OFFICIERS de la MAISON de la TRINITÉ de QUÉBEC, durant l'année 1854, savoir :—

|                                                                                    | Pièces<br>justif. | £    | s. | d. |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|------|----|----|
| A H. LeMesurier, 1 année de salaire comme maître, jusqu'au 30 septembre 1854 ..... |                   | 250  | 0  | 0  |
| A J. D. Armstrong, 1 do do do maître du havre do do do .....                       |                   | 400  | 0  | 0  |
| A C. Julyan, 1 do do do do assist. do do do .....                                  |                   | 111  | 2  | 2  |
| A F. Gourdeau, 1 do do do do surintendant des pilotes, do .....                    |                   | 175  | 0  | 0  |
| A J. Smith, 1 do do do do second do do do .....                                    |                   | 175  | 0  | 0  |
| A A. Lemoine, 1 do do do do trésor. do do do .....                                 |                   | 350  | 0  | 0  |
| A E. B. Lindsay, 1 do do do do greffier do do do .....                             |                   | 300  | 0  | 0  |
| A B. S. Lafleur, 1 do do do do huissier do do do .....                             |                   | 100  | 0  | 0  |
|                                                                                    | £                 | 1861 | 2  | 2  |

## Extrait No. 22.

COMPTE des SALAIRES et ALLOCATIONS payés aux GARDIENS des PHARES, durant l'année 1854, savoir :—

|                                                                                                                                    | Pièces<br>justif. | £   | s. | d. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-----|----|----|
| A C. Julyan, 9 mois de salaire comme gardien du phare des Piliers Sud, jusqu'au trente juin 1854 .....                             | £ 93 15 0         |     |    |    |
| Balance de son allocation pour le combustible et l'eau do .....                                                                    | 3 6 8             |     |    |    |
| A do 3 mois de salaire et allocations comme gardien de phare à l'extrémité Est d'Anticosti .....                                   | 40 0 8            | 138 | 8  | 4  |
| A Thomas Roche, 1 année de salaire et allocation comme gardien du phare à l'extrémité Est d'Anticosti, jus. 30 juin 1854. £158 6 8 |                   |     |    |    |
| A do 9 mois do du phare des Piliers Sud, jusqu'au 35 septembre 1854 .....                                                          | 41 5 0            | 199 | 11 | 8  |
| A H. Fraser, gardien du phare de l'Isle-Rouge, 1 année de salaire et allocations, jusqu'au 30 septembre 1854 .....                 |                   | 140 | 0  | 0  |
| A R. N. Lindsay, do do de l'Isle-Verte, 1 do do do .....                                                                           |                   | 140 | 0  | 0  |
| A J. E. Hammond, do do de l'Isle du Biquet, do do do .....                                                                         |                   | 165 | 0  | 0  |
| Porté en l'autre part .....                                                                                                        | £                 | 783 | 0  | 0  |

## EXTRAIT No. 22.—(Continuation.)

|                                                                                                                                 | Pièces<br>justif. | £    | s. | d. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|------|----|----|
| <i>Rapporté de l'autre part</i> .....                                                                                           |                   | 783  | 0  | 0  |
| A Z. Bedard, gardien du phare de la Pointe des<br>Monts, l'année de salaire et allocations jus-<br>qu'au 30 septembre 1854..... |                   | 120  | 0  | 0  |
| A E. Pope, do do de la Pointe S. O.<br>d'Anticosti, 1 do do.....                                                                |                   | 200  | 0  | 0  |
| A F. Rodrigue, do do Portneuf, 1 année,<br>do do do do.....                                                                     |                   | 50   | 0  | 0  |
| A Jas. Thurber, gardien du phare de Ste. Croix,<br>depuis le 3 mai, jusqu'au 5 décembre 1854,<br>à £3 par mois.....             |                   | 28   | 4  | 0  |
| A J. Mitchell, (canonnier,) à Biquet, 1 année, jus-<br>qu'au 30 septembre 1854.....                                             |                   | 32   | 10 | 0  |
|                                                                                                                                 | £                 | 1213 | 14 | 0  |

## Extrait No. 23.

COMPTE des sommes d'ARGENT payées aux PENSIONNAIRES de la MAISON de la TRINITÉ de QUÉBEC, durant l'année 1854, savoir :—

|                                                                                                  | Pièces<br>justif. | £   | s. | d. |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-----|----|----|
| A l'honorable J. Stewart, 1 an de pension, comme<br>ci-devant maître, jusqu'au 30 sept. 1854.... |                   | 250 | 0  | 0  |
| A J. Lambly, 1 an de pension, comme ci-devant<br>maître du havre.....                            |                   | 275 | 0  | 0  |
| A R. Young, 1 an de pension, comme ci-devant<br>surintendant des pilotes.....                    |                   | 125 | 0  | 0  |
|                                                                                                  | £                 | 650 | 0  | 0  |

## Extrait No. 24.

COMPTE des APPROVISIONNEMENTS en 1854, savoir :—

|                                                                                         | Pièces<br>justif. | £  | s. | d. |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----|----|----|
| 14 juin 1854.. Payé à Hearle et Date, leur compte pour cylindres<br>de lampe, etc ..... | 1                 | 6  | 0  | 6  |
| 24 do do .. do à J. Aubé, pour des mèches de cire.....                                  | 2                 | 0  | 15 | 9  |
| 28 décembre do .. do à J. B. Fréchette, pour serviettes.....                            | 3                 | 11 | 9  | 0  |
|                                                                                         | £                 | 18 | 5  | 3  |

E. E.

A. LEMOINE,  
Trésorier.

Québec, 30 décembre 1854.

Examiné.

H. LEMESURIER.

Le FONDS des PILOTES INFIRMES en COMPTE avec ALEXANDRE LEMOINE, TRÉSORIER de la MAISON de la TRINITÉ de QUÉBEC.

| Dr.                                                                          |                                                                                                                   | £   | s.  | d. | £    | s.   | d. |    |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|----|------|------|----|----|
| <i>Pour les sommes et pensions suivantes payées durant l'année 1854.</i>     |                                                                                                                   |     |     |    |      |      |    |    |
| 1854.                                                                        | Pour arrérages de pensions, jusqu'au 31 décembre 1853, suivant liste .....                                        | 30  | 12  | 6  |      |      |    |    |
|                                                                              | Montant de la liste de pension, pour le trimestre expiré le 31 janvier 1854.....                                  | 482 | 9   | 0  |      |      |    |    |
|                                                                              | do do do, do do le 30 avril do .....                                                                              | 476 | 9   | 2  |      |      |    |    |
|                                                                              | do do do, do do le 31 juillet do .....                                                                            | 455 | 5   | 8  |      |      |    |    |
|                                                                              | do do do, do do le 31 octobre do .....                                                                            | 442 | 9   | 8  |      |      |    |    |
|                                                                              | do accordé comme secours.....                                                                                     | 93  | 10  | 0  |      |      |    |    |
|                                                                              |                                                                                                                   |     |     |    | 1980 | 16   | 0  |    |
| <i>Pour les sommes suivantes placées :—</i>                                  |                                                                                                                   |     |     |    |      |      |    |    |
|                                                                              | Payé pour £500 de débentures de la commission des chem. à barrière de Québec, et intérêt sur iceux .....          |     |     |    | 513  | 19   | 7  |    |
| <i>Pour les sommes suivantes payées :—</i>                                   |                                                                                                                   |     |     |    |      |      |    |    |
|                                                                              | A Charles Lesperance, pour assister le trésorier dans la perception du fonds des pilotes durant l'année 1854..... | 95  | 0   | 0  |      |      |    |    |
|                                                                              | A E. R. Fréchette, pour publier dans le "Canadien" l'état annuel des fonds.....                                   | 3   | 6   | 8  |      |      |    |    |
|                                                                              | A R. Middleton, pour do dans le "Quebec Gazette." .....                                                           | 2   | 19  | 4  |      |      |    |    |
|                                                                              | A A. Côté, pour do dans le "Journal de Québec," et pour impression de blancs .....                                | 7   | 9   | 6  |      |      |    |    |
|                                                                              | A William Jarvis, dépenses d'enterrement de James English, pilote .....                                           | 2   | 10  | 0  |      |      |    |    |
|                                                                              |                                                                                                                   |     |     |    | 111  | 5    | 6  |    |
|                                                                              | Balance.....                                                                                                      |     |     |    | 1531 | 10   | 5  |    |
|                                                                              |                                                                                                                   |     |     | £  | 4137 | 11   | 6  |    |
| Av.                                                                          |                                                                                                                   |     |     |    |      |      |    |    |
| 1854.                                                                        | Balance entre les mains du trésorier, le 31 décembre 1853.....                                                    |     |     |    | 1087 | 7    | 10 |    |
| <i>Capital et intérêt reçus des personnes suivante, durant l'année 1854.</i> |                                                                                                                   |     |     |    |      |      |    |    |
|                                                                              | Syndics des chemins à barrières de Québec, intérêt sur £5200, jusqu'au 1er juillet 1854 .....                     | 297 | 0   | 0  |      |      |    |    |
|                                                                              | A. C. Taschereau, 1 année d'intérêt sur £200, jusqu'au 13 octobre 1853 .....                                      | 12  | 0   | 0  |      |      |    |    |
|                                                                              | Des ministre [et syndics, de l'église St. André, 1 do do sur £500, jusqu'au 18 novembre do ..                     | 30  | 0   | 0  |      |      |    |    |
|                                                                              | De John Jones, 1 année d'intérêt sur £500, jusqu'au 16 mai 1854 .....                                             | 30  | 0   | 0  |      |      |    |    |
|                                                                              |                                                                                                                   |     |     |    |      |      |    |    |
|                                                                              | <i>Porté en l'autre part .....</i>                                                                                | £   | 369 | 0  | 0    | 1087 | 7  | 10 |

## Le FONDS des PILOTES INFIRMES, etc.—(Continuation.)

| Av.                                   |                                                                                              | £   | s. | d. | £      | s. | d. |
|---------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----|----|----|--------|----|----|
| <i>Rapporté de l'autre part</i> ..... |                                                                                              | 369 | 0  | 0  | 1087   | 7  | 10 |
| 1854.                                 | <i>Capital et intérêt reçus des personnes suivante, durant l'année 1854.—(Continuation.)</i> |     |    |    |        |    |    |
|                                       | De James Prendergast, 1 année d'intérêt sur £200, jusqu'au 13 septembre 1853.....            | 12  | 0  | 0  |        |    |    |
|                                       | De P. Boisseau, 1 do do sur £875, jusqu'au 26 janvier 1854.....                              | 52  | 10 | 0  |        |    |    |
|                                       | De la corporation de la cité de Québec, 1 do do sur £2000, jusqu'au 1er novembre do.....     | 136 | 10 | 0  |        |    |    |
|                                       | Du gouvernement provincial, 1 do do sur £400, jusqu'au 1er octobre do.....                   | 24  | 0  | 0  |        |    |    |
|                                       | De Sir James Stuart, 1 do do sur £1000, jusqu'au 9 mai do.....                               | 60  | 0  | 0  |        |    |    |
|                                       | De C. H. Tétu, 1 do sur £400, jusqu'au 17 mars do.....                                       | 24  | 0  | 0  |        |    |    |
|                                       | De Joseph Cary, 1 do do sur £300 jusqu'au 20 mai do.....                                     | 18  | 0  | 0  |        |    |    |
|                                       | De O. L. Richarson, 1 do do sur £500, jusqu'au 16 juin do.....                               | 30  | 0  | 0  |        |    |    |
|                                       | De Joseph Pepin, 1 do do sur £9 3s. 1d., jusqu'au 4 décembre do.....                         | 0   | 11 | 0  |        |    |    |
|                                       | De la succession J. McKenzie, montant de l'obligation, du 18 avril 1847..... £400 0 0        |     |    |    |        |    |    |
|                                       | Intérêt jusqu'au 18 avril 1854..... 24 0 0                                                   |     |    |    |        |    |    |
|                                       |                                                                                              | 424 | 0  | 0  |        |    |    |
|                                       | De la succession P. Bouchard, montant de l'obligation..... £100 0 0                          |     |    |    |        |    |    |
|                                       | Intérêt jusqu'au 10 avril 1854..... 7 10 0                                                   |     |    |    |        |    |    |
|                                       |                                                                                              | 107 | 10 | 0  |        |    |    |
|                                       | De la succession V. Goudreau, à compte de son obligation.....                                | 1   | 0  | 0  |        |    |    |
|                                       |                                                                                              |     |    |    | 1259   | 1  | 0  |
|                                       | <i>Pondage.</i>                                                                              |     |    |    |        |    |    |
|                                       | Montant reçu durant l'année 1854.....                                                        |     |    |    | 1781   | 2  | 8  |
|                                       | <i>Amendes et Frais.</i>                                                                     |     |    |    |        |    |    |
|                                       | Montant reçu de J. B. Raimond, pilote, montant d'amende adjugé en l'année 1853.....          |     |    |    | 10     | 0  | 0  |
|                                       |                                                                                              |     |    |    | £ 4137 | 11 | 6  |

E. E.

A. LEMOINE,  
Trésorier.

Québec, 30 décembre 1854.

Assermenté comme vrai et correct à Québec,  
ce 16 janvier 1855, devant moi,H. LEMESURIER, J. P., *Maitre.*

Examiné, balance en main, quinze cent trente-et-un louis, dix chelins et cinq deniers.

H. LEMESURIER, *Maitre.*

## Extrait No. 21.

COMPTE des SALAIRES payés aux OFFICIERS de la MAISON de la TRINITÉ de QUÉBEC, durant l'année 1854, savoir :—

|                                                                                      | Pièces<br>justif. | £    | s. | d. |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|------|----|----|
| A H. LeMesurier, 1 année de salaire comme maître,<br>jusqu'au 30 septembre 1854..... |                   | 250  | 0  | 0  |
| A J. D. Armstrong, 1 do do do do maître<br>du havre do do do .....                   |                   | 400  | 0  | 0  |
| A C. Julyan, 1 do do do do assist.<br>do do do do .....                              |                   | 111  | 2  | 2  |
| A F. Gourdeau, 1 do do do do surin-<br>tendant des pilotes, do .....                 |                   | 175  | 0  | 0  |
| A J. Smith, 1 do do do do second<br>do do do do .....                                |                   | 175  | 0  | 0  |
| A A. Lemoine, 1 do do do do trésor.<br>do do do do .....                             |                   | 350  | 0  | 0  |
| A E. B. Lindsay, 1 do do do do greffier<br>do do do do .....                         |                   | 300  | 0  | 0  |
| A B. S. Lafleur, 1 do do do do huissier<br>do do do do .....                         |                   | 100  | 0  | 0  |
|                                                                                      | £                 | 1861 | 2  | 2  |

## Extrait No. 22.

COMPTE des SALAIRES et ALLOCATIONS payés aux GARDIENS des PHARES, durant l'année 1854, savoir :—

|                                                                                                                                       | Pièces<br>justif. | £   | s. | d. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-----|----|----|
| A C. Julyan, 9 mois de salaire comme gardien du<br>phare des Piliers Sud, jusqu'au trente juin<br>1854.....                           | £ 93 15 0         |     |    |    |
| Balance de son allocation pour le com-<br>bustible et l'eau do .....                                                                  | 3 6 8             |     |    |    |
| A do 3 mois de salaire et alloca-<br>tions comme gardien de phare à<br>l'extrémité Est d'Anticosti.....                               | 40 0 8            |     |    |    |
|                                                                                                                                       |                   | 138 | 8  | 4  |
| A Thomas Roche, 1 année de salaire et alloca-<br>tion comme gardien du phare à l'extrémité<br>Est d'Anticosti, jus. 30 juin 1854..... | £158 6 8          |     |    |    |
| A do 9 mois do du phare des<br>Piliers Sud, jusqu'au 35 septem-<br>bre 1854.....                                                      | 41 5 0            |     |    |    |
|                                                                                                                                       |                   | 199 | 11 | 8  |
| A H. Fraser, gardien du phare de l'Isle-Rouge, 1<br>année de salaire et allocations, jusqu'au 30<br>septembre 1854.....               |                   | 140 | 0  | 0  |
| A R. N. Lindsay, do do de l'Isle-Verte, 1<br>do do do .....                                                                           |                   | 140 | 0  | 0  |
| A J. E. Hammond, do do de l'Isle du Biquet,<br>do do do .....                                                                         |                   | 165 | 0  | 0  |
|                                                                                                                                       |                   | 783 | 0  | 0  |
| Porté en l'autre part.....                                                                                                            | £                 |     |    |    |



## EXTRAIT No. 22.—(Continuation.)

|                                                                                                                                 | Pièces<br>justif. | £    | s. | d. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|------|----|----|
| <i>Rapporté de l'autre part</i> .....                                                                                           |                   | 783  | 0  | 0  |
| A Z. Bedard, gardien du phare de la Pointe des<br>Monts, 1 année de salaire et allocations jus-<br>qu'au 30 septembre 1854..... |                   | 120  | 0  | 0  |
| A E. Pope, do do de la Pointe S. O.<br>d'Anticosti, 1 do do.....                                                                |                   | 200  | 0  | 0  |
| A F. Rodrigue, do do Portneuf, 1 année,<br>do do do.....                                                                        |                   | 50   | 0  | 0  |
| A Jas. Thurber, gardien du phare de Ste. Croix,<br>depuis le 3 mai, jusqu'au 5 décembre 1854,<br>à £3 par mois.....             |                   | 28   | 4  | 0  |
| A J. Mitchell, (canonnier,) à Biquet, 1 année, jus-<br>qu'au 30 septembre 1854.....                                             |                   | 32   | 10 | 0  |
|                                                                                                                                 | £                 | 1213 | 14 | 0  |

## Extrait No. 23.

COMPTE des sommes d'ARGENT payées aux PENSIONNAIRES de la MAISON de la TRINITÉ de QUÉBEC, durant l'année 1854, savoir :—

|                                                                                                   | Pièces<br>justif. | £   | s. | d. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-----|----|----|
| A l'honorable J. Stewart, 1 an de pension, comme<br>ci-devant maître, jusqu'au 30 sept. 1854. ... |                   | 250 | 0  | 0  |
| A J. Lambly, 1 an de pension, comme ci-devant<br>maître du havre.....                             |                   | 275 | 0  | 0  |
| A R. Young, 1 an de pension, comme ci-devant<br>surintendant des pilotes.....                     |                   | 125 | 0  | 0  |
|                                                                                                   | £                 | 650 | 0  | 0  |

## Extrait No. 24.

COMPTE des APPROVISIONNEMENTS en 1854, savoir :—

|                                                                                         | Pièces<br>justif. | £  | s. | d. |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----|----|----|
| 14 juin 1854.. Payé à Hearle et Date, leur compte pour cylindres<br>de lampe, etc ..... | 1                 | 6  | 0  | 6  |
| 24 do do .. do à J. Aubé, pour des mèches de cire .....                                 | 2                 | 0  | 15 | 9  |
| 28 décembre do .. do à J. B. Fréchette, pour serviettes.....                            | 3                 | 11 | 9  | 0  |
|                                                                                         | £                 | 18 | 5  | 3  |

E. E.

A. LEMOINE,  
Trésorier.

Québec, 30 décembre 1854.

Examiné.

H. LEMESURIER.

Le FONDS des PILOTES INFIRMES en COMPTE avec ALEXANDRE LEMOINE, TRÉSORIER de la MAISON de la TRINITÉ de QUÉBEC.

| Dt.                                                                          |                                                                                                                   | £   | s. | d. | £      | s. | d. |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|----|----|--------|----|----|
| <i>Pour les sommes et pensions suivantes payées durant l'année 1854.</i>     |                                                                                                                   |     |    |    |        |    |    |
| 1854.                                                                        | Pour arrérages de pensions, jusqu'au 31 décembre 1853, suivant liste .....                                        | 30  | 12 | 6  |        |    |    |
|                                                                              | Montant de la liste de pension, pour le trimestre expiré le 31 janvier 1854.....                                  | 482 | 9  | 0  |        |    |    |
|                                                                              | do do do, do do le 30 avril do .....                                                                              | 476 | 9  | 2  |        |    |    |
|                                                                              | do do do, do do le 31 juillet do .....                                                                            | 455 | 5  | 8  |        |    |    |
|                                                                              | do do do, do do le 31 octobre do .....                                                                            | 442 | 9  | 8  |        |    |    |
|                                                                              | do accordé comme secours.....                                                                                     | 93  | 10 | 0  |        |    |    |
|                                                                              |                                                                                                                   |     |    |    | 1980   | 16 | 0  |
| <i>Pour les sommes suivantes placées :—</i>                                  |                                                                                                                   |     |    |    |        |    |    |
|                                                                              | Payé pour £500 de débentures de la commission des chem. à barrière de Québec, et intérêt sur iceux .....          |     |    |    | 513    | 19 | 7  |
| <i>Pour les sommes suivantes payées :—</i>                                   |                                                                                                                   |     |    |    |        |    |    |
|                                                                              | A Charles Lesperance, pour assister le trésorier dans la perception du fonds des pilotes durant l'année 1854..... | 95  | 0  | 0  |        |    |    |
|                                                                              | A E. R. Fréchette, pour publier dans le "Canadien" l'état annuel des fonds.....                                   | 3   | 6  | 8  |        |    |    |
|                                                                              | A R. Middleton, pour do dans le "Quebec Gazette." .....                                                           | 2   | 19 | 4  |        |    |    |
|                                                                              | A A. Côté, pour do dans le "Journal de Québec," et pour impression de blancs .....                                | 7   | 9  | 6  |        |    |    |
|                                                                              | A William Jarvis, dépenses d'enterrement de James English, pilote .....                                           | 2   | 10 | 0  |        |    |    |
|                                                                              |                                                                                                                   |     |    |    | 111    | 5  | 6  |
|                                                                              | Balance.....                                                                                                      |     |    |    | 1631   | 10 | 5  |
|                                                                              |                                                                                                                   |     |    |    | £ 4137 | 11 | 6  |
| Av.                                                                          |                                                                                                                   | £   | s. | d. | £      | s. | d. |
| 1854.                                                                        | Balancé entre les mains du trésorier, le 31 décembre 1853.....                                                    |     |    |    | 1087   | 7  | 10 |
| <i>Capital et intérêt reçus des personnes suivante, durant l'année 1854.</i> |                                                                                                                   |     |    |    |        |    |    |
|                                                                              | Syndics des chemins à barrières de Québec, intérêt sur £5200, jusqu'au 1er juillet 1854 .....                     | 297 | 0  | 0  |        |    |    |
|                                                                              | A. C. Taschereau, 1 année d'intérêt sur £200, jusqu'au 13 octobre 1853 .....                                      | 12  | 0  | 0  |        |    |    |
|                                                                              | Des ministre et syndics, de l'église St. André, 1 do do sur £500, jusqu'au 18 novembre do .....                   | 30  | 0  | 0  |        |    |    |
|                                                                              | De John Jones, 1 année d'intérêt sur £500, jusqu'au 16 mai 1854 .....                                             | 30  | 0  | 0  |        |    |    |
|                                                                              |                                                                                                                   |     |    |    |        |    |    |
|                                                                              | <i>Porté en l'autre part .....</i> £                                                                              | 369 | 0  | 0  | 1087   | 7  | 10 |

## Le FONDS des PILOTES INFIRMES, etc.—(Continuation.)

| Av.                                                                                                | £   | s. | d. | £    | s.   | d.   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|----|----|------|------|------|
| <i>Rapporté de l'autre part.</i> .....                                                             | 369 | 0  | 0  | 1087 | 7    | 10   |
| 1854. <i>Capital et intérêt reçus des personnes suivante, durant l'année 1854.—(Continuation.)</i> |     |    |    |      |      |      |
| De James Prendergast, 1 année d'intérêt sur £200, jusqu'au 13 septembre 1853.....                  | 12  | 0  | 0  |      |      |      |
| De P. Boisseau, 1 do do sur £875, jusqu'au 26 janvier 1854.....                                    | 52  | 10 | 0  |      |      |      |
| De la corporation de la cité de Québec, 1 do do sur £2000, jusqu'au 1er novembre do .....          | 136 | 10 | 0  |      |      |      |
| Du gouvernement provincial, 1 do do sur £400, jusqu'au 1er octobre do .....                        | 24  | 0  | 0  |      |      |      |
| De Sir James Stuart, 1 do do sur £1000, jusqu'au 9 mai do .....                                    | 60  | 0  | 0  |      |      |      |
| De C. H. Tétu, 1 do sur £400, jusqu'au 17 mars do .....                                            | 24  | 0  | 0  |      |      |      |
| De Joseph Cary, 1 do do sur £300 jusqu'au 20 mai do .....                                          | 18  | 0  | 0  |      |      |      |
| De O. L. Richardson, 1 do do sur £500, jusqu'au 16 juin do .....                                   | 30  | 0  | 0  |      |      |      |
| De Joseph Pepin, 1 do do sur £9 3s. 1d., jusqu'au 4 décembre do .....                              | 0   | 11 | 0  |      |      |      |
| De la succession J. McKenzie, montant de l'obligation, du 18 avril 1847.....£400 0 0               |     |    |    |      |      |      |
| Intérêt jusqu'au 18 avril 1854 .....                                                               | 24  | 0  | 0  |      |      |      |
|                                                                                                    | 424 | 0  | 0  |      |      |      |
| De la succession P. Bouchard, montant de l'obligation.....£100 0 0                                 |     |    |    |      |      |      |
| Intérêt jusqu'au 10 avril 1854 .....                                                               | 7   | 10 | 0  |      |      |      |
|                                                                                                    | 107 | 10 | 0  |      |      |      |
| De la succession V. Goudreau, à compte de son obligation .....                                     | 1   | 0  | 0  |      |      |      |
|                                                                                                    |     |    |    | 1259 | 1    | 0    |
| <i>Pondage.</i>                                                                                    |     |    |    |      |      |      |
| Montant reçu durant l'année 1854.....                                                              |     |    |    | 1781 | 2    | 8    |
| <i>Amendes et Frais.</i>                                                                           |     |    |    |      |      |      |
| Montant reçu de J. B. Raimond, pilote, montant d'amende adjugé en l'année 1853.....                |     |    |    | 10   | 0    | 0    |
|                                                                                                    |     |    |    | £    | 4137 | 11 6 |

E. E.

A. LEMOINE,  
Trésorier.

Québec, 30 décembre 1854.

Assermenté comme vrai et correct à Québec,  
ce 16 janvier 1855, devant moi,H. LEMESURIER, J. P., *Maitre*.

Examiné, balance en main, quinze cent trente-et-un louis, dix chelins et cinq deniers.

H. LEMESURIER, *Maitre*.

---

# RÉPONSE

A une adresse de l'assemblée législative à son excellence le gouverneur-général, en date du 14 du courant, priant son excellence de faire mettre devant cette chambre, copie de tout bail ou patente, donnant à bail certaines propriétés à Rondeau ou environs, y compris des terrains de pêche, à John Prince, écuyer, conseil de la reine ; et des ordres en conseil autorisant le dit bail, de la pétition s'il y en a, et de toute correspondance déposée dans le bureau du conseil exécutif ou le département des terres de la couronne concernant icelles.

Par ordre,

PIERRE J. O. CHAUVEAU,  
Secrétaire.

Bureau du secrétaire,  
Québec, 27 septembre 1854.

---

John Prince, M. P. P.  
Sur sa pétition, etc.

Le pétitionnaire demande qu'un bail pour un certain nombre d'années lui soit accordé pour la localité située sur le front du township d'Harwich, connue sous le nom de la Pointe-aux-Pins, dans le but d'y établir une pêcherie.

La Pointe-aux-Pins est la limite sud-est du havre de Rondeau, sur le lac Erié ; et elle s'étend à l'ouest depuis la limite entre les townships d'Howard et Harwich, à une distance d'environ six ou sept milles. Le plan de M. Burwell la représente comme étant boisée de petit pin blanc et de cèdre rouge, et semblant varier en largeur depuis environ trois-huitièmes de mille à un mille et un huitième.

Il ne serait peut-être pas à propos de louer à une seule personne toute cette étendue de terrain, quand probablement la rive pourrait être divisée en six ou sept places de pêche et louées pour dix ans, au prix de dix louis par année (payable à l'agent du district) ; et, pour satisfaire à toutes les personnes qui pourraient désirer faire l'acquisition de ces privilèges, il a été décidé qu'il serait disposé des baux par vente publique, et le prix de départ fixé à douze louis dix chelins.

D. T. C., 6 décembre, 1847.

W. S.

(Signé,)

D. B. PAPINEAU, C. T. C.

---

*Extrait d'un rapport de comité de l'honorable conseil exécutif sur les demandes de terres, daté le 28 juillet 1848, approuvé par son excellence le gouverneur général en conseil le même jour.*

Sur la pétition (datée le 15 nov., 1847,) de John Prince, écuyer, de Sandwich, demandant qu'un bail lui soit accordé pour une certaine langue de terre inculte, d'environ six ou sept milles de long et d'un mille de large, dans un endroit appelé Rondeau, sur les bords du lac Érié, ainsi que les eaux adjoignant, pour l'établissement d'une pêcherie et pour d'autres objets.

Le gouvernement n'a pas le pouvoir que le solliciteur lui suppose de donner à bail les eaux sur les bords du lac Érié pour y faire la pêche ou autres objets. Mais si nonobstant cela, M. Prince désire louer la terre, le comité recommande humblement qu'elle lui soit donné à bail pour cinq ans, au prix que le commissaire des terres de la couronne et lui conviendront.

Certifié,

(Signé,)

J. JOSEPH.

Au commissaire des terres de la couronne.

*En conseil, 28 février, 1848.*

Sur la demande de John Prince, écuyer, M. P. P., pour que cette partie de la rive du lac Érié, vis-à-vis Rondeau, lui soit donnée à bail, à l'effet d'établir une pêcherie, pour 21 ans, terminable à la volonté de l'exécutif ou du requérant à la fin des premières sept années ou au bout de quatorze ans, l'un ou l'autre des parties devant en donner avis un an d'avance, et à une rente nominale pour les premières sept années, à la fin desquelles la rente devra être fixée à un taux correspondant à la valeur établie de l'étendue de terre comme pêcherie, ou la dite étendue de terre rendue par le requérant à la couronne.

Le comité recommande qu'un bail soit accordé au pétitionnaire pour l'étendue de terre en question, jusqu'à l'eau basse, aux conditions mentionnées par lui, au prix nominal de cinq chelins pour la première année, et que subséquemment la rente soit portée au taux dont il sera convenu entre le commissaire des terres de la couronne et le pétitionnaire.

Certifié,

(Signé,)

J. JOSEPH,  
G. C. E.

*A son excellence le très honorable James, comte d'Elgin et Kincardine, gouverneur général de l'Amérique Britannique du Nord, en conseil.*

LA PETITION DE JOHN PRINCE, ECUYER, DE PARK FARM, PRES SANDWICH, DANS LE CANADA OUEST.

EXPOSE HUMBLEMENT :

Que dans le township d'Harwich, Canada-Ouest, il y a une étendue de terre inculte appelée "Land Guard" ou Pointe-aux-Pins, située entre le lac Érié et les eaux de Rondeau, tel qu'indiqué sur le plan qui accompagne cette pétition. Que

cette étendue de terre est basse, sablonneuse et stérile, et est de nature et d'apparence très semblables à la langue de terre vis-à-vis la cité de Toronto, appelée "Presqu'île;" mais qu'il n'y a dessus aucun bois propre à la construction, excepté ça et là où l'on trouve quelques chênes rabougris et des petits pins,—les plus gros arbres ayant tous été employés dans la construction du havre de Rondeau. Que votre pétitionnaire a affermé de la couronne la terre en question, tel qu'il appert par son bail, qu'il joint à ces présentes, et qui lui est inutile dans sa teneur actuelle,—ce qu'il demande respectueusement la permission d'expliquer. Son but en sollicitant ce bail était d'établir une pêcherie très étendue le long de la rive du lac Erié, et aussi de cultiver une grande partie de la terre en l'ensemencant et en élevant dessus des chevaux, des bêtes à cornes et des moutons de la meilleure race sur une grande échelle, (et c'est encore là son intention et celle de ses amis, s'il est fait droit à sa pétition); mais après avoir fait des dépenses considérables pour la pêcherie, il s'est aperçu que pour l'établir il fallait un capital beaucoup plus considérable que celui dont il pouvait disposer, et ses amis ne veulent pas l'aider dans l'entreprise à moins que le temps prescrit pour l'occupation de la terre soit prolongé, et qu'il plaise à votre excellence de lui accorder un nouveau bail dont les conditions soient plus libérales; (c'est-à-savoir,) pour 31 ans absolus, ou plus si votre excellence le juge à propos (car plus le terme sera long, plus votre pétitionnaire sera encouragé à commencer son entreprise et à la continuer avec zèle); et au même taux de rente que dans le bail actuel pour la première année, et celle pour les années suivantes devant être basée sur la quantité de poisson qui sera prise annuellement, de ce dont votre pétitionnaire s'engage à rendre un compte exact, sous peine de forfaiture de son bail.

Votre pétitionnaire démontre aussi qu'à une époque reculée, en 1823, une licence pour occuper trois cents acres de terre (partie de la terre en question) fut accordée à un nommé John Crawford par la couronne, tel qu'il appert par une copie de la licence ci-jointe,—Crawford n'a jamais fait d'améliorations sur les lieux, qu'il laissés il y a plusieurs années; il est décédé depuis, et la terre est restée inculte et inoccupée, et aucune autre personne que votre pétitionnaire n'occupe quelque partie des terres en question, et il désire que ces trois cents acres soient compris dans son bail, vu qu'ils forment partie de la Pointe-aux-Pins et sa limite naturelle du côté d'Howard.

Votre pétitionnaire démontre aussi qu'on ne trouve dans aucune partie du lac Erié et de nos eaux de l'ouest, au-dessus des Chutes de Niagara, de ce poisson succulent et délicieux qu'on appelle anguille, et étant persuadé que la nappe d'eau dormante appelée Rondeau, (tel qu'indiquée sur le plan,) est tout-à-fait convenable pour ces poissons, lesquels seraient pour lui une source de profit dans peu d'années, il désire ardemment que cette eau soit comprise dans son bail, voulant entreprendre de la poissonner dans deux ans de temps.

Votre pétitionnaire soumet en dernier ressort qu'il n'a retiré aucun avantage quelconque de son présent bail, avec lequel au contraire il n'a fait que des pertes, et s'il lui en est accordé un nouveau aux conditions demandées, son intention et celle de ses amis sont de développer les avantages du lac, et (s'il arrivait que du poisson de qualité supérieure pût être pris dans ces eaux en quantité suffisante,) d'y établir une pêcherie, et aussi, de convertir l'étendue de terre qui est maintenant stérile, inculte et inutile en un paturage très étendu pour les moutons, y cultiver la laine sur une grande échelle, et élever des chevaux et bêtes à cornes de la meilleure race, et tous ces projets que votre pétitionnaire soumet respectueusement seront d'un avantage immense pour le pays, sans intervenir au moindre degré dans les droits ou intérêts de la couronne ou sans porter préjudice à aucun des sujets de sa Majesté.

C'est pourquoi votre pétitionnaire prie humblement votre excellence de vouloir bien résilier son ancien bail et lui en accorder un nouveau pour les terres

mentionnées dans le premier, d'y ajouter les 300 acres ci-devant occupés par feu John Crawford, et aussi la terre convertie par les eaux de Rondeau, pour trente-et-un ans, ou pour toute autre période plus longue qu'il plaira à votre excellence.

Et votre pétitionnaire ne cessera de prier.

(Signé,) JOHN PRINCE.

Toronto, 23 juin 1851.

*Copie d'un rapport du commissaire des terres de la couronne, sur la demande du colonel Prince, relativement à une étendue de terre, etc., à Rondeau, sur le lac Erié.*

Dans cette demande, le colonel Prince sollicite qu'au lieu du bail qu'il a obtenu de la couronne, en vertu d'un ordre en conseil du 28 janvier 1848, pour une période de 21 ans, terminable à l'expiration de sept ou quatorze ans, après avis dûment donné à cet effet, (lequel bail comprend au-dessus de trois mille acres de terre situés vis-à-vis du township d'Harwich, entre Rondeau et le lac Erié,) un autre lui soit accordé pour une période de trente-et-un ans, au même taux de rente pour la première année, savoir, cinq chelins, et comme il se propose d'établir des pêcheries sur les rives, que la rente subséquente soit en proportion de la quantité de poisson qui sera prise. Il exprime de plus le désir que le bail qu'il demande soit fait de manière à comprendre une étendue de trois cents acres de terre pour lesquels une licence d'occupation fut émise en l'année 1823, en faveur de John Crawford; et il mentionne que sur les étendues de terre en question, il se propose d'établir des pâturages pour les moutons, les bêtes à cornes et les chevaux, à l'elève desquels lui et ses amis sont désireux de se livrer sur une grande échelle.

L'on observera que cette demande ne contient aucune offre de payer, durant la période de trente-et-un ans, temps au-delà duquel il désire que le bail soit prolongé, aucune rente annuelle pour les étendues de terre en question, et si les pêcheries devenaient inproductives, la terre apparemment serait considérée exempte de rente.

Cependant, un projet de bail a récemment été reçu, dans lequel il est établi des dispositions pour autoriser le commissaire des terres de la couronne à fixer le taux de rente, à l'expiration des deux années, ainsi que pour terminer le bail à l'expiration des première, septième, quatorzième ou vingt-et-unième années, en en donnant au préalable deux ans d'avis, et en donnant une compensation au preneur à bail pour les dépenses qu'il aura encourues et les améliorations qu'il aura faites. Il contient aussi une clause autorisant le preneur à bail à se servir des eaux du Rondeau pour abreuver les bestiaux, et pour y faire la pêche et la chasse. Aussi, un affidavit de David W. Barnum et Thomas Crawford, fait le 4 février 1852, par lequel il appert qu'aucune amélioration ou bâtisse n'a été faite sur une ou l'autre des étendues de terre, à l'exception d'une petite maison en charpente et ses dépendances, érigées par le premier déposant comme tenancier du colonel Prince.

En conférant par bail à quelque personne des privilèges pour la pêche, on ne doit point perdre de vue la conservation du bois de construction sur l'étendue de terre que l'on cherche à obtenir, et l'on doit défendre la coupe de quelque bois que ce soit. Et comme il pourrait se faire que l'intérêt public exigeât que ces étendues de terre fussent reprises, le gouvernement devrait avoir le pouvoir de terminer le bail à l'expiration de chaque période successive de sept ans, et si les objets en considération desquels le premier bail a été accordé

ne devrait pas être exécutés, le gouvernement devrait être libre d'exercer le pouvoir de résilier le bail. Si donc à l'expiration de trois ans, les objets que le colonel Prince se propose ne sont pas suffisamment avancés, ou, si pendant la durée de quelque bail qui pourra être accordé, deux années successives s'écoulent et que les deux principaux objets mentionnés—la pêche et le pâturage—soient en partie ou tout-à-fait abandonnés, le bail devra en conséquence être considéré comme annulé.

La prétention du colonel Prince à une compensation dans le cas où le bail qu'il désire cesserait d'avoir effet avant l'expiration du terme complet de trente-et-un ans, demande considération, surtout quand il est à présumer qu'une somme très minime comme rente annuelle deviendra payable, et quand la valeur des améliorations devra être payée par le gouvernement;—il ne devrait pas être fait droit à cette demande avant qu'une estimation du coût de ces améliorations ne soit premièrement soumise au gouvernement et approuvée par lui.

Le colonel Prince a le désir, sans aucun doute, de remplir honorablement toutes les obligations qu'il contracte, mais il paraît qu'une stipulation devrait être insérée dans tous les baux accordés sous des circonstances spéciales, prescrivant qu'aucun transport d'iceux ne devra être fait sans la sanction du gouvernement.

Mais il y aurait peu d'objection à en recommander la concession à une compagnie dûment incorporée et constituée en la manière prescrite par l'acte 14 et 15 Victoria, chap. 28; s'il en était formé une dont le requérant serait membre, les avantages de la pêche qui sont supposés exister dans le voisinage de Rondeau, et l'usage de la presqu'île qui en forme la limite sud, en s'engageant à ce que la somme de la rente annuelle serait estimée à l'expiration de chaque année par le conseil municipal du comté et établie par le gouverneur général en conseil, telle rente devrait être payée au trésorier de comté, ce qui contrebalancerait l'octroi de privilèges exclusifs que l'octroi d'un bail conférerait.

En faisant rapport sur la demande du colonel Prince à son excellence en conseil, l'on a fait aucune recommandation quant à une décision à prendre sur ce point; et dans le bail actuel, les intérêts publics ne semblent pas avoir été amplement sauvegardés, et le cas est soumis sous le point de vue sous lequel il a été produit, que, s'il était jugé plus avantageux dans ces intérêts, le présent bail serait remplacé par un autre dans lequel les conditions ici suggérées seraient insérées.

(Signé,)

JOHN ROLPH,

Département des terres de la couronne,

Québec, 30 mars 1852.

W. S.

(Copie de l'affidavit de MM. Barnum et Craford.)

David W. Barnum, cultivateur, du township d'Harwich, dans le comté de Kent, et Thomas Craford, cultivateur, du township de Raleigh, dans le même comté, après avoir séparément prêté serment, disent qu'ils connaissent très bien la terre et ses dépendances dans le dit township d'Harwich, située entre le lac Érié et les eaux de Rondeau, appelée Pointe-aux-Pins, louée par le gouvernement à John Prince, écuyer, de Sandwich, et mesurant trois mille trois cents acres, et qu'il n'y a aucune bâtisse ou amélioration sur icelle ou sur aucune partie d'icelle, ou sur les trois cents acres avoisinant le township d'Howard, dans le dit comté de Kent susdit, ci-devant possédés par un nommé John Craford, excepté une petite maison en charpente et ses dépendances récemment érigées par le déposant, David W. Barnum, sur une partie de la dite terre qu'il loue du dit



John Prince, au prix d'un chelin, et que le dit John Prince lui permet d'occuper principalement pour protéger le bois sur la dite étendue de terre et ses dépendances contre toute déprédation. Et les déposants disent que Thomas Craford est fils du vieux John Craford, qui autrefois possédait environ 300 acres de la dite Pointe-aux-Pins, en vertu d'une licence de la couronne, et que lui, le dit John Craford est décédé il y a environ quatre ans, après avoir quitté et abandonné les dits 300 acres plusieurs années avant sa mort, et étant allé vivre dans le township de Raleigh, à Kent, là où il est mort. Et les déposants disent pour terminer que personne n'occupe aucune partie des dites terres ainsi louées au dit John Prince, excepté le dit John Prince et le déposant David W. Barnum.

Assermenté devant moi,  
à Chatham, dans Kent, ce 4 février 1852.

(Signé,)

D. W. BARNUM,  
THOMAS CRAWFORD.

(Signé,)

GEO. DUCK,  
J. P., comté de Kent.

*Extrait d'un rapport de comité de l'honorable conseil exécutif, sur les demandes de terre, daté le 2 juillet 1852, approuvé par son excellence le gouverneur en conseil le même jour.*

Sur le rapport du commissaire des terres de la couronne résumant les remarques du colonel Prince, au sujet du nouveau bail projeté de la Pointe Rondeau.

Le comité a pris en considération les suggestions du colonel Prince, et il recommande que le bail soit accordé tel que demandé, pour une période de 35 ans, à dater du 1er janvier prochain, terminable à volonté tous les sept ans, après un avis de deux ans, et que le preneur à bail reçoive compensation pour ses dépenses et améliorations, conformément à la note des conditions de bail du département des terres de la couronne. Le comité recommande en outre que la défense de couper du bois soit modifiée de manière à permettre au preneur à bail de couper tel bois qui sera nécessaire pour mettre à exécution son entreprise et pour le chauffage. Les autres suggestions du colonel Prince semblant être de peu d'importance et pourront être le sujet d'un arrangement du département.

Certifié,

(Signé,)

W. H. HIMSWORTH.

A l'Honorable Commissaire des Terres de la Couronne,  
Etc., etc., etc.

*Copie du bail fait en faveur de John Prince, écuyer.*

ELGIN ET KINCARDINE.

PROVINCE DU CANADA.

Bail à John Prince, écuyer, pour 3000 acres de } Victoria, par la grâce de Dieu, reine du Royaume-  
terre dans le township de Harwich, dans le comté } Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande, défenseur  
de Kent.—Enregistré le 10 septembre 1852. } de la foi :  
Tnos. Amor, Dép. Rég. } A tous ceux que ces présentes concernent, salut.

ATTENDU que notre bien aimé sujet, John Prince, écuyer, du township de Sandwich, dans le comté d'Essex, dans cette partie de notre province du Canada appelée Haut-Canada, nous a, par sa pétition à cette fin, humblement prié de

lui accorder, céder, louer et affermer, à lui, le dit John Prince, ses exécuteurs, administrateurs et ayants cause, deux certaines parties d'une certaine étendue ou lot de terre, sis et situé dans le township d'Harwich, dans le comté de Kent, dans notre dite province du Canada, se trouvant entre les eaux de Rondeau et le lac Érié, et connue sous le nom de Pointe-aux-Pins, tel que ci-après plus amplement désigné et pour les fins ci-après détaillées. Et attendu que notre gouverneur-général de notre dite province, par et de l'avis de notre conseil exécutif de notre dite province, a jugé à propos et raisonnable que nous accordions, céditions, louions et affermions au dit John Prince, ses exécuteurs, administrateurs et ayants cause, les dites deux parties de lot de terre, telles que ci-après plus particulièrement désignées et pour les dites fins telles que ci-après plus particulièrement détaillées.

Sachez que pour et en considération de la rente réservée par les présentes, et aux conditions ci-après énoncées, et qui de la part et au nom du dit John Prince, ses exécuteurs, administrateurs et ayants causes seront payées, faites et remplies, nous avons accordé, cédé, loué et affermé par ces présentes nous accordons, céditions, louons et affermons au dit John Prince, ses exécuteurs, administrateurs et ayants cause, ces deux parties d'une certaine étendue de terre ou lot de terre situé dans le township d'Harwich, dans le comté de Kent susdit, se trouvant entre Rondeau et le lac Érié, connue sous le nom de "Pointe-aux-Pins" et qui sont bornés et limités comme suit, c'est-à-savoir :—Premièrement, à commencer du bord de l'eau du lac Érié, à la distance de cent dix-sept chaînes dans une direction sud-ouest depuis la borne ouest de la réserve du chemin entre les townships d'Howard et Harwich ; de là sud-ouest et ouest en suivant le dit bord de l'eau cinq milles et trois quarts, plus ou moins, jusqu'à la distance de cent verges en deçà du Phare ou autres bâtisses ou dépendances y attachées ; de là nord, vingt degrés à l'ouest jusqu'au bord de l'eau de Rondeau ; de là nord-est en suivant le bord de l'eau de Rondeau quatre milles et un quart, plus ou moins, jusqu'au point auquel une ligne tirée nord quarante-cinq degrés ouest du point de départ frappe le dit bord de l'eau du Rondeau, alors sud quarante-cinq degrés est, cinquante chaînes, plus ou moins jusqu'au point de départ. Et secondement, commençant au bord de l'eau du lac Érié, dans la borne sud-ouest de la réserve du chemin entre les townships d'Howard et Harwich, de là sud-ouest, suivant le dit bord de l'eau, cent dix-sept chaînes, de là nord, quarante-cinq degrés ouest, cinquante chaînes plus ou moins, jusqu'au bord de l'eau du Rondeau ; de là nord-est le long d'icelle jusqu'à l'extrémité est du dit Rondeau, puis dans une ligne droite jusqu'au point de départ. Les dites deux parties du dit lot de terre ou étendue contenant ensemble, après mesurage, trois milles six cents acres de terre, pour le dit John Prince, ses exécuteurs, administrateurs et ayants cause avoir et posséder les dites parties de terre ou morceaux de terre ainsi accordés et cédés pour les fins d'une pêcherie et d'une ferme, pour et durant le terme de trente-cinq années à compter du premier jour de janvier alors prochain, pour la rente annuelle suivante, c'est-à-savoir, la rente de cinq cheilins, argent courant de notre dite province, par chacune des première et seconde années du dit terme ; et la même rente annuellement et chaque année ensuite, jusqu'à ce que notre commissaire des terres de la couronne, dans et pour notre dite province, fixe une certaine autre rente suivant la valeur annuelle juste et équitable des dites propriétés pour le dit John Prince, ses exécuteurs, administrateurs et ayants cause, qui sera convenue par et entre le dit John Prince, ses exécuteurs, administrateurs ou ayants cause et notre dit commissaire des terres de la couronne ; et dans le cas où les dites parties ne s'accorderaient pas sur le montant de la rente qui devra être ainsi fixée, alors les dites rentes additionnelles seront fixées par des arbitres qui seront nommés, l'un par notre dit commissaire des terres de la couronne pour le temps d'alors, l'autre par le dit John Prince, ses exécuteurs, administrateurs et ayants cause, et le troisième par les deux arbitres mentionnés en premier lieu, et la décision des dits arbitres ou de deux

d'entre eux sera définitive quant au montant de la dite rente ; et la dite rente sera par le dit John Prince, ses exécuteurs, administrateurs et ayants cause payée à notre dit commissaire des terres de la couronne pour le temps d'alors, dans les vingt jours qui suivront le premier jour de janvier de chaque année durant la continuation du terme accordé par le présent. Et par les présentes, nous donnons et octroyons au dit John Prince, ses exécuteurs, administrateurs et ayants cause, pleine permission et autorité, durant la continuation du bail accordé par le présent, de se servir des eaux du dit Rondeau aux fins d'abreuver ses bestiaux et animaux de ferme et pour d'autres fins légitimes ; et de faire la chasse et pêcher dans le dit Rondeau au gré et plaisir du dit John Prince, ses exécuteurs, administrateurs ou ayants cause ; pourvu toujours qu'en se servant ainsi des dites eaux du Rondeau, il ou ils n'interviendront en aucune manière ni n'interrompent le libre usage des dites eaux du dit Rondeau par les sujets de sa majesté pour la navigation d'iceux et autres fins légitimes. Et pourvu en outre, que notre dit cessionnaire, ses exécuteurs, administrateurs et ayants cause, en tout temps durant la continuation du dit bail, accordera libre accès tant aux rives du lac Erié qu'au Rondeau à tout vaisseaux, bateaux et personnes pour toutes fins légitimes, sauf et excepté pour y pêcher avec des seines, hameçons ou rets. Et par le présent nous donnons et octroyons en outre au dit John Prince, ses exécuteurs, administrateurs et ayants cause pleine permission et autorité, durant la continuation du temps par le présent accordé, de couper, abattre et employer tel nombre d'arbres sur l'une ou l'autre des dites parties de terre ou terres par le présent accordées et octroyées, qui sera nécessaire pour chauffer, enclorre et construire les édifices nécessaires pour conduire les opérations, pour lesquelles le présent bail est accordé ; pourvu toujours et nos présentes lettres patentes sont accordées à l'expresse condition que si le dit John Prince, ses exécuteurs administrateurs ou ayants cause, durant la continuation du dit bail, discontinuent en aucun temps, pendant une période de deux années, de conduire les deux principales opérations pour lesquelles le présent bail est accordé, c'est-à-savoir la pêche et le pâturage, alors et dans ce cas nos présentes lettres patentes, et toutes choses y contenues cesseront et seront absolument nulles, et les dites parties de terre ou terres par le présent accordées et octroyées au dit John Prince, ses exécuteurs, administrateurs et ayants cause, retourneront à nous, nos héritiers et successeurs, et deviendront notre ou leur propriété absolue, comme si les présentes n'eussent jamais été faites, nonobstant aucune chose à ce contraire contenue dans les présentes ; pourvu en outre, et nos lettres patentes sont en outre accordées à la condition expresse que le bail octroyé par les présentes, sera terminé par nous, nos héritiers et successeurs, à l'expiration des premières sept, quatorze, vingt-et-un ou vingt-huit années du dit terme, par avis écrit qui sera donné au dit John Prince, ses exécuteurs, administrateurs et ayants cause au moins deux années avant l'expiration de chacune des dites périodes, le dit avis pour et au nom de nous, nos héritiers et successeurs, devant être donné par notre dit commissaire des terres de la couronne pour le temps d'alors, et dans le cas où le dit avis pour terminer le dit bail à aucune des dites périodes sera donné pour et au nom de nous, nos héritiers et successeurs des terres de la couronne susdit, alors et dans ce cas, notre dit locataire, ses exécuteurs, administrateurs et ayants cause aura droit de recevoir de nous, nos héritiers et successeurs, la juste valeur des améliorations faites par lui ou par eux sur les dites terres cédées et accordées comme susdit ; pourvu toujours qu'avant de faire les dites améliorations il ou ils auront obtenu le consentement par écrit de notre dit commissaire des terres de la couronne à cette fin, la dite valeur devant être estimée et établie par la sentence arbitrale prononcée des arbitres qui seront choisis en la même manière que les arbitres ci-dessus mentionnés, et la décision de tous ou de deux d'entre eux sera définitive dans la question ; pourvu en outre et nos présentes lettres patentes sont accordées en outre à la condition expresse que notre dit locataire,

ses exécuteurs ou administrateurs ne cédera ni ne transportera les dites lettres patentes, les terres cédées et accordées par les présentes ni aucune partie d'icelles ni aucun droit ou privilège accordé par nos présentes lettres patentes, sans avoir préalablement obtenu la permission expresse par écrit, de notre dit commissaire des terres de la couronne pour le temps d'alors. Et par le présent nous cédon et accordons au dit John Prince, ses exécuteurs, administrateurs et ayants cause, pleine permission de terminer de sa part ou de leur part le bail accordé par les présentes à la fin d'aucune des périodes susdites en donnant avis par écrit à notre commissaire des terres de la couronne pour le temps d'alors, au moins deux années avant l'expiration de la dite période; pourvu toujours qu'au dit cas, le dit John Prince, ses exécuteurs, administrateurs et ayants cause, n'aient point droit de réclamer et ne recevront aucune indemnité ou compensation pour les améliorations alors faites par lui ou eux sur les dites terres par les présentes cédées et accordées; pourvu toujours, en outre, et nos présentes lettres patentes sont en outre accordées à la condition expresse que si le dit John Prince, ses exécuteurs, administrateurs ou ayants cause ne paient pas tous les ans, durant la continuation du dit bail, le premier janvier ou dans les vingt-et-un jours qui suivront, à notre commissaire des terres de la couronne, la rente susdite, le dit montant ayant d'abord été demandé par avis écrit et signé par ou pour notre dit commissaire des terres de la couronne pour le temps d'alors, lequel sera signifié en le mettant dans le bureau de poste, au lieu où sera situé pour le temps d'alors le bureau de notre commissaire des terres de la couronne, à l'adresse du dit John Prince, ses exécuteurs, administrateurs ou ayants cause, à son ou leur lieu ordinaire de résidence, ou si, en tout temps ci-après durant la continuation du bail par le présent accordé, il n'observe, ne remplit, ne fait et garde les diverses conditions ci-dessus exprimées et contenues, alors et au dit cas nos présentes lettres patentes, les cession et octroi par le présent faits et toutes matières et choses y contenues seront et deviendront nuls et de nul effet, et les dites parties du dit lot de terre ou morceau de terre et la dite pêcherie, retournera et sera appropriée à nous, nos héritiers et successeurs, en la même manière que si nos présentes lettres patentes n'eussent jamais été accordées comme susdit.

Donné sous le grand sceau de notre province du Canada; témoin notre féal et bien aimé cousin, James, Comte d'Elgin et Kincardine, chevalier du très ancien et très noble ordre du chardon, gouverneur général de l'Amérique-Britannique du Nord, et capitaine général et gouverneur en chef dans et pour nos provinces du Canada, Nouvelle-Ecosse, Nouveau-Brunswick, et Ile du Prince Edouard, et vice-amiral d'icelles, etc., etc., etc.

A Québec, le sixième jour de septembre dans l'année de notre Seigneur mil-huit cent cinquante-deux, et la seizième année de notre règne.

JOHN ROLPH.

Commissaire des Terres de la Couronne.

Par ordre de Son Excellence, en Conseil,

A. N. MORIN,  
Secrétaire.

No. 1685: Bail,

H. J. L.

BUREAU DU REGISTRATEUR PROVINCIAL.

Québec, 19 septembre 1854.

Je certifie par le présent que ce qui précède est une copie vraie et correcte de record des lettres patentes ou bail original, tel qu'entré dans les registres de ce bureau, dans le liv. AG. folio 389.

PIERRE J. O. CHAUCHEAU.

Registrateur.

---

QUEBEC :

IMPRIMEZ PAR LOVELL ET LAPOUREUX,

RUE LA MONTAGNE.

---

---

---

# RÉGISTRATEURS DE COMTÉ, HAUT-CANADA.

---

## RAPPORTS

Des RÉGISTRATEURS des COMTÉS suivants dans le HAUT-CANADA,  
reçus en conformité de l'Ordre de cette Chambre, du 14 septembre 1854,

---

---

No. 1.—BRANT.  
No. 2.—DUNDAS.  
No. 3.—ELGIN.  
No. 4.—ESSEX.  
No. 5.—FRONTENAC.  
No. 6.—GLENGARRY.  
No. 7.—GRENVILLE.  
No. 8.—HALDIMAND.  
No. 9.—HASTINGS.  
No. 10.—HURON ET BRUCE.  
No. 11.—Do.  
No. 12.—KENT.  
No. 13.—LAMBTON.  
No. 14.—LANARK.  
No. 15.—LEEDS.  
No. 16.—LENNOX ET ADDING-  
TON.

No. 17.—LINCOLN.  
No. 18.—MIDDLESEX.  
No. 19.—NORFOLK.  
No. 20.—NORTHUMBERLAND.  
No. 21.—ONTARIO.  
No. 22.—PEEL.  
No. 23.—PETERBOROUGH ET  
VICTORIA.  
No. 24.—Do.  
No. 25.—PRESCOTT.  
No. 26.—PRINCE-EDWARD.  
No. 27.—RUSSELL.  
No. 28.—SIMCOE.  
No. 29.—WATERLOO.  
No. 30.—WELLAND.  
No. 31.—WELLINGTON.  
No. 32.—YORK.

---

## No. 1.

BUREAU D'ENREGISTRMENT, BRANTFORD, C.-O.,

2 octobre 1854.

Monsieur,—J'ai reçu votre circulaire du 14 septembre, et en ai noté le contenu.

Je ne sache pas que la charge que j'occupe soit une charge qui exige que des "rapports périodiques en soient transmis à la chambre" et j'ignore la nature du "rapport" demandé; mais en supposant que ce soit le montant des honoraires de mon bureau pour l'année dernière, je vous l'envoie plus bas; et s'il ne se trouve point correct, vous voudrez bien m'en aviser et je serai très heureux d'y ajouter tous les autres renseignements qu'il sera en mon pouvoir de donner.

Le montant des honoraires provenant de toutes sources pour l'année 1853 a été de £458, cette année étant la première qu'un bureau d'enregistrement a été ouvert dans le comté, il est rentré un nombre considérable de titres durant les deux ou trois premiers mois. Le nombre des titres enregistrés a été de quelque chose de moins que 1000. En supposant que la valeur de la propriété ainsi enregistrée soit en moyenne de £200 à £250 pour chaque titre, on aura un total de £200,000 à £250,000. Mon député et moi sommes constamment employés de 9 A. M. à 5 P. M., durant lequel temps le bureau est ouvert. Depuis 1853, les honoraires de bureau ont beaucoup diminué.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,  
Votre obéissant serviteur,

T. S. SHENSTON.

W. B. LINDSAY, écuyer,  
Greffier, Ass. Législative,  
Cité de Québec, Canada-Est.

## No. 2.

ÉTAT des TITRES et autres DOCUMENTS enregistrés dans le BUREAU d'ENREGISTREMENT du COMTÉ de DUNDAS, indiquant les HONORAIRES payés sur iceux; aussi, le montant reçu pour recherches, depuis le premier jour de janvier jusqu'au vingt-et-unième jour de septembre 1854, inclusivement.

| TOWNSHIP DE WILLIAMSBURGH.  |  | £  | s. | d. |   |
|-----------------------------|--|----|----|----|---|
| 65 sommaires, à 8s. 9d..... |  | 28 | 8  | 9  |   |
| 11 do, à 6s. 3d.....        |  | 3  | 8  | 9  |   |
| 10 do, à 2s. 6d.....        |  | 1  | 5  | 0  |   |
| 1 do, à 12s. 6d.....        |  | 0  | 12 | 6  |   |
| Recherches.....             |  | 0  | 13 | 9  |   |
| TOWNSHIP DE MATILDA.        |  | £  | s. | d. |   |
| 31 sommaires, à 8s. 9d..... |  | 13 | 11 | 3  |   |
| 11 do, à 6s. 3d.....        |  | 3  | 8  | 9  |   |
| 4 do, à 2s. 6d.....         |  | 0  | 10 | 0  |   |
| Recherches.....             |  | 0  | 12 | 6  |   |
| Porté en l'autre part.....  |  | £  | 52 | 11 | 3 |

## No. 2.—(Continuation.)

|                                                          | £  | s. | d.  |
|----------------------------------------------------------|----|----|-----|
| <i>Montant. Rapporté.....</i>                            | 52 | 11 | 3   |
| <b>TOWNSHIP DE MOUNTAIN.</b>                             |    |    |     |
| 20 sommaires, à 8s. 9d.....                              | 8  | 15 | 0   |
| 13 do, à 6s. 3d.....                                     | 4  | 1  | 3   |
| 1 do, à 2s. 6d.....                                      | 0  | 2  | 6   |
| Recherches .....                                         | 0  | 11 | 3   |
| <b>TOWNSHIP DE WINCHESTER.</b>                           |    |    |     |
| 17 sommaires à 8s. 9d.....                               | 7  | 8  | 9   |
| 6 do, à 6s. 3d.....                                      | 1  | 17 | 6   |
| 5 do, à 2s. 6d.....                                      | 0  | 12 | 6   |
| 1 do .....                                               | 0  | 12 | 6   |
| Recherches .....                                         | 0  | 16 | 3   |
| 5 certificats de jugement enregistrés dans le Comté..... | 0  | 12 | 6   |
|                                                          | £  | 78 | 1 3 |

ALEXANDER McDONELL,  
*Régistrateur.*

## No. 3.

ÉTAT transmis à la CHAMBRE D'ASSEMBLÉE tel qu'ordonné le 15 du courant, et fait conformément à la 16me Vic., chap. 187, section 9, "Acte pour amender les Lois d'enregistrement dans le Haut-Canada," depuis le 1er Janvier jusqu'au 30 Septembre 1854.

|                                                                                                              | £   | s. | d. |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|----|----|
| Sommes reçues pour enregistrer des sommaires.....                                                            | 304 | 14 | 3  |
| do pour certificats et autres documents.....                                                                 | 51  | 19 | 9  |
| do pour recherches.....                                                                                      | 16  | 4  | 3  |
| Total des Recettes.....£                                                                                     | 378 | 8  | 3  |
| <b>MOINS—Déboursés, savoir:—</b>                                                                             |     |    |    |
| Payé pour service d'un clerc .....                                                                           | £75 | 0  | 0  |
| Dépenses incidentes, bois de chauffage, papèterie, loyer de bureau (6 mois, du 1er janvier au 30 juin) ..... | 30  | 0  | 0  |
|                                                                                                              | 105 | 0  | 0  |
| Recettes nettes.....£                                                                                        | 268 | 8  | 3  |

Certifié,

J. McKAY,  
*Régistrateur, Elgin.*

BUREAU D'ENREGISTREMENT, COMTÉ D'ELGIN,  
St. Thomas, 30 Septembre 1854.



## No. 4.

RAPPORT des ÉMOLUMENTS de la CHARGE de RÉGISTRATEUR du COMTÉ d'ESSEX pour l'année A.D. 1854, conformément à la 9me section de l'Acte d'enregistrement.

|                                   | £   | s.    | d.  | £  | s. | d. |
|-----------------------------------|-----|-------|-----|----|----|----|
| Nombre de titres enregistrés..... | 493 | 185   | 19  | 0  |    |    |
| do d'hypothèques.....             | 128 | 46    | 7   | 2  |    |    |
| Pièces justificatives.....        | 8   | 1     | 0   | 0  |    |    |
| Décharges d'hypothèque.....       | 30  | 5     | 7   | 6  |    |    |
| Jugemens.....                     | 30  | 3     | 15  | 0  |    |    |
| Obligation.....                   | 1   | 0     | 11  | 3  |    |    |
| Testamens.....                    | 7   | 3     | 12  | 6  |    |    |
| Décharge de douaire.....          | 1   | 0     | 8   | 9  |    |    |
| Procuration.....                  | —   | 0     | 8   | 9  |    |    |
| Recherche et extrait.....         | 1   | 32    | 11  | 7½ |    |    |
|                                   | 699 | £ 281 | 11  | 8  |    |    |
| Payé pour gages de copiste.....   |     | 43    | 17  | 6  |    |    |
| Net.....                          |     | £     | 237 | 14 | 2  |    |

JAMES ASKIN, *Régistrateur,*  
*Comté d'Essex.*

SANDWICH, 10 Février 1855.

## No. 5.

RAPPORT des HONORAIRES et EMOLUMENTS reçus par JAMES DURAND, RÉGISTRATEUR pour le COMTÉ de FRONTENAC, du 1er Janvier, A.D., 1854, au 1er Septembre 1854, 8 mois, conformément à la Loi amendée de l'enregistrement de 1853, savoir:—

|                                                                                                                                                       | £   | s. | d. | £     | s. | d. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|----|----|-------|----|----|
| 513 Transports et autres documents, comprenant titres, hypothèques, testamens, cessions d'hypothèque, baux, procurations, etc., à 6s. 3d. chaque..... | 160 | 6  | 3  |       |    |    |
| 50 Certificats d'affidavits de l'exécution de quelques uns des documents, à 2s. 6d. chaque.....                                                       | 6   | 5  | 0  |       |    |    |
| 42 Décharges d'hypothèque, à 2s. 6d.....                                                                                                              | 5   | 5  | 0  |       |    |    |
| 23 Jugemens et quittances, à 2s. 6d.....                                                                                                              | 2   | 17 | 6  |       |    |    |
| 346 Simples recherches et extraits, à 1s. 3d.....                                                                                                     | 21  | 12 | 6  |       |    |    |
| 20 Recherches générales dans les titres, à 10s.....                                                                                                   | 10  | 0  | 0  |       |    |    |
| Recherches et extraits pour la compagnie du grand tronc de chemin de fer.....                                                                         | 7   | 10 | 0  |       |    |    |
| Honoraires additionnels sur transports, y compris certificats et copies de documens pour le montant de £3 11s. 8d.....                                | 3   | 11 | 8  |       |    |    |
|                                                                                                                                                       |     |    |    | 217   | 7  | 11 |
| Porté en l'autre part.....                                                                                                                            |     |    |    | £ 217 | 7  | 11 |

## No. 5.—(Continuation.)

|                                                                   | £  | s. | d. | £   | s. | d. |
|-------------------------------------------------------------------|----|----|----|-----|----|----|
| <i>Montant rapporté.....</i>                                      |    |    |    | 217 |    | 11 |
| <b>DÉBOURSÉS.</b>                                                 |    |    |    |     | 7  |    |
| Payé au clerc ou député pour 8 mois, à 40s. parmois,<br>£40 ..... | 40 | 0  | 0  |     |    |    |
| Bois et papèterie.....                                            | 5  | 0  | 0  |     |    |    |
|                                                                   |    |    |    | 45  | 0  | 0  |
| Produits de 8 mois, cour provincial.....                          |    |    | £  | 172 | 7  | 11 |

KINGSTON, 1er septembre 1854.

JAMES DURAND,  
*Régistrateur.*

## No. 6.

Ci-suit un état des HONORAIRES et ÉMOLUMENTS reçus par moi en vertu de ma charge de RÉGISTRATEUR du COMTÉ de GLENGARRY, du 1er jour de janvier 1854, au 25me jour de septembre 1854.

|                                                 | £  | s. | d. | £  | s. | d. |
|-------------------------------------------------|----|----|----|----|----|----|
| Enregistré, 51 sommaires, à 6s. 3d.....         | 15 | 18 | 9  |    |    |    |
| do 10 do à 10s. 0d.....                         | 5  | 0  | 0  |    |    |    |
| do 78 do à 8s. 9d.....                          | 34 | 2  | 6  |    |    |    |
| do 2 do à 22s. 6d.....                          | 2  | 5  | 0  |    |    |    |
| do 2 do à 12s. 3d.....                          | 1  | 4  | 6  |    |    |    |
| do 1 do à 9s. 3d.....                           | 0  | 9  | 3  |    |    |    |
| do 5 do à 7s. 6d.....                           | 1  | 17 | 6  |    |    |    |
| do 10 Testaments, à 8s. 9d.....                 | 4  | 7  | 6  | 60 | 17 | 6  |
| do 2 do à 6s. 3d.....                           | 0  | 12 | 6  |    |    |    |
| do 1 do à 12s. 6d.....                          | 0  | 12 | 6  |    |    |    |
| do 2 do à 10s. 0d.....                          | 1  | 0  | 0  |    |    |    |
| do 1 privilège de douaire, à 5s.....            | 0  | 5  | 0  |    |    |    |
| do 1 certificat d'induction.....                | 0  | 5  | 0  |    |    |    |
| do 7 certificats de jugements à 2s. 6d.....     | 0  | 17 | 6  | 7  | 2  | 6  |
| do 5 abandons, à 2s. 6d.....                    | 0  | 12 | 6  |    |    |    |
| do 1 certificat de mariage.....                 | 0  | 2  | 6  |    |    |    |
| Copies de 2 titres, à 8s. 9d.....               | 0  | 17 | 6  | 1  | 12 | 6  |
| do 2 testaments, à 7s. 6d.....                  | 0  | 15 | 0  |    |    |    |
| do 1 do à 10s. 0d.....                          | 0  | 10 | 0  |    |    |    |
| do 1 do à 12s. 6d.....                          | 0  | 12 | 6  |    |    |    |
| do 1 do à 6s. 3d.....                           | 0  | 6  | 3  |    |    |    |
| do 1 do à 8s. 9d.....                           | 0  | 8  | 9  |    |    |    |
| do 2 hypothèques, chaque 7s. 6d. et 8s. 9d..... | 0  | 16 | 3  |    |    |    |
| do 71 recherches et extraits, etc.....          | 7  | 9  | 3  |    |    |    |
|                                                 |    |    |    | 11 | 15 | 6  |
|                                                 |    |    | £  | 81 | 8  | 0  |

DONALD MACGILLIS, *Député Régistrateur,*  
*Comté de Glengarry.*

## No. 7.

RAPPORT des HONORAIRES du RÉGISTRATEUR du COMTÉ de GRENVILLE, pour le semestre écoulé entre le 1er jour de janvier et le 30me jour de juin 1854, les deux jours inclus.

|                                                                                                                                                          | £     | s. | d. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----|----|
| Pour avoir dressé 31 affidavits d'exécution d'instruments et sommaires y compris l'assermentation et tous les certificats d'iceux.....                   | 3     | 17 | 6  |
| Pour avoir enregistré 275 titres, transports, testaments, procurations ou marchés y compris toutes les entrées et certificats nécessaires, à 6s. 3d..... | 85    | 18 | 9  |
| Pour avoir enregistré 2 certificats de jugements à 2s. 6d.....                                                                                           | 0     | 5  | 0  |
| Pour avoir entré 38 certificats de paiement d'hypothèque, y compris tous les entrées et certificats d'iceux, à 2s. 6d.....                               | 4     | 15 | 0  |
| Pour avoir dressé 1 affidavit de l'exécution d'un certificat d'hypothèque, deniers payés, y compris l'assermentation des témoins.....                    | 0     | 2  | 6  |
| Pour 131 recherches dans les records, concernant des titres à des lots ou morceaux de terre, à 1s. 3d.....                                               | 8     | 3  | 9  |
| Pour extraits fournis par moi, avec les certificats.....                                                                                                 | 3     | 3  | 0  |
| Pour avoir enregistré 4 titres de terres vendues par le shérif, payé les taxes, à 2s. 6.....                                                             | 0     | 10 | 0  |
| Pour avoir enregistré 5 titres en faveur de la compagnie du chemin de fer de Brockville et Outaouais, à 2s. 6d.....                                      | 0     | 12 | 6  |
| Total.....                                                                                                                                               | £ 107 | 8  | 0  |

JOHN PATTON, *Régistrateur,*  
Comté de Grenville.

PRESCOTT, 20 octobre 1854.

## No. 8.

RAPPORT de tous les HONORAIRES et ÉMOLUMENTS reçus par le RÉGISTRATEUR du COMTÉ de HALDIMAND, du 14 juin, A. D., 1853, au 14me jour de juin, A. D., inclusivement, tel que requis par l'acte 16me Vict., chap. 187.

| PÉRIODE.                                                                                            | Honoraires pour sommaires. |    |    | Honoraires pour certificats, etc. |    |    | Honoraires pour recherches. |    |    | Total des honoraires. |    |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|----|----|-----------------------------------|----|----|-----------------------------|----|----|-----------------------|----|----|
|                                                                                                     | £                          | s. | d. | £                                 | s. | d. | £                           | s. | d. | £                     | s. | d. |
| Du 14me jour de juin 1853, au 31me décembre 1853, suivant l'ancien tarif.....                       | 181                        | 19 | 4  | 5                                 | 15 | 9  | 23                          | 1  | 6  | 210                   | 16 | 7  |
| Du 1er jour de janvier 1854, au 14me jour de juin 1854, suivant 16 Vict., chap. 187, section 8..... | 117                        | 0  | 3  | 4                                 | 16 | 3  | 7                           | 19 | 7  | 129                   | 16 | 1  |
| £                                                                                                   | 298                        | 19 | 7  | 10                                | 12 | 0  | 31                          | 1  | 1  | 340                   | 12 | 8  |

E. E.

AGNEW P. FARRELL,  
*Régistrateur.*

BUREAU D'ENREGISTREMENT,  
Cayuga, 25 septembre 1854.

## No. 9.

RAPPORT des HONORAIRES et EMOLUMENTS reçus par le RÉGISTRATEUR du COMTÉ de HASTINGS, du 15<sup>me</sup> jour de Mai, A.D., 1854, au 31<sup>me</sup> jour de Décembre, A.D., 1854, rendu en détail conformément au Statut 16 Vic., chap. 187, section 9.

| Description des documents, etc.        | No. | Honoraires. |    |    | Montant. |    |    |
|----------------------------------------|-----|-------------|----|----|----------|----|----|
|                                        |     | £           | s. | d. | £        | s. | d. |
| Enregistrement de titres.....          | 420 | 0           | 6  | 3  | 131      | 5  | 0  |
| do d'hypothèques.....                  | 100 | 0           | 6  | 3  | 31       | 5  | 0  |
| Certificats de jugement.....           | 171 | 0           | 2  | 6  | 21       | 7  | 6  |
| Acquits de jugement.....               | 17  | 0           | 2  | 6  | 2        | 2  | 6  |
| do d'hypothèques.....                  | 35  | 0           | 2  | 6  | 4        | 7  | 6  |
| Rédiger et prendre des affidavits..... | 40  | 0           | 2  | 6  | 5        | 0  | 0  |
| Recherches.....                        | 588 | 0           | 1  | 3  | 36       | 15 | 0  |
| Folios extra.....                      | 167 | 0           | 0  | 8  | 5        | 11 | 4  |
|                                        |     |             |    | £  | 237      | 13 | 10 |

## No. 10.

RAPPORT des HONORAIRES et EMOLUMENTS reçus par JOHN GALT, comme REGISTRATEUR pour les COMTÉS UNIS de HURON et BRUCE, durant l'année 1853, fourni conformément aux termes du Statut 16 Vic., chap. 187.

|                                        |     | £   | s.  | d. |   |
|----------------------------------------|-----|-----|-----|----|---|
| Nombre de sommaires enregistrés.....   | 539 | 289 | 8   | 7  |   |
| do de certificats do.....              | 47  | 11  | 18  | 9  |   |
| do de recherches faites.....           | 224 | 79  | 0   | 6  |   |
| do d'autres documents enregistrés..... | 4   | 2   | 1   | 3  |   |
|                                        |     | £   | 382 | 9  | 1 |

Je certifie que l'état ci-dessus est un état correct.

JOHN GALT, *Régistrateur,*  
*Comtés de Huron et Bruce.*

GODERICH, 28 janvier 1854.

## No. 11.

RAPPORT du REGISTRATEUR des COMTÉS UNIS de HURON et BRUCE, touchant les HONORAIRES et EMOLUMENTS de sa CHARGE, du 1er Janvier au 1er Octobre 1854, fait conformément à l'ordre reçu de l'Assemblée Législative en date du 14 Septembre 1854.

|                                        | £   | s. | d. | £   | s. | d. |
|----------------------------------------|-----|----|----|-----|----|----|
| Honoraires provenant de sommaires..... | 331 | 10 | 3  |     |    |    |
| do do de recherches.....               | 20  | 7  | 9  |     |    |    |
| do do de jugements.....                | 1   | 7  | 6  |     |    |    |
| Décharge d'hypothèques.....            | 7   | 7  | 6  |     |    |    |
| Paiements de jugements.....            | 0   | 5  | 0  |     |    |    |
| Total.....                             |     |    | £  | 360 | 18 | 0  |

JOHN GALT, *Régistrateur,*  
*Comtés unis de Huron et Bruce.*

GODERICH, 16 Octobre 1854.

## No. 12.

RAPPORT d'ALEXANDER KNAPP, REGISTRATEUR du COMTÉ de KENT, touchant les honoraires reçus par lui en sa dite qualité de Régistrateur, conformément à l'ordre de l'Assemblée Législative du 14 Septembre 1854.

Je fais rapport que j'ai assumé les devoirs de Régistrateur du dit Comté, le trentième jour de mai dernier. Que depuis cette époque jusqu'au 30me jour de Septembre courant j'ai reçu le montant suivant comme honoraires: c'est à savoir:—

Pour enregistrer des sommaires, la somme de cent vingt-trois louis, un chelin, et trois deniers; pour enregistrer des certificats de jugement et acquit d'hypothèques, la somme de neuf louis, trois chelins et huit deniers; et pour faire des recherches, la somme de vingt-et-un louis, treize chelins et six deniers, faisant en tout la somme de cent cinquante-trois louis, dix-huit chelins et sept deniers.

Le tout respectueusement soumis—le 30me jour de Septembre A.D. 1854.

ALEXANDER KNAPP, *Régistrateur,*  
*Comté de Kent.*

GEORGE WILLIAMS,  
*Député Régistrateur.*

## No. 13.

RAPPORT indiquant les ÉMOLUMENTS du RÉGISTRATEUR du COMTÉ de LAMBTON, du 1er Janvier 1854 au 23 Septembre 1854, inclusivement, et la date de sa nomination à la Charge.

|                                                  | £   | s. | d. |
|--------------------------------------------------|-----|----|----|
| Honoraires pour enregistrement de sommaires..... | 289 | 6  | 0  |
| do pour certificats et autres documnts.....      | 11  | 6  | 3  |
| do pour recherches.....                          | 14  | 17 | 6  |
| Total des émoluments.....£                       | 315 | 10 | 0  |

Date de la nomination à la charge, 3 Octobre 1853.

H. GLASS, *Régistrateur.*

BUREAU D'ENREGISTREMENT, COMTÉ DE LAMBTON,  
Port Sarnia, 23 Septembre 1854.

## No. 14.

RAPPORT des TITRES et autres DOCUMENTS enregistrés, et des HONORAIRES reçus par le RÉGISTRATEUR du COMTÉ de LANARK, pour l'année 1854, conformément au Statut Provincial 16 Vict., chap. 187.

|                                                                                        | £   | s. | d. |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-----|----|----|
| 443 Titres enregistrés (y compris affidavits, etc., dressés, lorsqu'ils sont faits.... | 173 | 15 | 0  |
| 133 Hypothèques do do do do .....                                                      | 54  | 13 | 9  |
| 27 Testaments do, do, do, do .....                                                     | 15  | 2  | 9  |
| 2 Procuration, etc., do, do, do, do .....                                              | 0   | 18 | 0  |
| 55 Acquits d'hypothèque do, do, do, do .....                                           | 9   | 2  | 6  |
| 53 Titres de chemin de fer.....                                                        | 6   | 12 | 6  |
| 1 Titre de Shérif.....                                                                 | 0   | 3  | 6  |
| 20 Certificats de jugement.....                                                        | 2   | 10 | 0  |
| 2 Pièces de paiement.....                                                              | 0   | 5  | 0  |
| 1 Instrument d'incorporation d'une compagnie de chemin planchié.....                   | 0   | 2  | 6  |
| 1 Plan de village déposé.....                                                          | 0   | 2  | 6  |
| Recherches, extraits et certificats.....                                               | 8   | 1  | 3  |
| do, do, do, pour une compagnie de chemin de fer.....                                   | 18  | 12 | 5  |
| £                                                                                      | 290 | 1  | 8  |

JAMES BELL, *Régistrateur,*  
*Comté de Lanark.*

BUREAU D'ENREGISTREMENT,  
Perth, 15 Février 1855.

## No. 15.

RAPPORT des HONORAIRES et EMOLUMENTS de la CHARGE de RÉGISTRATEUR, pour le COMTÉ de LEEDS, pour l'année expirée le 31 Décembre, 1854.

|                                            | £     | s. | d. |
|--------------------------------------------|-------|----|----|
| Pour enregistrement de sommaires.....      | 194   | 7  | 6  |
| do de certificats et autres documents..... | 14    | 15 | 0  |
| Pour recherches.....                       | 10    | 3  | 6  |
|                                            | £ 219 | 6  | 3  |

Le montant des honoraires pour un certain nombre de recherches faites pour une compagnie de chemin de fer, n'ayant pas encore été reçu, n'est pas compris, mais le sera dans le prochain rapport.

DAVID JONES, *Régistrateur.*  
*Comté de Leeds.*

BUREAU D'ENREGISTREMENT,  
Brockville, 31 Décembre 1854.

No. 16.

RAPPORT D'EMOLUMENTS et de BUREAU, etc., pour l'année 1853.

| Nom de l'officier. | Désignation de la charge, (ou des charges, quand il en possède plus d'une.)                 | Date de la nomination à chaque charge. | Par qui nommé.                                            | Salaire annuel attaché à chaque charge, courant. | Montant brut des honoraires reçus, quand tels honoraires sont accordés. | Alloué pour clerics, loyer et papeterie, etc | Déductions payées par vous. | Revenu net pour l'année 1853. | Si la charge est remplie par un officier militaire ou naval en pleine solde ou mi-solde de l'armée ou de la marine, le montant total de la solde et allowances de toutes sortes, actuellement reçus par lui et sus des émoluments de sa charge. | Par le quel, quelque fois par le député.      | Période durant laquelle l'officier a été absent de la colonie dans l'année 1853. | Date de la première nomination sous le gouvernement colonial, et quelle charge. |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| Isaac Fraser.      | Régistrateur des comtés de Lennox et Addington .....                                        | 29 décembre 1846.                      | Comte Cathcart, gouverneur général.                       | £ s. d.<br>aucun.                                | £ s. d.<br>242 0 0                                                      | £ s. d.<br>aucun.                            | £ s. d.<br>30 0 0           | £ s. d.<br>212 0 0            | Nul autre charge, principal, de profit, sauf comme ci-mentionné.                                                                                                                                                                                | Par le principal, quelque fois par le député. | Ne s'est pas absenté durant 1853.                                                | 29 décembre 1846.                                                               |
| Isaac Fraser.      | Régistrateur de la cour de vérification, des comtés-unis de Frontenac, Lennox et Addington. | 8 septembre 1828.                      | Sir Peregrine Maitland, lieutenant gouverneur, H.-Canada. | £ s. d.<br>aucun.                                | £ s. d.<br>52 0 0                                                       | £ s. d.<br>aucun.                            | £ s. d.<br>6 0 0            | £ s. d.<br>46 0 0             | Nul autre charge de profit, sauf comme ci-mentionné.                                                                                                                                                                                            | Par le principal.                             | Ne s'est pas absenté durant 1853.                                                | 8 septembre 1828.                                                               |



No. 16.—(Continuation.)

## REMARQUES.

N. B.—Les noms, nominations, salaires, etc., de tous les députés, clercs, etc., attachés à un bureau, doivent être donnés.—*Député CHARLES FRASER.*

Insérez le montant du cautionnement, s'il en est exigé, avec le nom des cautions.—*MICHAEL ASSÉLSTINE et CHARLES FRASER, écuvers, pour £1000 courant.*

Tous les officiers sont particulièrement requis de remplir la dernière colonne de ce rapport.

Je déclare par le présent que le rapport ci-dessus est juste et correct, au meilleur de ma connaissance et croyance.

ISAAC FRASER.

## No. 17.

RAPPORT du RÉGISTRATEUR du COMTÉ de LINCOLN, requis par le statut 16 Vic., chap. 187, section 9, du 1er janvier au 31 août 1854.

|               | Titres, hypothèques, etc. |    |    | Acquits d'hypothèque, etc. |    |    | Recherches. |       |       | Jugements. |    |    |
|---------------|---------------------------|----|----|----------------------------|----|----|-------------|-------|-------|------------|----|----|
|               | £                         | s. | d. | £                          | s. | d. | £           | s.    | d.    | £          | s. | d. |
| Janvier ..... | 28                        | 19 | 3  | 1                          | 2  | 6  | 2           | 2     | 0     | 0          | 7  | 6  |
| Février ..... | 19                        | 15 | 6  | 1                          | 12 | 6  | 2           | 3     | 9     | 0          | 2  | 6  |
| Mars .....    | 28                        | 17 | 7  | 0                          | 15 | 0  | 1           | 1     | 3     | 0          | 15 | 0  |
| Avril .....   | 26                        | 12 | 2  | 0                          | 5  | 0  | 0           | 11    | 3     |            |    |    |
| Mai .....     | 22                        | 6  | 6  | 0                          | 7  | 6  | 1           | 7     | 6     |            |    |    |
| Juin .....    | 23                        | 14 | 6  | 0                          | 15 | 0  | 0           | 5     | 3     | 0          | 5  | 0  |
| Juillet.....  | 19                        | 17 | 11 | 0                          | 12 | 6  | .....       | ..... | ..... | 0          | 2  | 6  |
| Août.....     | 11                        | 18 | 7  | 0                          | 2  | 6  | 0           | 13    | 9     | 0          | 5  | 0  |
| £             | 182                       | 2  | 0  | 5                          | 12 | 6  | 8           | 4     | 9     | 1          | 17 | 6  |

## RÉCAPITULATION.

|                             |     |    |    |
|-----------------------------|-----|----|----|
| Titres et hypothèques ..... | £   | s. | d. |
| Acquits d'hypothèque .....  | 182 | 2  | 0  |
| Recherches .....            | 5   | 12 | 6  |
| Jugements .....             | 8   | 4  | 9  |
|                             | 1   | 17 | 6  |
| Total des honoraires.....£  | 197 | 16 | 9  |

Certifié.

JOHN POWELL,  
*Régistrateur, Lincoln.*

BUREAU D'ENREGISTREMENT,  
Comté de Lincoln, 20 septembre 1854.

## No. 18.

RAPPORT des HONORAIRES et ÉMOLUMENTS du BUREAU D'ENREGISTREMENT pour le COMTÉ de MIDDLESEX, depuis le 1er jour de janvier jusqu'au 30me jour de septembre, inclusivement, conformément aux termes de la 16me Vict., chap. 187, section 9, et en obéissance à une lettre du greffier de l'honorable Assemblée Législative, datée le 14me septembre 1854.

| —                                                         | Sommaires. |    |    | Certificats.   |       |       | Recherches. |       |        | Autres documents. |    |    |
|-----------------------------------------------------------|------------|----|----|----------------|-------|-------|-------------|-------|--------|-------------------|----|----|
|                                                           | £          | s. | d. | £              | s.    | d.    | £           | s.    | d.     | £                 | s. | d. |
| Du 1er janvier au 30me septembre 1854, inclusivement..... | 976        | 0  | 7  | 8              | 2     | 6     | 46          | 12    | 10     | 15                | 4  | 9  |
| Total.....                                                | .....      |    |    | .....          |       |       | .....£      |       |        | 1046              | 0  | 8  |
| Moins—payé à William C. L. Gill, Dép. Régistrat.          | 292        | 16 | 4  |                |       |       |             |       |        |                   |    |    |
| Moins—payé à Henry Palmer, ci-devant clerc...             | 40         | 16 | 3  |                |       |       |             |       |        |                   |    |    |
| Moins—payé à Rich. Moore, clerc .....                     | 82         | 16 | 8  |                |       |       |             |       |        |                   |    |    |
| Moins—payé à F. O. Templeton, clerc.....                  | 28         | 0  | 0  |                |       |       |             |       |        |                   |    |    |
| Moins—payé à W. T. Bernard .....                          | 8          | 12 | 0  |                |       |       |             |       |        |                   |    |    |
| Moins—les dépenses du bureau .....                        | 9          | 7  | 9  | .....          | ..... | ..... | .....       | ..... | .....  | 471               | 9  | 0  |
| Total.....£                                               | 471        | 9  | 0  | Produits nets. |       |       | .....       | ..... | .....£ | 574               | 11 | 8  |

H. BURWELL,  
Régistrateur.

BUREAU D'ENREGISTREMENT,  
LONDON, 2 octobre 1854.

No.

RAPPORT DES BUREAUX, ÉMOLU

| Nom de l'officier.     | Désignation de la charge ou des charges, quand il en possède de plus d'une. | Date de la nomination à chaque charge.                 | Par qui nommé.                              | Etat détaillé de tous les honoraires et émoluments reçus de chaque bureau, en courant.                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Dédutions payées pour les emplois en 1854.                                                                                                                                                               | Revenu net pour l'année 1854. (Point de date.) |    |    |
|------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|----|----|
|                        |                                                                             |                                                        |                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                          | £                                              | s. | d. |
| Francis Legh Walsh ... | Régistrateur du comté de Norfolk.                                           | Dernière nomination à la dite charge, 16 février 1848. | Le comte d'Elgin, etc., gouverneur général. | Reçu pour enregistrement de sommaires, £240 6s. 3d.<br>Reçu pour enregistrement de certificats et autres documents, £12 10s. 9½d.<br>Reçu pour recherches, £8 1s. 1½d.<br>Reçu pour enregistrement de jugements et paiement de jugements, £5.<br>Reçu comme perception de 1854 pour honor. dus au bureau dans les an. préc. £30 14s 5½d<br>Les sommes ci-dessus forment un total, £296 17s. 5½d. | Payé pour assistance dans le dit bureau, durant l'année susdite, £148.<br><br>Payé pour de nouvelles votes ou caisses de sûreté, achetées pour le bureau durant la même période, £3.<br><br>Total, £151. | 145                                            | 17 | 5½ |

Nom du député-régistrateur.—AQUILA WALSH a été député dans le dit bureau, 7 ans. Le salaire WILSON, a été employé dans le dit bureau pendant un mois de cette année. WALTER WALSH a principal pour l'accomplissement des devoirs de bureau, mille louis. Noms des cautions—PETER

Je déclare par le présent que le rapport susdit est juste  
 BUREAU D'ENREGISTREMENT, COMTÉ DE NORFOLK,  
 Simcoe, 28 septembre 1854.

19.

MENTS, etc., pour l'année 1854.

| S'il est accordé au principal une maison pour sa résidence personnelle ou quelle somme est allouée pour loyer de maison ou local, papeterie ou autre chose.                                                                                                    | Si la charge est remplie par un officier militaire ou naval, en pleine solde ou demi solde dans l'armée ou la marine; le montant total de la solde et allouance de toute sorte actuellement reçue par lui en sus des émolumens de sa charge. | Si les devoirs sont remplis par le chef ou par le député.                                                                                                 | Période durant laquelle l'officier a été absent de la colonie pendant l'année 1854. | Si le principal jouit d'aucun profit ou avantages dont la mention n'est pas exigée dans les colonnes précédentes. | Date de la première nomination sous le gouvernement colonial et à quelle charge.                                                                                  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il ne lui est pas fourni de maison pour sa résidence personnelle, et il ne lui est rien accordé pour loyer de maison, local, papeterie ou autre chose, si ce n'est que la municipalité du comté lui fournit des blancs de registre pour l'usage du dit bureau. | La charge n'est pas occupée par un officier naval ou militaire.                                                                                                                                                                              | Les devoirs ont été remplis par le régistrateur et le député régistrateur, auxquels il a fallu encore l'assistance d'un copiste durant la présente année. | Ne s'est pas absenté de la colonie en 1854.                                         | Aucun.....                                                                                                        | Quatrième jour d'avril 1810, régistrateur du comté de Norfolk, (susdit), ayant auparavant été clerc, et puis député dans le même bureau pendant plusieurs années. |

alloué pendant la présente année a été sur le pied de £15 par mois. Noms des clercs—JOHN été employé dans le bureau durant l'année courante. Montant du cautionnement donné par le W. RAFFLE et PETER E. YOUNG, écuyers.

et correct, au meilleur de ma connaissance et croyance.

F. L. WALSH,  
 Régistrateur.

## No. 20.

## RAPPORT ANNUEL à la Législature touchant les EMOLUMENTS du BUREAU D'ENREGISTREMENT du COMTÉ de NORTHUMBERLAND.

| Montant des honoraires sur l'enregistrement des titres et des testaments, entre le premier jour de janvier 1854, et le premier jour de janvier 1855. |    |    | Montant des honoraires d'enregistrement de jugement pendant la même période. |    |    | Montant des honoraires sur l'enregistrement des quittances de jugement et des hypothèques pendant la même période. |    |    | Montant des honoraires pour recherches et extraits fournis durant la même période. |       |    |     |    |   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----|------------------------------------------------------------------------------|----|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----|------------------------------------------------------------------------------------|-------|----|-----|----|---|
| £                                                                                                                                                    | s. | d. | £                                                                            | s. | d. | £                                                                                                                  | s. | d. | £                                                                                  | s.    | s. |     |    |   |
| 339                                                                                                                                                  | 1  | 3  | 11                                                                           | 12 | 6  | 10                                                                                                                 | 12 | 6  | 43                                                                                 | 8     | 9  |     |    |   |
|                                                                                                                                                      |    |    |                                                                              |    |    |                                                                                                                    |    |    | Total                                                                              | ..... | £  | 404 | 15 | 0 |

Pour avoir le revenu net, il faut retrancher du montant susdit le salaire d'un député, £60, et les frais de chauffage, de la papeterie et du loyer de bureau qui peuvent former £40.

(Signé,)

G. S. BOULTON.

COBourg, 31 Janvier 1855.

## No. 21.

## RECETTES et DÉBOURSÉS du 17 Octobre 1853, au 1er Janvier 1854.

|                                                                                                         | £   | s.  | d. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|----|
| Honoraires pour enregistrement de sommaires, titres, hypothèques, testaments, jugements, etc., etc..... | 146 | 11  | 3  |
| Recherches et certificats .....                                                                         | 7   | 3   | 1  |
|                                                                                                         | £   | 153 | 14 |
|                                                                                                         |     | 4   |    |
| MOINS.                                                                                                  |     |     |    |
| Payé pour clercs.....                                                                                   | £12 | 0   | 0  |
| Loyer de bureau .....                                                                                   | 7   | 10  | 0  |
| Papeterie, bois de chauffage, etc.....                                                                  | 5   | 0   | 0  |
|                                                                                                         |     | 24  | 10 |
|                                                                                                         |     | 0   |    |
| Total.....                                                                                              | £   | 129 | 4  |
|                                                                                                         |     | 4   | 4  |

Je certifie que l'état ci-dessus est correct, au meilleur de ma connaissance et croyance.

J. HAM. PERRY, *Régistrateur*.BUREAU D'ENREGISTREMENT, COMTÉ D'ONTARIO,  
WHITBY, 20 Septembre 1854.

## No. 22.

RAPPORT des HONORAIRES reçus au BUREAU d'ENREGISTREMENT  
pour le COMTÉ de PEEL, du 1er Janvier au 30 Septembre 1854.

|                                | £   | s. | d. |
|--------------------------------|-----|----|----|
| Titres, marchés et ventes..... | 164 | 0  | 0  |
| Hypothèques.....               | 52  | 10 | 0  |
| Quittances.....                | 7   | 5  | 0  |
| Jugemens.....                  | 1   | 12 | 6  |
| Affidavits.....                | 11  | 5  | 0  |
| Recherches.....                | 7   | 10 | 0  |
| Testaments.....                | 3   | 0  | 0  |
| Total.....£                    | 247 | 2  | 6  |

Je certifie que le Rapport ci-dessus est un Rapport correct des Honoraires reçus dans ce Bureau, depuis le 1er jour de Janvier jusqu'au 30 Septembre 1854, au meilleur de ma connaissance et croyance.

S. BREGA,  
*Régistrateur, Comté de Peel.*

BUREAU D'ENREGISTREMENT,  
Brompton, 30 septembre 1854.

## No. 23.

RAPPORT du BUREAU d'ENREGISTREMENT des COMTÉS UNIS de  
PETERBOROUGH et VICTORIA, touchant les Honoraires payés  
pour Sommaires, Recherches, Jugemens, Quittances d'Hypothèque,  
Extraits et Certificats, du 1er jour de Janvier au 30me jour de Sep-  
tembre 1854, inclusivement.

| Nombre<br>de<br>Sommaires. | Honoraires<br>payés sur sommaires |    |    | Honoraires<br>payés sur recher-<br>ches, jugemens,<br>quittances d'hypo-<br>thèque, extraits et<br>certificats. |    |    | TOTAL. |    |    |
|----------------------------|-----------------------------------|----|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----|--------|----|----|
|                            | £                                 | s. | d. | £                                                                                                               | s. | d. | £      | s. | d. |
| 1324.....                  | 425                               | 7  | 4  | 68                                                                                                              | 15 | 8  | 494    | 3  | 0  |

CHAS. RUBIDGE,  
*Régistrateur.*

BUREAU D'ENREGISTREMENT,  
Peterborough, 5 octobre 1854.



## No. 25.

RAPPORT des EMOLUMENTS de BUREAU pour le semestre commençant le premier jour de Janvier 1854, jusqu'au trentième jour de Juin, suivant l'Ordre du quatorze Septembre 1854.

George Decimus Reed, régistrateur pour le comté de Prescott. Les instrumens suivans ont été enregistrés dans le dit bureau :—77 titres ; 3 quittances ; 73 hypothèques ; 2 jugemens ; 4 testamens ; 2 nominations de syndics, (de l'honorable Peter McGill) ; 4 certificats de rachat ; 3 baux ; 4 testamens ; 10 quittances d'hypothèque ; 2 cessions d'hypothèques ; 3 baux ; le nombre d'acres de terre contenu dans les titres et les quittances est de 17600 acres.

Le montant des honoraires reçus dans le bureau d'enregistrement est de £24 10s. J'ai été nommé régistrateur pour les comtés unis de Prescott et Russell le 26me jour d'octobre 1842, par le très honorable sir George Bagot, G. C. B., l'un des membres du très honorable conseil privé de sa majesté, gouverneur-général de l'Amérique Britannique du Nord. Les noms de mes cautions comme régistrateur sont :—moi-même en la somme de £1000, argent courant du Canada ; et quatre cautions en la somme de £250 chaque, savoir :—William Wait, écuyer, Peter Friel, écuyer, William Moody et James Murray, gentilshommes ; depuis cette époque, j'ai fourni de nouvelles cautions cette année pour le comté de Prescott.

Donné sous mon seing, au bureau d'enregistrement pour le comté de Prescott, ce neuvième jour d'octobre mil huit cent cinquante-quatre.

G. D. REED,  
*Régistrateur.*

## No. 26.

RAPPORT des HONORAIRES et EMOLUMENTS reçus par JOHN P. ROBLIN, écuyer, Régistrateur du COMTÉ de PRINCE EDWARD, CANADA-OUEST, pour l'année 1854.

|                                            | £     | s. | d. |
|--------------------------------------------|-------|----|----|
| Pour enregistrement de sommaires, etc..... | 164   | 8  | 5  |
| do de jugemens.....                        | 4     | 7  | 6  |
| Pour recherches.....                       | 7     | 4  | 4½ |
| Recettes brutes pour 1854.....             | £ 176 | 0  | 3½ |

JOHN P. ROBLIN,  
*Régistrateur.*

BUREAU D'ENREGISTREMENT, COMTÉ P.E.,  
Picton, 10 mars 1855.

## No. 27.

RAPPORT du RÉGISTRATEUR du COMTÉ de RUSSELL, indiquant les EMOLUMENTS du BUREAU, depuis le 1er jour de janvier jusqu'au 3me jour d'octobre 1854, et les diverses sources d'iceux.

| Honoraires reçus pour l'enregistrement des titres, hypothèques, procurations et testaments. |    |    | Honoraires pour affidavits. |    |    | Honoraires reçus pour l'enregistrement des quittances d'hypothèque. |    |    | Honoraires reçus pour l'enregistrement des jugements. |      |      | Honoraires reçus pour certificats de taxes payées au trésorier de comté. |    |    | Honoraires reçus pour recherches. |    |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|----|----|-----------------------------|----|----|---------------------------------------------------------------------|----|----|-------------------------------------------------------|------|------|--------------------------------------------------------------------------|----|----|-----------------------------------|----|----|
| £                                                                                           | s. | d. | £                           | s. | d. | £                                                                   | s. | d. | £                                                     | s.   | d.   | £                                                                        | s. | d. | £                                 | s. | d. |
| 25                                                                                          | 3  | 6  | 4                           | 5  | 0  | 0                                                                   | 15 | 0  | ....                                                  | .... | .... | 2                                                                        | 5  | 0  | 1                                 | 5  | 0  |
|                                                                                             |    |    |                             |    |    |                                                                     |    |    |                                                       |      |      | Total... £                                                               |    |    | 33                                | 13 | 6  |

JAMES REAYS, *Régistrateur,*  
Comté de Russell.

## No. 28.

RAPPORTS indiquant les SOMMES reçues dans l'année 1854, pour l'enregistrement des SOMMAIRES, CERTIFICATS et autres DOCUMENTS, et pour RECHERCHES, dans le BUREAU du RÉGISTRATEUR pour le COMTÉ de SIMCOE, conformément à l'Acte de la Législature de cette Province, 16 Vic., chap. 187, section 9, savoir :—

|                                                                  | £   | s.  | d.   |
|------------------------------------------------------------------|-----|-----|------|
| Reçu pour l'enregistrement de sommaires et autres documents..... | 725 | 18  | 4    |
| do pour recherches .....                                         | 109 | 14  | 9    |
|                                                                  | £   | 835 | 13 1 |

Je certifie que le compte ci-dessus est un compte correct des honoraires et émoluments de ce Bureau pour l'année 1854.

GEORGE LOUNT, *Régistrateur.*  
Comté de Simcoe,

5 janvier 1855.





## No. 30.

ÉTAT des HONORAIRES reçus par le RÉGISTRATEUR du COMTÉ de WELLAND, du 1er jour de janvier jusqu'au 1er jour d'octobre 1854, fait en conformité d'un ordre de l'Assemblée Législative, daté le 14me septembre dernier.

|                                                                   | £     | s. | d. |
|-------------------------------------------------------------------|-------|----|----|
| Pour enregistrement de titres, hypothèques, quittances, etc ..... | 202   | 5  | 2  |
| Pour recherches, extraits et certificats .....                    | 10    | 0  | 8  |
|                                                                   | £ 212 | 5  | 10 |

Certifié,

D. D'EVERARDO,

*Député Régistrateur.*

BUREAU D'ENREGISTREMENT,

Welland, 21 octobre 1854.

L'état ci-dessus comprend des sommes considérables non encore reçues.

D. D'E., *Député.*

## No. 31.

COMTÉ de WELLINGTON.

RAPPORT des HONORAIRES et ÉMOLUMENTS reçus par le RÉGISTRATEUR du COMTÉ de WELLINGTON, en vertu de sa charge, depuis le 1er jour de janvier jusqu'au 23me jour de septembre, inclusivement, en mil huit cent cinquante-quatre, tel qu'il appert dans le livre des HONORAIRES tenu par lui.

|                                                                                                                            | £  | s. | d. | £   | s. | d. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----|----|-----|----|----|
| Montant brut reçu pour l'enregistrement de 878 sommaires de titres, hypothèques, etc., etc., etc. ....                     |    |    |    | 306 | 9  | 6  |
| do do pour enregistrement 74 certificats en acquit d'hypothèques, 25 certificats de jugement et 7 pièces de paiement ..... |    |    |    | 16  | 8  | 9  |
| do do pour recherches et certificats .....                                                                                 |    |    |    | 37  | 11 | 6  |
|                                                                                                                            |    |    | £  | 360 | 9  | 9  |
| DÉBOURSEÉS sur le dit montant, savoir :—                                                                                   |    |    |    |     |    |    |
| Payé au député .....                                                                                                       | 93 | 15 | 0  |     |    |    |
| do payé à 2 copistes .....                                                                                                 | 62 | 10 | 0  |     |    |    |
| Bois de chauffage, papeterie, etc., pour bureau .....                                                                      | 4  | 10 | 0  |     |    |    |
|                                                                                                                            |    |    |    | 160 | 15 | 0  |
| Revenu net .....                                                                                                           |    |    | £  | 199 | 14 | 9  |

H. W. PETERSON, *Régistrateur,**Comté de Wellington, Canada Ouest.*

BUREAU D'ENREGISTREMENT.

Guelph, 25 septembre 1854.

## No. 32.

ÉTAT des HONORAIRES reçus par le RÉGISTRATEUR du COMTÉ de YORK, en vertu de la 16<sup>m</sup>e Vic., chap. 187, depuis le 1<sup>er</sup> Janvier jusqu'au 19 Septembre 1854, inclusivement.

|                                                                            | £      | s. | d. |
|----------------------------------------------------------------------------|--------|----|----|
| Pour l'enregistrement de 2415 sommaires.....                               | 802    | 2  | 7  |
| do 501 certificats et autres documents.....                                | 64     | 19 | 0  |
| Pour recherches faites dans 1218 titres, y compris extraits certifiés..... | 151    | 8  | 11 |
|                                                                            | £ 1018 | 1  |    |

SAML. RIDOUT,  
*Régistrateur.*

BUREAU D'ENREGISTREMENT,  
Comté de York, 19 septembre 1854.

---

---

## ÉTAT D'AFFAIRES

TRANSMIS PAR LES CORPS RELIGIEUX ET PHILANTHROPIQUES, ET LES CORPORATIONS LITTÉRAIRES, SCIENTIFIQUES ET D'ÉDUCATION, RECUS CONFORMÉMENT A L'ORDRE DE CETTE CHAMBRE DU 14 SEPTEMBRE 1854.

---

- No. 1.—ACADEMIE de BERTHIER.  
No. 2.—SOCIÉTÉ des MISSIONNAIRES BAPTISTES du CANADA.  
No. 3.—ASILE MILITAIRE du CANADA.  
No. 4.—INSTITUT CANADIEN de TORONTO.  
No. 5.—SÉMINAIRE des AMIS à HALLOWELL, CANADA OUEST.  
No. 6.—INSTITUT des ARTISANS d'HAMILTON et GORE.  
No. 7.—HOPITAL GÉNÉRAL de KINGSTON.  
No. 8.—ASSOCIATION BIENVEILLANTE des POMPIERS de MONT-RÉAL.  
No. 9.—INSTITUT des ARTISANS de MONTRÉAL.  
No. 10.—INSTITUT des ARTISANS de TORONTO.  
No. 11.—ASSOCIATION de la BIBLIOTHÈQUE de QUÉBEC.  
No. 12.—SŒURS de la CONGRÉGATION de NOTRE-DAME de MON-RÉAL.  
No. 13.—SŒURS de STE. CROIX.  
No. 14.—SŒURS de la CHARITÉ de QUÉBEC.  
No. 15.—SŒURS de MISÉRICORDE pour la Régie de l'HOSPICE de la MATERNITÉ à MONTRÉAL.  
No. 16.—COLLÈGE STE. MARIE à MONTRÉAL.  
No. 17.—HOPITAL GÉNÉRAL de TORONTO.  
No. 18.—ACADEMIE INDUSTRIELLE de ST. LAURENT.
-

## No. 1.

BERTHIER, 18 septembre 1854.

Monsieur,—Conformément à votre demande datée à l'Assemblée Législative, le 14 du courant, je m'empresse de vous transmettre un état des comptes de notre académie de Berthier, durant trois ans d'administration, par les directeurs de cet établissement.

Je ne savais pas à qui je devais adresser ces états de comptes avant que j'eusse reçu votre lettre, cependant, j'ai envoyé un état de ces comptes aux trois branches de la législature au commencement de l'année et un semblable état a été envoyé le ou vers le onze du courant.

Il est à remarquer que dans le chapitre des recettes, de la troisième année, les cent louis n'ont pas été reçus, en conséquence, nos professeurs ont été payés par nos déboursés.

Je suis, monsieur,  
Votre très obéissant serviteur,

J. P. G. COUTU,  
*Secrétaire Trésorier de l'Académie de Berthier.*

W. B. LINDSAY, écuyer,  
Etc., etc., etc., Québec.

BREF ÉTAT des COMPTES de l'Administration des Directeurs de l'ACADÉMIE de BERTHIER.

## Cédule A.

|                   | RECETTES DE L'ANNÉE 1852.                                                                                                                     | £   | s. | d. |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|----|----|
| 30 août 1851..... |                                                                                                                                               |     |    |    |
| No. 1.....        | Allouance du gouvernement.....                                                                                                                | 100 | 0  | 0  |
| No. 2.....        | Contribution annuelle de 60 élèves.....<br>(Sur 75 élèves dont 15 reçoivent l'éducation gratuitement dans les langues anglaise et française.) | 46  | 1  | 3  |
|                   | 1ère année, total.....£                                                                                                                       | 146 | 1  | 3  |

(Signé,) JOHN McBEAN,  
*Président.*

“ J. F. G. COUTU,  
*Secrétaire-Trésorier.*

BERTHIER, 30 août 1852.

(Vraie copie.)

J. F. G. COUTU,  
*Secrétaire-Trésorier.*

## CÉDULE A.—(Continuation.)

| 30 août 1852..... | RECETTES DE L'ANNÉE 1853.                                                                                                                                                     | £   | s. | d. |
|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|----|----|
| No. 1.....        | Allouance du gouvernement.....                                                                                                                                                | 100 | 0  | 0  |
| No. 2.....        | Contribution annuelle de 72 élèves.....<br>(Sur 88 dont 16 élèves ont reçu durant le cours de la dite année l'éducation gratuitement dans les langues anglaise et française.) | 49  | 12 | 6  |
|                   | 2de année, total.....                                                                                                                                                         | 149 | 12 | 6  |

(Signé,) JOHN McBEAN, *Président.*" J. F. G. COUTU, *Secrétaire-Trésorier.*

BERTHIER, 30 août 1853.

J. F. G. COUTU, *Secrétaire-Trésorier.*

## Cédule B.

| 30 août 1851..... | DÉPENSES.<br>Du 30 août 1851 au 30 août 1852.               | £   | s. | d. |
|-------------------|-------------------------------------------------------------|-----|----|----|
| No. 1.....        | Deux professeurs, à £60 chacun.....                         | 120 | 0  | 0  |
| No. 2.....        | Un professeur, à £75.....                                   | 75  | 0  | 0  |
| No. 3.....        | Chauffage de l'académie.....                                | 15  | 0  | 0  |
| No. 4.....        | Eclairage de l'académie.....                                | 10  | 10 | 0  |
| No. 5.....        | Dépenses contingentes, papeterie, menues réparations, etc.. | 7   | 10 | 0  |
|                   | Total de l'année finissant le 30 août 1852..... £           | 228 | 0  | 0  |

(Signé,) JOHN McBEAN, *Président.*" J. F. G. COUTU, *Secrétaire-Trésorier.*

BERTHIER, 30 août 1852.

(Vraie copie.)

J. F. G. COUTU, *Secrétaire-Trésorier.*

| 30 août 1852..... | DÉPENSES.<br>Dépenses de l'année finissant au 30 août 1853.                       | £   | s. | d. |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----|----|----|
| No. 1.....        | Un professeur, à £60.....                                                         | 60  | 0  | 0  |
| No. 2.....        | Un professeur, à £75.....                                                         | 75  | 0  | 0  |
| No. 3.....        | Chauffage.....                                                                    | 12  | 10 | 0  |
| No. 4.....        | Eclairage.....                                                                    | 6   | 10 | 0  |
| No. 5.....        | Dépenses contingentes, etc.....                                                   | 4   | 17 | 6  |
|                   | Total de la dépense en 1853, c'est-à-dire du 30 août 1852, au 30 août 1853..... £ | 158 | 17 | 6  |

(Signé,) JOHN McBEAN, *Président.*J. F. G. COUTU, *Secrétaire-Trésorier.*

BERTHIER, 30 août 1853.

(Vraie copie.)

J. F. G. COUTU, *Secrétaire-Trésorier.*

No. 1.—(Continuation.)

## RÉCAPITULATION.

|                                                 | £   | s. | d. |
|-------------------------------------------------|-----|----|----|
| Dépense totale des deux années.....             | 386 | 17 | 6  |
| Recette totale des deux années.....             | 295 | 13 | 9  |
| Partant la dépense excède la recette de.....    | 91  | 3  | 9  |
| Dépense pour achat de livres pour les prix..... | 10  | 15 | 9  |
| £                                               | 101 | 19 | 6  |

(Signé)

JOHN McBEAN,  
*Président.*

“

J. F. G. COUTU,  
*Secrétaire-Trésorier.*

BERTHIER, 30 août 1853.

(Vraie copie.)

J. F. G. COUTU,  
*Secrétaire-Trésorier.*

ETAT DES COMPTES.—(Continuation.)

## Cédule A.

| RECETTES.        |                                                                                                                                        | £   | s. | d. |
|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|----|----|
| 30 août 1853.... | Recette de l'année finissant le 30 août 1854.                                                                                          |     |    |    |
| No. 1.....       | Allouance du gouvernement.....                                                                                                         | 100 | 0  | 0  |
| No. 2.....       | Contribution annuelle de 78 élèves.....<br>(14 élèves ont reçu leur éducation gratuitement dans les<br>langues anglaise et française.) | 52  | 10 | 0  |
|                  | Total.....£                                                                                                                            | 152 | 10 | 0  |

(Signé)

LS. J. MOLL,  
*Président.*

“

J. F. G. COUTU,  
*Secrétaire-Trésorier.*

BERTHIER, 30 août 1854.

(Vraie copie.)

J. F. G. COUTU,  
*Secrétaire-Trésorier.*

No. 1.—(Continuation.)

## Cédule B.

| DÉPENSES.        |                                        | £   | s. | d. |
|------------------|----------------------------------------|-----|----|----|
| 30 août 1853.... | Du 30 août 1853 au 30 août 1854.       |     |    |    |
| No. 1 .....      | Un professeur, à £75.....              | 75  | 0  | 0  |
| No. 2 .....      | Un professeur, à £65.....              | 65  | 0  | 0  |
| No. 3 .....      | Bois de chauffage pour l'académie..... | 12  | 10 | 0  |
| No. 4 .....      | Eclairage.....                         | 5   | 10 | 0  |
| No. 5 .....      | Dépenses contingentes, etc., etc.....  | 3   | 18 | 3  |
|                  | Total.....£                            | 161 | 18 | 3  |

(Signé,)

L. J. MOLI,

*Président.*

“

J. F. G. COUTU,

*Secrétaire-Trésorier.*

BERTHIER, 30 août 1854.

(Vraie copie.)

J. F. G. COUTU,

*Secrétaire-Trésorier.*

## RÉCAPITULATION.

|                                              | £   | s. | d. |
|----------------------------------------------|-----|----|----|
| La dépense se monte à la somme de.....       | 161 | 18 | 3  |
| La recette se monte à la somme de.....       | 152 | 10 | 0  |
| Partant la dépense excède la recette de..... | 9   | 8  | 3  |
| Déficit des deux premières années... ..      | 101 | 19 | 6  |
| Total .....                                  | 111 | 7  | 9  |

(Signé,)

LS. J. MOLL,

*Président.*

“

J. F. G. COUTU,

*Secrétaire-Trésorier.*

BERTHIER, 30 août 1854.

(Vraie copie.)

J. F. G. COUTU,

*Secrétaire-Trésorier.*



## No. 2.

MONTRÉAL, 18 septembre 1854.

Monsieur,—En réponse à l'ordre de l'assemblée législative du 14 courant, par vous transmis, nous prenons la liberté de dire que la société des missionnaires baptistes du Canada ne possède aucune propriété quelconque.

Nous sommes monsieur,  
avec respect,

BENJAMIN DAVIES, *Secrétaire.*  
JAMES HEARLE, *Trésorier.*

W. B. LINDSAY, *Ecuyer,*  
*Greffier, Assemblée Législative.*

## No. 3.

ÉTAT FINANCIER de l'ASILE MILITAIRE en CANADA, pour l'année  
expirée le 30 Juin 1854.

| Dr.                                | £   | s. | d. | Ar.              | £   | s. | d. |
|------------------------------------|-----|----|----|------------------|-----|----|----|
| Balance de l'année précédente..... | 162 | 13 | 9  | Par dépense..... | 664 | 9  | 2  |
| Revenus divers.....                | 754 | 7  | 5  | Par balance..... | 253 | 2  | 0  |
| £                                  | 917 | 11 | 2  | £                | 917 | 11 | 2  |

ACTIF actuel de l'ASILE MILITAIRE du CANADA.

|                                                                                                                                         | £   | s. | d. |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|----|----|
| Comptant entre les mains du banquier.....                                                                                               | 172 | 7  | 10 |
| Placé dans les débetures du gouvernement, et intérêt accumulé sur icelles,<br>(fonds de construction,) bâties occupées comme asile..... | 221 | 13 | 5  |

N.B.—Dépense actuelle, £60 à £70 par mois.

THOMAS BLATHERWICK,  
*Trésorier.*

## No. 4.

ÉTAT des DÉPENSES de l'ALLOCATION ANNUELLE de la LÉGISLATURE PROVINCIALE, en aide à l'INSTITUT CANADIEN pour deux années 1852 et 1853.

|                         |                                                                                                                                                              | £                                                                | s. | d. | £   | s. | d. |
|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----|----|-----|----|----|
| AMEUBLEMENT.....        | Grande table en pin, à tiroirs.....                                                                                                                          | 1                                                                | 10 | 0  |     |    |    |
|                         | 10 chaises légères, 35s; 2 fauteuil légers 16s.....                                                                                                          | 2                                                                | 11 | 0  |     |    |    |
|                         | 2 chaises de bureau, 20s; réparation à une table, 7s. 6d; réparation à une boîte à scrutin, 2s. 6d.....                                                      | 1                                                                | 10 | 0  |     |    |    |
| DÉPENSES DE MAISON..... | Transport aux appartements actuels..                                                                                                                         | 6                                                                | 1  | 3  | 5   | 11 | 0  |
|                         | Appareil à gaz et changement dans l'ancienne maison du gouvernement.                                                                                         | 1                                                                | 9  | 0  |     |    |    |
|                         | Tuyaux de poêle et appareils.....                                                                                                                            | 3                                                                | 3  | 5  |     |    |    |
|                         | Gardien de la maison.....                                                                                                                                    | 6                                                                | 0  | 0  |     |    |    |
|                         | Loyer avant le déplacement ..                                                                                                                                | 3                                                                | 15 | 0  |     |    |    |
| BIBLIOTHÈQUE.....       | Coût des livres et cartes achetés, reliures, etc., etc .....                                                                                                 |                                                                  |    |    | 251 | 9  | 1½ |
| BUREAU.....             | Livres de records et comptes.....                                                                                                                            |                                                                  |    |    | 12  | 18 | 6  |
| JOURNAL.....            | Coût du journal,* pour distribution gratuite aux sociétés étrangères et pour taux de change (vol. I 900; vol. II. 550 copies.....)                           |                                                                  |    |    | 95  | 0  | 0  |
| DIVERS.....             | Publication dans l'intérêt des fins de l'institut, le pont Victoria, carte géologique de Logan, et section imprimée pour l'institut (circulaires, etc) ..... |                                                                  |    |    | 49  | 12 | 6  |
|                         | SALAIRE.....                                                                                                                                                 | Assistant secrétaire, du 17 septembre 1852, au 30 juin 1854..... |    |    | 55  | 5  | 0  |
|                         |                                                                                                                                                              |                                                                  |    | £  | 490 | 4  | 9½ |
|                         | Balance.....                                                                                                                                                 |                                                                  |    |    | 9   | 15 | 2½ |
|                         | Octroi pour deux années.....                                                                                                                                 |                                                                  |    | £  | 500 | 0  | 0  |

\* NOTE.—Coût du journal distribué aux membres et souscripteurs, payé à même les souscriptions annuelles.

HENRY CROFT, S.C.L.,

*Vice-Président de l'Institut Canadien.*

JAMES JOHNSON,

*Assistant-Secrétaire de l'Institut Canadien.*

TORONTO, 25 aout 1854.

## No. 5.

*Au Conseil Législatif et à l'Assemblée Législative de la Province du Canada.*

Conformément à l'acte 10 et 11 Vict., chap. 104, section 3, nous présentons  
 l'ÉTAT suivant de la PROPRIÉTÉ et des REVENUS appartenant au  
 SÉMINAIRE des AMIS, à HALLOWELL, CANADA OUEST.

|                                                                                               | £     | s. | d.  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----|-----|
| Montant total de la propriété mobilière et immobilière, suivant inventaire.....               | 1678  | 13 | 9   |
| Dettes dues à l'école.....                                                                    | 262   | 8  | 8   |
| (Sur cette somme, il peut y avoir environ £95 que l'on peut évaluer bien au-dessous du pair.) |       |    |     |
| Dettes dues par l'école, environ.....                                                         | 25    | 0  | 0   |
| Pour l'année dernière, les comptes sont ainsi :—                                              |       |    |     |
| Payé le salaire des surintendants et instituteurs.....                                        | 176   | 3  | 4½  |
| do pour travail sur la ferme et dans la maison.....                                           | 71    | 14 | 6   |
| do pour approvisionnements et épiceries.....                                                  | 312   | 6  | 3   |
| do pour bois de chauffage.....                                                                | 16    | 14 | 6   |
| do pour réparations et ameublements.....                                                      | 98    | 4  | 10½ |
| Total.....                                                                                    | £ 675 | 3  | 6   |
| (A part les revenus de la ferme.)                                                             |       |    |     |
| Recettes pour la même période :—                                                              |       |    |     |
| Pour pensions et enseignement.....                                                            | 851   | 7  | 2½  |
| Pour produits vendus.....                                                                     | 4     | 4  | 10  |
| Total.....                                                                                    | £ 855 | 12 | 0   |
| (Indiquant un excédant de £180 8s. 6d., dans les recettes de l'année.)                        |       |    |     |

Vous verrez que presque tout le produit de la ferme a été consommé dans la famille, et balancera en tout ou à peu près ce compte, avec l'intérêt de la propriété.

D'après un examen attentif des affaires de l'institution, nous pensons que l'état ci-dessus est correct, et comme tel, il est respectueusement soumis par

LEVI VARNEY,  
*pour les Syndics.*

BLOOMFIELD, 9me mois, 15 mars 1855.



## No. 7.

Kingston, 20 avril 1855.

Monsieur,—Je suis chargé par les syndics de l'hôpital général de Kingston de vous transmettre un compte des recettes et dépenses de cette institution pour l'année expirée le 31 décembre 1854.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,  
Votre obéissant serviteur,

M. FLANAGAN,  
Secrétaire, Hôpital Général de Kingston.

WILLIAM B. LINDSAY, écuyer,  
Greffier, Assemblée Législative, Québec.

## HOPITAL GÉNÉRAL DE KINGSTON, per Contrà.

|                            |        | Dr.                                                      | £   | s.   | d.    |
|----------------------------|--------|----------------------------------------------------------|-----|------|-------|
| 13 janvier                 | 1854.. | Comptant du conseil de comté.....                        | 50  | 0    | 0     |
| do décembre                | do ..  | do allocation du gouvernement pour 1854.....             | 600 | 0    | 0     |
| 31 do                      | do ..  | Balance due pour divers.....                             | 554 | 13   | 4½    |
|                            |        |                                                          | £   | 1204 | 13 4½ |
|                            |        | Av.                                                      | £   | s.   | d.    |
| 1 janvier                  | 1854.. | Balance tirée en plus sur la banque du Haut-Canada ..... | 84  | 12   | 9     |
| 4 do                       | do ..  | Payé, P. M. King, rations .....                          | 42  | 12   | 2     |
| 7 do                       | do ..  | do J. Watkins et Cie., quincaillerie ..                  | 1   | 6    | 10    |
| 13 do                      | do ..  | do Dr. Baker, médecine.....                              | 8   | 9    | 7     |
| 21 do                      | do ..  | do William. Craig, assurance.....                        | 6   | 15   | 0     |
| 4 février                  | do ..  | do P. M. King, rations .....                             | 38  | 13   | 7     |
| 10 do                      | do ..  | do A. J. M'Laughlin, cercueils.....                      | 6   | 10   | 0     |
| 11 do                      | do ..  | do P. M. King, bois .....                                | 4   | 7    | 6     |
| 17 do                      | do ..  | do William Allen, divers .....                           | 24  | 19   | 6     |
| 1 mars                     | do ..  | do G. Sheman, bois .....                                 | 42  | 7    | 9     |
| do do                      | do ..  | do P. M. King, rations.....                              | 44  | 18   | 10    |
| 1 avril                    | do ..  | do do .....                                              | 33  | 6    | 3     |
| 6 do                       | do ..  | do A. J. O'Laughlin, cercueils .....                     | 6   | 3    | 9     |
| do mai                     | do ..  | do P. M. King, rations.....                              | 34  | 1    | 6     |
| do juin                    | do ..  | do do do .....                                           | 30  | 0    | 11    |
| do juillet                 | do ..  | do do do .....                                           | 49  | 9    | 11    |
| 8 do                       | do ..  | do A. J. O'Laughlin, cercueils .....                     | 7   | 10   | 0     |
| do août                    | do ..  | do P. M. King, rations.....                              | 48  | 16   | 3     |
| Porté en l'autre part..... |        |                                                          | £   | 512  | 2 1   |

## No. 7.—(Continuation.)

|           |          |                                                    | Av.—(Continuation)                    |      |       |
|-----------|----------|----------------------------------------------------|---------------------------------------|------|-------|
|           |          |                                                    | £                                     | s.   | d.    |
|           |          |                                                    | <i>Rapporté de l'autre part</i> ..... |      |       |
|           |          |                                                    | 512                                   | 2    | 1     |
| 8 sept.   | 1854     | Payé, P. M. King, rations .....                    | 54                                    | 3    | 10    |
| 26 do     | do       | do W. J. Goodeve, marchandises sèches .....        | 42                                    | 14   | 9     |
| do        | octobre  | do P. M. King, rations .....                       | 48                                    | 7    | 8     |
| do        | novembre | do do .....                                        | 36                                    | 13   | 0     |
| do        | décembre | do E. W. Palmer, médecine, etc. ....               | 40                                    | 18   | 6     |
| do        | do       | do A. J. O'Laughlin, cercueils .....               | 21                                    | 2    | 0     |
| do        | do       | do H. W. Benson, savon, chandelle, etc .....       | 19                                    | 9    | 4     |
| do        | do       | do S. Muckleston, quincaillerie .....              | 5                                     | 7    | 4     |
| do        | do       | do William Allan, divers .....                     | 18                                    | 8    | 9     |
| do        | do       | do M. Clark, lait .....                            | 17                                    | 3    | 3     |
| do        | do       | do S. Gaw, réparations à une clôture .....         | 0                                     | 11   | 3     |
| do        | do       | do avancé par D. Gates, pour divers .....          | 85                                    | 16   | 0     |
| do        | do       | do William Wilson, son compte pour marchandises .. | 17                                    | 16   | 8     |
| do        | do       | do James Shaw, chandelle, etc .....                | 9                                     | 14   | 11    |
| do        | do       | do A. Smyth, divers .....                          | 1                                     | 10   | 2     |
| do        | do       | do George Hunter .....                             | 2                                     | 10   | 0     |
| do        | do       | do C. H. Dinter, enterrements .....                | 17                                    | 10   | 0     |
| do        | do       | do Hugh Scott, épicerie .....                      | 40                                    | 3    | 10½   |
| do        | do       | do salaire du chirurgien interne .....             | 100                                   | 0    | 0     |
| do        | do       | do intendant d'hôpital .....                       | 50                                    | 0    | 0     |
| do        | do       | do salaire des gardes-malades et cuisiniers .....  | 60                                    | 0    | 0     |
| do        | do       | do do officiers de service .....                   | 25                                    | 0    | 0     |
| do        | do       | do intérêt, etc., sur billets escomptés .....      | 7                                     | 10   | 0     |
|           |          |                                                    | £                                     | 1204 | 13 4½ |
| 1 janvier | 1855     | Balance du 31 décembre 1854 .....                  | £                                     | 554  | 13 4½ |

En addition à l'état ci-dessus, la cité a payé à même son trésor la somme de £260 15 10, pour aider à payer les dépenses de l'hôpital durant l'épidémie de l'été dernier.

Il y a pour divers comptes dus par l'hôpital et qui n'ont pas encore été fournis. .... £75 0 0

Diverses contributions en provisions et en habits ont été reçues depuis, se montant à. 80 0 0

£415 15 10

## No. 8.

MONTRÉAL, 2 mai 1855.

Monsieur,—J'ai l'honneur de transmettre l'état annuel ci-joint de l'Association bienveillante des pompiers de Montréal, pour l'année expirée le 31 décembre 1854, aux fins de le soumettre à l'honorable assemblée législative, conformément au statut 8 Vic., chap. 93.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,  
Votre obéissant serviteur,

JOHN FLETCHER, *Secrétaire,*  
A.B.P.M.

Hon. L. V. SICOTTE, *Orateur,*  
*Assemblée Législative.*

ETAT D'AFFAIRES de l'ASSOCIATION BIENVEILLANTE des POM-  
PIERS de MONTRÉAL, pour l'année 1854.

## FONDS DE BIENFAISANCE.

| Dt.                                                                                     | £   | s. | d. |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----|----|----|
| Balance de 1853.....                                                                    | 83  | 0  | 4  |
| Honoraires des compagnies du feu.....                                                   | 65  | 16 | 3  |
| Don de l'honorable C. Wilson.....                                                       | 10  | 0  | 0  |
| Intérêt sur le fonds contingent pour deux ans, £150 dans la corporation de la cité..... | 18  | 0  | 0  |
| Intérêt sur deniers en banque.....                                                      | 4   | 19 | 7  |
| Balance de pic-nic.....                                                                 | 5   | 0  | 0  |
| Total.....£                                                                             | 186 | 16 | 2  |

## Av.

|                                            | £   | s. | d. |
|--------------------------------------------|-----|----|----|
| Pour bienveillance aux malades.....        | 44  | 16 | 1  |
| Dépenses contingentes.....                 | 15  | 7  | 11 |
| do balance portée à l'année prochaine..... | 126 | 12 | 2  |
| Total.....£                                | 186 | 16 | 2  |

## FONDS DES VEUVES ET DES ORPHELINS.

| Dt.                                      | £   | s. | d. |
|------------------------------------------|-----|----|----|
| Montant de l'année dernière.....         | 138 | 0  | 7  |
| do honoraires des compagnies du feu..... | 21  | 18 | 9  |
| do amendes et arrrages do do.....        | 18  | 7  | 6  |
| do intérêts.....                         | 8   | 5  | 7  |
| Total.....£                              | 187 | 4  | 11 |

## No. 8.—(Continuation.)

| FONDS DES VEUVES ET DES ORPHELINS.—(Continuation.) |              |          |           |
|----------------------------------------------------|--------------|----------|-----------|
| Av.                                                | £            | s.       | d.        |
| Payé à la veuve Douglass.....                      | 12           | 10       | 0         |
| do balance à l'année prochaine.....                | 174          | 14       | 11        |
| <b>Total.....</b>                                  | <b>£ 187</b> | <b>4</b> | <b>11</b> |

  

| FONDS PERMANENT ou de DOTATION dont on ne peut employer que l'INTÉRÊT.                              |              |           |          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-----------|----------|
|                                                                                                     | £            | s.        | d.       |
| Montant dans les mains de la corporation de la cité, étant le don de feu J. E. Mills, écrivain..... | 150          | 0         | 0        |
| Comptant entre les mains du trésorier.....                                                          | 17           | 10        | 0        |
| <b>Total.....</b>                                                                                   | <b>£ 167</b> | <b>10</b> | <b>0</b> |

(Copie correcte,)

JOHN FLETCHER,

*Secrétaire.*

## No. 9.

ÉTAT des BIENS MEUBLES et IMMEUBLES possédés par l'INSTITUT des ARTISANS de MONTRÉAL, soumis à Son Excellence le Gouverneur-Général: l'Honorable Conseil Législatif: et l'Assemblée Législative, en conformité des dispositions de l'Acte 8 Vic., chap. 93.

|                                                | £             | s.       | d.        |
|------------------------------------------------|---------------|----------|-----------|
| Biens fonds—montant payé.....                  | 2650          | 0        | 0         |
| do due.....                                    | 4334          | 0        | 0         |
|                                                | <b>£ 6984</b> | <b>0</b> | <b>0</b>  |
| Livres et pamphlets dans la bibliothèque.....  | 500           | 0        | 0         |
| Instrumens de physique et de chimie.....       | 60            | 0        | 0         |
| Modèles, cartes, etc.....                      | 91            | 3        | 9         |
| Ameublement.....                               | 130           | 0        | 0         |
| Souscriptions et dettes dues à l'institut..... | 639           | 4        | 2         |
| Deniers en mains.....                          | 10            | 0        | 0         |
|                                                | <b>£ 8414</b> | <b>7</b> | <b>11</b> |

A. A. STEVENSON,

*Secrétaire-Archiviste, I. A.*

MONTRÉAL, 19 Septembre 1854.



## No. 10.

ÉTAT de la PROPRIÉTÉ appartenant à l'INSTITUT des ARTISANS de  
TORONTO, et en sa possession.

|                                                                       | £    | s. | d. | £    | s. | d. |
|-----------------------------------------------------------------------|------|----|----|------|----|----|
| Biens-fonds.....                                                      | 6100 | 0  | 0  |      |    |    |
| do hypothèques pour.....                                              | 3600 | 0  | 0  |      |    |    |
| Valeur estimée de livres dans la bibliothèque.....                    |      |    |    | 2500 | 0  | 0  |
| do do instruments de chimie, échantillons de miné-<br>logie, etc..... |      |    |    | 500  | 0  | 0  |
| do do ameublemens et appareils.....                                   |      |    |    | 150  | 0  | 0  |
|                                                                       |      |    |    | 75   | 0  | 0  |
| Total.....                                                            |      |    | £  | 3225 | 0  | 0  |

P. FREELAND,  
*Président.*

ROBERT EDWARDS,  
*Secrétaire.*

TORONTO, 18 septembre 1854.



## No. 12.

ÉTAT DÉTAILLÉ des propriétés vendues et acquises par les SŒURS de la Congrégation de NOTRE-DAME de MONTRÉAL, en conformité de la 8<sup>me</sup> Vic., chap. 99.

| PRODUITS DES TERREINS VENDUS.                                                                                                                                                                                                                                                                                           |   | £    | s. | d. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|------|----|----|
| 1o. Le 31 décembre 1853, (notaire T. Doucet,) les sœurs de la Congrégation ont vendu à la compagnie du chemin de fer le Grand Tronc, un terrain à la Pointe St. Charles, de 34 arpents, 63 perches en superficie, pour l'usage de la dite compagnie et du pont Victoria, à £250 par arpent, formant en tout.....        |   | 8657 | 10 | 0  |
| 2o. Le 16 mars 1854, (notaire T. Doucet,) les dites sœurs ont vendu à la dite compagnie du Grand Tronc, 3 arpents, 2 perches, en superficie, pour la ligne du dit chemin de fer, à £250 par arpent, formant en tout .....                                                                                               |   | 755  | 0  | 0  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | £ | 9412 | 10 | 0  |
| EMPLOI DU PRODUIT CI-DESSUS.                                                                                                                                                                                                                                                                                            |   |      |    |    |
| Le 4 mai 1854, (notaire E. Lafleur) les sœurs de la congrégation ont acquis de Samuel Cornwallis Monk, écuyer, avocat, et son épouse, la terre appelée Monkland, à la Côte St. Antoine, paroisse de Montréal, de 120 arpents en superficie, pour en faire une maison de campagne, et y établir un pensionnat, pour..... |   | 9000 | 0  | 0  |
| Balance en mains .....                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |   | 412  | 10 | 0  |

## PRODUIT NET.

NOTA.—Cette propriété n'ayant été acquise que le 4 mai 1854, n'a encore produit aucun revenu.

(Signé,) SR. STE. ÉLISABETH,  
*Supérieure.*

“ SR. STE. MADELEINE,  
*Assistante.*

“ SR. STE. BERNARD,  
*Secrétaire.*

MONTRÉAL, 13 octobre 1854.

## No. 13.

## RAPPORT de la CORPORATION des SŒURS de STE. CROIX.

1o.—Les membres actuels de la Corporation sont—

MARIE DES SEPT DOULEURS, *Présidente.*

MARIE DE BÉTHANIE, *Assistante.*

MARIE MADELEINE, *Econome.*

MARIE DU CARMEL.

MARIE DES ANGES.

MARIE DE ST. MICHEL.

MARIE D'EGYPTE.

MARIE DE LA RÉSURRECTION.

MARIE CŒUR DE JÉSUS, *Secrétaire.*

2o. La corporation dirige 3 établissements ; un à St. Laurent, avec 138 élèves, dont 40 pensionnaires ou demi pensionnaires. Un à Ste. Scholastique, 109 élèves, dont 30 pensionnaires ; et un autre à St. Martin, 80 élèves.—Total 327 élèves, parmi lesquelles un bon nombre reçoivent l'instruction gratuitement.

3o. La corporation a été dotée par le Rév. St. Germain, d'une terre de 90 arpents, à St. Martin. C'est la seule propriété qu'elle possède actuellement.

(Signé,) SR. MARIE DES SEPT DOULEURS,  
*Présidente.*

“ SR. MARIE DU CŒUR DE JÉSUS,  
*Secrétaire.*

## No. 14.

## HOSPICE DES SŒURS DE LA CHARITÉ,

Québec, 19 septembre 1854.

Monsieur,—Conformément aux dispositions du Statut 11 Victoria, chap. 264, j'ai l'honneur de vous informer que la corporation des Sœurs de la Charité de Québec possède la propriété sur laquelle est érigée la maison connue sous le nom d'Hospice des Sœurs de la Charité, un terrain adjacent dont elle retire un loyer de dix-huit louis, et un jardin situé de l'autre côté de la rue et qui dépend de leur établissement.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,  
Votre obéissante servante,

SR. M. MALLET,  
*Supérieure des Sœurs de la Charité.*

M. LINDSAY,  
*Greffier de l'Assemblée Législative.*

## No. 15.

## RAPPORT DES SŒURS DE MISÉRICORDE DE L'HOSPICE DE LA MATERNITÉ DE MONTRÉAL.

MONTRÉAL, 17 avril 1855.

Monsieur,—En obéissance à des ordres de l'assemblée législative du 14 septembre 1854 et 1er mars 1855, pour qu'il lui soit transmis au plus vite des rapports ou états par les officiers publics, commissaires ou corporations dont c'est le devoir de préparer et fournir tels rapports ou états, nous avons l'honneur de vous transmettre le rapport suivant des argents que la communauté ou corporation des Sœurs de Miséricorde pour la régie de l'hospice de la maternité sous le vocable de Sainte Pélagie a reçus du gouvernement de Sa Majesté en cette province pour leur œuvre.

Ces Sœurs ont touché, sur le budget voté en décembre dernier, la somme de soixante-quinze livres, courant, et sur les subsides des trois années précédentes, elles ont eu celle de cinquante livres, courant, pour chacune de ces trois années.

Cet argent a été employé, savoir :—les trois premières sommes de cinquante livres à acheter partie de leur bois de chauffage pour chacune des années que ces sommes ont été accordées, et la somme de soixante-quinze livres à payer partie de l'intérêt que les susdites Sœurs doivent sur la balance (£3857,) du coût de leurs bâtisses.

Nous n'avons pu envoyer ce rapport plus vite, parce qu'ayant eu à demander les services d'un homme d'affaire pour nous diriger dans cette matière, nous n'avons pu obtenir ces services que tard.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
bien respectueusement,  
Vos très humbles servantes,

(Signé,) JOSEPHTE MALO, SŒUR STE. JEANNE DE CHANTAL,  
*Supérieure.*

ROSALIE CADRAN, SŒUR DE LA NATIVITÉ,  
*Assistante.*

JUSTINE FILLION SAINT JOSEPH,  
*Econome.*

Toutes trois officières du susdit hospice.

W. B. LINDSAY, Ecuyer,  
Greffier, Assemblée Législative,  
Québec.

## No. 16.

Le Recteur du COLLÈGE STE. MARIE, à MONTRÉAL, a l'honneur de présenter l'état des comptes de ce collège, pour l'année scolaire 1853-1854.

| RECETTES.                                                                    |        |    |    |
|------------------------------------------------------------------------------|--------|----|----|
|                                                                              | £      | s. | d. |
| 60 Elèves pensionnaires, 54 payant.....                                      | 1627   | 10 | 0  |
| 32 do demi-pensionnaires, 28 payant.....                                     | 446    | 0  | 0  |
| 85 do externes, 75 payant.....                                               | 393    | 0  | 0  |
| Loyer de deux maisons.....                                                   | 68     | 0  | 0  |
| Total.....                                                                   | £ 2534 | 10 | 0  |
| DÉPENSES.                                                                    |        |    |    |
|                                                                              | £      | s. | d. |
| Recteur et professeurs, 11 personnes, à £50 chaque.....                      | 550    | 0  | 0  |
| Engagés, 7 personnes, à £25 chaque.....                                      | 175    | 0  | 0  |
| Elèves pensionnaires et demi-pensionnaires.....                              | 1080   | 0  | 0  |
| Cotisation, assurance.....                                                   | 60     | 0  | 0  |
| Mobilier, linge, etc.....                                                    | 50     | 0  | 0  |
| Eclairage.....                                                               | 70     | 0  | 0  |
| Chauffage.....                                                               | 130    | 0  | 0  |
| Intérêts de la dette d'achat du terrain, et d'emprunt pour construction..... | 540    | 0  | 0  |
| Total.....                                                                   | £ 2655 | 0  | 0  |
| RÉCAPITULATION.                                                              |        |    |    |
|                                                                              | £      | s. | d. |
| Dépenses.....                                                                | 2655   | 0  | 0  |
| Recettes.....                                                                | 2534   | 10 | 0  |
| Balance.....                                                                 | £ 120  | 10 | 0  |

Le tout respectueusement soumis.

S. MARTIN,  
*Recteur du collège.*

MONTRÉAL, 24 mai 1854.

No. 17.

ETAT des RECETTES et DÉPENSES de L'HOPITAL GÉNÉRAL de TORONTO, depuis le 1er mai 1853 jusqu'au 1er septembre 1854.

| RECETTES.                                 |        | PAIEMENTS.                                 |        |
|-------------------------------------------|--------|--------------------------------------------|--------|
| £                                         | s. d.  | £                                          | s. d.  |
| Reçu pour vente de terres.....            | 1148   | Payé les dépenses de l'hôpital.....        | 2475   |
| do pour rente et intérêt.....             | 1803   | do dépenses contingentes.....              | 394    |
| do honoraires d'admission.....            | 133    | do médecines.....                          | 121    |
| do pour vente des vieilles bâtisses.....  | 31     | do ameublements de l'hôpital.....          | 223    |
| do des patients payant.....               | 27     | do de bureau.....                          | 3      |
| do allocations provinciales, 1853-53..... | 1750   | do compte d'hypotheques achetées.....      | 140    |
| do dividendes sur actions de banque.....  | 371    | do réparations.....                        | 82     |
| do vente d'actions de banque.....         | 1115   | do frais de justice.....                   | 88     |
|                                           |        | do a compte du nouvel hôpital.....         | 1742   |
| Montant en main le 1er mai 1853.....      | £ 6380 |                                            | 5272   |
|                                           | 104    | Montant en main le 1er septembre 1854..... | £ 1211 |
| Total.....                                | £ 6484 | Total.....                                 | £ 6484 |

JAMES BRENT,  
Secrétaire-Trésorier.

BUREAU, DE L'HOPITAL GÉNÉRAL DE TORONTO,  
24 octobre 1854.

---

**No 18.****RAPPORT sur l'ÉTAT de la CORPORATION de l'ACADÉMIE INDUSTRIELLE de SAINT LAURENT.**

1o. Les membres actuels de la corporation sont :

Le révérend JEAN-BAPTISTE ST. GERMAIN, curé de St. Laurent, Président.

Le révérend JOSEPH RENÉ, procureur.

MM. DESPRÉS, LOUIS VERMONT, LOUIS DERVE, JEAN MOREAU, HYPOLITE GODEAU.

2o. La corporation donne l'instruction à 380 enfants ainsi répartis :—St. Laurent, 140 ; St. Martin, 110 ; Pointe Claire, 72 ; Côte-des-Neiges, 60.

3o. La corporation a été dotée par le révérend St. Germain de 51 arpents de terre dont elle en exploite 41. Elle a 4 ateliers : 1 de cordonniers, 1 de menuisiers, 1 de boulangers et 1 de serruriers.

4o. Les ressources de la corporation consistent, premièrement, dans l'exploitation de 41 arpents de terre ; deuxièmement, dans les bénéfices qu'elle peut faire sur ses 380 élèves, dont 30 seulement sont pensionnaires et 10 demi-pensionnaires, tous payant un prix très-modique ; troisièmement, dans les allocations libérales du gouvernement. Ces allocations ont été employées à faire les constructions nécessaires qui sont loin d'être achevées.

ST. GERMAIN,  
*Prêtre.*



# REPONSE

A une adresse de l'assemblée législative en date du 14 ultimo, demandant les états des ventes et du revenu de la seigneurie de Lauzon.

Par ordre,

PIERRE J. O. CHAUVEAU,  
Secrétaire

Bureau du secrétaire,  
Québec, 9 octobre 1854.

LISTE des documents touchant la seigneurie de Lauzon fournie tel que demandé par une adresse de l'honorable assemblée législative due 14 sept. 1854.

Copie de l'application du Dr. Frémont 4 décembre, 1852.

“ “ Rapport au conseil. 13 janvier, 1853.

“ “ l'ordre en conseil 19 “ “

“ “ Lettre au Dr. Frémont, 29 “ “

Copies des avis insérés dans les papiers-nouvelles.

Copie de l'ordre en conseil 29 avril, 1853.

“ “ des conditions de la vente et des enchères, 17 mai, 1853.

Etat des ventes dans la seigneurie de Lauzon en 1853.

“ “ recettes et dépenses pour dito en 1852-53, avec deux cédules y annexées.

A. N. MORIN.

Commissaire des terres de la couronne.

Bureau des terres de la couronne,  
Québec 30 septembre, 1854.

(Copie.)

QUÉBEC, 4 décembre, 1853.

MONSIEUR,—Ayant appris de source privée que le gouvernement se propose de vendre la ferme du domaine de Lauzon, je désire savoir si tel est le cas, et à quel prix on veut en disposer, comme je me propose de l'acheter, pourvu que le prix n'excède pas la valeur que j'y attache. Je me permettrai de prendre la liberté de vous dire qu'ayant accidentellement visité l'endroit il y a peu de temps, j'ai

remarqué que la propriété éprouvait une grande détérioration par l'absence presque totale de clôtures convenables, et particulièrement par la destruction des arbres propres au bois de chauffage.

J'ai l'honneur d'être,  
Monsieur,  
Votre obéissant serviteur,  
(Signé)

C. FREMONT.

L'Hon. Dr. Rolph,  
Commissaire des terres de la couronne.  
Vraie copie,)

A. N. MORIN,  
Commissaire des terres de la couronne.

(Copie,)

Relativement à la lettre  
du Dr. Frémont du 4 décembre 1852.

No. 12, seigneurie de Lauzon.

Le Dr. Frémont demande si le gouvernement se propose de vendre la ferme du domaine, à la Pointe Lévi.

Cette ferme contient 218 arpents en superficie et elle fut affermée, il y a environ trois ans, par soumissions, à raison du mince loyer de £15, en considération de l'état de ruine dans lequel on l'avait laissé tomber. Le locataire actuel, dont le bail expire le premier mai prochain, ne l'a pas améliorée en aucune manière; au contraire, il paraît qu'une grande quantité de bois de chauffage a été coupée par lui, ou à sa connaissance, l'hiver dernier.

Le chemin de fer de Québec et Richmond a pris une lisière de la meilleure partie de la terre pour l'usage de son chemin, ce qui aura l'effet, il est à craindre, de diminuer la valeur de la propriété par l'inconvénient causé par le chemin qui traverse les prairies; cependant on pense que si la ferme entière était vendue, elle rapporterait £600 et peut-être plus, en la divisant en deux ou trois lots.

Le soussigné demande en même temps la permission d'appeler l'attention du gouvernement sur le moulin banal à farine situé à St. Henri et qui a coûté en réparations pendant les années de 1845-46 près de £2,000, et pour lequel il n'a pas été reçu de loyer pendant les trois années finisante, le 1er mai 1850—depuis laquelle époque il a été loué à raison de £55 *per annum*. Le bail expire le premier mai prochain. A en juger par la diminution dans les recettes de ce moulin, causée par l'érection d'autres moulins dans la seigneurie, à une petite distance, par différents individus, sans la permission ou l'autorisation du gouvernement, il y a tout lieu de s'attendre à une autre diminution dans le loyer; en outre les moulins, à cause des sommes considérables dépensées en réparations, sont la plus mauvaise espèce de propriété entre les mains du gouvernement, tandis qu'entre les mains d'individus privés, ils peuvent être exploités avantageusement.

Sous ces circonstances, il paraît plus avantageux de disposer, par vente, de ce moulin et de la ferme du domaine, en les offrant à l'encan public.

Le soussigné, en conséquence, désire suggérer que le département soit autorisé à vendre les dits moulin et ferme par encan public.

Respectueusement soumis,  
(Signé)

FELIX FORTIER.

Bureau des terres de la couronne,  
Québec 13 janvier, 1853.  
Vraie copie,)

A. N. MORIN,  
Commissaire des terres de la couronne.

(Copie.)

*Extrait d'un rapport d'un comité de l'honorable conseil exécutif sur des demandes de terres, daté 14 janvier 1853, approuvé par son excellence le gouverneur général en conseil, le 19 du même mois.*

Relativement à la lettre de Charles Frémont, écuyer, M. D., datée 4 décembre 1852, montrant le désir de devenir l'acquéreur dans le cas où la ferme du domaine dans la seigneurie de Lauzon serait offerte en vente. Le commissaire des terres de la couronne fait rapport que cette ferme contient 218 arpents et a été louée il y a trois ans, par soumissions, à raison du mince loyer annuel de £15, vu l'état pressant de réparations dans lequel elle se trouvait; que le locataire actuel, dont le loyer expire le premier mai prochain, ne l'a pas améliorée, mais l'a plutôt détériorée en y enlevant une grande quantité de bois. Que la compagnie du chemin de fer de Québec et Richmond a pris une lisière de la meilleure partie de cette terre, et vu que le chemin traversera les prairies, il est à croire que la propriété diminuera beaucoup en valeur, mais que nonobstant ces causes de rabais, la ferme, si elle est divisée en deux ou trois lots, pourra rapporter probablement £600 et probablement plus, c'est pourquoi il suggère qu'autorité soit donnée à son département de vendre la ferme à l'encan public.

Le commissaire représente aussi qu'à cause de la grande diminution dans les recettes du moulin à St. Henri, qui coûta en 1845-6, £2,000, et qui est loué actuellement pour £55 *per annum*, le bail expirant le 1er mai prochain, ainsi qu'à cause de la probabilité d'une autre diminution dans le revenu, s'il est loué de nouveau, il serait à propos pour cette raison, et pour d'autres détaillées en son rapport, que le moulin fût aussi vendu à l'encan public.

Le comité concourt dans l'opinion du commissaire des terres de la couronne et recommande que sa suggestion soit approuvée et adoptée.

Certifié,

(Vraie copie.)  
A. N. MORIN,

Commissaire des terres de la couronne.

(Signé)

W. H. LEE,  
Greffier temp. C. E.

(Copie.)

Département des terres de la couronne,  
QUÉBEC 29 janvier, 1853.C. FREMONT, écuyer, M. D.,  
Rue Ste. Ursule, Québec.

MONSIEUR,—En réponse à votre lettre du 4 décembre dernier, demandant si le gouvernement se propose de vendre la ferme du domaine à la Pointe Lévi et à quel prix il se propose de la vendre; j'ai l'honneur de vous informer que le sujet de votre lettre ayant été mis sous la considération du gouvernement, il a été décidé que la dite ferme serait offerte en vente par encan public. Dans quelques jours un avis paraîtra dans les papiers-nouvelles de cette ville, indiquant le jour que l'encan aura lieu, et les conditions de la vente.

J'ai l'honneur d'être,  
Monsieur,  
Votre obéissant serviteur,

(Signé)

FELIX FORTIER,

(Vraie copie.)

Pour le commissaire des terres de la couronne.

A. N. MORIN,  
Commissaire des terres de la couronne.

*Annonces envoyées aux papiers-nouvelles*

DEPARTMENT DES TERRES DE LA COURONNE,  
 QUEBEC, 17 février, 1853.

On fait savoir que mardi le cinquième jour d'avril prochain, à onze heures de l'avant-midi, les propriétés suivantes seront offertes en vente à la chambre de lecture de la Bourse, en la Basse-Ville de Québec, et adjugées au plus haut enchérisseur, savoir :

1. La ferme du domaine, à la Point-Lévi, contenant deux cent dix-huit arpents de terre, faisant face au fleuve Saint Laurent. La partie d'en bas est couverte de gros arbres, et le paysage est magnifique. Cette propriété pourrait être divisée en lots de parc ou en emplacements.

2. Le grand moulin à farine situé au sud du Saint Laurent et presque joignant la ferme ci-dessus, ayant quatre paires de meules, avec une maison d'habitation, un grand hangar et d'autres bâtiments commodes y attachés, et la grève au-devant. Ce moulin, par sa situation sur le fleuve, et par le peu de distance où il se trouve du *terminus* du chemin de fer de Richmond, mérite l'attention des marchands de grains et des capitalistes.

3. Un moulin à farine à Saint Henri, seigneurie de Lauzon, situé du côté nord-est de la rivière Etchemin, et ayant quatre paires de meules, avec ses dépendances, tel que maintenant possédé par les locataires actuels, Charles Robertson *et al* ; la chute d'eau est une des meilleures de la province, et le moulin a été rebâti en mil huit cent quarante-six, à plus de deux mille louis de frais.

L'acquéreur pourra garder le prix d'adjudication à constitut, en donnant des sûretés satisfaisantes.

Un dépôt de vingt-cinq louis sera exigé de l'acquéreur de chaque propriété au temps de l'adjudication, pour couvrir les frais de vente, d'annonces, de plans, etc., en cas de non-accomplissement des conditions.

Pour les autres particularités, qui seront énoncées lors de la vente, s'adresser au soussigné au bureau des terres de la couronne, château Saint Louis, Québec.

(Signé,)

FELIX FORTIER.

BUREAU DES TERRES DE LA COURONNE,  
 Québec, 17 février, 1854.

On fait savoir que mardi, le troisième jour de mai prochain, à onze heures de l'avant midi, les propriétés suivantes seront offertes en vente à la chambre de lecture de la Bourse, en la Basse-Ville de Québec, et adjugées au plus haut enchérisseur, savoir :

1. La ferme du domaine, à la Pointe-Lévi, contenant deux cent dix-huit arpents de terre, faisant face au fleuve Saint Laurent. La partie d'en bas est couverte de gros arbres, le paysage est magnifique. Cette propriété pourrait être divisée avec avantage en lots de parc ou en emplacements.

2. Le grand moulin à farine situé au sud du Saint Laurent et presque joignant la ferme ci-dessus, ayant quatre paires de meules, avec une maison d'habitation, un grand hangar et d'autres bâtiments commodes y attachés, et la grève au-devant. Ce moulin, par sa situation sur le fleuve, et par le peu de distance où il se trouve du *terminus* du chemin de fer de Richmond, mérite l'attention des marchands de grains et des capitalistes.

3. Un moulin à farine à Saint Henri, seigneurie de Lauzon, situé du côté nord-est de la rivière Etchemin, et ayant quatre paires de meules, avec ses dépendances, tel que maintenant possédée par les locataires actuels, Charles Robertson *et al*, la chute d'eau est une des meilleures de la province, et le moulin a été rebâti en mil huit cent quarante-six, à plus de deux mille louis de frais.

L'acquéreur pourra garder le prix d'adjudication à constitut, en donnant des sûretés satisfaisantes.

Un dépôt de vingt-cinq louis sera exigé de l'acquéreur de chaque propriété au temps de l'adjudication, pour couvrir les frais de vente, d'annonces, de plan etc., en cas de non accomplissement des conditions.

Pour les autres particularités, qui seront énoncées lors de la vente, s'adresser au soussigné au bureau des terres de la couronne, château St. Louis, Québec.

(Signé,)

FELIX FORTIER.

BUREAU DES TERRES DE LA COURONNE,  
Québec, 28 avril, 1853.

La vente des deux moulins et de la ferme dans la seigneurie de Lauzon est remise jusqu'à nouvel ordre.

DEPARTEMENT DES TERRES DE LA COURONNE  
QUEBEC, 4 mai, 1853.

On fait savoir que mardi, le dix-septième jour de mai courant, à onze heures de l'avant-midi, les propriétés suivantes seront offertes en vente à la chambre de lecture de la Bourse en la Basse-Ville de Québec, et adjugées au plus haut enchérisseur, savoir :

1. La ferme du domaine, à la Pointe-Lévi, contenant au-dessus de deux cent douze arpents de terre, faisant face au fleuve Saint Laurent.—Prix limité £600.

2. Le grand moulin à farine situé au sud du Saint Laurent et joignant la ferme ci-dessus, ayant quatre paires de meules, avec une maison d'habitation, un grand hangar et d'autres bâtiments commodes y attachés, et la grève au-devant. Ce moulin, par sa situation sur le fleuve, et par le peu de distance où il se trouve du terminus du chemin de fer de Richmond, mérite l'attention des marchands de grains et des capitalistes.—Prix limité £2,000.

3. Un moulin à farine à Saint Henri, seigneurie de Lauzon, situé du côté nord-est de la rivière Etchemin, et ayant quatre paires de meules, avec ses dépendances, tel que maintenant possédé par les locataires actuels, Charles Robertson *et al*; la chute d'eau est une des meilleures de la province, et le moulin a été rebâti en mil huit cent quarante-six, à plus de deux mille louis de frais.—Prix limité £600.

L'acquéreur aura à payer comptant un tiers du prix, et la balance en cinq paiements égaux, avec intérêt.

Un dépôt de vingt-cinq louis sera exigé de l'acquéreur de chaque propriété au temps de l'adjudication, en sus du prix d'achat, pour couvrir les frais de vente, d'annonces, de plans, patentes, actes, etc.

Pour les autres particularités, qui seront énoncées lors de la vente, s'adresser au soussigné au bureau des terres de la couronne, château Saint Louis, Québec, où on pourra voir les plans.

(Signé)

FELIX FORTIER.

(Vraie copie,)

A. N. MORIN,  
Commissaire des terres de la couronne.

(Copie,)

*Extrait d'un rapport d'un comité de l'honorable conseil exécutif, sur des demandes de terres, daté le 28 avril 1853, approuvé par son excellence le gouverneur général en conseil, le 29 avril 1853.*

Le comité ayant pris en considération le sujet de la vente, annoncée pour le trois mai prochain, d'une certaine propriété dans la seigneurie de Lauzon,

ainsi que la nécessité de fixer les termes de paiement et sous lesquels la dite vente aura lieu, recommande humblement que les acquéreurs soient requis de payer un tiers du prix d'achat, au temps de la vente, et la balance en cinq paiements annuels égaux, avec intérêt; l'intérêt sur toute la somme non-payée, sera payé annuellement avec le versement, et que le front de grève qui doit appartenir et faire partie du moulin à farine dans le voisinage de la ferme du domaine à la Pointe Lévi, soit bornée, pour sa limite Est, par la ligne jaune tirée sur le plan ci-joint fait par M. F. P. Rubidge, à une distance de 26½ pieds de l'extrémité Est au quai du moulin.

Le comité recommande de plus que l'époque de la dite vente soit fixée à mardi le vingt-sept de mai prochain au lieu du 3 proximo, tel que maintenant annoncée.

Certifié,

(Signé,)

WM. H. LEE,  
Greffier temp. C. E.

A l'honorable

Commissaire des terres de la couronne.

(Vraie copie,)

A. N. MORIN,

Commissaire des terres de la couronne.

(Copie,)

Conditions de la vente de la ferme du domaine de Lauzon à la Pointe Lévi, annoncée comme devant être vendue par encan le dix-septième jour de mai 1853 à la chambre de lecture de la Bourse en la Basse-Ville de Québec, savoir :

1. La ferme sera vendue telle qu'elle est actuellement, *en franc aleu roturier* et elle contient deux cent douze arpents plus ou moins; bornée en front par la ligne des hautes eaux, d'un côté, au nord Est, par la terre du moulin et de l'autre côté au sud ouest par P. Cantin, la rivière Etchemin, John Thompson et Edouard Boyer, tel que représenté sur le plan, fait par P. Lambert, écuyer, et daté 15 mars 1849, par les lettres P. C. D. E. F, G. J. K. L. M. N. O. P, la partie P. C. B. A. O. P, telle qu'originellement arpentée par M. Lambert en 1849, ayant été détachée de la ferme et unie au moulin comme dépendance.

2. Il est par le présent bien entendu que la vente qui doit être faite ne donnera à l'acquéreur aucun droit de pêche, ni de chasse sur la grève en face de la dite terre, mais seulement la préférence dans le cas où le gouvernement se départirait de la dite grève en faveur de quelqu'autre personne.

3. Un tiers du prix d'acquisition payable comptant et la balance devra être payée en cinq versements annuels égaux, avec intérêt chaque année sur telle balance qui sera due sur le prix d'acquisition.

L'acquéreur paiera comptant outre et indépendamment du prix d'adjudication, au temps de la vente, la somme de vingt cinq louis courant, pour couvrir tous les frais de la vente etc., etc., etc., et à défaut de ce faire au moment de l'adjudication, il perdra tout droit à son enchère et le département pourra vendre la dite propriété à toute autre personne, comme il le jugera à propos.

4. L'acquéreur sera tenu dans trois jours, à dater du jour de la vente, de payer un tiers du prix d'acquisition et de compléter les pièces nécessaires pour mettre à exécution l'achat de la dite propriété et à défaut de payer la dite somme et de signer les actes requis, dans le temps prescrit, il perdra tous droits à son enchère à l'adjudication et aussi à la dite somme de vingt cinq louis qu'il perdra, son enchère sera considérée comme nulle et le département des terres de la couronne aura le pouvoir de disposer de la dite propriété en aucune manière ou en faveur d'aucune personne comme elle le jugera convenable.

5. L'acquéreur sera aussi substitué au lieu et place de la couronne relativement à toutes réclamations qu'elle peut avoir le droit d'exiger de la compagnie du chemin de fer de Québec et Richmond, ou de toute autre personne quelconque, comme indemnité pour le terrain pris sur la dite ferme par la dite compagnie de chemin de fer, ainsi que pour tout autre dommage qu'elle pourra faire éprouver à la dite ferme, soit en prenant le dit terrain, ou autrement, sans toute fois aucune garantie quelconque.

Québec 17 mai, 1853

(Témoins.)

(Signé,)

FELIX FORTIER.

PHI. HUOT.

J. RICHARD.

(Signé,) Wm. MATTHIE,

(Vraie copie,)

A. N. MORIN,

Commissaire des terres de la couronne.

ENCHERES.

Aux conditions mentionnées plus haut.

|                        |       |                    |        |
|------------------------|-------|--------------------|--------|
| Prix de départ .....   | £600  | M. Matthie, .....  | £1,270 |
| Arch'd. Campbell,..... | 610   | Edward Quinn,..... | 1,300  |
| Phi. Legaré,.....      | 660   | M. Matthie, .....  | 1,310  |
| M. Matthie, .....      | 670   | Edward Quinn,..... | 1,375  |
| Phi. Legaré,.....      | 700   | M. Matthie, .....  | 1,400  |
| Ar. Campbell,.....     | 750   | Edward Quinn,..... | 1,410  |
| Phi. Legaré,.....      | 755   | M. Matthie, .....  | 1,420  |
| M. Matthie, .....      | 760   | Edward Quinn,..... | 1,425  |
| Phi. Legaré,.....      | 780   | M. Matthie, .....  | 1,430  |
| M. Tibbits, .....      | 800   | Edward Quinn,..... | 1,440  |
| M. Matthie, .....      | 810   | M. Matthie, .....  | 1,450  |
| Phi. Legaré,.....      | 850   | Edward Quinn,..... | 1,500  |
| Ar. Campbell .....     | 860   | M. Matthie, .....  | 1,550  |
| M. Tibbits .....       | 870   | Edward Quinn,..... | 1,560  |
| Ar. Campbell.....      | 880   | M. Matthie, .....  | 1,570  |
| M. Matthie, .....      | 900   | Edward Quinn,..... | 1,575  |
| Ar Campbell,.....      | 910   | M. Matthie, .....  | 1,600  |
| M. Tibbits, .....      | 920   | M. Tibbits .....   | 1,610  |
| Ar. Campbell,.....     | 950   | M. Matthie, .....  | 1,620  |
| D. Bogue,.....         | 960   | M. Tibbits, .....  | 1,660  |
| M. Matthie, .....      | 970   | M. Matthie, .....  | 1,670  |
| M. Tibbits, .....      | 980   | M. Tibbits, .....  | 1,680  |
| M. Matthie, .....      | 990   | M. Motz, .....     | 1,690  |
| Henry Atkinson,.....   | 1,000 | M. Matthie, .....  | 1,700  |
| M. Matthie, .....      | 1,010 | M. Tibbits, .....  | 1,725  |
| M. Tibbits, .....      | 1,020 | M. Matthie, .....  | 1,750  |
| M. Matthie, .....      | 1,030 | Jas. Motz,.....    | 1,760  |
| M. Tibbits, .....      | 1,040 | M. Matthie, .....  | 1,770  |
| Edward Quinn,.....     | 1,100 | M. Tibbits, .....  | 1,780  |
| M. Matthie, .....      | 1,150 | M. Matthie, .....  | 1,800  |
| Edward Quinn,.....     | 1,200 | Edward Quinn,..... | 1,810  |
| M. Matthie, .....      | 1,250 | M. Matthie .....   | 1,825  |
| Edward Quinn,.....     | 1,260 |                    |        |

Adjugée à William Matthie, pour la somme de dix-huit cent vingt-cinq louis, courant, et sujet à toutes les conditions ci-dessus mentionnées.

Témoins,

J'accepte,

(Signé,) FELIX FORTIER,

PHI. HUOT,

J. RICHARD.

(Vraie copie,)

(Signé,) WM. MATTHIE,

A. N. MORIN,

Commissaire des terres de la couronne,

Québec, 17 mai 1853.

CEDULE des ventes de propriété foncière dans la seigneurie de Lauzon, durant l'année 1853.

| Nom de la propriété.              | Nom de l'acquéreur.                      | Nombre d'arpents.                 | Sommes dont le paiement est convenu. |       | Sommes qui ont été payées. |       | Sommes dues. |       |
|-----------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------|-------|----------------------------|-------|--------------|-------|
|                                   |                                          |                                   | £                                    | s. d. | £                          | s. d. | £            | s. d. |
| Domaine de la ferme.....          | L'hon. Sam. Mills et W. Mathie .....     | Environ 212 arpents en superficie | 1875                                 | 0 0   | 625                        | 0 0   | 1250         | 0 0   |
| Moulin de la Pointe Lévi.....     | M.M. Jackson, Brasey, Peto et Betts..... | Environ 11 do                     | 4775                                 | 0 0   | 1591                       | 0 0   | 3184         | 0 0   |
| Moulin de St. Henri.....          | Henry Atkinson, écuyer .....             | Environ 2 arpents 23 perches.     | 1000                                 | 0 0   | 333                        | 6 8   | 666          | 13 4  |
| Lots de villes d'Aubigny, No. 113 | Pierre Charvier, & al .....              | .....                             | 28                                   | 10 1  | 7                          | 2 0   | 21           | 7 6   |
| 111.....                          | Flavien Rodrigue .....                   | .....                             | 45                                   | 0 0   | 11                         | 5 0   | 33           | 15 0  |
| 5.....                            | Thos. Dunn .....                         | .....                             | 50                                   | 0 0   | 12                         | 10 0  | 37           | 10 0  |
| 110, 114, 118.....                | Wm. Geo. Russell .....                   | .....                             | 150                                  | 0 0   | 37                         | 10 0  | 112          | 10 0  |
| 51, 89.....                       | J. E. Oliver .....                       | .....                             | 151                                  | 0 0   | 37                         | 15 0  | 113          | 5 0   |
| 52.....                           | M. Lecours dit Barras.....               | .....                             | 81                                   | 0 0   | 20                         | 5 0   | 60           | 15 0  |
| 3, 4, 115, 116.....               | Wm. Henry .....                          | .....                             | 248                                  | 0 0   | 62                         | 0 0   | 186          | 0 0   |
| 7, 8, 9.....                      | Wm. H. Ponton .....                      | .....                             | 220                                  | 0 0   | .....                      | ..... | 220          | 0 0   |
| 117, 112.....                     | D. Roblin .....                          | .....                             | 103                                  | 0 0   | .....                      | ..... | 103          | 0 0   |
| 100, 98, 99.....                  | E. Dalkin .....                          | .....                             | 252                                  | 0 0   | .....                      | ..... | 252          | 0 0   |
| 20, 21, 22.....                   | J. Stevenson .....                       | .....                             | 183                                  | 0 0   | .....                      | ..... | 183          | 0 0   |
| 23, 24, 71.....                   | Jas. Ross .....                          | .....                             | 191                                  | 0 0   | .....                      | ..... | 191          | 0 0   |
| 109, 106.....                     | Jas. Ponton .....                        | .....                             | 144                                  | 0 0   | .....                      | ..... | 144          | 0 0   |
| 105, 104, 103.....                | G. Cochrane .....                        | .....                             | 246                                  | 0 0   | .....                      | ..... | 246          | 0 0   |
| 96, 94, 92.....                   | Wm. Smart .....                          | .....                             | 335                                  | 0 0   | .....                      | ..... | 335          | 0 0   |
| 5, 50, 61, 62, 63, 86.....        | Henry Easton .....                       | .....                             | 441                                  | 0 0   | .....                      | ..... | 441          | 0 0   |
| 53, 60.....                       | Augustus Cochrane .....                  | .....                             | 174                                  | 0 0   | .....                      | ..... | 174          | 0 0   |
| 54, 32, 33, 77, 76, 75.....       | R. M. Harrison .....                     | .....                             | 408                                  | 0 0   | .....                      | ..... | 408          | 0 0   |
| 70, 69, 68, 67, 66.....           | John Cochrane .....                      | .....                             | 344                                  | 0 0   | .....                      | ..... | 344          | 0 0   |
| 78, 79, 82.....                   | Archd. Ponton .....                      | .....                             | 205                                  | 0 0   | .....                      | ..... | 205          | 0 0   |
| 84.....                           | E. Holden .....                          | .....                             | 79                                   | 0 0   | .....                      | ..... | 79           | 0 0   |
| 80, 120, 119, 74, 81, 73, 72..... | Geo. B. Hall .....                       | .....                             | 437                                  | 0 0   | 109                        | 5 0   | 327          | 15 0  |
| 83, 102, 101, 87.....             | .....                                    | .....                             | 1229                                 | 0 0   | 307                        | 5 0   | 921          | 15 0  |
| 97, 55, 54, 88, 108.....          | Thos. C. Lee.....                        | .....                             | 253                                  | 0 0   | 253                        | 0 0   | .....        | ..... |
| 107, 90, 95, 93, 49.....          | J. B. Renaud .....                       | .....                             | 105                                  | 0 0   | 26                         | 5 0   | 78           | 15 0  |
| 57, 58, 59.....                   | H. Dubord .....                          | .....                             | .....                                | ..... | .....                      | ..... | .....        | ..... |
| 65.....                           | .....                                    | .....                             | .....                                | ..... | .....                      | ..... | .....        | ..... |

Une somme de \$10 a été déposée au temps de la vente sur chacun de ces lots, excepté sur ceux de M.M. Harrison et John Cochrane.

A. N. MORIN,  
Commissaire des terres de la couronne.

Département des terres de la couronne,  
Québec, 30 septembre 1854.



DR. La seigneurie de Lauzon en compte avec le commissaire des terres de la couronne.

| 1852.                                                                                                                |            | 1853.                                                    |            | 1854.                                                              |            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|----------------------------------------------------------|------------|--------------------------------------------------------------------|------------|
| £                                                                                                                    | s. d.      | £                                                        | s. d.      | £                                                                  | s. d.      |
| 31 mars                                                                                                              | 36 3 11    | 31 décembre                                              | 59 11 3    | 31 décembre                                                        | 1299 18 9  |
| 81 décembre                                                                                                          | 3 15 3     | 31 décembre                                              | 80 0 0     | 31 décembre                                                        | 809 15 5   |
|                                                                                                                      | 18 0 0     |                                                          | 4 0 7      |                                                                    | 1 6 3      |
|                                                                                                                      | 226 8 10   |                                                          | 0 8 7      |                                                                    | 969 9 0    |
|                                                                                                                      | 97 7 5     |                                                          | 133 6 8    |                                                                    | 37 3 8½    |
|                                                                                                                      | 2946 7 10  |                                                          | 6413 17 7  |                                                                    | 2533 6 8   |
|                                                                                                                      | £ 3328 3 3 |                                                          | £ 6691 4 8 |                                                                    | 743 14 9½  |
|                                                                                                                      |            |                                                          |            |                                                                    | 5 6 5      |
|                                                                                                                      |            |                                                          |            |                                                                    | 247 0 8    |
|                                                                                                                      |            |                                                          |            |                                                                    | 22 3 0     |
|                                                                                                                      |            |                                                          |            |                                                                    | £ 6691 4 8 |
| A. M. Paradis pour deniers perçus jusqu'au temps de sa résignation de l'agence de la seigneurie...                   |            | Déboursés de M. Fortier, comme il appert en la cédule B. |            | Cens et rentes                                                     |            |
| Déboursés faits par M. Paradis comme il appert par la cédule A.                                                      |            | Payé à N. Lefrançois pour arpentage                      |            | Lods et ventes                                                     |            |
| Commission à M. Primrose                                                                                             |            | Payé pour papeterie                                      |            | Extraits notariés remboursés                                       |            |
| Déboursés depuis l'époque à laquelle M. Fortier est agent à la place de M. Paradis, comme il appert par la cédule A. |            | Commission à M. Primrose                                 |            | Arpentage remboursé                                                |            |
| Proportion des salaires d'office. (Cet item a été chargé à la seigneurie, tandis que M. Paradis était agent)         |            | Proportion des salaires d'office pour l'année 1853.      |            | Ventes d'Aubigny                                                   |            |
| Balance nette                                                                                                        |            | Balance nette                                            |            | Rentes foncières, constituées, etc.                                |            |
|                                                                                                                      |            |                                                          |            | Ventes des moulins et fermes                                       |            |
|                                                                                                                      |            |                                                          |            | Revenu des moulins et fermes, etc.                                 |            |
|                                                                                                                      |            |                                                          |            | Bois de construction                                               |            |
|                                                                                                                      |            |                                                          |            | Deniers de communication et constitués de communication remboursés |            |
|                                                                                                                      |            |                                                          |            | Balance sur montants payés pour couvrir les frais des ventes       |            |

A. N. MORIN,  
Commissaire des terres de la couronne.

Département des terres de la couronne,  
Québec, 30 septembre, 1854.

## CEDULE A.

## Dépenses de Lauzon en 1852.

| 1852.           | PAR M. PARADIS.                                                                                              | £ s. d.  |
|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| 19 janvier..... | Payé la taxe municipale paroisse St. Nicolas.....                                                            | 2 17 6   |
| Do .....        | à O. Grégoire, notaire, pour copie d'un titre à E. Baker.....                                                | 0 5 6    |
| 29 mars.....    | “ frais de port.....                                                                                         | 0 12 3   |
|                 | £                                                                                                            | 3 15 3   |
|                 | PAR M. FORTIER.                                                                                              |          |
|                 |                                                                                                              | £ s. d.  |
| 18 avril.....   | Payé à M. Kelly, à compte commé garde-forét.....                                                             | 2 10 0   |
| 22 do .....     | “ do do do.....                                                                                              | 2 10 0   |
| 26 do .....     | “ à P. Paradis, commission sur £1 11s. 2d.....                                                               | 0 3 1    |
| do do .....     | “ do frais de poste des comptes.....                                                                         | 0 1 3    |
| do do .....     | “ à Ant. Genert, pour transport de documents de chez M. Paradis.....                                         | 0 12 0   |
| 26 mai.....     | “ à P. Lambert, compte d'arpentage.....                                                                      | 15 0 0   |
| 8 juin.....     | “ à M. Scott, frais dans la cause de la reine vs. Turcot.....                                                | 1 2 1½   |
| 26 do .....     | “ à P. Latouche, 200 blancs d'actes de concession.....                                                       | 1 5 0    |
| 8 juillet.....  | “ “ pour actes de concession à Huot.....                                                                     | 0 10 0   |
| 13 juillet..... | “ à N. Dionne, à compte de \$100, alloués par ordre en conseil, pour réparations au chemin de St. Giles..... | 20 0 0   |
| 28 juillet..... | Payé à P. Lambert, à compte d'arpentage.....                                                                 | 9 10 0   |
| 18 août.....    | “ à F. M. Guay, frais pour délivrer des circulaires.....                                                     | 0 1 3    |
| 25 do .....     | “ à N. Lefrançois, à compte d'arpentage.....                                                                 | 10 0 0   |
| 26 do .....     | “ à N. Dionne, balance pour réparations au chemin St. Giles.....                                             | 5 0 0    |
| 13 septembre    | “ Taxe municipale d'Aubigny.....                                                                             | 3 6 0    |
| 21 do .....     | “ à L. Legendre, à compte d'arpentage.....                                                                   | 2 16 6   |
| 29 do .....     | “ à N. Lefrançois, “.....                                                                                    | 5 0 0    |
| 18 octobre..... | “ au shérif de Québec, copie d'acte.....                                                                     | 0 10 0   |
| 25 do .....     | “ Taxe municipale de la Pointe Lévi.....                                                                     | 4 1 0    |
| 5 novembre..... | “ N. Lefrançois, à compte d'arpentage.....                                                                   | 5 0 0    |
| 15 do .....     | “ “ “.....                                                                                                   | 24 18 0  |
| 17 do .....     | “ Taxe d'école de St. Nicolas.....                                                                           | 2 17 6   |
| 19 do .....     | “ à N. Dionne pour Joseph Béland.....                                                                        | 0 10 0   |
| do do .....     | “ à E. Fontaine, cens pour 1845, remboursé.....                                                              | 0 4 1    |
| 15 décembre.... | “ à N. Lefrançois, à compte d'arpentage.....                                                                 | 44 2 0   |
| 24 août.....    | “ Argentage de P. Lambert } Payé par traite du commissaire {                                                 | 35 17 0  |
| 21 septembre... | “ “ N. Lefrançois } des terres de la couronne... {                                                           | 29 2 0   |
|                 | £                                                                                                            | 226 8 9½ |

A. N. MORIN,

Commissaire des terres de la couronne.

Bureau des terres de la couronne,  
Quebec, 30 septembre 1854.

## CEDULE B.

## Dépenses de Lauzon en 1853.

| 1853.           |                                                                   | £ | s. | d.   |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------|---|----|------|
| 14 mars.....    | Payé à N. Lefrançois, à compte d'arpentage .....                  | 4 | 0  | 0    |
| 26 do .....     | " à P. Paradis, balance de son compte comme agent .....           | 2 | 5  | 3    |
| 7 avril.....    | " à N. Lefrançois, à compte d'arpentage .....                     | 5 | 0  | 0    |
| 26 do .....     | Remis à S. Amiraux, surchargé .....                               | 1 | 11 | 3    |
| 30 do .....     | " à N. Lefrançois, à compte d'arpentage .....                     | 3 | 4  | 0    |
| 28 mai .....    | " à P. Fréchette pour signification de writs .....                | 0 | 11 | 9    |
| 10 do .....     | " pour livre en blanc pour entrer les ventes du shérif .....      | 0 | 2  | 0    |
| do do .....     | " taxe d'école de St. Jean Chrysostôme .....                      | 3 | 3  | 8½   |
| 16 juillet..... | " pour encrier .....                                              | 0 | 2  | 10   |
| 11 août.....    | " Déboursés pour collections à St. Nicolas .....                  | 1 | 14 | 4    |
| do do .....     | " à O. Grégoire pour 25 extraite notariés .....                   | 1 | 11 | 3    |
| do do .....     | " Déboursés pour visites aux moulins d'Etchemin .....             | 0 | 17 | 6    |
| 12 octobre..... | " à J. T. Brousseau, compte d'impression .....                    | 4 | 2  | 6    |
| 18 do .....     | Remis à J. Boutin, surchargé .....                                | 2 | 0  | 0½   |
| 14 novembre.... | Billet contrefait .....                                           | 1 | 0  | 0    |
| 15 do .....     | Payé à A. Trudel pour copie d'acte .....                          | 0 | 15 | 0    |
| 19 do .....     | " Taxe municipale de Notre Dame de la Victoire .....              | 3 | 6  | 0    |
| 28 do .....     | " à Louis Riverain pour affiches .....                            | 0 | 7  | 6    |
| 3 décembre..... | Remis à J. Paradis, surchargé .....                               | 2 | 11 | 7    |
| 2 do .....      | Dépenses pour collection à St. Jean et Pointe Lointe Lévi .....   | 4 | 8  | 9    |
| 9 do .....      | Do do à St. Henri, St. Isidore et St. Anselme .....               | 6 | 16 | 3    |
|                 | Do do à St. Isidore, St. Anselme et St. Henri .....               | 7 | 9  | 9    |
| 22 novembre.... | Payé à H. N. Patton pour surveillance du domaine de la ferme..... | 2 | 10 | 0    |
|                 |                                                                   | £ | 59 | 11 3 |

A. N. MORIN,

Commissaire des terres de la couronne.

Bureau des terres de la couronne,  
 Quebec, 30 septembre 1854.

---

QUEBEC :

IMPRIME PAR LOVELL ET LAMOUREUX.

RUE LA MONTAGNE.

---

---

---

# R É P O N S E

A une Adresse de l'Honorable Assemblée Législative, en date du 16 Octobre courant, pour tous Ordres en Conseil, Ordres Départementaux, Papiers, Avertissemens, et Documens, relatifs à la vente par Encan Public ou autrement, de certaine Propriété de la Couronne à la Pointe Lévi, dans laquelle certains Membres du ci-devant Conseil Exécutif ont été intéressés ou allégués être intéressés.

A. N. MORIN,  
Commissaire des Terres de la Couronne.

DÉPARTEMENT DES TERRES DE LA COURONNE,  
Québec, 26 Octobre 1854.

---

## MEMORANDUM.

La copie des Documens mentionnés dans la liste ci-jointe, demandés par une adresse de l'Honorable Assemblée Législative du 16 courant, se rapporte à la proposition d'achat, et à la vente proposée de la grève vis-à-vis la terre du Domaine de Lauzon, qui fut vendue par encan public le 17 Mai 1853, et aux papiers qui en font partie, fournis le 30 ultimo, par l'entremise de l'Honorable Secrétaire Provincial, tel que demandé par une précédente adresse du 14 de ce mois. Ces derniers papiers complètent tous les Documens requis par les deux adresses. La grève ne fut pas vendue, Mr. Matthie n'ayant pas répondu à la lettre à lui adressée par ce département, le 17 Juin 1853.

A. N. MORIN,  
Commissaire des Terres de la Couronne.

BUREAU DES TERRES DE LA COURONNE,  
Québec, 26 Octobre, 1854.

---

LISTE des DOCUMENTS fournis conformément à une adresse de l'Honorable Assemblée Législative, le 16 Octobre 1854.

---

Copie de la demande de William Matthie, le 19 Mai 1853.  
do du rapport de Mr. Panet, 21 Mai 1853.  
do do de la Maison de la Trinité, 31 Mai 1853,  
do do au Conseil, 3 Juin 1853.  
do de l'ordre en Conseil, 10 Juin 1853.  
do d'une lettre à Mr. Matthie, 17 Juin 1853.

FÉLIX FORTIER,

Pour le Commissaire des  
Terres de la Couronne.

BUREAU DES TERRES DE LA COURONNE,  
Québec, 26 Octobre 1854.

---

(Copie.)

QUÉBEC, 19 Mai 1853.

Monsieur,—Je prends la liberté de demander à acheter la propriété de la grève qui se trouve vis-à-vis la terre à la Pointe Lévi, achetée par moi à l'encan, le 17 courant.

Et j'ai l'honneur d'être, Monsieur,  
Votre obéissant serviteur,  
(Signé,) WM. MATTHIE,  
De Brockville.

A l'Honorable JOHN ROLPH,  
Commissaire des Terres de la Couronne, Québec.

---

(Vraie Copie.)

FÉLIX FORTIER,

Pour le Commissaire des  
Terres de la Couronne.

---

(Copie.)

QUÉBEC, 21 Mai 1853.

Monsieur,—En exécution de l'ordre de référence sur l'application de Mr. William Matthie, en date du 19 du courant, m'enjoignant de faire l'évaluation de la grève au devant de la ferme du Domaine de Lauzon, que ce Monsieur a récemment acquise du gouvernement, je me suis hier transporté sur les lieux où j'ai vu et visité la dite grève. Et considérant sa position éloignée, la difficulté d'y aborder commodément par terre, sans faire certains travaux assez dispendieux dans le coteau considérant en outre que cette grève est très plate que

la mer doit y baisser rapidement ; qu'elle est exposée aux gros vents de Nord et de Nord-Ouest qu'elle ne contient pour ainsi dire aucune anse, et qu'il faudra y faire des dépenses considérables pour en rendre l'exploitation fructueuse, j'estime que la dite grève ne vaut pas plus de dix livres courant, par arpent en superficie.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,  
Votre obéissant serviteur,

(Signé,) LOUIS PANET,  
Agent.

P. S.—Après réconsidération des avantages de cette grève, je crois que si Mr. Matthie payait £500, ce serait un équivalent raisonnable.

(Signé,) LS. PT.

(Pour Vraie Copie)

FÉLIX FORTIER,  
Pour le Commissaire des  
Terres de la Couronne.

(Copie.)

MAISON DE LA TRINITÉ,  
Québec, 31 Mai 1855.

Monsieur,—Je suis chargé de vous annoncer pour l'information de Son Excellence le Gouverneur-Général, que le Bureau de la Trinité ayant dûment pris en considération la référence à lui faite de l'application de Mr. Matthie, pour la concession de la grève en front de la terre du domaine de la Pointe Lévi achetée par lui à l'Encan le 17 Mai courant ne voit aucune objection à ce qu'on accède à sa demande, pourvu qu'en érigeant des quais et blocs sur la dite grève, Mr. Matthie s'engage à se conformer aux conditions du rapport des commissaires du hâvre, et à la ligne tracée par eux à l'égard des dimensions et de l'étendue des quais et blocs dans le hâvre.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,  
Votre obéissant serviteur,

(Signé,) E. B. LINDSAY,  
Greffier de la Maison de la Trinité, Québec.

A l'Honorable JOHN ROLPH,  
Commissaire des Terres de la Couronne,  
etc., etc., etc., Québec.

(Vraie Copie.)

FÉLIX FORTIER,  
Pour le Commissaire des  
Terres de la Couronne.

---

(Copie.)

RAPPORT No. 95, DOMAINE DE LA COURONNE.

(Sur l'Application de William Mathie, 19 Mai 1853).

Mr. Mathie, ayant acheté à l'encan, le 17 ultimo, la terre du domaine, à la Pointe Lévi, sur le St. Laurent, demande une concession de la grève vis-à-vis cette terre.

La terre a été vendue pour £1825, et entre autres conditions de la vente, le droit d'acheter la grève dans le cas où le gouvernement l'aliénerait fut réservé à l'aquéreur de préférence à tout autre.

La Pétition a été référée à la Maison de la Trinité qui rapporte qu'elle ne voit aucune objection à ce que cette demande soit accordée, pourvu qu'en érigeant des quais et blocs sur la grève, le pétitionnaire se conforme aux conditions du rapport des commissaires du hâvre, et à la ligne tracée par eux à l'égard des dimensions et de l'étendue des quais et blocs dans le hâvre de Québec.

L'honorable Mr. Panet a été chargé de l'évaluation de la grève, qu'il a d'abord estimée à £10 l'arpent, mais dans un postscriptum fait à son rapport il dit qu'après avoir reconsidéré le sujet, il croit qu'une somme de £500 pour toute la grève serait un prix raisonnable.

Le pétitionnaire a payé, comme il devait le faire, un tiers du prix d'achat de la terre, mais l'acte de vente n'a pas été parfait, par suite de l'absence de Mr. Mathie, mais on s'attend qu'il sera couclu sous peu de jours.

D'après un arpentage fait sur le plan du hâvre de Québec par Mr. Ware, on trouve que la grève en question contient quelques perches de plus que 68 arpens, ce qui à £500, donne £7 7s. et une fraction par arpent de superficie, au lieu de £10, tel qu'évalué d'abord.

La rente à réserver, si la dernière évaluation de M. Panet est approuvée, sera £30 par année.

Il paraît n'y avoir aucune objection à ce que la concession soit faite aux conditions recommandées par la Maison de la Trinité, outre celles qui sont d'ordinaires insérées dans les concessions de lots de grève. Il faudra un arpentage et un plan avant de compléter la patente, et le soussigné prend la liberté de suggérer, comme il l'a déjà fait sur une demande analogue, d'exiger du pétitionnaire £25, au lieu des divers honoraires payables pour arpentage, plan, évaluation et lettres patentes.

Le tout néanmoins respectueusement soumis,

(Signé,) FÉLIX FORTIER.

BUREAU DES TERRES DE LA COURONNE,

Québec, 3 Juin 1853.

(Vraie Copie.)

FÉLIX FORTIER,  
Pour le Commissaire des  
Terres de la Couronne.

---



(Copie.)

EXTRAIT d'un Rapport d'un Comité de l'Hon. Conseil Exécutif sur demandes de Terre, en date du 9 Juin 1853, approuvé par Son Excellence le Gouverneur Général en Conseil, le 10 du même mois.

Sur la demande de William Matthie, Ecuyer, d'une concession de la grève vis-à-vis la terre du domaine à la Pointe-Lévi, achetée par lui du Gouvernement le 17 Mai dernier,

Le commissaire des Terres de la Couronne fait rapport que l'honorable Mr. Panet a été chargé de faire l'évaluation de la grève en question et après reconsidération a fait rapport que la somme de £500 serait un prix raisonnable, ce qui produirait une rente de £30 par année.

Le commissaire expose qu'il ne paraît y avoir aucune objection à ce que cette demande soit accordée aux conditions recommandées par la Maison de la Trinité, outre celles ordinairement insérées dans les concessions de lots de grève, et moyennant £25 au lieu des divers honoraires payables pour arpentage, plan, évaluation, et lettres patentes.

Le comité recommande que la concession soit faite aux prix et conditions mentionnés ci-dessus, pourvu que, en érigeant des quais et blocs sur la dite grève, Mr. Matthie s'engage à se conformer aux conditions du rapport des commissaires du hâvre, et à la ligne tracée par eux à l'égard des divisions et de l'extension des quais et blocs dans le hâvre, tel que recommandé dans le rapport du bureau de la Trinité, en date du 31 ultimo.

Certifié.

(Signé,) WM. H. LEE.

Greffier en exercice du C. E.

A l'Honorable Commissaire des  
Terres de la Couronne,  
etc., etc., etc.

(Vraie Copie.)

FÉLIX FORTIER,  
Pour le Commissaire des  
Terres de la Couronne

(Copie.)

BUREAU DES TERRES DE LA COURONNE.

Québec, 17 Juin 1853.

Monsieur,—Votre demande du 19 Mai dernier, d'une concession de la grève vis-à-vis la propriété connue sous le nom de terre du domaine a été reçue favorablement par Son Excellence le Gouverneur-Général en conseil, et il a été ordonné de vous faire cette concession aux conditions ordinaires. La rente annuelle à laquelle la propriété sera sujette sera de trente louis ; vous vous engagerez à vous conformer, vous aussi bien que tous autres concessionnaires, aux conditions relatives à l'érection de quais et de blocs des dimensions et dans la ligne mention-

née par les commissaires du hâvre, dans leur rapport. Vous aurez aussi à payer £25, au lieu des divers honoraires payables pour arpentage, plan, estimation, et lettres patentes.

Il sera procédé à l'émission de lettres patentes aussitôt votre acceptation des conditions ci-dessus.

L'Honorable Samuel Mills m'ayant informé que l'acte d'achat de la terre qui vous a été adjugée le 17 Mai dernier, devait être fait en votre nom et au sien conjointement, je l'ai fait dresser de cette manière, mais avec l'entente que sa signature à l'acte de vente et au cautionnement ne seront d'aucune valeur si vous y objectez.

Je vous prie donc de me faire savoir si j'ai agi comme vous le désiriez, et à quelle époque vous pensez être ici pour compléter les deux documents en les signant en présence du Notaire qui les a dressés, et aussi si la patente pour la grève doit être à votre nom et à celui de Mr. Mills.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,  
Votre obéissant serviteur,  
(Signé,) FÉLIX FORTIER.

WILLIAM MATTHIE, Ecuyer,  
etc., etc., etc., Brockville, H. C.

—  
(Vraie Copie.)

FÉLIX FORTIER,  
Pour le Commissaire des  
Terres de la Couronne.

---

## R É P O N S E

A une Adresse de l'Assemblée Législative, en date du 17 ultimo; pour Copie de tous papiers relatifs aux dernières nominations de Juges de Paix et de Commissaires de Petites Causes dans la Paroisse de Longueuil.

Par Ordre.

P. J. O. CHAUCHEAU,  
Secrétaire.

BUREAU DU SECRÉTAIRE,  
Québec, 10 Octobre 1854.

---



---

 PROVINCE DU CANADA, DISTRICT DE MONTRÉAL.

A Son Excellence le Très Honorable JAMES BRUCE, Comte d'ELGIN et KINCARDINE. Gouverneur-Général de l'Amérique du Nord, Capitaine Général et Gouverneur en Chef dans cette Province et de toutes les Provinces du Canada, etc., etc., etc.

La très humble requête des soussignés, tenanciers et habitants de la paroisse de Longueuil,

Expose à Votre Excellence,

Que deux des Juges de Paix de cette dite paroisse ayant résigné, qu'un troisième se trouvant disqualifié par la 6me section de l'acte 12ème Vict: chap: 50, vu qu'il est instituteur et qu'un quatrième se trouvant lié à la plus part des familles,

Et en considération de la population nombreuse et toujours croissante dans la dite paroisse de Longueuil, il serait devenu nécessaire qu'il y en eut de nommé dans la dite paroisse pour prévenir ou punir les délits qui augmentent journellement en raison de la population, et aussi vu qu'un certain nombre de personnes de différentes origines habitant cette paroisse, ne parlent point la langue française, et que parmi les Juges de Paix actuels, il ne s'en trouve point en état de parler et de comprendre assez la langue anglaise.

C'est pourquoi il serait à désirer qu'une personne parlant l'anglais fut nommée.

Que vos suppliants sont d'opinion que Charles Sabourin, Ecuyer, et John Swail, bourgeois, de la dite paroisse de Longueuil sont qualifiés sous tous les rapports pour remplir la place de Juge de Paix avec dignité et de la manière la plus avantageuse au gouvernement de cette Province.

Pourquoi vos suppliants ôsent espérer que Votre Excellence voudra bien prendre en sérieuse considérations leurs humbles représentations et ordonner que les dits Charles Sabourin et John Swail soient nommés Juges de Paix pour la dite paroisse de Longueuil ou telle autre personne que Votre Excellence jugera à propos de nommer à cet effet.

Et vos suppliants ne cesseront de prier,

(Signé,) E. PAGES,  
Notaire Public, et autres.

LONGUEUIL, 30 Novembre 1849.

---

 BUREAU DU SECRÉTAIRE PROVINCIAL.

Toronto, 11 Décembre 1849.

Monsieur,—On recommande d'ajouter à la commission de la Paix pour le district de Montréal MM. Charles Sabourin et John Swail, de Longueuil.

Avant de soumettre cette demande au Gouverneur-Général, je désirerais avoir votre avis sur le sujet, si, dans l'intérêt de la localité concernée, vous voulez bien me le donner.

J'ai, etc.,

(Signé,) J. LESLIE,  
Secrétaire Provincial.

L. LACOSTE, Ecuyer, M. P. P.  
Boucherville, Dt. M.

---

BOUCHERVILLE, 20 Décembre 1849.

Monsieur,—En réponse à la vôtre du 11 de ce mois je croirais qu'en ajoutant à la commission de la Paix Mr. Charles Sabourin et John Swail, de Longueuil, ce serait assez dans l'intérêt de la localité concernée.

Avec considération,

Votre très-obéissant serviteur,

(Signé,) LS. LACOSTE, N. P.

L'Hon. J. LESLIE, Ecuyer,  
Secrétaire Provincial.

BUREAU DU SECRÉTAIRE.

Québec, 5 Février 1850.

Monsieur,—Ayant eu l'honneur de soumettre votre nom à la considération de Son Excellence le Gouverneur-général, dans la vue de vous associer à la commission de la Paix pour le district de Montréal, j'ai reçu de Son Excellence l'ordre de vous informer qu'elle sera prête à émettre la commission requise à cet effet aussitôt que vous aurez signifié votre intention de vous qualifier et d'agir comme magistrat.

Je prends cette occasion de vous expliquer qu'en conséquence du grand nombre de magistrats qui ont négligé de se qualifier suivant les exigences de la loi, quoique plusieurs d'entre eux aient par inadvertance ou malentendu agi sans cette qualification, s'exposant par là à de fortes pénalités, on a jugé nécessaire d'établir pour règle que les noms des magistrats qui ne se qualifieraient pas ainsi seraient au bout d'un certain temps rayés de la commission, et qu'avant de nommer personne à la magistrature, ou exigerait une assurance de sa part de son intention de se qualifier et d'agir. Et je dois ajouter que Son Excellence requiert que tout Juge de Paix, avant d'agir comme tel, prête le serment d'allégeance et le serment des magistrats devant un commissaire de *Dedimus Potestatem*, et aussi le serment de qualification prescrit par l'acte 6 Vict. ch. 3, (dont je vous transmets copie par la malle de ce jour,) devant un magistrat; et en outre de renouveler les dits sermens chaque fois qu'il émanera une nouvelle commission générale de la Paix pour le district.

Au cas où vous accepteriez la commission qui vous est proposée, vous comprendrez sans doute que vous n'êtes pas autorisé à vous qualifier et agir comme magistrats tant que vous n'aurez pas reçu la nouvelle officielle de votre nomination. Vous voudrez bien avoir la bonté de me donner votre nom (nom de baptême et surnom) et votre adresse, le tout écrit lisiblement et au long.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,

Votre très-obéissant serviteur,

(Signé,) J. LESLIE.

Secrétaire.

JOHN SWAIL, Ecuyer,  
Longueuil.

LONGUEUIL, 28 Mars 1850.

Monsieur.—Je suis chargé par les citoyens et signataires de la paroisse de Longueuil, de vous demander s'il y a eu quelque raison particulière à la nomination de M. M. C. Sabourin et John Swail, comme Juges de Paix qu'ils demandaient par une requête adressée à Son Excellence dans le courant de Novembre ou Décembre dernier. Nous ne demandons pas à entrer dans les secrets d'office, nous respectons certainement votre silence, mais ce qui a dû nous surprendre, c'est que contrairement à l'usage établi par vos prédécesseurs et vous même, on n'a pas daigné même accuser la réception de notre lettre. Si la raison qui a empêché ces nominations est le sentiment politique de ces personnes, je dois vous informer qu'elles sont des soutiens du Gouvernement et de votre administration.

Croyez-moi au nom des Citoyens que je représente,  
 Votre obéissant et dévoué serviteur,

(Signé,) E. PAGES.

L'Honorable J. LESLIE.

BUREAU DU SECRÉTAIRE PROVINCIAL,

4 Avril 1850.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous assurer que la requête des Habitants de Longueuil demandant la nomination de MM. Sabourin et Swail comme Juges de Paix n'a pas été mise en oubli, et que bientôt les Requérrants connaîtront la détermination du Gouverneur Général à ce sujet.

J'ai, etc.

(Signé,) J. LESLIE,

Secrétaire.

E. PAGES, Ecuyer, N. P.,  
 Longueuil.

LONGUEUIL, 30 Mars 1850.

Monsieur,—En réponse à votre lettre, en date du 5 Février 1850, à propos de ma nomination comme un des Juges de Paix de Sa Majesté, pour le District de Montréal, j'ai à vous remercier de l'honneur que vous voulez bien me conférer, mais que je ne puis accepter à présent, parce que le Gouvernement ayant acheté ma propriété à Longueuil, je vais être obligé d'aller m'établir avant peu dans quelque autre endroit.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,  
 Votre très-obéissant serviteur,

JOHN SWAIL.

## PROVINCE DU CANADA, DISTRICT DE MONTRÉAL.

A Son Excellence le Très Honorable JAMES BRUCE, Comte ELGIN et KINCARDINE, Baron BRUCE, de KINROSS et de TORRY, un des Membres du Très Honorable Conseil Privé de Sa Majesté, Capitaine Général et Gouverneur en Chef des Provinces de Sa Majesté, le Canada, le Nouveau Brunswick et la Nouvelle Ecosse, et l'Isle du Prince Edouard, et Gouverneur Général de toutes les Provinces de Sa Majesté sur le Continent de l'Amérique du Nord et de l'Isle du Prince Edouard.

La très-humble requête des soussignés tenanciers et propriétaires de la paroisse de Longueuil.

Exposent à Votre Excellence,

Que François Xavier Valade, Ecuyer, ci-devant Commissaire pour la décision des Petites Causes de la paroisse de Longueuil, aurait résigné, et que le plus ancien des Commissaires de cette Paroisse n'aurait pu siéger depuis environ deux ans et qu'il est encore actuellement dans l'impossibilité de pouvoir siéger par cause de maladie.

Qu'il serait en conséquence devenu nécessaire qu'il y en eût trois nouveaux de nommés.

Que vos suppliants sont d'opinion que Messieurs Toussaint Daigneau, Henry Mongeau et Louis L. Trudeau de la dite paroisse de Longueuil, sont qualifiés sous tous les rapports pour remplir la place de Commissaires pour la décision des Petites Causes, avec dignité et de la manière la plus avantageuse.

Pourquoi Vos Suppliants osent espérer que Votre Excellence voudra bien prendre en Sa Sérieuse Considération leurs humbles représentations et ordonner que les dits Toussaint Daigneau, Henry Mongeau et Louis L. Trudeau soient nommés Commissaires pour la décision des Petites Causes de la dite paroisse de Longueuil ou telles autres personnes que Votre Excellence jugera à propos de nommer à cet effet.

Et Vos Pétitionnaires ne cesseront de prier

(Signé,)

C. SABOURIN,

et autres.

LONGUEUIL, 30 Novembre 1851.

LONGUEUIL, 7 Janvier 1852.

Nous soussignés habitants de la paroisse de Longueuil, certifions que les personnes qui ont signé la Pétition ci-dessus sont réellement domiciliées dans la dite paroisse de Longueuil et qu'elles y sont propriétaires de terres et héritages.

En foi de quoi nous avons signé les présentes pour servir et valoir ce que de droit.

(Signé,)

J. B. TRUDEAU,

"

C. BELLAIRE,

"

L. L. TRUDEAU.

Signé,

E. PAGES,

"

F. E. VIGER,

QUÉBEC, 18 Février 1852.

Monsieur,—Ne voyant pas votre nom, comme ceux de vos deux collègues MM. Sabourin et Benoit, à une requête reçue hier, demandant la nomination de nouveaux Commissaires pour votre paroisse, je vous transmets copie de la dite requête, en vous priant de bien vouloir me communiquer vos remarques et observations sur icelles, avant que je la soumette au Gouverneur Général.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,  
Votre très humble et obéissant serviteur,

(Signé,) A. N. MORIN,  
Secrétaire.

JOSEPH VINCENT, Ecuyer,  
Longueuil.

LONGUEUIL, 8 Mars 1852.

Monsieur,—En accusant réception de votre lettre en date du 13 du mois dernier, (Laquelle ne m'est parvenue que tout récemment.) J'ai l'honneur de vous informer que les raisons suivantes, sont seules la cause qui m'a empêché de signer la requête en question.

PREMIÈREMENT.—Parce qu'elle ne m'a pas été présentée.

SECONDEMENT.—Je m'y serais refusé quand même on me l'aurait présenté, vû qu'à l'époque où elle a été écrite, il n'y avait pas de cas urgent pour nécessiter de tels procédés.

TROISIÈMEMENT.—Sur les trois personnes proposées pour Commissaires, celle de Mr. Trudeau est la seule que j'aurais recommandée et que je recommanderais encore si toutefois il décidait d'accepter.

Quand aux deux autres, si je me trouve dans l'obligation d'en donner les raisons ce sera toujours pour moi chose facile pour lui donner plus de véridicité. Je n'oublierai pas d'y apporter l'appui des personnes les plus respectables de cette paroisse, lesquelles je présume ne font pas partie du nombre des pétitionnaires. Quant à plus amples informations de ma part si vous jugez que ce simple exposé est insuffisant à votre première requisition, je me ferai un plaisir de vous les faire connaître. Je ne vous dirai rien de plus touchant la réclamation de Mr. Trudeau, et je suis porté à croire que la lettre ci-incluse est un sûr garant des raisons que j'ai ci-dessus alléguées.

(Signé,) J. VINCENT.

L'Honorable A. N. MORIN,  
etc., etc., etc.

LONGUEUIL, 5 Mars 1852.

Monsieur,—Je vous suis infiniment obligé pour l'information que vous me demandez et par laquelle j'apprends avec beaucoup de surprise qu'on a fait usage de mon nom dans une requête, demandant ma nomination pour être un des Commissaires de cette paroisse. Cette demande de la part des Requéranrs est d'autant plus absurde que je n'y ai jamais donné mon adhésion et j'ai toujours au contraire refusé formellement d'accepter une telle charge. C'est pourquoi et en cas que vous en ayez l'occasion, je vous prierais d'informer le Gou-

---

vernement ou tout autre que vous jugerez à propos que je proteste contre toute tentation tendant à me gratifier d'une telle charge, et à cette fin je vous autorise à faire de la présente tout usage que vous jugerez à propos.

(Signé,) L. TRUDEAU.

A Jos. VINCENT, Ecuyer.

---

QUÉBEC, 15 Mars, 1852.

Monsieur,—Votre lettre du 8 contient bien vos objections aux personnes que l'on propose de faire adjoindre à la Commission des Petites Causes pour votre paroisse ; mais elle ne répond pas à la partie de la requête à vous communiquée par une lettre du 13 expiré, où l'on dit que la nomination de nouveaux Commissaires est devenue nécessaire pour les raisons y énoncées. Auriez-vous la bonté de vous expliquer sur ce point, et dans le cas où vous penseriez qu'il doit être en effet nommé de nouveaux Commissaires, pourriez-vous suggérer les noms de quelques Messieurs qualifiés, et disposés à agir comme tels.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,

Votre très humble et obéissant Serviteur,

(Signé,) A. N. MORIN,  
Secrétaire.

---

LONGUEUIL, 22 Mars 1852.

Mon cher Monsieur,—Je vous demande la faveur de vouloir bien prendre en considération la position où je me trouve, et d'avoir la bonté de vous occuper d'une requête qui vous a été adressée il y a déjà près de deux mois, touchant la nomination de Commissaires des Petites Causes pour la paroisse de Longueuil.

Comme je suis seul à agir, vû la maladie de M. J. Vincent, qui n'a pu siéger depuis plus de deux ans, et que je ne suis pas toujours certain de me trouver chez moi, au jour fixé pour la Cour, il pourrait se faire que le public souffrirait de cet état de chose. Si quelques considérations particulières empêchaient ces nominations, je vous serais obligé de savoir qu'elle ne peuvent être faites.

La mort de M. Lecours ne nous laisse aussi qu'avec un seul Juge de Paix.

Je suis avec la plus haute considération et estime,

Votre tout dévoué serviteur,

(Signé,) C. SABOURIN,

Honorable A. N. MORIN.

---



LONGUEUIL, 24 Mars, 1852.

Monsieur,—Conformément à vos désirs manifestés par votre lettre du 15 du présent mois et dont j'accuse réception, j'ai l'honneur de vous informer pour réponse, que cette partie de la requête qui dit que je n'ai pas siégé comme Commissaire depuis environ deux ans, est à peu près correcte, mais la cause qu'elle invoque n'est applicable que pour durant l'été de 1849 ; pour le reste du tems je n'ai eu que quelques indispositions passagères. Touchant la nécessité d'une nouvelle organisation de Cour Sommaire pour cette paroisse, je dois vous avouer que je ne suis pas du même avis que les Requéranrs et je suis au contraire convaincu que l'immense majorité des habitants la réproûve et cette prétendue nécessité n'existe selon moi que dans l'opinion de ceux qui ont des intérêts pécuniaires. Néanmoins afin d'éviter toute mauvaise entente et baser mon jugement avec plus de connaissance de cause, j'aimerais (si cela n'est pas incommunicable) connaître quels sont les signataires outre MM. Sabourin et Benoit qui ont signé la requête en question, avec ces noms je pourrai inférer que mon opinion est bien ou mal appuyée et dans ce dernier cas, je m'engage à faire tous mes efforts pour vous faire connaître les noms de ceux que je croirai qualifiés pour remplir cette charge. En attendant,

J'ai l'honneur d'être,

Votre très humble Serviteur,

(Signé,)

J. VINCENT.

L'Honorable A. N. MORIN.

QUÉBEC, 1er Avril 1852.

Monsieur,—Votre lettre du 24 expiré, pas plus que celle du 8 ne contient aucune explication au sujet de votre abstention de siéger à la Cour des Commissaires de votre paroisse. C'est un point sur lequel il importe que vous vous expliquiez ; car si vous êtes déterminé à ne pas assister à la Cour, il n'y aura plus raison de vous consulter comme Commissaire, quoique je serai toujours bien aise d'avoir votre avis en votre qualité de simple particulier. Veuillez donc avoir la bonté de me faire connaître votre résolution.

Je vous envoie, à votre demande, les noms des signataires de la requête, demandant la nomination de nouveaux Commissaires.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,

Votre très humble et obéissant serviteur,

(Signé,)

A. N. MORIN,

Secrétaire.

LONGUEUIL, 8 Avril 1852.

Monsieur,—Je vois par votre lettre en date du premier du courant, que les réponses que je vous ai faites relativement à l'organisation de la Cour Sommaire de cette paroisse, ne répondent pas tout à fait aux désirs manifestés par vos antécédents, je le regrette d'autant plus que je croyais y avoir satisfaitement répondu. Néanmoins afin de couper court à tout autre communication de ce genre, je me rends avec plaisir aux désirs exprimés par votre dernière ; mais

avant tout, je dois vous dire, que sur le nombre des signataires de la requête en question, ils s'en trouve près d'une quinzaine dont je ne connais pas de propriété, et d'autres dont les noms figurent doublement, ceci me dénote jusqu'à un certain point que mes prévisions étaient correctes. Je vous informe donc que mon intention (puisque vous m'en laissez la latitude,) est de continuer à siéger comme j'ai fait par le passé, pourvu cependant qu'il plaise à Son Excellence de n'appointer aucune des personnes recommandées en la requête et en remplacement desquelles je me permettrai d'après votre demande de suggérer les noms de Pierre Davignon, Isidore Hurteau et Louis Sénécal, écrs., dont deux je présume vous sont particulièrement connus.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,

Votre très humble et obéissant serviteur,

(Signé,) J. VINCENT.

L'Honorable A. N. MORIN,  
etc., etc., etc.

LONGUEUIL, 24 Mai 1852,

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous informer, que j'accuse réception, d'une commission datée le 28 du courant, par laquelle, il a plu à Son Excellence le Gouverneur Général de m'appointer avec MM. Sabourin, Davignon, Hurteau et Sénécal, comme Commissaires des Petites Causes pour la paroisse de St. Antoine de Longueuil. J'espère que vous voudrez bien informer Son Excellence que mes nouveaux collègues et moi, ne sommes pas peu sensibles à cette marque de bienveillance.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,

Votre très humble serviteur,

(Signé,) J. VINCENT.

E. PARENT,  
Assistant Secrétaire.

LONGUEUIL, 3 Juillet, 1852.

Monsieur,—En réponse à votre lettre du sept Juin, je dois vous dire que je n'ai pu omettre de me conformer à l'ordonnance, Vict: 2 chapitre 20, et cela, à cause de la raison suivante. Le 17 Mai 1843, je reçu une demande de Son Excellence, de vouloir bien accepter la place de Juge de Paix, et je déclinai de suite cet honneur, vu que je croyais ne pouvoir être aussi utile que quelques personnes résidentes au Village, et je priai Son Excellence de vouloir bien nommer ces personnes. Il y a donc neuf ans que je n'agis comme Juge de Paix, et vous devez concevoir que grande a été ma surprise, lorsque votre circulaire est venu me demander de vous rendre compte des deniers que je n'ai jamais perçus. Il faut que l'on aie négligé de rayer mon nom de la liste des Juges de Paix, puisque ceux qui doivent rendre compte ne l'ont pas fait. Pour moi je ne puis vous donner d'autres informations, et en consultant vos liste vous vous convaincrez de la vérité de mes observations. J'ai eu occasion de remplir quelques occupations sous diverses administrations, et l'on s'est jamais plaint de mes services. Si quelques accusations ont été lancées contre moi, ce ne peut être qu'à tort. Je m'en consolerais à l'aise n'ayant jamais désiré que de

---

vivre en paix avec mes concitoyens, ainsi je n'ai pas été très satisfait de voir mon nom rayé de la liste des Commissaires des Petites Causes, vu que je n'avais consenti qu'à la demande d'une majorité de mes concitoyens.

Je suis Monsieur, avec considération,

Votre Serviteur,

(Signé,) TOUSSAINT DAIGNEAU.

Honorable A. N. MORIN.

---

QUÉBEC, le 22 Juillet 1852.

Monsieur,—Au sujet de la partie de votre lettre du 3 courant, reçue hier, j'ai l'honneur de vous informer que vous êtes porté dans les livres de mon bureau comme vous étant qualifié en qualité de Juge de Paix en l'année 1846, tandis qu'il n'y a rien pour établir que vous ayez jamais résigné. Vous voudrez bien en conséquence me faire savoir si vous entendez ou non résigner cette charge. Quand à ce qui est de l'omission de votre nom de la nouvelle Commission des Petites Causes pour votre paroisse, je dois vous dire qu'elle n'est due à aucune plainte portée contre vous, mais seulement au désir d'assurer l'harmonie entre les membres de la Cour Sommaire.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,

Votre très-humble et obéissant serviteur,

(Signé,) A. N. MORIN,

Secrétaire.

TOUSSAINT DAIGNEAU, Ecuyer,

Longueuil.

---

LONGUEUIL, 28 Juillet 1852.

Monsieur,—Vous désirez, savoir, si j'entends garder ma place du Juge de Paix; pour me rendre aux vœux de mes concitoyens, ma réponse sera j'accepte. Cependant vous me permettrez de répondre aux quelques remarques de la dernière partie de votre lettre. Je dois donc vous dire qu'ayant pour habitude et tenant à honneur de respecter votre administration, j'ai accepté comme citoyen vos nominations; et comme je vous l'ai déjà dit, ce n'est pas le mécontentement de n'être pas du nombre des Commissaires qui m'a obligé de vous en dire quelque chose, mais c'est la manière dont ils ont été nommés. Je ne puis comprendre quel desaccord il y avait en nommant les personnes que la loi par cent signatures vous autorisait à nommer. Vous me dites que c'est uniquement pour conserver l'harmonie entre les membres de la Cour des Commissaires, il ne pouvait y avoir inharmonie, puisque Monsieur le Docteur Sabourin avait signé cette Requête, et que depuis plus d'un an il avait siégé seul, Monsieur Joseph Vi cent étant malade; on a certainement surpris votre bonne foi, tant qu'à moi je ne cesserai de vous respecter.

Je suis avec considération,

Votre humble et obéissant serviteur,

(Signé,) TOUSSAINT DAIGNEAU.

Honorable A. N. MORIN.

---

# PÉNITENTIAIRE PROVINCIALE.

## PÉNITENTIAIRE PROVINCIAL.

KINGSTON, 31 Mars 1854.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous informer que j'ai ce jour transmis à votre adresse, par la diligence, une boîte contenant différens Documents, (dont une liste est ci-jointe,) comprenant le Rapport Annuel des Inspecteurs du Pénitenciaire Provincial, aussi bien que les Rapports du Préfet et autres Officiers, faisant connaître les affaires de l'année dernière, tel que voulu pour l'Acte 14 et 15 Vic. ch. 2, et que je vous prie de vouloir bien déposer devant Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,

Votre obéissant Serviteur,

(Signé,)

D. Æ. MACDONELL,

Préfet, Pénitenciaire Provincial.

DOCUMENTS transmis au Gouvernement comprenant le Rapport des Inspecteurs, du Préfet, et autres Officiers du Pénitenciaire pour 1853, comme suit:—

A.—Le Rapport du Préfet.

B.—Le Rapport du Chapelain Protestant.

C.—Le Rapport du Médecin.

D.—Le Tableau des Détenus admis.

E.—Le do do Décédés.

F.—Le do do Graciés.

G.—Le do do libérés à l'expiration de leur Sentence.

G.G.—Le do do envoyés à l'Asile des Aliénés.

H.—Tableau des Prisonniers.

I.—Etat du Travail par Contrat, 1853.

O.—Détenus, leur emploi, 31 Décembre, 1853.

*Non exigé par la Loi.*

Rapport de la Matrone.

Rapport de l'Instituteur.

PÉNITENTIAIRE, Mars, 1854.

BUREAU DU SECRÉTAIRE, 8 Avril, 1854.

Monsieur,—J'ai l'honneur d'accuser la réception, ce jour, de la boîte contenant les divers documens relatifs au Pénitencier Provincial, mentionnés dans votre lettre du 31 ultimo.

J'ai, etc.,

(Signé,) P. J. O. CHAUVEAU.

## Rapport des Inspecteurs du Pénitencier Provincial, pour 1853.

A Son Excellence, WILLIAM ROWAN, Ecuyer, C. B., Administrateur du Gouvernement de la Province du Canada, et Lieutenant Commandant Général des Troupes de Sa Majesté en icelle, etc., etc., etc.

Le RAPPORT ANNUEL des INSPECTEURS DU PÉNITENCIER PROVINCIAL, Expose respectueusement :

Que les Inspecteurs du Pénitencier Provincial éprouvent le plus vif plaisir à pouvoir rapporter, pour l'information de Votre Excellence, que, sauf quelques exceptions peu importantes, l'Institution sur laquelle ils président a, durant l'année dernière, fait des progrès qui dépassent leurs espérances, et a en grande partie rempli les fins pour lesquelles elle a été établie.

Il n'est arrivé rien qui mérite d'être rappelé ; les détenus ont joui d'une santé aussi bonne qu'elle peut être dans toute institution de même nature, ou même dans toute autre institution qui réunit un aussi grand nombre de personnes. Dans le fait il serait difficile de trouver dans aucun état de société un nombre égal de personnes jouissant d'une meilleure santé.

Le Rapport du Chirurgien, homme habile et compétent, vient à l'appui de ces allégations ; ni le travail ni la réclusion à laquelle les prisonniers sont de nécessité soumis n'a développé chez eux des dispositions latentes à quelques maladies. Il est bien vrai qu'il s'est présenté quelques cas de scrofule et de consommation, mais chez des individus seulement qui évidemment avaient déjà le germe de la maladie. La diète est abondante et saine ; mais elle n'est ni en profusion ni de nature à être recherchée et offrir des motifs pour retourner à un vil esclavage.

Les salles sont dans l'état le plus parfait de propreté et dans le meilleur état sanitaire, comme l'on a pu s'en convaincre à chaque visite mensuelle et trimestrielle ; car à chacune de ces occasions chaque salle a été complètement examinée et chaque cellule a été visitée avec soin. L'air de propreté qui règne dans les salles frappe tous les visiteurs ; le front des cellules avait été peint autrefois d'une triste couleur grise qui, avec le temps, était devenue plus sombre et plus repoussante, pendant que les galeries de chaque rangée de cellules avaient été peintes en noir, comme si l'on avait voulu en rendre l'aspect plus sombre et plus lugubre. On y a substitué la chaux à laquelle on a mêlé une petite quantité d'alum ou du vitriol blanc (Sulphur de Zinc) pour l'empêcher de se détacher : Ce changement est non seulement très agréable à la vie, mais donne encore aux salles un air de fraîcheur et de clarté ; et sous le rapport sanitaire le changement est très avantageux, vu que la peinture absorbe facilement et retient les mauvaises odeurs, pendant que la chaux est un désinfectant excellent et puissant.

On avait l'habitude d'inonder les cellules pour les laver, ce qui rendait toutes les salles plus ou moins crues et humides ; aujourd'hui on ne les lave qu'une

fois par semaine avec beaucoup moins d'eau et deux fois par semaine on les frotte à sec ; ce qui fait que les cellules sont aujourd'hui aussi propres et beaucoup plus confortables qu'autrefois.

On peut dire que la ventilation est aussi parfaite qu'on peut la faire ; la chaleur et les autres émanations trouvent une sortie par les ouvertures nombreuses qui ont été pratiquées dans le plafond ; ceci a été amplement vérifié à chaque visite ; car durant la soirée, quatre ou cinq heures après que les détenus se sont retirés pour la nuit, les salles sont visitées par les inspecteurs qui ont parcouru chacun des cinq étages. Il était excessivement agréable de voir l'ordre parfait et la tranquillité qui régnait partout. Il se trouve entre cent et cent trente hommes sous le même toit, et le silence de mort qui y règne n'est quelquefois troublé que par le détenu qui tousse légèrement ou qui ronfle.

Les Inspecteurs ne croient pas qu'il soit nécessaire d'entrer dans des détails bien minutieux vu que les officiers de chaque département ont donné tous les renseignements demandés et qu'ils étaient en état de donner.

L'école du Dimanche cependant mérite une mention spéciale, vu que le mode d'enseignement qu'elle a adopté est en contradiction flagrante avec les principes qui doivent régir toutes les institutions pénales ainsi qu'avec les dispositions de l'Acte même qui prohibe toute communication et partant toute contamination qui doit en résulter lorsque les prisonniers se parlent les uns les autres.

La loi statue que le Chapelain "aura le soin et la régie des écoles du Dimanches pour l'instruction religieuse des détenus." Maintenant les *détenus eux-mêmes* sont employés comme instituteurs dans cette Ecole religieuse. Les objections que souffre ce système sont tellement palpables qu'il semble que ce serait une peine de surérogation que de vouloir les désigner, et ceci est tellement bien compris que c'est le sujet d'une prohibition expresse dans l'armée.

Dans les règles et réglemens établis dans les prisons militaires, en 1854, il est strictement pourvu par la 35e règle, pour prévenir toute communication entre les prisonniers, que nul prisonnier ne sera employé dans la discipline de la prison ni au service, ni à l'instruction d'aucun prisonnier. Nous trouvons les mêmes sentimens exprimés dans le grand rapport de la Chambre des Communes, en 1850, sur la discipline des prisons. La 5e résolution du Comité est ainsi conçue. Lorsqu'il faudra réunir les prisonniers "pendant les heures du travail, de l'instruction ou du service religieux, ou devra prendre des moyens efficaces pour prévenir toute communication des prisonniers entre eux." Les mêmes idées se conservent dans tout le cours des 27 résolutions adoptées par ce comité. Reste à voir si un système différent doit prévaloir ou être toléré en Canada, et renverser ainsi les principes les plus évidens de la discipline des prisons.

Mr. Frédérick Hill, avocat distingué, et inspecteur des prisons en Angleterre pendant plusieurs années s'exprime ainsi, au milieu des remarques nombreuses qu'il fait sur le sujet, dans son précieux ouvrage sur le crime, en 1853, à la page 262 : "J'ai remarqué dans quelques prisons ce qui m'a paru être une inclination de la part du Chapelain à se servir de l'instituteur plutôt comme une espèce d'assistant Chapelain au lieu de le laisser à la tâche de donner l'instruction séculière et de prendre pour lui celle de réunir les prisonniers pour leur donner l'instruction religieuse."

Dans un autre endroit le même écrivain distingué ajoute : "Je ferai observer les avantages frappants qui résultent des conversations fréquentes avec un ministre sérieux, bienveillant et intelligent, lorsque des recherches, des conseils et des avertissements peuvent être adressés à chaque cas particulier des prisonniers sans qu'il y ait quelqu'un qui gêne le libre épanchement du cœur."

La sainteté de la prière et du service divin ne doit point souffrir ou perdre de

son influence salutaire sur les prisonniers par le fait qu'elle est laissée aux soins de personnes autres que celle dont c'est particulièrement le devoir et qui par sa conduite doit aussi faire une impression puissante et permanente sur ceux qui l'écoutent.

Peu de choses plus que la musique sacrée ont l'effet d'élever les sentimens et diriger l'esprit de l'homme vers l'auteur de tous les biens comme de calmer et adoucir les passions violentes et turbulentes; c'est une vérité tellement appréciée et tellement établie que la musique sacrée constitue une partie importante du culte divin chez toutes les sectes. L'excellent Chapelain de la prison de Portland dans son rapport pour 1850, fait la déclaration suivante :—" Les Lundis et Samedis soir les hommes qui peuvent chanter se réunissent (avec toutes les précautions possibles pour empêcher qu'ils ne communiquent ensemble) pour pratiquer les hymnes qui doivent être chantés au service des jours de "semaine et du Dimanche." C'est là un des avantages nombreux qui résultent du fait que le Chapelain consacre tout son temps à ses devoirs religieux.

Le Chapelain de la Prison de Sing Sing, le Rév. Mr. Wells, exprime ainsi ses idées sur quelques-uns des devoirs à remplir à l'école du Dimanche, dans son Rapport de Décembre 1852.

"Le long espace de temps pendant lequel les détenus sont renfermés le Dimanche doit faire de ce jour pour la majorité des détenus un jour dur et ennuyeux à passer pour le moins; cherchons donc à rendre ce service (le service du Dimanche) aussi attrayant que possible. Encourageons le cœur, que la Chapelle soit propre, convenable et décentement ornée, et des efforts de cette nature ne peuvent manquer d'être suivis d'heureux résultats. Que tout ce qui concerne les arrangements de la chapelle témoigne du prix que nous attachons à ce qui s'y passe et fasse sentir à ceux qui s'y réunissent que ce doit être un lieu séparé des usages et associations ordinaires, un lieu desiné à des devoirs plus élevés, à des privilèges plus beaux, un lieu où ils sont comme les hôtes dans la maison de Dieu, qui console les affligés, protège l'innocence et pardonne au repentir." La réforme étant la grande fin de l'incarcération du criminel, tout le trouble et la dépense que l'on encourt de plus pour développer le service religieux, ne sont évidemment que la mise à effet des intentions de l'institution, et tout en contribuant au bien de la société, ne saurait à la fin être considérée autrement que comme très désirable dans l'intérêt du prisonnier aussi; car ici comme ailleurs, la religion est la base du bon ordre et de la propriété."

Il serait bien à propos que celui qui enseigne officiellement la religion fût animé de semblables sentimens de piété et de vrai christianisme. Nous ne verrions pas alors les efforts honteux qui se font quelquefois pour créer des dissensions dans l'institution et exciter de la défiance et des préjugés dans l'esprit public.

Le maître d'école montre beaucoup de zèle dans son département, et le grand succès qui couronne ses efforts en est la preuve. Un grand nombre de détenus qui ne connaissaient point une seule lettre de l'alphabet lorsqu'ils sont entrés dans l'institution et plusieurs autres aussi ont appris à lire dans bien peu de temps. On a fait aussi des progrès rapides dans l'écriture et les chiffres, mais le temps accordé à l'éducation dans la plupart des cas est bien limité; durant l'été cependant on peut dire que l'on a beaucoup d'occasions d'enseigner les éléments d'une éducation élémentaire et les détenus ont recours à la lecture comme à une récréation.

Les forgerons en particulier se hâtent de faire la somme d'ouvrage qui leur est assignée pour une journée afin d'avoir quelques momens à lire avant d'être conduits dans leurs cellules.

C'est avec raison que l'on permet aux prisonniers d'emporter leurs livres avec

eux à la boutique; ils s'empresent d'y lire dès qu'ils ont un moment à eux. Dans le fait c'est la principale consolation du prisonnier ici; il ne peut pas communiquer librement sans enfreindre les lois; et en conséquence du silence imposé, il s'accumule dans l'esprit du détenu une somme de curiosité (si l'on peut se servir de ce mot) qui cherche instinctivement à se faire jour, et qui ne se satisfait que dans la lecture de livres instructifs et amusants; et lorsque s'y joignent des communications orales d'un ministre qui mérite la confiance de l'infortuné détenu et qui en jouit, on doit en attendre les meilleurs résultats.

Tout important qu'il soit de donner non seulement au criminel mais encore à chaque membre de la société, une certaine somme de connaissances séculières utiles, cependant cette importance doit être subordonnée à celle d'une éducation morale et religieuse, accompagnée d'une éducation industrielle pratique et utile; et sans ce caractère si indispensable pour une vie d'utilité et de vertu, une éducation purement séculière devient un instrument terrible pour le mal chez l'homme mauvais et sans principe.

La supériorité d'une éducation morale et religieuse sur une éducation purement séculière, dans le cas même où un homme de jugement ordinaire ne serait pas déjà convaincu du fait, est évidemment démontrée par le résultat qui a couronné le système d'éducation suivi dans la grande école modèle de prison à Pentonville en Angleterre où l'on a cherché à réformer les jeunes gens dont l'éducation domestique et sociale avait été vicieuse en donnant une éducation élémentaire jointe à des exercices journaliers de religion; mais comme il n'y avait point de bases solides sur lesquelles on pût édifier, l'édifice s'était écroulé et les débris en avaient été aussi funestes aux autres qu'à eux-mêmes, car de tous les détenus, ils étaient à leur arrivée à leur destination les plus méchants et les plus incorrigibles; la crainte qu'ils inspiraient était tellement générale que personne ne voulait héberger ou employer un "oiseau de Pentonville" mot qui est synonyme de tout ce qui est le plus méchant et le plus dépravé; quelques personnes pourront peut-être affecter de discuter la vérité de cette remarque, mais un extrait du témoignage donné par le lieutenant colonel Jebb devant le comité de la chambre des communes en 1850, attestera cependant assez le fait bien que l'on pourrait en citer beaucoup d'autres à l'appui de l'assertion. Il dit.—"Nous avons rencontré de grands inconvénients à porter l'instruction des garçons au-delà de ce qu'il fallait pour leur faire bien comprendre les règles ordinaires de l'arithmétique et les faire lire et écrire avec facilité. On s'aperçut qu'au lieu de prendre les emplois qui leur étaient ouverts dans les colonies, ils recherchaient des places de *commis* et de *maîtres d'école* et sortaient entièrement de leur sphère; c'était positivement un grand désavantage pour eux et c'est ce qui m'engagea à recommander une diminution dans l'instruction scolaire et une augmentation dans l'éducation industrielle dont la base est l'instruction *morale et religieuse*."—Que cette éducation—l'éducation domestique, l'éducation de famille soit bonne, et alors il n'y aura rien à craindre d'une bonne éducation séculière; si l'on suit ce système, l'on remarquera infiniment moins d'infractions à la loi et partant une diminution immense dans le nombre des criminels.

#### GAZ DANS L'INSTITUTION.

Les Inspecteurs dans leur Rapport pour l'année 1852, ont fait allusion à la nécessité d'éclairer suffisamment les salles, comme une chose qui se rattache intimement au bonheur et à l'amélioration morale des détenus; mais à cette époque les frais des travaux étaient considérés si élevés que pour le moment cette mesure importante fut différée. Aujourd'hui il y a cependant toute raison de croire qu'avant longtemps la difficulté sera surmontée et que le gaz sera introduit dans l'établissement. La compagnie du gaz de Kingston pense à poser



les tubes jusqu'au Village de Portsmouth, une petite distance au delà du Pénitencier et s'est en conséquence informée si l'institution le prendrait. A cela, il fut répondu que si le prix était raisonnable on n'aurait aucune difficulté à payer pour cela. Dans les jours courts et après que les détenus sont enfermés on pourrait avec avantage consacrer deux ou trois heures à l'amélioration mentale des prisonniers qui certainement s'empresseraient de profiter de cette bonté, et l'on a toutes les raisons d'en attendre les meilleurs résultats possibles.

### CONDUITE DES PRISONNIERS.

Les actions et la conduite de presque tous les détenus pendant ces derniers temps a été très exemplaire, et très consolante. Dans le fait les entrepreneurs prétendent qu'ils ne pourraient point s'attendre à voir une aussi bonne conduite, et avoir une aussi grande somme d'ouvrage de la part du même nombre d'hommes qu'ils pourraient engager ailleurs. On exige avec rigueur une conduite humaine de la part de tous les officiers de la prison comme de tous les entrepreneurs, et la conséquence est que la paix, qu'un air de tranquillité, de bienveillance et même de gaieté semblent régner partout.

### CHATIMENS, ETC.

C'est avec beaucoup de plaisir que l'on a vu que la discipline de la prison s'est maintenue sans avoir recours à une somme de châtimement comparativement grande. Pour les offenses mineures l'on a recours à la cellule noire, à la privation d'un repas ou deux—au pain et à l'eau pour quelques jours et à la privation d'un lit; et les offenses graves sont punies par la réclusion en cellule solitaire où ni le son ni la lumière ne peuvent pénétrer. Ce châtimement est généralement salutaire. On n'a recours, que dans les cas extrêmes au martinet et à la verge de bouleau qui sont quelquefois indispensables, bien qu'ils répugnent et soient si contraires à l'humanité. Un détenu à vie du caractère le plus désespéré dont le dos était devenu calleux sous les coups de fouet qu'il avait reçus pendant qu'il était dans l'armée, était devenu très-violent et très-injurieux quelques jours après son entrée dans la prison, il fut sévèrement fouetté pour cela; on lui attacha une chaîne à la jambe et on le mit à casser de la pierre, éloigné des autres, immédiatement sous l'œil du gardien sur le mur. Sur les remontrances fermes mais toutes de bonté que lui fit l'un des Inspecteurs, il promit de se conduire mieux et en suivant ce traitement doux et encourageant mais inflexible, il y a toute raison de croire que son caractère jusqu'ici intraitable et vicieux s'adoucirait et deviendrait meilleur.

Le pouvoir que les officiers ont d'infliger des chatimens corporels et que les détenus connaissent bien, suffit pour avoir un effet tout puissant contre l'insubordination; et si ce pouvoir n'existait pas il faudrait avoir recours à quelque moyen plus cruel, et peut-être plus dangereux.

D'après les rapports transmis pour l'information des Inspecteurs, il paraît que dans le cours de l'année dernière le châtimement corporel a été infligé à 18 détenus qui ont reçu en tout 464 coups de fouet; les verges ont été données à sept des jeunes détenus; ce mode de châtimement paraît inspirer une grande terreur, et les coups sont bien moindres que par le fouet; mais il y a toute raison de croire que le fouet et la verge deviennent de jour en jour moins nécessaires en conséquence de l'amélioration visible qui se manifeste dans la conduite générale des détenus.

Dans un article publié dans le *London Medical Times and Gazette* du 24 Décembre 1853, parlant des rapports statistiques sur la maladie et la mortalité survenues parmi les troupes de Sa Majesté, dans l'Empire comme en dehors, sous le titre de "*Punition Corporelle*," il est dit: "En 1838, 10 hommes par 1000

“ ont reçu dans l'armée des Punitives Corporelles ; en 1846, 4 sur 1000 ; on remarque une différence correspondante dans la sévérité. En 1825 un homme a reçu 1200 coups de fouet ; depuis 1847, le maximum du nombre de coups de fouet qui peut être adjugé est de 50. Certainement qu'avec cette diminution dans la somme et le nombre des châtimens, il y a eu diminution dans le nombre des crimes.”

Le grand objet des Inspecteurs et du Prefet est de convaincre les contumaces que s'il le faut, ils seront soumis par la violence, qu'il n'y aura pour eux ni paix ni moyens d'échapper, mais que par une bonne conduite et des dispositions à se réformer, leurs propres efforts dans cette noble cause seront secondés de bon cœur par tous les officiers dans lesquels on désire qu'ils ne voient que de bon amis et non des maîtres tyranniques ; une pareille conduite finira, il faut l'espérer, par soumettre les dispositions les plus méchantes et les plus féroces.

### FEMMES DETENUES.

Ces personnes infortunées ont dans le cours de quelques semaines pris possession de la nouvelle prison des femmes, qui est complètement isolée de toute autre partie du pénitencier ; ainsi elles ne peuvent ni voir les autres prisonniers ni en être vues. La cuisine et la lavanderie sont voisines de leurs salles et s'ouvrent sur une cour suffisamment spacieuse entourée d'un mur élevé—le tout est très confortable. Il y a 68 cellules—nombre plus grand, il faut sincèrement espérer, qu'il n'en faudra d'ici à plusieurs années ; il y a une boutique spacieuse et un appartement commode pour les malades. La matrone et sa député exerce une très bonne surveillance : ce département est bien conduit sous tous les rapports et l'on en obtient une somme raisonnable de travail, pendant que l'on fait tous les efforts possibles pour l'amélioration morale et religieuse de cette classe infiniment malheureuse de délinquants.

### INSENSÉS.

La 46e clause de l'acte établit des dispositions pour le cas où il deviendrait “ désirable qu'un détenu devenu fou fût envoyé à l'asile des aliénés à Toronto ;” ces personnes ont en conséquence été régulièrement transférées à Toronto, et cela au grand déplaisir et grand embarras du peuple de la Province Supérieure qui, avec quelque apparence de justice, s'oppose à ce procédé, “ vu que c'est pour les insensés de cette province et à ses propres frais qu'il a érigé cette institution, et jamais dans l'intention qu'elle deviendrait une institution pénale ou charitable pour l'usage et le service du Canada-Uni. Ce sera à la Législature à décider cette matière, pendant que dans l'intervalle les inspecteurs sont obligés d'admettre que le transport des insensés pour aller à l'asile ou pour en revenir cause beaucoup d'inconvéniens et de dépenses, et doivent admettre en même temps que les cas de cette nature peuvent être très bien traités et administrés dans le pénitencier. Il est bien vrai que les soins dûs à cette classe de patients imposeront aux médecins une plus grande somme de devoirs qu'on ne le voulait d'abord ; ce serait au gouvernement à voir s'il ne conviendrait point d'ajouter quelques rémunérations en conséquence des soins quotidiens qu'exigent cette classe de patients en sus des devoirs ordinaires de l'institution.

Quant au traitement thérapeutique et moral de cette espèce de patients il a été avec raison remarqué par un éminent écrivain français, Dubois d'Amiens, dans son traité sur l'aberration mentale, que “ nous ne pouvons donner que des préceptes bien généraux ; le traitement n'est proprement qu'une question de jugement de la part du médecin. Il n'appartient qu'au médecin philosophe de traiter les cas de cette nature.” A cela le célèbre Dr. Dungleson de Philadelphie, ajoute avec à propos : “ Il n'est guère besoin de faire remarquer ce-

“ pendant qu'il faut, tout en traitant le moral, porter une attention sérieuse aux phénomènes morbides qui peuvent se présenter dans le cours de la maladie.” Dans tous les cas de perversion comme de perte totale ou partielle des facultés morales et intellectuelles, le surintendant médical a encore une question hautement importante à décider, c'est de savoir non-seulement s'il sera permis au patient d'être libre, mais si la réclusion totale ne lui donne pas les meilleures chances de guérison tout en ménageant la sûreté de ceux qui l'environnent.

Il est vrai que l'étude et le traitement des affections mentales sont aujourd'hui devenus une spécialité et renvoyés à des institutions uniquement fondées pour les insensés, cependant le médecin régulièrement instruit est, ou au moins devrait être complètement au fait de ce traitement, après avoir donné au sujet quelque attention ou quelque étude; car ce sujet semble faire partie des connaissances et des fonctions des médecins. Et les Inspecteurs ont beaucoup de plaisir à dire que sous ce rapport, ils ont entière confiance dans le traitement suivi par le Dr. Sampson; et qu'ils ont toujours vu avec satisfaction le profond intérêt qu'il prend pour ses patients ainsi que la bonté uniforme et les manières pleines de douceur et d'humanité qu'il manifeste à l'égard des malades qui sont confiés à ses soins.

#### HOPITAL.

Ce splendide et spacieux édifice a été jusqu'à récemment occupé par les femmes, il est maintenant rendu à sa destination originale.—Il consiste en deux étages élevés archés en brique et bien aérés; le premier étage (on peut à peine l'appeler soubassement, vu qu'il est considérablement élevé et que l'on a placé dans le bas des fournaies pour le chauffage, etc.) contient deux rangées de cellules spacieuses, douze dans chaque rang. Elles sont séparées des fenêtres par un large corridor, et les rangs sont également séparés l'un de l'autre par un passage également large, les portes des cellules font face aux fenêtres, de là les prisonniers ne peuvent se voir les uns les autres.

Dans les temps de maladie extraordinaire on pourrait placer un bon nombre de lits dans les corridors.

Cet étage devrait servir d'Hôpital à proprement parler; l'étage supérieur ou le second étage est divisé en la même manière que celui d'en bas, mais les cellules ont double largeur sur ce plancher, offrant d'ample espace pour s'y mouvoir ainsi que pour y faire de légers ouvrages tel que faire de l'étope, des nattes, tricoter, etc.

Cet étage offrirait une excellente retraite pour ceux d'entre les insensés qu'il ne serait point sûr de laisser en liberté, car il peut quelquefois arriver un cas ou deux où ce serait non seulement un acte d'humanité que de laisser en liberté ces pauvres insensés sans méchanceté, mais ce serait peut-être contribuer à leur guérison.

Avec bien peu de frais l'on pourrait ôter toute communication entre les étages; et chaque étage offre assez de commodités pour les serviteurs, les cuisines et les autres choses nécessaires.

Il n'est pas correct de dire, et même il n'est pas probable que les cellules pour les insensés seront jamais toutes occupées par cette malheureuse classe d'individus auxquels elles sont destinées, et il pourrait peut-être devenir à propos de renfermer dans ces cellules inoccupées des détenus dont la conduite serait violente et intraitable; on pourrait les y renfermer et les faire travailler comme dans un lieu de sûreté et aussi comme une espèce nouvelle de châtimens.

On peut faire remarquer avec raison que cinq détenus avaient été récemment envoyés à l'asile de Toronto, qu'ils furent quelques mois après renvoyés au Pénitencier comme ayant recouvré leur raison, bien que l'un de ces maniaques eût tué un patient quelque temps auparavant dans cet asile même, et que

l'un de ces prétendus insensés rendus à la raison donna des preuves de sa guérison en se coupant la gorge quelque temps après son retour à la prison.

En conséquence de ces circonstances, il fut fait des remontrances par le médecin du Pénitencier aux Inspecteurs; ces remontrances ont été dument transmises par eux au Siège du Gouvernement.

#### REMARQUES GÉNÉRALES.—No. 1.—SENTENCE.

L'expérience a fait voir que dans les cas où l'offense commise est d'une nature suffisamment grave pour avoir recours au Pénitencier, il serait expédient et dans l'intérêt de l'humanité que la période d'incarcération du détenu ne fût en aucun cas moindre que trois années, cette période étant suffisante pour lui permettre d'apprendre un métier, et d'acquérir de nouvelles habitudes comme de détruire les anciennes: s'il est susceptible de réforme il a assez de temps au moins pour poser les fondemens sur lesquels il appuiera son amélioration morale; il pourra laisser l'institution avec un métier respectable et ne rencontrer que des visages nouveaux et amis à sa rentrée dans le monde.

#### No. 2.—PARDONS.

Si la "Prérogative Royale du Pardon," s'étendait plus fréquemment aux détenus dont les méfaits ne sont point de cette nature atroce qui en exclut l'exercice, il en résulterait certainement beaucoup de bien. D'après ce principe il serait à propos que la sentence fût pour la période la plus longue que la loi détermine, afin qu'aussitôt qu'un prisonnier a appris un métier, qu'il a été assez longtemps en prison pour avoir perdu ses vieilles habitudes et acquis des goûts pour l'honnêteté et l'industrie, et que d'après sa conduite il y a toute raison de croire qu'il est vraiment repentant, et qu'il a montré des dispositions à entrer dans une nouvelle vie, la Prérogative Royale pût alors être exercée et le prisonnier repentant élargi. Cette faveur, le prisonnier élargi l'apprécierait en proportion du temps qui lui serait remis. Ce serait un aiguillon puissant pour tous et tous chériraient dans leur cœur cette idée du ciel, *l'espérance*. Tous sauraient que là au moins, chacun est l'arbitre de son sort; l'apparence morose, l'entêtement et l'humeur vindicative feraient bientôt place à une conduite tranquille, placide et résignée; et comme un Poète distingué le dit avec tant de vérité,

"The most vital movement mortals feel

"Is hope, the balm and life blood of the soul,

"It pleases and it lasts."

Ce n'est pas tant la somme du châtement qui est infligé que la certitude de ce châtement et puis son efficacité qu'il faut considérer pour en mesurer les effets. Sa tendance doit être de détourner et d'améliorer et non d'exaspérer celui qui est déjà endurci et plein de vengeance; le pardon qui est accordé et le certificat qui établit que la conduite du prisonnier a été bonne, qu'il y a lieu d'espérer qu'il se réformera complètement et qu'il mérite au moins un temps d'épreuve raisonnable, et que le lui refuser c'est jusqu'à un certain point rendre la société responsable de sa conduite future. Des criminels dont les méfaits sont d'un caractère si odieux ou dont les antécédens étaient douteux ou mauvais et dont les sentences pouvaient être pour un long terme d'années, peuvent, si leur conduite est bonne durant la moitié ou les deux tiers de leur "temps", recevoir leur pardon à condition de sortir de la Province et de ne jamais revenir dans le pays. Un homme de quarante ans peut être condamné pour douze à quinze ans, et à l'expiration de ce terme il sera trop faible tant de corps que d'esprit pour pouvoir gagner sa vie, il devra mener une vie misérable ou commettre de nouvelles déprédations, ou mourir de faim.

Sous ces circonstances, il semblerait aussi cruel et déraisonnable de l'élargir, pourvu que sa conduite ait été suffisamment bonne durant une partie considérable de son emprisonnement pour justifier une pareille démente et qu'il y ait de bonnes raisons de croire qu'il a senti toutes les misères de sa vie passée et soit fermement déterminé à ne plus commettre de crimes et à laisser le pays pour toujours.

### N<sup>o</sup> 3.—PRISONNIERS ÉLARGIS.

Il n'y a point de doute que le nombre de personnes qui récidivent serait infiniment plus petit si le prisonnier élargi trouvait quelqu'ami qui se chargeât de lui procurer immédiatement de l'emploi et s'il n'était regardé que comme un "enfant prodigue" plus digne de sympathies que de censure.

Ce sujet occupe dans le moment actuel l'attention sérieuse du peuple en Angleterre, et l'on prend des moyens de venir au secours de ces pauvres créatures. Dans les Etats-Unis, un grand nombre de philanthropes se sont réunis en association dans ce but, et un grand nombre de prisonniers élargis ont pu ainsi non seulement éviter de récidiver mais encore sont devenus par ces soins et ces secours des membres honnêtes et exemplaires de la société.

Personne ne peut lire les rapports de l'association des prisons de New-York sans éprouver la plus vive satisfaction et sans se sentir disposé à faire la même chose. La femme, toujours la première dans les actions qui jettent de l'éclat sur la nature humaine, a été la première à commencer et encourager ces associations; et combien de pauvres filles n'ont-elles pas empêchées de tomber encore une fois dans le gouffre entr'ouvert du vice, et ont fini par en faire, et souvent en bien peu de temps, des femmes honnêtes et vertueuses.

Dans la Cité de Kingston, une femme élargie du Pénitencier ayant manifesté du repentir a été protégée par une excellente Dame qui visitait fréquemment la prison et l'on croit qu'elle est complètement réformée. Plût à Dieu que ces actes de vraie charité chrétienne fussent plus fréquents: Puissent-ils devenir "à la mode" ils deviendront indubitablement fréquents alors.

### N<sup>o</sup> 4.—RÉEMPRISONNEMENTS.

Les réemprisonnements peuvent être attribués à diverses causes:—

- 1.—A l'impossibilité de réformer quelques sujets.
- 2.—A ce qu'ils restent trop peu de temps en prison.
- 3.—Parce qu'ils n'ont point d'amis auxquels ils puissent recourir ni de métier, sur lequel ils puissent compter pour vivre.
- 4.—Parce qu'ils rencontrent immédiatement après leur élargissement d'anciens camarades plus rusés et plus dépravés qu'eux-mêmes, et
- 5.—Qu'en sortant de prison ils sont entourés de harpies dans la personne des aubergistes de bas étage qui tiennent généralement des "maisons de refuge" où les deux ou trois piastres que la loi accorde comme aide aux prisonniers pour se rendre à leurs demeures leur sont arrachées pour de la boisson, et après une couple de jours d'ivrognerie abrutissante, ils sont jetés à la porte abattus et sans ressource, pour y mourir de faim, mendier ou rentrer dans leur carrière de vice.

Dans le but d'exciter en eux de l'ambition et les porter à des habitudes d'industrie et d'économie, une certaine partie du gain du détenu devrait être portée à son crédit (le lieu le plus propre pour cela serait peut-être dans quelques Banques d'Épargne bien établies), pour lui être rendu lors de son élargissement, sujet néanmoins à certaines conditions, car plus ces épargnes seraient considérables, plus serait grand le danger auquel serait exposé le malheureux détenu de la

part de ces vautours rapaces dont j'ai déjà parlé qui les attendent pour les dévorer.

Le seul moyen de protéger efficacement le détenu élargi et l'arracher aux griffes de ces harpies c'est d'établir une association dont le devoir serait de leur procurer des situations et des places d'avance et cela dans des lieux éloignés de leurs anciens repaires,

#### No. 5.—VISITEURS.

Le nombre des personnes qui visitent le pénitencier surtout durant l'été est si grand qu'il est devenu une nuisance, vu que le temps d'un gardien est presque entièrement pris à les accompagner. Il n'est nullement à propos de défendre absolument les visites des étrangers qui après tout peuvent être de quelque avantage pour le public, mais le trouble et les dépenses qui en résultent devraient être au moins payés et supportés par les visiteurs eux-mêmes. A cette fin l'on suggère que l'on devrait exiger à la porte un honoraire de trente sous de toutes les personnes qui ne sont pas autorisées par la loi, ou qui n'ont point de parens sous garde, ce serait le moyen d'empêcher beaucoup de personnes oisives et peut-être même quelquefois maldisposées, de se passer cette curiosité ou de parvenir à un but qu'elles peuvent avoir vis-à-vis certains détenus. Mais dans tous les cas, le préfet devrait être autorisé à exercer sa discrétion sur toutes les demandes d'admission ; il est probable que tous les frais du gardien de la porte se trouveraient payés.

Les recettes provenant des visiteurs du Pénitencier de Sing Sing en 1853, se sont montées à \$271 50c.

—Personnes ont visité notre Pénitencier durant l'année dernière ; maintenant si la moitié seulement de ce chiffre eut payé 1s 3d d'entrée, elles auraient rapporté £

#### No. 6.—PRISONNIERS MILITAIRES.

Comme il y a toute apparence que le nombre des Troupes que l'on gardait jusqu'ici en Canada sera considérablement diminué il est naturel d'en conclure que le nombre des Prisonniers Militaires transférés au Pénitencier sera proportionnellement beaucoup moindre qu'à présent. Ce pourrait devenir une question d'intérêt que de considérer s'il serait avantageux de continuer l'arrangement pris jusqu'ici et actuellement suivi à l'égard de la garde des prisonniers militaires.

• En mentionnant cette circonstance au Capitaine Miller, surintendant des Prisons Militaires, cet officier a déclaré qu'en toute probabilité Kingston serait toujours conservé comme forte position militaire et garnison considérable, et qu'en conséquence il serait toujours envoyé à l'institution de temps en temps un certain nombre d'hommes ; que pour les loger il ne serait pas nécessaire de prendre une partie bien considérable d'une salle. D'après les désirs manifestés en toute occasion par le Capitaine Miller et les autres officiers de se rendre aux vues du Préfet et des Directeurs, il n'y a point de doute que cette affaire des troupes ne s'arrange très facilement et ne devienne une source considérable de profits pour les fonds de l'Institution.

Comme il se trouve constamment dans l'enceinte de la prison un officier commissionné et deux ou trois officiers non-commissionnés qui sont chargés de maintenir la discipline et la subordination la plus parfaite parmi les hommes, leur présence seule suffira pour prévenir toute tentation de soulèvement parmi les Détenus s'ils étaient disposés à le faire, mais dans le cas d'une démonstration ouverte dans la prison, ils rendraient les services les plus précieux et les plus efficaces.

On doit se rappeler aussi que les soldats envoyés à l'Institution ne sont point des détenus civils mais principalement des délinquants qui ont été ainsi punis pour quelques petites offenses militaires et dont le terme d'emprisonnement dépasse rarement quelques semaines ou quelques mois au plus. Ils fournissent aussi leurs propres gardiens, chose qui ajoute considérablement aux moyens de maintenir la paix et la tranquillité intérieure.

Ainsi donc après mûre réflexion sur le sujet, les inspecteurs se sentent disposés à recommander que les prisonniers militaires continuent à être reçus pourvu que le nombre en soit suffisant pour compenser les troubles et les frais que leur admission entraîne.

#### OFFICIERS.

Quant à la conduite des officiers en général les inspecteurs ont toutes les raisons de s'en dire satisfaits ; plusieurs d'entr'eux sont dans l'Institution depuis le commencement de l'établissement et méritent la confiance de leurs supérieurs. Le premier de ces officiers est un commis, homme très digne et très respectable et entièrement dévoué à ses fonctions et tout à fait au-dessus de la cabale et de l'intrigue : il est maintenant passablement avancé en âge et nonobstant beaucoup d'économie et une grande simplicité dans les habitudes il est à craindre qu'il n'ait jamais pu amasser assez pour se faire des vieux jours heureux, et il est à craindre que quelques autres serviteurs de l'Institution ne soient pas mieux pourvus.

Les inspecteurs suggèrent que l'on devrait s'informer (et ceci a déjà été fait dans quelque institution en Angleterre) s'il ne serait pas avantageux pour les officiers subalternes de retenir ou déposer dans une Banque d'Épargne une petite partie de leur salaire qui serait retiré par le déposant, le préfet ou autre fonctionnaire en laissant leur situation ou dans des circonstances d'une nature si particulière qu'il faudrait retirer ces fonds avant cette période sur demande faite par le Déposant et approuvée et recommandée par le préfet ou autre officier nommé à cette fin.

Les inspecteurs ont beaucoup de plaisir à dire que peut-être tous les officiers prennent un profond intérêt au succès de l'institution et au progrès et à la réforme de ses malheureux habitans.

Il leur est strictement enjoint d'être modérés et même doux dans leur manière de parler aux détenus, dont ils doivent tâcher d'obtenir la confiance et le bon vouloir ; ils sont requis de ne s'adresser qu'aux plus nobles sentimens des détenus, de ne point réveiller leurs mauvais instincts par un langage vulgaire, par leur conduite envers eux ou la tyrannie exercée sur eux ; et en agissant ainsi, comme on l'a déjà remarqué, la conduite tranquille et résignée des détenus leur fera voir bientôt qu'à peu d'exceptions près, leurs ordres sont strictement suivis.

#### FAUSSES RUMEURS.

Un évènement d'une nature pénible et imprévue est arrivé il n'y a pas longtemps ; comme il est devenu public, les inspecteurs croient devoir en parler dans ce rapport et en le faisant, ils ne font que remplir les obligations à eux imposées par la loi. " En vertu de la seconde sous-section de la XI<sup>e</sup> clause, les " inspecteurs sont autorisés à s'enquérir de la conduite de tout officier ou autre " personne employée dans le Pénitencier et de toutes matières qui, dans l'opinion des dits inspecteurs, intéresserait le bien être de l'institution."

Conformément à cette injonction, l'un des inspecteurs s'est enquis de la conduite de l'un des officiers de l'institution qui, suivant la rumeur commune, était dans l'habitude d'écrire pour l'un des journaux de Kingston qui, à diverses épo-

ques, a publié des attaques contre le Pénitencier et son administration, prétendant avec emphase qu'il régnait dans les salles un système de prosélytisme, et que le "Jésuitisme" s'introduisait dans l'institution.

Cette lâche accusation était bien de nature à troubler et préjuger l'esprit public, et était une imputation directe et très injurieuse contre l'administration de ce vaste établissement.

La personne à qui l'on attribuait ces calomnies a nié en être l'auteur. Et les inspecteurs sont convaincus que de pareils faux rapports ne seront jamais mis en circulation au détriment de l'institution par aucun des officiers dont le devoir est d'en maintenir la réputation et d'en avancer les intérêts.

### LE PRÉFET.

Le préfet a jusqu'ici consacré tout son temps et toute son énergie à remplir ses devoirs importants et nombreux, et ce n'est pas sans beaucoup de satisfaction que les inspecteurs constatent l'habileté et la fidélité avec laquelle ses importantes fonctions ont toujours été remplies. Sa prudence et son jugement sain le rendent habile à rencontrer toutes les éventualités, et tout en maintenant la dignité de sa charge avec toute la fermeté convenable, il se ménage le respect et même l'affection des détenus, qui étant parfaitement au fait de sa détermination inflexible et de son courage indomptable, savent également qu'il est compatissant pour eux et que ce n'est qu'avec chagrin qu'il se voit quelquefois dans la nécessité d'en venir aux extrêmes à leur égard.

Les rapports des directeurs avec le préfet sont toujours d'une nature si satisfaisante et si agréable que la plus grande cordialité existe entre eux et sans l'existence d'une semblable bonne entente entre tous les autres départements, le concert dans les actions ne peut guère subsister et l'institution devrait en souffrir d'autant.

### RESPONSABILITÉ DES INSPECTEURS.

C'est peut-être ici le lieu de suggérer que les inspecteurs devraient avoir un contrôle illimité sur chaque département du Pénitencier vu qu'ils ont, comme ce n'est que trop juste, toute la responsabilité du succès de l'Institution; on ne doit point voir cet *imperium in imperio* qui neutralise leurs efforts, et l'on ne doit point les tenir responsables d'actes et de pratiques qui sont en dehors de leur contrôle. Mais tout en exerçant la surveillance et le contrôle, ils ne doivent point usurper l'autorité exécutive du préfet qui doit avoir toute leur confiance; et tous les officiers et tous les détenus doivent sentir que le préfet est le supérieur pour la discipline et reçoit l'entier support des inspecteurs.

Cette matière conduit naturellement à considérer ce que Frédéric Hill appelle "l'intervention vexatoire de la loi". On lit dans Hill, sur le crime pp. 260 et 340: "l'habitude de la petite législation me paraît toujours souffrir des objections, mais il y a bien peu de choses où l'on ait porté cette pratique à un point plus pernicieux que dans la discipline des prisons." Ceci a un double mauvais effet, d'abord en ce qu'il enlève aux inspecteurs une responsabilité qui leur appartient de droit, et ensuite parce qu'il embarrasse les efforts qu'ils font pour le progrès de l'institution.

Quand ces officiers ne s'accordent pas, appel devrait être interjeté à une autorité plus élevée qui prendrait action immédiate.

### AMÉLIORATIONS ET EDIFICES.

Il y a certains édifices qu'il faut compléter, et il est nécessaire d'en ériger d'autres; et l'on devrait s'occuper sans délai du sujet vu que dès qu'ils seront termi-



nés l'Institution en recevra de grands avantages et l'on épargnera une forte somme d'argent. Le plan de l'édifice qui sera complété et dont partie est encore à ériger est d'une forme conique, mais la partie centrale qui doit être surmontée d'une coupole est encore à construire. L'espace qu'il doit occuper est maintenant un carré vacant, situé entre les autres parties des dépendances qui devraient être converties en un vaste édifice ; en conséquence l'absence de cette section centrale laisse les différents pignons de l'aile absolument exposés au mauvais temps, et ce qui est d'une plus grande importance, offre pour des évasions des facilités qui n'existeraient point si tout l'édifice était sous le même toit est, partant soumis à une surveillance plus active que celle que l'on peut maintenant exercer. Si cette partie de l'édifice eût été bâtie, Dawsey n'aurait jamais pu s'évader.

La construction offrirait un autre avantage vu que l'on serait en état d'y ajouter vingt cellules pendant que l'achèvement de l'autre moitié de l'aile gauche permettrait d'y ajouter encore 140 cellules, nombre qui peut être requis et doit toujours être prêt pour les cas d'urgence, bien qu'il soit à espérer que ce ne sera pas le cas.

Les frais pour effectuer ces améliorations sont évalués par M. Horsey, l'architecte, à la somme de £8163 10s.; mais ces frais seraient de beaucoup diminués si l'on abandonnait l'idée d'une coupole à la partie centrale, ce que nous avons expressément recommandé tant à cause de l'inutilité de ces dépenses qu'à cause de l'inconvenance apparente de donner un air de grandeur à une Institution qui, aux yeux du public, semblerait donner de la dignité au crime. Nous suggérerons d'élever un simple beffroi au lieu d'une coupole.

Il faut encore une nouvelle boutique que l'on peut ériger à moitié moins de frais que l'ancienne et qui sera toute aussi sûre et aussi commode.

Une autre chose encore à désirer c'est la construction de quelques maisons commodes en dehors des murs, dans lesquelles tous les officiers pourraient loger aussi près que possible de l'Institution, ce qui leur ferait perdre moins de temps qu'ils n'en perdent aujourd'hui pour aller ou venir, chose qui ne peut que détourner considérablement leur attention.

Ces maisons pourraient se louer assez cher pour payer entièrement l'intérêt des deniers nécessaires pour les ériger. Nos prédécesseurs ont fortement appuyé sur la nécessité de semblables bâtisses et aussitôt que leurs suggestions seront adoptées et mises à effet le salaire annuel de £200 maintenant payé à l'architecte sera épargné, en sus du grand avantage qu'il y aura d'avoir un établissement complet et tous les détenus employés à un travail plus rémunérateur, et de pouvoir prévenir cette liberté de communication qui jusqu'à un certain point doit exister entre des personnes qui sont constamment en contact et qui nécessairement s'entretiennent des mots pendant qu'ils sont occupés au même travail ; ce sera aussi le moyen d'empêcher toute communication avec l'extérieur— chose inévitable dans l'érection d'édifices. En un mot tout l'édifice ne fera qu'un tout complet et il n'y aura plus de comptes contradictoires pour le travail productif et improductif.

Une allocation qui suffirait pour tout achever serait à tous égards une grande épargne pour le pays.

#### COUT DE L'INSTITUTION.

En conséquence de contrats faits depuis longtemps à des prix qui paraissent maintenant bien bas, le rapport du travail des détenus n'est nullement aussi grand qu'il le serait autrement ; le temps n'est cependant pas éloigné où l'on peut avec confiance prédire que l'Institution pourra se supporter d'elle-même. Mais pour parvenir à cette fin désirable il serait à propos de faire sans délai les améliorations

mentionnées plus haut ; outre l'épargne du salaire de l'architecte, tel que mentionné plus haut, chaque homme capable de travailler ajouterait au revenu de l'Institution, une autre chose importante que l'on obtiendrait encore c'est qu'il y aurait moins d'étrangers admis dans l'établissement. L'édifice entier serait encore plus compacte et plus sûr et l'évasion à peu près impossible. Dans l'état où en sont les choses, les dépenses ne sont nullement extravagantes et peuvent supporter une comparaison favorable avec de semblables institutions dans les Etats-Unis; fussent-elles même plus grandes personne n'en murmurerait puisque l'objet pour lequel le Pénitencier a été érigé est obtenu, savoir :—Punir, détourner du crime et réformer, objets que tous ceux qui ont quelques rapports avec l'Institution cherchent à atteindre de toutes manières par leurs efforts.

### FINANCE.

L'attention de Votre Excellence est donc instamment sollicitée sur les remarques qui suivent relativement aux affaires financières pour l'année dernière.

Le Rapport marqué K. indique que les déboursés se montent à la somme de £14,402 11s. 3d.

En comparant le dernier rapport annuel on verra que ce montant excède de £1247 14s. 6d. le montant des déboursés de l'année dernière ; les recettes en même temps ont augmenté dans la même proportion durant l'année.

En parcourant le rapport marqué L. on verra aussi que la somme due par l'Institution le 31 Décembre 1853 se montait à £3580 15. 1d.

D'après le rapport LL., les sommes dues à l'Institution à la même date, se montaient à.....£ 953 17 6  
 Deniers en caisse à la même date..... 908 4 6  
 Allocation faite à l'Institution le 31 Décembre, reçue depuis ..... 690 0 0  
 Articles en main en sus de ce qu'il y avait le 31 Décembre 1852..... 134 7 11

Total.....£2636 9 11

Balance contre l'Institution le 31 Décembre, 1853 ..... £894 5 2  
 La Balance portée contre l'Institution le 31 Décembre 1852, était de.. 861 12 2

Indiquant pour cette année sur 1852, un excédant de dette de ..... 32 12 7

En consultant de nouveau le Rapport Q., on remarquera comme augmentant la propriété immobilière du Pénitencier Provincial une dépense en matériaux de .....£ 1649 9 8  
 Aussi une dépense comme travail de détenus aux bâtisses, excavation, etc., de ..... 2758 8 0

Faisant un total de .....£4407 17 8

Votre Excellence relativement à l'Etat marqué K. s'apercevra sans doute que l'Institution, tout en se chargeant dans le compte général des recettes et des dépenses, du coût de tous ces matériaux, ne s'est nullement crédité l'augmentation de £4407 17 8, que la propriété a subi dans sa valeur. Ainsi donc quand l'on considère que la dette de l'Institution, le 31 Décembre 1853, n'est que £32 12 7 de plus que celle de l'année dernière, pendant que la valeur de la propriété a augmenté de plus de £4400, il doit être évident pour votre Excellence que, dans chaque département, l'on a pratiqué l'économie la plus stricte qu'a pu permettre le bon fonctionnement de l'Institution.

L'on a atteint aussi ce résultat consolant dans un temps où les dépenses de l'Institution ont été considérablement augmentées pour des causes inévitables.

Ces causes étaient en dehors du contrôle des Inspecteurs. Les prix sur les marchés étaient très élevés. Le coût des provisions, bois de chauffage, fer, savon, chandelle, huile, habits, linges de lits, fourrage, etc., etc., a considérablement ajouté au montant des dépenses de l'Institution, et cependant au milieu de ces circonstances défavorables, les intérêts permanents de ce vaste établissement se sont constamment développés.

Entre toutes les Institutions semblables celles que l'on voit dans la République voisine sont avec justice hautement appréciées, surtout pour la manière dont sont conduites les affaires financières ou économiques.

Il ne sera peut-être point hors de place de comparer ici en peu de mots le Pénitencier Provincial et quelques-uns des meilleurs établissements de même nature chez nos voisins.

Les rapports de la Prison d'Etat de l'Etat de New York indiquent les résultats suivants :

|                                                       |           |
|-------------------------------------------------------|-----------|
| Dépense à Sing Sing durant l'année dernière.....      | \$120,815 |
| Profits dans la même prison durant le même temps..... | 83,563.   |

|                                            |            |
|--------------------------------------------|------------|
| Excédant des dépenses sur les Profits..... | \$ 37,252. |
|--------------------------------------------|------------|

|                                                                                                                     |            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Les Dépenses à Auburn, que l'on considère comme la prison modèle de l'Amérique furent pour la même période de ..... | \$194,758. |
| Profits.....                                                                                                        | 69,425.    |

|                                            |            |
|--------------------------------------------|------------|
| Excédant des dépenses sur les profits..... | \$ 25,323. |
|--------------------------------------------|------------|

|                                       |            |
|---------------------------------------|------------|
| Dépenses à la Prison de Clinton ..... | \$ 49,449. |
| Profits.....                          | 31,300.    |

|                                            |            |
|--------------------------------------------|------------|
| Excédant des dépenses sur les profits..... | \$ 18,199. |
|--------------------------------------------|------------|

Quand l'on se rappelle que ces prisons sont en opération depuis beaucoup plus longtemps que notre Pénitencier Provincial, que moins d'hommes sont tenus de travailler pour l'institution elle-même, et qu'un plus grand nombre sont employés aux contrats, qu'avec une concurrence plus active dans ce pays là on obtient pour le travail des détenus des prix beaucoup plus élevés qu'ici, et que le nombre des détenus à Auburn et Sing Sing est plus grand qu'ici, et qu'enfin l'on attache moins d'importance au grand objet d'une semblable institution, savoir la réforme morale des détenus et que dans ce département l'on fait là moins de dépense que dans le Pénitencier Provincial, il est évident que la comparaison de nos établissements avec ces prisons place nos prisons canadiennes dans une position très favorable, et prouve amplement que les inspecteurs actuels ont donné leur plus stricte attention à les administrer d'une manière économique, et partant ont obtenu ces résultats consolants.

Dans un pays comme le Canada où tous les deniers publics viennent directement ou indirectement du peuple, et où surtout la population est justement chahouilleuse sur les dépenses publiques, les inspecteurs ont cru de leur devoir d'entrer quelque peu dans les détails relatifs à la condition financière et à l'administration de cette institution; s'il en était autrement, ils n'auraient pas cru nécessaire de le faire.

## CONTRATS.

Les inspecteurs soussignés désirent aussi transmettre un compte succinct des contrats faits dans l'institution, tant par rapport à ceux qui sont actuellement en force qu'à ceux qui viendront en force à l'expiration des contrats actuels.

## CONTRATS MAINTENANT EN FORCE.

De tous les contrats qui sont maintenant en force, le contrat des souliers a été donné à E. P. Ross, Ecuyer, de Auburn, le 15 Juin 1849, pour 50 détenus à 1s. 6d. par jour.

Ce contrat a été changé de manière à permettre à M. Ross d'employer 100 détenus sur le même pied ; ce contrat expire le 16 Juillet 1854.

2. M. Stevenson a pris un contrat, le 1er Février 1850 pour 50 détenus à 1s. 6d. par jour—à des ouvrages d'ébénisterie.

Ce contrat expirera le 1er Février 1855.

3. Le 1er Juillet 1850—E. P. Ross, Ecuyer, passa un contrat pour 100 détenus à 1s 6d. par jour, dans les boutiques d'ouvrages en fer et d'atelage.

Ce contrat expire le 1er Février 1855.

## CONTRATS PASSÉS ET NON ENCORE EN OPÉRATION.

Le 25 Avril 1851, un nouveau contrat a été fait entre les derniers inspecteurs et E. P. Ross, Ecuyer, pour 150 détenus pour la boutique des cordonniers à 1s. 9d, par jour—à venir en opération le 16 Juillet 1854, faisant précisément trois ans deux mois et vingt jours avant l'expiration du premier contrat.

Les entrepreneurs actuels pressaient depuis longtemps les inspecteurs de recevoir leurs contrats de manière à ce qu'ils pussent faire les dépenses de renouveler leurs mécanismes et prendre d'autres arrangements pour bien conduire leurs affaires.

Les inspecteurs ont pris le sujet en considération et en sont venus à la conclusion d'annoncer que le travail des détenus serait loué pour des ouvrages d'ébénisterie, de forgerons, de tailleurs et tout autre ouvrage qui peuvent se faire dans le Pénitencier Provincial.

Le 24 Mai dernier, ils reçurent un certain nombre de soumissions que les inspecteurs ne jugèrent point satisfaisantes. Il fut fait d'autres offres d'une nature plus satisfaisante mais elles ne furent point examinées vu que les inspecteurs s'étaient décidés à publier de nouvelles annonces ;—ils le firent et reçurent un certain nombre de soumissions raisonnables.

Les inspecteurs adjugèrent à Peter Todd le contrat pour 50 à 65 meubliers sur le pied de 2s. 7d par jour pour chaque détenu faisant une augmentation de un chelin et un denier par jour de plus que le présent contrat qui expire le 1er Février 1855.

Durant les 5 années que le contrat a à courir il produira entre 4 et 5 mille louis de plus que le présent contrat pour l'ébénisterie, eu égard au même nombre d'hommes et deviendra sous une foule d'autres rapports de plus en plus favorable à l'institution.

Les inspecteurs ont pareillement adjugé à Austin Holmes et Cie., à raison de 2s. 4d. par jour le travail de 100 détenus à des ouvrages de forgeron, de sellerie, de montures, etc., le contrat commençant en 1855 ; ce dernier contrat rapportera pour le même nombre de détenus entre six à sept mille louis de plus que le contrat actuellement existant.

Les inspecteurs se proposent en outre de passer un contrat avec une maison de commerce pour manufacturer des ustensiles d'agriculture et autres choses de

cette nature qui sont en grande partie importées des Etats-Unis ; le prix offert est de 2s. 3d par jour pour chaque détenu : quand tous ces contrats seront en opération, les revenus de l'Institution augmenteront considérablement.

Les inspecteurs auraient pu très facilement mettre en opération ce dernier contrat si le nouveau contrat de cordonnerie fait par les précédents inspecteurs entré en opération le 1er Juillet 1854 n'eût obligé le préfet à fournir 150 détenus à 1s. 9d. par jour, avec ce malencontreux arrangement les inspecteurs n'ont eu qu'à refuser tout nouveau contrat vu l'incertitude où ils étaient quant au nombre de détenus qui pourraient être envoyés dans le Pénitencier et vu le danger où était le préfet de subir une poursuite en justice s'il n'avait pas un nombre suffisant de détenus pour remplir le contrat commencé. Sous ces circonstances les Inspecteurs ont enjoint au préfet de prendre des arrangements avec l'entrepreneur pour recevoir les détenus qu'il pourrait épargner au prix de trois par jour à compter de cette date.

Après examen du livre des sentences on voit qu'un grand nombre de détenus employés au contrat des cordonniers seront élargis avant que le premier contrat expire.

Les inspecteurs ont donc cru qu'il était mieux de réserver cette proportion de détenus pour le contrat des souliers, jusqu'à ce que ce nombre soit suffisant pour remplir le nouveau contrat donné par les premiers inspecteurs, et le préfet a en conséquence agi ainsi.

Si le contrat des souliers eût pu être donné, l'inspecteur ne doute point qu'il n'eût pu avoir 3s. par jour pour chaque homme pour ce contrat ; vu que c'est le métier que l'on peut le plus convenablement faire exercer dans une prison.

Il n'est pas besoin de mécanisme et il faut bien peu d'espace ; les détenus sont toujours sur leur siège et il est très facile de les surveiller ; et les jeunes comme les vieux apprennent facilement le métier. D'ailleurs les bottes et les souliers sont toujours en grande demande en Canada ; et par conséquent il ne faut pas un grand capital pour l'exercer avec profit comme quelques autres métiers ; les entrepreneurs peuvent donner des prix plus élevés que dans aucun autre département d'affaires pour les détenus employés à faire des souliers.

Les inspecteurs n'auraient point eu de peine à avoir des prix plus élevés pour les contrats qui précèdent si le choix des détenus n'eût pas été donné par les premiers inspecteurs à l'entrepreneur des souliers pour 150 détenus ce qui lui donne le droit de choisir les hommes les plus capables pour ce contrat.

D'après ces remarques on peut voir que lorsque ces contrats viendront en force l'institution retirera un revenu bien plus grand. L'augmentation du revenu annuel des nouveaux contrats pour la boutique d'ébénisterie et pour les ouvrages en fer et attelles se montera à la somme de £2200.

Bien que les recettes provenant de ces contrats ajouteront considérablement au revenu de l'institution, on ne peut pas s'attendre qu'elle se supportera elle-même aussi longtemps qu'il faudra qu'un aussi grand nombre de détenus travaillent pour l'institution même, travail qui ne rapporte aucun profit, et aussi longtemps qu'un aussi grand nombre des détenus les plus capables seront engagés à aussi bas prix et pour un temps aussi long à l'entrepreneur des souliers.

D'ailleurs l'institution fait tous les ans de grandes dépenses pour les diverses classes de détenus auxquels on doit pourvoir à même les fonds de l'institution et dont le travail ne rapporte que peu ou point de profits.

Parmi ceux ci, il faut compter les détenus insensés qui, soit qu'on les retienne dans la prison soit qu'on les envoie à l'asile et qu'on les ramène ensuite constituent un item de dépense importante pour l'institution.

Une seconde classe se compose des vieux détenus infirmes et boiteux qui à raison de leur âge et de leurs infirmités exigent un soin et des attentions peu

ordinaires et ils ajoutent considérablement aux dépenses annuelles de l'institution pendant qu'on ne retire que peu ou point de profit de leur travail.

Une troisième classe comprend presque toutes les femmes détenues dont les dépenses pour l'année dernière ont été considérables. Par suite des maladies, et du nombre d'entr'elles employé comme gardes malades et aux devoirs nécessaires de l'établissement, à la cuisine, à nettoyer, à laver, à couper le bois, à faire les feux, etc., etc., on n'en retire aucun profit.

Une quatrième et dernière classe qu'il faut mentionner comme un fardeau pour l'institution comprend tous les jeunes détenus ; c'est une classe qui a augmenté d'année en année durant ces derniers temps. Une partie du temps de ces jeunes gens doit être consacrée à leur instruction ; ils ne sont nullement propres aux devoirs généraux de la prison et leur travail n'ajoute que bien peu à son soutien pendant que les dépenses qu'ils entraînent égalent, si elles n'excèdent point, celles des détenus dont le travail est du plus grand prix pour l'institution. A propos de cette classe, les inspecteurs considèrent qu'il est de leur devoir d'insister sérieusement auprès de Votre Excellence, sur la nécessité d'établir une maison de réforme pour les jeunes délinquants. Il est bien vrai qu'ils sont envoyés au Pénitencier Provincial, et que l'on y fait pour eux tout ce que l'on peut faire dans une semblable institution, et comme de raison ce lieu de détention est plus convenable à ces délinquants que les prisons communales. Cependant ce n'est point un lieu convenable pour s'y réformer. De jeunes délinquants viennent tous les jours en contact avec les criminels les plus endurcis ; bien que toute espèce de communication soit prohibée et punie, cependant elle a lieu quelquefois tant par paroles que par action.

D'ailleurs la stricte discipline qu'il faut exercer dans un Pénitencier pour tenir dans l'ordre ces caractères vicieux et audacieux n'est pas la discipline qu'il faut exercer pour réformer les jeunes délinquants.

Il faut une classe différente d'officiers ; au lieu du géolier rigoureux, il faut des personnes aux habitudes les plus humaines et les plus douces qui commanderont l'amour des enfans qui sont confiés à leurs soins ; comme de raison il faudra infliger quelquefois des châtimens, mais en même temps la douceur doit être la règle de gouvernement dans une semblable institution, et l'on doit adopter des moyens plus étendus d'amélioration que l'on ne le peut réellement dans les établissemens de cette espèce, destinés aux criminels.

Les inspecteurs ont le plaisir de dire que le progrès que les détenus ont fait sous le rapport de l'éducation et de la religion a été aussi favorable que l'on pouvait l'espérer, eu égard à toutes les circonstances, et qu'un grand nombre de détenus ont laissé l'institution dans un état de réformation avancée, et les inspecteurs savent qu'ils se comportent bien et font espérer qu'ils deviendront des membres respectables de la société. Il y a des misérables déterminés dans tous les états de société, et ces misérables se font souvent un chemin dans les établissemens de cette nature.

Ces personnes changeront rarement pour le mieux, elles ne changeront jamais. Mais la majorité sort de l'institution avec de bonnes intentions et si les circonstances les favorisent, elles se réforment complètement.

Le petit nombre de ceux qui sont renvoyés au Pénitencier indique évidemment le succès du département moral de l'institution.

Mais il est probable que le nombre de ces renvois serait plus petit, s'il y avait moins de ces personnes renvoyées dans la saison des chaleurs. Dans le fait il est essentiel au bien-être moral de beaucoup de détenus que le terme de la sentence expire avant que les froids s'établissent et que le travail devienne rare, époque à laquelle le besoin, la misère et d'autres circonstances font que la tentation au crime devient presque irrésistible, et par conséquent la sentence ne devrait pas expirer en hiver.

Les inspecteurs dans leur premier rapport ont porté l'attention de votre Excellence sur un sujet qu'ils ont considéré d'une grande importance pour beaucoup de détenus dont la sentence expire dans les mois d'hiver et qui résident loin de Kingston.

Nous demandons donc très respectueusement à porter de nouveau ce sujet à l'attention de votre Excellence parce que le bonheur ou le malheur d'un grand nombre de détenus dépend en grande partie de la saison de l'année pendant laquelle ils sont élargis.

Si c'est dans la saison de la navigation, ils peuvent se rendre à leur résidence s'ils en ont une, ou bien ils peuvent se rendre dans des lieux où ils ne seront pas connus pour recommencer là une vie sans avoir sans cesse le doigt de la honte tourné vers eux.

D'ailleurs il est plus facile de se procurer de l'ouvrage et d'en être payé en été qu'en hiver.

Mais lorsque le détenu est congédié dans l'hiver le cas est bien différent.

Il n'a pas les moyens de voyager par terre à une grande distance, il trouve très difficilement de l'emploi dans Kingston, vu que les habitants connaissent presque tous les détenus ; de là il arrive qu'un grand nombre retombent dans le chemin du vice qui pourtant se proposaient de bien se conduire. Mais pour les jeunes gens et les jeunes filles c'est causer inévitablement leur ruine que de les élargir au milieu de l'hiver à des centaines de milles de leur résidence ou peut-être n'en ayant pas ; si quelques âmes bienveillantes n'ont pitié de ces pauvres filles et ne font quelque chose pour elles il est facile de prévoir ce qu'elles deviendront.

Pour ces raisons les inspecteurs demandent la permission de suggérer que si les juges des cours criminelles de Sa Majesté dans cette province pouvaient porter leur attention sur le sujet, ils pourraient, lors du prononcé de la sentence, remédier au mal en faisant terminer la peine durant la saison de la navigation, ce qui serait d'un grand avantage pour les détenus et la société.

Les inspecteurs ont différé à terminer leurs remarques, par ce qu'ils attendaient de jour en jour le rapport du chapelain catholique romain qui n'a pas encore été reçu ; et en conséquence les inspecteurs se voyent forcés de fermer leur rapport sans celui-là.

En terminant, les inspecteurs soumettent respectueusement les suggestions suivantes pour la considération de votre Excellence.

1. La nécessité de rendre les inspecteurs responsables de toute l'administration du Pénitencier en autant que rien ne peut se faire sans leur concours.
2. Que les sentences soient pour la plus longue durée possible.
3. Qu'il ne soit accordé de pardons que sur la recommandation des inspecteurs ou après consultation avec eux.
4. Que l'on cherche autant que possible à procurer de l'emploi et des situations aux détenus déchargés.

6. Le châtement sommaire de toutes personnes qui pourront vendre des liqueurs ou engager les détenus élargis à fréquenter leurs cabarets.

7. Le paiement d'un honoraire d'entrée de 1s. 3d. part outes les personnes qui visiteront le Pénitencier et ne seront pas par la loi exemptes de tel paiement, et,

Enfin, un vote d'argent suffisant pour compléter les prisons et ériger une nouvelle boutique, et faire ce qui est nécessaire pour les ailes sud et ouest ainsi que pour la rotonde qui, si elle n'était achevée, exposerait toute la prison à de grands dommages provenant du temps et nécessitera à une époque prochaine de grands déboursés pour les réparer, en sus du fait que lors que toutes ces choses seront faites, la prison sera infiniment plus sûre, les évasions à peu près impossibles, les salles seront de beaucoup plus confortables, et il en résultera de

grandes épargnes pour le combustible, et tout l'établissement sera plus facile à surveiller.

On peut se dispenser pour le moment de nouvelles boutiques, vu que l'on peut employer les prisonniers que l'on enverra à l'institution, en quelque nombre qu'ils soient, à tailler de la pierre, article sur lequel on a toute raison d'espérer des demandes considérables et une bonne rémunération.

Le tout respectueusement soumis.

(Signé,) WOLFRED NELSON,  
M.D., I.P.P.  
“ ANDREW DICKSON,  
Inspecteur.

## RAPPORT SUPPLEMENTAIRE.

### LES CLASSES PAUVRES ET LABORIEUSES.

“ La Prospérité d'un pays ne consiste pas seulement dans l'augmentation et l'accumulation des richesses, dans l'activité de ses manufactures, mais encore, et avant tout dans l'aisance, la santé, la moralité, le bonheur de ses ouvriers.”

DUCPETIAUX.

“ Dans ce pays nous avons pour but de relever la condition des classes pauvres et d'anéantir la pauvreté elle-même. Notre intention n'est pas tant de diminuer la pauvreté que de la détruire entièrement.” Adresse du Rév. Dr. Tyno, de New-York, faite en Septembre 1853, à une assemblée pour venir en aide aux pauvres indigens.

Tout ce qui peut avoir l'effet d'améliorer la condition des “ basses classes,” c'est à dire, “ des travailleurs pauvres,” qu'ils soient artisans ou journaliers, est d'une importance vitale pour tous les pays. Donnez à ces classes plus de jouissances, et vous créez chez elles une certaine dignité, vous ferez naître d'heureuses aspirations qui ne manqueront pas d'encourager à la sobriété, à l'industrie et au travail, antipodes de l'ivrognerie, du vice, de la misère et du catalogue hideux des crimes et des méfaits qui en proviennent.

Il n'est pas étonnant que nombre de pauvres n'aient que peu de respect d'eux-mêmes lorsque, à leurs yeux, le sort les a condamnés à une vie nécessiteuse et dégradante, et qu'ils sont traités comme une classe inférieure aux autres mortels, née pour la servitude et la misère, et qui doit renoncer aux jouissances ordinaires de la vie. Cet état de choses doit avoir nécessairement les plus fâcheuses conséquences pour la société qui reçoit par là la juste punition due à sa négligence, pour ne pas dire à sa cruauté pour les classes malheureuses.

La pauvreté chez les basses classes est très généralement la source des désordres et des diverses espèces de crimes qui s'y commettent, et qui retombent indifféremment sur toute la société. La mendicité est une taxe onéreuse ; les personnes et la propriété souffrent également des actes des méchants et des pervers. Le poignard de l'assassin, la torche de l'incendiaire, ne sont que trop souvent dirigés par la main d'êtres faméliques, portés au désespoir par le besoin aussi bien que par les injustices qu'ils croient éprouver de la part de leurs semblables.

Outre le montant considérable que paie le public sous forme d'aumônes, de vols, pertes, et de toutes autres manières imaginables, il éprouve un autre tort mille fois plus considérable par les maladies, les épidémies, et les fléaux de toute sorte ; car, qu'on se rappelle bien que chaque fois qu'il existe dans l'atmosphère quelques-unes de ces causes occultes et mystérieuses de maladies qui ont déjoué si complètement jusqu'aujourd'hui les recherches et la sagacité des médecins les plus éminens, c'est dans les réduits mal aérés, bas, humides, som-



bres et sales des classes pauvres qu'elles font leur apparition pour répandre aussitôt de tous côtés la contagion et la mort.

Ces antres sont des foyers d'où la maladie rayonne en tous sens, c'est là qu'elle acquiert sa puissance et sa malignité comme pour assouvir ensuite sa vengeance sur toute la société, sans distinction d'âge, de rang, de richesse, ou de condition. Que les personnes qui ont fait usage de tous les moyens possibles de prudence ne se bercent pas de l'espérance d'être à l'abri de la contagion, car le fléau, après avoir d'abord cherché ses victimes parmi les humbles et les indigens, s'empare, comme pour se moquer, des palais du riche et du somptueux, où, grâce aux excès d'une vie fastueuse, (trop souvent, à quelque chose de pis) il trouve des victimes toutes préparées. Que les riches n'espèrent donc pas, en s'isolant, échapper au danger.

Le fléau ne respecte pas les personnes ; le moyen le plus sûr d'empêcher son apparition est de s'efforcer constamment et unanimement d'améliorer l'état général de la société. Le bien-être et le bonheur du pauvre deviendront alors la sûreté et la protection des riches. L'histoire et l'observation ont mainte et mainte fois prouvé ces vérités que l'égoïsme ou les sophismes ne sauraient ébranler.

La seule mesure rationnelle et juste qu'on doive prendre pour arrêter le vice et ses hideux accompagnemens, le besoin et la maladie, et pour protéger la société, est d'améliorer la condition de ceux sans le travail desquels nous ne pourrions ni nous nourrir ni nous vêtir, ni bâtir nos édifices coûteux, ni exécuter nos vastes entreprises publiques ; car c'est une vérité qu'on ne devrait jamais perdre de vue, que c'est sur les classes laborieuses et ouvrières que repose comme sur les épaules d'Atlas, toute la superbe charpente de la société.

Il ne saurait y avoir de moyen plus efficace d'améliorer la condition du travailleur, que de lui procurer une demeure décente et confortable, où il n'existe aucun encombrement, aucun réceptacle d'immondices, aucune place humide ou boueuse, une demeure où l'air pur des cieux puisse circuler librement, et où les rayons vivifiants du soleil puissent élever l'esprit et donner de la vigueur au corps.

Nous conseillerons de ne pas construire d'étages de soubassement, comme c'est maintenant trop souvent le cas, à ces demeures, où des êtes humains sont presque ensevelis vivants dans des caves profondes, sombres, froides et humides, contenant toute sorte d'immondices, dans un état de putréfaction, exhalant en abondance des gaz délétères, et où femmes et hommes, jeunes et vieux, le vagabond effronté et l'innocente jeunesse, le debauché ignoble à côté de la jeune fille encore vierge, sont entassés pêle-mêle sur des tas de paille et de guenilles, le tout formant une masse hétérogène de la plus révoltante dégradation. C'est de ces repaires que le vice, le crime et la maladie s'échappent pour répandre la terreur et la désolation partout.

Les pauvres habitans de ces tristes réduits, comme par la conscience instinctive de leur état d'humiliation semblent fuir la lumière du jour et la présence d'être plus heureux ; leur attitude timide annonce qu'ils se regardent eux-mêmes comme une classe inférieure et comme indignes de s'associer avec leurs semblables pour parcourir les sentiers communs de la vie.

Élevons le pauvre dans sa propre estime, élevons le autant que possible au niveau commun, et sa nature changera en même temps que sa condition. Un Ecrivain français distingué, Ducpétiaux, dans son excellent ouvrage, " De la condition physique et morale des jeunes ouvriers," Vol. 1. page 231, s'exprime ainsi : " L'essentiel pour nous est de prouver que, même sous l'empire de la constitution actuelle, il est possible de soulager les maux et de prévenir les vices et les crimes qui affligent la communauté."

Qu'on se mette à l'œuvre sérieusement et sans délai, et on obtiendra indu-

bitablement les résultats les plus encourageants. Car on aura beau discourir sur l'infinie sublimité de la religion, les précieux avantages de l'éducation, la nécessité de la morale, et peindre sous les couleurs les plus vives les avantages qui découlent d'une conduite vertueuse et d'une noble émulation, les personnes qui sont nées et ont été élevées dans le besoin, et la misère ne peuvent avoir qu'une faible idée des principes et des motifs dont ils n'ont jamais eu occasion de ressentir l'influence.

Pourvoyez aux premiers besoins de la nature humaine, donnez le bon exemple, soyez bons et indulgents pour ceux qui ont été moins favorisés de la fortune et vous développerez rapidement et ferez fructifier les meilleures impulsions de l'âme ; sentimens dont la créature misérable et abattue ne se croyait pas même susceptible. Le premier pas à faire pour atteindre un but aussi désirable est, comme je l'ai déjà dit, de procurer à l'honnête homme dépourvu de moyens, et même aux plus indigens, une habitation convenable ; de cette manière l'œuvre de réformation commencerait noblement et prospérerait infailliblement.

Les faits que j'ai mentionnés sont si palpables et si évidents que le tems est enfin arrivé de mettre un terme à l'état lamentable des classes pauvres et laborieuses. En Angleterre, le Prince Albert, à l'honneur de la couronne et de son propre nom et de sa dynastie, a pris l'initiative et donné une impulsion qui sera sentie sans doute, et son exemple sera suivi par beaucoup d'autres qui sont toujours fiers et empressés d'imiter la conduite des personnages illustres.

Il est vrai qu'il n'est pas donné à tout le monde de pouvoir ériger des résidences modèles comme l'a fait le Prince Albert, mais il y en a beaucoup qui peuvent marcher sur ses traces : beaucoup qui peuvent disposer d'un petit capital, et qui au lieu de bâtir des palais qui assez souvent les appauvrissent par suite des ameublements dispendieux qu'ils exigent ou qui lorsqu'ils sont loués ne rapportent rien parce que les locataires ne peuvent payer un loyer aussi élevé, pourraient construire des maisons pour les classes dont on vient de parler, maisons peu coûteuses, mais faites avec goût, et qui seraient décentes, confortables et salubres. Les loyers, quoique comparativement modiques, paieraient beaucoup mieux que les maisons splendides qui pour être entretenues en bon état nécessitent chaque année des frais considérables.

L'expérience a prouvé en Angleterre que " pour la faible somme de deux mille louis on peut construire des demeures capables de loger quatre-vingt dix familles pauvres, moyennant un loyer d'une piastre par semaine chacune, ce qui après le paiement d'une certaine rente due au constructeur et toutes autres dépenses, donnerait encore un intérêt de deux par cent sur les deux mille louis."

La manière dont ces demeures modèles sont construites, les commodités de tous genres qu'elles possèdent, les jouissances qu'y trouvent ceux qui les habitent et l'effet qu'elles produisent sur leurs habitudes et leur caractère, tout cela est aussi étonnant qu'intéressant, et dépasse tout ce que peuvent imaginer à cet égard, ceux qui n'ont pas eu l'avantage de les visiter et de converser avec les occupants. Ces maisons doivent être construites sur un terrain sec et élevé, les caves ne doivent être ni creuses ni humides, et l'égouttement doit être parfait, les fondations doivent être en pierre ou en brique bien cuite, et le sollage doit s'élever au moins deux pieds au-dessus du niveau de la terre. A tous les douze ou quinze pieds il doit y avoir un petit chassis de 8 pouces sur 15 dans le sollage qui doit être ouvert durant l'été afin qu'il ne s'y accumule pas d'air malsain, et qu'on ouvre aussi de temps à autre en hiver.

Règle générale, là où le terrain n'est pas d'un grand prix, la maison ne devrait pas être de plus de deux étages, afin de ne pas réunir ensemble un trop grand nombre de personnes, parce qu'il est bien constaté qu'une population dense dans un petit espace, quoique séparée par des planchers, vicie l'air, et si

cet état de chose ne produit pas la maladie immédiatement, au moins elle y prédispose considérablement.

Il faut laisser au moins neuf pieds entre les planchers et une fenêtre dans chaque chambre, étroite mais haute, soit de trois vitres de large sur six ou sept de haut, chaque vitre étant de  $8\frac{1}{2}$  pouces sur  $9\frac{1}{2}$ , avec un carreau mobile au haut pour laisser échapper l'air chaud ou vicié. Il doit y avoir une place pour faire du feu dans chaque chambre ou au moins une cheminée avec un trou de tuyau, et au dessus, une ouverture près du plafond de 6 pouces sur 15, ouvrant en montant, et à laquelle on devrait adapter une porte de fer en feuille pour servir de ventilateur, et susceptible de s'ouvrir et se fermer à volonté, spécialement en été. Si le plafond n'est pas plâtré, il doit être fréquemment enduit de chaud et de sel, afin de rendre le bois moins combustible, moins susceptible d'absorber des vapeurs malsaines, et aussi empêcher la vermine de se loger dans les interstices. Le plancher de bas devrait être parfaitement imprégné d'huile de graine de lin, ce qui aurait l'effet de le rendre imperméable pour l'eau et les saletés, de faire durer le bois beaucoup plus longtemps, tandis que le plancher demanderait à être lavé moins souvent, et quand on le laverait, l'opération se ferait beaucoup plus promptement, et plus facilement. Il serait mieux de ne pas peindre les murs mais de les blanchir, en faisant entrer dans la préparation une petite quantité de sulphate de zinc (vitriol blanc) ou d'alun. Ceci n'a pas seulement l'effet de rendre la chaux pure, mais elle s'en attache que plus fortement au mur. Les toits des maisons devraient projeter environ deux pieds au-dessus des murs, pour empêcher la pluie de couler dessus lorsque les dalles se bouchent ou renversent ; cela ajoute aussi à l'apparence du *vottage*, et l'apparence doit autant que possible être agréable, et rendre le locataire fier de son petit domicile ; mais par dessus tout la chose la plus nécessaire est un approvisionnement abondant d'eau saine et pure.

Une rangée de maisons comme celles-là pourrait facilement se construire sous un même toit, en les séparant l'une de l'autre par un mur mince en brique pour isoler plus complètement chaque famille, aussi bien que pour empêcher, dans le cas d'un incendie, le feu de s'étendre. Plusieurs petites familles pourraient habiter une de ces rangées de maisons. La terre des caves et des excavations devrait être répandue autour de la maison de manière à la préserver de l'eau et de l'humidité, et la surface devrait avoir une couche de petits cailloux, ou ce qui est mieux de déchets de vieilles murailles. Les toits devraient être blanchis tous les ans s'ils ne sont pas d'ardoise ou de métal, ce qui donnera un aspect de gaieté à la maison, empêchera la mousse de se former, et rendra le toit plus durable, et presque à l'épreuve du feu. Il devrait y avoir des privées fermées à clef pour chaque famille, construites de manière à ce qu'elles pussent se vider au printemps de chaque année, dans le cas où il n'y aurait pas d'égoût, parce qu'il n'existe pas de miasme aussi délétère que ceux qui s'exhalent de ces lieux.

Le propriétaire de ces demeures économiques et salubres devrait se réserver le droit de visiter la maison et les dépendances aussi souvent qu'il lui plairait ; il devrait goûter un certain plaisir à exercer cette surveillance, non seulement à cause des avantages pécuniaires qu'il en retirerait en entretenant sa propriété propre et en bon ordre, mais aussi parce qu'il pourrait exercer une influence salutaire sur la conduite et les mœurs des occupants ; il devrait être autorisé par la loi à exercer ce droit d'inspection, et dans le cas où quelqu'un des locataires s'enivrerait ou deviendrait déréglé, sur conviction devant un magistrat, il devrait jouir du droit d'éviction ; pareilles lois existent dans certaines parties du continent de l'Europe, et ont existé autrefois en Angleterre. Le capital consacré à ces objets vraiment philanthropiques serait un placement sur et une des plus grandes améliorations de ce siècle de progrès matériel. Que les travaux

gigantesques de tous genres qui s'exécutent actuellement ne détournent pas notre attention d'une entreprise susceptible de produire un bien infiniment plus durable et plus réel à la société et aux intérêts de la moralité et de l'éducation des classes inférieures.

Un homme riche ou même de moyens médiocres, s'il possède un cœur sensible et généreux, s'intéresserait bientôt au succès de ces établissemens, et tout en plaçant son capital avantageusement serait le bienfaiteur de la société, son nom serait béni par des milliers de créatures, honoré et vénéré comme le promoteur du bien-être de sa race, et élevé bien au-dessus de celui du politique ambitieux ou du soldat vaillant et victorieux.

Il n'est peut-être pas hors de propos, en parlant des mesures pour l'avantage et l'avancement des classes laborieuses, d'adresser quelques mots au fabricant au sujet de l'érection de maisons de l'espèce mentionnée ci-dessus près de son établissement. Il aurait ainsi l'avantage d'avoir toujours ses ouvriers sous la main, lesquels en retour perdraient moins de tems pour aller et venir de leurs maisons, et il exercerait aussi sur eux une surveillance plus salutaire. Sous l'œil d'un maître bienveillant l'ouvrier serait plus circonspect, moins exposé à la tentation, et demeurerait plus constamment au sein de sa famille; pour l'attacher à son domicile et lui donner plus d'importance à ses propres yeux, une visite de tems à autre de la part du riche propriétaire aurait d'heureux résultats; il complimenterais le locataire propre et économe, ferait des remontrances au paresseux et au dépensier; un sourire de bonté et un mot agréable avec un petit présent de tems à autre aux enfans les plus propres et les mieux élevés exerceraient indubitablement une influence très-salutaire; s'il est homme de sens et philanthrope il peut réussir à apaiser beaucoup de petits différends qui s'élèvent dans les familles, et servir d'arbitre aux voisins ou même aux factions; il gagnerait bientôt l'amour et la confiance de tous ses employés, et tout en avançant ses propres intérêts il améliorerait d'une manière incalculable la position de ceux qui dépendraient de lui, et conférerait par là un bien inestimable à la société. Dans des affaires de cette nature, on fera voir dans un autre article qui suivra celui-ci, que des particuliers, les uns riches, mais d'autres avec des moyens très-médiocres, ont accompli des merveilles par leurs seuls efforts; de fait, presque toutes les améliorations dans la condition des hommes, soit dans le sens des réformes ou dans le sens pénal, ont été l'œuvre de particuliers bienveillans agissant sous l'impulsion des motifs les plus élevés et les plus chrétiens, non dans un but d'intérêt pécuniaire ou d'élévation personnelle, mais pour le seul bien public.

Qu'on me permette de hasarder une autre remarque sur cette important sujet. Pour mettre à effet les projets qui viennent d'être mentionnés, un homme vraiment patriote pourrait réserver une petite somme pour l'achat de livres moraux, religieux ou instructifs qu'il donnerait ou prêterait à chaque famille, et parvenir ainsi à l'établissement d'une bibliothèque pour les pauvres gens. Ceux qui auraient commencé à goûter les douceurs de l'ordre et de la tempérance prendraient bientôt du goût pour la lecture de ces livres; ils seraient pour eux un délassement moral, pendant qu'ils reposeraient leurs membres fatigués sous le poids d'un dur travail; ils composeraient aussi une partie des occupations du jour du Dimanche, et seraient la sauvegarde la plus efficace contre la fainéantise et le jeu. De cette manière les mœurs domestiques se reformeraient bientôt; les gages si bien gagnés du pauvre travailleur seraient mis à profit, et ce qui pourrait être épargné sur les besoins hebdomadaires de la famille serait déposé dans quelque banque d'épargne: le travailleur découragé se trouverait ainsi, presque à son étonnement, mais certainement à sa grande satisfaction, un homme nouveau, l'espérance de meilleurs jours naîtrait dans son cœur;

bientôt il deviendrait plus confiant en lui-même, et prendrait une dignité, une indépendance de caractère dont il n'avait auparavant aucune idée ; il deviendrait attaché à sa famille, et après avoir été pendant longtemps sans autre espoir que de pouvoir traîner d'un jour à l'autre une misérable existence, il aperçoit dans le lointain, comme pour l'inviter à doubler ses efforts, la perspective de la jouissance de toutes les nécessités de la vie et plus loin la promesse de plusieurs de ses jouissances, et même l'espoir assez raisonnable d'une agréable indépendance. Il s'éveille de l'état d'atonie dans lequel il avait été plongé, devient un membre précieux de la société, élève une famille morale et industrielle, et termine sa carrière comme devraient faire tous les hommes avec une réputation sans tache, et la jouissance des privilèges que tout citoyen intelligent convoite et est fier d'obtenir.

Les grands industriels et les personnes qui emploient un grand nombre d'hommes resteront probablement sourds à notre appel, en disant qu'ils ont bien assez de leurs affaires sans s'immiscer dans les affaires de leurs serviteurs. Nous les prierons au moins dans un esprit de charité chrétienne de ne pas payer leurs employés le samedi soir, mais d'attendre plutôt au lundi ou au mardi, afin qu'ils n'aient pas l'occasion de dépenser leurs gages dans les tavernes, et assez souvent dans ces repaires infâmes, les maisons de danse et de débauche, buvant dès le samedi soir et tout le jour suivant, profanant le jour du sabbat, maltraitant leurs femmes et leurs enfans, ruinant leur santé, et perdant les deux premiers jours de la semaine pour reposer leurs charpentes épuisées par l'effet de ces hideuses orgies.

A l'appui des sentimens qui viennent d'être énoncés relativement aux obligations de la société, je citerai les phrases suivantes d'un excellent ouvrage publié à Paris, en 1853, par un écrivain français distingué et vraiment patriote, dont j'ai déjà eu occasion de parler, Edouard Dupetiaux, inspecteur général des prisons et maisons de bienfaisance ; au vol. 2, p. 11, nous trouvons ces remarques pleines de justesse :

“ La société doit aide et protection à tous ses membres, elle doit assurer à chacun le libre et entier développement de ses facultés physiques, morales et intellectuelles.”

“ Nier ce devoir serait tout remettre en question ; à quoi serviraient des lois et des institutions sociales ? Leur refuser cette base, ce serait contester en même temps leur nécessité.”

“ Si la société doit aider et protéger la généralité des citoyens, à plus forte raison doit-elle étendre sa tutelle aux faibles, aux infortunés qui ne peuvent rien par eux-mêmes, et pour eux-mêmes ; s'il est des obstacles qui s'opposent à leur bien-être elle doit les écarter, s'il est des mesures qui puissent les relever de leur abjection, satisfaire les besoins légitimes, les appeler à une vie nouvelle, elle doit les adopter ; tout oubli, toute négligence sous ce rapport engagerait sa responsabilité, et ferait peser sur elle la plus grave des accusations.”

On pourrait citer un autre exemple pour faire voir combien on peut élever un ouvrier à ses propres yeux en lui montrant de la confiance.

En France les hommes qui travaillent pour les bijoutiers, s'élèvent par la responsabilité de leur état, fuient les magasins de vin, et se contentent des plaisirs du foyer ; ils s'habillent proprement, et mourraient plutôt que de trahir la confiance qu'on repose dans leur honnêteté.

Depuis que j'ai écrit les remarques qui précèdent relativement à l'érection de maisons pour les classes pauvres et laborieuses de nos populeuses cités ou des grands établissemens manufacturiers, il m'est tombé sous la main un numéro du *Morning Chronicle* de Londres pour 1850, qui contient des détails très minutieux sur la condition des classes ouvrières de Manchester, ce vaste entrepôt

manufacturier. Cet article corrobore absolument les sentiments déjà exprimés et fait voir à l'évidence que les bienfaits qui doivent nécessairement découler d'un système comme celui-là sont incalculables, et on ne saurait douter un instant qu'il n'obtienne ici le même succès qu'il a obtenu ailleurs ; voici en peu de mots l'analyse de cet article.

Le degré de confort et la prospérité qui règnent aujourd'hui assez généralement parmi les travailleurs viennent de ce qu'ils sont mieux traités ; la première amélioration dans leur position a été produite par l'Acte du Parlement qui a réduit le nombre des heures de travail de 18 à 10 heures ; ce qui a donné à chaque famille deux ou trois heures chaque jour à consacrer aux affaires de la maison ; hommes, femmes et enfans voient arriver avec joie l'heure de l'ajournement, courent à leur maison, font disparaître la poussière et la suie des factoreries, et s'occupent de quelque chose utile à la maison, les hommes et les femmes, d'affaires de ménage, et les enfans, de leurs livres ; on a aujourd'hui de meilleures demeures ; le nombre de ces caves, de ces repaires hideux est diminué et avec eux la hideuse misère, le typhus et les fièvres putrides ; ces réduits souterrains ont tellement l'effet d'avilir leurs occupants, que ces derniers sont généralement méprisés par les autres qui les regardent comme d'un rang inférieur. L'esprit et le corps dégénèrent également et les pauvres êtres semblent comprendre leur position abjecte, car ils fuient la société des autres, ils sont paresseux et vindicatifs ; chez eux les meilleurs sentimens de la nature sont tenus sous le boisseau, tandis que leurs penchans les plus mauvais sont développés et cultivés. " De l'autre côté, on trouvera de meilleurs résidences et de meilleurs ameublements. De meilleures demeures donnent des habitudes de respect de soi-même et une espèce de louable ambition d'orner sa chambre aussi bien que possible. Les gens bien logés tiennent naturellement à se pourvoir de toutes les choses nécessaires au ménage."

L'effet sanitaire de ces habitations est bien marqué : " Là il n'y a qu'un seul décès sur 52 personnes, tandis qu'ailleurs il y en a un sur 27. Les récits faits de la prospérité d'une grande partie des travailleurs, et de la manière dont ils passent leur temps, spécialement le jour du sabbat, sont des plus satisfaisants. Les écoles du dimanche sont assez générales, et on rencontre assez fréquemment des écoles du soir."

Les résultats bienfaisants de cet ordre de choses à Manchester sont tels qu'on nous dit que " plusieurs des plus riches citoyens vous diront que c'est aux écoles du dimanche où ils ont appris à lire et à écrire et où ils ont contracté des habitudes de sobriété et d'honnêteté qu'ils sont redevables aujourd'hui de leurs villas et de leurs moulins. Nombre des propriétaires de moulin prennent un vif intérêt aux écoles. Quelques-uns ont des écoles du dimanche attachés à leurs établissemens et mettent eux-mêmes la main à l'œuvre en passant plusieurs heures tous les dimanches au milieu des gens qu'ils emploient. Une société d'abstinence totale est assez souvent rattachée à l'école de la factorerie ; les écoles du soir y sont aussi encouragées."

Plusieurs des propriétaires de moulins ont été d'abord journaliers et sont montés par leur industrie, leur probité et leur intelligence, du métier de tisserand à la Bourse et à la résidence de campagne.

Ces faits démontrent bien la justesse des observations qui précèdent, et font voir de quel intérêt, même au point de vue pécuniaire, il est pour les maîtres de procurer à leurs employés des logemens confortables, et combien il serait glorieux pour eux et pour leurs familles de se montrer fiers de donner le bon exemple, et former leurs serviteurs à des habitudes de sobriété et d'ordre en leur conférant les avantages de l'instruction séculière et morale, convainquant par là ces pauvres gens du vif intérêt qu'on prend à leur bien-être ; il s'en suivrait un attachement

mêlé de reconnaissance qui tournerait à l'avantage, à l'intérêt, et au confort communs.

(Signé,)

WOLFRED NELSON,  
M. D. I. P. P.

## A.

## Rapport du Prefet, 31 Decembre 1853.

*Aux Inspecteurs du Pénitenciaire Provincial de la Province du Canada.*

**RAPPORT** de DONALD ÆNEAS MACDONELL, Ecuyer, PRÉFET de la dite institution, pour l'année écoulée entre le 1er Janvier et le 31 Décembre 1853, inclusivement.

Liste générale des détenus restant dans le Pénitenciaire le 31 Décembre 1852, y compris ceux qui ont été admis depuis cette époque jusqu'au 31 Décembre 1853. Aussi, le nombre de détenus dont la sentence a expiré en 1853, le nombre de ceux qui sont morts, de ceux qui ont été graciés, et de ceux qui ont été envoyés à l'Asile Provincial des Aliénés à Toronto, et le nombre des prisonniers militaires reçus et libérés de la prison militaire, durant le même espace de tems.

|                                                                                                       |            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| Détenus du sexe masculin, restant dans le Pénitenciaire, le 31 Décembre 1852.....                     | 409        |
| Do. du sexe féminin.....                                                                              | 38         |
| Prisonniers militaires, dans la prison militaire, subissant la discipline de la prison militaire. . . | 16         |
| <b>Total, dans le Pénitenciaire Provincial le 31 Décembre 1852.....</b>                               | <b>463</b> |
| Détenus du sexe masculin admis durant l'année 1853.....                                               | 145        |
| Do. du sexe féminin do do do .....                                                                    | 7          |
| Do. du sexe masculin ramenés de l'Asile des Aliénés.....                                              | 5          |
| Do. du sexe féminin do do do .....                                                                    | 2          |
| <b>Nombre total des détenus.....</b>                                                                  | <b>622</b> |
| Militaires reçus dans la prison militaire durant l'année 1853.....                                    | 211        |
| <b>Total dans le Pénitenciaire, durant l'année 1853.....</b>                                          | <b>833</b> |

**TABLEAU** des détenus et des prisonniers militaires libérés à l'expiration de leur sentence, graciés, on décédés, ou envoyés à l'Asile des Aliénés, ou évadés.

|                                                                                                                       |     |            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|------------|
| Détenus du sexe masculin libérés à l'expiration de leur sentence.....                                                 | 77  |            |
| Do. du sexe féminin do do do .....                                                                                    | 12  |            |
| Do. du sexe masculin décédés à l'hôpital .....                                                                        | 7   |            |
| Do. do graciés .....                                                                                                  | 18  |            |
| Do. envoyés à l'asile des aliénés.....                                                                                | 4   |            |
| Do. échappés .....                                                                                                    | 1   |            |
| Prisonniers militaires libérés à l'expiration de leur sentence, transportés ailleurs, etc.                            | 218 | 837        |
| <b>Total des détenus et prisonniers militaires enfermés dans le Pénitenciaire Provincial le 31 Décembre 1853.....</b> |     | <b>496</b> |

Les 496 détenus et prisonniers militaires enfermés dans le Pénitencier Provincial le 31 Décembre 1853, se divisent comme suit :

|                               |     |
|-------------------------------|-----|
| Détenus du sexe masculin..... | 451 |
| do du sexe féminin.....       | 35  |
| Prisonniers militaires.....   | 10  |
|                               | 406 |

Lieux de naissance des 152 détenus des deux sexes reçus durant l'année 1853 :

|                    |     |                         |     |
|--------------------|-----|-------------------------|-----|
| Angleterre .....   | 20  | Rapporté ci-haut.....   | 100 |
| Irlande .....      | 51  | Canada .....            | 49  |
| Etats-Unis .....   | 19  | Galles .....            | 1   |
| France.....        | 1   | Nouvelle-Ecosse .....   | 1   |
| Allemagne .....    | 1   | Nouveau-Brunswick ..... | 1   |
| Ecosse.....        | 8   |                         |     |
|                    |     | Total.....              | 152 |
| Porté ci-haut..... | 100 |                         |     |

Sur les 152 détenus admis en 1853, 14 avaient déjà été détenus dans le Pénitencier, comme suit :

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| Sur seconde sentence.....   | 0  |
| Sur troisième sentence..... | 3  |
| Sur cinquième sentence..... | 1  |
| Total.....                  | 14 |

Tandis que j'en suis sur le sujet des récidives je suis heureux de pouvoir dire qu'il y a amélioration sous ce rapport puisque dans l'année 1852 il y avait eu 18 récidives tandis qu'il n'y en a eu que 14 en 1853 ; mais il est à regretter qu'il y ait dans le nombre des détenus reçus en 1853, une augmentation de 14 sur l'année précédente. Il reste aussi dans le Pénitencier y compris ces 14, 39 détenus de plus qu'à l'époque correspondante en 1852.



Districts et Comtés de la Province, d'où sont venus les détenus reçus en 1853

|                                        |     |                                                                             |     |
|----------------------------------------|-----|-----------------------------------------------------------------------------|-----|
| District de Montréal .....             | 32  | Rapporté ci-haut.....                                                       | 114 |
| District de St. François .....         | 7   | Comtés-Unis de Lincoln et Welland.....                                      | 6   |
| District de Kamouraska .....           | 2   | Comté de Haldimaud .....                                                    | 8   |
| District des Trois-Rivières.....       | 2   | do de Brant.....                                                            | 5   |
| Comtés-Unis de Leeds et Grenville..... | 1   | do de Simcoe .....                                                          | 4   |
| Frontenac, Lennox et Addington.....    | 17  | do de Norfolk .....                                                         | 5   |
| Comté de Hastings.....                 | 4   | do de Waterloo .....                                                        | 4   |
| Comté du Prince Edouard.....           | 1   | do de Middlesex .....                                                       | 4   |
| Northumberland et Durham.....          | 4   | do de Oxford .....                                                          | 2   |
| Peterborough et Victoria.....          | 2   | do de Essex .....                                                           | 2   |
| York et Peel .....                     | 18  | do de Kent .....                                                            | 3   |
| Wentworth et Halton.....               | 24  |                                                                             |     |
| Porté ci-haut .....                    | 114 | Total des divers Districts et Comtés de la Province, pour l'année 1853..... | 152 |

Etat de l'âge des détenus reçus dans le Pénitencier Provincial, en 1853.

|                     |     |
|---------------------|-----|
| De 13 à 16 ans..... | 8   |
| De 16 à 20 do ..... | 32  |
| De 20 à 30 do ..... | 60  |
| De 30 à 40 do ..... | 34  |
| De 40 à 70 do ..... | 18  |
| Total.....          | 152 |

Tableau des crimes dont ont été convaincus les 152 détenus reçus en 1853, et du nombre de détenus convaincus des dites offenses.

|                                                     |    |                                                              |     |
|-----------------------------------------------------|----|--------------------------------------------------------------|-----|
| Meurtre .....                                       | 5  | Rapporté ci-haut.....                                        | 53  |
| Félonie et Meurtre .....                            | 2  | Vol de Cheval .....                                          | 13  |
| Incendie .....                                      | 4  | Vol de Magasin.....                                          | 1   |
| Félonie.....                                        | 2  | Vol dans une Maison habitée .....                            | 1   |
| Homicide involontaire .....                         | 3  | Vol sur la Personne.....                                     | 1   |
| Effraction .....                                    | 1  | Vol d'Argent .....                                           | 1   |
| Vol .....                                           | 6  | Bris de Maison.....                                          | 1   |
| Assaut avec intention de Meurtre .....              | 1  | Tentative de crime contre nature.....                        | 2   |
| Assaut avec intention de viol .....                 | 3  | Incendie et Vol de Cheval .....                              | 1   |
| Assaut félonieux .....                              | 1  | Pour avoir obtenu des garanties sous de faux prétextes ..... | 1   |
| Blessure avec intention de faire un mal grave ..... | 1  | Pour avoir battu sa femme et causé la mort d'un enfant ..... | 1   |
| Faux .....                                          | 9  | Pour avoir obtenu des effets sous de faux prétextes .....    | 1   |
| Parjure.....                                        | 1  | Vol de bestiaux.....                                         | 1   |
| Effraction et Larcin .....                          | 1  | Crime contre nature .....                                    | 1   |
| Recel de Marchandises volées.....                   | 1  | Larcin dans une maison habitée .....                         | 2   |
| Vol sur la personne .....                           | 2  | Larcin .....                                                 | 67  |
| Assaut avec intention d'estropier .....             | 1  | Bris de maison et Larcin .....                               | 4   |
| Assaut avec intention de faire un mal grave .....   | 1  |                                                              |     |
| Vol d'un Bateau .....                               | 1  |                                                              |     |
| Bris de Magasin.....                                | 1  |                                                              |     |
| Mutilation et Blessures .....                       | 6  |                                                              |     |
| Porté ci-haut .....                                 | 53 | Total.....                                                   | 152 |

## Dénominations religieuses des détenus reçus dans le Pénitenciaire Provincial, en 1853.

|                          |    |                          |     |
|--------------------------|----|--------------------------|-----|
| Eglise d'Angleterre..... | 46 | Rapporté ci-haut.....    | 67  |
| Presbytériens.....       | 19 | Catholiques Romains..... | 65  |
| Luthériens.....          | 1  | Méthodistes.....         | 19  |
| Sans religion.....       | 1  | Baptistes.....           | 1   |
| Porté ci-haut.....       | 67 | Total.....               | 152 |

## Tableau des crimes des détenus enfermés dans le Pénitenciaire Provincial antérieurement au 31 Décembre 1852, et qui y étaient le 31 Décembre 1853.

|                                                       |     |                                                                                                                     |     |
|-------------------------------------------------------|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Meurtre.....                                          | 30  | Rapporté ci-haut.....                                                                                               | 126 |
| Viol.....                                             | 14  | Assaut avec intention de commettre Félonie et Meurtre.....                                                          | 1   |
| Incendie.....                                         | 14  | Vol sur la Personne.....                                                                                            | 6   |
| Estrafaction.....                                     | 15  | Faux et Parjure.....                                                                                                | 1   |
| Bestialité.....                                       | 2   | Vol de Moutons.....                                                                                                 | 4   |
| Coup de feu avec intention d'estropier.....           | 1   | Bris de Maison.....                                                                                                 | 2   |
| Vol de grand chemin.....                              | 1   | Vol dans une Maison habitée.....                                                                                    | 5   |
| Homicide involontaire.....                            | 8   | Pour avoir obtenu des Marchandises sous de faux prétextes.....                                                      | 1   |
| Sacrilège.....                                        | 1   | Pour avoir obtenu de l'Argent sous de faux prétextes.....                                                           | 2   |
| Félonie.....                                          | 18  | Larcin et Destruction de Lettres.....                                                                               | 1   |
| Coup de feu avec intention de tuer.....               | 3   | Assaut, 4me et 5me Vie.....                                                                                         | 1   |
| Assaut avec intention de meurtre.....                 | 1   | Recel de Marchandises volées.....                                                                                   | 1   |
| Vol.....                                              | 3   | Larcin sur la Personne.....                                                                                         | 1   |
| Coup de feu avec intention de faire un mal grave..... | 2   | Vol de Cheval.....                                                                                                  | 26  |
| Coup de poignard avec intention de tuer.....          | 1   | Faux.....                                                                                                           | 11  |
| Assaut avec intention de viol.....                    | 2   | Faux et Vol de Cheval.....                                                                                          | 1   |
| Assaut avec intention de faire un mal grave.....      | 1   | Vol d'Animaux.....                                                                                                  | 11  |
| Mutilation et coup de poignard.....                   | 1   | Bigamie.....                                                                                                        | 6   |
| Intention de meurtre.....                             | 1   | Vol de Cheval et Bris de Maison.....                                                                                | 1   |
| Vol dans une Eglise.....                              | 2   | Vol d'Argent dans une Boutique.....                                                                                 | 1   |
| Bris de Maison et Vol.....                            | 1   | Pour avoir obtenu des Suretés sous de faux prétextes.....                                                           | 1   |
| Pour avoir fait passer de l'argent contrefait.....    | 1   | Larcin.....                                                                                                         | 125 |
| Bris de Prison.....                                   | 1   | Total, antérieurement au 31 Décembre 1852 et compris dans le nombre dans le Pénitenciaire, le 31 Décembre 1853..... | 335 |
| Coup de poignard.....                                 | 1   |                                                                                                                     |     |
| Blessure avec intention de faire un mal grave.....    | 1   |                                                                                                                     |     |
| Porté ci-haut.....                                    | 126 |                                                                                                                     |     |

## Lieux de naissance des 486 détenus demeurant dans le Pénitenciaire Provincial le 31 Décembre 1853.

|                                  |     |                         |     |
|----------------------------------|-----|-------------------------|-----|
| Angleterre.....                  | 57  | Rapporté ci-haut.....   | 458 |
| Canada.....                      | 169 | Ecosse.....             | 19  |
| Etats-Unis d'Amérique.....       | 50  | Allemagne.....          | 5   |
| France.....                      | 3   | Suisse.....             | 1   |
| Isle du Prince Edouard.....      | 2   | Indes Occidentales..... | 1   |
| Isle de Wight, 1, Galles, 1..... | 2   | Nouvelle-Ecosse.....    | 1   |
| Irlande.....                     | 175 | Nouveau Brunswick.....  | 1   |
| Porté ci-haut.....               | 458 | Total.....              | 486 |

Etat général des dénominations religieuses des détenus demeurant dans le Pénitencier, le 31 Décembre 1853, prises à leur entrée, et dans lesquelles ils continuent pendant tout le tems de leur détention, à une seule exception près, par ordre du Bureau des Inspecteurs.

|                          |     |                          |     |
|--------------------------|-----|--------------------------|-----|
| Catholiques Romains..... | 201 | Rapporté ci-haut.....    | 250 |
| Presbytériens .....      | 40  | Eglise d'Angleterre..... | 174 |
| Baptistes .....          | 8   | Methodistes.....         | 53  |
| Luthériens.....          | 1   | Point de religion.....   | 9   |
| Porté ci-haut .....      | 250 | Total.....               | 486 |

Tous les détenus Protestans aussi bien que ceux qui ont été enrégistrés comme ne professant aucune religion sont sous le soin pastoral du Révérend H. Mulkins, le chapelain Protestant de l'institution.

Les détenus Catholiques Romains reçoivent les instructions du Révérend Angus MacDonell, Vicairé Général et Chapelain Catholique Romain de l'institution. Je regrette d'avoir à dire que depuis quelque tems le Révérend Mr. MacDonnell a été indisposé et n'a pu s'acquitter des devoirs de sa charge, mais il envoie un prêtre pour dire la messe le Dimanche et faire les autres exercices religieux qui exigent la présence d'un prêtre; Mr. McMahan assiste pour le Rev Mr. MacDonnell aux prières du matin et du soir aussi bien qu'à la lecture le jeudi—néanmoins le retour du Rev. Mr. MacDonnell fera naître la plus grande satisfaction parmi les détenus de sa congrégation et contribuera en même tems à assurer le bon ordre, parce que les détenus le respectent et le craignent.

Les prisonniers militaires ne sont pas compris dans les chiffres mentionnés plus haut, parce qu'ils sont visités par un ministre nommé par les autorités militaires.

#### SENTENCES.

Il est vraiment pénible d'avoir à mettre sous les yeux du public le fait qu'il n'y a pas moins de cinquante quatre détenus dans cette institution qui sont condamnés à l'emprisonnement pour la vie. Il est vrai que les crimes de ces malheureux sont en général d'une nature révoltante, néanmoins il y en a parmi eux qui supportent leur emprisonnement avec tant de résignation qu'on ne peut s'empêcher de ressentir quelque compassion pour leur malheur.

A l'égard de ceux qui sont avancés en âge et qui n'ont point d'asile assuré, ils sont mieux ici que s'ils étaient jetés dans le monde pour y chercher leur vie. Mais ce sont les pauvres malheureux qui ont des familles pour occuper jour et nuit leurs tristes pensées qui doivent trouver plus affreux le séjour du Pénitencier, et il n'est pas extraordinaire que ces détenus reportent leurs pensées vers le Dieu de miséricorde pour obtenir leur pardon.

Une autre classe de détenus se compose de ceux qui n'ont pas plus tôt quitté cette Institution à l'expiration de leur sentence qu'ils sont prêts à s'engager dans de nouvelles déprédations et à revenir à ce que je pourrais appeler leur lieu de repos pour se délasser des fatigues qu'ils ont éprouvées pendant l'année ou même pendant les quelques mois qu'ils ont passés dans le monde,—on en a vu se rendre coupable d'effraction quelques semaines et même une semaine après leur sortie du Pénitencier; pour des êtres comme ceux-là il ne saurait exister aucune sympathie mais ils sont traités comme les autres détenus, et mis sur le même pied qu'eux et il n'est guère possible de faire autrement avec le système qu'on a adopté de faire travailler les détenus par bandes.

Etat général des récidives parmi les détenus du Pénitencier Provincial, y compris celles de l'année 1853 déjà citées.

|                                                 |    |
|-------------------------------------------------|----|
| Détenus subissant un second emprisonnement..... | 31 |
| do do un troisième emprisonnement.....          | 10 |
| do do un quatrième emprisonnement.....          | 3  |
| do do un cinquième emprisonnement.....          | 2  |
| Total.....                                      | 46 |

En faisant la distinction des différentes races, les détenus se classent comme suit :

|                         |     |
|-------------------------|-----|
| Blancs.....             | 448 |
| Sauvages indigènes..... | 8   |
| Nègres et Mulâtres..... | 30  |
| Total.....              | 486 |

### SUR LA DISCIPLINE SUIVIE DANS LE PENITENTIAIRE PROVINCIAL.

Je puis affirmer sans hésiter que la discipline de cette institution est pour moi un objet de la plus grave importance ; de son succès dépendent l'ordre et la paix qui peuvent être maintenus, et j'ai toujours pensé que le grand objet qu'on devait avoir en vue était de mettre à effet la sentence de condamnation au travail forcé, et de maintenir le bon ordre, tout en faisant attention aux sentiments que prescrit l'humanité envers nos semblables. En mettant à effet le système de discipline c'est une satisfaction pour moi de pouvoir remercier les inspecteurs de la confiance qu'ils ont reposée dans mes efforts aussi bien que du pouvoir qu'ils m'ont mis entre les mains pour maintenir le bon ordre dans la Prison. La discipline que vous désirez voir mettre à effet dans cette institution est celle que prescrit l'humanité envers des infortunés confiés à notre garde ; en mettant en pratique ce système de discipline vous faites de suite une distinction entre les détenus qui sont par tempérament judicieux et obéissants et ceux qui sont vicieux et scélérats.

Je trouve en dressant un état des punitions qui ont été infligées durant l'année que le nombre en a été un peu plus considérable qu'en 1852, quoique les punitions n'aient pas été plus sévères, ceci peut s'expliquer de deux manières, savoir, par l'augmentation du nombre des détenus et par la conduite de quelques criminels entêtés qui se révoltent ouvertement contre tout travail forcé ; avec des détenus comme ceux-là lorsque vous avez épuisé tous vos moyens de persuasion et vos conseils et essayé sans succès l'effet des cellules sombres et de l'isolement, vous en êtes réduit à l'alternative d'infliger des coups de martinet.—Le détenu peut aussi éviter cette punition après avoir été attaché aux Triangles, il n'a qu'à dire : je vais travailler ; il est immédiatement relâché. Vous voyez par là qu'on prend toutes les précautions possibles pour éviter ce qui a l'apparence de cruauté puisqu'avant d'en venir là les détenus sont soumis aux remontrances de leurs pasteurs et du Préfet individuellement.

Il n'est pas hors de propos, pendant qu'on en est sur ce sujet, de faire remarquer la différence qu'il y a entre le système suivi dans cette institution et celui de la Prison d'Auburn, car quant à prétendre ou soutenir qu'une institution de ce genre pût se maintenir sans employer la compulsion jusqu'à un certain point, la chose est tout à fait hors de question. Grâce à la politesse du préfet de la Prison d'Auburn j'ai pu être témoin de l'effet produit par le châtiment de l'eau. Le détenu est mis à nu et placé assis dans ce qu'on pourrait appeler des *Stocks*, un orage de pluie lui tombe tout-à-coup sur le corps, et le malheureux se trouve presque suffoqué, cette opération se continue quelque tems, l'opération augmentant ou diminuant le torrent à volonté. En voyant pratiquer ce système j'ai eu tout lieu de préférer le mode de punition que nous avons suivi jusqu'ici dans notre institution.

On trouvera plus bas un état fidèle des diverses punitions infligées durant l'année, et pendant que je suis sur ce sujet il est bon de faire observer que l'évasion du détenu Dawsey a été effectuée pendant qu'il subissait le châtiment de la cellule noire et solitaire; il réussit à faire un trou à travers la maçonnerie et de là il passa dans le centre du corps principal de la Prison, et cette partie de la Prison étant inachevée, il passa sur le toit de l'aile Est et au moyen d'une corde avec un poids attaché au bout il sauta par dessus le mur de la Prison du côté Est de la cour aidé sans doute dans ses efforts par un apprentis qui se trouvait très près du mur.

Ce détenu n'a pas été repris quoi qu'il ait été fait beaucoup d'efforts et dépensé beaucoup d'argent pour cet objet.

---

**TABEAU GÉNÉRAL des PUNITIONS infligées dans le PÉNITENTIAIRE PROVINCIAL du CANANA, durant l'année 1853.**

| MOIS.          | Nombre de repas au pain et à l'eau pour chaque punition. |     |     |      |       |       | Nombre de punitions sans lit. | Nombre de punitions à la cellule noire. | Nombre de punitions dans la cellule ordinaire. | Nombre de punitions avec le martinet. | Nombre de coups de martinet. | Nombre de coups de la housine. | Nombre de jeunes détenus punis par la housine. | Nombre de coups de housine. | Nombre de punitions par la cellule solitaire. | Nombre de punitions attachées à la jambe. | Nombre admonesté. | REMARQUES.                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|----------------|----------------------------------------------------------|-----|-----|------|-------|-------|-------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------|--------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                | 1                                                        | 2   | 3   | 4    | 5     | 6     |                               |                                         |                                                |                                       |                              |                                |                                                |                             |                                               |                                           |                   |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Janvier.....   | 4                                                        | 28  | 56  | 85   | ..... | 10    | 17                            | 30                                      | 2                                              | 1                                     | 12                           | .....                          | .....                                          | .....                       | .....                                         | .....                                     | 9                 | Otre les quatre détenus qui sont notés dans ce tableau comme ayant été attachés par une chaîne à la jambe pendant quelques jours, deux autres détenus qui ont montré une disposition bien déterminée à des actes de violence sont tenus enchaînés par mesure de précaution. |
| Février.....   | 12                                                       | 26  | 62  | 90   | ..... | 20    | 26                            | 25                                      | 1                                              | 3                                     | 130                          | .....                          | .....                                          | .....                       | .....                                         | .....                                     | 20                |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Mars.....      | 4                                                        | 27  | 74  | 107  | 35    | 4     | 18                            | 28                                      | .....                                          | .....                                 | .....                        | .....                          | .....                                          | .....                       | .....                                         | .....                                     | 14                |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Avril.....     | 4                                                        | 27  | 68  | 110  | 35    | 20    | 12                            | 42                                      | .....                                          | .....                                 | .....                        | .....                          | .....                                          | .....                       | .....                                         | .....                                     | .....             |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Mai.....       | 18                                                       | 34  | 87  | 80   | 27    | 11    | 30                            | 51                                      | 4                                              | 4                                     | 98                           | .....                          | .....                                          | .....                       | .....                                         | .....                                     | .....             |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Juin.....      | 11                                                       | 43  | 85  | 118  | 31    | 12    | 30                            | 31                                      | 4                                              | 2                                     | 60                           | .....                          | .....                                          | .....                       | .....                                         | .....                                     | .....             |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Juillet.....   | 13                                                       | 27  | 42  | 140  | 27    | 13    | 29                            | 28                                      | .....                                          | .....                                 | .....                        | .....                          | .....                                          | .....                       | .....                                         | .....                                     | .....             |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Août.....      | 19                                                       | 37  | 53  | 72   | 18    | ..... | 15                            | 41                                      | .....                                          | .....                                 | 96                           | .....                          | .....                                          | .....                       | .....                                         | .....                                     | .....             |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Septembre..... | .....                                                    | 23  | 29  | 81   | ..... | 6     | 13                            | 36                                      | 1                                              | 1                                     | 12                           | .....                          | .....                                          | .....                       | .....                                         | .....                                     | .....             |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Octobre.....   | 4                                                        | 46  | 28  | 48   | 39    | 23    | 21                            | 46                                      | 4                                              | 2                                     | 30                           | .....                          | .....                                          | .....                       | .....                                         | .....                                     | .....             |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Novembre.....  | 5                                                        | 16  | 34  | 102  | 19    | 14    | 16                            | 33                                      | 1                                              | 2                                     | 36                           | .....                          | .....                                          | .....                       | .....                                         | .....                                     | .....             |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Décembre.....  | 17                                                       | 12  | 21  | 142  | 27    | 17    | 27                            | 17                                      | .....                                          | .....                                 | .....                        | .....                          | .....                                          | .....                       | .....                                         | .....                                     | .....             |                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Total.....     | 111                                                      | 346 | 639 | 1175 | 324   | 141   | 254                           | 418                                     | 17                                             | 18                                    | 464                          | .....                          | .....                                          | .....                       | .....                                         | .....                                     | .....             |                                                                                                                                                                                                                                                                             |

**EXPLICATION.**—La colonne sous le titre de Nombre de punitions sans lit, ne contient pas des punitions distinctes de celles au pain et à l'eau, et qui ne sont pas fondées sur des rapports distincts. Un certain nombre des punitions dans la cellule sombre sont aussi comprises dans celles au pain et à l'eau comme par exemple, quatre repas au pain et à l'eau et une nuit dans la cellule sombre ou une nuit sans lit, selon la nature du rapport sur lequel la punition est fondée.

(Signé,) D. Æ. MACDONELL,  
P. Pénitentiaire Prov.

**RAPPORT SUR LES BATISSES ET LE TRAVAIL GÉNÉRAL EXÉCUTÉ EN 1853.**

C'est avec beaucoup de satisfaction que je puis féliciter le Bureau des Inspecteurs sur la complétion de la prison des femmes; cet ouvrage a été continué avec beaucoup de persévérance, et il est agréable de pouvoir dire que l'intérieur est commode, et que de fait c'est plutôt une résidence qu'une prison. Ça été un ouvrage très dispendieux mais la nécessité indispensable qu'il y avait d'une prison pour les femmes détenues a pleinement justifié la dépense. Il est important aussi de faire remarquer que le splendide édifice qui a été construit pour servir d'hôpital et dans lequel ont été enfermées les femmes détenues est maintenant rendu à sa destination primitive.

Le nivellement et l'empierrement de la cour de la prison se continue encore et se continuera pendant quelque temps. L'ouvrage consiste en une excavation et prendra par conséquent beaucoup de temps et de travail.

Un autre ouvrage important a été exécuté par les détenus; c'est la construction d'un quai d'une grande dimension du côté ouest du mur d'enceinte occidental dans ce qu'on appelle la Baie de Hatter. Cet ouvrage était bien nécessaire particulièrement depuis l'adoption du système de travail sous contrat, parce que des vaisseaux passent et repassent fréquemment, quelques-uns chargés de pierre achetée de l'institution, d'autres transportant des matériaux qui appartiennent aux entrepreneurs.

Il est satisfaisant aussi de pouvoir dire que le côté sud de l'aile ouest de la prison a été achevé et est maintenant occupé par les détenus, ce qui a permis aux directeurs de donner aux détenus protestans et aux détenus catholiques romains des prisons séparées, afin que la prière du matin et du soir puisse être dite par les Chapelains aux membres de leurs congrégations respectives.

Tandis que j'en suis sur le sujet des constructions il est important que le public sache que les principaux bâtimens de la prison sont dans un état incomplet. Mais c'est un sujet avec lequel vous êtes si familier qu'il serait superflu pour moi de faire des remarques, excepté pour dire que les bâtimens souffrent en conséquence de ce qu'ils sont exposés aux intempéries des saisons.

Ci-suit un état du nombre de détenus employés aux travaux de l'Institution le 31 Déc. 1853, comprenant les prisonniers militaires aussi bien que les malades.

|                           |    |                                   |     |
|---------------------------|----|-----------------------------------|-----|
| Tailleurs de pierre ..... | 25 | Rapporté ci-haut.....             | 80  |
| Tailleurs .....           | 12 | Hommes employés aux carrières.... | 9   |
| Couturières.....          | 32 | Barbier.....                      | 1   |
| Cuisinier .....           | 1  | Journaliers .....                 | 87  |
| Charpentiers .....        | 10 | Malades .....                     | 18  |
| Porte ci-haut.....        | 80 | Total.....                        | 195 |

Ces 195 détenus, à l'exception des malades et des prisonniers militaires sont continuellement employés aux ouvrages de l'institution. En observant le nombre de ceux qui sont marqués comme travailleurs, on inférera peut-être que ces détenus étaient des hommes robustes et forts; tel cependant n'est pas le cas, parce que parmi eux sont généralement compris tous les vieillards à l'exception de quelques-uns qui sont trop faibles pour travailler dehors, et qu'on emploie généralement dans la maison à dépecer de l'étoffe. La bande des Tailleurs

de pierre est très-effective ; son travail est d'un grand avantage pour l'institution, et elle devra probablement être augmentée pour la confection des améliorations nécessaires dans les bâtisses, etc. La bande des tailleurs et celle des charpentiers sont employées aux travaux généraux de l'institution. Les femmes détenues sont employées dans la prison à coudre des souliers pour les entrepreneurs et aux ouvrages d'aiguille en général. Le plus grand nombre des détenus sont employés à travailler pour les entrepreneurs dans les boutiques, et c'est ce qu'on appelle un travail productif. Il est bien vrai que tous les détenus sont employés aux travaux de l'institution, mais ce travail n'est pas considéré comme productif, c'est-à-dire qu'il ne rapporte pas un revenu suffisant pour faire face aux dépenses générales.

J'espère que par la suite le nombre des détenus qui travaillent pour l'institution sera diminué ; mais cela est pourtant incertain, et dépendra du genre de détenus qui seront reçus à l'avenir dans l'institution, parce qu'on ne peut s'attendre que les entrepreneurs prendront dans les boutiques des détenus qui sont incapables à cause de leur âge, d'infirmités ou autres causes, d'exécuter des travaux qui demandent de la force et de la vigueur.

Dans la supputation générale du nombre des travailleurs on a compris les militaires, mais leur discipline sévère et leur diète est telle—aussi bien que leurs réglemens de prison,—qu'ils ne sauraient être considérés comme exécutant des travaux forcés pour l'institution, mais en été on les emploie fréquemment à des ouvrages d'une nature générale, particulièrement à transporter ou casser de la pierre pour le macadamisage des chemins, etc., et en hiver ils dépècent de l'é-toupe, et sont toujours prêts à faire tout ouvrage qui n'est pas en opposition à la discipline de leur prison. L'état général du travail le 31 jour de Décembre 1853 sera donc comme suit :

|                                   |   |                   |     |
|-----------------------------------|---|-------------------|-----|
| Travail par Contrat....           | { | Cordonniers ..... | 169 |
|                                   |   | Ebénistes .....   | 53  |
|                                   |   | Forgerons .....   | 79  |
| Total au travail par contrat..... |   |                   | 301 |

|                                                                                                                                                     |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Tailleurs de pierre, Hommes de carrières, Tailleurs, Charpentiers, Journaliers, et Couturières, employés aux travaux généraux de l'Institution..... | 167 |
| Malades.....                                                                                                                                        | 18  |
| Total des détenus dans le Pénitencier Provincial.....                                                                                               | 486 |

Etat du nombre total de jours de travail donnés par les détenus durant l'année 1853.

|                                    |       |       |
|------------------------------------|-------|-------|
| Tailleurs de pierre et Maçons..... | 6193  | 19660 |
| Charpentiers et Tonneliers.....    | 3638  |       |
| Tailleurs .....                    | 3570  |       |
| Hommes employés aux carrières..... | 290   |       |
| Couturières.....                   | 5969  |       |
| <b>TRAVAIL PAR CONTRAT.</b>        |       |       |
| Cordonniers.....                   | 42668 | 83746 |
| Ebénistes.....                     | 14775 |       |
| Forgerons.....                     | 23090 |       |
| Couturières.....                   | 3213  |       |
| Porté en l'autre part.....         | 83746 |       |



|                                                                             |        |
|-----------------------------------------------------------------------------|--------|
| Rapporté de l'autre part.....                                               | 83746  |
| <b>TRAVAILLEURS EN GÉNÉRAL.</b>                                             |        |
| Bande de Tailleurs de pierre.....                                           | 3780   |
| Bande employée à la carrière et dans la cour.....                           | 14607  |
| Bande employée pour la cuisine et pour les messages des entrepreneurs, 7981 | 26368  |
| Nombre total de jours de travail pendant l'année 1853....                   | 129774 |

## RAPPORT SUR LES FINANCES DU PÉNITENTIAIRE PROVINCIAL POUR L'ANNÉE 1853.

Ce sujet aussi bien que celui de la discipline sont les deux plus importants en rapport avec les affaires générales de l'institution et j'y ai donné la plus grande attention.

Il ne sera pas nécessaire pour moi d'entrer dans un détail de la recette et de la dépense des fonds de l'institution, vu que la chose sera plus amplement expliquée dans les comptes généraux du Pénitenciaire.

Je suis convaincu que tous les efforts ont été faits pour conduire les affaires de l'institution avec la plus stricte économie, mais comme il n'y a eu aucun octroi spécial pour bâtir ou faire d'autres améliorations, les fonds ordinaires provenant du travail des détenus aussi bien que l'octroi parlementaire ne suffiront pas pour faire face aux dépenses générales y compris les balances qu'il y avait contre l'institution le 31 Décembre 1852.—Mais l'approvisionnement d'étoffe, de flanelles et de toiles qui ont été achetées et payées, et la pierre pour bâtir aussi bien que pour vendre, rendent compte de la dépense d'une manière plus satisfaisante, et si les dépenses s'étaient bornées au soutien des détenus, au paiement des salaires des officiers et des dépenses ordinaires de l'institution il y aurait eu une épargne sur l'appropriation annuelle de la Législature.

Il est très probable qu'il y aura cette année augmentation dans la demande de pierre de taille aussi bien que de toute autre sorte de pierre, et dans le mois de Juillet prochain il y aura une augmentation de 3 deniers par jour pour chaque détenu employé dans la boutique des cordonniers.

Si on porte d'avance les yeux sur l'année 1855, on peut voir qu'il y aura alors une augmentation importante dans la valeur du travail des détenus parce qu'il a été passé un contrat avec un Ebeniste pour deux chelins et sept deniers par jour par chaque détenu, et avec un Forgeron pour deux chelins et quatre deniers par jour. Actuellement le prix de contrat du travail des détenus dans cette institution n'est que d'un chelin et six deniers par jour, de sorte qu'il y a toute apparence que l'institution progressera de jour en jour sous ce rapport, et le Pénitenciaire, tout en étant un lieu de punition pour le criminel sera en même temps un lieu de réforme et une place où tout individu trouve bientôt à s'occuper utilement.

Les comptes exigés par la loi sont complétés et vous seront soumis afin qu'ils puissent être transmis pour l'information de Son Excellence l'Administrateur du Gouvernement. Le bilan de l'année montre une dépense de £14402 11s. 8d., mais on remarquera que cette dépense ne se borne pas à l'année 1853, et lorsque les comptes généraux seront transmis on pourra voir quelle a été la dépense exacte pour l'année.

Je suis heureux de pouvoir dire que les revenus que nous tirons du travail des détenus s'accroissent de jour en jour.

|                                                               | £    | s. | d. |
|---------------------------------------------------------------|------|----|----|
| Montant du travail par contrat.....                           | 6091 | 4  | 0  |
| do de l'appentis à la pierre, y compris la pierre vendue..... | 738  | 15 | 2  |
| do de toutes les autres branches du travail des détenus.....  | 213  | 18 | 9  |
| Total.....£                                                   | 7034 | 7  | 11 |

En somme, je suis heureux de pouvoir dire que l'institution est en voie de progrès.

J'ai l'honneur d'être, Messieurs,  
Votre obéissant Serviteur,  
(Signé,)

D. Æ. MACDONELL,  
P. P. P.

PENITENTIAIRE PROVINCIAL,  
25 Janvier 1854.

## B.

### Rapport du Chapelain Protestant.

Rapport du Révérend HANNIBAL MULKINS, Chapelain Protestant, aux Inspecteurs du Pénitenciaire Provincial, pour l'année expirée le 31 Décembre 1853.

A WOLFRED NELSON, M. D. et ANDREW DICKSON, Ecuyers, Inspecteurs du Pénitenciaire Provincial.

Messieurs,—J'ai l'honneur de vous soumettre, en conformité à la loi, le Rapport suivant sur le Département assigné à la surveillance du Chapelain protestant au Pénitenciaire Provincial pour l'année finissant le 31 Décembre 1853.

En premier lieu j'ai à constater que le nombre des détenus confiés à mes soins pendant l'année a été comme suit :

|                                            |     |
|--------------------------------------------|-----|
| Restant en prison à la fin de 1852.....    | 271 |
| Renvoyés à l'Asile.....                    | 2   |
| Graciés.....                               | 13  |
| Décédés.....                               | 6   |
| Echappé de prison.....                     | 1   |
| Envoyé à la Chapelle Catholique R.....     | 1   |
| Libérés par expiration de sentence.....    | 58  |
|                                            | 80  |
| Restant.....                               | 191 |
| REÇUS PENDANT L'ANNÉE.                     |     |
| De l'Asile.....                            | 5   |
| Sur premier emprisonnement.....            | 81  |
| Sur second emprisonnement.....             | 6   |
| Sur troisième emprisonnement.....          | 1   |
|                                            | 93  |
| Nombre total de protestants en prison..... | 284 |

On pourra voir par cette état que l'augmentation, pendant l'année, du nombre des détenus Protestants a été de 13, mais si de ce nombre on déduit les 5 détenus revenus de l'asile, l'augmentation véritable ne sera que de 8.— L'augmentation durant l'année dernière fut de 18—établissant une augmentation dans le chiffre des détenus Protestants en 1852 de 10 de plus qu'en 1853.

Il est à propos de faire quelques observations relativement aux détenus libérés et à ceux admis dans le cours de l'année. Les deux détenus envoyés à l'asile par cause de folie étaient graduellement devenus de plus en plus affligés de cette maladie, au point qu'ils n'étaient plus en état de recevoir aucune instruction dans l'institution, c'était un acte d'humanité que de les envoyer à un lieu favorable au traitement de tels patients avant qu'ils fussent hors d'état de ne jamais recouvrer.

Les espérances les mieux fondées sont entretenues sur les 13 détenus qui ont reçu cette année le pardon royal. L'expérience semble de plus en plus favorable au mode actuel d'accorder le pardon aux détenus; car en n'accordant le pardon royal que pour conduite méritoire on leur donne un motif efficace qui les engage à se bien conduire et à s'améliorer.

Tous les détenus libérés rendent témoignage des bons effets de l'exercice modéré et judicieux du pardon au coupable; indubitablement le pardon est le moyen le plus puissant de ramener dans le chemin de la raison et de la vertu ceux qui s'en sont éloignés.

Cette année nous avons eu à enrégistrer six décès; il n'y en eut que quatre l'an dernier. Ces personnes ont été visitées tous les jours pendant la durée de leur maladie, la parole de Dieu leur a été lue et expliquée, elles ont été averties fidèlement et affectueusement de se tenir prêtes à la mort ainsi que constamment instruites de leurs devoirs. Des prières ont été fréquemment offertes à leur intention. Et ceux qui en manifestèrent le désir reçurent le Saint Sacrement. Ils ont ouvert leur cœur en toute liberté à leur ministre, et quoiqu'affligés d'avoir à mourir dans une prison, ils se montrèrent bien résignés à la volonté de Dieu mourant en paix avec les hommes.

Sur 57 libérés par l'expiration de leur sentence, j'ai toute confiance que 40 ou 45 se conduiront bien à l'avenir, assez bien toujours pour ne pas s'exposer à un second emprisonnement. En différens tems j'ai eu trois de ces détenus à mon service et je les ai trouvés honnêtes, fidèles et obéissants, il y en a encore un qui est attaché à mon service. Deux ou trois autres demeurent à peu de distance et se conduisent bien. Un d'entre eux réside dans le village voisin, et il dit, "qu'il fait aussi bien qu'aucun homme pourrait désirer." Un autre est dans l'ouest où il gagne sept chelins et demi par jour. Il a un nombre de personnes sous ses soins et il est très respecté. J'en ai rencontré d'autres en différentes occasions dans la ville, habillés décemment et qui disaient se bien conduire et se faire respecter dans le cercle dans lequel ils vivent. Je n'ai pas le moindre doute que la grande majorité des détenus protestants libérés cette année ont retiré des avantages éminents de leur emprisonnement. Quelques-uns qui arrivèrent ici parfaitement ignorants, ne sachant pas même une lettre de l'alphabet, a qui on n'avait jamais enseigné les dix commandements, n'ayant pas la moindre idée du Créateur et du Maître de l'univers s'en retournèrent très-capables de lire correctement, d'écrire, de faire quelques règles simples de l'arithmétique et par dessus tout munis d'une très bonne instruction religieuse.

Quelques-uns parmi eux avaient relu la bible plusieurs fois et avaient lu attentivement vingt ou trente des livres de la bibliothèque. C'est pourquoi j'ai raison de croire, que pour la majorité des détenus une des fins principales de cette institution a été obtenue. On ne peut un seul instant mettre en doute qu'un des premiers objets d'une telle institution, est la réforme du détenu, en premier lieu

de manière à en faire, si c'est possible, un bon chrétien. L'état tout en tendant avec sagesse vers ces deux grandes fins, s'intéresse néanmoins, plus directement à la première, et a trouvé des moyens judicieux pour l'obtenir. Ce but, je crois qu'on l'a atteint par rapport à la grande majorité des détenus libérés pendant l'année dernière. Pour effectuer ce que l'on avait en vue on a employé les principes d'éducation, de morale, et de religion enseignés dans cette institution, et si les succès n'ont été que partiels, s'ils n'ont servi qu'à induire les uns à mourir dans l'espérance, et à en ramener d'autres à une nouvelle vie, c'est toujours un sujet d'actions de grâces pour un peuple chrétien. Jusqu'à quel degré cette dernière intention a été accomplie, personne ne peut le dire précisément, mais c'est aux moyens de grands efforts et de la prière qu'on en a cherché le perfectionnement.

Des 57 libérés à raison de l'expiration de leurs sentences, il y en a peut-être de 5 à 15 sur lesquels des impressions efficaces n'ont pas pris racine, et qui bien probablement seront de nouveau envoyés à cette institution ou d'autres semblables—mais le nombre de ceux qui laissent l'institution dans de bonnes intentions est très-petit—cependant indubitablement il y en a qui sont enclins au mal et cela continuellement—sur lesquels la leçon de l'affliction et du pardon n'a eu aucun effet, qui ont passé leur temps en prison sans réflexion ou repentir, qui l'ont laissée sans réforme ou espoir de réforme, et peut-être même plus endurcis par les souffrances, et décidés à commettre de nouveaux crimes contre la société,—Il y a cependant peu de protestants de cette description, qui laissent la prison et même dans le cas où ils ne sont pas réformés, il leur a été inspiré une crainte si salutaire qu'ils seront assez prudents pour ne plus s'exposer aux justes châtimens de la loi.—Quelques autres des détenus sont des personnes qui sont en tout temps pénétrées d'un sentiment de devoir et animées de bonnes résolutions ; mais ils sont faibles et peu courageux, et ils seront susceptibles en face de tentations puissantes de tomber dans le vice et les crimes. À la vérité la grande majorité des détenus se compose de ce genre d'individus—qui ont peu de connaissance, dont les habitudes vicieuses et indolentes formées depuis longtemps ne peuvent pas être aisément mises de côté—des hommes qui ont longtemps respiré l'atmosphère morale de l'intempérance et du vice et qui rencontrent après leur libération de nombreuses séductions vers le mal—et peu d'attraits vers la vertu. Si de tels convalescents au moral quand ils sortent après avoir longtemps souffert, rencontraient dans les difficultés et les épreuves nouvelles du monde quelque personne charitable et chrétienne qui les traiterait avec bonté en les guidant au moyen de leur influence morale jusqu'au moment où leurs bonnes intentions se fussent converties en actions vertueuses, non seulement ce serait un bienfait rendu à la société, mais ce moyen aurait aussi l'effet de diminuer considérablement le nombre de ceux qui sont ramenés en prison. Leurs défauts naturels mentalement et moralement provenant de quelque cause particulière indépendante de leur volonté, ou d'une éducation négligée dans leur jeune âge qui les écarte des sentiers de la vertu, seraient corrigés quoique tard, mais pas trop tard, par l'influence et le secours de quelques âmes chrétiennes. Le besoin de quelques institutions de ce genre se fait vivement sentir pour ces détenus qui sortent du Pénitencier, institutions dans lesquelles les libérés pourraient trouver protection, et où ils pourraient se préparer et se revêtir d'une nouvelle armure pour combattre de nouveau les périls qui les environnent :

Ces remarques peuvent aussi s'appliquer aux vieillards, aux infirmes, aux jeunes gens et spécialement aux orphelins ; ces personnes ainsi libérées, sans argent, sans amis, sans toit, avec le stigmate du crime sur leur front, et peut-être dans un temps où elles ne peuvent pas trouver d'emploi, se trouvent dans une position des plus périlleuses, et ce qu'il y aurait d'étonnant

c'est que leur rechûte ne serait pas inévitable. Il y a cependant une autre classe plus exposée et plus désespérée qu'aucune autre. Les femmes détenues sont dignes de toute la compassion chrétienne ; en devenant libres, elles sont généralement exposées par les circonstances à des tentations si puissantes que quoiqu'elles soient préparées, leurs meilleures intentions et leurs résolutions les plus fermes s'évanouissent comme la rosée devant le soleil. Quand leur sentence les conduit ici, c'est très fréquemment à la fin d'une longue vie d'intempérance et de vice si non de crimes. Dans quelques cas les liens de famille ont été brisés, les époux et les enfants oubliés, ou les parents abandonnés ; alors quelle faible espérance il reste de sauver ces personnes quand elles n'ont d'autre toit que les maisons d'infamie, et aucun autre moyen de soutien que les récompenses du vice. Il y a moins d'espoir pour la réforme permanente des femmes détenues que pour toute autre classe des individus qui peuplent un Pénitencier. Des efforts incessants ont été faits au Pénitencier Provincial pour l'amélioration de cette classe de détenus Protestants. On leur a abondamment procuré des livres religieux et celles qui ne savaient pas lire on les a instruites. La parole de Dieu a chaque jour été lue au milieu d'elles et des prières quotidiennes ont été faites pendant toute l'année.

Elles ont eu trois offices publics par semaine, et elles ont aussi été visitées une fois par semaine par cette bienveillante et persévérante Dame Robert Cartwright, dont les visites chrétiennes et désintéressées ont toujours si bien été accueillies par les détenues, et dont les exhortations et les prières ont toujours été entendues avec tant d'attention. Au milieu de l'apathie menaçante de la société touchant la réforme de cette malheureuse classe de criminels, son exemple est des plus dignes de louanges.

Néanmoins on peut se féliciter sur un point, c'est que le nombre de détenues protestantes paraît diminuer d'année en année ; en 1851, il y en avait 23, en 1852, 19, et actuellement à la fin de 1853, il y en a seulement 15

Il n'est peut-être pas du domaine de mon département de faire des suggestions relativement aux détenus libérés, mais j'ai songé si fréquemment et si profondément au sujet, j'ai toujours eu si constamment devant moi la nécessité de leur procurer de l'aide, et j'ai été si impressionné de l'avantage qui devait vraisemblablement en revenir à la société et aux détenus eux-mêmes, si quelque plan était adopté pour venir en aide et protéger les détenus libérés, que j'ose espérer que l'inspecteur m'excusera si je touche légèrement au sujet. Après avoir réfléchi sur les différentes manières au moyen desquelles les détenus pourraient être soulagés en l'absence de Sociétés de Bienveillance pour leur venir en aide, et d'une Maison de Réforme, dans laquelle ils pourraient être transportés pendant un temps pour les préparer à leur acquittement final, je crois qu'une allocation aux détenus industriels et qui se sont bien conduits d'une partie de leurs gains, ne serait-ce qu'un denier par jour, cela formant pendant le cours de plusieurs années une somme considérable, créerait un motif suffisant pour bonne conduite, à moins qu'ils ne perdissent tous leurs gains par leur propre faute. S'il en était besoin, on pourrait le donner en partie à leurs familles ou le dépenser pour l'achat de livres pour eux-mêmes, et cela leur procurerait quelque secours pour le moment de leur libération, en leur faisant éviter un besoin absolu. Sur ce sujet le Gouverneur Seymour dans son dernier Message à la Législature de New-York, observe :

“ Je suggère l'apropos d'allouer aux détenus comme encouragement à l'industrie et à la bonne conduite, une partie de leurs gains pour leur avantage ou pour l'avantage de leurs familles. Ceci aurait l'effet de les engager à contracter des habitudes de prévoyance et de prudence, et de les mettre en état de secourir leurs familles ; cela servirait à la culture des meilleurs

“instincts de leur nature. Ce moyen servirait aussi à leur donner à l'expiration de leurs termes d'emprisonnement quelques moyens d'existence jusqu'au moment où ils pourraient surmonter les difficultés de trouver de l'emploi. Très souvent les détenus libérés sont poussés à commettre le crime à cause de la pauvreté et du besoin, conséquences des préjugés qui existent contre eux. L'humanité et la politique exigent que tout encouragement possible soit donné à ces infortunés pour leur faire oublier leurs fautes passées.”

Les tableaux (Voir l'Appendice,) donneront aux inspecteurs toutes les informations nécessaires touchant les 88 détenus qui ont été logés cette année dans la prison. Une grande partie d'entre eux appartiennent à l'Eglise d'Angleterre; mais un grand nombre sont des étrangers au Pays et la grande majorité d'entr'eux sont entièrement ignorants des devoirs et des doctrines qu'ils professent.

Un fait de ce genre explique pourquoi un nombre si considérable d'entre eux appartient à ces grands et respectables corps, les Presbytériens et les Méthodistes; plusieurs d'entr'eux ne connaissaient rien des Eglises auxquelles ils appartiennent. Mais c'est justice de dire qu'une grande partie de ceux qui se sont fait Méthodistes, sont des gens de couleur, qui se sont sauvés de l'esclavage dans les Etats-Unis et qui sont arrivés dans ce pays démoralisés et dégradés et apparemment tout-à-fait ignorans de leurs devoirs vis-à-vis la société. Comme de raison, il n'y a pas lieu de s'étonner de cela si l'on considère la démoralisation, l'ignorance brute et le mépris entier du bien qui distinguent cette classe infortunée. Cette dégradation est indubitablement une juste raison pour nous de leur montrer notre sympathie et de faire des efforts pour les instruire et les rendre chrétiens, quand ils brisent les liens de l'esclavage et viennent au milieu de nous. Mais le fait que sur 88 détenus protestans emprisonnés cette année, 13 étaient des hommes de couleur, doit convaincre les personnes qui réfléchissent que la tendance au crime chez les gens élevés comme ils l'ont été, est très puissante, pas plus, il est vrai que chez les blancs en pareille circonstance, mais néanmoins d'une nature à faire réfléchir les philanthropes avant que beaucoup d'encouragement soit donné à l'émigration vers ce pays.

Un grand nombre de détenus pour l'année se trouve composé de jeunes gens audessous de 21 ans, parmi lesquelles bien peu avaient reçu quelque instruction avant leur emprisonnement. L'état, l'église à laquelle ils appartenaient, les autorités de la prison quand ils ont été emprisonnés, et même leurs propres parens et amis n'ont pas fait leur devoir en n'enseignant pas à ces jeunes gens ce qu'ils avaient à faire. Les conséquences de cette négligence sont maintenant évidentes. Dans tous les pays, l'adolescence est l'époque de la vie dans laquelle le crime se commet en plus grande proportion, vû que c'est le temps où les passions sont dans leur plus grande force et où le jugement n'est pas encore mûr. De là la nécessité absolue d'une éducation mentale et morale forte dans le jeune âge, l'inoculation de principes et de connaissances saines, le développement intérieur de sentimens religieux et enfin l'implantation de la religion dans l'âme avant que les passions aient pris une force qui leur feront franchir toutes les barrières de l'ordre et de la restreinte morale. Des jeunes gens, dont plusieurs n'ont pas de père, d'autres n'ont pas de mère, et d'autres sont parfaitement orphelins, quelques-uns n'ayant aucun lieu de refuge ni aucun ami pour en avoir soin, d'autres qui ont été élevés au milieu du vice crapuleux et des mauvais exemples, dans des habitudes de mensonge et du vagabondage, ou qui ont été habitués à piller ou à voler, et qui au lieu de s'améliorer en vieillissant n'ont fait que tomber plus bas d'un jour à l'autre, et dont la dépravation naturelle s'est encore accrue par l'exemple, par les préceptes, par les habitudes, par

les circonstances et la position, et par l'absence de cette éducation, et de ces principes qui eussent pu les former, ces jeunes gens, dis-je, sont bien dignes de toute notre sollicitude, car ils ont déjà perdu beaucoup, ils ont perdu des années qui ne reviendront plus, qui eussent pu être consacrées à leur perfectionnement, et maintenant il leur faut recommencer la vie, et oublier le mal qu'ils ont appris. Il ne faut pas une intelligence extraordinaire, pour voir que la société n'a pas fait son devoir à l'égard de ces enfans, et pour comprendre qu'il est bien plus facile de les convertir lorsqu'ils sont encore jeunes, que lors qu'ils seront endurcis dans le crime.

On a donc cherché incessamment à améliorer cette classe de détenus ; je dois avouer cependant qu'un Pénitencier n'est pas l'endroit le plus propre à opérer cette réforme ; ces détenus demandent généralement plus d'humanité et de considération, plus d'instruction et de soin qu'on ne peut en donner à une masse de criminels comme celle que présente le Pénitencier, et malgré toute notre sollicitude, il sera impossible de les former ici comme ils devraient l'être. Dans les boutiques où il est désirable qu'ils travaillent pour apprendre quelque métier qui les mette en état de gagner leur vie honnêtement, leur temps se trouve tellement occupé qu'il n'est guère possible de leur donner l'éducation ; il faut dire aussi qu'ils sont trop astreints à une seule partie de métier, à un seul genre de travail pour pouvoir apprendre un métier parfaitement ; ensuite, ils sont exercés à mentir, à tromper, à tricher, et se corrompent et se dépravent par l'habitude vicieuse contractée par les agens des entrepreneurs d'introduire le tabac, ce qui contribue à les rendre pires qu'ils n'étaient, de sorte que leur métier se trouve chèrement acheté, puis qu'ils l'apprennent aux dépens de ce qui leur reste de droiture et d'espoir de réforme. Personne, Messieurs, n'est plus convaincu que moi du désir anxieux des inspecteurs pour la réforme de cette classe de délinquans, mais mes observations constantes et minutieuses et mes réflexions me persuadent que vos bonnes intentions ne pourront être mises à effet ici aussi efficacement que dans quelque établissement plus spécialement destiné à recueillir le jeune vagabond, en l'éloignant du chemin du vice et de la folie. Les connaissances étendues que vous possédez sur le genre d'institutions qu'il faudrait, rendent tout-à-fait superflue toute suggestion de ma part, mais il me semble que le plan le plus praticable et le plus propre à produire les résultats désirés serait celui qui présenterait réunis les avantages d'écoles d'agriculture, de maisons de réforme, et de refuge, avec la sûreté d'une prison. Il est pénible de voir tant de jeunes personnes associées dans cette prison avec des vétérans dans le crime, des hommes qui ont blanchi dans le sentier du vice et avec d'autres dont l'intelligence et l'éducation auraient dû être pour la société une garantie contre leurs méfaits, et épargner à ces enfans les dangers du mauvais exemple. Le fait que le nombre des détenus s'accroît, et que durant l'exécution des nombreux et importants travaux publics qui sont commencés dans cette Province, on peut s'attendre à une grande augmentation dans le nombre des délinquans, doit porter à se demander s'il ne faudrait pas quelque établissement mieux adapté à l'amélioration des jeunes détenus, principalement dans le but de faire place aux vieux délinquans, et exempter de la nécessité de construire d'autres ailes. Le nombre de détenus protestans au-dessous de 21 ans, dans la prison, a été l'année dernière de 103 ; le nombre enfermé cette année a été de 20. C'est certainement une question de la plus haute importance, tant au point de vue financier qu'au point de vue moral que de savoir par quels moyens on pourra faire de bons citoyens du nombre toujours croissant de jeunes délinquans qui sont amenés devant les tribunaux, et les arrêter dans la voie du crime.

J'en viens maintenant aux moyens employés pour l'amélioration et le perfectionnement des détenus. Le nombre total de ceux qui ont reçu des instructions

durant l'année est de 366, les moyens employés ont été les mêmes que l'année dernière, et il n'est pas besoin de les récapituler ici ; on a continué à faire chaque jour les prières dans l'aile Est, on a distribué un grand nombre de livres religieux et de *tracts* aux détenus qui sont sous mes soins, chaque détenu protestant a été pourvu d'une Bible dans sa cellule, les livres de la Bibliothèque ont été distribués toutes les semaines parmi eux, j'ai fréquemment conversé avec eux, j'ai employé beaucoup de tems à écrire des lettres pour eux ; ils m'ont fait part librement de leurs pensées et de leurs sentimens ; un office religieux a été célébré tous les jeudis dans la chapelle, et un autre le Dimanche matin aussi dans la chapelle avec une instruction, et un autre dans l'après-midi, suivi de prières publiques, et de l'explication d'un chapitre du Nouveau Testament ; les malades ont été visités et instruits journellement, les réfractaires exhortés fréquemment, et des paroles d'espoir ont été offertes à ceux que leur sort portait au découragement ; ce devoir envers une classe généralement dépourvue de mœurs et d'intelligence, souvent soupçonneuse et mal disposée, n'est pas toujours agréable, mais est toujours nécessaire, et avec la bénédiction divine, fait toujours beaucoup de bien. Je ne puis pas dire que j'ai accompli sous ce rapport tout ce qu'on pourrait faire, mais il n'est pas à ma connaissance qu'aucun des détenus ait exprimé un seul désir ou un seul besoin qu'il fût en mon pouvoir de satisfaire sans que j'aie réussi à le faire, et j'ai consacré à ce devoir comme à mes autres toute mon attention et tout mon tems.

Au nombre des dispositions autorisées par la loi pour l'instruction et la réforme des détenus Provinciaux, il y en a deux qui demandent une attention spéciale, savoir, l'Ecole Séculière et l'Ecole du Dimanche ; si l'on considère que l'objet de l'Ecole du Dimanche est d'inculquer aux plus ignorans d'entre les détenus les premiers rudimens de l'éducation, à donner une direction à leurs pensées, et à les rendre plus propres à s'acquitter des devoirs de leur état, on peut dire qu'elle a répondu en grande partie à son objet, et qu'elle a opéré beaucoup de bien. L'Instituteur, Mr. Gardiner, s'est appliqué avec son zèle ordinaire et a réussi à éveiller dans beaucoup d'esprits engourdis et opaques quelques lueurs d'intelligence : dans l'exercice de ses devoirs il s'est toujours montré attentif, humain et diligent ; j'ai fait de fréquentes visites à l'école, et j'ai surveillé attentivement sa gestion et le progrès des élèves, auxquels je posais souvent des questions afin de connaître personnellement à quel point ils en étaient. Les travaux de l'instituteur ont été ardues ; la nuit il fait la ronde des cellules, s'arrêtant à chacune pour encourager ou instruire les occupants ; le matin il fait une classe dans la Salle de l'école, et recommence après le déjeuner et après le diner, puis de cinq à six heures il enseigne aux adultes qui terminent leur journée un heure avant l'heure ordinaire, afin d'assister à l'école et recevoir l'instruction ; cette classe n'était pas nombreuse, et elle a été récemment abandonnée pour n'être reprise qu'au printemps, mais elle a fait des progrès remarquables pendant le tems quelle a été en opération. La classe enseignée dans la salle de l'école, après le déjeuner et après le diner, ne compte maintenant que cinq à six élèves, mais ils réussissent bien : ils apprennent à lire, à écrire, et les premières règles de l'arithmétique ; j'ai souvent regretté que les avantages de cette école ne fussent pas étendus à un plus grand nombre des jeunes détenus ; je n'ai aucun doute que si tous ceux qui ont moins de 20 ans pouvaient avoir trois heures par semaine de leçons à cette école, ils pourraient en travaillant plus diligemment compenser le temps qu'ils perdraient ainsi, de manière que l'instituteur ou les entrepreneurs n'y perdraient rien.

L'autre branche de l'école séculière se fait sur le devant de la salle à diner après les repas, et est d'un grand avantage pour beaucoup de détenus qui en conséquence de leur emploi dans la prison ne sont pas accessibles à l'institu-



teur, excepté lorsqu'il fait la ronde des cellules. Un grand nombre des détenus reçoivent presque chaque jour des leçons à cette école, laquelle devient de jour en jour plus effective. Le premier pas a été d'en éloigner tous ceux qui pouvaient lire passablement bien, afin que les leçons ne fussent données qu'à ceux qui en avaient le plus grand besoin. La première chose qu'on fit ensuite fut d'abolir entièrement ce qu'on pouvait appeler des escouades, et de disposer chaque classe par rangées, avec des passages entre elles servant comme de murs d'inspection pour permettre d'exercer une meilleure surveillance.

Il n'y a donc maintenant dans les classes personne qui n'ait absolument besoin d'instruction, et l'école est disposée de manière à rendre l'inspection aussi facile et aussi complète que possible ; ce serait une grande amélioration que de pouvoir après les repas faire passer immédiatement dans la salle de l'école les détenus qui doivent recevoir l'instruction, vu que la chambre serait moins encombrée, l'ordre et l'inspection plus facile, et qu'on empêcherait toute communication. (J'ai observé depuis longtemps qu'on avait introduit des livres sectaires dans l'école séculière, et qu'on y enseignait des catéchismes sectaires ; il m'a été défendu de laisser entrer dans cette école aucun livre sectaire protestant, ni aucun catéchisme, et par conséquent je ne l'ai pas permis. Je crois donc de mon devoir de vous faire rapport de cela, afin que les règles de l'instituteur ne soient plus enfreintes sous ce rapport, ou de demander qu'on introduise aussi des écoles séculières aux frais du public, des livres et catéchismes sectaires protestants, ou qu'on mette fin à tout esprit de secte dans cette école comme ce devrait être le cas, vous en conviendrez tous deux, j'espère, Messieurs.)

Avant de laisser le sujet de l'école séculière, je prendrai la liberté de dire que je crois que l'instituteur pourrait adopter beaucoup plus généralement le système de donner ses leçons au moyen de lectures, parce que c'est le mode le plus expéditif de communiquer les connaissances ; et aussi qu'on devrait enseigner universellement l'arithmétique mentale. Ce qui me fait faire cette observation c'est qu'en posant des questions aux élèves, je me suis aperçu que, quoiqu'ils répondissent bien lorsque je les laissais se servir du crayon et de l'ardoire, cependant la plus simple question les troublait lorsqu'il fallait la résoudre mentalement. (L'école du dimanche a été continuée aussi durant toute l'année, conformément aux instructions des inspecteurs.)

(Cette école est ouverte tous les dimanches après midi par le chapelain, et est soumise à l'inspection vigilante des gardes, des gardiens, de l'instituteur, du député préfet, et souvent de M. l'inspecteur Dickson.)

Les détenus sont disposés par classes, en face de leur instituteur. Les gardes et gardiens, placés autour d'eux et au milieu d'eux les ont complètement en vue, de sorte qu'il est impossible pour les détenus de communiquer entre eux ; la surveillance est complète. La leçon est toujours expliquée par le chapelain, et les instituteurs sont chargés d'enseigner aux classes à épeler, lire et réciter les morceaux d'histoire, de géographie et de biographie qu'ils ont appris par cœur. Je ne cache pas le fait que j'ai surveillé cette école avec une sollicitude plus qu'ordinaire durant les derniers six mois, avec le désir sincère de connaître si elle faisait du bien ou du mal. Les détenus ont été attentifs. Les infractions aux règles de la discipline n'ont pas été nombreuses, il n'est survenu parmi eux aucun cas de conduite déréglée, et les officiers qui s'y opposaient autrefois sont maintenant convaincus qu'elle fait du bien. Je suis certain qu'elle offre le moyen de communiquer une bonne connaissance des écritures, et qu'elle contrôlera par là une trop grande prépondérance d'une culture purement intellectuelle, si la chose devenait imminente. Ici j'apprends précisément en quoi pèchent les détenus ; ici on adopte un mode plus familier d'enseignement ; ici toutes leurs

questions difficiles sont résolues ; ici on emploie quelques momens à des amusemens sains ou à l'étude, et ici, chaque fois qu'un détenu arrive, il est de suite mis dans une classe, et s'il ne peut lire, commence de suite à apprendre. Cette école présente de grands avantages au détenu, et il l'apprécie tellement qu'il se donne de garde de transgresser les réglemens de peur d'en être privé ; jusqu'ici je considère que l'école du dimanche a été un bienfait pour ces hommes infortunés et coupables. Je continuerai à surveiller attentivement le progrès de cette école, et s'il arrive quelque chose d'incompatible avec la discipline de cette institution, je ne manquerai pas de le faire connaître de semaine en semaine, chapitre par chapitre. Les élèves ont étudié la plus grande partie du Nouveau Testament, dont ils ont appris par cœur beaucoup de passages, le catéchisme protestant leur a été expliqué et enseigné, et les dix commandemens ont été appris par bon nombre de détenus qui les ignoraient lors de leur emprisonnement, tandis que tous ont appris par la parole de Dieu les devoirs qu'ils ont à remplir envers Dieu et envers leurs semblables. Mes convictions sont encore maintenant fortement en faveur de l'utilité de l'école du Dimanche pour les prisonniers, et je regretterais de la voir se discontinuer, excepté pour des raisons d'absolue nécessité.

J'ai de plus à faire rapport que la bibliothèque en usage parmi les protestants demande à être renouvelée et considérablement augmentée, les livres qui la composent étant très-usés et n'étant pas de nature à intéresser tous les détenus ; je pense, Messieurs, que si vous fésiez un choix de livres et les mettiez sous la garde de l'instituteur ou bibliothécaire, comme bibliothèque générale, cela aurait un effet très salutaire ; personne n'est plus au fait des besoins des détenus sous ce rapport que les inspecteurs, personne plus compétent qu'eux pour faire le choix de livres dépouillés de tout esprit de secte ; pour ma part je reposerais une entière confiance dans le choix que feraient ces messieurs ; de cette manière non seulement on pourrait procurer des livres d'un ordre élevé mais on mettrait fin à une grande anomalie, celle de consacrer les fonds d'une institution sectaire à des fins sectaires, et on conférerait un grand bienfait aux détenus et à l'institution.

Je ne fus pas peu satisfait de voir le sujet de la musique vocale occuper une place prééminente dans votre rapport de l'année dernière, et de lire vos remarques à ce sujet. Je prendrai la liberté de faire observer ici qu'on ajouterait beaucoup à l'intérêt de nos offices publics en choisissant quelques détenus parmi les autres pour chanter ; on pourrait, j'en suis certain, former un petit chœur, et je l'entreprendrai volontiers avec la permission des inspecteurs, parce que cette suggestion pourrait être mise à effet d'une manière fort utile pour les prisonniers.

L'importance d'éclairer les âmes est continuellement présente à mon esprit ; avec des livres instructifs à lire, et de la lumière suffisamment pour lire durant les soirées d'hiver, les détenus trouveraient moyen d'acquérir beaucoup de connaissances ; deux ou trois heures chaque soir qu'on voit presque arriver avec horreur aujourd'hui pourraient être employées à des études utiles, ce qui serait égal à deux heures d'instruction scolaire chaque jour, et contribuerait beaucoup au bon ordre et à la discipline de l'institution.

Je crois devoir en terminant exprimer ma reconnaissance à la société des *tracts* religieux de cette Cité, et aussi à la société biblique de Toronto ; cette dernière m'a donné, durant deux années successives, 30 bibles et 20 testaments pour distribuer parmi les détenus libérés qui s'étaient bien comportés durant leur séjour dans l'établissement.

En définitive, je demande la permission d'appeler votre attention sur le fait que la chapelle des femmes demanderait quelque altération ; maintenant elles ne peuvent m'entendre distinctement, et lorsqu'il y a quelque bruit dans

l'avenue de l'inspection elles ne peuvent entendre le prédicateur du tout ; la chapelle des femmes est le seul passage par lequel le son provenant de l'avenue puisse s'échapper.

J'ai annexé les tableaux statistiques ordinaires.

Avec mes meilleurs souhaits, Messieurs,

J'ai l'honneur d'être,

Votre obéissant Serviteur,

(Signé,)

**HANNIBAL MULKINS,**

Chapelain Protestant.

**PENITENTIAIRE PROVINCIAL,**

Bureau du Chapelain, 31 Décembre, 1853.

APPENDICE.

Contenant divers Tableaux relatifs aux détenus Protestans dans le Pénitencier Provincial.

Tableau I.—Indiquant les changemens de place durant l'année.

|                                                 |           |
|-------------------------------------------------|-----------|
| Transférés à l'Asile.....                       | 2         |
| Graciés.....                                    | 13        |
| Décédés.....                                    | 6         |
| Echappé.....                                    | 1         |
| Transféré à la Chapelle Catholique Romaine..... | 1         |
| Sentencæ expirée.....                           | 57        |
| <b>Total.....</b>                               | <b>80</b> |

Tableau II.—Indiquant les admissions et l'augmentation d'icelles durant l'année.

|                                   |           |
|-----------------------------------|-----------|
| Sur troisième emprisonnement..... | 1         |
| Sur second do.....                | 6         |
| Sur premier do.....               | 81        |
| <b>Total.....</b>                 | <b>88</b> |
| Augmentation durant l'année.....  | 8         |

Tableau III.—Indiquant le nombre total de détenus Protestants maintenant en prison et leur religion.

|                                                       |     |            |
|-------------------------------------------------------|-----|------------|
| Détenus restés de l'année dernière.....               | 191 |            |
| Reçu de l'Asile.....                                  | 5   |            |
| Emprisonnement cette année.....                       | 88  |            |
|                                                       |     | <b>284</b> |
| Eglise d'Angleterre.....                              | 172 |            |
| Presbytériens.....                                    | 40  |            |
| Méthodistes.....                                      | 53  |            |
| Baptistes, 8, Luthérien, 1, Point de Religion, 9..... | 18  |            |
|                                                       |     | <b>284</b> |

Tableau IV.—Indiquant le lieu de naissance des détenus emprisonnés cette année.

|                                                           |    |
|-----------------------------------------------------------|----|
| Irlande .....                                             | 20 |
| Angleterre....                                            | 18 |
| Canada Ouest .....                                        | 18 |
| Etats-Unis....                                            | 17 |
| Canada-Est..                                              | 4  |
| Ecosse .....                                              | 8  |
| Galles, 1, Nouveau-Brunswick, 1, Nouvelle-Ecosse, 1 ..... | 3  |
| Total .....                                               | 88 |

Tableau V.—Indiquant à quelles races appartiennent ces 88 détenus.

|                       |    |
|-----------------------|----|
| Race Sauvage .....    | 2  |
| Race Africaine .....  | 13 |
| Race Européenne ..... | 75 |
| Total .....           | 88 |

Tableau VI.—Indiquant la religion de ces 88 détenus.

|                                                   |    |
|---------------------------------------------------|----|
| Eglise d'Angleterre....                           | 47 |
| Presbytériens .....                               | 19 |
| Méthodistes .....                                 | 19 |
| Baptiste, 1, Luthérien, 1, Point de Religion, 1.. | 3  |
| Total .....                                       | 88 |

Tableau VII.—Indiquant l'âge comparatif de ces 88 détenus.

|                            |    |
|----------------------------|----|
| Au-dessous de 21 ans ..... | 20 |
| Entre 21 et 30 ans....     | 36 |
| Entre 30 et 40 ans....     | 22 |
| Entre 40 et 50 ans....     | 6  |
| Entre 50 et 60 ans....     | 1  |
| Entre 70 et 80 ans....     | 3  |
| Total .....                | 88 |

Tableau VIII.—Indiquant le nombre de détenus mariés ou célibataires.

|                          |    |
|--------------------------|----|
| Non-mariés..             | 53 |
| Mariés .....             | 24 |
| Veufs .....              | 7  |
| Connections illicites .. | 4  |
| Total .....              | 88 |

Tableau IX.—Indiquant les occupations de ces détenus avant leur emprisonnement.

|                                |    |                             |    |
|--------------------------------|----|-----------------------------|----|
| Tailleurs .....                | 2  | Rapporté ci-haut...         | 78 |
| Journaliers .....              | 50 | Bouchers .....              | 2  |
| Matelot .....                  | 1  | Forgeron .....              | 1  |
| Charpentiers .....             | 14 | Fabriqueur de brosses ..... | 1  |
| Horloger .....                 | 1  | Fabriqueur de harnais....   | 1  |
| Brasseur .....                 | 1  | Barbier .....               | 1  |
| Filassiers .....               | 2  | Tourneur .....              | 1  |
| Cordonniers .....              | 4  | Tisserand .....             | 1  |
| Tailleur de pierre .....       | 1  | Charpentier de navire ..... | 1  |
| Boulangier, 1, Scieur, 1 ..... | 2  | Stérographe....             | 1  |
| Porté ci-haut .....            | 78 | Total .....                 | 88 |

Tableau X.—Indiquant les crimes respectifs commis par ces détenus.

|                                                           |  |  |    |
|-----------------------------------------------------------|--|--|----|
| PREMIEREMENT.—Crimes contre la propriété.                 |  |  |    |
| Pour avoir obtenu des effets sous de faux prétextes ..... |  |  | 1  |
| Larcin .....                                              |  |  | 24 |
| Faux .....                                                |  |  | 5  |
| Vol de cheval hongre.. ..                                 |  |  | 1  |
| Vol d'animaux .....                                       |  |  | 1  |
| Vol .....                                                 |  |  | 3  |
| Incendie .....                                            |  |  | 4  |
| Bris de maison et vol d'argent.. ..                       |  |  | 1  |
| Bris de maison et larcin .....                            |  |  | 2  |
| Incendie et vol de cheval .....                           |  |  | 1  |
| Vol de bateau .....                                       |  |  | 1  |
| Félonie .....                                             |  |  | 1  |
| SECONDEMENT.—Crimes contre la personne.                   |  |  |    |
| Assaut avec intention d'estropier .....                   |  |  | 1  |
| Coupures et blessures.. ..                                |  |  | 1  |
| Assaut avec intention de meurtre .....                    |  |  | 1  |
| Coupures.....                                             |  |  | 1  |
| Blessures avec intention de faire un mal grave .....      |  |  | 1  |
| Assaut avec intention de viol... ..                       |  |  | 1  |
| TROISIEMEMENT.—Crimes contre nature.                      |  |  |    |
| Tantative de commettre une offense contre nature .....    |  |  | 2  |
| Total .....                                               |  |  | 88 |

Tableau XI.—Indiquant l'état de privation et de besoins dans lequel ces détenus ont été élevés.

|                                                                  |  |  |    |
|------------------------------------------------------------------|--|--|----|
| Détenus qui étaient orphelins .. ..                              |  |  | 14 |
| do qui avaient perdu un de leurs parents.....                    |  |  | 17 |
| do sans moyen de vivre dans leur jeune âge .....                 |  |  | 23 |
| do qui avaient laissé leur domicile pour devenir vagabonds ..... |  |  | 46 |
| do qui n'avaient aucun métier .....                              |  |  | 65 |
| do qui réussirent à apprendre des métiers.....                   |  |  | 23 |
| Total .....                                                      |  |  | 88 |

Tableau XII.—Indiquant l'éducation des 88 détenus admis dans la prison, en 1853.

|                                               |      |      |      |      |    |
|-----------------------------------------------|------|------|------|------|----|
| Détenus qui n'avaient jamais été à l'école    | .... | .... | .... | .... | 37 |
| do qui ne pouvaient pas lire                  | .... | .... | .... | .... | 44 |
| do qui ne pouvaient pas écrire                | .... | .... | .... | .... | 50 |
| do qui ne pouvaient pas compter...            | .... | .... | .... | .... | 56 |
| do qui ignoraient les dix commandemens...     | .... | .... | .... | .... | 39 |
| do qui étaient un peu instruits               | .... | .... | .... | .... | 29 |
| do qui avaient des parens un peu instruits... | .... | .... | .... | .... | 19 |
| do bien élevé....                             | .... | .... | .... | .... | 1  |

Tableau XIII.—Indiquant les progrès faits par ces personnes durant l'année.

|                                                               |      |      |      |      |    |
|---------------------------------------------------------------|------|------|------|------|----|
| Détenus qui ne pouvaient pas même lire lors de leur admission | .... | .... | .... | .... | 44 |
| do qui ont appris à lire....                                  | .... | .... | .... | .... | 25 |
| do qui apprennent encore à lire                               | .... | .... | .... | .... | 17 |
| do qui refusent d'apprendre                                   | .... | .... | .... | .... | 3  |
| do qui ont fait des progrès dans la lecture, etc.             | .... | .... | .... | .... | 29 |
| do qui ont appris à écrire                                    | .... | .... | .... | .... | 15 |
| do qui ont appris à compter                                   | .... | .... | .... | .... | 13 |

Tableau XIV.—Indiquant les mauvaises habitudes dans lesquelles ces détenus avaient été élevés.

|                                                            |      |      |      |      |    |
|------------------------------------------------------------|------|------|------|------|----|
| Détenus qui n'avaient jamais assisté à l'école du dimanche | .... | .... | .... | .... | 51 |
| do qui assistaient de tems à autre aux offices religieux   | .... | .... | .... | .... | 24 |
| do qui n'assistaient jamais aux offices                    | .... | .... | .... | .... | 28 |
| do qui étaient habitués à se servir d'un langage profane   | .... | .... | .... | .... | 59 |
| do qui profanaient le jour du sabbat                       | .... | .... | .... | .... | 62 |
| do qui professaient n'avoir aucune croyance                | .... | .... | .... | .... | 50 |
| do qui avaient des parens irréligieux                      | .... | .... | .... | .... | 34 |
| do qui avaient des parens peu moraux                       | .... | .... | .... | .... | 10 |
| do dont les parens ne priaient jamais en famille           | .... | .... | .... | .... | 33 |
| do dont les parens n'assistaient jamais aux offices...     | .... | .... | .... | .... | 34 |
| do dont les parens étaient méchants                        | .... | .... | .... | .... | 24 |
| do qui ne lisaient pas la bible                            | .... | .... | .... | .... | 32 |
| do qui ne pouvaient pas la lire                            | .... | .... | .... | .... | 44 |

Tableau XV.—Indiquant les habitudes des détenus en rapport avec la tempérance.

|                                                                  |      |      |      |      |    |
|------------------------------------------------------------------|------|------|------|------|----|
| Détenus qui étaient des ivrognes                                 | .... | .... | .... | .... | 35 |
| do qui avaient commis leur offense sous l'effet de la boisson... | .... | .... | .... | .... | 41 |
| do qui s'enivraient de tems à autre                              | .... | .... | .... | .... | 33 |
| do qui buvaient sans modération ..                               | .... | .... | .... | .... | 39 |
| do qui buvaient avec modération..                                | .... | .... | .... | .... | 30 |
| do qui s'abstenaient totalement....                              | .... | .... | .... | .... | 1  |
| do membres de sociétés de tempérance                             | .... | .... | .... | .... | 0  |

Tableau XVI.—Coutenant divers renseignements relatifs à ces 88 détenus.

|                                                          |      |      |      |    |
|----------------------------------------------------------|------|------|------|----|
| Détenus d'un temperament acariâtre et colère....         | .... | .... | .... | 45 |
| do nés esclaves..                                        | .... | .... | .... | 12 |
| do qui étaient joueurs....                               | ..   | .... | .... | 33 |
| do qui avaient des familles                              | .... | .... | .... | 30 |
| do qui étaient séparés de leurs femmes ou de leurs maris | .... | .... | .... | 11 |
| Enfans de ces 88 détenus                                 | .... | .... | .... | 77 |
| Détenus qui faisaient usage de tabac                     | .... | .... | .... | 42 |
| do qui reconnaissaient leur culpabilité                  | .... | .... | .... | 52 |
| do qui se disaient innocens                              | .... | .... | .... | 26 |
| do qui se contredisaient à ce sujet..                    | .... | .... | .... | 10 |

Tableau XVII.— Indiquant les crimes commis par les différentes races, suivant les emprisonnemens de détenus protestans durant l'année.

| RACE.           | Population. | Emprisonnemens. | Nombre de personnes par chaque détenu dans chaque race. |
|-----------------|-------------|-----------------|---------------------------------------------------------|
| Indienne.....   | 10000       | 2               | 1 sur 5000                                              |
| Africaine.....  | 19100       | 13              | 1 sur 1500                                              |
| Européenne..... | 861689      | 73              | 1 sur 12076                                             |
| Total.....      | 981189      | 88              | 1 sur 11149                                             |

Tableau XVIII.—Indiquant le nombre dans chaque Eglise Protestante, le nombre d'emprisonnemens dans chacune, et la proportion des criminels comparés au nombre des autres membres de chacune de ces églises.

| EGLISES.                   | Nombre. | Détenus.      | Nombre de détenus comparé à celui des autres membres de chaque église. |
|----------------------------|---------|---------------|------------------------------------------------------------------------|
| Eglise d'Angleterre.....   | 263592  | 47            | 1 sur 5600 membres.                                                    |
| Presbytérienne.....        | 187682  | 19            | 1 sur 9878 do                                                          |
| Méthodistes.....           | 388821  | 19            | 1 sur 16258 do                                                         |
| Baptistes.....             | 49804   | 1             | 1 sur 49104 do                                                         |
| Luthériens.....            | 12089   | 1             | 1 sur 12089 do                                                         |
| Point de Religion.....     | 49104   | 1             | 1 sur 49104 do                                                         |
| Unitariens.....            | 1183    | }..... Point. |                                                                        |
| Quakers.....               | 7460    |               |                                                                        |
| Congrégationalistes.....   | 11674   |               |                                                                        |
| Eglise Chrétienne.....     | 4093    |               |                                                                        |
| Seconds Adventistes.....   | 2032    |               |                                                                        |
| Protestans.....            | 12208   |               |                                                                        |
| Disciples.....             | 2064    |               |                                                                        |
| Juifs.....                 | 351     |               |                                                                        |
| Menonistes et Tunkers..... | 8232    |               |                                                                        |
| Universalistes.....        | 6134    |               |                                                                        |
| Mormons.....               | 259     |               |                                                                        |
| Autres croyances.....      | 21639   |               |                                                                        |
| Total.....                 | 981189  | 88            | 1 détenu sur 11149.                                                    |

## ANALYSE.

ETAT RELATIF AUX DÉPLACEMENTS ET EMPRISONNEMENTS, AVEC L'AUGMENTATION.

DÉTENUS ENVOYÉS A L'ASILE, GRACIÉS.

DÉTENUS DÉCÉDÉS.—DÉTENUS LIBÉRÉS.

DÉTENUS ADMIS.—DÉTENUS DE COULEUR.

JEUNES DÉTENUS.

MOYENS GÉNÉRAUX EMPLOYÉS POUR LEUR AMÉLIORATION.

MOYENS SPÉCIAUX.—ÉCOLE SÉCULIÈRE.

ÉCOLE DU DIMANCHE.

MUSIQUE VOCALE.

ÉCLAIRAGE DES AILES.

SOCIÉTÉ BIBLIQUE.

CHAPELLE DES FEMMES.

APPENDICE CONTENANT LES TABLEAUX STATISTIQUES.

## C.

## Le Rapport du Chirurgien, 31 Decembre 1853.

(Copie.)

*Aux Inspecteurs du Pénitencier Provincial*

Messieurs,—Je mets devant vous les rapports annuels d'usage relatifs aux patients malades et souffrants qui ont été soignés dans la prison entre le 1er Janvier 1853 et le 31 Décembre de la même année. Le No. 1 indique le nombre et le caractère de ceux qui ont été soignés dans l'hôpital et le No. 2 ceux qui n'y ont pas été admis comme externes.

On verra par le premier que sept décès causés par des dérangements dans les organes de la respiration ont eu lieu pendant l'année. L'apparence morbide de chacun des décédés, lors de l'examen *post mortem* est entrée dans le registre tenu spécialement pour cette fin. Le nombre de détenus qui ont demeuré dans la prison pendant cette époque est de 599—ce qui établit une proportion dans les mortalités d'environ un septième par cent.

La prison pendant l'année n'a pas été visitée par ce qui peut être strictement considéré comme maladie épidémique ou contagieuse; et en comparant la liste avec celle d'aucune des années précédentes, on s'apercevra d'une diminution évidente dans le chiffre. J'ai en différentes précédentes occasions mentionné dans mes rapports que l'habitude de simuler des maladies prévaut parmi les détenus, et ce n'est que par la connaissance du caractère et des desseins de l'imposteur, acquise par l'expérience, qu'on peut découvrir et empêcher tout dessein frauduleux d'éviter le travail. Néanmoins l'imposition prévaudra quelquefois et pour la prévenir le chirurgien aura à joindre à ses efforts pour la guérison des malades le tact nécessaire pour constater la différence entre la maladie réelle et la maladie simulée.

J'ai annexé à mon *Rapport* un état indiquant les détenus qui pendant l'année ont été affligés de folie. Par cet état on verra (voir No. 1.) que 4 détenus conformément à l'acte 14 et 15 Vic. ch: 11 ont été renvoyés à l'asile des aliénés de Toronto; par le No. 2, on verra aussi que sept autres qui, à des époques précédentes, avaient été ainsi renvoyés ont été ramenés en prison après qu'il eut été constaté par l'officier de la prison qu'ils étaient "sains de jugement." Par le No. 3 on pourra voir que trois des détenus ainsi ramenés en prison sont



demeurés fous, et à l'exception de Jones (No. 5,) qui paraissait un peu mieux, je suis convaincu qu'aucune amélioration dans leur condition mentale n'avait encore eu lieu. Quant au détenu Jones, il a été employé aux légers travaux dans la cuisine, aussitôt qu'on a crû qu'il pourrait le faire en toute sûreté, et il a continué à remplir les faibles devoirs qui lui avaient été assignés jusqu'au moment où sous l'illusion d'une conspiration de maux imaginaires qui était dirigée contre lui, il tenta de se suicider en se coupant la gorge. Il fut transporté à l'Hopital en conséquence de cette blessure qui était très large et après des symptômes alarmants il recouvra mais il continue néanmoins à demeurer sur la liste.

Les détenus Thérien et Jeintner (Nos. 4 et 7) sont enfermés dans leurs cellules respectives, vû qu'il n'est pas prudent de leur permettre de circuler dans la prison. Le dernier de ces détenus fit mourir son père, sa mère et sa sœur en incendiant l'habitation dans laquelle ils étaient, et sur procès il fut condamné à la mort ; sa sentence fut commuée par l'exécutif en emprisonnement pour la vie, probablement sur le principe que lors de la commission de cet acte il éprouvait un dérangement mental ; et à la vérité toute sa conduite pendant son séjour en prison a complètement justifié ce procédé. Ce détenu fut envoyé à l'asile de Toronto le 2 Décembre 1851 et fut ramené en prison le 24 Septembre dernier comme étant "sain de jugement"—mais aucune amélioration ne s'est opérée chez lui, et depuis son retour il a été renfermé dans sa cellule en conséquence d'une disposition évidente qu'il manifeste d'exercer sa violence sur ceux qui l'approchent, sous l'illusion qu'on veut le conduire à la potence.

Le cas de Thérien est bien singulier et il paraît d'après des informations qui m'ont été fournies par le shérif des Trois Rivières, que pendant qu'il était dans la prison de ce district pour quelqu'acte de violence dans sa famille, il commit le meurtre dont il fut trouvé coupable, sur un de ses compagnons de prison, sous l'impression que la victime de son illusion conspirait avec sa famille dans le but de l'assassiner. Je vous ai mentionné dans mon dernier rapport la circonstance de son refus de prendre aucune nourriture pendant vingt sept jours, sous une prétendue obligation religieuse, vivant pendant tout ce temps d'une chopine d'eau et d'un peu de sel. Il ne parle que la langue française seulement ce qui me fait craindre que dans l'asile les hallucinations exprimées dans sa propre langue n'aient pas été suffisamment comprises et il est en conséquence à regretter que la loi ne permette pas d'envoyer de tels détenus à l'asile de Beauport. Il fut envoyé à l'asile de Toronto le 6 Juillet dernier, et fut ramené à la prison le dix-neuf du mois suivant, après une détention dans l'asile de 44 jours seulement.

Les trois détenus que je viens de nommer ainsi que Shutts (No. 6,) après conviction de meurtre avaient été condamné à mort par les cours qui avaient fait leurs procès, mais il paraît qu'après mûr examen, comme il y avait une apparence de probabilité qu'ils avaient agi sous l'impulsion de la folie, leurs peines furent commuées en emprisonnement pour la vie dans le Pénitenciaire. Ici s'élève une question, dont la solution n'entre pas dans mon domaine, celle de savoir si des individus sous le coup d'une pareille influence, et jugés ne pas mériter la peine capitale à cause de leur non responsabilité comme être mœurs devraient être soumis à une peine secondaire.

En addition aux neuf cas rapportés dans les Nos. 1, et 2, et inclus dans les rapports de l'an dernier, je joins une liste des noms de tous les autres cas de folie (No. 4) qui ont eu lieu dans le Pénitenciaire Provincial depuis sa fondation avec des états relatifs à la position de chacun des détenus dont plusieurs, il est à supposer, sont encore dans l'asile.

Si on avait en vue (comme on dit que c'est le cas) d'essayer à abroger la disposition de le 14 et 15 Vic. ch. 11, qui ordonne d'envoyer les détenus fous à l'asile des aliénés, et si on avait l'intention de faire subir les rigueurs d'une vie

de prison à ceux qui sont dans le Pénitencier avec ceux qui dans ce cas pourraient être revenus de l'asile ainsi qu'avec tous ceux qui seraient atteints de folie à l'avenir, je craindrais en vérité que nous n'eussions que peu de guérisons à enregistrer. Le sort du patient serait pire que le sort de ceux qu'un pathologiste célèbre et expérimenté décrit dans les termes suivants.

“ Hélas ! ne sommes nous pas forcés d'avouer qu'un grand nombre des asiles destinés aux aliénés sont érigés en lieux de détention, en prisons modèles et ne soit pas ce que le gouvernement aurait dû insister qu'ils fussent, des hôpitaux pour la guérison des fous sous la direction d'officiers médicaux bien formés par une éducation préliminaire à leur importante vocation, bien instruits de la philosophie du cœur humain et dignes par la grandeur de leur cœur aussi bien que par la hauteur de leur intelligence des devoirs solennels et responsables qu'ils ont à remplir, devoirs qui leur ont été confiés par le public et par la Législature.”

On verra par le rapport que sur les vingt-quatre cas de folie, qui ont eu lieu de temps en temps dans la prison, seize se sont manifestés dans l'intérieur de la prison, en autant qu'on a pu le constater, et il est à croire en conséquence que cette invasion de désordres intellectuels venait d'une combinaison de causes qui se rattachaient à leur emprisonnement. Eloigner la cause existante de dérangements tant au moral qu'au physique est indubitablement l'indice d'un traitement suivi de succès—traitement employé par les gardiens des institutions pénales tant en Angleterre qu'aux Etats-Unis.

J'ai l'honneur d'être, Messieurs,

Votre très humble et très-obéissant serviteur,

(Signé,) J. SAMPSON,  
Chirurgien.

PÉNITENTIAIRE PROVINCIAL,  
2 Janvier 1854.

No. 1.

RAPPORT des cas traité dans l'Hôpital du Pénitencier Provincial, du 1er Janvier au 31 Décembre 1853.

| MALADIE.                   | Demeurant le<br>31 Décembre<br>1853. | Admis. | Libérés. | Décédés. | Demeurant le<br>31 Décembre<br>1853. |
|----------------------------|--------------------------------------|--------|----------|----------|--------------------------------------|
| Abcès.....                 |                                      | 5      | 11       | 1        |                                      |
| Ascites.....               |                                      | 2      |          |          | 2                                    |
| Bronchite (Chronique)..... | 1                                    | 2      | 1        | 1        |                                      |
| Cancer de l'Estomac.....   |                                      | 1      |          | 1        |                                      |
| Catarrhe.....              |                                      | 12     | 12       |          |                                      |
| Engelure.....              |                                      | 1      | 1        |          |                                      |
| Cholera Morbus.....        |                                      | 2      | 2        |          |                                      |
| Collapse.....              |                                      | 1      |          | 1        |                                      |
| Contusion (au doigt).....  | 1                                    | 1      | 1        |          |                                      |
| Rhume.....                 | 1                                    | 3      | 3        |          |                                      |
| Débilité.....              |                                      | 2      | 2        |          |                                      |
| Diarrhée.....              |                                      | 6      | 6        |          |                                      |
| Mal à la hanche.....       |                                      | 1      | 1        |          |                                      |
| Mal de genoux.....         |                                      | 1      | 1        |          |                                      |
| Porté en l'autre part..    | 3                                    | 40     | 41       | 4        | 2                                    |

## RAPPORT des cas traités dans l'Hôpital du Pénitencier, etc.—(Continuation.)

| MALADIE.                        | Demeurant le<br>31 Décembre<br>1853. | Admis. | Libérés. | Décédés. | Demeurant le<br>31 Décembre<br>1853. |
|---------------------------------|--------------------------------------|--------|----------|----------|--------------------------------------|
| Rapporté de l'autre part.....   | 3                                    | 40     | 41       | 4        | 2                                    |
| Mal à l'orteille.....           |                                      | 1      | 1        |          |                                      |
| Dysenterie.....                 |                                      | 2      | 2        |          |                                      |
| Dyspepsie.....                  |                                      | 1      |          |          | 1                                    |
| Dyspnæ.....                     |                                      | 2      | 2        |          |                                      |
| Mal d'oreille.....              |                                      | 1      | 1        |          |                                      |
| Epilepsie.....                  |                                      | 1      |          |          | 1                                    |
| Erysipèle.....                  | 2                                    | 7      | 7        |          |                                      |
| Fièvre.....                     |                                      | 1      | 1        |          |                                      |
| Fistule (à l'anus).....         |                                      | 1      | 1        |          |                                      |
| Fracture, machoire supérieure,  |                                      | 1      | 1        |          |                                      |
| Hæmoptysis.....                 |                                      | 3      | 1        |          | 2                                    |
| Hépatites (Chronique).....      |                                      | 1      | 1        |          |                                      |
| Incision (au pouce).....        | 1                                    | 1      | 1        |          |                                      |
| Indigestion.....                |                                      | 1      | 1        |          |                                      |
| Inflammation des yeux.....      |                                      |        |          |          |                                      |
| do des genoux.....              |                                      | 1      | 1        |          |                                      |
| Mal d'yeux.....                 |                                      | 3      | 3        |          |                                      |
| Mal de rein.....                | 1                                    | 1      | 1        |          |                                      |
| Folie (coupure à la gorge)..... |                                      | 1      |          |          |                                      |
| Fièvre intermittente.....       |                                      | 5      | 5        |          |                                      |
| Accouchement.....               |                                      | 1      | 1        |          |                                      |
| Pleurésie (Chronique).....      |                                      | 6      | 2        | 3        | 1                                    |
| Rhumatisme.....                 |                                      | 7      | 7        |          |                                      |
| Rhumatisme aigu.....            |                                      | 3      | 3        |          |                                      |
| Pied échaudé.....               |                                      | 1      |          |          | 1                                    |
| Scarlatine.....                 |                                      | 2      | 2        |          |                                      |
| Scrofule.....                   | 1                                    | 1      | 1        |          | 1                                    |
| Mal de gorge.....               |                                      | 6      | 6        |          |                                      |
| Ulcère à la jambe.....          | 1                                    |        | 1        |          |                                      |
| Vertige.....                    |                                      | 1      | 1        |          |                                      |
| Total.....                      | 9                                    | 106    | 91       | 7        | 10                                   |

## RAPPORT des décès, Pénitencier Provincial, du 1er Janvier au 31 Décembre 1853.

| NOM.                 | Age. | MALADIE.              | Epoque de l'admission. | Date du décès.                          | No. de jours à l'hôpital |
|----------------------|------|-----------------------|------------------------|-----------------------------------------|--------------------------|
| Michel Bélanger..... | 66   | Cancer à l'estomac..  | 8 Février 1853         | 22 Avril 1853                           | 74                       |
| Joseph London.....   | 30   | Pleurésie (chronique) | 11 Mars do             | 4 Mai do                                | 55                       |
| Mosès P. Walumsley.. | 46   | do                    | 11 Avril do            | 12 Juin do                              | 63                       |
| Ephraïm Hart.....    | 45   | Bronchite (chronique) | 14 Mai do              | 17 Mai do                               | 4                        |
| Alexander Smith..... | 19   | Collapse              | 25 Juin, 7 heures a.m. | 25 Juin, à 3 heures<br>20 minutes p. m. |                          |
| James McConnell....  | 23   | Pleurésie (chronique) | 30 Juin 1853           | 29 Août 1853                            | 60                       |
| Chesney Valentine... | 23   | Abcès Pelvien.....    | 12 Août do             | 30 Octobre do                           | 79                       |

## No. 2.

RAPPORT des cas traités en dehors de l'Hôpital, Pénitentiaire Provincial, du 1er Janvier au 31 Décembre 1853.

| MALADIE.                      | No. | MALADIE.                        | No. |
|-------------------------------|-----|---------------------------------|-----|
| Abcès à l'aisselle... ..      | 2   | Rapporté ci-haut.... ..         | 256 |
| do au coude... ..             | 1   | Incision au pouce .....         | 1   |
| do au menton .....            | 1   | do au doigt.. .....             | 2   |
| do à la lèvre.. .....         | 2   | do au genoux .....              | 2   |
| do au cou .....               | 1   | do au pied .. .....             | 2   |
| do à l'anus.... ..            | 2   | Mal à l'œil .....               | 2   |
| Clous.... ..                  | 16  | do à la main.... ..             | 1   |
| Brûlure .....                 | 1   | do à l'épaule.... ..            | 1   |
| Catarrhe .....                | 74  | do au bras .....                | 1   |
| Colique .....                 | 2   | do au coude .....               | 1   |
| Toux ... ..                   | 15  | do au côté .....                | 1   |
| Contusion au doigt .....      | 2   | do au dos .....                 | 2   |
| do à la main .....            | 2   | do aux rognons .....            | 2   |
| do à la jambe .....           | 1   | do au pied .....                | 1   |
| do au pied .....              | 2   | Démence .....                   | 4   |
| do à l'orteille .....         | 2   | Fièvre intermittente .....      | 7   |
| Diarrhée .....                | 35  | Démangeaison .....              | 1   |
| Mal à la hanche... ..         | 1   | Ecrasure du doigt .....         | 1   |
| Dyspepsie .....               | 2   | do du pouce .....               | 1   |
| Dysurie .....                 | 3   | Lumbago .....                   | 3   |
| Mal d'oreille .....           | 3   | Nausées .....                   | 6   |
| Epilepsie .....               | 1   | Néralgie .....                  | 4   |
| Excoriation .....             | 1   | Orchite .....                   | 1   |
| Engelure .....                | 1   | Paralyse .....                  | 1   |
| Gastralgie .....              | 1   | Pleurésie (chronique) .....     | 1   |
| Grippe .. ..                  | 6   | Pyalisme (spontané) .....       | 1   |
| Mal de tête .....             | 34  | Relachement de la luette .....  | 1   |
| Hématurea .....               | 1   | Rhumatisme .....                | 48  |
| Hémorrhoides .....            | 7   | Echaudure au pied .....         | 1   |
| Hernie .. ..                  | 1   | Scrofule .....                  | 1   |
| Hypocondrie .....             | 1   | Mal à la jambe... ..            | 5   |
| Indigestion .....             | 2   | do à la main.... ..             | 2   |
| Inflammation à la main.... .. | 6   | do de gorge.....                | 8   |
| do au doigt .....             | 10  | Entorse du pouce .....          | 2   |
| do aux gencives. ....         | 2   | do du poignet .....             | 1   |
| do à l'œil .....              | 7   | do des reins .....              | 1   |
| do aux joues.... ..           | 1   | do de la cheville du pied ..... | 2   |
| do à la cuisse.... ..         | 1   | Sycosis Menti.... ..            | 1   |
| do au pied .....              | 1   | Ulcère à la jambe .....         | 1   |
| Incision à la main .....      | 2   | Vertige.. ..                    | 5   |
| Porté ci-haut.... ..          | 256 | Total des cas .....             | 385 |

ETAT des Détenus insensés envoyés du Pénitencier à l'Asile Provincial des Lunatiques, durant l'année 1853.

*Section No. 1.*

| No. | NOM.                     | Genre de folie. | Date du Transport. |
|-----|--------------------------|-----------------|--------------------|
| 1   | Willihm W. Stewart ..... | Fureur.....     | ..... 13 Mai 1853. |
| 2   | James Mundy King .....   | do .....        | ..... do do        |
| 3   | William Ryan.....        | do .....        | ..... 6 Juillet do |
| 4   | Thomas Thérien.....      | do .....        | ..... do do        |

Renvoyés de l'Asile à la Prison.

*Section No. 2.*

| No. | NOM.               | Genre de folie. | Date du transport à l'Asile. | Date du retour de l'Asile. | Remarques.            |
|-----|--------------------|-----------------|------------------------------|----------------------------|-----------------------|
| 5   | John Jones.....    | Démence         | 2 Déc. 1851                  | 19 Août 1853               | Légère amélioration.  |
| 6   | William Shutts ..  | Fureur ..       | do do do                     | do do do                   | Amélioration          |
| 7   | Christian Geintner | do ..           | do do do                     | 24 Sept. do                | Point d'amélioration. |
| 8   | Grace Marks.....   | do ..           | 3 Mai 1852                   | 19 Août do                 | Guéri.                |
| 9   | Anne Little.....   | do ..           | 11 Oct. do                   | do do do                   | do                    |
| —   | William Ryan....   | do ..           | 6 Juillet 1853               | do do do                   | do                    |
| —   | Thomas Thérien..   | do ..           | do do do                     | do do do                   | Point d'amélioration. |

Restant dans la Prison, Insensés.

*Section No. 3.*

| No. | NOM.                    | REMARQUES.                      |
|-----|-------------------------|---------------------------------|
| 4   | Thomas Thérien.....     | Revenu de l'Asile comme susdit. |
| 5   | John Jones.....         | do do do do                     |
| 7   | Christian Geintner..... | do do do do                     |

Outre les neuf cas précédens les quinze cas suivans sont survenus à différentes fois dans la Prison, savoir :—

*Section No. 4.*

| No. | NOM.                 | Genre de Folie. | REMARQUES QUANT A LA DISPOSITION.                                           |
|-----|----------------------|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| 1   | John Cook .....      | Fureur..        | Envoyé à l'Asile Provincial des Lunatiques, à Toronto, le 29 Juin 1846.     |
| 2   | John Donavin.....    | do ..           | do do par ordre militaire, le 4 Août 1845.                                  |
| 3   | Narcisse Beauchet..  | do ..           | do à l'Asile des Insensés à Beauport, le 12 Août 1846.                      |
| 4   | John Murphy.....     | do ..           | S'est suicidé le 26 Octobre 1847.                                           |
| 5   | Michael Sheehan...   | Démence         | Envoyé à l'Asile Provincial des Lunatiques, à Toronto, le 12 Novembre 1847. |
| 6   | James Campbell....   | do ..           | Décédé en prison le 8 Septembre 1850.                                       |
| 7   | Bridget Cain.....    | do ..           | Envoyé à l'Asile Provincial des Lunatiques, à Toronto, en Novembre 1850.    |
| 8   | James Brown.....     | Fureur..        | do do le 2 Décembre 1851.                                                   |
| 9   | Rose Bradley .....   | do ..           | do do do do                                                                 |
| 10  | James L. Sicles..... | do ..           | do do do do                                                                 |
| 11  | William Walker ...   | do ..           | do do do do                                                                 |
| 12  | Thomas Pierce.....   | Démence         | do do le 3 Mai 1852.                                                        |
| 13  | Bridget Maloney....  | Fureur..        | do do do do                                                                 |
| 17  | Jacob Young.....     | do ..           | do do le 16 Juin do                                                         |
| 15  | George Fowler.....   | do ..           | do do le 11 Octobre do                                                      |

Dans les 24 cas qui précédent, il y avait 8 insensés lors de leur entrée dans la prison ; 16 sont devenus insensés étant en prison ; Total, 24, comme par les Sections Nos. 1, 2, et 3.

## D.

TABLEAU des Détenus reçus dans le Pénitencier Provincial, durant l'année expirée le 31 Décembre 1853.

| No.  | NOM.                   | Age. | PAYS.             | PROFESSIONS.       | CRIME.                         | COMTÉ OU DISTRICT. |
|------|------------------------|------|-------------------|--------------------|--------------------------------|--------------------|
| 3446 | Wm. H. Davis.....      | 28   | Irlande ..        | Tailleur .....     | Larcin.....                    | Hastings.          |
| 3447 | Joseph Ryan.....       | 48   | do....            | Journalier .....   | do .....                       | Peterborough.      |
| 3448 | Edward Hill.....       | 26   | Angleterre        | do .....           | do .....                       | Wentworth.         |
| 3449 | James Melver .....     | 22   | Ecosse..          | do .....           | do .....                       | do                 |
| 3450 | George Freeman.....    | 22   | Etats-Unis        | do .....           | Meurtre ...                    | do                 |
| 3451 | Joseph Butler.....     | 29   | do....            | do .....           | do .....                       | do                 |
| 3452 | George Tipple.....     | 69   | Angleterre        | Matelot .....      | do .....                       | do                 |
| 3453 | N. Thibault.....       | 35   | Canada-Est        | Ebéniste .....     | Effraction .....               | Trois-Rivières.    |
| 3454 | George Russell.....    | 36   | Ecosse ..         | Journalier .....   | Larcin.....                    | Frontenac.         |
| 3455 | William Welsh.....     | 29   | Irlande..         | do .....           | do .....                       | do                 |
| 3456 | John Twoky.....        | 27   | do....            | do .....           | do .....                       | do                 |
| 3457 | John Brayton.....      | 20   | Canada-Ouest..... | Charpentier..      | do .....                       | do                 |
| 3458 | Charles Thayer.....    | 24   | Etats-Unis        | do .....           | do .....                       | Lincoln.           |
| 3459 | Morris Stevenson.....  | 35   | do....            | do .....           | Vol .....                      | do                 |
| 3460 | Hannabald Harper.....  | 13   | Angleterre        | Journalier .....   | Larcin.....                    | do                 |
| 3461 | John A. Brooks.....    | 49   | Etats-Unis        | Cordonnier... ..   | do .....                       | Hastings.          |
| 3462 | Stephen Medows.....    | 35   | Canada-Ouest      | Charpentier..      | Homicide involontaire          | Brant.             |
| 3463 | George Wright.....     | 21   | do....            | Horloger .....     | Larcin.....                    | Essex.             |
| 3464 | John Nichol.....       | 21   | Angleterre        | Brasseur .....     | do .....                       | York.              |
| 3465 | John Mason.....        | 22   | Ecosse..          | Journalier .....   | do .....                       | do                 |
| 3466 | William Welsh.....     | 53   | do....            | Cordonnier ..      | do .....                       | do                 |
| 3467 | F. Robinson.....       | 18   | do....            | do .....           | do .....                       | do                 |
| 3468 | James Brophy .....     | 36   | do....            | Journalier .....   | do .....                       | do                 |
| 3469 | George Baker .....     | 70   | Etats-Unis        | do .....           | Félonie.....                   | Kent.              |
| 3470 | David Touter .....     | 26   | Ecosse..          | Flassier .....     | Assault avec intention de viol | Frontenac.         |
| 3471 | Edward Griffiths ..... | 32   | Galles ..         | Tailleur de pierre | Larcin.....                    | do                 |
| 3472 | M. Quinn .....         | 33   | Irlande           | Journalier... ..   | do .....                       | Montréal.          |
| 3473 | Mary O'Conner .....    | 20   | do....            | .....              | do .....                       | do                 |

TABLEAU des Détenus reçus dans le Pénitencier Provincial.—(Continuation.)

| No.  | NOM                     | Age. | PAYS.           | PROFESSIONS.  | CRIME.                      | COMTÉ OU DISTRICT. |
|------|-------------------------|------|-----------------|---------------|-----------------------------|--------------------|
| 3474 | Charles Gormby.....     | 16   | Irlande..       | Journalier .. | Vol sur la personne..       | Montréal.          |
| 3475 | John Kearny.....        | 18   | Canada Est      | do .....      | Coupures et blessures       | do                 |
| 3476 | John Coley.....         | 21   | Angleterre      | do .....      | Larcin .....                | do                 |
| 3477 | James Rulston.....      | 15   | Canada Est      | Cordonnier .. | Fausse suretés .....        | do                 |
| 3478 | A. Goden.....           | 19   | do              | do .....      | Vol sur la personne..       | do                 |
| 3479 | Jos. L. de Laponte..... | 61   | do              | Journalier .. | Vol de jument .....         | do                 |
| 3480 | Laurent Couter.....     | 20   | do              | do .....      | do .....                    | do                 |
| 3481 | James Quegan.....       | 21   | do              | do .....      | Larcin .....                | do                 |
| 3482 | Mary Molloy.....        | 19   | Irlande..       | do .....      | do .....                    | do                 |
| 3483 | Jean B. Fillen.....     | 22   | Canada Est      | Journalier .. | Vol de jument .....         | do                 |
| 3484 | Michel Sénécal.....     | 55   | do              | do .....      | Larcin.....                 | do                 |
| 3485 | Jean B. Page.....       | 29   | do              | do .....      | do .....                    | do                 |
| 3486 | Joseph Thereca.....     | 17   | do              | do .....      | Récel d'effets volés        | do                 |
| 3487 | James College.....      | 20   | do              | do .....      | Vol de cheval hongre        | do                 |
| 3488 | B. McMahon.....         | 26   | Irlande         | do .....      | Meurtre ..                  | do                 |
| 3489 | Dnarel Morphy.....      | 31   | do              | do .....      | Vol de cheval .....         | do                 |
| 3490 | Isaac Johns.....        | 52   | Angleterre      | do .....      | Vol dans une boutique       | St. François.      |
| 3491 | John O'Donnell.....     | 40   | Irlande         | Maçon .....   | Parjure .....               | do                 |
| 3492 | Nar. Durand.....        | 17   | Canada Est      | Journalier .. | Vol de cheval .....         | do                 |
| 3493 | Michael Keating.....    | 25   | Irlande         | do .....      | do .....                    | Trois-Rivières.    |
| 3494 | Peter Wilson.....       | 35   | Etats-Unis      | do .....      | do .....                    | Middlesex.         |
| 3495 | Robert Tweedy.....      | 28   | Canada Ouest..  | Charpentier.. | Pour avoir battu sa femme.. | do                 |
| 3496 | P. Simpson.....         | 40   | Etats-Unis      | do .....      | Incendie ..                 | do                 |
| 3497 | J. Camp.....            | 23   | Canada Ouest..  | do .....      | Vol dans une maison habitée | do                 |
| 3498 | Benjamin Rightman.....  | 28   | Etats-Unis      | Journalier .. | Faux .....                  | Wentworth.         |
| 3499 | Thomas Blake.....       | 33   | Etats-Unis      | Boulangier .. | do .....                    | do                 |
| 3500 | Edward Kennifick.....   | 43   | Irlande.....    | Journalier .. | Larcin .....                | do                 |
| 3501 | J. Verzenia.....        | 38   | do              | do .....      | do .....                    | do                 |
| 3502 | Michael Cleary.....     | 30   | Canada Ouest..  | Charpentier.. | Vol sur la personne         | do                 |
| 3503 | Joseph Bernabé.....     | 39   | Canada Est..... | Journalier .. | Larcin .....                | Prince Edouard.    |
|      |                         |      |                 |               | Félonie et meurtre..        | Kamouraska.        |

|      |                         |    |                |                        |                                  |               |
|------|-------------------------|----|----------------|------------------------|----------------------------------|---------------|
| 3504 | Césarine Thériault..... | 16 | Canada Est     | .....                  | Félonie et meurtre..             | Kamouraska.   |
| 3505 | Michael Keegan.....     | 35 | Irlande...     | Journalier ..          | Vol .....                        | Haldimand.    |
| 3506 | George Carey.....       | 14 | Etats-Unis     | do .....               | do .....                         | do            |
| 3507 | James Wilkins.....      | 19 | Canada Ouest.. | Cordonnier..           | Faux .....                       | Waterloo.     |
| 3508 | William Wilson.....     | 28 | Angleterre     | Seieur .....           | Vol de bateau .....              | Norfolk.      |
| 3509 | Michael Cooner.....     | 19 | Irlande...     | Boulangier ..          | Vol d'argent, etc....            | do            |
| 3510 | James Tynan.....        | 18 | Etats-Unis     | Journalier ..          | Meurtre .....                    | Essex.        |
| 3511 | James Park.....         | 16 | Canada Ouest.. | do .....               | Bris de maison .....             | Norfolk.      |
| 3512 | N. Mullendy.....        | 46 | Irlande ..     | do .....               | Faux .....                       | Simcoe.       |
| 3513 | John Mullendy.....      | 17 | Canada Ouest.. | do .....               | do .....                         | do            |
| 3514 | Samuel Johnson.....     | 48 | Irlande ..     | Charpentier ..         | Félonie.....                     | do            |
| 3515 | Eleonor Stephenson..... | 29 | do.....        | .....                  | Incendie.....                    | Peterborough. |
| 3516 | Nelson Jacobs.....      | 29 | Etats-Unis     | Journalier ..          | Larcin.....                      | Oxford.       |
| 3517 | John Boyle.....         | 29 | Irlande ..     | do .....               | Coupures et blessures            | St. François. |
| 3518 | Michael Downie.....     | 18 | do.....        | do .....               | do .....                         | do            |
| 3519 | John Gurney.....        | 25 | Angleterre     | do .....               | do .....                         | do            |
| 3520 | Andrew Neil.....        | 19 | Canada Ouest.. | Peintre .....          | do .....                         | York.         |
| 3521 | Thomas Neil.....        | 16 | do             | do .....               | Homicide involontaire            | do            |
| 3522 | Richard Howard.....     | 23 | Etats-Unis     | Journalier ..          | do .....                         | do            |
| 3523 | James Gibson.....       | 17 | Irlande        | do .....               | Larcin.....                      | Simcoe.       |
| 3524 | William White.....      | 23 | Angleterre     | Boucher .....          | Assaut et meurtre...             | Wentworth.    |
| 3525 | James Nicholl.....      | 13 | Canada Ouest.. | Journalier ..          | do .....                         | do            |
| 3526 | A. Hope.....            | 36 | Ecosse         | Forgeron .....         | do .....                         | do            |
| 3527 | B. Rourke.....          | 46 | Irlande        | Charpentier..          | Assaut avec intention de viol    | Middlesex.    |
| 3528 | Francis Marson.....     | 31 | Canada Est     | Forgeron ..            | Larcin .....                     | Montréal.     |
| 3529 | Joseph Brenn.....       | 17 | do             | Journalier ..          | Vol de jument .....              | do            |
| 3530 | Owen Flanagan.....      | 23 | Irlande        | do .....               | Larcin.....                      | do            |
| 3531 | J. Marin.....           | 17 | do.....        | Charpentier ..         | Coupures ..                      | do            |
| 3532 | Samuel Glide.....       | 37 | Angleterre     | Journalier ..          | Assaut avec intention de viol    | do            |
| 3533 | Pen. Tetes.....         | 33 | Canada Ouest.. | Forgeron .....         | Vol de jument .....              | do            |
| 3534 | John Walsh.....         | 26 | Canada Est     | Journalier ..          | Assaut et félonie ..             | Frontnac.     |
| 3535 | Peter Monture.....      | 24 | Canada Ouest.. | do .....               | Larcin .....                     | Brant.        |
| 3536 | Peter Bombery.....      | 24 | do             | do .....               | do .....                         | do            |
| 3537 | W. Foster.....          | 31 | do             | Charpentier..          | do .....                         | do            |
| 3538 | Michael Eoach.....      | 25 | Irlande        | Journalier ..          | Bris de maison, etc.             | York.         |
| 3539 | John Waters.....        | 33 | do.....        | do .....               | Coupures et blessures            | St. François. |
| 3540 | John Potter.....        | 25 | Angleterre     | Fabriqueur de Brosses. | Tentative de crime contre nature | Frontnac.     |
|      |                         |    |                |                        | do .....                         | do            |



TABLEAU des Détenus reçus dans le Pénitencier Provincial.—(Continuation.)

| No.  | NOM.                     | Age. | PAYS.             | PROFESSIONS.       | CRIME.                                                    | COMTÉ OU DISTRICT. |
|------|--------------------------|------|-------------------|--------------------|-----------------------------------------------------------|--------------------|
| 3541 | John Taylor.....         | 21   | Etats-Unis        | Journalier ..      | Bris de maison et larcin                                  | Lincoln.           |
| 3542 | John McCarty.....        | 18   | Irlande           | do .....           | do                                                        | do                 |
| 3543 | Charles Davenport.....   | 20   | Ecosse ..         | do .....           | do                                                        | do                 |
| 3544 | John Hind .....          | 22   | Canada Est        | Cordonnier ..      | Larcin.....                                               | Northumberland     |
| 3545 | Samuel Crawford.....     | 26   | Irlande           | Charpentier ..     | do .....                                                  | Haldimand.         |
| 3546 | B. Babcock.....          | 44   | Canada Ouest..... | Journalier ..      | Vol de cheval                                             | Hastings.          |
| 3547 | C. Marsh.....            | 36   | do                | Sellier .....      | Blessures avec intention de faire un mal grave            | do                 |
| 3548 | Samuel Birdsell.....     | 42   | Nouv.-Brunswick   | Journalier ..      | Incendie et vol de cheval.....                            | Norfolk.           |
| 3549 | John Carriek.....        | 19   | Irlande..         | do .....           | Larcin.....                                               | Montréal.          |
| 3550 | John Robb.....           | 25   | do..              | do .....           | do .....                                                  | do                 |
| 3551 | Joseph Senecal.....      | 31   | Canada Est        | do .....           | Incendie ..                                               | do                 |
| 3552 | James Grace.....         | 29   | Ecosse ..         | Charpentier ..     | Faux .....                                                | Leeds.             |
| 3553 | Matthew Debean.....      | 28   | France..          | Barbier .....      | Larcin.....                                               | Frontenac.         |
| 3554 | Hugh Duffy .....         | 24   | Irlande           | Journalier ..      | do .....                                                  | do                 |
| 3555 | C. Beauchase.....        | 38   | Canada Est        | Tailleur de pierre | do .....                                                  | do                 |
| 3556 | David Bowers.....        | 38   | Etats-Unis        | Barbier .....      | do .....                                                  | do                 |
| 3557 | S. J. Perry.....         | 22   | Angleterre        | do .....           | do .....                                                  | do                 |
| 3558 | John Finlayson .....     | 21   | Nouvelle-Ecosse   | Tourneur.....      | Faux .....                                                | Waterloo.          |
| 3559 | Thomas Wylie.....        | 38   | Ecosse ..         | Tisserand ..       | Efracation et larcin..                                    | do                 |
| 3560 | Jacob Halman.....        | 30   | Etats-Unis        | Charpentier ..     | Faux .....                                                | do                 |
| 3561 | James Holland.....       | 46   | Angleterre        | Tailleur .....     | Larcin.....                                               | Frontenac.         |
| 3562 | Richard Robinson.....    | 39   | do                | Journalier ..      | do .....                                                  | do                 |
| 3563 | Alexander St. Lewis..... | 18   | Canada Est        | do .....           | Vol de jument                                             | Montréal.          |
| 3564 | J. C. A. Jackman.....    | 32   | Etats-Unis        | do .....           | Larcin .....                                              | do                 |
| 3565 | Oliver Recher.....       | 12   | Canada Est        | do .....           | do .....                                                  | do                 |
| 3566 | James Johnson.....       | 27   | Angleterre        | Sténographe        | Pour avoir obtenu des marchandises sous de faux prétextes | do                 |
| 3567 | Robert Darah.....        | 38   | Canada Est        | Journalier ..      | Faux .....                                                | do                 |
| 3568 | William Alexander.....   | 26   | Irlande           | Charpentier ..     | Vol d'un cheval hongre                                    | do                 |

|      |                         |    |                   |                       |                                             |                |
|------|-------------------------|----|-------------------|-----------------------|---------------------------------------------|----------------|
| 3569 | Edward Hillock.....     | 41 | Irlande           | Charpentier ..        | Larcin.....                                 | Brant.         |
| 3570 | George Brogden.....     | 32 | Angleterre        | Journalier ..         | Vol d'animaux                               | do             |
| 3571 | John Smith.....         | 25 | Etats-Unis        | do .....              | Vol de cheval                               | Kent.          |
| 3572 | Patrick Duffy.....      | 28 | Canada Est        | do .....              | Larcin.....                                 | Frontenac.     |
| 3573 | Thomas Halliday.....    | 22 | Angleterre        | do .....              | do .....                                    | Northumberland |
| 3574 | James McCougth.....     | 20 | Irlande           | do .....              | do .....                                    | do             |
| 3575 | Robert McKenny.....     | 19 | do.....           | do .....              | do .....                                    | do             |
| 3576 | William Barns.....      | 19 | Angleterre        | do .....              | do .....                                    | Norfolk.       |
| 3577 | John Reynolds.....      | 38 | Irlande           | do .....              | Assaut avec intention d'estropier           | Frontenac.     |
| 3578 | Sarah O'Reilly.....     | 17 | do.....           | Cordonnier ..         | Larcin.....                                 | Wentworth.     |
| 3579 | Ellen Dunn.....         | 17 | do.....           | do .....              | do .....                                    | do             |
| 3580 | Nathaniel Marlett.....  | 33 | Canada Ouest..... | Tailleur .....        | do .....                                    | do             |
| 3581 | James Mathew.....       | 21 | do                | Journalier ..         | do .....                                    | do             |
| 3582 | William Robinson.....   | 26 | Angleterre        | do .....              | do .....                                    | do             |
| 3583 | Richard Gloucester..... | 19 | Irlande           | do .....              | do .....                                    | do             |
| 3584 | Patrick Brady.....      | 33 | do.....           | do .....              | do .....                                    | do             |
| 3585 | James O'Brien.....      | 27 | do.....           | do .....              | Assaut avec intention de faire un mal grave | do             |
| 3586 | George Jones.....       | 25 | Canada Ouest..... | do .....              | Vol .....                                   | do             |
| 3587 | Jesse Duval .....       | 21 | do                | do .....              | do .....                                    | do             |
| 3588 | John Pedgeon.....       | 23 | Angleterre        | do .....              | Larcin.....                                 | York.          |
| 3589 | James Blakely.....      | 19 | Canada Ouest..... | do .....              | do .....                                    | do             |
| 3590 | Samuel Sterling.....    | 47 | Irlande           | Charpentier de navire | do .....                                    | do             |
| 3591 | Richard Murray.....     | 26 | do.....           | do .....              | do .....                                    | do             |
| 3592 | William Corran.....     | 49 | do.....           | Journalier ..         | do .....                                    | do             |
| 3593 | Lewis Prisk.....        | 33 | Canada Ouest..... | Boucher .....         | do .....                                    | do             |
| 3594 | William Cotte.....      | 33 | Irlande           | Journalier ..         | Vol .....                                   | do             |
| 3595 | Alexander Roy.....      | 24 | do.....           | do .....              | Larcin.....                                 | do             |
| 3596 | W. P. O. Owens.....     | 25 | do.....           | Horloger .....        | Incendie ..                                 | do             |
| 3597 | Henry Vidal.....        | 17 | Allemagne         | Commis .....          | Vol d'argent dans une boutique              | Oxford.        |
|      |                         |    |                   | Journalier ..         | Bris de boutique.....                       | do             |

Les Détenus suivants furent reçus durant l'année de l'Asile des Lunatiques de Toronto, où ils avaient été envoyés précédemment par ordre du Gouvernement, comme insensés, savoir :—

John Jones, William Shuttis, Christian Geintner, Grace Marks, Ann Little, Thomas Thérien, et William Ryan.

(Signé,) D. A. MACDONELL, Préfet, Pénitencier Provincial.

PÉNITENCIER PROVINCIAL, 31 Décembre 1853.

## E.

TABLEAU des Détenus décédés dans le Pénitencier Provincial, durant l'année expirée le 31 Décembre 1853.

| No.  | NOM.                  | Age. | PAYS.             | PROFESSIONS.          | CRIME.       | COMTE<br>OU<br>DISTRICT. |
|------|-----------------------|------|-------------------|-----------------------|--------------|--------------------------|
| 1204 | Eph. Hart.....        | 38   | Etats-Unis        | Fabriqueur de paniers | Larcin.....  | Midland.                 |
| 2878 | Moses P. Wormley..... | 45   | do                | Cordonnier ..         | Effraction   | Lincoln.                 |
| 2916 | Joseph London.....    | 27   | Canada Ouest..... | Journalier ..         | Viol .....   | Wentworth.               |
| 3352 | Michel Bélanger.....  | 65   | Canada Est        | do .....              | do .....     | Montréal.                |
| 2801 | Alexander Smith ..... | 18   | Ecosse..          | Fabriqueur de brosses | Larcin.....  | York.                    |
| 2570 | James McConnell.....  | 19   | Canada Ouest..... | Tonnelier ..          | Faux .....   | Home.                    |
| 3047 | C. Valentine .....    | 31   | Etats-Unis        | Journalier ..         | Effraction.. | Essex.                   |

(Signé.) D. Æ. MACDONELL,  
Préfet, Pénitencier Provincial.

PÉNITENCIER PROVINCIAL,  
31 Décembre 1853.

F.

TABLEAU des Détenus qui ont reçu le Pardon Royal, et ont été libérés du Pénitenciaire Provincial, durant l'année expirée le 31 Décembre 1853.

| No.  | NOM.                 | Age. | PAYS.            | PROFESSIONS. | CRIME.              | COMTÉ OU DISTRICT. |
|------|----------------------|------|------------------|--------------|---------------------|--------------------|
| 982  | John H. DeWitt....   | 36   | Etats-Unis       | Journalier   | Incendie            | Niagara.           |
| 1682 | James Stontenburgh.  | 26   | Canada Ouest.... | do....       | Effraction et vol.. | Home.              |
| 1683 | Heram Stontenburgh   | 28   | do               | do....       | do..                | do                 |
| 1684 | Nathan Case.....     | 29   | do               | do....       | do..                | do                 |
| 1685 | Robert Burr.....     | 22   | do               | do....       | Effraction          | do                 |
| 2551 | William Johnson....  | 30   | do               | do....       | Vol de cheval....   | Gore.              |
| 2768 | Peter McNaughton..   | 42   | Ecosse ..        | Charpentier  | Faux ..             | Middlesex.         |
| 2935 | Antoine J. Martel... | 17   | Canada Est       | Sellier ..   | Larcin ..           | Québec.            |
| 3051 | Richard Morron....   | 35   | Irlande....      | Journalier   | Faux ..             | Carlton.           |
| 3104 | Norbert Jarry.....   | 27   | Canada Est       | do....       | Vol d'un bœuf....   | Montréal.          |
| 3333 | Abraim Bowinson....  | 16   | Canada Ouest     | do....       | Vol d'animaux ..    | Lincoln.           |
| 3361 | Robert Morrison....  | 29   | do               | Charpentier  | Faux ..             | York.              |
| 3407 | Thomas McColey....   | 29   | Etats-Unis       | Journalier   | Félonie             | Essex.             |
| 2900 | William Westarry...  | 24   | Angleterre       | Menuier      | Soustraction        | Wentworth.         |
| 625  | Patrick Kelly.....   | 27   | Irlande..        | Journalier   | Sodomie             | Western.           |
| 1348 | Joseph Goss.....     | 37   | Angleterre       | Charpentier  | Meurtre             | Victoria.          |
| 3513 | John Mulledy.....    | 19   | Canada Ouest.... | Journalier   | Faux ..             | Simcoe.            |
| 1996 | James Graden.....    | 20   | Irlande..        | do....       | Incendie            | Victoria.          |

(Signé,) D. Æ. MACDONELL,  
 Prefet, Pénitenciaire Provincial.

PÉNITENCIAIRE PROVINCIAL,  
 31 Décembre 1853.

G.

TABLEAU des Détenus libérés du Pénitenciaire Provincial à l'expiration de leurs sentences, durant l'année expirée le 31 Décembre 1853.

| No.  | NOM.              | Age. | PAYS.              | PROFESSIONS.       | CRIME.                                      | COMTÉ<br>OD<br>DISTRICT: |
|------|-------------------|------|--------------------|--------------------|---------------------------------------------|--------------------------|
| 1001 | Samuel Benson     | 30   | Etats-Unis         | Journalier         | Larcin                                      | Home.                    |
| 1604 | Jon. Brooks       | 38   | Angleterre         | do                 | Assaut avec intention de meurtre            | Gore.                    |
| 1617 | William Sampson   | 20   | Etats-Unis         | do                 | Assaut et homicide involontaire             | Talbot.                  |
| 2158 | Michael Conlan    | 24   | Irlande            | Cordonnier         | Larcin                                      | Midland.                 |
| 2230 | John Smith        | 31   | Angleterre         | Drapier            | do                                          | Gore.                    |
| 2256 | Joseph Brodrie    | 37   | Canada Est         | Tailleur de pierre | do                                          | Newcastle.               |
| 2435 | John Tirohy       | 23   | Irlande            | Journalier         | do                                          | Midland.                 |
| 2556 | William E. Eccles | 30   | do                 | do                 | Faux                                        | Talbot.                  |
| 2591 | James Holland     | 41   | Angleterre         | Tailleur           | do                                          | Midland.                 |
| 2694 | Humphry Guest     | 28   | do                 | Journalier         | do                                          | Hastings.                |
| 2698 | John P. Mason     | 42   | Irlande            | Charpentier        | do                                          | Middlesex.               |
| 2699 | Richard Beach     | 20   | Canada Ouest       | Journalier         | Vol de cheval                               | do                       |
| 2702 | Charles Smith     | 16   | Angleterre         | Tailleur           | Larcin                                      | York.                    |
| 2703 | Peter Shripp      | 50   | do                 | Journalier         | do                                          | do                       |
| 2704 | Henry Williams    | 22   | Irlande            | do                 | do                                          | do                       |
| 2707 | Timothy Corcoroy  | 25   | do                 | Cordonnier         | Assaut avec intention de faire un mal grave | Québec.                  |
| 2716 | Sarah J. Perry    | 19   | Angleterre         | do                 | Larcin                                      | Frontenac.               |
| 2717 | Emily Jones       | 35   | Indes Occidentales | do                 | do                                          | do                       |
| 2723 | C. Henderson      | 22   | Canada Ouest       | do                 | do                                          | Middlesex.               |
| 2729 | Ellen McCallum    | 30   | do                 | do                 | do                                          | Leeds.                   |
| 2732 | Thomas Kneeshaw   | 25   | Angleterre         | Journalier         | do                                          | Montréal.                |
| 2733 | Francis Kelly     | 21   | Irlande            | Forgeron           | do                                          | do                       |
| 2734 | James McNamara    | 56   | do                 | Journalier         | Félonie                                     | do                       |
| 2735 | James Hall        | 13   | do                 | Pas de métier      | Vol sur la personne                         | do                       |
| 2736 | Laurent Gaynor    | 20   | Canada Est         | Journalier         | do                                          | do                       |
| 2737 | Michael Coteman   | 20   | Irlande            | do                 | do dans une boutique                        | do                       |
| 2740 | M. St. Thomas     | 40   | Canada Est         | do                 | Larcin                                      | do                       |

|      |                    |    |                   |                    |                                    |                 |
|------|--------------------|----|-------------------|--------------------|------------------------------------|-----------------|
| 2741 | George Rice        | 10 | Irlande           | Point d'occupation | Larcin                             | Montréal.       |
| 2486 | James Wilson       | 27 | Angleterre        | Cordonnier         | do                                 | Midland.        |
| 2743 | John Robb          | 22 | Irlande           | Journalier         | Vol dans une maison habitée        | Montréal.       |
| 2745 | John Quegan        | 20 | do                | do                 | Larcin                             | do.             |
| 2747 | Edward Allen       | 28 | Angleterre        | Mercier            | Vol                                | Quebec.         |
| 2752 | Eliza Clarke       | 16 | Irlande           | do                 | Larcin                             | Montréal.       |
| 2753 | M. Besson          | 19 | Canada Est        | do                 | do                                 | do.             |
| 2754 | John S. Jones      | 19 | Angleterre        | Journalier         | do                                 | Lincoln.        |
| 2762 | Eliza Wilson       | 32 | Irlande           | do                 | Félonie                            | Frontenac.      |
| 2763 | Sarah Clements     | 40 | do                | do                 | do                                 | do.             |
| 2769 | James Ritchie      | 36 | Ecosse            | do                 | Homicide involontaire              | Middlesex.      |
| 2787 | John Williams      | 34 | Angleterre        | Peintre            | Larcin                             | Frontenac.      |
| 2794 | Alexander Smith    | 63 | Ecosse            | Journalier         | Félonie                            | York.           |
| 2799 | Francis Caldwell   | 19 | Irlande           | do                 | Intention de viol                  | do.             |
| 2820 | Amand Gunsolas     | 19 | Angleterre        | do                 | Larcin                             | do.             |
| 2821 | Ann Adair          | 33 | Irlande           | do                 | do                                 | Hastings.       |
| 2824 | A. Hill            | 18 | Canada Ouest      | Journalier         | Vol de cheval                      | Frontenac.      |
| 2825 | Sidney Mullery     | 21 | do                | do                 | do                                 | Middlesex.      |
| 2838 | Thomas Rice        | 21 | Irlande           | do                 | Larcin                             | do.             |
| 2839 | James Burke        | 74 | Angleterre        | do                 | do                                 | Québec.         |
| 2840 | John Welsh         | 23 | Canada Est        | do                 | do                                 | do.             |
| 2889 | Mary A. Stephenson | 18 | Angleterre        | do                 | Blessure avec intention de tuer    | do.             |
| 3027 | Joseph Harding     | 17 | Etats-Unis        | Journalier         | Larcin                             | York.           |
| 3154 | Cornis Smith       | 17 | Canada Ouest      | Cordonnier         | Intention de viol                  | Haldimand.      |
| 2720 | Edward Jackson     | 32 | Etats-Unis        | Journalier         | Larcin                             | Wentworth.      |
| 2852 | Charles McDale     | 25 | Irlande           | do                 | do                                 | Hastings.       |
| 2883 | Franklin Brown     | 41 | Etats-Unis        | do                 | Vol                                | Québec.         |
| 1135 | Jacob Dunkin       | 25 | Etats-Unis        | do                 | Larcin                             | Western.        |
| 2830 | C. Jacques         | 19 | Canada Ouest      | do                 | Vol de cheval et tentative de viol | Gore.           |
| 2651 | John Freeman       | 19 | Nouveau Brunswick | do                 | Vol de cheval                      | London.         |
| 2652 | Michael Haber      | 40 | Canada Ouest      | do                 | Coup de poignard                   | Gore.           |
| 2874 | Bridget Donnelly   | 29 | Allemagne         | Maçon              | Homicide involontaire              | do.             |
| 2883 | William Johnson    | 22 | Irlande           | Forgeron           | do                                 | Frontenac.      |
| 2884 | Andrew Davis       | 25 | Angleterre        | Journalier         | Homicide involontaire              | Northumberland. |
| 2885 | James Hibbert      | 30 | Canada Ouest      | do                 | Félonie                            | Essex.          |
| 2886 | Henry Harding      | 25 | do                | do                 | do                                 | do.             |
| 2895 | David Fox          | 15 | Canada Ouest      | do                 | Larcin                             | do.             |
| 2900 | Thomas Orrons      | 18 | Irlande           | do                 | Circulation de billets forgés      | Middlesex.      |
| 2901 | Alexander Gunter   | 19 | Canada Est        | do                 | Vol de cheval hongre               | Montréal.       |
| 2902 | C. Dupuis          | 48 | do                | do                 | do                                 | do.             |

TABLEAU des Détenus libérés du Pénitenciaire Provincial, etc.—(Continuation.)

| No.  | NOM.              | Age. | PAYS.             | PROFESSIONS.       | CRIME.                                            | COMTÉ<br>OU<br>DISTRICT. |
|------|-------------------|------|-------------------|--------------------|---------------------------------------------------|--------------------------|
| 2908 | Joseph Katenontic | 19   | Canada Est        | Journalier.        | Vol de cheval hongre                              | Montréal.                |
| 2905 | V. Legros         | 30   | do                | do                 | Obtention de marchandises sous de faux prétextes. | do.                      |
| 2906 | Mid. Cardinal     | 26   | do                | do                 | Pour avoir tué une vache                          | do.                      |
| 2933 | Daniel Moore      | 45   | Irlande           | do                 | Larcin                                            | Québec.                  |
| 3191 | Henry François    | 25   | Nouveau-Brunswick | do                 | do                                                | do.                      |
| 3192 | Estereu Carrier   | 46   | Canada Est        | Boucher            | do                                                | do.                      |
| 3246 | William Riley     | 53   | Irlande           | Tailleur           | do                                                | Wentworth.               |
| 3247 | Henry Marks       | 27   | do                | do                 | do                                                | do.                      |
| 3347 | Louis Thebery     | 22   | Canada Est        | Journalier.        | Effraction                                        | Québec.                  |
| 2986 | H. Martel         | 16   | do                | Sellier            | Larcin                                            | do.                      |
| 2673 | Charles Stone     | 30   | Etats-Unis        | Tailleur de pierre | Pour avoir fait passer un billet contrefait       | Horne.                   |
| 2674 | Joseph Montgomery | 23   | Irlande           | Charpentier        | Faux                                              | do.                      |
| 2678 | Robert Liddell    | 28   | Ecosse            | Journalier.        | Effraction                                        | do.                      |
| 2909 | E. C. Tolls       | 29   | Canada Ouest      | Charpentier        | Assaut avec intention d'estropier                 | Lincoln.                 |
| 2910 | Silas Green       | 39   | Etats-Unis        | Journalier.        | Larcin                                            | do.                      |
| 2918 | Elizabeth Capper  | 16   | Canada Ouest      | do                 | do                                                | Wentworth.               |
| 2920 | John Walters      | 38   | Angleterre        | Mercier            | Vol avec violence                                 | do.                      |
| 2929 | John Catterall    | 33   | Irlande.          | Forgeron           | Larcin                                            | York.                    |
| 2980 | John Tebo         | 19   | Canada Ouest      | Journalier.        | Effraction                                        | do.                      |
| 3229 | John Sheppy       | 28   | do                | Droguiste.         | Assaut avec intention de viol                     | Oxford.                  |
| 2995 | Austin Denery     | 24   | Etats-Unis        | Journalier.        | Larcin                                            | Gore.                    |
| 2403 | John Reynolds     | 33   | Irlande.          | do                 | do                                                | Wellington.              |

NOTE.—Le Détenu Oliver Dawson s'évada de la Prison, le 28 Novembre 1853.

(Signé,)

D. Æ. MACDONELL,  
Préfet, Pénitenciaire Provincial.PÉNITENCIAIRE PROVINCIAL,  
31 Décembre 1853.

G.G.

TABLEAU des Détenus envoyés à l'Asile des Aliénés à Toronto, du Pénitenciaire Provincial, durant l'année expirée le 31 Décembre 1853.

| No.  | NOM.                | Age. | PAYS. | PROFESSIONS.         | CRIME.             | COMTÉ<br>ou<br>DISTRICT. |
|------|---------------------|------|-------|----------------------|--------------------|--------------------------|
| 2795 | John M. King.....   | 28   | ..... | Charpent. de navire. | Larcin... ..       | York.                    |
| 3001 | William W. Stewart. | 17   | ..... | Journalier..         | do ... ..          | Northumberland           |
| 3235 | William Ryan.....   | 30   | ..... | do ..                | Vol de bestiaux... | Wentworth.               |
| 3438 | Thomas Thérien:...  | 48   | ..... | do ..                | Meurtre..          | Trois Rivières.          |

(Signé,)

D. Æ. MACDONELL,

Préfet, Pénitenciaire Provincial.

PÉNITENCIAIRE PROVINCIAL,

31 Décembre 1853.

## H.

TABLEAU du NOMBRE de DÉTENU et de PRISONNIERS MILITAIRES qui ont été reçus dans le PÉNITENTIAIRE ou en ont été libérés durant l'année expirée le 31 Décembre 1853.

|                                                                               |     |
|-------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Détenus du sexe masculin enfermés dans le Pénitenciaire le 31 Décembre 1852.. | 409 |
| do du sexe féminin do do do ..                                                | 38  |
| Prisonniers Militaires subissant la discipline militaire..                    | 16  |
|                                                                               | 463 |
| Détenus du sexe masculin reçus au Pénitenciaire durant l'année 1853..         | 145 |
| do du sexe féminin do do do ..                                                | 7   |
| Détenus du sexe masculin ramenés de l'Asile de Toronto                        | 5   |
| do du sexe féminin do do do                                                   | 2   |
| Prisonniers Militaires reçus dans la Prison Militaire...                      | 211 |
|                                                                               | 839 |
| Détenus du sexe masculin libérés sur expiration de sentence..                 | 77  |
| do du sexe féminin do do do ..                                                | 12  |
| do du sexe masculin décédés.                                                  | 7   |
| do do do graciés.                                                             | 18  |
| do do do envoyés à l'Asile des Aliénés                                        | 4   |
| do do do échappés de Prison                                                   | 1   |
| Prisonniers Militaires libérés sur expiration de sentence                     | 218 |
|                                                                               | 337 |
| Restant dans la Prison.                                                       | 496 |
| Détenus du sexe masculin                                                      | 451 |
| do du sexe féminin.                                                           | 35  |
| Prisonniers Militaires....                                                    | 10  |
|                                                                               | 496 |
| Nombre moyen durant l'année—dans l'ordre civil...                             | 455 |
| do do do —dans l'ordre militaire                                              | 14  |

(Signé,)

D. Æ. MACDONELL,

Préfet, Pénitenciaire Provincial.

PÉNITENTIAIRE PROVINCIAL,  
31 Décembre 1853.

## I.

EXPOSÉ du CONTRAT par le PRÉFET avec les ENTREPRENEURS pour le travail des DÉTENUS, en 1853.

PREMIÈREMENT.—Avec Peter Todd comme principal; et James Moreton comme caution, pour 50 à 65 détenus, pour faire des meubles ou des chaises, pendant l'espace de 5 ans, à compter du 1er Février 1855; au prix de 2s 7d par jour pour chaque homme.

SECONDEMENT.—Avec Henry W. Austin, et Ruben A. Holmes comme principaux, et Douglass Prentiss et John Fraser comme cautions, pour 100 détenus, à être employés à la forge, à faire des haches, des montures de harnais, des colliers, etc., etc. pendant cinq ans, à compter du premier Juillet 1855; moyennant 2s 4d par jour pour chaque homme.

(Signé,)

D. Æ. MACDONELL,

Préfet, Pénitentiaire Provincial.

PÉNITENTIAIRE PROVINCIAL,

31 Décembre, 1853.

## O.

ETAT indiquant le TRAVAIL auquel étaient EMPLOYÉS les DÉTENUS dans le PÉNITENTIAIRE PROVINCIAL le 31 Décembre, 1853.

|                               |      |     |                             |      |     |
|-------------------------------|------|-----|-----------------------------|------|-----|
| Tailleurs de pierre et maçons | .... | 25  | <i>R pporté ci-haut....</i> | .... | 357 |
| Charpentiers                  | .... | 10  |                             |      |     |
| Tailleurs.                    | .... | 12  | Couturières                 | .... | 32  |
| A la carrière                 | .... | 9   | Barbier..                   | .... | 1   |
|                               |      |     | Cuisinier.                  | .... | 1   |
|                               |      |     | Journaliers                 | .... | 87  |
|                               |      |     | Malades.                    | .... | 18  |
| POUR LES ENTREPRENEURS.       |      |     |                             |      |     |
| Cordonniers                   | .... | 169 |                             |      |     |
| Ebénistes                     | .... | 53  |                             |      |     |
| Forgeron.                     | .... | 79  |                             |      |     |
|                               |      |     |                             |      |     |
| <i>Porté ci-haut....</i>      | .... | 357 | <i>En tout....</i>          | .... | 496 |

(Signé,)

D. Æ. MACDONELL,

Préfet, Pénitentiaire Provincial.

PÉNITENTIAIRE PROVINCIAL,

31 Décembre, 1853.



---

**Rapport de la Matrone, 31 Decembre 1853.**

---

WOLFRED NELSON, M. D. et ANDREW DICKSON, Ecuyers, Inspecteurs du PÉNITENTIAIRE PROVINCIAL.

Messieurs,—Conformément à la loi et à l'usage établi dans cette institution, j'ai l'honneur de vous soumettre un rapport concis des femmes détenues sous ma surveillance dans le Pénitencier Provincial pour l'année expirante. Treize de ces femmes ont été libérées à l'expiration de leur sentence ; deux ont été ramenées de l'asile des aliénés. Sept ont été admises dans la prison pour la première fois et une pour la seconde fois ; il y a actuellement 35 femmes détenues dans l'institution dont quinze protestantes et vingt catholiques romaines, ce qui établit une diminution de trois dans le cours de l'année.

Quelqu'en puisse être la cause, depuis les deux ou trois dernières années, il y a eu une augmentation graduelle de catholiques romaines et une diminution analogue de protestantes.

Les affaires de l'institution dans ce département ont été conduites de la même manière que l'an dernier, les mêmes arrangemens et le même genre d'ouvrage continuant. Les femmes détenues ont été constamment employées pendant l'année, les unes à faire des chemises, des caleçons, des fournitures de lit, des draps etc., les autres à tricoter des chaussons et des bas et à faire des lits—tandis que 10 à 14 ont été journellement occupées à border des souliers pour l'entrepreneur dans la boutique de cordonnerie et elles ont consacré à ce travail 3,213 jours de l'année.

D'autres ont eu assez de s'occuper de la cuisine, du blanchissage, du nettoyage et du soin des malades.—Comme chaque ruche a ses bourdons, il serait étonnant de ne pas en trouver ici, cependant c'est avec bonheur que j'ai à constater qu'ils ont été en petit nombre.

La plus grande partie de ces femmes a montré un désir des plus louables de se rendre utile—tellement que je n'ai presque rien à reprocher sous ce rapport là. A la vérité il y a eu quelque amélioration dans leurs habitudes industrielles, vu qu'elles ont exécuté leurs ouvrages cette année avec plus de facilité qu'au-paravant.

Tous les moyens que la raison pourrait suggérer ont été employés pour leur avancement moral et avec effet, je pense.

Les prières du matin et du soir leur ont été récitées journellement dans le cours de l'année par les matrones respectivement de chaque religion. La matrone assistante a montré beaucoup de zèle pour aider à l'avancement religieux des catholiques romaines, et à part ce qui a été fait ici, les femmes détenues de cette croyance ont assisté au service divin régulièrement dans leur chapelle les dimanches et jours de fête.

La lecture faite de temps à autre dans le département pendant le cours de la semaine par le Rév. Vicaire Général a été interrompue depuis son indisposition.

Les femmes protestantes ont assisté à deux offices par semaine dans leur chapelle. Leur chapelain a continué la lecture, chaque mercredi dans le département, et les a en outre visitées et leur a donné des conseils fréquemment. Elles ont eu des bibles, des livres de prières, des *tracts* religieux et utiles ainsi que des livres de la bibliothèque en abondance à lire, et Mme. Cartwright continue à les visiter et à les instruire chaque samedi—en les exhortant et en priant avec elles ; elle leur a bien généreusement fourni à toutes des livres d'hymnes qu'elles éprouvent beaucoup de plaisir à lire.

Je ferai remarquer ici que les femmes protestantes détenues, quoique bien dé-

sireuses de mettre à profit l'enseignement public qui leur est donné dans la chapelle n'en retirent pas tout l'avantage qu'on pourrait en attendre, vû que la chapelle est située de telle manière que ce n'est qu'avec beaucoup de difficulté et d'attention qu'elles peuvent entendre, et quand les gardes dans la salle qui se trouve en bas, font du bruit en parlant, en marchant ou en ouvrant les portes, comme c'est toujours le cas, l'instruction du chapelain se trouve en partie perdue.—Il n'y a pas jusqu'aux chuchottements des gardes dans la salle d'inspection qui ne soient parfaitement entendus dans la chapelle des femmes—ce qui, conséquemment, empêche de prêter une attention constante, et produit une telle confusion de bruits, que le chapelain, quoiqu'il parle aussi fort que possible, ne peut être entendu assez bien.

Il n'y a que deux femmes détenues qui ne sachent pas lire. Toutes les autres le peuvent et quelques-unes très bien. Celles qui ne le savent pas sont instruites journellement, elles avancent toutes beaucoup sous ce rapport et toutes sont soumises à une pratique journalière de la lecture. En somme, je crois qu'elles ont toute espèce de moyens, si elles veulent s'en servir, de devenir plus sages et meilleures.

La conduite des femmes détenues, généralement parlant, a été meilleure cette année que l'année dernière. Il y a eu moins de disputes, moins de querelles et moins de trouble—j'attribue cette amélioration en partie au fait qu'une ou deux femmes indomptables ont été élargies. Elles étaient la cause de beaucoup de tracasserie et d'irritation pour le reste des femmes. Cela doit aussi être attribué au fait qu'il n'y a pas eu de si fréquents changemens des matrones assistantes que l'an dernier, changemens qui, à n'en pas douter, sont très préjudiciables à l'institution—Je devrais l'attribuer aussi en partie à la bénédiction de Dieu sur les moyens employés pour favoriser la conversion de ces femmes.

Comme nous perdons ces femmes de vue après leur élargissement il nous est difficile de constater précisément le résultat des soins que nous prenons à leur avancement dans le bien. Néanmoins, c'est avec bonheur que je puis dire qu'il n'y a qu'une femme qui ait été envoyée de nouveau cette année au Pénitencier et qu'il y a eu moins de châtimens infligés cette année que l'année dernière ou les deux années auparavant.

Je suis d'opinion que l'éloignement de l'une des femmes les plus dépravées et des plus violentes du département a beaucoup contribué au meilleur ordre de la prison. Cet ordre dans la prison a aussi été facilité par la chambre de travail spacieuse que nous possédons maintenant et dans laquelle les femmes détenues sont placées à une distance beaucoup plus considérable l'une de l'autre pendant les heures de travail—objet qui, quoique très désirable, n'a jamais pû être atteint avant d'abandonner l'hôpital pour venir dans le département bien arrangé que nous occupons actuellement et où tout est plus en ordre, plus convenable et en même temps plus compact et mieux distribué.

En terminant, je me permettrai d'ajouter aussi, que les visites du chirurgien ont été régulières et que les malades ont reçu tous les soins possibles.

J'ai l'honneur d'être, Messieurs,

Votre obéissante servante

(Signé) JULIA COX.

---

**Rapport de l'Instituteur pour 1853.**

---

A. WOLFRED NELSON, M. D. et ANDREW DICKSON, Ecuyers, Inspecteurs du PÉNITENTIAIRE PROVINCIAL, etc.

Messieurs,—J'ai de nouveau l'honneur de mettre devant vous le rapport annuel de l'école attachée à cette institution. Celui de 1852 contenait un précis de mes devoirs qui ont été les mêmes, ou à peu près, durant l'année expirée le 31 Décembre 1853 ; il est donc à présumer que vous jugerez inutile pour moi de récapituler les diverses parties entre lesquelles ils se partagent, et en conséquence je vous soumettrai de suite aussi brièvement que possible les remarques suivantes sur l'école et les autres départements auxquels je suis préposé, en indiquant le progrès qu'ont fait et que font encore ces malheureuses créatures, pour l'avantage desquelles on a engagé les services d'un instituteur séculier, grâce à la bienveillance de notre Gouvernement patriotique et éclairé.

Comme c'est à l'école assignée à la classe la plus jeune des détenus, trop jeunes pour être engagés aux entrepreneurs à leur entrée dans cette prison, que l'instituteur a eu le plus d'occasion de surveiller de près le progrès des détenus aussi bien que l'effet que l'éducation exerce sur eux, et spécialement sur ces jeunes délinquants dont les premiers pas dans la vie n'ont été dirigés que vers la satisfaction d'une nature dépravée, il peut en conséquence en parler avec beaucoup plus de certitude que d'aucune autre classe des détenus dans l'institution.

Comme on doit naturellement s'y attendre il existe parmi cette classe de jeunes détenus une grande diversité de caractères ; quelques-uns ont des sentimens tendres, et des dispositions qui les portent à la douceur, tellement que je me suis demandé souvent comment il se faisait que personne ne se fût intéressé à eux avant qu'ils fussent plongés dans le crime assez avant pour justifier leur incarcération dans un Pénitencier ; il y en a d'autres dont tous les sentimens, s'ils en ont jamais eus, semblent émoussés, dont toutes les habitudes sont vicieuses, et presque chaque parole un mensonge ; ceux-là sont nés sur les bords du chemin, et n'ont jamais rien connu que les repaires du vice et de la misère, et ont dû faire tous leurs efforts pour se procurer le morceau nécessaire pour ne pas laisser succomber la nature. En visant à déraciner chez eux ces tendances vicieuses de la dépravation et de la fragilité humaine, on doit recourir aux moyens les plus vigoureux et les plus ingénieux, et en même temps les plus bienveillants ; avec cela le succès est presque assuré. Les enfans ont des facultés morales aussi bien que les hommes, et de leur bon exercice dépend leur bonheur ou leur malheur plus tard ; et si ces facultés sont soumises à la loi de l'éducation, de quelle importance ne doit pas être cette éducation ?

Le Dr. Watts, en parlant des avantages qui résultent pour la société de l'éducation de la jeunesse dit : “ Les enfans de l'âge présent sont l'espoir de l'âge à venir ; nous qui jouons maintenant nos rôles divers sur le théâtre turbulent de la vie, aurons dans peu abandonné la scène. Les mois et les jours nous balayent de la surface de la terre, et en envoient continuellement quelques-uns de nous dormir dans la poussière. Le cercle de trente années fera surgir une autre génération à notre place. D'autres mortels deviendront les principaux acteurs dans les affaires grandes et petites de cette vie, et rempliront le monde de bienfaits ou de méfaits, lorsque nos têtes seront courbées par la mort.

“ Ne considérerons-nous donc pas ce que nous pouvons faire maintenant pour empêcher ces méfaits et procurer le bien à nos successeurs ? ce que nous devons faire pour implanter la sagesse, le bon esprit et la religion dans l'esprit de la génération qui doit nous suivre ; Avons-nous quelque intérêt pour la

“ gloire de Dieu dans l'âge que suivra le nôtre ? Quelque sollicitude pour pro-  
“ pager la vertu et le bonheur chez ceux qui prendront notre place ? Écoutons  
“ alors la voix de Dieu et de Salomon, et nous apprendrons comment cela doit  
“ se faire ; le Dieu de toute sagesse et le plus sage des hommes s'accordent à  
“ nous donner cet avis : “ Enseignez à l'enfant le sentier qu'il doit suivre, et il  
“ ne s'en écartera pas dans sa vieillesse.” Le sens de ces mots pourrait s'énon-  
“ cer avec plus de développement de la manière suivante, savoir : Que les en-  
“ fans reçoivent dans leur jeunesse une bonne éducation, c'est le moyen le plus  
“ sûr de leur faire pratiquer la vertu et la piété dans leurs vieilles années.”

Mais l'éducation des jeunes détenus ne doit pas consister simplement à ap-  
prendre à lire, écrire, et chiffrer, etc., etc. Ces choses peuvent être les pre-  
mières pour des enfants auxquels leurs parents peuvent donner l'éducation  
morale, mais dans un Pénitencier l'instituteur est chargé de l'éducation mo-  
rale aussi bien que de l'éducation intellectuelle, et doit s'en acquitter conscien-  
cieusement et en bon chrétien. Ces enfans, habitués dès leur enfance à mentir,  
doivent être enseignés à respecter la vérité, et comme c'est là le fondement de la  
vertu, c'est ici que commence nécessairement l'éducation morale ; il faut leur  
apprendre, tant par l'exemple que par le précepte, à la respecter durant tout le  
cours de leur vie. Il faut leur enseigner la justice, en les mettant en garde non  
seulement contre le vol et le larcin, mais toutes les sortes d'artifices et de sub-  
terfuges qu'emploient les enfans, pour faire retomber sur d'autres, par exemple,  
le blâme qu'ils méritent eux-mêmes, et pardessus tout, contre la tendance mali-  
cieuse qu'ils ont souvent à exagérer les fautes des autres pour s'élever dans  
l'estime de ceux sous lesquels ils sont placés. Il faut leur apprendre à aimer  
l'indulgence ; même le plus petit acte de cruauté envers des insectes, soit mali-  
cieux ou malveillant, doit être rebuté, si on veut atteindre l'objet qu'on a en  
vue ; savoir : l'amélioration de ces pauvres enfans dont l'ignorance devrait  
attirer nos plus profondes sympathies.

La saison de l'été fournit à l'instituteur plusieurs occasions favorables de  
graver dans l'esprit de tous les enfans qui suivent son école des leçons de dou-  
ceur, et à peine s'est-il passé un jour sans qu'il leur ait dit quelques paroles sur le  
mal qu'il y avait à détruire inutilement ce que Dieu a créé, et sans qu'il s'effor-  
çât de leur faire comprendre que tous les péchés doivent être punis, que l'œil  
vigilant de Dieu aperçoit tout ce que nous faisons, soit en public soit en secret,  
et qu'il récompense toujours ceux qui font des actions qui lui sont agréables :  
cela eut un effet des plus encourageans, car au bout de quelque temps, il lui  
était impossible, malgré la plus stricte vigilance, de découvrir chez ces enfans le  
plus petit acte de cruauté ; il fut même agréablement surpris un jour de voir un  
des enfans qui balayait la chambre de l'école, ramasser un insecte et le mettre  
dans un lieu de sûreté de peur de le tuer avec le balai ; je lui demandai pour-  
quoi il faisait cela : c'est, dit-il, parce que vous nous avez expliqué combien  
c'était mal de tuer des êtres qui vivent, et que Dieu punit ceux qui le font. Il  
était réellement sincère dans ce qu'il disait, et sa conduite depuis a fait voir que  
c'était là pour lui le premier pas vers son amélioration ; cet exemple est d'au-  
tant plus frappant que cet enfant était auparavant un des plus cruels de la  
classe. A l'âge de treize ans, il fut condamné à trois ans de Pénitencier, et il  
ignorait alors les règles de l'alphabet, mais à l'expiration de sa sentence, c'est-à-  
dire, le 30 Mars dernier, il avait lu la bible d'un bout à l'autre ; le “ Child at  
Home,” deux fois ; l'histoire de la “ Nouvelle-Zélande,” une fois ; la vie de  
“ Salomon,” une fois ; le “ Pilgrim's Progress,” deux fois ; “ l'Infant's Pro-  
gress,” deux fois ; le “ Third Book of Lessons,” plusieurs fois en classe ; il  
avait appris l'arithmétique d'un bout à l'autre, et l'avait repassée une deuxième  
fois jusqu'à la moitié ; il savait aussi passablement bien la grammaire anglaise

et les élémens de la géographie, et avait une excellente écriture ; sa conduite à l'école durant la dernière partie de son emprisonnement fut si bonne qu'à sa sortie je le pris chez moi et le traitai comme un de mes enfans, jusqu'à ce que j'eus pu lui procurer une bonne situation à Kingston, où il travailla avec courage jusqu'à ce qu'il eut assez d'argent pour se rendre chez sa mère qui était partie de Montréal pour aller demeurer aux Etats-Unis.

George R. — dont l'emprisonnement expira le 30 Mars dernier avait neuf ans lorsqu'il fut condamné à trois ans de Pénitencier, il ne savait pas alors toutes les lettres de l'alphabet, mais durant son emprisonnement il apprit à lire correctement, à écrire bien, et lorsqu'il sortit, il savait la grammaire anglaise, les élémens de la géographie, et l'arithmétique parfaitement jusqu'à la règle de "Pratique," inclusivement ; il avait lu la bible d'un bout à l'autre, le "Child at Home," "the Faithful little Girl ;" "the History of China ;" "the Barren Fig Tree ;" "the Life of Salomon ;" "the Life of David ;" et "the Third et Fifth Book of Lessons," plusieurs fois. Peu de jours avant sa sortie il vint une lettre à son adresse ; avec la permission du préfet, je la lui lus, après quoi je lui demandai de la lire lui-même, ce qu'il fit avec facilité et couramment. Je me suis informé de lui depuis sa sortie, et j'ai appris avec plaisir que ses amis étaient très-satisfaits de sa conduite, qu'ils regardaient comme bien supérieure à ce qu'elle avait jamais été auparavant.

Antoine Julien M. — Avait dix-sept ans lorsqu'il fut condamné à trois ans de Pénitencier, et lorsqu'il est arrivé ici il savait bien peu de chose au-delà des lettres de l'alphabet, mais durant son emprisonnement il apprit à lire le français et l'anglais correctement ; et lorsqu'il sortit il avait lu l'Histoire de Rome en français, le Devoir du Chrétien, plusieurs fois ; le "Third Book of Lessons," en anglais ; il avait repassé toute l'arithmétique plusieurs fois, et il avait une belle écriture ; ce garçon, quoique léger de caractère, avait pris un tel goût pour l'étude que tous les instans dont il pouvait disposer, il les employait à l'étude de l'arithmétique, et par son infatigable persévérance et son application, il avait fait de tels progrès dans cette branche d'éducation qu'il en était venu à pouvoir résoudre facilement les problèmes les plus difficiles ; il m'a dit plusieurs fois en étudiant ainsi que son but était de faire un bon ouvrier, parce qu'il avait intention d'apprendre le métier de son père aussitôt qu'il serait retourné chez ces pareus. J'ai le ferme espoir que ce garçon fera bien ; d'après les progrès rapides que ces enfans ont faits en éducation, on serait porté à croire qu'ils ont passé tout leur temps à l'école, mais vous savez messieurs, que tel n'est pas le cas ; chacun d'eux avait son travail journalier, et il ne lui était accordé chaque jour qu'un temps bien court pour l'étude ; leur progrès qui dépassa certainement tout ce que j'aurais pu anticiper doit donc être attribué à leur assiduité et au désir ardent qu'ils avaient de profiter de cette occasion pour s'instruire, ce qu'ils ont fait, à mon entière satisfaction.

Plusieurs autres garçons, outre ceux que je viens de nommer, ont été libérés de la prison durant l'année dernière, mais l'instituteur ne peut rien en dire de particulier, parce qu'ils ont été constamment occupés à travailler pour les entrepreneurs, et qu'ils n'ont pas eu l'occasion de faire des progrès dans l'éducation comme ceux qui pouvaient assister à l'école journellement ; ils ont tous pu cependant apprendre à lire leurs langues respectives et j'espère qu'ils ont pu apprendre assez de leurs métiers pour pouvoir gagner leur vie honnêtement par ce moyen. Bien que ce soit là des faits encourageans, l'instituteur ne peut cependant s'empêcher de dire que le Pénitencier n'est pas la place la plus convenable pour les jeunes délinquans ; ici ils sont en contact avec des meurtriers, des voleurs, des êtres endurcis dans le crime, dont quelques-uns seraient enchantés de pouvoir initier ces jeunes gens à tous les secrets des voleurs, leur donner du

tabac à chiquer, etc. etc., etc., ce qui contrecarre jusqu'à un certain point tout ce qu'on peut faire pour implanter chez eux des principes de vertu. J'ai surpris quelques-uns des hommes qui cherchaient à pervertir et à gâter de jeunes délinquants par les moyens que je viens de citer ; le nombre des détenus qui peuvent être capables d'une telle conduite n'est pas considérable, mais il y en a malheureusement quelques-uns.

Bien peu d'enfants assistent maintenant à la classe du jour, partie à cause de l'expiration des sentences, et partie à cause qu'ils travaillent pour les entrepreneurs, et il est à regretter que quelques-uns de ceux qui ont été déplacés, et n'avaient presque aucune éducation à cette époque, aient été mis à travailler à des ouvrages qui ne leur serviront de rien plus tard. L'instituteur s'abstient de hasarder une opinion à ce sujet, de peur qu'on ne l'accuse de présomption ; mais en même temps il prend la liberté de dire que rien ne s'oppose plus au bien qu'on pourrait faire aux enfans condamnés au Pénitencier que le privilège donné aux entrepreneurs de choisir, sans égard pour leur éducation ou leur réforme, les enfans qu'ils croient pouvoir travailler d'une manière profitable, considérant que leur avantage individuel doit passer avant celui de la société.

L'humanité et la justice s'opposent à un tel procédé, à moins qu'ils garantissent, qu'ils ont appris à ces enfans un métier ou une partie d'un métier qui les mette en état de gagner leur vie plus tard, de manière à ne pas les exposer à retomber dans leurs habitudes premières, ce qui doit être considéré comme un devoir impérieux pour la société. La boutique de cordonnerie fournit des occupations à un grand nombre et cette seule raison suffit pour qu'il soit désirable d'y envoyer les jeunes détenus.

Le progrès fait dans l'éducation durant l'année dernière par les hommes qui travaillent dans la boutique des forgerons est très-encourageant ; plusieurs ont appris à lire et d'autres ont acquis une connaissance passable de l'arithmétique ; ils ont tous, sans exception, montré le désir de s'instruire, et une preuve bien forte de leur sincérité, c'est que chaque homme faisait quinze haches par jour, au lieu de dix ou douze qui formaient leur tâche auparavant ; bien qu'ils supposassent généralement que cette augmentation de leur ouvrage les empêcherait de donner du temps à l'école, cependant ils étaient déterminés à n'en travailler que plus fort pour gagner une heure, et s'instruire, ce qu'ils accomplirent, à leur honneur, mais non sans difficulté. L'instituteur regrette de ne pas avoir accès aux autres boutiques comme à celle des forgerons, parce que c'est à ces boutiques que sont envoyés la plus grande partie des enfans et des jeunes garçons ; et il est convaincu qu'on pourrait avoir un plus vaste champ pour le bien dans la boutique de cordonnerie que dans toutes les autres ensemble, vu qu'il s'y trouve une proportion considérable de garçons et de jeunes gens qui, sans la demi-heure d'école qu'ils ont trois fois par semaine après le déjeuner et le dîner dans le Réfectoire, et sans l'école du dimanche et les instructions qu'ils reçoivent dans leurs cellules après avoir fini leur journée, seraient absolument sans moyens de se perfectionner ou même de se délasser l'esprit pendant plusieurs années successives, ce qui seul peut suffire pour amortir la plus brillante intelligence.

L'école du Réfectoire est d'une grande utilité avec les arrangements actuels : parce qu'elle sert à instruire non seulement les garçons, mais aussi un grand nombre d'hommes qui sont constamment occupés à travailler et n'ont aucun autre moment pour s'instruire durant le jour. Aujourd'hui 127 personnes reçoivent l'instruction dans cette école, et apprennent à épeler et à lire ; 70 sont catholiques et 57 protestants ; sur les catholiques, 40 sont Canadiens français et le reste d'origine irlandaise principalement ; sur les protestants il y a 7 Sauvages, 14 hommes de couleur, et les autres sont d'origine anglaise, irlandaise ou écossaise. Plusieurs améliorations importantes ont été effectuées dans ces

classes durant l'année dernière, au nombre desquelles on peut mentionner celle de placer les hommes à instruire en lignes droite, chaque classe ayant son instituteur vis-à-vis d'elle, au lieu de les disposer en cercle avec l'instituteur au centre; l'arrangement actuel et la stricte surveillance des gardes empêchent absolument les détenus de se parler entre eux, sans qu'ils soient immédiatement découverts et punis; mais lorsque cela arrive, ce qui est rare, c'est chez des enfants étourdis et légers qui ne peuvent s'arrêter à rien de sérieux, et ceux-là même n'échappent pas, car je me fais une règle de faire punir tous ceux qui enfreignent les réglemens de la prison, afin de conserver le bon ordre.

Tous les hommes que je considérais comme capables de lire seuls et avec intelligence, ont cessé de suivre les classes, et ont été pourvus de livres, et requis de lire à la table durant les repas, afin de faire place à ceux qui épellent ou qui ne font que commencer à lire; c'est de ceux-là que cette école se compose principalement.

Le nombre d'hommes qui reçoivent des leçons dans leurs cellules après leur journée faite s'est beaucoup accru l'année dernière; il y en a maintenant 92, dont 39 sont protestans, et 53 catholiques romains; ils sont logés ainsi, savoir: dans l'aile Est, 39 protestans, dans l'aile Sud, 27 catholiques, et dans l'aile Ouest 26 catholiques. L'enseignement dans l'aile Est occupe trois soirs consécutifs, les ailes Sud et Ouest chacune trois; de sorte qu'en neuf soirs j'ai parcouru toutes les cellules. A l'exception de quelques malheureux qui n'ont que de l'apathie pour tout ce qui est bien, tous sont reconnaissans, et emploient avec profit le temps que je passe avec eux; plusieurs ont fait de rapides progrès dans l'épellation et la lecture, principalement par les moyens d'instruction dont je viens de parler. La visite des cellules le soir est la partie la plus onéreuse, et probablement aussi la partie la plus importante des devoirs de l'instituteur; et il s'offre peu d'occasion aussi favorable que celle-ci de donner des conseils et des avis à ces malheureuses victimes de leur propre folie, et qui s'épanchent ici plus librement peut-être que nulle part ailleurs, ou peut-être, qu'à aucune autre personne dans la prison, à l'exception des chapelains. Je mentionnerai un seul cas sur plusieurs, bien qu'il en soit arrivé peu d'une nature aussi grave. Il y a maintenant dans cette institution un jeune homme qui, d'après son apparence, ses manières, son éducation, paraît appartenir à une famille respectable, et après avoir su son histoire je reconnus que c'était le cas. En passant le soir à sa cellule je m'informe généralement comment il se porte; pendant deux ou trois fois successifs il me parut triste, j'insistai pour savoir la cause de sa tristesse, et il me dit qu'il avait intention de se suicider; qu'il avait pris ce jour une certaine quantité de poison, qu'il s'était procuré à la boutique où il travaillait, afin d'effectuer ce qu'il avait en vue, et que si ce qu'il avait pris n'avait pas l'effet désiré, il en prendrait une plus forte dose le jour suivant; il médit qu'il agissait ainsi parce qu'il ne pouvait supporter l'idée d'être enfermé dans une prison pendant plusieurs années pour la légère offense qu'il avait commise, et en même temps il me supplia de ne jamais révéler ce qu'il m'avait dit à son sujet et au sujet de sa famille. Je m'efforçai de lui montrer son erreur et l'exhortai à prier Dieu de lui donner la force de surmonter les tentations du démon, et avant de laisser la prison pour la nuit, je fis connaître son intention au préfet; le lendemain matin je fis connaître aussi le fait au Révérend Mr. Mulkins, et le soir suivant je m'empressai d'aller le voir à sa cellule; il me salua et me dit: "J'ai reçu plus d'encouragement aujourd'hui que je n'en avais jamais reçu depuis mon entrée dans cette prison, le préfet m'a parlé ce matin comme un père, j'ai parlé avec le chapelain et il me donne aussi un excellent avis; Dieu merci, je me sens beaucoup soulagé et j'ai renoncé à mon dessein; je l'aurais certainement exécuté s'ils n'étaient pas venus à temps changer ma disposition d'esprit."

Cette classe de personnes, quoiqu'elles n'aient pas besoin d'éducation, ont cependant besoin de conseils, de temps à autre; car quel est l'homme là qui ne souffre pas de se voir séparé de ses amis, de la société, de sa liberté, et plongé dans l'esclavage pour plusieurs années? les plus dégradés le sentent, et à plus forte raison, ceux qui ont encore quelque respect pour eux-mêmes ou pour les familles auxquelles ils appartiennent. On peut voir par ce qui vient d'être dit que l'instituteur a plusieurs occasions de se rendre utile; mais en même temps il a besoin d'être prudent, il faut qu'il conserve une stricte neutralité de principe, qu'il prouve par ses actions qu'il désire sincèrement opérer le bien, et pardessus tout, il doit s'abstenir strictement de s'immiscer dans leurs affaires de religion; en agissant ainsi, il s'acquiert la confiance des détenus, ses conseils sont écoutés avec déférence et obtiennent plus d'effet.

Le manque de lumière suffisante dans les aîles est la cause de beaucoup de plaintes chez les hommes qui désirent passer une partie de leurs soirées à lire, et cet inconvénient retarde assurément beaucoup leur amélioration morale aussi bien que leur progrès intellectuel; l'esprit comme le corps demande de la nourriture, et si cette nourriture était administrée d'une manière judicieuse à ceux qui par la nature de leur situation, en ont particulièrement besoin, on pourrait obvier à beaucoup de difficultés qu'ils suscitent, outre qu'on allégerait, en autant que le permettraient les règles de la prison, la misère de centaines d'êtres infortunés dans leurs longues heures d'isolement.

Je continue à assister le chapelain pour l'école du dimanche, mais comme cette école est sous sa direction immédiate, et qu'il en parlera probablement dans son rapport, tout ce que j'aurai à en dire se bornera à exprimer ma conviction que si les détenus sont aussi avides d'acquérir la connaissance des écritures et de la voie qui conduit à la vie éternelle, que l'est ce monsieur de consacrer ses talents à cette noble mission, ils ne peuvent manquer d'être heureux, et il est à espérer qu'ils sont aussi sincères qu'ils le paraissent dans les efforts qu'ils font pour acquérir la connaissance de la voie qui mène au salut. Je dois reconnaître ici l'attention bienveillante du révérend monsieur à visiter la classe du jour, aussi bien que l'intérêt qu'il semble prendre au progrès des enfants qui la fréquentent.

Depuis la maladie du chapelain catholique romain, plusieurs des détenus catholiques romains m'ont prié d'écrire pour eux en français des lettres à leurs familles et après avoir obtenu la permission du préfet, j'ai écrit ces lettres que j'ai soumises ensuite à l'inspection de ce monsieur. Je n'ai pas besoin de dire qu'il m'ont toujours montré la plus grande reconnaissance, même pour cette légère faveur.

Je pourrais m'arrêter sur plusieurs autres détails relatifs à l'école, mais comme ce rapport dépasse déjà la limite que je m'étais assignée, je m'en abstiendrai; il reste pourtant une chose qui aurait dû être mentionnée ailleurs, mais qui, bien que déplacée ici, n'en recevra pas moins, j'espère, toute l'attention qu'elle mérite. On se souvient que les sentences des deux premiers enfans dont j'ai parlé dans ce rapport expirèrent dans une saison où il leur était impossible de se rendre chez leurs parens, la bagatelle qui leur fut accordée à leur sortie du Pénitencier n'étant suffisante qu'au paiement d'environ un quart des dépenses du voyage qu'ils avaient à faire. Que pouvaient faire ces enfans au cœur d'un hiver canadien; étrangers sur une terre étrangère; sans amis et sans un abri pour se protéger contre les rigueurs de la saison, à moins de donner les quelques chelins qu'ils possédaient! Il est évident que s'ils désiraient retourner chez leurs parens, leur seule alternative était de commettre un autre vol suffisant pour subvenir à leurs frais de voyage.

Messieurs, toute personne qui rencontrerait aux portes de cette institution un



enfant partant dans le cœur de l'hiver avec la perspective que je viens de décrire, et qui pourrait s'empêcher d'être émue, serait, je le confesse, beaucoup plus forte que je ne puis l'être. Je ne pourrais résister; une seule épreuve a suffi pour me convaincre que je n'avais pas assez de force pour cela; sans hésiter un instant, comme je l'ai déjà dit, je pris dans ma propre maison un de ces enfans dont je parle, et je priai en grâce un respectable monsieur de Montréal d'amener l'autre dans sa voiture jusqu'à cette ville où il se rendait alors; il se rendit volontiers à ma prière, et me dit que non seulement il le mènerait chez lui, mais que s'il le fallait il lui procurerait sur la route la nourriture qu'il lui faudrait. Puisse Celui qui un jour ne sut pas où reposer sa tête donner à ce bon samaritain le centuple des biens qu'il possède en ce monde, et la vie éternelle dans l'autre.

En terminant, l'instituteur se flatte humblement qu'avec la bénédiction de Dieu, ses efforts durant l'année n'ont pas été sans fruits, et qu'ils peuvent avoir contribué à faire sentir à ces créatures déchuës la nécessité de vivre en obéissance aux lois de leur Créateur et de leur pays; et avec une sincère reconnaissance, il a l'honneur de se souscrire,

Messieurs,

Votre très-humble et très-obéissant serviteur,

(Signé,) JAMES T. GARDINER.

PÉNITENTIAIRE PROVINCIAL,  
31 Décembre 1853.

---

## ETATS DES AFFAIRES

### Des Banques Incorporees, Banques d'Epargnes, Compagnies d'Assurances, et de Pret.

---

#### BANQUES INCORPORÉES.

- No. 1.—Banque de l'Amérique Britannique du Nord (Succursales Canadiennes) à venir au 15 Septembre 1854.
- No. 2.—Banque de Montréal, au 31 Août 1854.
- No. 3.—Banque du Haut-Canada, au 28 Février 1854.
- No. 4.—Banque de la Cité, (Montréal,) au 31 Août 1854.
- No. 5.—Banque Commerciale du district de Midland, au 31 Août 1854.
- No. 6.—Banque de Gore, au 30 Septembre 1854.
- No. 7.—La Banque du Peuple, au 1er Septembre 1854.
- No. 8.—Banque de Québec, au 30 Septembre 1854.

---

#### BANQUES D'ÉPARGNE.

- No. 9.—Banque d'Epargnes d'Hamilton et du district de Gore, pour 1854.
- No. 10.—Banque d'Epargne de London, 1er Septembre 1854.
- No. 11.—Banque d'Epargne de la Cité et district de Montréal, au 1er Janvier 1854 et 1855.

- No. 12.—Banque d'Épargne et de Prévoyance de Montréal, le 1er Juin et le 1er Septembre 1854.  
 No. 13.—Banque d'Épargne de Northumberland et Durham, au 1er Mars 1854.  
 No. 14.—Banque d'Épargne et de Prévoyance de Québec, au 1er Mars 1854.  
 No. 15.—Banque d'Épargne de Toronto, le 13 Mars 1855.

## COMPAGNIES D'ASSURANCE.

- No. 16.—Compagnie d'Assurance sur la vie, du Canada, le 30 Avril 1854.  
 No. 17.—Compagnie d'Assurance Mutuelle et à Fonds Social des cultivateurs du Haut-Canada, au 17 Novembre 1854.  
 No. 18.—Compagnie d'Assurance d'Erie et Ontario, au 20 Juillet 1854.  
 No. 19.—Compagnie d'Assurance Maritime et contre le feu, d'Ontario, pour 1854.  
 No. 20.—Compagnie Provinciale d'Assurance de Toronto, au 17 Février 1855.  
 No. 21.—Compagnie d'Assurance Maritime intérieure du St. Laurent, pour 1853.  
 No. 22.—Compagnie d'Assurance de l'Ouest, au 30 Novembre 1853.

## COMPAGNIES DE PRÊT.

- No. 23.—Compagnie de Prêt du Canal Welland, 1er Septembre 1854.

## No. 1.

ÉTAT du montant total de l'Actif et du Passif des Succursales Canadiennes de la Banque de l'Amérique Britannique du Nord, le 15 Septembre 1854; avec le montant des billets en circulation, et d'espèce en caisse.—Fourni conformément à l'ordre de la Chambre d'Assemblée.

| PASSIF.                     | Montant. |         |      | ACTIF.                                              | Montant. |         |     |
|-----------------------------|----------|---------|------|-----------------------------------------------------|----------|---------|-----|
|                             | £        | s.      | d.   |                                                     | £        | s.      | d.  |
| Billets en circulation..... | 605596   | 15      | 0    | Espèces .....                                       | 151967   | 6       | 5   |
| Balances dues aux banques.  | 16677    | 4       | 11   | Billets et chèques d'autres<br>banques.....         | 44926    | 8       | 8   |
| Dépôts .....                | 496776   | 10      | 9    | Balances dues par d'autres<br>banques.....          | 33204    | 17      | 0   |
|                             |          |         |      | Billets escomptés et autres<br>dettes actives ..... | 2085486  | 15      | 5   |
|                             |          |         |      |                                                     |          |         |     |
|                             | £        | 1119050 | 10 8 |                                                     | £        | 2315585 | 7 6 |

D. DAVIDSON,

*Gérant.*

BANQUE DE L'AMÉRIQUE BRITANNIQUE DU NORD,  
 Succursale de Montréal, 4 Octobre 1854.

No. 1.—(Continuation.)

(Copie.)

ÉTAT indiquant le montant total de l'Actif et du Passif de la Banque de l'Amérique Britannique du Nord, à l'expiration de l'année 1853; et indiquant aussi le montant des billets payables à demande qui ont été en circulation durant chaque mois de l'année; et aussi, le montant des espèces et des autres dettes actives avec la distinction de chaque sorte de valeur disponible à chaque mois pour le remboursement des dits billets.—Publié conformément à la charte royale d'incorporation.

| PASSIF.                     | Sterling. |         |     | ACTIF.                     | Sterling. |         |      |
|-----------------------------|-----------|---------|-----|----------------------------|-----------|---------|------|
|                             | £         | s.      | d.  |                            | £         | s.      | d.   |
| Billets en circulation..... | 661629    | 0       | 10  | Espèces .....              | 284573    | 14      | 11   |
| Autres obligations.....     | 1272572   | 19      | 9   | Autres dettes actives..... | 2804977   | 15      | 8    |
|                             | £         | 1934202 | 0 7 |                            | £         | 3089551 | 10 7 |

| 1853.          | BILLETS EN CIRCULATION. |    |    | ESPÈCES.         |    |    | BILLETS D'AUTRES BANQUES. |    |    |
|----------------|-------------------------|----|----|------------------|----|----|---------------------------|----|----|
|                | Cours d'Halifax.        |    |    | Cours d'Halifax. |    |    | Cours d'Halifax.          |    |    |
|                | £                       | s. | d. | £                | s. | d. | £                         | s. | d. |
| Janvier .....  | 571898                  | 5  | 0  | 203378           | 3  | 3  | 46609                     | 18 | 10 |
| Février .....  | 573074                  | 15 | 0  | 213720           | 7  | 9  | 47152                     | 15 | 8  |
| Mars .....     | 595014                  | 10 | 0  | 218817           | 12 | 9  | 39980                     | 1  | 3  |
| Avril .....    | 612030                  | 15 | 0  | 221870           | 14 | 5  | 45662                     | 4  | 3  |
| Mai .....      | 580945                  | 5  | 0  | 207418           | 0  | 2  | 59929                     | 5  | 9  |
| Juin .....     | 593888                  | 10 | 0  | 206725           | 7  | 11 | 45914                     | 3  | 1  |
| Juillet .....  | 609990                  | 0  | 0  | 186979           | 4  | 10 | 74251                     | 4  | 11 |
| Août .....     | 682328                  | 15 | 0  | 221550           | 6  | 10 | 69568                     | 16 | 3  |
| Septembre..... | 860520                  | 0  | 0  | 212699           | 1  | 10 | 61661                     | 7  | 2  |
| Octobre .....  | 903407                  | 15 | 0  | 190746           | 8  | 0  | 84469                     | 6  | 10 |
| Novembre ..... | 928642                  | 10 | 0  | 210159           | 1  | 0  | 63126                     | 5  | 0  |
| Décembre.....  | 890638                  | 10 | 0  | 289758           | 7  | 7  | 57081                     | 2  | 0  |

Par ordre de la Chambre des Directeurs.

(Signé,)

G. D. B. ATTWOOD,

Secrétaire.

BANQUE DE L'AMÉRIQUE BRITANNIQUE DU NORD,

Londres, 31 Mai 1854.

No. 2.

ÉTAT du montant en moyenne de l'Actif et du Passif de la Banque de Montréal, depuis le 1er Mars jusqu'au 31 Août 1854.

|                                                                                                  | 31 Mars<br>1854. |       | 30 Avril<br>1854. |       | 31 Mai<br>1854. |       | 30 Juin<br>1854. |       | 31 Juillet.<br>1854. |       | 31 Août.<br>1854. |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------|-------------------|-------|-----------------|-------|------------------|-------|----------------------|-------|-------------------|-------|
|                                                                                                  | £                | s. d. | £                 | s. d. | £               | s. d. | £                | s. d. | £                    | s. d. | £                 | s. d. |
| <b>P A S S I F .</b>                                                                             |                  |       |                   |       |                 |       |                  |       |                      |       |                   |       |
| Billets promissoires en circulation, ne portant pas intérêt.....                                 | 1201870          | 2 6   | 1200509           | 15 0  | 1167231         | 12 6  | 1155754          | 12 6  | 1180695              | 12 6  | 1191007           | 2 6   |
| Lettres de change en circulation, ne portant pas intérêt.....                                    |                  |       |                   |       |                 |       |                  |       |                      |       |                   |       |
| Billets et lettres de change en circulation, portant intérêt.....                                |                  |       |                   |       |                 |       |                  |       |                      |       |                   |       |
| Balance due à d'autres banques.....                                                              | 56777            | 4 4   | 58012             | 14 4  | 176675          | 3 8   | 188983           | 7 7   | 75476                | 18 3  | 34576             | 1 11  |
| Dépôts, ne portant pas intérêt.....                                                              | 439970           | 5 2   | 415939            | 6 7   | 414482          | 5 1   | 435291           | 18 7  | 456151               | 4 5   | 422668            | 1 5   |
| Dépôts, portant intérêt.....                                                                     | 229907           | 18 1  | 238954            | 17 3  | 229005          | 19 7  | 165471           | 18 4  | 150970               | 17 4  | 139255            | 8 7   |
| <b>Total en moyenne du passif.....£</b>                                                          | 1928525          | 10 1  | 1913416           | 13 2  | 1987395         | 0 10  | 1945501          | 17 0  | 1863294              | 12 6  | 1787507           | 4 5   |
| <b>A C T I F .</b>                                                                               |                  |       |                   |       |                 |       |                  |       |                      |       |                   |       |
| Espèces et Lingots.....                                                                          | 234096           | 6 4   | 209095            | 15 7  | 206152          | 16 3  | 223908           | 3 3   | 268665               | 1 0   | 235169            | 14 11 |
| Propriétés foncières et autres de la banque.....                                                 | 38622            | 18 2  | 39921             | 18 4  | 39821           | 18 4  | 39821            | 18 4  | 39580                | 18 4  | 39580             | 18 4  |
| Garanties du Gouvernement.....                                                                   | 73000            | 0 0   | 70000             | 0 0   | 70000           | 0 0   | 70000            | 0 0   | 70000                | 0 0   | 70000             | 0 0   |
| Billets promissoires et lettres de changes d'autres banques.....                                 | 43937            | 13 10 | 44229             | 8 7   | 55677           | 10 7  | 48032            | 10 9  | 50722                | 2 7   | 40073             | 12 4  |
| Balance due par d'autres banques.....                                                            | 187532           | 9 10  | 124176            | 14 8  | 159059          | 13 11 | 199930           | 16 6  | 195913               | 14 0  | 200413            | 10 0  |
| Billets et lettres escomptés, ou autres dettes dues à la banque, non comprises sous ces titres.. | 2557348          | 18 8  | 2634674           | 18 6  | 2658041         | 15 2  | 2567676          | 6 1   | 2460350              | 4 2   | 2435315           | 18 11 |
| <b>Total en moyenne de l'actif.....£</b>                                                         | 3134558          | 6 10  | 3122098           | 15 8  | 3188753         | 14 3  | 3149369          | 14 11 | 3085232              | 0 1   | 3020553           | 14 6  |

A. SIMPSON,  
Caisier.

BANQUE DE MONTRÉAL,  
Montréal, 9 Septembre 1854.

No. 3.

ÉTAT du montant en moyenne de l'Actif et du Passif de la Banque du Haut-Canada, durant la période entre le 1er Septembre 1853 et le 28 Février 1854, en conformité de l'Acte 6 Vict. ch. 27.

|                                                                                                     | M O I S E X P I R A N T . |       |                   |       |                    |       |                    |       |                   |       |                  |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-------|-------------------|-------|--------------------|-------|--------------------|-------|-------------------|-------|------------------|-------|
|                                                                                                     | 30 Septembre, 1853.       |       | 31 Octobre, 1853. |       | 30 Novembre, 1853. |       | 31 Décembre, 1853. |       | 31 Janvier, 1854. |       | 28 Février 1854. |       |
|                                                                                                     | £                         | s. d. | £                 | s. d. | £                  | s. d. | £                  | s. d. | £                 | s. d. | £                | s. d. |
| <b>P A S S I F .</b>                                                                                |                           |       |                   |       |                    |       |                    |       |                   |       |                  |       |
| Billets promissoires en circulation, ne portant pas intérêt.....                                    | 547618                    | 5 0   | 607651            | 15 0  | 634257             | 0 0   | 634810             | 5 0   | 644909            | 0 0   | 660367           | 15 0  |
| Lettres de change en circulation, ne portant pas intérêt.....                                       | .....                     | ..... | .....             | ..... | .....              | ..... | .....              | ..... | .....             | ..... | .....            | ..... |
| Billets et lettres de change en circulation, portant intérêt.....                                   | .....                     | ..... | .....             | ..... | .....              | ..... | .....              | ..... | .....             | ..... | .....            | ..... |
| Balance due à d'autres banques.....                                                                 | 31713                     | 16 0  | 33848             | 17 6  | 34098              | 10 0  | 27192              | 0 8   | 32568             | 19 5  | 64664            | 6 4   |
| Dépôts, ne portant pas intérêt.....                                                                 | 700721                    | 18 3  | 686976            | 4 5   | 787655             | 19 8  | 887822             | 4 8   | 861496            | 18 1  | 765997           | 18 11 |
| Dépôts, portant intérêt.....                                                                        | 382862                    | 4 10  | 323250            | 0 10  | 256247             | 1 2   | 207622             | 13 6  | 188575            | 17 8  | 164200           | 6 10  |
| Total en moyenne du passif.....£                                                                    | 1662916                   | 4 1   | 1656726           | 17 9  | 1712258            | 10 9  | 1757447            | 3 10  | 1727550           | 15 2  | 1660230          | 7 1   |
| <b>A C T I F .</b>                                                                                  |                           |       |                   |       |                    |       |                    |       |                   |       |                  |       |
| Espèces et Lingots.....                                                                             | 124029                    | 5 4   | 149917            | 6 0   | 140959             | 14 8  | 141028             | 16 1  | 150560            | 17 0  | 125611           | 5 4   |
| Propriétés foncières et autres de la banque.....                                                    | 32254                     | 3 8   | 32296             | 15 1  | 31861              | 4 0   | 31337              | 9 5   | 31062             | 10 2  | 30796            | 16 9  |
| Garanties du Gouvernement.....                                                                      | 24315                     | 0 7   | 31107             | 12 4  | 27849              | 16 10 | 26297              | 2 9   | 25933             | 17 5  | 26046            | 5 4   |
| Billets promissoires et lettres de change d'autres banques.....                                     | 37318                     | 5 0   | 45937             | 0 0   | 54983              | 10 0  | 54343              | 5 0   | 53913             | 5 0   | 57425            | 5 0   |
| Balance due par d'autres banques.....                                                               | 445749                    | 18 1  | 422358            | 12 6  | 398120             | 12 7  | 267603             | 13 7  | 111376            | 2 11  | 45519            | 19 6  |
| Billets et lettres escomptés, ou autres dettes dues à la banque, non comprises sous ces titres..... | 1506150                   | 4 2   | 1498628           | 6 11  | 1614231            | 12 2  | 2006370            | 13 2  | 2126260           | 0 3   | 1942552          | 17 7  |
| Total en moyenne de l'actif.....£                                                                   | 2169916                   | 16 10 | 2180245           | 12 10 | 2268026            | 10 3  | 2526981            | 0 0   | 2499106           | 12 9  | 2227952          | 9 6   |

THOS. G. RIDOUT,  
Cassier.

BANQUE DU HAUT-CANADA,  
Toronto, 1er Mars 1854.

No. 4.

ÉTAT en moyenne de l'Actif et du Passif de la Banque de la Cité, depuis le 28 Février jusqu'au 31 Août 1854.

|                                                                                                  | M O I S E X P I R A N T , |       |                |       |              |       |               |       |                  |       |               |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-------|----------------|-------|--------------|-------|---------------|-------|------------------|-------|---------------|-------|
|                                                                                                  | 31 Mars 1854.             |       | 29 Avril 1854. |       | 31 Mai 1854. |       | 30 Juin 1854. |       | 31 Juillet 1854. |       | 31 Août 1854. |       |
|                                                                                                  | £                         | s. d. | £              | s. d. | £            | s. d. | £             | s. d. | £                | s. d. | £             | s. d. |
| <b>P A S S I F .</b>                                                                             |                           |       |                |       |              |       |               |       |                  |       |               |       |
| Billets promissoires en circulation, ne portant pas intérêt.....                                 | 269460                    | 15 0  | 245996         | 15 0  | 246915       | 0 0   | 254667        | 10 0  | 250194           | 15 0  | 259007        | 15 0  |
| Lettres de change en circulation, ne portant pas intérêt.....                                    | .....                     | ..... | .....          | ..... | .....        | ..... | .....         | ..... | .....            | ..... | .....         | ..... |
| Billets et lettres de change en circulation, portant intérêt.....                                | .....                     | ..... | .....          | ..... | .....        | ..... | .....         | ..... | .....            | ..... | .....         | ..... |
| Balances dues à d'autres banques.....                                                            | 24981                     | 9 5   | 32921          | 4 1   | 20073        | 10 7  | 14316         | 2 2   | 6958             | 6 11  | 23745         | 3 4   |
| Dépôts, ne portant pas intérêt.....                                                              | 8484                      | 9 1   | 93430          | 11 5  | 102295       | 10 7  | 98348         | 15 11 | 91475            | 19 5  | 94009         | 14 11 |
| Dépôts, portant intérêt.....                                                                     | 70103                     | 5 2   | 63655          | 17 2  | 59605        | 5 3   | 59815         | 16 9  | 67413            | 17 3  | 93095         | 15 0  |
| Total en moyenne du passif.....£                                                                 | 449029                    | 17 8  | 436004         | 7 8   | 428889       | 6 6   | 427148        | 4 10  | 416042           | 18 7  | 469858        | 8 3   |
| <b>A C T I F .</b>                                                                               |                           |       |                |       |              |       |               |       |                  |       |               |       |
| Espèces et lingots.....                                                                          | 48524                     | 13 1  | 43964          | 8 6   | 37847        | 6 4   | 43120         | 15 3  | 40022            | 9 8   | 43963         | 4 11  |
| Propriétés foncières et autres de la banque.....                                                 | 8456                      | 17 4  | 8456           | 17 4  | 8500         | 0 0   | 8500          | 0 0   | 8500             | 0 0   | 8500          | 0 0   |
| Garanties du gouvernement.....                                                                   | 16500                     | 0 0   | 17250          | 0 0   | 17250        | 0 0   | 17250         | 0 0   | 17250            | 0 0   | 17250         | 0 0   |
| Billets promissoires ou lettres de change d'autres banques.....                                  | 16006                     | 19 1  | 29251          | 1 5   | 28191        | 0 10  | 30833         | 0 8   | 17315            | 1 4   | 29794         | 9 2   |
| Balances dues par d'autres banques.....                                                          | 19224                     | 5 2   | 11349          | 13 9  | 14281        | 12 2  | 18181         | 15 8  | 9844             | 1 2   | 13637         | 14 2  |
| Billets et lettres escomptés, ou autres dettes dues à la banque, non comprises sous ces titres.. | 596467                    | 19 1  | 584425         | 12 4  | 574532       | 15 5  | 564242        | 10 3  | 581438           | 4 8   | 618161        | 0 0   |
| Total en moyenne de l'Actif.....£                                                                | 705180                    | 13 9  | 694697         | 13 4  | 680602       | 14 9  | 682128        | 1 10  | 674169           | 16 10 | 731306        | 8 3   |

F. MACCULLOCH,  
Cassier.

BANQUE DE LA CITÉ,  
Montréal, 7 Septembre 1854.

No. 5.

ÉTAT général des affaires de la Banque Commerciale du District de Midland, le 31 Août 1854 ; en obéissance à la réquisition de l'Honorable Assemblée Législative.

*Dr.*

*Av.*

|                                                                 | £      | s.    | d.    | £       | s. | d. | £       | s.    | d.          |
|-----------------------------------------------------------------|--------|-------|-------|---------|----|----|---------|-------|-------------|
| Actions payées.....                                             | .....  | ..... | ..... | 500000  | 0  | 0  |         |       |             |
| Billets de banque en circulation.....                           | .....  | ..... | ..... | 443813  | 10 | 0  | 78494   | 2     | 2           |
| Balances dues aux autres banques et à des agents étrangers..... | .....  | ..... | ..... | 27822   | 12 | 8  | 25431   | 5     | 7           |
| Fonds de réserve.....                                           | 78021  | 1     | 5     |         |    |    | 60000   | 0     | 0           |
| Profits.....                                                    | 22055  | 3     | 11    | 10076   | 5  | 4  |         |       | 163925 7 9  |
| Dépôts, portant intérêt.....                                    | 256599 | 4     | 1     |         |    |    | .....   | ..... | 126794 14 9 |
| Dépôts, ne portant pas intérêt.....                             | 167725 | 14    | 1     |         |    |    | .....   | ..... | 23499 5 6   |
| Dividendes, non réclamés.....                                   | 2026   | 2     | 3     | 436351  | 0  | 5  | 3680    | 16    | 3           |
|                                                                 |        |       |       |         |    |    | 1185163 | 4     | 2           |
| Total.....                                                      | .....  | ..... | ..... | 1508063 | 8  | 5  |         |       | 1198844 0 5 |
|                                                                 |        |       |       |         |    |    |         |       | 1508063 8 5 |

JOHN HAMILTON, *Président.*  
C. S. ROSS, *Caissier.*

BANQUE COMMERCIALE DU DISTRICT DE MIDLAND,  
Kingston, 21 Septembre 1854.

No. 6.

ÉTAT général des affaires de la Banque de Gore, le 30 Septembre 1854; fourni par ordre de l'Assemblée Législative.

| P A S S I F .                                                                                                                                                                     | Montant. |       | A C T I F .                                                                                                                                                                                     | Montant. |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-------|
|                                                                                                                                                                                   | £        | s. d. |                                                                                                                                                                                                 | £        | s. d. |
| Capital payé.....                                                                                                                                                                 | 111698   | 0 0   | Or, argent et autres métaux dans la Banque.....                                                                                                                                                 | 25491    | 14 3  |
| Billets en circulation, ne portant pas intérêt, savoir:—                                                                                                                          |          |       | Billets des autres Banques.....                                                                                                                                                                 | 17394    | 14 4  |
| De \$5 et au-dessus.....                                                                                                                                                          | 113241   | 0 0   | Balances dues par d'autres banques.....                                                                                                                                                         | 73537    | 4 5   |
| De \$5 et au-dessous.....                                                                                                                                                         | 152250   | 0 0   | Débetures Municipales.....                                                                                                                                                                      |          |       |
| Argent déposé, y compris toutes sommes dues par la Banque, ne portant pas intérêt, (à l'exception de ses billets en circulation et de ses balances dues à d'autres Banques.)..... | 71801    | 10 5  | Biens-fonds.....                                                                                                                                                                                |          |       |
| Dépôts, portant intérêts.....                                                                                                                                                     | 46012    | 5 8   | Montant de toutes les créances de la Banque, y compris les billets, lettres de changes, et toutes actions et dettes fondées de toute sorte, excepté les balances dues par d'autres Banques..... |          |       |
| Billets et lettres de change en circulation, portant intérêt.....                                                                                                                 |          |       |                                                                                                                                                                                                 |          |       |
| Balance due à d'autres Banques.....                                                                                                                                               |          |       |                                                                                                                                                                                                 |          |       |
| Dividendes non réclamés.....                                                                                                                                                      |          |       |                                                                                                                                                                                                 |          |       |
| Reste.....                                                                                                                                                                        |          |       |                                                                                                                                                                                                 |          |       |
| Total.....                                                                                                                                                                        | 514637   | 5 6   | Total.....                                                                                                                                                                                      | 514637   | 5 6   |

Montant des profits en réserve lors de la déclaration du dernier dividende..... £19286 3 3  
 Montant des dettes dues à la Banque et non payées, et considérées douteuses..... 2000 0 0  
 Taux du dernier dividende,  $\frac{3}{2}$  par cent..... 3164 4 6

Nous, Colin C. Ferrie, Président, et Andrew Steven, Caissier, déclarons par le présent sous serment, qu'au meilleur de notre connaissance et croyance, l'Etat ci-dessus est un état fidèle et exact.

COLIN C. FERRIE,  
 A. STEVEN.

Assermenté devant moi, ce 28ème jour d'Octobre 1854.  
 JOHN DAVIDSON, J.P.



No. 7.

ÉTAT du montant en moyenne du Passif et de l'Actif de La Banque du Peuple, durant la période commençant au 1er Mars 1854 ; et finissant au 1er Septembre 1854.

| P A S S I F .                                                                                    | 31 Mars 1854. |       | 30 Avril 1854. |       | 31 Mai 1854. |       | 30 Juin 1854. |       | 31 Juillet 1854. |       | 31 Août 1854. |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-------|----------------|-------|--------------|-------|---------------|-------|------------------|-------|---------------|-------|
|                                                                                                  | £             | s. d. | £              | s. d. | £            | s. d. | £             | s. d. | £                | s. d. | £             | s. d. |
| Billets promissaires en circulation, ne portant pas intérêt.....                                 | 138463        | 10 0  | 131628         | 10 0  | 131952       | 10 0  | 117998        | 10 0  | 125978           | 10 0  | 126706        | 10 0  |
| Lettres de change en circulation, ne portant pas intérêt.....                                    | .....         | ..... | .....          | ..... | .....        | ..... | .....         | ..... | .....            | ..... | .....         | ..... |
| Billets et lettres de change en circulation, portant intérêt.....                                | .....         | ..... | .....          | ..... | .....        | ..... | .....         | ..... | .....            | ..... | .....         | ..... |
| Balances dues à d'autres banques et banquiers..                                                  | 15549         | 2 9   | 6725           | 3 10  | 2579         | 5 11  | 6083          | 13 2  | 12432            | 10 3  | 19305         | 19 4  |
| Dépôts, ne portant pas intérêt.....                                                              | 56091         | 5 0   | 44911          | 7 9   | 45918        | 19 5  | 80467         | 0 3   | 64968            | 5 9   | 87960         | 2 10  |
| Dépôts, portant intérêt.....                                                                     | 145106        | 16 3  | 145779         | 7 5   | 149814       | 4 2   | 141976        | 7 9   | 139989           | 16 4  | 138654        | 6 5   |
| Total en moyenne du passif.....£                                                                 | 355209        | 14 0  | 329044         | 9 0   | 330264       | 19 6  | 346525        | 11 2  | 343369           | 2 4   | 372621        | 18 7  |
| A C T I F .                                                                                      |               |       |                |       |              |       |               |       |                  |       |               |       |
| Espèces et lingots.....                                                                          | 26380         | 19 8  | 19390          | 19 5  | 22517        | 19 9  | 45069         | 14 3  | 36825            | 0 1   | 29495         | 16 0  |
| Propriétés foncières et autres de la banque....                                                  | 11357         | 9 4   | 11357          | 9 4   | 10353        | 7 6   | 10353         | 7 6   | 10353            | 7 6   | 10302         | 16 3  |
| Garanties du gouvernement.....                                                                   | .....         | ..... | .....          | ..... | .....        | ..... | .....         | ..... | .....            | ..... | .....         | ..... |
| Billets promissaires, lettres de change et chèques d'autres banques.....                         | 7768          | 2 3   | 8318           | 0 3   | 9234         | 15 7  | 11824         | 8 5   | 9605             | 13 2  | 6875          | 5 6   |
| Balances dues à d'autres banques et banquiers..                                                  | 24438         | 1 6   | 31285          | 5 7   | 32691        | 19 4  | 28604         | 12 11 | 34933            | 19 1  | 23853         | 16 3  |
| Billets et lettres escomptés, ou autres dettes dues à la banque, non comprises sous ces titres.. | 514823        | 1 5   | 488392         | 2 9   | 486450       | 12 8  | 479286        | 0 9   | 481888           | 0 8   | 528267        | 12 3  |
| Total en moyenne de l'actif.....£                                                                | 594767        | 14 2  | 558743         | 17 4  | 561248       | 14 10 | 575138        | 3 10  | 573606           | 0 6   | 604795        | 6 3   |

JACOB DEWITT, *Vice-Président.*  
B. H. LEMOINE, *Cassier.*

LA BANQUE DU PEUPLE,  
Montréal, 14 Septembre 1854.

No. 8.

ÉTAT du montant en moyenne du PASSIF et de l'ACTIF de la BANQUE de QUÉBEC, durant la période commençant le 28 février et expirant au 31 août 1854.—Publié en conformité de l'acte 4 et 5 Vic., chap. 94.

|                                                                                                     | MOIS EXPIRANT LE |       |                    |       |                 |       |                  |       |                     |       |                  |       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|-------|--------------------|-------|-----------------|-------|------------------|-------|---------------------|-------|------------------|-------|
|                                                                                                     | 31 mars<br>1854. |       | 30 avril.<br>1854. |       | 31 mai<br>1854. |       | 30 juin<br>1854. |       | 31 juillet<br>1854. |       | 31 août<br>1854. |       |
|                                                                                                     | £                | s. d. | £                  | s. d. | £               | s. d. | £                | s. d. | £                   | s. d. | £                | s. d. |
| <b>PASSIF.</b>                                                                                      |                  |       |                    |       |                 |       |                  |       |                     |       |                  |       |
| Billets promissoires en circulation, ne portant pas intérêt.....                                    | 163863           | 10 0  | 187759             | 5 0   | 186044          | 0 0   | 183777           | 10 0  | 205069              | 5 0   | 202869           | 10 0  |
| Lettres de change en circulation ne portant pas intérêt.....                                        | .....            | ..... | .....              | ..... | .....           | ..... | .....            | ..... | .....               | ..... | .....            | ..... |
| Billets et lettres de change en circulation, portant intérêt.....                                   | .....            | ..... | .....              | ..... | .....           | ..... | .....            | ..... | .....               | ..... | .....            | ..... |
| Balances dues à d'autres banques.....                                                               | 12070            | 6 1   | 7318               | 19 1  | 596             | 4 11  | 785              | 3 0   | 5462                | 8 11  | .....            | ..... |
| Dépôts, ne portant pas intérêt.....                                                                 | 79046            | 12 3  | 76234              | 17 2  | 109284          | 5 8   | 93250            | 3 8   | 83453               | 17 5  | 94145            | 2 11  |
| Dépôts, portant intérêt.....                                                                        | 94443            | 11 9  | 89247              | 18 11 | 78226           | 19 1  | 76527            | 4 1   | 78506               | 7 8   | 84563            | 7 8   |
| Total en moyenne du passif.....£                                                                    | 349424           | 0 1   | 360556             | 0 2   | 368451          | 9 8   | 359340           | 0 9   | 372491              | 19 0  | 381578           | 0 7   |
| <b>ACTIF.</b>                                                                                       |                  |       |                    |       |                 |       |                  |       |                     |       |                  |       |
| Espèces et lingots.....                                                                             | 46097            | 6 0   | 32775              | 15 3  | 36415           | 11 11 | 30021            | 18 6  | 32685               | 15 0  | 29314            | 11 9  |
| Propriétés foncières et autres de la banque.....                                                    | 3500             | 0 0   | 3500               | 0 0   | 3500            | 0 0   | 3500             | 0 0   | 3500                | 0 0   | 3500             | 0 0   |
| Garanties du gouvernement.....                                                                      | .....            | ..... | .....              | ..... | .....           | ..... | .....            | ..... | .....               | ..... | .....            | ..... |
| Billets promissoires et lettres de change d'autres banques.....                                     | 2167             | 0 0   | 3608               | 2 9   | 4495            | 3 2   | 3330             | 10 0  | 4622                | 8 11  | 4423             | 5 0   |
| Balances dues par d'autres banques.....                                                             | 7152             | 12 11 | 19364              | 17 11 | 10988           | 0 1   | 19374            | 17 1  | 22113               | 5 8   | 42142            | 17 5  |
| Billets et lettres escomptés, ou autres dettes dues à la banque, non comprises sous ces titres..... | 47421            | 16 10 | 492309             | 8 9   | 502926          | 5 4   | 499562           | 1 9   | 517665              | 12 2  | 520556           | 19 2  |
| Total en moyenne de l'actif.....£                                                                   | 593128           | 15 9  | 551558             | 3 10  | 558025          | 0 6   | 555789           | 7 4   | 580587              | 1 9   | 599937           | 13 4  |

C. GETHINGS,  
Caisier.

BANQUE DE QUÉBEC,  
31 août 1854.

ÉTAT du montant en moyenne du PASSIF et de l'ACTIF de la BANQUE de QUÉBEC, durant la période commençant le 31 août et expirant le 30 septembre 1854.—Publié en conformité de l'acte 4 et 5 Vic., chap. 94.

|                                                                                                | MOIS EXPIRANT LE |    |            |   |             |    |             |    |            |   |            |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|----|------------|---|-------------|----|-------------|----|------------|---|------------|----|
|                                                                                                | 30 septembre     |    | 31 octobre |   | 30 novembre |    | 31 décembre |    | 31 janvier |   | 28 février |    |
|                                                                                                | 1854.            |    | 1854.      |   | 1854.       |    | 1854.       |    | 1854.      |   | 1854.      |    |
|                                                                                                | £                | s. | d.         | £ | s.          | d. | £           | s. | d.         | £ | s.         | d. |
| <b>PASSIF.</b>                                                                                 |                  |    |            |   |             |    |             |    |            |   |            |    |
| Billets promissoires en circulation, ne portant pas intérêt.                                   | 210639           | 5  | 0          |   |             |    |             |    |            |   |            |    |
| Lettres de change en circulation, ne portant pas intérêt.                                      |                  |    |            |   |             |    |             |    |            |   |            |    |
| Billets et lettres de change en circulation, portant intérêt.                                  |                  |    |            |   |             |    |             |    |            |   |            |    |
| Balance due à d'autres banques                                                                 | 9165             | 0  | 9          |   |             |    |             |    |            |   |            |    |
| Dépôts, ne portant pas intérêt.                                                                | 81861            | 12 | 2          |   |             |    |             |    |            |   |            |    |
| Dépôts, portant intérêt                                                                        | 77339            | 7  | 8          |   |             |    |             |    |            |   |            |    |
| Total en moyenne du passif.                                                                    | 379005           | 5  | 7          |   |             |    |             |    |            |   |            |    |
| <b>ACTIF.</b>                                                                                  |                  |    |            |   |             |    |             |    |            |   |            |    |
| Espèces et lingots                                                                             | 38899            | 1  | 11         |   |             |    |             |    |            |   |            |    |
| Propriétés foncières et autres de la banque.                                                   | 3500             | 0  | 0          |   |             |    |             |    |            |   |            |    |
| Garanties du gouvernement                                                                      |                  |    |            |   |             |    |             |    |            |   |            |    |
| Billets promissoires et lettres de charge d'autres banques                                     | 3601             | 10 | 0          |   |             |    |             |    |            |   |            |    |
| Balance due par d'autres banques                                                               | 25715            | 18 | 4          |   |             |    |             |    |            |   |            |    |
| Billets et lettres escomptés, ou autres dettes dues à la banque, non comprises sous ces titres | 539297           | 12 | 1          |   |             |    |             |    |            |   |            |    |
| Total en moyenne de l'actif.                                                                   | 604513           | 17 | 4          |   |             |    |             |    |            |   |            |    |

C. GETHINGS,  
Cassier.

BANQUE DE QUÉBEC,  
30 septembre 1854.

No. 9.

ÉTAT des AFFAIRES de la BANQUE d'ÉPARGNE d'HAMILTON et du DISTRICT de GORE ; préparé pour l'honorable Assemblée Législative, lundi, le trentième jour de décembre 1854.

| P A S S I F.                                               | Montant. |       | ACTIF.                                                          |       | Montant. |         |      |
|------------------------------------------------------------|----------|-------|-----------------------------------------------------------------|-------|----------|---------|------|
|                                                            | £        | s. d. | £                                                               | s. d. | £        | s. d.   |      |
| Dépôts .....                                               | 32666    | 1 4   | Débetures municipales.....                                      | 762   | 10 0     | 23329   | 8 3  |
| Trésorier pour salaires.....                               | 50       | 0 0   | Actions de la banque du Haut-Canada.....                        | 3730  | 0 0      |         |      |
| Fonds de surplus .....                                     | 4652     | 7 5   | Actions de la banque Commerciale .....                          | 275   | 0 0      |         |      |
|                                                            |          |       | Hypothèques.....                                                |       |          | 4767    | 10 0 |
|                                                            |          |       | Biens immeubles .....                                           |       |          | 2138    | 0 0  |
|                                                            |          |       | Ameublement .....                                               |       |          | 540     | 0 0  |
|                                                            |          |       | Intérêt dû sur débetures.....                                   |       |          | 85      | 0 0  |
|                                                            |          |       | Dividendes dus sur actions de banque.....                       |       |          | 514     | 14 8 |
|                                                            |          |       | Argent comptant .....                                           |       |          | 166     | 17 3 |
| Total .....                                                | £ 37368  | 8 9   |                                                                 |       |          | 5826    | 18 7 |
| Montant total de l'intérêt payé aux déposants en 1854..... | £1250    | 12 6  | Total.....                                                      |       |          | £ 37368 | 8 9  |
| Montant total des dépenses courantes pour 1854.....        | 330      | 14 1  | Nombre total des déposants à cette date.....                    |       |          | 793     |      |
|                                                            |          |       | Fonds de surplus actuel, en calculant les intérêts au pair..... |       |          | £4652   | 7 5  |

Nous, soussignés, jurons et certifions par le présent que l'état qui précède est au meilleur de notre connaissance et croyance un état fidèle et correct.

Syndics. { JOHN YOUNG,  
C. O. COUNSELL,  
ARCH. KERR.

RICH. P. STREET, *Gérant.*

Assermentés par devant moi, à Hamilton, ce 13me jour d'avril 1855.

J. D. PRINGLE,  
*Commissaire C. B. R.*

No. 10.

BANQUE D'ÉPARGNE DE LONDON.

ETAT qui doit être mis devant la Législature Provinciale à chaque session, tel que requis par l'acte 4 et 5 Vic., chap. 32, section 12.

|                                                                                                  | £     | s. | d. |                                                                                                                            | £    | s. | d.    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|----|-------|
| Montant total des dépôts faits par 562 déposants...                                              | 23843 | 19 | 5  | Montant placé dans des actions de banques—                                                                                 |      |    |       |
| Total de l'intérêt échu, y compris l'escompte sur des débiteures achetées au-dessous du pair.... | 2433  | 8  | 5  | Banque du Haut-Canada .....                                                                                                | 325  | 0  | 0     |
|                                                                                                  |       |    |    | Banque de Gore .....                                                                                                       | 300  | 0  | 0     |
|                                                                                                  |       |    |    | Montant déposé dans la banque de Montréal, à intér. Argent en caisse—montant déposé à la banque de Montréal, sans intérêt. |      |    |       |
|                                                                                                  |       |    |    | Montant garanti par des actions de banques .....                                                                           |      |    | 1392  |
|                                                                                                  |       |    |    | Montant placé dans les fonds publics—                                                                                      |      |    |       |
|                                                                                                  |       |    |    | Débiteures du comté de Middlesex .....                                                                                     | 8381 | 1  | 2     |
|                                                                                                  |       |    |    | do de la ville de London .....                                                                                             | 2918 | 0  | 0     |
|                                                                                                  |       |    |    | do de la cité d'Hamilton .....                                                                                             | 1100 | 0  | 0     |
|                                                                                                  |       |    |    | do de la ville de St. Thomas .....                                                                                         | 2800 | 0  | 0     |
|                                                                                                  |       |    |    | do du township de Blanchard .....                                                                                          | 2000 | 0  | 0     |
|                                                                                                  |       |    |    | do du township de Dorchester sud .....                                                                                     | 500  | 0  | 0     |
|                                                                                                  |       |    |    | do du township de Delaware .....                                                                                           | 350  | 0  | 0     |
|                                                                                                  |       |    |    | do du township d'Aldoborough .....                                                                                         | 100  | 0  | 0     |
|                                                                                                  |       |    |    | do du township de London .....                                                                                             | 113  | 6  | 8     |
|                                                                                                  |       |    |    | do du township de Walsingham .....                                                                                         | 75   | 0  | 0     |
|                                                                                                  |       |    |    | do du township de Mossa .....                                                                                              | 50   | 0  | 0     |
|                                                                                                  |       |    |    |                                                                                                                            |      |    | 16887 |
|                                                                                                  |       |    |    |                                                                                                                            |      |    | 7     |
|                                                                                                  |       |    |    |                                                                                                                            |      |    | 10    |

|                                                                      |   |       |   |    |   |       |    |
|----------------------------------------------------------------------|---|-------|---|----|---|-------|----|
| Montant prêté sur garanties personnelles .....                       |   |       |   |    |   |       |    |
| Dépenses de l'institution pendant les six mois expirés ce jour ..... |   |       |   |    |   |       |    |
| Total .....                                                          | £ | 26277 | 7 | 10 | £ | 26277 | 7  |
|                                                                      |   |       |   |    |   |       | 10 |
|                                                                      |   |       |   |    |   |       | 6  |
|                                                                      |   |       |   |    |   |       | 11 |
|                                                                      |   |       |   |    |   |       | 11 |
|                                                                      |   |       |   |    |   |       | 7  |
|                                                                      |   |       |   |    |   |       | 10 |

BANQUE D'ÉPARGNE DE LONDON,  
London, 1er septembre 1854.

Je, William Warren Street, gérant ou trésorier de la banque d'épargne de London, jure et certifie que l'état qui précède est au meilleur de ma connaissance et croyance, fidèle et correct.

W. W. STREET.

Assermenté par devant moi, à London, ce 13 septembre 1854.  
Geo. J. GOODHUE, J. P.

Nous, les soussignés, formant une majorité des syndics de la banque d'épargne de London, jurons et certifions que l'état qui précède est au meilleur de notre connaissance et croyance, fidèle et correct.

ADAM HOPE,  
ALEX. ANDERSON,  
F. WILSON,  
WILLIAM BEGG,  
E. LEONARD,  
J. MONICE.

Assermentés par devant moi, à London, ce 13 septembre 1854.  
Geo. J. GOODHUE, J.P.

## No. 11.

BANQUE D'ÉPARGNE de la CITÉ et du DISTRICT de MONTREAL, ÉTAT D'AFFAIRES, jusqu'au 1er janvier 1854.  
*Av.*

|                                                                                                | £      | s. | d. | 1 janvier 1854.. | £      | s. | d. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|----|----|------------------|--------|----|----|
| 1 janvier 1854..                                                                               |        |    |    |                  |        |    |    |
| Montant dû aux personnes qui ont fait des dépôts jusqu'à cette date, y compris l'intérêt ..... | 201392 | 9  | 10 | do do ..         | 61092  | 9  | 4  |
| Balance de salaires, loyer, et compte non réglés .....                                         | 540    | 13 | 2  |                  | 11235  | 15 | 0  |
| Balance à porter aux profits et pertes.                                                        | 3356   | 0  | 9  |                  | 10467  | 1  | 2  |
|                                                                                                |        |    |    |                  | 26228  | 10 | 6  |
|                                                                                                |        |    |    |                  | 68565  | 10 | 11 |
|                                                                                                |        |    |    |                  | 26462  | 12 | 2  |
|                                                                                                |        |    |    |                  | 181    | 17 | 7  |
|                                                                                                |        |    |    |                  | 1055   | 7  | 1  |
| Total .....                                                                                    | 205289 | 3  | 9  | Total .....      | 205289 | 3  | 9  |

Je certifie, que l'état qui précède est au meilleur de ma connaissance et croyance, un état fidèle et correct des affaires de la banque d'épargne de la cité et du district de Montréal.

A. LAROQUE,  
*Président.*

Je certifie, que l'état qui précède est un exposé fidèle et vrai des transactions et de l'état des fonds de la banque d'épargne de la cité et du district de Montréal, pour la période finissant le 1er janvier 1854.

JOHN COLLINS,  
*Gérant.*

BANQUE D'ÉPARGNE de la CITÉ et du DISTRICT de MONTRÉAL,—ÉTAT d'affaires jusqu'au 1er janvier 1855.  
*Di.*

|                                                     |    | 1 janvier 1855... |    | 1 janvier 1855...                                                                                                                                                                                                  |    |        |    |
|-----------------------------------------------------|----|-------------------|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|--------|----|
| £                                                   | d. | £                 | d. | £                                                                                                                                                                                                                  | d. | £      | d. |
| Montant dû aux déposants, y compris l'intérêt ..... |    | 174681            | 6  | Débiteures du palais de justice de Montréal, et intérêt.....                                                                                                                                                       |    | 11195  | 6  |
| Fonds contingent .....                              |    | 6580              | 7  | Bons provinc. et de la corpor. de la cité.....                                                                                                                                                                     |    | 67752  | 9  |
|                                                     |    |                   |    | Actions de banques.....                                                                                                                                                                                            |    | 21575  | 6  |
|                                                     |    |                   |    | Bons avec première hypothèque, compagnie du chemin de fer du Champlain et du St. Laurent .....                                                                                                                     |    | 10256  | 4  |
|                                                     |    |                   |    | Prêts à courtes échéances sur billets promissoires endossés et garantie collatérale d'actions de banque, débiteures provinciales et du palais de justice, etc., etc., tel que requis par l'acte du parlement ..... |    | 60888  | 8  |
|                                                     |    |                   |    | Ameublement de bureau .....                                                                                                                                                                                        |    | 181    | 7  |
|                                                     |    |                   |    | Argent en caisse .....                                                                                                                                                                                             |    | 9412   | 2  |
| Total.....                                          |    | 181262            | 1  | Total.....                                                                                                                                                                                                         |    | 181262 | 1  |

Je certifie, que l'état qui précède est au meilleur de ma connaissance et croyance, un état fidèle et correct des affaires de la banque d'épargne de la cité et du district de Montréal.

A. LAROCQUE,  
*Président.*

Je certifie, que l'état qui précède est un exposé fidèle et vrai des transactions et de l'état des fonds de la banque d'épargne de la cité et du district de Montréal, pour la période finissant le 1er janvier 1855.

JOHN COLLINS,  
*Gérant.*

## No. 12.

ÉTAT du PASSIF et de l'ACTIF de la BANQUE d'ÉPARGNE et de PRÉVOYANCE de MONTRÉAL, le 1er juin 1854.

|                                                                                                                                   | £           | s.       | d.       | £            | s.        | d.       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|----------|----------|--------------|-----------|----------|
| Montant dû aux déposants, suivant l'état mis devant la législature le 31 août 1852 .....                                          |             |          |          | 16563        | 5         | 6        |
| A déduire montant payé pour dividendes, comme suit:—                                                                              |             |          |          |              |           |          |
| 1er dividende de quatre chelins dans le louis .....                                                                               | 17          | 9        | 11       |              |           |          |
| 2me do de sept chelins dans le louis .....                                                                                        | 197         | 4        | 6        |              |           |          |
| 3me do de cinq chelins do .....                                                                                                   | 176         | 8        | 3        |              |           |          |
| 4me do de deux chelins do .....                                                                                                   | 75          | 9        | 5        |              |           |          |
| 5me do de deux deniers do .....                                                                                                   | 697         | 9        | 3        |              |           |          |
| (Fesant en tout dix-huit chelins et deux deniers dans le louis.)                                                                  |             |          |          |              |           |          |
| Balances diverses .....                                                                                                           | 1           | 14       | 5        | 1165         | 10        | 9        |
| <b>Total, balance due .....</b>                                                                                                   |             |          |          | <b>15397</b> | <b>14</b> | <b>9</b> |
| A déduire un chelin et dix deniers par louis non déclarés, montant de la perte subie par les déposants .....                      |             |          |          | 13976        | 10        | 6        |
| Balance due sur dividendes déclarés .....                                                                                         |             |          |          | 1421         | 4         | 3        |
| Dont les détails sont comme suit:—                                                                                                |             |          |          |              |           |          |
| Dû sur 1er dividende .....                                                                                                        | 91          | 0        | 5        |              |           |          |
| do 2me do .....                                                                                                                   | 298         | 1        | 1        |              |           |          |
| do 3me do .....                                                                                                                   | 231         | 14       | 11       |              |           |          |
| do 4me do .....                                                                                                                   | 127         | 17       | 1        |              |           |          |
| do 5me do .....                                                                                                                   | 545         | 17       | 3        |              |           |          |
| Balances diverses .....                                                                                                           | 126         | 13       | 6        |              |           |          |
| <b>Total .....</b>                                                                                                                | <b>1421</b> | <b>4</b> | <b>3</b> |              |           |          |
| <b>ACTIF.</b>                                                                                                                     |             |          |          |              |           |          |
| Prêts sur garantie immobilière et mobilière, encore dûs, et considérés comme bons .....                                           | 944         | 8        | 10       |              |           |          |
| Argent, banque de Montréal, savoir:—                                                                                              |             |          |          |              |           |          |
| Compte de dépôt .....                                                                                                             | £787        | 10       | 0        |              |           |          |
| Compte ouvert .....                                                                                                               | 91          | 7        | 9        |              |           |          |
|                                                                                                                                   | 878         | 17       | 9        |              |           |          |
| Surplus probable, après paiement de dix-huit chelins et deux deniers par louis, déduction faite des dépenses de bureau, etc ..... |             |          |          | 1823         | 1         | 7        |
|                                                                                                                                   |             |          |          | 401          | 17        | 4        |

Nous, John Redpath, James Ferrier et John Torrance, syndics, et James Court, gérant de la banque d'épargne et de prévoyance de Montréal, certifions par le présent que l'état qui précède, est fidèle et correct, au meilleur de notre connaissance et croyance.

J. REDPATH,  
J. FERRIER,  
J. TORRANCE. } *Syndics, B.E et de P.M.*

JAMES COURT, *Gérant.*

MONTRÉAL, 10 juin 1854.



ÉTAT du PASSIF et de l'ACTIF de la BANQUE d'ÉPARGNE et de PRÉVOYANCE de MONTREAL, le 1er juin 1854.

|                                                                                                         | £     | s. | d. | £      | s. | d. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----|----|--------|----|----|
| Montant dû aux déposants, suivant l'état mis devant la législature, le 31 août 1852 .....               | 16563 | 5  | 6  |        |    |    |
| A déduire montant payé depuis le 1er septembre 1852, jusqu'à ce jour, à compte de dividendes .....      | 1276  | 13 | 9  |        |    |    |
|                                                                                                         |       |    |    | 15286  | 11 | 9  |
| A déduire 1s. 10d. par louis non payé, étant le montant des pertes des déposants.....                   |       |    |    |        |    |    |
|                                                                                                         |       |    |    | 13976  | 10 | 6  |
| Balance due sur dividendes déclarés .....                                                               |       |    |    |        |    |    |
|                                                                                                         |       |    |    | £ 1810 | 1  | 3  |
| Dont les détails sont comme suit :—                                                                     |       |    |    |        |    |    |
| Dûs, sur 1er dividende de 4s. par louis.....                                                            | 81    | 9  | 2  |        |    |    |
| do, sur 2me do de 7s. do .....                                                                          | 263   | 13 | 6  |        |    |    |
| do, sur 3me do de 5s. do .....                                                                          | 207   | 3  | 10 |        |    |    |
| do, sur 4me do de 2s. do .....                                                                          | 112   | 14 | 11 |        |    |    |
| do, sur 5me do de 2d. do .....                                                                          | 518   | 6  | 4  |        |    |    |
|                                                                                                         |       |    |    |        |    |    |
| 18s. 2d.                                                                                                |       |    |    |        |    |    |
| Balances diverses.....                                                                                  | 126   | 13 | 6  |        |    |    |
| Total.....£                                                                                             | 1810  | 1  | 3  |        |    |    |
| <b>ACTIF.</b>                                                                                           |       |    |    |        |    |    |
| Prêts sur garantie immobilière et mobilière, encore dûs, et considérés comme bons .....                 | 856   | 0  | 9  |        |    |    |
| Argent dans la banque de Montréal, à intérêt. £798 2 6                                                  |       |    |    |        |    |    |
| do do, compte ouvert.... 54 1 1                                                                         |       |    |    |        |    |    |
| do en caisse .....                                                                                      | 5     | 18 | 9  |        |    |    |
|                                                                                                         | 853   | 2  | 4  |        |    |    |
|                                                                                                         |       |    |    | 1709   | 3  | 1  |
| Surplus probable après paiement de 18s. 2d. par louis, déduction faite des dépenses de bureau, etc..... |       |    |    |        |    |    |
|                                                                                                         |       |    |    | £ 399  | 1  | 10 |

Nous, John Redpath, James Ferrier et John Torrance, Syndics, et James Court, Gérant de la banque d'épargne et de prévoyance de Montréal, certifions par le présent que l'état qui précède, est fidèle et correct, au meilleur de notre connaissance et croyance.

J. REDPATH,  
J. FERRIER,  
J. TORRANCE. } *Syndics, B.E. et de P.M.*

JAMES COURT,  
*Gérant.*

Daté à MONTREAL,  
ce 20 septembre 1854.

## No. 13.

ÉTAT des affaires de la BANQUE D'ÉPARGNE de NORTHUMBERLAND  
et DURHAM, au 1er juin 1854.

| Dr.                                                                                                            | £    | s. | d. | £    | s. | d. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|----|----|------|----|----|
| AUX DEPOSANTS.—Compte au crédit de 174 individus...                                                            |      |    |    | 5472 | 8  | 9  |
| INTERET.—Montant de la balance au crédit de ce compte.                                                         |      |    |    | 99   | 12 | 7  |
| Total.....                                                                                                     |      |    | £  | 5572 | 1  | 4  |
| Av.                                                                                                            |      |    |    |      |    |    |
| SUCCURSALE DE LA BANQUE DE MONTREAL.—Montant dé-<br>posé, étant argent en caisse .....                         |      |    |    | 1089 | 5  | 7  |
| DEBENTURES MUNICIPALES.—Montant des placements,<br>comme suit:—                                                |      |    |    |      |    |    |
| Ville et havre de Cobourg .....                                                                                | 2180 | 0  | 0  |      |    |    |
| Cité d'Hamilton.....                                                                                           | 18   | 10 | 0  |      |    |    |
| Cité de Toronto.....                                                                                           | 1    | 10 | 0  |      |    |    |
| Ville de Porte Hope.....                                                                                       | 200  | 0  | 0  |      |    |    |
| Township de Seymour.....                                                                                       | 150  | 0  | 0  |      |    |    |
| Ville de Peterborough .....                                                                                    | 300  | 0  | 0  |      |    |    |
| Township de Cramahe .....                                                                                      | 1626 | 15 | 0  |      |    |    |
| Billet de commerce garanti.....                                                                                | 50   | 0  | 0  |      |    |    |
|                                                                                                                |      |    |    | 4526 | 15 | 0  |
| COMPTE DES DEPENSES.—Montant de la balance au débit<br>de ce compte .....                                      |      |    |    | 6    | 0  | 9  |
|                                                                                                                |      |    | £  | 5572 | 1  | 4  |
| Montant de l'intérêt payé aux déposants depuis le 1er juin<br>1853, jusqu'au 1er juin 1854, à 4 par cent ..... |      |    |    | 181  | 17 | 4  |
| do frais de gestion .....                                                                                      |      |    |    | 110  | 0  | 0  |
| do loyer de bureau.....                                                                                        |      |    |    | 7    | 10 | 0  |
| Total des recettes du 1er juin 1853, au 1er juin 1854....                                                      |      |    |    | 7698 | 9  | 2  |
| do des paiements do do .....                                                                                   |      |    |    | 5814 | 12 | 11 |
|                                                                                                                |      |    | £  | 2883 | 16 | 3  |
| Montant des dépôts, au 1er juin 1853.....                                                                      |      |    |    | 3088 | 12 | 6  |
| Total, comme ci-dessus .....                                                                                   |      |    | £  | 5472 | 8  | 9  |

David Burn, de la ville de Cobourg, Haut-Canada, gérant de la banque d'épargne de Northumberland et Durham, déclare sous serment que l'état ci-annexé des affaires de la banque d'épargne de Northumberland et Durham, est au meilleur de sa connaissance et croyance un état fidèle et correct des affaires de la dite banque jusqu'au 1er juin 1854.

DAVID BURN, *Gérant et Trésorier.*

Assermenté par devant moi à Cobourg, H.-C.,  
ce 19me jour de juin, en l'année de notre Seigneur 1854.

W. G. STRONG, *J.P.*

Andrew Jeffrey, écuyer, maire et président de la banque d'épargne de Northumberland et Durham, déclare sous serment que l'état ci-annexé des affaires de la banque d'épargne, est au meilleur de ma connaissance et croyance, un état fidèle et correct des affaires de la dite banque, au premier jour de juin 1854.

A. JEFFREY.

Assermenté devant moi à Cobourg, H.-C.,  
ce 19me jour de juin 1854.

W. G. STRONG, *J. P.*

## No. 14.

ÉTAT fourni par les SYNDICS de la BANQUE d'ÉPARGNE et de PRÉVOYANCE de QUÉBEC, aux trois branches de la législature provinciale, en vertu des dispositions de la 4<sup>me</sup> et 5<sup>me</sup> Vic., chap. 32, section 13, pour l'année finissant le 1<sup>er</sup> jour de mars 1854, ce jour étant fixé par les réglemens pour l'état annuel.

|                                                                                               | £     | s. | d. | £      | s. | d. |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----|----|--------|----|----|
| Placement en actions de banque, savoir :—                                                     |       |    |    |        |    |    |
| Banque de Québec .....                                                                        | 6575  | 0  | 0  |        |    |    |
| Banque de la Cité .....                                                                       | 3600  | 0  | 0  |        |    |    |
|                                                                                               |       |    |    | 10175  | 0  | 0  |
| Déposé à intérêt dans la banque de Québec .....                                               |       |    |    | 24101  | 6  | 1  |
| Garantie sur des actions de banque, savoir :—                                                 |       |    |    |        |    |    |
| La banque de Montréal, la banque de la cité, la banque du peuple et la banque de Québec ..... |       |    |    | 3055   | 5  | 11 |
| Placé ou prêté sur garanties publiques, savoir :—                                             |       |    |    |        |    |    |
| Débitures de la corporation de Montréal .....                                                 | 10821 | 12 | 0  |        |    |    |
| Débitures de la corporation de Québec .....                                                   | 19650 | 0  | 0  |        |    |    |
| Débitures des incendiés de Québec .....                                                       | 17950 | 0  | 0  |        |    |    |
| Débitures provinciales .....                                                                  | 13539 | 14 | 6  |        |    |    |
| Certificats de la Maison de la Trinité .....                                                  | 6500  | 0  | 0  |        |    |    |
| Débitures du havre de Montréal .....                                                          | 860   | 0  | 0  |        |    |    |
| Débitures de la cité d'Hamilton .....                                                         | 10000 | 0  | 0  |        |    |    |
| Débitures de la ville de London .....                                                         | 14000 | 0  | 0  |        |    |    |
| Débitures de la ville de Woodstock .....                                                      | 3500  | 0  | 0  |        |    |    |
| Débitures du comté d'Oxford .....                                                             | 5000  | 0  | 0  |        |    |    |
|                                                                                               |       |    |    | 101811 | 6  | 6  |
| Nombre de déposants .....                                                                     | 2246  |    |    |        |    |    |
| Montant total des dépôts .....                                                                |       |    |    | 148338 | 5  | 1  |
| Intérêt pour l'année .....                                                                    |       |    |    | 4469   | 2  | 0  |
| Dépenses de la banque pour l'année .....                                                      |       |    |    | 659    | 6  | 6  |

Nous soussignés, déclarons sous serment, que l'état ei-dessus est, au meilleur de notre connaissance et croyance, exact et fidèle.

HENRY S. SCOTT,  
 JOS. MORRIN,  
 JOHN S. FRY,  
 A. C. BUCHANAN,  
 ANGUS McDONALD,  
 L. MASSUE,  
 JOSEPH AULD,

} *Syndics.*

GEO. VEASEY,  
*Cuisinier*

Assermentés devant moi ce 21<sup>me</sup>  
 jour de juin, en l'année de notre Seigneur  
 mil huit cent cinquante-quatre.

R. G. BELLEAU, *J. P.*

No. 15.

ÉTAT des AFFAIRES de la BANQUE D'ÉPARGNE de TORONTO, depuis son origine, le 4 juillet 1854, jusqu'à ce jour, 13 mars 1855.

Dr.

Av.

|               |                                                                                                                                                                                                                                                             | 13 mars 1855. |       | 13 mars 1855. |       | 13 mars 1855.                                                                                    |        | 13 mars 1855. |        |       |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-------|---------------|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|---------------|--------|-------|
|               |                                                                                                                                                                                                                                                             | £             | s. d. | £             | s. d. | £                                                                                                | s. d.  | £             | s. d.  |       |
| 13 mars 1855. | Montant total des dépôts reçus de 203 déposants                                                                                                                                                                                                             | 8414          | 10 5  | 8414          | 10 5  | Argent retiré par des déposants jusqu'à ce jour                                                  | 2465   | 5 0           | 2465   | 5 0   |
|               | Intérêt ajouté aux comptes des dépôts et payés aux déposants, à raison de 4 par cent.                                                                                                                                                                       | 34            | 13 6  | 34            | 13 6  | Balance des obligations totales, ce jour                                                         | 6025   | 6 6           | 6025   | 6 6   |
|               | Montant estimé de l'intérêt dû aux déposants, depuis le 31 décembre 1854, à 4 par cent.                                                                                                                                                                     | 41            | 7 7   | 41            | 7 7   | L'actif suivant, savoir:—                                                                        | £ 8490 | 11 6          | £ 8490 | 11 6  |
| 13 mars       | Total du passif                                                                                                                                                                                                                                             | £ 8490        | 11 6  | £ 8490        | 11 6  | Débitures de la cité de Toronto, déposées dans les banques du Haut-Canada                        | 1760   | 0 0           | 1760   | 0 0   |
| do            | Balance, profit de surplus dont une partie considérable se composant de l'escompte reçu sur débiteures ayant plusieurs années à courir, doit être mise de côté, et une division au prorata d'icelle devant seulement être ajoutée annuellement aux profits. | 6025          | 6 6   | 6025          | 6 6   | do du comté de Middlesex                                                                         | 1250   | 0 0           | 1250   | 0 0   |
|               | MEMO.—Profit de surplus comme ci-dessus                                                                                                                                                                                                                     | 446           | 7 0   | 446           | 7 0   | do de la cité d'Hamilton, pour £2000 possédés comme garantie collatérale d'un prêt pour 12 mois. |        |               | 3010   | 0 0   |
|               | Dépenses totales jusq. ce jour, papeterie, etc.                                                                                                                                                                                                             | 20            | 11 5  |               |       | Hypothéq. sur des bons de la cité, possédée comme garantie collatérale pour un prêt de           |        |               | 1000   | 0 0   |
|               | Intérêt payé aux déposants, comme ci-dessus                                                                                                                                                                                                                 | 34            | 13 6  |               |       | Garanties personnelles, devenant dues en mars 1855                                               | 542    | 18 3          | 60     | 0 0   |
|               | Profits bruts, 8 mois et 13 jours                                                                                                                                                                                                                           | 501           | 11 11 |               |       | Avril                                                                                            | 456    | 7 2           |        |       |
|               |                                                                                                                                                                                                                                                             |               |       |               |       | Mai                                                                                              | 475    | 13 4          |        |       |
|               |                                                                                                                                                                                                                                                             |               |       |               |       | Juin                                                                                             | 25     | 8 0           |        |       |
|               |                                                                                                                                                                                                                                                             |               |       |               |       | Septembre                                                                                        | 300    | 0 0           |        |       |
|               |                                                                                                                                                                                                                                                             |               |       |               |       | Intérêt échu sur les garanties ci-dessus, jusqu'à ce jour                                        |        |               | 1800   | 6 9   |
|               |                                                                                                                                                                                                                                                             |               |       |               |       | Ameublément de bureau                                                                            |        |               | 46     | 14 11 |
|               |                                                                                                                                                                                                                                                             |               |       |               |       |                                                                                                  |        |               | 56     | 16 6  |

|  |                                                            | 13 mars 1855. |       | 13 mars 1855. |       | 13 mars 1855.                                   |       | 13 mars 1855. |        |      |
|--|------------------------------------------------------------|---------------|-------|---------------|-------|-------------------------------------------------|-------|---------------|--------|------|
|  |                                                            | £             | s. d. | £             | s. d. | £                                               | s. d. | £             | s. d.  |      |
|  | Valeur probable de l'intérêt dû aux déposants comme susdit | 41            | 7 7   |               |       | Argent en caisse.—Dans la banque du Haut-Canada | 52    | 10 10         |        |      |
|  | Profits bruts                                              | 542           | 18 6  |               |       | do dans la banque de la Cité                    | 306   | 17 0          |        |      |
|  |                                                            |               |       |               |       | do entre les mains du Trésorier                 | 138   | 7 6           |        |      |
|  | Courant                                                    | £ 6471        | 13 6  | £ 6471        | 13 6  | Courant                                         | 497   | 15 4          | £ 6471 | 13 6 |

Je, soussigné, Denis Kelly Feehan, trésorier de la banque d'épargne de Toronto, dépose et jure solennellement que l'état qui précède est correct, ainsi que Dieu me soit en aide.

Assermenté par devant moi, en la cité de Toronto, dans le comté d'York, ce 16me jour de mars A. D., 1855.

THOMAS BELL, J. P.

D. K. FEEHAN.

Nous, les soussignés, William John MacDonell, président, James John Hayes, M.D., et Samuel Goodenough Lynn, syndics, majorité du bureau des syndics et directeurs de la banque d'épargne de Toronto, jurons et certifions que nous avons examiné l'état qui précède, et que nous l'avons comparé avec les livres de compte et trouvé correct, au meilleur de notre connaissance et croyance : ainsi que Dieu nous soit en aide.

W. J. MACDONELL,  
JAS. JNO. HAYES,  
S. G. LYNN,

Assermenté par devant moi, en la cité de Toronto, dans le comté d'York, ce 16me jour de mars A. D., 1855.

THOMAS BELL, J. P.

L'état qui précède a été préparé en conformité d'une requisition reçue de W. B. Lindsay, écuyer, pour être mis devant l'honorable assemblée législative du Canada.

No. 16.

EXTRAIT GÉNÉRAL du PASSIF et de l'ACTIF de la COMPAGNIE D'ASSURANCE sur la VIE, du CANADA, le 30 avril 1853.

|                                                                                                                                      | P A S S I F. |    |    | A C T I F. |    |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|----|----|------------|----|----|
|                                                                                                                                      | £            | s. | d. | £          | s. | d. |
| 9 par cent payé sur le capital de £50000.....                                                                                        |              |    |    | 2337       | 6  | 5  |
| Balance de sommes dépensées pour accumulation, avec intérêt, au 30 avril 1853.....                                                   | 4500         | 0  | 0  | 210        | 0  | 0  |
| Réclamations en voie d'être réglées, £100 payables par versements, valeur actuelle £1265 13s.....                                    | 7280         | 0  | 0  | 10437      | 3  | 7  |
| Valeur actuelle de sommes capitales assurées en vertu de 917 polices pour la vie, y compris d'autres placements, savoir £397927..... | 1365         | 13 | 0  | 18216      | 7  | 7  |
| Valeur actuelle de sommes capitales assurées, en vertu de 17 polices d'une période limitée, savoir, £4522 10s. 1d.....               | 100695       | 6  | 1  | 25         | 0  | 0  |
| Valeur actuelle de deux annuités à vie.....                                                                                          | 875          | 3  | 1  | 288        | 13 | 0  |
| do d'une annuité différée.....                                                                                                       | 1807         | 9  | 9  | 164        | 4  | 9  |
|                                                                                                                                      |              |    |    | 315        | 17 | 4  |
|                                                                                                                                      |              |    |    | 1998       | 13 | 6  |
|                                                                                                                                      |              |    |    | 3304       | 9  | 4  |
|                                                                                                                                      |              |    |    | 774        | 12 | 10 |
|                                                                                                                                      |              |    |    | 181        | 8  | 9  |
|                                                                                                                                      | £            |    |    | 125740     | 2  | 8  |
|                                                                                                                                      | 116523       | 11 | 11 |            |    |    |
|                                                                                                                                      | 50776        | 3  | 8  |            |    |    |
|                                                                                                                                      |              |    |    | 3305       | 15 | 10 |
| Total.....                                                                                                                           | 167299       | 15 | 7  | 167299     | 15 | 7  |

HUGH C. BAKER, *Président.*  
THOS. M. SIMONS, *Secrétaire.*

COMPAGNIE DU CANADA D'ASSURANCE SUR LA VIE,  
Hamilton, 2 août, 1853.



ÉTAT des RECETTES et des DÉPENSES de la COMPAGNIE d'ASSURANCE sur la VIE, du CANADA, etc.—  
(Continuation.)

| RECETTES.                              | Montant. |      |     | DÉPENSES.                                                 | Montant. |      |     |
|----------------------------------------|----------|------|-----|-----------------------------------------------------------|----------|------|-----|
|                                        | £        | s.   | d.  |                                                           | £        | s.   | d.  |
| <i>Rapporté de l'autre part.</i> ..... | 43450    | 17   | 7   | <i>Rapporté de l'autre part.</i> .....                    | 43450    | 17   | 7   |
|                                        |          |      |     | Distribués comme suit:—                                   |          |      |     |
|                                        |          |      |     | Argent chez les banquiers.....                            | £1664    | 7    | 3   |
|                                        |          |      |     | Argent chez les agents.....                               | 672      | 19   | 2   |
|                                        |          |      |     | Placements énumérés dans le tableau:—                     |          |      |     |
|                                        |          |      |     | Etats, la valeur au pair étant de £29341                  | 8        | 11   |     |
|                                        |          |      |     | Intérêt sur la somme ci-haut, jusqu'au 30 avril 1853.     | 262      | 18   | 5   |
|                                        |          |      |     | Paiem. semi-annuels différés sur polices moitié à crédit. | 315      | 17   | 4   |
|                                        |          |      |     | Versements semi-annuels et trimestriels de primes sur     | 1998     | 13   | 6   |
|                                        |          |      |     | polices, payables dans neuf mois.....                     | 3304     | 9    | 4   |
|                                        |          |      |     | Immeubles .....                                           | 774      | 12   | 10  |
|                                        |          |      |     | Ameublement de bureau .....                               | 181      | 8    | 9   |
| <b>Total</b> .....                     | £        |      |     | <b>Total</b> .....                                        | £        |      |     |
|                                        | 43450    | 17   | 7   |                                                           | 35130    | 13   | 10  |
| Somme totale assurée .....             | £402349  | 19s. | 4d. | Nombre de vies assurées .....                             | 824      |      |     |
| Nombre de polices en force .....       | 934      |      |     | Nombre d'annuités 3, montant annuelle d'icelles .....     | £210     | 11s. | 8d. |

HUGH C. BAKER,  
*Président.*  
THOS. M. SIMONS,  
*Secrétaire.*

**EXTRAIT GÉNÉRAL du PASSIF et de l'ACTIF de la COMPAGNIE d'ASSURANCE sur la VIE, du CANADA,**  
le 30 avril 1854.

| P A S S I F.                                                                                                                                     | Montant. |    |    | A C T I F.                                                                                      | Montant. |    |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----|----|
|                                                                                                                                                  | £        | s. | d. |                                                                                                 | £        | s. | d. |
| 12½ par cent payé sur le capital de £50,000.....                                                                                                 | 6250     | 0  | 0  | Argent chez des banquiers.....                                                                  | 1591     | 19 | 5  |
| Balance de sommes déposées pour accumulation, avec intérêt, au 30 avril 1854.....                                                                | 8270     | 11 | 9  | do entre les mains d'agents.....                                                                | 780      | 16 | 0  |
| Réclamations échues attendant la preuve.....                                                                                                     | 400      | 0  | 0  | Hypothèque sur bien-fonds, au pair.....                                                         | 21084    | 16 | 2  |
| do payables par versements, valeur actuelle.....                                                                                                 | 1105     | 12 | 10 | Débitures des municipalités, au pair.....                                                       | 15290    | 3  | 4  |
| Valeur actuelle de sommes capitales assurées, en vertu de 1128 polices pour la vie, y compris d'autres placements, savoir : £506,543 6s. 5d..... | 129108   | 6  | 1  | do du gouvernement provincial.....                                                              | 25       | 0  | 0  |
| Valeur actuelle de sommes capitales assurées, en vertu de 22 polices d'une période limitée, savoir : £5764 13s. 9d.....                          | 1307     | 4  | 1  | Annuité à terme, garantie sur bien-fonds, valeur actuelle.....                                  | 251      | 3  | 8  |
| Valeur actuel de deux annuités à vie de £110 11s. 8d., et d'une annuité différé de £100.....                                                     | 1804     | 5  | 10 | Billets recevables.....                                                                         | 1209     | 12 | 5  |
| Balance faisant un surplus.....                                                                                                                  | £ 148546 | 0  | 7  | Propriétés à bail, et bureau et immeubles des compagnies.....                                   |          |    |    |
|                                                                                                                                                  | 63045    | 9  | 8  | Intérêt jusqu'au 30 avril sur les garanties ci-dessus.....                                      |          |    |    |
|                                                                                                                                                  |          |    |    | Demi-paiemens différés sur polices à demi-credit.....                                           |          |    |    |
|                                                                                                                                                  |          |    |    | Primes semi-annuelles, etc., créditées et garanties sur des polices.....                        |          |    |    |
|                                                                                                                                                  |          |    |    | Ameublement de bureau.....                                                                      |          |    |    |
|                                                                                                                                                  |          |    |    | Valeur actuelle du revenu de £13461 12s. 2d. sur primes sur la vie.....                         |          |    |    |
|                                                                                                                                                  |          |    |    | Valeur actuelle du revenu de £530 10s. 5d., sur primes sur la vie pour une période limitée..... |          |    |    |
|                                                                                                                                                  |          |    |    | Total.....                                                                                      |          |    |    |
|                                                                                                                                                  | 211291   | 10 | 3  |                                                                                                 | 48028    | 17 | 8  |
|                                                                                                                                                  |          |    |    |                                                                                                 | 158714   | 1  | 2  |
|                                                                                                                                                  |          |    |    |                                                                                                 | 4548     | 11 | 5  |
|                                                                                                                                                  |          |    |    |                                                                                                 | 211291   | 10 | 3  |

HUGH C. BAKER, *Président.*  
THOMAS M. SIMONS, *Secrétaire.*

COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE, DU CANADA,  
Hamilton, 19 Septembre, 1854.



No. 16.—(Continuation.)

ÉTAT des RECETTES et des DÉPENSES de la COMPAGNIE d'ASSURANCE sur la VIE, du CANADA, pour l'année expirée le 30 avril 1854.

| RECETTES.                                                   | Montant. |    |    | DÉPENSES.                                      | Montant. |      |     |
|-------------------------------------------------------------|----------|----|----|------------------------------------------------|----------|------|-----|
|                                                             | £        | s. | d. |                                                | £        | s.   | d.  |
| Primes sur 275 nouvelles polices prises et renouvelées..... | 14228    | 3  | 4  | Compte de dépenses.....                        | 3148     | 10   | 9   |
| Risques extra.....                                          | 23       | 2  | 6  | Vote pour le bureau.....                       | 260      | 0    | 0   |
| Annuités.....                                               | 87       | 6  | 4  | Réassurance.....                               | 50       | 11   | 7   |
| Reçu pour accumulation.....                                 | 6131     | 19 | 7  | Réclamations payées.....                       | 5266     | 2    | 11  |
| Intérêt sur placements.....                                 | 3382     | 9  | 1  | Annuités.....                                  | 110      | 11   | 8   |
| Honoraires d'entrée.....                                    | 27       | 8  | 9  | Dépôts.....                                    | 5141     | 7    | 10  |
| Honoraires de police, amendes, etc.....                     | 84       | 6  | 5  | Intérêt payé sur dépôts.....                   | 395      | 1    | 2   |
|                                                             |          |    |    | Profits de la branche mutuelle payés—          |          |      |     |
|                                                             |          |    |    | Comme bonus reversible.....                    |          | £ 49 | 5 7 |
|                                                             |          |    |    | En argent.....                                 |          | 168  | 4 8 |
|                                                             |          |    |    | Diminution de prime.....                       |          | 35   | 0 1 |
|                                                             |          |    |    | Prime sur polices discontinuées.....           | 252      | 10   | 4   |
|                                                             |          |    |    | Honoraires d'entrée et intérêt remboursés..... | 213      | 1    | 8   |
| Balance en caisse suivant compte du 30 avril 1853.....      | £ 23964  | 16 | 0  | Polices annulées ou achetées.....              | 1        | 8    | 0   |
|                                                             | 35130    | 13 | 10 |                                                | 62       | 19   | 1   |
|                                                             |          |    |    | Laissant une balance.....                      | £ 14902  | 5    | 0   |
|                                                             |          |    |    | Total.....                                     | £ 44193  | 4    | 10  |
| Total.....                                                  | £ 59095  | 9  | 10 |                                                | £ 59095  | 9    | 10  |
| Porté en l'autre part.....                                  | £ 59095  | 9  | 10 | Porté en l'autre part.....                     | £ 59095  | 9    | 10  |

ÉTAT des RECETTES et des DÉPENSES de la COMPAGNIE D'ASSURANCE sur la VIE, du CANADA, etc.—  
(Continuation.)

| RECETTES.                             | Montant. |       |      | DÉPENSES.                                                                                    | Montant. |       |      |
|---------------------------------------|----------|-------|------|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-------|------|
|                                       | £        | s.    | d.   |                                                                                              | £        | s.    | d.   |
| <i>Rapports de l'autre part</i> ..... | 59095    | 9     | 10   | <i>Rapporté de l'autre part</i> .....                                                        | 59095    | 9     | 10   |
|                                       |          |       |      | Distribués comme suit :—                                                                     |          |       |      |
|                                       |          |       |      | Argent dans la banque .....                                                                  | £1591    | 19    | 5    |
|                                       |          |       |      | do entre les mains d'agents .....                                                            | 780      | 16    | 0    |
|                                       |          |       |      | Placements.—                                                                                 |          |       |      |
|                                       |          |       |      | La valeur au pair étant de £37860 15s. 0d. ....                                              |          |       |      |
|                                       |          |       |      | Intérêt sur la somme ci-haut, jusqu'au 30 avril 1854. ....                                   | 84025    | 2     | 9    |
|                                       |          |       |      | Paiem. semi-annuels différés sur polices moitié à crédit. ....                               | 236      | 8     | 4    |
|                                       |          |       |      | Versements semi-annuels et trimestriels de primes sur polices, payables dans neuf mois. .... | 2509     | 12    | 1    |
|                                       |          |       |      | Immeubles .....                                                                              | 3943     | 16    | 7    |
|                                       |          |       |      | Ameublement de bureau .....                                                                  | 899      | 12    | 5    |
|                                       |          |       |      |                                                                                              | 205      | 17    | 3    |
| Total .....                           | £        | 44193 | 4 10 | Total .....                                                                                  | £        | 44193 | 4 10 |

Somme totale assurée .....

Nombre de polices en force .....

Nombre de vies assurées .....

Nombre d'annuités, 3 ; montant annuel d'icelles .....

£512308 0 2

£1150

1023

£210 11 8

COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE, DU CANADA,  
Hamilton, 19 septembre, 1854.

HUGH C. BAKER, *Président.*  
THOS. M. SIMONS, *Secrétaire.*

No. 17.

ÉTAT ANNUEL des AFFAIRES de la COMPAGNIE D'ASSURANCE MUTUELLE et à FONDS SOCIAL des CULTIVATEURS du HAUT-CANADA, pour l'année finissant le 17 Novembre 1854.—Fourni pour l'information de l'honorable Chambre d'Assemblée.

|                                                  | £    | s. | d. | £     | s. | d. | £    | s. | d.    |   |   |
|--------------------------------------------------|------|----|----|-------|----|----|------|----|-------|---|---|
| Primes reçues en argent durant l'année 1854..... | 1116 | 6  | 11 |       |    |    |      |    |       |   |   |
| Moins, sommes payées aux agens.....              | 180  | 5  | 0  | 1008  | 1  | 11 | 289  | 2  | 8     |   |   |
| Balance en argent de l'année antérieure.....     |      |    |    | 2172  | 15 | 1  | 475  | 8  | 2     |   |   |
| Cotisation No. 1.....                            |      |    |    | 647   | 4  | 5  |      |    |       |   |   |
| Billets de prime reçus, 1854.....                |      |    |    |       |    |    | 1312 | 8  | 10    |   |   |
| Bal des billets de l'année précédente.....       | 2089 | 14 | 11 |       |    |    | 856  | 5  | 0     |   |   |
| Moins, reçu à compte de cotisation No. 1.....    |      |    |    |       |    |    | 317  | 3  | 1     |   |   |
| Et pour divers billets annués.....               |      |    |    |       |    |    | 84   | 10 | 0     |   |   |
| 693 7 6                                          |      |    |    |       |    |    |      |    |       |   |   |
| <b>Total</b> .....                               | 4127 | 18 | 6  | 6217  | 13 | 5  |      |    |       |   |   |
| Billets réservés.....                            |      |    |    | 210   | 0  |    |      |    |       |   |   |
| Dus pour honoraires des directeurs.....          |      |    |    | 80    | 9  | 4½ |      |    |       |   |   |
| do au secrétaire.....                            |      |    |    | 50    | 9  | 2½ |      |    |       |   |   |
| do à la branche propriétaire.....                |      |    |    | 50    | 4  | 1  |      |    |       |   |   |
| <b>Total</b> .....                               |      |    |    | 10229 | 7  | 6  |      |    |       |   |   |
|                                                  |      |    |    | £     |    |    |      |    | £     |   |   |
|                                                  |      |    |    | 10229 | 7  | 6  |      |    | 10229 | 7 | 6 |

|                                                   |         |    |    |
|---------------------------------------------------|---------|----|----|
| Polices émises durant l'année, 860, couvrant..... | £161394 | 0  | 0  |
| Nombre de polices en force, 3192.....             | 516474  | 18 | 0  |
| Les polices sont pour trois ans.....              |         |    |    |
| Pertes encourues, non encore réglées.....         | £710    | 9  | 10 |

H. J. LAWRY, *Président.*  
RICHARD P. STREET, *Secrétaire.*

## No. 18.

RAPPORT du PRÉSIDENT et des DIRECTEURS sur les affaires de la COMPAGNIE d'ASSURANCE de l'ÉRIÉ et de PONTARIO pour l'année expirée le 20 Juillet 1854.

*Aux Actionnaires et aux Membres de la Compagnie d'Assurance de l'Erié et de l'Ontario.*

Les directeurs pour l'année qui vient de finir ont l'honneur de soumettre le rapport suivant sur les affaires et les opérations de la Compagnie.

## LA BRANCHE PROPRIÉTAIRE

A été organisée le 20 Juillet dernier, et comme on le verra par les États ci-joints soumis par le Secrétaire et le Trésorier, le montant des actions souscrites fut de £21,550.

|                                                                                                                                                                                                                  | £   | s. | d.  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|----|-----|
| Deux versements d'un et un quart par cent, chacun se montant ensemble à la somme de £538 15s., sont devenus dûs, mais sur ce montant £123 2s. 6d. restent encore à payer, le Trésorier ayant reçu seulement..... | 415 | 12 | 6   |
| 123 polices ont été émises, couvrant £32,555 2s. 6d., les primes et honoraires se montant à.....                                                                                                                 | 486 | 10 | 6½  |
|                                                                                                                                                                                                                  | 902 | 3  | 0½  |
| Les directeurs ont placé sur hypothèques..... £600 0 0                                                                                                                                                           |     |    |     |
| Ont payé à Toronto une perte de..... 13 8 0                                                                                                                                                                      |     |    |     |
| do Salaires, commission d'agence, et autres dépenses incidentes..... 170 15 4½                                                                                                                                   |     |    |     |
|                                                                                                                                                                                                                  | 784 | 3  | 4½  |
| Balance entre les mains du trésorier et des agens..... £                                                                                                                                                         | 117 | 19 | 8   |
| Les profits dans cette branche durant l'année sont comme suit :—                                                                                                                                                 |     |    |     |
| Montant total des primes et honoraires.....                                                                                                                                                                      | 486 | 10 | 6½  |
| Dû à la compagnie pour intérêt sur placement.....                                                                                                                                                                | 15  | 19 | 5   |
|                                                                                                                                                                                                                  | 502 | 9  | 11½ |
| Moins.—Montant de dommages payés à Mr. O'Hara, de Toronto... £ 13 8 0                                                                                                                                            |     |    |     |
| Dépenses durant l'année..... 170 15 4½                                                                                                                                                                           |     |    |     |
|                                                                                                                                                                                                                  | 184 | 3  | 4½  |
| Total..... £                                                                                                                                                                                                     | 318 | 6  | 7   |

L'incendie d'une propriété assurée à cette branche a eu lieu à Kingston et n'a été notifié au secrétaire que depuis quelques jours, mais les circonstances de cet incendie sont de nature à exiger l'enquête la plus minutieuse avant que le bureau décide ce qu'il aura à faire.

Les directeurs recommandent aux actionnaires dans cette branche de concourir dans leur déclaration d'un dividende de 12½ par cent sur le montant payé, ce qui laissera une balance d'un peu plus de £250.

Les directeurs doivent dire de plus qu'il y a un autre versement de deux et demi par cent dû ce jour, et ils sont sous l'impression que lorsque ce montant sera payé, ils seront en état de conduire les affaires de la compagnie sans avoir besoin de demander d'autres versements.

No. 18.—(Continuation.)

LA BRANCHE MUTUELLE

A été organisée le 10 Mars 1854, époque depuis laquelle 120 polices ont été émises, couvrant £26129 10s. Le montant des billets de prime en mains, est de £2884 6s. 6½d., et les primes reçues sur icelles s'élèvent à... £144 2 10  
 Les dépenses se montent à..... 106 2 2½

Balance entre les mains du trésorier et des agens..... £ 38 0 7½

Aucune perte n'a eu lieu dans cette branche.

L'expérience de l'année dernière fait voir que la perspective de cette société est excellente et les directeurs se proposent de prendre les mesures nécessaires pour augmenter le capital de la branche propriétaire, et pour étendre considérablement les affaires de l'un et l'autre département.

Le tout respectueusement soumis.

WALTER H. DICKSON,  
*Président.*

LISTE DES ACTIONNAIRES DE LA COMPAGNIE D'ASSURANCE DE  
 L'ÉRIÉ ET DE L'ONTARIO.

Gilbert McMicken,  
 William Fitch,  
 Andrew Heron,  
 Joseph A. Woodruff,  
 John Simpson,  
 George Boomer,  
 Lawrence W. Mercer,  
 Walter H. Dickson,  
 William Hope,  
 Frederick George Nash,  
 John Powell,  
 George A. Clement,  
 John Ross,  
 Stephen H. Follett,  
 John McCulloch,  
 Robert Warren,  
 John M. Lawder,  
 William Barr,  
 James Lockhart,  
 Francis M. Whitelaw,  
 Henry Pafford,  
 John W. Ball,  
 Joseph Harkness,  
 Alexander R. Christie,

Richard Hiscott,  
 John Fraser,  
 George E. McMullen,  
 Joseph C. Morrison,  
 Daniel McDougall,  
 John Hamilton,  
 William Mewbigging,  
 John Russeau,  
 James Patterson,  
 John Hall,  
 John Hemphill,  
 L. Currie,  
 Warren Claus,  
 John Meneilley,  
 Joseph C. Woodruff,  
 James Manning,  
 George Hardison,  
 James Oswald.

Attesté, W. CLAUS,  
*Secrétaire.*

NIAGARA,

27 Septembre 1854.

## No. 18.—(Continuation.)

## DIRECTEURS.

WALTER H. DICKSON, *Président.*

ANDREW HERON,  
JOHN SIMPSON,  
LAWRENCE W. MERCER,  
JOHN POWELL,

ALEXANDER R. CHRISTIE,  
JOHN ROSS,  
GILBERT McMICKEN,  
JOSEPH A. WOODRUFF.

## No. 19.

COMPAGNIE D'ASSURANCE MARITIME et CONTRE le FEU de  
PONTARIO.—Affaires transigées en 1854.

|                                                                               | £       | s. | d. |
|-------------------------------------------------------------------------------|---------|----|----|
| Propriété assurée à l'Assurance contre le Feu.....                            | 681142  | 0  | 0  |
| do do do Maritime Océanique.....                                              | 641503  | 0  | 0  |
| do do do Intérieure.....                                                      | 510657  | 0  | 0  |
| Total.....£                                                                   | 1888302 | 0  | 0  |
| Primes reçues à l'Assurance contre le Feu.....                                | 8118    | 16 | 6  |
| do do do Maritime Océanique.....                                              | 12684   | 0  | 11 |
| do do do Intérieure.....                                                      | 7137    | 10 | 1  |
| Total.....£                                                                   | 27885   | 7  | 6  |
| Pertes payées et acceptées par l'Assurance contre le Feu.....                 | 5981    | 7  | 10 |
| do do do do Maritime Océanique.....                                           | 29749   | 9  | 7  |
| do do do do Intérieure.....                                                   | 3502    | 6  | 2  |
| Total.....£                                                                   | 39233   | 3  | 7  |
| Réclamations ultérieures notifiées.....                                       | 23924   | 1  | 7  |
| Capital souscrit.....£46525                                                   |         |    |    |
| 25 per cent a été demandé.....                                                | 11631   | 5  | 0  |
| Dont £ 7197 10 0 ont été payés                                                |         |    |    |
| Laissant 4433 15 0 qui se perçoivent actuellement.                            |         |    |    |
| £11631 5 0                                                                    |         |    |    |
| Recettes totales depuis le commencement, y compris les lettres de change pay. | 89609   | 3  | 4  |
| Total des pertes payées et acceptées, pour.....                               | 67830   | 6  | 3  |
| Primes remboursées, commissions pour réassurance, et autres déboursés.....    | 17839   | 11 | 0  |
| Total.....£                                                                   | 85669   | 17 | 3  |
| Laissant un actif de.....£3939 6 1                                            |         |    |    |
| Pertes notifiées, mais non réglées.....                                       | 23924   | 1  | 7  |
| Autres obligations.....                                                       | 10288   | 16 | 1  |
| Total.....£                                                                   | 34212   | 17 | 8  |

E. CARTWRIGHT THOMAS, *Président.*  
WILLIAM POWIS, *Secrétaire.*

## No. 20.

ÉTAT des AFFAIRES de la COMPAGNIE d'ASSURANCE PROVINCIALE  
de TORONTO, du 30 Juin 1854 au 17 Février 1855.

|                                                                                  | £      | s. | d. | £        | s. | d. | ou \$   | cts. |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------|----|----|----------|----|----|---------|------|
| Capital autorisé par Acte d'Incorporation.....                                   |        |    |    | 500000   | 0  | 0  | 2000000 | 00   |
| Capital actuel souscrit, 17 février 1855.....                                    |        |    |    | 496920   | 0  | 0  | 1987680 | 00   |
| <b>R E C E T T E S .</b>                                                         |        |    |    |          |    |    |         |      |
| Balance au crédit des profits et pertes, 30 juin 1854.....                       |        |    |    | 4626     | 17 | 5  | 18507   | 48   |
| <b>PRIMES REÇUES.—</b>                                                           |        |    |    |          |    |    |         |      |
| Sur polices contre le feu. £28018 3 2                                            |        |    |    |          |    |    |         |      |
| Sur polices maritimes..... £72879 10 3                                           |        |    |    |          |    |    |         |      |
| Intérêt.....                                                                     | 100897 | 13 | 5  |          |    |    |         |      |
|                                                                                  | 335    | 9  | 1  |          |    |    |         |      |
|                                                                                  |        |    |    | 101233   | 2  | 0  | 404932  | 50   |
| <b>D É B O U R S É S .</b>                                                       |        |    |    |          |    |    |         |      |
| <b>P E R T E S P A Y E E S .—</b>                                                |        |    |    |          |    |    |         |      |
| Sur polices contre le feu. £17240 15 7                                           |        |    |    |          |    |    |         |      |
| Sur polices maritimes.... 39196 1 11                                             |        |    |    |          |    |    |         |      |
|                                                                                  | 56436  | 17 | 6  |          |    |    |         |      |
| Frais de gestion y compris les commissions d'agents, etc.....                    | 12722  | 0  | 4  |          |    |    |         |      |
| Huitième dividende déclaré le 17 juillet 1854.                                   | 2267   | 15 | 6  |          |    |    |         |      |
| Neuvième dividende déclaré le 10 janvier, 1855                                   | 2686   | 9  | 5  |          |    |    |         |      |
| Bonus.....                                                                       | 8      | 0  | 0  |          |    |    |         |      |
|                                                                                  |        |    |    | 74121    | 2  | 9  | 206484  | 55   |
| Balance.....                                                                     |        |    |    | £ 31738  | 17 | 2  | 126955  | 43   |
| <b>A C T I F .</b>                                                               |        |    |    |          |    |    |         |      |
| Capital en circulation.....                                                      | 21417  | 11 | 5  |          |    |    |         |      |
| Argent dans les banq., entre les mains du trésor.                                | 4211   | 13 | 1  |          |    |    |         |      |
| Lettres de change recevables, dépôts aux agences et entre les mains d'agens..... | 81918  | 19 | 10 |          |    |    |         |      |
| Comptes avec d'autres compagnies, etc.....                                       | 3791   | 3  | 10 |          |    |    |         |      |
|                                                                                  |        |    |    | 111339   | 8  | 2  | 445357  | 63   |
| <b>P A S S I F .</b>                                                             |        |    |    |          |    |    |         |      |
| Capital payé.....                                                                | 68906  | 8  | 9  |          |    |    |         |      |
| Lettres de change payables.....                                                  | 9446   | 12 | 6  |          |    |    |         |      |
| Dividendes non réclamés.....                                                     | 1247   | 9  | 9  |          |    |    |         |      |
|                                                                                  |        |    |    | 79600    | 11 | 0  | 318402  | 20   |
| Balance.....                                                                     |        |    |    | £ 31738  | 17 | 2  | 126955  | 43   |
| <b>A C T I F G É N É R A L D E L A C O M P A G N I E .</b>                       |        |    |    |          |    |    |         |      |
| Capital payé.....                                                                |        |    |    | 68906    | 8  | 9  | 275625  | 75   |
| Montant demandé et en voie d'être payé.....                                      |        |    |    | 30112    | 10 | 3  | 120450  | 05   |
| Balance du capital souscrit, garanti sur la liste des actions.....               |        |    |    | 397901   | 1  | 0  | 1591604 | 20   |
| Montant au-dessus du capital payé.....                                           |        |    |    | 31738    | 17 | 2  | 126955  | 43   |
| Total.....                                                                       |        |    |    | £ 528659 | 17 | 2  | 2114635 | 43   |

A. M. CLARK, *Président*,  
E. G. O'BRIEN, *Secrétaire*.

## No. 21.

RAPPORT fait au Parlement par la COMPAGNIE d'ASSURANCE MARITIME INTÉRIEURE du SAINT LAURENT, pour l'année 1853.

Le montant du CAPITAL souscrit est de CENT MILLE LOUIS courant, dont quinze par cent ou QUINZE MILLE LOUIS ont été payés.

|                                                                                                                            | £       | s. | d. | £       | s. | d. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|----|----|---------|----|----|
| Les fonds et propriétés de la compagnie se composent de—                                                                   |         |    |    |         |    |    |
| 200 actions dans la banque commerciale du dist. de Midland                                                                 | 5000    | 0  | 0  |         |    |    |
| 480 do dans la banque de Gore                                                                                              | 6000    | 0  | 0  |         |    |    |
| 24 do dans la banque de Montréal                                                                                           | 1200    | 0  | 0  |         |    |    |
| 80 do dans la banque de la Cité                                                                                            | 1500    | 0  | 0  |         |    |    |
| 78 do dans la banque du Haut-Canada                                                                                        | 1100    | 0  | 0  |         |    |    |
| Ou total des actions de banque, au pair                                                                                    | £ 14800 | 0  | 0  |         |    |    |
| 92 actions dans la compagnie à fonds social du chemin de Brockville et Prescott                                            | 460     | 0  | 0  |         |    |    |
| 50 actions dans la compagnie de dépôt et de prêt du Canada, versements payés                                               | 310     | 0  | 0  |         |    |    |
| 11 do dans la compagnie du télégraphe de Montréal                                                                          | 110     | 0  | 0  |         |    |    |
| 5 do dans la compagnie télégraphique du Grand Tronc disons deux versements payés sur icelles                               | 25      | 0  | 0  |         |    |    |
| Faisant un total de versements de                                                                                          |         |    | £  | 15705   | 0  | 0  |
| Lettres de change recevables                                                                                               | 3825    | 2  | 8  |         |    |    |
| Moins—Montant de lettres de change payables                                                                                | 2003    | 18 | 1  |         |    |    |
|                                                                                                                            |         |    |    | 1821    | 4  | 2  |
| Valeur, suivant estimation, des bateaux de ces institutions, etc., employés pour le recouvrement de propriétés endommagées |         |    |    | 200     | 0  | 0  |
| Total                                                                                                                      |         |    | £  | 17726   | 4  | 2  |
| Les propriétés assurées durant l'année se montent à                                                                        | £       |    |    | 1135318 | 1  | 1  |
| La prime obtenue sur les dites propriétés s'est élevée à                                                                   |         |    |    | 8584    | 12 | 1  |
| Le montant des pertes payées durant l'année a été de                                                                       |         |    |    | 10304   | 0  | 7  |

Justus Merwin, président, et Alpheus Jones, secrétaire et trésorier de la compagnie d'assurance maritime intérieure du St. Laurent, jurent séparément que le rapport ci-dessus est, au meilleur de leur connaissance et croyance, fidèle et correct.

J. S. MERWIN,  
Président,  
A. JONES,  
Secrétaire.

Assermentés devant moi, à Prescott,  
dans les comtés unis de Leeds et Grenville,  
Canada Ouest, ce 6me jour de novembre 1854.  
H. D. JESSUP, J.P.



No. 22.

LA COMPAGNIE D'ASSURANCE DE L'OUEST.—ETAT pour l'année expirée le 30 novembre 1853.

|                                                 | £    | s. | d. | £     | s. | d. | £    | s. | d.    |
|-------------------------------------------------|------|----|----|-------|----|----|------|----|-------|
| Compte de surplus pour balance.....             |      |    |    |       |    |    |      |    |       |
| Capital payé, y compris les bonus.....          |      |    |    | 22    | 5  | 4  | 387  | 18 | 5     |
| Compte de profits et pertes.....                |      |    |    | 6356  | 5  | 0  | 851  | 18 | 4     |
| PRIMES REÇUES.—Département du feu.....          |      |    |    | 5     | 10 | 0  | 612  | 9  | 2     |
| Marine—Vaisseaux.....                           | 6843 | 12 | 7  |       |    |    | 1648 | 13 | 2     |
| Do Chargements.....                             | 1467 | 0  | 8  |       |    |    | 241  | 1  | 4     |
|                                                 | 2032 | 0  | 3  | 10342 | 13 | 6  | 1636 | 3  | 4     |
| INTERET sur débiteures et autres garanties..... | 302  | 15 | 11 |       |    |    |      |    |       |
| Moins—Payé pour escompte.....                   | 2    | 6  | 3  |       |    |    |      |    |       |
| Dividendes non payés.....                       |      |    |    | 300   | 0  | 8  | 100  | 0  | 0     |
| Balance au crédit d'agents.....                 |      |    |    | 1315  | 0  | 0  | 137  | 0  | 8     |
|                                                 |      |    |    | 617   | 8  |    | 616  | 10 | 0     |
|                                                 |      |    |    |       |    |    | 262  | 10 | 0     |
|                                                 |      |    |    |       |    |    | 2164 | 18 | 2     |
|                                                 |      |    |    |       |    |    | 5148 | 1  | 4     |
|                                                 |      |    |    |       |    |    | 35   | 5  | 0     |
|                                                 |      |    |    |       |    |    | 1211 | 16 | 10    |
|                                                 |      |    |    |       |    |    |      |    | 10909 |
| Total.....                                      |      |    |    | 16747 | 16 | 2  |      |    | 10747 |
|                                                 |      |    |    |       |    |    |      |    | 16    |
|                                                 |      |    |    |       |    |    |      |    | 2     |

Montant des risques encore courant, sous les différentes classes.....£461702 0 0

DIRECTEURS, { J. C. GILMOUR, Ecr., *Président*,  
 THOMAS HAWORTH, Ecr., *V.P.*  
 1853. } GEORGE MICHIE, Ecuyer,  
 Robert Stanton, secrétaire, dépose et dit que l'état qui précède est juste et fidèle, au meilleur de sa connaissance et croyance.

RICE LEWIS, Ecuyer,  
 HUGH MILLER, Ecuyer.  
 WILLIAM HENDERSON, Ecr., HOWCOTE, Ecuyer.  
 R. A. STANTON, *Secrétaire*, C. A. O.  
 Assermenté devant moi, à Toronto, ce 20me novembre 1854.  
 JOSEPH ROGERS, *J.P.*

No. 22.—(Continuation.)

## LISTE des ACTIONNAIRES de la COMPAGNIE d'ASSURANCE de l'OUEST.

|                             |     |                                |     |
|-----------------------------|-----|--------------------------------|-----|
| Atkinson, William.....      | 20  | Coleman, Robert.....           | 50  |
| Atkinson, Thomas.....       | 40  | Currie, George.....            | 20  |
| Anderson, Robert G.....     | 10  | Cade, John.....                | 10  |
| Ackerill, D.....            | 2   | Coulthard, Thomas.....         | 10  |
| Archibald, John S.....      | 50  | Dixon, Alexander.....          | 10  |
| Aikenhead, J.....           | 30  | Drummond, Andrew.....          | 5   |
| Agnew, John.....            | 10  | Duggan, George, junior.....    | 10  |
| Beaty, James.....           | 199 | Dick, Thomas.....              | 10  |
| Bilton, George.....         | 20  | Duggan, John.....              | 5   |
| Bell, Thomas.....           | 10  | Dunlop, Elizabeth.....         | 10  |
| Brewer, Richard.....        | 20  | Durie, William.....            | 10  |
| Brough, Seeker.....         | 20  | Davidson, George.....          | 5   |
| Bettridge, J. C.....        | 50  | Ellegoode, Révérend Jacob..... | 5   |
| Bilton, Thomas.....         | 5   | Elliott, Robert.....           | 100 |
| Baker, Charles.....         | 10  | Elliott, George.....           | 100 |
| Berwick, James.....         | 5   | Fergusson, William.....        | 5   |
| Beaty, Robert.....          | 110 | Falconbridge, J. K.....        | 5   |
| Beaty, Sarah.....           | 20  | Fitzgerald, William.....       | 5   |
| Beaty, Catherine.....       | 50  | Feehan, D. K.....              | 20  |
| Beaty, Fanny.....           | 50  | Foquette, Richard.....         | 10  |
| Beaty, William, senior..... | 500 | Fisken, John.....              | 100 |
| Badenack, Ann.....          | 20  | Foggin, John.....              | 40  |
| Brock, George.....          | 10  | Poster, William.....           | 25  |
| Brett, R. H.....            | 20  | Farrell, James.....            | 20  |
| Bell et Carroll.....        | 10  | Fisher, David.....             | 10  |
| Brown, A. V.....            | 10  | Fraser, John.....              | 20  |
| Bright, William.....        | 10  | Farewell, A.....               | 25  |
| Bowes, J. G.....            | 40  | Foreman, Thomas.....           | 10  |
| Ballantyne, Robert.....     | 10  | Foot, John.....                | 10  |
| Beck, Jacob.....            | 50  | Foreman, J. C.....             | 10  |
| Beaty, James, junior.....   | 240 | Poster, James.....             | 10  |
| Beaty, Charles, junior..... | 10  | Green, S. T.....               | 5   |
| Beaty, William, junior..... | 10  | Gilmor, J. C.....              | 450 |
| Beaty, John.....            | 10  | Gamble, William.....           | 20  |
| Beaty, Charles, senior..... | 10  | Gordon, William.....           | 5   |
| Beaty, Mary.....            | 10  | Gault, M. H.....               | 20  |
| Brown, Robert S.....        | 10  | Gault, Mlle E.....             | 10  |
| Beard, J. G.....            | 40  | Griffith, J. C.....            | 20  |
| Bascom, Joseph.....         | 10  | Guggisbergh, John.....         | 10  |
| Bolster, Thomas.....        | 25  | Gould, Joseph.....             | 20  |
| Cameron, l'Hon. J. H.....   | 300 | Gerrie, James H.....           | 10  |
| Cassels, H. B.....          | 15  | Grant, Donald.....             | 20  |
| Colton, James.....          | 50  | Gilmor, Robert.....            | 100 |
| Cameron, John.....          | 25  | Gault, Dlle S.....             | 10  |
| Chewitt, James.....         | 20  | Gault, A. F.....               | 5   |
| Cameron, Archibald.....     | 5   | Haworth, Thomas.....           | 300 |
| Cathcart, Robert.....       | 20  | Harman, S. B.....              | 75  |
| Crooks, R. P.....           | 25  | Hutchison, John.....           | 30  |
| Collins, J. C.....          | 5   | Helliwell, John.....           | 10  |
| Clarke, W. B.....           | 5   | Henderson, John.....           | 10  |
| Crawford, D.....            | 20  | Howland, W. P.....             | 10  |
| Caspar, Samuel.....         | 10  | Hutchison, James.....          | 10  |
| Cadwell, J. S.....          | 10  | Hobson, Edward.....            | 10  |
| Campbell, Archibald.....    | 40  | Hayes, M. P.....               | 400 |
| Cleland, James.....         | 5   | Henderson, William.....        | 150 |
| Cumming, James.....         | 10  | Harrison, William.....         | 10  |
| Clarkson, Thomas.....       | 20  | Howarth, John.....             | 150 |
| Craig, John.....            | 5   | Harris, William.....           | 100 |
| Carroll, John.....          | 10  | Hagar et Voght.....            | 10  |

## No. 22.—(Continuation.)

|                               |     |                              |     |
|-------------------------------|-----|------------------------------|-----|
| Harvie, John.....             | 100 | Morrison, Joseph C.....      | 10  |
| Hayes, P. B.....              | 10  | McMurrich, John.....         | 50  |
| Humphreys, James, junior..... | 15  | Mathieson, George.....       | 10  |
| Hecht, Jules.....             | 40  | Macfarlane, Walter.....      | 140 |
| Hamilton, George.....         | 165 | Maitland, David.....         | 20  |
| Humphreys, James.....         | 10  | McKinstry, Henry.....        | 5   |
| Harrington, John.....         | 40  | Mullaney, Dame M. A.....     | 10  |
| Hunter, William.....          | 20  | Maulson, John.....           | 30  |
| Holland, Mansfield.....       | 30  | Musson, Edward.....          | 10  |
| Hodgson, James.....           | 20  | Mason, A. J.....             | 10  |
| Hyland, John.....             | 10  | Mason, J. H.....             | 40  |
| Hindes, Alphonso.....         | 10  | Mason, W. T.....             | 40  |
| Howeutt, John.....            | 50  | Milne, John.....             | 10  |
| Ingersoll, James.....         | 10  | McKay, Donald.....           | 10  |
| Irving, P'Hon. Æ.....         | 160 | Nordheimer, A. et S.....     | 100 |
| Irving, John.....             | 10  | Nead, Jacob.....             | 10  |
| Jameson, R. S.....            | 10  | Nixon, Thomas.....           | 10  |
| Jarvis, P. K.....             | 10  | Owen et Mills.....           | 5   |
| Jackson, John.....            | 5   | Paterson, David.....         | 20  |
| Johnston, Rév. Robert.....    | 20  | Paterson, Peter.....         | 5   |
| Jamieson, William M.....      | 20  | Phillipotts, G. C.....       | 10  |
| Johnston, Joseph.....         | 10  | Patton, John.....            | 60  |
| Kay, John.....                | 20  | Polson, John.....            | 5   |
| Kirkpatrick, Thomas.....      | 20  | Price, George.....           | 10  |
| Kirby, Thomas.....            | 20  | Paterson, Thomas.....        | 20  |
| Kirkpatrick, John.....        | 10  | Patton, James.....           | 20  |
| Klotz, Otto.....              | 20  | Paxton, Thomas.....          | 10  |
| Lynn, S. G.....               | 20  | Porter, William M.....       | 10  |
| Leark, James.....             | 50  | Rossin et Frères.....        | 105 |
| Love, N. C.....               | 5   | Roe, Peter.....              | 5   |
| Lawson, Edward.....           | 20  | Ritchey, John.....           | 20  |
| Laycock, James.....           | 20  | Robarts, T. P.....           | 100 |
| Lapenoïère, William.....      | 50  | Ritchey, John, junior.....   | 30  |
| Levescomte, C. G.....         | 10  | Rowell, Joseph.....          | 5   |
| Leitch, Dame Margaret.....    | 50  | Ratray, Alexander.....       | 20  |
| Lee, William.....             | 3   | Rowell, Henry.....           | 20  |
| Lewis, Rice.....              | 265 | Robinson, J. B., junior..... | 20  |
| Laily, Thomas.....            | 10  | Robinson, Christopher.....   | 20  |
| Lepper, Arthur.....           | 50  | Ross, John.....              | 5   |
| Lee, Joseph.....              | 10  | Ridout, John.....            | 5   |
| Lindsay, Charles.....         | 10  | Ross, W. C.....              | 20  |
| Lewis, Dlle K.....            | 20  | Robertson, Charles.....      | 25  |
| Lewis, Dlle S.....            | 20  | Richardson, John.....        | 25  |
| Laird, John.....              | 10  | Ross, John.....              | 10  |
| Laing, James.....             | 20  | Robarts, T. P.....           | 20  |
| Leys, Francis.....            | 10  | Robinson, J. L.....          | 50  |
| Laing, William.....           | 25  | Shaw, Samuel.....            | 20  |
| Lawder, R. H.....             | 20  | Strachan, J. M.....          | 50  |
| Low, George H.....            | 10  | Sherwood, H.....             | 5   |
| Michie, George.....           | 400 | Smith, J. T.....             | 20  |
| Mowat, Oliver.....            | 10  | Spreull, Samuel.....         | 20  |
| Miller, R. B.....             | 5   | Scobie, Hugh.....            | 50  |
| Mulleney, P.....              | 20  | Shortis, Edward.....         | 30  |
| Miller, Hugh.....             | 800 | Shortis, Thomas.....         | 20  |
| Morrison, Angus.....          | 50  | Salt, John.....              | 20  |
| Moffatt, James.....           | 5   | Smart, D., et Fils.....      | 5   |
| Macfie, William.....          | 10  | Strange, James M.....        | 50  |
| Muckle, David.....            | 10  | Smith, James.....            | 20  |
| Mathews, J. T.....            | 10  | Sinclair, James.....         | 10  |
| Magrath, Charles.....         | 100 | Stanton, Robert.....         | 100 |
| Magrath, James.....           | 10  | Simpson, J.....              | 40  |
| Magrath, William.....         | 10  | Stock, James.....            | 20  |
| Mitchell, James.....          | 100 | Saunders, Thomas.....        | 10  |

## No. 22.—(Continuation.)

|                        |    |                            |     |
|------------------------|----|----------------------------|-----|
| Smith, John.....       | 20 | Wilson, William.....       | 10  |
| Smith, A. M.....       | 60 | Wallace, James.....        | 10  |
| Smyth, J. K.....       | 10 | Walker, C. et W.....       | 40  |
| Shaw, David.....       | 20 | Walker, George.....        | 5   |
| Shaw, John.....        | 20 | Wallis, T. J.....          | 10  |
| Smith, Andrew.....     | 10 | Walker, Robert.....        | 6   |
| Shaw, John.....        | 50 | Wallis, John.....          | 5   |
| Taylor, Archibald..... | 20 | Wells, Thomas, junior..... | 10  |
| Thompson, Henry.....   | 30 | Wallace, George.....       | 5   |
| Thistle, William.....  | 30 | Wardle, W. H.....          | 10  |
| Vankoughnet, P. M..... | 50 | Warren, J. B.....          | 20  |
| Vankoughnet, M. K..... | 20 | Whittemore, E. F.....      | 50  |
| Vancamp, J. et A.....  | 10 | Whitaker, Rév. George..... | 100 |
| Wheeler, Thomas.....   | 10 | Warters, William.....      | 10  |

## No. 23.

ETAT du montant des propriétés foncières et autres, possédées par la COMPAGNIE de PRET du CANAL WELLAND, le premier jour de septembre 1854, fourni en conformité de la 43me section de l'acte 14 et 15 Vic., chap. 152.

|                                                                                                         | £           | s.       | d.       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|----------|----------|
| Montant payé au gouvernement pour terre.....                                                            | 502         | 14       | 3        |
| do à C. Phelps do.....                                                                                  | 260         | 0        | 0        |
| do à John Ker do.....                                                                                   | 930         | 0        | 0        |
| do à John Hara do.....                                                                                  | 150         | 0        | 0        |
| do à William Lowell do.....                                                                             | 295         | 0        | 0        |
| do à George Bessey do.....                                                                              | 660         | 0        | 0        |
| do à John Bessey do.....                                                                                | 511         | 0        | 0        |
| Contrats et autres dépenses do.....                                                                     | 9           | 14       | 3        |
| <b>Total.....</b> £                                                                                     | <b>3318</b> | <b>8</b> | <b>6</b> |
| Moins,—Reçu de la compagnie du Grand Chemin de Fer Occidental, pour droit de passage, station, etc..... | 1266        | 2        | 4        |
| <b>Total du capital placé sur des propriétés.....</b> £                                                 | <b>2052</b> | <b>6</b> | <b>2</b> |

Il n'a pas été fait de prêts à la compagnie, ni par la compagnie à venir jusqu'à cette date, et il n'a été reçu ni payé aucun intérêt, excepté sur achat de terre.

JAMES R. BENSON,  
Secrétaire et Trésorier.

---

# R É P O N S E

A une Adresse de l'Assemblée Législative, du 19 ultimo, pour copie de toute Correspondance Officielle avec les Banques de Montréal et de l'Amérique Britannique du Nord, au sujet des Dépôts Publics, depuis la publication du Rapport du Comité sur les Dépôts Publics, antérieurement au dernier ajournement.

Par Ordre,

GEO. ET. CARTIER,  
Secrétaire.

BUREAU DU SECRETAIRE,  
Québec, 11 avril 1854.

---

(Copie.)

BUREAU DE L'INSPECTEUR GÉNÉRAL,  
20 janvier 1855.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous transmettre une lettre à moi adressée par les caissiers des banques de Montréal et de l'Amérique Britannique du Nord, et reçue durant mon séjour dans le Haut-Canada; comme le sujet a rapport au témoignage donné par le député receveur général devant le comité de la Chambre, M. Anderson profitera sans doute de cette occasion pour faire quelques observations.

Je suis votre très-obéissant serviteur,

(Signé,) W. CAYLEY,  
Inspecteur Général.

A l'Honorable Receveur Général.

---

(Copie.)

MONTRÉAL, 19 décembre 1854.

Monsieur,—Notre attention a été attirée sur le témoignage rendu par M. Anderson, le député receveur général, devant le comité spécial de l'assemblée législative sur le sujet des dépôts publics.

Si le comité, en se conformant aux instructions de l'assemblée "de s'enquérir des circonstances sous lesquelles le gouvernement avait retiré ses deniers des banques de Montréal et de l'Amérique Britannique du Nord," avait donné à

ces institutions l'occasion d'expliquer, par l'interrogatoire de leurs propres officiers, les circonstances en question, la preuve qu'on a faite eût été renversée, et l'on n'eût pas commis d'injustice envers les banques que nous représentons.

Les délibérations du comité étant closes, nous désirons effacer, spécialement de l'esprit des membres du gouvernement, l'impression erronée qu'étaient de nature à produire les exposés qui ont été faits, et dans ce but nous avons l'honneur de présenter les observations suivantes :—

M. Anderson, en réponse à la question 62<sup>me</sup>, dit :—“Les banques de Montréal et de l'Amérique Britannique du Nord ne montrèrent pas cette disposition à répondre aux vues du gouvernement et à faciliter les affaires publiques que manifesta la banque du Haut Canada : ce que cette dernière institution exécute volontiers comme un devoir, les autres institutions le considéraient comme une faveur, et ne l'accordaient pas toujours, même dans des cas où il s'agissait des plus chers intérêts de la province.”

Nous croyons que lorsque les banques de Montréal et de l'Amérique Britannique du Nord avaient les dépôts du gouvernement, toutes les facilités demandées en rapport avec les affaires des divers départements publics ont été accordées.

A l'appui de cette assertion, nous pouvons citer le témoignage du monsieur qui remplissait à cette époque la charge d'inspecteur général.

Dans une lettre en date du 8 janvier 1850, dans laquelle il annonce le transfert du compte du gouvernement à la banque du Haut-Canada, ce monsieur dit :—

“Je me flatte que vous ne croirez pas que le gouvernement en est arrivé à cette décision par suite d'aucun mécontentement contre l'une ou l'autre de vos institutions, lesquelles au contraire se sont toujours montrées disposées à répondre à toutes nos exigences ; sous les circonstances existantes nous pouvons avoir besoin de grandes facilités, et la banque du Haut-Canada a fait une offre extrêmement libérale, que le conseil, après mûre délibération, a résolu d'accepter.”

C'est là, nous croyons, la meilleure réponse que nous puissions faire à l'assertion que les banques de Montréal et de l'Amérique Britannique du Nord ont montré quelque répugnance à se conformer aux vues du gouvernement.

Quant au transfert des dépôts à la banque du Haut-Canada en conséquence de l'avance promise par cette institution, nous devons dire que lorsque l'inspecteur général, par sa circulaire en date du 8 décembre 1849, invita les diverses banques à exposer les conditions auxquelles elles entreprendraient les transactions monétaires du gouvernement, il ne fut aucunement mentionné que le gouvernement dût avoir besoin de plus de facilités qu'à l'ordinaire. On pensa donc que les avances que nos institutions étaient dans l'habitude de faire seraient suffisantes, d'autant plus qu'on disait généralement que les négociations alors récentes d'effets publics en Angleterre avaient eu l'effet d'améliorer considérablement la situation financière de la province. La justesse de cette observation est corroborée par le témoignage de M. Anderson, qui déclare qu'il n'a jamais été demandé à la banque du Haut-Canada d'avance plus considérable que £20-000 à la fois, montant que nos institutions s'étaient engagées à prêter au gouvernement par les arrangements antérieurs.

Les circonstances mentionnées par M. Anderson en réponse à la question 64<sup>e</sup> sont loin d'être exactes.

Lorsqu'on s'adressa à la banque de Montréal pour avoir du change, le caissier ne dit pas qu'il n'avait pas de change à donner, mais qu'il préférerait laisser la banque de l'Amérique Britannique du Nord tirer pour tout le montant ; M. Davidson ne se rappelle aucunement avoir dit qu'il fallait qu'il fût déposé des débentures, mais il pense qu'il est très possible qu'il ait dit qu'il préférerait ce

plan à celui d'escompter le billet du receveur général, la chose pouvant se faire sans trouble et sans frais pour le gouvernement.

M. Davidson est convaincu de n'avoir pas refusé de tirer le change, et M. Simpson se rappelle clairement qu'avant d'avoir pu donner une réponse, et pendant que la demande était encore sous considération, il fut informé que le change ne serait pas nécessaire, en conséquence de certaines nouvelles reçues d'Angleterre par le gouvernement.

Nous sommes convaincus tous deux que les institutions que nous représentons n'auraient pas voulu exposer le gouvernement à aucun embarras, et la preuve de cela se trouve dans le zèle que nous avons montré antérieurement à répondre à toutes les demandes du gouvernement.

Nous avons l'honneur d'être, Monsieur,  
Vos très-obéissants serviteurs,

(Signé,) A. SIMPSON, Caissier,  
Banque de Montréal.

(Signé,) D. DAVIDSON, Gérant,  
Banque de l'Amérique B. N.

L'Honorable W. CAYLEY,  
Inspecteur Général du Canada.

(Copie.)—No. 790.

DÉPARTEMENT DU RECEVEUR GÉNÉRAL,  
Québec, 22 janvier 1855.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous remercier de m'avoir communiqué la lettre de MM. Simpson et Davidson, du 19 ultimo, à l'honorable William Cayley, inspecteur général, et dans laquelle ces messieurs cherchent à détruire l'exactitude de la déclaration que j'ai faite devant le comité spécial sur les dépôts publics, savoir: que la banque du Haut-Canada avait agi plus libéralement à l'égard du gouvernement depuis 1850, époque où lui fut transféré le compte du gouvernement, que n'avaient fait les banques de l'Amérique Britannique du Nord et de Montréal, antérieurement à cette date.

En réponse à cette lettre, je dois dire que je ne puis admettre la lettre de M. Hincks, du 8 janvier 1850, comme venant en opposition à mon témoignage, puisqu'elle avait rapport à une époque antérieure à celle dont j'ai parlé. J'ai parlé de la conduite de la banque du Haut-Canada subséquemment au 8 janvier 1850, et j'ai dit que cette conduite était plus libérale et plus satisfaisante que n'avait été auparavant celle des deux banques en question.

Et M. Hincks, dans la lettre citée par les deux banques pour contredire mon témoignage, informe positivement les deux banques que le gouvernement avait résolu de retirer ses dépôts pour les transférer à la banque du Haut-Canada à cause de sa plus grande libéralité. Les expressions de M. Hincks sont: "sous les circonstances existantes, nous pouvons avoir besoin de grandes facilités, et la banque du Haut-Canada a fait une offre extrêmement libérale." M. Davidson, dans son témoignage devant le comité (réponse à la question 54me), semble admettre et expliquer l'illibéralité des deux banques, lorsqu'il dit: "En soumissionnant pour les dépôts à la fin de l'année 1849, on ne prévoyait pas qu'ils fussent devenir d'une aussi grande valeur qu'ils l'ont été depuis." Il me paraît donc quelque peu étrange que M. Davidson cherche, quelques jours après

cette admission devant le comité, à contredire mon témoignage, en prétendant que les Banques de Montréal et de l'Amérique Britannique du Nord ont montré la même disposition que la Banque du Haut-Canada à faciliter les opérations monétaires du gouvernement ; et qu'il se plaigne en même temps de ce que le comité n'a pas examiné les officiers de ces institutions, quoiqu'il fût lui-même un des témoins appelés devant le comité ; et qu'il ait été entendu aussi longtemps qu'il l'a désiré.

Je ne crois pas nécessaire de faire d'autres remarques sur cette partie de la lettre de MM. Simpson et Davidson.

Ces Messieurs refusent d'admettre le fait du mécompte auquel ils ont soumis le gouvernement en 1849, dans des affaires affectant les plus chers intérêts de la province, et déclarent que les circonstances relatées par Mr. Anderson en réponse à la question 64, sont loin d'être correctes.

Mr. Davidson, dans sa propre version de ces "circonstances," admet qu'il est possible que sa mémoire le trompe sur la question des débentures, et qu'il ne prétend pas nier avoir "exigé le dépôt de débentures" comme garantie qu'il serait fait honneur au billet du Receveur-Général. Au contraire il dit qu'il "croit qu'il est très-possible qu'il ait dit qu'il préférerait ce plan à celui d'es-compter le billet du Receveur-Général." Ce n'est pas à moi à commenter la manière dont Mr. Davidson cherche à éluder de répondre directement à une assertion positive. Je laisse aux hommes d'expérience à décider lequel de nous deux a fait l'exposé le plus franc et le plus satisfaisant.

La mémoire de Mr. Davidson n'est pas toujours sûre comme il le dit lui-même. C'est néanmoins une satisfaction de voir qu'elle est parfaite dans certains cas ; par exemple, Mr. Davidson dit qu'il est convaincu qu'il n'a pas refusé de "tirer le change." Je suis heureux de pouvoir confirmer la vérité de ce fait, car on comprend que toutes difficultés de la part du gérant et des directeurs, pour accommoder le gouvernement sans le dépôt de quelque garantie pour le montant entier du prêt, aient disparu à la vue des dix mille louis en argent, montant pour lequel on demandait du change, déposés sur le comptoir de la banque par le Receveur-Général d'alors (l'Hon. L. M. Viger). Je donne plus bas la preuve de ce fait qui paraît avoir échappé à la mémoire du gérant, sur l'autorité de Mr. Viger lui-même, et il n'est pas surprenant après cela que Mr. Davidson soit convaincu qu'il n'a pas refusé de "tirer le change."

Ces dernières remarques s'appliquent également à la banque de Montréal, qui, quoiqu'elle "ne tirât pas" lorsque le receveur-général demandait du change à trois mois de crédit, cependant, lorsqu'on lui présentait cinq mille louis en argent, tirait le change immédiatement.

Mr. Simpson se rappelle aussi clairement quelques points de l'affaire. Il se rappelle qu'au lieu d'accéder aux demandes du gouvernement il prenait du temps pour délibérer, et continuait ainsi jusqu'à ce qu'il "eut été informé que le gouvernement n'avait pas besoin de change."

Nonobstant ces admissions, les écrivains de la lettre n'hésitent pas à dire qu'ils sont "convaincus tous deux que les institutions qu'ils représentent n'auraient pas voulu exposer le gouvernement à aucun embarras," déclaration dont le meilleur commentaire se trouve dans les extraits qui suivent de diverses lettres écrites à l'époque des transactions en question, par l'Hon. L. M. Viger, receveur-général, à l'Hon. Frs. Hincks, inspecteur général, alors à Londres—exposant les difficultés qu'il éprouvait à pourvoir aux besoins de la province, et le peu d'assistance qu'il pouvait obtenir à cet effet des banques qui avaient les dépôts du gouvernement.



## EXTRAITS de Lettres de Mr. VIGER, à Mr. HINCKS.

## 1.

MONTRÉAL, 19 Mai 1849.

“ J’ai aujourd’hui fait tous mes efforts pour obtenir £25,000, sterling, de plus que la somme dont j’ai parlé, de la banque de Montréal, payables dans trois mois, et à condition que nous rembourserions l’emprunt de £12,000 courant le 1er. Juillet; on s’est montré très-désireux de répondre à ma demande, mais on n’avait pas en Angleterre les fonds nécessaires pour tirer. Mr. Simpson m’a dit qu’il pouvait presque promettre de procurer cette somme d’ici à un mois.”

## 2.

MONTRÉAL, 26 Mai 1848.

“ En conséquence d’une lettre à vous adressée par Mr. Dunn, reçue depuis votre départ, j’ai fait tout ce qui a été en mon pouvoir pour transmettre le montant entier de l’intérêt de Juillet; et je crois pouvoir dire en toute confiance, que par le steamer qui partira de Boston le 6 Juin, vous pouvez presque compter sur £20,000 sterling de plus, ce qui règlera toute l’affaire. J’ai presque la promesse de la banque de l’Amérique Britannique du Nord d’une Lettre de Change pour £20,000 sterling, pour le prochain steamer, à trois mois de crédit.”

## 3.

MONTRÉAL, 2 Juin 1849..

“ Je regrette de dire que j’ai été désappointé par rapport aux £20,000 sterling, sur l’Angleterre, dont je vous parlais dans ma dernière lettre, et que je comptais obtenir de la Banque de l’Amérique Britannique du Nord; et lorsque je me suis adressé à la Banque de Montréal, la réponse a été “ qu’elle ne tirait pas.” Pour quelque cause qu’elles seules connaissent, les banques semblent s’attendre à quelque grand changement de nature à empêcher le gouvernement de répondre à ses engagements. C’est au moins ce que j’ai inféré des remarques et de la timidité apparente de Mr. Davidson; et je suis bien d’opinion que tant qu’il n’aura pas été reçu des nouvelles satisfaisantes du gouvernement impérial, nous ne pouvons nous attendre à obtenir des institutions monétaires d’ici les facilités dont nous aurons besoin. J’ai cependant la satisfaction de vous transmettre avec la présente une Lettre de Change de la Banque de l’Amérique Britannique du Nord, No. 2495, à 30 jours, sur la chambre des directeurs, à Londres, pour £10,000 sterling, que j’ai payés comptant, laissant encore une balance de £7,000 en caisse. Il restera encore une balance de £10,000 sterling pour payer l’intérêt de Juillet; et vous pouvez compter que je ferai tout ce qui dépendra de moi pour vous l’envoyer par le steamer qui partira de New-York le 13 courant, de manière à vous parvenir à Londres le 28 courant. La Banque de l’Amérique Britannique du Nord m’a dit que pour la prochaine malle elle pourrait avancer £10,000 sterling, à trois mois, mais d’après la manière dont on m’a dit cela, je ne regarde pas la chose comme certaine.”

## 4.

MONTRÉAL, 9 Juin 1849.

“ Je regarde comme une heureuse circonstance que l'état de la caisse nous ait permis d'y prendre la présente remise de £10,000 sterling, dont £5,000 ont été achetés argent comptant de la Banque de Montréal, vu que les banques ont jusqu'aujourd'hui manqué de nous accorder les avances que nous avons raison d'attendre d'elles lorsqu'elles ont accepté le compte. J'espère qu'en payant ainsi ponctuellement en Angleterre, vous pourrez réussir plus facilement à conclure quelque arrangement financier satisfaisant et avantageux ; vous pouvez voir dans tous les cas que jusqu'à présent nous n'avons d'obligation à personne.”

## 5.

MONTRÉAL, 29 Juin 1849.

“ Il n'y a rien de nouveau en matière de finances. Notre caisse ce soir contient £17,000 courant ; mais vous devez vous rappeler que nous devons £19,500 courant aux deux banques, et nous ne sommes pas tout-à-fait sûrs de pouvoir renouveler cet emprunt : de fait, la Banque de Montréal a fait quelques objections que j'espère pourtant pouvoir surmonter.”

## 6

MONTRÉAL, 7 Juillet 1849,

“ J'ai à accuser la réception de votre note du 22 ultimo. Les nouvelles anglaises sont très-satisfaisantes et le ton de votre lettre est encourageant, et d'après les assurances que vous exprimiez des dispositions amicales de MM. Glyn et Cie, et de MM. Barings, j'espère sincèrement apprendre avant peu la nouvelle de quelque arrangement définitif pour un emprunt permanent, lequel, il est inutile de le répéter, est grandement à désirer.”

Ces extraits parlent d'eux-mêmes et n'ont pas besoin de commentaires. J'ajouterai cependant deux extraits de lettres de Mr. Viger à MM. Glyn et Barings, pour faire voir à quelle époque le receveur-général apprit la première négociation de débantures, et je laisse à Mr. Simpson à expliquer par qui il fut informé en Juin “ que le change ne serait pas nécessaire en conséquence de certaines nouvelles reçues d'Angleterre par le gouvernement,”—tandis que le gouvernement ne reçut aucune nouvelle de cette nature avant le 29 Juillet, près d'un mois après que l'intérêt fût devenu dû en Angleterre, et que le change était devenu nécessaire.

EXTRAIT d'une Lettre de l'Honorable L. M. VIGER à GLYN, HALIFAX, MILLS et Compagnie, Londres.

MONTRÉAL, 29 Juillet 1849.

“ Votre dernière communication reçue ce matin, couvrant une note de la vente de £18,000 sterling de débentures, est satisfaisante, et nous espérons apprendre par le prochain steamer que les £24,000 restants seront placés aux mêmes conditions.”

EXTRIT d'une Lettre de l'Hon. L. M. VIGER à BARING, FRÈRES et Compagnie, Londres.

MONTRÉAL, 29 Juillet 1849.

“ Depuis que je vous ai écrits, j'ai eu l'honneur de recevoir votre lettre du 6

“ courant accusant la réception de Glyn et Compagnie de £10,500 sterling, à  
 “ compte de l'intérêt sur les débetures de cette Province, payable à votre comp-  
 “ toir le 1er courant, ce qui avec la balance au crédit de la Province entre vos  
 “ mains suffirait à payer le montant entier de l'intérêt payable ce jour là, sa-  
 “ voir : £11,858 13s. 3d. courant, lesquelles deux sommes ont été dûment  
 “ inscrites dans nos livres.”

J'espère qu'on considérera que j'ai répondu d'une manière satisfaisante aux objections faites à mon témoignage par MM. Simpson et Davidson et adressées à l'honorable inspecteur général ; et qu'en répondant aux questions du comité, je n'ai cherché qu'à dire la vérité telle que je la connaissais, comme j'étais tenu de la faire, et qu'il n'y a eu aucun désir de ma part de dénaturer ou exagérer les faits sur lesquels j'étais interrogé ; mais qu'au contraire j'ai présenté à l'appui de mon témoignage des preuves capables de satisfaire tout esprit sans préjugé sur la question.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

C. E. ANDERSON,

D. R. G.

(Copie.)—No. 793.

BUREAU DU RECEVEUR GÉNÉRAL.

Québec, 22 Janvier 1855.

Monsieur,—J'ai l'honneur d'accuser la réception de votre communication du 20 courant, enfermant une lettre de MM. Davidson et Simpson, en date du 19 ultimo, à vous adressée ici, durant votre séjour dans le Haut-Canada, au sujet du témoignage rendu par le député receveur général, Mr. Anderson, devant le comité parlementaire sur les dépôts publics.

L'ayant transmise à Mr. Anderson, pour qu'il pût faire les observations qu'il jugerait à propos, j'ai ce jour reçu de lui la réponse ci-incluse, dont je pense qu'en justice pour Mr. Anderson, il devrait être envoyé copie à Mr. Davidson et à Mr. Simpson pour leur information.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,

Votre obéissant serviteur,

(Signé,) E. P. TACHÉ,

R. G.

L'honorable Mr. W. CAYLEY,  
 Inspecteur Général,  
 etc., etc., Québec.

P. S.—Je vous renvoie avec la présente la lettre de MM. Simpson et Davidson ci-dessus mentionnée.

---

**RAPPORT**  
DU  
**COMITÉ SPÉCIAL**  
SUR LES  
**DÉPÔTS PUBLICS.**

---

**ORDRE DE RENVOI.**

ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE.

*Vendredi, 20 octobre 1854.*

*Résolu*,—Qu'un comité spécial, composé de—

L'honorable M. HINCKS,  
L'honorable M. CAYLEY,  
M. CAUCHON,  
M. GALT, et  
M. HOLTON,

soit nommé pour s'enquérir de l'effet produit sur les intérêts commerciaux de cette province par le système de placer les dépôts publics dans une seule des banques incorporées, et pour faire rapport avec toute la diligence convenable, avec pouvoir d'envoyer querir personnes, papiers et records.

*Jeudi, 26 octobre 1854.*

*Ordonné*,—Qu'instruction soit donnée au dit comité "de s'enquérir des circonstances pour lesquelles le compte du gouvernement a été retiré de la banque de Montréal et de la banque de l'Amérique Britannique du Nord," et de faire rapport.

Certifié,

W. B. LINDSAY,  
Greffier de l'Assemblée.

---

## RAPPORT.

Le comité chargé de s'enquérir de l'effet produit sur les intérêts commerciaux de cette province par le système de placer les dépôts publics dans une seule des banques incorporées, et aussi de s'enquérir des circonstances pour lesquelles le compte du gouvernement a été retiré des banques de Montréal et de l'Amérique Britannique du Nord, prend la liberté d'exposer :

Que, sans perdre de temps, il a procédé à l'enquête qui lui était confiée, et qu'il prend maintenant la liberté de faire rapport à votre honorable chambre des témoignages qu'il a pris.

Le tout, néanmoins, humblement soumis.

F. HINCKS,  
Président.

Chambre de Comité,  
Assemblée Législative.  
28 novembre 1854.

---

## MINUTES DES TEMOIGNAGES.

JEUDI, 26 octobre 1854.

En comité sur l'ordre de renvoi ci-annexé.

## MEMBRES PRESENTS :

L'honorable M. HINCKS,  
 L'honorable M. CAYLEY,  
 M. CAUCHON,  
 M. GALT, et  
 M. HOLTON.

\_\_\_\_\_

Lu l'ordre de renvoi.

\_\_\_\_\_

L'honorable M. HINCKS, au fauteuil.

\_\_\_\_\_

Le comité délibère

\_\_\_\_\_

Ajourné jusqu'à l'appel du président.

\_\_\_\_\_

Vendredi, 27 octobre 1854.

## MEMBRES PRESENTS :

L'honorable M. HINCKS, au fauteuil,  
 L'honorable M. CAYLEY,  
 M. GALT, et  
 M. HOLTON.

*John Cameron*, écuyer, ci-devant caissier de la Banque Commerciale, D. M., à Toronto, est interrogé :—

1. *Président.*] Etiez-vous caissier de la banque commerciale, D. M., à Toronto, quand les dépôts du gouvernement ont été retirés des banques de Montréal et de l'Amérique Britannique du Nord, à la fin de l'année 1849?—Oui.

2. Auriez-vous la bonté de dire au comité toutes les circonstances qui, à votre connaissance, se rattachent à ce transport?—Après la réception de la circulaire du 8 décembre 1849, de l'inspecteur-général, M. Harper, caissier de la banque, m'en envoya une copie, et me demanda de prendre des informations positives auprès de l'inspecteur-général, quant au montant probable des avances dont le gouvernement pourrait avoir besoin. En conséquence de cette lettre, je me rendis auprès de l'inspecteur-général, et dans le cours de la conversation, j'appris de lui que dans le cas où les débetures qui étaient alors en vente en

Angleterre ne seraient pas négociées, il était possible que des avances d'environ £60,000 pourraient être requises. L'inspecteur-général avait les lettres de MM. Baring Frères et Cie, MM. Glyn, Wilson et Cie., dans lesquelles étaient exprimées les espérances que les débentures seraient bientôt placées; dans ce cas il était possible que le gouvernement n'aurait besoin d'aucune avance. J'exprimai mon opinion que si le compte était pris conjointement par la Banque du Haut-Canada et par la banque commerciale, l'avance demandée ne causerait aucun inconvénient. L'inspecteur-général me dit qu'il n'y aurait aucune objection de la part du gouvernement de voir le dépôt pris conjointement, et il me suggéra de voir M. Ridout à propos de cela et de lui soumettre la question d'une proposition conjointe de la part de la banque du Haut-Canada et de la banque commerciale. En conséquence, je vis M. Ridout, chez lequel je ne trouvai aucun désir de faire une proposition conjointe—et je demurai sous l'impression qu'il voulait faire une offre séparément au nom de sa banque. Je fis connaître le résultat de mes entrevues à l'inspecteur-général ainsi qu'à M. Ridout et à M. Harper, et subséquemment j'appris par une lettre que la banque ne ferait aucune soumission pour le dépôt.

3. *L'Hon. M. Cayley.*] Désiriez-vous qu'un arrangement fut fait pour faire partager la banque commerciale dans le dépôt du gouvernement?—Oui.

4. L'inspecteur-général paraissait-il désirer que les dépôts fussent divisés, et vous a-t-il procuré toutes les informations dont vous aviez besoin?—Oui.

5. *M. Gall.*] L'arrangement alors en question renfermait-il le dépôt général des affaires fiscales en Angleterre ainsi que celui du Canada?—Je crois que l'arrangement n'avait rapport qu'au dépôt en Canada.

[*Le témoin se retire.*]

*C. S. Ross*, écuyer, caissier de la banque commerciale, D. M., Kingston; est interrogé :—

6. *Président.*] Dans la gestion des affaires de votre banque, trouvez-vous que la classe commerciale a besoin de plus de facilités à l'époque où les droits sur les importations du printemps deviennent payables, et si tel est le cas, veuillez dire la nature d'une telle augmentation et la manière par vous employée pour y pourvoir?—Je trouve que les chalands de la banque ont besoin d'augmentation dans les escomptes pour payer les droits de douane depuis, disons le 15 avril jusqu'au 15 juin.—Pour rencontrer cette demande, j'ai donné des ordres à toutes les branches de réduire les escomptes de bonne heure en février. En 1853, depuis le 26 février jusqu'au 16 avril, les escomptes (en masse) de la banque ont été réduits de £90,000. Depuis le 18 février 1854, jusqu'au 15 avril 1854, la réduction s'est élevée à £70,000. Depuis le 15 avril de chaque année jusqu'au 30 juin, les escomptes, pour droits étaient, disons de £120,000—dont je pourrais dire la moitié, ou £60,000 ont été payés à Montréal, et l'autre moitié, également à Hamilton et Toronto.

7. Essayez-vous de maintenir à peu près la même moyenne dans votre ligne d'escomptes; si tel est le cas, le comité doit-il comprendre qu'afin de vous mettre en état de faire face à la demande pour les droits, vous réduisez les escomptes pour d'autres classes de vos chalands?—Nous essayons de maintenir ce que l'on est convenu d'appeler "Escomptes locaux," (l'espèce d'escomptes renfermant ceux dont on a besoin pour paiement des droits) aussi près que nous le pouvons sur le pied de la moyenne d'un montant. La réduction et l'augmentation auxquelles j'ai fait allusion dans ma première réponse s'appliquent en conséquence

à cet espèce d'escomptes exclusivement. Nous réduisons les escomptes aux autres chalands qui n'ont pas de droits à payer, mais partie de la réduction est faite pour les personnes qui ont à demander des escomptes pour droits

8. [*M. Holton.*] N'êtes-vous pas souvent dans la nécessité d'augmenter la masse de vos escomptes pour mettre vos chalands en état de payer les droits, et cela grandement à votre détriment ; et n'êtes-vous pas aussi obligés de refuser des escomptes à vos chalands à cause de la destination des fonds ?—Nous sommes obligés d'augmenter la masse des escomptes locaux, disons depuis le 15 avril jusqu'au 15 juin, sur les chalands, pour le paiement des droits, non seulement jusqu'à concurrence d'une réduction antérieure, mais encore jusqu'au delà d'un montant considérable. Je ne puis dire de mémoire le montant positif de ce surplus. Pour faciliter cet escompte additionnel, nous avons à faire face aux balances en vendant les lettres de change en sterling quand ce taux est trop bas en Canada, et cette opération ne produit jamais de satisfaction. Très souvent lorsque nous nous efforçons de rencontrer les besoins de nos chalands pour paiement de droits, nous sommes obligés de refuser entièrement parce qu'on a besoin des fonds pour payer ces droits. A l'époque fixée, les obligations pour escomptes de nos chalands qui ont des droits à payer excèdent toujours la moyenne.

9. Le pouvoir des banques d'accorder des facilités au commerce est-il restreint par le système actuel de placer des dépôts publics dans une seule banque ?—Nous nous sommes toujours efforcés de faire nos arrangements de telle manière à pouvoir être utiles à nos chalands : dans les circonstances actuelles la banque a par ce moyen été en état de donner à ses chalands l'assistance requise, quoi qu'en agissant de la sorte il s'en est toujours suivi des pertes. Si les dépôts publics avait été faits partiellement à la banque en avril, mai et juin, cette perte aurait été évitée.

10. [*L'hon. M. Cayley.*] Avez-vous retenu des escomptes à vos chalands en conséquence de l'absence des dépôts du gouvernement, ou avez-vous en règle générale facilité à vos chalands des escomptes pour des droits jusqu'au montant que vous avez cru qu'ils avaient droit ?—Nous avons souvent été forcés de refuser et retarder de donner des escomptes aux chalands pour droits, lesquels escomptes auraient été promptement accordés si la partie des droits du gouvernement eut été déposée dans la banque. Nous nous sommes toujours efforcés de donner l'assistance dont nos chalands avaient besoin en toute occasion.

11. [*M. Holton.*] Ne prenez-vous pas la moyenne de vos dépôts pour base de vos escomptes, et est-ce qu'une part des dépôts publics ne vous mettent pas en état, sur les principes sages du système des banques, d'augmenter votre ligne d'escomptes ?—Les dépôts dont on ne prévoit pas la disparition immédiate forment la base principale sur laquelle on se fonde pour accorder des escomptes au moyens des fonds à notre disposition. Si nous pouvions compter sur une certaine partie des dépôts du gouvernement pendant l'année, cela ajouterait comme de raison beaucoup aux opérations des escomptes,

12. [*Président.*] En supposant que le gouvernement n'aurait pas de balances flottantes à son crédit, ne seriez-vous pas obligé de vous servir de votre crédit à Londres au même désavantage qu'actuellement lorsque les balances sont déposées dans une autre banque ?—Si le gouvernement n'avait pas de dépôt dans la banque, ou s'il n'avait pas de balances flottantes, nos opérations seraient telles qu'elles sont actuellement.

13. N'avez-vous pas eu de temps en temps une part raisonnable des dépôts du gouvernement portant intérêt que vous pouviez prendre comme la base



de vos escomptes, et dont vous ne pouviez pas craindre la disparition immédiate, et le gouvernement n'a-t-il pas en tout temps été disposé à faire vos volontés touchant ces dépôts?—Nous avons eu un montant bien considérable des deniers du gouvernement en dépôt, à intérêt, lequel montant nous a naturellement mis en état d'assister nos chalands. Les dépôts se sont montés à £100,000, et nous avons encore ce montant qui nous a été donné à des termes fixées, et vu qu'il n'y a pas de date de fixée quant au jour où on les retirera, on doit en donner avis. Nous avons trouvé que le gouvernement approuvait nos vues, relativement à ces dépôts, en autant que cela pouvait convenablement se faire.

14. *M. Cauchon.*] Quelle différence le commerce lui-même peut-il éprouver de ce que les dépôts du gouvernement soient faits dans une seule banque, au lieu de l'être dans plusieurs?—Un marchand peut souffrir des inconvénients quant au paiement des droits en une seule banque seulement, en autant que cela peut résulter de l'autre banque, où il peut avoir son dépôt, n'étant pas en état ou disposé d'avoir ses escomptes payés en espèces à une seule banque, tandis que si les droits étaient divisés, les escomptes pourraient être accordés. Mes réponses précédentes comportent le fonctionnement du système actuel de la banque commerciale.

15. *President.*] Etes-vous d'opinion que votre banque, en ne partageant pas dans les dépôts du gouvernement, est la cause de détriment à vos chalands, ou à la banque elle-même?—Si nous avions une part des dépôts du gouvernement nous pourrions accorder plus promptement de l'escompte pour les droits, et la banque n'éprouverait pas la perte mentionnée plus haut, vu qu'elle ne serait pas obligée de se servir de son crédit à Londres.

16. *L'hon. M. Cayley.*] Comment ont été vos balances hebdomadaires avec la banque du Haut-Canada pendant les deux dernières années?—Presque invariablement en faveur de la banque du Haut-Canada : je ne puis me rappeler du montant.

(*Le témoin se retire.*)

*Thomas G. Ridout*, écuyer, caissier de la banque du Haut-Canada, interrogé :

17. *M. Holton.*] Voulez-vous dire au comité quelle a été la moyenne hebdomadaire des dépôts du gouvernement dans votre banque ne portant pas intérêt pendant l'année 1853, ainsi que la moyenne de la balance hebdomadaire entre le 1er avril et le 31 décembre 1853; ainsi que la moyenne de la balance hebdomadaire entre le 1er avril et le 24 octobre 1854?—La moyenne des balances hebdomadaires pendant l'année 1853 a été de £182,331. La moyenne des balances hebdomadaires entre le 1er avril et le 31 décembre 1853 est de £312,072. La moyenne des balances hebdomadaires entre le 1er avril et le 24 octobre 1854, est de £210,056.

18. Incluez-vous les dépôts du département des terres de la couronne? et si non, pouvez-vous dire approximativement la moyenne du montant au crédit de ce département pendant les deux dernières années?—Oui.

19. Voulez-vous dire quel est le montant de l'argent du gouvernement déposé dans votre banque à intérêt; l'espace de temps qu'il y est ainsi déposé; le taux de l'intérêt que vous payez; et si vous le possédez à demande ou pour une période stipulée?—Le montant des dépôts du gouvernement, à intérêt, £100,000, non compris l'argent appartenant aux affaires des Sauvages, et il a toujours existé depuis à peu près trois ans.

Le taux de l'intérêt est de trois par cent. Il est payable à demande.

20. Prenez-vous pour base des escomptes les balances flottantes du gouvernement, ainsi que le montant portant intérêt, ou aucune partie d'iceux ? Sinon le tout, dites quel montant ?—Oui. En prenant en considération les avances temporaires, considérables et incertaines faites par la banque sur des certificats du bureau des travaux, l'argent prêté, les avances du bureau de poste, et les listes de paiements, (*pay lists*) ainsi que les dépenses régulières et courantes du gouvernement, incluant l'intérêt sur la dette publique à Londres, ainsi que sur le fonds d'amortissement. Je crois que la banque risque sans crainte d'escompter jusqu'au montant de £75,000 sur les dépôts publics, vu qu'on se repose principalement sur le montant des dépôts privés, qui généralement excède celui du gouvernement.

21. *M. Hollon.*] Quelle proportion de dépôts privés considérez vous comme formant la base d'escomptes ?—La proportion d'escompte basée sur des dépôts privés varie beaucoup, vu qu'elle dépend de la saison de l'année, de la demande d'argent, et de l'état des marchés de Londres et New-York ; généralement elle est de cinquante par cent.

22. Voulez-vous dire la moyenne des dépôts privés faits dans votre banque depuis janvier 1853, jusqu'en octobre 1854 ?—La moyenne est à peu près £536,000.

23. Quel est le capital payé de votre banque, et depuis combien de temps forme-t-il ce montant ?—Environ £500,000 durant les deux dernières années.

24. Voulez-vous dire quelle est la moyenne mensuelle du montant des dettes dues à la banque pendant chacune des dernières années ?—

|                        |            |
|------------------------|------------|
| Pour l'année 1853..... | £1,411,855 |
| Pour l'année 1854..... | 1,903,324  |

25. Voulez-vous produire, comme preuve, les états exhibés par vous, indiquant le montant des dettes dues à la banque chaque mois, pendant les deux dernières années, ainsi que l'état des dépôts du gouvernement et des dépôts privés, pendant la même période ?—Je les produirai.

26. Avez-vous pendant les deux dernières années fait des avances considérables aux corporations de chemin de fer, et sur des garanties de chemin de fer, en conséquence de ce que le compte public était tenu avec votre banque ?—La moyenne du montant des dettes dues à la banque pendant les deux dernières années a été bien augmentée par les avances temporaires suivantes, savoir :— Au gouvernement, £158,348, étant la moyenne du montant à compte des certificats du bureau des travaux ; listes de paiement du gouvernement (*pay lists*) ; département du bureau de poste et argent prêté. Au grand chemin de fer occidental, à peu près £300,000 ; sur la foi et en anticipation d'un emprunt de £300,000 sterling, du gouvernement, dont elle a fait demande, sachant qu'elle y avait droit, et dont à peu près £380,000 courant furent payés entre les mains de nos banquiers à Londres ; à la compagnie du chemin de fer d'Ontario, Simcoe et Huron, de £110,000 à £55,000 sur des *warrants* qu'elle avait droit de recevoir du gouvernement contre ses propres deniers déposés entre les mains du receveur-général, et que nous savions former partie de son dépôt dans la banque, l'octroi de ces *warrants* dépendant d'ordres en conseil après l'acceptation des certificats de l'ingénieur-en-chef, par le bureau des travaux, ce qui est maintenant payé et réglé ; aux entrepreneurs de chemin de fer, une avance temporaire de £100,000, garantie par 5,000 actions dans le capital du grand chemin

de fer occidental, en mon nom, laquelle a été remplacée à Londres, et vendue immédiatement, produisant à peu près £130,000 courant—ceci fut considéré comme une transaction bonne et sûre et comme une traite, quoique n'étant pas dans la forme d'une lettre de change, mais elle servit tout aussi bien ; à la compagnie de chemin de fer de Buffalo, Brantford et Goderich, les avances temporaires suivantes ont été faites entre le 1er juillet et le 23 octobre cette année, savoir :—£50,000 qui furent remboursés par une traite du receveur-général, vers le 10 octobre, à même les revenus des débetures du fonds d'emprunt municipal émises pour la ville de Brantford, et £22,000, comme avance temporaire faite à cette compagnie à compte de £34,000 des mêmes débetures achetées par la banque et qui n'étaient pas prêtes à être émises au bureau du receveur-général, vers le 20 ultimo,—ces mêmes débetures sont maintenant reçues et la balance lui en a été payée.

Les dettes dues à la banque sur des avances temporaires au moment actuel peuvent être énumérées comme suit :

Au gouvernement, par les comptes à Toronto le 23 du mois dernier, £193,679, étant des certificats du bureau des travaux. L'argent prêté, les *pay lists* et le bureau de poste n'ont pas encore été couverts par les traites du receveur-général.

A la compagnie du grand chemin de fer occidental, à peu près £75,000, avancés sur la foi de sa demande au gouvernement pour une garantie additionnelle de £100,000 sterling, et pour laquelle un ordre en conseil a été passé récemment, et les débetures en sterling pour cette somme sont en voie d'être émises actuellement et envoyées à Londres pour la vente, et les revenus de la vente seront alors mis au crédit de la banque.

27. La banque faisait-elle les avances auxquelles vous avez référé dans votre réponse à la question précédente, en une seule et même période?—Non.

28. *M. Holton.*] Pouvez-vous dire quel est le plus grand montant que la banque a avancé en aucun temps sur toute espèce de garanties de chemin de fer?—A peu près £350,000, et cela pour peu de temps.

29. La banque se serait-elle engagée dans ces transactions, si elle n'eut pas été l'agent fiscal du gouvernement, et si elle n'eut pas eu l'avantage de dépôts publics considérables?—Je ne crois pas.

30. Etiez-vous en intelligence ou en correspondance avec le gouvernement, relativement à ces transactions ou à aucune d'elles, avant de faire ces avances ; si c'est le cas, dites qu'elle en était la nature?—Nous n'avions aucune correspondance ou intelligence avec le gouvernement sur ce sujet, à part la connaissance que la compagnie avait de son titre à la garantie de l'emprunt.

31. Avez-vous augmenté vos escomptes commerciaux en conséquence de ce que vous aviez les dépôts du gouvernement, et à quel point?—Oui ; ils ont été augmentés, et pendant chaque saison à Montréal et à Québec, les agents de la banque avait ordre d'accorder des escomptes librement pour le paiement des droits.

32. *Président.*] N'incluez-vous pas dans les dettes dues à la banque, vos avances sur les certificats du bureau des travaux, argent prêté, ainsi que les avances aux compagnies de chemin de fer, lesquelles avances ont toujours été en état d'être promptement réalisées par la banque si besoin était?—Les avances faites au gouvernement sur des certificats du bureau des travaux, argent prêté, bureau de poste, ainsi qu'aux compagnies de chemins de fer,

sont considérées comme dettes dues à la banque et ont toujours été en état d'être promptement réalisées par la banque, si besoin était, autrement elles n'auraient jamais été faites.

33. Considérez-vous que si vous vous étiez abstenu de faire des prêts temporaires considérables aux compagnies de chemin de fer, vous auriez pu étendre vos escomptes à vos chalands, jusqu'au montant de tels prêts, ou jusqu'au montant d'une partie d'iceux?—Si la banque s'était abstenu de faire des prêts temporaires considérables aux compagnies de chemin de fer, cela n'aurait pas contribué à étendre ses escomptes à des chalands ou jusqu'au montant de ces prêts ou jusqu'au montant d'une portion considérable d'iceux, les deux transactions étant si totalement différentes en conséquence du caractère temporaire de ces prêts, et des moyens certains de les réaliser.

34. La banque du Haut-Canada a-t-elle importé des espèces pendant les deux dernières années, ou a-t-elle obtenu des subsides des autres banques?—Entre le 8 de mars 1853 et le 29 septembre 1854, la banque du Haut-Canada a importé directement de New-York, en or des Etats-Unis, exactement £400,000 courant, comme il appert par l'état qui suit.

Etat des espèces importées par la banque du Haut-Canada entre le 8 mars 1853, et le 29 septembre 1854.

| 1853.             |         |                   |         |
|-------------------|---------|-------------------|---------|
| 8 mars.....       | £12,500 | 17 février.....   | £12,500 |
| 15 ".....         | 12,500  | 27 ".....         | 12,500  |
| 30 avril.....     | 25,000  | 3 avril.....      | 12,500  |
| 13 août.....      | 25,000  | 3 mai.....        | 12,500  |
| 25 ".....         | 12,500  | 25 ".....         | 12,500  |
| 20 septembre..... | 25,000  | 30 ".....         | 12,500  |
| 26 octobre ...    | 12,500  | 7 juin.....       | 12,500  |
| 26 novembre.....  | 12,500  | 13 juillet.....   | 12,500  |
| 27 décembre.....  | 12,500  | 15 ".....         | 12,500  |
|                   | 1854.   | 21 ".....         | 25,000  |
| 10 janvier.....   | 12,500  | 28 ".....         | 25,000  |
| 31 ".....         | 12,500  | 26 septembre..... | 25,000  |
| 4 février.....    | 12,500  | 29 ".....         | 25,000  |

Se montant à quatre cent mille louis courant..... ..£400,000

Banque du Haut-Canada,  
Toronto, 30 *octobre* 1854.

35. *M. Cauchon.*] Quelle est la proportion du montant des droits payés par les marchands avec le montant dont ils ont besoin pour traites en échange, et suivant votre opinion, est-ce le premier ou le dernier qui exige et reçoit le montant le plus considérable d'escompte ou de facilités de la banque?—Le montant des droits payés est d'à peu près 12½ par cent, sur la valeur des marchandises importées et, d'après mon opinion, ce ne sont pas les droits mais les voies et moyens de prélever l'argent pour payer pour les marchandises, qui causent une pression sur la société mercantile, que la banque ne peut pas satisfaire en tout temps, car les droits ne sont payables que lorsque les marchandises ont été enlevées des magasins de douane; c'est pourquoi les traites en Angleterre doivent être payées à des époques fixes et ne peuvent pas être reculées.

36. Les espèces qui sont envoyées aux Etats-Unis par les personnes qui les demandent en paiement de billets de banque de la banque et qui les reçoivent au lieu d'une traite sur New-York ou Boston, s'élèvent-elles à un montant considérable?—De grandes sommes en espèces sont quotidiennement tirées des banques à Toronto en échange de billets de banques et envoyées aux Etats-Unis en préférence aux traites au pair sur New-York, surtout par des courtiers américains et des banquiers de Buffalo et Rochester, et comme ces paiements sont faits en or américain, je suis informé qu'on s'en sert pour fournir les banques de l'Ouest d'espèces, au lieu de tirer ces ressources de New-York. Le montant quotidien payé par la banque du Haut-Canada est d'à peu près £1000, et il va en augmentant; je suis informé que la même chose existe par rapport aux autres banques à Toronto, en proportion, pour le rachat de leurs billets. Les traites sur New-York vendues par les banques sont en bien faible proportion devant l'espèce payée.

37. Un monnayage provincial d'or et d'argent aurait-il l'effet d'empêcher les banques d'envoyer constamment des espèces aux Etats-Unis ainsi que d'empêcher que les banques se trouvent dans la nécessité d'importer de cet endroit les espèces jusqu'au montant tel qu'actuellement?—Un monnayage provincial d'or et d'argent aurait, dans mon opinion, un effet bien salutaire, non seulement pour empêcher les banques d'envoyer constamment les espèces, mais aussi en les mettant en état d'accorder de plus grandes facilités au commerce du pays, car c'est cet envoi constant d'or qui empêche souvent les banques d'escompter librement. L'importation des espèces des Etats-Unis a toujours été une ligne régulière d'affaires pour les banques, accompagnée d'une dépense plus ou moins considérable, suivant le taux d'échange à Londres ou à New-York, outre le prix du fret, et cette importation continuelle n'est en aucune manière utile au pays, car elle ne circule jamais chez le peuple, mais son usage est purement destiné à rencontrer la demande américaine pour l'exportation; c'est pourquoi, si nous avions un monnayage provincial, des sommes considérables en or et en argent seraient entre les mains du public canadien, et circuleraient librement dans tout le pays avec les billets de banque, et formeraient avec ces billets les dépôts quotidiens de la banque, et le commerce avec les Etats-Unis serait alors fait au moyen de traites comme c'est le cas avec l'Angleterre; car les monnaies d'or et d'argent du Canada étant de la même pureté que celles des Etats-Unis ne seraient pas recherchées, parce qu'elles ne paieraient pas le coût d'un nouveau monnayage à la monnaie des Etats-Unis. Le besoin d'un monnayage provincial retarde considérablement la prospérité du Canada, et est en outre la cause d'une dépense inutile imposée sur les banques, par les pertes dans les échanges, à l'avantage des étrangers à New-York, et pour employer des agents de l'*American Express* pour le fret; nous perdons en quelque sorte notre caractère national quand nous sommes obligés de compter sur la monnaie d'une autre nation pour assurer nos ressources métalliques en circulation, qui nous sont enlevées bien froidement, quand à peine nous en avons eu la possession.

38. *Président.*] Les balances entre la banque de Montréal et la banque du Haut-Canada n'ont-elles pas généralement été en faveur de la première de ces banques pendant les deux dernières années?—Les balances hebdomadaires à Toronto entre la banque de Montréal et la banque du Haut-Canada, depuis le 1er janvier 1853 jusqu'au 28 octobre 1854, ont été comme suit; savoir:—

|                                                 |          |
|-------------------------------------------------|----------|
| En faveur de la banque de Montréal.....         | £527,015 |
| En faveur de la banque du Haut-Canada.....      | 64,789   |
| Balance en faveur de la banque de Montréal..... | 462,226  |

dont la plus grande partie a été payée en or. Les balances nettes entre toutes les banques à Toronto et la banque du Haut-Canada pendant la période ci-dessus, ont été comme suit, savoir :

|                                                          |          |
|----------------------------------------------------------|----------|
| En faveur de la banque de Montréal.....                  | £462,226 |
| Do banque de l'Amérique Britannique du Nord...           | 271,506  |
| Do banque de la cité de Montréal .....                   | 217,335  |
| Total .....                                              | 951,067  |
| A déduire les balances contre la banque commerciale..... | 172,037  |

Total des balances contre la banque du Haut-Canada..... £779,030  
à même lequel les autres banques se sont approvisionnées d'espèces.

Les balances entre les banques du Bas-Canada pendant la période ci-dessus se montaient à £292,406 en faveur de la banque du Haut-Canada.

39. *M. Cauchon.*] Quelle différence y a-t-il pour le commerce que les dépôts du gouvernement se fassent dans une seule banque au lieu de plusieurs ?— Il est raisonnable de supposer que les marchands doivent préférer payer leurs droits dans leurs propres banques, mais je ne pense pas que cela fasse pour eux une grande différence, vu que la banque du Haut-Canada escompte généralement dans ces cas, lorsqu'on le demande.

(*Le témoin se retire.*)

*Thomas Davidson*, écuyer, caissier de la banque de l'Amérique Britannique du Nord, à Montréal, est appelé et interrogé :—

40. *M. Holton.*] Comment le système de percevoir tout le revenu du pays par l'intermédiaire d'une seule banque, et de tenir de grosses sommes d'argent en dépôt dans cette banque, affecte-t-il les opérations des autres banques, et est-il un inconvénient pour le commerce en général ?—Ce système a l'effet de créer de fortes balances contre ces banques en faveur de la banque recevant le revenu qui est payable en espèces. Pour le prouver, je puis dire qu'en 1853, à Montréal seulement, la banque du Haut-Canada a reçu en règlement de comptes des autres banques, entre le 15 avril et le 15 juillet, environ £145,000. L'effet de cette demande sur les banques a opéré, je crois, d'une manière très préjudiciable contre le commerce, et a eu l'effet de rendre plus difficiles les opérations d'escompte.

41. La perception du revenu par l'intermédiaire de plusieurs banques ou de toutes les banques incorporées de cette province, surtout si l'argent était déposé dans ces banques jusqu'à ce qu'il fut nécessaire de l'en retirer pour le service public, serait-elle bien avantageuse au commerce ?—Je crois que oui, particulièrement parce que, dans mon opinion, les fonds qui seraient ainsi placés à la disposition des diverses banques pourraient être employés à donner des facilités au commerce avec plus d'avantage et d'une manière plus générale que si tout le revenu était déposé dans une seule institution ;—si la banque qui reçoit tout le revenu était tentée d'en employer une grande partie à escompter des effets de commerce, l'inconvénient qui en résulterait, lorsque le gouvernement demanderait son argent, serait très grave. Aucune banque ne peut escompter pour des sommes considérables, et insister à se faire payer quand elles deviennent dues, sans créer de l'embarras au commerce du pays ; si au contraire le revenu était déposé dans plusieurs banques, et qu'une partie de ce revenu fut employé à accorder

des facilités aux chalands réguliers de ces banques, dans ce cas, si le gouvernement demandait son argent, les restrictions que les banques pourraient juger nécessaire d'établir pour pouvoir rencontrer la demande du gouvernement seraient à peine senties.

42. Considéreriez-vous prudent, de la part d'une banque dont le capital payé ne se monte qu'à £500,000, de prêter à une seule corporation de chemin de fer au-delà de £300,000, et une autre somme en même temps à des individus sur la garantie des actions de cette même corporation?—Je suis d'avis qu'il ne peut point se faire d'avances par les banques à des compagnies publiques sans nuire du tout aux facilités qu'ont droit d'espérer les marchands. Si une banque possédait un capital considérable qu'elle ne pourrait employer dans des opérations ordinaires de banque, elle serait justifiable de chercher à le placer autrement temporairement. Je crois qu'il ne serait pas prudent pour une banque d'employer l'argent qu'elle a en dépôt à faire des avances, excepté par petites sommes, attendu qu'elle ne peut pas avec certitude compter sur son remboursement dans un délai fixé. L'avance de £300,000 sur la garantie d'actions de chemins de fer, serait, à mon avis, dans n'importe quelle circonstance, très imprudente, même si elle était faite à même un capital non employé, et non à même des dépôts.

43. Considéreriez-vous qu'il serait imprudent de la part du gouvernement de déposer une somme aussi considérable que £600,000 dans une banque possédant un capital si limité, surtout lorsqu'il saurait qu'elle est engagé dans des transactions de la nature et de l'étendue de celles mentionnées dans la section précédente?—Je ne serais pas disposé à avoir de la confiance dans l'administration d'une banque qui serait entrée dans de semblables transactions. Aucune banque en ce pays ne peut trouver à placer, même une somme beaucoup moins considérable que £600,000, de manière à lui permettre de compter sur les fonds ainsi employés quand elle en aurait besoin. Toutes les garanties ne sont pas toujours immédiatement convertibles en argent.

44. Serait-il prudent pour aucune banque d'employer un fort montant des dépôts du gouvernement à escompter des effets de commerce?—Je crois qu'il serait bien imprudent pour une banque d'employer un fort montant des dépôts du gouvernement payables à demande, à escompter des effets de commerce. Je pense qu'une banque ne devrait pas employer plus des deux tiers de ses dépôts ordinaires de la manière ci-dessus mentionnée, mais je conçois que la même proportion serait beaucoup trop considérable dans le cas d'un fort dépôt par le gouvernement. Dans le premier cas, une banque peut avec certitude compter sur un certain montant des dépôts qu'elle a en main, mais ce serait bien différent dans le cas d'un dépôt considérable par le gouvernement.

45. Il appert par les comptes publics de l'année dernière que la banque du Haut-Canada n'a payé que £3,000 d'intérêt sur les dépôts du gouvernement durant la même année. Ne croyez vous pas que le gouvernement pourrait prendre un arrangement plus économique que celui-là?—Je ne doute nullement que le gouvernement aurait pu prendre un arrangement beaucoup plus avantageux. Si l'on considère les fortes balances qui sont au crédit du gouvernement, la circulation étendue des billets de banque à laquelle le paiement de ces balances doit donner lieu, et le profit que la banque doit faire dans ses grandes transactions de change, la chose mérite assurément qu'on s'en occupe. Autant que je puis me former une idée des opérations monétaires du gouvernement en 1853, je n'hésite pas à dire que je crois qu'une somme beaucoup plus considérable que £3,000 aurait été payée avec plaisir par d'autres banques. La banque de l'Amérique Britannique du Nord paie actuellement £3,000 par année au gouvernement d'intérêt sur £75,000, sans aucun avantage collatéral.

46. Pouvez-vous dire approximativement quel est le montant que vous avez avancé aux marchands de Montréal pour payer des droits, durant chacune des années passées et durant la présente année ?—J'ai constaté qu'en 1853, la banque de l'Amérique Britannique du Nord a payé des chèques de ses nombreux chalands à Montréal, Québec, Toronto et Hamilton pour droits d'importation au montant de £240,000. Cette somme ne comprend pas un nombre considérable de petits montants payés par chèques et billets de banque. Elle ne comprend pas non plus les paiements pour droits sur le bois, ni les péages ou autres sources de revenu. Le tout, je crois, se serait monté au moins à £300,000.

47. *Le président.*] Vous dites comme preuve de votre assertion que la perception du revenu par l'intermédiaire d'une seule banque opère contre le commerce d'une manière préjudiciable; qu'entre le 15 avril et le 15 juillet 1853, la banque du Haut-Canada a reçu en règlement de comptes environ £145,000. N'est-ce pas le cas qu'entre le 1er janvier 1853 et octobre 1854 les balances entre les autres banques et la banque du Haut-Canada étaient très fortes contre cette dernière ?—Ma réponse à cette question ne peut s'appliquer qu'à Montréal seulement, et je sais que là les balances durant la période en question étaient de beaucoup en faveur de la banque du Haut-Canada.

48. Vos chalands n'ont-ils pas pu obtenir les facilités nécessaires pour payer leurs droits ?—Je n'ai jamais trouvé nécessaire de refuser les facilités auxquelles je considère que les chalands de la banque avaient droit, pour la raison qu'ils payaient leurs droits dans une autre banque. Comme les affaires de la banque sont conduites cela n'a pas été nécessaire.

49. La véritable cause que les balances étaient en faveur de la banque du Haut-Canada entre le mois d'avril et le mois de juillet, n'est-elle pas qu'à cette époque les autres banques étaient obligées d'étendre leurs opérations d'escompte ?—Je pense que cette extension, à l'époque en question, doit être attribuée en grande partie au paiement des droits, et de cette manière les balances contre les banques en faveur de la banque du Haut-Canada se trouvent considérablement augmentées.

50. Vous dites dans votre réponse à la 42<sup>e</sup> question, que l'avance de £300,000 à une compagnie de chemin de fer, sur la garantie de ses actions serait, dans n'importe quelle circonstance, très imprudente, savez-vous réellement si une telle avance a été faite sur la garantie d'actions de chemin de fer ?—Je ne sais rien de cette avance que par oui-dire.

51. Considérez-vous qu'il serait imprudent pour une banque de prêter £300,000 à une compagnie de chemin de fer, qu'elle saurait avoir droit à un plus fort montant de débentures payables à Londres, négociables sans difficulté à un premium, surtout si l'agent de la banque à Londres était prêt en aucun temps à avancer tout le montant de ces débentures ?—Oui, à moins que la banque ne possédât une garantie du gouvernement pour la délivrance des débentures qui fût équivalente à la possession réelle de ces débentures; et à moins aussi que la banque ne fût dans une position à ne point souffrir d'inconvénient par l'avance de £300,000, dans le cas où elle aurait à attendre le remboursement du prêt, ou la délivrance et la vente des débentures.

52. Est-il à votre connaissance que la banque du Haut-Canada ait fait des avances considérables en effets de commerce, parce qu'elle avait les dépôts du gouvernement ?—Non.



53. Qu'est-ce qui vous fait croire que les dépôts du gouvernement sont plus sujets à être retirés soudainement que d'autres dépôts? N'est-il pas vrai qu'une banque qui se trouve être l'agent fiscal du gouvernement a les moyens de connaître le temps où des demandes extraordinaires pourraient être faites, et de régler ses affaires en conséquence?—Une banque peut avec certitude compter sur une certaine balance laissée en dépôt par ses chaland, et j'ai déjà dit que les deux tiers de cette balance pourraient sans inconvénient être employés à des opérations d'escompte. Il serait imprudent d'employer de la même manière les fonds d'un déposant pour un montant considérable, tel que le gouvernement, excepté pour un montant très limité, à moins qu'il n'y eût un arrangement à l'effet que l'argent resterait à la banque pendant un certain temps.

54. Vous payez, je crois, 4 pour cent d'intérêt pour l'argent payable à une époque fixe, auriez-vous donné cet intérêt pour de l'argent payable à demande; si non, dites ce que votre banque a coutume de payer pour de l'argent payable à demande, et dites de plus si vous avez payé des intérêts pour de l'argent payable à demande, pendant que vous aviez les dépôts du gouvernement; et dites si, lorsque vous avez été invité à faire des soumissions pour les dépôts du gouvernement, vous avez fait quelque offre de payer un intérêt sur les dépôts payables à demande?—La banque a bien rarement payé des intérêts sur de l'argent payable à demande—durant le temps que le compte du gouvernement a été tenu à la banque, la balance était plus souvent au débit qu'au crédit du gouvernement,—durant l'année 1849, qui fut la dernière dans laquelle la banque eut le compte du gouvernement, la balance était généralement contre le receveur-général à venir jusqu'au mois de septembre: depuis cette époque jusqu'au 1er de novembre, la balance en moyenne au crédit du gouvernement était d'environ £15,000 courant: subséquemment elle était tombée au-dessous de ce montant. Lorsque la banque fit ses soumissions pour les dépôts du gouvernement à la fin de cette année là, on n'anticipait pas que le compte deviendrait aussi considérable qu'il l'a été depuis.

55. Voulez-vous dire quel est le capital de la banque de l'Amérique Britannique du Nord, la proportion de ce capital qui est destinée pour le Canada, et celle destinée à la succursale de Montréal, si non précisément, du moins approximativement?—Le capital de la banque est d'un million sterling. La proportion destinée pour le Canada est d'environ £800,000 courant, bien que quelquefois un plus fort montant soit employé. Le capital de la succursale à Montréal est de £300,000 courant.

56. Votre succursale a-t-elle en aucun temps fait des avances à des compagnies de chemin de fer, ou à des entrepreneurs de chemin de fer, et si oui, dites approximativement le montant prêté en aucun temps à aucune compagnie de chemin de fer, et aux entrepreneurs du même chemin à la fois?—Il a été fait des avances en différents temps à des compagnies de chemin de fer par notre succursale. Le plus fort montant prêté à une compagnie a été de £155,000 courant, sur des garanties amplement suffisantes. Ce prêt ne fut pas fait à même les fonds de la succursale de Montréal, mais fut avancé par l'institution principale. La banque ne fait pas d'avances à des compagnies publiques qui puissent gêner ses affaires ordinaires.

57. Prétendez-vous dire que la banque de l'Amérique Britannique du Nord a porté ses opérations d'escompte jusqu'à la somme de £240,000 pour payer des droits de douane?—Le paiement en question s'étend sur toute l'année 1853. En automne et au printemps, le montant des opérations d'escompte, est comme de raison, augmenté par le paiement de droits de douane.

58. La banque, pour pouvoir donner des facilités aux marchands en les mettant en état de rencontrer leurs divers engagements, n'est-elle pas forcée d'augmenter ses opérations d'escompte, de manière à permettre aux marchands d'acheter des lettres de change pour payer leurs marchandises, et ce besoin ne se fait-il pas autant sentir que celui pour payer des droits?—La banque, en accordant des facilités pour l'achat de lettres de change, augmente considérablement ses opérations d'escompte, et le paiement des droits pareillement l'oblige à augmenter les facilités qu'elle donne à ses chaland.

[*Le témoin se retire.*]

*Charles E. Anderson*, écuyer, est appelé et interrogé :—

59. *Le président.*] Vous êtes, je crois, député receveur-général?—Oui.

60. Avez-vous eu, en votre qualité officielle, l'occasion de vous former une idée des avantages et des désavantages respectivement qui résultent pour le public de garder les dépôts de la province dans une seule banque, ou de les garder sans distinction dans toutes les banques; si oui, voulez-vous dire quel système vous concevez être le meilleur?—Je suis employé dans le gouvernement depuis neuf ans, et j'ai, pendant à peu près les six années dernières, été en charge des détails du département du receveur-général, et conséquemment j'ai eu les meilleures occasions de connaître l'effet des deux systèmes en question. Je n'hésite pas à dire que le système actuellement suivi de faire les dépôts dans une seule banque est de beaucoup le meilleur dans l'intérêt du service public.

61. N'est-ce pas le cas que la balance considérable en apparence au crédit de la banque du Haut-Canada, durant les deux dernières années, était presque constamment sujette à déduction, eu égard aux avances considérables faites par la banque du gouvernement par anticipation de warrants, à compte de certificats du bureau des travaux publics ou de deniers prêtés?—C'est bien le cas, et si l'ancien système de diviser les dépôts eût existé, le public et le gouvernement en auraient souffert beaucoup d'inconvénient; la banque du Haut-Canada a montré un esprit de libéralité dans l'administration du compte du gouvernement, en avançant de l'argent par anticipation de warrants, de certificats du bureau des travaux publics, etc., qui fait contraste avec le système qui était en usage lorsque les dépôts étaient divisés. En outre, la banque du Haut-Canada a en avance constamment, je puis dire, de fortes sommes d'argent pour l'intérêt sur la dette publique due et payable en Angleterre—Ainsi, sous l'ancien système, pour des intérêts dus à Londres, disons le 1er janvier, des lettres de change à 30 ou 60 jours de vue devaient être achetées et payées ici au moins un mois d'avance, et dans des temps difficiles pour se procurer des lettres de change ou les payer; par exemple, certaines banques seulement avaient des lettres de change, et si les chèques étaient tirés sur une ou plusieurs banques pour en payer une autre pour des lettres de change ainsi achetées, il s'ensuivait des plaintes et des jalousies; au lieu que sous le système actuel, la banque du Haut-Canada est informée des sommes et des dates auxquels l'intérêt devient dû à Londres, et prend en conséquence ses précautions pour cela, n'étant remboursée de son argent que sur la production, en ce pays, au département du receveur-général, des pièces justificatives du paiement d'icelui en Angleterre, dans la plupart des cas un mois après que tel paiement a été fait par cette institution, sans un équivalent pour cette avance. Le montant ainsi payé dans l'année jusqu'au 1er de janvier dernier, pour le compte du gouvernement provincial, a été de £146,666 1s. 6d. sterling, et je puis de plus ajouter que les £260,000 sterling maintenant tenus dans les consolidés en Angleterre, et les £200,000 sterling pour racheter les bons échus en avril dernier, ont été remis par la banque du Haut-Canada à de semblables conditions.

62. Pouvez-vous informer le comité si, lorsque le compte du gouvernement a été tenu par les banques de Montréal et la banque de l'Amérique Britannique du Nord, ces institutions ont manifesté les mêmes dispositions à rencontrer les vues du gouvernement qu'à montrées la banque du Haut-Canada?—La banque de Montréal et la banque de l'Amérique Britannique du Nord n'ont pas montré les mêmes dispositions quand elles avaient les dépôts du gouvernement qu'à montrées la banque du Haut-Canada; ce que cette dernière institution est toujours prête à faire comme un devoir était regardé par les autres institutions comme une faveur qu'elles faisaient au gouvernement, et encore cette faveur n'était pas toujours accordée, dans les cas même où les intérêts les plus vitaux de la province se trouvaient concernés; de plus, la conduite de la banque de Montréal et de la banque de l'Amérique Britannique du Nord vis-à-vis du gouvernement était celle d'un supérieur vis-à-vis de son inférieur, et qui ne convenait pas du tout à des agents fiscaux de cette province.

63. *M. Holton.*] Lorsque les dépôts publics se faisaient dans les banques de Montréal et de l'Amérique Britannique du Nord, les balances en faveur du gouvernement n'étaient-elles pas toujours très petites, et les banques n'avaient-elles pas quelquefois des balances contre le gouvernement? La banque du Haut-Canada a-t-elle jamais eu des balances contre le gouvernement; si oui, dites quand, pendant combien de temps, et pour quel montant? Et la banque du Haut-Canada n'a-t-elle pas généralement eu un montant considérable des dépôts du gouvernement?—Les balances en faveur du gouvernement étaient bien petites, comparativement parlant, par rapport à la balance actuelle, mais on ne doit pas perdre de vue que tout le revenu de la province était faible en proportion.

Les deux banques sus-mentionnées prêtaient généralement au gouvernement à trois mois, avec intérêt à 6 pour cent.

|                                |         |
|--------------------------------|---------|
| Banque de Montréal.....        | £12,000 |
| Banque de l'Amérique B. N..... | 7,500   |

19,500;

mais en référant aux balances, je trouve qu'elles étaient rarement contre le gouvernement d'un seul farthing, vu que le revenu en dépôt excédait généralement le montant de l'avance.

La banque du Haut-Canada, en avril 1850, a avancé au gouvernement £20,000 courant, moyennant un intérêt de 6 pour cent, à compte de £50,000 qu'elle s'était engagée, en acceptant le compte du gouvernement, à lui avancer si elle était requise; aucun autre montant n'a été requis dans l'intervalle qui s'est écoulé depuis cette date jusqu'à la fin de mai 1850, car il fut reçu avis que la vente pour £500,000 sterling de débentures avait été complétée à Londres, ce qui mettait les finances du pays dans un état plus prospère. La banque du Haut-Canada a généralement eu des dépôts du gouvernement pour un montant considérable.

64. *Le président.*] Vous rappelez-vous quelque occasion particulière où le gouvernement fut obligé de se procurer des lettres de change pour payer des dividendes semi-annuels, et où vous vous êtes adressé à la banque de l'Amérique Britannique du Nord et à la banque de Montréal pour vous procurer ces lettres de change; si oui, dites quand cela a eu lieu?—Je me rappelle cette occasion, et les circonstances étaient comme suit:—

Dans le mois de juin 1849, durant la période que l'inspecteur-général a été en Angleterre pour tâcher de négocier un emprunt pour la province, et qu'il était

---

le plus à désirer que le crédit de la province fut maintenu, je fus prié par le receveur-général d'alors, l'Hon. M. Viger, d'aller à la banque de Montréal et à la banque de l'Amérique Britannique du Nord qui avaient alors exclusivement les dépôts de la province, et de leur proposer d'avancer au gouvernement, pour payer l'intérêt dû le 1er juillet en Angleterre, des lettres de change sur Londres pour £10,000 sterling pour lesquelles le receveur-général donnerait son billet à 3 mois avec intérêt.

Je me rendis à la banque de Montréal ; j'eus une entrevue avec le caissier, M. Simpson, et lui fis la proposition ci-dessus, à laquelle il me fut répondu que la banque n'avait pas de lettres de change pour £10,000 sterling, qu'il écrirait à la branche à Québec et verrait s'il pourrait se les procurer là. M. Simpson m'informa subséquemment qu'il avait reçu une réponse de Québec et que la banque de Montréal n'avait pas de lettres de change pour £10,000 sterling, et qu'il regrettait de ne pouvoir rencontrer les vues du gouvernement. Je me rendis de là à la banque de l'Amérique Britannique du Nord et vis le gérant, M. Davidson, et lui fis la même proposition. M. Davidson me dit qu'il ne pouvait me donner de réponse avant d'avoir consulté les directeurs, mais qu'il croyait que la chose pouvait se faire, si le receveur-général voulait consentir à donner à la banque pour sûreté, de petites débetures de 10 et 20 piastres émises par le gouvernement, pour couvrir le montant des lettres de change, avec l'entendement que si le billet du receveur-général n'était pas retiré au bout de trois mois, la banque, serait libre de se servir des débetures en paiement de droits de douane. Je promis à M. Davidson de soumettre sa proposition au receveur-général pendant qu'il consulterait les directeurs. Je retournai le soir, et avant de lui donner la réponse du receveur-général, je fus informé par M. Davidson que la proposition du gouvernemanent ne pouvait être acceptée.

L'inspecteur-général, heureusement pour le crédit de la province, s'était arrangé avec MM. Glyn et Cie., pour cet intérêt.

Je dois dire que j'expliquai parfaitement à M. Simpson et à M. Davidson pour quel objet étaient les lettres de change, et toute la gravité des circonstances.

[*Le témoin se retire.*]

---

(Etats No. 1, No. 2 et No. 3, mentionnés dans la réponse à la question No. 25, par M. Ridout.)

No. 1.—ETAT HEBDOMADAIRE du gouvernement, et dépôts privés à la banque du Haut-Canada, depuis le 1er janvier 1853, jusqu'au 23 octobre 1854.

| 1853.       | Dépôts du gouvern. |                         |                                                  | 1854.        | Dépôts du gouvern. |                         |                                                  |
|-------------|--------------------|-------------------------|--------------------------------------------------|--------------|--------------------|-------------------------|--------------------------------------------------|
|             | Portant intérêt.   | Ne portant pas intérêt. | Dépôts privés portant et ne portant pas intérêt. |              | Portant intérêt.   | Ne portant pas intérêt. | Dépôts privés portant et ne portant pas intérêt. |
|             | £                  | £                       | £                                                |              | £                  | £                       | £                                                |
| Janvier 24  | 100,000            | 154,513                 | 322,134                                          | Janvier 23   | 100,000            | 274,282                 | 566,822                                          |
| " 31        | 100,000            | 143,957                 | 312,250                                          | " 30         | 100,000            | 286,231                 | 585,704                                          |
| Février 7   | 100,000            | 55,219                  | 310,725                                          | Février 6    | 100,000            | 232,131                 | 590,389                                          |
| " 14        | 100,000            | 55,412                  | 750,038                                          | " 13         | 100,000            | 245,442                 | 567,066                                          |
| " 21        | 100,000            | 52,469                  | 630,310                                          | " 20         | 100,000            | 156,127                 | 531,008                                          |
| " 28        | 100,000            | 35,993                  | 663,555                                          | Mars 1       | 100,000            | 139,862                 | 525,466                                          |
| Mars 7      | 100,000            | 37,429                  | 660,958                                          | " 13         | 100,000            | 148,978                 | 477,348                                          |
| " 14        | 100,000            | 50,626                  | 683,425                                          | " 20         | 100,000            | 150,141                 | 485,000                                          |
| " 21        | 100,000            | 43,003                  | 681,759                                          | " 27         | 100,000            | 184,140                 | 483,580                                          |
| " 29        | 100,000            | 47,758                  | 668,374                                          | Avril 3      | 100,000            | 195,596                 | 438,771                                          |
| Avril 11    | 100,000            | 41,374                  | 679,994                                          | " 15         | 100,000            | 121,514                 | 401,318                                          |
| " 18        | 100,000            | 25,195                  | 671,153                                          | " 24         | 100,000            | 144,150                 | 439,535                                          |
| " 25        | 100,000            | 29,298                  | 676,658                                          | Mai 1        | 100,000            | 65,703                  | 477,408                                          |
| Mai 2       | 100,000            | 47,548                  | 664,454                                          | " 8          | 100,000            | 45,044                  | 505,397                                          |
| " 9         | 100,000            | 43,836                  | 589,374                                          | " 15         | 100,000            | 48,295                  | 437,073                                          |
| " 17        | 100,000            | 62,495                  | 671,656                                          | " 22         | 100,000            | 95,309                  | 436,840                                          |
| " 23        | 100,000            | 101,318                 | 648,606                                          | Juin 1       | 100,000            | 93,881                  | 456,259                                          |
| " 30        | 100,000            | 197,491                 | 660,528                                          | " 12         | 100,000            | 227,620                 | 442,296                                          |
| Juin 13     | 100,000            | 236,371                 | 602,010                                          | " 19         | 100,000            | 312,937                 | 428,227                                          |
| " 28        | 100,000            | 246,377                 | 688,315                                          | " 26         | 100,000            | 226,869                 | 434,297                                          |
| Juillet 18  | 100,000            | 271,591                 | 606,229                                          | " 30         | 100,000            | 252,164                 | 480,355                                          |
| " 25        | 100,000            | 177,383                 | 701,957                                          | Juillet 31   | 100,000            | 118,552                 | 361,592                                          |
| Août 1      | 100,000            | 176,484                 | 683,055                                          | Août 7       | 100,000            | 118,550                 | 371,893                                          |
| " 8         | 100,000            | 217,796                 | 566,861                                          | " 14         | 100,000            | 118,762                 | 395,585                                          |
| " 15        | 100,000            | 173,575                 | 553,146                                          | " 21         | 100,000            | 175,306                 | 393,974                                          |
| " 22        | 100,000            | 226,843                 | 519,408                                          | " 28         | 100,000            | 318,070                 | 325,037                                          |
| Septembre 1 | 100,000            | 343,157                 | 630,790                                          | Septembre 11 | 100,000            | 227,192                 | 292,856                                          |
| " 12        | 100,000            | 327,695                 | 608,732                                          | " 18         | 100,000            | 242,098                 | 348,234                                          |
| " 19        | 100,000            | 165,126                 | 658,221                                          | " 25         | 100,000            | 205,260                 | 327,777                                          |
| " 26        | 100,000            | 221,916                 | 623,450                                          | Octobre 2    | 100,000            | 156,690                 | 454,110                                          |
| Octobre 3   | 100,000            | 196,232                 | 741,703                                          | " 9          | 100,000            | 136,028                 | 420,558                                          |
| " 10        | 100,000            | 75,917                  | 706,593                                          | " 16         | 100,000            | 186,674                 | 377,917                                          |
| " 17        | 100,000            | 96,846                  | 655,485                                          | " 23         | 100,000            | 207,692                 | 370,803                                          |
| " 24        | 100,000            | 95,292                  | 635,406                                          |              |                    |                         |                                                  |
| " 31        | 100,000            | 139,366                 | 659,616                                          |              |                    |                         |                                                  |
| Novembre 7  | 100,000            | 134,107                 | 653,905                                          |              |                    |                         |                                                  |
| " 14        | 100,000            | 168,146                 | 679,533                                          |              |                    |                         |                                                  |
| " 21        | 100,000            | 213,315                 | 560,303                                          |              |                    |                         |                                                  |
| " 28        | 100,000            | 431,267                 | 572,881                                          |              |                    |                         |                                                  |
| Décembre 12 | 100,000            | 434,688                 | 529,307                                          |              |                    |                         |                                                  |
| " 19        | 100,000            | 394,883                 | 519,948                                          |              |                    |                         |                                                  |
| " 26        | 100,000            | 411,274                 | 537,030                                          |              |                    |                         |                                                  |
|             | 4,200,000          | 6,800,581               | 25,840,144                                       |              | 3,800,000          | 5,857,230               | 14,569,498                                       |

No. 2.—BALANCES HEBDOMADAIRES des comptes du gouvernement qui suivent, à la banque du Haut-Canada, depuis le 1er janvier 1853, jusqu'au 23 octobre 1854

| 1853.     |          | Receveur<br>général. | Rec. gén.<br>Affaires<br>des nau-<br>vages. | Rec. gén.<br>Compte<br>d'avances. | Mnitrogré<br>néral des<br>postes. | Listes des<br>paiements | Travaux<br>publics. |
|-----------|----------|----------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-------------------------|---------------------|
|           |          | Av. £                | Av. £                                       | Dt. £                             | Dt. £                             | Dt. £                   | Dt. £               |
| Janvier   | 24. .... | 203,483              | 17,810                                      | .....                             | 2,234                             | 910                     | 2,748               |
| "         | 31. .... | 68,816               | 19,314                                      | .....                             | 1,728                             | 1,859                   | 6,010               |
| Février   | 7. ....  | 52,961               | 19,314                                      | .....                             | 1,141                             | 1,617                   | 3,284               |
| "         | 14. .... | 48,732               | 19,421                                      | .....                             | Av. 1,161                         | 1,617                   | 3,578               |
| "         | 21. .... | 46,534               | 19,421                                      | .....                             | 1,859                             | 1,621                   | 4,263               |
| "         | 28. .... | 36,197               | 14,456                                      | .....                             | 1,856                             | 2,612                   | 3,745               |
| Mars      | 7. ....  | 54,870               | 14,471                                      | .....                             | 2,067                             | 2,728                   | 6,547               |
| "         | 14. .... | 40,148               | 14,867                                      | .....                             | 3,346                             | 2,728                   | 1,166               |
| "         | 21. .... | 40,042               | 15,299                                      | .....                             | 3,302                             | 2,734                   | 842                 |
| "         | 29. .... | 41,615               | 17,070                                      | .....                             | 3,293                             | 2,734                   | 5,812               |
| Avril     | 11. .... | 13,932               | 21,236                                      | .....                             | 3,274                             | 535                     | 2,200               |
| "         | 18. .... | 28,400               | 21,455                                      | .....                             | 4,052                             | 535                     | 1,876               |
| "         | 25. .... | 35,162               | 22,299                                      | .....                             | 3,501                             | 540                     | 3,623               |
| Mai       | 2. ....  | 16,049               | 17,697                                      | .....                             | 3,254                             | 1,635                   | 11,500              |
| "         | 9. ....  | 41,280               | 17,997                                      | .....                             | 6,478                             | 1,647                   | 5,147               |
| "         | 17. .... | 91,532               | 19,882                                      | .....                             | 6,454                             | 1,647                   | 3,996               |
| "         | 23. .... | 189,094              | 5,958                                       | .....                             | 6,326                             | 1,467                   | 11,498              |
| "         | 30. .... | 200,905              | 6,040                                       | .....                             | 6,607                             | 1,467                   | 7,420               |
| Juin      | 13. .... | 239,921              | 10,570                                      | .....                             | 7,460                             | 2,615                   | 6,517               |
| "         | 28. .... | 325,410              | 11,303                                      | .....                             | 8,748                             | 2,630                   | 12,612              |
| Juillet   | 18. .... | 235,175              | 7,997                                       | .....                             | 3,196                             | 4,892                   | 33,201              |
| "         | 25. .... | 210,827              | 9,045                                       | .....                             | 3,862                             | 390                     | 12,542              |
| Août      | 1. ....  | 217,854              | 9,525                                       | .....                             | 2,041                             | 1,580                   | 12,343              |
| "         | 8. ....  | 215,336              | 9,525                                       | .....                             | 4,372                             | 1,580                   | 15,073              |
| "         | 15. .... | 155,059              | 11,084                                      | .....                             | Dt. 7,346                         | 1,580                   | 33,178              |
| "         | 22. .... | 223,408              | 12,200                                      | .....                             | 7,298                             | 1,580                   | 33,309              |
| Septembre | 1. ....  | 223,651              | 13,417                                      | .....                             | 6,612                             | 2,832                   | 53,816              |
| "         | 12. .... | 221,335              | 13,475                                      | .....                             | 6,937                             | 2,863                   | 75,778              |
| "         | 19. .... | 160,018              | 14,514                                      | .....                             | 4,704                             | 2,863                   | 14,947              |
| "         | 26. .... | 204,482              | 14,514                                      | .....                             | 5,610                             | 2,862                   | 70,200              |
| Octobre   | 3. ....  | 34,868               | 17,963                                      | .....                             | 5,565                             | 3,837                   | 36,816              |
| "         | 10. .... | 61,876               | 19,816                                      | .....                             | 6,491                             | 4,222                   | 38,948              |
| "         | 17. .... | 66,705               | 19,828                                      | .....                             | 9,004                             | 58                      | 27,333              |
| "         | 24. .... | 117,515              | 19,828                                      | .....                             | 8,914                             | 58                      | 60,236              |
| "         | 31. .... | 144,914              | 19,858                                      | .....                             | 9,360                             | 1,273                   | 61,542              |
| Novembre  | 7. ....  | 156,582              | 19,858                                      | .....                             | 10,581                            | 1,328                   | 63,013              |
| "         | 14. .... | 166,703              | 20,299                                      | .....                             | 6,363                             | 1,328                   | 74,237              |
| "         | 21. .... | 204,396              | 20,299                                      | .....                             | 5,802                             | 1,328                   | 53,048              |
| "         | 28. .... | 429,034              | 20,598                                      | .....                             | 4,846                             | 1,328                   | 52,583              |
| Décembre  | 12. .... | 447,715              | 21,086                                      | .....                             | 3,277                             | 2,601                   | 42,620              |
| "         | 19. .... | 464,311              | 21,332                                      | .....                             | 3,308                             | 2,757                   | 42,620              |
| "         | 26. .... | 402,337              | 23,245                                      | .....                             | 3,016                             | 4,875                   | 42,620              |
|           |          | 6,569,184            | 685,195                                     | .....                             | 208,455                           | 83,894                  | 1,058,487           |

## No. 2.—BALANCES HEBDOMADAIRES, etc.—(Continuation.)

| 1854.     |        |       | Receveur<br>général | Rec. gén.<br>Affaires<br>des<br>sauvages. | Rec. gén.<br>Compte<br>d'avances. | Maître gé-<br>néral des<br>postes. | Listes des<br>paiements | Travaux<br>publics. |
|-----------|--------|-------|---------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------|------------------------------------|-------------------------|---------------------|
|           |        |       | Av. £               | Av. £                                     | Dt. £                             | Dt. £                              | Dt. £                   | Dt. £               |
| Janvier   | 23.... | ..... | 330,206             | 23,929                                    | .....                             | 9,514                              | 4,875                   | 69,228              |
| "         | 30.... | ..... | 230,698             | 2,210                                     |                                   | 9,025                              | 329                     | 67,209              |
| Février   | 6....  | ..... | 242,815             | 6,045                                     |                                   | 10,306                             | 1,566                   | 59,150              |
| "         | 13.... | ..... | 151,428             | 4,599                                     |                                   | 7,253                              | 1,551                   | 36,585              |
| "         | 20.... | ..... | 155,601             | 4,212                                     |                                   | 6,882                              | 1,565                   | 84,470              |
| Mars      | 1....  | ..... | 148,746             | 4,363                                     |                                   | 3,265                              | 3,023                   | 36,191              |
| "         | 13.... | ..... | 146,964             | 4,316                                     |                                   | 2,065                              | 2,995                   | 40,796              |
| "         | 20.... | ..... | 172,421             | 4,531                                     |                                   | 2,150                              | 2,995                   | 35,831              |
| "         | 27.... | ..... | 170,693             | 4,531                                     |                                   | 2,274                              | 2,995                   | 33,846              |
| Avril     | 3....  | ..... | 166,689             | 8,703                                     |                                   | 2,601                              | 4,843                   | 37,202              |
| "         | 15.... | ..... | 188,106             | 10,879                                    |                                   | 7,227                              | 465                     | 40,315              |
| "         | 24.... | ..... | 39,241              | 10,782                                    |                                   | 7,468                              | 465                     | 46,061              |
| Mai       | 1....  | ..... | 39,741              | 10,812                                    |                                   | 6,602                              | 1,809                   | 23,805              |
| "         | 8....  | ..... | 39,321              | 10,908                                    |                                   | 5,021                              | 1,758                   | 20,447              |
| "         | 15.... | ..... | 84,132              | 10,535                                    |                                   | 3,587                              | 1,758                   | 33,757              |
| "         | 22.... | ..... | 50,934              | 10,513                                    |                                   | 2,014                              | 1,758                   | 20,114              |
| Juin      | 1....  | ..... | 95,154              | 10,761                                    |                                   | 260                                | 3,124                   | 23,722              |
| "         | 12.... | ..... | 285,927             | 10,750                                    |                                   | 8,506                              | 3,124                   | 33,911              |
| "         | 19.... | ..... | 293,397             | 10,580                                    |                                   | 8,572                              | 3,187                   | 31,733              |
| "         | 26.... | ..... | 324,116             | 10,570                                    |                                   | 7,659                              | 3,187                   | 65,831              |
| "         | 30.... | ..... | 311,117             | 10,688                                    |                                   | 7,303                              | 3,605                   | 33,181              |
| Juillet   | 31.... | ..... | 220,142             | 4,739                                     | 70,000                            | 23,049                             | 6,249                   | 30,221              |
| Août      | 7....  | ..... | 209,551             | 4,706                                     | 70,000                            | 22,725                             | 6,866                   | 37,911              |
| "         | 14.... | ..... | 260,432             | 4,702                                     | 70,000                            | 21,075                             | 6,366                   | 34,862              |
| "         | 21.... | ..... | 316,788             | 5,998                                     | 70,000                            | 20,072                             | 6,366                   | 197,521             |
| "         | 28.... | ..... | 213,509             | 6,015                                     | 70,000                            | 18,043                             | 6,866                   | 83,303              |
| Septembre | 11.... | ..... | 220,493             | 6,015                                     | 86,129                            | 11,133                             | 7,890                   | 124,176             |
| "         | 18.... | ..... | 169,545             | 6,509                                     | 86,129                            | 10,816                             | 7,890                   | 66,330              |
| "         | 25.... | ..... | 169,661             | 6,612                                     | 86,129                            | 10,047                             | 7,890                   | 63,672              |
| Octobre   | 2....  | ..... | 123,872             | 7,443                                     | 86,129                            | 8,502                              | 9,581                   | 59,972              |
| "         | 9....  | ..... | 170,927             | 10,724                                    | 86,129                            | 8,434                              | 9,581                   | 77,210              |
| "         | 16.... | ..... | 185,638             | 10,742                                    | 86,129                            | 14,662                             | 9,081                   | 82,907              |
| "         | 23.... | ..... | 203,835             | 11,160                                    | 86,129                            | 19,531                             | 9,981                   | 79,389              |
|           |        |       | 5,891,897           | 259,422                                   | 952,903                           | 287,163                            | 145,484                 | 1,760,859           |

No. 3.—MEMORANDUM des montants mensuels des escomptes à la banque du Haut-Canada, à ses suceursales, bureaux et agences, depuis le 1er janvier 1853, jusqu'au 23 octobre 1854.

| 1853      |    | 1854         |    |            |             |     |     |     |     |
|-----------|----|--------------|----|------------|-------------|-----|-----|-----|-----|
| d.        | s. | d.           | s. | £          | £           | ... | ... | ... | ... |
| 31        | 9  | 31           | 9  | 1,176,428  | 2,126,260   | ... | ... | ... | ... |
| Janvier   | 28 | Janvier      | 28 | 1,170,288  | 1,942,552   | ... | ... | ... | ... |
| Février   | 31 | Février      | 31 | 1,166,359  | 1,940,917   | ... | ... | ... | ... |
| Mars      | 30 | Mars         | 30 | 1,252,502  | 1,957,299   | ... | ... | ... | ... |
| Avril     | 31 | Avril        | 31 | 1,307,814  | 1,860,967   | ... | ... | ... | ... |
| Mai       | 30 | Mai          | 30 | 1,388,437  | 1,888,202   | ... | ... | ... | ... |
| Juin      | 31 | Juin         | 31 | 1,343,400  | 1,891,560   | ... | ... | ... | ... |
| Juillet   | 31 | Juillet      | 31 | 1,511,062  | 1,799,979   | ... | ... | ... | ... |
| Septembre | 30 | Août         | 31 | 1,606,160  | 1,867,822   | ... | ... | ... | ... |
| Octobre   | 31 | Sept.(Oct.9) | 30 | 1,498,628  | 1,812,897   | ... | ... | ... | ... |
| Novembre  | 30 | Octobre      | 23 | 1,614,231  | ...         | ... | ... | ... | ... |
| Décembre  | 31 |              |    | 2,006,370  | ...         | ... | ... | ... | ... |
|           |    |              |    | 16,942,269 | £19,032,245 | ... | ... | ... | ... |



---

QUEBEC :  
IMPRIME' PAR LOVELL ET LAMOUREUX.  
RUE LA MONTAGNE.

---

## ÉTAT D'AFFAIRES

DES

COMPAGNIES DE CANAUX, CHEMINS,  
CHEMINS de FER et de NAVIGATION.

- No. 1.—Compagnie du chemin planchéié d'Albion.  
No. 2.—Compagnie du chemin de fer de Champlain et Saint Laurent.  
No. 3.—Compagnie du chemin de fer de Cobourg et Peterborough.  
No. 4.—Compagnie du Canal Desjardins.  
No. 5.—Compagnie du Grand Tronc de chemin de fer.  
No. 6.—Compagnie du grand chemin de fer Occidental.  
No. 7.—Compagnie du chemin de fer de Guelph et Arthur.  
No. 8.—Compagnie du chemin de fer d'Hamilton et Toronto.  
No. 9.—Compagnie du chemin de fer d'Industrie et Rawdon.  
No. 10.—Compagnie du chemin de fer de London et Port Stanley.  
No. 11.—Compagnie du chemin de fer de jonction et de navigation de  
Mégantic.  
No. 12.—Compagnie du chemin de fer de Montréal et Bytown.  
No. 13.—Compagnie du chemin de Niagara et Ten Mile Creek.  
No. 14.—Compagnie du chemin de fer d'Ontario, Simcoe et Huron.  
No. 15.—Compagnie du chemin de fer du St. Laurent et Village d'Industrie.  
No. 16.—Compagnie du chemin planchéié de Streetsville.  
No. 17.—Compagnie du chemin de la Montagne Sydenham.  
No. 18.—Compagnie du chemin de Trafalgar, Esquesing et Erié.

LA COMPAGNIE DU CHEMIN PLANCHÉIÉ, en compte courant avec le Trésorier, pour l'année expirée le 31me jour de mars 1855.

Dt.

Av.

|   | 1854. |                                                                     | 1855 |                  | 1855 |                                                    | 1855 |    | 1855 | £   | s. | d.  |
|---|-------|---------------------------------------------------------------------|------|------------------|------|----------------------------------------------------|------|----|------|-----|----|-----|
| 1 | avril | Billets payables .....                                              |      | 1er avril        | 1855 | Balance restant entre les mains du trésorier ..... |      |    |      | 38  | 4  | 2½  |
|   | do    | Payé à William Robinson et Lee, comme gages pour mars .....         | 6    | do               | do   | do                                                 | do   | do | do   | 33  | 17 | 9½  |
| 3 | do    | do à Emanuel Foster, pour ouvrage fait en 1852-3 .....              | 1    | do               | do   | do                                                 | do   | do | do   | 25  | 6  | 1   |
| 4 | do    | do de à William Dalton, comme intérêt sur £75 .....                 | 4    | 1er mai          | do   | do                                                 | do   | do | do   | 28  | 7  | 3½  |
|   | do    | do de à P. Smith, dépenses de l'assemblée annuelle .....            | 0    | 1er juin         | do   | do                                                 | do   | do | do   | 31  | 0  | 9   |
| 5 | do    | do de à Jas. Sleightholm, £43 11s. 9d., intérêt annuel 8s. 6d. .... | 44   | 1er juillet      | do   | do                                                 | do   | do | do   | 23  | 12 | 10½ |
| 1 | mai   | do de à Lee et Robinson, comme gages pour avril .....               | 6    | 1er août         | do   | do                                                 | do   | do | do   | 18  | 19 | 7   |
| 1 | juin  | do de à Lee et Robinson, pour nivelage et planchéiage .....         | 2    | 1er septembre    | do   | do                                                 | do   | do | do   | 100 | 0  | 0   |
|   | do    | do de à Lee et Robinson, comme gages pour mai .....                 | 6    | 7 do             | do   | do                                                 | do   | do | do   | 29  | 6  | 11½ |
| 2 | do    | do de le billet d'Abel Robinson, .....                              | 57   | 2 octobre        | do   | do                                                 | do   | do | do   | 56  | 6  | 4   |
| 1 | août  | do de do pour juillet .....                                         | 6    | 1er novembre     | do   | do                                                 | do   | do | do   | 54  | 16 | 10½ |
|   | do    | do de à James Sleightholm, salaire comme trésorier .....            | 4    | 1er décembre     | do   | do                                                 | do   | do | do   | 37  | 14 | 3½  |
|   | do    | do de à William Grubb, billet et intérêt .....                      | 21   | 1er janvier 1855 | do   | do                                                 | do   | do | do   | 0   | 10 | 0   |
|   | do    | do de à P. Smith, dépenses à l'assemblée .....                      | 0    | 6 do             | do   | do                                                 | do   | do | do   | 0   | 10 | 0   |
| 2 | do    | do de à T. McCracken, pour réparations à la maison de péage .....   | 0    | do               | do   | do                                                 | do   | do | do   | 0   | 10 | 0   |
|   | do    | do de à Lee et Robinson, comme gages pour août .....                | 0    | do               | do   | do                                                 | do   | do | do   | 0   | 10 | 0   |
| 7 | do    | do de à Bruce, billet et intérêt, par William Grubb. ....           | 6    | do               | do   | do                                                 | do   | do | do   | 0   | 10 | 0   |
|   | do    | do de do .....                                                      | 27   | do               | do   | do                                                 | do   | do | do   | 0   | 10 | 0   |

|              | 1855    |                                                              | 1855 |             | 1855 |    | 1855 |    | 1855 | £    | s. | d.  |
|--------------|---------|--------------------------------------------------------------|------|-------------|------|----|------|----|------|------|----|-----|
| do           | do      | do de Andrew Grubb, billet et intérêt .....                  | 108  | 1er février | do   | do | do   | do | do   | 49   | 3  | 8   |
| do           | do      | do de Abel Robinson, intérêt sur £50 .....                   | 4    | 27 do       | do   | do | do   | do | do   | 1    | 0  | 0   |
| do           | do      | do de Jonathan Natruss, intérêt sur £75 .....                | 6    | 1er mars    | do   | do | do   | do | do   | 49   | 11 | 10½ |
| 2            | octobre | do de Lee et Robinson, comme gages pour septembre .....      | 6    | 31 do       | do   | do | do   | do | do   | 1118 | 16 | 5   |
| 25           | do      | do de Mme. Allison, intérêt sur £25 .....                    | 1    | do          | do   | do | do   | do | do   | 0    | 10 | 0   |
| 1er novembre | do      | do de Lee et Robinson, comme gages pour octobre .....        | 6    | do          | do   | do | do   | do | do   | 0    | 10 | 0   |
|              | do      | do de Lee et Robinson, pour ouvrage fait sur le chemin ..... | 3    | do          | do   | do | do   | do | do   | 0    | 10 | 0   |
| 16           | do      | do de Joseph Stonehouse, billet et intérêt .....             | 21   | do          | do   | do | do   | do | do   | 0    | 10 | 0   |
|              | do      | do de John Bland, intérêt sur £25 .....                      | 2    | do          | do   | do | do   | do | do   | 0    | 10 | 0   |
|              | do      | do de pour chandelles pour l'usage de la barrière .....      | 0    | do          | do   | do | do   | do | do   | 0    | 10 | 0   |
| 18           | do      | do de Samuel Smith, pour compte et intérêt .....             | 6    | do          | do   | do | do   | do | do   | 0    | 10 | 0   |
| 1er décembre | do      | do de Lee et Robinson, comme gages pour novembre .....       | 6    | do          | do   | do | do   | do | do   | 0    | 10 | 0   |
| 2            | do      | do de Samuel Smith, pour compte de planches .....            | 50   | do          | do   | do | do   | do | do   | 0    | 10 | 0   |
| 5            | do      | do de dépenses de l'assemblée à Saint André .....            | 0    | do          | do   | do | do   | do | do   | 0    | 10 | 0   |
| 16           | do      | do de John Saul, comme intérêt sur £25 et £81 .....          | 8    | do          | do   | do | do   | do | do   | 0    | 10 | 0   |
| 1er janvier  | do      | do de Stevenson, pour 600 billets .....                      | 0    | do          | do   | do | do   | do | do   | 0    | 10 | 0   |
|              | do      | do de Lee et Robinson, comme gages pour décembre .....       | 6    | do          | do   | do | do   | do | do   | 0    | 10 | 0   |
| 13           | do      | do de William Dalton, intérêt sur billet .....               | 3    | do          | do   | do | do   | do | do   | 0    | 10 | 0   |
|              | do      | do de do paiement partiel de billet .....                    | 27   | do          | do   | do | do   | do | do   | 0    | 10 | 0   |
| 1er février  | do      | do de Pertes causées par Farmers Joint Stock Bank .....      | 0    | do          | do   | do | do   | do | do   | 0    | 10 | 0   |
|              | do      | do de Payé à Lee et Baker, comme gages pour janvier .....    | 6    | do          | do   | do | do   | do | do   | 0    | 10 | 0   |
|              |         |                                                              | 1590 |             |      |    |      |    |      | 1696 | 16 | 0   |

Porté en l'autre part. ....

Porté en l'autre part. ....

Av.

No. 1.—(Continuation.)

Dt.

|            |         | Montant rapporté..... |                                                                   | £    |      | s. |   | d. |   |
|------------|---------|-----------------------|-------------------------------------------------------------------|------|------|----|---|----|---|
| 1er        | février | 1854..                | Payé à John Saul, paiement partiel de billet.....                 | 1590 | 8    | 9  |   |    | 0 |
| do         | do      | do                    | do do intérêt sur £150.....                                       | 25   | 0    | 0  |   |    |   |
| do         | do      | do                    | do do George Elcote, intérêt sur £150.....                        | 9    | 0    | 0  |   |    |   |
| do         | do      | du                    | do do sur £175..                                                  | 9    | 0    | 0  |   |    |   |
| 1er        | mars    | do                    | do do Lee et Baker, comme gages pour février.....                 | 10   | 10   | 0  |   |    |   |
| 14         | do      | do                    | do do John Brown, billet et intérêt par William Grubb.....        | 6    | 10   | 0  |   |    |   |
| 17         | do      | do                    | do do le Globe pour annonces.....                                 | 39   | 12   | 6  |   |    |   |
| do         | do      | do                    | do do Anos Agar, intérêt sur deux billets et intérêt composé..... | 0    | 4    | 0  |   |    |   |
|            |         |                       |                                                                   | 1696 | 15   | 0  |   |    |   |
| Total..... |         |                       |                                                                   | £    | 1118 | 16 | 5 |    | 0 |

GCRC DE TORONTO, 31 mars 1855.

Monsieur,—Conformément à une réquisition contenue dans votre circulaire du 1er du courant, j'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint copie du rapport annuel de la compagnie du chemin planchéié d'Albion, pour les derniers douze mois expirés le 31 mars courant, et à ce sujet je ferai les remarques suivantes.

La compagnie possède 6½ milles de chemin qui ont presque tous été renouvelés durant l'année dernière et qui ont causé les dettes actuelles. Les péages pour le mois actuel (qui se montent peut-être à £49.) ne sont pas mis en compte dans le rapport parce que notre règle est de prendre les péages de chaque mois le premier du mois suivant, et c'est l'acte fait et pourvu dans ce cas qui nous guide strictement dans la perception de ces péages.

Espérant que vous trouverez dans le rapport annexé tous les renseignements nécessaires.

J'ai l'honneur de rester,  
 Votre obéissant serviteur,  
 JAMES SLEIGHTHOM, J. P.

W. B. LINDSAY, écuyer,  
 Greffier, Assemblée Législative, Québec.

## No. 2.

ÉTAT des RECETTES et DÉPENSES du CHEMIN de FER et ACCES-  
SOIRS du CHAMPLAIN et du ST. LAURENT, ensemble avec le  
montant du TONNAGE et le nombre des PASSAGERS transportés sur  
le chemin durant l'année 1853, tel que requis par la 49<sup>me</sup> Section de  
l'Acte 2 Guil. IV., chap. 58.

| RECETTES. |    |    | DÉPENSES. |    |    | TONNAGE. | PASSAGERS. |
|-----------|----|----|-----------|----|----|----------|------------|
| £         | s. | d. | £         | s. | d. |          |            |
| 33005     | 4  | 8  | 28471     | 19 | 8  | 30041    | 72417      |

ROBT. MILLS.

*Comptable.*

MONTREAL,  
30 octobre 1854.

Je, Robert Mills, jure que l'état ci-dessus est vrai et correct à tous égards, au  
meilleur de ma connaissance et croyance.

ROBT. MILLS,

*Comptable.*

Assermenté devant moi, à Montréal,  
ce 30<sup>e</sup> jour d'octobre 1854.

T. BOUTHILLIER, J.P.

## No. 3.

ÉTAT des RECETTES et DÉPENSES du CHEMIN de FER de COBOURG  
et PETERBOROUGH jusqu'au 1<sup>er</sup> Septembre 1854, avec état classifié  
des PASSAGERS et du FRET transportés sur la partie du Chemin  
ouvert au public.

La longueur du chemin de Cobourg à Peterborough, est de 28 milles ; 14 milles  
allant de Cobourg au lac Rice ont été ouverts à la circulation le 22 mai der-  
nier,—les travaux avancent sur le reste du chemin,—et l'on s'attend à ce que  
toute la ligne sera ouverte avant la fin de l'année.

L'état A indique les deniers reçus par la compagnie de toute source quel-  
conque et les déboursés en gros.

L'état B contient un compte détaillé de tous les déboursés, indiquant les  
sommes applicables aux divers comptes.

L'état C indique les profits de cette partie du chemin ouverte au public, avec  
les passagers et fret classifiés, tel que requis par l'acte d'incorporation.

THOS. SCOTT,

*Président.*

COBOURG, 20 septembre 1854,

No. 3.—(Continuation.)

## A.

## ÉTAT des RECETTES et DÉBOURSÉS de la COMPAGNIE du CHEMIN de FER de COBourg et PETERBOROUGH jusqu'au 1er septembre 1854.

|                                       | \$        | cts. | \$     | cts. |
|---------------------------------------|-----------|------|--------|------|
| Par Thomas Scott (emprunt).....       | 4000      | 00   |        |      |
| do actions.....                       | 415190    | 00   |        |      |
| do bons émis.....                     | 296000    | 00   |        |      |
| do revenu.....                        | 4665      | 14   |        |      |
| do rentes.....                        | 115       | 90   |        |      |
| Déboisés suivant l'état annexé B..... |           |      | 719849 | 20   |
| Deniers en mains.....                 |           |      | 121    | 84   |
| Total.....                            | \$ 719971 | 04   | 719971 | 04   |

## B.

## ÉTAT DÉTAILLÉ des DÉBOURSÉS de la COMPAGNIE du CHEMIN de FER de COBourg et PETERBOROUGH, jusqu'au 1er septembre 1854.

| CONSTRUCTION; FRAIS DU CHEMIN ET EQUIPEMENT.                                                         | \$     | cts. | \$        | cts. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|------|-----------|------|
| Pour nivellement et maçonnerie.....                                                                  | 229854 | 54   |           |      |
| Ponts.....                                                                                           | 170000 | 00   |           |      |
| Superstructure y compris le fer.....                                                                 | 163200 | 17   |           |      |
| Stations à fret et à passagers, bâtisses et préparatifs.....                                         | 7567   | 83   |           |      |
| Maisons à engin et chars, boutique à machine, mécanisme et acces.                                    | 5679   | 15   |           |      |
| Terres, dommages et clôtures.....                                                                    | 59710  | 15   |           |      |
| Locomotives et accessoires, et herses à neige.....                                                   | 22188  | 12   |           |      |
| Chars à passagers et à baggagé.....                                                                  | 6601   | 75   |           |      |
| Chars à fret et autres.....                                                                          | 21455  | 30   |           |      |
| Travaux de génie et agence.....                                                                      | 22388  | 28   |           |      |
| Dépenses contingentes.....                                                                           | 3180   | 05   |           |      |
|                                                                                                      |        |      | 711753    | 34   |
| DÉPENSES ET ENTRETIEN DU CHEMIN.                                                                     |        |      |           |      |
| Pour réparations au lit du chemin, le prix du fer excepté.....                                       | 1210   | 00   |           |      |
| Coût du fer employé dans les réparations.....                                                        | 1      | 50   |           |      |
| Réparations aux bâtisses.....                                                                        | 3      | 29   |           |      |
| Réparations aux clôtures et barrières.....                                                           | 87     | 75   |           |      |
| Taxes sur biens fonds.....                                                                           | 10     | 26   |           |      |
|                                                                                                      |        |      | 1312      | 80   |
| COUT DES RÉPARATIONS DU MÉCANISME.                                                                   |        |      |           |      |
| Pour réparations aux machines et tenders.....                                                        | 266    | 24   |           |      |
| do aux chars à passagers et à baggagé.....                                                           | 43     | 50   |           |      |
| do aux chars à fret.....                                                                             | 495    | 78   |           |      |
| do aux outils et mécanisme dans les boutiques.....                                                   | 11     | 22   |           |      |
| Dépenses incidentes y compris l'huile, bois de chauffage, clerks, gardiens, etc., aux boutiques..... | 584    | 58   |           |      |
|                                                                                                      |        |      | 1401      | 32   |
| Forté en l'autre part.....                                                                           |        |      | \$ 714467 | 46   |

## No. 3.—(Continuation.)

|                                                                    | \$   | cts. | \$     | cts. |
|--------------------------------------------------------------------|------|------|--------|------|
| <i>Montant rapporté</i> .....                                      |      |      | 714467 | 46   |
| DÉPENSES DU CHEMIN,—FRAIS DE TRANSPORT.                            |      |      |        |      |
| Dépenses de bureau, papeterie, etc.....                            | 41   | 25   |        |      |
| Agents et clercs.....                                              | 222  | 82   |        |      |
| Conducteurs, garde-freins et garde-bagages, trains de passagers... | 266  | 83   |        |      |
| Ingénieurs et chauffeurs, trains de passagers.....                 | 151  | 15   |        |      |
| Bois de chauffage, coût et préparation.....                        | 100  | 00   |        |      |
| Huile et rebut pour les engins, etc.....                           | 244  | 56   |        |      |
| Perte et dommages sur bagages.....                                 |      |      |        |      |
| Dommages pour blessures aux personnes.....                         | 65   | 00   |        |      |
| Portiers, gardiens et aiguilleurs.....                             | 437  | 39   |        |      |
| Gardiens de stations à eau et à bois.....                          | 61   | 25   |        |      |
| Animaux tués sur le chemin de fer.....                             |      |      |        |      |
| Surveillance générale.....                                         |      |      |        |      |
| Dépenses contingentes.....                                         | 136  | 23   |        |      |
|                                                                    |      |      | 1726   | 48   |
| FRAIS DE TRANSPORT.                                                |      |      |        |      |
| Dépenses de bureau, papeterie.....                                 | 344  | 17   |        |      |
| Agents et clercs.....                                              | 795  | 36   |        |      |
| Main-d'œuvre, charger et décharger le fret.....                    | 1099 | 79   |        |      |
| Conducteurs et garde-freins.....                                   | 278  | 93   |        |      |
| Ingénieurs et chauffeurs.....                                      | 191  | 15   |        |      |
| Huile et rebut pour chars à fret.....                              | 395  | 80   |        |      |
| Perte et dommages aux marchandises.....                            | 115  | 21   |        |      |
| Dommages à la propriété.....                                       | 41   | 37   |        |      |
| Dépenses contingentes.....                                         | 155  | 43   |        |      |
| Bois de chauffage pour trains à fret.....                          | 238  | 05   |        |      |
|                                                                    |      |      | 3655   | 26   |
| Total.....                                                         |      |      | 719849 | 20   |

## C.

ETAT des PROFITS du CHEMIN de FER de COBOURG et PETERBO-  
ROUGH, du 22 mai 1854 au 1er septembre.

|                                                         | \$    | cts. | \$   | cts. |
|---------------------------------------------------------|-------|------|------|------|
| M A I.                                                  |       |      |      |      |
| Montant reçu pour 480 passagers de première classe..... | 284   | 20   |      |      |
| Montant reçu pour fret :—                               |       |      |      |      |
| 3857 barils de fleur.....                               | \$385 | 70   |      |      |
| 241549 do de marchandise ..                             | 341   | 54   |      |      |
|                                                         | 627   | 24   |      |      |
| J U I N.                                                |       |      |      |      |
| Montant reçu pour 893 passagers de 1re classe.....      | 565   | 10   |      |      |
| Montant reçu pour fret :—                               |       |      |      |      |
| 8826 barils de farine.....                              | \$882 | 60   |      |      |
| 3991 minots de blé.....                                 | 119   | 73   |      |      |
| 474560 de marchandise.....                              | 474   | 56   |      |      |
| 29906 pieds de bois de construction.....                | 22    | 43   |      |      |
|                                                         | 1499  | 32   |      |      |
|                                                         |       |      | 911  | 44   |
|                                                         |       |      | 2064 | 42   |
| <i>Porté en l'autre part</i> .....                      |       |      | 2975 | 86   |

## No. 3.—(Continuation.)

|                                                         | \$        | cts. | \$      | cts. |
|---------------------------------------------------------|-----------|------|---------|------|
| Montant rapporté.....                                   |           |      | 2975    | 86   |
| <b>JUILLET.</b>                                         |           |      |         |      |
| Montant reçu pour 894 passagers de première classe..... | 513       | 40   |         |      |
| Montant reçu pour fret:—                                |           |      |         |      |
| 1468 barils de farine.....                              | \$ 146.80 |      |         |      |
| 1094 minots de blé.....                                 | 32.82     |      |         |      |
| 481710 marchandise.....                                 | 481.71    |      |         |      |
| 1240000 pieds de bois de construction.....              | 1238.96   |      |         |      |
|                                                         |           |      | 1900    | 29   |
| <b>AOUT.</b>                                            |           |      |         |      |
| Montant reçu pour 949 passagers de première classe..... | 543       | 30   |         |      |
| Montant reçu pour fret:—                                |           |      |         |      |
| 290 barils de farine.....                               | \$ 29.00  |      |         |      |
| 1644 minots de blé.....                                 | 49.41     |      |         |      |
| 478190 marchandise.....                                 | 478.19    |      |         |      |
| 1963050 pieds de bois de construction.....              | 1963.05   |      |         |      |
|                                                         |           |      | 2519    | 65   |
|                                                         |           |      | 3062    | 95   |
| Total des profits.....                                  |           |      | \$ 8552 | 50   |
| Montant dû sur fret.....                                |           |      | \$ 3787 | 36   |
| Recettes actuelles jusqu'au 1er septembre.....          |           |      | \$ 4665 | 14   |

Thomas Scott, écuyer, de la ville de Cobourg, dans le comté de Northumberland, président de la compagnie du chemin de fer de Cobourg et Peterborough, dépose et dit, que les feuilles annexées contiennent des comptes détaillés et précis des deniers reçus et dépensés sur le dit chemin par la dite compagnie; comme aussi un état classifié des passagers et marchandises transportés par elle depuis l'ouverture du chemin au lac Rice, le vingt-deuxième jour de mai jusqu'au premier jour de septembre courant.

THOS. SCOTT,  
*Président.*

Assermenté devant moi, en la ville de Cobourg susdit,  
ce vingtième jour de septembre 1854.

H. N. THROOP,  
*Préfet de Cobourg.*



## No. 4.

ASSEMBLÉE ANNUELLE DES ACTIONNAIRES DANS LA COMPAGNIE  
DU CANAL DESJARDINS.

Conformément à l'acte du parlement incorporant cette compagnie, et après avis public, l'assemblée annuelle des actionnaires a été tenue dans le bureau du secrétaire, en la ville de Dundas, lundi, le 3 du courant, aux fins d'élire cinq directeurs pour servir durant l'année courante.

Le président, Dr. Hamilton, ayant pris le fauteuil, lut à l'assemblée le rapport suivant, préparé par le secrétaire :—

Rapport annuel des directeurs de la compagnie du canal Desjardins, pour l'année expirée le 31 mars 1854.

Les directeurs de la compagnie du canal Desjardins prennent la liberté de soumettre aux actionnaires, pour l'année expirée le 31 mars 1854, un rapport des recettes et dépenses de la compagnie qu'ils ont beaucoup de plaisir à lui présenter; il indique la prospérité toujours croissante du canal.

On se rappellera, que les directeurs rapportèrent l'année dernière aux actionnaires, un arrangement pris par eux avec la compagnie du grand chemin de fer occidental relativement à un chenal nouveau et direct, raccourcissant considérablement la distance entre la Baie Burlington et le bassin du canal, et permettant aux vaisseaux qui, vu leur longueur, étaient auparavant incapables de naviguer dans les détours nombreux du canal, de se rendre aisément jusqu'au bassin à la voile.

La conclusion de cet arrangement fut retardée bien au-delà du temps projeté, et en conséquence le revenu de la compagnie en a diminué et les intérêts des importateurs en ont souffert considérablement.

Nonobstant ces désavantages, les directeurs ont cependant raison d'être satisfaits du revenu provenant de la flotte d'automne, lequel, eu égard à la durée du temps pendant lequel la navigation du canal a été ouverte, excède de beaucoup le revenu de l'année dernière.

Bien que les travaux ne soient pas terminés, ils sont cependant assez avancés pour que les vaisseaux à fret ordinaires ne rencontrent aucun retard inutile, la moindre profondeur d'eau que présente la nouvelle tranchée étant de huit pieds et demi.

Les directeurs voudraient faire comprendre à la classe mercantile les termes avantageux auxquels des marchandises peuvent s'importer et s'exporter par le canal Desjardins; pendant que sur les autres canaux les péages et autres droits sont élevés, sur le canal Desjardins les péages sont très modérés, vu qu'il n'y a ni frais de quaiage, ni frais de dépôts de bois et aucun péage pour les vaisseaux.

En sus de l'état des comptes du trésorier pour l'année dernière, les directeurs prennent la liberté d'annexer un état des exportations et des importations pour l'année 1853, et ils ont toutes les raisons d'espérer qu'il se fera de grandes affaires à l'ouverture de la navigation, vu qu'il y a maintenant sur le marché une grande quantité de marchandises et de bois de construction prêts à être expédiés.

Ci suit un état des comptes du trésorier pour l'année expirée le 31 mars 1854.

## No. 4.—(Continuation.)

|                                                                 | £   | s. | d. | £     | s. | d. |
|-----------------------------------------------------------------|-----|----|----|-------|----|----|
| Balance dans la banque, à la date du dernier rapport.....       |     |    |    | 36    | 1  | 3  |
| Montant reçu des péages.....                                    |     |    |    | 1644  | 16 | 6  |
| do do à compte d'hypothèque sur l'hôtel de ville de Dundas..... |     |    |    | 500   | 0  | 0  |
| do de la société de construction.....                           |     |    |    | 28    | 2  | 0  |
| do pour intérêt.....                                            |     |    |    | 116   | 1  | 1  |
| do remboursé pour compte des dépenses.....                      |     |    |    | 10    | 6  | 3  |
|                                                                 |     |    | £  | 2335  | 7  | 1  |
| Montant payé pour intérêt.....                                  | 244 | 11 | 3  |       |    |    |
| do do société de construction.....                              | 155 | 9  | 2  |       |    |    |
| do do pour débentures.....                                      | 716 | 9  | 11 |       |    |    |
| do do compte des dépenses.....                                  | 500 | 5  | 3  |       |    |    |
| do do compte des améliorations.....                             | 65  | 7  | 11 |       |    |    |
| do do compte des salaires.....                                  | 200 | 8  | 6  |       |    |    |
| Balance dans la banque.....                                     | 452 | 15 | 1  | £2335 | 7  | 1  |

Ci-suit un état des exportations et importations pour l'année 1853.

## EXPORTATIONS.

78,590 barils de farine ; 7 barils de farine d'avoine ; 141,114 minots de blé ; 257 minots de pois ; 98 barils de mil ; 2,391 barils de lard ; 2,996 barils de whisky ; 155 barils de vinaigre ; 279 barils de potasse ; 40 barils de beurre ; 3,936,920 pieds de pin ; 2000 douves de barriques ; 9 barils de pommes ; 25 qtx. de laine ; 90½ ton. de fonte ; 258 qtx. meules de moulins ; 5½ ton. de vieux fer ; 130½ qtx. de marchandises ; 125 qtx. de suif ; 28 quarts de saindoux ; 41 qtx. bouts de cornes ; 84 cochons vivants.

## IMPORTATIONS.

9,627½ qtx. de marchandises, non autrement spécifiées ; 11,114 barils de sel ; 720½ qtx. de faïence ; 1,117½ qtx. d'huile ; 5,532½ qtx. de sucre ; 1,548 barils de poisson ; 838 ton. gueuses de fer ; 4,876½ qtx. de fer battu ; 16 qtx. d'acier ; 756 qtx. de clous ; 1,560½ qtx. de fer battu ; 16 qtx. d'acier ; 756 qtx. de clous ; 1,560½ qtx. de moulanges ; 1069 ton. de charbon ; 1688 barils de jus de lime ; 119 barils de résine ; 16 barils de goudron ; 222 qtx. de poterie ; 149 qtx. de fer à bouilloire ; 1,110 barils vides ; 28,815 minots de maïs ; 365½ qtx. de briques à feu ; 103 sacs de sel ; 471½ qtx. de morue ; 482½ ton. de fer à chemin de fer ; 22 poëles ; 278 qtx. de café ; 300 qtx. de fil de télégraphe.

(Signé,) JAMES HAMILTON,  
Président, C.C.D.

ROBERT W. SUTER,  
Secrétaire et Trésorier.

**No. 5.**

**COMPTES et ÉTATS de la COMPAGNIE du GRAND TRONC de CHEMIN DE FER du CANADA, tel que requis par la 5me Sous-Section de la 22me Section de l'Acte 14me et 15me Vict., Chap. 51.**

---

Je, John Ross, de la cité de Québec, président de la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer du Canada, dépose et dit, qu'au meilleur de ma connaissance et croyance, les documents ci-annexés contiennent les comptes et états qu'en vertu de la cinquième sous-section de la vingt-deuxième section de l'acte 14 et 15 Vict., chap. 51, la dite compagnie est tenue de soumettre à la législature, à cette session du parlement provincial.

**JOHN ROSS,**

*Président*

*de la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer du Canada.*

Assermenté à Québec, ce 18me  
jour d'octobre 1854, devant moi,

**R. E. CARON, J. C. S.**

---

## No. 5.—(Continuation.)

ÉTAT des RAPPORTS de la CIRCULATION pour les cinq mois expirés le 31 décembre 1853.

| SEMAINE EXPIRÉE.  | PASSAGERS. |          |    |    | FRET. |          |    |    | TOTAL COURANT. |    |    |
|-------------------|------------|----------|----|----|-------|----------|----|----|----------------|----|----|
|                   | No.        | Montant. |    |    | Ton.  | Montant. |    |    | £              | s. | d. |
|                   |            | £        | s. | d. |       | £        | s. | d. |                |    |    |
| 6 août 1853..     | 6282       | 1678     | 7  | 4  | 2386  | 959      | 10 | 6  | 2637           | 17 | 10 |
| 13 do do ..       | 7767       | 2050     | 16 | 9  | 2500  | 1013     | 14 | 10 | 3063           | 11 | 7  |
| 20 do do ..       | 6291       | 1662     | 9  | 2  | 2653  | 1144     | 16 | 8  | 2807           | 5  | 11 |
| 27 do do ..       | 5973       | 1508     | 0  | 6  | 2332  | 943      | 0  | 8  | 2451           | 1  | 2  |
| 3 sept. do ..     | 7019       | 1756     | 19 | 7  | 2938  | 885      | 13 | 3  | 2642           | 12 | 10 |
| 10 do do ..       | 6606       | 2032     | 6  | 8  | 2645  | 950      | 8  | 5  | 2982           | 15 | 1  |
| 17 do do ..       | 5488       | 1278     | 10 | 2  | 2423  | 901      | 2  | 11 | 2179           | 13 | 1  |
| 24 do do ..       | 6210       | 1415     | 1  | 8  | 2782  | 1410     | 15 | 7  | 2825           | 17 | 3  |
| 1er octobre do .. | 6755       | 1712     | 0  | 9  | 2413  | 1030     | 0  | 9  | 2742           | 1  | 6  |
| 8 do do ..        | 4954       | 1154     | 16 | 0  | 3004  | 1371     | 11 | 4  | 2526           | 7  | 4  |
| 15 do do ..       | 6153       | 1226     | 18 | 3  | 3365  | 1602     | 0  | 0  | 2828           | 18 | 3  |
| 22 do do ..       | 5896       | 1193     | 10 | 6  | 3150  | 1510     | 13 | 1  | 2704           | 3  | 7  |
| 29 do do ..       | 4915       | 1029     | 10 | 2  | 2902  | 1091     | 16 | 3  | 2121           | 6  | 5  |
| 5 nov. do ..      | 5345       | 1004     | 3  | 4  | 3318  | 1231     | 17 | 3  | 2335           | 10 | 7  |
| 12 do do ..       | 5031       | 985      | 7  | 9  | 3098  | 1331     | 12 | 1  | 2316           | 19 | 10 |
| 19 do do ..       | 5336       | 973      | 9  | 6  | 3636  | 1449     | 5  | 1  | 2422           | 14 | 7  |
| 26 do do ..       | 4538       | 882      | 10 | 0  | 3536  | 1804     | 7  | 3  | 2686           | 17 | 3  |
| 3 déc. do ..      | 4455       | 811      | 7  | 8½ | 2789  | 1556     | 4  | 7  | 2367           | 12 | 3½ |
| 10 do do ..       | 4137       | 744      | 4  | 6  | 3443  | 1965     | 15 | 8  | 2710           | 0  | 2  |
| 17 do do ..       | 4443       | 934      | 14 | 5  | 3470  | 1495     | 11 | 3  | 2430           | 5  | 8  |
| 24 do do ..       | 3744       | 751      | 1  | 3½ | 2830  | 1201     | 10 | 7½ | 1953           | 11 | 11 |
| 31 do do ..       | 3594       | 649      | 16 | 8  | 1770  | 1622     | 1  | 0  | 2271           | 17 | 8  |
| Total .....       | 120982     | 27436    | 2  | 9  | 63383 | 28473    | 19 | 0½ | 59901          | 1  | 9½ |

Égal à.....£55,910 1s. 9½d., cours d'Halifax.

BUREAU DE LA COMPAGNIE DU GRAND TRONC DE CHEMIN DE FER,  
Montréal, 26 septembre 1854.

No. 5.—(Continuation.)

ETAT des RAPPORTS de CIRCULATION sur la SECTION de MONTREAL et PORTLAND du GRAND TRONC de CHEMIN de FER, du 1er janvier 1854 au 30 juin 1854, la date du rapport semestriel aux actionnaires.

| 1854.            |          | Passagers de première classe. |          | Passagers de seconde classe. |          | Marchandises. |          | Bois de construction. |        | Bois de chauffage. |       | Malles. |       | Total. |      |       |      |        |      |        |      |
|------------------|----------|-------------------------------|----------|------------------------------|----------|---------------|----------|-----------------------|--------|--------------------|-------|---------|-------|--------|------|-------|------|--------|------|--------|------|
| No.              | Montant. | No.                           | Montant. | Ton.                         | Montant. | Pieds.        | Montant. | \$.                   | cts.   | \$.                | cts.  | \$.     | cts.  | \$.    | cts. |       |      |        |      |        |      |
| 7 janvier 1854.. | 3224½    | 62½                           | 2834     | 656½                         | 392      | 36            | 1816½    | 78                    | 3384   | 117072             | 156   | 60      | 44    | 187    | 44   | 92    | 1045 | 92     | 8001 | 72½    | 8001 |
| 14 do do ..      | 2443     | 85                            | 1997     | 790½                         | 468      | 86½           | 2463½    | 85                    | 3945   | 327516             | 439   | 64      | 91    | 913    | 91   | 1045  | 92   | 8871   | 56½  | 8871   |      |
| 21 do do ..      | 2852     | 54                            | 2151     | 854                          | 488      | 25            | 1493½    | 44                    | 4514   | 388822             | 830   | 10      | 23    | 1232   | 23   | 1045  | 92   | 10683  | 48   | 10683  |      |
| 28 do do ..      | 2534     | 48                            | 2098     | 743½                         | 412      | 86            | 2020½    | 78                    | 5672   | 308917             | 600   | 48      | 04    | 1012   | 04   | 1045  | 92   | 10842  | 50   | 10842  |      |
| 4 février do ..  | 2755     | 72                            | 2317     | 783                          | 471      | 69            | 2860½    | 53                    | 6563   | 214818             | 816   | 37      | 77    | 1375   | 77   | 809   | 10   | 12333  | 16   | 12333  |      |
| 11 do do ..      | 2657     | 32                            | 2098     | 649                          | 467      | 49            | 2377½    | 81                    | 5969   | 193071             | 418   | 66      | 87    | 830    | 87   | 809   | 10   | 10671  | 35½  | 10671  |      |
| 18 do do ..      | 2811½    | 71                            | 2339     | 831                          | 540      | 80½           | 1921½    | 61                    | 4491   | 193071             | 688   | 29      | 97    | 1132   | 97   | 809   | 10   | 10002  | 38½  | 10002  |      |
| 25 do do ..      | 2675½    | 37                            | 2222     | 743½                         | 492      | 72½           | 1867½    | 61                    | 4347   | 202983             | 631   | 49      | 84    | 1171   | 84   | 809   | 10   | 9605   | 13½  | 9605   |      |
| 4 mars do ..     | 2948     | 58½                           | 2529     | 858                          | 512      | 52            | 2254½    | 32                    | 5961   | 225173             | 834   | 07      | 53    | 1550   | 53   | 809   | 10   | 12195  | 13½  | 12195  |      |
| 11 do do ..      | 3149½    | 24                            | 2813     | 854½                         | 582      | 90½           | 207954   | 86                    | 6595   | 207954             | 776   | 22      | 1191  | 1666   | 13   | 809   | 10   | 12243  | 45½  | 12243  |      |
| 18 do do ..      | 3475     | 55½                           | 3000     | 1207                         | 692      | 80            | 2851½    | 00                    | 5383   | 392328             | 1442  | 03      | 03    | 1409½  | 03   | 809   | 10   | 13251  | 51½  | 13251  |      |
| 25 do do ..      | 3208½    | 61                            | 2664     | 974½                         | 563      | 62½           | 2922½    | 46                    | 8082   | 37197              | 539   | 65      | 53    | 1889   | 53   | 809   | 10   | 13793  | 07½  | 13793  |      |
| 1er avril do ..  | 2931     | 65                            | 2765     | 1059                         | 585      | 06            | 2099½    | 91                    | 4669   | 379864             | 957   | 45      | 60    | 1711   | 60   | 809   | 10   | 11500  | 77   | 11500  |      |
| 8 do do ..       | 4156½    | 88½                           | 3404     | 1328                         | 764      | 39½           | 2829     | 13                    | 6202   | 668789             | 1842  | 44      | 96    | 1826   | 96   | 809   | 10   | 14549  | 91   | 14549  |      |
| 15 do do ..      | 3780½    | 76                            | 3261     | 1454                         | 761      | 09            | 1515½    | 76                    | 6202   | 458529             | 1321  | 67      | 1105  | 1410   | 88   | 809   | 10   | 12873  | 26   | 12873  |      |
| 22 do do ..      | 3734     | 20½                           | 2913     | 1191½                        | 575      | 66            | 3297½    | 99                    | 9503   | 365234             | 703   | 06      | 04    | 796    | 04   | 809   | 10   | 15301  | 65½  | 15301  |      |
| 29 do do ..      | 3709½    | 20½                           | 3201     | 1076½                        | 527      | 04            | 2600½    | 08                    | 5726   | 664784             | 3206  | 77      | 1008½ | 1293   | 77   | 809   | 10   | 14763  | 23½  | 14763  |      |
| 6 mai do ..      | 4477     | 64½                           | 3278     | 1433                         | 814      | 24            | 3149½    | 77                    | 7166   | 369641             | 1070  | 26      | 26    | 1013   | 55   | 809   | 10   | 14252  | 56½  | 14252  |      |
| 13 do do ..      | 5179     | 81½                           | 3670     | 1351½                        | 759      | 87½           | 3814     | 48                    | 8361   | 493889             | 1578  | 21      | 716   | 878    | 78   | 809   | 10   | 16058  | 05½  | 16058  |      |
| 20 do do ..      | 4612½    | 43                            | 3902     | 1312½                        | 811      | 37½           | 3880½    | 72                    | 9064   | 308386             | 1487  | 75      | 560   | 743    | 08   | 809   | 10   | 17818  | 45½  | 17818  |      |
| 27 do do ..      | 4616½    | 15½                           | 5014     | 1123½                        | 606      | 39½           | 3381½    | 79                    | 9089   | 644174             | 1585  | 00      | 485   | 611    | 26   | 809   | 10   | 17715  | 70   | 17715  |      |
| 3 juin do ..     | 4792     | 69½                           | 4406     | 1134½                        | 727      | 43            | 4020½    | 68                    | 9917   | 595128             | 1898  | 74      | 438   | 514    | 59   | 779   | 27   | 18244  | 40½  | 18244  |      |
| 10 do do ..      | 4760     | 97½                           | 5105     | 1165½                        | 675      | 08½           | 3690½    | 68                    | 9882   | 436861             | 1727  | 82      | 350   | 406    | 00   | 779   | 27   | 18576  | 83   | 18576  |      |
| 17 do do ..      | 3532½    | 13½                           | 4385     | 1257½                        | 778      | 41            | 2726½    | 34                    | 7969   | 1033805            | 2623  | 80      | 510½  | 644    | 01   | 779   | 27   | 17179  | 96½  | 17179  |      |
| 24 do do ..      | 3394½    | 00                            | 4532     | 1197½                        | 732      | 10            | 2948½    | 03                    | 6981   | 674216             | 2675  | 26      | 430½  | 574    | 68   | 1387  | 46   | 16882  | 53   | 16882  |      |
| Total.....       | 88309    | 08½                           | 79368    | 25659                        | 15145    | 05½           | 675133½  | 41                    | 164726 | 10171804           | 30691 | 83      | 20191 | 26975  | 76   | 21663 | 65   | 338061 | 81   | 338061 |      |

Egal à.....£84,540 9s. 1d. courant.

BUREAU DE LA COMPAGNIE DU GRAND TRONC DE CHEMIN DE FER, Montréal, 26 septembre 1854.

No. 5.—(Continuation.)

ETAT des RAPPORTS de CIRCULATION sur la SECTION de MONTRÉAL et PORTLAND du GRAND TRONC de CHEMIN de FER, depuis le 1er juillet 1854, jusqu'à la semaine finissant le 9 septembre 1854.

| 1854.              | Passagers de première classe. |          | Passagers de seconde classe. |          | Marchandises. |          | Bois de construction. |          | Bois de chauffage. |          | Malles. |      | Total. |       |    |      |      |    |        |     |
|--------------------|-------------------------------|----------|------------------------------|----------|---------------|----------|-----------------------|----------|--------------------|----------|---------|------|--------|-------|----|------|------|----|--------|-----|
|                    | No.                           | Montant. | No.                          | Montant. | Ton.          | Montant. | Pieds.                | Montant. | Cordes.            | Montant. | \$      | cts. | \$     | cts.  |    |      |      |    |        |     |
|                    |                               | \$       |                              | \$       |               | \$       |                       | \$       |                    | \$       |         |      |        |       |    |      |      |    |        |     |
| 1er juillet 1854.. | 3127½                         | 5152     | 78                           | cts.     | 3341½         | 7521     | 70                    | cts.     | 608115             | 2593     | 45      | cts. | 731    | 1033  | 39 | cts. | 779  | 27 | 17651  | 85  |
| 8 do ..            | 3107                          | 6811     | 54½                          |          | 3371          | 7148     | 16                    |          | 503060             | 1069     | 93      |      | 1265½  | 1756  | 29 |      | 779  | 27 | 18134  | 36½ |
| 15 do ..           | 4815                          | 5722     | 01½                          |          | 3175½         | 6791     | 11                    |          | 640624             | 2185     | 14      |      | 636    | 932   | 59 |      | 779  | 27 | 16781  | 77½ |
| 22 do ..           | 4579                          | 5332     | 95                           |          | 2418½         | 5865     | 84                    |          | 557657             | 2027     | 12      |      | 943    | 1318  | 90 |      | 779  | 27 | 15559  | 98  |
| 29 do ..           | 4707½                         | 5170     | 57½                          |          | 1657½         | 5341     | 17                    |          | 553310             | 1905     | 12      |      | 1630   | 2230  | 13 |      | 779  | 27 | 15750  | 05  |
| 6 août ..          | 5668                          | 6860     | 59                           |          | 3706½         | 7329     | 07                    |          | 540872             | 1650     | 93      |      | 691    | 992   | 82 |      | 779  | 27 | 17755  | 73  |
| 13 do ..           | 4696½                         | 5689     | 18½                          |          | 3717½         | 6981     | 39                    |          | 746774             | 2693     | 24      |      | 1041½  | 1380  | 86 |      | 779  | 27 | 17885  | 36  |
| 19 do ..           | 6422                          | 7300     | 05½                          |          | 3619          | 8644     | 79                    |          | 401851             | 1031     | 27      |      | 1352   | 1912  | 91 |      | 779  | 27 | 20062  | 90  |
| 26 do ..           | 6599                          | 7938     | 07                           |          | 3359          | 8796     | 20                    |          | 341897             | 1139     | 84      |      | 751    | 1020  | 32 |      | 813  | 38 | 20072  | 63  |
| 2 septembre do ..  | 7619                          | 8413     | 90½                          |          | 4482          | 9628     | 80                    |          | 303586             | 1043     | 76      |      | 1119   | 1484  | 48 |      | 813  | 88 | 21920  | 53½ |
| 9 do ..            | 4619                          | 6978     | 80½                          |          | 3981          | 9010     | 09                    |          | 549663             | 1470     | 93      |      | 1354½  | 1804  | 98 |      | 813  | 88 | 20556  | 41  |
| Total.....         | 60959½                        | 71370    | 47½                          |          | 36729½        | 82958    | 32                    |          | 5747409            | 18810    | 73      |      | 11514½ | 15867 | 67 |      | 8675 | 80 | 202131 | 57½ |

Egal à.....\$50,532 17s. 10d. courant.

BUREAU DE LA COMPAGNIE DU GRAND TRONC DE CHEMIN DE FER, Montréal, 26 septembre 1854.

---



---

 No. 5.—(Continuation.)
 

---



---

ÉTAT du NOMBRE et de la CLASSIFICATION des PASSAGERS et de la Quantité des MARCHANDISES transportés sur la Section du GRAND TRONC de CHEMIN de FER du CANADA ouverte à la circulation, pour les six mois expirés le 30 Juin 1854.

---



---

|          |       |                               |
|----------|-------|-------------------------------|
| 90,771½  | ..... | Passagers de première classe. |
| 27,035   | ..... | Passagers de seconde classe.  |
| <hr/>    |       |                               |
| 117,806½ | ..... | Passagers.                    |
| <hr/>    |       |                               |
| 116,571  | ..... | Ton. Marchandises.            |

---

W. H. A. DAVIES,  
*Principal comptable.*

BUREAU DE LA COMPAGNIE DU GRAND TRONC  
DE CHEMIN DE FER DU CANADA,  
Montréal, 30 juin 1854.

---

ÉTAT du NOMBRE et de la CLASSIFICATION des PASSAGERS et de la Quantité des MARCHANDISES transportés sur la Section du GRAND TRONC de CHEMIN de FER du CANADA, ouvert à la circulation, depuis le 1er juillet jusqu'au 1er septembre 1854.

---



---

|         |       |                               |
|---------|-------|-------------------------------|
| 50,713  | ..... | Passagers de première classe. |
| 4,139½  | ..... | Passagers de seconde classe.  |
| <hr/>   |       |                               |
| 54,852½ | ..... | Passagers.                    |
| <hr/>   |       |                               |
| 45,568½ | ..... | Ton. Marchandises.            |

---

W. H. A. DAVIES,  
*Principal comptable.*

BUREAU DE LA COMPAGNIE DU GRAND TRONC  
DE CHEMIN DE FER DU CANADA,  
Montréal, 30 juin 1854.

---

No. 5.—(Continuation.)

Dr. La COMPAGNIE du GRAND TRONC de CHEMIN de FER du CANADA—COMPTE du CAPITAL, 30 Juin 1854.

|                                                                     | £         | s. | d. | £       | s. | d.        |
|---------------------------------------------------------------------|-----------|----|----|---------|----|-----------|
| Dépenses préliminaires du grand tronc.....                          | 2095      | 18 | 2  |         |    |           |
| do de Toronto et Guelph.....                                        | 10537     | 9  | 8  | 231957  | 10 | 0         |
| do de Toronto et Kingston.....                                      | 1160      | 19 | 1  | 5550    | 0  | 0         |
| do de Montréal et Kingston.....                                     | 3699      | 3  | 5  |         |    |           |
| do do grande jonction.....                                          | 347       | 8  | 10 | 237507  | 10 | 0         |
| Travaux de génie.....                                               | 49621     | 15 | 9  |         |    |           |
| Travaux et vote permanente.....                                     | 1069264   | 4  | 6  |         |    |           |
| Stations, bâtisses et bureaux.....                                  | 69863     | 1  | 7  |         |    |           |
| Locomotives.....                                                    | 88854     | 9  | 11 |         |    |           |
| Chars à marchandises.....                                           | 51064     | 19 | 6  |         |    |           |
| Chars à passagers.....                                              | 16604     | 19 | 9  | 144415  | 10 | 0         |
| Fonds divers.....                                                   | 2277      | 5  | 9  | 353660  | 17 | 5         |
| Annonces et impressions.....                                        | 3398      | 4  | 0  |         |    |           |
| Compte des dépenses générales, Canada.....                          | 157644    | 9  | 0  | 789027  | 11 | 8         |
| Compte des dépenses générales, Londres.....                         | 9789      | 13 | 2  |         |    |           |
| Télégraphe électrique.....                                          | 4052      | 0  | 5  |         |    |           |
| Coût du télégraphe.....                                             | 146       | 1  | 0  |         |    |           |
| Section de Toronto et Sarnia, grand tronc.....                      | 442132    | 19 | 1  |         |    |           |
| Compte de relevé de Stratford et London, grand tronc.....           |           |    |    | 125000  | 0  | 0         |
| Section de Québec et Trois-Pistoles do.....                         | 2502      | 12 | 11 | 109500  | 0  | 0         |
| Section de Québec et Richmond do.....                               | 76859     | 5  | 4  |         |    |           |
| Section de Montréal et Toronto do.....                              | 652775    | 16 | 8  | 25000   | 0  | 0         |
| Pont Victoria.....                                                  | 717133    | 15 | 0  | 25000   | 0  | 0         |
| Traversiers à vapeur.....                                           | 69375     | 3  | 5  | 568791  | 13 | 4         |
| Terreins et dommages aux terrains.....                              | 5000      | 0  | 0  | 121666  | 13 | 4         |
| Compte d'intérêt.....                                               | 5258      | 9  | 9  |         |    |           |
|                                                                     | 49815     | 1  | 9  | 495730  | 16 | 8         |
|                                                                     |           |    |    | 631656  | 16 | 8         |
| Balance au crédit du compte du capital.....                         | £ 3563077 | 7  | 5  |         |    |           |
|                                                                     | 63879     | 1  | 8  |         |    |           |
| Total.....                                                          | £ 3626956 | 9  | 1  |         |    |           |
|                                                                     |           |    |    | 1524610 | 9  | 1         |
| Actions dans le capital du St. Laurent—7626 actions converties..... |           |    |    |         |    |           |
| do do 222 do non converties.....                                    |           |    |    |         |    |           |
| Toronto et Guelph—204 actions converties.....                       |           |    |    |         |    |           |
| Toronto et Guelph,—33149 actions non converties.....                |           |    |    |         |    |           |
| Québec et Richmond—actions.....                                     |           |    |    |         |    |           |
| Grand Tronc A, émises jusqu'au 31 mai.....                          |           |    |    |         |    |           |
| Capital en débentures, débentures de la cité de Montréal.....       |           |    |    |         |    |           |
| Island Pond do.....                                                 |           |    |    |         |    |           |
| Bons de la compagnie des terres de l'Amérique Britannique.....      |           |    |    |         |    |           |
| Séminaire do.....                                                   |           |    |    |         |    |           |
| Débentures provinciales du St. Laurent.....                         |           |    |    |         |    |           |
| Québec et Richmond.....                                             |           |    |    |         |    |           |
| Débentures de la compagnie du Grand Tronc.....                      |           |    |    |         |    |           |
| Certificats No. 1.....                                              |           |    |    |         |    |           |
| do No. 2.....                                                       |           |    |    |         |    |           |
| Total.....                                                          |           |    |    |         |    | £ 3626956 |

E.E.

W. H. A. DAVIS, Principal comptable

COMPAGNIE DU GRAND TRONC DE CHEMIN DE FER DU CANADA, Montréal, 30 juin 1854.



No. 5.—(Continuation.)

LA COMPAGNIE DU GRAND TRONC DE CHEMIN DE FER DU CANADA,—COMPTE DU REVENU.

*Av.*

*Dt.*

| DATE.         | DÉPENSES.                               | Montant. |       | DATE. | RECETTES.                         | Montant. |       |
|---------------|-----------------------------------------|----------|-------|-------|-----------------------------------|----------|-------|
|               |                                         | £        | s. d. |       |                                   | £        | s. d. |
| 30 juin 1854. | Pour locomotives.....                   | 40125    | 13 0  |       | Reçu pour passagers.....          | 37454    | 10 8  |
|               | Entretien de la voie.....               | 16061    | 8 11  |       | do pour marchandises.....         | 72827    | 8 6   |
|               | Dépenses pour marchandises.....         | 17302    | 6 2   |       | do pour transport des malles..... | 5493     | 9 7   |
|               | Frais de voiturage.....                 | 9482     | 8 2   |       | do pour expès, etc., etc.....     | 1656     | 1 7   |
|               | Dépenses générales.....                 | 4280     | 2 9   |       | do pour rentes.....               | 1096     | 13 4  |
|               | Compensation pour pertes, etc.....      | 385      | 13 6  |       | Total.....                        | 118528   | 3 8   |
|               | Compte de la traverse de Longueuil..... | 390      | 15 0  |       |                                   |          |       |
|               | Balance au crédit du compte du revenu.. | 88028    | 7 6   |       |                                   |          |       |
|               |                                         | 30499    | 16 2  |       |                                   |          |       |
|               | Total.....                              | 118528   | 3 8   |       |                                   |          |       |

E. E.

W. H. A. DAVIES,

*Principal comptable.*

BUREAU DE LA COMPAGNIE DU GRAND TRONC DE CHEMIN DE FER DU CANADA,

Montréal, 30 juin 1854.

No. 5.—(Continuation.)

## D. LA COMPAGNIE DU GRAND TRONC DE CHEMIN DE FER DU CANADA,—BALANCE GÉNÉRALE. Av.

| 30 juin 1854..                                                           | 30 juin 1854.. | £       | s. | d. | £       | s. | d. |
|--------------------------------------------------------------------------|----------------|---------|----|----|---------|----|----|
| Paiements faits aux entrepreneurs.....                                   |                | 75239   | 4  | 1  | 63879   | 1  | 8  |
| Balances dues par diverses personnes...                                  |                | 7611    | 17 | 7  | 30499   | 16 | 2  |
| Deniers en main, à Londres, 31 mai .....                                 | £273,426 5 3   |         |    |    | 73043   | 6  | 10 |
| Deniers en main, en Canada, 30 juin..                                    | 12321 11 8     |         |    |    | 14018   | 4  | 6  |
| Billets dus en main.....                                                 |                | 985747  | 16 | 11 |         |    |    |
| Bons en main, cités de Toronto.....                                      | £100,000 0 0   | 19980   | 13 | 1  |         |    |    |
| Bons en mains, de l'Atlantique et du St. Laurent .....                   | 121,000 0 0    |         |    |    |         |    |    |
| Bons en mains, de la province, (St. Laurent) .....                       | 8760 0 0       |         |    |    | 824599  | 11 | 3  |
| Compte du change et de commission.....                                   |                | 239760  | 0  | 0  | 20009   | 7  | 3  |
| Compte du fret intérieur .....                                           |                | 5365    | 17 | 4  | 9525    | 5  | 0  |
| Prime sur compte de débentures.....                                      |                | 179     | 5  | 3  | 11619   | 14 | 9  |
| Compte des débentures provinciales (Grand Tronc).....                    |                | 20396   | 4  | 0  |         |    |    |
| Approvisionnement en mains.....                                          |                | 164615  | 0  | 0  |         |    |    |
| Combustible en mains.....                                                |                | 17489   | 8  | 1  |         |    |    |
| Comptes des dettes.....                                                  |                | 11529   | 5  | 5  |         |    |    |
| Bal. au débit de la comp. du chemin de fer de l'Atlant. et St. Laurent.. |                | 23980   | 7  | 5  |         |    |    |
|                                                                          |                | 185299  | 8  | 3  |         |    |    |
| Total.....                                                               | £              | 1047194 | 7  | 5  | 1047194 | 7  | 5  |

W. H. A. DAVIES,  
Principal comptable.E. E.  
BUREAU DE LA COMPAGNIE DU GRAND TRONC DE CHEMIN DE FER DU CANADA,  
Montréal, 30 juin 1854.

No. 5.—(Continuation.)

ÉTAT des DENIERS REÇUS et DÉPENSÉS en CANADA par la COMPAGNIE du GRAND TRONC de CHEMIN de FER du CANADA, depuis la date du Rapport Annuel, (30 juin 1854,) jusqu'au 1er septembre 1854.

| R E C E T T E S.                                             |  | M o n t a n t. |    |    |  | D É P E N S E S. |    |    |  | M o n t a n t. |    |    |  |
|--------------------------------------------------------------|--|----------------|----|----|--|------------------|----|----|--|----------------|----|----|--|
| Reçu de:—                                                    |  | £              | s. | d. |  | £                | s. | d. |  | £              | s. | d. |  |
|                                                              |  |                |    |    |  |                  |    |    |  |                |    |    |  |
| Balance en mains, 30 juin 1854 .....                         |  | 12321          | 11 | 8  |  |                  |    |    |  | 20             | 6  | 3  |  |
| Compte de la circulation à Montréal, passagers.....£4967 4 7 |  |                |    |    |  |                  |    |    |  | 7493           | 15 | 10 |  |
| do do marchandises..... 6858 16 3                            |  |                |    |    |  |                  |    |    |  | 2900           | 11 | 4  |  |
| Compte de la circulation de Portland .....                   |  | 11826          | 0  | 10 |  |                  |    |    |  | 7071           | 5  | 7  |  |
| Billets payables.....                                        |  | 20097          | 18 | 2  |  |                  |    |    |  | 1763           | 6  | 6  |  |
| Compte d'intérêt .....                                       |  | 75000          | 0  | 0  |  |                  |    |    |  | 396            | 8  | 3  |  |
| Divers petits comptes.....                                   |  | 375            | 0  | 0  |  |                  |    |    |  | 1302           | 8  | 5  |  |
| Banquiers de Londres, lettres de change tirées sur eux...    |  | 396            | 8  | 2  |  |                  |    |    |  | 26             | 16 | 6  |  |
| Compte de placement de Toronto et Guelph.....                |  | 371751         | 2  | 11 |  |                  |    |    |  | 858            | 17 | 10 |  |
| Porté en l'autre part.....£                                  |  | 220            | 0  | 0  |  |                  |    |    |  | 1156           | 3  | 3  |  |
|                                                              |  |                |    |    |  |                  |    |    |  | 461            | 16 | 7  |  |
|                                                              |  |                |    |    |  |                  |    |    |  | 1623           | 7  | 10 |  |
|                                                              |  |                |    |    |  |                  |    |    |  | 243            | 5  | 3  |  |
|                                                              |  |                |    |    |  |                  |    |    |  | 5              | 19 | 3  |  |
|                                                              |  |                |    |    |  |                  |    |    |  | 78842          | 12 | 11 |  |
|                                                              |  |                |    |    |  |                  |    |    |  | 234194         | 5  | 4  |  |
|                                                              |  |                |    |    |  |                  |    |    |  | 16646          | 8  | 8  |  |
|                                                              |  |                |    |    |  |                  |    |    |  | 34767          | 16 | 0  |  |
|                                                              |  |                |    |    |  |                  |    |    |  | 4000           | 0  | 0  |  |
|                                                              |  |                |    |    |  |                  |    |    |  | 4907           | 13 | 4  |  |
|                                                              |  |                |    |    |  |                  |    |    |  | 1181           | 13 | 8  |  |
|                                                              |  |                |    |    |  |                  |    |    |  | 399993         | 17 | 0  |  |

No. 5.—(Continuation)

ÉTAT des DENIERS REÇUS et DÉPENSÉS en CANADA par la COMPAGNIE du GRAND TRONC de CHEMIN de FER du CANADA, etc.—(Continuation.)

| RECETTES.                     | Montant. |    |    | DÉPENSES.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Montant. |    |    |
|-------------------------------|----------|----|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----|----|
|                               | £        | s. | d. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | £        | s. | d. |
| Rapporté de l'autre part..... | 491988   | 1  | 9  | Rapporté de l'autre part.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 399993   | 17 | 0  |
| Total.....                    | 491988   | 1  | 0  | Pour:—<br>La traverse de Longueuil.....<br>Terres et dommages aux terrains.....<br>Réclamations pour pertes, animaux tués, etc.....<br>Billets payables.....<br>Compte d'intérêt.....<br>Comp. du chem. de fer de l'Atlantique et St. Laurent.<br>Diverses personnes, à compte.....<br>Prime sur le compte des débentures.....<br>Balance en main en Canada.....<br>Total..... | 793      | 10 | 0  |
|                               |          |    |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 467      | 15 | 7  |
|                               |          |    |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 215      | 7  | 8  |
|                               |          |    |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 13842    | 14 | 0  |
|                               |          |    |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 5671     | 0  | 7  |
|                               |          |    |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 38623    | 2  | 3  |
|                               |          |    |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 982      | 15 | 5  |
|                               |          |    |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 7300     | 0  | 0  |
|                               |          |    |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 25097    | 19 | 3  |
| Total.....                    | 491988   | 1  | 0  | Total.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 491988   | 1  | 9  |

E. E.

W. H. A. DAVIES,  
Principal comptable.

BUREAU DE LA COMPAGNIE DU GRAND TRONC  
DE CHEMIN DE FER DU CANADA,  
Montréal, 1er septembre 1854.



No. 6.—(Continuation.)

**GRAND CHEMIN de FER OCCIDENTAL du CANADA—COMPTE du CAPITAL, etc.—(Continuation.)** Av.

|                                       | Recettes jus-<br>qu'au 31<br>juillet 1854. |       | Recettes<br>depuis le 1er<br>août jusqu'au<br>31 janvier. |           | Total<br>des<br>recettes. |       | Dépenses<br>jusqu'au 31<br>juillet 1854.                                                                                        |           | Dépenses<br>depuis le 1er<br>août jusqu'au<br>31 janvier. |          | Total<br>des<br>dépenses. |       |       |
|---------------------------------------|--------------------------------------------|-------|-----------------------------------------------------------|-----------|---------------------------|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------------------------------------------------------|----------|---------------------------|-------|-------|
|                                       | £                                          | s. d. | £                                                         | s. d.     | £                         | s. d. | £                                                                                                                               | s. d.     | £                                                         | s. d.    | £                         | s. d. |       |
| <i>Rapporté de l'autre part</i> ..... | 2907007                                    | 8 1   | 40370718                                                  | 6 3310715 | 6 7                       |       | 2862771                                                                                                                         | 19 10     | 398698                                                    | 0 4      | 3261469                   | 0 2   |       |
|                                       |                                            |       |                                                           |           |                           |       | <i>Rapporté de l'autre part</i> .....                                                                                           |           |                                                           |          |                           |       |       |
|                                       |                                            |       |                                                           |           |                           |       | Frais de justice.....                                                                                                           | 8626      | 4 5                                                       | 2771     | 2 6                       | 11397 | 6 11  |
|                                       |                                            |       |                                                           |           |                           |       | Corps de police.....                                                                                                            | 2569      | 6 8                                                       | 466      | 7 5                       | 3035  | 14 1  |
|                                       |                                            |       |                                                           |           |                           |       | Salaires.....                                                                                                                   | 11381     | 10 3                                                      | 733      | 6 8                       | 12114 | 16 11 |
|                                       |                                            |       |                                                           |           |                           |       | Impressions, papeterie et an-<br>nonces.....                                                                                    | 4397      | 7 7                                                       |          |                           | 4419  | 0 7   |
|                                       |                                            |       |                                                           |           |                           |       | Dépenses incidentes, comprenant<br>le coût d'ameublement, frais<br>de voyage, taxes, assurance,<br>dépenses de bureau, etc..... |           |                                                           |          |                           |       |       |
| <b>Total</b> .....                    | £ 2907007                                  | 8 1   | 40370718                                                  | 6 3310715 | 6 7                       |       | <b>Total</b> .....                                                                                                              | £ 2907007 | 8 1                                                       | 40370718 | 6 3310715                 | 6 7   |       |

Je certifie que l'état ci-dessus des comptes est un rapport vrai et correct des comptes de la compagnie dont il est censé être une copie.

H. STEPHENS,  
*Secrétaire.*

HAMILTON, 17 avril 1855.

No. 6.—(Continuation.)

GRAND CHEMIN DE FER OCCIDENTAL du CANADA,—ÉTAT des COMPTES du REVENU, jusqu'au 31 janvier 1855.  
Dl. Av.

| COMPTÉ DU REVENU.                                                                |        | £  | s. | d. | £      | s. | d. | £     | s. | d.    |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------|----|----|----|--------|----|----|-------|----|-------|
| Montant de la circulation des passagers, savoir :—                               |        |    |    |    |        |    |    |       |    |       |
| 1ère classe, 251,326 ; émigrants,                                                |        |    |    |    |        |    |    |       |    |       |
| 18,257.....                                                                      | 134662 | 0  | 2  |    |        |    |    |       |    |       |
| Montant de la circulation du fret.                                               | 51332  | 4  | 2  |    |        |    |    |       |    |       |
| do Malles et divers ....                                                         | 8724   | 16 | 4  |    |        |    |    |       |    |       |
| do Rentes.....                                                                   | 817    | 2  | 6  |    |        |    |    |       |    |       |
|                                                                                  |        |    |    |    | 195536 | 3  | 2  |       |    |       |
| ENTRETIEN DU CHEMIN, TRAVAUX ET STATIONS.                                        |        |    |    |    |        |    |    |       |    |       |
| A £120 courant par mille, y compris les salaires des ingénieurs.                 |        |    |    |    |        |    |    |       |    |       |
| Entretien des signaux et plateformes.....                                        | 14460  | 0  | 0  |    |        |    |    |       |    |       |
|                                                                                  | 38     | 11 | 9  |    |        |    |    | 14498 | 11 | 9     |
| DÉPARTEMENT DES LOCOMOTIVES :—FONCTIONNEMENT DES ENGINES.                        |        |    |    |    |        |    |    |       |    |       |
| Gages des ingénieurs et chauffeurs.....                                          | 4204   | 9  | 4  |    |        |    |    |       |    |       |
| Gages des journaliers, nettoyeurs et pompiers.....                               | 2344   | 11 | 10 |    |        |    |    |       |    |       |
| Salaires des clerks, surveillants et garde-magasins.....                         | 569    | 15 | 7  |    |        |    |    |       |    |       |
| Gages et matériaux pour réparation de réservoir et maisons de réserve.           | 148    | 15 | 4  |    |        |    |    |       |    |       |
| Bois de chauffage.....                                                           | 8083   | 0  | 1  |    |        |    |    |       |    |       |
| Huile, rebuts, suif.....                                                         | 1762   | 8  | 9  |    |        |    |    |       |    |       |
|                                                                                  | 17113  | 0  | 11 |    |        |    |    | 26478 | 2  | 3     |
| RÉPARATIONS AUX ENGINES.                                                         |        |    |    |    |        |    |    |       |    |       |
| Gages des mécaniciens et journaliers.....                                        | 4619   | 5  | 9  |    |        |    |    |       |    |       |
| Salaires des clerks, surveillants et garde-magasins.....                         | 960    | 0  | 0  |    |        |    |    |       |    |       |
| Matériaux et combustible employés dans les réparations.....                      | 3385   | 15 | 7  |    |        |    |    |       |    |       |
|                                                                                  | 9365   | 1  | 4  |    |        |    |    |       |    |       |
| DÉPARTEMENT DES CHARS.                                                           |        |    |    |    |        |    |    |       |    |       |
| Entretien des chars à passagers, gages.....                                      | 2729   | 8  | 9  |    |        |    |    |       |    |       |
| do matériaux.....                                                                | 2331   | 10 | 4  |    |        |    |    |       |    |       |
| do des chars à fret, gages.....                                                  | 2143   | 19 | 0  |    |        |    |    |       |    |       |
| do do matériaux.....                                                             | 1688   | 6  | 3  |    |        |    |    |       |    |       |
| Salaires des clerks, surveillants et garde-magasins.....                         | 209    | 1  | 7  |    |        |    |    |       |    |       |
|                                                                                  |        |    |    |    |        |    |    | 9102  | 5  | 11    |
| DÉPARTEMENT DE LA CIRCULATION, FRAIS.                                            |        |    |    |    |        |    |    |       |    |       |
| Salaires des gérants, surintendants, maître de station et clerks de station..... | 6307   | 13 | 11 |    |        |    |    |       |    |       |
| Salaires des agents étrangers et dépenses qui s'y rattachent.....                | 6613   | 3  | 0  |    |        |    |    |       |    |       |
|                                                                                  | 12920  | 16 | 11 |    |        |    |    |       |    |       |
| Porté en l'autre part.....                                                       |        |    |    |    |        |    |    |       |    |       |
|                                                                                  |        |    |    |    |        |    |    |       |    | 50078 |
|                                                                                  |        |    |    |    |        |    |    |       |    | 19111 |

Porté en l'autre part.....

GRAND CHEMIN DE FER OCCIDENTAL DU CANADA.—ÉTAT DES COMPTES DU REVENU, etc.—(Continuation.)

| MONTANT RAPPORTÉ |       | DÉPARTEMENT DE LA CIRCULATION, DÉPENSES.—(Continuation.)                             |         | MONTANT RAPPORTÉ |        | TOTAL |       |
|------------------|-------|--------------------------------------------------------------------------------------|---------|------------------|--------|-------|-------|
| £                | s. d. | £                                                                                    | s. d.   | £                | s. d.  | £     | s. d. |
| 195536           | 3 2   | 12820                                                                                | 16 11   | 50078            | 19 11  |       |       |
|                  |       | <i>Montant rapporté</i>                                                              |         |                  |        |       |       |
|                  |       | Gages des conducteurs, garde-freins et garde-bagage.....                             | 4982    | 0 11             |        |       |       |
|                  |       | do portiers, signalistes, gardiens de fret et hommes de police.....                  | 7231    | 11 11            |        |       |       |
|                  |       | do traverse à Windsor et louage de bateaux temporaires.....                          | 269     | 9 13             |        |       |       |
|                  |       | Bois de corde fourni aux stations et aux chars.....                                  | 913     | 10 0             |        |       |       |
|                  |       | Provisions fournies aux stations, y compris huile pour lampes, signalistes, etc..... | 2628    | 12 3             |        |       |       |
|                  |       | Chevaux, coût d'un cheval et charroyage.....                                         | 25      | 5 3              |        |       |       |
|                  |       | Compensation et dommages.....                                                        | 8787    | 11 2             |        |       |       |
|                  |       | Monnaies contrefaites et non courantes.....                                          | 290     | 8 6              |        |       |       |
|                  |       | Dépenses incidentes, frais de voyages et petits frais.....                           | 995     | 7 0              |        |       |       |
|                  |       | Habits des conducteurs, garde-freins, homme de police, etc.....                      | 598     | 4 8              |        |       |       |
|                  |       | Salaire de l'opérateur au télégraphe, etc.....                                       | 1343    | 8 5              |        |       |       |
|                  |       | FRAIS GÉNÉRAUX.                                                                      |         |                  |        |       |       |
|                  |       | Direction.....                                                                       | 624     | 0 0              |        |       |       |
|                  |       | Salaires—secrétaire, comptable et départements de l'audition.....                    | 2333    | 13 5             |        |       |       |
|                  |       | Papeterie et impressions.....                                                        | 2427    | 19 10            |        |       |       |
|                  |       | Annonces.....                                                                        | 732     | 3 9              |        |       |       |
|                  |       | Dépenses incidentes, frais de voyages et petits frais.....                           | 706     | 11 0             |        |       |       |
|                  |       | Frais de port.....                                                                   | 232     | 16 8             |        |       |       |
|                  |       | Taxes.....                                                                           | 2002    | 5 1              |        |       |       |
|                  |       | Total de fonctionnement.....                                                         |         |                  | 9060   | 11 9  |       |
|                  |       | Balance.....                                                                         |         |                  | 102456 | 2 2   |       |
|                  |       |                                                                                      |         |                  | 93080  | 1 0   |       |
|                  |       | Total.....                                                                           | £195536 | 3 2              |        |       |       |

Je certifie que l'état ci-dessus des comptes est un rapport vrai et fidèle des comptes de la compagnie dont il est aussi une copie.

H. STEPHENS,  
Secrétaire.

HAMILTON, 17 avril 1855.



No. 6.—(Continuation.)

GRAND CHEMIN de FER OCCIDENTAL du CANADA.—COMPTE du REVENU NET, le 31 janvier 1855.

*Dt.*

*Av.*

|                                                |                                                                                                                           | £     | s.    | d. | £     | s. | d. |
|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|----|-------|----|----|
| Balance du semestre précédent.....             |                                                                                                                           | 457   | 18    | 6  |       |    |    |
| do du compte de revenu au 31 jan-<br>vier..... |                                                                                                                           | 93080 | 1     | 0  | 14040 | 0  | 0  |
|                                                |                                                                                                                           |       |       |    | 9125  | 0  | 0  |
|                                                | Comptes d'intérêt —                                                                                                       |       |       |    |       |    |    |
|                                                | Intérêt sur l'emprunt du gouvernement.....                                                                                |       |       |    | 27696 | 0  | 0  |
|                                                | Fonds d'amortissement pour le paiement de<br>do .....                                                                     |       |       |    | 3912  | 0  | 0  |
|                                                | Intérêt sur bons.....                                                                                                     |       |       |    |       |    |    |
|                                                | do sur prêt de banque.....                                                                                                |       |       |    |       |    |    |
|                                                | Montant des profits nets pour le semestre, égal<br>à 3 par cent. sur £1,288,325 de capi-<br>tal, sur 51,533 actions ..... |       |       |    | 38649 | 15 | 0  |
|                                                | Excédant.....                                                                                                             |       |       |    | 115   | 4  | 6  |
|                                                |                                                                                                                           | £     | 93537 | 19 | 38764 | 19 | 6  |
|                                                |                                                                                                                           |       |       |    | 93537 | 19 | 6  |

Je certifie qu. l'état de compte ci-dessus est un rapport vrai et fidèle des comptes de la compagnie dont il est donné comme copie.

H. STEPHENS,  
*Secrétaire.*

HAMILTON, 17 avril 1855.

No. 6.—(Continuation.)

GRAND CHEMIN de FER OCCIDENTAL du CANADA.—SOMMAIRE GÉNÉRAL des BALANCES, le 31 Janvier 1855

*Dr.*

*Av.*

|                                                 | £      | s. | d. | £                                                           | s.     | d. |    |
|-------------------------------------------------|--------|----|----|-------------------------------------------------------------|--------|----|----|
| Diverses balances dues à la compagnie.....      | 26822  | 7  | 1  | Balance au crédit du compte du revenu .....                 | 38764  | 19 | 6  |
| Dettes dues au compte de la circulation.....    | 35300  | 4  | 10 | Diverses dettes dues par la compagnie .....                 | 211963 | 0  | 11 |
| Débiteures municipales en mains.....            | 17350  | 0  | 0  | Montant de l'emprunt du gouvernement, fonds de liquidation. | 12775  | 0  | 0  |
| Provisions et bois en mains.....                | 26612  | 8  | 3  |                                                             |        |    |    |
| Balance au débit du compte de construction..... | 157418 | 0  | 3  |                                                             |        |    |    |
| Total.....£                                     | 263503 | 0  | 5  | Total.....£                                                 | 263503 | 0  | 5  |

Je certifie que l'état de compte ci-dessus est un rapport vrai et fidèle des comptes de la compagnie dont il est donné comme copie.

H. STEPHENS,  
*Secrétaire.*

HAMILTON, 17 avril 1855.

## No. 7.

ÉTAT des AFFAIRES de la COMPAGNIE du CHEMIN de GUELPH  
et ARTHUR, le 14 mars 1855.

GUELPH, 14 mars 1855.

Monsieur,—En réponse à votre circulaire, et l'ordre de la Chambre daté le 14 septembre 1854, et reçu ce jour, je prends la liberté de vous soumettre l'état suivant des affaires de la compagnie du chemin de Guelph et Arthur.

Neuf milles de chemin (le tout) complété, avec deux barrières, louées à £135 chaque, pour l'année dernière.

|                                                                          | £    | s. | d. |
|--------------------------------------------------------------------------|------|----|----|
| Actions payées .....                                                     | 2609 | 13 | 0  |
| Encore à recouvrer.....                                                  | 170  | 0  | 0  |
| Mauvaises et douteuses.....                                              | 430  | 7  | 0  |
| Total souscrit.....£                                                     | 3210 | 0  | 0  |
| Deniers en main.....£                                                    | 4    | 10 | 9  |
| <b>DETTES.</b>                                                           |      |    |    |
| Adjudé au Dr. Clarke, syndic de F. Smith, entrepreneur, balance due..... | 402  | 3  | 7  |
| Emprunté de la municipalité de Nichol.....                               | 2000 | 0  | 0  |

WILLIAM HEWAT, *Président,*  
*Chemin de Guelph et Arthur.*

A. D. FERRIER, *Trésorier,*  
*Compagnie du chemin de Guelph et Arthur.*

W. B. LINDSAY, *écuyer,*  
*Greffier, Assemblée.*

No. 8.

ÉTAT des AFFAIRES de la COMPAGNIE du CHEMIN de FER d'HAMILTON et TORONTO.

*Dt.*

*Av.*

| RECETTES.                                 | Montant. |    |    | DÉPENSES.                                                                                           | Montant. |    |    |
|-------------------------------------------|----------|----|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----|----|
|                                           | £        | s. | d. |                                                                                                     | £        | s. | d. |
| Montant reçu sur 8000 actions émises..... | 173525   | 0  | 0  | Payé à compte de la construction.....                                                               | 103158   | 10 | 8  |
| Intérêt dû à divers .....                 | 276      | 1  | 6  | do do pour fer livré .....                                                                          | 67073    | 3  | 5  |
| Intérêt sur emprunts.....                 | 2420     | 1  | 7  | do do pour intérêt et dépenses contingentes, y compris les travaux de génie et autres frais .....   | 34010    | 0  | 5  |
| Honoraires de transferts.....             | 19       | 4  | 0  | Payé à la compagnie du grand chemin de fer Occidental à compte du mobilier roulant, suivant marché. | 18292    | 13 | 8  |
| £                                         | 176240   | 7  | 1  | £                                                                                                   | 222534   | 8  | 2  |
| Débitures convertibles.....               | 200000   | 0  | 0  | A l'agence de Londres .....                                                                         | 151696   | 1  | 2  |
| £                                         | 376240   | 7  | 1  | Dans la banque du Haut-Canada.....                                                                  | 2009     | 17 | 9  |
|                                           |          |    |    | £                                                                                                   | 376240   | 7  | 1  |

Je certifie que l'état ci-dessus est correct.

J. E. SABINE,  
*Secrétaire.*

BUREAU DE LA COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER d'HAMILTON et TORONTO,  
Hamilton, 30 septembre 1854.

## No. 9.

TABLEAU des PASSAGERS et du FRET passés en MONTANT sur le CHEMIN de FER du VILLAGE d'INDUSTRIE et RAWDON, pour la saison de 1853.

|     |                         |      |                                   |
|-----|-------------------------|------|-----------------------------------|
| 927 | Passagers de parcours.  | 27   | Barils de clou.                   |
| 257 | do de route.            | 8    | do tabac en poudre.               |
| 1   | Pierre tumulaire.       | 1    | do peinture.                      |
| 94  | Barils de fleur.        | 1    | Sac de poivre.                    |
| 69  | do poissons.            | 3    | Sacs de bottes.                   |
| 11  | do huile.               | 80   | do pommes.                        |
| 90  | do whisky.              | 35   | Colis de marchandises sèches.     |
| 3   | do plâtre.              | 13   | Scies de moulin.                  |
| 7   | do vinaigre.            | 24   | Lots d'ameublement.               |
| 6   | do porc.                | 12   | do cuir.                          |
| 2   | do cidre.               | 5    | Sacs de riz.                      |
| 1   | do noir de fumée.       | 2    | do divers.                        |
| 15  | do pommes.              | 1½   | Qtz. de mastic.                   |
| 2   | do résine.              | 67   | do fer en barre.                  |
| 9   | do cassonade.           | 6    | do biscuit.                       |
| 26  | Boîtes de thé.          | 3    | do fonte.                         |
| 25  | do tabac.               | 25   | Bagins lime.                      |
| 44  | do savon.               | 2    | Minots de graines de mûle.        |
| 18  | do verre.               | 2    | do do trèfle.                     |
| 10  | do pipes.               | 42   | Poêle.                            |
| 14  | do marchandises sèches. | 270  | Feuille de tuyau.                 |
| 110 | do divers.              | 1    | Boîtes de toile.                  |
| 7   | do allumettes.          | 6    | Paniers de fayence.               |
| 4   | do pierre à aiguiser.   | 7    | Rouleaux de cordes.               |
| 4   | do raisins.             | 5    | Chars et wagons.                  |
| 1   | do empois.              | 1    | Harnais.                          |
| 7   | do chandelles.          | 136  | Minots de sel.                    |
| 5   | do salaratus.           | 2    | Paires de ressorts en acier.      |
| 3   | do haches.              | 1    | Jeu d'outils de forgeron.         |
| 1   | do biscuit à la soude.  | 1    | Piano.                            |
| 1   | Baril de sel d'Epsom.   | 1    | Machine à carder.                 |
| 9   | Douzaine de seaux.      | 2    | Faulx à rateau.                   |
| 2   | do rateaux.             | 1115 | Briques.                          |
| 8   | do faulx.               | 2    | Machines à battre.                |
| 23½ | do manches de faulx.    | 2    | Moulins à vannier.                |
| 2   | do fourches.            | 4    | Charrues.                         |
| 1½  | do pelles.              | 3    | Douzaine de balais de blé d'inde. |
| 10  | do genièvre.            | 1    | Chaîne de bôme.                   |
| 8   | do bière.               | 12   | Poêle à frire.                    |
| 5   | do faucilles.           | ½    | Qtz. fromage.                     |
| 21  | Tonneaux de mélasse.    |      |                                   |

J. U. DONVIN,  
*Président.*

P. D. BROWN,  
*Trésorier.*

## No. 1.—(Continuation.)

ÉTAT de PASSAGERS et du FRET passés en DESCENDANT sur le CHEMIN de FER du VILLAGE d'INDUSTRIE et RAWDON, pour la saison de 1853.

|      |                             |         |                                   |
|------|-----------------------------|---------|-----------------------------------|
| 1035 | Passagers de parcours.      | 4       | Chevaux.                          |
| 209  | do de route.                | 10      | Troupeaux de bestiaux.            |
| 692½ | Qtz. de farine d'avoine.    | 18      | Vaux.                             |
| 617  | Tinettes de beurre.         | 74      | Moutons.                          |
| 6817 | Minots d'avoine.            | 100     | Lots d'ameublement.               |
| 407  | do pommes de terre.         | 8       | Barils de bière.                  |
| 121  | do graine de lin.           | 4       | Douzaines de bouteilles de bière. |
| 2    | do seigle.                  | 680     | do d'œufs.                        |
| 32   | do orge.                    | 33      | Barils de potasse.                |
| 2    | do trèfle.                  | 3       | Colis de vieilles guenilles.      |
| 1    | do mil.                     | 6       | Qtz. vieux fer.                   |
| 21   | Qtz. farine.                | 1985456 | Pieds de bois scié.               |
| 15   | do sucre d'érable.          | 2407    | Perches de clôture.               |
| 76   | Cochons morts.              | 3       | Paquets de bardeau.               |
| 56½  | Paires de roues de voiture. | 197     | Vaisseau.                         |
| 2    | do roues de brouette.       | 10      | Paquets de dos de brosse.         |

J. U. DONVIN,

*Président.*

P. D. BROWN,

*Trésorier.*

MONTREAL, 1er novembre 1854.

---

No. 10.

---

PREMIER RAPPORT ANNUEL  
DU  
PRÉSIDENT ET DES DIRECTEURS,  
AUX  
ACTIONNAIRES  
DE LA  
COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER  
DE  
LONDON ET PORT STANLEY.  
1854.

---

*Président.*—L. LAWRASON.

*Vice-Président.*—MURRAY ANDERSON.

*Directeurs.*—S. S. POMROY, SAMUEL PRICE, ELTHAM PAUL WM. BARKER, S. MORRILL, E. LEONARD ET E. ADAMS.

*Directeurs, ex-officio.*—LE MAIRE DE LONDON, LE PRÉFET DE MIDDLESEX, LE PRÉFET D'ELGIN ET LE REEVE DE ST. THOMAS.

*Ingénieur en chef.*—ROSWELL G. BENEDICT.

*Solliciteur.*—E. J. PARKE.

---

---

## RAPPORT ANNUEL.

---

BUREAU DE LA COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DE LONDON ET  
PORT STANLEY.

LONDON, CANADA OUEST, 4 septembre 1854.

Suivant la coutume, le président et les directeurs de la compagnie du chemin de fer de London et de Port Stanley soumettent aux actionnaires un rapport des affaires de la compagnie, pour l'année expirée le 31 juillet 1854.

Immédiatement après l'élection des directeurs, à la première assemblée générale, le bureau procéda à l'organisation de la compagnie en nommant ses officiers.

Aussitôt que le montant des souscriptions au capital le leur a permis, les directeurs ont demandé des soumissions pour niveler et construire le chemin ; et le 9<sup>me</sup> jour de novembre, le contrat pour ces travaux a été accordé à MM. Pierson, Case et Cie., leur soumission étant considérée la plus favorable des dix-huit propositions faites par diverses parties, dont la plupart étaient des entrepreneurs expérimentés et solvables.

La souscription de London ayant été portée à deux mille actions, et les comtés de Middlesex et Elgin avec la municipalité de St. Thomas ayant souscrit ensemble pour deux mille cent quarante actions, instruction fut donnée à l'ingénieur en chef, le 17<sup>me</sup> jour de mars, d'avertir les entrepreneurs qu'ils eussent à se préparer à commencer immédiatement les travaux qui ont depuis été continués avec assez d'énergie par les entrepreneurs pour justifier l'espoir que la ligne sera ouverte à la circulation, vers le 1<sup>er</sup> septembre 1855.

On est beaucoup avancé dans l'acquisition des terrains nécessaires pour droit de passage et terrains de stations. Les directeurs ont passé un marché avec la société d'agriculture du comté de Middlesex, relativement à sa propriété sur la rue Bathurst, dans la ville de London et immédiatement joignant au grand chemin de fer occidental, lequel offre un site très avantageux comme terminus nord du chemin. A St. Thomas, il a été acheté un lot de terre contenant plus de quatorze acres ; ce terrain, vu la localité où il se trouve et sa conformation, se trouvant, en partie borné à l'est par la ligne de la corporation, est éminemment propre aux affaires de la compagnie. Les lots achetés pour recevoir le fret au Port Stanley, donnent plus de cinq cents pieds de quai ; et en sus de cette propriété, il en est encore acheté d'assez spacieuses pour tous les autres besoins de la compagnie.

Les prix payés pour droit de passage ont été très élevés et dans quelques cas les demandes de propriétaires ont été tellement exorbitantes que les directeurs ont cru à propos d'avoir recours à l'arbitrage. L'augmentation dans la valeur de la propriété foncière, depuis l'année dernière, va excéder de beaucoup le chiffre porté à l'estimation première pour cet objet.

Il a été passé avec MM. Walker et Berry de Québec, et avec M. Joseph Robinson, de Toronto, agents des fonderies de la vallée Ebbew, des contrats pour dix-huit cents tonneaux de rails T, pesant 58 lbs. par verge. Ces contrats ont été passés après grande concurrence entre les importateurs du Canada et de New York, et à des conditions hautement favorables à la compagnie. Lorsque fut complété le contrat avec MM. Pierson, Case et Cie., les directeurs les exemptèrent de fournir le fer, tel qu'entendu d'abord, à £16 5s. par tonneau ; ce qui a



effectué une réduction de trente chelins par tonneau sur deux mille cinq cents tonneaux de fer que demandait le bureau. Les directeurs s'attendent avec confiance qu'une grande partie de ce fer sera livré à Port Stanley cet automne, avant la fin de la navigation ; dans le fait, quelques centaines de tonneaux ont déjà été expédiés. La grande réputation des moulins à cylindres des fabricants est une garantie que la superstructure de votre chemin sera égale à celle d'aucun autre chemin sur le continent.

Pour éviter les pertes considérables auxquelles la compagnie aurait à se soumettre en vendant en une seule fois un montant considérable de débentures, dans l'état d'excitation où s'est trouvé le marché monétaire dans le cours de la présente année, les directeurs ont cru à propos de s'adresser au conseil de ville de London pour l'engager à prendre des actions en vertu des dispositions de l'acte du fonds consolidé d'emprunt municipal du Haut-Canada. Le règlement passé conformément à cette demande a été approuvé par le gouverneur en conseil, le 20 juillet ; et toutes les autres formalités nécessaires ayant été remplies, le montant entier de la souscription de London—£50,000—a été immédiatement placé au crédit de la compagnie par le receveur-général.

Le comté de Middlesex s'adressera au parlement durant la session prochaine pour demander à consolider sa dette en vertu des dispositions de l'acte du fonds consolidé d'emprunt municipal. Si l'acte passe, (et il n'y a pas de raison de douter qu'il passera) la compagnie recevra £25,000 sans escompte, de même que si les débentures sortaient en paiement des actions du comté.

Il n'a pas encore été disposé des débentures de la municipalité de St. Thomas, parce que cette corporation espérait qu'il serait pris des mesures pour placer son capital souscrit sous l'effet de l'acte consolidé.

Les directeurs ont fait passer un titre d'hypothèque, aux fins d'assurer le paiement tant en principal qu'intérêt sur £100,000 courant, de bons convertibles. Les entrepreneurs prendront pour environ £40,000 de ces bons, comme paiement de 30 pour cent sur le montant des travaux faits par eux. Les bons ainsi placés entre les mains des entrepreneurs, avec le produit des souscriptions au capital, mettront la compagnie dans une position plus favorable pour négocier la vente de la partie des £60,000 restant qu'il faudra réaliser ; comme les trois quarts des dépenses nécessaires pour la construction et l'équipement complet du chemin de fer se trouveront pourvues avant qu'il ne soit nécessaire de réaliser aucun fonds provenant de la vente de ces bons. C'est sur le succès de la vente de tous ces effets que les directeurs comptent en grande partie pour compléter le chemin à temps pour le service du commerce d'automne de 1855.

Avis a été donné que demande sera faite au parlement provincial à sa prochaine session, pour un acte d'amendement à l'acte qui incorpore cette compagnie. Les directeurs sont d'opinion qu'il est important de demander l'autorité de prolonger le chemin depuis London jusqu'à un port quelconque sur le lac Huron ; qu'à cette fin le capital de la compagnie soit porté à £500,000, et que le titre en soit changé en celui de " La compagnie du chemin de fer de Port Stanley, London et Lac Huron."

Le développement et la prospérité rapide de London, et les districts riches et fertiles à travers lesquels devra passer le prolongement de ce chemin jusqu'au Lac Huron, l'essor que le traité de réciprocité et l'immigration d'Europe va donner à l'agriculture et l'augmentation considérable que tout ouvrage d'améliorations intérieures répartira au commerce et à la circulation, promettent beaucoup de succès à l'entreprise. Jusqu'ici les directeurs trouvent de grandes raisons de féliciter les actionnaires sur le progrès des travaux et l'état dans lequel se trouvent les affaires de la compagnie.

Par ordre du bureau des directeurs.

I. LAWRASON, *Président*  
*de la Compagnie du Chemin de Fer de London et Port Stanley.*

## DÉPARTEMENT DE L'INGÉNIEUR.

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DE LONDON ET PORT STANLEY,

LONDON, 5 septembre 1854.

Messieurs,—Je prends la liberté de soumettre le rapport suivant du progrès et de l'état des travaux de votre chemin de fer, pour l'information des actionnaires et du public.

En mars dernier, les entrepreneurs Pierson, Case et Cie., furent notifiés de commencer le nivellement de la ligne, suivant une résolution de votre bureau ; ce qui fut immédiatement fait sur cette partie pour laquelle on avait obtenu des titres ou qui n'offrait aucune difficulté quant au droit de passage. Depuis ce moment, ils ont constamment augmenté leurs forces, malgré l'extrême rareté des journaliers—à mesure que la compagnie acquerrait des terrains ; ils emploient maintenant trois cent cinquante hommes, soixante-dix voitures, un excavateur à vapeur, et les instrumens et mécanismes nécessaires pour faire les travaux avec plus d'avantage.

Le nivellement, dans le moment, est complété pour un tiers ; la moitié des canaux souterrains en maçonnerie sont finis et une grande partie des matériaux pour le reste sont prêts et livrés. La pierre pour les arches des ponts sur la Rivière Thames, à London et Kettle Creek, près de Port Stanley, deux des travaux des plus importants en pierre, est livrée ; et il n'y a point de doute que ces ponts seront terminés à temps pour la pose des rails.

Le bois pour les différents ponts se prépare actuellement et sera livré et travaillé dans le cours de l'hiver, et sera levé et complété de bonne heure au printemps prochain.

Les traverses pour plusieurs milles de chemin sont déjà livrées et les contrats pour la balance à livrer durant l'hiver sont passés.

Depuis le rapport et les estimations du coût faits à votre bureau le 16 septembre 1853, et depuis que les travaux ont été donnés à Pierson, Case et Cie., j'ai avec soin examiné les quantités et j'ai trouvé que mon estimation faite alors pour la construction du chemin, à un montant fixe pour le fonds roulant et les stations, suffira pour le compléter ; l'ameublement et les stations dépendront comme de raison des affaires que fera la ligne lorsqu'elle sera ouverte ; et je crois que l'on y a libéralement pourvu pour la première année.

On a éprouvé sur la ligne quelques difficultés par rapport aux fondations et l'on a rencontré entre London et Pond Mills un lac ou marais souterrain. Je suis heureux de pouvoir dire, cependant, que ces difficultés ont été vaincues sans que le montant général des estimations en ait été affecté ; et le reste des travaux ne me paraît offrir rien qui puisse me faire supposer qu'on ne pourra pas le faire dans les limites des travaux pourvu dans le contrat.

Si les rails sont livrés au temps fixé dans le contrat, il n'y a point de doute que le chemin sera complété pour les affaires de l'automne de 1855.

Respectueusement soumis,

RUSSELL G. BENEDICT,

INGÉNIEUR EN CHEF,

*Chem. de Fer de L. et P. S.*

Au président et aux directeurs de la  
compagnie du chemin de fer de London et Port Stanley.

COMPTE GÉNÉRAL de la COMPAGNIE du CHEMIN de FER de LONDON et PORT STANLEY, 31 juillet 1854.

|                                       | £     | s. | d. | £      | s.     | d. | £ | s. | d.     |
|---------------------------------------|-------|----|----|--------|--------|----|---|----|--------|
| Souscrit par la ville de London.....  | 50000 | 0  | 0  |        |        |    |   |    |        |
| do le comté de Middlesex.....         | 25000 | 0  | 0  |        |        |    |   |    |        |
| do le comté d'Elgin.....              | 20000 | 0  | 0  |        |        |    |   |    |        |
| do la municipalité St. Thomas.....    | 8500  | 0  | 0  |        |        |    |   |    |        |
| do des individus.....                 | 10125 | 0  | 0  | 113625 | 0      | 0  |   |    |        |
| Capital non souscrit.....             |       |    |    | 36375  | 0      | 0  |   |    |        |
|                                       |       |    |    | £      | 150000 | 0  | 0 |    | £      |
| Reçu de la ville de London.....       | 50000 | 0  | 0  |        |        |    |   |    |        |
| do du comté d'Elgin.....              | 20000 | 0  | 0  |        |        |    |   |    |        |
| do de la municipalité de St. Thomas.. | 1700  | 0  | 0  |        |        |    |   |    |        |
| do d'individus.....                   | 965   | 0  | 0  | 72665  | 0      | 0  |   |    |        |
| Bons dus aux entrepreneurs.....       | 2786  | 15 | 0  |        |        |    |   |    |        |
| Fonds de réserve.....                 | 1393  | 7  | 6  |        |        |    |   |    |        |
|                                       |       |    |    | £      | 4180   | 2  | 6 |    | £      |
| Capital autorisé par la charte.....   |       |    |    |        |        |    |   |    |        |
|                                       |       |    |    |        |        |    |   |    | 150000 |
|                                       |       |    |    |        |        |    |   |    | 0      |
|                                       |       |    |    |        |        |    |   |    | 0      |
| Payé pour travaux d'ingénieur.....    |       |    |    |        |        |    |   |    |        |
| Compte de salaires.....               |       |    |    | 3719   | 17     | 11 |   |    |        |
| Depenses incidentes.....              |       |    |    | 210    | 0      | 0  |   |    |        |
| Droit de passage.....                 |       |    |    | 101    | 2      | 4  |   |    |        |
| Nivellement.....                      |       |    |    | 5567   | 8      | 10 |   |    |        |
| Maçonnerie.....                       |       |    |    | 10335  | 0      | 6  |   |    |        |
| Superstructure.....                   |       |    |    | 2415   | 17     | 6  |   |    |        |
| Ponts.....                            |       |    |    | 767    | 0      | 0  |   |    |        |
| Clôtures.....                         |       |    |    | 279    | 7      | 6  |   |    |        |
| Fer.....                              |       |    |    | 136    | 10     | 0  |   |    |        |
| Compte d'intérêt.....                 |       |    |    | 500    | 0      | 0  |   |    |        |
|                                       |       |    |    | 82     | 12     | 2  |   |    |        |
|                                       |       |    |    |        |        |    |   |    | 24114  |
|                                       |       |    |    |        |        |    |   |    | 16     |
|                                       |       |    |    |        |        |    |   |    | 3      |
| Débitures en main.....                |       |    |    | 1700   | 0      | 0  |   |    |        |
| Banque du Haut-Canada.....            |       |    |    | 46947  | 7      | 9  |   |    |        |
| Banque de Montréal.....               |       |    |    | 3082   | 18     | 6  |   |    |        |
| Avancé à l'agent des terres.....      |       |    |    | 1000   | 0      | 0  |   |    |        |
|                                       |       |    |    |        |        |    |   |    | 82730  |
|                                       |       |    |    |        |        |    |   |    | 6      |
|                                       |       |    |    |        |        |    |   |    | 3      |
| Total.....                            |       |    |    | £      | 76845  | 2  | 6 |    | £      |
|                                       |       |    |    |        |        |    |   |    | 76845  |
|                                       |       |    |    |        |        |    |   |    | 2      |
|                                       |       |    |    |        |        |    |   |    | 6      |

JOHN PENNEFATHER,  
Secrétaire.

BUREAU DE LA COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DE LONDON ET PORT STANLEY,  
London, 9 août 1854.

## No. 11.

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DE JONCTION ET DE NAVIGATION DE  
MÉGANTIC.—RÉPONSE à un Ordre de l'Honorable Assemblée Législative.

|                                                                                      | £      | s. | d. |
|--------------------------------------------------------------------------------------|--------|----|----|
| Capital autorisé par l'acte d'incorporation.....                                     | 125000 | 0  | 0  |
| Coût probable du chemin complètement équipé.....                                     | 85000  | 0  | 0  |
| Montant des actions souscrites en Canada jusqu'à cette date.....                     | 21250  | 0  | 0  |
| Montant des actions souscrites dans la Grande-Bretagne.....inconnu.                  |        |    |    |
| Montant reçu des actionnaires en Canada.....                                         | 1062   | 3  | 4  |
| Montant reçu des actionnaires dans la Grande-Bretagne.....inconnu.                   |        |    |    |
| Montant payé pour les services des ingénieurs, les relevés, dépenses de bureau, etc. | 1150   | 5  | 6  |

DIRECTEURS et OFFICIERS de la COMPAGNIE avec leurs SALAIRES  
respectifs.

—  
JOHN GREAVES CLAPHAM, Ecuyer, *Président*.

E. P. MACKIE, Ecuyer, *Directeur Gérant*.

—  
DIRECTEURS.

James Moir Ferres, Ecuyer, M.P.P., Montréal.

Charles Campbell, Ecuyer, Barnpcell Lodge, Halifax, comté de Mégantic.

John Smith, Ecuyer, Inverness, comté de Mégantic.

George Hall, Ecuyer, Québec.

John R. Lambly, Ecuyer, maire du comté de Mégantic.

—  
J. T. Brousseau, *Secrétaire-Trésorier*, nul salaire fixé.

John R. Healey, *Trésorier en charge*, £175 par année.

James N. Gildie, Ecuyer, M.J.C.E., *Ingénieur consultant*.

F. Doyle, Ecuyer, *Ingénieur*, non fixé.

MM. Stuart et Vanovous, *Solliciteurs*.

John G. Clapham, Ecuyer, junior, *Notaire*.

MM. Miller et Horn, *Agents dans la Grande-Bretagne*.

—  
BUREAUX DE LA COMPAGNIE.

MAISON SIMARD, HAUTE VILLE, QUÉBEC.

78, KING WILLIAM STREET, CITÉ DE LONDRES.

Il n'a encore été reçu des agents de Londres aucune notification officielle du montant des actions souscrites. Il en sera fait rapport à la chambre d'assemblée aussitôt que l'information aura été reçue.

J. G. CLAPHAM,  
*Président*.

DATÉ A QUÉBEC,  
21 septembre 1854.

## No. 12.

BUREAU DU CHEMIN DE FER DE MONTRÉAL ET BYTOWN.

MONTRÉAL, 20 octobre 1854.

LISTE des NOMS des DIRECTEURS, PRÉSIDENT, VICE-PRÉSIDENT et autres officiers de la COMPAGNIE du CHEMIN de FER de MONT-RÉAL et BYTOWN, avec un état indiquant le nombre des actions souscrites et le montant déjà payé sur les dites actions.

| N O M S.                                            | C H A R G E.          |
|-----------------------------------------------------|-----------------------|
| Alexander Maurice Delisle.....                      | Président.            |
| William Workman.....                                | Vice-Président.       |
| Jean Louis Beaudry.....                             | Directeur.            |
| Benjamin H. Lemoine.....                            | Do.                   |
| William Evans.....                                  | Do.                   |
| Norbert Dumas.....                                  | Do.                   |
| Haviland L. Routh.....                              | Do.                   |
| Henry Judah.....                                    | Do.                   |
| Wolfred Nelson, maire de Montréal.....              | Do.                   |
| Asa Cooke, maire de l'Outaouais, division n. 2..... | Do.                   |
| James Watts, maire des Deux-Montagnes.....          | Do.                   |
| G. F. Cockburn.....                                 | Ingénieur chef.       |
| Adelard J. Boucher.....                             | Secrétaire-Trésorier. |
| Joseph Rousseau.....                                | Messenger.            |

Nombre d'actions souscrites:—Vingt-quatre mille actions.

Montant payé sur les dites actions:—£60,185, disons, soixante mille cent quatre-vingt-cinq louis, courant.

A. M. DELISLE,  
Président, C. F. M. et B.

ADELARD J. BOUCHER,  
Secrétaire-Trésorier, C. C. F. M. et B.

## No. 13.

**SECOND RAPPORT ANNUEL DES DIRECTEURS DE LA COMPAGNIE  
DU CHEMIN DE NIAGARA ET TEN MILE CREEK.**

En soumettant leur second rapport annuel, les directeurs sont heureux de pouvoir annoncer une augmentation considérable dans les recettes provenant des péages, vu surtout que cette augmentation ne vient nullement d'aucune augmentation dans le taux des péages, mais seulement d'une plus grande somme d'affaires.

Ils ont aussi beaucoup de plaisir à dire que le chemin dans toute l'année a été dans un état excellent, à tel point que les deniers, comme on peut le voir par l'état des finances, employés en réparation l'année dernière, se montent à bien peu de chose.

Durant l'année, deux bonnes maisons ont été érigées pour les gardiens des barrières Nos. 1 et 3, et ont coûté £90; la moitié en a été payée comptant et l'autre moitié sera due l'été prochain.

Les directeurs ont le regret de dire que les actionnaires en défaut sont précisément dans la même position que l'année dernière, mais ils espèrent cependant recevoir bientôt une partie de ce qui est dû.

L'état des finances pour l'année expirée le 10 décembre 1853, est comme suit :—

|                                                                                                               | £          | s.       | d.        | £   | s. | d. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|----------|-----------|-----|----|----|
| Montant des péages reçus à la barrière n. 1.....                                                              | 118        | 7        | 6½        |     |    |    |
| do do do n. 2.....                                                                                            | 116        | 0        | 1½        |     |    |    |
| do do do n. 3.....                                                                                            | 176        | 13       | 7½        |     |    |    |
| <b>Total des péages reçus.....</b>                                                                            | <b>411</b> | <b>1</b> | <b>3½</b> |     |    |    |
| Sur lequel montant il a été payé :—                                                                           |            |          |           |     |    |    |
| A John Brown, réparations au chemin en 1852.....                                                              | 25         | 19       | 5         |     |    |    |
| A W. H. Ward, construction des maisons.....                                                                   | 45         | 0        | 0         |     |    |    |
| Pour réparation et matériaux..                                                                                | 6          | 15       | 7½        |     |    |    |
| Pour impressions et annonces.....                                                                             | 3          | 6        | 11        |     |    |    |
| Le salaire du percepteur et dépenses contingentes.....                                                        | 94         | 14       | 4         |     |    |    |
|                                                                                                               |            |          |           | 175 | 16 | 3½ |
| Laissant un dividende de 6 pour cent, que le bureau a ordonné de payer, ainsi que l'intérêt sur la dette..... |            |          |           | 235 | 5  | 0  |

JOHN SIMPSON,  
Secrétaire-Trésorier,  
RICHARD HISCOTT,  
JOHN C. BALL,  
WILLIAM M. BALL, } *Directeurs.*

NIAGARA, 12 décembre 1853.

## No. 14.

ÉTAT transmis à l'Honorable Chambre d'Assemblée par la COMPAGNIE du CHEMIN DE FER d'ONTARIO, SIMCOE et HURON, depuis le 1er juillet jusqu'au 31 décembre 1854.

## C A R A C T È R E    D U    C H E M I N .

## LONGUEUR DU CHEMIN EN OPÉRATION.

|                                                                    | Milles.   |
|--------------------------------------------------------------------|-----------|
| 1.—Longueur ouverte le 15 mai 1853.....                            | 30        |
| do do 13. juin do .....                                            | 12        |
| do do 11 octobre do.....                                           | 21        |
| <b>Total, milles.....</b>                                          | <b>63</b> |
| 2.—Longueur de la double voie, y compris les voies latérales ..... | .....     |
| 3.—Longueur des embranchements appartenant à la compagnie.....     | 15        |
| 4.—Longueur de la double voie do .....                             | 33        |
| 5.—Pesanteur de rail, par verge sur la grande voie .....           | 57        |
| 6.—Minimum du rayon des courbes .....                              | 1433      |
| 7.—Minimum des pentes allant nord, par mille .....                 | 60        |
| 8.— do do sud. do .....                                            | 528       |
| 9.—Nombre de stations de routes.....                               | 9         |
| 10.—Nombre de stations de signaux .....                            | 7         |
| 11.—Nombre d'aiguilles indiquant la voie principale.....           | 44        |
| 12.—Nombre de maisons d'engins .....                               | .....     |
| 13.—Nombre de boutiques.....                                       | 1         |

## N O M B R E    E T    C A R A C T È R E    D E S    L O C O M O T I V E S .

| No.<br>des<br>engins.            | Description des roues. |           | Longueur<br>du<br>piston.<br><br>Pouces. | Diamètre<br>du<br>cylindre.<br><br>Pouces. | Connexion.     | REMARQUES.  |
|----------------------------------|------------------------|-----------|------------------------------------------|--------------------------------------------|----------------|-------------|
|                                  | No.                    | Diamètre. |                                          |                                            |                |             |
|                                  |                        | Pieds.    |                                          |                                            |                |             |
| 1                                | 4                      | 5         | 30                                       | 14                                         | A l'intérieur. |             |
| 2                                | 4                      | 5½        | 22                                       | 16                                         | A l'extérieur. |             |
| 2                                | 6                      | 5½        | 20                                       | 18                                         | A l'intérieur. |             |
| 4                                | 4                      | 5         | 20                                       | 17                                         | do             |             |
| 1                                | 4                      | 6         | 20                                       | 17                                         | do             |             |
| Nombre de chars à passagers..... |                        |           |                                          |                                            |                | 8 roues, 14 |
| do do à bagage.....              |                        |           |                                          |                                            |                | 8 do 8      |
| do do à fret.....                |                        |           |                                          |                                            |                | 8 do 75     |
| do do à plateformes.....         |                        |           |                                          |                                            |                | 8 do 115    |
| do do à gravier.....             |                        |           |                                          |                                            |                | 4 do 40     |
| do do à mains.....               |                        |           |                                          |                                            |                | 4 do 12     |
| do herses à neige.....           |                        |           |                                          |                                            |                | 6 do 3      |

No. 14.—(Continuation.)

## TRANSACTIONS DU SEMESTRE.

|                                                                                                            |        |        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|--------|
| Milles parcourus par les trains à passagers.....                                                           |        | 42408  |
| Milles parcourus par un char dans un train à passagers :—                                                  |        |        |
| Passagers.....                                                                                             | 91068  |        |
| Bagage.....                                                                                                | 39845  |        |
|                                                                                                            |        | 130913 |
| Milles parcourus par les trains à fret.....                                                                |        | 12529  |
| Milles parcourus par un char dans un train à fret :—                                                       |        |        |
| Boîtes.....                                                                                                | 58634  |        |
| Plate-formes.....                                                                                          | 64565  |        |
|                                                                                                            |        | 123199 |
| Milles parcourus par un train à bois.....                                                                  |        | 4998   |
| Milles parcourus par un char dans un train à bois.....                                                     |        | 36039  |
| Milles parcourus par un train servant à la construction, exclusivement des trains servant à la charge..... |        | 11150  |
| Milles parcourus par un char dans un train à construction.....                                             |        | 69066  |
| Milles parcourus par les trains à lest.....                                                                |        | 10341  |
| Milles parcourus par un char à lest :—                                                                     |        |        |
| Plate-forme à 8 roues.....                                                                                 | 100688 |        |
| do à gravier à 4 do.....                                                                                   | 119393 |        |
| Faisant en milles pour chaque char à 8 roues.....                                                          | 59696  |        |
|                                                                                                            |        | 160384 |

## MILLES PARCOURUS PAR LES ENGINs.

(Y compris le parcours dans les dépôts, aiguilles, etc.)

|                                                                                                            |         |         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|
| Engins des trains à passagers.....                                                                         | 45528   |         |
| do do à fret.....                                                                                          | 15347   |         |
| do do à bois.....                                                                                          | 5247    |         |
| do do pour la construction.....                                                                            | 10858   |         |
| do do à lest.....                                                                                          | 12707   |         |
|                                                                                                            |         | 89687   |
| Taux de péage (en moyenne par mille).....                                                                  |         | 227     |
| Nombre des passagers de toutes classes transportés dans les chars :—                                       |         |         |
| Adultes.....                                                                                               | 68077   |         |
| Enfants.....                                                                                               | 1700    |         |
| Gratis et transportés pour la construction.....                                                            | 5099    |         |
|                                                                                                            |         | 74876   |
| Nombre de milles parcourus par les passagers de toutes classes, nombre de passagers transportés, un mille— |         |         |
| Adultes.....                                                                                               | 1830776 |         |
| Enfants.....                                                                                               | 45475   |         |
| Gratis et transportés pour la construction.....                                                            | 136398  |         |
|                                                                                                            |         | 2012649 |



## No. 14.—(Continuation.)

## NOMBRE de TONNEAUX de FRET de 2000lbs. TRANSPORTÉS.

| Direction. | 1er Classe. | 2me Classe. | 3me Classe. | Blé.  | Farine. | Charge de chars. Divers. | Total. |
|------------|-------------|-------------|-------------|-------|---------|--------------------------|--------|
| Nord.....  | 928½        | 948½        | 1701½       | ..... | 5½      | 328                      | 3974   |
| Sud .....  | 339¼        | 201¼        | 771         | 1147½ | 2962½   | 7940                     | 13362  |

Total du nombre de tonneaux..... 17336

## MONTANT TOTAL du FRET ou NOMBRE de TONNEAUX [transportés Un Mille.

|                                                                                                 |           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Moyenne de vitesse adoptée par les trains de passagers ordinaires y comp. les arrêts par heure. | 20 Miles. |
| Vitesse en marche.....                                                                          | 25 do.    |
| Moyenne de vitesse adoptée par les trains de l'express, y compris les arrêts par heure....      | 25 do.    |
| Vitesse en marche.....                                                                          | 30 do.    |
| Moyenne de vitesse des trains à fret, y compris les arrêts par heure.....                       | 12 do.    |
| Vitesse en marche.....                                                                          | 16 do.    |

## CLASSIFICATION du FRET en TONNEAUX de 2000lbs.

| DESCRIPTIONS DU FRET.                                                              | Ton. vers le nord. | Ton. vers le sud. | Total ton. |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|-------------------|------------|
| Des produits de la forêt.....                                                      | 737½               | 8382½             | 9120       |
| do des animaux.....                                                                | 50                 | 152               | 202        |
| Nourriture végétale (y compris 38253 minots de blé et 28267 barils de farine)..... | 5½                 | 4671½             | 4677       |
| D'autres produits agricoles.....                                                   | .....              | 78                | 78         |
| De manufactures.....                                                               | 8                  | .....             | 8          |
| De marchandises.....                                                               | 3133               | .....             | 3133       |
| D'autres articles.....                                                             | 40                 | 78                | 118        |
| Total.....                                                                         | .....              | .....             | 17336      |

No. 14.—(Continuation.)

## FRAIS D'ENTRETIEN et de FONCTIONNEMENT du CHEMIN.

| DESCRIPTION DES TRAVAUX                                             | ALLOUÉ                |    |    |                |    |    |          |    |     |        |       |    |   |
|---------------------------------------------------------------------|-----------------------|----|----|----------------|----|----|----------|----|-----|--------|-------|----|---|
|                                                                     | Lest et Construction. |    |    | Aux passagers. |    |    | Au fret. |    |     | Total. |       |    |   |
|                                                                     | £                     | s. | d. | £              | s. | d. | £        | s. | d.  | £      | s.    | d. |   |
| Papeterie, impressions et annonces.....                             |                       |    |    | 228            | 5  | 5  | 203      | 5  | 5   | 521    | 10    | 10 |   |
| <b>FRAIS DE STATION—</b>                                            |                       |    |    |                |    |    |          |    |     |        |       |    |   |
| Réparations aux édifices, etc.....                                  |                       |    |    |                |    |    | 71       | 8  | 7½  | } 1971 | 9     | 4  |   |
| Aiguilleurs, etc.....                                               |                       |    |    | 320            | 11 | 10 | 528      | 5  | 4   |        |       |    |   |
| Maîtres de station.....                                             |                       |    |    | 466            | 15 | 0  | 466      | 15 | 0   |        |       |    |   |
| Bois de chauffage.....                                              |                       |    |    | 39             | 17 | 6  | 39       | 17 | 6   |        |       |    |   |
| Divers.....                                                         |                       |    |    | 18             | 7  | 11 | 19       | 10 | 7½  |        |       |    |   |
| <b>FRAIS DE BUREAU—</b>                                             |                       |    |    |                |    |    |          |    |     |        |       |    |   |
| Secrétaire.....                                                     | }                     |    |    | 520            | 10 | 0  | 328      | 12 | 5   | 849    | 2     | 5  |   |
| Surintendant.....                                                   |                       |    |    |                |    |    |          |    |     |        |       |    |   |
| Clercs.....                                                         |                       |    |    |                |    |    |          |    |     |        |       |    |   |
| Divers.....                                                         |                       |    |    |                |    |    |          |    |     |        |       |    |   |
| <b>DÉPENSES DES TRAINS DE PASSAGERS—</b>                            |                       |    |    |                |    |    |          |    |     |        |       |    |   |
| Conducteurs, gardes-bagage et gardes-frein.....                     |                       |    |    | 604            | 7  | 7  |          |    |     | } 907  | 13    | 1½ |   |
| Huile et rebut.....                                                 |                       |    |    | 83             | 5  | 8  |          |    |     |        |       |    |   |
| Réparations aux chars.....                                          |                       |    |    | 216            | 19 | 10 |          |    |     |        |       |    |   |
| Divers.....                                                         |                       |    |    | 3              | 0  | 0  |          |    |     |        |       |    |   |
| <b>DÉPENSES DES TRAINS A FRET—</b>                                  |                       |    |    |                |    |    |          |    |     |        |       |    |   |
| Conducteurs et gardes-frein.....                                    |                       |    |    |                |    |    | 735      | 19 | 10½ | } 1455 | 9     | 2  |   |
| Huile et rebut.....                                                 |                       |    |    |                |    |    | 62       | 13 | 2   |        |       |    |   |
| Réparations aux chars.....                                          | 360                   | 14 | 0  |                |    |    | 261      | 7  | 8   |        |       |    |   |
| Travail et dommages.....                                            |                       |    |    |                |    |    | 34       | 14 | 5½  |        |       |    |   |
| Taxes sur les biens fonds.....                                      |                       |    |    | 452            | 3  | 0  | 226      | 1  | 0   | 678    | 4     | 0  |   |
| Approvisionnement d'eau.....                                        | 95                    | 9  | 9½ | 183            | 4  | 0  | 87       | 16 | 0   | 366    | 9     | 9½ |   |
| Bois et coût de préparation.....                                    | 761                   | 14 | 2½ | 1082           | 5  | 0  | 861      | 10 | 0   | 2705   | 9     | 3½ |   |
| Entretien de la voie permanente.....                                |                       |    |    | 1960           | 2  | 10 | 980      | 1  | 5   | 2940   | 4     | 3  |   |
| <b>ENTRETIEN DES LOCOMOTIVES—</b>                                   |                       |    |    |                |    |    |          |    |     |        |       |    |   |
| Réparations aux locomotives.....                                    | 603                   | 8  | 7½ | 1160           | 2  | 0  | 556      | 15 | 0   | } 3808 | 0     | 6½ |   |
| Ingénieur et chauffeur.....                                         |                       |    |    | 631            | 9  | 1  | 397      | 2  | 9   |        |       |    |   |
| Huile et rebut.....                                                 | 119                   | 11 | 7  | 529            | 10 | 0  | 110      | 1  | 6   |        |       |    |   |
| £                                                                   | 1940                  | 18 | 3½ | 8200           | 16 | 8½ | 6061     | 17 | 9   | 16203  | 12    | 9  |   |
| Déduisez du grand total, pour autant réservé à la construction..... |                       |    |    |                |    |    |          |    |     | 1940   | 18    | 3½ |   |
| Balance à porter contre le revenu.....                              |                       |    |    |                |    |    |          |    |     | £      | 14262 | 14 | 6 |

No. 14.—(Continuation.)

## P R O F I T S .

| DES                                                                                    | Total des profits<br>provenant de<br>toutes sources, du<br>1er juillet 1814,<br>au 31 déc. 1854. |    |    | Total général. |    |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----|----|----------------|----|----|
|                                                                                        | £                                                                                                | s. | d. | £              | s. | d. |
| Passagers .....                                                                        | 10730                                                                                            | 18 | 4  |                |    |    |
| Fret .....                                                                             | 7732                                                                                             | 14 | 2  |                |    |    |
| Autres sources, y compris les malles et profits nets dans le<br>steamer "Mining" ..... | 247                                                                                              | 14 | 2  |                |    |    |
| Hangarage .....                                                                        | 101                                                                                              | 3  | 4  |                |    |    |
|                                                                                        |                                                                                                  |    | £  | 18812          | 10 | 0  |

Il n'est survenu durant la période de ce rapport aucun accident qui ait affecté la sécurité des passagers.

A. BRUNEL,  
*Surintendant.*

No. 15.

ÉTAT des AFFAIRES du CHEMIN de FER du ST. LAURENT et du VILLAGE D'INDUSTRIE, pour l'année expirée le 31 décembre 1854.

| Date.              | DÉPENSES.                                                     | Montant. |       | Date.              | RECETTES.                                            | Montant. |       |
|--------------------|---------------------------------------------------------------|----------|-------|--------------------|------------------------------------------------------|----------|-------|
|                    |                                                               | £        | s. d. |                    |                                                      | £        | s. d. |
| 31 décembre 1854.. | Frais de fonctionnement du chemin de fer et réparations ..... | 1971     | 12 5½ | 31 décembre 1854.. | Pour 4873 passagers.....                             | 391      | 9 6   |
| do do ..           | Profit net pour l'année.....                                  | 1051     | 8 3   | do do ..           | Pour 5263 ton., 2 qtx., 23 lbs., à 10s. par ton..... | 2631     | 11 2½ |
|                    | Total.....                                                    | 3023     | 0 8½  |                    | Total.....                                           | 3023     | 0 8½  |

Certifié correct au meilleur de ma connaissance.

(Signé.) M. N. PANNETON,  
Secrétaire-Trésorier.

VILLAGE D'INDUSTRIE,  
31 septembre 1854.  
Assermenté devant moi, ce 19me jour de mars 1855,  
au Village d'Industrie.  
(Signé,) H. GAGNON, J.P.

No. 16.

ETAT des AFFAIRES de la COMPAGNIE du CHEMIN PLANCHÉIÉ de STREETSVILLE, jusqu'au 31 décembre 1853.  
Dt. Av.

|                                                          | £    | s. | d. | £    | s. | d. | £    | s. | d. |
|----------------------------------------------------------|------|----|----|------|----|----|------|----|----|
| Ancien capital, 372 actions, à £5.....                   | 1860 | 0  | 0  |      |    |    | 2294 | 0  | 0  |
| Do n. 1, 10 pour cent, dividende sur £1835.....          | 183  | 10 | 0  |      |    |    | 1562 | 14 | 6  |
| Do n. 2, dix pour cent, dividende sur £1835.....         | 183  | 10 | 0  |      |    |    | 601  | 0  | 0  |
| Do n. 3, 10 pour cent, dividende sur £1835.....          | 183  | 10 | 0  |      |    |    | 30   | 0  | 0  |
| Nouveau capital, 227 actions, à £5.....                  |      |    |    | 2410 | 10 | 0  | 20   | 0  | 0  |
| Do dettes dues à diverses personnes.....                 | 484  | 0  | 0  | 1135 | 0  | 0  |      |    |    |
| Do comptes de barrière et travail imposé par la loi..... | 508  | 4  | 6  |      |    |    |      |    |    |
| Total.....                                               |      |    |    |      |    |    |      |    |    |
|                                                          |      |    |    | 992  | 4  | 6  |      |    |    |
|                                                          |      |    |    | 4537 | 14 | 6  |      |    |    |
|                                                          |      |    |    |      |    |    | 4537 | 14 | 6  |

JAMES PATERSON,

Président de la compagnie du chemin planchéié de Streetsville.

Assermenté devant moi à Streetsville,  
ce 3me jour d'octobre 1854.

JOHN CROMBIE, J. P.

## No. 17.

ETAT des PÉAGES reçus sur le CHEMIN de la MONTAGNE SYDENHAM, du 5 janvier 1850 à janvier 1854, en vertu de l'acte 14 Vic., 1851, 4me session, 3me parlement.

Par GEORGE RULPLE, propriétaire du dit chemin.

|        |                                                       |       |       |    | Revenu net reçu. |    |    |
|--------|-------------------------------------------------------|-------|-------|----|------------------|----|----|
|        |                                                       | £     | s.    | d. | £                | s. | d. |
| 1850.. | Montant des péages de janvier 1850, à janv. 1851..... | 127   | 1     | 5½ |                  |    |    |
|        | Payé au gardien des péages pour gages et combustible  | 51    | 16    | 10 | 75               | 4  | 7½ |
| 1851.. | Péages de janvier 1851 à janvier 1852.....            | 134   | 10    | 8  |                  |    |    |
|        | Payé les gages du gardien des péages.....£52 0 0      |       |       |    |                  |    |    |
|        | Combustible..... 1 5 0                                |       |       |    |                  |    |    |
|        | Dépenses et réparations sur le chemin..... 45 6 10    |       |       |    |                  |    |    |
|        |                                                       | 98    | 11    | 10 | 35               | 18 | 10 |
| 1852.. | Péages de janvier 1852 à janvier 1853.....            | 141   | 7     | 2  |                  |    |    |
|        | Payé les gages du gardien des péages....£52 0 0       |       |       |    |                  |    |    |
|        | Dépenses, réparations et combustible..... 63 7 1      |       |       |    |                  |    |    |
|        |                                                       | 115   | 7     | 1  | 26               | 0  | 1  |
| 1853.. | Péages de janvier 1853 à janvier 1854.....            | 168   | 7     | 1  |                  |    |    |
|        | Payé les gages du gardien des péage....£52 0 0        |       |       |    |                  |    |    |
|        | Dépenses, réparations et combustible..... 27 5 3      |       |       |    |                  |    |    |
|        |                                                       | 79    | 5     | 3  | 89               | 1  | 10 |
|        | Montant brut des péages reçus en quatre ans.....      | ..... | ..... | £  | 226              | 5  | 4½ |

## No. 18.

ÉTAT GÉNÉRAL des AFFAIRES de la COMPAGNIE du CHEMIN de TRAFALGAR, ESQUESING et ÉRIÉ, jusqu'au 31me jour de décembre 1854.

| RECETTES.                                                                                                                                                             | Montant. |    |     | Montant Total. |    |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|----|-----|----------------|----|-----|
|                                                                                                                                                                       | £        | s. | d.  | £              | s. | d.  |
| Actions privées, "Trafalgar" .....                                                                                                                                    | 1647     | 10 | 0   | 3638           | 18 | 2   |
| do "Esquesing" .....                                                                                                                                                  | 1871     | 8  | 2   |                |    |     |
| do "Érié" .....                                                                                                                                                       | 120      | 0  | 0   |                |    |     |
| Actions des municipalités, township de Trafalgar .....                                                                                                                | 2000     | 0  | 0   | 3000           | 0  | 0   |
| do do d'Érié .....                                                                                                                                                    | 1000     | 0  | 0   |                |    |     |
| Des comtés-unis de Wentworth et Holton, emprunt .....                                                                                                                 | 3000     | 0  | 0   | 4500           | 0  | 0   |
| do de Wellington et Waterloo, emprunt .....                                                                                                                           | 1500     | 0  | 0   |                |    |     |
| Des péages, 31 décembre 1851 .....                                                                                                                                    | 85       | 0  | 3   | 1818           | 4  | 6   |
| do 31 do 1852 .....                                                                                                                                                   | 387      | 15 | 7   |                |    |     |
| do 31 do 1853 .....                                                                                                                                                   | 593      | 9  | 1   |                |    |     |
| do 31 do 1854 .....                                                                                                                                                   | 751      | 19 | 7   |                |    |     |
|                                                                                                                                                                       |          |    | £   |                |    |     |
|                                                                                                                                                                       |          |    |     | 12957          | 2  | 8   |
| DÉPENSES.                                                                                                                                                             |          |    |     |                |    |     |
| Dépendé sur le chemin dans Trafalgar .....                                                                                                                            | 5377     | 12 | 10  | 12231          | 3  | 10  |
| do do dans Esquesing .....                                                                                                                                            | 4125     | 1  | 1½  |                |    |     |
| do do dans Érié .....                                                                                                                                                 | 2728     | 5  | 10½ |                |    |     |
|                                                                                                                                                                       |          |    | £   | 725            | 18 | 10  |
| Du à William Clarke, Érié, balance pour dépenses dans Érié, y compris le montant susdit .....                                                                         |          |    |     | 107            | 19 | 10½ |
| Balance .....                                                                                                                                                         |          |    | £   | 833            | 18 | 8½  |
| COMMENT IL EN EST RENDU COMPTE                                                                                                                                        |          |    |     |                |    |     |
| Du par le trésorier dans Esquesing .....                                                                                                                              | 162      | 11 | 6½  | 833            | 18 | 8½  |
| Du par William Clarke, Érié, à lui prêté par ordre des directeurs, pour laquelle somme j'ai son billet, endossé par W. Cornock, Érié, daté Érié, 3 juillet 1854 ..... | 100      | 0  | 0   |                |    |     |
| Deniers dans la banque de Gore .....                                                                                                                                  | 571      | 7  | 2   |                |    |     |
|                                                                                                                                                                       |          |    | £   |                |    |     |
| Porté en l'autre part .....                                                                                                                                           |          |    | £   | 833            | 18 | 8½  |

## No. 18.—(Continuation.)

|                                                                            | £     | s.    | d.    | £   | s. | d. |
|----------------------------------------------------------------------------|-------|-------|-------|-----|----|----|
| <i>Rapporté de l'autre part.....</i>                                       | ..... | ..... | ..... | 833 | 18 | 8½ |
| <b>COMMENT IL EN EST RENDU COMPTE.—(Continuation.)</b>                     |       |       |       |     |    |    |
| Chemin maintenant sous contrat, lequel n'est pas complété.                 | 450   | 0     | 0     |     |    |    |
| Dont £150 sont payés et compris dans le compte susdit<br>des dépenses..... | 150   | 0     | 0     |     |    |    |
| Dû lorsque le contrat sera complété..... £                                 | 300   | 0     | 0     | 833 | 18 | 8½ |

Je certifie par le présent que l'état susdit est un état vrai et correct des affaires de la compagnie du chemin de Trafalgar, Esquesing et Erié, jusqu'au 31me jour de décembre 1854.

R. K. CHISHOLM,  
*Trésorier.*

OAKVILLE, 26 février 1855.



---

# ETAT DES COMPTES

ET

# RAPPORT DES DIRECTEURS

DE LA

Compagnie du Grand Chemin de Fer Occidental

DU

# CANADA.

---

(*M. Mackenzie.*)

---

IMPRIMÉ PAR ORDRE DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE, 20 OCT. 1854.

---



QUEBEC:

IMPRIME PAR LOVELL ET LAMOUREUX, A LEUR ETABLISSEMENT A LA VAPEUR,  
RUE LA MONTAGNE.

1854.



Avr.

ETAT DU COMPTE DU REVENU, JUSQU'AU 31 JUILLET 1854.

| Dr.                                                                                                                                                       | £       | s. | d. | £        | s. | d. | £        | s. | d. | Avr.   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|----|----|----------|----|----|----------|----|----|--------|
| Somme provenant du transport des passagers—(No. de passeurs)—1re classe, 197,469½; émigrés, 13,469.                                                       | 111,905 | 15 | 11 |          |    |    |          |    |    |        |
| Montant du fret et transport de bestiaux.....                                                                                                             | 31,418  | 17 | 11 |          |    |    |          |    |    |        |
| Montant du transport des malles et divers effets.....                                                                                                     | 6,780   | 17 | 10 |          |    |    |          |    |    |        |
|                                                                                                                                                           |         |    |    | £150,105 | 11 | 8  |          |    |    |        |
| Entretien des travaux sur la voie et des stationnements, à £120 courant par mille, y compris les salaires des ingénieurs.....                             |         |    |    |          |    |    | 13,680   | 0  |    |        |
| Entretien des vigies et des plateformes tournantes.....                                                                                                   |         |    |    |          |    |    | 189      | 12 | 4  |        |
| DEPARTEMENT DES LOCOMOTIVES, (FONCTIONNEMENT DES ENGINES.)                                                                                                |         |    |    |          |    |    |          |    |    | 13,869 |
| Gages des conducteurs et chauffeurs.....                                                                                                                  |         |    |    |          |    |    | 3,469    | 6  | 10 |        |
| Gages des travailleurs, nettoyeurs et pompiers.....                                                                                                       |         |    |    |          |    |    | 2,265    | 17 | 10 |        |
| Salaires des commis, contre-maîtres et gardes-magasins.....                                                                                               |         |    |    |          |    |    | 403      | 13 | 4  |        |
| Gages et matériaux pour réparer les réservoirs et maisons des locomotives.....                                                                            |         |    |    |          |    |    | 41       | 1  | 5  |        |
| Huile, objets de rebut et sauf.....                                                                                                                       |         |    |    |          |    |    | 5,428    | 17 | 4  |        |
|                                                                                                                                                           |         |    |    |          |    |    | 787      | 9  | 4  |        |
| REPARATIONS DES ENGINES.                                                                                                                                  |         |    |    |          |    |    | 12,406   | 6  | 1  |        |
| Gages des ouvriers mécaniciens et travailleurs.....                                                                                                       |         |    |    |          |    |    | 2,097    | 17 | 9  |        |
| Salaires des commis, contre-maîtres et gardes-magasins.....                                                                                               |         |    |    |          |    |    | 410      | 13 | 6  |        |
| Matériaux et combustible employés dans les réparations.....                                                                                               |         |    |    |          |    |    | 814      | 3  | 5  |        |
| DEPARTEMENT DES CHARS.                                                                                                                                    |         |    |    |          |    |    | 3,356    | 0  | 11 |        |
| Entretien des chars à passagers, gages.....                                                                                                               |         |    |    |          |    |    | 1,607    | 18 | 7  |        |
| Do. matériaux.....                                                                                                                                        |         |    |    |          |    |    | 876      | 4  | 5  |        |
| Do. des trains pour le fret, gages.....                                                                                                                   |         |    |    |          |    |    | 1,572    | 15 | 4  |        |
| Do. matériaux.....                                                                                                                                        |         |    |    |          |    |    | 775      | 14 | 8  |        |
| Salaires des commis, contre-maître et gardes-magasins.....                                                                                                |         |    |    |          |    |    | 504      | 11 | 1  |        |
| DEPENSES DU DEPARTEMENT DE LA CIRCULATION.                                                                                                                |         |    |    |          |    |    |          |    |    | 5,337  |
| Salaires du gérant et du surintendant, des chefs de station et des commis aux dépens des agents à l'étranger et dépenses se rattachant à ces agences..... |         |    |    |          |    |    | 5,681    | 0  | 0  |        |
| Gages des conducteurs, gardes-freins et gardes de bagages.....                                                                                            |         |    |    |          |    |    | 5,972    | 9  | 8  |        |
| Gages de police, porteurs, signalistes et gardiens extra du mag. du fret.....                                                                             |         |    |    |          |    |    | 3,796    | 4  | 4  |        |
| Gages—bateau à vapeur à Windsor et loyer du do. temporaire.....                                                                                           |         |    |    |          |    |    | 6,987    | 0  | 3  |        |
| Bois de corde fournis aux dépôts et pour les chars.....                                                                                                   |         |    |    |          |    |    | 1,040    | 11 | 5  |        |
| Approvisionnements fournis aux dépôts.....                                                                                                                |         |    |    |          |    |    | 455      | 0  | 0  |        |
| Chevaux et leur entretien.....                                                                                                                            |         |    |    |          |    |    | 647      | 14 | 2  |        |
| Compensation.....                                                                                                                                         |         |    |    |          |    |    | 102      | 15 | 0  |        |
| Argent contrefait et argent n'ayant pas cours.....                                                                                                        |         |    |    |          |    |    | 2,020    | 12 | 3  |        |
| Dépenses incidentes de voyage et petites dépenses.....                                                                                                    |         |    |    |          |    |    | 67       | 8  | 6  |        |
| DEPENSES GENERALES.                                                                                                                                       |         |    |    |          |    |    | 455      | 4  | 6  |        |
| Salaires—départements du secrétaire, du trésorier et d'audition.....                                                                                      |         |    |    |          |    |    | 1,785    | 9  | 8  |        |
| Impressions, annonces et papeterie.....                                                                                                                   |         |    |    |          |    |    | 3,647    | 9  | 3  |        |
| Assurance.....                                                                                                                                            |         |    |    |          |    |    | 1,192    | 3  | 4  |        |
| Loyer de bureaux et d'un quai à Détroit.....                                                                                                              |         |    |    |          |    |    | 72       | 5  | 5  |        |
| Total des dépenses de fonctionnement.....                                                                                                                 |         |    |    |          |    |    | 120      | 16 | 8  |        |
| Balance portée au compte du revenu, etc.....                                                                                                              |         |    |    |          |    |    | 67,810   | 7  | 8  |        |
|                                                                                                                                                           |         |    |    |          |    |    | 82,795   | 4  | 0  |        |
|                                                                                                                                                           |         |    |    |          |    |    | £150,105 | 11 | 8  |        |

par c. sur  
bancs,

Avr.



---

## R A P P O R T.

---

En conformité de l'entente qui a eu lieu à l'assemblée annuelle en juin dernier, les directeurs du grand chemin de fer occidental rencontrent maintenant les actionnaires afin de mettre devant eux un état des opérations de la compagnie durant les premiers six mois que la ligne a été ouverte à la circulation,—des déboursés du fonds social, et des progrès faits vers l'achèvement des travaux,—et une estimation de la dépense considérée comme étant encore nécessaire pour finir la ligne d'une manière qui puisse lui permettre de faire avantageusement les affaires qui, il y a tout lieu de le croire, surviendront. En faisant l'estimation requise des déboursés futurs, les directeurs ont mûrement considéré toutes les circonstances qui s'y rattachaient. Aucune dépense ou déboursés n'ont été inclus dans l'estimation, quand ils ont cru pouvoir le faire en toute sûreté, et ils se sont appliqués à servir les intérêts des actionnaires dans tout ce qui a été fait.

D'après les comptes de revenu annexés à ce rapport, il appert que le revenu brut de sept mois, du 1er janvier au 31 juillet, s'est élevé à £150,105 11s. 8d., laissant, déduction faite des frais de fonctionnement et de tout intérêt sur les bons et l'argent emprunté, une somme de £37,479 8s. 6d., en dividende sur le fonds social; et les directeurs recommandent qu'un dividende de trois pour cent jusqu'au 31 juillet 1854, soit maintenant déclaré,—ce qui laissera un surplus de £457 18s. 6d. à porter au crédit du semestre courant.

Les propriétaires se rappelleront que la ligne n'a pas été ouverte d'un bout à l'autre avant le 27 janvier, 1854, et comme la recette pour les premières semaines a été très minime, l'on peut dire que la ligne a été pratiquement en opération pendant moins de six mois,—jusqu'au 31 juillet 1854.

A ce rapport sont annexés quatre états donnant des détails sur le total de la recette.

Le tableau A indique le nombre de passagers qui ont voyagé sur la ligne durant chaque mois, respectivement.

Le tableau B indique la somme reçue tous les mois pour chaque item de circulation, et

Le tableau C offre d'amples détails sur les différentes descriptions de fret transporté.

Le tableau D indique la circulation à chaque stationnement en passagers et en fret.

Les dépenses encourues pour satisfaire aux besoins de la circulation susdite sont entièrement indiquées dans les comptes.

Le coût exact de l'entretien de la ligne est très difficile à constater, par le fait qu'une partie de la ligne n'était pas terminée et que les travaux à y faire furent exécutés par la compagnie en même temps que la réparation de la voie permanente. Il a été décidé, cependant, de porter au compte de l'entretien de la voie une somme égale à £120 conrant par mille, et considérant que la coutume invariable en Angleterre est d'inclure dans le compte de construction l'entretien d'un chemin pour les six ou douze premiers mois, il est à espérer que les actionnaires seront satisfaits de la détermination prise à ce sujet.

Les directeurs ont le plaisir de faire mention du rapport satisfaisant de l'ingénieur relativement à la condition actuelle de la ligne et de l'espérance qu'ils ont de sa solidité lorsqu'elle sera achevée.

Les directeurs ont aussi à référer au rapport de l'ingénieur pour les détails concernant l'étendue des travaux qui restent encore à faire et de la somme que ces travaux coûteront.

Les dépenses encourues par le département des locomotives, sont considérables, et cela pour les causes mentionnées dans le rapport du surintendant ci-annexé. L'ouverture d'une ligne de chemin de fer aussi considérable dans le milieu de l'hiver, a eu l'effet d'augmenter le coût de tout ce qui se rattachait à l'opération de la ligne, et les gages extrêmement élevés et la grande difficulté qu'il y a d'avoir de bons travailleurs, ont beaucoup contribué à l'augmenter. Le mauvais état de la ligne au commencement des froids a aussi beaucoup contribué à briser les engins, et les accidents qui sont arrivés pour avoir laissé les animaux errer sur les lisses, ont aussi grandement augmenté le coût des réparations.

La dépense totale de ce département s'élève à £15,759 7s., et le nombre de milles parcourus par les locomotives, est de 246,668, élevant le coût par mille parcouru à 1s. 3½d. courant,—équivalent environ à 1s. sterling—ce qui, sous les circonstances actuelles, n'est pas très élevé.

Le nombre actuel de locomotives est comme suit, savoir :—

|                                                                          |    |
|--------------------------------------------------------------------------|----|
| Nombre en état de bien fonctionner, .....                                | 26 |
| “ exigeant de fortes réparations, .....                                  | 3  |
| “ “ de légères “ .....                                                   | 5  |
| —                                                                        |    |
| Nombre total actuellement sur la ligne, .....                            | 34 |
| Ordres pour trains à fret, chez Slaughter et Cie., .....                 | 8  |
| Ordres chez Fairbairn et Cie., .....                                     | 6  |
| —                                                                        |    |
| Total pour parcourir actuellement la ligne, reçue ou sous contrat, ..... | 48 |
| Nombre de locomotives à lest, .....                                      | 8  |
| —                                                                        |    |
| Total.....                                                               | 56 |
| —                                                                        |    |

Les directeurs, en considération de la circulation actuelle et de celle que l'on peut attendre, sont d'opinion qu'il faut ordonner la construction de nouveaux engins.

Divers items, dans le compte de locomotives, seront désormais quelque peu diminués, tel que les gages des travailleurs, nettoyeurs et pompiers—ces items ont été élevés en raison de l'état incomplet des réservoirs, des remises pour les locomotives, etc. Des arrangements sont sur le point de se faire à l'effet d'apporter de l'économie dans la consommation du combustible, de l'huile et dans la déperdition, mais il est à craindre que le prix du bois de chauffage augmente au point de neutraliser toute économie qui sera apportée à l'avenir dans sa consommation.

La dépense du département des chars est considérable, et cela est dû principalement à ce que du fer de la première qualité n'a pas été employé pour les chars et aussi à d'autres défauts dans leur construction,—il a fallu renouveler presque tout l'ouvrage en fer, ainsi que 18 paires de plates formes pour les chars à passagers, et cela, ajouté aux dominages résultant des accidents causés par des animaux sur la voie, n'a pas peu contribué à porter la dépense totale à un montant qui, il est à espérer, sera, à l'avenir, toute exceptionnel en proportion du nombre de chars en usage. Ce qui suit est un état du mobilier roulant :

|                                                  | Reçu. | Sous const. | Total. |
|--------------------------------------------------|-------|-------------|--------|
| Chars à passagers, 1ère classe.....              | 30    | 15          | 45     |
| do do pour les émigrés.....                      | 0     | 20          | 40     |
| do ( <i>express</i> ) des malles et bagages..... | 12    | 15          | 27     |
| do à fret, en boîtes à huit roues.....           | 215   | 466         | 681    |
| do do à 4 roues.....                             | 0     | 100         | 100    |
| do à plateforme.....                             | 100   | 40          | 140    |
| do pour les bêtes à cornes.....                  | 0     | 40          | 40     |
| do pour les moutons.....                         | 0     | 20          | 20     |
| do pour le gravois.....                          | 409   | 0           | 400    |
| Total.....                                       | 766   | 716         | 1502   |

Le jeu de chars actuels a été amélioré par les réparations qui ont été faites durant les derniers six mois. Les directeurs sont d'opinion que des améliorations considérables peuvent être apportées dans la construction des chars à passagers et à fret,—spécialement dans l'emploi du bois sec,—et ce sujet recevra de leur part l'attention et la considération qu'il mérite.

Les items sous le chapitre de la circulation et des frais généraux, n'exigent, à une ou deux exceptions près, que peu de commentaires.

La dépense du bateau traversier à Windsor est en partie couverte par le loyer de la chambre de rafraîchissements qu'il y a à bord, et par les prix de passages reçus d'autres passagers que ceux du chemin de fer,—une petite somme pour la traversée, est aussi comprise dans le prix de passage des passagers de parcours.

Les frais d'agences à l'étranger sont dus au système particulier adopté par toutes les compagnies de chemin de fer sur ce continent. Ils se composent des salaires et des gages d'un nombre d'agents et de commissionnaires répandus dans les états à l'est et à l'ouest de la ligne, et dont le devoir est d'engager les voyageurs à prendre cette route;—ce système est indubitablement mauvais à part des grandes dépenses auxquelles il donne lieu. Il est actuellement fait des efforts par toutes les compagnies de chemin de fer pour abolir ce système, et il y a lieu d'espérer que cette dépense considérable sera de beaucoup diminuée si non tout à fait retranchée.

Les dépenses pour l'impression, la papeterie et les annonces sont considérables, mais maintenant que tous les livres et formules qui se rattachent au fonctionnement de la ligne sont faits, cette dépense sera à l'avenir diminuée.

Le coût de l'assurance qui est maintenant de £1,200 par année, est très élevé, et il vaudra la peine de considérer bientôt s'il ne serait pas mieux d'adopter la pratique suivie par les compagnies de chemins de fer américains, c'est-à-dire que la compagnie prendrait sur elle-même tous les risques du feu et mettrait chaque année de côté une somme égale au montant des frais d'assurance, jusqu'à ce que le fonds atteigne un chiffre qui puisse avec l'intérêt couvrir tous les risques.

Toutes les dépenses de fonctionnement de la ligne se sont élevées au taux de 4,484 par cent sur les recettes brutes.

Les affaires de la compagnie ont été pour un temps assez considérable conduites avec régularité, quant à ce qui concerne le transport des passagers. Le transport du fret a souffert de quelques irrégularités, causées principalement par l'insuffisance des forces locomotives et des chars, et en quelques endroits par le manque de magasins et de voies latérales. Ces difficultés sont cependant dis-

parues graduellement, et les préparatifs qui se font maintenant placeront, il y a lieu de l'espérer, le transport du fret sur un pied satisfaisant.

|                                                                                                                                    | £                 | s.       | d.       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|----------|----------|
| Les comptes indiquent que jusqu'au 31 juillet 1854, la dépense totale s'est élevée à.....                                          | 2,907,007         | 8        | 1        |
| La somme encore due pour le mobilier roulant, machine, etc.....                                                                    | 171,229           | 1        | 1        |
| La somme requise pour terminer et charger la ligne, les travaux et stationnements suivant l'estimation de l'ingénieur, est de..... | 359,108           | 15       | 0        |
| Somme qu'il faudra encore pour l'achat de terrain et pour dommages faits à des terrains.....                                       | 20,000            | 0        | 0        |
| <b>Coût total de la ligne et du mobilier courant.....</b>                                                                          | <b>£3,457,345</b> | <b>4</b> | <b>2</b> |

Il faudra encore une autre somme de £35,000 pour acheter les deux bateaux à vapeur.

Depuis l'assemblée annuelle du mois de juin dernier, la compagnie a demandé et obtenu des bons du gouvernement provincial au montant de £300,000 sterling; ces bons ne furent cependant pas reçus avant le 31 juillet dernier, et en conséquence ils ne paraissent pas dans les présents comptes; mais il en a été disposé depuis lors à des conditions avantageuses et le produit en a été placé au crédit de la compagnie.

Les faits ci-dessus établissent la position de la compagnie, le 31 juillet 1854, comme suit:—

|                                                                         | £               | s.        | d.       |
|-------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------|----------|
| Somme due aux entrepreneurs, etc., y compris le pourcentage retenu..... | 108,372         | 8         | 9        |
| Emprunt temporaire des banquiers.....                                   | 318,061         | 13        | 4        |
| Montant de l'estimation de l'ingénieur pour terminer la ligne.....      | 559,108         | 15        | 0        |
| Terrains et dommages aux terrains d'isolement.....                      | 20,000          | 0         | 0        |
| Somme requise pour le mobilier roulant, machines, etc.                  | 171,229         | 1         | 1        |
| <b>Total.....</b>                                                       | <b>£976,771</b> | <b>18</b> | <b>2</b> |
| Moins, le produit des bons du gouvernement.....                         | £373,800        |           |          |
| “ autres revenus.....                                                   | 109,850         | 483,650   | 0 0      |
| <b>Balance.....</b>                                                     | <b>£493,121</b> | <b>18</b> | <b>2</b> |

Sur la somme ci-dessus une partie sera payable en bons et en actions.

Le coût total de la ligne et du matériel ayant considérablement excédé tous les calculs antérieurs, les directeurs vont tâcher d'expliquer les causes de cette augmentation.

L'estimation primitive du coût de la ligne a été faite il y a plusieurs années, lorsque le prix de la main-d'œuvre, des matériaux, des terrains et de tout ce qui concerne la construction d'un chemin de fer était extrêmement bas en Canada. Il paraît que l'estimation fut basée sur la supposition que la ligne, commençant depuis les chutes de Niagara, environ 100 pieds au-dessus du niveau du lac Érié, garderait ce niveau sans subir trop d'élévation pour gagner la rivière Détroit. Il semble aussi qu'il n'a pas été fait alors de relevé ni d'estimation détaillée.

Un an ou deux après, l'ingénieur d'alors fit rapport qu'il croyait que la ligne pourrait être construite pour la somme mentionnée dans la première estimation.



Il paraît que, même à cette époque, il n'avait pas été fait de relevé et d'arpentage exact et détaillé, ou que plusieurs parties de la ligne même n'étaient pas même définitivement tracées, mais l'ingénieur reçut instruction d'indiquer en détail le coût exact de chaque partie de la ligne. Il est nécessaire de mentionner ici qu'en 1851 et 1852, il fut passé pour la construction de toute la ligne avec diverses personnes, des contrats qui étaient basés sur les plans et profils de ce temps et comportaient que les travaux commenceraient quand l'ordre de le faire serait donné;—il sera parlé plus loin de ces contrats.

Le rapport ci-dessus mentionné fut reçu en septembre 1852, et il indiquait que le coût de la ligne, à part les terrains, l'intérêt pour l'administration, etc., excéderait d'environ £300,000 courant, la première estimation. Il avait toujours été compris que le grand chemin de fer occidental pourrait être construit presque aussi facilement que l'ont été les lignes des prairies de l'Ouest, et que le coût de sa construction serait en quelque sorte en proportion de celui des chemins de fer de l'Ouest. Mais il en a été tout autrement, comme on peut le voir par l'extrait suivant d'un rapport fait en juin 1853, par l'ingénieur de la compagnie:—

“ M'en rapportant à mon expérience assez considérable, acquise comme homme de profession et comme entrepreneur de travaux publics, je me croyais familier avec plusieurs points dont l'exécution était ardue et difficile, mais je suis pleinement convaincu qu'à l'exception des excavations à faire dans le roc, il ne se rencontre rarement d'obstacles plus insurmontables, même sur des lignes aussi étendues que celle du grand chemin de fer occidental, que ceux qui se présentent entre les chutes de Niagara et Windsor.”

On peut faire remarquer à l'appui de ce qui précède, que le plan primitif de la ligne, de se maintenir sur les hautes terres à 300 ou 400 pieds au-dessus du niveau du lac Ontario, a été changé, et qu'il a été décidé que la ligne toucherait au lac d'en bas à Hamilton. Pour cela, la ligne a descendu graduellement le côté de ce que l'on appelle “Mountain,” qui forme, croit-on, la rive primitive du lac Ontario. Les travaux sur cette partie sont en vérité très considérables à en juger par un état du coût des 18 premiers milles, depuis les chutes de Niagara: le coût de cette partie de la ligne seulement, sans compter les terrains, le mobilier roulant ou toute autre dépense que le simple coût de la ligne, s'est élevé à la somme considérable de £27,900 courant par mille. Ce changement ramène la ligne au niveau d'Hamilton, où des terrains spacieux, avec une large étendue d'eau en front ont été acquis, (environ 36 acres) et sont maintenant asséchés après avoir été couverts d'eau. D'Hamilton, la ligne s'élève environ 800 pieds au-dessus du niveau du lac Ontario, et sur l'espace de 30 milles à peu près il y a eu en vérité de rudes travaux à y faire.

Le coût de vingt-quatre milles de la ligne, depuis Hamilton à l'ouest, encore à part des terrains, du mobilier roulant, etc., s'est élevé à £21,500 courant par mille.

Les contrats auxquels il a été fait allusion et en vertu desquels la ligne a été principalement construite, doivent être maintenant expliqués, et l'on doit dire d'abord que dans leur caractère en général ils sont semblables à la plupart des contrats de chemin de fer en Amérique, sur lesquels ils furent calqués par des ingénieurs et autres personnes qui avaient été concernés dans la construction des chemins de fer dans ce pays. Ces contrats sont tout à fait différents de ceux faits en Angleterre; ils ne spécifient aucune somme pour laquelle les travaux doivent être faits, mais le prix est fixé de cette manière; ils contiennent des clauses qui prescrivent que les différentes espèces de travaux seront exécutés à tant la verge, et il n'y est rien dit de la qualité totale ou du nombre brut de verges comprises dans chaque contrat: Voici pour exemple la teneur de ces contrats:

|                                             |                                                  |
|---------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Dans la terre dure . . . . .                | ( ) cents par verges, mesurée dans l'excavation. |
| “ la terre ordinaire . . . . .              | “ “ “ “ “ “                                      |
| “ la terre très dure (hard-pan) “ . . . . . | “ “ “ “ “ “                                      |
| “ le roc . . . . .                          | “ “ “ “ “ “                                      |
| Pour la maçonnerie . . . . .                | “ piastres par verge.                            |
| Ouvrage en brique . . . . .                 | “ “ “ “ “ “                                      |
| Construction de ponts . . . . .             | “ “ “ “ par 1000 pieds, M. P.                    |

et ainsi de suite pour toutes les différentes espèces de travaux que l'entrepreneur pourrait avoir à faire pour la partie de la ligne à lui adjugée. La méthode de payer différents prix pour les espèces de terres différentes est évidemment mauvaise, parce qu'il s'ensuit invariablement des disputes presque impossibles à résoudre quant à la quantité exacte des différentes espèces de matériaux. Mais il doit être d'abord évident que le seul guide convenable avec ces contrats, quant au coût total de la ligne, doit dépendre entièrement du mesurage exact de la quantité d'ouvrage à faire.

Après que le rapport ci-dessus mentionné de l'ingénieur en date du mois de septembre, 1852, fut fait un changement eut lieu dans le département de l'ingénieur, et en juin 1853, l'ingénieur d'alors fit un rapport, dans lequel il disait avoir fait faire des estimations exactes des différentes espèces de travaux à faire sur toute l'étendue de la ligne, et transmit des estimations détaillées du coût de chaque partie de la ligne—le coût étant basé sur les prix contenus dans les contrats. Son rapport démontra que le coût total excéderait, suivant ses calculs, d'environ £340,000 courant, l'estimation faite en septembre 1852. C'est à peu près vers ce temps qu'il y eut une augmentation extraordinaire en Canada dans le prix de la main-d'œuvre, des provisions, des matériaux et de toutes choses—ce qui eut pour le grand chemin de fer occidental en effet important et désastreux. En Canada, les entrepreneurs ne possèdent, pour la plupart, que de petits capitaux, et il est clair qu'à moins qu'ils n'aient un prix rémunérateur pour leurs travaux, ils sont incapables de les faire avancer, parce qu'il leur faut payer leurs hommes, acheter leurs provisions pour hommes et chevaux, les matériaux et outils, sur l'argent qu'ils reçoivent mensuellement de la compagnie en à compte des travaux qu'ils ont faits. Le résultat de cet état de choses est que, lorsqu'un entrepreneur faillit, comme beaucoup d'entr'eux l'ont fait, le seul recours a été de donner de nouveau ces travaux à des prix qui puissent permettre de les continuer, ceci s'applique particulièrement à tous les travaux de main-d'œuvre, tel que la maçonnerie, la construction de ponts, etc. ; les gages des travailleurs expérimentés s'étant élevés à un prix énorme, de même que le prix du bois de construction et du fer.

Il faut aussi mentionner que dans plusieurs cas la nature des constructions mécaniques a été de beaucoup améliorée, ce qui a encore ajouté à la dépense.

Il est facile de voir combien ces divers causes ont contribué à augmenter le coût de la ligne ; mais en outre de cela, il paraît maintenant que la quantité estimée des travaux est dans plusieurs cas beaucoup au-dessous de ce qu'il y a eu à faire.

Par exemple, il paraît maintenant que les travaux à faire dans le sol se sont élevés à 600,000 verges de plus que dans l'estimation.

Dans l'item de la construction des ponts, il y a eu au-dessus de 2,300,000 pieds, P. M., de plus que dans l'estimation.

Le coût des stationnements excédera d'environ \$60,000 l'estimation.

Dans la superstructure, c'est-à-dire dans le coût du fer, des dominants, des chevilles, etc., et du posage d'iceux, le prix a été considérablement augmenté. Dans les premières estimations, les rails furent cotés au prix coûtant dans le pays de Galles, et il ne fut fait aucune allocation pour transport, ou pour l'assu-

rance et les droits de douanes. Dans le rapport du mois de juin 1853, l'ingénieur s'efforça de remédier à cette omission, et il fit alors pour ces items ce qu'il pensa être une allowance libérale ; mais ses calculs ont été totalement renversés par l'augmentation dans les prix ci-dessus mentionnés, qui a eu lieu vers la fin de l'année dernière. La nécessité de livrer le fer à différents endroits et partant l'obligation de le charoyer sur de mauvais chemins à partir des différents ports sur les lacs Erié, Ontario et St. Claire, jusqu'à la ligne du chemin de fer, ont grandement ajouté au coût de cet item. L'estimation de l'étendue des voies latérales telle que faites en juin dernier se trouve beaucoup au-dessus des besoins absolus de la circulation. Dix-sept milles de ces voies, suivant l'estimation d'alors, devraient être suffisants ; mais comme il y a maintenant 33 stationnement avec la certitude qu'il y aura une quantité considérable de fret à transporter, il est parfaitement clair qu'il en faudra un plus grand nombre.

Il semble aussi que ce n'est pas la coutume des ingénieurs de ce pays d'ajouter à leurs estimations un pourcentage pour les dépenses extraordinaires ou contingentes. Mais le fait indique que des comptes extra, qui ne pouvaient être évités, et qui n'avaient pu être estimés que comme dépenses contingentes, ont été admis par l'ingénieur pour une somme au-dessus de \$300,000.

Le coût des terrains est un autre item d'augmentation considérable causé par l'immense progrès que fait ce pays et la perspective d'une circulation considérable ce qui a rendu nécessaire d'acquérir des terrains plus étendus pour les stationnements qu'il n'avait d'abord été décidé — le coût des terrains ayant été en premier lieu estimé à environ £20,000. Ils coûteront en tout à peu près £175,000 courant.

L'item le plus important ensuite qui a subi une augmentation considérable est celui du mobilier roulant. Il n'est pas besoin d'explications pour établir que cette dépense, lorsqu'elle est réellement nécessaire, comme dans ce cas-ci, est la plus raisonnable de toutes celles qui peuvent être encourues.

La première estimation pour le mobilier roulant n'a jamais été augmentée avant le mois de juin 1853, probablement parcequ'il n'existait aucune donnée exacte quant à la description ou l'étendue des affaires qu'il y aurait. Il devint bientôt évident, néanmoins, après l'inauguration de la ligne, que si elle devait jamais payer quelque dividende, un mobilier roulant beaucoup plus considérable était sans aucun doute d'une nécessité immédiate.

Les premières estimations indiquaient comme nécessaire le mobilier roulant suivant :—

|                                               |          |          |
|-----------------------------------------------|----------|----------|
| 20 locomotives (ou une tous les douze milles) | £50,000  | courant. |
| 25 chars à passagers, en contenant 64 chacun. | 16,000   | “        |
| 20 “ à émigrés, .....                         | 10,000   | “        |
| 12 “ exprès et à bagages .....                | 6,000    | “        |
| 100 “ à plateforme.....                       | } 45,000 | “        |
| 150 “ à fret .....                            |          |          |

Total ..... £127,500

A ce qui précède, le rapport de l'ingénieur, en juin 1853, ajoutait ce qui suit, savoir :—

|                                   |
|-----------------------------------|
| 6 petites locomotives, pour lest. |
| 2 chars à passagers.              |
| 100 “ à fret.                     |

Dans un rapport du directeur gérant de la compagnie, qui circula parmi les actionnaires en août 1853, on lit le passage suivant :—

“Je puis dire ici, cependant, que si les espérances que j'entretiens sur la circulation se réalisent, nous aurons besoin d'un mobilier roulant beaucoup plus considérable que celui qu'on aurait jamais cru nécessaire.”

La circulation de l'hiver et du printemps dernier ont pleinement justifié ces espérances, et les directeurs ont maintenant quelque expérience pour se guider, quant à l'étendue du mobilier roulant dont il est besoin pour faire les affaires, et conséquemment, la quantité nécessaire est indiquée dans la première partie de ce rapport.

D'après les explications qui précèdent on peut voir jusqu'à quel point il était impossible de prévoir les augmentations considérables qui ont été apportées dans le coût de la ligne; mais il est satisfaisant de savoir qu'environ £300,000 courant, de l'augmentation ont passé pour le mobilier roulant.

La question se porte maintenant du côté du revenu qui pourrait provenir du coût total de la ligne.

Il est à remarquer ici que, quoique les bons du gouvernement provincial diminuent le revenu de la compagnie de £15,000 sterling par année—cette somme étant placée à intérêt composé, conformément à la loi, elle aura, dans environ 19 ans, rapporté de quoi racheter les dits bons, ou au-dessus d'un sixième du capital de la compagnie. Ce mode de liquidation graduelle augmentera sans doute la valeur du fonds à mesure que la liquidation se fera.

La question relative à la circulation probable doit être maintenant traitée. Les affaires des sept derniers mois ont été sérieusement entravées par les déficiences du vieux pont suspendu des chûtes de Niagara (désigné comme passage temporaire pendant la construction du nouveau pont,) par le manque de locomotives,—ce qui a empêché la compagnie durant le printemps de faire plus d'un trajet par jour, et par le manque de chars à fret pour le transport des effets qui se présentaient. La recette cependant, du 27 janvier au 31 juillet 1854, s'est élevée en moyenne, à £5,200 courant par semaine; et successivement, pendant deux semaines, elle s'est élevée à plus £7,000 courant par semaine. Les grandes chaleurs de l'été et la maladie qui a sévi sur tout le continent, ont sérieusement entravé les affaires de cette voie ferrée et de toutes les autres, et ont donné de grands avantages aux bateaux à vapeur du lac Erié, par le fait que le grand chemin de fer n'en avait pas sur le lac Ontario.

La saison d'été sur ce continent n'est pas celle où il y a le plus à faire pour les chemins de fer américains. Outre l'expérience du grand chemin de fer occidental lui même, l'exemple suivant suffira, savoir: sur la ligne sud du Michigan, la recette en juillet 1853, s'est élevée à \$115,263.

En octobre 1853, à \$220,804.

En considérant la question de la circulation à venir, il peut être utile de jeter les yeux sur les faits suivants:—

Sur la ligne sud du Michigan, les recettes s'élèvent;

|                        | 1852.     | 1853.     |
|------------------------|-----------|-----------|
| En août . . . . .      | \$ 95,108 | \$154,063 |
| En septembre . . . . . | 118,805   | 198,287   |
| En octobre . . . . .   | 134,947   | 220,804   |

Pour le mois de juin de cette année et de l'année dernière, les recettes des lignes suivantes s'élèveront aux sommes ci-dessous:—

|                               | 1853.    | 1854.     |
|-------------------------------|----------|-----------|
| Michigan central . . . . .    | £119,433 | \$171,359 |
| Do. sud . . . . .             | 148,945  | 185,635   |
| Pensylvanie . . . . .         | 156,978  | 227,652   |
| Ohio et Pensylvanie . . . . . | 55,350   | 82,059    |
| Rivière Hudson . . . . .      | 94,978   | 158,074   |

D'après ce qui précède l'on peut voir que pendant que la recette de la ligne du Michigan central, augmentait aussi considérablement grâce à l'ouverture du grand chemin de fer occidental, celle de la ligne du Michigan sud augmentait aussi de beaucoup, malgré l'ouverture de la nouvelle voie jusqu'aux États de l'Ouest.

Les propriétaires pourront tirer leurs conclusions des faits ci-dessus. La prospérité de la compagnie doit comme de raison dépendre principalement des affaires que sa ligne aura, et à cet égard les directeurs réitérent l'expression de leur certitude qu'elles deviendront nombreuses et lucratives à mesure que les ressources du pays se développeront. L'expérience limitée ainsi acquise jusqu'à ce jour est très encourageante, et elle est de plus confirmée par toutes les personnes dont les connaissances en affaires et les rapports qu'elles ont en ce pays peuvent donner du poids à leurs opinions. Il est comme de raison impossible d'indiquer avec certitude quelle sera la recette par semaine pour l'année prochaine ; mais en disant qu'elle s'élèvera à £7,000 courant, somme de la recette du 1er août dernier, cette estimation ne sera pas généralement considérée comme exagérée. Une autre année verra probablement une augmentation sur la recette de cette année, à quelque somme qu'elle s'élève. Pour faire le voyage jusqu'à Chicago cette ligne est sans contredit la préférable aujourd'hui, et l'augmentation rapide de cette cité et des districts avec lesquels elle est en rapport ne peut manquer d'augmenter la circulation sur la ligne.

La circulation depuis la fin du mois d'août a augmenté comme suit, et elle va continuellement en augmentant :—

|                                  |   |   |   |   |   |        |    |    |
|----------------------------------|---|---|---|---|---|--------|----|----|
| Semaine finissant le 8 septembre | . | . | . | . | . | £4,931 | 0  | 2  |
| “ “ 15 “                         | . | . | . | . | . | 6,141  | 18 | 10 |
| “ “ 22 “                         | . | . | . | . | . | 7,439  | 12 | 1  |

Il est juste cependant d'indiquer d'une manière distincte que des nouveaux déboursés pour le mobilier roulant et les stations seront exigés pour faciliter les affaires dès que les produits de la circulation s'élèveront en moyenne à £8,000 à £10,000 par semaine ;—ce qui engagera aussi la compagnie à prendre en considération la nécessité de doubler quelque partie de la ligne.

Considérant la position actuelle de la compagnie, une demande pour augmenter son capital est maintenant faite au parlement provincial. L'acte contient aussi divers amendements à la charte actuelle qui ont été jugés nécessaires pour divers objets.

Les livres de la compagnie ont été examinés depuis le commencement par le juge O'Reilly et R. P. Street, écuyer, dont le certificat à cet effet est joint aux comptes, et les directeurs considèrent qu'il est juste de faire mention que ces messieurs ont travaillé avec le plus grand soin à l'exécution de cet important devoir.

Le 21 août dernier, l'embranchement de Galt a été ouvert au commerce public, et les affaires qui s'y font sont déjà encourageantes.

Depuis le rapport de juin dernier, l'arrangement alors mentionné comme étant sous considération, et qui devait avoir lieu avec la compagnie du grand tronç, a été terminé et ratifié formellement par les deux bureaux. Cet arrangement pourvoit à la remise pour une certaine période, de toutes les questions qui pourraient mettre les deux compagnies en difficulté, et vos directeurs espèrent que l'heureux accord qui existe maintenant entre elles se perpétuera à leur avantage.

En conséquence de l'arrangement ci-dessus mentionné, l'embranchement de ce chemin de fer à Sarnia a cessé d'être en activité pour un certain temps.

Signé par ordre du bureau des directeurs,

ROBERT W. HARRIS,  
Président.

HAMILTON, 26 septembre 1854.

## RAPPORT DE L'INGENIEUR.

*Aux président et directeurs de la compagnie du grand chemin de fer occidental.*

MESSIEURS.

J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport suivant sur l'état dans lequel se trouve actuellement la ligne :—

Le chemin a été ouvert à la circulation successivement dans trois sections différentes. La première division, depuis Hamilton jusqu'au pont suspendu des chutes de Niagara, 43 milles en longueur, a été ouvert au public le 10 novembre 1853; le second depuis Hamilton jusqu'à London, 67 milles en longueur, le 21 décembre 1853, et le troisième depuis London jusqu'à Windsor 110 milles en longueur, le 27 janvier 1854. L'embranchement du Galt, de 12½ milles en longueur, a depuis été ouvert le 21 août dernier.

La construction de la ligne était alors sur la direction de John T. Clarke, écuyer, votre ingénieur civil; mais comme dès le commencement de la présente année, il a accepté la place d'ingénieur et inspecteur d'Etat de l'Est de New-York, il a dû en conséquence abandonner toute surintendance active des travaux sur la ligne. Le soin de les conduire a alors été confié à moi et à M. Scott, chacun de nous ayant la surveillance distincte d'une moitié de la ligne; et lorsque M. Scott a abandonné votre service, le 18 juillet, je fus nommé pour diriger le département de l'ingénieur sur toute la ligne.

A l'époque où la ligne fut ouverte à la circulation publique les travaux généralement étaient dans un état incomplet; et jusqu'à ce jour ils ont continuellement et heureusement été poussés vers leur fin, Les principaux travaux qui restent encore en voie de progrès sont les suivants :—

### 1.—LES OUVRAGES EN TERRE OU LE NIVELLEMENT.

Lorsque la première section du chemin fut ouverte, trois des tranchées les plus importantes entre Ste. Catherine et le pont suspendu étaient incomplètes et la voie y passait sur un nivellement temporaire, élevé au sommet de 5 12, et 6 pieds au-dessus du niveau permanent projeté. La première de ces tranchées, à Ste. Catharines, a été pendant plusieurs semaines assez avancée pour nous permettre de poser la voie sur son niveau naturel, sur lequel les trains passent aujourd'hui, les deux autres situées entre Thorold et St. David, qui sont l'une dans l'argile durcie entremêlée de cailloux, et l'autre dans la pierre calcaire, ne sont pas encore terminées; et la première des deux (dans laquelle il reste encore plus des 65,000 verges à creuser et enlever) ne sera point prête à recevoir la voie sur son niveau permanent avant l'été prochain. Les terrassements formés par les matériaux extraits de ces excavations sont aussi incomplets et chacune de ces tranchées est maintenant couverte par une forte construction temporaire à tréteaux.

Entre Hamilton et London les travaux de nivellement non finis, au commencement de cette année, étaient le comblement des terrains des dépôts à Hamilton, es terrassements sur les gorges Desjardins, et les tranchées à St. George, la grande rivière et la rivière Nith. Les trois ouvrages de terrassement ci-dessus mentionnés ont été constamment poursuivis toute l'été; les trains passant sur les gorges Desjardins et Dundas sur un viaduc à tréteaux temporaires de con-

struction très forte. Le terrassement des jardins qui exigera environ 30,000 verges de matériaux sera terminé dans six mois ; celui de Dundas sera terminé d'hui en quinze jours, et les surfaces latérales des trois tranchés à l'ouest de celles là qui d'abord avaient été prises au nivellement définitif seront nivelées avant l'approche de l'hiver, assez pour que les trains qui passent ne soient exposés à aucun danger.

Entré London et Windsor, il y avait deux tranchées importantes dans l'argile qui n'étaient pas finies lorsque la ligne fut ouverte, et dans l'une d'elle la voie était posée à un niveau qui était de quelques pieds plus élevé que le niveau permanent. L'une de ces tranchées n'est pas tout à fait terminée et l'autre dans laquelle il faut enlever encore près de 35,000 verges de matériaux, sera complètement terminée de bonne heure l'année prochaine.

## 2.—MACONNERIE ET PONTS.

Sous ce chapitre, il restait à construire, à l'ouverture de la ligne, un grand nombre de ponts de chemins publics et privés qui se rencontraient sur la voie du chemin de fer, comme aussi un grand nombre de traverses de chemin, ponts et barrières à animaux. Ces travaux ont été exécutés d'une manière aussi rapides que les circonstances pouvaient le permettre, laissant à cette époque pas plus de dix-huit de ces ponts de chemin à bâtir et bien peu parmi les traverses de chemin et les barrières à animaux. Un mur de retenu d'environ 850 pieds de long au pied de la rampe de la tranchée immédiatement à l'est de la station d'Hamilton se construit actuellement et sera fini vers le 1er décembre. La construction de ce mur était nécessaire pour supporter la rampe de la tranchée qui n'est qu'un sable mouvant pour une hauteur de trois pieds à partir du fonds.

## 3.—LES BATISSES.

Peu de temps après l'ouverture de la ligne, toutes les maisons à stations pour l'usage des passagers et toutes les maisons à fret dans les stations de route furent terminées et équipées ; comme aussi (à une ou deux exceptions) toutes les bâtisses et choses nécessaires à l'approvisionnement du bois de chauffage et de l'eau pour les trains. Dans le moment on s'occupe à aggrandir la maison du fret au pont suspendu et à Windsor et à terminer la maison en pierre pour le fret à Hamilton, à l'exception du tiers de la maison de fret de Hamilton. Il va être immédiatement ouvert une nouvelle maison de station et latérale de seconde classe, à Dorchester, entre Ingersoll et London et deux autres de la même espèce entre London et Chatham. Outre les bâtisses ci-dessus mentionnées qui sont en voie de progrès, il faudra encore faire une addition aux maisons du fret, et un changement dans l'arrangement actuel des bâtisses et des voies latérales pour le fret à la station des chutes, lorsque le pont suspendu sera prêt à recevoir les chars, ce qui aura lieu vers le 1er janvier prochain, ces additions sont déjà mises en compte dans les estimés qui suivent. L'approvisionnement d'eau pour les engins, les boutiques et les bâtisses aux chutes de Niagara est très défectueux et entraîne par conséquent des dépenses qui nécessairement ne devraient pas appartenir à ce service, et on l'a toujours considéré comme étant d'une nature temporaire.

On se propose actuellement de s'approvisionner d'eau à une source permanente située à environ un mille et demi, qui donne une tête d'eau de 25 pieds au-dessus du niveau des rails à la station—ce qui épargne la nécessité de faire jouer une pompe. Il faut améliorer l'approvisionnement d'eau à quelques unes des stations surtout dans la division ouest, et il faudra encore percer plus à fond les deux ou trois puits actuels et faire quelques petits travaux additionnels.

Le quai sur le front du terrain du dépôt d'Hamilton, dans la baie de Burlington, n'est pas encore terminé sur toute sa longueur qui est d'environ 2,200 pieds ; il sera entièrement terminé pour cette étendue de bonne heure l'année prochaine.

#### 4.—CONSTRUCTIONS ET CLOTURES.

Toute la ligne, à l'exception de quelques milles entre Hamilton et Paris a été ouverte à la circulation sur une voie posée sur un lit qui n'était pas chargé. Entre London et Windsor, plus de la moitié de la voie a été posée sur une base de longrines longitudinales de madriers de 3 pouces pour remplacer temporairement le lit ; et après que les trains eurent commencé à courir, ce système de longrines sous la voie a été introduit dans toutes les tranchées humides et sur les terrassements nouvellement formés entre les chutes et London. Aussitôt que la ligne a été ouverte trois trains à lest ont commencé à fonctionner entre les Chutes et London ; l'un de ces trains a été employé au dépôt de lest à St. David, près des chutes, et est employé maintenant au dépôt de gravois ouvert depuis à Ste. Catherines ; le second est employé au dépôt de Stoney Creek 5 milles à l'est de Hamilton ; et le troisième au dépôt de Dundas, six milles à l'ouest de Hamilton. Peu de temps après un quatrième engin avec train à commencé à charger le lest au dépôt de Grand River près de Paris, et est maintenant employé à celui de la Rivière Nith, 3 milles à l'ouest de Paris ; et au commencement de juin dernier, deux trains à lest ont commencé à opérer sur la division ouest, l'un au dépôt de gravois de Lobo, 10 milles à l'ouest de London et l'autre à Baptiste Creek, 13 milles à l'ouest de Chatham. On a aussi obtenu trois autres dépôts de lest prêts à être exploités ; un de ces dépôts est situé à quelques milles à l'ouest d'Ingersoll, le second entre Lobo et Chatham et le troisième entre Baptiste Creek et Windsor. Le lest obtenu à ces dépôts est d'aussi bonne qualité que le pays peut en fournir, étant composé de gros sable et de granit ou en gravois de grosseur moyenne et uniforme. La longueur de la voie chargée par ces trains jusqu'à ce jour est de 26 milles pour la section entre Hamilton et les chutes ; 48 milles pour la section entre Hamilton et London et 18 milles pour la section entre London et Windsor. Pour près de la moitié de cette distance de quatre-vingt-douze milles, la ligne n'a pas encore été élevée à son niveau permanent, mais il a été entassé sous les traverses assez de matériaux pour le mettre à l'abri de dommages extraordinaires que pourra causer le dégel. On croit qu'il est mieux de faire avant l'hiver aussi long que possible de chemin bien que partiellement chargé, que de poursuivre la voie à sa hauteur permanente à mesure que les travaux avancent.

Le chargement de toute la ligne se fait sous contrat, par M. G. F. Harris, qui est tenu par les dites règles et règlements à ne point intervenir le moins du monde, avec ses trains à lest, dans les heures de parcours des chars à passagers et de fret de la compagnie.

Il faut encore dépendant de nouvelles commodités latérales pour les nouvelles stations et la circulation du fret de la ligne à toutes les principales stations, se montant toutes à peu près :—

- 2 milles de plus sur la division Est,
- 3 milles de plus sur la division centrale,
- et 4 milles de plus sur la division Ouest.

Le fer et les traverses pour cette nouvelle voie sont déjà en main ; il ne reste plus que le coût du nivellement et de la pose de la voie.

Les plates-formes tournantes sur le front de la maison de l'engin aux stationnements des chutes, à Hamilton, Galt, London, Chatham et Windsor, se sont



toutes trouvées trop faibles pour le service auquel on les a soumis, et il faudra faire de nouveaux frais pour les renforcer.

Les clôtures de la ligne étaient dans un grand nombre de districts en un état bien incomplet lorsque les trains ont commencé à circuler, en conséquence, dans presque tous les cas, de ce que les entrepreneurs de ces clôtures n'avaient pas rempli leurs contrats dans le temps spécifié ; tous les contrats exigeaient que les clôtures fussent terminées près de douze mois avant que la ligne fut ouverte. Il n'a été rien épargné pour engager les entrepreneurs à avancer ces travaux ; mais par suite du bas prix auquel cet ouvrage avait été entrepris, (le prix du bois et de la main d'œuvre s'étant élevé de 30 pour cent dans l'intervalle qui s'était écoulé entre le commencement et la fin de leurs contrats,) les clôtures avançaient si lentement que l'on trouva nécessaire d'y mettre un grand nombre de travailleurs au compte de la compagnie et d'augmenter en même temps les prix du contrat, de manière à mettre les entrepreneurs en état de terminer l'ouvrage. La ligne maintenant est toute bordée de clôtures, à l'exception d'environ deux milles sur la division ouest, qui sera toute terminée dans deux mois. On se propose de couvrir et doubler tous les poteaux et planches de clôtures de bonne heure l'année prochaine. Les clôtures sont, pour les deux tiers de la distance, de poteaux et de planches ; et c'est une clôture à perches pour le reste.

Toutes les traverses de chemins publics sont protégées soit par des barrières et des gardiens, soit par des barrières à animaux. Toutes les traverses de chemins privés sont fermées par des barrières qui les séparent de la voie du chemin de fer.

#### ETAT ACTUEL DE LA LIGNE ET DES TRAVAUX.

Tous les ouvrages de construction ont résisté à l'épreuve d'une circulation considérable qui a eu lieu tous les jours, et cela sans donner des indices de faiblesses inhérentes. Deux mois avant l'ouverture de la section Est de la ligne, la voûte au-dessus de *Twelve miles Creek*, à Ste. Catherines, s'écroula pendant que l'on faisait au-dessus un terrassement pesant en argile. Elle avait malheureusement été construite sur une fondation naturelle peu solide, sans autres moyens artificiels qu'un couche de béton et un double plancher brut, et la conséquence fut que l'immense pression du terrassement que l'on fit au-dessus, joint à son propre poids, enfonça les murs d'appui à travers la surface supérieure de la fondation et les fit descendre de  $5\frac{1}{2}$  pieds dans un lit d'argile molle au-dessous. Cette voûte avait 25 pieds de large, c'était une forte construction commencée près de deux ans avant l'accident. La ligne fut ouverte au moyen d'une construction temporaire sur tréteaux, élevée à l'endroit où cet accident est arrivé ; et aujourd'hui, il a été construit un viaduc plus durable pour une longueur de 900 pieds sur une ligne qui dévie de manière à permettre plus tard la reconstruction du chemin couvert ou la substitution d'un viaduc construit au niveau des rails. Toutes les autres routes se maintiennent bien, étant généralement faites en pierres à surface brute. Les plus grands ponts sont généralement sur tréteaux de bois de 100 à 160 pieds de distance les uns des autres, appuyés le plus souvent sur des culées en pierre ; aucune de ces culées n'a souffert en conséquence de la circulation qui s'est faite durant les huit derniers mois. Le plus grand nombre de ces ponts aussi bien que toutes les voûtes les plus larges en pierre, ont été construites d'une largeur suffisante pour que l'on puisse y poser une double voie. Tous les ponts de chemins publics et privés sur la ligne, sont faits en bois et appuyés sur des demie jetées et culées en pierre. Sur la division ouest de la ligne entre Lobo et Chatham, où l'on n'a pu trouver de pierre, les constructions sont entièrement en bois et supportées sur pilotis.

L'expérience acquise durant l'hiver et le printemps dernier a prouvé d'une manière très satisfaisante, la nature durable et solide de tous les travaux en terre sur

la ligne, tout incomplets qu'ils étaient sous plusieurs rapports importants, à l'époque de l'ouverture de la ligne. La seule interruption que la circulation ait soufferte a eu lieu au terrassement sur treteaux au Desjardins et aux côtes de la montagne près de Dundas, ouvrages qui tous deux étaient d'une nature exceptionnelle.

La rive au-dessus de la gorge des Desjardins se trouve à une élévation de 75 pieds au-dessus du niveau de l'eau, au centre de cette gorge, il se trouve au-dessous une profondeur de 60 pieds de vase sans que l'on puisse y trouver un fonds solide. L'abaissement soudain d'une partie de la rive, au commencement de juillet dernier, fit baisser les treteaux de plusieurs pieds, obstruant par là le passage des trains pendant près d'une semaine, temps qu'il fallut pour l'élever à son niveau primitif. L'expérience des deux derniers mois offre une preuve évidente que ce terrassement a pratiquement trouvé une base solide sur le lit de la gorge et que bien qu'il puisse encore survenir de légers abaissements dans le cours de la construction, les constructions garderont toujours le même niveau et une ligne parfaite, sans interrompre le passage des trains.

On a encore presque entièrement fait disparaître, autant qu'on n'a pu les prévenir, les dangers qu'il y avait que les trains fussent retardés à l'avenir par suite des éboulis de la montagne, près de Dundas. Aux deux endroits où des éboulis considérables eurent lieu le printemps dernier (l'un d'eux au commencement de mars dernier, obstruant la voie pendant quatre jours,) la ligne de la voie a deviné considérablement en dehors de la montagne, ce qui en toute probabilité la met à l'abri de tout danger même contre un ébouli aussi grand que ceux qui survinrent le printemps dernier. La ligne pour près de trois milles passe en partie par une excavation qui suit la pente du côteau de Burlington, composé de débris de pierre calcaire superposés sur des couches détachées d'une argile bleue et plastique. Ces matériaux depuis le jour qu'ils ont été remués pour les excavations des chemins de fer n'ont jamais cessé d'être en mouvement sur un point ou sur l'autre; et à la sortie des gelées au printemps, ils sont toujours exposés à des éboulis. La nature poreuse des matériaux qui composent la pente de la montagne, exempte de la nécessité de faire des canaux pour transporter les eaux aux ruisseaux les plus proches, et diminuer par là le risque des éboulis; et la grande hauteur des pentes avant que l'on puisse parvenir au sommet du côteau, fait qu'il est inutile de creuser un fossé le long du sommet. Mais il est raisonnable d'espérer que la direction de la ligne ci-dessus mentionnée empêchera que la ligne ne soit obstruée durant les plus mauvaises saisons de l'année.

La tranchée de Capetown, à neuf milles à l'ouest d'Hamilton, qui présente tant d'obstacles à ce qu'elle soit terminée durant la construction de la ligne No. 7, n'a jamais depuis que les chars ont commencé à courir, interrompu la circulation journalière; et maintenant la voie et le lit du chemin y sont aussi bons qu'en aucune autre partie de la ligne. Le système que l'on a adopté pour retenir le sable mouvant sur les côtés de la tranchée, au moyen d'une ligne de pilotis sur chaque côté, soutenue par des traverses en bois a parfaitement répondu au besoin.

Le terrassement dans le marais à Mudge Hollow, cinq milles à l'ouest de Paris, dont la construction a été accompagnée de tant de difficultés attendu qu'il enfonçait continuellement dans les matières molles du marais jusqu'à la profondeur de 35 pieds dans un endroit, a été si bien fait à l'aide des broussailles qui y ont été introduites par couches qu'il y a eu à peine quel qu'abaissement sensible durant les derniers six mois, et que l'on n'en craint plus pour l'avenir. A l'ouest d'ici jusqu'à Windsor, les travaux en terres ne nous ont causé aucun trouble.

La voie sur toute la longueur de la ligne est actuellement et a toujours été depuis le commencement des temps secs, en excellent ordre; vu qu'il n'y a pas plus de six à huit milles en tout sur lesquels les trains ne peuvent point aller à leur vitesse ordinaire.

Il ne paraît pas que la voie ait souffert aucun dommage pour avoir été ouverte à la circulation sans être chargée de lest, et soumise pendant tout l'hiver et le printemps dernier à une circulation considérable tant sous le rapport du fret que sous le rapport des passagers, une grande garantie contre tout dommage qui proviendrait de cette cause est l'excellente qualité des pièces et traverses en bois qui pour plus de sept-huitième de toute la ligne sont en excellent chêne blanc de six pouces sur dix, posées à la distance de trente pouces d'un centre à l'autre.

Les rails de la ligne principale sont de trois patrons : le rail à oreille ou T avec joints à crocs, pesant 65 livres par verge; le rail à ponts ou U, pesant 66 livres par verge assujétis aux joints par une bande de fer battu sur laquelle repose l'extrémité des rails et chevillés aux traverses et unis ensemble par un boulon et écrou; et le rail composé léger et pesant de 66 à 80 livres respectivement par verge, dont les deux moitiés sont rivées ensemble et chevillées directement aux traverses. Sur ces qualités de rails, il y en a sur la ligne principale pour 34½ milles de rail à oreilles T;—156 milles de rails U, 23½ milles de rails composés légers et 15 milles de rails composés pesants. Toutes les voies latérales sont en rails ordinaires à oreille ou T, pesant 62½ livres par verge, avec boîtes en fonte sur les joints.

Je prends la liberté de vous soumettre ci-joint une estimation détaillée des dépenses qu'il faudra encourir pour compléter les travaux ci-dessus mentionnés, à compter du premier août dernier, dans lesquelles il est fait une allocation pour chaque item nécessaire pour terminer le lit du chemin et la voie en la manière la plus parfaite et pour mettre tous les travaux et construction dans l'état le plus solide et le plus fini.

## DIVISION EST.

|                                                                                  | \$        | c. | £        | s. | d. |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------|----|----------|----|----|
| 1—Nivellement .....                                                              | 79,400    | 00 |          |    |    |
| 2—Maçonnerie, pont .....                                                         | 165,550   | 00 |          |    |    |
| 3—Travaux d'écoulement.....                                                      | 35,960    | 00 |          |    |    |
| 4—Voie permanente .....                                                          | 127,560   | 00 |          |    |    |
|                                                                                  | <hr/>     |    |          |    |    |
|                                                                                  | 408,470   | 00 |          |    |    |
| Ajoutez dix pour cent pour travaux d'ingénieurs<br>et dépenses contingentes..... | 40,847    | 00 |          |    |    |
|                                                                                  | <hr/>     |    |          |    |    |
|                                                                                  | \$449,317 | 00 | £112,329 | 5  | 0  |

## DIVISION CENTRALE.

|                                                                                  |           |    |          |   |   |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------|----|----------|---|---|
| 1—Nivellement .....                                                              | 107,400   | 00 |          |   |   |
| 2—Maçonnerie, ponts, édifices, etc.,.....                                        | 136,900   | 00 |          |   |   |
| 3—Travaux d'écoulement.....                                                      | 132,160   | 00 |          |   |   |
| 4—Voie permanente .....                                                          | 158,620   | 00 |          |   |   |
|                                                                                  | <hr/>     |    |          |   |   |
|                                                                                  | 536,080   | 00 |          |   |   |
| Ajoutez dix pour cent pour travaux d'ingénieurs<br>et dépenses contingentes..... | 53,608    | 00 |          |   |   |
|                                                                                  | <hr/>     |    |          |   |   |
|                                                                                  | \$589,688 | 00 | £147,422 | 0 | 0 |

\* Il n'a pas été jugé nécessaire d'imprimer tous les items qui composent l'estimation, et par conséquent, tout est omis excepté le sommaire.

## DIVISION OUEST.

|                                                                                   |               |               |             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------|---------------|-------------|
| 1—Nivellement .....                                                               | 47,500 00     |               |             |
| 2—Maçonnerie, pouts, édifices .....                                               | 106,500 00    |               |             |
| 3—Voie permanente .....                                                           | 207,300 00    |               |             |
|                                                                                   |               | 361,300 00    |             |
| Ajoutez dix pour cent pour travaux d'ingénieurs<br>et dépenses contingentes ..... | 36,130 00     |               |             |
|                                                                                   |               | 397,430 00    | 99,358 10 0 |
| Total, ... ..                                                                     | \$1436,435 00 | £359,108 16 0 |             |

On doit se rappeler que l'estimation précédente n'est que pour l'achèvement en entier de la ligne avec simple voie et n'a pourvu que pour une circulation dont le rapport n'excèdera pas en moyenne £8,000 à £10,000 courant par semaine.

Cette estimation pourrait être réduite à la somme de £300,000 en rejetant presque toutes les sommes qui sont comprises sous le chapitre des travaux de canalisation et quelques autres items qui ne sont pas absolument nécessaires si l'on veut simplement établir une voie solide et sûre, ainsi qu'un montant raisonnable pour les stationnements et les facilités latérales; mais en suivant cette marche relativement aux travaux de canalisation, on augmenterait considérablement les frais d'entretien de la voie et l'on n'aurait pas absolument la certitude d'avoir une voie à l'abri de tous dommages causés par les pluies ou les gelées et que les trains pourraient parcourir à pleine vitesse dans toutes les saisons de l'année, ce que l'on obtiendra si l'on adopte l'estimation complète. Dans le fait cette estimation suppose la construction d'une voie permanente, aussi bonne sous tous les rapports essentiels, que celle d'un chemin de fer en Angleterre, et bien que ce n'a pas été jusqu'ici la pratique sur ce continent de faire une voie aussi complètement parfaite que celle que l'on veut faire ici, il ne peut exister de doutes sur la saine politique qu'il y a à adopter cette marche, surtout lorsqu'on se rappelle que les hivers rigoureux de ce climat exposent les voies et les travaux de canalisation à des risques de déplacement et de détérioration beaucoup plus grands que ceux auxquels ils sont exposés en Angleterre.

On ne peut guère douter que cette estimation soit suffisante pour couvrir les frais nécessaires pour mettre la ligne dans la condition d'efficacité ci-dessus mentionnée, parce qu'en raison de l'état d'avancement dans lequel se trouvent actuellement les travaux, il ne faudra pas de fortes sommes pour aucune partie étendue des travaux où il faudra laisser une large marge pour les dépenses nécessaire; mais le montant brut des dépenses probables se composent d'un grand nombre d'items comparativement faibles, qui ont tous été, je crois, évalués en détail sur des données obtenues d'après l'expérience des huit derniers mois que la ligne a fonctionné.

J'ai l'honneur d'être,

MESSIEURS,

Votre très obéissant serviteur,

G. LOWE REID, INGENIEUR.

HAMILTON, 14 septembre, 1854.

## RAPPORT DU SURINTENDANT MECANICIEN.

DEPARTEMENT DU MECANICIEN,  
Hamilton 20 septembre, 1854.

*Aux président et directeurs du grand chemin de fer occidental.*

MESSIEURS,

En présentant mon rapport pour les sept mois expirés le 31 juillet 1854, je prends la liberté de faire les remarques suivantes :—

Le jeu d'engins est généralement en bon ordre, excepté les suivants, savoir :—

*Le Canada,  
Niagara,  
London,*

qui exigent des réparations complètes, vu que pour plusieurs mois avant que la ligne ait été ouverte ces engins ont été employés à la construction de la ligne et subéquemment au halage de trains à fret pesant. J'ai vu à ce que ces engins fussent sans délai complètement réparés de manière à ce qu'ils servent aux affaires d'automne et de printemps.

Les réparations d'engins en général ont été considérables, en partie par suite de ce que les essieux de plusieurs Tenders faits avec de mauvais matériaux se sont brisés, et en partie par suite du nombre d'accidents causés par les animaux qui se sont égarés sur la voie lorsqu'elle fut ouverte pour la première fois, et en partie par suite des autres dommages, résultant de la condition comparativement incomplète de la ligne lorsqu'elle fut livrée à la circulation. Les locomotives suivantes ont pour les causes susdites été exposées à des réparations considérables ; il y a été fait beaucoup d'ouvrage à neuf et je considère qu'elles sont actuellement plus fortes et plus solides qu'elles n'étaient d'abord, savoir :—

*L'Ontario,  
Kent,  
Gazelle,  
Samson,  
Chatham, et  
Oxford,*

Les engins suivants ont aussi été considérablement réparés, savoir :

*Le Canada,  
Norfolk,  
Brant,  
Middlesex,  
Essex.*

et sont maintenant, à l'exception du Canada, en bon ordre, vu qu'on y a fait beaucoup d'améliorations et qu'on les a renforcés en plusieurs endroits :

Le *Jupiter* a été endommagé par le feu à St. George lorsque la maison des engins y fut incendié par suite de la négligence de l'homme qui en était chargé.

Nos dépenses ordinaires pour les travaux ont nécessairement été élevées en conséquence de ce que dessus et pour d'autres raisons, savoir :—Parceque le chemin qui n'était pas lesté au commencement des froids, est devenu inégal, et que les réservoirs, les remises des locomotives et les boutiques n'étaient pas terminées, et par le manque de machines et de commodités pour faire avec économie les travaux. Il a été aussi très difficile d'avoir des ouvriers. La maladie de l'été dernier a beaucoup contribué à augmenter le prix de la main d'œuvre. Nous sommes maintenant munis de diverses nouvelles machines, et j'espère que dans quelques semaines, elle fonctionneront toutes et que les boutiques seront en état de faire n'importe quel ouvrage nécessaire.

Deux des fortes locomotives pour le transport du fret, commandées à MM. Slaughter et Cie., sont maintenant sur la ligne et les autres sont à Montréal. Avec ce surplus ajouté au fonds de roulements actuel, j'espère pouvoir faire face à toutes les exigences de la circulation sur la voie pour l'hiver.

Le coût total des locomotives fonctionnant, y compris les réparations, s'est élevé à 1s. 3¼d., courant par mille, ou environ 1s. sterling.

Le nombre de milles parcourus par les locomotives, durant les sept mois, est de 246,668.

Le parcours des locomotives pour affaires de commerce s'élève maintenant en moyenne à environ 11,000 par semaine.

Le coût de l'entretien et de la réparation des chars a aussi été considérable, par suite des causes ci-dessous :—

Inégalité de la voie au commencement des froids.

Mauvais matériaux et ouvrages défectueux.

Mauvaise construction.

Accidents causés par des animaux qui se sont trouvés sur la voie, les essieux en mauvais fer du tender cassés, et

Le haut prix des matériaux et de la main d'œuvre.

Nous avons eu en moyenne, sur trente trains à passagers de première classe, six à faire réparer journellement. Les réparations ont été coûteuses ;—elles se sont élevées, dans quelques cas, au prix de l'achat, mais je considère que le fonds de roulement est aujourd'hui à l'épreuve. Les trains à fret et à plateformes ont été, par une suite des mêmes causes, une source de grandes dépenses ; presque tout l'ouvrage en fer a dû être renouvelé et réparé ; mais les chars sont tous dans une meilleure condition que quand ils furent livrés à la compagnie.

J'ai raison de croire que les dépenses du département des chars seront à l'avenir diminuées en proportion du nombre de milles parcourus et du nombre de chars en usage.

Je suis, messieurs,

Votre obéissant serviteur,

W. BOWMAN.

*Surintendant mécanicien.*

---

## RAPPORT DES AUDITEURS.

---

Les auditeurs ont l'honneur de faire rapport que, conformément aux instructions qu'ils ont reçues du bureau des directeurs en avril dernier, ils ont examiné avec attention les comptes et pièces justificatives de la recette et de la dépense du grand chemin de fer occidental, jusqu'au 31 juillet 1854, et ils ont le plaisir d'en pouvoir certifier l'exactitude.

Ils prennent cependant la liberté de faire remarquer que le montant des recettes, tel que publié ci-joint, excède la somme portée au crédit du compte de caisse d'environ £18,000; cela provenant de ce que la somme due à la compagnie pour le transport du fret, des malles, etc., n'avait pas été reçue le 31 juillet. Le certificat nécessaire pour cet item de l'actif a été fourni par le chef du département de l'audition.

Les auditeurs doivent peut-être aussi faire remarquer que la somme appropriée à l'entretien de la voie est de £120 par mille, quoiqu'une somme plus considérable fut primitivement proposée pour cet objet. Considérant l'état incomplet de la ligne, lorsqu'elle fut ouverte, les actionnaires peuvent mieux juger si £120 par mille sont suffisants;—il semble impossible de constater exactement d'après la dépense totale, à quelle somme dans ces conjonctures, s'est élevée la construction de la voie, ainsi que celle de l'entretien.

Nonobstant la dépense très élevée pour la construction de la ligne, il paraît évident qu'avec une administration judicieuse, une recette assez considérable doit éventuellement en résulter; et à en juger par la perspective très encourageante qu'offre l'augmentation graduelle de la circulation sur la ligne, l'espérance que la compagnie pourra disposer d'une somme beaucoup plus considérable, pour des dividendes que celle dont le bureau des directeurs peut disposer aujourd'hui à cette fin pour le premier dividende, n'est pas prématurée. Il est bon de faire observer que tous les comptes sont tenus d'après le cours d'Halifax.

Le tout néanmoins humblement soumis.

M. O'REILLY,  
RICHARD P. STREET, } AUDITEURS.

27 septembre, 1854.

---

GRAND CHEMIN DE FER OCCIDENTAL.

TABLEAU du nombre de milles parcourus par les trains à passagers, à fret, à gravois et à bois, durant sept mois, expirés le 31 juillet 1854.

|              | TRAINS A PASSAGERS. |             |         |                          | TRAINS A FRET. |                        | Gravois.  | Bois.  | Total.    |
|--------------|---------------------|-------------|---------|--------------------------|----------------|------------------------|-----------|--------|-----------|
|              | 1re classe.         | 2me classe. | Bagage. | Express et de la maille. | Trains à fret. | Trains à plats-formes. |           |        |           |
|              |                     |             |         |                          |                |                        |           |        |           |
| Janvier..... | 40,204              | ...         | 1,138   | 2,658                    | 38,065         | ...                    | 140,685   | ...    | 223,778   |
| Février..... | 55,188              | ...         | 22,719  | 8,804                    | 45,268         | ...                    | 33,000    | ...    | 167,468   |
| Mars.....    | 62,783              | ...         | 24,204  | 10,960                   | 57,292         | ...                    | 56,404    | 5,844  | 229,445   |
| Avril.....   | 67,418              | 7,532       | 29,236  | 9,508                    | 92,270         | 6,600                  | 169,337   | 11,275 | 394,048   |
| Mai.....     | 88,684              | 22,970      | 40,982  | 14,484                   | 62,640         | 4,320                  | 236,132   | 16,944 | 487,126   |
| Juin.....    | 80,006              | 36,412      | 41,356  | 14,760                   | 51,867         | 5,301                  | 448,060   | 17,280 | 694,972   |
| Juillet..... | 75,758              | 31,974      | 3,844   | 21,348                   | 57,560         | 10,515                 | 512,000   | 17,300 | 730,299   |
| Total.....   | 470,081             | 107,572     | 163,436 | 83,532                   | 404,912        | 33,592                 | 1,595,569 | 68,643 | 2,927,137 |

BUREAU D'AUDITION.

TABLEAU A.—Etat indiquant le nombre de passagers transportés mensuellement, de janvier à juillet 1854, inclusivement.

| MOIS FINISSANT LE | ALLANT A L'EST       |            |        | ALLANT A L'OUEST.    |            |        |
|-------------------|----------------------|------------|--------|----------------------|------------|--------|
|                   | NOMBRE DE PASSAGERS. |            |        | NOMBRE DE PASSAGERS. |            |        |
|                   | De ce pays.          | Etrangers. | Total. | De ce pays.          | Etrangers. | Total. |
| 31 janvier.....   | 12225                | 631        | 12956  | 15237                | 8291       | 16065  |
| 28 février.....   | 7093                 | 1217       | 8310   | 8359                 | 3113       | 11470  |
| 31 mars.....      | 9067                 | 1694       | 10761  | 9884                 | 5709       | 15593  |
| 30 avril.....     | 9493                 | 1672       | 11165  | 757                  | 533        | 1290   |
| 31 mai.....       | 12833                | 2213       | 15046  | 2365                 | 6189       | 8554   |
| 30 juin.....      | 12556                | 3870       | 16426  | 13695                | 4814       | 18509  |
| 31 juillet.....   | 10475                | 2605       | 13080  | 15531                | 3570       | 19101  |
| Total.....        | 73844                | 12903      | 86747  | 81347                | 28265      | 129612 |





GRAND CHEMIN DE FER OCCIDENTAL.

BUREAU D'ADDITION.

TABLEAU D.—Etat du transport des passagers et du fret à chaque station, jusqu'au 31 juillet 1854.

| STATIONS.                | PASSAGERS. |              | OBJETS DIVERS PAR LES TRAINS A PASSAGERS. |            | FRET ET BESTIAUX. |             | TOTAL DE LA RECETTE. |
|--------------------------|------------|--------------|-------------------------------------------|------------|-------------------|-------------|----------------------|
|                          | No.        | Montant.     | No.                                       | Montant.   | Tonneaux de fret. | Montant.    |                      |
|                          |            |              |                                           |            |                   |             |                      |
| Chutes de Niagars        | 53413      | 40095 7 0    | 50118 24                                  | 501 18 24  | 51101             | 9755 3 6½   | 50252 8 9            |
| Thorold                  | 1932       | 350 15 6½    | 10 1 10½                                  | 10 1 10½   | 134               | 123 12 4    | 514 10 5½            |
| St Catharines            | 9731       | 2417 10 5½   | 30 14 5                                   | 483 1      | 483               | 350 11 4    | 2428 16 2½           |
| Beauville                | 2718½      | 424 0 6½     | 3 8 7                                     | 3 8 7      | 45                | 34 6 10     | 471 15 7½            |
| Grimsby                  | 3696½      | 573 6 11½    | 9 9 4½                                    | 9 9 4½     | 132               | 107 6 6     | 680 2 10             |
| Stony Creek              | 1129       | 149 6 4½     | 0 9 2                                     | 0 9 2      | 2½                | 1 12 11     | 151 8 7½             |
| Hamilton                 | 39567      | 14645 11 7½  | 238 11 6½                                 | 238 11 6½  | 6005½             | 7649 0 6½   | 22533 3 7½           |
| Bundas                   | 3683       | 685 3 2½     | 14 10 3                                   | 14 10 3    | 544½              | 355 15 1    | 1035 8 6½            |
| Ramboro'                 | 45½        | 69 3 2½      | 2 2 0                                     | 2 2 0      | 468               | 121 14 4    | 193 1 3              |
| Paris                    | 12419½     | 4258 16 6    | 29 6 1                                    | 29 6 1     | 4063½             | 2412 9 0    | £800 11 7            |
| Princeton                | 9246½      | 431 6 1½     | 1 1 0                                     | 1 1 0      | 365½              | 205 3 9     | 637 10 16½           |
| Woodstock                | 9246½      | 2468 19 7½   | 7 4 6½                                    | 7 4 6½     | 1468              | 982 3 3     | 3458 6 8½            |
| Beachville               | 1537       | 231 2 10½    | 1 1 0                                     | 1 1 0      | 755½              | 551 15 0    | 783 18 10½           |
| Ingersoll                | 7117       | 1827 7 0     | 7 7 4                                     | 7 7 4      | 2343½             | 1239 5 5½   | 3693 14 8            |
| London                   | 2107½      | 9082 7 4½    | 110 16 11½                                | 110 16 11½ | 2141½             | 2435 12 10½ | 11629 17 2½          |
| Lobo                     | 1819       | 1076 5 4½    | 0 6 3                                     | 0 6 3      | 201½              | 297 18 0    | 1374 9 7½            |
| Ekfrid                   | 369½       | 219 11 6     | 1 0 9                                     | 1 0 9      | 181               | 27 10 4     | 248 2 7½             |
| Wardsville               | 567½       | 422 17 9½    | 7 16 7                                    | 7 16 7     | 41                | 8 16 3      | 439 9 10½            |
| Chatham                  | 2865½      | 2459 4 2½    | 11 19 6                                   | 11 19 6    | 346½              | 426 8 11    | 3327 12 7½           |
| Windsor                  | 2865½      | 28516 16 7   | 252 18 5½                                 | 252 18 5½  | 2920½             | 4302 13 1   | 34973 7 11½          |
| Express-malle et du fret | 21082½     | 111905 15 11 | 1243 4 1½                                 | 1243 4 1½  | 27612½            | 3418 17 11  | 150105 11 8          |

# REPONSE

A une adresse de l'assemblée législative du 26 du mois dernier pour copies des rapports relatifs aux deniers avancés à la compagnie du grand tronc ou à ses agents pour elle.

Par ordre,

GEO. ET. CARTIER,  
Secrétaire.

Bureau du Secrétaire,  
Quebec 20 avril 1852.

TRAVAUX PUBLICS,  
QUEBEC, 26 septembre 1853.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous informer que, suivant réquisition, j'ai fait un examen des travaux du chemin de fer de Québec et Richmond, dans la vue d'en rapporter le progrès pour l'information du gouvernement, de faire connaître le caractère de l'ouvrage et constater si les entrepreneurs ont droit ou non à ce qu'il soit émis cent mille louis sterling des bons du gouvernement, comme premier versement, tel que spécialement établi par la teneur de leur contrat, savoir—qu'aussitôt que l'ingénieur, envoyé par les commissaires des travaux publics, ferait rapport que la moitié des travaux sont faits, le montant des bons mentionnés plus haut serait émis en faveur des entrepreneurs.

D'après le relevé que j'ai fait et l'occasion que les entrepreneurs m'ont librement donnée de consulter des documents de leur bureau, je suis en état de faire rapport que la proportion de la somme et de la valeur des travaux faits et des matériaux fournis est, on peut le dire en toute sûreté, pour ce qui reste à faire et fournir comme deux est à un, ou en d'autres mots que les deux tiers des travaux sont faits;—à l'appui de cette assertion j'annexe la récapitulation suivante.

*Travaux d'excavations, terrassements, etc.*

|                                                         | Fait.                   | A faire               |
|---------------------------------------------------------|-------------------------|-----------------------|
| Excavations dans la terre,<br>etc., de toute sorte..... | 1,598,152 verges cubes. | 259,792 verges cubes. |
| Excavations dans le roc....                             | 139,064 verges cubes.   | 70,032 verges cubes.  |

*Ponts et canaux souterrains.*

|                                                                                                |                     |                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------|
| Maçonnerie à blocaille, et<br>alloué pour matériaux                                            | 7,628 verges cubes. | 7,628 verges cubes. |
| Maçonnerie en pierre de<br>taille et ouvrages en<br>briques, y compris la<br>préparation ..... | 6,000 verges cubes. | 2,868 verges cubes. |
| Les canaux souterrains sont tous construits, à quelques exceptions près.                       |                     |                     |

Les culées et les jetées du pont de la Chaudière arrivent à leur hauteur et seront prêtes à recevoir les superstructures, vers le milieu d'octobre.

La maçonnerie du pont d'Etchemin est prête à recevoir les tubes; et les culées et jetées des divers autres ponts sont bien avancées, à l'exception de ceux de la Rivière du Loup, Becancour et Nicolet pour lesquels on extrait maintenant et prépare la pierre, et aussi comme cette pierre sera transportée sur les rails, aux divers endroits respectifs, les travaux pourront aller assez vite pour ne causer aucun retardement dans l'ouverture de la ligne. On a maintenant jeté sur ces rivières des ponts temporaires sur lesquels les locomotives pourront transporter tous ces matériaux; et l'on érige actuellement des ponts semblables sur les rivières Chaudières et Etchemin pour faciliter la pose des ponts-tubes.

#### *Superstructure des ponts.*

Pour les ouvrages en fer—sur environ 1472 tonneaux de fer qui rentrent dans la superstructure des ponts, il en est arrivé environ 148 tonneaux au port; en a été embarqué environ 600 tonneaux de bonne heure en août lesquels sont maintenant en chemin et le reste est prêt à être embarqué. Les autres matériaux qui rentrent dans la superstructure des ponts, le bois de construction, les planches, le plomb, etc., sont dans les magasins sur le chemin.

#### *Voie permanente.*

Sur la quantité totale de rails en fer (10,572 tonneaux) qu'il faut, 6,476 tonneaux sont rendus sur la ligne des travaux, 1,300 tonneaux sont dans le port, et 2796 tonneaux sont en voie de distribution; sur la quantité de fiches et coussinets (en tout environ 800 tonneaux) la moitié en est livrée et le reste en chemin. Près de 30 milles de voie sont posés et chargés.

#### *Clôtures*

Environ 120,000 verges linéaires de poteaux et de perches à clôture sont posées et le reste des perches, etc., est prêt à poser.

#### *Stations.*

Au terminus du St. Laurent, les fondations de la maison des machines sont posées et les matériaux en sont généralement rendus. La boutique des machines se couvre maintenant et l'on y érige un abri à chars. La maison des passagers n'est pas commencée en conséquence de ce que l'on se propose de prolonger la ligne jusqu'à l'anse de Tibbitt.

Au terminus de Richmond, le sol est nivelé, asséché et chargé; les fondations de la maison des machines et des boutiques sont posées; toute la pierre et la brique nécessaires et la plupart des autres matériaux sont sur les lieux.

Pour les stations intermédiaires, au nombre de dix, les fondations de sept stations sont posées, l'ouvrage de charpente et de menuiserie est considérablement avancé, et l'on a pris des arrangements pour que le tout soit couvert vers la fin de novembre.

L'on a dépensé une somme considérable (environ £7,300) à remplir et niveler le terrain de l'anse Hadlow; mais la construction de quais a été arrêtée en conséquence du prolongement projeté de la ligne.

#### *Fonds roulant.*

Une locomotive de seconde classe est en opération.

Quatre locomotives de première classe ont été expédiées de Liverpool, le 25 août et sont attendues de jour en jour.

Quatre locomotives de première classe sont en voie de construction à Boston, et seront livrées à Richmond vers le premier janvier prochain.

Deux chars à passagers de première classe sont faits à Montréal et deux autres s'y sont actuellement.

Quatre chars à passagers de seconde classe y sont aussi faits et il s'en fait encore deux autres.

Ving-cinq chars à frêt couverts sont terminés et vingt-cinq autres sont bien avancés

Vingt-cinq chars à plateforme sont terminés et vingt-cinq autres sont considérablement avancés.

Deux chars-à-mains sont en opération et quatre autres sont terminés.

Six chars à bétail sont terminés.

Six chars à malles et à bagage sont terminés et six autres sont en progrès.

Douze chars à lest sont en opération et douze autres sont à moitié faits.

Une herse à neige est à peu près finie.

#### *Terrains.*

Les terrains sont presque tous achetés; pour cela il a été payé environ dix-neuf mille louis et il en reste encore deux milles à payer.

Je suis heureux de pouvoir dire avec confiance que les travaux de chaque classe respective ont été exécutés par les entrepreneurs actuels en la manière la plus satisfaisante. La maçonnerie dans bien des cas va bien au-delà de ce que les spécifications demandaient et d'après ce qui a déjà été fait et la nature des matériaux fournis, il est clair que l'on épargne ni peines ni dépenses pour exécuter des travaux qui seront à honneur aux entrepreneurs et à la province.

Je certifie donc que la somme des travaux faits est telle qu'elle donne aux entrepreneurs le droit de recevoir la somme de £100,000 sterling, en bons, conformément aux dispositions du contrat.

En terminant, je prendrai la liberté de dire que, durant le cours de ma visite, je me suis aperçu que l'on faisait des efforts pour livrer cette année soixante milles de ce chemin à la circulation de ce que l'on peut faire aisément en se servant de ponts temporaires et en passant sur le chemin avant qu'il soit définitivement chargé. Fortement convaincu que vouloir ouvrir un chemin de fer avant que les parties permanentes de la construction en soient faites et avant que la superstructure soit convenablement posée et chargée, c'est non seulement nuire au caractère général des travaux, mais c'est occasionner beaucoup de travaux additionnels et des risques considérables dans l'exploitation à venir, j'ai insisté auprès des entrepreneurs pour qu'ils ne l'ouvrent point avant qu'il ne soit dans l'état de perfection dans lequel doit être un chemin de fer; et je crois que ces messieurs l'arrangeront ainsi. Et comme la ligne peut très bien être ouverte vers le premier juillet prochain, les inconvénients que l'on éprouve aujourd'hui à voyager dans cette partie de la province ne dureront encore que quelques mois pendant la moitié desquels ces difficultés seront encore diminuées par le voiturage d'hiver.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

(Signé,)

HAMILTON H. KILLALY,

Ingénieur civil et assistant commissaire des travaux publics.

A l'honorable F. Hincks,

Président des commissaires des chemins de fer.

*A son excellence le lieutenant général Rowan, C. B., administrateur du gouvernement, etc., etc.*

Le président du bureau des commissaires des chemins de fer a l'honneur de faire rapport, pour l'information de votre excellence, d'une minute passée à une assemblée du bureau: enue ce jour, et demandé votre sanction.

La lettre de M. Roney, directeur-gérant de la compagnie du grand tronc de chemin de fer a été de nouveau prise en considération, et il a aussi été soumis une autre communication du même monsieur, en date du 27 du courant. Les commissaires sont d'opinion qu'il doit être soumis à l'approbation du gouverneur en conseil un rapport recommandant qu'en conformité des termes de la lettre de M. Roney, du 27 du courant, les débentures destinées à venir en aide à la compagnie du grand tronc de chemin de fer, soient préparées et transmises aux agents de la province à Londres, pour être par eux émises comptant aux parties qui ont droit de les recevoir d'après les conditions du prospectus. Et les commissaires recommandent que cette partie des deniers reçus à compte de ces bons, qu'il sera jugé expédient de garder en Angleterre, soit placée au compte de la province sous les noms conjoints de M. Thomas Baring, M. P., George C. Glyn, M. P., en telle manière qu'ils trouveront à propos de faire dans l'intérêt de la compagnie du grand tronc; et que cette partie qui sera requise en Canada pourra être déposée dans une ou plusieurs banques incorporées qui pourront être désignées par la compagnie du grand tronc de chemin de fer, qui pourra avec elles prendre des arrangements quant au taux d'intérêt qu'elles accorderont; et les dits deniers pourront être de temps en temps retirés sur la demande de la compagnie du grand tronc en telles sommes qu'elle pourra y avoir droit en vertu des dispositions de son acte d'incorporation;—et la demande devra en être soumise à la considération de son excellence le gouverneur général en conseil.

Respectueusement soumis.

(Signé,) F. HINCKS,  
Président du bureau des chemins de fer.

Bureau des commissaires des chemins de fer,  
Château St. Louis, 29 septembre 1853.

*A son excellence le lieutenant général Rowan, C. B., administrateur du gouvernement, etc., etc.*

Le soussigné a l'honneur d'annexer copie d'une minute passée à une assemblée du bureau des commissaires des chemins de fer tenue ce jour, et demande qu'elle soit sanctionnée par son excellence.

Ont été soumises les lettres de M. C. P. Roney des 29 et 30 du mois dernier, demandant en faveur de la compagnie une avance de la somme de £100,000 de la garantie provinciale accordée sur la section Québec et Richmond du grand tronc de chemin de fer;

Aussi le rapport de l'honorable H. H. Killaly qui a fait un examen complet du chemin, exposant que la compagnie faisait des progrès très satisfaisants dans les travaux et que la somme des travaux faits était telle qu'elle donnait droit aux commissaires à une émission de bons pour le montant de £100,000. Il a été résolu qu'un rapport soit fait à son excellence le gouverneur en conseil, recommandant qu'il lui plaise sanctionner le paiement de la somme de £100,000 par le receveur-général, laquelle somme la compagnie dans l'opinion des commissaires, a droit de recevoir—à être prise à même le produit des bons placés à cette fin entre les mains des agents de la province à Londres.

Respectueusement soumis,

(Signé,) F. HINCKS,  
Président du bureau des chemins de fer.

Bureau des commissaires des chemins de fer,  
Château St. Louis, 5 octobre 1853.

## TRAVAUX PUBLICS,

QUEBEC, 18 octobre 1854.

MONSIEUR,—Suivant le désir des commissaires des chemins de fer, tel qu'exprimé dans leur minute passée à l'assemblée du 11 du courant, j'ai sans délai procédé à l'examen des travaux qui sont faits sur le chemin de fer des Trois-Pistoles à Québec.

J'ai trouvé que ces travaux ont beaucoup avancé depuis ma dernière visite. Une grande partie des travaux en terre sont terminés ; on est bien avancé dans la livraison des bois (*sleepers*), des rails pour la superstructure et du fer pour les ponts-tubes.

Quant à la première section de la Chaudière à Etchemin, environ 7 milles, il est fait quatre mille de travaux de nivellement, et deux milles de voie permanente sont posés ; tous les canaux souterrains sont faits ; dans cette section il y a un terrassement considérable d'environ 45,000 verges, dont il reste encore à faire environ 15,000 verges ; sur les trois autres milles de cette section, les travaux en terre et les terrassements sont tous faits, excepté environ pour 5,000 verges ; un souterrain de 6 pieds est fini et un souterrain voûté de 10 pieds est en progrès ; les pièces de bois et les rails pour tous les sept milles sont distribués le long de la ligne.

Le pont sur l'Etchemin doit avoir six arches de 93 pieds. On fait des préparatifs considérables pour extraire et préparer la pierre qu'il faut pour les jetées, les piliers et les culées ; celle qu'il faut pour les brise-lames est prête. Trois des tubes en fer sont livrés au dépôt ; et le reste est en chemin. Quant au terrassement qu'il y a à l'extrémité de ce pont sur 18,000 verges qu'il renferme, il n'en reste que 3,000 à faire.

2<sup>e</sup> section. De l'Etchemin au St. Charles, environ 8 milles ; les travaux en terre sont généralement de l'espèce ordinaire et sont presque tous faits, excepté pour environ deux milles dans un marais où les égoûts sont maintenant ouverts et en opération. Les canaux souterrains sont tous faits ; les pièces de bois sont déjà livrées pour environ quatre milles : le reste est prêt et est en chemin aussi bien que les rails.

3<sup>e</sup> section. De St. Charles à la Rivière Rouge, environ 5 milles, ouvrage facile généralement ; travaux d'excavation généralement tous faits ; canaux souterrains presque finis ; un pont de dix pieds dans cette section est presque fini ; environ 3,000 pièces de bois sont livrées, et le reste est en voie de livraison.

Le pont sur la Rivière Rouge doit avoir deux arches de 80 pieds et deux de 50 ; un pilier sort déjà de la surface de l'eau ; les fondations de deux autres sont posées ; les matériaux pour le tout sont sortis et rendus sur place ; les tubes pour environ la moitié du pont sont au dépôt et le reste en chemin.

4<sup>e</sup> section. De la Rivière Rouge à St. Thomas, environ 9 milles, niveau assez bon et ouvrages ordinaires ; tous les travaux d'excavation sont, finis excepté dans quelques endroits ça et là ; les canaux souterrains sont presque tous faits ; les pièces sont livrées sur presque toute la ligne, et le reste est en voie de livraison.

5<sup>e</sup> section. De St. Charles à St. Thomas, environ 11 milles ; les travaux en terre sont d'espèce ordinaire et généralement sont en excavation, excepté environ 2,000 pieds qui restent à faire ; les canaux sont tous des canaux ouverts, sont tous faits, ainsi que toutes les traverses privées et publiques, et barrières à animaux. Environ un tiers des pièces de bois sont livrées sur la ligne et le reste est en voie de livraison.

Tout le terrain de la Chaudière à St. Thomas est acheté et payé, et possession en est prise ; de St. Thomas à St. Anne le terrain pour les premiers 10 milles est acheté ainsi que pour les 5 milles de la distance qui reste. Dans la demande que la compagnie du chemin de fer a faite pour un octroi de débentures garanties pour ce chemin, elle a fait voir en détail que les sommes dépensées sur la ligne jusqu'au 1<sup>er</sup> septembre, se montaient à £126,610. D'après les

termes du contrat, la compagnie a droit de demander 40 p. cent sur chaque cent mille louis qui sont dépensés; et ainsi de suite *totus quotus*, tel que spécifié dans le contrat. Ainsi donc le montant de cette garantie à émettre ne peut pas être de moins de £40,000, sur lesquels £30,000 ont déjà été accordés. En expliquant ceci à l'ingénieur de la ligne, A. M. Ross, écuyer, il fit une demande supplémentaire, faisant voir une dépense absolue de £204,010 sur les travaux, (en comprenant l'estimation de septembre jusqu'au 1er octobre, et la valeur des matériaux livrés; ainsi dans la première demande les dépenses étaient de

£126,610 0 0

*Estimation supplémentaire.*

|                                                            |         |   |              |
|------------------------------------------------------------|---------|---|--------------|
| Rapport et certificat du 1er septembre au 1er octobre..... | £34,750 | 0 | 0            |
| 2,250 tonneaux de rails, livrés à £15.....                 | 33,750  | 0 | 0            |
| Deux locomotives .....                                     | 5,000   | 0 | 0            |
| 130 tonneaux de tubes en fer pour le pont à £30.....       | 3,900   | 0 | 0            |
|                                                            |         |   |              |
|                                                            |         |   | 77,400 0 0   |
|                                                            |         |   | £204,010 0 0 |

D'après un examen attentif des rapports et certificats, je me suis assuré de l'exactitude de ces états, et en conséquence je suis d'opinion que la compagnie a maintenant droit à une émission de garantie jusqu'à la concurrence de £80,000 sur les travaux de ce chemin, moins £30,000 déjà payés.

Quant à la demande des directeurs pour une émission de la garantie sur cette partie du grand tronc entre Montréal et Toronto, j'ai l'honneur de dire, pour l'information des commissaires des chemins de fer, que leurs certificats etc., sont maintenant sous considération et que je monte par le bateau de ce soir pour examiner les travaux et que je ferai un rapport détaillé de l'état dans lequel ils se trouvent et du montant de garantie auquel la compagnie peut avoir droit.

Je suis, monsieur,  
Votre obéissant serviteur,

(Signé,)

H. H. KILLALY,  
Assistant commissaire.

T. A. Begly, écuyer,  
Secrétaire des commissaires des chemins de fer.

TORONTO, 26 octobre 1854.

MONSIEUR,—Conformément à l'entendement accepté entre les membres de la commission des chemins de fer, dans leur dernière assemblée, j'ai télégraphié à l'honorable receveur-général au sujet du montant de la garantie auquel, dans mon opinion, la compagnie du grand tronc avait droit, à l'époque de mes renseignements. Je trouve par le message que j'ai reçu de vous hier, à mon arrivé ici, que les commissaires ou plutôt le receveur-général craignait d'agir sur cette dépêche télégraphique, crainte qui originait, je présume, dans le fait que j'avais calculé la garantie sur une somme plus grande que celle mentionnée dans la demande du directeur-gérant. Cette demande de la garantie tant pour le chemin des Trois-Pistoles que pour le grand tronc, était appuyée sur les rapports de dépenses, jusqu'au 1er septembre, dans le premier cas. Il s'écoula cependant beaucoup de temps avant que l'on fit quelque chose; et dans l'intervalle les rapports pour le mois de septembre devinrent dus et furent payés sur ces travaux et il fut



livré en lieu sûr, pour un montant assez considérable de matériaux locomotives, fer à ponts et à rails. Sachant donc qu'une demande bien prochaine serait de nouveau faite pour ces matériaux et pour les travaux du mois de septembre, surtout lorsque l'ouvrage du mois d'octobre devenait dû sous peu de jours, j'ai cru expédient d'étendre mon examen aux travaux et aux dépenses faites jusqu'au 1er octobre. Sur ce principe, je dressai sur la section des Trois-Pistoles, mon rapport que j'ai eu l'honneur de vous transmettre avant de partir pour la visite que je fais actuellement, et après m'être assuré que les dépenses du grand tronç pouvaient en toute sûreté être portées à plus de £1,200,000. Je vous ai télégraphé en conséquence—quarante pour cent sur cette somme donnait droit aux entrepreneurs à la garantie de £480,000—moins la somme déjà avancée. Je suis heureux de pouvoir dire que l'on n'épargne aucune peine pour donner aux travaux de ce chemin le caractère le plus durable sous tous les rapports. Je me rends demain au grand chemin de fer occidental, et après avoir visité les travaux, examiné les livres, états, etc., je me dirigerai vers Québec en visitant les travaux de Scugog sur mon chemin. Je ne puis dire précisément quel jour je serai à Québec, mais je pense que ce sera vers le 5 ou le 6 prochain.

J'ai l'honneur d'être,  
Votre obéissant serviteur,

(Signé,) H. H. KILLALY.

Thomas A. Begly, écuyer,  
Secrétaire de commissaires des chemins de fer.

*A son excellence, le lieutenant général Rowan, C. B., administrateur du gouvernement, etc., etc., etc.*

Le soussigné a l'honneur de transmettre à l'approbation de votre excellence, la copie suivante d'une minute passée à une assemblée du bureau des commissaires des chemins de fer, tenue ce jour.

Une lettre de John A. Grant, écuyer, assistant secrétaire de la compagnie du grand tronç de chemin de fer a été prise en considération. M. Grant transmet un certificat d'Alexander Ross, écuyer, ingénieur en chef de la compagnie, constatant que le montant payé aux entrepreneurs pour ouvrage et matériaux jusqu'au 20 février est de £313,200, et demande que les banquiers de Londres soient autorisés à payer à l'ordre de la compagnie un montant égal à quarante pour cent, conformément aux termes du contrat et à l'acte d'incorporation de la compagnie.

Les commissaires, ayant pris le sujet en considération, sont d'opinion qu'avant l'arrivée de l'honorable H. H. Killaly, il ne serait pas expédient de nommer un autre ingénieur pour examiner les travaux et estimations avec M. Ross, et comme il n'est point douteux que le certificat de M. Ross représente véritablement le montant payé par la compagnie aux entrepreneurs, les commissaires sont d'opinion qu'une avance peut être faite en la manière proposée. Quarante pour cent sur les dépenses certifiées par M. Ross formeraient £125,280 sterling; mais les commissaires sont d'opinion qu'en attendant l'examen de M. Killaly, une avance de £100,000 sterling peut être ordonnée.

Respectueusement soumis,

(Signé,) F. HINCKS,  
Président de la chambre des Com. des Ch. de fer.

Bureau des commissaires des chemins de fer,  
Château St. Louis, Québec, 23 juin 1854.

QUEBEC, 20 mai 1854.

MONSIEUR,—En conséquence de la demande faite par la compagnie du grand tronc de chemin de fer du Canada par la lettre de son secrétaire datée le 5 du courant demandant qu'une autre somme de £100,000, en débetures provinciales lui soit payée conformément aux termes du contrat, je me suis rendu à Montréal aux fins d'examiner ses livres, rapports mensuels, listes de paiements, etc., dans le but de constater si elle a droit à cette somme, et j'ai maintenant l'honneur de faire rapport, pour votre information que d'après ces documents, ainsi que d'après les préparatifs et travaux que j'ai vus, je suis certain que le montant des débetures demandées peut être accordé en toute sûreté.

Je suis, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

(Signé,)

HAMILTON H. KILLALY.

A l'honorable F. Hincks,  
Prés. de la com. du ch. fer.

---

*A son excellence le lieutenant général Rowan, C. B., administrateur du gouvernement, etc., etc., etc.*

Le soussigné a l'honneur de faire rapport pour l'information de votre excellence qu'à une assemblée du bureau des chemins de fer, tenue ce jour, la minute suivante a été adoptée, et j'ai à vous prier de la sanctionner.

Il a été soumis une lettre de l'assistant secrétaire de la compagnie du grand tronc, transmettant un rapport de l'ingénieur qui constate que la somme de cinq cent quarante mille louis ayant été maintenant dépensée par les entrepreneurs sur les sections de chemin de Montréal à Toronto et de Québec à Trois-Pistoles, la compagnie a droit à une autre avance de la garantie provinciale, et recommande qu'il soit maintenant payé une somme de £100,000 sterling en sus de la somme de £100,000 sterling déjà avancée. Un rapport de l'honorable H. H. Killaly, assistant commissaire des travaux publics, a aussi été soumis, exposant qu'il s'est rendu à Montréal dans le but d'examiner les livres, rapports mensuelles, listes de paiements, etc., afin de constater si la compagnie a droit à cette somme, et j'ai maintenant l'honneur de faire rapport pour votre information que d'après ces documents et d'après les préparatifs et les travaux que j'ai vus, je suis certain que le montant des débetures demandées peut être accordé en toute sûreté.

Les commissaires, ayant pris le sujet en considération, sont d'opinion que le montant demandé £100,000—sterling,—peut être avancé en toute sûreté, et recommande que le receveur-général soit autorisé à payer ce montant à même les fonds qui sont entre les mains des agents de la province à Londres.

Respectueusement soumis,

(Signé,)

E. P. TACHÉ,

Président temporaire.

Bureau des commissaires des chemins de fer.  
Québec, 20 mai 1854.

---

*A son excellence le très honorable James comte d'Elgin et Kincardine, gouverneur général, etc., etc., etc.*

Le soussigné a l'honneur de soumettre à l'approbation de votre excellence la copie suivante d'une minute passée ce jour à une assemblée du bureau des commissaires des chemins de fer.

Une demande de l'assistant secrétaire de la compagnie du grand tronc renfermant un certificat de l'ingénieur en chef de la compagnie faisant voir que les sommes dépensées sur le "grand tronc," et sur le "grand tronc Est," a été mise devant les commissaires. D'après ces certificats il appert que la somme de £699,550 a été dépensée jusqu'au 1er juillet sur le premier chemin, et £78,060 sur ce dernier. Le montant total de la garantie à laquelle la compagnie aurait droit serait de £279,800 sur le "grand tronc" sur lequel montant elle a déjà reçue £200,000, et £31,200 sur le "grand tronc Est," faisant en tout la somme de £110,000 à laquelle la compagnie a maintenant droit.

Les commissaires ont résolu qu'il soit fait à son excellence le gouverneur en conseil un rapport recommandant qu'il lui plaise sanctionner le dit paiement de la somme de £80,000 sur le "grand tronc," et de la somme de £30,000 sur le "grand tronc Est," à être payée par l'honorable receveur-général, et prise à même le produit des bons placés à cette fin entre les mains des agents de la province à Londres.

Respectueusement soumis,

(Signé,) E. P. TACHÉ,  
Président temporaire des Com. des chemins fer.

Bureau des commissaires des chemins fer,  
Québec, 31 juillet 1854.

No. 15,852.

DEPARTEMENT DES TRAVAUX PUBLICS,

3 août 1854.

MONSIEUR,—Relativement à la résolution du bureau des commissaires des chemins de fer, adoptée à leur assemblée d'hier—par laquelle je suis requis de faire la visite des travaux sur la ligne du chemin de Québec et Richmond et d'en faire rapport, aussitôt que possible, afin qu'il ne survienne aucun délai dans l'émission de la garantie pour terminer ces travaux, j'ai l'honneur de dire que je procéderai à l'examen désiré dans le cours de la semaine prochaine; mais je ferai respectueusement remarquer que par les dispositions des actes des chemins de fer, 12 Vict., chap. 29 et 14 et 15 Vict., chap. 73, la compagnie a droit à la garantie aussitôt que la moitié de tout le chemin sera fait. Dans mon premier rapport sur ce chemin j'ai dit que les deux tiers de l'ouvrage étaient faits et comme depuis il a été dépensé de fortes sommes d'argent et que le chemin sera ouvert à la circulation dans bien peu de temps, il n'y a point de doute que l'on peut accorder à la compagnie le montant qu'elle demande aujourd'hui, £150,000.

Je suis, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

(Signé,) H. H. KILLALY.

T. A. Begly, écuyer,  
Secrétaire des commissaires des chemins de fer.

*A son excellence le très honorable James comte d'Elgin et Kincardine, gouverneur-général, etc., etc.*

Le soussigné a l'honneur de faire rapport, pour l'information de votre excellence, qu'à une assemblée du bureau des chemins de fer, tenue ce jour, la minute suivante a été adoptée, et j'ai à vous prier de la sanctionner.

La lettre de l'hon. H. H. Killaly, datée le 1er courant, a été prise en considération; M. Killaly dit que d'après l'état avancé des travaux, sur le chemin de fer de Québec et Richmond, on ne peut nullement s'opposer à ce que la balance du montant auquel la compagnie du grand tronc de chemin de fer a droit, pour cet ouvrage, soit émise;—le montant total auquel la compagnie a droit pour ce chemin étant de £250,000, et 100,000 ayant déjà été donnés, les commissaires sont d'opinion que la balance de £150,000 doit être placée à la disposition de la compagnie et ils recommandent en conséquence qu'instruction soit donnée aux agents de la province de porter le dit montant au crédit de la compagnie du grand tronc de chemin de fer.

Respectueusement soumis,

(Signé,) F. HINCKS,  
Président du bureau des chemins de fer.

Bureau de la commission  
des chemins de fer.

*A son excellence le très honorable James comte d'Elgin et Kincardine, gouverneur-général, etc., etc., etc.*

Le soussigné a l'honneur de rapporter la copie suivante d'une minute passée à une assemblée de la chambre des commissaires des chemins de fer, tenue dans le bureau, lundi le 13 du courant, et d'en demander l'approbation de votre excellence.

A été soumise la lettre de Sir C. P. Roney, No. 206, demandant en faveur de la compagnie du grand tronc une autre avance de la garantie provinciale pour la section du grand tronc de son chemin, et le rapport de l'honorable H. H. Killaly exposant qu'il a attentivement examiné la ligne du chemin et l'état des comptes fournis par la compagnie, et qu'il est d'opinion qu'elle a entièrement droit à £200,000 pour la section du chemin en question,—sur ce montant, £174,000 ayant déjà été payés, sur le rapport de ce bureau, à la date du 7 du courant, et les commissaires étant d'opinion que la compagnie a maintenant plein droit à la balance de £26,000 sterling.

Il a été ordonné qu'un rapport à cet effet soit soumis à son excellence le gouverneur-général, le priant de vouloir bien autoriser l'honorable receveur général à prendre les mesures nécessaires pour mettre à la disposition de la compagnie le produit des bons pour ce montant.

Respectueusement soumis,

(Signé,) E. P. TACHE,  
Président du bureau des chemins de fer.

Bureau des commissaires des chemins de fer,  
Québec, 15 novembre 1854.

*A son excellence le très honorable comte d'Elgin et Kincardine, gouverneur général, etc., etc., etc.*

Le soussigné a l'honneur de faire rapport qu'à une assemblée du bureau des commissaires des chemins de fer, tenue ce jour une minute, dont ci suit copie, a été passée, et la sanction de votre excellence est sollicitée pour effectuer la livraison des bons y mentionnés.

La demande de Sir C. P. Roney, directeur gérant de la compagnie du grand tronc de chemin de fer, pour une avance de la garantie provinciale pour la ligne du grand tronc entre Montréal et Toronto, jusqu'à la concurrence de £174,000 sterling, a été soumise ainsi qu'un rapport de l'honorable H. H. Killaly, exposant qu'il a examiné le chemin et trouve qu'il a été dépensé une plus grande somme en main-d'œuvre et en matériaux jusqu'au 1er du courant, que celle mentionnée par le directeur-gérant dont l'état de dépenses ne s'étend que jusqu'au 1er octobre.

Les commissaires ayant examiné les divers documents y mentionnés, il a été résolu :

Qu'un rapport soit fait à son excellence le gouverneur général recommandant qu'il soit donné à la compagnie, à même les fonds maintenant entre les mains des agents de la province à Londres, le montant demandé de cent soixante et quatorze mille louis sterling, et que l'honorable receveur-général soit autorisé à prendre les mesures nécessaires pour mettre ce montant entre les mains de la compagnie.

Respectueusement soumis,

(Signé,) E. P. TACHÉ,  
Président du bureau des chemins de fer.

Bureau des commissaires des chemins de fer,  
Québec, 7 novembre 1854.

*A son excellence le très honorable comte d'Elgin et Kincardine, gouverneur général, etc., etc., etc.*

Le soussigné a l'honneur de faire rapport qu'à une assemblée du bureau des commissaires des chemins de fer, tenue ce jour, une minute dont ci-suit copie, a été passée, et la sanction de votre excellence est sollicitée pour l'émission des bons y mentionnés.

La demande de Sir C. P. Roney, directeur gérant de la compagnie du grand tronc de chemin de fer, pour une avance de la garantie provinciale sur la ligne du chemin entre Québec et Trois-Pistoles, (grand tronc Est,) jusqu'à concurrence de £50,000 sterling, a été soumise ainsi qu'un rapport de l'honorable H. H. Killaly, exposant qu'il a visité le chemin, et trouve qu'il a été dépensé en main-d'œuvre et en matériaux, une somme qui donne à la compagnie plein droit au montant de la garantie demandée.

Les commissaires ayant examiné les divers documents en question, il est résolu qu'un rapport soit fait à son excellence le gouverneur général recommandant qu'il soit donné à la compagnie, à même les fonds maintenant entre les mains des agents de la province à Londres, le montant demandé de cinquante mille louis sterling, et que l'honorable receveur-général soit autorisé à prendre les mesures nécessaires pour placer ce montant entre les mains de la compagnie.

Respectueusement soumis,

(Signé,) E. P. TACHE,  
Président du bureau des chemins de fer.

Bureau des commissaires des chemins de fer,  
Québec, 7 novembre 1854.

QUEBEC, 20 janvier 1855.

A l'honorable président du  
bureau des chemins de fer.

MONSIEUR,—Ayant visité les travaux de la section du grand tronc de chemin de fer de Toronto et Port Sarnia et du Pont Victoria, afin de fournir aux commissaires des chemins de fer tous les renseignements nécessaires pour les mettre en état d'agir sur la demande du directeur gérant Sir C. P. Roney, de la part de la compagnie pour une avance du montant de la garantie provinciale auquel elle a droit sur ces travaux,—j'ai maintenant l'honneur de faire rapport.

Que j'ai examiné avec soin tous les travaux en terre et la maçonnerie, et la manière dont en général l'on a préparé les matériaux et la maçonnerie pour cette section de chemin, et j'ai beaucoup de plaisir à pouvoir assurer les commissaires que, sous tous les rapports, je trouve qu'il méritera lorsqu'il sera terminé d'être classé au rang des meilleurs chemins de fer que l'on ait fait jusqu'ici.

La visite de ces travaux, devenue nécessaire par la demande de Sir C. P. Roney, n'ayant été faite que bien tard en décembre, j'ai différé à en transmettre le résultat jusqu'à ce qu'il n'ait été donné des renseignements et des détails des travaux jusqu'au 1er janvier courant, parce que j'ai cru qu'il était à propos de porter les certificats jusqu'à la fin de l'année; et par suite de l'époque toute récente où j'avais fait ma visite, j'ai cru que je pouvais en toute sûreté faire mes rapports jusqu'à cette date.

Il y a quelques jours le secrétaire de la compagnie a transmis les rapports des diverses sections du chemin et du Pont Victoria, jusqu'au premier du courant, et a demandé l'émission du montant de la garantie auquel elle aurait droit pour tous les travaux jusqu'à cette date. Je fais donc rapport sur chaque section séparément et puis je donnerai un résumé qui fera voir que l'on peut maintenant accorder £498,768 16s.

*Section de Québec et Trois-Pistoles.*

Mon rapport du 19 octobre dernier, comprenant les certificats ordinaires, ayant donné un état détaillé des travaux alors en progrès et des dépenses faites jusqu'au premier de ce mois, il n'est guère nécessaire pour moi de récapituler ici ces détails jusqu'à cette date, les dépenses faites sur cette section se montant à la somme de.....

|                               |          |   |   |
|-------------------------------|----------|---|---|
|                               | £204,010 | 0 | 0 |
| Durant le mois d'octobre..... | 4,200    | 0 | 0 |
| “ “ de novembre.....          | 7,000    | 0 | 0 |
| “ “ de décembre.....          | 17,700   | 0 | 0 |

Total des dépenses sur le chemin de Québec et Trois-Pistoles, jusqu'au 1er janvier 1855..... £232,910 0 0

*Division de Montréal et Toronto.*

|                                                                                     |            |   |   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------|---|---|
| Les dépenses sur cette division jusqu'au 1er octobre<br>dernier se montaient à..... | £1,131,063 | 0 | 0 |
| Durant le mois d'octobre.....                                                       | 163,562    | 0 | 0 |
| “ “ de novembre.....                                                                | 116,053    | 0 | 0 |
| “ “ de décembre.....                                                                | 87,061     | 0 | 0 |

Total des dépenses de cette division jusq. 1er janv. 1855. £1,497,839 0 0

*Division de Toronto et Sarnia.*

Les dépenses total sur cette division jusqu'au 1er janvier courant..... £703,137 0 0

Comme c'est la première demande de garantie, sur les dépenses faites pour cette division qui est maintenant comprise dans la ligne du grand tronc de chemin de fer, en vertu des dispositions d'un acte passé durant la présente session "pour amender les actes qui ont rapport au grand tronc de chemin de fer," en vertu duquel sous certaines restrictions la garantie est étendue à cette division comme à d'autres sections qui y avaient déjà droit, j'ai cru qu'il était nécessaire de faire un examen minutieux de cette division et de tous les travaux qui s'y rattachent. J'ai déjà dit que le résultat de cette inspection était grandement satisfaisant; mais l'on peut considérer à propos que je fournisse aux commissaires un précis qui leur donne une connaissance de l'état dans lequel se trouvent actuellement les travaux de cette division de même que mes rapports antérieurs font connaître les autres travaux.

Cette partie du grand tronc de chemin de fer connue maintenant sous le nom de la division de Toronto et Sarnia a 169 milles de longueur. Les travaux ont été jusqu'ici limités à la partie Est, c'est-à-dire depuis Toronto jusqu'à St. Mary distance de 98 milles. Sur cette partie la somme générale des travaux tels que respectivement estimés est comme suit :

|                                                          |            |
|----------------------------------------------------------|------------|
| 4,500,000 verges cubes de terre dont il a été fait ..... | 2,900,000. |
| 40,000 " de roc do.....                                  | 35,000.    |
| 20,000 " de maçonnerie de souterrain do ....             | 14,000.    |
| 50,000 " de ponts do.....                                | 40,000.    |

100 milles de rails maintenant livrés sur la } complet.  
ligne à des endroits commodes. }

Coussinets maintenant livrés pour 56 milles.

Fiches " " 93 milles.

Liens de traverses " " 32 milles.

Le reste est préparé.

Clôtures " " 47 milles.

3,700 pieds linéaires de tubes pour les ponts en fer, le tout est livré.

Matériaux pour le reste de la maçonnerie préparé et évalué à £15,800 sterling.

Les terrains pour passage et stations sont achetés dans tout le cours.

Cette partie (de Toronto à Ste. Marie) est la plus dispendieuse, vu son étendue sur toute la ligne et les travaux vraiment considérables qui comprennent le pont à Black Creek 1 arche de 60 pieds, les en fer, hauteur 36 pieds.

|                     |              |                  |                |        |   |   |   |    |
|---------------------|--------------|------------------|----------------|--------|---|---|---|----|
| " Humber            | 9            | "                | 60             | "      | " | " | " | 23 |
| " Mimico            | 1            | "                | 60             | "      | " | " | " | 23 |
| " Etobicoke         | 1            | "                | 60             | "      | " | " | " | 43 |
| " Credit            | 8            | "                | 98 pds. tubes  | "      | " | " | " | 90 |
| " Vallée Georgetown | termt. de 25 | pieds—souterrain | vouté          |        |   |   |   | 56 |
| " Middle Credit     | 30           | "                | "              | "      | " | " | " | 00 |
| " Lawson Pond       | 15           | "                | "              | "      | " | " | " | 40 |
| " Little Eramosa    | 25           | "                | "              | "      | " | " | " | 40 |
| " Great Eramosa     |              |                  | 8 arches de 60 | pieds. |   |   |   | 40 |
| " l'arche centrale  | 80           | pieds tubes      |                |        |   |   |   |    |

3 autres arches 60 pieds.

En sus de ces travaux formidables, il y a un grand nombre de ponts, catiaux souterrains, etc., de moindre importance; d'après un calcul de ces travaux, il paraît qu'il a déjà été fait plus des deux tiers des travaux sur la section de Toronto et Ste. Marie, et ils ne voient point de raison de douter qu'il ne soit ouvert à la circulation vers le premier septembre prochain. La partie faite sur toute la division de Toronto à Sarnia, bien que la section ouest n'ait pas encore été commencée, équivaut à la moitié du tout.

*Le pont Victoria.*

Les préparatifs déjà faits et les progrès de cette entreprise gigantesque sont pleinement proportionnés à son étendue. Les machines et préparatifs de toute sorte sont sur une vaste échelle et les meilleures et les plus convenables de leur espèce respective. La quantité de pierre de première qualité préparée et extraite des carrières étonnerait quiconque n'a pas eu l'occasion de réfléchir à l'étendue de ces travaux, lorsqu'ils seront terminés. Les dépenses totales qui y ont été faites jusqu'au 1er janvier courant se montent à la somme de £213,000. La manière dont ces travaux sont conduits fait honneur à l'habileté et au génie du monsieur qui en a la charge et d'après les préparatifs et matériaux maintenant prêts et l'expérience acquise pour surmonter les difficultés qui pourront se présenter, je ne doute point que les progrès qui s'y feront cette année ne soient très considérables.

## RÉSUMÉ.

|                                                          |            |
|----------------------------------------------------------|------------|
| Dépensé jusqu'au 1er janvier 1853, sur les travaux de la |            |
| division de Québec et Trois-Pistoles.....                | £ 232,910  |
| Division de Montréal et Toronto.....                     | 1,497,839  |
| " Toronto et Sarnia.....                                 | 703,173    |
| " Pont Victoria.....                                     | 213,000    |
|                                                          | <hr/>      |
| Total sur ces divisions.....                             | £2,646,922 |

Le montant de la garantie sur cette somme serait..... £1,058,768,160 stg.

Il a déjà été émis, ainsi que j'apprends, comme garantie jusqu'au montant de £1,277,500 sterling; sur cette somme il y a pour le chemin de Québec et de Richmond ..... £ 250,000

Et pour le chemin de l'Atlantique..... 467,500

Total ..... £ 717,500

En déduisant ces deux sommes du montant total de la garantie émise, il ne reste que £500,000 sterling à porter contre les sections dans le résumé susdit, et la compagnie a donc maintenant droit à un autre montant de garantie de £498,768 16s. sterling.

Je suis monsieur,  
Votre obéissant serviteur,

HAMILTON H. KILLALY.

*A son excellence le très honorable Sir Edmund Walker Head, Baronet, gouverneur général de l'Amérique Britannique du Nord, etc., etc., etc.*

Le soussigné a l'honneur de rapporter la copie suivante d'une minute passée à une assemblée du bureau des commissaires des chemins de fer tenue ce 23e jour de janvier 1855, et demande la sanction de votre excellence.

A été soumise aux commissaires la lettre de Sir C. R. Roney, du 30 novembre dernier, concernant les dispositions de l'acte d'amendement récemment passé, par lequel diverses lignes de chemin de fer qui y sont énumérées, et le Pont Victoria et ses approches sont toutes réunies sous la dénomination du grand tronç de chemin de fer du Canada, et ont droit au bénéfice de la garantie provinciale sous certaines restrictions, et demandant qu'il soit fait en conséquence une visite des travaux qui se poursuivent sur la division de Toronto à Sarnia et du Pont Victoria, afin que le montant de la garantie auquel la compagnie peut avoir droit soit émis;—



---

Aussi la lettre de J. M. Grant, assistant secrétaire, datée le 18 du courant, transmettant des certificats pour ouvrages faits sur diverses sections du grand tronç de chemin de fer jusqu'au premier de ce mois, et demandant pour iceux un octroi de garantie.

En connexion avec ces lettres, est aussi soumis le rapport de M. Killaly sur les divers travaux.

Les commissaires ayant dument examiné les divers documents, il est résolu qu'un rapport soit fait à son excellence le gouverneur général recommandant qu'il soit accordé à la compagnie, à même les fonds maintenant entre les mains des agents de la province à Londres, £498,768 16s., étant le montant auquel la compagnie a droit ; et que l'honorable receveur-général soit autorisé à prendre les mesures nécessaires pour mettre ce montant entre les mains de la compagnie.

Respectueusement soumis,

(Signé,) E. P. TACHE,  
Président du bureau des chemins de fer.

Bureau des commissaires des chemins de fer,  
Québec, 23 janvier, 1853.

---

---

**Q U E B E C :**

**DES PRESSES A VAPEUR DE LOVELL ET LAMOUREUX,**

**RUE LA MONTAGNE**

---

# REPONSE

Partielle à une Adresse de l'Assemblée Législative du 21 courant, pour certains papiers relatifs aux affaires de la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer, et pour une Liste des Actionnaires de la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer, et des autres Compagnies associées avec elle.

Par Ordre,

**GEORGE ETIENNE CARTIER,**

Secrétaire.

Bureau du Secrétaire,

Québec, 28 Avril, 1855.

## COMPAGNIE DU GRAND TRONC DE CHEMIN DE FER.

Liste des Actionnaires de la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de fer du Canada. (Série A.) le 31 Décembre, 1854.

(ACTIONS, £25 Sterling CHACUNE.)

| NOMS DES ACTIONNAIRES.     | Actions. | Montant payé. |    |    |
|----------------------------|----------|---------------|----|----|
|                            |          | £             | s. | d. |
| W S Alexander.....         | 24       | 300           | 0  | 0  |
| Miss C Alexander.....      | 8        | 100           | 0  | 0  |
| Miss A Alexander.....      | 8        | 100           | 0  | 0  |
| W D Alexander.....         | 32       | 400           | 0  | 0  |
| G W Alexander.....         | 16       | 400           | 0  | 0  |
| J H Alleyne.....           | 24       | 300           | 0  | 0  |
| Miss M Alexander.....      | 40       | 500           | 0  | 0  |
| James Alexander.....       | 80       | 1,000         | 0  | 0  |
| Col Robert Alexander.....  | 24       | 600           | 0  | 0  |
| W S Andrews.....           | 96       | 1,200         | 0  | 0  |
| Mrs C S Alexander.....     | 16       | 200           | 0  | 0  |
| John Allan.....            | 48       | 600           | 0  | 0  |
| Travers Smith Amory.....   | 72       | 900           | 0  | 0  |
| William Allcard.....       | 24       | 300           | 0  | 0  |
| A H Ashley.....            | 112      | 1,960         | 0  | 0  |
| Thomas Aspinnall.....      | 24       | 600           | 0  | 0  |
| Anselmo de Arroyave.....   | 48       | 1,200         | 0  | 0  |
| George Ashlin.....         | 24       | 600           | 0  | 0  |
| Porté en l'autre part..... |          |               |    |    |

LISTE des Actionnaires de la Compagnie du Grand Tronc—*Continuation.*

| NOMS DES ACTIONNAIRES.      | Actions. | Montant payé. |   |    |
|-----------------------------|----------|---------------|---|----|
|                             |          | £             | s | d. |
| Rapporté d'autre part ..... |          |               |   |    |
| G Ashley and others.....    | 8        | 200           | 0 | 0  |
| Miss Mary Aselin.....       | 24       | 600           | 0 | 0  |
| Henry Barnett.....          | 48       | 600           | 0 | 0  |
| C J Baker.....              | 16       | 200           | 0 | 0  |
| A C Barclay.....            | 48       | 600           | 0 | 0  |
| David Barclay.....          | 48       | 600           | 0 | 0  |
| Robert Balls.....           | 16       | 400           | 0 | 0  |
| Joseph Baxendale.....       | 192      | 2,400         | 0 | 0  |
| Henry Back.....             | 48       | 1,200         | 0 | 0  |
| John A Back.....            | 24       | 600           | 0 | 0  |
| W Baker.....                | 24       | 600           | 0 | 0  |
| John Bass.....              | 24       | 300           | 0 | 0  |
| Edward L Betts.....         | 96       | 1,200         | 0 | 0  |
| Major W G Beare.....        | 32       | 800           | 0 | 0  |
| Joseph Bennett.....         | 8        | 100           | 0 | 0  |
| G A J C Bentinck.....       | 24       | 300           | 0 | 0  |
| Moses Bensoniel.....        | 96       | 720           | 0 | 0  |
| G C L Berkeley.....         | 16       | 200           | 0 | 0  |
| H D Blyth.....              | 72       | 900           | 0 | 0  |
| James Blyth.....            | 72       | 900           | 0 | 0  |
| Mrs C B Blackwood.....      | 8        | 100           | 0 | 0  |
| Charles Biggs.....          | 56       | 700           | 0 | 0  |
| H W Blake.....              | 480      | 4,800         | 0 | 0  |
| W S Biny.....               | 48       | 600           | 0 | 0  |
| Robert Blackford.....       | 160      | 1,600         | 0 | 5  |
| Thomas Booth.....           | 48       | 600           | 0 | 0  |
| E A Bowring.....            | 52       | 650           | 0 | 0  |
| James Boitand.....          | 8        | 200           | 0 | 0  |
| A Boyd.....                 | 40       | 500           | 0 | 0  |
| W R A Boyle.....            | 8        | 100           | 0 | 0  |
| H Bolingbrooke.....         | 24       | 300           | 0 | 0  |
| W Boorman.....              | 8        | 100           | 0 | 0  |
| T Boorman.....              | 40       | 500           | 0 | 0  |
| J E Brodhurst.....          | 144      | 1,800         | 0 | 0  |
| Augustus Browne.....        | 40       | 500           | 0 | 0  |
| Bragg & Stockdale.....      | 48       | 600           | 0 | 0  |
| C D Bruce.....              | 48       | 600           | 0 | 0  |
| C J Bosanquet.....          | 32       | 400           | 0 | 0  |
| David Bromelow.....         | 24       | 300           | 0 | 0  |
| Miss C Bromfield.....       | 8        | 100           | 0 | 0  |
| W S Broadwood.....          | 96       | 1,200         | 0 | 0  |
| J J Broadwood.....          | 104      | 2,600         | 0 | 0  |
| James Bruce.....            | 96       | 1,200         | 0 | 0  |
| Hon P P Bouverée.....       | 48       | 600           | 0 | 0  |
| Bordier Fabris & Co.....    | 192      | 2,400         | 0 | 0  |
| T C Broadwood.....          | 96       | 960           | 0 | 0  |
| A J Branton.....            | 48       | 600           | 0 | 0  |
| W Booker.....               | 16       | 200           | 0 | 0  |
| Eliza Bushby.....           | 16       | 300           | 0 | 0  |
| Edward Burstall.....        | 264      | 3,300         | 0 | 0  |
| H Buckerfield.....          | 8        | 100           | 0 | 0  |
| Porté en l'autre part.....  |          |               |   |    |

LISTE des Actionnaires de la Compagnie du Grand Tronc—*Continuation.*

| NOMS DES ACTIONNAIRES.      | Actions. | Montant payé. |    |    |
|-----------------------------|----------|---------------|----|----|
|                             |          | £             | s. | d. |
| Rapporté d'autre part. .... |          |               |    |    |
| Henry Bullock.....          | 24       | 360           | 0  | 0  |
| Js Geo Burke.....           | 96       | 1,200         | 0  | 0  |
| Robert Dushnell.....        | 5        | 62            | 10 | 0  |
| Charles Butler.....         | 24       | 300           | 0  | 0  |
| Charles Birus.....          | 48       | 600           | 0  | 0  |
| Thomas Brasey.....          | 141      | 1,800         | 0  | 0  |
| George Burnaud.....         | 24       | 300           | 0  | 0  |
| Edward Holmes Baldock.....  | 192      | 1,920         | 0  | 0  |
| George Ashton Bostock.....  | 8        | 100           | 0  | 0  |
| William Blacklock.....      | 90       | 1,125         | 0  | 0  |
| Baring Brothers & Co.....   | 6,799    | 84,975        | 0  | 0  |
| Frederick Lewis Austin..... | 40       | 500           | 0  | 0  |
| Robert Alexander.....       | 25       | 312           | 10 | 0  |
| Edward W. Chapman.....      | 48       | 600           | 0  | 0  |
| W Chapman.....              | 328      | 4,100         | 0  | 0  |
| H C Chapman.....            | 200      | 2,000         | 0  | 0  |
| Miss S A Challinor.....     | 16       | 200           | 0  | 0  |
| John Chapman.....           | 8        | 200           | 0  | 0  |
| W E Cuttley.....            | 88       | 1,100         | 0  | 0  |
| Thomas Chapman.....         | 30       | 375           | 0  | 0  |
| The. Chisholm.....          | 48       | 600           | 0  | 0  |
| John Chapman.....           | 96       | 1,200         | 0  | 0  |
| J W Cuter.....              | 144      | 1,800         | 0  | 0  |
| Austin Chamberlain.....     | 8        | 200           | 0  | 0  |
| Alexander Calder.....       | 24       | 300           | 0  | 0  |
| Charles Christian.....      | 304      | 3,800         | 0  | 0  |
| Robert Chamberlain.....     | 16       | 200           | 0  | 0  |
| Frederick Cass.....         | 24       | 300           | 0  | 0  |
| Capt W Castle.....          | 24       | 300           | 0  | 0  |
| H G Cuttley.....            | 88       | 1,100         | 0  | 0  |
| Richard Campion.....        | 16       | 200           | 0  | 0  |
| John Cattle.....            | 144      | 1,800         | 0  | 0  |
| Carden & Whitehead.....     | 48       | 600           | 0  | 0  |
| R S Cahill.....             | 24       | 300           | 0  | 0  |
| Chalmer (Edward).....       | 48       | 600           | 0  | 0  |
| Miss F Cheere.....          | 8        | 100           | 0  | 0  |
| N Clark.....                | 16       | 200           | 0  | 0  |
| T W Clagett.....            | 16       | 200           | 0  | 0  |
| Sir W Clay, Bart.....       | 72       | 540           | 0  | 0  |
| Rev C B Coney.....          | 52       | 780           | 0  | 0  |
| Coulton Hentsch & Co.....   | 48       | 600           | 0  | 0  |
| Crawford Colvin & Co.....   | 96       | 2,400         | 0  | 0  |
| J E Coleman.....            | 256      | 3,000         | 0  | 0  |
| S P Cockerell.....          | 48       | 600           | 0  | 0  |
| R W Crawford.....           | 48       | 600           | 0  | 0  |
| Alfred Collier.....         | 16       | 200           | 0  | 0  |
| M C Cotton.....             | 120      | 1,500         | 0  | 0  |
| F R Crampton.....           | 16       | 200           | 0  | 0  |
| A B Cochrane.....           | 48       | 600           | 0  | 0  |
| S W Cox.....                | 40       | 500           | 0  | 0  |
| Noah Crook.....             | 26       | 650           | 0  | 0  |
| Porté en l'autre part. .... |          |               |    |    |

LISTE des Actionnaires de la Compagnie du Grand Tronc—*Continuation.*

| NOMS DES ACTIONNAIRES.         | Actions. | Montant payé. |    |    |
|--------------------------------|----------|---------------|----|----|
|                                |          | £             | s. | d. |
| Rapporté d'autre part.....     |          |               |    |    |
| E S Codd.....                  | 24       | 300           | 0  | 0  |
| Charles Cawthorn.....          | 40       | 500           | 0  | 0  |
| John Couleton.....             | 24       | 240           | 0  | 0  |
| V J Collier.....               | 16       | 200           | 0  | 0  |
| Sir W Cabett.....              | 200      | 5,000         | 0  | 0  |
| Edwin Cuthbert.....            | 40       | 500           | 0  | 0  |
| Jeffrey Cullen.....            | 16       | 200           | 0  | 0  |
| H T Curtis.....                | 24       | 300           | 0  | 0  |
| A R Cutbill.....               | 208      | 2,080         | 0  | 0  |
| Capt E B Curzon.....           | 24       | 300           | 0  | 0  |
| T S Cutbill.....               | 44       | 550           | 0  | 0  |
| Edward Cropper.....            | 240      | 3,000         | 0  | 0  |
| George Clark.....              | 48       | 600           | 0  | 0  |
| Charles Crowden.....           | 8        | 100           | 0  | 0  |
| George Chailwood.....          | 10       | 125           | 0  | 0  |
| Auguste Dashier.....           | 192      | 2,400         | 0  | 0  |
| F A Dashwood.....              | 24       | 300           | 0  | 0  |
| M D D Dutton.....              | 24       | 300           | 0  | 0  |
| George F Davis.....            | 24       | 300           | 0  | 0  |
| Robert Daglish, Junr.....      | 24       | 300           | 0  | 0  |
| Darthez Brothers.....          | 24       | 600           | 0  | 0  |
| W T S Daniel.....              | 48       | 600           | 0  | 0  |
| M T D De Vitre.....            | 48       | 1,200         | 0  | 0  |
| F Durgardt.....                | 40       | 1,000         | 0  | 0  |
| John Dillon.....               | 352      | 4,400         | 0  | 0  |
| G H Donaldson.....             | 24       | 300           | 0  | 0  |
| Rev C Drury.....               | 8        | 200           | 0  | 0  |
| Henry Druitt.....              | 16       | 200           | 0  | 0  |
| Benjamin Draeger.....          | 24       | 300           | 0  | 0  |
| Frederick Dunbury.....         | 72       | 900           | 0  | 0  |
| R D Dunn.....                  | 180      | 2,250         | 0  | 0  |
| Richard Dunn.....              | 200      | 2,500         | 0  | 0  |
| Samuel Dobree & Sons.....      | 48       | 1,200         | 0  | 0  |
| Theodore Alfred Davenport..... | 16       | 200           | 0  | 0  |
| William Earle.....             | 272      | 3,400         | 0  | 0  |
| Hardwan Earle.....             | 200      | 2,500         | 0  | 0  |
| Thomas Earle.....              | 48       | 600           | 0  | 0  |
| Sir John Easthope.....         | 48       | 600           | 0  | 0  |
| Charles Edwards.....           | 24       | 300           | 0  | 0  |
| F W Earle.....                 | 50       | 625           | 0  | 0  |
| H S Easty.....                 | 20       | 200           | 0  | 0  |
| Miss E Ellis.....              | 16       | 400           | 0  | 0  |
| Russell Ellice.....            | 96       | 1,200         | 0  | 0  |
| Joseph Esdalle.....            | 48       | 1,200         | 0  | 0  |
| John E Errington.....          | 48       | 600           | 0  | 0  |
| Mrs M M L Ewart.....           | 40       | 1,000         | 0  | 0  |
| J C Ewart.....                 | 96       | 1,200         | 0  | 0  |
| Eyre Evans.....                | 48       | 1,200         | 0  | 0  |
| Miss C Evans.....              | 50       | 625           | 0  | 0  |
| William Ewart.....             | 48       | 600           | 0  | 0  |
| Thomas Farmer.....             | 120      | 1,500         | 0  | 0  |
| Porté en l'autre part.....     |          |               |    |    |

LISTE des Actionnaires de la Compagnie du Grand Tronc—*Continuation.*

| NOMS DES ACTIONNAIRES.        | Actions. | Montant payé |    |    |
|-------------------------------|----------|--------------|----|----|
|                               |          | £            | s. | d. |
| Rapporté d'autre part.....    |          |              |    |    |
| Oliver Farrer.....            | 176      | 2,200        | 0  | 0  |
| John Farie.....               | 24       | 300          | 0  | 0  |
| Thomas Farrance.....          | 96       | 2,400        | 0  | 0  |
| Robert Ferguson.....          | 24       | 300          | 0  | 0  |
| Joseph Feltham.....           | 8        | 100          | 0  | 0  |
| William Fenton.....           | 96       | 1,200        | 0  | 0  |
| James Fletcher.....           | 48       | 600          | 0  | 0  |
| William Fletcher.....         | 24       | 300          | 0  | 0  |
| Mrs A F Tlower.....           | 48       | 480          | 0  | 0  |
| W H Forman.....               | 288      | 3,600        | 0  | 0  |
| J B Forsyth.....              | 264      | 3,300        | 0  | 0  |
| C K Freshfield.....           | 48       | 600          | 0  | 0  |
| H R Freshfield.....           | 48       | 600          | 0  | 0  |
| Jonathan Forbes.....          | 48       | 1,200        | 0  | 0  |
| James Fraser.....             | 96       | 1,200        | 0  | 0  |
| Thomas Franklyn.....          | 168      | 1,680        | 0  | 0  |
| John Fowler.....              | 192      | 1,920        | 0  | 0  |
| Donald Fraser.....            | 24       | 240          | 0  | 0  |
| C Franks.....                 | 8        | 100          | 0  | 0  |
| C W Franks.....               | 32       | 400          | 0  | 0  |
| J K Fry.....                  | 70       | 875          | 0  | 0  |
| Edward Furley.....            | 64       | 800          | 0  | 0  |
| David Fyrie.....              | 8        | 100          | 0  | 0  |
| Caleb Fletcher.....           | 482      | 6,025        | 0  | 0  |
| G F Gardner.....              | 8        | 100          | 0  | 0  |
| F H Geach.....                | 100      | 1,250        | 0  | 0  |
| Charles Geach.....            | 192      | 1,440        | 0  | 0  |
| Frank Giles.....              | 16       | 200          | 0  | 0  |
| R Gladstone.....              | 30       | 300          | 0  | 0  |
| Is L R Glyn.....              | 24       | 300          | 0  | 0  |
| St L R Glyn & G G Glyn.....   | 992      | 12,400       | 0  | 0  |
| E W Mills and G C Glyn.....   | 1,040    | 12,500       | 0  | 0  |
| St L R Glyn and G C Glyn..... | 1,021    | 12,800       | 0  | 0  |
| W Gladstone.....              | 100      | 1,250        | 0  | 0  |
| Alexander Gillespie.....      | 96       | 1,200        | 0  | 0  |
| Robert Gillespie.....         | 144      | 1,800        | 0  | 0  |
| Joseph Glen.....              | 3        | 75           | 0  | 0  |
| John V Gooch.....             | 96       | 1,200        | 0  | 0  |
| F D Goldsmid.....             | 48       | 1,200        | 0  | 0  |
| B B Greene.....               | 72       | 900          | 0  | 0  |
| G Greenwood.....              | 24       | 600          | 0  | 0  |
| George Grant.....             | 72       | 900          | 0  | 0  |
| C C Greville.....             | 192      | 2,880        | 0  | 0  |
| T B Grove.....                | 64       | 800          | 0  | 0  |
| Edmund Grove.....             | 16       | 200          | 0  | 0  |
| Miss J Graham.....            | 24       | 300          | 0  | 0  |
| W O Gore.....                 | 48       | 600          | 0  | 0  |
| G R Griffith.....             | 200      | 2,500        | 0  | 0  |
| Lady C Greville.....          | 16       | 200          | 0  | 0  |
| Miss M E H Greathed.....      | 16       | 400          | 0  | 0  |
| Miss E S Greathed.....        | 8        | 200          | 0  | 0  |
| Porté en l'autre part.....    |          |              |    |    |

Liste des Actionnaires de la Compagnie du Grand Tronc—*Continuation.*

| NOMS DES ACTIONNAIRES.     | Actions. | Montant payé. |    |    |
|----------------------------|----------|---------------|----|----|
|                            |          | £             | s. | d. |
| Rapporté d'autre part..... |          |               |    |    |
| George Gresewood.....      | 21       | 300           | 0  | 0  |
| W F Grant.....             | 192      | 2,400         | 0  | 0  |
| Col F C Griffiths.....     | 24       | 300           | 0  | 0  |
| W L Grave.....             | 24       | 300           | 0  | 0  |
| A Guthrie.....             | 96       | 2,400         | 0  | 0  |
| R Gunter.....              | 60       | 600           | 0  | 0  |
| Mrs F Garwood.....         | 24       | 300           | 0  | 0  |
| William Gladstone.....     | 64       | 1,600         | 0  | 0  |
| John Grelgnd.....          | 112      | 1,680         | 0  | 0  |
| Anne Gould.....            | 24       | 600           | 0  | 0  |
| George Glasspool.....      | 4        | 50            | 0  | 0  |
| Henry Hall.....            | 528      | 6,600         | 0  | 0  |
| F Harrison.....            | 16       | 200           | 0  | 0  |
| W Hawkins.....             | 696      | 8,700         | 0  | 0  |
| Josiah Hammond.....        | 48       | 600           | 0  | 0  |
| Philip Hardwick.....       | 96       | 1,200         | 0  | 0  |
| Richard Harrison.....      | 8        | 100           | 0  | 0  |
| John Backblock.....        | 16       | 400           | 0  | 0  |
| John Harris.....           | 24       | 360           | 0  | 0  |
| W H Baston.....            | 40       | 500           | 0  | 0  |
| P D Hadow.....             | 24       | 600           | 0  | 0  |
| Mrs E A Harcastle.....     | 48       | 600           | 0  | 0  |
| Joseph Harcastle.....      | 96       | 1,200         | 0  | 0  |
| Alexander Haldane.....     | 96       | 1,200         | 0  | 0  |
| Thomas Hankey.....         | 48       | 600           | 0  | 0  |
| Julius Hall.....           | 8        | 100           | 0  | 0  |
| J M Hervey.....            | 16       | 240           | 0  | 0  |
| Joseph Henry.....          | 48       | 600           | 0  | 0  |
| D D Heath.....             | 32       | 400           | 0  | 0  |
| Mrs H Heathfield.....      | 72       | 900           | 0  | 0  |
| A & M G Hewat.....         | 16       | 200           | 0  | 0  |
| Headlam & Langton.....     | 96       | 1,200         | 0  | 0  |
| Frederick Husch.....       | 368      | 4,600         | 0  | 0  |
| W Henderson.....           | 16       | 400           | 0  | 0  |
| G F Henwood.....           | 16       | 200           | 0  | 0  |
| Thomas Hilton.....         | 24       | 300           | 0  | 0  |
| J G B T Hilyard.....       | 104      | 2,600         | 0  | 0  |
| Henry Highton.....         | 8        | 100           | 0  | 0  |
| George Hibbert.....        | 48       | 600           | 0  | 0  |
| R C Hilyard.....           | 68       | 970           | 0  | 0  |
| Hugh Hornby.....           | 96       | 2,400         | 0  | 0  |
| Hottinguer & Co.....       | 480      | 6,000         | 0  | 0  |
| Hopkins & Knyvett.....     | 144      | 1,800         | 0  | 0  |
| Richard Hoare.....         | 24       | 180           | 0  | 0  |
| H F & H H Hornby.....      | 168      | 4,200         | 0  | 0  |
| T D Hopper.....            | 16       | 200           | 0  | 0  |
| A R Hole.....              | 72       | 900           | 0  | 0  |
| H T Hope.....              | 104      | 1,300         | 0  | 0  |
| Thomas Hone.....           | 48       | 600           | 0  | 0  |
| K D Hodgson & others.....  | 1,000    | 12,500        | 0  | 0  |
| K D Hodgson.....           | 336      | 4,200         | 0  | 0  |
| Porté en l'autre part..... |          |               |    |    |



## LISTE des Actionnaires de la Compagnie du Grand Tronc—Continuation.

| NOMS DES ACTIONNAIRES.     | Actions. | Montant payé. |    |    |
|----------------------------|----------|---------------|----|----|
|                            |          | £             | s. | d. |
| Raporté d'autre part.....  |          |               |    |    |
| J S Hodgson.....           | 144      | 1,800         | 0  | 0  |
| John Hodgson.....          | 192      | 2,400         | 0  | 0  |
| Mrs M Hurltable.....       | 128      | 2,300         | 0  | 0  |
| Maxwell Hyslop.....        | 16       | 200           | 0  | 0  |
| W E Hutchinson.....        | 48       | 600           | 0  | 0  |
| Mark Hunter.....           | 96       | 1,200         | 0  | 0  |
| Thomas Huggins.....        | 144      | 1,440         | 0  | 0  |
| William Hunt.....          | 48       | 600           | 0  | 0  |
| William Hackblock.....     | 16       | 400           | 0  | 0  |
| Revd John Harrison.....    | 40       | 500           | 0  | 0  |
| Edward F Hodgson.....      | 16       | 400           | 0  | 0  |
| Right Honble W Hayter..... | 96       | 1,200         | 0  | 0  |
| Sir James W Hogg.....      | 48       | 600           | 0  | 0  |
| Joseph Hingston.....       | 24       | 300           | 0  | 0  |
| William Hardland.....      | 8        | 100           | 0  | 0  |
| Joseph Webster Harden..... | 96       | 1,200         | 0  | 0  |
| Jonathan Hopkinson.....    | 144      | 1,440         | 0  | 0  |
| Henry Hugtings.....        | 10       | 250           | 0  | 0  |
| William Henry Horuby.....  | 48       | 600           | 0  | 0  |
| John Hawker.....           | 5        | 62            | 10 | 0  |
| Robert Hannah.....         | 300      | 3,750         | 0  | 0  |
| W Jackson.....             | 250      | 2,500         | 0  | 0  |
| G H Jay.....               | 24       | 300           | 0  | 0  |
| Andrew Jardine.....        | 80       | 1,000         | 0  | 0  |
| H M Jackson.....           | 250      | 2,500         | 0  | 0  |
| William Jackson.....       | 500      | 5,000         | 0  | 0  |
| Albrecht Jusinger.....     | 48       | 600           | 0  | 0  |
| Henry Jessopp.....         | 96       | 1,200         | 0  | 0  |
| E Johnston.....            | 72       | 900           | 0  | 0  |
| Rev J Jollands.....        | 16       | 200           | 0  | 0  |
| A P Johnson.....           | 48       | 600           | 0  | 0  |
| Thomas Irving.....         | 8        | 100           | 0  | 0  |
| J R Ives.....              | 96       | 2,400         | 0  | 0  |
| D J Kay.....               | 48       | 600           | 0  | 0  |
| Henry Kelsall.....         | 312      | 7,800         | 0  | 0  |
| Captn G M Keane.....       | 80       | 2,000         | 0  | 0  |
| Stephen Kennard.....       | 24       | 300           | 0  | 0  |
| Miss E Kemp.....           | 48       | 600           | 0  | 0  |
| G. T. Kemp.....            | 384      | 4,800         | 0  | 0  |
| Major H A Kerr.....        | 64       | 1,600         | 0  | 0  |
| Col Edward Keane.....      | 72       | 1,800         | 0  | 0  |
| A D Kelly.....             | 24       | 300           | 0  | 0  |
| W Kentish.....             | 24       | 240           | 0  | 0  |
| Charles Kemp.....          | 8        | 200           | 0  | 0  |
| John Ketching.....         | 114      | 1,425         | 0  | 0  |
| Rev J W Knife.....         | 12       | 300           | 0  | 0  |
| Wm Kent.....               | 8        | 200           | 0  | 0  |
| Francis E Knowles.....     | 48       | 600           | 0  | 0  |
| David Kennedy.....         | 80       | 1,000         | 0  | 0  |
| G H Laurence.....          | 138      | 1,725         | 0  | 0  |
| Francis Lamb.....          | 40       | 1,000         | 0  | 0  |
| Porté en l'autre part..... |          |               |    |    |

LISTE des Actionnaires de la Compagnie du Grand Tronc—*Continuation.*

| NOMS DES ACTIONNAIRES.              | Actions. | Montant payé. |    |    |
|-------------------------------------|----------|---------------|----|----|
|                                     |          | £             | s. | d. |
| Rapporté de l'autre part. . . . .   |          |               |    |    |
| Andrew Laurie. . . . .              | 24       | 300           | 0  | 0  |
| John Lane. . . . .                  | 24       | 360           | 0  | 0  |
| W Langton. . . . .                  | 144      | 1,800         | 0  | 0  |
| A J Lawrence. . . . .               | 8        | 100           | 0  | 0  |
| W Langdon. . . . .                  | 32       | 400           | 0  | 0  |
| John L Lancaster. . . . .           | 24       | 300           | 0  | 0  |
| Sidney Lawrence. . . . .            | 144      | 1,800         | 0  | 0  |
| W Lewis. . . . .                    | 16       | 200           | 0  | 0  |
| Lectapis & Co. . . . .              | 72       | 900           | 0  | 0  |
| Le Mesurier & Co. . . . .           | 144      | 1,440         | 0  | 0  |
| Hedworth Lee. . . . .               | 24       | 300           | 0  | 0  |
| J J De Lezardi. . . . .             | 72       | 900           | 0  | 0  |
| Giles Loder. . . . .                | 88       | 2,200         | 0  | 0  |
| Robert Locke. . . . .               | 24       | 300           | 0  | 0  |
| Charles Lyall. . . . .              | 48       | 600           | 0  | 0  |
| John Lynott. . . . .                | 24       | 480           | 0  | 0  |
| George Lyall. . . . .               | 48       | 600           | 0  | 0  |
| C J Lucas. . . . .                  | 200      | 2,500         | 0  | 0  |
| Ippolite Leonino. . . . .           | 300      | 3,082         | 10 | 0  |
| John Horatio Lloyd. . . . .         | 48       | 600           | 0  | 0  |
| Joseph Lawrence. . . . .            | 365      | 4,562         | 10 | 0  |
| George Maxwell. . . . .             | 72       | 900           | 0  | 0  |
| A Maxwell. . . . .                  | 72       | 900           | 0  | 0  |
| W Maxwell. . . . .                  | 72       | 900           | 0  | 0  |
| W R Mansfield. . . . .              | 152      | 1,900         | 0  | 0  |
| A MacKenzie. . . . .                | 48       | 600           | 0  | 0  |
| R A Marsden. . . . .                | 16       | 400           | 0  | 0  |
| J Maynard. . . . .                  | 24       | 600           | 0  | 0  |
| J L Mullett. . . . .                | 24       | 300           | 0  | 0  |
| R Martin. . . . .                   | 48       | 600           | 0  | 0  |
| James Martin, junior. . . . .       | 192      | 2,400         | 0  | 0  |
| John Masternan. . . . .             | 48       | 1,200         | 0  | 0  |
| Earl of March. . . . .              | 96       | 1,200         | 0  | 0  |
| G R Martin. . . . .                 | 240      | 3,000         | 0  | 0  |
| A Matheson. . . . .                 | 240      | 3,000         | 0  | 0  |
| D Matheson. . . . .                 | 40       | 500           | 0  | 0  |
| R D Mongles. . . . .                | 144      | 1,800         | 0  | 0  |
| Messrs Mallet, Frères & Co. . . . . | 24       | 300           | 0  | 0  |
| Major S Y Martin. . . . .           | 41       | 512           | 10 | 0  |
| Charles Maude. . . . .              | 56       | 700           | 0  | 0  |
| Lt Col Matheson. . . . .            | 72       | 900           | 0  | 0  |
| Mrs M Mayo. . . . .                 | 96       | 1,200         | 0  | 0  |
| Miss E Mayo. . . . .                | 40       | 500           | 0  | 0  |
| A T Mulkur. . . . .                 | 222      | 2,775         | 0  | 0  |
| Herman Merrivale. . . . .           | 24       | 300           | 0  | 0  |
| Sir J C Melville. . . . .           | 120      | 1,500         | 0  | 0  |
| Joan Mercer, junior. . . . .        | 24       | 300           | 0  | 0  |
| Rev T Medland. . . . .              | 10       | 125           | 0  | 0  |
| Richard Mercer. . . . .             | 48       | 600           | 0  | 0  |
| T Mitchell. . . . .                 | 8        | 100           | 0  | 0  |
| H Mitchell. . . . .                 | 72       | 900           | 0  | 0  |
| Porté en l'autre part. . . . .      |          |               |    |    |

LISTE des Actionnaires de la Compagnie du Grand Tronc—*Continuation.*

| NOMS DES ACTIONNAIRES.         | Actions. | Montant payé. |    |    |
|--------------------------------|----------|---------------|----|----|
|                                |          | £             | s. | d. |
| Rapporté de l'autre part.      |          |               |    |    |
| John Mills.                    | 96       | 1,200         | 0  | 0  |
| F N Micklethwaite.             | 48       | 600           | 0  | 0  |
| E W Mills.                     | 624      | 7,800         | 0  | 0  |
| Francis Mills.                 | 1,000    | 12,500        | 0  | 0  |
| E W Mills & G G Glyn           | 992      | 12,400        | 0  | 0  |
| C Mills & G C Glyn.            | 992      | 12,400        | 0  | 0  |
| E W Mills & St L R Glyn.       | 992      | 12,400        | 0  | 0  |
| Major General C Middleton.     | 24       | 300           | 0  | 0  |
| J S Mills.                     | 16       | 240           | 0  | 0  |
| P S Mitchell.                  | 16       | 400           | 0  | 0  |
| W R Mitchell.                  | 32       | 800           | 0  | 0  |
| F Mills and others.            | 960      | 12,000        | 0  | 0  |
| T Edward Moss.                 | 500      | 6,250         | 0  | 0  |
| John Moss.                     | 100      | 1,250         | 0  | 0  |
| J J Moss.                      | 24       | 300           | 0  | 0  |
| John Moss.                     | 48       | 600           | 0  | 0  |
| George Moore.                  | 96       | 1,200         | 0  | 0  |
| Lieut G M F Molesworth.        | 40       | 500           | 0  | 0  |
| H E Montgomerie.               | 24       | 300           | 0  | 0  |
| Ellen M Moss                   | 8        | 100           | 0  | 0  |
| W H Moss.                      | 21       | 300           | 0  | 0  |
| G W Moss.                      | 24       | 300           | 0  | 0  |
| Mrs H Moss.                    | 24       | 300           | 0  | 0  |
| K Morison.                     | 30       | 375           | 0  | 0  |
| John Mollett.                  | 32       | 320           | 0  | 0  |
| J Bramley Moore.               | 72       | 900           | 0  | 0  |
| John Monckton.                 | 48       | 600           | 0  | 0  |
| William Murray.                | 48       | 600           | 0  | 0  |
| Morris Prevost & Co.           | 264      | 3,300         | 0  | 0  |
| Rr Admiral C R Moorson.        | 72       | 900           | 0  | 0  |
| W B Morgan.                    | 24       | 300           | 0  | 0  |
| Jonathan Mellor.               | 16       | 200           | 0  | 0  |
| Charles Morrison.              | 120      | 1,500         | 0  | 0  |
| H McKean.                      | 32       | 400           | 0  | 0  |
| R McCalmont.                   | 480      | 6,000         | 0  | 0  |
| H McCalmont.                   | 480      | 6,000         | 0  | 0  |
| Rev H J B McCumming.           | 8        | 100           | 0  | 0  |
| John Nelson.                   | 48       | 600           | 0  | 0  |
| Fowler Newsam.                 | 40       | 1,000         | 0  | 0  |
| P S McDougall.                 | 10       | 125           | 0  | 0  |
| G T Nicholson.                 | 96       | 1,200         | 0  | 0  |
| Jonathan Niell, Junr.          | 24       | 300           | 0  | 0  |
| Daniel Neilson.                | 48       | 600           | 0  | 0  |
| J J Nicholl.                   | 24       | 600           | 0  | 0  |
| W J Newall.                    | 360      | 4,500         | 0  | 0  |
| Le Duc de Mouchy Nouilles.     | 160      | 4,000         | 0  | 0  |
| John & William Nicholson & Co. | 144      | 1,800         | 0  | 0  |
| Charles Otter.                 | 32       | 480           | 0  | 0  |
| A F Osler.                     | 72       | 900           | 0  | 0  |
| T C Osler.                     | 56       | 700           | 0  | 0  |
| W Ormston.                     | 24       | 600           | 0  | 0  |
| Miss Amelia Otter.             | 32       | 800           | 0  | 0  |
| P. ré en l'autre part.         |          |               |    |    |

## LISTE des Actionnaires de la Compagnie du Grand Tronc—Continuation.

| NOMS DES ACTIONNAIRES.        | Actions. | Montant payé. |    |    |
|-------------------------------|----------|---------------|----|----|
|                               |          | £             | s. | d. |
| Rapporté d'autre part.....    |          |               |    |    |
| J T Oxley.....                | 96       | 1,200         | 0  | 0  |
| George Payne.....             | 192      | 1,920         | 0  | 0  |
| G T Parly.....                | 56       | 700           | 0  | 0  |
| S M Peto.....                 | 5,976    | 74,700        | 0  | 0  |
| E S Philpots.....             | 40       | 500           | 0  | 0  |
| J P Piscatore.....            | 192      | 2,400         | 0  | 0  |
| Hon & Revd E Pellow.....      | 72       | 900           | 0  | 0  |
| George Pew.....               | 24       | 600           | 0  | 0  |
| W P Pearce.....               | 24       | 300           | 0  | 0  |
| Charles Pearce.....           | 24       | 300           | 0  | 0  |
| William Peto.....             | 96       | 1,200         | 0  | 0  |
| James Peto.....               | 96       | 1,200         | 0  | 0  |
| W H Pearson.....              | 24       | 300           | 0  | 0  |
| John E Pember.....            | 8        | 100           | 0  | 0  |
| Clarence Pegon.....           | 48       | 720           | 0  | 0  |
| W Pitearn.....                | 16       | 400           | 0  | 0  |
| Charles Plumley.....          | 32       | 600           | 0  | 0  |
| Arthur Pittar.....            | 48       | 600           | 0  | 0  |
| Revd Charles John Plumet..... | 56       | 700           | 0  | 0  |
| J J Pierce.....               | 8        | 100           | 0  | 0  |
| William Peppet.....           | 16       | 400           | 0  | 0  |
| John Plowman.....             | 10       | 100           | 0  | 0  |
| C Probyn.....                 | 24       | 300           | 0  | 0  |
| George Pollard.....           | 24       | 300           | 0  | 0  |
| Thomas Poynder.....           | 192      | 2,400         | 0  | 0  |
| George Prevost.....           | 216      | 2,700         | 0  | 0  |
| George Pritt.....             | 136      | 1,700         | 0  | 0  |
| Thomas Potts.....             | 24       | 300           | 0  | 0  |
| John Poole.....               | 48       | 600           | 0  | 0  |
| J B Provan.....               | 168      | 2,100         | 0  | 0  |
| P M Pope.....                 | 24       | 300           | 0  | 0  |
| W H Poynder.....              | 48       | 600           | 0  | 0  |
| Joseph Pugh.....              | 144      | 3,600         | 0  | 0  |
| Pully Brothers.....           | 64       | 800           | 0  | 0  |
| S H Pully.....                | 24       | 300           | 0  | 0  |
| Henry Hart Potts.....         | 50       | 625           | 0  | 0  |
| George Rahn.....              | 24       | 180           | 0  | 0  |
| James Ramsbottom.....         | 88       | 1,100         | 0  | 0  |
| John Ranking.....             | 32       | 400           | 0  | 0  |
| Charles Reely.....            | 24       | 300           | 0  | 0  |
| William Read.....             | 48       | 600           | 0  | 0  |
| Captain W Rhodes.....         | 32       | 400           | 0  | 0  |
| Fk J H Reeves.....            | 48       | 600           | 0  | 0  |
| Thomas Reynolds.....          | 48       | 600           | 0  | 0  |
| E F S Reader.....             | 56       | 700           | 0  | 0  |
| J H Renton.....               | 80       | 1,000         | 0  | 0  |
| George Rodley.....            | 72       | 900           | 0  | 0  |
| William Regly.....            | 16       | 200           | 0  | 0  |
| T P Repley.....               | 16       | 200           | 0  | 0  |
| T G de La Rive.....           | 24       | 300           | 0  | 0  |
| Mrs H Reeketts.....           | 8        | 100           | 0  | 0  |
| George Roots.....             | 32       | 450           | 0  | 0  |
| Porté en l'autre part.....    |          |               |    |    |

## LISTE des Actionnaires de la Compagnie du Grand Tronc—Continuation.

| NOMS DES ACTIONNAIRES.          | Actions. | Montant payé |    |    |
|---------------------------------|----------|--------------|----|----|
|                                 |          | £            | s. | d. |
| Rapporté d'autre part.....      |          |              |    |    |
| D A Rougemont.....              | 24       | 300          | 0  | 0  |
| C B Robinson.....               | 40       | 500          | 0  | 0  |
| W Rotheram.....                 | 144      | 1,800        | 0  | 0  |
| Sir C P Roney.....              | 72       | 900          | 0  | 0  |
| Sir Joshua Rowe.....            | 24       | 300          | 0  | 0  |
| John Rose.....                  | 96       | 1,200        | 0  | 0  |
| A M Ross.....                   | 64       | 800          | 0  | 0  |
| L L Roberts.....                | 8        | 100          | 0  | 0  |
| George Robinson.....            | 24       | 300          | 0  | 0  |
| P Roberts.....                  | 48       | 600          | 0  | 0  |
| Mrs M A Russell.....            | 8        | 160          | 0  | 0  |
| George D Ramsay.....            | 72       | 720          | 0  | 0  |
| Lawford Richardson.....         | 48       | 600          | 0  | 0  |
| Frederick Irving Rougemont..... | 4        | 50           | 0  | 0  |
| Robert Savill.....              | 16       | 200          | 0  | 0  |
| Charles Sartoris.....           | 72       | 1,060        | 0  | 0  |
| William Scott.....              | 96       | 720          | 0  | 0  |
| Henry Saunders.....             | 48       | 600          | 0  | 0  |
| William Scott.....              | 48       | 600          | 0  | 0  |
| H R & W R Sandback.....         | 48       | 600          | 0  | 0  |
| Lee Schuster.....               | 296      | 3,700        | 0  | 0  |
| Samuel Schuster.....            | 48       | 600          | 0  | 0  |
| J W Scott.....                  | 32       | 400          | 0  | 0  |
| J W & S R Scott.....            | 112      | 1,400        | 0  | 0  |
| John Shepherd.....              | 96       | 1,200        | 0  | 0  |
| Sharples & Co.....              | 48       | 600          | 0  | 0  |
| J F Shew.....                   | 20       | 250          | 0  | 0  |
| W H Sitwell.....                | 16       | 120          | 0  | 0  |
| H L Smale.....                  | 24       | 300          | 0  | 0  |
| Robert Slater.....              | 32       | 400          | 0  | 0  |
| J N Smith.....                  | 72       | 900          | 0  | 0  |
| Alexr Simpson.....              | 72       | 900          | 0  | 0  |
| J M Strachan.....               | 104      | 1,300        | 0  | 0  |
| E T Starbuck.....               | 24       | 300          | 0  | 0  |
| Robert Stephenson.....          | 96       | 1,200        | 0  | 0  |
| G R Stephenson.....             | 24       | 300          | 0  | 0  |
| Isaac Solly.....                | 104      | 1,300        | 0  | 0  |
| John Sultzer.....               | 88       | 880          | 0  | 0  |
| John Swift.....                 | 1,192    | 14,900       | 0  | 0  |
| George B Symes.....             | 72       | 540          | 0  | 0  |
| Hon John St N Sanonarez.....    | 24       | 300          | 0  | 0  |
| Richard Smerdon.....            | 96       | 1,200        | 0  | 0  |
| R W Taylor.....                 | 68       | 850          | 0  | 0  |
| John O Taylor.....              | 48       | 600          | 0  | 0  |
| G E Taunt n.....                | 24       | 240          | 0  | 0  |
| Robert Tassell.....             | 24       | 600          | 0  | 0  |
| John Thewnete.....              | 16       | 200          | 0  | 0  |
| John Thomas.....                | 24       | 180          | 0  | 0  |
| Joseph Thompson.....            | 96       | 1,200        | 0  | 0  |
| Robert Tiffin.....              | 8        | 120          | 0  | 0  |
| John Tilleard.....              | 168      | 2,100        | 0  | 0  |
| George Tierney.....             | 48       | 600          | 0  | 0  |
| Porté en l'autre part.....      |          |              |    |    |

LISTE des Actionnaires de la Compagnie du Grand Tronc—*Continuation.*

| NOMS DES ACTIONNAIRES.         | Actions. | Montant payé. |    |    |
|--------------------------------|----------|---------------|----|----|
|                                |          | £             | s. | d. |
| Rapporté de l'autre part. .... |          |               |    |    |
| Joseph Tutton. ....            | 72       | 1,800         | 0  | 0  |
| R H Trehein. ....              | 80       | 1,000         | 0  | 0  |
| James Tonge. ....              | 80       | 1,000         | 0  | 0  |
| F Torrens. ....                | 48       | 480           | 0  | 0  |
| Alexander Tweedi. ....         | 48       | 600           | 0  | 0  |
| Robert Tucker. ....            | 16       | 200           | 0  | 0  |
| Philip Twells. ....            | 120      | 1,500         | 0  | 0  |
| J H Tuke. ....                 | 24       | 300           | 0  | 0  |
| J H Turner. ....               | 40       | 500           | 0  | 0  |
| A Tweedale. ....               | 32       | 400           | 0  | 0  |
| John Underhill. ....           | 32       | 400           | 0  | 0  |
| Samuel Underhill. ....         | 24       | 300           | 0  | 0  |
| U Underhill. ....              | 72       | 900           | 0  | 0  |
| David Veasey. ....             | 56       | 700           | 0  | 0  |
| Edward Veears. ....            | 24       | 300           | 0  | 0  |
| Robert Vansittart. ....        | 12       | 150           | 0  | 0  |
| W Vansittart. ....             | 48       | 1,200         | 0  | 0  |
| Charles Vesey. ....            | 8        | 100           | 0  | 0  |
| E A Vaughan. ....              | 8        | 100           | 0  | 0  |
| Hon S P Vereker. ....          | 16       | 200           | 0  | 0  |
| Charles Veekers. ....          | 48       | 600           | 0  | 0  |
| Emily Vansittart. ....         | 12       | 300           | 0  | 0  |
| E Watson. ....                 | 96       | 1,200         | 0  | 0  |
| T P Ward. ....                 | 8        | 100           | 0  | 0  |
| William Wagstaff. ....         | 168      | 2,520         | 0  | 0  |
| H D Waiter. ....               | 72       | 900           | 0  | 0  |
| B Walsley. ....                | 40       | 500           | 0  | 0  |
| F W Watkins. ....              | 180      | 2,050         | 0  | 0  |
| Samuel Ward. ....              | 16       | 400           | 0  | 0  |
| Charles Watson. ....           | 16       | 200           | 0  | 0  |
| Lady A Warrander. ....         | 24       | 300           | 0  | 0  |
| Miss E Wardell. ....           | 24       | 300           | 0  | 0  |
| Hon G Waldegrave. ....         | 24       | 300           | 0  | 0  |
| Capt G D Warburton. ....       | 16       | 160           | 0  | 0  |
| H B Ward. ....                 | 72       | 1,800         | 0  | 0  |
| Miss H M Ward. ....            | 40       | 1,000         | 0  | 0  |
| Major T Watson. ....           | 64       | 800           | 0  | 0  |
| Henry Wheeler. ....            | 384      | 4,800         | 0  | 0  |
| G H White. ....                | 40       | 500           | 0  | 0  |
| T W Webster. ....              | 24       | 300           | 0  | 0  |
| J Whatman. ....                | 416      | 5,200         | 0  | 0  |
| W G Whatman. ....              | 64       | 800           | 0  | 0  |
| James Weedon. ....             | 8        | 100           | 0  | 0  |
| Thomas White. ....             | 16       | 200           | 0  | 0  |
| T M Wegueler. ....             | 194      | 2,425         | 0  | 0  |
| C T White. ....                | 24       | 600           | 0  | 0  |
| J K Welch. ....                | 16       | 200           | 0  | 0  |
| Thomas Whately. ....           | 56       | 560           | 0  | 0  |
| John Whatley. ....             | 8        | 100           | 0  | 0  |
| C Webb. ....                   | 100      | 1,250         | 0  | 0  |
| T J White. ....                | 8        | 60            | 0  | 0  |
| Porté en l'autre part. ....    |          |               |    |    |

LISTE des Actionnaires de la Compagnie du Grand Tronc—*Continuation.*

| NOMS DES ACTIONNAIRES.                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Actions. | Montant payé. |    |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|---------------|----|----|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |          | £             | s. | d. |
| Rapporté d'autre part.....                                                                                                                                                                                                                                                                                    |          |               |    |    |
| Rev J Weld.....                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 8        | 100           | 0  | 0  |
| Friend Williamson.....                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 120      | 1,500         | 0  | 0  |
| George Wilkin.....                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 24       | 420           | 0  | 0  |
| Sherlock Willis.....                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 48       | 1,200         | 0  | 0  |
| G T Wingate.....                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 8        | 100           | 0  | 0  |
| Henry Williams.....                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 16       | 200           | 0  | 0  |
| Mrs E A Williams.....                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 8        | 200           | 0  | 0  |
| O T Williams.....                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 24       | 300           | 0  | 0  |
| W Wilkin.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 24       | 600           | 0  | 0  |
| Charles Wilkin.....                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 24       | 300           | 0  | 0  |
| Henry Wilcox.....                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 8        | 100           | 0  | 0  |
| J B Wilcox.....                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 24       | 360           | 0  | 0  |
| Michael Wills.....                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 24       | 300           | 0  | 0  |
| R W Wilbraham.....                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 8        | 200           | 0  | 0  |
| C Wilkin and another.....                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 16       | 400           | 0  | 0  |
| Williams, Deacon & Co.....                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 480      | 6,000         | 0  | 0  |
| W W Wood.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 24       | 300           | 0  | 0  |
| G Woodhouse.....                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 24       | 240           | 0  | 0  |
| T G Woodhouse.....                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 24       | 240           | 0  | 0  |
| Phillip Woolley et George Sydney Clement.....                                                                                                                                                                                                                                                                 | 20       | 250           | 0  | 0  |
| C B Young.....                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 24       | 300           | 0  | 0  |
| George Yeatherd.....                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 8        | 200           | 0  | 0  |
| Capt H B Young.....                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 288      | 4,200         | 0  | 0  |
| John Yates.....                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 48       | 480           | 0  | 0  |
| Giles Young.....                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 16       | 400           | 0  | 0  |
| John Young.....                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 24       | 240           | 0  | 0  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 66,928   | 874,680       | 0  | 0  |
| Ce qui précède indique les actionnaires actuels et les paiements sur leurs actions respectives à la date de la dernière balance semestrielle (3 Déc. 1854,) à la suite de laquelle le quatrième versement fut demandé, et payé à venir au 1er Mars.....                                                       |          | 162,795       | 0  | 0  |
| Ce qui fait un total sur les actions jusqu'au 1er Mars de.....                                                                                                                                                                                                                                                |          | 1,037,475     | 0  | 0  |
| Mais sa distribution entre les Actionnaires ci-dessus ne saurait être constatée avant la réception des listes enregistrées du semestre courant. Les Actionnaires ci-dessus sont aussi porteur des Débentures de la Compagnie pour lesquelles il a été reçu de l'argent à venir à la même date (1er Mars)..... |          | 648,240       | 0  | 0  |
| Total sur les Actions et Bons de la Compagnie.....                                                                                                                                                                                                                                                            |          | 1,685,715     | 0  | 0  |

BENJAMIN HOLMES,  
Vice Prés.

Montréal, 26 Avril, 1855.

## COMPAGNIE DU GRAND TRONC DE CHEMIN DE FER DU CANADA.

LISTE des Actionnaires de la Compagnie du Chemin de fer de Québec et Richmond, maintenant unie à la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de fer. Actionnaires résidant en Canada.

(ACTIONS ORIGINAIREMENT £12 10s. COURANT CHACUNE.)

| ACTIONNAIRES.         | Ac-tions. | ACTIONNAIRES.         | Ac-tions. |
|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------|
| Geo Armstrong.....    | 1         | James O'Connell.....  | 4         |
| G Bourassa.....       | 1         | R Poitras.....        | 5         |
| Est. Benson.....      | 25        | D Parke.....          | 1         |
| H Benjamin.....       | 5         | F X Paradis.....      | 10        |
| A Borrowman.....      | 1         | F X Pratte.....       | 2         |
| G H Brown.....        | 2         | Phillip Peebles.....  | 2         |
| E Burstall.....       | 10        | Wm Poston.....        | 2         |
| Arch Campbell.....    | 1         | Wm Sewell.....        | 2         |
| Jno. Campbell.....    | 2         | Amable Pelletier..... | 1         |
| Thomas Casey.....     | 3         | Wm Quin.....          | 2         |
| E. C. Cleve.....      | 1         | Robt Roberts.....     | 5         |
| Mrs Coburn.....       | 1         | J Ronke.....          | 1         |
| N Coburn.....         | 1         | Richard J Shaw.....   | 2         |
| Wm Coburn.....        | 1         | Jas A Straton.....    | 1         |
| Wm Coburn Jr.....     | 1         | G H Stuard.....       | 10        |
| T Daniel.....         | 1         | Jno Simmons.....      | 4         |
| J C Cleve.....        | 1         | J A Tachereau.....    | 3         |
| J H Dunn.....         | 1         | Thomas Tait.....      | 2         |
| H Dabord.....         | 2         | James Thompson.....   | 2         |
| T R Dennison.....     | 1         | W W Wadleigh.....     | 1         |
| J. B. Flint.....      | 2         | Jeffery Wyatt.....    | 2         |
| S Flint.....          | 2         | J Rousseau.....       | 3         |
| F X Foisy.....        | 1         | E P Mackie.....       | 10        |
| A Fraser.....         | 2         | Edw Quin.....         | 2         |
| G K Foster.....       | 10        | Robert Sissons.....   | 2         |
| Joseph Guvin.....     | 1         | W H A Davies.....     | 2         |
| A Gauthier.....       | 1         | W J Wood.....         | 6         |
| Jno Groves.....       | 1         | A Ritchie.....        | 10        |
| D Harvey.....         | 1         | F Baby.....           | 14        |
| Charles Hough.....    | 3         | Dan Byrne.....        | 2         |
| Geo Henderson.....    | 1         | Wm Hunt.....          | 1         |
| H N Jones.....        | 5         | John Cane.....        | 2         |
| James Honney.....     | 1         | H LeMesurier, Jr..... | 5         |
| J W Leavcraft.....    | 2         | Jhn Donnegan.....     | 1         |
| Thomas Larivière..... | 1         | J J Stockwell.....    | 1         |
| J Lemieux.....        | 10        | Dewey McLeary.....    | 1         |
| A Leet.....           | 1         | Thos C Allis.....     | 1         |
| F Leet.....           | 1         | A Philbrick.....      | 1         |
| J Lachance.....       | 2         | A R Leet.....         | 1         |
| D McGillivray.....    | 1         | Jh Lynch.....         | 1         |
| Thos McElroy.....     | 1         | G W Leet.....         | 1         |
| Jno McLean.....       | 2         | Charles Walker.....   | 20        |
| Ant Mayrand.....      | 4         | H M Fosdick.....      | 4         |
| D E Melrose.....      | 1         | J B Moore.....        | 5         |
| D McEachern.....      | 1         | R A Walker.....       | 50        |
| E S Montizambert..... | 8         | Thos Morris.....      | 12        |
| Peter McKillop.....   | 2         | Geo Lloyd.....        | 10        |
| Vemi Nadeau.....      | 1         | J R Healey.....       | 18        |



LISTE des Actionnaires du chemin de fer de Québec et Richmond—*Continuation.*

| ACTIONNAIRES.                                  | Ac-<br>tions. | ACTIONNAIRES.             | Ac-<br>ns. |
|------------------------------------------------|---------------|---------------------------|------------|
| S Lelievre.....                                | 2             | Rich. Wainwright.....     | 1          |
| M. G. Mountain.....                            | 15            | Est Burret.....           | 2          |
| <i>Actions converties en Fonds du G. T. de</i> |               | Chs Brooklesby.....       | 1          |
| <i>£25 Stg.</i>                                |               | Charles Poston.....       | 1          |
|                                                |               | J E Oliver.....           | 2          |
|                                                |               | John Sharples.....        | 1          |
| And Joseph.....                                | 5             | Wm Fadou.....             | 1          |
| Henry Atkinson.....                            | 5             | W B Valteau.....          | 1          |
| Ed Burroughs.....                              | 5             | G G Ardouin.....          | 1          |
| J H Clint.....                                 | 1             | Jas Gibb.....             | 4          |
| Hon R E Caron.....                             | 5             | Louis Fiset.....          | 1          |
| Jas Bell Forsyth.....                          | 4             | Charles Langlois.....     | 1          |
| Hon Frs Hincks.....                            | 6             | L. Cas. ult.....          | 1          |
| H R Hanning.....                               | 1             | Jeffery Hale.....         | 2          |
| J W Henry.....                                 | 2             | John Musson.....          | 1          |
| Geo Irvine.....                                | 2             | G B Hall.....             | 41         |
| Jh Joseph.....                                 | 6             | Louis Methot.....         | 4          |
| C J Langevin.....                              | 2             | G B Symes.....            | 5          |
| H LeMesurier, Sennr.....                       | 4             | J H Andrews.....          | 1          |
| Est Methot.....                                | 6             | Wm Price.....             | 17         |
| Dr Morin.....                                  | 2             | D Patton.....             | 1          |
| J B Parkin.....                                | 2             | D R Stewart.....          | 4          |
| Rev A Parent.....                              | 1             | D McCallum.....           | 2          |
| Ed Ryan.....                                   | 2             | D D Young.....            | 2          |
| William Rhodes.....                            | 33            | G Mercier.....            | 1          |
| James Reekie.....                              | 70            | E & J Taylor.....         | 4          |
| John Smith.....                                | 4             | Patterson Young & Co..... | 4          |
| M Scott.....                                   | 4             | J W Leaycraft.....        | 1          |
| W H Tilstone.....                              | 1             | L. L. Paradis.....        | 4          |
| James Tibbits.....                             | 1             | Jno McNaughton.....       | 1          |
| John VonExter.....                             | 2             | James A Sewell.....       | 2          |
| Hon W Walker.....                              | 4             |                           |            |

Actions possédées en Angleterre et enregistrées dans le Registre de Londres,  
10,790 de £25 Sterling chacune.

Montant total du capital reçu sur les Actions ci-dessus à venir au 1er Mars,  
1855,—£293,690 3s. 1d. sterling.

Montréal, 26 Avril, 1855.

BENJAMIN HOLMES,  
Vice Président.

LISTE des Actionnaires de la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de fer du Canada, possédant des Actions dans le Capital du St. Laurent et de l'Atlantique, converties en Actions du Grand Tronc.

(ACTIONS ORIGINAIREMENT £25 CHACUNE.)

| ACTIONNAIRES.                             | Ac-tions. | ACTIONNAIRES.               | Ac-tions. |
|-------------------------------------------|-----------|-----------------------------|-----------|
| C An tin.....                             | 4         | As D Ferguson.....          | 7         |
| J J Alves.....                            | 4         | A J Galt.....               | 6         |
| H Allan.....                              | 17        | Jno Grey.....               | 2         |
| R Armour.....                             | 20        | Sarah Gibsone.....          | 2         |
| William Berezy.....                       | 2         | Jos Grenier.....            | 5         |
| J B Brousseau.....                        | 9         | B Gibb.....                 | 10        |
| J L Beaudry.....                          | 15        | Dr Godfrey.....             | 2         |
| Heir Barsalon.....                        | 9         | A Giard.....                | 2         |
| L Blache.....                             | 4         | James Goudie.....           | 2         |
| Edward Biron.....                         | 2         | B Holmes.....               | 25        |
| Binnirre Brody & Co.....                  | 7         | Hon. F Hincks.....          | 45        |
| Jos Boulanget.....                        | 5         | Hamilton Brothers.....      | 17        |
| Therese Berthelet.....                    | 9         | R A R Hubert.....           | 10        |
| Heir Beaudry.....                         | 17        | B Hall.....                 | 7         |
| John Brooke.....                          | 35        | A Heward.....               | 20        |
| The Bishop of Montreal.....               | 5         | Jno Hutchison.....          | 4         |
| Tancred Bouthillier.....                  | 20        | Geo Harding.....            | 4         |
| J H M Bartlett.....                       | 32        | Hon Ed Hale.....            | 38        |
| John Boston.....                          | 9         | Ernest Idler.....           | 20        |
| François Charm.....                       | 2         | Pierre Jodoin.....          | 8         |
| Geo Crawford.....                         | 30        | H F S Jackson.....          | 51        |
| W C H Coffin.....                         | 4         | Thos Kay.....               | 67        |
| Robert Campbell.....                      | 4         | P R Lafrenaye.....          | 2         |
| S M Charles.....                          | 5         | Joseph Levey.....           | 5         |
| G E Cartier.....                          | 9         | L A Lesieur.....            | 2         |
| J E Campbell.....                         | 66        | A Laroque.....              | 115       |
| John Chester.....                         | 2         | Geo Latham.....             | 4         |
| John Collard.....                         | 2         | Jno Lovell.....             | 3         |
| Miss Charlebois.....                      | 2         | B H LeMoine.....            | 10        |
| L Comte.....                              | 4         | J C R Lacroix.....          | 8         |
| Banque d'E. de la Cité et Dist., en Dépôt | 497       | Joseph Lingée.....          | 10        |
| J J Day.....                              | 9         | P W A R Masson.....         | 33        |
| A Dumon.....                              | 4         | Thomas Molson.....          | 55        |
| C Decousse.....                           | 2         | William Molson.....         | 293       |
| H Dupuy.....                              | 40        | Moss & Brothers.....        | 116       |
| A M Delisle.....                          | 12        | M A Miller.....             | 2         |
| A B Desmarteau.....                       | 7         | Hon A N Morin.....          | 33        |
| W Dow.....                                | 211       | Isaac Mofatt.....           | 9         |
| J H Douglass.....                         | 2         | L Montrais.....             | 3         |
| M Durand.....                             | 2         | Ed Mercier.....             | 2         |
| M De Montenach.....                       | 52        | Wm Murray.....              | 17        |
| J Desautel.....                           | 2         | Dr Munro.....               | 2         |
| L Dufresne.....                           | 15        | Geo E Molson.....           | 4         |
| Wm Edmonstone.....                        | 33        | Ed Maitland Tyler & Co..... | 10        |
| Ch Elliott.....                           | 2         | J H Maitlaud.....           | 4         |
| Philip Earle.....                         | 4         | Germain Michon.....         | 4         |
| E R Fabre.....                            | 9         | J B Meilleur.....           | 4         |
| J Fortier.....                            | 2         | Dr McCulloch.....           | 33        |
| Forsyth & Bell.....                       | 9         | Jno McBean.....             | 33        |
| Jno Fairbairn.....                        | 10        | Jno McClean.....            | 8         |
| Ed Franklin.....                          | 2         | Charles McHenry.....        | 5         |

LISTE des actionnaires de la Compagnie du Grand Tronc etc.—*Continuation.*

| ACTIONNAIRES.         | Actions | ACTIONNAIRES.                                             | Actions |
|-----------------------|---------|-----------------------------------------------------------|---------|
| Hon P McGill.....     | 33      | J B Allard.....                                           | 2       |
| Geo McDonnell.....    | 17      | M Eackley.....                                            | 4       |
| James Norton.....     | 2       | WM Bowen.....                                             | 4       |
| Hubert Paré.....      | 17      | J Bruneau.....                                            | 9       |
| Hon Jno Pangman.....  | 2       | Chs Brook.....                                            | 10      |
| James Porteous.....   | 4       | Thos Cringan.....                                         | 40      |
| Olivier Perrault..... | 4       | D Connell.....                                            | 2       |
| Rev Plinguet.....     | 2       | J B Couillard.....                                        | 40      |
| W H Ponton.....       | 25      | Mad Papineau.....                                         | 7       |
| W Ryan.....           | 3       | Est Corse.....                                            | 14      |
| L Renault.....        | 16      | Geo Crawford.....                                         | 30      |
| J B Renaud.....       | 2       | S Dennison.....                                           | 2       |
| Reinhart & Beck.....  | 7       | Hon S DeBeaujeu.....                                      | 2       |
| Hon Jno Ross.....     | 35      | W Dunlop.....                                             | 2       |
| George Starke.....    | 4       | Jno Dunlop.....                                           | 2       |
| C E Scheller.....     | 17      | A Fisher.....                                             | 4       |
| Jos Shuter.....       | 17      | J A Green.....                                            | 2       |
| Margt Stuart.....     | 2       | M Gapper.....                                             | 6       |
| Joseph Savage.....    | 7       | L P Hervey.....                                           | 5       |
| Adam Stevenson.....   | 2       | Rev C Jackson.....                                        | 9       |
| Johnston Thomson..... | 55      | Robt Irwin.....                                           | 2       |
| Hugh Taylor.....      | 17      | Jas Mead.....                                             | 55      |
| Veuve Toupin.....     | 5       | S E Morris.....                                           | 4       |
| J B Terroux.....      | 12      | J Malot.....                                              | 2       |
| James Thomson.....    | 2       | C McDonald.....                                           | 4       |
| Charles Towle.....    | 4       | C Papineau.....                                           | 5       |
| Rev Vinet.....        | 9       | W E Phillips.....                                         | 42      |
| Henry Voyer.....      | 2       | Wm Prendergast.....                                       | 4       |
| Wm Workman.....       | 58      | J Paton.....                                              | 2       |
| M Williams.....       | 17      | Mad Ricard.....                                           | 2       |
| Hon W Walker.....     | 40      | Thos A Stayner.....                                       | 70      |
| Jno Wadleigh.....     | 4       | Sir Geo Simpson.....                                      | 45      |
| C E Wnrtele.....      | 4       | J Sargison.....                                           | 2       |
| Wm Watson.....        | 14      | Heirs Staces.....                                         | 2       |
| E M Yarwood.....      | 6       | Transférées à l'agence de Londres et<br>possédées là..... | 4355    |
| H Yates.....          | 4       |                                                           |         |
| Geo Young.....        | 2       |                                                           |         |

Le montant totale de capital reçu sur les actions ci-dessus jusqu'au 1er March, 1855, est de £195,360 19 2 sterling.

Bureau de la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer,  
Montréal, 26 Avril, 1855.

BENJ. HOLMES,  
Vice Président.

## LA COMPAGNIE DU GRAND TRONC DE CHEMIN DE FER DU CANADA.

LISTE des actionnaires de la Compagnie du Chemin de Fer de Toronto et Guelph, maintenant unie à la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de Fer.

(ACTIONS ORIGINAIREMENT £5 COURANT CHACUNE.)

| ACTIONNAIRES.         | Actions | ACTIONNAIRES.      | Actions |
|-----------------------|---------|--------------------|---------|
| Hon Wm Allan          | 50      | Wm Hutchinson      | 2       |
| Jas Ashfield          | 5       | T P Jervis         | 50      |
| Wm Atkinson           | 50      | J G Joseph         | 2       |
| J R Armstrong & Co    | 10      | Jas Leask          | 10      |
| J G Beard             | 10      | Jos Lyons          | 5       |
| Robt Beckman          | 10      | J Lindsay          | 1       |
| Jno Bell              | 20      | Jno Lynch          | 2       |
| Jno Bell (Lampton)    | 3       | D L Lynch          | 1       |
| Jno C Betteridge      | 50      | Ph L McLean        | 10      |
| Geo Bettin            | 20      | Lewis Marks        | 10      |
| Secker Brough         | 50      | Jos G Morrison     | 50      |
| A V Brown             | 10      | Augus Morrison     | 25      |
| Thos Brunskill        | 25      | J R Mountany       | 10      |
| Jno Bryans            | 3       | Donald McFarlane   | 3       |
| Isaac Calvert         | 1       | Walter McFarlane   | 10      |
| Hon J H Cameron       | 136     | Alex McDonald      | 20      |
| Jno Clark             | 1       | A & S Norstheimer  | 20      |
| Jno Cameron           | 10      | Jas Noble          | 1       |
| Fred F Carruthers     | 5       | Herod Noble        | 2       |
| A M Clark             | 50      | Jno O Donohue      | 5       |
| Alex Christie         | 5       | Peter Patterson    | 25      |
| Jas Colton            | 50      | Robert Parrott     | 3       |
| Arthur Crumpton       | 5       | Samuel Platt       | 10      |
| Peter Dash            | 3       | J E Pell           | 10      |
| Geo Duggan            | 50      | Eli Poole          | 1       |
| Jno Duggan            | 20      | Jno Ritchie        | 50      |
| Jonathan Dunn         | 40      | Jno Robertson      | 10      |
| Jno Ewart             | 50      | Jas Rogers         | 5       |
| A J Ferguson          | 50      | Ed Rowbottom       | 1       |
| A D Ferrier           | 20      | Jno C Ross         | 2       |
| Robert Forrest        | 2       | H Rutledge         | 50      |
| A D Ferlyce           | 100     | B F Shaw           | 2       |
| Jno J Fuller          | 25      | E C Scartlett      | 20      |
| Wm Graves             | 1       | J A Scartlett      | 60      |
| Thos Gilbert          | 10      | And Stewart        | 1       |
| Ed Godrich            | 10      | J Thos Smith       | 40      |
| C S Ggowki & Co       | 10398   | Thos Spotswood     | 1       |
| Jno W Gwyne           | 160     | Jno Stuart         | 1       |
| Jas Hall              | 10      | Rich Twining       | 10      |
| Wm Hawkins            | 5       | Rich Twining, Junr | 10      |
| Thos D Harris         | 50      | W Thompson         | 20      |
| Alex Harvey           | 100     | Sarah Thompson     | 3       |
| Thos Haworth          | 50      | City of Toronto    | 20000   |
| Haggest Brothers & Co | 3       | P R Vankoughnet    | 20      |
| James Hawkins         | 1       | H Ward             | 1       |
| Jno Hector            | 2       | Jas Ward           | 2       |
| Geo Herrick M D       | 50      | Fred Widder        | 165     |
| J S Howard            | 20      | Jno Wickson        | 10      |
| Jno Howcalt           | 50      | Danl Wilson        | 10      |

LISTE des actionnaires dans la Compagnie du Chemin de Fer de Toronto et Guelph—*Continuation.*

| ACTIONNAIRES.          | Actions | ACTIONNAIRES.     | Actions |
|------------------------|---------|-------------------|---------|
| Cornelius William      | 4       | Sam Searlet       | 15      |
| Jno White              | 100     | Rossin Brother    | 30      |
| Thos Whitehead         | 2       | Jno Holmes        | 6       |
| Chas Williams          | 10      | R B Miller        | 5       |
| Isaac Williams         | 1       | Jno Arnold        | 50      |
| Jacob Williams         | 5       | Thos Hutchinson   | 10      |
| David Williams         | 1       | E C Fisher        | 12      |
| Wm Whitehead           | 1       | Thos Fisher       | 6       |
| W C Gywne              | 50      | E F Whitemore     | 182     |
| H Searle               | 5       | J W C Daly        | 10      |
| Jno Kidney             | 10      | Jno McDonald      | 50      |
| Thos Mara              | 4       | Gilmour & Coulson | 50      |
| G J Dennison           | 100     | A Ogilvie & Co    | 50      |
| Ad A Baldwin           | 50      | Jno Ilward        | 60      |
| Wm Gooderham           | 50      | Rice Lewis        | 10      |
| Geo J Grange           | 40      | James Beatty      | 50      |
| Lewis Moffatt          | 50      | James Mitchell    | 100     |
| Jno Wilmot             | 10      | Isaac Clare       | 5       |
| Alex Leith             | 10      | Henry Rowsell     | 5       |
| Municipality of Wilmot | 5       | Jno McDonald      | 10      |
| Hughes Brothers        | 5       | G P Cooper        | 5       |
| G B Holland            | 5       | Geo Price         | 4       |
| Henry Leadle           | 10      | Patton & Co       | 10      |
| J B Baywell            | 5       | Wm Thomas         | 5       |
| Henry Jackson          | 10      | James Mitchell    | 25      |
| E E Hancock            | 60      | Jno Watson        | 5       |
| Alex McFarlane         | 4       | L W Smith         | 50      |
| Fry & Austin           | 15      | Hn C Widmer       | 50      |
| Sutherland & Marshall  | 3       | Wm Proodfoot      | 50      |
| E Turner               | 50      | Jno Charlesworth  | 10      |
| Jno A Torrance         | 50      |                   |         |

Nombre total d'actions, cinq louis chacune, 34,296.

Le montant total de capital reçu sur les actions ci-dessus jusqu'au 1er mars, est de £119,228 3s. sterling.

Bureau de la Compagnie du Grand Tronc de Chemin de fer,  
Montréal, 26 avril, 1855.

BENJ. HOLMES,  
Vice Président.

## RÉCAPITULATION.

|                                                                                  | Sterling        |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Montant total reçu sur les débentures du Grand Tronc proprement dit.....         | £1,037,475 0 0  |
| Montant total reçu sur la section de Québec et Richmond.....                     | 293,690 3 1     |
| Montant total reçu sur la section de Toronto et Guelph.....                      | 119,228 3 0     |
| Montant total reçu sur la section du St. Laurent et de l'Atlantique              | 195,360 19 2    |
|                                                                                  | <hr/>           |
| Montant reçu sur les bonds du Grand Tronc proprement dit...                      | 1,645,754 5 3   |
| Do sur la section du St. Laurent et de l'Atlantique par la cité de Montréal..... | 648,230 0 0     |
| Do prêt de <i>Island Pond</i> .....                                              | 102,739 14 6    |
| Do Compagnie des Terres de l'Amérique Britannique.....                           | 90,000 0 0      |
| Do Seminaire de Montréal.....                                                    | 20,547 18 11    |
|                                                                                  | <hr/>           |
| Do sur Québec et Richmond.....                                                   | 20,547 18 11    |
|                                                                                  | <hr/>           |
|                                                                                  | 233,835 12 4    |
|                                                                                  | 100,000 0 0     |
|                                                                                  | <hr/>           |
|                                                                                  | £2,627,819 17 7 |

Montréal, 26 avril, 1855.

BENJ. HOLMES,  
Vice Président.

---

IMPRIMÉ PAR STEWART DERBISHIRE ET GEORGE DESBARATS,  
Imprimeur de Sa Très-Excellente Majesté la Reine.

# RÉPONSE

Complémentaire à une adresse de l'assemblée législative du 21 du mois dernier, pour copies de certains papiers qui se rattachent aux affaires de la compagnie du grand tronc de chemin de fer du Canada.

Par ordre,

GEO. ET. CARTIER,  
Secrétaire.

Bureau du Secrétaire,  
Québec, 2 mai 1855.

(Copie.)

LONDRES, 20 janvier 1854.

MONSIEUR,—Le grand tronc de chemin de fer du Canada nous a payé hier la somme de £10,440, que, conformément à vos instructions du 30 octobre dernier, nous avons porté au crédit de Thomas Baring, écuyer, comme venant de M. Wm. Geo. C. Glyn et Cie ; et ce jour nous avons placé ce montant à demande, à raison de 4 pour cent par année.

Ce montant forme la moitié de la somme reçue par la compagnie susdite pour paiement en plein des débetures provinciales du Canada, (en sus des £100,000, payés pour le chemin de fer de Québec et Richmond et qui étaient à la disposition de la compagnie) et qui attendent l'arrivée des certificats constatant les ouvrages faits.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
Vos très obéissants serviteurs,

(Signé, GLYN, MILLS ET CIE.

A l'honorable F. Hincks,  
Inspecteur-général du Canada,  
Etc., etc., etc., Québec.

(Copie.)

LONDRES, 20 janvier 1854.

MONSIEUR,—Nous avons reçu hier de la compagnie du grand tronc de chemin de fer du Canada £10,440, lesquels, conformément aux instructions contenues dans votre lettre du 30 octobre dernier, nous avons portés au crédit du compte de Thomas Baring et George Carr Glyn, écuyers ; et nous avons prêté ce jour le même montant, sur lettres de change courantes, à être retiré à notre demande, au taux de quatre pour cent par année.

Ce montant forme la moitié de la somme reçue jusqu'ici par la susdite compagnie, comme paiement en plein des débetures provinciales du Canada, en sus des £100,000 payés pour le chemin de fer de Québec et Richmond et que nous avons laissés à la libre disposition de la compagnie.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
 Vos obéissants serviteurs,

(Signé,) **BARING, FRERES ET CIE.**

A l'honorable F. Hincks,  
 Inspecteur-général du Canada,  
 Etc., etc., etc., Québec.

(Copie.)

LONDRES, 24 février 1854.

MONSIEUR,—Relativement au double ci-joint de notre lettre du 17 du courant, nous avons maintenant l'honneur de vous informer que nous avons reçu les sommes suivantes de la compagnie du grand tronc de chemin de fer du Canada, savoir :

£6,800 le 20 février,

£45,050 le 23 “

que nous avons portées au crédit du compte de Thomas Baring et George Carr Glyn, écuyers ; et nous avons placé le même montant, en lettres de change courantes, à être retiré à notre demande, au taux de 4 pour cent par année.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
 Vos obéissants serviteurs,

(Signé,) **BARING, FRERES ET CIE.**

A l'honorable F. Hincks,  
 Inspecteur-général du Canada,  
 Etc., etc., etc., Toronto.

(Copie.)

LONDRES, 3 mars 1854.

MONSIEUR,—Nous avons l'honneur de vous transmettre un double de notre lettre du 24 dernier, et de vous informer que nous avons reçu de la compagnie du grand tronc du chemin de fer du Canada £6,700, le 2 mars, que nous avons portés au crédit de Thomas Baring et George Carr Glyn, écuyers, et nous placerons ce montant en la même manière que ceux que nous avons déjà reçus.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
 Vos obéissants serviteurs,

(Signé,) **BARING, FRERES ET CIE.**

A l'honorable F. Hincks,  
 Inspecteur-général du Canada,  
 Etc., etc., etc., Toronto.

LONDRES, 5 mai 1854.

MONSIEUR,—Nous prenons la liberté de vous informer qu'une autre somme de £8,050 nous a été payée par la compagnie du grand tronc de chemin de fer du Canada, pour être portée au crédit de la province aux noms de Baring et George C. Glyn, écuyers, et a été par nous prêtée à demande, en la manière ordinaire, au taux d'intérêt de 4 pour cent par année.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
 Vos très obéissants serviteurs,

(Signé,) **GLYN, MILLS ET CIE.**

A l'honorable F. Hincks,  
 Inspecteur général du Canada.



(Copie.)

LONDRES, 5 mai 1854.

MONSIEUR,—Nous avons l'honneur de vous informer que nous avons reçu ce jour de la compagnie du grand tronc de chemin de fer une somme de £8,050 que nous avons transférée aux noms conjoints de Thomas Baring et G. C. Glyn, écuyers, et nous en placerons demain le montant aux termes les plus favorables et nous vous informerons du résultat.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
 Vos très obéissants serviteurs,

(Signé,) BARING, FRERES ET CIE.

A l'honorable F. Hincks,  
 Inspecteur-général du Canada,  
 Etc., etc., etc., Québec.

(Copie.)

LONDRES, 25 mai 1854.

MONSIEUR,—Nous avons l'honneur de vous informer que nous avons reçu de la compagnie du grand tronc de chemin de fer une autre somme de £9,350 que nous avons transférée au compte de Thomas Baring et George Carr Glyn, écuyers, et nous avons placé ce montant sur lettres de change courantes, au taux de 4½ pour cent par année.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
 Vos très obéissants serviteurs,

(Signé,) BARING, FRERES ET CIE.

A l'honorable F. Hincks,  
 Inspecteur-général du Canada,  
 Etc., etc., etc., Québec.

(Copie.)

LONDRES, 9 juin 1854.

MONSIEUR,—Nous avons l'honneur de vous informer que nous avons reçu, le 3 du courant, du secrétaire de la compagnie du grand tronc de chemin de fer, une autre somme de £5,500 que nous avons portée au crédit de Thomas Baring et George Carr Glyn, écuyers, et nous avons placé ce montant sur lettres de change courantes, au taux de 4½ pour cent par année.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
 Vos très obéissants serviteurs,

(Signé,) BARING, FRERES ET CIE.

A l'honorable F. Hincks,  
 Inspecteur-général du Canada,  
 Etc., etc., etc., Québec.

(Copie.)

LONDRES, 9 juin 1854.

MONSIEUR,—Nous avons l'honneur de vous informer qu'une autre somme de £5,500 nous a été payée le 3 du courant par la compagnie du grand tronc de

chemin de fer du Canada, au crédit de compte de la province dans nos livres, aux noms de Thomas Baring et George Carr Glyn, écuyers, et a été par nous placée, à demande en la manière ordinaire, à 4½ pour cent d'intérêt.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
Vos très obéissants serviteurs,

(Signé,) GLYN, MILLS ET CIE.

A l'honorable F. Hincks,  
Inspecteur-général du Canada,  
Etc., etc., etc., Québec.

(Copie.)

LONDRES, 4 août 1854.

MONSIEUR,—Nous avons l'honneur de vous informer que nous avons reçu de la compagnie du grand tronc de chemin de fer du Canada, une autre somme de £17,350 (dix-sept mille trois cent cinquante louis) pour être portée au crédit compte du de la province du Canada, aux noms de Thomas Baring et George Carr Glyn, écuyers, que nous avons placée en la manière ordinaire, à demande.

Nous restons, monsieur,  
Vos très obéissants serviteurs,

(Signé,) GLYN, MILLS ET CIE.

A l'honorable F. Hincks,  
Inspecteur-général du Canada,  
Etc., etc., etc., Québec.

(Copie.)

LONDRES, 8 août 1854.

MONSIEUR,—Nous avons l'honneur de vous informer que nous avons reçu le 3 du courant de MM. Glyn, Mills et Cie., par ordre de la compagnie du grand tronc du chemin de fer, une somme de £17,350, que nous avons placée au crédit de Thomas Baring et George Carr Glyn, écuyers, agents de la province du Canada; et nous avons à ajouter que ce montant porte 4½ pour cent d'intérêt par année.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
Vos très obéissants serviteurs,

(Signé,) BARING, FRERES ET CIE.

A l'honorable F. Hincks,  
Inspecteur-général du Canada,  
Etc., etc., Québec.

(Copie.)

LONDRES, 8 août 1854.

MONSIEUR,—Relativement à votre lettre de ce jour, nous avons l'honneur de dire pour votre information que le montant total des ordres donnés par la compagnie du grand tronc du chemin de fer du Canada pour la remise des débetures provinciales est comme suit :

|                                 |          |
|---------------------------------|----------|
| Sur MM. Glyn, Mills et Cie..... | £271,400 |
| Sur nous-mêmes .....            | 258,900  |
|                                 | £530,300 |

étant £430,300 de plus que les £100,000 représentés par les débentures de Québec et Richmond.

Nous vous transmettons des détails sur les £258,900 de débentures émises par nous et nous vous tiendrons informés à l'avenir, de mois en mois, de toutes les sommes qui seront remises dans l'intervalle.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
Vos très obéissants serviteurs,

(Signé,) **BARING, FRERES ET CIE.**

A l'honorable F. Hincks,  
Inspecteur-général du Canada,  
Etc., etc., etc. Québec.

LONDRES, 8 août 1854.

Détails sur £258,900, en débentures à 6 pour cent, émises par Baring, Frères et Cie., en vertu d'ordres de la compagnie du grand tronc du chemin de fer, jusqu'au 2 août 1854.

No. 5471 à 5495 = 25.  
6858 à 6879 = 32.

57 de £1000 chaque = £57,000.

No. 5421 à 5470 = 50.  
6793 à 6847 = 55.  
10452 à 10587 = 86.

191 de £500 chaque = £95,500.

No. 5821 à 6320 = 500.  
6725 à 6792 = 68.  
6860 à 7129 = 250.  
7630 à 7875 = 246.

1064 de £100 chaque = £106,400.

£258,900.

(Copie.)

LONDRES, 25 août 1854.

MONSIEUR,—Nous avons l'honneur de vous informer que nous avons reçu le 21 du courant, du grand tronc du chemin de fer du Canada, £21,100, (vingt-et-un mille cent louis) pour être portés au crédit du compte de la province, dans nos livres, aux noms de Thomas Baring et G. C. Glyn, écuyers, que nous avons placés à demande à 4½ pour cent, en la manière ordinaire.

Nous avons encore à vous informer que le 23 du courant le taux d'intérêt sur deniers à demande, a été réduit par les agents de change de 4½ à 4 pour cent.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
 Vos très obéissants serviteurs,

(Signé,) GLYN, MILLS ET CIE.

A l'honorable F. Hincks,  
 Inspecteur-général du Canada,  
 Québec.

(Copie.)

LONDRES, 25 août 1854.

MONSIEUR,—Nous avons l'honneur de vous informer que nous avons reçu de la compagnie du grand tronc de chemin de fer une autre somme de £21,100, le 21 août, que nous avons portée au crédit du compte commun de Thomas Baring et George Carr Glyn, écuyers, et nous pouvons ajouter que le montant porte intérêt à 4½ pour cent par année.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
 Vos obéissants serviteurs,

BARING, FRERES ET CIE.

A l'honorable F. Hincks,  
 Inspecteur-général du Canada,  
 Québec.

(Copie.)

COMPAGNIE DU GRAND TRONC DU CHEMIN DE FER DU CANADA.  
 MONTREAL, 8 septembre 1853.

MONSIEUR,—Je suis chargé par les directeurs de vous informer qu'ils ont pris sous considération les meilleurs moyens de prélever les capitaux requis pour construire, sous le plus court délai possible, le grand tronc de chemin de fer.

J'ai donc à vous dire qu'il serait grandement avantageux à la compagnie du grand tronc du chemin de fer du Canada, d'adopter la marche qui a été prise pour le chemin de fer du St. Laurent et de l'Atlantique et d'Ontario, Huron et Simcoe—celle d'envoyer aux agents de la province pour être placé pour le gouvernement, soit en Angleterre, soit en Canada, suivant que le gouvernement le prescrira, le montant des débentures provinciales que chaque compagnie pourra exiger.

Les directeurs étant responsables de tous les risques concernant l'intérêt, et les divers paiements à faire aux entrepreneurs devant l'être en argent au lieu de l'être en débentures.

Je suis, monsieur,  
 Votre très obéissant serviteur,

(Signé,) C. P. RONEY,  
 Directeur-gérant.

A l'honorable F. Hincks,  
 Président des commissaires des chemins de fer,  
 Québec.

(Copie.)

COMPAGNIE DU GRAND TRONC DE CHEMIN DE FER DU CANADA,  
MONTREAL, 27 septembre 1853.

MONSIEUR,—Je suis chargé, par le bureau des directeurs du grand tronç du chemin de fer, de porter à l'attention des honorables commissaires des chemins de fer la demande de la compagnie relativement l'émission actuelle des bons que la loi autorise d'émettre pour venir en aide à la construction des diverses sections du grand tronç de chemin de fer comprises dans le grand tronç—les compagnies de Québec et Richmond et du grand tronç Est.

Les directeurs demandent, pour pouvoir profiter des avantages du marché monétaire pour négocier ces effets, que le gouvernement du Canada consente à leur donner les facilités qui ont été antérieurement accordées aux compagnies du chemin de fer du St. Laurent et de l'Atlantique, du grand chemin de fer occidental, et du Huron, Simcoe et Ontario,—en émettant en faveur des agents de la province à Londres, les débetures qu'ils se sont engagés de négocier pour la compagnie du grand tronç, en vertu d'instructions de cette compagnie.

Le produit en restera comme dépôt spécial pour la compagnie, dans les placements en Angleterre ou en Canada, que les agents de la province à Londres et le gouvernement provincial pourront approuver,—la compagnie recevant de temps en temps, ainsi que la loi l'autorise, paiement à même ce fond, en la place des débetures elles-mêmes, et en cas de perte, la compagnie s'obligeant d'y faire face.

Je suis encore chargé de dire que lorsque le gouvernement aura donné son assentiment, les directeurs ont l'intention de n'accorder ces débetures qu'aux actionnaires de la compagnie du grand tronç qui, ayant payé au moins quarante pour cent de leurs actions souscrites, seront préparés à payer pour le montant entier des débetures.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,  
Votre obéissant serviteur,

(Signé,) C. P. RONEY,  
Directeur-gérant.

(Copie.)

LONDRES, 7 octobre 1853.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous informer que A. T. Galt, écuyer, ci-devant président de la compagnie du chemin de fer du St. Laurent et de l'Atlantique, a adressé une lettre à chacune de nos maisons, nous priant de tenir à la disposition des représentants officiels de la compagnie du grand tronç de chemin de fer,—sujet aux instructions contenues dans vos lettres du 17 décembre 1852 et du 28 janvier 1853,—£67,500 en débetures de la province du Canada, à 6 par cent, envoyées à nos maisons à ces dates pour être vendues avec la coopération de M. Galt, et nous vous demandons de vouloir bien pour la forme confirmer l'arrangement avec nous, attendu que votre sanction est nécessaire avant que nous puissions obéir aux ordres de M. Galt.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
Vos très obéissants serviteurs,

(Signé,) BARING, FRERES ET CIE..  
GLYN, MILLS ET CIE..

A l'honorable E. P. Taché,  
Receveur-général de sa majesté,  
Etc., etc., etc., Québec.

No. 301.

BUREAU DU RECEVEUR-GÉNÉRAL,  
 QUÉBEC, 12 octobre 1853.

MONSIEUR,—Conformément aux arrangements pris avec M. Hincks, je prends la liberté de vous informer que j'ai transmis à votre adresse par message spécial, par le bateau de la malle de ce jour pour Montréal, un gros paquet, en contenant deux autres adressés, respectivement à MM. Glyn, Mills et Cie., banquiers à Londres, et à MM. Baring, Frères et Cie., Londres, chaque paquet contenant des débetures provinciales pour le montant de vingt-mille louis sterling, formant un total de cinquante mille louis sterling, et que vous voudrez bien vous charger de remettre à leur adresse respective; et ces messieurs en seront dûment informés par la prochaine malle.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,  
 Votre très obéissant serviteur,  
 Pour le receveur-général.

(Signé,) GEO. C. REIFFENSTEIN.

C. P. Roney, écuyer,  
 Directeur-général,  
 Compagnie du grand tronc du chemin de fer, Montréal.

No. 308.

BUREAU DU RECEVEUR-GÉNÉRAL,  
 QUÉBEC, 15 octobre 1853.

MESSIEURS,—Le receveur-général a eu l'honneur de vous écrire à la date du 8 du courant, suivant le double ci-joint; dans son absence, j'ai à vous annoncer que la banque du Haut-Canada a reçu instruction, par cette malle, de porter au crédit de la province, pour vous et MM. Baring, la somme de £25,000 sterling, étant le second paiement pour placement dans les consols, ainsi que mentionné dans la communication du 8 courant.

J'ai aussi à vous informer, que le 12 du courant j'ai envoyé à votre adresse sous les soins de C. P. Roney, écuyer, directeur gérant de la compagnie du grand tronc de chemin de fer, un paquet contenant les débetures suivantes de la province, à 6 par cent:—

Nos. 5571 à 5820, 250 bons à £100 sterling... £25,000 sterling.  
 à 25 ans, à compter du 1er janvier 1854, 1er coupon payable le 1er juillet 1854; des débetures de même montant et nature ont aussi été transmises aux MM. Barings par M. Roney, les deux sommes formant cinquante mille louis, et étant la moitié du montant auquel la compagnie du grand tronc de chemin de fer, représentant le chemin de fer de Québec et Richmond, a maintenant droit; l'autre moitié, disons cinquante mille louis, est en voie de préparation et sera transmise sans délai.

Je prends aussi la liberté de vous transmettre ci-joint pour votre gouverne, copie d'un ordre en conseil relativement à la négociation des bons auxquels la compagnie du grand tronc peut avoir droit, daté le 29 et 30 septembre dernier.

Le montant total auquel la ligne peut avoir droit est, comme on le comprend aujourd'hui, de £1,811,500 sterling, dont la moitié pourra être transmise d'ici vers le 1er décembre, et sera transmise de temps en temps dans l'intervalle suivant qu'il se présentera des occasions; mais il n'y a point de doute que toute cette moitié sera entre vos mains et celles des MM. Baring vers le 15 décembre, les dénominations sont comme suit :

Bons.

4988 de £100 chaque = £498,800

554 de 500 " = 277,000

130 de 1000 " = 130,000

---

 £905,800 sterling
 

---

Dans le montant ci-dessus est comprise la somme de £100,000 pour le chemin de Richmond et £67,500 sterling, entre vos mains et celles des MM. Baring, comme appartenant au chemin de fer du St. Laurent et de l'Atlantique ; par la prochaine malle j'espère pouvoir vous transmettre instruction de placer cette dernière somme à la disposition de la ligne du grand tronc.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,  
 Votre obéissant serviteur,

(Signé,) C. E. ANDERSON,  
 D. R. G.

MM. Glyn, Mills, et Cie.,

---

(Extrait.)

LONDRES, 4 novembre 1853.

MONSIEUR,—Nous avons dûment reçu par les mains de C. P. Roney, écrivain, directeur-gérant de la compagnie du grand tronc de chemin de fer, £25,000, en débetures de votre province, conformément à votre lettre, savoir :

Nos. 5571 à 5820, 250 bons de £100 chaque à 6 par cent, à 25 ans à compter du 1er janvier 1854, le 1er coupon payable le premier juillet 1854, lequel montant, avec pareille somme transmise à MM. Baring, Frères et Cie., nous notons comme moitié du montant auquel la compagnie du grand tronc de chemin de fer a maintenant droit, comme représentant la compagnie du chemin de fer de Québec et Richmond. Nous avons aussi reçu copie de l'ordre en conseil du 29 et 30 septembre dernier, relativement à la négociation des bons auxquels la compagnie du grand tronc pourra avoir droit, et ceci avec les autres détails à nous transmis par votre lettre, aura notre meilleure attention.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
 Vos très obéissants serviteurs,  
 (Signé,) GLYN, MILLS ET CIE.

L'honorable E. P. Taché,  
 Receveur-général du Canada,  
 Québec.

---

(Extrait)

LONDRES, 11 novembre 1853.

MONSIEUR,—Nous avons reçu de M. Roney £25,000, et depuis une autre somme de £25,000 en débetures de la province, à 6 par cent, auxquelles la compagnie du grand tronc à maintenant droit comme représentant le chemin de fer de Québec et Richmond et nous notons vos remarques sur le sujet.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
 Vos obéissants serviteurs,  
 (Signé,) BARING, FRERES ET CIE.

L'honorable E. P. Taché,  
 Receveur-général de sa majesté,  
 Etc., etc., etc., Québec.

No. 309.

BUREAU DU RECEVEUR GENERAL,  
QUEBEC, 15 octobre 1853.

MESSIEURS,—Le receveur-général a eu l'honneur de vous écrire le 8 du courant, suivant double ci-joint : dans son absence, j'ai à vous annoncer que la banque du Haut-Canada a reçu instruction, par cette malle, de porter au crédit de la province, pour vous et pour MM. Glyn, la somme de £25,000 sterling, étant le second paiement pour placement dans les consols, ainsi que mentionné dans la communication du 8 du courant.

J'ai aussi à vous informer que le 12 du courant j'ai envoyé à votre adresse sous les soins de C. P. Roney, écuyer, directeur-gérant de la compagnie du grand tronc de chemin de fer, un paquet contenant les débetures suivantes de la province, à 6 par cent.

Nos. 5821 à 6070, 250 bons à £100 sterling £25,000, sterling à 25 ans à compter du 1er janvier 1854, 1er coupon payable le 1er juillet 1854. Des débetures du même montant et nature ont aussi été transmises aux MM. Glyn par M. Roney. Les deux sommes formant £50,000, et étant la moitié du montant auquel la compagnie du grand tronc de chemin de fer, représentant le chemin de fer de Québec et Richmond, a maintenant droit ; l'autre moitié, disons cinquante mille louis, est en voie de préparation et sera transmise sans délai.

Je prends aussi la liberté de vous transmettre ci-joint pour votre gouverne, copie d'un ordre en conseil relativement à la négociation des bons auxquels la compagnie du grand tronc peut avoir droit, daté le 29 et 30 septembre dernier.

Le montant total auquel la ligne peut avoir droit est, comme on le comprend aujourd'hui, de £1,811,500 sterling, dont la moitié pourra être transmise d'ici vers le 1er décembre, et sera transmise de temps en temps dans l'intervalle suivant qu'il se présentera des occasions, mais il n'y a point de doute que toute cette moitié sera entre vos mains et celles de MM. Glyn vers le 15 décembre ; les dénominations sont comme suit :

| Bons.               |   |          |
|---------------------|---|----------|
| 4988 de £100 chaque | = | £498,800 |
| 554 de 500 "        | = | 277,000  |
| 130 de 1000 "       | = | 130,000  |

£905,800 sterling.

Dans le montant ci-dessus est comprise la somme de £100,000 pour le chemin de Richmond et £67,500 sterling, entre vos mains et celles des MM. Glyn comme appartenant au chemin de fer du St. Laurent et de l'Atlantique ; par la prochaine malle, j'espère pouvoir vous transmettre instruction de placer cette dernière somme à la disposition de la ligne du grand tronc.

J'ai l'honneur d'être, messieurs,  
Votre obéissant serviteur,

(Signé,) C. E. ANDERSON,  
D. R. G.

MM. Baring, Frères et Cie.,  
Banquiers, Londres.

*Copie d'un rapport d'un comité de l'honorable conseil exécutif, en date du 29 septembre 1853, et approuvé par son excellence en conseil le 30 septembre 1853.*

Sur le rapport du président du bureau des commissaires des chemins de fer daté le 29 courant, demandant la sanction de votre excellence à une minute passée dans une assemblée du bureau tenue ce jour, savoir :



La lettre de M. Roney, directeur-gérant de la compagnie du grand tronc du chemin de fer, est de nouveau prise en considération et une autre communication du même monsieur, en date du 27 du courant, est aussi soumise. Les commissaires sont d'opinion qu'il doit être soumis à l'approbation du gouverneur en conseil un rapport recommandant que, conformément aux termes de la lettre de M. Roney, du 27 du courant, il soit préparé et transmis aux agents de la province à Londres des débentures pour venir en aide à la compagnie du grand tronc, lesquelles lui seront données au lieu d'argent comptant pour les parties y ayant droit, en vertu des conditions de son prospectus; et les commissaires recommandent que cette partie des deniers reçus pour ces bons, qu'il sera jugé à propos de garder en Angleterre, soit placée au compte de la province aux noms conjoints de M. Thomas Baring, M. P., et de M. George C. Glyn, M. P., en tels placements qu'ils pourront juger à propos et au plus grand avantage de la compagnie du grand tronc de chemin de fer; et que cette partie qui pourra être émise en Canada soit déposée dans une ou plusieurs banques incorporées qui pourront être désignées par la compagnie du grand tronc, et qui s'entendront avec elle quant aux taux d'intérêts qu'elles accorderont; et les dits deniers devant être de temps en temps retirés, sur la demande de la compagnie du grand tronc, en tel montant qu'elle y aura droit, en vertu des dispositions de son acte d'incorporation, telles demandes devant être soumise à la considération du gouverneur en conseil. Le comité recommande que la sanction demandée pour la minute précédente soit accordée.

Certifié,

(Signé.)

WM. H. LEE,  
G., gérant du C. E.

No. 317.

BUREAU DU RECEVEUR-GENERAL,  
QUEBEC, 22 octobre 1853.

MESSIEURS,—J'ai eu l'honneur de vous écrire le 19 du courant et vous informe maintenant que j'ai transmis à votre adresse, par M. Bishoff, un paquet contenant les débentures suivantes de la province, savoir: Nos. 6071 à 6320, faisant 250 bons de £100 sterling chaque, faisant £25,000 à 25 ans, à compter du 1er janvier 1854—le premier coupon d'intérêt étant dû le 1er juillet 1854; et que des débentures de même nature et montant ont été transmises à MM. Glyn, Mills et Cie., par la même occasion. Les deux paquets se montant à cinquante mille louis sterling, étant la moitié restant des cent mille louis auxquels la compagnie du grand tronc, tel que représentant le chemin de fer de Québec et Richmond, a maintenant droit.

J'ai l'honneur d'être, messieurs,  
Votre très obéissant serviteur,

(Signé.) E. P. TACHÉ,  
R. G.

MM. Baring, Frères et Cie.,  
Londres.

P. S.—La vôtre du 4 du courant annonçant reçu et paiement de £15 3s. pour intérêt sur nos bons provinciaux dus le 1er du courant, ensemble avec votre lettre commune (avec MM. Glyn, Mills et Cie.) du 7 du courant, viennent de m'être remises; et j'espère que par la malle prochaine je serai en état de me rendre à vos désirs relativement au transport à faire à la compagnie du grand tronc de chemin de fer de la somme de £67,500 en bons, tel que demandé.

(Copie.)

*(Extrait.)*

LONDRES, 11 novembre 1843.

MONSIEUR,—Nous avons aussi à accuser réception de votre lettre du 22 octobre, et nous avons dûment reçu des mains de M. Bishoff, tel qu'annoncé par vous, £25,000 en débetures provinciales, savoir: No. 6071 à 6320—250 bons de £100 chaque à 25 ans à compter du 1er janvier 1854, le premier coupon d'intérêt étant payable le 1er juillet 1854; nous notons aussi que des débetures, de même valeur et pour le même montant, ont été transmises à MM. Baring, Frères et Cie., par la même occasion, les deux paquets se montant à £50,000 et étant la balance de £100,000 auxquels la compagnie du grand tronc du chemin de fer a droit, comme représentant le chemin de fer de Québec et Richmond.

Nous avons l'honneur d'être, messieurs,  
Vos très obéissants serviteurs,

(Signé,) GLYN, MILLS ET CIE.

A l'honorable E. P. Taché,  
Receveur-général du Canada,  
Québec.

No. 318.

BUREAU DU RECEVEUR-GENERAL,

QUEBEC, 22 octobre 1853.

MESSIEURS,—J'ai eu l'honneur de vous écrire le 19 du courant et vous informe maintenant que j'ai transmis à votre adresse par M. Bishoff un paquet contenant les débetures suivantes de la province, savoir: Nos. 6821 à 6570, faisant 250 bons de £100 sterling, chaque, faisant £25,000 à 25 ans, à compter du 1er janvier 1854, le premier coupon d'intérêt étant dû le 1er juillet 1854; et que les débetures de même nature et montant ont été transmises à MM. Baring, Frères et Cie., par la même occasion. Les deux paquets se montent à cinquante mille louis sterling, étant la moitié restant des cent mille louis auxquels la compagnie du grand tronc, tel que représentant le chemin de fer de Québec et Richmond, a maintenant droit.

J'ai l'honneur d'être, messieurs,  
Votre très obéissant serviteur,

(Signé,) E. P. TACHÉ,  
Receveur-général.

MM. Glyn, Mills et Cie.,  
Londres.

P. S.—Votre lettre commune (avec MM. Baring, frères et Cie., du 7 du courant, vient de nous être remise, et j'espère qu'avant la prochaine malle je serai en état de me rendre à vos désirs relativement au transport de £67,500 sterling en faveur de la compagnie du grand tronc de chemin de fer.

*(Extrait.)*

LONDRES, 11 novembre 1853.

MONSIEUR,—Nous avons eu l'honneur de recevoir votre lettre du 22 octobre, par laquelle vous nous informez que vous avez transmis à notre adresse par M. Bischoff, un paquet contenant 250 bons de £100 chaque, 6071 à 6320, en dében-

tures du Canada, à 6 pour cent, qui nous ont été remis en sûreté et dont nous ferons ce que de droit; et nous notons que des débetures de même nature et pour un même montant ont été envoyées à MM. Glyn et Cie., les deux paquets contenant £50,000, la moitié restant des £100,000 auxquels la compagnie du grand tronc a droit, comme représentant le chemin de fer de Québec et Richmond.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
Vos très obéissants serviteurs,

(Signé,) **BARING, FRERES ET CIE.**

A l'honorable E. P. Taché,  
Receveur-général,  
Etc., etc., etc., Québec.

No. 326.

BUREAU DU RECEVEUR-GENERAL,  
QUEBEC, 29 octobre 1853.

MONSIEUR,—J'ai eu l'honneur de vous écrire le 19 et le 22 du courant, dont doubles vous sont ci-joints transmis.

Je prends maintenant la liberté de vous informer que j'ai ce jour transmis à votre adresse, par les mains de l'honorable G. Pemberton, les débetures suivantes de cette province, savoir :

|                       |                    |         |
|-----------------------|--------------------|---------|
| Nos. 5421 à 5470 = 50 | Débetures à £500 = | £25,000 |
| 5471 à 5495 = 25      | “ à 1000 =         | 25,000  |
| 6725 à 6792 = 68      | “ à 100 =          | 6,800   |
| 6793 à 6847 = 65      | “ à 500 =          | 25,700  |
| 6848 à 6879 = 32      | “ à 1800 =         | 32,000  |

£116,300 sterling.

Se montant à cent seize mille trois cents livres sterling—à 25 ans, du 1er janvier 1854, le premier coupon d'intérêt étant dû le 1er juillet 1854; et que des bons de même espèce pour la somme de £116,200 sterling ont été envoyés par la même occasion à MM. Glyn, Mills et Cie. Ces débetures doivent être vendues et le produit en être placé conformément à l'ordre en conseil du 29 et 30 septembre dernier, dont copie vous a été transmise le 15 du courant, et forment partie des £1,811,500 sterling, auxquels la compagnie du grand tronc de chemin de fer aura droit, et comme de raison une partie de la moitié sera prête vers le 1er décembre prochain, ainsi qu'annoncé dans ma communication du 15 du courant,—ce qui forme un total de £400,000 sterling, entre vos mains et celles de MM. Glyn, Mills et Cie., pour le grand tronc du chemin de fer, lorsque les £67,500 auront été transférés, ce que je regrette de le dire, je ne puis faire par la malle de ce jour, comme je l'espérais.

J'ai l'honneur d'être, messieurs,  
Votre très obéissant serviteur,

(Signé,) **E. P. TACHÉ,**  
Receveur-général.

A MM. Baring, Frères et Cie.,  
Marchands, Londres.

No. 327.

BUREAU DU RECEVEUR-GENERAL,  
QUEBEC, 29 octobre 1843.

MONSIEUR,—J'ai eu l'honneur de vous écrire le 19 et le 22 du courant, dont doubles vous sont ci-joints transmis.

Je prends maintenant la liberté de vous informer que j'ai ce jour transmis à votre adresse par les mains de l'honorable G. Pemberton les débentures suivantes de cette province, savoir :

|                    |      |            |       |   |         |
|--------------------|------|------------|-------|---|---------|
| Nos. 5,496 à 5,545 | = 50 | Débentures | £500  | = | £25,000 |
| 5,546 à 5,570      | = 25 | "          | 1,000 | = | 25,000  |
| 6,571 à 6,637      | = 67 | "          | 100   | = | 6,700   |
| 6,638 à 6,692      | = 55 | "          | 500   | = | 27,500  |
| 6,693 à 5,724      | = 32 | "          | 1,000 | = | 32,000  |

£116,200 Sterling.

Se montant à cent seize mille deux cents livres sterling—à 25 ans, du 1er janvier 1854, le premier coupon d'intérêt étant dû le 1er juillet 1854, et que des bons de même espèce pour la somme de £116,300 sterling ont été envoyés par la même occasion à MM. Baring, Frères et Cie. Ces débentures doivent être vendus et le produit en sera placé conformément à l'ordre en conseil du 29 et 30 septembre dernier, dont copie vous a été transmise le 15 du courant, et forment partie des £1,811,500 sterling, auxquels la compagnie du grand tronc de chemin de fer aura droit, et comme de raison une partie de la moitié en sera prête vers le 1er décembre prochain, ainsi qu'annoncé dans ma communication du 15 du courant, formant un total de £400,000 sterling, entre vos mains et celles de MM. Baring et Cie., pour le grand tronc du chemin de fer, lursque les £67,500 auront été transférés, ce que, je regrette de le dire, je ne puis faire par la malle de ce jour, comme je l'espérais.

J'ai l'honneur d'être, messieurs,  
Votre très obéissant serviteur,

(Signé,)

E. P. TACHE,  
Receveur-général.

A. MM. Glyn, Mills et Cie.,  
Marchands, Londres.

(Copie.)

LONDRES, 18 novembre 1853.

MONSIEUR,—Nous vous avons écrit par la dernière malle et nous vous en transmettons un double.

Nous avons maintenant l'honneur d'accuser réception de votre communication du 29 octobre, annonçant la remise ultérieure de débentures provinciales par l'entremise de l'honorable G. Pemberton.

Ces débentures sont arrivées en sûreté, et nous avons en conséquence à accuser réception des,

|                    |      |             |       |   |         |
|--------------------|------|-------------|-------|---|---------|
| Nos. 5,496 à 5,545 | = 50 | Débentures. | £ 500 | = | £25,000 |
| " 5,546 à 5,570    | = 25 | "           | 1,000 | = | 25,000  |
| " 6,671 à 6,637    | = 67 | "           | 100   | = | 6,700   |
| " 6,638 à 6,692    | = 55 | "           | 500   | = | 27,500  |
| " 6,693 à 6,724    | = 32 | "           | 1,000 | = | 32,000  |

£116,200

disons cent seize mille deux cents louis sterling, à 25 ans du 1er janvier 1854, le premier coupon d'intérêt étant dû le 1er juillet 1854.

Nous porterons l'attention la plus stricte aux instructions qui nous sont transmises par l'ordre en conseil à nous communiqué dans votre lettre du 15 octobre, relativement à l'appropriation de ces bons qui, ainsi que nous le notons,

forment partie des £1,811,500 sterling, auxquels la compagnie du grand tronc aura droit et une partie de la moitié qui, ainsi que vous avez bien voulu nous le dire dans votre lettre du 15 dernier, sera en notre possession vers le 1er décembre.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
Vos très obéissants serviteurs,

(Signé,) GLYN, MILLS ET CIE.

A l'honorable E. P. Taché,  
Réceveur-général du Canada.

No. 333.

BUREAU DU RECEVEUR-GENERAL,  
Québec, 5 novembre 1853.

MESSIEURS,—J'ai eu l'honneur de vous écrire sous la date du 29 dernier ; je vous en transmets le double ci-joint.

Ainsi que je l'espérais dans ma dernière, je suis maintenant en état de transférer à la compagnie du grand tronc de chemin de fer, conformément à la communication ci-jointe de vous et de MM. Baring, Frères et Cie., du 7 octobre dernier, les £67,500 en bons "à vendre avec la coopération de M. Galt ; le produit de la vente devant être placé au crédit du compte spécial de la province, et être tiré en la manière ordinaire" et en conséquence vous pourrez considérer ces bons comme ayant été transférés à la dite compagnie sans les restrictions ci-dessus citées.

La vôtre du 14 octobre, en réponse à la mienne du 19 septembre, a aussi été dûment reçue ; vous y dites qu'en conformité de ma demande les bons du havre de Montréal, pour £40,000 sterling, maintenant en vos mains au compte de la province pour le fonds des réserves du clergé, sont prêts à être remis immédiatement à la partie dûment autorisée à les recevoir. En sus de ce montant, vous verrez que vous avez aussi, pour le même compte, des bons provinciaux pour le montant de £7,200 sterling, et qui étaient compris dans ma demande. Je prends la liberté de vous informer que l'honorable H. H. Killaly laisse bientôt le pays pour aller en Angleterre, et sera le porteur d'une lettre à votre adresse et, à son retour en ce pays, vers le mois de janvier prochain, prendra charge des dits bons.

J'ai l'honneur d'être, messieurs,  
Votre très obéissant serviteur,

(Signé,) E. P. TACHE,  
Receveur-général.

MM. Glyn, Mills et Cie., banquiers, Londres.

(Extrait.)

(Copie.)

LONDRES, 22 novembre 1853.

MONSIEUR,—Nous avons l'honneur d'accuser réception de votre communication du 5 du courant autorisant en faveur de la compagnie du grand tronc de chemin de fer, le transfert des £67,500, en débentures provinciales, tel que mentionné dans une lettre écrite en commun avec MM. Baring, Frères et Cie., du 7 octobre, elle aura notre considération la plus sérieuse.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
Vos très obéissants serviteurs,

(Signé,) GLYN, MILLS ET CIE.

A l'honorable E. P. Taché,  
Receveur-général du Canada, Québec.

N. 334.

BUREAU DU RECEVEUR-GENERAL,  
 QUEBEC, 5 novembre 1853.

MESSIEURS,—J'ai eu l'honneur de vous écrire le 29 du mois dernier, un double vous en est transmis ci-joint.

Ainsi que je l'espérais dans ma dernière, je suis maintenant en état de transférer à la compagnie du grand tronc de chemin de fer, conformément à la communication ci-jointe de votre maison et de celle MM. Baring, Frères et Cie., du 7 octobre dernier, les £67,500 en bons "à vendre avec la coopération de M. Galt; le produit de la vente devant être placé au crédit du compte spécial de la province, et être tiré en la manière ordinaire" et en conséquence vous pourrez considérer ces bons comme ayant été transférés à la dite compagnie sous les restrictions ci-dessus citées.

Je prends maintenant la liberté de vous dire que l'honorable H. H. Killaly laisse sous peu de temps le pays pour l'Angleterre, et sera le porteur d'une lettre à vous adressée, et à son retour dans ce pays vers le mois de janvier prochain, se chargera des bons que vous avez entre les mains pour la province et auxquels je fais allusion dans ma lettre du 19 septembre dernier.

J'ai l'honneur d'être, messieurs,  
 Votre très obéissant serviteur,

(Signé,) E. P. TACHÉ,  
 Receveur-général.

MM. Baring, Frères et Cie.,  
 Etc. etc., etc., Londres.

(Extrait.)

No. 334.

LONDRES, 22 novembre 1853.

MONSIEUR,—Nous transmettons un double de notre lettre du 18 du courant, et avons depuis reçu votre lettre du 5 qui nous autorise à transférer à la compagnie du grand tronc de chemin de fer les £67,500, en débentures de la province du Canada, à 6 pour cent, tel que mentionné dans notre communication du 7 dernier; et nous notons que l'honorable H. H. Killaly se chargera des bons que nous avons pour le gouvernement provincial.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
 Vos très obéissants serviteurs,

(Signé,) BARING, FRERES ET CIE.

A l'honorable E. P. Taché,  
 Receveur-général de sa majesté.

No. 341.

BUREAU DU RECEVEUR-GENERAL,  
 QUEBEC, 12 novembre 1853.

MESSIEURS,—J'ai eu l'honneur de vous écrire à la date du 5 du courant, dont double vous est ci-joint transmis.

J'ai maintenant l'honneur de vous informer que je vous ai ce jour transmis par les mains de l'honorable H. H. Killaly, les débentures suivantes de la province, savoir :

Nos. 7,130 à 7,629 = 500 bons de £100 chaque, £50,000 sterling, à 25 ans du 1er janvier 1854, le premier coupon d'intérêt étant dû le 1er juillet 1854, disons cinquante mille louis sterling, et que des bons de même nature et pour le même montant ont été aussi par la même occasion envoyés à MM. Baring, Frères et Cie.

Les instructions transmises relativement aux £116,200 sterling, par l'honorable G. Pemberton, s'appliqueront à ce montant, comme il est déjà émis pour le compte de la compagnie du grand tronc de chemin de fer.

J'ai l'honneur d'être, messieurs,  
Votre obéissant serviteur,

(Signé,) E. P. TACHE,  
Receveur-général.

MM. Glyn, Mills et Cie.,  
Banquiers, Londres.

No. 337.

BUREAU DU RECEVEUR-GENERAL,  
QUEBEC, 12 novembre 1853.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous informer que, conformément à vos vues soumises à son excellence et par elle approuvées relativement aux débetures à émettre au profit de la compagnie du grand tronc du chemin de fer, des débetures pour le montant de *cinquante mille louis sterling*, c'est-à-dire :

Nos. 6071 à 6360 = 250 bons de £100 chaque, faisant £25,000 sterling, payables à MM. Baring, Frères et Cie., et Nos. 6321 à 6570 = 250 bons de £100 chaque, faisant £25,000 sterling, payables à MM. Glyn, Mills et Cie., ont été respectivement transmises à ces maisons par l'entremise de M. Bishoff, le 22 octobre; ce montant complètera la somme de £100,000 sterling à laquelle votre compagnie a droit comme représentant la compagnie du chemin de fer de Québec et Richmond, (les premiers £50,000 ayant été envoyés sous vos soins le 12 octobre.)

Aussi qu'une autre somme en débetures formant deux cent trente-deux mille cinq cents louis sterling, c'est-à-dire :—

|                                 |           |          |
|---------------------------------|-----------|----------|
| Nos. 5,421 à 5,470 = 50 débt's. | à £ 500 = | £25,000. |
| “ 6,471 à 5,495 = 25 “          | à 1,000 = | 25,000.  |
| “ 6,725 à 6,792 = 68 “          | à 100 =   | 6,800.   |
| “ 6,793 à 6,847 = 55 “          | à 500 =   | 27,500.  |
| “ 6,848 à 7,879 = 32 “          | à 1,000 = | 32,000.  |

—————£116,300 Stg.

payables à MM. Baring, Frères et Cie., et

|                                 |           |          |
|---------------------------------|-----------|----------|
| Nos. 5,496 à 5,515 = 50 débt's. | à £ 500 = | £25,000. |
| “ 5,546 à 5,570 = 25 “          | à 1,000 = | 25,000.  |
| “ 6,571 à 6,637 = 67 “          | à 100 =   | 6,700.   |
| “ 6,638 à 6,692 = 55 “          | à 500 =   | 27,500.  |
| “ 6,693 à 5,724 = 32 “          | à 1,000 = | 32,000.  |

—————116,200 Stg.

payables à MM. Glyn, Mills et Cie., a été transmise à leur adresse respective par l'entremise de l'honorable George Pemberton.

Ce dernier montant formera partie des bons auxquels votre compagnie aura de temps en temps droit, et le produit, quand ils seront vendus, en sera placé conformément aux ordres en conseil du 27 et 30 septembre dernier, ce dont les agents de la province ont été informés.

Je puis encore vous dire que la balance des bons émis pour le compte de la compagnie du chemin de fer du St. Laurent et de l'Atlantique et restant à

vendre pour le montant de *soixante-sept mille cinq cents* louis sterling, c'est-à-dire :—

|                    |   |             |   |       |   |          |
|--------------------|---|-------------|---|-------|---|----------|
| Nos. 5,034 à 5,200 | = | 167 débt's. | à | £ 100 | = | £16,700. |
| “ 5,201 à 5,218    | = | 18 “        | à | 500   | = | 9,000.   |
| “ 5,219 à 5,226    | = | 8 “         | à | 1,000 | = | 8,000.   |

—————£33,700 stg.

payables à MM. Glyn, Mills et Cie., et

|                    |   |             |   |       |   |          |
|--------------------|---|-------------|---|-------|---|----------|
| Nos. 5,227 à 5,394 | = | 168 débt's. | à | £ 100 | = | £16,800. |
| “ 5,395 à 5,412    | = | 18 “        | à | 500   | = | 9,000.   |
| “ 5,413 à 5,429    | = | 8 “         | à | 1,000 | = | 8,000.   |

—————33,800 stg.

payables à MM. Baring, Frères et Cie., à 25 ans à compter du 1er janvier 1853, a été transmise et placée sous le contrôle de la compagnie du grand tronc du chemin de fer, dans les maisons respectives mentionnées ci-dessus.

L'honorable M. Killaly laissant pour l'Angleterre ce jour, je saisis cette occasion de vous transmettre un autre montant en débetures comme suit, savoir :—

Nos. 6,880 à 7,129 = 250.

“ 7,630 à 7,879 = 250, 500 bons de £100 chaque = £50,000 sterling, payables à MM. Baring, Frères et Cie., et

Nos. 7,130 à 7,629 = 500 bons de £100 chaque, £50,000 sterling, payables à MM. Glyn, Mills et Cie., disons cent mille louis sterling. Ce dernier montant formera un total de cinq cent mille louis sterling en bons placés au compte de votre compagnie, et ce en à compte des £905,800 sterling que nous tâcherons de mettre entre les mains des agents de la province à Londres, vers le 15 décembre prochain.

Ces bons, excepté pour le montant de £67,500 sterling, sont tous à 25 ans à compter du 1er janvier 1854, et les intérêts sur ce montant de £67,500 sterling dateront en conséquence du 1er janvier 1854, en la même manière que les autres, de manière que dans le cas où les coupons d'intérêts jusqu'à cette date n'auraient pas été enlevés, vous voudrez bien voir à le faire alors ou avant le temps de la vente ou de la distribution des débetures.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,  
Votre très obéissant serviteur,

(Signé,) E. P. TACHE, R. G.

C. P. Roney, écuyer, directeur-gérant,  
Compagnie du grand tronc de chemin de fer,  
Londres.

No. 340.

BUREAU DU RECEVEUR-GENERAL.

QUEBEC, 12 novembre 1853.

MESSIEURS,—J'ai déjà eu l'honneur de vous écrire à la date du 5 du courant, et le double vous en est transmis ci-joint.

J'ai maintenant l'honneur de vous informer que j'ai ce jour transmis à votre adresse, par l'entremise de l'honorable H. H. Killaly, les débetures de la province qui suivent, savoir :

Nos. 6880 à 7129 = 250

7630 à 7879 = 250 500 bons de £100 chaque = £50,000 sterling à 25 ans à compter du 1er janvier 1854, le premier coupon d'intérêt étant dû le 1er juillet 1854. Disons cinquante mille louis sterling et que des bons de même espèce et montant ont aussi été envoyés à MM. Glyn, Mills et Cie., par la même occasion.



Les instructions transmises par l'honorable M. Pemberton relativement aux £116,300, s'appliqueront à ce montant, vu que ce montant est aussi émis pour la compagnie du grand tronc.

J'ai l'honneur de vous informer encore que la somme de soixante-et-un louis dix-huit chelins sterling étant le montant qui vous est resté dû sur le dividende d'intérêt jusqu'en juillet dernier, vous sera remise dans le cours du mois prochain avec les débetures de janvier.

J'ai l'honneur d'être, messieurs,  
Votre très obéissant serviteur,

(Signé,) E. P. TACHE,  
Receveur-général.

MM. Baring, Frères et Cie.,  
Etc., etc., etc., Québec.

LONDRES, 9 décembre 1853.

MONSIEUR,—Nous avons l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 12 dernier, et de vous informer que l'honorable H. H. Killally nous a transmis un paquet contenant £50,000 en débetures de la province du Canada, dont nous ferons ce que de droit, et nous prenons note que des débetures de même dénomination et pour un même montant ont été envoyées à MM. Glyn, Mills et Cie., et que les instructions transmises au sujet de l'envoi antérieur de £116,300 s'appliquent aussi aux bons maintenant reçus, attendu qu'ils sont pareillement émis pour le compte de la compagnie du grand tronc.

Nous pouvons cependant faire remarquer que pour le bon No. 7025, les coupons n'avaient pas été signés de juillet 1854 à janvier 1857 inclusivement, nous les avons donc signés "C. T. White"; le No. 7125 a été écrit 3125; nous avons écrit en marge, à la tête, "ce bon devrait être 7125, certifié par nous," et notre signature.

Pour le bon 7631, les dates n'étaient point remplies dans les coupons, nous avons donc eu à les insérer ici.

Toutes choses qui sans doute rencontreront votre approbation.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
Vos obéissants serviteurs,

(Signé,) BARING, FRERES ET CIE.

A l'honorable E. P. Taché,  
Receveur-général,  
Etc., etc., etc., Québec.

No. 349.

BUREAU DU RECEVEUR-GENERAL,  
QUEBEC, 26 novembre 1853.

MESSEIERS,—J'ai eu le plaisir de vous écrire sous la date du 12 du courant, et dont un double vous a été transmis par la dernière malle. Depuis j'ai reçu la vôtre du 25 du mois dernier, m'annonçant le placement de £25,000 sterling dans les consols, au nom de la province, et en ai noté le contenu.

J'ai maintenant l'honneur de vous dire que j'ai transmis à votre adresse, par Samuel Keefer, écuyer, ingénieur de la compagnie du grand tronc, une boîte contenant les débetures suivantes de la province, payables à votre maison,

étant le nouveau paiement en faveur de la compagnie du grand tronc de chemin de fer déjà annoncé, savoir :

Nos. 7880 à 9139 = 1260 à £100 = £126,000 Sterling.

9140 à 9293 = 154 à £500 = 77,000

£203,000

Ce montant joint à celui qui vous a déjà été transmis ainsi qu'aux MM. Barings, formera un total £703,000, à compte des £905,850 qui doivent être à Londres vers le 15 du mois prochain, suivant ma communication du 15 du mois dernier. La balance aurait été préparée de manière à être transmise par M. Keefer, mais il est survenu des retards par suite du manque de blancs que l'on n'a pu avoir plus vite. J'espère cependant encore pouvoir réussir dans mon but.

Relativement à vos divers comptes rendus, il s'est découvert une légère inexactitude; ainsi, dans votre compte de débetures pour 1849 et 1850, se montant à £250,000 sterling, vous rapportez au crédit de la province une balance de £2558 2s. 6d. sterling, dans laquelle se trouve comprise votre commission de 1 pour cent, disons £2500 sterling. Dans votre compte général courant pour le semestre expiré le 30 juin 1850, à la date du 2 février, il est chargé £75 sterling pour £7,500 sterling en bons vendus à MM. Ross, Mitchell et Cie., et je pense qu'en examinant l'on trouvera que les £7500 sterling formant partie des £250,000 sterling ci-dessus mentionnés et sur lesquels un droit de commission a déjà été chargé. Je vous serai obligé si vous voyez à cela, et aussi si vous transférez les £2558 2s. 6d.. du compte des débetures au compte général de la province.

J'ai l'honneur d'être, messieurs,

Votre obéissant serviteur,

(Signé,) E. P. TACHE, R. G.

MM. Glyn, Mills et Cie.,  
Banquiers, Londres.

(Copie.)

LONDRES, 16 décembre 1853.

MONSIEUR,—Nous avons eu le plaisir de vous écrire le 13 du courant, un double vous en est transmis.

Nous avons maintenant l'honneur d'accuser réception des débetures suivantes de la province par les mains de Samuel Keefer, écuyer,

Nos. 7880 à 9139 = 1260 bonds à £100 = £126,000

9140 à 9293 = 154 " à 500 = 77,000

Bons de la compagnie du grand tronc du chemin de fer... £203,000

Disons deux cent trois mille louis en total, conformément à la tenue de votre lettre. Ces bons seront administrés conformément à vos instructions antérieures.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,

Vos obéissants serviteurs,

(Signé,) GLYN, MILLS ET CIE.

L'honorable E. P. Taché,  
Receveur-général du Canada,  
Québec.

No. 350.

BUREAU DU RECEVEUR-GENERAL,  
 QUEBEC, 26 novembre 1853.

MESSIEURS,—J'ai eu le plaisir de vous écrire à la date du 12 du courant, et double vous en a été envoyé par la dernière malle.

J'ai maintenant l'honneur d'accuser réception de votre communication du 25 du mois dernier annonçant des placements dans les consols, pour le compte de cette province, pour le montant de £25,000 sterling, le tout a été dûment noté.

J'ai à vous dire que j'ai par la malle de ce jour transmis à MM. Glyn et Cie., par les mains de Samuel Keefer, écuyer, une autre somme de £203,000 sterling en bons pour la compagnie de grand tronc du chemin de fer, ce qui fait un total de £703,000 sterling, maintenant transmis.

J'ai l'honneur d'être, messieurs,  
 Votre très obéissant serviteur,

(Signé,) E. P. TACHE,  
 Receveur-général.

A MM. Baring, Frères et Cie.,  
 Etc., etc., etc., Londres.

P. S. La balance de la partie payable à votre maison, vous sera envoyée, je l'espère, par la prochaine malle, le retard venant du manque de blancs.

E. P. T.

LONDRES, 16 décembre 1853.

MONSIEUR,—Nous avons l'honneur de vous transmettre copie de notre lettre du 16 courant et d'accuser réception de la vôtre du 26 dernier, dont le contenu est noté avec soin; nous remarquons que les bons transmis à la compagnie du grand tronc de chemin de fer par Samuel Keefer, écuyer, sont tous pour MM. Glyn et Cie., et nous notons que nous pouvons attendre par la prochaine malle la balance de la partie payable à notre maison.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
 Vos très obéissants serviteurs,

(Signé,) BARING, FRERES ET CIE.

A l'honorable E. P. Taché,  
 Receveur général, etc., etc., Quebec.

(Copie.)

(Extrait.)

LONDRES, 6 janvier 1854.

MONSIEUR,—Les débetures de la province, émises en faveur de la compagnie du chemin de fer de Québec et Richmond et remises à la compagnie du grand tronc de chemin de fer, seront bientôt en voie de distribution. Agissant d'après un entendement quant aux droits de commission payables aux agents de la province, sur ces transactions nous concevons que nous devons les porter contre la province dans nos comptes à ce sujet.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
 Vos très obéissants serviteurs,

(Signé,) GLYN, MILLS ET CIE.

A l'honorable E. P. Taché,  
 Receveur-général du Canada, Québec.

No. 394.

BUREAU DU RECEVEUR-GENERAL,  
 QUEBEC, 3 janvier 1854.

MESSIEURS,—J'ai eu le plaisir de vous écrire le 31 du mois dernier, suivant double ci-joint. J'ai maintenant l'honneur d'accuser réception de la vôtre du 16 dernier qui m'est parvenue ce matin et le contenu en est dûment noté.

J'ai aussi à vous dire que j'ai transmis ce jour aux MM. Barings, par H. LeMesurier, écuyer, de cette cité, des bons de la province pour le montant de £202,800 sterling, payables à leur maison, étant la balance de la moitié de la garantie à laquelle la compagnie du grand tronc de chemin de fer aura droit.

L'autre moitié est déjà très avancée dans le cas où le gouvernement en autoriserait l'émission.

Je puis dire, quant aux bons de 5 pour cent devenant dus en Angleterre le 1er avril, que dans ce pays l'on a cru nécessaire d'avertir les porteurs de bons qui arrivent à maturité qu'il ne sera point payé d'intérêt après l'échéance, et j'ignore si cette formule est nécessaire avec vous.

J'ai l'honneur d'être, messieurs,  
 Votre obéissant serviteur,

(Signé, E. P. TACHE,  
 Receveur-général.

A MM. Glyn, Mills, et Cie.,  
 Banquiers, Londres.

(Copie.)

(Extrait.)

LONDRES, 27 janvier 1854.

MONSIEUR,—Nous avons l'honneur d'accuser réception de vos communications du 3 et du 7 courant, la première nous informant que des débentures de votre province pour le montant de £202,800 ont été transmises à MM. Barings, Frères et Cie., par H. Lemesurier, écuyer, étant la balance d'une moitié de la garantie à laquelle la compagnie du grand tronc de chemin de fer a droit; et la dernière renfermant une remise de £599, 6s. 8d. laquelle, conformément à vos instructions, nous avons portée au crédit du compte de la province, dans nos livres, en attendant des ordres ultérieurs.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
 Vos très obéissants serviteurs,

(Signé,) GLYN, MILLS ET CIE.

A l'honorable E. P. Taché,  
 Receveur-général du Canada.  
 Québec.

No. 395.

BUREAU DU RECEVEUR GENERAL,  
 QUEBEC, 3 janvier 1854.

MESSIEURS,—J'ai eu le plaisir de vous écrire à la date du 10 dernier; depuis j'ai à accuser réception de vos lettres du 9, 13 et 16 dernier—dont le contenu est dûment noté.

La signature "C. T. White" sur le bon 7025 a été notée et est par le présent dûment sanctionnée ainsi que le changement dans le bon No. 3125 porté à 7125. J'ai aussi à vous remercier d'avoir inséré les dates dans le bon 7631. Il a été pris toutes les précautions possibles pour éviter ces inexactitudes ou omissions dans les bons, mais lorsqu'il en est émis pour de si grandes sommes et dans quelques cas sous un si court délai, il s'y glissera toujours des erreurs.

Je profite de cette occasion pour vous dire que j'ai transmis ce jour à votre maison, par H. LeMesurier, écuyer, de cette cité, une petite boîte contenant les bons suivants de la province, payables à votre maison dans 25 ans à compter du 1er du courant, 6 pour cent :

Nos. 9294 à 10451 = 1158 Bons.

" 10606 à 10705 = 100 " 1258 à £100 chaque..... £125,800 sterling.

" 10452 à 10605 = 154 " .... à 500 chaque..... 77,000 "

£202,800

étant la balance d'une moitié de la garantie à laquelle la compagnie du grand tronç aura droit.

J'ai l'honneur d'être, messieurs,

Votre très obéissant serviteur,

(Signé,)

E. P. TACHE;

Receveur-général.

Aux MM. Baring, Frères et Cie.,  
Etc., etc., etc., Londres.

(Extrait.)

LONDRES, 27 janvier 1854.

MONSIEUR,—“ Nous avons l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 3 du courant, dont le contenu est dûment noté, et nous avons reçu de M. Henry Lemesurier, les £202,800 en débetures de la province du Canada à 6 pour cent, auxquelles la compagnie du grand tronç de chemin de fer aura droit.”

Nous avons l'honneur d'être, messieurs,

Vos très obéissants serviteurs,

(Signé,)

BARRING, FRERES ET CIE.

A l'honorable E. P. Taché,  
Receveur-général de sa majesté,  
Etc., etc., Québec.

(Copie.)—No. 426.

(Extrait.)

BUREAU DU RECEVEUR-GENERAL,

QUEBEC, 28 janvier 1854.

“ Relativement à la commission des agents de la province, sur les bons donnés à la compagnie du chemin de fer de Richmond, je suppose que la compagnie du grand tronç en recevant les bons paiera la commission en la

même manière que pour la transaction qui a eu lieu avec la banque commerciale."

J'ai l'honneur d'être, messieurs,  
Votre obéissant serviteur,

(Signé,)

E. P. TACHE,  
Receveur-général.

MM. Glyn, Mills et Cie.,  
Banquiers, Londres.

(Copie.)—No. 439.

(Extrait.)

BUREAU DU RECEVEUR-GENERAL,  
QUEBEC, 4 février 1854.

" Je note aussi l'échange de débentures de grandes dénominations en petites pour le montant de £50,000, sur la demande du secrétaire de la compagnie du grand tronc de chemin de fer ; c'est aussi satisfaisant en ce que cela n'entrave nullement les conditions de l'émission."

J'ai l'honneur d'être, messieurs,  
Votre très obéissant serviteur,

E. P. TACHE,  
Receveur-général.

MM. Baring, Frères et Cie.,  
Etc., etc., etc., Londres.

(Copie.)—No. 445.

(Extrait.)

BUREAU DU RECEVEUR-GENERAL,  
QUEBEC, 11 février 1854.

" Je note aussi la charge de £560 pour frais de commission dans le transfert des bons de Richmond et de Québec ; les agents de la province ont sans aucun doute droit à la commission, mais j'étais d'opinion qu'elle devait être payée par la compagnie du grand tronc en la même manière que pour la transaction avec la banque commerciale.

J'ai l'honneur d'être, messieurs,  
Votre très obéissant serviteur,

(Signé,)

E. P. TACHE,  
Receveur-général.

MM. Baring, Frères et Cie.,  
Etc., etc., etc., Londres.

(Extrait.)

LONDRES, 3 mars 1854.

MONSIEUR,—Nous avons l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 11, dont le contenu aura toute notre attention ; et nous notons vos remarques quant à l'item de £560 porté contre le gouvernement de la province du Canada pour

frais de commission; nous communiquerons à ce sujet avec la compagnie du grand tronc et constaterons si le montant doit être retiré de votre compte.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
Votre très obéissant serviteur,

(Signé,) BARING, FRERES ET CIE.

A l'honorable E. P. Taché,  
Receveur-général de sa majesté,  
Etc., etc., etc., Québec.

(Copie.)

LONDRES, 10 mars 1854.

MONSIEUR,—Relativement au double ci-inclus de votre lettre du 3 du courant, nous avons l'honneur de vous informer au sujet de l'item de £560 qui y est mentionné, que Sir Cusack Roney, arrangera l'affaire à son retour en Canada; et nous vous demandons d'avoir la bonté de nous laisser savoir comment cela sera décidé, afin que nous puissions décharger le compte provincial de ce montant.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
Vos obéissants serviteurs,

(Signé,) BARING, FRERES ET CIE.

A l'honorable E. P. Taché,  
Receveur-général de sa majesté,  
Québec.

(Extrait.)

No. 473.

BUREAU DU RECEVEUR-GENERAL,  
QUEBEC, 4 mars 1854.

J'ai maintenant l'honneur de vous informer que par un ordre en conseil du 2 du courant, sur demande de la compagnie du grand tronc de chemin de fer, exposant que la compagnie a fait certains travaux qui lui donnent droit à la garantie provinciale jusqu'à un montant de £100,000, il est ordonné qu'une avance de £100,000 sterling soit dans l'intervalle faite à la compagnie, moitié de laquelle somme doit venir de votre maison et l'autre de celle de MM. Glyn, Mills et Cie.

J'ai l'honneur d'être, messieurs,  
Votre très obéissant serviteur,

(Signé,) E. P. TACHE,  
Receveur-général.

MM. Baring, Frères et Cie,  
Etc., etc., etc., Londres.

LONDRES, 24 mars, 1854.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 4 du courant, dont le contenu aura notre sérieuse attention; et, conformément à votre demande, nous avons transféré du compte de Thomas Baring et George Carr

Glyn, écuyers, au crédit de la compagnie du grand tronc une somme de £50,000, ce dont nous vous prions de prendre note.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
Votre très obéissant serviteur,

(Signé,) BARING, FRERES ET CIE.

A l'honorable E. P. Taché,  
Receveur-général de sa majesté.  
Etc., etc., etc., Québec.

(Extrait.)

No. 472.

BUREAU DU RECEVEUR-GENERAL,  
QUEBEC, 4 mars 1854.

“ J'ai encore à vous annoncer que par un ordre en conseil du 2 du courant, sur demande de la compagnie du grand tronc de chemin de fer exposant que la compagnie a fait certains travaux qui lui donnent droit à la garantie provinciale jusqu'à un montant de £100,000 sterling, il est ordonné qu'une avance de £100,000 sterling soit dans l'intervalle faite à la compagnie, moitié de laquelle somme doit venir de votre maison et l'autre de celle de MM. Baring, frères et Cie.”

J'ai l'honneur d'être, messieurs,  
Votre très obéissant serviteur,

(Signé,) E. P. TACHE,  
Receveur-général.

MM. Glyn, Mills et Cie.,  
Etc., etc., etc., Londres.

(Copie.)

(Extrait.)

LONDRES, 24 mars 1854.

MONSIEUR,—Votre lettre prescrivait en outre que, conformément à un ordre en conseil autorisant une avance de £100,000 (disons cent mille louis) en faveur du grand tronc de chemin de fer du Canada, il était à propos que la moitié de cette somme vint des fonds de la province entre nos mains, au nom de Thomas Baring et G. C. Glyn, écuyers, nous avons en conséquence l'honneur de vous informer que conformément à vos ordres, il a été payé £50,000 à la compagnie du grand tronc de chemin de fer du Canada.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
Vos obéissants serviteurs,

(Signé,) GLYN, MILLS ET CIE.

A l'honorable E. P. Taché,  
Receveur-général du Canada,  
Québec.

(Extrait.)

LONDRES, 31 mars 1854.

MONSIEUR,—Dans le règlement du compte aux noms des MM. Thomas Baring et George Carr Glyn, par le paiement fait à la compagnie du grand tronc de chemin de fer par ordre du gouvernement provincial, nous apprenons que



nous avons à payer à la compagnie tout le montant des intérêts accumulés, vu que ce corps est responsable au gouvernement pour l'intérêt dû sur les débetures provinciales qui sont émises.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
Vos obéissants serviteurs,

(Signé) **BARING, FRERES ET CIE.**

A l'honorable E. P. Taché,  
Receveur-général de sa majesté,  
Etc., etc., etc., Québec.

No. 494.

(Extrait.)

BUREAU DU RECEVEUR-GENERAL,  
QUEBEC, 1er avril 1854.

MONSIEUR,—“ Il n'y a pas de doute que l'affaire de la commission s'arran-  
gera d'une manière satisfaisante entre M. Hincks et Sir Cusack Roney, avant le  
retour de ce dernier dans la province ; cependant si cela n'a pas lieu, vous en  
serez dûment averti.”

J'ai l'honneur d'être, messieurs,  
Votre très obéissant serviteur,

(Signé) **E. P. TACHE,**  
Receveur-général.

MM. Baring, Frères et Cie.,  
Etc., etc., etc., Londres.

No. 506.

(Extrait.)

BUREAU DU RECEVEUR-GENERAL,  
QUEBEC, 15 avril 1854.

“ Le paiement de £50,000 sterling en faveur de la compagnie du grand  
tronc et l'achat ou plutôt le contrat de £3,200, en bons de 5 pour cent, sont aussi  
notés.”

J'ai l'honneur d'être, messieurs,  
Votre très obéissant serviteur,

(Signé) **E. P. TACHE,**  
Receveur-général.

MM. Glyn, Mills et Cie.,  
Banquiers, Londres.

No. 505.

(Extrait.)

BUREAU DU RECEVEUR-GENERAL,  
QUEBEC, 15 avril 1854.

MESSIEURS,—J'ai eu le plaisir de vous écrire à la date du 1er du courant, et  
j'ai maintenant l'honneur d'accuser réception de vos lettres du 17 et du 24 mai,  
et en ai dûment noté le contenu.

Ainsi que le paiement de £50,000 sterling fait à la compagnie du grand tronc de chemin de fer.

J'ai l'honneur d'être, messieurs,  
Votre obéissant serviteur,

E. P. TACHE,  
Receveur-général.

MM. Baring, Frères et Cie.,  
Etc., etc., etc., Londres.

No. 515.

*Extrait.*

BUREAU DU RECEVEUR-GENERAL,  
QUEBEC, 15 avril 1854.

MESSIEURS,—“ Quant à l'intérêt accumulé sur les bons de la province en faveur de la compagnie du grand tronc du chemin de fer, je présume que vous voulez dire l'intérêt accumulé payé à vous et MM. Glyn et Cie, par les acheteurs des bons, au temps de la vente; ce qui serait certainement la propriété du grand tronc, vu qu'elle a à pourvoir aux 6 pour cent entier ou aux coupons qui sont actuellement émis. Si, au temps de la vente des bons, il y avait eu 6 mois entiers d'intérêt accumulé, les coupons auraient été sans doute détruits.”

J'ai l'honneur d'être, messieurs,  
Votre très obéissant serviteur,

(Signé,) E. R. TACHE,  
Receveur-général.

MM. Baring, Frères et Cie.,  
Etc., etc., etc., Londres.

No. 522.

*Extrait.*

BUREAU DU RECEVEUR-GENERAL,  
QUEBEC, 29 avril 1854.

MESSIEURS,—“ J'ai eu le plaisir de vous écrire le 21 du courant, suivant double ci-joint, \* \* \* et la déduction des £560, montant des frais de commission sur £500,000 sterling en bons pour la compagnie du grand tronc de chemin de fer.”

J'ai l'honneur d'être, messieurs,  
Votre très obéissant serviteur,

(Signé,) E. P. TACHE,  
Receveur-général.

MM. Baring, Frères et Cie.,  
Etc., etc., etc., Londres.

(Copie.)  
No. 546.

BUREAU DU RECEVEUR-GENERAL,  
QUEBEC, 27 mai 1854.

MESSIEURS,—Relativement à ma communication du 4 mars dernier, j'ai maintenant l'honneur de dire que par ordre en conseil du 22 mai courant, sur demande de la compagnie du grand tronc de chemin de fer, exposant que la

compagnie a fait des travaux qui lui donnent droit, en vertu de la garantie provinciale, à une somme de plus de £100,000 sterling, il a été ordonné qu'une autre somme de cent mille louis sterling soit dans l'intervalle avancée à la compagnie, moitié de laquelle somme devra être tirée de votre maison, et l'autre moitié de celle de MM. Glyn, Mills, et Cie.

J'ai l'honneur d'être, messieurs,  
Votre très obéissant serviteur,

(Signé,) E. P. TACHE,  
Receveur-général.

MM. Baring, Frères et Cie.,  
Etc., etc., Londres.

(Copie.)

LONDRES, 16 juin 1854.

MONSIEUR,—Nous avons l'honneur de vous transmettre un double de notre lettre du 9 du courant, et d'accuser réception de la vôtre du 27 du mois dernier, dont le contenu aura toute notre attention; et, conformément à vos instructions, nous avons transféré du compte de Thomas Baring et George Carr Glyn, écuyers, au crédit de la compagnie du grand tronc de chemin de fer, une somme de £50,000, par 12 juin, ce dont nous vous prions de prendre note.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
Vos très obéissants serviteurs,

(Signé,) BARING, FRERES ET CIE.

A l'honorable E. P. Taché,  
Receveur-général de sa majesté,  
Etc., etc., etc.

(Copie.)

No. 345.

BUREAU DU RECEVEUR-GENERAL,  
QUEBEC, 27 mai 1854.

MESSIEURS,—Relativement à ma communication du 4 mars dernier, j'ai maintenant l'honneur de dire que par ordre en conseil du 22 mai courant, sur demande de la compagnie du grand tronc de chemin de fer, exposant que la compagnie a fait des travaux qui lui donnent droit, en vertu de la garantie provinciale, à une somme de plus de £100,000 sterling, il a été ordonné qu'une autre somme de cent mille louis sterling soit dans l'intervalle avancée à la compagnie, moitié de laquelle somme devra être tirée de votre maison et l'autre moitié de celle de MM. Baring, Frères et Cie.

J'ai l'honneur d'être, messieurs,  
Votre très obéissant serviteur,

(Signé,) E. P. TACHE,  
Receveur-général.

MM. Glyn, Mills et Cie.  
Banquiers, Londres.

(Copie.)

LONDRES, 16 juin 1854.

MONSIEUR,—Depuis que nous avons eu le plaisir de vous écrire, le 9 du courant, nous avons eu l'honneur de recevoir votre lettre du 27 mai, nous annonçant que, sur demande de la compagnie du grand tronc, après preuve que les travaux faits lui donnaient droit, en vertu de la garantie provinciale, à une somme n'excédant pas £100,000, un ordre en conseil a été passé par votre gouvernement, ordonnant que ce montant soit avancé à la compagnie—duquel montant une moitié devait être payée par nous et l'autre moitié par MM. Baring Frères et Cie. Nous avons maintenant l'honneur de vous informer que, conformément à vos instructions, £50,000 ont été par nous portés au crédit de la compagnie du grand tronc de chemin de fer des comptes de la province dans nos livres aux noms de Thomas Baring et G. C. Glyn, écuyers, le montant en ayant été retiré à cette fin.

Nous transmettons le double de notre lettre du 9 courant.

Et nous avons l'honneur de rester, monsieur,  
Vos très obéissants serviteurs,

(Signé,) GLYN, MILLS ET CIE.

A l'honorable E. P. Taché,  
Receveur-général du Canada,  
Québec.

(Copie.)

LONDRES, 23 juin 1854.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous informer que nous avons reçu, le 19 du courant, du grand tronc de chemin de fer du Canada, £32,150, pour être porté au crédit du compte de la province du Canada dans nos livres aux noms de T. Baring et G. C. Glyn, écuyers, et que le montant a été placé à demande, en la manière ordinaire.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
Vos très obéissants serviteurs,

(Signé,) GLYN, MILLS ET CIE.

A l'honorable F. Hincks,  
Inspecteur-général du Canada,  
Québec.

(Copie.)

QUEBEC, 29 juin 1854.

MONSIEUR,—Le secrétaire de la compagnie du grand tronc de chemin de fer du Canada a porté à mon attention le fait que la série B des débetures provinciales n'a pas encore été transmise aux agents de la province à Londres, et il est important qu'elle soit transmise aussitôt que possible.

Puis-je donc vous demander de vouloir bien prendre les mesures nécessaires pour le transmettre aussitôt que vous le pourrez, en vertu d'un ordre en conseil de septembre dernier, et vous obligerez, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

(Signé,) JOHN ROSS,  
Président du G. T. de chemin de fer.

A l'honorable E. P. Taché,  
Receveur-général, etc., etc.

(Copie.)

LONDRES, 7 juillet 1854.

MONSIEUR,—Nous avons l'honneur de vous informer que nous avons placé au débit de la province du Canada £12,589 12s. 3d. per 1er juillet, pour 6 mois d'intérêt sur

|                                      |         |    |   |
|--------------------------------------|---------|----|---|
| £503,450 en débetures à 5 pour cent. | £12,586 | 5  | 0 |
| commission 1 pour cent.              | 125     | 17 | 3 |

---

|         |   |   |
|---------|---|---|
| £12,712 | 2 | 3 |
|---------|---|---|

Moins six mois d'intérêt sur £4,900 en bons rachetés.....

|     |    |   |
|-----|----|---|
| 122 | 10 | 0 |
|-----|----|---|

---

|         |    |   |
|---------|----|---|
| £12,589 | 12 | 3 |
|---------|----|---|

£14,216 15 2 per 1er juillet pour six mois d'intérêt sur

|                                  |         |    |   |
|----------------------------------|---------|----|---|
| £469,200 débetures à 6 par cent. | £14,076 | 0  | 0 |
| Commission 1 par cent.           | 140     | 15 | 2 |

---

|         |    |   |
|---------|----|---|
| £14,216 | 15 | 2 |
|---------|----|---|

Et au crédit, £19,936 2 9 per 30 juin. } Reçu de MM. Glyn et Cie., pour trans-  
 6,951 0 0 " " " } fert des comptes de la compagnie du  
 96 10 3 " " " } grand tronc du chemin de fer.

Nous vous prions de vouloir bien en prendre note et vous remarquerez que l'intérêt sur £231,700, en débetures à 6 pour cent, avec frais de commission a fait par la compagnie du grand tronc du chemin de fer au moyen du transfert ci-dessus

Nous avons aussi l'honneur de vous transmettre un état du compte du gouvernement, indiquant une balance de £1,059 6s. 5d. per 1er juillet, qui, nous l'espérons, sera trouvée correcte sur examen.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
 Vos très obéissants serviteur,

(Signé,) BARING, FRÈRES ET CIE.

A l'honorable E. P. Taché,  
 Receveur-général de sa majesté.  
 Etc., etc., etc., Québec.

(Copie.)

(Extrait.)

LONDRES, 7 juillet 1854.

MONSIEUR,—Vous remarquerez que le droit de commission ordinaire de 1 pour cent sur le paiement des débetures émises en faveur des compagnies incorporées avec la compagnie du grand tronc, a été porté au débit du compte de la province.

Peut-être nous informerez-vous si ce montant est correct et s'il ne devrait pas être remboursé par la compagnie.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
 Vos très obéissants serviteurs,

(Signé,) GLYN, MILLS ET CIE.

A l'honorable E. P. Taché,  
 Receveur-général du Canada,  
 Québec.

LONDRES, 11 juillet 1854.

MONSIEUR,—Relativement au double ci-joint de notre lettre du 7 du courant, nous avons l'honneur d'inclure les états de comptes suivants, savoir:—

La compagnie du grand tronc de chemin de-fer—balance au crédit pour le 30 juin..... £106,644

Thomas Baring et George Carr Glyn, écuyers, comme agents du gouvernement du Canada. Balance au crédit pour le 30 juin..... 74,800

Ce qui sera trouvé correct, nous l'espérons.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
Vos très obéissants serviteurs,

(Signé,)                   BARING, FRERES ET CIE.

A l'honorable E. P. Taché,  
Receveur-général de sa majesté,  
Etc., etc., etc., Québec.

MM. Thomas Baring et George Carr Glyn, Londres, en compte courant avec  
 Dr. Baring, Frères et Cie. Av.

| 1854.      |                                                                                    | £ s. d.       | 1854.    |                                                                                             | £ s. d.       |
|------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
| 22 mars... | Transfert au compte de la compagnie du grand tronc de chemin de fer du Canada..... | 50000 0 0     | 19 janv. | Reçue MM. Glyn et Cie.                                                                      | 10440 0 0     |
| 12 juin... | Do do do..                                                                         | 50000 0 0     | 15 févr. | do do do                                                                                    | 11460 0 0     |
| 30 "       | Intérêt sur ce compte transféré au chemin de fer du grand tronc de Canada.....     | 911 17 0      | 20 "     | do do do                                                                                    | 6800 0 0      |
| " "        | Balance du crédit portée au nouveau compte...                                      | 74800 0 0     | 23 "     | do do do                                                                                    | 45050 0 0     |
|            |                                                                                    |               | 2 mars   | do do do                                                                                    | 6700 0 0      |
|            |                                                                                    |               | 13 "     | do do do                                                                                    | 5100 0 0      |
|            |                                                                                    |               | 21 "     | do do do                                                                                    | 8200 0 0      |
|            |                                                                                    |               | 11 avril | do do do                                                                                    | 6500 0 0      |
|            |                                                                                    |               | 5 mai    | do do do                                                                                    | 8050 0 0      |
|            |                                                                                    |               | 23 "     | do do do                                                                                    | 9350 0 0      |
|            |                                                                                    |               | 3 juin   | do do do                                                                                    | 5500 0 0      |
|            |                                                                                    |               | 19 "     | do do do                                                                                    | 32150 0 0     |
|            |                                                                                    |               | 30 "     | do do do                                                                                    | 19500 0 0     |
|            |                                                                                    |               | " "      | Intérêt suivant compte—<br>4 par cent. jusqu'au 11 mai ; 4½ par cent. après le 30 juin..... | 911 17 0      |
|            |                                                                                    | £ 175711 17 0 |          |                                                                                             | £ 175711 17 0 |

E. E.

(Signé,) BARING, FRERES ET CIE.

Londres, 30 juin 1854.

COMPTE D'INTÉRÊT.

Av.

|       |                                                           |   |    |              | A. 4 p. cent. jusqu'au 11 mai.       |
|-------|-----------------------------------------------------------|---|----|--------------|--------------------------------------|
|       |                                                           |   |    |              | £ s. d.                              |
| 10440 | Au crédit 19 janvier 1854, jusqu'au 15 février, comptant. |   | 27 |              | 30 17 9                              |
| 11460 | do do do                                                  |   | 20 | do do ..     | 5 12 0 0                             |
| 21300 | do do do                                                  |   | 23 | do do ..     | 3 9 8 8                              |
| 6800  | do do do                                                  |   | 2  | mars, do ..  | 7 56 11 6                            |
| 28700 | do do do                                                  |   | 13 | do do ..     | 11 96 19 7                           |
| 45050 | do do do                                                  |   | 21 | do do ..     | 8 75 0 0                             |
| 73750 | do do do                                                  |   | 22 | do do ..     | 1 10 5 5                             |
| 6700  | do do do                                                  |   | 11 | avril, do .. | 20 95 17 9                           |
| 80450 | do do do                                                  |   | 5  | mai, do ..   | 24 132 3 3                           |
| 8100  | do do do                                                  |   | 11 | do do ..     | 6 38 6 8                             |
| 85550 | do do do                                                  |   |    |              | A 4½ p. c. jusqu'à la fin du compte. |
| 8200  | do do do                                                  |   | 23 | do do ..     | 12 86 5 0                            |
| 83750 | do do do                                                  |   | 3  | juin, do ..  | 11 91 18 8                           |
| 90000 | do do do                                                  |   | 12 | do do ..     | 9 81 3 6                             |
| 43750 | do do do                                                  |   | 19 | do do ..     | 7 19 19 4                            |
| 6500  | do do do                                                  |   | 30 | do do ..     | 11 74 19 11                          |
| 50250 | do do do                                                  |   |    |              |                                      |
| 8020  | do do do                                                  |   |    |              |                                      |
| 58300 | do do do                                                  |   |    |              |                                      |
| 8350  | do do do                                                  |   |    |              |                                      |
| 67650 | do do do                                                  |   |    |              |                                      |
| 6500  | do do do                                                  |   |    |              |                                      |
| 73150 | do do do                                                  |   |    |              |                                      |
| 50000 | do do do                                                  |   |    |              |                                      |
| 43350 | do do do                                                  |   |    |              |                                      |
| 43300 | do do do                                                  |   |    |              |                                      |
| 19500 | do do do                                                  |   |    |              |                                      |
| 74800 | do do do                                                  |   |    |              |                                      |
|       | Au crédit en compte.....                                  | £ |    |              | 911 17 0                             |





Dr. La compagnie du grand chemin de fer du Canada en comptecourant avec Baring, Frères et Cie.—(Continuation.) Av.

|              | 1854.                                                                                    | 1854. | s. d. | £       | s. d. | 1854. | £       | s. d. |    |
|--------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-------|---------|-------|-------|---------|-------|----|
| 19 juin..... | Montant rapporté.....                                                                    |       |       | 256477  | 19    | 0     | 296780  | 3     | 10 |
| 23 ".....    | Payé à Glyn et Cie.....                                                                  |       |       | 3000    | 0     | 0     |         |       |    |
| 30 ".....    | Do.....                                                                                  |       |       | 1000    | 0     | 0     | 50000   | 0     | 0  |
| ".....       | Commission 1 par cent. sur £27000 débentures du Canada à 6 par cent. émises en juin..... |       |       | 277     | 0     | 0     | 25000   | 0     | 0  |
| ".....       | Transfert au crédit du gouvernement de la province du Canada.....                        |       |       | 5937    | 0     | 0     | 911     | 17    | 0  |
| ".....       | Do.....                                                                                  |       |       | 1014    | 0     | 0     |         |       |    |
| ".....       | Commission 1 par cent. sur £6951 transféré au crédit du gouvernement du Canada.....      |       |       | 69      | 10    | 3     |         |       |    |
| ".....       | Frais de port.....                                                                       |       |       | 0       | 3     | 2     |         |       |    |
| ".....       | Balance du crédit portée au nouveau compte.....                                          |       |       | 106644  | 0     | 0     | 1727    | 11    | 7  |
|              |                                                                                          |       |       | £874419 | 12    | 5     | £374419 | 12    | 5  |

Montant rapporté.....  
 Transfert du compte de Thos. Baring et G. C. Glyn, au crédit du gouvernement du Canada.....  
 Reçu de Glyn et Cie., 10 juin.....  
 Intérêt transféré du compte de Thos. Baring et G. C. Glyn.....  
 Intérêt suivant état—4 par cent. jusqu'au 1er mai; 4½ par cent. après le 30 juin.....

E. E.

(Signé,)

BARING, FRERES ET CIE.

Londres, 30 juin 1854.



(Copie.)—No 599.

BUREAU DU RECEVEUR-GENERAL,  
QUEBEC, 29 juillet 1854.

MONSIEUR,—“ J’ai l’honneur d’accuser réception des vôtres du 7 et du 11 courant, accompagnées du compte courant avec la province et du compte de la compagnie du grand tronc de chemin de fer jusqu’au 1er juillet courant ; le tout recevra notre attention ordinaire.”

J’ai l’honneur d’être, monsieur,  
Votre très obéissant serviteur,

(Signé,) E. P. TACHE,  
Receveur-général.

MM. Baring, Frères, et Cie.,  
Etc.. etc., etc.  
Londres.

No. 598.

(Extrait.)

BUREAU DU RECEVEUR-GENERAL,  
QUEBEC, 29 juillet 1854.

MESSIEURS,—“ J’ai eu le plaisir de vous écrire le 21 du courant vous transmettant une lettre de change de la compagnie du grand tronc de chemin de fer, No. 523, pour £25,000 sterling, à 60 jours de vue sur vous-même, à être portée au crédit de cette province pour le rachat des consols ; je vous en transmets ci-joint la seconde.”

“ Dans un paragraphe subséquent, vous dites qu’il est porté contre la province une charge de 1 pour cent sur le paiement des débentures émises pour les besoins des compagnies de chemins de fer, etc.; étant faite contre la province, toute charge de cette espèce sera incorrecte parce qu’elle a toujours été qu’elle devrait toujours être payée par les compagnies de chemins de fer pour lesquelles les bons ont été émis,—chose que vous trouverez s’être faite dans toutes les transactions antérieures.

“ En parcourant votre compte, j’ai remarqué une inexactitude, c’est la charge portée contre la province de 1 pour cent sur les dividendes d’intérêt payés pour le compte de la compagnie du grand tronc, laquelle commission devrait être payée par la compagnie du chemin de fer, en même temps que les dividendes mêmes. Les montants sont respectivement de £75 10s. sterling et £7 19s., sterling, dans votre compte supplémentaire, ce que vous voudrez bien rectifier en retirant cette commission de la compagnie du grand tronc comme de toutes les autres parties.”

J’ai l’honneur d’être, messieurs,  
Votre très obéissant serviteur,

(Signé,) E. P. TACHE,  
Receveur-général.

MM. Glyn, Mills, et Cie.,  
Banquiers, Londres.

(Copie.)

LONDRES, 18 août 1854.

MONSIEUR,—Nous avons l'honneur d'accuser dûment réception de votre lettre du 29 juillet, mentionnant une inexactitude faite par nous en portant au compte de la province le droit de commission pour le paiement des dividendes d'intérêts fait sur les débetures émises pour la compagnie du grand tronc de chemin de fer, nous priant de retirer ce montant de la compagnie. Nous nous sommes mis en communication avec son secrétaire et nous avons maintenant recouvré et porté au crédit de la province les trois sommes de £75 10s. du 30 juin, £7 19s. du 1er juillet, et de £2 3s. du 8 août que nous avons ainsi erronément chargées, et nous regrettons que notre inadvertence ait occasionné cette correspondance. Le paragraphe de notre lettre du 7 juillet auquel vous faites allusion avait rapport à ces items de commission sur paiement des débetures.

Nous avons aussi le plaisir d'accuser réception de votre lettre du 31 juillet, nous informant que, par ordre en conseil de cette date, sur demande de la compagnie du grand tronc de chemin de fer, faisant voir qu'il avait été fait des travaux qui lui donnaient, en vertu de la garantie provinciale, droit à £80,000 pour la section de Montréal et Toronto et à £30,000 pour la section de Québec et Trois-Pistoles,

Il a été ordonné qu'une autre somme de £110,000 serait avancée à la compagnie, moitié par nous-mêmes et moitié par nos amis MM. Baring, Frères et Cie. Conformément à ces instructions nous avons fait rentrer à cette fin des prêts se montant à £55,000 et avons porté ce montant au crédit de la compagnie du grand tronc de chemin de fer. Nous avons le plaisir de vous informer que la traite de la compagnie pour £25,000 a été acceptée

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
Vos très obéissants serviteurs,

(Signé)

GLYN, MILLS ET CIE.

A l'honorable E. P. Taché,  
Receveur-général du Canada,  
Québec.

No. 602.

BUREAU DU RECEVEUR-GENERAL,  
QUEBEC, 31 juillet 1854.

MESSIEURS,—Relativement à ma communication du 4 mars dernier, j'ai maintenant l'honneur de vous informer que, par un ordre en conseil de ce jour, sur demande de la compagnie du grand tronc de chemin de fer faisant voir que la compagnie a fait des travaux qui lui donnent droit, en vertu de la garantie provinciale, à la somme ci-dessus mentionnée, savoir: £80,000 sterling pour la section de Montréal et Toronto, et £30,000 sterling pour celle de Québec et Trois-Pistoles; Il a été ordonné qu'une autre somme de cent dix mille louis sterling soit avancée à la compagnie pour les comptes susdits, payable moitié par votre maison et moitié par celle de MM. Glyn, Mills et Cie.

J'ai l'honneur d'être, messieurs,  
Votre très obéissant serviteur,

(Signé,)

E. P. TACHE,  
Receveur-général.

MM. Baring, Frères et Cie.,  
Etc., etc., etc., Londres.

(Copie.)

(Per "Europa.")

LONDRES, 18 août 1854.

MONSIEUR,—Nous avons eu l'honneur de recevoir les vôtres du 29 et du 31 du mois dernier, dont le contenu est noté ; et, conformément à la demande contenue dans la lettre, nous avons transféré du compte de Thomas Baring et George Carr Glyn, écuyers, agens du gouvernement de la province du Canada, au crédit de la compagnie du grand tronc de chemin de fer du Canada, la somme de £55,000 (cinquante-cinq mille louis per 17 août).

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
Vos très obéissants serviteurs,

(Signé,) BARING, FRERES ET CIE.

A l'honorable E. P. Taché,  
Receveur-général de sa majesté,  
Etc. etc., etc., Québec.

(Copie.)—No. 601.

BUREAU DU RECEVEUR-GENERAL,  
QUEBEC, 31 juillet 1854.

MESSIEURS,—Relativement à ma communication du 4 mars dernier, j'ai maintenant l'honneur de vous informer que, par ordre en conseil de ce jour, sur une demande de la compagnie du grand tronc de chemin de fer, faisant voir que la compagnie a fait des travaux qui lui donnent droit, eu vertu de la garantie provinciale, à la somme de

£80,000 sterling pour la section de Montréal et Toronto, et  
£30,000 sterling pour la section de Québec et Trois-Pistoles.

Il a été ordonné qu'une autre somme de cent dix mille louis sterling soit avancée à la compagnie pour les comptes susdits, payable moitié par votre maison et l'autre moitié par celle de MM. Baring, Frères et Cie.

J'ai l'honneur d'être, messieurs,  
Votre très obéissant serviteur,

(Signé,) E. P. TACHE,  
Receveur-général.

MM. Glyn, Mills et Cie.,  
Banquiers, Londres.

No. 609.

(Extrait.)

BUREAU DU RECEVEUR-GENERAL,  
QUEBEC, 4 août 1854.

MESSIEURS,—“ J'ai maintenant l'honneur de vous informer qu'il a été décidé de placer sans délai entre vos mains et celles de MM. Glyn, la balance des bons auxquels la compagnie du grand tronc peut avoir droit, tel que clairement expliqué dans une communication de ce département du 15 octobre dernier, les dénominations seront autant que possible semblables aux précédentes qui formaient l'autre moitié, ainsi que détaillé dans la dite lettre, auront la

“ même date, 1er octobre 1853, expireront toutes dans 25 ans à compter du 1er  
 “ janvier 1854, et auront tous des coupons d'intérêt du 1er juillet 1854,—et  
 “ vous êtes plus particulièrement prié de noter ce dernier point.

“ Afin de mettre à effet ce que dessus, je prends la liberté de vous informer  
 “ que j'ai l'intention de vous transmettre, mardi prochain, le 8 du courant, par le  
 “ steamer *Cleopatra*, capitaine Salt, de ce port pour Liverpool, une boîte à votre  
 “ adresse à Liverpool, pour vous être transmise à Londres ; laquelle contiendra :

“ A votre adresse des débetures de la province, payables à votre maison,  
 “ date, intérêt et époque d'échéance comme susdit, numéros et dénominations  
 “ comme ci-dessous.

“ Nos. 15,971 à 16,170 ; 200 bons à £500 chaque ; £100,000 sterling pour la  
 “ compagnie du grand tronc de chemin de fer. La boîte contiendra aussi à l'a-  
 “ dresse des MM. Glyn et Cie., des débetures de même nature, mais payables à  
 “ leur maison, savoir :

“ Pour la compagnie du grand tronc de chemin de fer, £100,000 sterling, fai-  
 “ sant pour le grand tronc, £200,000 sterling.

“ La balance pour le grand tronc, environ £700,000 sterling, recevra toute  
 “ l'attention et l'expédition possibles, et vous en serez dûment informés.

“ J'ai toute raison de croire que, par le prochain steamer, je pourrai vous an-  
 “ noncer que la compagnie du grand tronc aura droit à un autre paiement de  
 “ £150,000 sterling, étant pour ouvrages faits sur la section du chemin de Québec  
 “ à Richmond et couverts par la garantie.”

J'ai l'honneur d'être, messieurs,

Votre très obéissant serviteur,

(Signé,)

E. P. TACHE,

Receveur-général.

MM. Baring, Frères et Cie.,  
 Etc., etc., etc., Londres.

(Copie.)

LONDRES, 25 août 1854.

MONSIEUR,—Relativement au double inclus de notre lettre du 18 du courant, nous avons l'honneur d'accuser réception de vos lettres du 4 et du 8, dont le contenu aura notre attention particulière, et nous avons à vous informer que les bons provinciaux pour le montant de (sur ce montant £200,000 sont pour la compagnie du grand tronc et £500,000 pour MM. Glyn, Mills et Cie., et nous-mêmes, que vous nous avez envoyés par le *Cleopatra*) nous sont parvenus en toute sûreté, et que nous suivrons sur ce point vos instructions.

Nous avons déduit le montant de dividendes dû le 1er juillet et le gardons ici à votre disposition ; et comme l'agent de la compagnie du grand chemin de fer occidental désirait réaliser, immédiatement pour quelques £300,000 de bons qui sont à sa disposition, nous sommes heureux d'avoir pu prendre avec lui et de concert avec MM. Glyn, Mills et Cie., des arrangements qui nous mettent en dehors de l'état défavorable du marché monétaire.

Nous apprenons que, conformément à un arrangement pris avec M. Hincks pendant qu'il était ici, tout le produit des £900,000 à transmettre à MM. Glyn, Mills et Cie. et à nous-mêmes, pour la compagnie du grand tronc du chemin de fer, doit être tenu à la disposition de cette compagnie, sans réserve de la part du gouvernement, et en conséquence nous agirons en ce sens, à moins d'avoir avis contraire de votre part.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,

Vos obéissants serviteurs,

(Signé,)

BARING, FRERES ET CIE.

A l'honorable E. P. Taché,  
 Receveur-général, Québec.

No. 608.

BUREAU DU RECEVEUR-GENERAL,  
QUEBEC, 4 août 1854.

(Extrait.)

MESSIEURS,—“ J’ai maintenant l’honneur de vous informer qu’il a été décidé de mettre sans délai entre vos mains et entre celles des MM. Baring, la balance des bons auxquels la compagnie du grand tronc de chemin de fer peut avoir droit tel que mentionné au long dans une communication de ce département du 15 octobre dernier. Les dénominations seront autant que possible semblables à celles de la moitié déjà envoyée, ainsi que détaillé dans ma lettre, et porteront la même date—1er octobre 1853,—écherront dans 25 ans à compter du 1er janvier 1854, et auront tous des coupons d’intérêts, au 1er juillet 1854 ; et vous êtes particulièrement priés de noter ce dernier point.”

Afin de mettre à effet ce que dessus, je prends la liberté de vous informer que je me propose d’envoyer, mardi prochain, le 8 du courant, par le steamer *Cleopatra*, capitaine Salt, de ce port pour Liverpool, une boîte à l’adresse de MM. Baring, Frères et Cie., Liverpool, pour être transmise à leur maison à Londres et contenant—

Un paquet de débetures de la province à votre adresse, payables à votre maison, avec date, intérêt et échéance tels que ci-dessus décrits et numéros et dénominations tels que ci-dessous :—

Nos 15,694 à 15,893 = 200 bons à £500 chaque = £100,000 sterling, pour la compagnie du grand tronc de chemin de fer.

La dite boîte contiendra encore, à l’adresse de MM. Barings, des débetures de même nature, mais payables à leur maison, savoir :

Pour la compagnie du grand tronc de chemin de fer, £100,000 sterling.

Faisant pour le grand tronc de chemin de fer, £200,000 sterling.

La balance revenant au grand tronc, environ £700,000 sterling, sera l’objet de la plus grande expédition, et vous en serez dûment informés.

Par le prochain steamer, j’espère pouvoir vous informer que la compagnie du grand tronc aura droit, pour ouvrages faits, à une autre somme de £150,000 sterling, étant en à compte de la garantie de Richmond et Québec.

J’ai l’honneur d’être, messieurs,

Votre très obéissant serviteur,

(Signé.)

E. P. TACHE,  
Receveur-général.

MM. Glyn, Mills et Cie., banquiers,  
Londres.

LONDRES, 25 août 1854.

MONSIEUR,—Nous avons l’honneur d’accuser réception de votre lettre du 4 du courant, nous informant que conformément à votre communication du 15 octobre dernier, il avait été décidé de mettre sans délai entre les mains de MM. Barings, Frères et Cie., et les nôtres, la balance des bons auxquels la compagnie du grand tronc de chemin de fer du Canada peut avoir droit et nous informant en outre que par ordre en conseil du 3 juillet, vous étiez autorisé à mettre entre les mains de MM. Baring, Frères, et Cie., et les nôtres, des débetures de la province pour le montant de £300,000, étant une garantie ultérieure de la province en faveur de grand chemin de fer occidental ; les dites débetures devant être négociées de concert avec l’agent de la compagnie du grand chemin de fer occidental qui est ici, en la manière dont l’a été l’émission précédente.

Nous avons encore à accuser réception de la lettre du député receveur-général du 8 du courant, annonçant l'envoi par le *Cleopatra* des bons en question sous couvert à l'adresse de la maison de nos amis, MM. Baring, Frères et Cie, à Liverpool.

Nous avons maintenant le plaisir d'accuser réception du dit paquet de bons à notre adresse transmis par nos amis MM. Baring, Frères et Cie.

Nos. 15,694 to 15,893=200 bons, £500 chaque=£100,000,  
pour le grand tronc de chemin de fer, et  
Nos. 13,906 to 14,205=300 bons,  
Nos. 15,200 to 15,649=450 bons,

750 bons de £100 chaque=£ 75,000,  
Nos. 15,894 à 15,970=77 bons de £500 chaque=£ 38,500,  
Nos. 16,313 à 16,349=37 bons de £1,000 chaque=£ 37,000,

£150,500

pour le grand chemin de fer occidental.

Le total des bons portant la date du 1er octobre 1853, courant 25 ans à compter du 1er janvier 1854, et portant coupons d'intérêt pour le 1er juillet 1854.

Vous pouvez compter que nous mettrons toute l'attention possible à suivre vos instructions quant à ces débetures.

Nous pouvons dire qu'il y a une légère différence dans le nombre des bons tels que donné dans votre lettre, que vous remarquerez dans notre accusé de réception. C'est, nous supposons, une erreur de copiste.

Nous transmettons le double de notre lettre du 18 du courant.

Nous transmettons aussi une lettre séparée relativement à la transaction qui se rattache aux débetures émises pour le compte de la compagnie du grand chemin de fer occidental.

Et nous avons l'honneur d'être, monsieur,

Vos très obéissants serviteurs,

(Signé,)

GLYN, MILLS ET CIE.

L'honorable E. P. Taché,  
Receveur-général du Canada,  
Québec.

No. 624.

(Extrait.)

Par le steamer "Charity" de Québec pour Liverpool.

LIVERPOOL, 19 août 1854.

MESSIEURS,—“Ainsi que mentionné dans ma communication du 4 du courant, je suis maintenant autorisé à dire que votre maison et celle des MM. Barings peuvent mettre à la disposition de la compagnie du grand tronc du chemin de fer, la somme de £75,000 sterling, faisant £150,000 sterling à laquelle cette compagnie a maintenant droit pour ouvrages faits sur la section du chemin de Québec et Richmond; et j'ai maintenant à vous prier de le faire.”

“Pendant que je suis sur le sujet, je ferai remarquer que, jusqu'ici, ce département n'a reçu aucun état relatif à la manière dont l'on a disposé des débetures émises en faveur de la compagnie du grand tronc de chemin de fer; et comme cet état est nécessaire et demandé, je vous serais bien obligé si vous voulez me faire parvenir par la prochaine malle un état détaillé



“ de toutes ces transactions. J'ai maintenant à vous annoncer que j'ai aussi mis en malle, par la même occasion, un paquet à votre adresse (Londres) contenant des débentures de la province en à compte du montant auquel la compagnie du grand tronc peut avoir droit, savoir : Nos. 11,206 et 12,205=1,000 bons de £100 chaque = £100,000 sterling, savoir : Cent mille louis sterling étant, sous les autres rapports que ci-dessus, de même nature, à tous égards que ceux transmis le 4 du courant.”

„ Un paquet contenant un montant semblable a aussi été ce jour mis en malle pour le même compte à l'adresse de MM. Barings.”

“ Faisant jusqu'ici £400,000 sterling à compte de la seconde moitié de la garantie provinciale—savoir £905,700—laissant £505,700 à transmettre encore—objet qui aura notre attention la plus prompte.”

J'ai l'honneur d'être, messieurs,

Votre très obéissant serviteur,

(Signé,

E. P. TACHE,

Receveur-général.

MM. Glyn, Mills et Cie.,  
Banquiers, Londres.

LONDRES, 5 septembre 1854.

MONSIEUR,—Nous avons l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 19 août, annonçant l'envoi d'un autre paquet de débentures de votre province, en faveur de la compagnie du grand tronc. Nous avons maintenant ces débentures savoir : No. 11,206 à 12,205=1000 bons de 100 chaque, £100,000, de même nature à tous égards que ceux que nous avons déjà reçus de vous. Nous notons que ce paquet, avec celui que contient un même montant de débentures, par vous transmises à MM. Baring, Frères et Cie., fait un montant total de £400,000 à compte de la seconde moitié de la garantie provinciale, savoir £905,700.

Nous avons encore l'honneur de vous informer que conformément à votre autorité nous avons transféré la somme de £75,000 au crédit du compte du grand tronc de chemin de fer faisant avec un montant semblable à payer par MM. Baring, Frères et Cie., £150,000—auquel la compagnie du grand tronc de chemin a droit, pour ouvrages faits sur la section de Québec et Richmond.

L'état de la manière dont il a été disposé des débentures destinées au grand tronc de chemin de fer vous sera transmis par la malle du 8 du courant, époque à laquelle nous aurons le plaisir de répondre ultérieurement à votre présente communication.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,

Vos très obéissants serviteurs,

(Signé,)

GLYN, MILLS ET CIE.

L'honorable E. P. Taché.

Receveur-général du Canada, Québec.

Par le steamer "Charity" de Québec pour Liverpool, 19 août 1854.

Nos. 625.

(Extrait.)

BUREAU DU RECEVEUR-GENERAL,

QUEBEC, 19 août 1854.

MESSIEURS,—“Ainsi que mentionné dans ma communication du 4 du courant, je suis maintenant autorisé à dire que votre maison et celle de MM. Glyn, Mills et Cie. peuvent mettre à la disposition de la compagnie du grand tronc

“ de chemin de fer, la somme de £75,000 sterling, faisant £150,000 sterling, à laquelle cette compagnie a maintenant droit pour ouvrages faits sur la section du chemin de Québec et Richmond, et j'ai maintenant à vous prier de le faire.”

“ Pendant que je suis sur le sujet je ferai remarquer que, jusqu'ici, ce département n'a reçu aucun état relatif à la manière dont l'on a disposé des débentures transmises pour la compagnie du grand tronc de chemin de fer à votre maison et à celle des MM. Glyn, Mills et Cie. ; et, comme cet état est nécessaire et demandé, je vous serai bien obligé si vous voulez me faire parvenir par la prochaine malle un état détaillé de toutes les transactions.

“ J'ai maintenant à vous annoncer que j'ai aussi mis en malle, par la même occasion, un paquet à votre adresse (Londres) contenant des débentures de la province en à compte du montant auquel la compagnie du grand tronc peut avoir droit, savoir :

“ Nos. 10,706 à 11,205 = 500  
12,206 à 12,205 = 500

1000 bons de £100 chaque = £100,000 sterling savoir : Cent mille louis sterling, étant de même nature, à tous égards que ceux transmis le 4 du courant.”

“ Un paquet contenant un montant semblable a aussi été ce jour mis en malle pour le même compte à l'adresse de MM. Glyn.”

“ Faisant jusqu'ici £400,000 sterling à compte de la seconde moitié de la garantie provinciale, savoir £905,700—laissant £505,700 à transmettre encore,—objet qui aura notre attention la plus prompte.

J'ai l'honneur d'être, messieurs,  
Votre très obéissant serviteur,

(Signé,)

E. P. TACHE,  
Receveur-général.

A MM. Baring, Frères et Cie.,  
Londres.

*Extrait d'une "lettre de Baring, Frères et Cie., de Londres, à l'honorable E. P. Taché, receveur-général, Québec, datée à Londres, 8 septembre 1854."*

LONDRES, 8 septembre 1854.

Monsieur,—Nous avons eu l'honneur de vous adresser le 1er du courant et nous avons depuis reçu votre lettre du 19 août nous annonçant l'envoi à notre adresse de £100,000 en débentures du Canada à 6 pour cent en 1000 bons de £100 chaque, No. 10706 à 11,205—12,206 à 12705 qui nous ont été remis en sûreté et se sont trouvés en bon ordre, les coupons pour juillet 1854 ont été détachés ainsi que nous observons. Conformément à vos ordres nous avons transféré du compte de Thomas Baring et George Carr Glyn, écuyers, au crédit de la compagnie du grand tronc la somme de £75,000 sterling le 4 du courant.

Nous vous transmettons maintenant, conformément à votre demande, des détails sur les débentures du Canada émises par nous jusqu'à ce jour inclusivement, en vertu d'ordres de la compagnie du grand tronc de chemin de fer, (les détails sur £258,900 ont été donnés à M. Hincks dans notre lettre du 8 août) savoir :

|      |         |    |    |                                  |
|------|---------|----|----|----------------------------------|
| Nos. | 5,471 à | 95 | 25 |                                  |
|      | 6,848 à | 79 | 32 | 57 bons de £1,000 chaque £57,000 |

|               |     |                    |          |
|---------------|-----|--------------------|----------|
| 5,421 à 70    | 50  |                    |          |
| 6,793 à 847   | 55  |                    |          |
| 10,452 à 584  | 133 | 238 bons de £500   | £119,000 |
| <hr/>         |     |                    |          |
| 5,821 à 6,320 | 500 |                    |          |
| 6,725 à 92    | 68  |                    |          |
| 6,880 à 7,129 | 240 |                    |          |
| 7,630 à 879   | 240 |                    |          |
| 9,294 à 451   | 158 | 1,206 bons de £100 | £120,600 |
| <hr/>         |     |                    |          |
| Total         |     |                    | £296,600 |

Ce qui comprend les £50,000 reçus le 27 octobre 1853 pour la compagnie du grand tronc de chemin de fer, représentant le chemin de fer de Québec et Richmond.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
Vos très obéissants serviteurs,

(Signé,) **BARING, FRERES ET CIE.**

A l'honorable E. P. Taché,  
Receveur-général de sa majesté,  
Québec.

(Copie.)

(Extrait.)

LONDRES, 8 septembre 1854.

MONSIEUR,—Nous prenons la liberté de vous transmettre un état des numéros et dénominations des bons émis par nous pour la compagnie du grand tronc de chemin de fer, suivant votre demande.

Numéros des bons délivrés jusqu'à cette date à l'ordre de la compagnie du grand tronc de chemin de fer sur les bons déposés par devers MM. Glyn et Cie.

*Série A.*

|                |     |    |             |          |
|----------------|-----|----|-------------|----------|
| 6,693 à 6,724, | 32  | de | £1,000..... | £32,000  |
| 5,446 à 5,570, | 25  | “  | 1,000.....  | 25,000   |
| 9,140 à 9,252, | 113 | “  | 500.....    | 56,500   |
| 5,545 à 5,496, | 50  | “  | 500.....    | 25,000   |
| 6,692 à 6,638, | 55  | “  | 500.....    | 27,500   |
| 5,820 à 5,571, | 250 | “  | 100.....    | 25,000   |
| 6,321 à 6,570, | 250 | “  | 100.....    | 25,000   |
| 7,130 à 7,629, | 500 | “  | 100.....    | 50,000   |
| 7,880 à 8,012, | 123 | “  | 100.....    | 13,300   |
| 6,571 à 6,637, | 67  | “  | 100.....    | 6,700    |
|                |     |    |             | <hr/>    |
|                |     |    |             | £286,000 |

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
Vos très obéissants serviteurs,

(Signé,) **GLYN, MILLS ET CIE.**

A l'honorable E. P. Taché,  
Receveur-général du Canada,  
Québec.

*(Extrait.)*

(Copie.)

LONDRES, 15 *septembre* 1854.

MONSIEUR,—La traite de la compagnie du grand tronc de chemin de fer pour £25,000 remise par vous, vient à échéance le 9 octobre.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
Vos très obéissants serviteurs,

(Signé,) GLYN, MILLS ET CIE.

A l'honorable E. P. Taché,  
Receveur général, etc., etc., etc.,  
Québec.

(Copie.)

*(Extrait.)*LONDRES, 25 *août* 1854.

CHER MONSIEUR,—“ Nous faisons attention à vos remarques touchant les bons remis pour la compagnie du grand tronc et l'annonce d'un envoi prochain de la partie restant pour compléter le montant de £900,000; nous espérons que les premières lettres que nous aurons de vous, permettront que le produit de ces effets tels que réalisés seront employés aux fins et besoins généraux des entrepreneurs suivant les vues adoptées à la conférence en mai dernier avec Lord Elgin et M. Hincks, et non uniquement suivant les règles actuelles ou les proportions de paiement faits sur la série A.”

Nous restons, cher monsieur,  
Tout à vous,

(Signé,) GLYN, MILLS ET CIE.

A l'honorable E. P. Taché,  
Receveur-général du Canada.

(Copie.)

LONDRES, 1er *septembre* 1854.

MONSIEUR,—Nous prenons la liberté de renvoyer au double ci-joint de notre lettre du 25 août, et avons maintenant l'honneur de vous informer que nous avons porté au débit du compte de gouvernement du Canada £6,060, étant pour un dividende de 6 mois expirés ce jour sur £200,000.

|                                         |        |
|-----------------------------------------|--------|
| Débentures du Canada à 6 pour cent..... | £6000  |
| Commission, 1 pour cent,.....           | 60     |
|                                         | £6,060 |

D'un autre côté nous avons porté au crédit du même compte £6060 reçus de MM. Glyn et Cie., par ordre de la compagnie du grand tronc du chemin de fer du Canada, et nous vous prions de noter les dites entrées.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
Vos très obéissants serviteurs,

(Signé,) BARING, FRERES ET CIE.

A l'honorable E. P. Taché,  
Receveur-général, etc., etc., etc.,  
Québec.

*(Extrait.)*

No. 635.

BUREAU DU RECEVEUR-GENERAL,  
QUEBEC, 1er septembre 1854.

MESSEURS,—J'ai à vous dire qu'aujourd'hui j'ai remis à la compagnie du grand tronc pour transmission un paquet scellé à votre adresse contenant les bons suivants de la province à compte de la garantie due à cette compagnie, savoir :

Nos. 13,206 à 13,905 = 700 bons.  
16,378 à 16,477 = 100 “

800 de £100 chaque = £80,000, savoir quatre-

vingt mille louis sterling.

Un paquet à l'adresse de MM. Barings, contenant £70,000 sterling a aussi été transmis par les mêmes mains, ce qui laisse £335,700 sterling à transmettre.

J'ai l'honneur d'être, messieurs,  
Votre très obéissant serviteur,  
(Signé,) E. P. TACHE.

MM. Glyn, Mills et Cie., banquiers,  
Londres.

(Copie.)

LONDRES, 22 septembre 1854.

MONSIEUR,—Nous avons eu le plaisir de vous écrire le 15 du courant et vous en transmettons ci-inclus le double de cette date.

Nous avons l'honneur d'accuser réception de votre communication du 1er du courant, nous annonçant l'envoi d'un paquet de bons de la province du Canada, se montant à £80,000 (quatre-vingt mille louis sterling) à notre adresse pour la compagnie du grand tronc de chemin de fer du Canada.

Nous remarquons encore que vous annoncez avoir expédié un paquet de bons de même espèce se montant à £70,000, à l'adresse de MM. Baring, Frères et Cie., de cette cité, et que ces montants laissent encore un montant de £366,000 sterling à envoyer.

Nous avons reçu ce jour le paquet adressé à nous, lequel a été examiné et s'est trouvé contenir les bons suivants :

Nos. 13,206 à 13,905 = 700 bons.  
16,378 à 16,477 = 100

800 bons de £100 chaque.

En tout huit cents bons de cent louis chaque faisant quatre-vingt mille louis.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
Vos très humbles serviteurs,  
(Signé,) GLYN, MILLS ET CIE.

A l'honorable E. P. Taché,  
Receveur-général du Canada,  
Québec.

No. 634.

*(Extrait.)*

BUREAU DU RECEVEUR-GENERAL,  
 QUEBEC, 1er septembre 1854.

MESSIEURS,—J'ai maintenant à vous annoncer que j'ai ce jour remis à la compagnie du grand tronc de chemin de fer pour être transmis, un paquet scellé à votre adresse, contenant les bons suivants de la province à compte de la garantie due à cette compagnie.

Nos. 12,706 à 13,205 = 500 bons de £100 chaque, = £50,000.

“ 14,206 à 14,405 = 200 “ 100 “ 20,000.

savoir, soixante-dix mille louis.

Un paquet à l'adresse de MM. Glyn et Cie., contenant £80,000 sterling a aussi été transmis par les mêmes mains, ce qui laisse £355,700 sterling à transmettre encore.

J'ai l'honneur d'être, messieurs,

Votre très obéissant serviteur,

(Signé,)

E. P. TACHÉ,  
 Receveur-général.

MM. Baring, Frères et Cie.,  
 Etc., etc., etc., Québec.

No. 646.

*(Extrait.)*

BUREAU DU RECEVEUR-GENERAL,  
 QUEBEC, 9 septembre 1854.

MESSIEURS,—J'ai maintenant à vous annoncer que j'ai ce jour remis à la compagnie du grand tronc de chemin de fer pour être transmis, un paquet scellé à votre adresse, contenant les bons suivants de la province à compte de la garantie due à cette compagnie.

Nos. 16,478 à 16,677 = 200 bons de £100 chaque = £20,000.  
 savoir vingt mille louis sterling.

Un paquet à l'adresse de MM. Baring contenant £30,000 sterling en bons a aussi été transmis par les mêmes mains.”

La balance, £305,700, j'espère pouvoir la mettre en malle à votre adresse et à l'adresse de MM. Baring, le 14 du courant, par le “*Sarah Sands.*”

J'ai l'honneur d'être, messieurs,

Votre très obéissant serviteur,

(Signé,)

E. P. TACHE,  
 Receveur-général.

MM. Glyn, Mills et Cie., banquiers,  
 Londres.

(Copie.)

LONDRES, 29 septembre 1854.

MONSIEUR,—Nous avons le plaisir d'accuser réception de votre lettre du 9 du courant, annonçant que vous avez remis à la compagnie du grand tronc une autre somme de £20,000 en bons de la province, émis en à compte de la garantie due à la compagnie.

Ce paquet ne nous est pas encore parvenu, et nous attendons qu'il soit arrivé pour en accuser réception en due forme.

Nous transmettons ci-inclus le double de notre lettre par la dernière malle.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
Vos très obéissants serviteurs,

(Signé,) GLYN, MILLS ET CIE.

A l'honorable E. P. Taché,  
Receveur-général, du Canada,  
Québec.

No. 645.

(Extrait)

BUREAU DU RECEVEUR-GENERAL,  
QUEBEC, 9 septembre 1854.

MESSIEURS,—“ J'ai encore à vous annoncer maintenant que j'ai ce jour transmis à la compagnie du grand tronc de chemin de fer, un paquet scellé à votre adresse, contenant des bons de la province, à compte de la garantie due à cette compagnie, savoir :

“ Nos. 16,978 à 17,277 = 300 bons de £100 chaque ; £30,000, disons trente mille louis sterling.

“ Un paquet à l'adresse de MM. Glyn et Cie., contenant £20,000 à aussi été transmis ce jour par les mêmes mains, la balance de £305,700 sterling, j'espère pouvoir vous l'envoyer à votre adresse par le “ Sarah Sand,” qui partira d'ici le 14 du courant.

“ Quant au dernier paragraphe de votre communication du 25 dernier, malgré le désir que j'ai de faciliter les opérations de la compagnie du grand tronc, je regrette de voir qu'il ne soit pas plus en mon pouvoir de me départir des instructions et de la marche qui me sont tracées par l'exécutif et contenues dans un ordre en conseil du 29 et 30 septembre 1853, dont copie vous a été transmise à vous et à MM. Glyn et Cie., pour votre gouverne respective.”

J'ai l'honneur d'être, messieurs,  
Votre très obéissant serviteur,

(Signé,) E. P. TACHE,  
Receveur-général.

MM. Baring, Frères et Cie.,  
Etc., etc., etc., Londres.

No. 648.

BUREAU DU RECEVEUR-GENERAL.

Par le steamer “ Sarah Sands,” de Québec, 14 septembre 1854.

MESSIEURS,—J'ai eu le plaisir de vous écrire à la date du 9 courant, suivant le double ci-joint ; depuis je n'ai reçu de vous aucune lettre à laquelle j'aie à répondre. Ma lettre mentionnée plus haut annonçait que j'avais remis à la compagnie du grand tronc de chemin de fer pour être transmis un paquet adressé à vous et contenant certains bons provinciaux pour le montant de trente mille louis sterling. J'ai maintenant à vous annoncer que le dit paquet remis à ce département a été mis en poste et affranchi par ce steamer. J'ai aussi à vous

annoncer comme ayant été mis en malle ce jour à votre adresse, un autre paquet contenant les bons de la province, à compte de la garantie de la province, comme suit :

|      |                 |            |                     |                 |
|------|-----------------|------------|---------------------|-----------------|
| Nos. | 15,156 à 15,199 | 44         | bons                |                 |
| "    | 17,278 à 17,677 | 400        | "                   |                 |
| "    | 17,678 à 17,727 | 50         | "                   |                 |
|      |                 | <u>494</u> | de £100 chaque      | £49,400         |
| "    | 17,956 à 18,031 | 76         | bons de £500 chaque | £38,000         |
| "    | 16,248 à 16,276 | 20         | "                   |                 |
| "    | 18,032 à 18,068 | 37         | "                   |                 |
|      |                 | <u>66</u>  | " £1,000 chaque     | £66,000         |
|      |                 |            |                     | <u>£153,400</u> |

Laquelle somme jointe à £152,300 mises en malle ce jour à l'adresse de MM. Glyn, Mills et Cie., en sus des £200,000 mentionnés dans ma lettre du 9 du courant, aussi mis en malle aujourd'hui, complètent le montant entier de la garantie donnée à la compagnie du grand tronc, savoir, 1,811,500 sterling.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,  
Votre très obéissant serviteur,

(Signé,) E. P. TACHE,  
Receveur-général.

Baring, Frères et Cie.,  
Etc., etc., etc., Londres.

(Copie.)

LONDRES, 6 octobre 1854.

MONSIEUR,—Relativement à notre lettre du 29 ultimo, nous avons l'honneur d'accuser réception de la vôtre du 14, annonçant l'envoi de deux paquets contenant ensemble £183,400 en débetures du Canada, qui nous ont été remis en sûreté.

Les bons ont été examinés et se trouvent corrects, et nous en avons détaché les coupous dus en juillet 1854. Le montant total reçu par nous jusqu'à ce jour, pour la compagnie du grand tronc de chemin de fer est de £906,300.

Nous avons porté au débit du gouvernement de la province du Canada, £15 3s. per 2 octobre pour 6 mois d'intérêt,

sur £500 à 6 par cent, débetures £15 0 0  
commission, 1 pour cent. 0 3 0

Nous vous prions d'en prendre note, comme aussi que MM. Glyn, Mills et Cie., nous ont payé le 30 du mois dernier une pareille somme de £15 3s. que nous avons portée au crédit.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
Vos très obéissants serviteurs,

(Signé,) BARING, FRERES ET CIE.

L'honorable E. P. Taché,  
Receveur-général de sa majesté, etc., etc., etc.,  
Québec.



*Per steamer "Sarah Sands" de Québec, 14 septembre 1854.*

(Copie.)

No. 647.

BUREAU DU RECEVEUR-GENERAL,  
QUEBEC, 14 septembre 1854.

MESSIEURS,—J'ai eu le plaisir de vous écrire à la date du 9 courant, suivant le double ci-joint; depuis je n'ai reçu de vous aucune lettre à laquelle j'ai à répondre. Ma lettre mentionnée plus haut annonçait que j'avais remis à la compagnie du grand tronc de chemin de fer pour être transmis un paquet adressé à vous et contenant certains bons provinciaux pour le montant de trente mille louis sterling. J'ai maintenant à vous annoncer que le dit paquet remis à ce département, a été mis en poste et affranchi par ce steamer. J'ai aussi à vous annoncer comme ayant été mis en malle ce jour à votre adresse, un autre paquet contenant les bons de la province, à compte de la garantie de la province, comme suit:

|                      |          |                 |                   |
|----------------------|----------|-----------------|-------------------|
| Nos. 15,650 à 15,692 | 43 bons. |                 |                   |
| " 16,678 à 16,977    | 300 "    |                 |                   |
| " 17,728 à 17,877    | 150 "    |                 |                   |
|                      | 493 "    | de £100 chaque. | £49,300 sterling. |
| " 178,78 à 17,955    | 78 "     | de £500 "       | 39,000 "          |
| " 16,350 à 16,377    | 28 "     |                 |                   |
| " 18,069 à 18,104    | 36 "     |                 |                   |
|                      | 64 "     | de £1000 "      | 64,000 "          |
|                      |          |                 | £152,400 "        |

Laquelle somme, jointe à £153,400, mis en malle ce jour à l'adresse de MM. Barings, en sus des £20,000 mentionnés dans ma lettre du 9 du courant, aussi mis en malle aujourd'hui, complètent le montant entier de la garantie donnée à la compagnie du grand tronc, savoir, £1,811,500 sterling.

J'ai l'honneur d'être, messieurs,  
Votre très obéissant serviteur,

(Signé,) E. P. TACHE,  
Receveur-général.

MM. Glyn, Mills et Cie., banquiers,  
Londres.

(Copie.)

LONDRES, 6 octobre 1854.

MONSIEUR,—Nous avons l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 14 ultimo, par laquelle vous nous apprenez la transmission de £20,000 en bons de la province, tel que mentionné dans votre lettre du 9 ultimo, et l'expédition d'un autre paquet de £152,300.

Nous avons maintenant le plaisir d'accuser réception des deux paquets contenant comme annoncée par vous :

|                                                                                                                                        |                                                |                            |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------|
| Nos. 16,478 à 16,677                                                                                                                   | 200 bons de £100 chaque.                       | £20,000                    |
| “ 15,650 à 15,692 }<br>“ 16,678 à 16,977 }<br>“ 17,728 à 17,877 }<br>“ 17,878 à 17,955 }<br>“ 16,350 à 16,377 }<br>“ 18,069 à 18,104 } | 493 “ “ 100 “<br>78 “ “ 500 “<br>64 “ “ 1000 “ | 49,300<br>39,000<br>64,000 |
|                                                                                                                                        |                                                | <u>£172,300</u>            |

Complétant avec les paquets envoyés par vous à MM. Baring, Frères et Cie., le montant entier de la garantie, savoir, £1,811,500, auquel la compagnie du grand tronc de chemin de fer a droit.

Nous vous transmettons le double de notre lettre par la dernière malle,

Et nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
Vos très obéissants serviteurs,

(Signé,) GLYN, MILLS ET CIE.

A l'honorable E. P. Taché,  
Receveur-général du Canada, Québec.

No. 657.

BUREAU DU RECEVEUR-GENERAL,  
QUEBEC, 3 septembre 1854.

MESSIEURS,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 8 du courant, dans laquelle vous accusez réception des bons expédiés de ce département à votre adresse, le 19 août dernier, pour le montant de £100,000 sterling, et les ayant trouvés en bon ordre vous dites que vous observez que les coupons pour juillet 1854 ont été détachés de ces bons. Dois-je comprendre par cette phrase qu'en recevant ces bons vous avez trouvé les coupons pour juillet détachés, ou dois-je plutôt inférer que vous les avez détachés vous-mêmes, ce que je suis porté à croire, vu que les débetures ont été envoyées parfaitement complètes de ce bureau.

J'ai à vous remercier pour la promptitude avec laquelle vous avez fourni les particularités des bons émis par vous en vertu d'ordres de la compagnie du grand tronc de chemin de fer; et comme il est nécessaire pour moi de mettre tous ces détails devant le parlement, je vous serai très obligé si vous me tenez dûment au cours de toutes les transactions.

J'ai l'honneur aussi d'accuser réception des débetures du gouvernement provincial, appartenant au fonds des revenus du clergé et achetées par vous—se montant à £15,800 sterling.

Relativement au £2,000 en bons, savoir, A. 366 à 380—15 à £100, et B. 96 à £500. Je prendrai la liberté de dire que comme ils ne forment partie d'aucun fonds spécial, vous voudrez bien les traiter en la même manière que les autres que vous avez rachetés comme devenant échus le 1er avril dernier, vu qu'ils forment partie de cet emprunt.

J'ai beaucoup de plaisir à vous transmettre ci-joint les détails que vous demandez, touchant l'emprunt de £400,000 devenant dû le 12 juillet 1855.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,  
Votre très obéissant serviteur,

(Signé,) E. P. TACHE,  
Receveur-général.

MM. Baring, Frères et Cie.,  
Etc., etc., etc., Londres.

(Copie.)

LONDRES, 20 octobre 1854.

MONSIEUR,—Nous avons l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 23 et 30 septembre avec les incluses, et nous en avons noté le contenu avec soin; et quant aux coupons pour juillet 1854, sur les bons de la province pour le montant de £100,000, auxquels vous faites allusion, nous avons à dire qu'ils ont été détachés ici, comme vous le supposez avec raison.

Nous vous avons donné par notre lettre du 8 septembre, des détails sur les débetures à 6 pour cent émises par vous, en vertu des ordres de la compagnie du grand tronc de chemin de fer, et nous avons depuis livré 31 bons de £100 chaque, 9,452 à 9,482—ensemble avec £3,100 dont nous vous prions de prendre note.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
Vos très obéissants serviteurs,

(Signé,) BARING, FRERES ET CIE.

A l'honorable E. P. Taché,  
Receveur-général de sa majesté,  
Québec.

No. 700.

BUREAU DU RECEVEUR-GENERAL,  
QUEBEC, 14 octobre 1854.

MESSIEURS,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 21 dernier, annonçant que vous aviez reçu des bons pour le montant de £70,000, transmis d'ici à votre adresse, le 1er du mois dernier, pour le compte de la compagnie du grand tronc de chemin de fer.

J'ai l'honneur d'être, messieurs,  
Votre très obéissant serviteur,

(Signé,) E. P. TACHE,  
Receveur-général.

MM. Baring, Frères et Cie.,  
Etc., etc., etc., Londres.

(Copie.)

LONDRES, 10 novembre 1854.

MONSIEUR,—Nous avons l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 14 octobre, dont nous avons noté le contenu, et nous avons maintenant à vous informer que nous avons reçu de la compagnie du grand tronc de chemin de fer une autre somme de £9,050, depuis le 1er novembre, que nous avons portée au crédit du compte ouvert aux noms conjoints de Thomas Baring et George Carr Glyn, écuyers, et nous pouvons ajouter que le montant porte intérêt à 4½ pour cent par année.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
Vos très obéissants serviteurs,

(Signé,) BARING, FRERES ET CIE.

A l'honorable E. P. Taché,  
Receveur-général de sa majesté,  
Québec.

No. 699.

BUREAU DU RECEVEUR-GENERAL,  
QUEBEC, 14 octobre 1854.

MESSIEURS,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 22 du mois dernier, annonçant que vous avez reçu des bons pour le montant de £80,000 sterling, transmis d'ici à votre adresse, le 1er du mois dernier, pour le compte de la compagnie du grand tronc de chemin de fer.

J'ai eu le plaisir de vous écrire la dernière fois le 7 du courant, je vous en transmets ci-joint un double.

J'ai l'honneur d'être, messieurs,  
Votre très obéissant serviteur,

(Signé,) E. P. TACHE,  
Receveur-général.

MM. Glyn. Mills et Cie., banquiers, Londres.

(Copie.)

(Extrait.)

LONDRES, 20 octobre 1854.

MONSIEUR,—En continuation de l'état à vous transmis le 8 du courant, touchant les bons de la province émis par nous pour le compte du grand tronc de chemin de fer, nous avons à ajouter ce qui suit, comme ayant été remis depuis :

Nos. 8,013 à 8,113, 101 bons de £100 chaque.

9,253 à 9,260, 8 " de 500 "

disons £14,100.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
Vos très obéissants serviteurs,

(Signé,) GLYN, MILLS ET CIE.

A l'honorable E. P. Taché,  
Receveur-général du Canada, Québec.

No. 707.

BUREAU DU RECEVEUR-GENERAL,  
QUEBEC, 25 octobre 1854.

MES CHERS MESSIEURS,—J'espérais qu'il aurait été en mon pouvoir de vous informer par la malle de ce jour de la remise d'une certaine somme d'argent en faveur de la compagnie du grand tronc de chemin de fer. Je trouve cependant que le rapport de l'honorable H. H. Killaly, l'ingénieur du gouvernement, que le bureau des commissaires des chemins de fer doit avoir avant de pouvoir agir, ne sera pas prêt à temps. Mais en attendant ce rapport, j'ai reçu une dépêche télégraphique de ce monsieur qui examine actuellement ces travaux, déclarant que la compagnie aura droit à la somme de deux cent mille louis; je m'empresse de vous en informer et je vous serai très obligé si vous vouliez bien communiquer cela aux MM. Barings. Par la malle de la semaine prochaine j'espère qu'il sera en mon pouvoir de vous donner des renseignements plus formels.

Je suis, chers messieurs,  
Avec la plus parfaite considération,  
Votre dévoué,

(Signé,) E. P. TACHE,  
Receveur-général.

MM. Glyn, Mills et Cie.,  
Etc., etc., etc, Londres.

No. 718.

BUREAU DU RECEVEUR-GENERAL,  
QUEBEC, 11 novembre 1854.

MESSIEURS,—J'ai eu le plaisir de vous écrire à la date du 14 dernier, et depuis j'ai à accuser réception de vos lettres du 6 et du 14 dernier et en ai dûment noté le contenu.

En vertu de l'autorité des ordres en conseil du 8 courant, je puis maintenant autoriser votre maison et celle de MM. Glyn et Cie., de mettre à la disposition de la compagnie du grand tronc de chemin de fer, les nouvelles sommes suivantes, sous la garantie provinciale due à cette compagnie, savoir :

Sur cette partie du chemin entre Montréal et Toronto..... £174,000 stg.  
Do do. entre Québec et Trois-Pistoles..... 50,000 "

---

£224,000

---

Savoir deux cent vingt quatre mille louis sterling, et j'ai à vous prier de vouloir bien effectuer cette opération pour une moitié, chaque maison.

En considération de l'état florissant dans lequel se trouve actuellement le trésor de la province, et la prospérité qui règne dans toute la province justifiant l'espoir qu'il n'y aura aucune difficulté à pourvoir par d'autres moyens au rachat des débetures provinciales qui deviennent dues en juillet prochain en Angleterre, il a été décidé que £260,000 sterling resteront placés à dépôt dans les consols comme auparavant, du moins pour le temps d'alors.

J'ai encore à vous annoncer que dans le cours du présent mois, je transmettrai à votre maison et à celle de MM. Glyn et Cie., la somme de £500,000 sterling, chaque somme en débetures, étant une autre avance sur la garantie due à la compagnie du grand chemin de fer occidental, pour qu'il en soit disposé comme jusqu'ici.

Je puis aussi dire pour votre information qu'il est de mon intention de transmettre par la prochaine malle à la banque d'Angleterre la somme de £60,000 sterling, pour être placée dans le "fonds d'amortissement" de la province pour la présente année.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,  
Votre obéissant serviteur,  
(Signé,) E. P. TACHE,  
Receveur-général.

MM. Baring, Frères et Cie.,  
Etc., etc., etc., Londres.

[Copie.]

LONDRES, 28 novembre 1854.

MONSIEUR,—Nous avons l'honneur d'accuser réception de vos lettres du 11 et du 12 courant, annonçant qu'une traite pour £56 8s. à 3 jours de vue, a été tirée sur nous, laquelle sera honorée sur présentation.

Nous notons vos instructions de placer à la disposition de la compagnie du grand tronc de chemin de fer, une somme de £112,000 mais, comme il n'y a dans nos livres qu'une balance de £26 150 au crédit du compte de Thomas Baring et George Carr Glyn, écuyers, agents de la province du Canada, nous nous abstenons de faire ce transfert jusqu'à ce que nous ayons communiqué sur le sujet avec la compagnie du grand tronc de chemin de fer et MM. Glyn et Cie.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
Vos très obéissants serviteurs,

(Signé,) BARING, FRERES ET CIE.

A l'honorable E. P. Taché,  
Receveur-général, Québec.

(Copie.)

*(Extrait.)*

LONDRES, 28 novembre 1854.

MONSIEUR,—Nous avons encore à accuser réception de votre lettre du 11 du courant nous chargeant de faire certains transferts en faveur de la compagnie du grand tronc de chemin de fer; attention y sera portée, mais nous aurons l'honneur de vous écrire de nouveau à ce sujet.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
Vos très obéissants serviteurs,

(Signé,) GLYN, MILLS ET CIE.

A l'honorable E. P. Taché,  
Receveur-général du Canada,  
Québec.

No. 724.

DEPARTEMENT DU RECEVEUR-GENERAL,  
QUEBEC, 18 novembre 1854.

MESSIEURS,—J'ai eu le plaisir de vous écrire à la date du 11 courant, suivant double ci-joint; depuis, je n'ai été favorisé d'aucune de vos lettres.

J'ai maintenant l'honneur de demander à ce qu'en vertu d'un ordre en conseil du 16 et 17 courant, votre maison et celle des MM. Barings veuillent bien chacune mettre à la disposition de la compagnie du grand tronc de chemin de fer une autre somme de £13,000 sterling, faisant en tout vingt-six mille louis sterling, sous la garantie provinciale due à la compagnie.

Quant au fonds d'amortissement pour 1854, la banque du Haut-Canada a reçu instruction de placer dans la banque d'Angleterre la somme de £60,000 sterling au compte de la province, le 1er janvier prochain.

J'ai l'honneur d'être, messieurs,  
Votre très obéissant serviteur,

(Signé,) E. P. TACHE,  
Receveur-général.

MM. Glyn, Mills et Cie., banquiers,  
Londres.

*(Extrait.)*

(Copie.)

LONDRES, 8 décembre 1854.

MONSIEUR,—Nous avons le plaisir d'accuser réception de votre lettre du 18 novembre, et avons maintenant l'honneur de vous informer que suivant les instructions reçues de vous les 11 et 18 dernier, la somme de £250,000 a été payée par MM. Baring et Glyn au compte de la compagnie du grand tronc de chemin de fer.

Nous avons, de concert avec MM. Barings, avancé £675,000 en débetures provinciales de la série B à la compagnie du grand tronc de chemin de fer sur la garantie des versements maintenant dus et qui seront faits sur la série d'actions A,

le montant devant se rembourser par les transferts que vous ordonnerez de temps en temps. Sur ce montant £191,500 sont déjà remboursés par les ordres déjà contenus dans les dernières instructions.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
Vos très obéissant serviteurs,

(Signé,) GLYN, MILLS ET CIE.

A l'honorable E. P. Taché,  
Receveur-général du Canada, Québec.

No. 725.

BUREAU DU RECEVEUR-GENERAL,  
QUEBEC, 18 novembre 1854.

MESSIEURS,—J'ai eu le plaisir de vous écrire à la date du 11 courant, suivant double ci-joint; depuis, je n'ai été favorisé d'aucune de vos lettres.

J'ai maintenant l'honneur de demander, qu'en vertu d'un ordre en conseil du 16 et 17 du courant, votre maison et celle des MM. Glyn et Cie., veillent bien chacune mettre à la disposition de la compagnie du grand tronc de chemin de fer une autre somme de £13,000 sterling, sous la garantie provinciale due à cette compagnie.

Quant au fonds d'amortissement pour 1854, la banque du Haut-Canada a reçu instruction de mettre dans la banque d'Angleterre, la somme de £60,000 sterling au compte de la province, le 1er janvier prochain.

J'ai l'honneur d'être, messieurs,  
Vos très obéissants serviteurs,

(Signé,) E. P. TACHE,  
Receveur-général.

MM. Baring, Frères et Cie., banquiers, Londres.

(Copie.)

LONDRES, 8 décembre 1854.

MONSIEUR,—Relativement au double ci-inclus de notre lettre du 28 dernier, nous avons l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 8 du courant; le contenu en a été noté avec soin.

Nous avons reçu le 1er décembre de la compagnie du grand tronc de chemin de fer une somme de £3100 que nous avons portée au crédit du compte commun de Thomas Baring et George Carr Glyn, écuyers, et nous apprenons que le montant total qui doit leur être transféré comme provenant des prêts sur bons de la province du Canada, est de..... £675,000  
Et déduction étant faite du transfert ordonné par vous..... 250,000

Il restera alors..... £425,000  
A ajouter..... 58,500

Total..... £483,500

Ainsi divisé entre les mains de MM. Glyn et Cie.,..... 337,750  
Entre les nôtres ..... 145,750

Et nous vous prions de noter ces chiffres.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
Vos très obéissant serviteurs,

(Signé,) BARING, FRERES ET CIE

A l'honorable E. P. Taché,  
Receveur-général de sa majesté, Québec.

No. 746.

BUREAU DU RECEVEUR-GENERAL,  
QUEBEC, 13 décembre 1854.

MONSIEUR,—Je suis chargé par le receveur-général d'accuser réception de en votre communication du 4 du courant avec incluses qui ont été dûment considérées. Je suis en outre chargé d'ajouter qu'aussitôt que le receveur-général sera dûment autorisé, il enjoindra immédiatement aux agents de la province à Londres de mettre à la disposition de la compagnie du grand tronc de chemin de fer telle autre somme garantie à laquelle elle pourra avoir droit.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,  
Votre obéissant serviteur,

(Signé,) C. E. ANDERSON,  
Député receveur-général.

Sir C. P. Roney, directeur  
Gérant de la compagnie du  
Grand tronc de chemin de fer,  
Québec.

(Copie.)

LONDRES, 29 décembre 1854.

MONSIEUR,—Relativement au double ci-inclus de notre lettre du 15 du courant, nous avons maintenant l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 19, dont le contenu est dûment noté, et nous avons à vous informer que les débentures suivantes du Canada ont été émises par nous en vertu d'ordres de la compagnie du grand tronc de chemin de fer, depuis vos dernières lettres savoir :

|               |      |              |         |
|---------------|------|--------------|---------|
| 9483 à 9526   | 46   | bons de £100 | chaque. |
| 10706 à 11205 | 500  | “ “ “ “      | “       |
| 12206 à 13205 | 1000 | “ “ “ “      | “       |
| 14206 à 14330 | 125  | “ “ “ “      | “       |
| 15971 à 16170 | 200  | “ “ £500     | “       |
| 17956 à 18005 | 50   | “ “ “ “      | “       |
| 16248 à 16276 | 29   | “ “ £1000    | “       |
| 18032 à 18062 | 21   | “ “ “ “      | “       |

et nous vous prions d'en prendre note.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
Vos très obéissants serviteurs,

(Signé,) BARING, FRERES ET CIE.

A l'honorable E. P. Taché,  
Receveur-général de sa majesté,  
Etc., etc. Québec.

BUREAU DU RECEVEUR-GENERAL,  
QUEBEC, 30 décembre 1854.

MESSIEURS,—J'ai eu le plaisir de vous écrire à la date du 21 courant, suivant double ci-joint, et j'ai maintenant à accuser réception de la votre du 8 du courant et en ai dûment noté le contenu.

Quant à vos remarques, nous apprenons que le montant total à leur transférer comme produit de prêts sur les bons provinciaux du Canada, est de £675,000 sterling.



MM. Glyn et Cie ayant, à la date du 8 du courant, communiqué l'avance de £665,000 sterling en bons provinciaux, faite à la compagnie du grand tronc de chemin de fer, à certaines conditions y mentionnées, j'ai cru nécessaire de faire remarquer que je suppose que l'avance est faite en conformité de l'ordre en conseil du 29 et 30 septembre 1853 et du prospectus de la compagnie du grand tronc, vu que ce sont, à l'exception de l'acte de la présente session qui n'est pas encore en force, les seules raisons pour lesquelles je suis autorisé à sanctionner aucune avance.

Au point où en sont actuellement les choses, votre maison et celle MM. Glyn se trouvent chargées dans nos livres de tout le montant des bons savoir £1,811,500 sterling et elles sont créditées de £810,000 sterling formant le montant payé jusqu'à cette date. La balance £101,500 est à notre débit et se trouve ou en bons ou placés dans les consols aux noms conjoints de Thomas Baring et George C. Glyn, écuyers.

J'ai l'honneur d'être, messieurs,  
Votre obéissant serviteur,

(Signé,)

E. P. TACHE,  
Receveur-général.

MM. Baring, Frères et Cie.,  
Londres.

(Copie.)

LONDRES, 2 février 1853.

MONSIEUR,—Relativement au paragraphe de votre lettre du 30 décembre, donnant le nombre et la destination des bons à 6 pour cent, de la province du Canada, remis à MM. Glyn et Cie, et à nous-mêmes; nous allons ici pour plus de régularité récapituler les chiffres. Nous avons, comme vous le dites, reçu conjointement £1,811,500—dont £905,800 sont applicables à la série des actions de la compagnie du grand tronc de chemin de fer; et sur cette somme nous avons livré jusqu'à cette date la somme de £700,400 contre un même montant en argent porté aux noms des agents de la province, et il reste donc £20,540 en la possession commune de notre maison et de celle de MM. Glyn et Cie applicable aux mêmes fins, savoir: pour être distribuées aux actionnaires de la série A. contre le paiement de ce qui reste dû pour satisfaction entière aux noms des agents de la province et les produits des dits paiements devront être sous votre contrôle.

Vos ordres de paiement ou remises en faveur de la compagnie du grand tronc ont été comme suit, savoir:

Le 5 novembre 1853, £67,500 pour le chemin de fer du St. Laurent et de l'Atlantique.

Le 22 octobre 1853, £100,000 pour la compagnie du chemin de Québec et Richmond.

|             |      |          |
|-------------|------|----------|
| 4 mars      | 1854 | £100,000 |
| 27 mai      | "    | 100,000  |
| 31 juillet  | "    | 110,000  |
| 19 août     | "    | 150,000  |
| 11 novembre | "    | 224,000  |
| 18          | "    | 26,000   |

Faisant en tout £877,500

Les bons de la série B. se montent à £905,700, et comme vos ordres excèdent de £177,100 la somme susdite reçue pour paiement de la série A., nous

avons, afin de faire face à ces ordres, remis à la compagnie du grand tronc comme sa propriété, la somme de £177,100 en bons de la série B.  
 et 728,600 " B.

£934,000 ensemble.

Pour lesquels les agents de la province sont responsables envers vous jusqu'à une nouvelle émission, ainsi que pour la somme de £275,987 7s. à 3 per cent des consols, se trouvant aux noms conjoints de Thomas Baring et George Carr Glyn.

Depuis nos dernières lettres nous avons émis en vertu des ordres de la compagnie du grand tronc, les débentures suivantes de la province du Canada savoir :

|                      |                   |         |
|----------------------|-------------------|---------|
| Nos. 10,585 à 10,592 | 8 de £500 chaque. | £4,000. |
| 9,575 à 9,636        | 62 de 400 "       | 6,200.  |

£10,200

Lesquelles sont comprises dans les états précédemment transmis et dont nous vous prions de prendre note.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
 Vos très obéissants serviteurs,

(Signé,) BARING, FRERES ET CIE.

A l'honorable E. P. Taché,  
 Receveur-général de sa majesté,  
 Québec.

No. 759.

BUREAU DU RECEVEUR-GENERAL,  
 QUEBEC, 20 décembre 1854.

MESSIEURS,—J'ai eu le plaisir de vous écrire à la date du 21 du courant, suivant double ci-joint, depuis, j'ai à accuser réception de votre lettre du 8 du courant, dont j'ai dûment noté le contenu. Relativement à l'intérêt payable sur les débentures de la province, émises comme garantie en faveur des diverses compagnies de chemin de fer et payables en Angleterre, il y a eu pendant deux années et il y a encore des arrangements avec la banque du Haut-Canada pour placer le montant entre les mains des agents de la province à Londres, et jusqu'ici, cela s'est fait une ou deux fois avant que le dividende ne devienne dû, ainsi que le font voir les reçus de votre maison et de celle de MM. Barings, transmis dans le pays pour mettre la banque en état de retirer le montant dû par les diverses compagnies de chemin de fer du St. Laurent et de l'Atlantique, mais depuis sa fusion avec le grand tronc, cette dernière compagnie y veille.

“Quant à l'avance faite par votre maison et celle de MM. Barings de £675,000 en débentures provinciales de la série B. à la compagnie du grand tronc de chemin de fer sur la garantie des versements dûs et qui seront faits sur la série d'actions A, le montant devant se rembourser par les transferts que vous ordonnerez de temps en temps.” Je suppose que l'avance est faite en conformité de l'ordre en conseil du 29 et 30 septembre 1853, et du prospectus de la compagnie du grand tronc, vu que ce sont, à l'exception de l'acte de la présente session qui n'est pas encore en force, les seules raisons pour lesquelles je suis autorisé à sanctionner aucune avance.

“Au point où en sont actuellement les choses, votre maison et celle de MM. Baring, se trouvent chargées dans nos livres de tout le montant des bons, £1,811,500 sterling, et elles sont créditées de £810,000 sterling, formant le

“ montant payé jusqu'à cette date. La balance, £1,015,000, est à votre débit  
 “ et se trouve ou en bons ou placés dans les consols aux noms conjoints de  
 “ Thomas Baring et George Carr Glyn, écuyers.”

J'ai l'honneur d'être, messieurs,

Votre très obéissant serviteur,

(Signé,)

E. P. TACHE,

Receveur-général.

MM. Glyn, Mills et Cie.,  
 Etc., etc., etc., Londres.

LONDRES, 2 février 1855.

MONSIEUR,—Nous avons eu le plaisir de vous écrire le 19 dernier et nous avons eu depuis l'honneur de recevoir votre lettre du 12 dernier, accusant réception de la nôtre du 15 décembre.

Nous prenons maintenant la liberté de revenir sur votre lettre du 30 décembre, et pour plus de régularité nous allons récapituler les chiffres.

Nous avons conjointement reçu, ainsi que vous le dites, des bons pour le montant entier de la garantie de la province en faveur de la compagnie du grand tronc, disons £1,811,500; et sur ce chiffre £905,800 sont applicables à la série A des actions de la compagnie du grand tronc.

Jusqu'à ce jour nous avons délivré des bons pour £700,400, sur paiement d'un montant semblable fait aux agents de la province, Ainsi donc, la balance qui se trouve en la possession conjointe de notre maison et de celle des MM. Barings est de £205,400 applicables aux mêmes fins, savoir, à la série A.

Vos remises à la compagnie du grand tronc se montaient en chiffres ronds à £810,000, comme vous dites, et ont été faites par vous comme suit :

|             |       |           |                     |
|-------------|-------|-----------|---------------------|
| 22 octobre  | 1853, | £100,000, | Québec et Richmond. |
| 4 mars      | 1854, | 100,000,  | “                   |
| 27 mai      | 1854, | 100,000,  | “                   |
| 31 juillet  | 1854, | 110,000,  | “                   |
| 19 août     | 1854, | 150,000,  | “                   |
| 18 novembre | 1854, | 26,000,   | “                   |
| 10 novembre | 1854, | 224,000,  | “                   |

£810,000

Le montant des bons transmis par vous pour la série B, est de £905,700 et comme vos remises excèdent de 177,100, le montant reçu en paiement sur la série A, nous avons remis à la compagnie du grand tronc le montant équivalent en bons de la série B. Les agents de la province sont donc responsables envers nous pour le montant suivant :

£205,500 balance, série A.  
 728,600 “ “ B.

£934,000

ainsi que pour £275,987 7s. 3d. per cent consols aux noms conjoints de T. Baring et G. C. Glyn, écuyers.

La seule différence donc dans votre état est l'omission de la remise de £67,000 en bons faite à la compagnie du chemin de fer du St. Laurent et de l'Atlantique, conformément à votre lettre du 5 novembre 1853.

Nous vous transmettons le double de notre lettre du 17 du courant.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,

Vos très obéissants serviteurs,

(Signé,)

GLYN, MILLS ET CIE.

A l'honorable E. P. Taché,  
 Receveur-général du Canada.

(Extrait.)

LONDRES, 5 janvier 1855.

MONSIEUR,—Relativement au double de notre lettre du 29 dernier, nous avons maintenant l'honneur de vous informer que nous avons émis les débentures suivantes du Canada en vertu d'ordres de la compagnie du grand tronc de chemins de fer, savoir :

9,530 à 9574 ; 45 bons de £100 chaque ; ensemble £4,500.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
Vos très obéissants serviteurs,

(Signé,) BARING, FRERES ET CIE.

A l'honorable E. P. Taché,  
Receveur-général, etc., etc., etc., Québec.

(Copie.)

LONDRES, 13 janvier 1855.

MONSIEUR,—Nous avons l'honneur de vous informer que le secrétaire de la compagnie du grand tronc s'est adressé à nous pour nous représenter qu'il en résultera de graves inconvénients si l'on procède à l'émission des bons de la province accordés à la compagnie du chemin de fer de Québec et Richmond, par le fait que ces bons sont tous pour la somme de cent louis chaque ; et le secrétaire a donc été chargé de demander à en changer pour le montant de £50,000 contre des bons provinciaux d'un montant plus élevé à même le montant placé à notre disposition par le gouvernement du Canada ; cet échange ne devant nullement intervenir dans les conditions attachées à l'émission des bons en question, et dans les circonstances nous avons consenti à cette proposition qui aura sans doute aussi votre approbation.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
Vos obéissants serviteurs,

(Signé,) BARING, FRERES ET CIE.

A l'honorable E. P. Taché,  
Receveur-général, etc., etc., etc., Québec.

BUREAU DU RECEVEUR-GENERAL,  
QUEBEC, 27 janvier 1854.

MESSIEURS,—J'ai eu le plaisir de vous écrire le 19 du courant, suivant double ci-joint ; depuis je n'ai été favorisé d'aucune lettre à laquelle j'aie eu à répondre.

J'ai maintenant l'honneur de vous informer qu'en vertu de l'autorité d'un ordre en conseil du 15 et du 26 courant, je suis chargé de remettre à même le produit des bons possédés par vous et par MM. Barings pour les besoins de la compagnie du grand tronc de chemin de fer, la somme de quatre cent quatre-vingt dix-huit mille sept cent soixante-huit louis seize chelins (£498,768 16s<sup>1</sup> sterling) et j'ai donc à prier vos deux maisons conjointement de remettre le dit montant à la compagnie du grand tronc de chemin de fer, à la condition expresse cependant que la somme de trente mille louis sterling en soit employée au paiement d'une traite pour ce montant donnée par la compagnie du grand tronc de chemin de fer, en faveur de F. F. Gzowski et Cie., ainsi que convenu par le bureau des directeurs en Canada à sa dernière assemblée en cette cité.

J'ai l'honneur d'être, messieurs,

Votre très obéissant serviteur,

(Signé,)

E. P. TACHE,  
Receveur-général.

MM. Glyn, Mills et Cie., banquiers, Londres.

LONDRES, 16 février 1855.

MONSIEUR,—Nous prenons la liberté d'accuser réception de vos lettres du 10 et du 27 janvier, la première accusant réception de notre lettre du 29 décembre, et la dernière demandant, en vertu d'un ordre en conseil du 26 ultimo, la remise par MM. Barings et nous, de la somme de £498,768 10s. des fonds de la province pour les besoins de la compagnie du grand tronc de chemin de fer.

Nous avons en conséquence à vous informer que le montant a été remis conformément à vos instructions et que vos autres instructions auront toute notre attention.

Nous ajouterons cependant pour plus de régularité que jointe à la remise, la balance des bons pour lesquels les agents de la province sont responsables est de £435,231 4s.

Nous prenons la liberté de vous informer que les MM. Barings et nous-mêmes, sentant qu'il est nécessaire d'éviter de créer aucune gêne sur le marché monétaire par une vente forcée des bons de la province, avons pris des engagements pour les premiers £100,000 de la répartition d'Ontario, Simcoe et Huron, à 104 moins la commission, mais sauf le droit de courtage ; il a été nécessaire de prendre cette mesure non seulement en conséquence du montant des bons récemment vendus pour d'autres compagnies de chemin de fer mais encore en conséquence de celles qui ont été jetées sur les marchés par les porteurs d'actions du grand tronc et nous nous proposons de retenir les seconds £100,000 jusqu'à la fin du mois prochain.

Demain les deniers seront portés au crédit de la province, moins la commission, et les MM. Barings et nous-mêmes paierons alors à la banque du Haut-Canada la somme de £50,000 sterling chaque, conformément à vos instructions du 21 décembre dernier.

Nous transmettons le double de notre lettre par la malle du 2 du courant.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
Vos très obéissants serviteurs,

(Signé,) GLYN, MILLS ET CIE.

A l'honorable E. P. Taché,  
Receveur-général du Canada,  
Québec.

BUREAU DU RECEVEUR-GENERAL,  
QUEBEC, 27 janvier 1855.

MESSIEURS,—J'ai eu le plaisir de vous écrire à la date du 12 du courant, et le double vous en a depuis été transmis à votre adresse. J'ai maintenant à accuser réception de vos deux lettres du 29 décembre et du 5 du courant, en main toutes deux le 25 courant.

Quant à la première, je me contenterai de vous renvoyer en réponse à ma communication du 31 dernier—le contenu de la dernière a été dûment noté.

J'ai maintenant l'honneur de vous informer qu'en vertu de l'autorité d'un ordre en conseil du 25 et 26 courant je suis autorisé à remettre du produit des bons possédés par vous et les MM. Glyn et Cie., pour les besoins de la compagnie du grand tronc de chemin de fer du Canada, la somme de £498,768 16s. sterling, et j'ai donc à prier vos deux maisons conjointement de vouloir bien remettre le dit montant à la compagnie du grand tronc de chemin de fer, à la condition expresse cependant que la somme de £30,000 sterling sera employée à faire honneur aux traites tirées pour ce montant en faveur de C. S. Gzowski et

Cie., par la compagnie du grand tronc de chemin de fer, tel que convenu par le bureau des directeurs du Canada à sa dernière assemblée dans cette cité.

J'ai l'honneur d'être, messieurs,  
Votre très obéissant serviteur,

(Signé,) E. P. TACHE,  
Receveur-général.

Baring, Frères et Cie.,  
Etc., etc., etc., Londres.

(Extrait.)

LONDRES, 16 février 1855.

MONSIEUR,—Nous avons l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 27 janvier, et notons que MM. Glyn et Cie et nous-mêmes sommes maintenant libres de remettre une autre somme de £498,768 16s. à la compagnie du grand tronc de chemin de fer—ce que nous avons fait en conséquence ; ainsi le montant maintenant remis sera de £1,376,268 16s., laissant environ £435,231 4s., pour lesquels les agents de la province sont encore responsables envers le gouvernement du Canada, consistant en,

£204,300 — sur la série A.  
230,931 4s. — sur la série B.

La compagnie du grand tronc de chemin de fer a émis des ordres sur nous et MM. Glyn et Cie., pour la remise des débetures du grand tronc jusqu'au 31 janvier dernier, pour le montant de..... £634,000  
et la proportion à elle remise des bons du St. Laurent et de l'Atlantique £ 67,500

£701,500

Et pour couvrir le montant des débetures ainsi émises elle a payé entre les mains de Thomas Baring et Gorge Carr Glyn, écuyers, la somme de £12,500, qui depuis ont été remis à la compagnie.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
Vos très obéissants serviteurs,

(Signé,) BARING, FRERES ET CIE.

A l'honorable E. P. Taché,  
Receveur-général de sa majesté,  
Etc., etc., etc., Québec.

(Copie.)

LONDRES, 2 mars 1855.

MONSIEUR,—Nous avons l'honneur de vous informer que nous avons porté au débit du compte du gouvernement du Canada £6,060, étant pour dividende de 6 mois, dus le 1er du courant, sur £200,000 en débetures du Canada à 6 pour cent..... £6,000  
Commission de 1 pour cent..... 60

Pour le 1er mars..... £6,060

Et d'un autre côté nous avons passé au crédit du même compte la somme de £6,060, reçue MM. Glyn et Cie., par ordre de la compagnie du grand tronc, ce dont nous vous prions de prendre note.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
 Vos très obéissants serviteurs,

(Signé,) **BARING, FRERES ET CIE.**

A l'honorable E. P. Taché,  
 Receveur-général de sa majesté,  
 Etc., etc., etc., Québec.

(Copie.)—No. 40.

BUREAU DU RECEVEUR-GÉNÉRAL,  
 QUEBEC, 23 février 1855.

MESSIEURS,—J'ai eu le plaisir de vous écrire à la date du 17 courant, suivant double ci-joint, et depuis j'ai à accuser réception de votre lettre du 2d du courant et en ai noté le contenu.

Vos explications touchant la manière dont ont été placés et remis les bons de la compagnie du grand tronc de chemin de fer sont très satisfaisantes et je suis maintenant parfaitement au fait de toute la transaction.

Le montant entier de bons transmis à votre maison et à celle de MM. Barings était de ..... £1,811,500 0 0 sterling.  
 Et les remises jusqu'à ce jour sont..... 1,376,268 16 0 “

Balance restant à remettre.... £ 435,231 4 0 sterling.  
 Je vous transmets le double de ma dernière communication.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,  
 Votre très obéissant serviteur,

(Signé,) **E. P. TACHE,**  
 Receveur-général.

MM. Glyn, Mills et Cie., banquiers,  
 Londres.

LONDRES, 16 mars 1855.

MONSIEUR,—Nous avons l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 23 février dernier en réponse à la nôtre du 2 dernier, et nous remarquons avec plaisir que notre état sur la manière dont ont été placés et remis les bons émis par la province, en faveur de la compagnie du grand tronc de chemin de fer, vous a paru très satisfaisant.

Nous pouvons remarquer cependant que dans votre récapitulation il y a une légère erreur de copiste, la balance des bons en la possession conjointe de notre maison et de celle des MM. Barings, est donnée par vous comme étant de £435,231 4s., la déduction du montant brut étant incorrecte.

Nous vous transmettons le double de notre lettre par la dernière malle.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
 Vos très obéissants serviteurs,

(Signé,) **GLYN, MILLS ET CIE.**

A l'honorable E. P. Taché,  
 Receveur-général du Canada,  
 Québec.

BUREAU DU RECEVEUR-GENERAL,  
 QUEBEC, 23 février 1855.

MESSEIERS,—J'ai eu le plaisir de vous écrire à la date du 17 du courant, et depuis à accuser réception de votre communication du 2 du courant et en ai dûment noté le contenu.

Vos explications sur la manière dont ont été placés et remis les bons de la compagnie du grand tronc de chemin de fer sont très satisfaisantes et me mettent tout-à-fait au fait de toute la transaction.

Le montant entier des bons transmis à votre maison et à celle de MM.

|                                     |            |    |   |           |
|-------------------------------------|------------|----|---|-----------|
| Glyn était de .....                 | £1,811,500 | 0  | 0 | sterling. |
| Et les remises jusqu'à ce jour..... | 1,376,268  | 16 | 0 | "         |

Balance restant à remettre..... £ 435,231 4 0

Je vous transmets le double de ma dernière communication.

Et j'ai l'honneur d'être messieurs,  
 Votre très-obéissant serviteur,

(Signé,) E. P. TACHE,  
 Receveur-général.

MM. Baring, Frères et Cie.,  
 Londres.

(Copie.)

LONDRES, 16 mars 1855.

MONSIEUR,—Nous vous transmettons ci-inclus le double de notre lettre du 2 du courant, et nous avons l'honneur d'accuser réception de vos lettres du 17 et 23 février, dont le contenu a toute notre attention, et nous sommes heureux de remarquer que nos explications touchant la manière dont ont été placés et remis les bons de la compagnie du grand tronc de chemin de fer sont satisfaisantes, la balance à remettre cependant étant de £435,231 4s. et non £435,131 4s. comme il est dit dans votre lettre du 23 février; et nous notons que vous nous transmettez prochainement £50,000 en débentures provinciales, applicables à la compagnie du grand tronc de chemin, et un montant semblable à MM. Glyn et Cie.

Le montant des débentures du Canada émises par la compagnie du grand tronc de chemin de fer jusqu'au 7 courant, est de £650,400, à part la partie du St. Laurent et de l'Atlantique, et pour couvrir le montant ainsi émis, ils ont transféré £16,400 au crédit des agents de la province du Canada, Thomas Baring et George Carr Glyn, écuyer.

Depuis notre lettre du 2 février, nous avons émis, sous les ordres de la compagnie du grand tronc de chemin de fer les débentures suivantes du Canada:

Nos 9,637 47 11 bons de £100 chaque, dont nous vous prions de prendre note.

Nous avons l'honneur d'être, monsieur,  
 Vos très obéissants serviteurs,

(Signé,) BARING, FRERES ET CIE.

A l'honorable E. P. Taché,  
 Receveur-général de sa majesté,  
 Québec.



## SECOND RAPPORT

### DU COMITÉ SPÉCIAL SUR LES CHEMINS DE FER, CANAUX ET LIGNES TÉLÉGRAPHIQUES.

Votre comité a examiné le bill pour amender les actes qui ont rapport à la compagnie du Grand Tronc de chemin de fer du Canada et a aussi eu devant lui les divers contrats passés pour l'exécution des travaux, et aussi, les contrats d'union entre les diverses compagnies qui forment partie de la ligne du Grand Tronc ; il est d'opinion qu'il n'est pas à propos de faire imprimer ces documents pour être distribués parmi le public, mais il a demandé au directeur-gérant de la compagnie, Sir Cussack P. Roney, de donner son témoignage sur les divers documents, et ce témoignage est soumis avec ce rapport. Il est convenu de divers amendements au bill qu'il a maintenant l'honneur de rapporter à la considération de votre honorable chambre.

Votre comité a aussi pris en considération la pétition de Thomas C. Keefer, écuyer, ingénieur civil, demandant à être mis en position d'avoir son recours en justice contre la compagnie du Grand Tronc pour certaines réclamations qu'il prétend avoir contre les compagnies antérieurement formées pour la construction de certaines parties de la ligne maintenant en la possession de la compagnie du Grand Tronc. Votre comité a constaté que les réclamations de M. Keefer sont pour services rendus dans le relevé d'un pont sur le St. Laurent, et qu'aucune compagnie n'était autorisée à construire de semblables travaux avant la passation de l'acte 16 Vict., chap. 75, qui autorise la compagnie du Grand Tronc de chemin de fer à les construire. Votre comité a cependant constaté que la compagnie a toujours déclaré être prête à payer à M. Keefer pour tous les services rendus par lui et dont ses ingénieurs pourraient profiter.

Le tout est respectueusement soumis.

ALLAN N. MACNAB,  
Président.

8 novembre 1854.

### TÉMOIGNAGES.

*Vendredi, 3 novembre 1854.*

M<sup>re</sup> Sir *Cusack P. Roney*, Chevalier, directeur-gérant de la compagnie du Grand Tronc de chemin de fer du Canada, est appelé et interrogé :

1. Avez-vous une copie du contrat d'union de la compagnie du Grand Tronc ?  
—Oui, et je la produis ici.

2. Contient-il les contrats passés avec les entrepreneurs anglais et canadiens pour les diverses sections du chemin de fer ?—Oui.

3. Combien dans le contrat d'union est-il mentionné de sections qui ont rapport à ces contrats ? Décrivez les ?—Il y a quatre sections ;—une de Québec à Trois-Pistoles ; une de Montréal à Toronto ; une de Belleville à Peterborough et une de Toronto à Sarnia, et le pont Victoria est aussi compris dans le contrat.

4. En commençant par la section de Montréal à Toronto, quelle en est la longueur et quel est le prix du contrat ?—La longueur de la section de Montréal et Toronto est de 345 milles, et le coût total £3,000,000. (Toutes les réponses relatives aux chiffres et aux comptes que je donnerai ce jour ont rapport au cours serling.)

5. De combien est la garantie provinciale sur cette section ?—La garantie provinciale sur cette section est de £1,035,000.

6. Voulez-vous dire ce que disent les contrats sur le caractère des travaux ?—Comment seront construits les ponts, les stations et les autres bâties ?—Les contrats établissent que toute la ligne et ses accessoires seront semblables à aucun des chemins de fer de première classe en Angleterre et supérieurs à aucun de ceux qui sont maintenant connus ou exploités sur le continent. Les ponts devant être en maçonnerie en pierre ou en briques, avec tubes en fer entre les arches. Tous ces tubes sont faits sur le principe bien connu du pont Britannia, jeté sur le Déroit de Menai, dans le pays de Galles. Les stations et autres bâties, telles que boutiques à engins, à réparations, etc., doivent être en briques ou en pierre et couvertes en ardoises ou en métal.

7. Les contrats comprennent-ils un jeu d'engins, chars à fret et à passagers, herses à neige, boutiques, etc.—Oui. Il y a dans les contrats maintenant produits une spécification qui donne en détail le nombre d'engins, de chars à fret et à passagers, ainsi que les chars à gravier, herses à neige, boutiques à réparations, dépôts d'eau, de bois, enfin, chaque article nécessaire pour le bon fonctionnement d'un chemin de fer.

8. Les entrepreneurs sont-ils tenus de payer tout l'intérêt sur le capital comme sur les débentures de toutes espèces, jusqu'à ce que le chemin de fer soit livré à la compagnie ?—Oui, ils y sont tenus.

9. Quel est le prix du contrat pour la ligne de Belleville et Peterborough, et quelle en est la longueur et le caractère des travaux ? Cet ouvrage est-il commencé et quand sera-t-il fini ?—Il a cinquante milles de long et le coût en sera de £400,000. Les travaux sur cette section, et je puis dire dans le fait sur toutes les autres sections de la ligne du Grand Tronc, doivent être du caractère décrit dans mes réponses concernant les travaux de la section de Montréal et Toronto. La ligne entre Belleville et Peterborough n'est pas encore commencée ; c'est une des parties que nous nous proposons de différer pour le présent, c'est-à-dire jusqu'à ce que le marché monétaire et le prix de la main-d'œuvre soient plus favorables à la construction de ces grandes entreprises canadiennes.

10. Quel est le prix du contrat du pont Victoria ?—Un million quatre cent mille louis, avec pouvoir à M. Robert Stephenson et à Alexander Ross, les ingénieurs en chef de la compagnie, de certifier le paiement d'une autre somme de £100,000, si à la fin des travaux ils sont d'opinion que cette somme ultérieure doit être payée à MM. Peto et Cie.

11. Quel sera le montant dépensé pour le pont Victoria à la fin de la présente année, et sur quel pied les travaux avancent-ils chaque année ; dites ce qui a été fait cette année et ce qui sera fait l'année prochaine ?—Il sera dépensé à peu près £200,000 cette année sur le pont, et l'on se propose de dépenser de £200,000 à £250,000 chaque année, durant les travaux de construction. Tous les arrangements préliminaires pour presser les travaux ont été pris ; et pour les travaux faits,—ce que nous appelons la pile n. 1, c'est-à-dire la pile qui vient ensuite de la culée nord, est finie. La pile n. 2 avance bien, et si le temps le permet, elle sera finie à peu de chose près cette saison. La culée nord sera portée aussi haut que le niveau des eaux du St. Laurent en hiver. La somme de maçonnerie qui rentre dans cette culée peut s'évaluer sur le fait qu'elle doit avoir 242 pieds de long, 90 de large et 34 pieds environ au-dessus du lit du fleuve. Le terrassement solide en pierre de 1,200 pieds de long, allant de la rive nord du St. Laurent

à la culée nord, progresse rapidement et sera continuée durant l'hiver. Quant aux travaux de l'année prochaine, je prendrai la liberté de dire qu'en outre des travaux qui seront continués à partir de la rive nord, il s'en fera à partir de la rive sud, de manière qu'avec des circonstances favorables, d'ici à douze mois les deux culées, les terrassements solides qui constituent les approches et sept ou huit piles pourront être finis. Il a déjà été fait quelque chose dans la préparation des tubes, et ces travaux seront poussés avec énergie durant l'hiver, et je pense qu'une couple de ces tubes seront mis à leur place dans le cours de l'été prochain. Quant au sujet de la question d'un honorable membre (M. Merritt), je ne puis dire si l'espace laissé entre la surface inférieure du pont et le niveau d'été du St. Laurent est conforme au premier acte. Je sais seulement qu'il y aura un intervalle d'environ 62 pieds entre l'un et l'autre.

12. Quand se propose-t-on d'ouvrir la ligne entre Montréal et Toronto ou aucune de ses sections, et quand le seront celle entre Québec et St. Thomas et celle entre Toronto et Stratford?—La ligne de Montréal à Brockville, environ 125 milles, sera ouverte en septembre 1855. La ligne de Québec et St. Thomas, 40 milles sur la section des Trois-Pistoles, sera aussi ouverte en septembre 1855. La ligne de Brockville à Kingston, environ 50 milles, et de Kingston à Whitby, environ 140 milles, en septembre 1856. La ligne de Whitby à Toronto, environ 36 milles, sera certainement ouverte dans le mois de septembre de l'année prochaine. On se propose de l'ouvrir, mais je ne veux point parler de cette section avec autant d'assurance que je le fais des autres qui, comme je l'ai dit, le seront dans le mois de septembre de l'année prochaine. La section de Toronto à Stratford, 90 milles, sera ouverte le 1er octobre 1855.

13. Le comité doit alors comprendre que vers l'automne prochain, il sera ouvert au public 390 milles de chemin du Grand Tronc de chemin de fer, à part la ligne de Montréal et Portland?—Oui; la ligne de Québec et Richmond, qui sera ouverte dans trois semaines, et tout ce qui précède formeront 390 milles.

14. Quelle est la longueur de la section de Toronto et Sarnia? Quel est le prix du contrat et le caractère de l'ouvrage? Quels sont les noms des entrepreneurs?—Cette section a 172 milles de long. Le prix du contrat est de £1,376,000. Le caractère de l'ouvrage et l'équipement du fonds roulant est précisément le même que pour les autres sections du chemin de fer. Les entrepreneurs sont MM. Gzowski et Cie.

15. Combien a-t-il été dépensé sur les travaux de la section de Toronto et Sarnia jusqu'à cette date?—£576,758.

16. Quel est le prix du contrat de la section de Québec et Richmond? Quelle est sa longueur et le caractère des travaux, aussi, la somme de la garantie provinciale?—Le prix du contrat de la section de Québec et Richmond est de £650,000, et la garantie provinciale est de £250,000, ou sur le pied de £2,500 par mille, la longueur de la ligne étant d'environ 100 milles. Le prix du contrat pour cette ligne est moindre que pour les autres sections du Grand Tronc. La maçonnerie des ponts est de même nature, et les ponts eux-mêmes sont des ponts-tubes, le fer étant de la même proportion que pour les autres sections du Grand Tronc; mais les maisons de stations doivent être en bois, et la largeur du chemin est de deux pieds de moins que dans les autres sections. Elle est de seize pieds, je crois, et pour les autres elle est de dix-huit pieds. Les fondations de toutes les grandes constructions sont pour une double voie.

17. Quelle est la longueur et le coût de la section des Trois-Pistoles et le montant de la garantie provinciale?—La longueur de la ligne des Trois-Pistoles est de 153 milles. Le prix du contrat est de £1,224,000, et £459,900 forment le montant de la garantie provinciale.

18. Quel est le montant des débetures provinciales émises par les agents de la province à Londres pour toutes les sections réunies avec le Grand Tronc?

Dites le montant émis pour le Grand Tronc et pour chaque section qui a été réunie?—Avant l'union de la compagnie du St. Laurent et de l'Atlantique avec le Grand Tronc, il avait été émis en faveur de cette compagnie des débetures provinciales pour un montant de £400,000. Depuis la fusion, £605,800 en débetures provinciales ont pareillement été émises en faveur de la compagnie du Grand Tronc; sur cette somme, £67,500 ont été donnés pour les droits de la compagnie du St. Laurent et de l'Atlantique, £250,000 sur le chemin de Québec et Richmond, et £288,300 pour les droits du Grand Tronc proprement dit. Ce dernier va jusqu'aux dernières dates de nos rapports de Londres, savoir: le 31 août dernier. Les sections de Montréal à Toronto et de Québec à Trois-Pistoles sont les sections qui ont droit à la garantie provinciale.

19. Est-il émis des débetures provinciales directement aux entrepreneurs?—Non; les entrepreneurs sont payés en argent par la compagnie.

20. Est-il défendu à la compagnie de vendre au-dessous du prix les débetures provinciales?—Les débetures ne sont point vendues par la compagnie; elles sont données au pair par les agents de la province aux actionnaires de la compagnie, en par eux payant le montant entier, et elles deviennent alors la chose du porteur comme toute autre espèce de propriété.

21. Dites comment la compagnie fait les paiements dus pour les travaux?—L'ingénieur en chef de la compagnie, M. Alexander Ross, reçoit à la fin de chaque mois de ses différents sous-ingénieurs, l'état du progrès de chaque espèce de travaux. Ces divers états sont examinés et arrangés dans son bureau, et il soumet à chaque assemblée mensuelle du bureau des directeurs, des certificats détaillant, sous les divers chapitres de dépense, les sommes auxquelles les entrepreneurs ont droit pour les travaux du mois précédent. Cette marche est suivie pour chacune des sections que j'ai désignée dans ma réponse précédente. Ces certificats ayant été examinés par le bureau, il est alors passé et enregistré des résolutions autorisant le paiement des sommes auxquelles les entrepreneurs ont droit. La semaine suivante, paiement est fait aux entrepreneurs, par ordre et sous la surveillance du comité des finances des directeurs. Cette pratique est strictement conforme à la pratique anglaise, et était suivie par la compagnie du chemin de fer dont j'ai été secrétaire pendant huit années en Angleterre,—pendant lesquelles il a été dépensé plus de huit millions de louis sterling en travaux.

22. Dites les procédés à prendre pour donner à la compagnie droit aux deniers payés par les actionnaires à Londres, pour les débetures provinciales?—Aussitôt que nous sommes informés que les travaux faits sur les sections du chemin de fer ayant droit à la garantie provinciale se montent à la somme de £100,000, j'écris, par ordre du bureau, au secrétaire du bureau des travaux publics et lui transmet un certificat de l'ingénieur en chef de la compagnie, établissant la somme d'ouvrages faits sur chaque section. Je demande en même temps que le bureau des travaux publics donne instruction aux agens de la province à Londres, MM. Glyn et Baring, de laisser avoir, en leur qualité d'agens, et de remettre à la compagnie la proportion de 40 pour cent sur le montant certifié par l'ingénieur en chef. Le bureau des travaux publics donne alors instruction à son officier de se mettre en communication avec l'ingénieur en chef de la compagnie et aussi de visiter en personne les travaux sur lesquels on demande un paiement et d'en faire rapport. Les commissaires des chemins de fer s'assemblent ensuite et autorisent le receveur-général à charger les agens de la province à Londres, de remettre le montant qu'ils pourront juger à propos sur le rapport de leur officier. Ce montant, en vertu du dit ordre, est alors transmis à la compagnie et placé à son crédit dans sa banque, à Londres.

23. Quel est le capital total de la compagnie du Grand Tronc de chemin de fer? Quel est le nombre de milles de chemins de fer finis et sous contrat? Combien de milles ont droit à la garantie provinciale, et quel est le montant total de

cette garantie?—Le capital total de la compagnie du Grand Tronc est de £9,500,000. Sont finis et sont sous contrat 1112 milles de chemin de fer, savoir : Montréal à Portland, 292 milles ; Québec à Trois-Pistoles, 153 milles ; Québec à Richmond, 100 milles ; Montréal à Toronto, 345 milles ; Belleville à Peterborough, 50 milles ; Toronto à Sarnia, 172 milles. Sur ces sections, celle de Montréal à Portland est ouverte, celle de Québec et Richmond est sur le point de l'être, et 290 milles seront finis l'année prochaine ; dans l'année suivante, 297. La compagnie suspend temporairement l'exécution de 233 milles. Le nombre des milles ayant droit à la garantie est de 724 et ceux qui n'ont point droit à la garantie, de 388. Le montant de la garantie est de £1,811,500.

24. Pouvez-vous donner le montant des deniers payés par les actionnaires de la compagnie du Grand Tronc, à compte des actions, bons provinciaux, et bons de la compagnie, jusqu'aux dates les plus récentes auxquelles se rapportent vos comptes?—£3,721,900. Ceci comprend le capital payé pour la section de Québec et Richmond et celle du St. Laurent et de l'Atlantique.

25. Pouvez-vous dire le montant dépensé par la compagnie sur les sections du Grand Tronc entre Montréal et Toronto et entre Québec et Trois-Pistoles, jusqu'au 1er octobre dernier, et combien a-t-il été reçu du gouvernement à compte de la garantie?—Le montant dépensé jusqu'au 1er octobre est de £1,296,423. Le montant payé par la province est de £310,000.

26. Quels sont les noms des entrepreneurs anglais et canadiens?—Les noms des entrepreneurs anglais sont MM. Brassey, Peto, Betts et Jackson. Ceux des entrepreneurs canadiens sont MM. Gzowski, Galt, Holton et Macpherson.

27. Quel est le montant du capital souscrit par des actionnaires privés, quel pourcentage a été payé sur ce capital, que reçoivent-ils comme équivalent de ces sommes payées?—Le capital total souscrit pour le Grand Tronc proprement dit, est de £8,083,600, et le montant payé sur le capital est de £2,171,900, dont une bien faible partie est payée en Canada. Sur les £7,246,000 de ce capital, les actionnaires reçoivent des certificats d'action sur le pied d'une action pour chaque £25, et ils reçoivent aussi des certificats de débentures qui spécifient le montant payé. Le certificat de débentures contient aussi l'engagement de la part de la compagnie de donner droit au porteur, lorsque les versements sur le certificats seront payés en plein, de la changer contre une débenture provinciale, ou une débenture de la compagnie, suivant le cas. La proportion à laquelle chaque part souscrite donne droit aux porteurs, est, que chaque £25 de capital donne droit à £25 de débentures, dont £12 10s. en débentures de la province et £12 10s. en débentures de la compagnie. Les £837,600 de capital qui restent pour faire £8,083,600 ne portent point de débentures provinciales.

28. Voulez-vous expliquer comment est distribué tout le capital de la compagnie du Grand Tronc, et comment il en a été payé en plein?—Le capital total est de £9,500,000. Sur ce montant, comme je l'ai déjà dit, 8,083,600 constituent la partie à prélever à Londres en avril 1853. Ce capital est composé de £4,181,400 en actions, £2,090,700, en bons de la compagnie, et £1,805,000, en débentures provinciales ; sur ce capital il a été payé, sur les actions £883,156, sur les bons de la compagnie, £553,327, et sur les débentures de la province, £735,417. Il a été émis pour £605,800 en bons, savoir :—£67,500 pour la section du St. Laurent et de l'Atlantique,—£250,000 pour la section de Québec et Richmond, £288,300 pour les sections de Montréal à Toronto et celles de Québec et Trois-Pistoles—formant en tout £605,800. La différence entre le montant payé pour les débentures provinciales et le montant payé pour travaux faits se trouve entre les mains des agents à Londres. Elle est de £425,416. Le reste des £9,500,000, est composé du capital prélevé avant la fusion des compagnies suivantes :—Le St. Laurent et l'Atlantique—£246,000 en actions,—en bons de la province, £400,000,—et autres bons £233,000 ; total £879,100 :—Québec et Richmond,

£305,000 en actions ; £100,000 en bons. Toronto et Guelph, £132,300 en actions.

29. Pouvez-vous répartir sur les diverses sections la dépense de £2,171,900 ? — Pas bien précisément pour quelques-unes sans référer aux livres de la compagnie et autres documents qui sont à Montréal. Approximativement, je puis dire au comité que £430,000 ont été dépensés sur la section de Toronto à Sarnia, (en sus du montant payé sur les actions de Toronto et Guelph, qui est d'environ £126,000). £315,000 sur la ligne du St. Laurent et de l'Atlantique, £50,000 sur celle de Richmond ; et £105,000 sur le Pont Victoria. Le montant précis dépensé, jusqu'au 1er octobre, sur les sections de Montréal à Toronto et de Québec à Trois-Pistoles, est de £1,131,063, de Toronto à Montréal ; et de £165,350, de Québec à Trois-Pistoles.

30. Pouvez-vous mettre devant le comité quelqu'état de dépenses certifiées par le bureau des travaux publics ?—Je l'ai demandé au secrétaire, qui transmettra, dans quelques jours, un état indiquant les dépenses telles que certifiées dans ce bureau, jusqu'au 26 octobre. L'honorable M. Killaly a, dans le mois dernier, visité minutieusement tous nos travaux qui ont droit à la garantie de la province.

L'état mentionné dans la réponse 30, est annexé ci-joint.

Etat indiquant les sommes dépensées par la compagnie du Grand Tronc de chemin de fer du Canada, en main-d'œuvre et en matériaux, sur le " Grand Tronc " et sur le " Grand Tronc Est," telles que certifiées par l'honorable H. H. Killaly, dans ses rapports du 18 et 25 octobre 1854—après avoir fait une visite minutieuse des lignes respectives ; aussi, les sommes avancées à la compagnie pour les dits chemins sur la garantie provinciale jusqu'à cette date.

| CHEMINS.                                      | Montants certifiés<br>par l'honorable<br>H. H. KILLALY,<br>comme ayant<br>été dépensés. |    |    | Montants avancés<br>à la compa-<br>gnie<br>sur la garantie<br>provinciale. |    |    |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|----|----|----------------------------------------------------------------------------|----|----|
|                                               | £                                                                                       | s. | d. | £                                                                          | s. | d. |
| Grand Tronc, Montréal à Toronto.....          | 1200000                                                                                 | 0  | 0  | 280000                                                                     | 0  | 0  |
| Grand Tronc Est, Québec à Trois Pistoles..... | 204010                                                                                  | 0  | 0  | 30000                                                                      | 0  | 0  |
| Total.....£                                   | 1404010                                                                                 | 0  | 0  | 310000                                                                     | 0  | 0  |

Je certifie par le présent que l'état ci-dessus est un état correct extrait des documents originaux déposés dans ce bureau.

THOS. A. BEGLY,  
*Secrétaire.*

BUREAU DES COMMISSAIRES DES CHEMINS DE FER,  
Québec, 7 octobre 1854.

---

---

## R É P O N S E

A une Adresse de l'Assemblée Législative à Son Excellence le Gouverneur Général, datée le 29 du mois dernier, priant Son Excellence de faire mettre devant la Chambre un état détaillé des sommes reçues et dépensées par les Commissaires du Havre de Toronto, depuis le premier jour de janvier 1853, jusqu'au trentième jour de septembre courant.

Par ordre,

P. J. O. CHAUVEAU,

*Secrétaire.*

BUREAU DU SECRÉTAIRE,

Québec, 17 octobre 1854.

---

### BUREAU DES COMMISSAIRES DU HAVRE.

TORONTO, 10 octobre 1854.

Monsieur,—J'ai l'honneur de vous transmettre le compte des sommes reçues et dépensées par les commissaires du havre de Toronto, du 1er janvier 1853, au 30 septembre dernier. Aussi, par ordre des commissaires, les comptes de toutes les sommes reçues et dépensées par eux, depuis la nomination de la commission jusqu'au 1er janvier 1853.

En vous transmettant ces comptes, je prendrai la liberté de faire remarquer que le tarif des droits du havre sur les articles importés (tel que ci-inclus) est le même que lorsqu'il a été transféré des douanes, à l'exception de quelques articles de peu d'importance qui n'étaient pas alors énumérés. Que les droits sur les exportations ont été perçus et prélevés depuis cette époque jusqu'au 8 avril dernier, époque à laquelle les droits d'exportation furent totalement abandonnés, en considération de la grande augmentation dans les droits d'importation. Que le 5 août dernier, les droits du havre sur le charbon furent, pour la même raison, réduits de 1s. 3d. à 6d. par tonneau.

Je prendrai encore la liberté de faire remarquer au sujet de la balance qui se trouve entre mes mains, qu'il est maintenant dû des contrats pour près de £3000, que le creusage d'un chenal se fait à raison de 1s. par verge cube. Que l'estimation du coût des travaux de renforcement de la Peninsule aux Détroits est de £1800 ; et que le renouvellement de la tête du vieux quai de la Reine, est évalué à £2000. Qu'un magasin en fer, pour le quai de la Reine, a été commandé et qu'un nouveau phare doit aussi être construit en fer, et que les commissaires sont actuellement en négociation pour la construction d'un cure-môle pour l'usage du havre, et qui coûtera £1650.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très-obéissant serviteur,

HUGH RICHARDSON,

Secrétaire, comptable et maître du havre.

J. A. MEREDITH, écuyer,  
Assistant secrétaire provincial,  
Québec.

**TARIF ORIGINAL.**

FACTURE des EFFETS, DENRÉES et MARCHANDISES à débarquer à TORONTO, sujets aux DROITS du HAVRE, du jour de 185 .

| MARCHANDISES.<br>Suivant connaissement,<br>1s. 3d. per ton.      | Ton. | Qtz. | MONTANT. |    |    |
|------------------------------------------------------------------|------|------|----------|----|----|
|                                                                  |      |      | £        | s. | d. |
| Nombre de barils de fleur, 2d. chaque.                           |      |      |          |    |    |
| Nombre de barils de lard, 8d. chaque.                            |      |      |          |    |    |
| Nombre de barils de cidre, 2d. chaque.                           |      |      |          |    |    |
| Nombre de barils de fruits frais, 2d. chaque.                    |      |      |          |    |    |
| Nombre de barils de chaux ou de gypse, 2d. chaque.               |      |      |          |    |    |
| Nombre de barils de pommes de terres ou autres végétaux, 2d. ch. |      |      |          |    |    |
| Nombre de barils d'huîtres, 2d. chaque.                          |      |      |          |    |    |
| Nombre de barils de potasse, 3d. chaque.                         |      |      |          |    |    |
| Nombre de barils de sel, 3d. chaque.                             |      |      |          |    |    |
| Nombre de barils de whiskey, 3d. chaque.                         |      |      |          |    |    |
| Nombre de moutons ou cochons, 2d. chaque.                        |      |      |          |    |    |
| Nombre de chevaux ou bêtes à cornes, 6d. chaque.                 |      |      |          |    |    |
| Nombre de cordes de bois, 4d. chaque.                            |      |      |          |    |    |
| Nombre de toises de pierre, 10d. chaque.                         |      |      |          |    |    |
| Nombre par 1000 pied, mesure de planche, 1s.                     |      |      |          |    |    |

Je certifie par le présent que l'état ci-dessus est vrai et correct dans tous ses détails.

(Signé.)

Le statut provincial, 3 Guil. IV., chap. 32, établit que toute personne qui enfreindra malicieusement aucun des réglemens prescrits par le dit acte perdra et paiera la somme de vingt louis. } Maître ou personne ayant la charge.





COMPTE des DROITS du HAVRE.

*Dt.*

*Av.*

|                     | £    | s. | d. | £    | s. | d. | £    | s.   | d. | £ | s. | d. |
|---------------------|------|----|----|------|----|----|------|------|----|---|----|----|
| 31 décembre 1851 .. | 1846 | 1  | 0  |      |    |    | 15   | 0    | 0  |   |    |    |
| do do ..            | 575  | 2  | 10 |      |    |    | 491  | 11   | 11 |   |    |    |
| do do ..            | 1    | 18 | 2  | 3421 | 3  | 10 | 168  | 15   | 0  |   |    |    |
|                     |      |    |    |      |    |    | 68   | 15   | 0  |   |    |    |
|                     |      |    |    |      |    |    | 32   | 9    | 10 |   |    |    |
|                     |      |    |    |      |    |    | 46   | 17   | 6  |   |    |    |
|                     |      |    |    |      |    |    | 12   | 9    | 2  |   |    |    |
|                     |      |    |    |      |    |    | 10   | 3    | 2  |   |    |    |
|                     |      |    |    |      |    |    | 3    | 1    | 3  |   |    |    |
|                     |      |    |    |      |    |    | 1    | 13   | 4  |   |    |    |
|                     |      |    |    |      |    |    | 17   | 7    | 4  |   |    |    |
|                     |      |    |    |      |    |    | 5    | 0    | 0  |   |    |    |
|                     |      |    |    |      |    |    | 0    | 4    | 0  |   |    |    |
|                     |      |    |    |      |    |    | 5    | 1    | 3  |   |    |    |
|                     |      |    |    |      |    |    | 1    | 6    | 2  |   |    |    |
|                     |      |    |    |      |    |    | 3    | 0    | 9  |   |    |    |
|                     |      |    |    |      |    |    | 882  | 15   | 7  |   |    |    |
|                     |      |    |    |      |    |    | 3    | 10   | 8  |   |    |    |
|                     |      |    |    |      |    |    | 12   | 12   | 2  |   |    |    |
|                     |      |    |    |      |    |    | 1524 | 3    | 7  |   |    |    |
|                     |      |    |    |      |    |    | £    | 2423 | 2  | 0 |    |    |

HUGH RICHARDSON,  
Percepteur et maître du havre.

8 janvier 1852.

ÉTAT des RECETTES et DÉPENSES des DROITS du HAVRE, pour l'année 1852.

*Di*

*Av.*

|        |                                                                                               | £  | s. | d. | £   | s. | d. | £    | s. | d. |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----|----|----|-----|----|----|------|----|----|
| 1852.. | Ameublement de bureau—                                                                        | 9  | 0  | 0  |     |    |    |      |    |    |
|        | Payé à Jaques et Hay, pour ameublement.....                                                   | 0  | 3  | 7  |     |    |    | 1624 | 3  | 7  |
|        | do Norris, pour poterie.....                                                                  | 3  | 10 | 0  |     |    |    | 12   | 12 | 2  |
|        | do Joseph, longue-vue.....                                                                    | 2  | 16 | 10 |     |    |    |      |    |    |
|        | do Rowsell, compas, etc.....                                                                  | 5  | 5  | 0  |     |    |    | 3017 | 19 | 5  |
|        | do Armour, cartes et montures.....                                                            |    |    |    |     |    |    |      |    |    |
|        | Monture de cloches, bouées, ancrage et travail...<br>Payé à T. D. Harris, pour la cloche..... | 11 | 16 | 6  |     |    |    |      |    |    |
|        | do Craig, menuisier, pour travail do .....                                                    | 6  | 12 | 3  |     |    |    |      |    |    |
|        | do Good, fonte et ouvrage en fer.....                                                         | 23 | 1  | 7  |     |    |    |      |    |    |
|        | do Parkes et frères, bouées.....                                                              | 3  | 0  | 0  |     |    |    |      |    |    |
|        | do Carr, peinturer les bouées.....                                                            | 1  | 17 | 6  |     |    |    |      |    |    |
|        | do Ridout et frère, chaines, corde.....                                                       | 5  | 5  | 10 |     |    |    |      |    |    |
|        | do March, peinture.....                                                                       | 4  | 19 | 1  |     |    |    |      |    |    |
|        | do McMasteron, avoir soulevé les bouées,<br>ancrages et garder un bateau.....                 | 2  | 10 | 0  |     |    |    |      |    |    |
|        | Bateau—                                                                                       |    |    |    |     |    |    |      |    |    |
|        | Payé à John Purkis, pour un bateau.....                                                       | 21 | 0  | 0  |     |    |    |      |    |    |
|        | do Fellows, amarages pour do .....                                                            | 1  | 5  | 0  |     |    |    |      |    |    |
|        | Frais d'entretien du phare—                                                                   |    |    |    |     |    |    |      |    |    |
|        | Payé à Thomas Clarkson, pour huile.....                                                       | 49 | 12 | 6  |     |    |    |      |    |    |
|        | do James Hickman, gardien du phare, salaire.....                                              | 62 | 10 | 0  |     |    |    |      |    |    |
|        | do do nettoyer le quat.....                                                                   | 1  | 5  | 0  |     |    |    |      |    |    |
|        | do McLean, réparer les lampes.....                                                            | 0  | 5  | 0  |     |    |    |      |    |    |
|        | do Smith et cie, provisions du phare.....                                                     | 1  | 5  | 1  |     |    |    |      |    |    |
|        | do Craig, réparer le phare.....                                                               | 2  | 4  | 7  |     |    |    |      |    |    |
|        | Porté en l'autre part.....                                                                    |    |    |    |     |    |    |      |    |    |
|        |                                                                                               |    |    |    | 219 | 5  | 4  |      |    |    |
|        |                                                                                               |    |    |    | 2   | 4  | 7  |      |    |    |
|        |                                                                                               |    |    |    | 114 | 17 | 7  |      |    |    |
|        |                                                                                               |    |    |    | 59  | 2  | 9  |      |    |    |
|        |                                                                                               |    |    |    | 22  | 5  | 0  |      |    |    |
|        |                                                                                               |    |    |    | 20  | 15 | 5  |      |    |    |
|        | 1852.. Balance de 1851, dans la banque du Haut-Canada.                                        |    |    |    |     |    |    |      |    |    |
|        | do deniers de 1851.....                                                                       |    |    |    |     |    |    |      |    |    |
|        | Droits de havre reçus, 1852.....                                                              |    |    |    |     |    |    |      |    |    |
|        | Porté en l'autre part.....                                                                    |    |    |    |     |    |    |      |    |    |
|        |                                                                                               |    |    |    |     |    |    | 4554 | 15 | 2  |





ÉTAT des RECETTES et DÉPENSES des DROITS de HAVRE, 1853.—(Continuation.)

Dt.

Av.

| 1853..                                         | £   | s. | d. | £    | s.   | d. | 1853. | Montant rapporté.....           | £    | s. | d. | £    | s.   | d. | £ | s. | d. |
|------------------------------------------------|-----|----|----|------|------|----|-------|---------------------------------|------|----|----|------|------|----|---|----|----|
| Montant rapporté.....                          | 190 | 9  | 3  | 2470 | 5    | 3  | 1853. | MEMORANDUM.                     |      |    |    |      |      |    |   |    |    |
| Dépenses du havre, etc.—(Continuation.)        |     |    |    |      |      |    |       | Recettes—Droits d'importation.. | 1846 | 1  | 0  |      |      |    |   |    |    |
| Payé à Parkes et frères, pour les bouées ..... | 2   | 17 | 0  |      |      |    | do .  | do — do d'exportation..         | 572  | 5  | 10 | 2418 | 6    | 10 |   |    |    |
| do Ridout et frères, chaîne d'ancre, etc.....  | 2   | 18 | 6  |      |      |    | 1852. | do — do d'importation..         | 2249 | 15 | 1  |      |      |    |   |    |    |
| Salaire du maître du havre et député—          | 252 | 1  | 8  |      |      |    | do .  | do — do d'exportation..         | 768  | 4  | 3  | 3017 | 19   | 4  |   |    |    |
| Payé à Hugh Richardson, maître du havre....    | 96  | 0  | 0  |      |      |    | 1853. | do — do d'importation..         | 2748 | 1  | 0  |      |      |    |   |    |    |
| do Henry Smith, député maître du havre.....    |     |    |    |      |      |    | do .  | do do — d'exportation..         | 886  | 15 | 5  | 3634 | 16   | 5  |   |    |    |
| Petits déboursés—                              |     |    |    |      |      |    |       |                                 |      |    |    | £    | 9071 | 2  | 7 |    |    |
| Deboursés de charge suivant le livre P.C.....  | 23  | 17 | 7  |      |      |    | 1853. | do — do d'importation..         | 2748 | 1  | 0  |      |      |    |   |    |    |
|                                                |     |    |    |      |      |    | do .  | do do — d'exportation..         |      |    |    | £    | 9071 | 2  | 7 |    |    |
| Total des dépenses.....                        |     |    |    | £    | 3039 | 9  | 9     |                                 |      |    |    |      |      |    |   |    |    |
| Balance dans la banque du Haut-Canada.....     |     |    |    | £    | 3039 | 9  | 9     |                                 |      |    |    |      |      |    |   |    |    |
| do de deniers, suivant livre de caisse.....    |     |    |    | £    | 4551 | 8  | 11    |                                 |      |    |    |      |      |    |   |    |    |
|                                                |     |    |    |      |      |    |       |                                 |      |    |    |      |      |    |   |    |    |
|                                                |     |    |    |      |      |    |       |                                 |      |    |    |      |      |    |   |    |    |
|                                                |     |    |    | £    | 7602 | 11 | 5     |                                 |      |    |    |      |      |    |   |    |    |

HUGH RICHARDSON,

Comptable et maître du havre.

TORONTO, 3 janvier 1854.

E. et O. E.

Examiné et audité.

J. G. CHEWETT,  
Président.

13 janvier 1854.

COMPTES des RECETTES et DÉPENSES des DROITS de HAVRE, du 1er jour de janvier 1854, au 30me jour de septembre 1854.

Di.

Av.

|                                    |                                                                                                               | £ s. d. |    | £ s. d. |                    | 1854.                         |      | £ s. d.                    |     |
|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|----|---------|--------------------|-------------------------------|------|----------------------------|-----|
| <b>DÉPENSES DE BUREAU.</b>         |                                                                                                               |         |    |         |                    |                               |      |                            |     |
| 1er janvier 1854..                 | Payé à Craig, menuisier, préparé le bureau.....                                                               | 11      | 10 | 2       | 1er janvier        | Balance dans la banque du     | 4551 | 8                          | 11  |
| do do ..                           | do à Harris, ouvrages en fer.....                                                                             | 0       | 7  | 6       | do do ..           | Haut-Canada.....              |      |                            |     |
| do do ..                           | do toile citée pour la salle.....                                                                             | 1       | 5  | 0       | do do ..           | Balance d'argent en mains..   | 11   | 12                         | 9   |
| do do ..                           | do tubes à eau posés dans la maison.....                                                                      | 3       | 0  | 2       | 30 septembre do .. | Droits reçus jusqu'à ce jour. | 2536 | 2                          | 6   |
| 1er avril do ..                    | do loyer du bureau, 1 quartier, 19 jours, à £90 par année.....                                                | 27      | 5  | 0       |                    |                               |      |                            |     |
| 1er juillet do ..                  | do do maison et bureau, 1 quart, à £90 do                                                                     | 22      | 10 | 0       |                    |                               |      |                            |     |
| do do ..                           | do à Jaques et Hay, table pour le bureaux des commissaires.....                                               | 7       | 17 | 6       |                    |                               |      |                            |     |
| do do ..                           | do à March, peintre, enseigne et peinturer le bureau.....                                                     | 5       | 3  | 7       |                    |                               |      |                            |     |
| — septembre do ..                  | do une année de taxe sur la maison.....                                                                       | 13      | 0  | 0       | 91                 | 18                            | 11   |                            |     |
| <b>COMPENSATION POUR LOGEMENT.</b> |                                                                                                               |         |    |         |                    |                               |      |                            |     |
| do do ..                           | Payé à Hugh Richardson, maître du havre, compensation pour 3 ans et 3 mois de logement, à £33 par année ..... | 107     | 5  | 0       | 107                | 5                             | 0    |                            |     |
| <b>INGÉNIEURS.</b>                 |                                                                                                               |         |    |         |                    |                               |      |                            |     |
| do do ..                           | Payé à W. Shanley, ingénieur, pour opinion sur le havre .....                                                 | 15      | 0  | 0       |                    |                               |      |                            |     |
| do do ..                           | Payé à R. Tully, ing, surintendant du havre.                                                                  | 75      | 0  | 0       | 90                 | 0                             | 0    |                            |     |
| <b>FORCE CONSTABULAIRE.</b>        |                                                                                                               |         |    |         |                    |                               |      |                            |     |
| do do ..                           | Deux constables sur le quai de la Reine, 81 jours, à 5s par jour.....                                         | 40      | 10 | 0       | 40                 | 10                            | 0    |                            |     |
|                                    |                                                                                                               | .....   |    | £       | 329                | 13                            | 11   | Porté en l'autre part... £ |     |
|                                    |                                                                                                               |         |    |         |                    |                               |      | 7099                       | 4 2 |

Dr.

Av.

|                                    |                                                                                                 | Montant rapporté..... |       | Rapporté de l'autre part.. |       |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-------|----------------------------|-------|
|                                    |                                                                                                 | £                     | s. d. | £                          | s. d. |
| <b>PHARES, BOUÉES ET LUMIÈRES.</b> |                                                                                                 |                       |       |                            |       |
| — septembre 1854..                 | Payé à H. Piper, réparation de lampes.....                                                      | 0                     | 7 3   |                            |       |
| do do do ..                        | do à Ridout et frères, fer, cordes, etc.....                                                    | 3                     | 15 10 |                            |       |
| do do do ..                        | do à Haigh, ferblantier, réparations, ven-<br>tilateurs, tuyaux, etc.....                       | 2                     | 7 4   |                            |       |
| do do do ..                        | do à McGee, réparation de lampes.....                                                           | 0                     | 17 6  |                            |       |
| do do do ..                        | do à Vane, forgeron, grappin.....                                                               | 0                     | 6 3   |                            |       |
| do do do ..                        | do à Hutchison et Black, cordes, fer, éta-<br>mine, toile pour phares, voiles de chaloup., etc. | 6                     | 18 5  |                            |       |
| do do do ..                        | do à Parkes et frères, bouées, lumières et<br>ancres.....                                       | 20                    | 6 0   |                            |       |
| do do do ..                        | do Bostwick et Cie., provisions de phares..                                                     | 0                     | 16 6  |                            |       |
| do do do ..                        | do à Adams, posé les mâts de chaloupes,<br>les voiles, etc.....                                 | 6                     | 5 0   |                            |       |
| do do do ..                        | do à Carr, peinturé les chaloup. les bou. etc.                                                  | 5                     | 18 9  |                            |       |
| do do do ..                        | do à Alexander Walker, gardien de phare,<br>8 mois de salaires, à £6 13s. 4d.....               | 53                    | 6 8   | 101                        | 5 6   |
| <b>IMPRESSIONS ET PAFETERIE.</b>   |                                                                                                 |                       |       |                            |       |
| do do do ..                        | Payé à McClear, impressions et papeterie .....                                                  | 5                     | 14 0  |                            |       |
| do do do ..                        | do Rowsell, papeterie.....                                                                      | 1                     | 19 9  |                            |       |
| do do do ..                        | do bureau du Leader, annonces.....                                                              | 5                     | 2 7   |                            |       |
| do do do ..                        | do do Colomist, imprés. et annonces.....                                                        | 7                     | 4 5   |                            |       |
| do do do ..                        | do do Globe, annonces.....                                                                      | 6                     | 0 5   |                            |       |
| do do do ..                        | do do Patriot, do .....                                                                         | 5                     | 17 10 | 31                         | 18 7  |
| <b>CREUSEMENT DU CHENAL.</b>       |                                                                                                 |                       |       |                            |       |
| do do do ..                        | do à James Cotton, pour avoir creusé 3466<br>verges, à 1s.....                                  | 173                   | 6 0   |                            |       |
| do do do ..                        | do à A. Walker, commis.....                                                                     | 5                     | 2 6   | 178                        | 8 6   |

CONTRAT POUR LE PROLONGEMENT DU QUAI DE LA REINE.

|           | 1854..                                                                               | 1854..                                                                   | 1854.. | 1854.. | 1854.. | 1854.. | 1854.. |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|--------|--------|--------|--------|--------|
| 22 avril  | Payé à Richard Tinning, entrepreneur sur le<br>certificat de l'ingénieur, No. 5..... | 200                                                                      | 0 0    |        |        |        |        |
| 13 mai    | do do do ..                                                                          | do pour réparations au quai de la Reine, à<br>Richard Tinning.....       | 12     | 0 6    |        |        |        |
| 18 do     | do do do ..                                                                          | do à Richard Tinning, sur deux certificats<br>de l'ingénieur, No. 6..... | 212    | 10 0   |        |        |        |
| 29 do     | do do do ..                                                                          | do do do No. 7.....                                                      | 255    | 0 0    |        |        |        |
| 17 do     | do do do ..                                                                          | do do do No. 8.....                                                      | 212    | 10 0   |        |        |        |
| 3 juillet | do do do ..                                                                          | do do do No. 9.....                                                      | 180    | 6 11   |        |        |        |
| 22 do     | do do do ..                                                                          | do do do No. 10.....                                                     | 102    | 0 0    |        |        |        |
| 5 août    | do do do ..                                                                          | do do do No. 11.....                                                     | 200    | 0 0    |        |        |        |
| 31 do     | do do do ..                                                                          | do deniers à compte du contrat.....                                      | 400    | 0 0    | 1884   | 7 5    |        |

PRIX—ESSAIS SUR LE HAVRE.

|             |                                                                                                                                                                                       |    |      |     |      |  |  |
|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|------|-----|------|--|--|
| do do do .. | Payé au prof. Hinds, pour le meilleur essai sur<br>les améliorations à faire dans le havre, étant<br>la moitié du prix adjudgé (le conseil de la<br>cité payant l'autre moitié.)..... | 50 | 0 0  |     |      |  |  |
| do do do .. | do à S. Fleming, écr., moitié du 2nd prem..                                                                                                                                           | 37 | 10 0 |     |      |  |  |
| do do do .. | do à K. Tully, ccr., moitié du 3me prem..                                                                                                                                             | 25 | 0 0  |     |      |  |  |
| do do do .. | do à Hugh Richardson, à lui adjudgé par les<br>commissaires: des doutes s'étant élevés sur<br>son aptitude à concourir pour ces prix, vu<br>sa position officielle.....               | 75 | 0 0  |     |      |  |  |
| do do do .. | do à l'Institut Canadien, pour imprimer<br>l'essai.....                                                                                                                               | 25 | 0 0  | 212 | 10 0 |  |  |

SALAIRES DU BUREAU.

|                     |                                                                                                                             |     |      |     |      |  |  |
|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|------|-----|------|--|--|
| 1er septembre do .. | Payé à Hugh Richardson, percepteur des droits,<br>maître du havre et comptable, 8 mois de<br>salaires à £250 par année..... | 166 | 13 4 |     |      |  |  |
| do do do ..         | do à Henry Smith, député maître du havre,<br>et commis, 8 mois à £120 par année.....                                        | 80  | 0 0  | 246 | 13 4 |  |  |

Porté en l'autre part.....

£ 2984 17 3

Porté en l'autre part....£

7099

4 2



ÉTAT des RECETTES et DÉPENSES des DROITS de HAVRE, 1854.—(Continuation.)

*Di.*

*Av.*

|                              | £     | s.    | d.    | £    | s.   | d. | £                            | s.   | d. |
|------------------------------|-------|-------|-------|------|------|----|------------------------------|------|----|
| <i>Montant rapporté.....</i> | ..... | ..... | ..... | 2984 | 17   | 3  | <i>Montant rapporté.....</i> |      |    |
| <b>PETITS DÉBOURSÉS.</b>     |       |       |       |      |      |    |                              |      |    |
| 30 septembre 1854..          | 18    | 1     | 6     |      |      |    |                              |      |    |
| do ..                        |       |       |       | 3002 | 19   | 9  |                              |      |    |
| do ..                        |       |       |       | 80   | 11   | 4  |                              |      |    |
| do ..                        |       |       |       | 4015 | 14   | 1  |                              |      |    |
|                              |       |       |       | £    | 7099 | 4  | 2                            |      |    |
|                              |       |       |       |      |      |    | £                            | 7099 | 4  |
|                              |       |       |       |      |      |    |                              | 2    |    |

£3000 dans la banque du Haut-Canada, portant intérêt de 3 par cent, du 1er juillet 1854.

E. et O. E.

HUGH RICHARDSON,  
*Comptable et maître du havre.*

9 octobre 1854.

IMPRIMERIE DE LOUIS FERRAULT, RUE ST. JOACHIM, HAUTE-VILLE, QUÉBEC.

# RÉPONSE

A une adresse de l'assemblée législative du 22 courant, pour copie de certaine correspondance relative au havre de Montréal.

Par ordre,

P. J. O. CHAUVEAU,

Secrétaire.

Bureau du Secrétaire,

Québec, 30 novembre 1854.

BUREAU DE LA CHAMBRE DE COMMERCE,

MONTREAL, 12 juin 1851.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre, à la réquisition du conseil de la chambre de commerce, une pétition que ce corps a présentée à son excellence le gouverneur général, priant son excellence de vouloir bien établir un corps de police sur les quais de cette cité.

Comme c'est un cas d'une urgence extrême, le conseil vous prie de vouloir bien avoir la bonté de soumettre le plus tôt possible sa pétition à son excellence.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

(Signé)

ALEX. CLERK,

Secrétaire de la chambre de commerce.

A l'honorable James Leslie,  
Secrétaire provincial,  
Toronto.

*A son excellence le très honorable James, comte d'Elgin et Kincardine, chevalier du très ancien et très noble ordre du chardon, gouverneur général de l'Amérique Britannique du Nord, et capitaine général et gouverneur en chef des provinces du Canada, Nouvelle Ecosse, etc., etc.*

LA PETITION DE LA CHAMBRE DE COMMERCE DE MONTREAL,

EXPOSE HUMBLEMENT :

Que vos pétitionnaires, en commun avec tous les autres établissements de commerce de cette cité, souffrent maintenant, et ont souffert depuis longtemps, par suite de l'absence d'un corps de police préposé à la protection de la propriété sur les quais de la cité.

Que dans le cours de la présente saison, les maux qui ont résulté de l'absence de ce corps ont considérablement augmenté, par suite du nombre de vaisseaux qui sont arrivés dans le port et par suite de la grande demande de travail.

Que les journaliers prescrivent maintenant au commerce comment les vaisseaux seront chargés et déchargés, et durant quelles heures ils doivent travailler, et que si l'on cherche à agir autrement qu'ils prescrivent, ils adoptent immédiatement les démarches les plus tumultueuses et les plus illicites et mettent en danger la vie des personnes qui sont engagées à travailler aux vaisseaux.

Qu'en diverses occasions récentes, des capitaines et équipages de vaisseaux américains ont été bien maltraités, outre qu'ils ont été forcés à payer pour des ouvrages faits en la manière dispendieuse imposée par les journaliers.

Que dans beaucoup de cas, l'emploi de chevaux offrant le moyen le plus commode de décharger les marchandises, n'est pas toléré par les journaliers et il n'y a point de charretier qui consente à faire servir son cheval à cette fin, menacé qu'il est que lui et son cheval iront à l'eau s'ils entreprennent l'ouvrage.

Que toutes les tentatives faites pour obtenir justice de la part des autorités civiles ont été inutiles, vu que ces autorités prétendent n'avoir rien à faire avec les quais et n'interviennent dans aucun trouble qui peut y survenir.

C'est pourquoi vos pétitionnaires prient humblement votre excellence de vouloir bien établir aussitôt que possible un corps de police composé d'un sergent et de douze hommes qui seront sous le contrôle du surintendant de police, et que les fonds nécessaires pour payer ce corps et subvenir à ses dépenses soient pris conjointement dans l'excédant du fonds restant entre les mains de la maison de la Trinité et des commissaires du havre.

Et vos pétitionnaires ne cesseront de prier, etc., etc., etc.

(L. S.)

(Signé)

AUGH ALLAN,

Président de la chambre de commerce de Montréal.

Alexander Clerk,

Secrétaire de la chambre de commerce.

Chambre de commerce,

Montréal, 12 juin 1851.

MONTREAL, 27 juin 1851.

MONSIEUR,—Il y a quelque temps, j'ai soumis à la chambre de commerce de cette cité un état relatif au traitement que deux capitaines de vaisseaux américains avaient subi de la part des journaliers sur les quais de Montréal, lorsque quelques matelots de l'équipage furent sévèrement battus et que les capitaines furent obligés de payer un montant qui leur fut extorqué par l'intimidation de la part de ces journaliers. Ces vaisseaux m'étaient consignés, et après avoir mis en usage tous les pouvoirs que j'avais comme magistrat pour obtenir justice, je me suis convaincu que dans le moment il n'y a pas dans cette ville toute la force qu'il faut pour arrêter les actes de violences. Je suis arrivé de Toronto hier soir, et mon neveu que j'avais laissé chargé de mes affaires, m'a raconté les faits suivants :

Les goëlettes *Pilgrim*, *John Hancock* et *Oxford* sont arrivées chargées de grains pour moi de Cleveland dans l'Ohio, et m'étaient consignées pour une charge de fer à chemin de fer en retour. Comme toujours, les journaliers en réglant de compte, ont exigé le double de ce qui leur revenait. Le capitaine Lacy, du *Pilgrim*, a fait des remontrances ; ils l'ont repoussé dans sa chambre, fermé la porte sur lui, et le menaçant d'un tisonnier qu'ils tenaient sur sa tête, l'ont forcé à donner tout l'argent qu'il avait sur lui. Il vint demander du secours

mon neveu qui après beaucoup de trouble réussit à avoir la police, mais l'on ne put découvrir aucune des parties. Les capitaine Lacy, qui est un petit homme, marchait seul le même soir sur le quai du canal, lorsqu'un homme vint derrière lui, l'abattit d'un coup de bâton qui lui fendit la tête ; d'autres vinrent qui le frappèrent à coup de pieds, le battirent et lui noircirent les deux yeux ; deux des matelots de l'équipage furent sévèrement battus et maltraités. Le capitaine du *Hancock* donna aux hommes tout ce qu'ils demandèrent et sortit ainsi du port sans recevoir de mal. Le capitaine du *Oxford* sortit et revint avec un *revolver* et le tint publiquement dans ses mains en disant qu'il tuerait celui qui viendrait le troubler dans l'exécution des devoirs qu'il avait à remplir pour ses propriétaires et sortit ainsi du port.

Aucun de ces vaisseaux ne viendra maintenant au port pour quelque frêt que je puisse leur offrir. J'ai eu l'honneur de vous soumettre l'affaire pendant que j'étais à Toronto, et j'oserai dire que le seul récit des faits que je viens de mentionner suffit pour faire immédiatement adopter des mesures propres à arrêter des procédés aussi disgracieux, et qui, s'ils ne sont arrêtés, deviendront très nuisibles au commerce des Etats de l'Ouest ; commerce dans lequel je suis, de concert avec d'autres, engagé et qui devrait être protégé.

Je suis, monsieur,  
Votre obéissant serviteur,

(Signé,) JOHN YOUNG.

L'honorable J. Leslie,  
Secrétaire provincial, etc.,  
Toronto.

BUREAU DU SECRETAIRE,

TORONTO, 3 juillet 1851.

MONSIEUR,—Relativement à votre lettre du 17 du mois dernier, j'ai l'honneur de vous informer que le major Johnson a reçu ordre de se rendre à Montréal avec le corps de police qui est sous ses ordres, pour se mettre là en communication avec les commissaires du havre, aux fins d'aider à maintenir la paix dans le havre et le environ.

Il est autorisé en même temps à engager autant d'hommes qu'il en faudra pour satisfaire aux exigences des cas.

Vous voudrez bien mettre cette lettre devant les commissaires du havre.

J'ai l'honneur d'être,  
Monsieur,  
Votre obéissant serviteur,  
(Signé,)

J. LESLIE.  
Secrétaire.

John Young, écuyer,  
Montréal.

BUREAU DU SECRETAIRE,

TORONTO, 3 juillet 1851.

• MONSIEUR,—J'ai à vous transmettre les instructions du gouverneur général vous enjoignant de vous rendre à Montréal, immédiatement après la réception de

cette lettre, avec la force qui est maintenant sous vos ordres, et là de vous mettre en communication avec les commissaires du havre, afin de maintenir la paix dans le havre de Montréal et les environs.

Si le nombre des hommes qui sont maintenant sous vos ordres se trouve insuffisant pour l'objet en vue, vous êtes autorisé à engager tel autre nombre d'hommes qu'après consultation avec les commissaires du havre vous pourrez trouver nécessaire, n'excédant pas en tout vingt-cinq, sans auparavant communiquer avec moi; et vous soumettrez vos procédés à la sanction de son excellence.

Vous aurez à informer vos hommes que le service actuel n'ira pas au-delà de la présente saison de navigation.

J'ai l'honneur d'être,  
Monsieur,  
Votre obéissant serviteur,  
(Signé,)

J. LESLIE,  
Secrétaire.

R. B. Johnson, écuyer,  
Magistrat spécial,  
Nicolet, C. B.

BUREAU DU SECRETAIRE,  
TORONTO, 3 juillet 1851.

MONSIEUR,—Relativement à la requête du conseil de la chambre de commerce de Montréal du 12 mois dernier, j'ai l'honneur de vous informer, par ordre du gouverneur général, que le major Johnson a reçu ordre de se rendre à Montréal avec le corps de police qu'il commande dans le moment à Nicolet, et de se mettre en communication avec les commissaires du havre aux fins d'aider à maintenir la paix dans le havre et les environs.

J'ai l'honneur d'être,  
Monsieur,  
Votre obéissant serviteur,  
(Signé,)

J. LESLIE,  
Secrétaire.

Hugh Allan, écuyer,  
Président de la chambre de commerce, Montréal.

NICOLET, 7 juillet 1851.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de la vôtre du 3 du courant, me communiquant les ordres du gouverneur général de me rendre à Montréal avec le corps de police que je commande, et de me mettre en communication avec les commissaires du havre, etc.

Ces ordres seront suivis aussitôt que possible, et ainsi que prescrit, je vous transmettrai mes procédés pour l'approbation de son excellence.

J'ai l'honneur d'être,  
Monsieur,  
Votre très humble et obéissant serviteur,  
(Signé,)

R. B. JOHNSON,  
Magistrat spécial.

A l'honorable J. Leslie,  
Etc., etc., etc.,  
Toronto.

MONTREAL, 10 *juillet* 1851.

MONSIEUR,—Je n'ai point perdu de temps à me rendre dans cette cité et communiquer mon arrivée aux commissaires du havre. J'ai eu, hier, le 9, l'avantage d'avoir une entrevue avec M Try, le président de la commission ; je n'ai pas encore eu le plaisir de voir M. Young. Je reçois dans le moment un ordre de rendez-vous avec les commissaires du havre pour demain (le 11) à 4 heures P. M.

Dans l'intervalle je n'ai pas été inactif ; je me suis assuré des services de deux bons hommes comme connétables ; ils m'aideront beaucoup dans le choix des hommes que je mettrai sous eux, ainsi que par leur longue résidence et la connaissance qu'ils ont de la cité et des habitants. La grande difficulté me paraît être d'avoir une maison de station ; les loyers sont très élevés dans les environs du fleuve et cependant il est nécessaire d'en avoir une d'où partirait le secours qui serait envoyé aux hommes de devoir, s'ils étaient attaqués à leur poste durant le jour ou la nuit.

Les actes de pillage, principalement durant la nuit, sont devenus tellement systématiques que l'on peut raisonnablement s'attendre à quelques attaques en commençant. Il m'a été dit, dans le bureau des commissaires du havre, qu'un marchand avait cru nécessaire d'établir une garde de nuit, mais que les voleurs, trouvant cette garde très malcommode, avaient tiré sur elle et l'avaient blessée.

J'ai appris de plus que Walter Martin, le commandant du vaisseau "Britain's Pride," avait été attaqué, chassé de son vaisseau et que 111 bottes de cercles en fer avaient été débarqués sur le quai et enlevés, et qu'on n'a jamais pu les retrouver.

Sous ces circonstances, je pense qu'il est de mon devoir de me procurer une maison de station, bien que ce ne soit pas dit dans votre lettre du 3 du courant, en vous assurant en même temps que je ferai mon possible pour éviter toutes dépenses inutiles ; et espérant que plus tard cette démarche de ma part sera approuvée.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre très humble et obéissant serviteur,

(Signé,)

R. B. JOHNSON,  
Magistrat spécial.

A l'honorable J. Leslie,  
Etc., etc., etc.,  
Toronto.

BUREAU DU SECRETAIRE,

TORONTO, 31 *juillet* 1851.

MONSIEUR,—Je vous renvoie ci-joint votre lettre du 26 du courant concernant les arrangements que vous proposez relativement à la police riveraine de Montréal, afin qu'ils soient soumis aux commissaires du havre pour qu'ils en fassent leur rapport ou leurs remarques.

J'ai en même temps à vous dire d'assermenter les hommes qui composent le corps, en vertu de l'ordonnance de police 2 Vic., chap. 1, 2,—ce qui les autorisera à agir, dans le besoin, en dehors des limites du havre ou de la cité de Montréal, telles que définies par la proclamation du 30 mai 1839.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre obéissant serviteur,

R. B. Johnson,  
Magistrat spécial, Montréal.

J. LESLIE,  
Secrétaire.

MONTREAL, 4 août 1851.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 31 du mois dernier reçue hier, et j'ai, ce jour, assermenté les hommes du corps de police sous mes ordres, de manière à ce que leurs services puissent être disponibles en dehors des limites du havre et de la cité de Montréal et dans toute l'étendue en vue par la proclamation du 30 mai 1839.

J'ai appris ce jour qu'il n'y aurait pas d'assemblée des commissaires du havre avant samedi, le 9 du courant; à cette assemblée je soumettrai la lettre que vous m'avez envoyée pour que les commissaires fassent le rapport ou les remarques qu'ils jugeront à propos.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre très humble et obéissant serviteur,

(Signé,)

R. B. JOHNSON,

Magistrat spécial.

A l'honorable J. Leslie,  
Etc., etc., etc.,  
Toronto.

MONTREAL, 9 août 1851.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous informer, relativement à votre lettre du 31 juillet, que le 7 d'août j'ai transmis ma lettre à vous du 26 juillet, "pour l'opinion et le rapport des commissaires du havre," tel que prescrit, annonçant à ces messieurs que je croirais de mon devoir d'être présent à leur assemblée de ce jour afin de répondre aux questions qu'ils pourraient me soumettre sur la matière contenue dans cette lettre du 26 juillet ou sur toute autre matière.

Je me suis donc rendu à cette assemblée et le secrétaire m'a remis entre les mains un écrit dont je vous transmets copie.

J'a l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

(Signé,)

R. B. JOHNSON,

Inspecteur conjoint, etc.

A l'honorable J. Leslie,  
Etc., etc., etc.,  
Toronto.

(Copie.)

BUREAU DES COMMISSAIRES DU HAVRE,

Samedi, 9 août 1851.

MONSIEUR,—J'ai soumis au bureau votre communication du 7 du courant, me transmettant votre lettre à l'honorable James Leslie, secrétaire provincial, au sujet de la police des quais; mais comme les commissaires n'ont reçu aucune communication de la part du gouvernement ni même une copie du bill, ils doivent en conséquence différer jusque là l'entrevue avec vous.

Je suis, monsieur,  
avec respect,  
(Signé,)

JOHN BADGLEY,  
Secrétaire.

Au major R. B. Johnson,  
Magistrat stipendiaire.

BUREAU DU SECRETAIRE,

TORONTO, 25 août 1851.

MONSIEUR,—Je prends la liberté d'appeler votre attention sur ma lettre du 31 du mois dernier, vous remettant votre lettre du 26 du même mois, concernant les arrangements que vous proposez pour une police riveraine à Montréal, aux fins de la soumettre aux commissaires du havre pour qu'ils en fassent leurs rapports ou remarques.

Vous n'avez pas encore répondu à la communication ci-dessus mentionnée, et les renseignements que désire le gouvernement sont d'autant plus nécessaires que les commissaires du havre semblent croire que le nombre d'hommes employés à la police riveraine dépasse les besoins du havre, " attendu, remarquent-ils, que les trois-cinquièmes de la police riveraine sont exclusivement employés sur le canal," etc.

Vous voudrez bien obtenir et me transmettre sans délai les renseignements demandés dans ma lettre du 31 du mois dernier.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,  
 Votre obéissant serviteur,  
 (Signé,)

J. LESLIE,  
 Secrétaire.

R. B. Johnson, écuyer,  
 Secrétaire et inspecteur conjoint de police,  
 Montréal.

MONTREAL, 28 août 1851.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 25 courant concernant des lettres du 26 et 31 du mois dernier.

Je demande à vous rappeler qu'il n'a pas été en mon pouvoir d'obtenir aucune entrevue ou d'avoir celle qui avait été promise avec les commissaires du havre avant samedi le 9 août, ce jour-là, je reçus une note du secrétaire refusant de me donner l'entrevue promise; cette note j'ai eu l'honneur de vous la transmettre afin que vous ne pussiez attribuer ce délai à ma négligence. Je reçus ensuite une note bien pressante de la part du secrétaire de la commission me demandant une entrevue personnelle, et m'étant rendu chez lui, à l'hôtel Hayes, il me demanda à retirer la note du 9 août, qu'après réflexion il considérait comme impolie, je présume. Je vous en avais cependant transmis copie, et nous nous séparâmes avec l'entente qu'il me serait envoyé une autre lettre et bien différente. Le 11 août (les commissaires dans l'intervalle avaient reçu votre communication) je reçus une note proposant une entrevue à laquelle je me rendis.

Durant cette entrevue, il fut lu une lettre qui devait m'être adressée, mais que, depuis la réception de votre communication, l'on n'avait pas cru à propos de m'envoyer, et dans le fait les commissaires ne semblaient plus croire nécessaire de faire un rapport ou des remarques (ainsi que demandé dans votre lettre du 31 de juillet.) La commission me parut exclusivement occupée à examiner comment et jusqu'à quel point elle pourrait éviter à ses fonds la surcharge des dépenses de la police riveraine. Quelque temps après je demandai et obtins possession de la lettre qui m'avait été lue à l'assemblée du 11, parce que cette lettre autorisait les dépenses que j'avais moi-même faites; mais je ne crus pas devoir demander comment il se faisait qu'elle portait la date du 9 août. J'ai l'honneur de vous en transmettre copie.



Je devrais ici terminer ma lettre dont la longueur empiète déjà sur vos devoirs si nombreux, sans la remarque que les "trois-cinquièmes de la police riveraine sont employés sur la canal." Je ne dirai rien des motifs qui ont pu faire naître cette remarque, mais il est de mon devoir d'empêcher que vous ne soyez induit en erreur.

Si l'on disait qu'il y a toujours, (de jour et de nuit) trois hommes de police postés sur les bords du canal et deux sur le havre, cela serait correct; mais j'ai à vous dire que ces patrouilles continuelles sont loin de constituer la plus faible partie de devoirs que la police riveraine a à remplir de jour et de nuit. Je transmets ci-joint le détail des devoirs qu'ont à remplir les autres (*non pas les cinq*) et les ai inscrits séparément pour que vous puissiez voir d'un coup-d'œil de quel côté penche la balance.

*Dans les limites du havre.*

A 6 A. M., jusqu'à 8, 1 connétable et 2 sous-connétables pour veiller à l'arrivée du bateau à vapeur de Québec.

A 9 A. M., 1 connétable et 2 sous-connétables pour veiller à l'arrivée du bateau de Laprairie jusqu'à ce que la foule, les cabs et les chartiers soient dispersés.

A 1 P. M., 1 connétable et 2 sous-connétables pour veiller à l'arrivée du bateau de Laprairie comme avant.

A 2 P. M., et jusqu'à 4, 1 connétable et 2 sous-connétables pour veiller à l'arrivée des bateaux à vapeur au marché Bonsecours, venant des ports intermédiaires de Québec à Montréal.

A 5 P. M., 1 connétable et 2 sous-connétables pour veiller à l'arrivée du bateau de Laprairie jusqu'à ce que tout le monde soit dispersé.

A 11 P. M., et jusqu'à minuit, 1 connétable et 2 sous-connétables pour veiller à l'arrivée du bateau de Laprairie qui, bien qu'annoncé comme devant arriver à 9½ n'est pas (*encore*) arrivé avant ces heures.

Visites de temps en temps aux bateaux de la traverse à vapeur à la Croix.

Outre toutes espèces de querelles qu'il s'agit d'appaiser dans les auberges qui bordent les limites du havre, et les demandes fréquentes que font les maîtres de vaisseaux pour recouvrer des déserteurs.

*Dans les limites du canal.*

Depuis 7 A. M., jusqu'à 9, les bateaux de la malle du Haut-Canada.

Depuis 7 P. M., jusqu'à 9, les bateaux de la malle du Haut-Canada.

Pendant que j'écris je reçois une requisition de la part du maire de la cité demandant douze hommes pour appuyer ce soir la police de la cité qui a été attaquée et battue par la populace à la sortie du cirque hier soir. Conformément à vos dernières instructions d'assermenter la police riveraine pour un service plus général j'ai cru de mon devoir d'obéir. La maison de la douane a encore besoin de notre secours.

Je suis heureux de vous dire qu'en dépit de la presse et autres critiques, toutes les classes de la société semblent apprécier nos services, mais personne ne paraît vouloir en partager les dépenses.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

R. B. JOHNSON,

Magistrat spécial.

(Copie.)

BUREAU DES COMMISSAIRES DU HAVRE,

MONTREAL, 9 août 1851.

MONSIEUR,—Je suis chargé d'accuser réception de votre lettre du 7 du courant, renfermant une lettre adressée par vous au secrétaire civil le 26 du mois dernier, pour être autorisé à vous procurer une plus grande quantité d'habits et une force plus considérable que le corps actuel.

En réponse, je suis autorisé à dire que les commissaires n'ont encore reçu aucune information officielle quant aux devoirs qu'ils auront à remplir dans la nouvelle loi de police, n'en ayant pas encore reçu de copie; cependant les commissaires n'ont aucune hésitation à admettre avec vous la nécessité, pour le corps sous vos ordres, d'obtenir l'augmentation dans les habits mentionnée par vous. Quant à l'augmentation du corps de police sur le canal, les commissaires ont à remarquer que les limites du havre ne s'étendent que jusqu'à la première écluse du canal: mais comme il est de la plus grande nécessité que le bois de chauffage et les autres affaires qui se font sur le canal près des écluses soient protégés, ils recommandent que l'on tâche de faire ce service avec la force actuelle, et que si l'expérience acquise durant la présente saison démontre la nécessité d'une augmentation pour l'année prochaine, alors que le corps soit augmenté de manière à ce qu'il puisse suffire aux importants devoirs à remplir.

Je suis, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

(Signé,)

JOHN T. BADGLEY,

Secrétaire.

Major R. B. Johnson,  
Magistrat spécial,  
Montréal.

Vraie copie,

(Signé,)

R. B. Johnson,

M. S.

BUREAU DES COMMISSAIRES DU HAVRE,

MONTREAL, 20 août 1851.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre note du 10 du courant, transmettant copie d'un acte pour pouvoir aux dépenses d'une police riveraine à Montréal, et aussi, informant la compagnie des commissaires du havre de Montréal que vous êtes chargé, de la part de son excellence le gouverneur général, "d'ordonner qu'à même les deniers reçus pour taxes, droits de péages et de quayage par les commissaires nommés pour l'amélioration et l'agrandissement du havre de Montréal et restant entre leurs mains après le paiement des autres charges spéciales portée contre iceux, durant la dite année, les dits commissaires paient au dit major R. B. Johnson, commandant la police riveraine à Montréal, telle somme qui pourra être requise pour défrayer les dépenses qu'entraînera le dit service de police, tel paiement devant être fait sur des listes de paiement mensuelles qui seront soumises par le dit officier."

Je suis chargé par les commissaires de vous informer que le major Johnson a présenté la première liste de paiement mensuelle dont je vous transmets maintenant copie avec rapports sur services remplis. Vous verrez que le corps est composé de 22 sous-connétables, 2 connétables et un connétable en chef et le surin-

tendant. Le salaire de ce corps a été approuvé par son excellence le gouverneur général, avant qu'il tombât sous la direction des commissaires du havre. Le salaire mensuel de ce corps est de £169 19s. 6d. ou de £1,019 17s. pour la saison de la navigation. Ce montant a été payé, indépendamment des frais d'habits et autres dépenses pour lesquelles il a été payé £949s. 1d. dans le cours de ce mois ; et les commissaires sont d'opinion que les dépenses totales pour les six mois de navigation ne seront guère moins de £1200.

Les commissaires du havre me chargent de porter à votre attention toute particulière le fait que les trois-cinquièmes de la police riveraine sont exclusivement employés sur le canal (en dehors des limites du havre) et où les commissaires n'ont pas le droit de prélever des taxes.

Les commissaires désirent que j'expose encore qu'en vertu de la dixième section de l'acte 13 et 14 Vic. chap. 97, ils sont autorisés à emprunter des deniers pour creuser le lac St. Pierre, et que l'excédant des revenus du havre, déduction faite des dépenses, a été, comme garantie envers les prêteurs, mis à la disposition des commissaires, pour la paiement de l'intérêt des deniers empruntés.

Ce corps de police riveraine n'est donc pas spécialement établi pour le havre de Montréal ; il remplit des devoirs sur le canal, en dehors des limites du havre, il peut même en tout temps et même en dehors des limites de la cité être appelé à servir. Sous ces circonstances, les commissaires du havre ne jugent pas qu'il soit à propos de prendre à même les revenus du havre une aussi forte somme que £1200 ; et ils pensent qu'une aussi forte somme ne peut pas être prise tous les ans, sur les revenus du havre, sans diminuer à un degré périlleux les moyens et les ressources que les commissaires ont d'améliorer le havre et maintenir divers engagements pris envers les personnes qui ont prêté ou qui prêtent encore de fortes sommes pour améliorer le lac St. Pierre et la navigation du St. Laurent au-dessous de Montréal, et dont les deniers en principal et en intérêts ne sont point garantis par le gouvernement, mais seulement sur les droits de tonnage prélevés sur les vaisseaux tirant plus de dix pieds d'eau qui traversent les lacs et l'excédant des revenus du havre, ainsi que pourvu par l'acte 13 et 14 Vic. chap. 97. Les commissaires n'ignorent pas quels grands avantages le commerce doit retirer de l'établissement de cette police riveraine et ils désirent faire tout en leur pouvoir pour la rendre effective, mais pour les raisons exposées, ils pensent que les dépenses totales de ce corps ne peuvent point en justice être toutes à la charge des revenus du havre. Les commissaires consentiront cependant à payer £500 courant à même les revenus du havre ; et ils suggèrent que pour tout autre montant qu'il faudra pour satisfaire aux dépenses annuelles de ce corps, il leur soit permis de tirer sur le receveur-général.

Les commissaires du havre auront beaucoup de plaisir à se consulter avec le major Johnson relativement à ce corps ainsi qu'à l'audition des comptes et à la tenue de ses délibérations, bien que ce service ajoute considérablement au trouble et à la responsabilité qu'ils ont déjà dans l'administration du havre, et les travaux de creusage du lac St. Pierre.

Les commissaires vous seront très obligés si vous portez attention au sujet.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

(Signé,)

JOHN F. BADGLEY,  
Secrétaire.

A l'honorable J. Leslie,  
Etc., etc., etc.

BUREAU DU HAVRE,

MONTREAL, 14 décembre 1852.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur, conformément aux ordres des commissaires du havre de Montréal, de vous transmettre ci-joint, pour l'information de son excellence le gouverneur général, le rapport annuel du connétable en chef Bryan, ainsi qu'un rapport supplémentaire relatif à la police riveraine sous ses ordres, durant la dernière saison : ces rapports feront voir à son excellence, il est à espérer, que le corps a été d'un grand service pour le public durant cette période de temps

Je suis aussi chargé de dire que les dépenses de ce corps sont de beaucoup moindres pour cette année que pour l'année dernière, pendant que dans le même temps les services en ont été plus grands, mais que, sur le sujet des dépenses, il aura instruction de s'adresser à vous plus au long, lorsque les comptes de l'année seront clos et transmis suivant la loi pour l'information de son excellence.

Je suis aussi chargé de vous prier de permettre aux commissaires de publier les rapports transmis ci-joints, pour l'information du public.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

(Signé,)

JNO. GLASS,  
Secrétaire.

L'honorable A. N. Morin, M. P.

Secrétaire provincial.

Québec.

*Rapport du corps de police riveraine de Montréal pour les sept mois expirés le 30 novembre 1855.*

Aux commissaires du havre du port de Montréal.

MESSIEURS,—Comme c'est la seconde année du fonctionnement de ce corps, je prends la liberté d'exposer, en aussi peu de mots que possible, jusqu'à quel point nous avons mis à effet vos intentions en contribuant au service public.

La grande utilité de ce corps et la nécessité de le continuer durant la période de la navigation ont maintenant été pleinement établis par le suffrage des marchands, commerçants, maîtres de vaisseaux, département des douanes, capitaine de steamers, et des citoyens en général qui ont tous exprimé de la manière la plus sincère leur contentement quand à la régularité, la paix et le bon ordre qu'il a maintenus. Et je suis heureux de pouvoir dire qu'en sus des devoirs attachés au port, la force mise sous mes ordres a suffi pour contribuer puissamment au maintien de l'ordre dans cette partie de la cité contigue au havre et au canal, que la tranquillité qui règne si évidemment dans le quartier Ste. Anne est en partie due à la présence et au service de ce corps qui a eu à traiter de jour et de nuit avec la partie la plus déréglée de la population. J'ai moi-même arrêté de mes propres mains et livré à la justice quelques-uns des caractères les plus dépravés.

Les devoirs de ce corps ont été nombreux ; les capitaines de vaisseaux le demandaient pour ramener au devoir des matelots ivres et insurgés, pour arrêter et découvrir les déserteurs, pour réprimer les journaliers qui exigeaient des gages exorbitants par la voie des menaces et de l'intimidation ; la maison de la douane le demandait pour protéger ses officiers dans l'exécution de leurs devoirs, les capitaines de steamboats pour maintenir l'ordre lors du débarquement des pas-

sagers et du frêt et éloigner de leurs vaisseaux les charretiers et une foule de personnes oisives qui encombrant les débarcadères de nos bateaux-à-vapeur. A part les devoirs ordinaires, j'ai eu à maintenir une garde constante et vigilante pendant près d'un mois pour prévenir une attaque contre la personne d'un capitaine et son vaisseau, par un parti de journaliers qui se trouvant arrêtés dans leurs plans, tombèrent sur deux hommes de police, particulièrement chargés de surveiller leurs mouvements, et les battirent sévèrement, trois d'entre eux furent arrêtés et amenés à justice.

Nous avons aussi aidé les marchands de bois à recouvrer de grandes quantités de bois de construction qui s'étaient détaché des trains qui sautent les rapides de Lachine et que l'on trouva caché au courant Ste. Marie jusqu'à la Longue Pointe.

Sur le canal et les bassins, entre le havre et le pont Wellington, j'ai souvent eu, durant l'été, à faire sortir tout le corps pour disperser de grandes réunions de journaliers qui se coalisaient pour faire élever les gages et empêcher les autres de travailler.

Nous avons eu à maintenir la paix et le bon ordre dans ce grand dépôt de bois, près du pont Wellington, le grand rendez-vous des personnes oisives et des mauvais caractères; j'ai aussi aidé la maison de la Trinité à faire exécuter ses réglemens; l'agent des émigrés m'a souvent demandé de l'assistance et quelques fois aussi le coroner et le grand connétable dans l'exécution de leurs devoirs.

Je recommande instamment qu'il soit placé des lumières sur la ligne du canal et les bassins jusqu'au pont Wellington, vu qu'il a été jeté des pierres sur les capitaines, des berges et sur les hommes de police en devoir, et durant les trois derniers mois de la saison les marchands de transport emploient un grand nombre de journaliers qui sont souvent obligés de travailler de nuit.

C'est à toutes les parties que je viens de mentionner que je renvoie respectueusement le bureau des commissaires, pour témoigner de la promptitude avec laquelle j'ai agi en tout temps, et avec laquelle j'ai fait agir le corps confié à mes soins, toutes les fois que les circonstances l'ont exigé.

J'ajoute ici la récapitulation des prisonniers que le corps a arrêté durant les derniers sept mois; et l'on verra qu'un grand nombre de ceux qui ont été ainsi arrêtés en état d'ivresse auraient pu perdre la vie en tombant dans le fleuve ou le canal, s'ils eussent été laissés à eux-mêmes; et vingt-trois personnes ont été réellement arrachées aux flots et quelques-unes d'elles ont été ramenées à la vie avec beaucoup de difficultés.

Le tout respectueusement soumis

*Récapitulation extraite des rapports de tous les jours.*

|                                                             |            |
|-------------------------------------------------------------|------------|
| Retirés de l'eau se noyant.....                             | 23         |
| Arrêtés et conduits devant les magistrats—pour larcin.....  | 33         |
| Assaut et batterie.....                                     | 45         |
| Matelots déserteurs de divers vaisseaux.....                | 24         |
| Matelots ivres et absents du devoir.....                    | 40         |
| Insultant et incommodant les passagers paisibles.....       | 99         |
| Personnes ivres et tapageurs sur les quais et environs..... | 86         |
| Aidant à l'évasion de prisonniers.....                      | 2          |
| Faisant passer de la fausse-monnaie.....                    | 2          |
| Obtenant de l'argent sous de faux prétextes.....            | 1          |
| Vagabondage.....                                            | 10         |
| <b>Total.....</b>                                           | <b>365</b> |

(Signé,) P. BRYAN,  
Connétable-en-chef P. R. M.

Montréal, 3 décembre 1852.

*Rapport supplémentaire de la police de Montréal.*8 *Décembre* 1853.

M. Danver, surintendant du frêt, etc., de la compagnie du chemin de fer du St. Laurent et de Charaplain, fait rapport que l'on souffre de grands inconvénients sur l'île depuis que la police riveraine a été discontinuée, par suite de la conduite déréglée des charretiers, etc., qu'il a été enlevé des marchandises dans les abris de la compagnie sur le dit quai, et demande aussi que la lampe temporaire à l'angle sud du bassin du roi reste allumée jusqu'à ce que le bateau cesse de marcher à la nuit.

William Rae, conducteur du convoi américain, rapporte que son cheval et son waggon ont été bien endommagés par la manière immodérée et effrénée dont les charretiers qui fréquentent les quais mènent leurs chevaux.

Je m'aperçois que l'on a vidé sur la rampe du bassin Elgin des paillasses sales et j'aurai soin d'empêcher que cela ne se renouvelle à l'avenir.

J'ai mis la lampe à sa place ordinaire hier soir et continuerai à la faire jusqu'à ce que le bateau cesse de marcher, je serai aussi présent à l'arrivée des bateaux aussi longtemps qu'ils voyageront.

J'ai fait ce rapport pour prévenir le cas où quelques plaintes seraient portées au bureau des commissaires du havre.

(Signé,) P. BRYAN,  
Commissaire en chef de la police riveraine.

---

BUREAU DU SECRETAIRE,

QUEBEC, 3 *janvier* 1853.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser, par votre entremise, réception du rapport annuel du connétable en chef de la police riveraine de Montréal et de dire, pour l'information des commissaires du havre du Montréal, qu'il n'y a point d'objection à ce qu'ils publient ce rapport pour l'information générale du public.

J'ai l'honneur d'être,  
Monsieur,  
Votre obéissant serviteur,

(Signé,) E. PARENT,  
Assitant secrétaire.

John Glass, écuyer,  
Secrétaire des commissaires du havre de Montréal.

---

BUREAU DU HAVRE,

MONTREAL, 5 *janvier* 1853.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur, par ordre des commissaires du havre de Montréal, de vous transmettre ci-joint pour être mis devant son excellence le gouverneur général et surintendant des travaux qui se rattachent aux opérations qu'ils ont poursuivies dans le lac St. Pierre, le chenal du fleuve et le havre de Montréal, durant le cours de la dernière saison.

D'après ces rapports, il est à espérer que son excellence remarquera que les opérations ont été poursuivies avec énergie, économie et succès mais les com-

missaires désirent attirer plus particulièrement l'attention de son excellence sur les faits suivants qui s'y rattachent :

10. Que le coût actuel des travaux est jusqu'ici bien en-deçà des estimations premières.

20. Que le coût actuel des excavations n'est que de 6½d. par verge cube, pendant que des travaux de même nature en 1844-5-6, sous la surveillance du bureau des travaux publics, coûtaient une fraction de moins que 1s. 6d. par verge cube.

30. Que le chenal dans le lac St. Pierre a été creusé jusqu'à la profondeur de deux pieds et élargi à soixante-quinze pieds dans les opérations de la première année, et qu'un vaisseau ayant ce tirant d'eau extrà y a passé devant témoins dans le mois de novembre.

40. Que dans le mois d'août de la seconde année des opérations, le chenal alors tracé à 150 pieds de large et à la profondeur susdite, fut déclaré ouvert à la circulation publique pour les vaisseaux ayant ce tirant d'eau extrà, savoir : 2 pieds d'eau de plus que sur les bas-fonds ; que c'est un fait certain que des vaisseaux ayant ce tirant d'eau extrà y ont passé ainsi que tous les vaisseaux de mer tirant 10 pieds d'eau et plus, dans tout le cours de l'automne.

50. Que le 18 novembre dernier les opérations entreprises pour creuser le chenal à 4 pieds de plus que sur les bas-fonds furent complétées et que le chenal sera ouvert à la circulation publique, lors de l'ouverture de la navigation, pour les vaisseaux ayant ce tirant d'eau extrà.

60. Que les améliorations susdites dans le chenal du lac St. Pierre ainsi qu'aux autres points désignés dans les rapports ci-joints ont été faites à un coût de £20,077 4s. 1d., non compris les frais du matériel ; pendant que d'un autre côté le bureau des travaux publics a dépensé £38,267 7s., non compris les frais du matériel, dans des travaux d'excavation qui n'ont été suivis d'aucun résultat pratique.

Finalement, que le chenal, d'après les apparences actuelles, sera terminé en novembre 1854 depuis l'entrée du lac St. Pierre en montant, moyennant un prix qui n'excèdera pas £50,000, y compris une ample allowance pour perte résultant des frais du matériel ; somme qui, dans l'opinion des commissaires, sera par le public jugée comme n'équivalant pas aux résultats que ces améliorations produiront ; résultats qui non seulement tourneront au profit de la cité de Montréal, mais encore de toute cette partie de la province située au-dessus.

Les commissaires n'ignorent cependant pas que quelques-uns de leurs concitoyens considèrent comme très douteux si cette dépense, qui entraîne nécessairement l'imposition d'un droit de tonnage sur tous les vaisseaux tirant dix pieds d'eau et plus qui viennent à Montréal, sera ou ne sera pas à l'avantage de la cité. Ces personnes semblent disposées à maintenir qu'il serait préférable d'avoir laissé le chenal dans son état de nature plutôt que de l'avoir amélioré à tant de frais.

Les commissaires, je suis chargé de le dire, diffèrent entièrement de cette conclusion, et demandent qu'il leur soit permis de soumettre leur manière de voir sur le sujet, pour la considération de son excellence. D'abord il est bien connu que pendant une grande partie de l'automne les eaux, sur les bas-fonds du lac St. Pierre, tombent à environ 11 pieds et ne s'élèvent rarement au-dessus de 12 à 13 pieds jusqu'à ce que la saison de la navigation soit close. Il est bien connu aussi qu'un vaisseau de 500 tonneaux (le plus petit vaisseau qui puisse avec avantage lutter avec la classe de vaisseaux que l'on emploie maintenant sur les routes rivales, et que je prends dans ce moment comme étant le plus propre à corroborer mon argument,) ne peut transporter qu'une bien petite cargaison quand il a à passer dans ces eaux peu profondes. La conséquence est que le gros de sa cargaison, tant importation que d'exportation, a à être transporté dans des aléges à Québec, entraînant par là des dépenses considérables

pour les propriétaires et nuisant gravement aux autres avantages que cette cité peut retirer de sa position. Si donc l'on peut éviter cette nécessité d'employer des aléges dans l'automne et cela au prix d'un faible montant de droits de tonnage, il est évident aux yeux des commissaires, ainsi que je suis chargé de le dire, que la cité de Montréal y gagnera, pourvu que le droit de tonnage soit moindre que celui qu'on paie ordinairement pour le transbordement ; point qui semble clairement établi par des données annexées à cette communication sous la lettre A, sur lesquelles l'attention de son excellence est respectueusement sollicitée.

Les données en question ont été établies avec un grand soin, après consultation avec un grand nombre de personnes de la plus haute respectabilité et parfaitement au fait du sujet ; et les résultats sont, qu'en supposant que le chenal dans le lac St. Pierre n'eut pas été creusé, un vaisseau de 500 tonneaux chargé à Montréal, serait forcé de décharger au moins 600 tonneaux de sa cargaison même avec 12 pieds d'eau sur les bas-fonds, et que les frais de transbordement de Québec à Montréal, même aux taux modérés du fret de l'année dernière, seraient de £165, pendant que d'un autre côté le droit de tonnage sur le même vaisseau passant dans le chenal amélioré, avec toute sa cargaison, ne serait au taux actuel du droit de tonnage que de £12 10s., donnant une épargne de £152 10s. sur le voyage—épargne qui paraît concluante dans la question sous discussion. Mais l'adversaire systématique répondra que les vaisseaux marchands réguliers font deux voyages par année, paient les droits de tonnage dans les deux voyages, et n'ont cependant besoin du nouveau chenal qu'à la fin de l'année. En supposant que cela soit vrai, il en résulte encore que le vaisseau gagnera dans la fin de l'année, déduction faite des droits pour les deux voyages, la somme de £130, comme cela a été démontré par l'état déjà mentionné, et l'on peut aussi faire voir qu'il en profitera aussi pour son voyage de retour ; mais il n'est pas nécessaire de multiplier les preuves quand le cas est aussi clair.

Ce n'est cependant pas à ce point de vue limité que les commissaires veulent considérer la question. Au contraire, tout en envisageant les avantages qui devront probablement découler de ce chenal, ils croient pouvoir s'attendre avec raison à ce qu'il passera dans ce chenal des vaisseaux d'un plus grand tonnage que ceux qui jusqu'ici ont fait le commerce de Montréal et c'est sous ce point de vue qu'ils espèrent les plus beaux résultats ; car il leur semble évident que si l'on peut faire que des vaisseaux de 800 à 1000 tonneaux puissent atteindre Montréal dans toute la saison de la navigation, sans avoir besoin d'aléges ou d'auxiliaires, et se trouvent ainsi en connexion avec les grands vaisseaux qui sont maintenant employés au commerce intérieur de l'ouest,—alors l'on aura atteint le grand objet de mettre Montréal en état de lutter avec les ports de mer les plus favorisés pour le transport des produits de ces immenses contrées, et il faudra bien peu de chose encore pour en rendre la prospérité permanente, si ce n'est de permettre aux vaisseaux de toutes les nations d'arriver librement à ses quais pour y satisfaire aux demandes du commerce.

Sous ce point de vue et anticipant avec confiance une augmentation considérable dans le commerce pour les raisons déjà données, les commissaires ont encore cru, je suis chargé de le dire, devoir se préparer à la nécessité de pourvoir à plus d'espace dans le havre, et ont en conséquence, il y a quelques mois, prescrit à leur ingénieur, C. S. Gzowski, écuyer, aidé de T. C. Keefer, écuyer, de faire le relevé complet du havre aux fins de constater jusqu'à quel point l'on pourrait encore faciliter le commerce de la cité. Le relevé a été fait, et les commissaires espèrent avant peu recevoir le rapport et les plans de leurs ingénieurs, qu'ils se feront l'honneur de transmettre à son excellence. Dans l'intervalle, cependant, j'ai à faire remarquer que le relevé a fait voir qu'il est possible de donner, dans les limites du havre, toutes les facilités que pourra exiger le développement probable du commerce, et cela à des frais que l'on considérera comme mo-



dérés si on les compare à l'importance des intérêts en jeu et aux avantages que rapporteront ces déboursés.

J'ai l'honneur d'être,  
Monsieur,  
Votre obéissant serviteur,

(Signé,) JNO. GLASS,  
Secrétaire.

P. S.—J'ai aussi à demander que les commissaires soient autorisés à publier cette communication avec les rapports ci-joints aux fins d'en communiquer le contenu au public.

J'ai l'honneur d'être,  
Monsieur,  
Votre obéissant serviteur,

(Signé,) JNO. GLASS,  
Secrétaire.

#### EXPOSÉ A.

Un vaisseau de 500 tonneaux, avec cargaison complète pour Montréal, aura dans son voyage à l'intérieur un tirant d'eau d'environ 15 pieds neuf pouces, et transportera en moyenne environ 600 tonneaux en pesanteur, ou 1000 tonneaux en pesanteur et capacité.

Le même vaisseau avec un tirant d'eau de onze pieds (hauteur des basses eaux sur les bas-fonds) serait un peu plus qu'en état de se maintenir droit, tant serait faible la quantité de sa cargaison.

Le même vaisseau avec un tirant d'eau de 12 pieds, pourrait avoir à son bord 250 tonneaux de pesanteur ou 350 à 400 tonneaux en pesanteur et en capacité.

Ces faits ont été constatés par des marchands bien au fait du sujet, et sont d'après ce que l'on peut regarder comme les règles générales du cas.

En raisonnant donc d'après ces données, il s'ensuit que si le chenal du lac St. Pierre n'est pas amélioré, la plus grande partie des vaisseaux de 500 tonneaux avec pleine cargaison pour Montréal, auront, dans l'automne, à faire le transbordement même avec 12 pieds d'eau dans le lac (un pied de plus qu'il n'y en a généralement) formant bien 600 tonneaux en poids et en capacité; et il a été constaté chez des marchands et autres personnes engagées dans le commerce, que les frais de l'opération seraient de 5s. à 6s. par tonneaux, indépendamment du tonnage du vaisseau.

En supposant que le taux du frêt soit en moyenne de 5s. 6d. par tonneaux, les frais de transbordement d'un cargaison de 600 tonneaux, de Québec à Montréal, seraient de £165, pendant que d'un autre côté les droits de tonnage pour le même vaisseau passant par le chenal amélioré dans le lac, avec toute sa cargaison, se monteraient, d'après le taux actuel à £12 10s. laissant pour le vaisseau un profit net de £152 10s. sur le voyage d'automne résultant de l'amélioration du lac, et déduisant aussi les droits de tonnage payés au printemps pour le voyage d'intérieur (en supposant que le vaisseau soit un vaisseau marchand faisant régulièrement deux voyages dans l'année) l'épargne pour le vaisseau sera encore de £130 pour les deux voyages d'intérieur.

Mais ce n'est pas là la seule épargne, car l'on doit faire une allowance raisonnable pour les dommages causés à la cargaison dans le transbordement, le

coût du transbordement et les frais résultant pour le vaisseau de ces retards, — toutes choses qui doivent comprendre un montant considérable.

Les épargnes effectuées sur les voyages de retour du vaisseau peuvent être pareillement démontrées, mais il n'est pas nécessaire de s'étendre en détail sur un point si évident de lui-même.

(Signé)

JOHN GLASS,  
Secrétaire.

(Copie.)

*Rapport du capitaine John Bell, surintendant des travaux.*

Aux commissaires du havre de Montréal.

MESSIEURS, — Comme nos opérations pour la saison de 1852 sont maintenant terminées, il est de mon devoir de vous soumettre l'exposé de la somme d'ouvrage fait et du bien effectué.

D'abord, les cure-môles furent conduits dans le lac le 19 mai, mais en conséquence de ce que le nouveau bateau n'était point prêt, on n'en fit fonctionner qu'un seul jusqu'au 12 juin, jour où le nouveau commença à fonctionner. Depuis ce jour jusqu'au 19 du même mois, ils travaillèrent tous deux sans interruption. Ce jour là le grand essieu du bateau neuf se brisa et ne put être bien réparé avant le 30 juillet. L'Albion fut engagé à sa place, mais en conséquence de son peu de puissance et du temps qu'il perdit à la suite de l'accident survenu à son arbre, il ne travailla pas plus de la moitié du temps que nous l'eûmes. Je ne parle de cela que pour faire connaître les grands retards provenant d'accidents imprévus contre lesquels nous avons eu à lutter, au commencement de nos opérations de cette saison. Mais nonobstant tous ces délais les deux cure-môles, jusqu'au 18 novembre, ou dans l'espace de 120 jours de travail, ont enlevé 498,820 verges cubes, formant ainsi un chenal de 4 milles de long, depuis un peu au-dessous du phare flottant d'en bas jusqu'à la bouée en fer, de 150 pieds de large et de là jusqu'à l'eau profonde environ deux milles de long, de 130 pieds de large avec 4 pieds d'eau de plus partout qu'il n'y en a sur les bas-fonds.

La barre qui se trouve au-dessus du phare flottant d'en haut a aussi suffisamment été diminuée cet été pour laisser passer les vaisseaux tirant 15 pieds d'eau, aux basses eaux. Cette amélioration a été effectuée au moyen du "North America" et du "Huron." Ce vaisseau a commencé le 4 mai et fini le 18 juin, faisant un chenal d'environ 200 pieds de large et enlevant pendant ce temps 44,000 verges cubes de terres. Quand il eut fini ici, son équipage a pendant quelque temps été employé à poser les bouées sur le côté du chenal, en en plaçant 27 sur le côté sud du chenal par le travers des bas-fonds et 3 sur le côté sud du chenal par le travers de la barre d'en haut.

Le cure-môle No. 1, a éprouvé aussi beaucoup de retards par la suite des accidents arrivés à certaines parties de sa machine; mais nonobstant cela, il a commencé les opérations sur l'île Platte, le 14 juin, améliorant le chenal qu'il y avait tracé l'année dernière en le creusant de 2 pieds et l'élargissant à 250 pieds par le travers de la barre d'en bas et 150 pieds à la barre d'en haut. Pour cela il lui a fallu enlever 15,000 verges cubes de terres et les travaux étaient finis le 28 août. De cet endroit j'envoyai le vaisseau à l'île "Des Lauriers" où il perça un chenal de 250 pieds de large et 16 pieds de profondeur aux basses eaux, enlevant dans cette opération 14,000 verges cubes de terres et finissant le 8 septembre. Il fut alors ramené dans le havre de Montréal où il continua à fonctionner jusqu'à la clôture de la navigation, en améliorant le chenal qui conduit au havre, améliorations qu'il n'a pas encore terminées.

Je puis faire remarquer ici que les améliorations faites au mécanisme et au mode d'opérer de ce cure-môle, le printemps dernier, l'ont mis en état de faire deux fois plus d'ouvrage dans beaucoup moins de temps qu'il lui en fallu l'année dernière. Je vous recommanderais de faire encore d'autres changements à ce vaisseau dans la vue de l'adapter à l'enlèvement des gros cailloux qui se trouvent encore en grand nombre dans le havre ; je vous soumettrai un plan de ces améliorations aussitôt que vous le demanderez.

Le cure-môle à cuiller n'a pas aussi bien fait que je l'espérais, parce que certaines parties de son mécanisme étaient trop faibles pour les excavations dures que nous avons rencontrées dans le havre. Avec votre permission je me propose d'y remédier dans le courant de cet hiver en introduisant quelques changements dans sa structure. Il a cependant fait du bien dans le havre, plus particulièrement dans le coin du ruisseau, le bassin du Roi et le bassin Sydenham et la partie d'en haut du quai de l'Île,—améliorations qui n'auraient pu se faire par d'autres moyens.

Dans la lettre que je vous ai écrite le 11 décembre 1851, je lisais qu'en suivant certains plans on pourrait à la fin de la saison de 1852 avoir un chenal de 15 pieds aux basses eaux. J'ai maintenant le plaisir de pouvoir dire que ce chenal existe, excepté une faible barre qui se trouve vis-à-vis le quai Victoria, en entrant dans le havre de Montréal, sur laquelle il y a maintenant six pouces d'eau de moins que nous n'en avons dans le chenal du lac. Ceci peut-être enlevé de bonne heure l'été prochain par le cure-môle No. 1,—alors le chenal depuis le havre jusqu'au pied du lac St. Pierre sera complet et sûr pour les vaisseaux tirant quatre pieds d'eau de plus qu'il n'y en a sur les bas-fonds. Mais comme un grand nombre de personnes semblent douter de ce fait, je vous prie respectueusement de vouloir bien nommer quelques personnes qualifiées pour sonder et examiner le chenal du lac St. Pierre, et en faire rapport. Ceci peut très bien se faire sur la glace aussitôt que le lac sera pris et l'on pourra en même temps prendre avec exactitude la longueur et la largeur du chenal.

Le plan des travaux que l'on fera dans le lac dépendra grandement de la largeur que vous lui donnerez. Pour ma part, j'aimerais mieux un chenal profond de 300 pieds de large qu'un chenal plus large qui aurait à peine assez d'eau pour faire flotter les vaisseaux.

Un chenal de 300 pieds de large et de 16 pieds d'eau aux basses eaux peut se faire en deux années avec les moyens que nous avons à notre disposition. Un chenal de 400 pieds de large et de 15 pieds d'eau aux basses eaux peut se faire dans le même temps. Pour faire le premier, je commencerais dès le printemps, lorsque les eaux sont hautes, à élargir le chenal actuel, et aussitôt que l'eau serait suffisamment basse pour nous permettre de travailler dans le chenal, je commencerais à le creuser d'un pied ; une grande partie du chenal pourrait être portée à cette profondeur avant que les vaisseaux d'automne commencent à arriver, et ils pourraient ainsi en profiter.

Mais si l'on préfère le chenal de 400 pieds de large, il n'y aurait rien autre chose à faire que de commencer le rélargissement du chenal actuel et le continuer jusqu'à ce qu'il soit fini.

Quant à la partie du chenal entre le lac et Montréal, il faudra dans le courant de l'été prochain placer le cure-môle No. 1 à l'Île Platte, pour rélargir le chenal de 100 pieds à la barre d'en haut et lui donner un pied de plus en profondeur. Mais à l'ouverture de la navigation je vous recommanderais de le placer de nouveau dans le havre, parce qu'il y a beaucoup d'endroits, vers les quais d'en bas, où il faut nécessairement creuser et où il pourrait fonctionner avec avantage pendant que les eaux sont hautes, et aussitôt que les eaux baisseraient, il commencerait et finirait le chenal à l'entrée du havre.

Je puis ajouter en terminant que la quantité de matériaux à enlever, d'après les calculs pour faire le chenal tel qu'on le représente aujourd'hui, et la quantité

qui a été enlevée d'après les comptes s'accordent parfaitement, à quelques verges près ;—ce qui prouve que notre méthode de faire travailler les cure-môles est parfaite, c'est-à-dire qu'ils ne laissent rien derrière eux qui puisse causer des embarras.

Je reste, messieurs,

Votre très obéissant serviteur,

(Signé)

JOHN BELL.

(Copie.)

*Rapport de C. S. Gzowski, écuyer, ingénieur civil.*

MONTREAL, 18 décembre 1852.

MONSIEUR,—Au moment où je retire les vaisseaux qui étaient engagés à améliorer le chenal du lac St. Pierre et que je les mets en hivernage, j'ai le plaisir de vous soumettre, pour l'information des commissaires du havre, un rapport succinct des opérations de la dernière saison et des résultats obtenus.

Les opérations ont commencé dans le lac vers la fin de mai et ont été continuées avec beaucoup d'énergie jusqu'au 18 novembre dernier. A part les améliorations du chenal du lac, il a été enlevé beaucoup d'obstacles qui entravaient la navigation entre le lac et Montréal, et l'on a fait beaucoup dans les limites du havre. Je vous renvoie respectueusement à un excellent rapport du capitaine Bell, le surintendant, et qui est annexé ci-joint, pour les détails quant à l'époque exacte à laquelle les travaux ont commencé et ont été suspendus, ainsi que quant à l'espèce de vaisseaux employés dans les différentes localités.

Le résultat des opérations jusqu'à la fin de la saison fait voir que l'on a ouvert un chenal de 4 pieds de profondeur et de 150 pieds de large dans les bas-fonds du lac St. Pierre, lequel chenal s'étend depuis le phare flottant d'en bas jusqu'à la bouée d'en haut, et de 130 pieds de largeur depuis cette bouée jusqu'à environ 2 milles au-dessous, comprennent en tout une distance de 6 milles, et laissant maintenant passer dans le lac un vaisseau qui tire quatre pieds d'eau de plus qu'il n'y en a sur les bas-fonds du lac.

Outre cela la barre qu'il y avait au-dessus du phare d'en haut, et qui formait une barrière à l'entrée du chenal a été enlevée et l'on y a fait un passage de 200 pieds de large et d'une profondeur correspondante à celle du chenal dans le lac.

Les battures à l'Île Platte ont aussi été enlevées jusqu'à donner aujourd'hui dans les barres d'en haut et d'en bas un chenal de même profondeur que celui du lac, et n'ayant pas moins de 250 pieds de large à la barre d'en bas et 150 à la barre d'en haut.

Une batture que l'on a découvert à l'Île des Lauriers a aussi été enlevée et l'on y a fait un chenal de 250 pieds de large et de 16 pieds d'eau aux basses eaux. Outre cela, il a été fait des travaux de grande utilité dans le havre de Montréal, et l'entrée en a été tellement améliorée qu'avec bien peu d'ouvrage, à la saison prochaine, on aura pour tout le havre un chenal non interrompu qui pourra recevoir aux basses eaux des vaisseaux tirant 16 pieds d'eau.

La quantité totale des matériaux enlevés aux différents endroits, à part ceux du havre de Montréal, est d'environ 740, 892 verges cubes.

Le montant total des sommes dépensées depuis le commencement des travaux, y compris le relevé préliminaire et tous les préparatifs est de £42,116 19s. 3d. Le montant dépensé en travaux, à part les préparatifs, est de £20,077 4s. 1d.

Si l'on consulte le rapport fait aux commissaires du havre par l'ingénieur qu'ils ont nommés, pour s'enquérir et faire rapport des améliorations faites à la

navigation du lac St. Pierre et du choix d'un bon chenal, on verra que le coût pour faire un chenal dans le lac, entre la lumière d'en bas et la bouée d'en bas, ayant 150 pieds de large et 15 pieds de profondeur aux basses eaux, c'est-à-dire 4 pieds de plus que sur les bas-fonds, était estimé à £22,313 5s. 6d. Le coût actuel est de £20,077 4s. 1d., et fait voir que les travaux ont été faits dans les limites de l'estimation et cela à un point plus grand qu'il ne paraît dans la simple différence de l'estimation et des dépenses, puisque la somme payée couvre les dépenses faites à l'Île Platte, à l'Île des Lauriers et au havre de Montréal, pendant que l'estimation n'était faite que pour les travaux du chenal seulement.

J'attribue le fait d'avoir complété les travaux pour un montant qui reste si en deçà des estimations, aux soins que l'on a eus à apporter de l'économie dans l'arrangement et à la surveillance active et vigilante que l'on a exercée sur les opérations journalières des vaisseaux et des machines.

Pour faire voir combien les dépenses actuelles et la somme des travaux effectués peuvent être comparées à ce qui a été fait dans le chenal droit du département des travaux publics, je porterai à votre attention l'extrait suivant du rapport de M. Rubidge, ingénieur dans l'emploi du département, en date du 31 mai 1847, et adressé au commissaire des travaux publics, indiquant le résultat des opérations dans le chenal droit, durant les saisons de 1844, 45 et 46.

Le rapport indique que la somme d'ouvrage fait dans le chenal droit, durant ces trois saisons, est de 520,963 verges cubes, que le montant des frais des préparatifs en y ajoutant la dépréciation pour trois années de ser-

|                                                              |         |   |   |
|--------------------------------------------------------------|---------|---|---|
| vice est de.....                                             | £31,006 | 9 | 3 |
| Et les frais du draguage de 520,963 verges cubes sont de.... | 38,267  | 7 | 0 |

|                                                             |         |    |   |
|-------------------------------------------------------------|---------|----|---|
| donnant pour dépenses totales jusqu'à ce jour.....          | £69,877 | 16 | 3 |
| ou environ 1s. 5½d., pour chaque verge de terres extraites. |         |    |   |

Les opérations continuées jusqu'à la fin de la présente (seconde) \* saison, sous la direction des commissaires du havre, donnent comme quantité de terres enlevées par le cure-môle et le rateau 746,892 verges cubes, et comme déboursés pour ces travaux £20,077 4s. 1d.,—faisant 6½d. courant par verge cube, ou une fraction de plus que le tiers de ce qu'il faudrait pour faire les travaux en ligne droite sous la surveillance du bureau des travaux publics.

Il n'est que juste d'observer que le coût des travaux sera à l'avenir proportionnellement moindre par verge, les déboursés étant maintenant presque tous faits, et tous les instruments en étant bon ordre. Les frais seront moins grands comparativement à la quantité des matériaux enlevés, lorsque le chenal sera fait à sa largeur et à sa profondeur, qu'ils ne le sont maintenant que les travaux n'en sont qu'au tiers.

Un autre point qu'il ne faut pas omettre, sans vouloir cependant présumer trop sur le résultat des travaux d'une saison, c'est que les travaux ont été mis à l'épreuve, qu'ils ont servi, et qu'il est évidemment et indubitablement prouvé qu'il est passé cette année, dans le nouveau chenal du lac, des vaisseaux d'un tirant d'eau plus fort qu'on n'en a vu jusqu'ici. La largeur du chenal n'étant que de 150 pieds, on ne peut pas beaucoup dériver en y passant; mais aussi longtemps que les vaisseaux ont respecté les limites ils ont pu, jusqu'au 17 novembre, y passer avec un tirant d'eau de deux pieds de plus, et de quatre pieds depuis cette date.

Le résultat des opérations des deux dernières saisons quant à la somme des travaux faits et des deniers dépensés, avec la certitude qui existe maintenant qu'après deux saisons encore l'on aura un chenal de 300 pieds de largeur et de 16 pieds de profondeur aux basses eaux, sont, dans mon opinion, de nouveaux signes

(\* ) Les opérations de la première saison n'ont commencé qu'au mois de juillet.

que le chenal choisi est le bon chenal et que les résultats définitifs seront accompagnés des plus grands avantages pour le commerce.

J'ai l'honneur d'être,  
Monsieur,  
Votre obéissant serviteur,

(Signé,)

C. S. GZOWSKI,  
Ingénieur.

John Glass, écuyer,  
Secrétaire des commissaires du havre de Montréal.

BUREAU DU SECRETAIRE,  
QUEBEC, 10 janvier 1853.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur, par ordre du gouverneur général, d'accuser réception de votre lettre du 5 du courant, transmettant le rapport annuel de l'ingénieur et surintendant des travaux relativement aux opérations continuées dans le lac St. Pierre, le chenal du fleuve St. Laurent et le havre de Montréal, durant la dernière saison.

J'ai aussi à autoriser les commissaires à publier votre lettre et les rapports qui l'accompagnent, pour l'information du public.

J'ai l'honneur d'être,  
Monsieur,  
Votre obéissant serviteur,

A. N. MORIN,  
Secrétaire.

John Glass, écuyer,  
Secrétaire des commissaires du havre de Montréal.

BUREAU DU HAVRE,  
MONTREAL, 4 février 1853.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur, par ordre des commissaires du havre de Montréal, de vous transmettre ci-joint, pour l'information de son excellence le gouverneur général, copie d'un exposé publié dans le *Herald*, du 3 du courant, comme venant du président de la chambre de commerce de Montréal, à une assemblée de ce corps tenue le 1er du courant, relativement au nouveau bill du havre préparé par un comité de cette chambre et alors soumis à l'adoption.

L'objet pour lequel cet exposé est soumis à son excellence est de demander respectueusement pour les commissaires du havre, si M. Allan était autorisé, en quelque manière que ce soit, à dire qu'il croyait que le gouvernement était prêt à adopter les traits principaux de son nouveau bill, tels qu'expliqués par lui-même dans l'exposé ci-joint.

Une promptre réponse est respectueusement sollicitée.

J'ai l'honneur d'être,  
Monsieur,  
Votre très obéissant serviteur,

(Signé,)

JOHN GLASS,  
Secrétaire.

A l'honorable A. N. Morin,  
Secrétaire provincial, Québec.

“ Le président appelle alors l'attention de la chambre de commerce sur le nouveau bill du havre, dressé par un comité de la chambre. Il dit que les détails de régie n'en sont pas beaucoup changés, mais que la différence gît principalement dans le principe de la nomination des commissaires. Le projet actuel du bill que le gouvernement, croit-il, est prêt à adopter, propose que les commissaires soient à l'avenir au nombre de cinq au lieu de trois, deux devant être élus par la chambre de commerce, deux nommés par le gouvernement et le cinquième qui sera toujours le président de la chambre de commerce.”

Exposé mentionné dans ma lettre à l'honorable A. N. Morin, datée le 4 février 1853.

(Signé,) JOHN GLASS,  
Secrétaire.

BUREAU DU SECRETAIRE,  
QUEBEC, 11 février 1853.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 4 février, écrite par ordre des commissaires du havre de Montréal, et en réponse à la demande qui y est faite, j'ai à dire que le nouveau bill du havre en question n'ayant pas été soumis au gouvernement ou examiné par lui, ou par aucun de ses membres, il n'a pu être exprimé dans ce département aucune opinion sur le projet en contemplation ou sur ses principaux traits.

J'ai l'honneur d'être,  
Monsieur,  
Votre obéissant serviteur,

(Signé,) A. N. MORIN,  
Secrétaire.

John Glass, écuyer,  
Secrétaire des commissaires du havre,  
Montréal.

BUREAU DE LA CHAMBRE DE COMMERCE,  
MONTREAL, 25 mars 1853.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre une requête à son excellence le gouverneur général de la part de la chambre de commerce de Montréal, au sujet d'un acte pour régler le havre de Montréal, et j'ai à vous prier de vouloir bien la soumettre à son excellence.

J'ai l'honneur d'être,  
Monsieur,  
Votre obéissant serviteur,

(Signé,) ALEX. CLERK,  
Secrétaire.

*A son excellence le très honorable James, comte d'Elgin et Kincardine, chevalier du très ancien et très noble ordre du chardon, gouverneur général de l'Amérique Britannique du Nord, et capitaine général et gouverneur en chef dans et sur les provinces du Canada, de la Nouvelle-Ecosse, du Nouveau-Brunswick et de l'Île du Prince-Edouard, etc., etc., etc.*

La requête de la chambre de commerce de Montréal, expose respectueusement :

Qu'immédiatement avant l'ajournement de la législature, en novembre dernier, il fut passé un acte "pour pourvoir à l'amélioration et à l'agrandissement du havre de Montréal et au creusage du lac St. Pierre et à l'amélioration de la navigation du St. Laurent entre les dits endroits et pour d'autres fins," lequel contenait des dispositions dont vos requérants n'avaient pas été auparavant informés.

Que vos requérants, ayant connu l'acte en question, ont trouvé que plusieurs de ses dispositions ne conviennent pas au commerce en général, et sont contraires aux intérêts commerciaux de cette cité.

Que sous ces circonstances, la chambre de commerce de Montréal, dans une série d'assemblées générales spéciales de la corporation, dans lesquelles les divers branches de commerce étaient représentées de la manière la plus complète et la plus respectable, a adopté un nouveau bill contenant les modifications et changements qu'elle a cru nécessaires, et a aussi préparé un tarif de quayage plus conforme aux exigences de ce port. Le bill et le tarif ont été transmis à l'honorable inspecteur-général le 10 du courant.

C'est pourquoi vos requérants demandent humblement que votre excellence veuille bien prendre la présente en votre considération favorable, étant intimement convaincus de la nécessité qu'il y a de prendre des mesures immédiates pour faire passer en loi le bill tel qu'amendé, afin qu'au printemps prochain le commerce puisse en retirer les bénéfices.

Et vos requérants ne cesseront de prier.

(Signé,) HUGH ALLAN,  
Président de la chambre de commerce de Montréal.

Alex. Clerk,  
Secrétaire,

Bureau de la chambre de commerce,  
Montréal, 25 mars 1854.

BUREAU DE LA CHAMBRE DE COMMERCE,  
MONTREAL, 31 octobre 1854.

MONSIEUR,—Je suis chargé par le conseil de la chambre de commerce de vous prier de vouloir bien lui faire l'honneur de les informer si le gouvernement a l'intention d'introduire durant la prochaine session de la législature un nouveau bill "pour régler le havre de Montréal," récemment dressé par cette chambre.

J'ai l'honneur d'être,  
Monsieur,  
Votre très obéissant serviteur,

(Signé,) ALEX. CLERK,  
Secrétaire.

A l'honorable A. N. Morin,  
Secrétaire provincial,  
Québec.



## BUREAU DU SECRÉTAIRE,

QUEBEC, 27 février 1854.

MONSIEUR,—En réponse à votre lettre du 31 octobre dernier, demandant à savoir si le gouvernement a l'intention d'introduire dans la législature, durant la prochaine session du parlement, le nouveau bill "pour régler le havre de Montréal," récemment dressé par la chambre de commerce de cette cité, j'ai l'honneur de vous dire pour l'information de la chambre que le gouvernement a l'intention de placer le havre sous le contrôle local, et d'appliquer au havre de Montréal le système de régie établi par l'acte 13 et 14 Vic., chap. 80, pour le havre de Toronto. Un bill ayant cet objet en vue sera préparé pour être soumis au parlement.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,  
Votre très obéissant serviteur,

(Signé,) P. J. O. CHAUVEAU,  
Secrétaire.

Alex. Clerk, écuyer,  
Secrétaire de la chambre de commerce de Montréal.

MONTREAL, 16 novembre 1853.

MONSIEUR,—Je prends la liberté de porter à votre attention les sujets suivants :

Je suis président des commissaires du havre de Montréal, nommés pour améliorer le havre et creuser le lac St. Pierre; et John Fry et Louis Marchand, écuyers, sont mes collègues.

Les commissaires du havre sont autorisés par le statut à emprunter des deniers pour faire les dites améliorations, et l'excédant du revenu du havre y est affecté comme garantie collatérale. Les commissaires cependant ne peuvent pas espérer réussir à emprunter ces deniers, si le public n'a confiance dans l'adresse, l'habileté et la prudence avec laquelle les travaux sont conduits. Cela a été une habitude chez les commissaires de donner ordre à leur secrétaire de donner de temps en temps les renseignements les plus complets sur le progrès des travaux en question, et les commissaires ont cru à propos de communiquer ces renseignements au public, ils ont demandé à être autorisés à les publier.

Le 10 mars, le 5 mai, le 26 mai, le 24 et 25 juin, le 13 juin, le 2 juillet et le 31 octobre, le secrétaire, par ordre des commissaires, s'est adressé à votre département, et réponse n'a été faite à aucune de ces communications.

Je prendrai respectueusement la liberté de représenter que le succès des travaux en question dépend de la publication des rapports dont il est question dans ces lettres et ils ont par conséquent porté le sujet à votre attention.

Les commissaires sentent bien que leur charge entraînent une grande responsabilité. Ils pensent que leurs efforts tourneront au grand avantage du public et seront couronnés de succès; et comme ils ont maintenant depuis plus de trois ans travaillé sans rémunération quelconque, ils espèrent qu'on leur donnera toute l'assistance possible pour creuser le chenal entre Québec et Montréal et faire d'autres améliorations dans le havre de Montréal.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,  
Votre très obéissant serviteur,

(Signé,) JOHN YOUNG, M. P. P.,  
Président des commissaires du havre de Montréal.

A l'honorable P. J. O. Chauveau,  
Secrétaire provincial, Québec.

## BUREAU DU SECRETAIRE,

QUEBEC, 19 novembre 1855.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 16 courant, reçue ce matin, et de vous dire en réponse que la lettre des commissaires du havre en date du 10 mars dernier a été immédiatement après sa réception, renvoyée aux commissaires des travaux publics pour qu'ils agissent dans une question qui est de leur ressort.

Les lettres subséquentes, aussi mentionnées dans votre lettre, ont aussi été renvoyées aux mêmes autorités.

Je demande à ajouter que je ne manquerai pas de porter sans délai le sujet à l'attention du commissaire en chef.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre obéissant serviteur,

(Signé,)

P. J. O. CHAUVEAU,  
Secrétaire.

A l'honorable John Young, M. P. P.,  
Montréal.

## BUREAU DES TRAVAUX PUBLICS,

QUEBEC, 23 novembre 1853.

MONSIEUR,—L'honorable commissaire en chef ayant examiné la lettre de l'honorable John Young, président des commissaires du havre de Montréal, ainsi que des autres lettres et documents y mentionnés, et le statut (16 Vic., ch. 24,) concernant les améliorations à faire dans le dit havre, m'enjoint de vous dire qu'il est d'opinion que le gouvernement provincial n'a rien à faire avec la publication des rapports mentionnés dans ces lettres. Les commissaires du havre de Montréal sont les seuls juges quant à la convenance de cette publication et c'est à eux qu'en appartient la responsabilité.

Le commissaire en chef prend la liberté de suggérer que, dans le cas où vous seriez de la même opinion, il devrait être écrit dans ce sens à M. Young.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

(Signé)

THOMAS A. BEGLY,  
Secrétaire.

A l'honorable P. J. O. Chauveau,  
Secrétaire provincial.

## BUREAU DU SECRETAIRE,

QUEBEC, 24 novembre 1853.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous informer en réponse à votre lettre du 16 du courant que les commissaires du havre de Montréal ont à juger eux-mêmes

de la convenance de publier les rapports en question, étant libres de le faire sous leur responsabilité, s'ils le jugent à propos.

J'ai l'honneur d'être,  
Monsieur,  
Votre obéissant serviteur,

(Signé,) P. J. O. CHAUVEAU.

Secrétaire.

L'honorable John Young,  
Montréal.

---

TRAVAUX PUBLICS,

QUEBEC, 28 novembre 1853.

MONSIEUR,— En rapport avec la lettre qui vous a été adressée de ce bureau, le 23 du courant, au sujet du havre de Montréal, je vous transmets ci-joint une copie du rapport des commissaires du havre, touchant les améliorations projetées, daté le 16 mars dernier.

J'ai l'honneur d'être,  
Monsieur,  
Votre obéissant serviteur,

(Signé,) THOMAS A. BEGLY,  
Secrétaire.

---

*Rapport sur l'agrandissement projeté du havre de Montréal.*

MONTREAL, 28 janvier 1853.

MESSIEURS,— Conformément à vos instructions du 7 janvier 1852, nous demandons à soumettre les plans suivants “ sur les meilleures moyens d'agrandir le havre de Montréal et d'y donner de plus amples facilités aux vaisseaux de la mer ayant un tirant d'eau de seize à dix-sept pieds.”

Vous nous avez suggéré “ la convenance d'examiner le terrain situé entre le pied du courant et le canal Lachine, à l'écluse St. Gabriel ou aux environs, dans la vue de considérer la convenance de construire un canal de vaisseau pour relier ces points et donner ainsi des moyens de construire des magasins sur les deux côtés du canal, et avez demandé un état comparatif de la valeur des terrains sur chaque côté du canal, lorsque les travaux seront complétés en supposant que l'on pourrait en disposer pour la construction de magasins.”

Il a donc été fait un relevé dont le résultat est indiqué sur les plans et profils transmis ci-joints, depuis la côte St. Paul et l'écluse St. Gabriel par les rues Craig, Bonaventure jusqu'à la Croix, et aussi jusqu'à la décharge du ruisseau Migeon.

Le résultat de ce relevé fait voir, comme l'on pouvait s'y attendre, la possibilité absolue qu'il y a de prolonger le canal Lachine à travers la ville et de former des bassins sur les bords desquels seraient construits des magasins, de manière que l'exécution du plan n'est qu'une question d'argent et de convenance.

On a tracé trois niveaux dans la ville aux fins de constater celui qui pourrait le mieux convenir au profil de la route, savoir : l'un depuis le niveau des eaux du canal sous chacun des ponts à l'écluse de la côte St. Paul, au bassin de Brewster et à la rue Wellington.

Le plus élevé de ces niveaux, celui du haut de l'écluse de la côte St. Paul, est trop élevé pour pouvoir servir comme canal ouvert, attendu que dans ce cas l'eau se trouverait à quelques vingt pieds au-dessus du niveau de la rue Craig, au marché à foin. On pourrait cependant le prendre par rapport à la chute d'eau supérieure qu'il fournirait et aux dimensions plus petites des tuyaux qu'il faudrait dans le cas où l'on distribuerait l'eau par la ville dans des tuyaux de fonte, aux fins de remplir les bassins formés au-dessous du chemin Victoria.

Le second niveau, celui d'au-dessus de l'écluse de St. Gabriel, serait bien le plus économique, parce qu'il serait généralement dans une position à exiger de moindres excavations pour tracer le canal dans la ville, mais comme il mettrait l'eau à dix pieds au-dessus de la rue Craig, ce serait mal commode pour les traverses de rues et exposerait une grande partie de la cité à des inondations à chaque ouverture ou fissure.

Le troisième niveau, bien que plus dispendieux sous le rapport des excavations, est sous tous les autres rapports le plus avantageux pour le prolongement de canal dans la ville, pour les raisons suivantes :

D'après ce plan, le prolongement sortirait du canal Lachine au bassin du séminaire, au-dessus du pont de la rue Wellington, et passant au nord du terminus du chemin de fer de Lachine, évitant par là ce chemin de fer, ce qui ne serait point le cas si le point de départ était placé au-dessus de l'écluse de St. Gabriel.

2. Il passerait la cité à un niveau à peu près semblable à celui de la rue Graig à l'endroit où elle coupe la rue St. Ursule, et causerait moins d'inconvénients pour la traverse des rues.

3. Ce niveau se reliait au fleuve à la baie d'Hochelaga ou au ruisseau Migeon au moyen de deux écluses seulement, pendant qu'à un niveau plus élevé il en faudrait trois que devraient passer tout vaisseau qui viendrait dans le bassin par ce plan.

En sus des dépenses considérables qu'il entraînera, le canal à travers la ville avec quelque soin qu'on le construise entravera sérieusement le drainage et la canalisation de la cité, détériorera toutes les caves et brisera tout le présent système de tuyaux à gaz et à eau, faisant une isle de la partie commerciale de la ville; et pour laisser assez d'espace pour l'amarrage des vaisseaux sur chaque côté, sans obstruer le chenal du milieu, il faudra creuser à une grande largeur, et il y aura quelques difficultés à se débarrasser des terres extraites des grandes excavations. Nous ne sommes donc point prêts à recommander l'adoption de ce plan et nous ne nous sommes point cru autorisés à entreprendre les plans et les estimations compliqués et difficiles qu'il faut à cette fin, ou même de donner une idée approximative du coût d'une semblable entreprise.

Les principales raisons de ce projet qui sont énoncées dans nos instructions sont de fournir des moyens de construire des magasins de dépôts sur chaque côté du canal, afin d'offrir les facilités que pourrait donner le bassin supérieur du canal, s'il était creusé pour recevoir les vaisseaux de mer.

Dans la probabilité des grandes dépenses et des nombreux obstacles que rencontrera le prolongement du canal, il est devenu de notre devoir de considérer jusqu'à quel point l'on peut atteindre l'objet en vue, en transportant d'un niveau élevé, à travers la ville et au moyen de tuyaux, la quantité d'eau nécessaire pour former un réservoir destiné à exploiter des bassins que l'on placerait sur les terrains vacants qui sont au nord du chemin Victoria.

La construction de bassins au-dessous du chemin Victoria, alimentés par l'eau du canal conduite sous terre, tout en satisfaisant aux besoins du port, permet des arrangements beaucoup plus économiques, et tout le plan se trouve placé sur un pied qu'il est plus facile de contrôler que ne le serait le prolongement du canal. Dans ce dernier cas le niveau des bassins au-dessous du chemin Victoria s'établirait non pas sur le terrain sur lequel ils seraient pratiqués, mais sui-

vant le niveau particulier plus propre à permettre de traverser la ville ; tandis qu'en conduisant dans des tuyaux la quantité d'eau nécessaire on pourrait adopter le niveau que l'on trouverait le plus commode et le plus économique. Dans ce cas, les meilleurs arrangements seraient de mettre le bassin de niveau de manière que les excavations ne seraient que ce qu'il faudrait pour faire les terrassements d'alentour, et cette condition du terrain détermine le point convenable pour l'entrée du bassin, au fleuve. Il est bien à désirer que le niveau des bassins ne soit pas plus élevé qu'il ne faut pour les mettre à l'abri des grandes inondations de l'hiver, et c'est autant que possible le même niveau que celui des bassins du canal, aux moulins, et il faudra deux bonnes écluses pour maintenir la communication avec le fleuve.

Afin de raccourcir la route, placer les bassins aussi près de la ville que possible et obtenir tous les avantages que donne la baie d'Hochelega, la ligne de la côte St. Paul se terminait à cette baie : mais la hauteur de la surface naturelle vis-à-vis ce point exige un niveau d'eau aussi élevé au moins que celui d'au-dessus de l'écluse St. Gabriel et demande par conséquent trois écluses pour se rattacher au fleuve et les difficultés du terrain rendent les écluses combinées très avantageuses ; ainsi chaque vaisseau serait soumis à un autre droit d'écluse avant de venir toucher aux magasins de dépôt, qui seraient alors placés à dix pieds plus haut qu'il ne faut, aux fins d'éviter les inondations du fleuve.

Le relevé a donc été étendu jusqu'au ruisseau Migeon, ligne qui offre des terrains de choix et est admirablement propre à la construction de bassins étendus et peu dispendieux, accessibles du fleuve avec bien peu d'écluses. Les terrains entre la Croix et le ruisseau Migeon, pour une distance d'environ trois quarts de mille des bassins sont les premiers que l'on rencontre qui soient assez bas pour permettre d'y construire économiquement et d'y pratiquer des arrangements avantageux par rapport au fleuve.

Les écluses seraient combinées et placées sur le bord du fleuve, l'entrée se trouvant à peu près à angle droit avec le chemin de Québec d'où elles s'étendraient en arrière pour environ un quart de mille dans la même direction et puis tourneraient en montant et suivant les terrains bas qui courent à peu près parallèlement au fleuve à cette distance. Depuis la Croix en montant, le terrain est trop élevé pour les bassins à moins que l'on ne se serve d'une autre écluse, ce qui peut les porter aussi haut que le marché Viger, si cela est à propos.

La distance de la côte St. Paul au ruisseau Migeon, est d'environ  $6\frac{1}{2}$  milles de l'écluse St. Gabriel ou du bassin du séminaire, environ  $4\frac{1}{2}$  milles, à la Croix la distance serait d'environ trois quarts de mille de moins. La ligne la plus courte de tuyaux qu'il faudrait pour remplir les bassins devrait partir de l'écluse St. Gabriel, et il ne serait pas nécessaire de continuer le tuyau au-delà du chemin Victoria, d'où l'on pourrait faire partir un conduit ouvert, si, comme cela est probable, ce mode était le moins coûteux. Ceci exigerait environ deux milles de tuyaux en fer qui, devant alimenter un grand réservoir, n'auraient pas besoin d'être plus grand que ce qu'il faudrait pour remplacer l'eau qui se perdrait par l'évaporation, le coulage, etc., et remettre pendant la nuit la tête d'eau perdue par l'écluse du jour.

Les frais qu'entraînera ce plan ne peuvent être bien déterminés qu'en définissant l'étendue des bassins ; et sans entrer dans de grands détails, nous sommes d'opinion que, sans des dépenses qui se monteront bien à £100,000, on ne peut rien faire en fait de grandes facilités avec les écluses de première classe et profondeur complète. Bien que le jour ne soit pas éloigné où il sera à désirer de construire des bassins au-dessous de la Croix, aujourd'hui ce site se trouverait trop éloigné, il n'aurait de prix que comme entrepôt, où les marchandises d'importations ou d'exportations montant ou descendant subiraient le transbordement et il serait éloigné de toute connexion avec le chemin de fer et le pont qui doivent être au-dessus du havre.

Désirant proposer pour l'agrandissement du havre un plan qui, sans entraîner d'aussi grands déboursés immédiats que les bassins au-dessous de la Croix, serait en même temps susceptible d'aussi grands développements, et qui pourrait s'adapter à tous les besoins de l'avenir, nous avons porté notre attention vers la Pointe St. Charles, et les bassins du canal. Les environs, se trouvant parfaitement convenir aux embarcations des lacs et du fleuve et étant sur le point d'être mis en communication avec les chemins qui se relieut avec le sud, l'est et l'ouest, sembleraient être le point le plus convenable où devrait se concentrer le commerce Océanique. Ils possèdent encore le bien grand avantage que demande le projet des bassins élevés, c'est de permettre aux vaisseaux d'outre-mer d'accoster le long des magasins permanents, c'est-à-dire, à un niveau d'eau élevé toujours prêt.

Il est bien connu que le bureau des travaux publics a construit les deux écluses entre le bassin des moulins et le havre à dix-sept pieds de tirant d'eau, dans le but de permettre aux vaisseaux d'outre-mer de décharger aux bassins qui se trouvent au-dessous du pont de la rue Wellington. Le bassin d'en bas a été creusé à sa profondeur, mais celui d'en haut ne l'a pas été et ne donne que la profondeur ordinaire du canal—dix pieds. Celui d'en bas est petit, et étant exposé aux inondations ne saurait avoir de magasins permanents. Celui d'en haut est profond, mais n'offre aucune facilité au commerce de la mer, un côté se trouvant occupé par les moulins et l'autre étant réservé aux embarcations du canal.

Les écluses du canal Lachine ont une longueur de deux cents pieds et une largeur de quarante-cinq pieds, et bien que nous puissions nous attendre avant beaucoup d'années à voir des vaisseaux plus longs, les écluses peuvent recevoir tout ceux qui sont venus jusqu'ici de la mer, et en les rendant à l'usage auquel elles étaient destinées, on évitera les déboursés qu'il faudra immédiatement faire pour de plus longs bassins. Le bureau des travaux publics peut abandonner le dessein de creuser le bassin entre la seconde écluse et le pont de la rue Wellington, et dans le fait cela ne saurait se faire sans miner au-dessous des murailles qui entourent le bassin; mais il est parfaitement praticable, sans approcher trop de ces murs, de creuser un chenal droit de cent pieds ou plus, depuis la seconde écluse jusqu'au site proposé pour le bassin à carène qui, si on peut le présumer d'après l'arrangement des écluses, sera construit de manière à recevoir les vaisseaux de la mer. Une fois ce chenal ouvert, des vaisseaux à fort tirant d'eau pourraient être conduits du havre au-dessus de tous les moulins et de là pourraient être introduits dans les bassins ou docks formés soit dans les terres en arrière des abris à émigrés, soit dans la rivière sur les batures de la pointe St. Charles. Ce dernier plan a l'avantage de pouvoir plus tard devenir indépendant des écluses du canal, si l'on en construit d'autres de plus grandes dimensions pour relier ces nouveaux bassins avec le havre en dehors la pointe du moulin à vent, les murs qui entouraient l'extérieur de ces bassins ne pourraient être d'aucune utilité aux magasins de dépôts, en raison de ce qu'ils seraient trop exposés; mais l'on pourrait pratiquer assez de commodités sur le rivage latéral et dans les murs de division intérieure. Il n'y aura point d'excavation, point de dommages aux terres, plus d'eau, moins de halage que dans les bassins intérieurs. Ces travaux peuvent se faire par sections tels que requis, et avec un large canal percé sur les bords du fleuve, autour de la pointe St. Charles, tout le front de dedans pourrait être garni de magasins protégés par la largeur du canal à l'intérieur, et à l'extérieur par des brises-lames qui les protégeraient contre l'encroisement des glaces. Ce canal pourrait se prolonger jusqu'au chenal qui se trouve entre l'Île des Sœurs et la terre ferme, et en élevant un terrassement sur le travers, au bas de ce chenal, et un autre au-dessus de la décharge de la rivière St. Pierre, l'espace intermédiaire pourrait être rempli d'eau et former un bassin d'à peu près un mille de long et large en moyenne d'un

demi mille, ayant pour point d'appui l'île des Sœurs entre le bassin et le fleuve. Ces terrassements seraient élevés au-dessus des plus hautes inondations et relieraient l'île des Sœurs avec la terre ferme au moyen de deux ponts permanents; les eaux de ce chenal seraient renvoyées en dehors de l'île et bien que le niveau à l'embouchure de la rivière St. Pierre serait soulevé, il serait cependant encore sous le niveau ordinaire de l'hiver, et il ne pourrait pas en résulter de dommages bien sérieux.

Le coût du creusage du bassin du canal, à partir de la seconde écluse jusqu'au bassin à carène qui serait d'environ £5,000, serait à la charge du bureau des travaux publics. Les commissaires du havre ne commerceraient à payer qu'à l'endroit où ce bassin se rattache aux nouveaux bassins sur le fleuve, payant aussi les frais de construction de ces bassins. La ligne de cette connexion serait par le grand déversoir construit par le bureau, qui serait simplement transporté plus loin et placé dans les murs des nouveaux bassins.

Le plan de l'entourage des bassins serait de la nature la plus économique et en même temps la meilleure. Les murailles en bois (cages en partie remplies de terre) placées à certains intervalles les unes des autres, ces intervalles devant être remplis d'argile bien broyée, suffiraient pleinement; et comme avec le temps la partie de ces travaux qui se trouverait en dehors de l'eau se détériorerait, elle pourrait être enlevée et l'on pourrait la remplacer par un bon mur appuyé sur la partie en bois restant sous l'eau.

Nous sommes d'opinion que pour la somme de soixante-quinze mille louis on peut construire des bassins et des docks d'une superficie de 15 à 20 acres.

Nous avons l'honneur d'être  
Vos très obéissants serviteurs,

(Signé,) C. S. GZOWSKI,  
THOS. C. KEEFER.

Aux honorables commissaires du havre de Montréal.

BUREAU DES COMMISSAIRES DU HAVRE,  
MONTREAL, 2 décembre 1853.

MONSIEUR,—Conformément aux instructions des commissaires du havre, j'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint, pour la considération de son excellence l'administrateur du gouvernement, un rapport adopté par eux le 30 du mois dernier, concernant l'amélioration et l'agrandissement du havre de Montréal.

L'objet que les commissaires ont en vu en soumettant ce rapport à la considération de son excellence, est de demander respectueusement si le gouvernement viendra à leur aide en la manière qui y est indiquée, pourvu que l'opinion du corps des marchands de cette cité se déclare publiquement et sans équivoque en faveur des améliorations projetées.

J'ai à ajouter que si la réponse de son excellence est favorable, la manière dont les commissaires se proposent de consulter l'opinion de la classe mercantile, sera la suivante: Ils publieront le rapport et les documents qu'ils jugeront à propos d'y annexer dans tous les principaux papiers-nouvelles de la cité, ils enverront aussi spécialement des copies à la chambre de commerce de Montréal, et demanderont à ce corps d'exprimer son opinion par une résolution; et si son opinion est favorable, les commissaires dresseront alors un nouveau bill du havre pour soumettre à la considération de son excellence, établissant certains changements dans le tarif actuel aux fins de corriger certaines erreurs qui s'y sont glissées pendant qu'il subissait la discussion dans le parlement, et réduisant aussi

les droits prélevés sur un grand nombre d'articles manufacturés, aussi bien que pour changer certaines clauses du bill qui semblent demander à être révisées.

J'ai à ajouter que les commissaires considèreront comme une faveur de connaître les vues de son excellence sur le sujet de cette lettre et le rapport qui s'y rattache, à une époque aussi prochaine que possible.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

(Signé,)

JNO. GLASS,

Secrétaire.

A l'honorable P. J. O. Chauveau, M. P. P.  
Secrétaire provincial,  
Québec.

(Copie)

MONTREAL, 20 novembre 1853.

MONSIEUR,—Le commissaires du havre m'ayant, le 23 septembre dernier, autorisé à leur communiquer mes vues sur l'agrandissement ou l'amélioration du havre de Montréal et sur les meilleurs moyens d'y parvenir, je demande à remettre entre vos mains pour leur information, le rapport suivant sur le sujet.

Les questions qu'il fallait considérer sur ce point m'ont paru se réduire comme suit :

1. Est-il nécessaire d'augmenter la superficie des quais dans le havre ?
2. Si cela est nécessaire, en quel endroit est-il le plus avantageux de faire ces améliorations ?
3. Comment prélever les fonds nécessaires pour cela ?

Quant à la première de ces questions, je n'ai point de difficulté à décider en moi-même qu'il faut donner plus de facilités et que ce serait ruiner les meilleurs intérêts de Montréal que de différer à faire ces améliorations jusqu'au moment où les besoins du commerce en feront une question d'urgence. Nous avons vu l'effet des améliorations qui ont été faites sur le St. Laurent, tant en haut qu'en bas de cette cité. Par exemple, l'ouverture des canaux du St. Laurent a été suivi d'un développement considérable du commerce avec les pays situés à l'ouest de nous et d'une grande réduction dans les prix de fret, tant en montant qu'en descendant. Encore, les améliorations ainsi faites dans le chenal des vaisseaux entre cette cité et Québec, ont déjà été suivies d'une augmentation dans le tonnage des vaisseaux de mer qui font le commerce de ce port, et l'avenir promet de grandes augmentations avec certitude, pourvu seulement que nous puissions recevoir les grands vaisseaux qui sont en voie de construction et dont on parle déjà pour le commerce de Montréal. Rappelons-nous que c'est qu'en novembre 1852 qu'a été terminé le chenal de 15 pieds aux basses eaux que l'on a creusé dans le lac St. Pierre, et cependant quels résultats n'en avons nous pas déjà retirés ? Dans le printemps de cette année l'on a vu paraître à nos quais des vaisseaux d'un beaucoup plus grand tonnage que ceux qui étaient employés jusque là au commerce de la cité. Je puis citer ici plus particulièrement le "Sarah Mary" d'environ 1000 tonneaux, et le "Bannockburn" et le "Water Lilly" d'environ 800 tonneaux chaque ; et plus tard dans la saison et dans le fait à une époque de l'année où, avant nos opérations dans le lac St. Pierre, on ne



voyait dans notre havre que de petits vaisseaux avec leurs cargaisons, nous avons vu le " Sarah Sands " steamer d'environ 1500 tonneaux. Ce sont là des faits agréables, mais qui ne sont pas les plus importants que l'on puisse citer concernant la destinée future de Montréal, dans ses rapports avec les améliorations que les commissaires du havre font aujourd'hui dans la navigation du lac et du fleuve. Je mentionnerais encore avec plus de plaisir le fait que plusieurs compagnies et des individus entreprenants s'occupent actuellement à bâtir des vaisseaux à voiles de 700 à 900 tonneaux et des steamers à hélice de 1750 à 2000 tonneaux, et plus, pour être employés au commerce de cette cité dans le cours de l'été prochain ; quelques-uns de ces derniers vaisseaux auront, me dit-on, 300 pieds de long. Ces faits seuls, dans mon opinion, devraient nous faire un devoir de préparer à cette fin des quais plus grands et plus commodes que ceux que nous avons dans le moment. Mais quand nous considérons encore qu'il est parfaitement possible de faire, entre notre port et la mer, un chenal de vingt pieds d'eaux aux basses eaux (ainsi que le prouve le rapport de M. Keefer en date du 25 octobre dernier) et que cette profondeur, avec un minimum de 300 pieds de largeur, peut-être obtenue en quatre années de travail à compter d'aujourd'hui, et que, suivant toutes les probabilités, ces améliorations se feront sans faute ni retards, je dis, lorsque l'on prend tous ces faits en considération, qu'il est inévitablement certain que les vaisseaux les plus gros qui viennent d'être cités se trouveront alors avoir le minimum de la grosseur de nos vaisseaux marchands, que dans beaucoup de cas l'on emploiera de plus gros vaisseaux et que le nombre de tous les vaisseaux augmentera d'année en année de manière à marcher de front avec le développement du commerce et les ressources du pays immense qui se trouve sur chaque côté du St. Laurent et des grandes mers intérieures qui en courent la source.

Si ces vues sur l'avenir de Montréal sont correctes et si les faits que j'ai cités par rapport aux vaisseaux de fort tonnage, déjà en voie de construction, qui doivent être employés l'été prochain à faire le commerce avec Montreal, sont bien fondés comme je le crois, alors je considère qu'il est de mon devoir comme l'un des commissaires du havre d'insister auprès de mes collègues sur l'opinion que j'entretiens touchant la nécessité qu'il y a d'augmenter les facilités du havre, et de ne point perdre de temps pour demander au gouvernement et à la législature l'autorité et les moyens d'y pourvoir.

Ceci me conduit à la considération de la question qui se présente ensuite, savoir, à quel endroit il convient le mieux de placer ces améliorations du havre.

Heureusement les commissaires ne sont point dans l'obscurité sur cette question ; car dès le 7 janvier 1852, ils prescrivirent à MM. Gzowski et Keefer, ingénieurs civils, d'examiner le havre et de faire rapport sur " les meilleurs moyens d'agrandir le havre de Montréal et d'y donner de plus amples facilités aux vaisseaux " de la mer ayant un tirant d'eau de 16 à 17 pieds aux basses eaux, " et en même temps " d'examiner le terrain situé entre le pied du courant et le canal Lachine, " à l'écluse St. Gabriel ou aux environs, dans la vue de considérer la convenance " de construire des magasins d'entrepôt sur les deux côtés du canal, avec un état " comparatif de la valeur des terrains qu'il faudra acheter et la valeur probable " des terrains sur chaque côté du canal, lorsque les canaux seront complétés, en " supposant que l'on puisse en disposer pour la construction de magasins d'entrepôt, " et ces messieurs, après un relevé et examen complets du sujet dans tous ses rapports, ont fait rapport le 28 janvier 1853, qu'ils en étaient venu à la conclusion suivante :

" Désirant proposer pour l'agrandissement du havre un plan qui, sans entraîner " d'aussi grands déboursés immédiats que les bassins au-dessous de la Croix, " serait en même temps susceptible d'aussi grands développements et qui pour " rait s'adapter à tous les besoins de l'avenir, nous avons porté notre attention " vers la pointe St. Charles et les bassins du canal. Les environs, se trouvant

“ parfaitement convenir aux embarcations des lacs et du fleuve et étant sur le point d'être mis en communication avec les chemins qui se reliaient avec le sud, l'est et à l'ouest, sembleraient être le point le plus convenable où devrait se concentrer le commerce Océanique. Ils possèdent encore le bien grand avantage que demande le projet de bassins élevés, c'est de permettre aux vaisseaux d'outre-mer d'accoster le long des magasins permanents, c'est-à-dire à un niveau d'eau élevé toujours prêt.

“ Il est bien connu que le bureau des travaux publics a construit les deux écluses entre le bassin des moulins et le havre à dix-sept pieds de tirant d'eau, dans le but de permettre aux vaisseaux d'outremer de décharger aux bassins qui se trouvent au-dessous du pont de la rue Wellington.”

“ Le bassin d'en bas a été creusé à cette profondeur, mais celui d'en haut ne l'a pas été et ne donne que la profondeur ordinaire du canal—dix pieds. Celui d'en bas est petit, et, étant exposé aux inondations, ne saurait avoir de magasins permanents. Celui d'en haut, s'il est creusé, n'offre aucune facilité au commerce de la mer, un côté se trouvant occupé par les moulins et l'autre étant réservé aux embarcations du canal.

“ Les écluses du canal Lachine ont une longueur de deux cents pieds et une largeur de quarante-cinq pieds ; et bien que nous puissions nous attendre avant beaucoup d'années à voir des vaisseaux plus longs, les écluses peu vent recevoir tout ce qui est venu jusqu'ici de la mer, et en les rendant à l'usage auquel elles étaient destinées on évitera les déboursés qu'il faudra immédiatement faire pour de plus long bassins. Le bureau des travaux publics peut abandonner le dessin de creuser le bassin entre la seconde écluse et le pont de la rue Wellington, et dans le fait cela ne saurait se faire sans miner au-dessous des murailles qui entourent le bassin ; mais il est parfaitement praticable, sans approcher trop de ces murs, de creuser un chenal droit de cent pieds de large ou plus depuis la seconde écluse jusqu'au site proposé pour le bassin à carène qui, si on peut le présumer d'après l'arrangement des écluses, sera construit de manière à recevoir les vaisseaux de la mer. Une fois ce chenal ouvert, des vaisseaux à fort tirant d'eau pourraient être conduits du havre au-dessus de tous les moulins et de là pourraient être introduits dans les bassins ou docks formés soit dans les terres, en arrière des abris à émigrés—soit dans la rivière, sur les battures de la pointe St. Charles. Ce dernier plan a l'avantage de pouvoir plus tard devenir indépendant des écluses du canal, si l'on en construit d'autres de plus grandes dimensions pour relier ces nouveaux bassins avec le havre en dehors de la pointe du moulin à vent, les murs qui entouraient l'extérieur de ces bassins ne pourraient être d'aucune utilité aux magasins de dépôts en raison de qu'ils seraient trop exposés ; mais l'on pourrait pratiquer assez de commodités sur le rivage latéral et dans les murs de division intérieure. Il n'y aura point d'excavation, point de dommages aux terres, plus d'eau, moins de halage que dans les bassins intérieurs. Ces travaux peuvent se faire par section tel que requis, et avec un large canal percé sur les bords du fleuve, autour de la pointe St. Charles tout le front de dedans pourrait être garni de magasins protégés par la largeur du canal à l'intérieur, et à l'extérieur par des brises-lames qui les protégeraient contre l'encombrement des glaces. Ce canal pourrait se prolonger jusqu'au chenal qui se trouve entre l'île des Sœurs et la terre ferme, et en élevant un terrassement sur le travers, au bas de ce chenal, et un autre au-dessous de la décharge de la rivière St. Pierre, l'espace intermédiaire pourrait être rempli d'eau et former un bassin d'à peu près un mille de long, et large en moyenne d'un demi mille, ayant pour point d'appui l'île des Sœurs entre le bassin et le fleuve. Ces terrassements seraient élevés au-dessus des plus hautes inondations et relieraient l'île des Sœurs avec la terre ferme au moyen de deux ponts permanents ; les eaux de ce chenal seraient renvoyées en dehors de l'île, et bien que le niveau, à l'embouchure de la rivière

“ St. Pierre serait soulevé, il serait cependant encore sous le niveau ordinaire de l’hiver et il ne pourrait pas en résulter des dommages bien sérieux.”

“ Le coût du creusement du bassin du canal, à partir de la seconde écluse jusqu’au bassin à carène, qui serait d’environ £5,000, serait à la charge du bureau des travaux publics. Les commissaires du havre ne commenceraient à payer qu’à l’endroit où ce bassin se rattache aux nouveaux bassins sur le fleuve, payant aussi les frais de construction de ces bassins. La ligne de cette connexion serait par le grand déversoir construit par le bureau, lequel serait simplement transporté plus loin et placé dans les murs des nouveaux bassins.”

“ Le plan de l’entourage des bassins serait de la nature la plus économique et en même temps la meilleure. Les murailles en bois, (cages en partie remplies de terre) placées à certains intervalles les unes des autres, ces intervalles devant être remplis d’argile bien broyée, suffiraient pleinement; et comme avec le temps la partie de ces travaux qui se trouverait en dehors de l’eau se détériorerait, elle pourrait être enlevée et l’on pourrait la remplacer par un bon mur appuyé sur la partie en bois restant sous l’eau.”

“ Nous sommes d’opinion que pour la somme de £75,000 on peut construire des bassins et des docks d’une superficie de 15 à 20 acres.”

J’ai bien considéré le rapport dont je viens de citer un extrait, et j’ai examiné avec soin les plans qui s’y rattachent, et après mûre réflexion, j’en suis venu à la conclusion que MM. Gzowski et Keefer ont recommandé le plan le plus praticable que l’on puisse adopter, savoir, la construction de bassins dans le fleuve, sur les battures de la pointe St. Charles.

Ils ont démontré que sous le point de vue des travaux de génie, il n’y avait point de difficultés insurmontables, et que c’est le plus économique de tous les plans qui se sont présentés à leur esprit.

D’un autre côté, quant à la préférence qu’on peut lui donner par rapport aux avantages qu’il offre pour le commerce de cette cité, il me semble comprendre toutes les qualités que demande le havre de Montréal. Il réunira ensemble les plus grands vaisseaux de mer et des eaux intérieures, il offrira de l’espace aux magasins dans lesquels les cargaisons pourront être déposées sans beaucoup de charroyage et de la manière la plus économique possible au moyen de machines; en outre, il mettra les vaisseaux de la mer ainsi que ceux des eaux intérieures en connexion avec le chemin de fer du grand tronç à la pointe St. Charles, et sans aucun doute plus tard avec tous les autres chemins de fer du pays: offrant ainsi des moyens d’entrepôt et de transbordement qui, sous le rapport de l’économie, ne le cèdent en rien à ceux que possèdent aucun havre dans le monde.

Mais la question a encore un autre point de vue qui jouit d’une grande importance à nos yeux et c’est celui-ci: le pont jeté sur le St. Laurent se trouvant, comme il est réellement, une section du grand tronç, donnera à la compagnie et à ceux qui se serviront du chemin le choix de Portland ou de la Pointe Lévi comme ports de mer, et de là, à mes yeux, l’importance pour le commerce de Montréal de réduire au plus bas prix que l’on puisse le faire, à l’un ou l’autre des deux endroits, les frais de charroyage des marchandises d’un mode de transport à l’autre. Cette circonstance me paraît très importante, car il est bien connu que le charroyage des marchandises et la main-d’œuvre qu’il exige, surtout pour les produits volumineux de ce pays, ajoutent considérablement aux frais à encourir pour les transporter d’un lieu à un autre; et dans le fait, je pourrais ajouter que la principale cause qui assure à Boston une si grande partie de commerce du Canada, en dépit de la concurrence que lui fait sa puissante rivale New-York, se trouve dans l’avantage que la première cité possède d’avoir des magasins et des voies de chemins de fer situés de manière à rendre inutiles le charroyage et les dépenses qu’il entraîne; pendant que New-York n’est pas aussi bien placé.

Présumant donc que mes collègues s’entendent avec moi sur la nécessité qu’il y a de pourvoir à la construction d’autres quais ainsi qu’au choix du site le

plus avantageux pour ces améliorations, je vais, en terminant, parler, en peu de mots, des moyens de prélever les fonds nécessaires à cette fin.

MM. Gzowski et Keefer, comme on l'a déjà vu, estiment à £75,000 le coût de 15 à 20 acres de bassins et de quais, mais je proposerais de demander à être autorisés à emprunter £100,000 à cette fin, pour avoir d'amples moyens, et je propose de les prélever au moyen de débetures qui auraient un temps raisonnable à courir ; et comme les améliorations en question seraient pour l'avantage de la province en général autant que pour celui de Montréal, je demanderais la garantie du gouvernement pour ces débetures, de la même manière qu'il a déjà garanti le paiement de l'intérêt sur les deniers qui ont été empruntés jusqu'ici pour la construction des quais que nous avons aujourd'hui. Si le gouvernement consent à cela, il devrait alors être présenté un bill à la législature, dans sa prochaine session, avec la sanction du gouvernement, et si ce bill passait, les travaux devraient commencer aussitôt que possible, dans le printemps ou l'été prochain. Mais si le gouvernement refuse la garantie en question, je recommanderais toujours qu'on obtint du parlement un acte pour autoriser l'emprunt des deniers.

Je puis ajouter avant de finir que je pense bien qu'avec le temps il faudra, dans la direction de la baie d'Hochelaga, prolonger considérablement les quais du havre actuel. Le commerce du bois de chauffage et du bois de construction augmente rapidement, et si le chemin de fer de Montréal et Bytown se fait et sort de la cité par l'extrémité Est de la montagne, il me semble que dans ce cas, la baie d'Hochelaga deviendra le grand débarcadère du bois de construction et des articles en bois que fournira l'Outaouais, rendant ainsi nécessaire la construction de quais spacieux dans cette direction. Mais bien que par la suite des temps ces choses puissent devenir nécessaires, cependant, par la raison que l'on ne saurait y construire de magasins et les mettre en même temps à l'abri des glaces en hiver, pas plus que dans le havre actuel, cela ne diminue nullement la nécessité qu'il y a de construire des bassins à la Pointe St. Charles, où l'on pourrait construire des magasins sur l'échelle que l'on voudrait.

Dans l'espérance que mes collègues partageront mes vues et adopteront mon rapport,

Je suis, monsieur,  
Votre obéissant serviteur,

(Signé,) JOHN YOUNG,  
Président des commissaires du havre.

Vraie copie.

(Signé,) JOHN GLASS,  
Secrétaire.

---

BUREAU DES COMMISSAIRES DU HAVRE,  
MONTRÉAL, 15 décembre 1853.

MONSIEUR,—Relativement à ma lettre du 2 du courant, j'ai l'honneur de dire, par ordre des commissaires du havre, qu'ils aimeraient à publier cette lettre et le rapport qui l'accompagne sans délai, et ils pensent qu'il ne faut point perdre de temps à mettre le public au fait de ce qui a été décidé relativement à l'agrandissement du havre.

J'ai donc à vous prier de vouloir bien m'informer aussitôt que possible, et par télégraphe, si cela n'est pas trop incommode, si le gouvernement à quelque objection à ce que les documents en question soient publiés immédiatement.

J'ai l'honneur d'être,  
Monsieur,  
Votre obéissant serviteur,

(Signé,) JOHN GLASS,  
Secrétaire.

A l'honorable P. J. O. Chauveau,  
Secrétaire provincial, Québec.

BUREAU DU SECRÉTAIRE,  
QUÉBEC, 19 décembre 1853.

MONSIEUR,—En réponse à votre lettre du 15 du courant, j'ai l'honneur, par ordre de son excellence l'administrateur du gouvernement, de vous informer que les commissaires du havre ont pleine liberté de publier votre lettre du 2 du courant, et le rapport qui l'accompagne, et d'exercer à l'avenir leur discrétion quant à la publication de semblables documents sans délai et sous leur propre responsabilité, quand l'intérêt public le requerra.

J'ai l'honneur d'être,  
Monsieur,  
Votre obéissant serviteur,

(Signé,) P. J. O. CHAUVÉAU,  
Secrétaire.

John Glass, écuyer,  
Secrétaire des commissaires du havre de Montréal.

BUREAU DES COMMISSAIRES DU HAVRE,  
MONTREAL, 16 juin 1854.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre copie de certaines résolutions passées par les commissaires du havre de Montréal, le 14 du courant, relativement à l'agrandissement du havre pour les vaisseaux d'outre mer, et je suis chargé de vous prier de vouloir bien, au plus tôt possible, les soumettre à la considération de son excellence le gouverneur général.

Par les résolutions en question, vous verrez que les commissaires du havre et la chambre de commerce concourent dans l'opinion que le havre doit être agrandi et aussi dans la manière dont cela doit être fait; mais avant que les travaux puissent commencer il faut un acte du parlement qui en autorise la construction ainsi que l'emprunt des deniers nécessaires à cette fin.

On suggère aussi, dans les résolutions, que l'intérêt de la somme à emprunter doit être garanti par la province, conformément au principe adopté pour les prêts déjà faits pour la construction des quais dans le havre de Montréal, la 22<sup>e</sup> clause, 16<sup>e</sup> Vict., chap. 24, (la seule exception à la règle) n'ayant pas encore été suivie. Par ce moyen, l'emprunt pourrait se faire en Angleterre à 5 pour cent peut-être; pendant que d'un autre côté, si cette garantie n'est pas accordée, les commissaires se trouveront limités au marché monétaire de Montréal seulement,

et par conséquent seront obligés d'emprunter à 7 et 8 pour cent par année, ainsi que le prouve l'emprunt qui a été fait pour les améliorations du chenal des vaisseaux dans le lac St. Pierre.

Il est peut être à propos d'ajouter que si les £60,000 nécessaires à la construction des quais en question peuvent être empruntés à 5 pour cent par année, ce sera ajouter £3000 par année aux paiements qui sont maintenant faits à même les revenus du havre—paiements qui ne sauraient être faits si l'on n'augmente généralement les droits maintenant imposés sur les vaisseaux et leurs cargaisons.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,  
Votre obéissant serviteur,

(Signé,) JOHN GLASS,  
Secrétaire.

A l'honorable P. J. O. Chauveau,  
Secrétaire provincial, Québec.

RESOLUTIONS adoptées par les commissaires du havre de Montréal, mercredi le 14 juin 1854, concernant les améliorations du havre.

Les commissaires du havre de Montréal ayant pris en considération les résolutions suivantes, adoptées par le conseil de la chambre de commerce, le 13 du courant, savoir :

*Résolu*,—" Que les recommandations que cette chambre a déjà faites au sujet de l'agrandissement du havre de Montréal soient de nouveau faites aux commissaires du havre et qu'ils soient priés de demander le pouvoir législatif nécessaire pour les mettre à effet, plus particulièrement par rapport aux quais à construire sur les battures qui sont vis-à-vis les quais d'en haut, et la chambre assure aux commissaires qu'elle est prête à coopérer avec eux dans les efforts qu'ils feront pour atteindre cet objet important."

Et ayant dûment délibéré sur le sujet, les commissaires ont résolu comme suit :

1. Qu'ils partagent avec le conseil de la chambre de commerce, l'opinion qu'il est expédient de prendre immédiatement des mesures pour construire des quais sur les battures situées vis-à-vis les quais maintenant en usage pour les vaisseaux d'outre mer.

2. Qu'il est expédient de s'adresser immédiatement au parlement, pourvu que le gouvernement y consente, pour être autorisé à emprunter la somme considérée nécessaire pour faire les dites améliorations, savoir, soixante mille louis.

3. Qu'il est expédient de demander au gouvernement de garantir l'intérêt dû sur la dite somme d'argent, considérant que la province est déjà tenue à l'intérêt de tous les deniers jusqu'ici empruntés et dépensés pour la construction des quais dans le havre, et qu'en outre cette garantie n'ajoutera rien aux dépenses actuelles du pays, pendant que d'un autre côté elle mettra les commissaires en état d'emprunter des deniers d'Angleterre, à des termes beaucoup plus favorables qu'ils ne pourront les avoir dans le pays, sans cette garantie.

4. Le secrétaire est chargé par le présent de transmettre une copie de ces résolutions à l'honorable secrétaire provincial et de le prier de les soumettre, sous le plus court délai possible, à la considération de son excellence le gouverneur général.

Vraie copie.

(Signé,) JNO. GLASS,  
Secrétaire.

BUREAU DES COMMISSAIRES DU HAVRE,

MONTREAL, 24 janvier 1854.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur, par ordre des commissaires du havre, de vous transmettre ci-joint copie des résolutions récemment adoptées par eux, concernant une organisation nouvelle du bureau du havre.

Vous voudrez bien remarquer que deux importants changements y sont recommandés, savoir: le premier, que le bureau soit composé de cinq membres au lieu de trois; et le second, que la chambre du commerce élise tous les ans deux membres sur les cinq, les trois autres devant être laissés au choix du gouvernement, comme cela s'est fait jusqu'ici.

J'ai à vous prier de vouloir bien soumettre ces résolutions ainsi que la présente lettre à son excellence l'administrateur du gouvernement, et de me communiquer, aussitôt que possible, les vues qu'il entretient sur le sujet; vu que si ces vues sont favorables, les commissaires introduiront ces principes dans un nouveau bill qu'ils préparent pour la considération du gouvernement, pour être, s'il est approuvé, soumis au parlement dans sa prochaine session.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre obéissant serviteur,

(Signé,)

JOHN GLASS,

Secrétaire.

L'honorable P. J. O. Chauveau,  
Secrétaire provincial,  
Québec.

*Résolutions adoptées par "les commissaires du havre de Montréal," le 14 janvier 1854.*

1. Attendu que d'après l'expérience, l'on a trouvé que trois commissaires forment un nombre trop petit pour veiller avec avantage aux devoirs considérablement augmentés du bureau.

En conséquence, qu'il soit résolu, qu'il est expédient d'exposer au gouvernement que cinq commissaires formeraient un nombre plus satisfaisant.

2. Et attendu que, dans l'opinion de ce bureau, les marchands de cette cité sont profondément intéressés dans la bonne administration du havre, et dans la politique générale qui doit prévaloir au sujet de l'agrandissement et des améliorations que l'on doit y faire.

Qu'il soit encore résolu qu'il est expédient d'exposer au gouvernement qu'il pourrait être d'un grand avantage pour la classe commerciale de pouvoir exercer une influence directe sur les affaires du bureau et que la manière la plus convenable de mettre ce principe à effet serait de conférer à la chambre de commerce le droit de choisir annuellement deux membres pour siéger avec les trois membres nommés par le gouvernement, tous devant former le bureau préposé à la régie générale des affaires du havre.

Vraie copie de l'original.

(Signé,)

JNO. GLASS,

Secrétaire.

BUREAU DU SECRETAIRE,

QUEBEC, 27 février 1854.

MONSIEUR,—Relativement à vos lettres du 2 décembre et du 24 janvier dernier, la première transmettant, pour la considération de son excellence l'administrateur du gouvernement, un rapport adopté par les commissaires du havre de Montréal, concernant l'agrandissement et les améliorations du havre ; et la seconde, copie d'une résolution récemment adoptée par eux, au sujet d'une nouvelle organisation du bureau du havre,—

Son excellence me commande de vous dire, pour l'information des commissaires, qu'il est d'opinion qu'avant de sanctionner aucune mesure concernant aucun changement important dans le havre de Montréal qui aurait pour résultat d'imposer de nouvelles charges au commerce de la cité, il est expédient de placer le havre sous le contrôle local. Son excellence est en outre d'opinion que le système de régie établie par l'acte 13 et 14 Vict., chap. 80., pour le havre de Toronto doit s'étendre au havre de Montréal ; et il a ordonné qu'à cette fin un bill soit préparé dans le but de le soumettre au parlement.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votré obéissant serviteur,

(Signé,)

P. J. O. CHAUVEAU,

Secrétaire.

John Glass, écuyer,

Secrétaire des commissaires du havre,  
Montréal.

BUREAU DES COMMISSAIRES DU HAVRE,

MONTREAL, 6 mars 1854.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 27 dernier, dans laquelle vous dites, pour l'information des commissaires du havre, que son excellence l'administrateur du gouvernement, est d'opinion que le système de régie, établi par l'acte 13 et 14 Vic., chap. 80. pour le havre de Toronto, doit s'appliquer au havre de Montréal, et qu'il a ordonné qu'un bill soit à cette fin préparé pour être soumis au parlement. Les dispositions de cet acte sont comme suit : que le bureau sera composé de cinq personnes dont deux seront nommées par la chambre de commerce, deux par le bureau, et le gouverneur nommera la cinquième, sur la recommandation de la majorité des dites quatre personnes, ou la nommera sans telle recommandation si la majorité fait rapport qu'elle ne s'accorde pas sur la personne à recommander.

En réponse, je suis chargé par les commissaires de vous dire, pour l'information de son excellence, qu'ils regrettent de voir qu'il ait non seulement rejeté le plan qu'ils avaient recommandé, mais qu'au contraire il ait adopté un projet qu'ils considèrent sujet à beaucoup d'objections et plus particulièrement propre à introduire les passions politiques et les haines dans un bureau qui devrait en être tout-à-fait exempt et dont les membres ne devraient être choisis pour aucune cause politique.

S'abstenant, cependant, de toute autre remarque sur le mérite du projet de son excellence, les commissaires se borneront dans le moment à représenter respectueusement que, dans leur opinion, l'époque actuelle n'est pas une époque favorable pour effectuer un changement aussi grand et aussi radical dans le sys-



tème d'administration des affaires du havre de Montréal, système qui existe depuis le règne de George IV, qui a bien fonctionné et a produit d'excellents résultats jusqu'à aujourd'hui, ainsi que le font voir les travaux si bien construits dans le havre et le succès de tous les autres travaux entrepris sous sa direction. La première raison qu'ils ont à alléguer pour cela, c'est que ce projet les oblige à se retirer avant de compléter tous les travaux importants dans lesquels ils sont engagés, travaux qu'ils ont commencés et qu'ils ont jusqu'ici dirigés et contrôlés avec un succès remarquable, c'est-à-dire le creusage et l'amélioration du chenal des vaisseaux dans le lac St. Pierre et le fleuve St. Laurent, entre Montréal et Québec. Comme la mise à exécution du projet de son excellence sera nécessairement suivi de cet effet, ils ne peuvent croire que son excellence soit tout-à-fait au fait de l'histoire de ces grands travaux et des circonstances sous lesquelles les commissaires actuels les ont commencés. En conséquence, ils croient devoir exposer à son excellence quelque-uns des principaux faits qui s'y rattachent, afin de faire voir qu'aussi longtemps qu'ils seront disposés à garder leurs situations et à remplir, comme jusqu'ici, les devoirs qui y sont attachés sans émoluments ni récompense, ils ont des droits fondés sur la justice et l'honneur à rester dans leurs charges jusqu'à ce que les grands travaux soient terminés, à moins qu'on ne fasse voir, après examen complet et impartial, qu'ils ne méritent pas d'en avoir plus longtemps la direction et le contrôle.

D'abord les commissaires sollicitent respectueusement l'attention de son excellence sur le fait que le creusage du lac St. Pierre a été originairement entrepris comme l'un des travaux du gouvernement, et qu'après quelques années et des dépenses d'environ £90,000, les travaux furent abandonnés par la décision de la chambre d'assemblée, comme étant un insuccès et gaspillage des deniers publics ; alors l'on ne fit rien pendant plusieurs années pour creuser un chenal de vaisseaux dans le lac St. Pierre, bien que plusieurs citoyens influents de Montréal s'efforçassent de faire recommencer les travaux. A la fin, l'honorable John Young, maintenant président des commissaires, proposa un plan à l'honorable W. Merritt, alors commissaire en chef des travaux publics, lequel plan procurait les fonds nécessaires pour continuer les travaux, sans l'aide du gouvernement et sans un iota des deniers de la province. Le gouvernement du jour adopta le plan de M. Young et il fut passé dans le parlement un acte qui conférait aux commissaires actuels le pouvoir de faire un emprunt pour les travaux et les continuer en la manière qu'ils le jugeraient à propos. M. Young et ses collègues prirent de grand cœur l'affaire entre leurs mains, et après beaucoup de recherches difficiles, aidés des ingénieurs les plus expérimentés qu'ils purent trouver, adoptèrent un plan d'opération qui diffère entièrement de celui que le gouvernement avait adopté et dont la sagesse a été évidemment démontrée par le succès remarquable et parfait qui a couronné leurs efforts. Les détails de ce succès n'ont point besoin d'être récapitulés ici, car ils ont été transmis tous les ans au gouvernement depuis que les travaux sont commencés. Il suffira donc de remarquer qu'ils ont commencés en juillet 1851, et, qu'à la fin de la saison, les commissaires firent passer dans le nouveau chenal un vaisseau tirant deux pieds d'eau de plus que sur les "bas-fonds" ; et que, de plus, dans le mois d'août dernier, ils ont fait passer dans le même chenal la barque "California" tirant quatre pieds d'eau de plus que sur les "bas-fonds," et qu'à la fin de cette même saison (ainsi que le fait voir le rapport du capitaine Bell, maintenant entre les mains du gouvernement, le chenal fut creusé jusqu'à cinq pieds et demi de plus qu'il n'y a d'eau sur les bas-fonds et cela pour les cinq-sixièmes de sa longueur. Ce sont là des faits qui ne peuvent être ni discutés ni déniés.

D'ailleurs les travaux en sont aujourd'hui à un point critique, celui d'adopter la marche qui donnera vers la fin de 1856 un chenal de vingt pieds de profondeur aux basses eaux, et pour lequel il faudra emprunter £13,000 en mai ou juin prochain, et les commissaires sont d'opinion que ce serait occasionner

de grands embarras et des dépenses inutiles que de susciter quelque chose qui puisse amener leur résignation ou désorganiser le corps d'hommes habiles et expérimentés qu'ils ont à leur service ; dans le fait, à en juger d'après l'expérience du passé, cela aurait l'effet de suspendre les travaux pour bien des années à l'avenir.

Les commissaires désireraient que son excellence comprenne qu'ils n'ont aucun intérêt personnel à solliciter ainsi son attention sur le sujet. Leur temps et leurs efforts, comme il est bien connu, sont dévoués à ce grand œuvre sans émoluments ni récompense, et, comme il a été déjà dit, leurs devoirs et leur responsabilité sont immenses. Mais ils sentent qu'ils doivent au public et plus particulièrement à cette partie influente de la société qui a fourni les moyens de continuer les travaux jusqu'ici, de ne pas abandonner la direction et le contrôle d'un ouvrage, dont de grands résultats dépendent, sans auparavant faire voir à son excellence l'effet probable de cette interruption, et assurer par là, ainsi qu'ils le conçoivent, aux parties intéressées un droit contre la province pour toutes les conséquences malheureuses qui pourraient résulter de la mise à exécution, dans le moment, du plan de son excellence.

D'ailleurs, pour ce qui les regarde, ils pensent qu'il est aussi bien de répéter qu'ils se croient tenus en honneur et en justice de retenir leur situation, s'ils ont le désir de la retenir, jusqu'à ce que le grand œuvre en question soit terminé, à moins que l'on ne prouve, ainsi qu'il a déjà été dit, après enquête complète et impartiale, qu'ils ne méritent plus d'en avoir la direction. Ils ont commencé les travaux sans l'aide ou le patronage du gouvernement, ils les ont continués jusqu'à présent avec succès et dans le même ordre de choses, et lorsque ces travaux seront finis, ils y mettront leur gloire et considéreront qu'ils ont droit à tout l'honneur qui en découlera.

Maintenant quant à la question de l'agrandissement des quais sur laquelle le projet de son excellence paraît s'appuyer, ceci, dans l'opinion des commissaires est tout-à-fait subordonné au creusement du chenal en question. Car, dans le fait, le besoin de quais plus spacieux doit dépendre de la confection de ces travaux importants. Les commissaires ne doutent point qu'ils pourront pour l'année prochaine ou deux années encore trouver assez d'espace pour tous les vaisseaux qui arriveront, sans qu'il faille faire de grands déboursés, ni augmenter beaucoup le fardeau qui pèse déjà sur le commerce de la cité. On peut donc différer tout plan qui conduirait à de grandes améliorations au havre jusqu'à ce que l'esprit public se soit satisfait sur la nature et la direction des améliorations, ou jusqu'à ce qu'il soit convaincu que, pour assurer à Montréal la position que cette cité devrait occuper comme dépôt central du commerce canadien, on peut demander quelque chose de plus que les simples quais qui ont suffi jusqu'ici.

En terminant, je ferai remarquer respectueusement à votre excellence que les remarques qui précèdent ne sont point faites sur le mérite du projet qu'il a cru devoir adopter, mais bien au contraire dans la vue de faire voir que l'époque choisie par son excellence pour effectuer un changement aussi grand et aussi radical dans l'administration des affaires du havre n'est ni favorable pour les grands intérêts qui sont en jeu, ni juste en ce qui a rapport à leurs propres réclamations.

Si son excellence, en considérant de nouveau la question, juge à propos de tomber dans les vues des commissaires, ils lui transmettront prochainement un bill dans lequel ils permettent à la chambre de commerce d'avoir deux membres qui prendront part aux délibérations et aux devoirs tel que déjà proposé, en soumettant aussi à son examen un tarif révisé.

Mais quelque puisse être la décision de son excellence, ils demandent à être informés de ses vues aussitôt que possible, afin de pouvoir agir en conséquence.

J'ai l'honneur d'être,  
Monsieur,  
Votre très obéissant serviteur,

(Signé,) JNO. GLASS,  
Secrétaire.

L'honorable P. J. O. Chauveau,  
Secrétaire provincial,  
Québec.

BUREAU DU COMMISSAIRE DU HAVRE,  
MONTREAL, 22 mars 1854.

MONSIEUR,—J'ai eu l'honneur de vous écrire le 6 du courant, par ordre des commissaires du havre de Montréal, et n'ayant pas encore reçu de réponse, je suis chargé de vous écrire de nouveau pour solliciter respectueusement l'attention de son excellence l'administrateur du gouvernement sur la question vraiment importante, soumise dans cette lettre à la considération de son excellence.

J'ai à ajouter que les commissaires du havre sentent que dans l'état d'incertitude où ils sont actuellement sur les vues de son excellence, ils sont très inquiets de savoir comment agir. Dans le moment actuel il y a bien des choses à faire qui exigent beaucoup de délibérations et une réponse définitive; mais dans les circonstances actuelles, leur énergie se trouve paralysée et leur jugement embarrassé, car ils ne se sentent point disposés à se décider sur des plans d'opération ni prendre des engagements qui mettraient leurs successeurs dans le trouble et l'embarras.

Les commissaires ont déjà contracté de grands engagements pécuniaires pour les opérations de l'année prochaine, et ils sont aujourd'hui appelés, ainsi qu'il a déjà été dit à son excellence, à sanctionner des plans et donner des instructions relativement au creusage d'un chenal de vingt-cinq pieds de tirant d'eau aux basses eaux. Ils sont en outre appelés à décider sur différentes applications maintenant devant eux concernant les affaires du havre; mais dans l'état actuel des choses, ils sentent qu'en prenant une décision sur ces choses ils s'exposeraient à mettre leurs successeurs dans l'embarras.

Sous ces circonstances, j'ai encore à vous prier respectueusement de vouloir bien porter ma lettre du 6 du courant et la présente communication à l'attention de son excellence, afin que la question qui y est soulevée soit promptement décidée—résultat désirable non-seulement par rapport aux commissaires eux-mêmes, mais encore et à un degré plus élevé pour des motifs qui affectent sérieusement les intérêts du public.

J'ai l'honneur d'être,  
Monsieur,  
Votre obéissant serviteur,

(Signé,) JNO. GLASS,  
Secrétaire.

L'honorable P. J. O. Chauveau,  
Secrétaire provincial,  
Québec.

BUREAU DU SECRETAIRE,  
 QUEBEC, 27 mars 1854.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 22 courant, et de vous informer que le sujet de votre lettre du 6 est encore sous la considération du gouvernement.

Je ne perdrai pas un instant à me mettre en communication avec vous, aussitôt qu'il aura été adopté une décision.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,  
 Votre obéissant serviteur,

P. J. O. CHAUVEAU,  
 Secrétaire.

John Glass, écuyer,  
 Secrétaire des commissaires du havre, Montréal.

BUREAU DU SECRETAIRE,  
 QUEBEC, 1er avril, 1854.

MONSIEUR,—Son excellence l'administrateur du gouvernement ayant donné à vos lettres du 6 et du 22 courant toute l'attention que mérite le sujet important qui y est discuté, m'a chargé d'informer les commissaires du havre de Montréal qu'attendu qu'il appert d'après les assertions contenues dans la communication du 6 dernier, que l'on peut faire dans le havre de Montréal des quais qui suffiront à tous les vaisseaux qui arriveront d'ici à quelques années sans avoir à augmenter aucune des charges qui pèsent déjà sur le commerce de la cité, et que les dimensions et directions des améliorations projetées dans le havre dépendront en grande partie de la profondeur du creusage que l'on fera dans le lac St. Pierre, il est avisé qu'il serait inexpédient de changer l'organisation ou le personnel de la commission jusqu'à ce qu'aient été terminés les grands travaux qui ont été depuis plusieurs années conduits avec tant de succès par les hommes de jugement qui en ont aujourd'hui la direction.

Relativement à la lettre que j'ai eu l'honneur de vous écrire le 27 du mois dernier, et considérant le fait que l'ordre en conseil dont la teneur était alors communiquée aux commissaires n'était que la conséquence des deux propositions faites par les commissaires eux-mêmes, entraînant non-seulement le renouvellement de la commission, mais aussi un plan quelque peu grandiose d'améliorations dans le havre, son excellence a peine à comprendre comment le désir que le gouvernement provincial a manifesté—de transférer des membres de la commission aux marchands et autres citoyens de Montréal la responsabilité de faire et diriger des travaux locaux considérables dans lesquels ils sont intéressés et pour lesquels ils doivent fournir les fonds—ait pu être interprété comme comportant une censure sur la conduite des commissaires. Loin d'être mécontent de la manière dont les commissaires ont jusqu'ici rempli leurs devoirs, son excellence me charge de saisir cette occasion pour témoigner son approbation entière des mesures qu'ils ont prises pour améliorer la navigation du lac, et exprime l'espoir qu'il entretient que le plan qu'ils ont adopté pour terminer une entreprise aussi grandement importante soit, dans la saison prochaine, accompagnée d'un succès égal à celui qui a jusqu'ici récompensé leurs efforts judicieux et énergiques.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,  
 Votre obéissant serviteur,

(Signé,) P. J. O. CHAUVEAU,  
 Secrétaire.

John Glass, écuyer,  
 Secrétaire des commissaires du havre, Montréal.

BUREAU DES COMMISSAIRES DU HAVRE,

MONTREAL, 5 *avril* 1854.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 1er du courant, et je suis chargé par les commissaires du havre de Montréal de dire en réponse, qu'ils ont éprouvé le plus vil plaisir en apprenant la décision de son excellence l'administrateur du gouvernement sur la question soumise à sa considération dans ma lettre du 6 dernier.

Ils ont beaucoup de plaisir à apprendre que son excellence a été avisée qu'il serait inexpédient de changer l'organisation ou le personnel de la commission avant la fin des grands travaux du creusage du chenal des vaisseaux entre Québec et Montréal; et ils sont aussi très heureux de voir que les mesures prises par eux jusqu'ici pour améliorer la navigation du lac St. Pierre rencontrent son approbation entière et qu'il espère que le plan qu'ils ont adopté pour terminer les travaux si grandement importants, qui doivent assurer vingt pieds d'eau aux basses eaux, sera accompagné du succès qui a jusqu'ici récompensé leurs efforts.

Encouragés ainsi, les commissaires, je suis chargé de le dire, ne s'épargneront aucun trouble pour atteindre ce succès que son excellence espère de leurs efforts.

J'ai encore à ajouter que les commissaires prendront la liberté de publier la lettre dont réception est accusée par la présente, dans la vue de dissiper les doutes qui existent aujourd'hui dans l'esprit public au sujet de leur permanence en charge—démarche qu'ils considèrent comme nécessaire en conséquence de ce qu'il faut absolument qu'ils empruntent environ £13,000 dans le courant du mois prochain, pour pouvoir rencontrer leurs engagements de l'été prochain.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre obéissant serviteur,

(Signé,)

JOHN GLASS,

Secrétaire.

L'honorable P. J. O. Chauveau,  
Secrétaire provincial, Québec.

BUREAU DES COMMISSAIRES DU HAVRE,

MONTREAL, 16 *octobre* 1854.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur, par ordre des commissaires du havre de Montréal, de porter à votre attention certaines matières qui se rattachent à leur charge et dont les résultats peuvent être de la nature la plus importante.

Comme vous vous le rappelez sans doute, je vous ai déjà informé du fait que les commissaires du havre se sont décidés à creuser le chenal des vaisseaux dans le lac St. Pierre et dans le fleuve St. Laurent entre Québec et Montréal, jusqu'à la profondeur de vingt pieds aux basses eaux,—décision qui a rencontré l'approbation unanime de la chambre de commerce de cette cité, et des citoyens en général; et j'ai maintenant à ajouter que des arrangements de la nature la plus importante pour la continuation de cette entreprise doivent être pris dans le cours des trois prochaines semaines, ou sans cela, les opérations de l'été prochain doivent être abandonnées. Par exemple leurs cure-môles doivent être allongés, de manière à travailler dans 40 pieds d'eau au lieu de 18; il faut faire d'autres bacs; prendre des arrangements pour un nouveau steamer; mais avant de passer des contrats pour les travaux importants et dispendieux, il faut obtenir un acte

du parlement qui autorise les commissaires à emprunter les deniers qui pourront être nécessaires à cette fin.

Dans ces circonstances, je suis chargé de porter à votre sérieuse attention le projet d'un bill qui, il y a quelque temps, a été mis entre vos mains par l'honorable John Young (président de ce bureau) et de m'enquérir s'il a été soumis à l'approbation du gouvernement, s'il a été approuvé et si les commissaires du havre peuvent s'attendre à recevoir l'appui du gouvernement lorsque le bill viendra en parlement.

La faveur d'une prompté réponse obligera les commissaires, vu qu'ils sont grandement embarrassés au sujet de l'incertitude qui règne à présent sur le sujet.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre obéissant serviteur,

(Signé,)

JOHN GLASS,

Secrétaire.

A l'honorable P. J. O. Chauveau,  
Secrétaire provincial, Québec.

BUREAU DU SECRETAIRE,

QUEBEC, 17 novembre 1854.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous informer en réponse à votre lettre du 16 dernier, qu'il est maintenant soumis au parlement une mesure autorisant les commissaires du havre de Montréal à emprunter les fonds nécessaires pour continuer le creusage d'un chenal à vaisseau, dans le lac St. Pierre, tel que suggéré par les commissaires.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre obéissant serviteur,

P. J. O. CHAUXEAU,

Secrétaire.

A John Glass, écuyer,  
Secrétaire des commissaires du havre de Montréal.

BUREAU DES COMMISSAIRES DU HAVRE,

MONTREAL, 4 décembre 1854.

MONSIEUR,—Relativement à votre lettre du 17 dernier, dans laquelle vous me dites, pour l'information des commissaires du havre de Montréal, qu'il est soumis au parlement une mesure pour les autoriser à emprunter les deniers nécessaires pour les travaux du creusage du chenal des vaisseaux dans le lac St. Pierre, j'ai maintenant l'honneur de vous informer à ce sujet, qu'en recevant cette information, je n'ai point perdu de temps à terminer certains contrats nécessaires aux opérations de l'année prochaine que les commissaires ont autorisé de passer, aussitôt qu'il y aurait raison d'espérer les ressources nécessaires. Sous ces circonstances, le bureau est très inquiet des résolutions qui doivent être passées comme la base du bill en question; parce que si elles étaient passées par la chambre d'assemblée, les commissaires ne doutent point qu'ils pourraient avoir de leur banquier,

---

sur la foi de ces résolutions, des avances qui les mettraient en état de rencontrer leurs engagements, jusqu'à ce que le nouveau bill devienne loi en février prochain.

Sous ces circonstances, j'ai à solliciter par votre entremise, l'attention toute particulière du gouvernement sur la gravité des intérêts compromis dans cette affaire, et de vous prier d'empêcher que rien n'arrête l'introduction des résolutions en question avant l'ajournement du parlement, dont on parle maintenant comme d'une chose qui n'ira pas au-delà de la semaine.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre obéissant serviteur,

(Signé,) JOHN GLASS,  
Secrétaire.

L'honorable P. J. O. Chauveau,  
Secrétaire provincial,  
Québec.

---

BUREAU DES COMMISSAIRES DU HAVRE,

MONTREAL, 20 mars, 1855.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous informer que je vous transmets par la malle de ce jour les comptes suivants :

1. Rapport annuel des commissaires du havre de Montréal sur leurs affaires en général.

2. Le compte de leur revenu et dépense pour l'année expirée le 31 décembre dernier.

3. Copie du rapport de leur ingénieur sur le creusage du chenal des vaisseaux dans le lac St. Pierre, etc., et ses vues concernant un creusage plus profond de ce chenal.

Ces documents sont sous trois enveloppes différentes, numérotées 1, 2 et 3 ; et j'ai l'honneur de vous demander, au nom des commissaires du havre, de vouloir bien saisir la première occasion de soumettre ces divers documents à la considération de son excellence le gouverneur général.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

JOHN GLASS,  
Secrétaire.

L'honorable Geo. E. Cartier,  
Secrétaire provincial,  
Québec.

---

## RAPPORT des commissaires du havre de Montréal pour l'année expirée le 31 décembre 1854.

*A son excellence Sir Edmund Walker Head, baronet, gouverneur général de l'Amérique Britannique du Nord, etc., etc., etc.*

### QU'IL PLAISE A VOTRE EXCELLENCE :

La loi en vertu de laquelle les commissaires du havre de Montréal exercent leurs fonctions exige qu'ils soumettent tous les ans au gouverneur général un compte de leurs recettes et de leurs dépenses, et aussi un état de leurs délibérations dans l'exécution de leurs devoirs ; conformément à la loi, j'ai maintenant l'honneur de vous transmettre ci-joint un compte de leurs recettes et dépenses, pour l'année expirée le 31 décembre dernier.

Cependant, au lieu de l'état ordinaire des délibérations, les commissaires me chargent de mettre devant votre excellence un aperçu général de leurs affaires financières, un état de ce qu'ils ont fait, de ce qu'ils ont à faire, dans l'espoir que cet exposé pourra engager votre excellence à y prendre de l'intérêt et les aider en la manière qui paraîtra la plus avantageuse dans leur importante entreprise,—intérêt qu'il leur paraît d'autant plus important de se ménager dans le moment qu'ils sont maintenant occupés à demander au parlement l'autorisation d'emprunter une autre somme considérable dans le but d'améliorer le chenal des vaisseaux entre Québec et Montréal, et offrir un espace plus étendu aux vaisseaux d'outre-mer dans le havre de Montréal. Quant au chenal de vaisseau ci-dessus mentionné, il est peut-être à propos de dire, pour l'information de votre excellence, que dans les premières années le chenal des vaisseaux dans le lac se trouvait n'avoir pas plus de 11 pieds d'eau sur les bas-fonds à partir du mois de juillet jusqu'à la clôture de la navigation, circonstance très dommageable au commerce de Montréal et qui ajoutait considérablement aux frais de transport des importations et des exportations ; parce que durant ce temps, l'on était obligé de transporter dans des alèges de Québec à Montréal les cargaisons de vaisseaux de mer tant en montant qu'en descendant. Dans le but de remédier à cet inconvénient, la législature vota en 1853, des deniers pour creuser à 14 pieds au lieu de 11 aux basses eaux le chenal des vaisseaux, et ordonna en même temps aux commissaires des travaux publics de commencer ces travaux.

Cependant, ces commissaires commencèrent malheureusement à faire un chenal tout à fait nouveau dans une partie peu profonde du lac, au lieu de suivre le chenal que la nature avait elle-même tracé : en déviant ainsi de la ligne que la nature avait suivie, leur objet était d'avoir un chenal en ligne droite au lieu de l'avoir légèrement courbé. Ils travaillèrent à cette tranchée en ligne droite pendant quatre saisons et avaient dépensé environ £74,000, lorsque la chambre d'assemblée ordonna un examen sur le progrès des travaux, et, en recevant le rapport du comité, résolut que les travaux fussent suspendus, vu qu'ils semblaient un insuccès complet et un gaspillage d'argent.

Trois années et plus s'écoulèrent sans qu'il fut pratiquement rien fait pour améliorer la navigation du lac St. Pierre, bien que la chambre de commerce de Montréal et un grand nombre de citoyens influents ne cessassent durant ce temps de presser le gouvernement de recommencer tous ces travaux d'une importance vitale. Dans l'intervalle, les intérêts de Montréal souffraient de cette inactivité du gouvernement, et les citoyens avaient presque perdu tout espoir de voir recommencer les travaux. Mais dans cette conjoncture, l'honorable John Young, le président actuel des commissaires du havre de Montréal, proposa à cette fin un plan qui est à peu près comme suit :

Les commissaires du havre de Montréal devaient être autorisés à entreprendre les travaux et emprunter à cette fin une certaine somme d'argent,—



laquelle somme capitale et les intérêts annuels, aussi bien qu'un fonds d'amortissement de deux pour cent par année devaient se payer comme suit : premièrement, par un droit de tonnage n'excédant pas un chelin par tonneau de registre sur tous vaisseaux tirant dix pieds d'eau et plus, lequel droit devait être payé pour chaque passage dans le lac ; secondement, par l'excédant des revenus du havre de Montréal, dans le cas où les dits droits de tonnage ne suffiraient point pour cela ; et troisièmement, il était établi que pour satisfaire aux dépenses contingentes, le gouverneur général aurait le pouvoir d'autoriser les commissaires du havre à prélever sur tous leurs droits de havre et de lac un per-centage additionnel qui, dans son opinion, leur laisserait un fonds suffisant pour qu'ils pussent satisfaire à tous les engagements qui leur étaient déjà imposés par la loi. Ce plan fut adopté par le gouvernement, et il fut en conséquence passé un acte du parlement. M. Young fut aussi nommé commissaire du havre aux fins de pouvoir mettre son plan à exécution ; et la première chose qu'ils firent, ce fut de nommer à sa suggestion un bureau d'ingénieurs chargés de visiter le lac St. Pierre et de faire rapport sur la marche la plus avantageuse à suivre pour y obtenir un chenal de vaisseau de 16 pieds d'eau aux basses eaux, faisant deux pieds de plus que le chenal projeté des commissaires des travaux publics. Les messieurs choisis pour cet important devoir furent MM. McNeil et Child, ingénieurs civils éminents dans les Etats-Unis, et M. Gzowski, ingénieur bien connu en Canada, et ces messieurs, de concert avec W. S. Logan, écuyer, géologue de la province, qui eut la bonté de prêter ses services pour déterminer la nature et l'origine des matériaux qui constituent les obstacles à enlever, firent un relevé minutieux du chenal nouveau et de l'ancien, et après mûre délibération, recommandèrent aux commissaires du havre de ne point commencer les opérations dans la tranchée en droite ligne commencée par les commissaires des travaux publics, mais au contraire de suivre le chenal déjà tracé par la nature qui, déclarèrent-ils, ne présentait aucun autre obstacle que du sable et de l'argile que le cure-môle enlèverait facilement. Les commissaires du havre adoptèrent cette marche et le succès le plus complet en a été le résultat ; tellement que dans le cours de trois saisons et demi, comprenant environ 180 journées de travail chaque, (le temps donné jusqu'ici), le chenal des vaisseaux à travers les "bas-fonds" du lac St. Pierre a été creusé à 16 pieds 6 pouces aux basses eaux (c'est-à-dire 11 pieds) avec une largeur qui varie de 250 à 300 pieds. Le chenal au-dessus de cet endroit jusqu'à l'entrée du havre de Montréal a aussi été amélioré de manière à donner partout une profondeur de 15 pieds aux basses eaux,—l'entrée du havre mentionnée plus haut se trouvant creusée à environ 17 pieds, avec une largeur suffisante pour que les vaisseaux y soient sûrement remorqués, si l'on emploie l'adresse ordinaire.

Ces importants travaux ont coûté £23,513 pour les préparatifs, et £50,507 pour les opérations ; et sous ce dernier chiffre sont compris les frais du premier relevé des travaux premièrement entrepris et le relevé des travaux plus importants à entreprendre pour porter le chenal à 20 pieds de profondeur aux basses eaux. Pour les détails de ces opérations et des dépenses encourues, je prends respectueusement la liberté de renvoyer votre excellence au rapport de l'ingénieur des commissaires du havre, T. C. Keefer, écuyer, dans lequel le sujet est très complètement exposé. Ayant anticipé les succès remarquables déjà mentionnés, les commissaires crurent à propos, en 1853, de constater s'il existait des obstacles et quels obstacles il y avait dans le fleuve St. Laurent à creuser un chenal de 20 pieds aux basses eaux,—étant bien certains que cette opération dans le lac St. Pierre n'était qu'une question de temps et d'argent qu'il était bien facile de déterminer. Ils enjoignirent donc à leur ingénieur, M. Keefer, de faire un relevé du lac et du fleuve, entre Québec et Montréal, qui le mettrait en état de faire un rapport sur les obstacles qui existaient et quels seraient approximativement les frais à encourir pour les enlever. Vers la fin d'octobre 1853, M. Keefer aidé du Capitaine Bell, sous la surveillance duquel les opérations avaient été

jusques-là conduites, avait fait assez de progrès dans ce relevé pour pouvoir dire qu'il est tout à fait possible de creuser entre Québec et Montréal un chenal de 20 pieds de profondeur aux basses eaux et à un prix modéré, comparativement parlant, pourvu que l'on fit les améliorations dans un chenal qui se trouve sur la rive sud du St. Laurent, entre Varennes et Lavaltrie, (sur lequel chenal M. Bell avait déjà sollicité l'attention des commissaires du havre,) au lieu de prendre le vieux chenal que suivent les pilotes sur le côté nord du fleuve.

Les commissaires du havre après avoir mûrement délibéré sur le sujet, décidèrent qu'il était expédient d'adopter la marche recommandée par M. Keefer, et creuser tout le chenal à 20 pieds aux basses eaux, pourvu que la chambre de commerce de Montréal approuvât ces opérations. Il fut donc à cette fin soumis une résolution à la chambre de commerce de Montréal qui la passa à l'unanimité ; et les citoyens de Montréal, à une assemblée publique qui se tint à peu près vers le même temps, la sanctionnèrent sans qu'une seule voix s'y opposât.

M. Keefer a continué son relevé, et finalement, le 20 octobre dernier, a fait rapport que le creusage, à 20 pieds de profondeur aux basses eaux, du chenal entre Québec et Montréal, en adoptant le côté sud du fleuve ainsi que déjà mentionné, coûterait £75,000 courant, en sus de ce qui a déjà été dépensé, et que les travaux peuvent se compléter par les cure-môles que possèdent maintenant les commissaires du havre dans le cours de la saison de travail de 1858.

Les commissaires du havre résolurent alors de commencer les travaux, et c'est dans la vue de mettre à exécution ce grand projet qu'ils demandent aujourd'hui au parlement, par l'entremise de l'honorable procureur général (Est), le pouvoir d'emprunter £100,000, aux mêmes termes et conditions que les £70,000 déjà empruntés et dépensés.

Les commissaires demandent aussi dans le même bill l'autorisation d'emprunter £100,000 pour étendre les quais dans le havre de Montréal. Mais bien qu'ils demandent cette autorisation, ils n'en sont encore venus à aucune résolution définitive quant à cette partie de la somme qui sera empruntée ou dépensée.

Cette question de l'amélioration du havre est un sujet sur lequel l'opinion publique est bien divisée. Le dernier bureau des commissaires du havre, dès le 20 décembre 1851, à la suggestion de M. Young, prescrivit à MM. Gzowski et Keefer, ingénieurs civils, de faire un relevé complet du havre dans la vue d'en constater l'étendue, plus particulièrement dans la vue de construire des bassins auxquels se rattacheraient des magasins de dépôt permanents qui pourraient y être érigés, et qui épargneraient la main-d'œuvre, le transbordement et l'emmagasinage des marchandises ; et en même temps, ils eurent particulièrement instruction de s'enquérir de la possibilité de conduire un canal par la rue Craig, dans la vue de réunir par ce moyen le canal Lachine à la baie d'Hochelega, et en même temps de parvenir au but exprimé dans leurs instructions. Le rapport de ces messieurs porta les commissaires du havre à croire que ce canal, comme ouvrage local, était entièrement impossible en conséquence des dépenses énormes qu'il occasionnerait ; mais d'un autre côté, le rapport faisait voir que l'on pourrait construire, à des frais comparativement moindres, des bassins et des magasins d'entrepôt y attachés à la Pointe St. Charles ; et aussi, que des travaux de même nature pourraient se faire dans le voisinage de la baie d'Hochelega, lesquels prendraient eau dans le canal Lachine, au moyen de tuyaux en fer passant sous la rue Craig.

Les commissaires du havre ont donné beaucoup de temps au sujet, et après mûre réflexion ils se sont sentis portés à adopter le premier plan comme la base de toutes les améliorations futures du havre, pourvu qu'en cela ils fussent supportés par la chambre de commerce de Montréal et par le gouvernement. Ce premier corps cependant refusa d'accéder au plan pendant que les citoyens en général s'y opposèrent par des résolutions passées à une assemblée publique. Sous ces circonstances, les commissaires du havre crurent de leur devoir de ne

point presser l'affaire, mais plutôt de tenir les améliorations du havre à l'état de question ouverte jusqu'à ce que l'opinion publique eut mieux constaté l'endroit où ces améliorations pourraient se faire. On ne doit cependant pas oublier que la question de l'agrandissement du havre doit avant longtemps être prise en considération et décidée. Tout le monde admet que l'espace qui s'y trouve actuellement est trop rétréci et trop peu profond pour la classe de vaisseaux qu'un chenal plus profond amène déjà dans nos eaux ; et il n'y a point de doute que d'années en années les incon vénients s'en feront de plus en plus sentir, non seulement en raison des travaux de creusage qui se continuent et du progrès général du pays dans la voie des richesses et de la population, mais encore par suite de l'augmentation dans le commerce de transit que l'on peut raisonnablement attendre, dès que le St. Laurent sera ouvert aux vaisseaux des Etats-Unis.

En vue de ces circonstances, les commissaires du havre ont fait rapport au gouvernement, il y a quelque temps, que dans leur opinion le nombre des membres de leur bureau devait être porté à cinq, et que la chambre de commerce eut le droit d'en élire deux tous les ans. Mais (voyant que cela n'a pas été approuvé,) ils recommandèrent comme alternative que le maire de Montréal et le président de la chambre du commerce fussent constitués *ex officio* membres de la commission du havre, en sus de trois membres nommés par le gouverneur. Par ce moyen, les citoyens en général aussi bien que la classe commerciale auraient une voix dans l'administration des affaires du havre et dans le choix des lieux où devraient se faire les améliorations. C'est sur ce sujet que l'attention de votre excellence est plus particulièrement sollicitée dans un moment où la question doit engager l'attention de la législature.

Je vais maintenant porter respectueusement à l'attention de votre excellence les affaires financières des commissaires du havre. Le total de la dette du havre, indépendamment de la dette contractée pour l'amélioration du chenal des vaisseaux dans le lac St. Pierre, réduite en courant et exprimée en débetures, se monte à £131,683 6s. 8d.,—l'intérêt du tout, sauf £10,000, étant garanti par la province et est comme suit :

|   |         |    |    |           |            |
|---|---------|----|----|-----------|------------|
| £ | 3,700   | at | 4½ | per cent. | per annum. |
|   | 114,283 | at | 5  | "         | "          |
|   | 3,700   | at | 6  | "         | "          |
|   | 7,400   | at | 7½ | "         | "          |
|   | 2,600   | at | 7½ | "         | "          |

Le total de la dette encourue pour le lac St. Pierre exprimée en débetures est de £70,000 courant. Cette somme, ni en principal ni en intérêt, n'est garantie par la province. L'intérêt est comme suit :

|   |        |    |    |           |            |
|---|--------|----|----|-----------|------------|
| £ | 2,000  | at | 6½ | per cent. | per annum. |
|   | 5,000  | at | 6¾ | "         | "          |
|   | 11,150 | at | 7  | "         | "          |
|   | 23,950 | at | 7¼ | "         | "          |
|   | 1,100  | at | 7¾ | "         | "          |
|   | 4,800  | at | 7¾ | "         | "          |
|   | 17,000 | at | 8  | "         | "          |

Le revenu de l'année expirée le 31 décembre dernier, est comme suit :

|                                          |                |          |          |
|------------------------------------------|----------------|----------|----------|
| Recettes brutes des droits du havre..... | £18,017        | 1        | 9        |
| Recettes brutes des droits du lac.....   | 3,385          | 19       | 6        |
|                                          | <u>£20,403</u> | <u>1</u> | <u>3</u> |

Les dépenses durant la même année ont été comme suit :

|                                                   |         |    |    |
|---------------------------------------------------|---------|----|----|
| Payé frais d'administration, perception, etc..... | £1,559  | 18 | 10 |
| “ réparations et macadamisage des quais .....     | 619     | 12 | 9  |
| “ cure-môle dans le havre.....                    | 1,295   | 8  | 9  |
| “ intérêt sur la dette du havre.....              | 6,196   | 12 | 6  |
| “ “ sur la dette du lac.....                      | 3,652   | 13 | 10 |
| “ pour la police riveraine.....                   | 925     | 9  | 10 |
| Excédant porté au compte du “ Reste”.....         | 6,153   | 4  | 9  |
| Total.....                                        | £20,403 | 1  | 8  |

Comparé à ceux de 1853, les états qui précèdent indiquent les résultats suivants : les recettes des droits du havre donnent une augmentation de £2,121 18s. 8d., et celles des droits du lac une diminution de £55 6s. 0d.

Le total des dépenses indique une diminution de £431 4s. 5d.

L'excédant porté au compte du “ Reste” indique une augmentation de £2,114 5s. 9d., pour l'année 1854. Quant aux dépenses, on peut remarquer que le nettoyage du havre ne constitue pas, strictement parlant, une charge sur le revenu, vu qu'il est de sa nature une amélioration qui se fera au moyen d'un emprunt, de même que les quais nouveaux et le creusage du chenal des vaisseaux. Ce nettoyage s'est cependant fait depuis quelques années à même le revenu, uniquement parce que cette source offrait d'amples moyens pour cela.

Les dépenses de la “ Police riveraine,” constituent une charge au sujet de laquelle les commissaires du havre ont toujours fait des représentations, parce qu'elle est injustement imposée sur leurs revenus. Cette force de police a eu son origine à l'occasion des troubles survenus sur le canal Lachine où des personnes mal-intentionnées cherchèrent à empêcher que l'on se servît de chevaux pour charger et décharger les bateaux, et maltraitèrent plusieurs capitaines et équipages de vaisseaux qui refusèrent de se soumettre à leurs menaces. On sentit alors qu'une force publique était nécessaire, tant autour des bassins du canal Lachine que dans le havre de Montréal, aux fins de réprimer ce système de violence et d'intimidation et protéger la vie et les propriétés ; et le gouvernement du jour décida d'organiser ce corps en vertu de ce qui est connu sous le nom d'acte Durham, passant en même temps dans le parlement un acte qui permettait aux commissaires du havre d'en payer les dépenses à même l'excédant de revenus qui pourrait être entre leurs mains. Cependant cet arrangement n'aurait dû être, en justice, que temporaire, car le canal où l'on maintient les deux tiers de la force est un ouvrage provincial dont les revenus entrent tous dans le trésor provincial, pendant que d'un autre côté le havre de Montréal est un ouvrage local dont les revenus sont chargés d'assez de dépenses d'une nature plus appropriée. N'insistons cependant pas sur cette objection pour le moment, et supposons pour argumentation que ces dépenses ne seront pas diminuées pour l'avenir, afin de démontrer d'une manière plus claire le point sur lequel il est à propos de porter l'attention de votre excellence. Votre excellence remarquera qu'en retranchant du compte l'item du creusage du havre, comme n'étant pas strictement parlant une charge contre le revenu, l'excédant pour l'année expirée le 31 décembre dernier, serait de £7,448 13s. 6d., ou suffisant pour payer l'intérêt d'un nouvel emprunt de £106,000 à 7 pour cent par année, faisant £31,000 de plus qu'il ne faut pour creuser le chenal de vaisseaux à 20 pieds de profondeur aux basses eaux, suivant les estimations de M. Keefer ; et l'on peut ajouter qu'à la fin des travaux les commissaires du havre se trouveront avoir un fonds de bateaux à vapeur, cure-môles et bacs qui, indubitablement, vaudront au moins la moitié de ce qu'ils auront coûté.

Votre excellence verra, d'après ce qui précède, que, sans tenir compte de l'augmentation du revenu ressortant de l'extension du commerce ou de la révision des tarifs des droits du havre et du lac, les ressources des commissaires du

havre sont amplement suffisantes pour payer toutes les charges dont elles sont grevées et aussi pour pourvoir au paiement de l'intérêt des deniers à emprunter pour effectuer l'une des plus grandes améliorations qui puisse intéresser non seulement les citoyens de Montréal mais encore le peuple du Canada en général. Il n'est peut-être pas hors de propos ici de solliciter l'attention de son excellence sur la politique que les gouvernements précédents ont maintenue au sujet de ces grands travaux. Il a déjà été dit que le gouvernement commença à creuser le chenal dans le lac St. Pierre, mais qu'il n'y réussit pas. Cependant le fait de commencer ces travaux fait voir qu'on les considérait comme de haute nécessité pour les intérêts de la province en général ; et l'on ne saurait les considérer sous un autre point de vue, car sans creuser le chenal, le St. Laurent doit toujours rester une voie défectueuse pour le commerce intérieur d'exportation ou d'importation. Bien que ces travaux portent, de l'aveu de tout le monde, le cachet provincial, cependant l'aide publique a toujours été refusé sous la direction des commissaires du havre, même jusqu'à refuser la garantie provinciale pour les sommes d'argent ou l'intérêt seulement sur les sommes d'argent qui ont été empruntées pour les mener à fin. Si cette garantie eut été donnée, (chose d'une importance nominale dans les circonstances d'alors, comme le fait voir la comparaison du revenu et des dépenses) l'argent aurait été emprunté en Angleterre à 5 p. cent par année à un montant suffisant ; au lieu de cela par un tel refus, les commissaires du havre se sont vus limités au marché monétaire de Montréal, où la validité de la garantie était bien comprise et appréciée ; la conséquence de cette politique se voit dans le taux élevé d'intérêt auquel ces deniers ont jusqu'ici été empruntés.

Il ne reste plus maintenant qu'un seul sujet sur lequel il est nécessaire d'attirer l'attention de votre excellence, c'est-à-dire, la question de mettre des lumières et des bouées dans tous les chenaux, anciens et nouveaux entre Montréal et Québec. Aujourd'hui les lumières dans le chenal sont sous la direction de la maison de la Trinité de Montréal, et les dépenses en sont payées à même le revenu du fonds consolidé de la province : d'un autre côté les bouées nécessaires pour indiquer le chenal, depuis Montréal jusqu'à l'extrémité inférieure du lac St. Pierre, sont fournies par les commissaires du havre de Montréal et les frais en sont payés à même tous deniers qu'ils peuvent avoir à leur disposition ; pendant que depuis ce dernier point en descendant jusqu'à Portneuf, près de Québec, elles sont fournies et dirigées en la même manière que les lumières. Avant le commencement des travaux entrepris par les commissaires du havre pour creuser un chenal de vaisseau dans le lac St. Pierre, les bouées comme les lumières étaient fournies par le gouvernement et surveillées par la maison de la Trinité de Montréal.

On ne niera cependant pas que le chenal de Montréal à Québec n'a pas été jusqu'ici aussi bien indiqué par des lumières et des bouées que le demandait la sûreté des vaisseaux qui y naviguent, on peut citer un grand nombre de preuves à l'appui de cette assertion, en renvoyant, s'il est nécessaire, à la liste des désastres survenus durant le cours de ces dernières années aux passagers et aux bateaux à vapeur qui voyagent entre ces deux cités. Et l'on ne peut pas s'attendre à ce que cet état de choses s'améliore pour le nouveau chenal qui diffère considérablement en beaucoup d'endroits de celui qui a été suivi jusqu'ici, s'il est ouvert à la circulation générale, à moins que l'on n'adopte un système de bouées et de lumières plus complet que celui que jusqu'ici l'on a considéré comme suffisant.

Sous ces circonstances s'élève la question de savoir quel est le meilleur système à établir ?

Cette question a été pleinement discutée, il y a quelques mois, entre les commissaires du havre et un comité de la chambre de commerce nommé pour conférer avec eux au sujet du nouveau bill du havre maintenant soumis au parle-

ment, et ils sont convenus unanimement que c'était aux commissaires du havre de Montréal que devait appartenir le soin de fournir à l'avenir les bouées et les lumières pour le chenal en question, et qu'ils devaient en avoir la surveillance; et qu'en considération de ces soins, ils devaient être autorisés à prélever un léger droit de tonnage sur les vaisseaux, tirant moins de dix pieds d'eau, qui naviguent sur le lac et le fleuve; et une clause à cet effet a en conséquence été insérée dans le bill en question.

Ce droit de tonnage en contemplation, n'est pas réservé, ainsi que votre excellence peut le remarquer, comme une source consacrée au creusage du chenal, mais au contraire il est destiné à créer les moyens nécessaires pour payer les déboursés essentiels aux bouées et aux lumières, et la surveillance d'une année à l'autre; et rien dans le fait ne peut être plus raisonnable que cette mesure, à moins que d'un autre côté le gouvernement ne croie qu'il soit plus à propos de continuer ce service sur le pied qu'il l'a été par le passé, au lieu d'adopter les changements proposés. Dans ce dernier cas, les commissaires du havre n'ont qu'à espérer qu'il ne sera rien épargné pour rendre la navigation aussi sûre et aussi facile que possible, et qu'il sera immédiatement pris des mesures pour fournir les bouées et lumières additionnelles qu'exigera le nouveau chenal, dans le printemps de 1856.

Le tout néanmoins très respectueusement soumis à la considération de votre excellence.

J'ai l'honneur d'être,  
De votre excellence,  
Le très humble et obéissant serviteur,

(Signé,) JOHN GLASS,  
Secrétaire.

Bureau des commissaires du havre de Montréal,  
6 mars 1855.

ETAT GENERAL du revenu des commissaires du havre de Montréal et des dépenses d'icelui pour l'année expirée le 3 décembre 1854.

*Recettes.*

|                                                          |         |    |   |
|----------------------------------------------------------|---------|----|---|
| Revenu brut des droits du havre.....                     | £18,017 | 1  | 9 |
| Revenu brut des droits de tonnage du lac St. Pierre..... | 2,385   | 19 | 6 |
| Total.....                                               | £20,403 | 1  | 3 |

*Dépenses.*

|                                                                 |         |    |    |
|-----------------------------------------------------------------|---------|----|----|
| Administration générale, suivant état A.....                    | £1,559  | 18 | 10 |
| Réparations aux quais, " B.....                                 | 619     | 12 | 9  |
| Intérêt sur la dette du havre " C.....                          | 6,196   | 12 | 6  |
| Cure-môles dans les bassins, " D.....                           | 1,295   | 8  | 9  |
| Police riveraine, " E.....                                      | 925     | 9  | 10 |
| Intérêt sur la dette du lac St. Pierre, " F.....                | 3,652   | 13 | 10 |
| Excédant de l'année porté au crédit du compte du " Reste,"..... | 6,153   | 4  | 9  |
| Total... ..                                                     | £20,403 | 1  | 3  |

A.—ETAT indiquant les dépenses des commissaires du havre de Montréal pour la perception de leur revenu et l'administration général, pour l'année expirée le 31 décembre 1854.

|                                                                                                         |   |       |    |    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-------|----|----|
| Payé à la nouvelle compagnie du gaz de la cité pour éclairer le havre.....                              | £ | 110   | 0  | 0  |
| Payé la taxe de l'eau.....                                                                              |   | 5     | 0  | 0  |
| Payé pour impressions, annonces, etc.....                                                               |   | 123   | 14 | 1  |
| Payé rente de la cour, abri, etc.....                                                                   |   | 27    | 14 | 5  |
| Payé prime d'assurance contre le feu sur la propriété.....                                              |   | 19    | 5  | 0  |
| Payé les salaires.....                                                                                  |   | 916   | 10 | 2  |
| Payé charroyage, balayage, etc., pour nettoyer les quais, enlever la glace au printemps, etc., etc..... |   | 280   | 3  | 11 |
| Payé pour services professionnels.....                                                                  |   | 39    | 8  | 4  |
| Payé pour bois de chauffage, papeterie, frais de port, etc.....                                         |   | 28    | 2  | 11 |
| Total.....                                                                                              | £ | 1,559 | 18 | 10 |

B.—ETAT indiquant le montant dépensé par les commissaires du havre de Montréal, pour maintenir les quais en bon ordre durant l'année expirée le 31 décembre 1854.

|                          |   |     |    |   |
|--------------------------|---|-----|----|---|
| Payé pour matériaux..... | £ | 204 | 6  | 9 |
| Payé pour gages.....     |   | 415 | 6  | 0 |
|                          |   |     |    |   |
|                          | £ | 619 | 12 | 9 |

C.—ETAT de l'intérêt payé par les commissaires du havre de Montréal, sur la dette du havre, pour l'année expirée le 31 décembre 1854.

5 Janvier 1854.

|                                                                                                         |   |       |    |   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-------|----|---|
| Payé les coupons dus ce jour à la banque de la cité.....                                                | £ | 1,002 | 2  | 5 |
| Payé les coupons dus ce jour à Palmer McKillip, Dent et Cie., Londres, y compris leurs commissions..... |   | 868   | 16 | 5 |
| Payé à mademoiselle Grace Russell.....                                                                  |   | 48    | 0  | 0 |

5 Juillet 1854.

|                                                                                                                                                                        |  |       |    |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------|----|----|
| Payé les coupons dus ce jour à Londres.....                                                                                                                            |  | 822   | 12 | 3  |
| Payé les coupons dus ce jour à la banque de la cité.....                                                                                                               |  | 987   | 5  | 0  |
| Payé à mademoiselle Grace Russell.....                                                                                                                                 |  | 48    | 0  | 0  |
| Payé au receveur-général de la province, comme intérêt sur £40,000 sterling possédés par le gouvernement, le dit intérêt étant dû les 5 janvier et 5 juillet 1854..... |  | 2,445 | 8  | 11 |

6,221 5 0

A déduire.

|                              |   |       |    |   |
|------------------------------|---|-------|----|---|
| Intérêt reçu sur divers..... |   | 24    | 12 | 6 |
|                              | £ | 6,196 | 12 | 6 |

D.—ETAT indiquant le montant dépensé par les commissaires du havre de Montréal, pour le creusage des bassins du havre, dans l'année expirée le 31 décembre 1854.

|                                                                             |        |    |   |
|-----------------------------------------------------------------------------|--------|----|---|
| Payé les gages des capitaine, ingénieur et journaliers .....                | £383   | 7  | 3 |
| Payé les réparations, y compris les comptes non payés de l'année dernière.. | 481    | 13 | 9 |
| Payé le bois de chauffage .....                                             | 421    | 7  | 9 |
| Payé la machine à scier .....                                               | 9      | 0  | 0 |
|                                                                             | <hr/>  |    |   |
|                                                                             | £1,295 | 8  | 9 |

E.—ETAT des paiements faits par les commissaires du havre de Montréal, pour la police riveraine de Montréal, durant l'année expirée le 31 décembre 1854.

|                                              |        |    |    |
|----------------------------------------------|--------|----|----|
| Mars, salaire et dépenses contingentes ..... | 0      | 7  | 0  |
| Mai, do do do .....                          | 15     | 6  | 3  |
| Juin, do do do .....                         | 183    | 2  | 9  |
| Juillet, do do do .....                      | 371    | 8  | 2  |
| Août, do do do .....                         | 228    | 18 | 8  |
| Septembre, do do do .....                    | 195    | 5  | 8  |
| Octobre, do do do .....                      | 304    | 14 | 2  |
| Novembre, do do do .....                     | 266    | 0  | 10 |
| Decembre, do do do .....                     | 248    | 2  | 11 |
|                                              | <hr/>  |    |    |
|                                              | £1,824 | 6  | 5  |

A déduire.

|                                                                                                                                                             |       |    |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----|----|
| Pour montant reçu par le receveur-général de la province, comme la proportion remboursée par le gouvernement, suivant stipulations pour la dite année ..... | £898  | 16 | 7  |
|                                                                                                                                                             | <hr/> |    |    |
| Total dépensé et porté contre le revenu du havre .....                                                                                                      | £925  | 9  | 10 |

F.—ETAT de l'intérêt payé par les commissaires du havre de Montréal, sur la dette du lac St. Pierre, dans l'année expirée le 31 décembre 1854.

5 janvier 1854.

|                                                                           |        |    |   |
|---------------------------------------------------------------------------|--------|----|---|
| Payé les coupons dus ce jour.....                                         | £1,608 | 15 | 9 |
| Payé aux frères St. Louis, intérêt sur £1,000 dus sur le steamer "Orégon" | 60     | 0  | 0 |

5 juillet 1854.

|                                   |       |    |   |
|-----------------------------------|-------|----|---|
| Payé les coupons dus ce jour..... | 2,069 | 12 | 5 |
|                                   | <hr/> |    |   |
|                                   | 3,738 | 8  | 2 |

A déduire.

|                                                                                                                            |        |    |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|----|----|
| Intérêt reçu de MM. Tate et frères, sur les versements payés cette année sur le steamer "North American," à eux vendu..... | 85     | 14 | 4  |
|                                                                                                                            | <hr/>  |    |    |
|                                                                                                                            | £3,652 | 13 | 10 |



ETAT des deniers empruntés pour les améliorations du havre par les commissaires du havre de Montréal, et les dépenses d'iceux, pendant l'année expirée le 31 décembre 1854.

## Recette.

Reçu pour débentures émises en vertu de 16 Vic., chap. 24, section 22,  
au pair ..... £10,000 0 0

## Dépenses.

Payé pour les cure-môles et bacs achetés en 1852 pour le havre..... 1,880 0 11  
Payé la construction des nouveaux quais, suivant l'état ci-joint G..... 4,537 0 2  
Payé les frais de relevé du havre pour améliorations à l'avenir, état H..... 250 9 6  
Balance non dépensée... ..... 3,382 9 5

£10,000 0 9

G.—ETAT des sommes dépensées pour la construction des nouveaux quais dans le havre, par les commissaires du havre de Montréal, dans l'année expirée le 31 décembre 1854.

1o. Addition au quai de Jacques Cartier, pour la compagnie du grand tronç de chemin de fer :—

Payé pour les matériaux ..... 588 5 5  
Payé pour les gages ..... 499 9 6

2o. Le nouveau quai, au pied de la rue Monarque, pour l'avantage du faubourg de Québec :—

Payé pour les matériaux ..... 2,137 6 6  
Payé pour les gages ..... 1,311 18 9

£4,537 0 2

H.—ETAT indiquant les sommes dépensées par les commissaires du havre de Montréal, pour le relevé des améliorations à faire dans le havre de Montréal, dans l'année expirée le 31 décembre 1854.

Payé sur demandes faites par T. C. Keefer, pour salaires, gages, matériaux, etc. .... £250 9 6

ETAT des deniers empruntés pour creuser le chenal des vaisseaux dans le lac St. Pierre, etc., par les commissaires du havre de Montréal, et la dépense d'iceux, pour l'année expirée le 31 décembre 1854.

## Recettes.

Reçu sur débentures émises en vertu de la 16e Vic., chap. 24, section 25,  
au pair ..... £15,400 0 0

## Dépenses.

Pour opérations suivant l'état I ci-joint ..... £15,979 10 8  
Pour préparatifs " K ci-joint..... 1,074 10 10

£17,054 1 6

I.—ETAT des sommes dépensées par les commissaires du havre de Montréal, pour les travaux de creusage d'un chenal de vaisseaux dans le lac St. Pierre et dans le havre de Montréal, pour l'année expirée le 31 décembre 1854.

|                                                                                                                         |                |           |          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------|----------|
| Payé pour fournitures de provisions, huile, suif, etc., etc.....                                                        | £3,382         | 7         | 6        |
| Payé pour réparations .....                                                                                             | 789            | 4         | 11       |
| Payé pour bois de chauffage.....                                                                                        | 5,111          | 10        | 0        |
| Payé pour assurance contre le feu .....                                                                                 | 227            | 16        | 0        |
| Payé salaires et gages .....                                                                                            | 5,302          | 2         | 1        |
| Payé les frais du relevé fait par M. T. C. Keefer pour un chenal de vaisseau, ayant 20 pieds d'eau aux basses eaux..... | 1,090          | 2         | 7        |
| Payé pour les bouées.....                                                                                               | 76             | 7         | 7        |
|                                                                                                                         | <u>£15,979</u> | <u>10</u> | <u>8</u> |

K.—ETAT indiquant les sommes dépensées par les commissaires du havre de Montréal, pour préparatifs aux travaux faits pour creuser le chenal des vaisseaux dans le lac St. Pierre, etc., pour l'année expirée le 31 décembre 1854.

|                                                                  |               |           |           |
|------------------------------------------------------------------|---------------|-----------|-----------|
| Payé aux frères St. Louis, pour le steamer "Orégon" .....        | £1,000        | 0         | 0         |
| Payé aussi intérêt sur icelle somme .....                        | 5             | 0         | 0         |
| Payé rente des boutiques à Sorel.....                            | 10            | 0         | 0         |
| Payé pour matériaux pour terminer le steamer "St. Lawrence"..... | 59            | 10        | 10        |
|                                                                  | <u>£1,074</u> | <u>10</u> | <u>10</u> |

E. ET O. E.

JOHN GLASS,  
Secrétaire.

Montréal, mars 1855.

MONTREAL, 1 mars 1855.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur d'accuser réception de la lettre de M. Glass du 6 janvier, transmettant les rapports du capitaine Bell, surintendant de la commission et me priant d'en faire rapport, passer en revue le progrès des travaux pour le passé et donner mes vues sur les opérations à l'avenir.

Les documents publiés en janvier 1853 donnent l'histoire correcte et suivie des opérations des commissaires du havre jusqu'à cette date; depuis cette époque la saison des travaux est passée, l'échelle des opérations a été considérablement agrandi par suite de la décision à laquelle on en est venu de porter à vingt pieds aux basses eaux la profondeur du chenal dans le lac St. Pierre, au lieu de seize pieds le maximum prescrit par les instructions données au bureau des ingénieurs en octobre 1850; et la question de l'agrandissement du havre de Montréal a été présentée d'une manière qui fait voir que ces travaux ne sauraient être différés plus longtemps; d'ailleurs un relevé du fleuve a défini la nature et l'étendue des obstacles qui peuvent s'opposer à ce que l'on obtienne une profondeur de vingt pieds d'eau aux basses eaux, au-dessus et au-dessous du lac St. Pierre, et a démontré la possibilité de faire disparaître tous ces obstacles.

Sous ces circonstances, le moment actuel me paraît une bonne occasion de passer en revue tout ce qui s'est fait jusqu'ici aussi bien que les meilleurs moyens d'expliquer comme de justifier les arrangements pris pour l'avenir.

Je chercherai, au risque de me répéter, à exposer la question de manière que les étrangers mêmes, sans l'aide de cartes, puissent apprécier l'étendue et l'importance des travaux.

Les rapides du fleuve St. Laurent se terminent à la cité de Montréal; et de ce point jusqu'à la mer, le fleuve n'offre aucun obstacle qui puisse arrêter la navigation des vaisseaux d'outre mer.

L'influence des marées se fait sentir jusqu'à cinquante milles de Montréal, mais le flux régulier et irrégulier ne s'en fait pas sentir à moins que nous ne descendions à environ cent milles au-dessous de cette cité. A ce premier endroit, au-dessous de cette ville, où l'influence de la marée a été observée, le fleuve s'élargit en un lac d'environ vingt milles de longueur sur neuf de profondeur, appelé lac St. Pierre. Ce lac est traversé par trois "barres" ou "banes" qui renferment deux "cavités" qui ont plus de vingt pieds de profondeur; celle d'en haut a un mille et un quart de long et 800 pieds de largeur en moyenne et celle d'en bas quatre milles et demi de longueur et à peu près un demi mille de largeur. Le chenal des vaisseaux suit la direction générale de ces cavités, et à peu près le centre du lac: entre ce chenal et l'une et l'autre des rives il y a une grande batture d'environ deux milles de largeur au nord et trois ou quatre milles au sud de ce chenal.

La grande barre qui divise les deux cavités est connue sous le nom de "bas-fonds du lac St. Pierre" et mesure, depuis une profondeur de vingt pieds aux basses eaux dans une cavité jusqu'à la même profondeur dans l'autre, huit mille et sept huitièmes de longueur. Le sommet de cette barre est très uni, ayant uniformément onze pieds d'eau aux basses eaux, pour une distance de quatre milles et demi. Dans le chenal des vaisseaux, en travers de la tête de la cavité supérieure et du pied de la cavité inférieure, sont deux barres qui séparent le grand chenal à l'entrée et sortie du lac, des deux cavités ci-dessus décrites. La plus grande profondeur de la barre supérieure ou batture du lac est de quatorze pieds et demi aux basses eaux, et la distance à travers cette barre, entre les profondeurs de vingt pieds aux basses eaux, est de près d'un mille et demi. La profondeur de la barre inférieure, vis-à-vis la rivière de Nicolet, est de seize pieds et demie et son étendue entre un sondage de vingt pieds sur la ligne du chenal, est d'un mille et un quart. La somme totale du creusage, à la barre supérieure, aux bas-fonds et à la barre inférieure, pour donner vingt pieds d'eau aux basses eaux, sera d'environ onze milles et demi, mesuré dans la ligne de l'ancien chenal des vaisseaux.

La profondeur moyenne du St. Laurent dans le chenal entre Montréal et le lac St. Pierre, sauf comme ci-après décrit, peut-être d'environ trente pieds. Au-dessous du lac St. Pierre la profondeur dans le chenal est généralement de trente à quarante pieds, augmentant à mesure que nous approchons de Québec à 60 et 100 pieds et plus, à l'exception de cette partie du fleuve vis-à-vis Ste. Anne, où il y a généralement une profondeur de vingt-quatre pieds à basse mer, et où le lit du fleuve se trouve parsemé de cailloux et rochers monstrueux. Ici se trouve une barre étroite d'argile bleue sur laquelle il n'y a que 16 pieds d'eau à basse mer. A ce dernier endroit, il y a une marée de six pieds et demi dans le printemps et de quatre pieds aux basses mers, de manière qu'aux hautes eaux il n'y a point d'obstruction pour un vaisseau tirant vingt pieds d'eau.

Il n'est pas à propos de discuter ici l'origine des bas-fonds du lac St. Pierre, si ce n'est en autant que ce sujet peut affecter la permanence du chenal artificiel que l'on trace actuellement dans ces bas-fonds.

Si l'argile fine qui forme ces bas-fonds vient des nombreux chenaux que forment les isles au-dessus du lac St. Pierre, ceci a dû se faire à une époque si éloignée que ces chenaux se trouvent actuellement sans argile, et que le fleuve, s'étant frayé son chenal à dimensions suffisantes, a su protéger ces bas-fonds contre toute autre empiètement en les entourant d'une bordure de pierre, de sable ou de gravier; l'action de la glace sur le lit et les bords du fleuve est de jeter sur les bords du rivage une chaîne de cailloux de même que l'océan et les lacs ramassent des bancs de sables à la limite de leurs empiètements sur le rivage.

L'action directe de la glace dans ce climat a plus d'influence sur la permanence d'un chenal de vaisseau que son action indirecte pour arrêter le cours du

détritus. Partout où de grandes masses de glace s'arrêtent sur une surface molle, elles agissent temporairement comme des isles,—dirigeant les courants, en augmentant l'intensité et en concentrant l'énergie dans les ouvertures qui restent entre les masses de glaces échouées. A cette cause, il faut attribuer le "déplacement du chenal" dans ces bancs de sable sur lesquelles s'appuient les glaces; mais nonobstant la masse immense de ces glaces qui en descendant "s'amoncellent et échouent" de manière à changer les courants durant l'hiver, au-dessous de Montréal, il est satisfaisant de savoir que l'on n'a rien à craindre de l'effet de la glace dans le lac St. Pierre. Le niveau du lac en hiver s'élève à six pieds et plus par l'amoncellement des glaces et l'obstruction qui en résultent, pour le cours du fleuve au-dessous du lac. Avant qu'il ne se gèle, il se forme une glace d'une épaisseur uniforme, et comme la profondeur près du chenal est rarement de moins de dix-huit à vingt pieds, le courant de l'hiver est par conséquent moins fort que celui de l'été. Le chenal creusé dans le lac occupe à peu près une position centrale, tant longitudinalement que transversalement; il est donc trop éloigné de l'embouchure des rivières qui se déchargent dans le lac pour en recevoir les détritius; et quant aux matières que peut déposer un cours d'eau aussi pur que le St. Laurent, ce sont les seules qui peuvent arriver au chenal creusé, et cela à l'aide d'un courant assez fort pour leur faire traverser le lac.

Les cartes les plus anciennes que l'on connaisse font voir qu'il est survenu bien peu de changements dans le lac St. Pierre, et l'expérience de plus d'un demi-siècle nous donne raison de dire que l'entretien du chenal artificiel maintenant en voie de creusage n'a rien à craindre de bien sérieux de la part d'aucune cause naturelle. L'examen du creusage fait par le bureau des travaux publics en 1844, 45, 46 et 47, après un laps de 7 à 10 ans, fait voir que les filets laissés entre les "tranchées" sont encore bien prononcés et que l'on ne saurait découvrir dans cette partie du lac aucun changement bien sensible, soit pour le mieux soit pour le pire.

Quant à la question de savoir quel est le meilleur site d'un chenal artificiel dans le lac St. Pierre, c'est une chose qui peut être considérée comme réglée; et comme il y a maintenant un chenal navigable de deux cent cinquante à trois cents pieds de large, avec seize pieds et demi d'eau aux basses eaux, sur des bas-fonds où il n'y avait auparavant que onze pieds d'eau, il n'est pas nécessaire de justifier la route que les commissaires du havre ont adoptée. Cependant la détermination à laquelle on en est récemment venue au sujet d'un chenal de vingt pieds au lieu de seize, qui était le maximum de la profondeur à laquelle on avait discuté la question d'un chenal "droit" ou "naturel," peut avec raison être citée comme l'un des plus importants résultats de la décision portée en faveur de "l'ancien chenal." Pour expliquer ceci, il faut avoir recours à l'histoire des travaux dans le lac.

On se rappellera qu'en 1844, le gouvernement commença à creuser un chenal droit d'environ dix milles de longueur, depuis un point au-dessous de l'Isle à la Pierre à la tête du lac, jusqu'à la tête de la cavité d'en bas ci-dessus décrite. Cette direction évitait la barre d'en haut et les bas fonds et raccourcissait d'à peu près un mille la route à travers le lac. Après y avoir travaillé jusqu'au mois de septembre et avoir dépensé £73,955 en préparatifs et en travaux pendant lesquels on enleva ce qui paraît être aujourd'hui de moins de 350,000 verges cubées, mesurées dans l'excavation, le plan fut abandonné. En 1850 deux cure-môles furent transférés aux commissaires du havre de Montréal qui commencèrent les opérations l'année suivante dans l'ancien chenal ou le chenal naturel, et jusqu'à la date du 1er janvier 1855 ont enlevé 1,818,110 verges cubées mesurées dans les bacs ou 1,298,650 verges cubées mesurées dans la tranchée et enlevé au moyen de la herse 85,436 verges cubées,—à un coût total de £74,000 pour les travaux et préparatifs; et dans cette somme sont compris les deux cure-môles achetés du bureau des travaux publics et évalués à £10,000.

Dans un cas, il a fallu travailler pendant quatre ans et dépenser à peu près £74,000 sans résultats pratiques, le chenal droit se trouvant actuellement au point où il en était quand il fut abandonné,—dans l'autre cas, chaque saison successive depuis le commencement, a vu augmenter le tirant d'eau et le tonnage des vaisseaux de mer arrivant à Montréal. Cette différence dans le résultat est principalement due à une administration meilleure et au système de creusage perfectionné qu'a établi le capitaine Bell, surintendant des commissaires du havre, et en quelque mesure, à l'adoption de l'ancien chenal où, en profitant des cavités profondes qui s'y rencontraient, il a fallu creuser moins long et par conséquent l'on a pu donner au chenal la profondeur voulue en moins de temps.

Bien que le "chenal droit" aurait raccourci la route à travers le lac, cependant comme il était tout à faire, il y avait une plus grande somme d'ouvrage à exécuter. Le capitaine Bayfield, en 1846, a évalué le creusage du chenal droit, à une profondeur de 14 pieds seulement aux basses eaux, à 260,000 verges cubes de plus que pour obtenir le même résultat dans l'ancien chenal. Cependant en portant les travaux à vingt pieds de profondeur, l'avantage de l'ancien chenal, sous le rapport de l'économie, est bien plus apparent. Le nombre de verges cubes qu'il faut enlever pour donner au chenal droit 300 pieds de largeur et 20 pieds de profondeur, n'est pas moins de 1,180,000 verges de plus qu'il n'en faudra pour obtenir le même résultat dans l'ancien chenal; ce qui à 7½ d. par verge cube (ou la moitié de l'estimation du capitaine Bayfield) fait une différence de £36,875 en faveur de la route choisie par les commissaires du havre.

Les commissaires du havre ont commencé leurs opérations le 12 juin 1854 avec un cure-môle et une herse; et le 3 novembre de la même année, l'on avait percé, dans la partie la plus élevée des bas-fonds, un chenal de 75 pieds de large, deux pieds de profondeur et quatre milles de long. Le 8 novembre, le vaisseau "*City of Manchester*" descendit chargé à 14 pieds d'eau, l'eau sur les bas-fonds n'étant alors que de 12 pieds, et traversa le lac sans arrêter. C'est ainsi qu'en moins de cinq mois, l'on a ajouté deux pieds d'eau pour les vaisseaux d'outre-mer qui font le commerce de Montréal. Dans le printemps de 1852, la herse fut employée durant les hautes eaux, en mai et juin, sur la barre d'en haut, ce qui en porta la profondeur à environ trois pieds de plus, donnant un chenal de cent cinquante pieds de largeur et quinze pieds de profondeur aux basses eaux—ou quatre pieds de plus que sur les bas-fonds. Deux cure-môles ont travaillé sur les bas-fonds depuis la dernière partie de mai jusqu'au 16 novembre, époque où le chenal se trouva rélargi (de 75 pieds qu'il était auparavant) à cent cinquante pieds, et creusé (de deux qu'il était) à quatre pieds. La longueur du chenal de 1851 fut aussi portée (de quatre milles) à cinq milles et demi,—cette augmentation, dans la longueur du creusage, devenant nécessaire par suite de l'augmentation de profondeur. Ainsi à la fin de la seconde saison, ou dans moins de onze mois d'opérations réelles, l'on a percé, à travers les bas-fonds, un chenal de cent cinquante pieds de large et de quatre pieds de plus en profondeur, à la barre d'en haut, moyennant £47,250 pour travail et préparatifs (dont £10,000 sont pour les cure-môles) ou en d'autres termes, un chenal de même longueur et d'un pied de plus en profondeur, que celui que le gouvernement n'avait pu obtenir dans la nouvelle route et cela avec une dépense beaucoup plus grande en temps et en argent. Les commissaires du havre furent avertis, en novembre 1852, par le surintendant, qu'il était maintenant prêt à passer le lac avec un vaisseau tirant quatre pieds d'eau de plus qu'aucun autre qui jusque là avaient laissé le port de Montréal, dans cette saison de l'année. Dans toute la saison de 1852, les vaisseaux d'outre-mer ont passé dans le nouveau chenal, et plusieurs d'entre eux étaient chargés à deux pieds de plus qu'il n'y avait d'eau sur les bas-fonds.

A cette époque avancée de l'année, on ne put se procurer un vaisseau suffisamment gros pour éprouver le chenal, en novembre 1852; mais cela fut fait le 24

août 1853 par la barque "California" qui était chargée à seize pieds deux pouces, quand il n'y avait que douze pieds d'eau sur les bas fonds, et qui monta à Montréal par le lac sans difficultés ni retards.

A la fin de la saison de 1853, le chenal de 1852 fut creusé dans toute sa longueur d'un pied six pouces, donnant ainsi seize pieds et demi aux basses eaux, et une partie fut élargie (de cent cinquante pieds) à deux cent cinquante et trois cents pieds.

Les opérations de 1854 ont été limitées dans le lac à l'élargissement du chenal, et il y a maintenant, sauf environ dix jours d'ouvrage, un chenal de 250 à 300 pieds de large donnant 16½ d'eau aux basses eaux. Ceci s'est effectué moyennant £74,000 (y compris £10,000 valeur des deux cure-môles achetés du bureau des travaux publics.) Ainsi pour la somme d'argent qui avait été dépensée dans les tentatives inutilement faites pour avoir un chenal de 150 pieds de large et 14 pieds d'eau en droite ligne, il en a été fait un de 250 à 300 pieds de large avec 16½ pieds d'eau aux basses eaux, à travers les bas fonds, et de 150 pieds de large et de 15 pieds d'eau à travers la barre d'en haut.

L'on n'a pas depuis le "California" en 1853, essayé le chenal nouveau et cela pour les raisons suivantes :

A environ trente milles plus bas que Montréal, entre l'isle Lavaltrie et l'isle Platte, on trouve sur le travers du fleuve une large batture formée d'argile bleue recouverte de graviers et de cailloux. La profondeur de l'eau sur cette batture, dans la ligne du chenal, était originairement la même que sur les bas fonds du lac St. Pierre, savoir, onze pieds d'eau aux basses eaux.

Pendant que les cure-môles achetés du bureau des travaux publics étaient employés dans le lac, le cure-môle du havre fut descendu de Montréal en 1851, et le 18 août 1852, il avait fait dans cette batture un chenal de 250 pieds de large et quatre pieds de profondeur. Ce cure-môle fut alors transporté à une petite barre qui se trouve vis-à-vis l'isle du Laurier, ou St. Laurent, (un peu plus bas que Varennes) que, dans cette saison, elle réduisit à la même profondeur. Lorsque le "California" fut redescendu, tirant quatre pieds d'eau de plus qu'à l'ordinaire, on s'aperçut qu'il avait touché à la Pointe aux Trembles, à Varennes, à l'isle la Bague, l'isle St. Sulpice, et l'isle Lavaltrie, bien que les pilotes assurèrent que le vaisseau avait suivi la partie la plus profonde du chenal dans le fleuve. Avant donc d'offrir au commerce tous les avantages qui découlaient de la profondeur de l'eau dans le lac St. Pierre et l'isle Platte, il fut nécessaire de constater la nature et l'étendue des obstacles qui se rencontraient entre ces points et Montréal, et particulièrement si le chenal connu des pilotes et indiqué par les lumières et les bouées, était réellement le meilleur que l'on pût obtenir.

Il est évident qu'aussi longtemps que les bas fonds du lac St. Pierre furent la limite du tirant d'eau des vaisseaux remontant le St. Laurent entre Québec et Montréal, l'on n'a point vu de vaisseau tirant plus de onze pieds d'eau aux basses eaux, naviguer dans le fleuve au-dessus du lac. Le chenal connu des pilotes n'a donc jamais été essayé pour un tirant d'eau plus fort; et dès que cet essai se fit (à la suite du creusage du lac) le chenal des pilotes devint hors de vogue, parce que l'expérience qu'ils avaient acquises du fleuve n'allait pas au-delà d'un tirant de plus de onze pieds aux basses eaux.

Le 6 septembre 1853, je fus requis de faire rapport sur les meilleures moyens d'attaquer les obstructions qu'avait révélé le "California" dans son passage de descente, dans le mois précédent; et, en réponse, je recommandai que l'on examinât le fleuve, aux fins de comparer le chenal actuel avec les autres chenaux indiqués dans les cartes de Bayfield, et de constater quels moyens de navigation la commission pouvait offrir, dans le cas où, les opérations commencées dans le lac réussissant, il pourrait devenir à propos de les continuer jusqu'à une profondeur plus grande que celle originairement projetée; cette recommandation fut adoptée, et il fut immédiatement pris des mesures pour la mettre à effet, de manière que l'examen fut complété et que le 25 octobre j'en rapportai le résultat.

L'on trouva qu'entre Varennes et l'Isle Lavaltrie, et entre le cap la Magdeleine (au-dessous des Trois-Rivières) et l'Isle Bigot, la route indiquée et marquée par les pilotes ne donnait pas plus de seize pieds d'eau aux basses eaux et n'était pas le grand chenal ou la partie la plus profonde du St. Laurent.

Les obstructions à la Pointe-aux-Trembles se trouvèrent être de l'argile et peu importantes, mais de Varennes à Lavaltrie, le chenal nord, aujourd'hui praticable, était parsemé de nombreux groupes de rochers ou cailloux détachés, laissant entre eux des chenaux étroits et tortueux, exposés au contre-courant de l'Ouataouais dont la plus grande partie des eaux passent dans le chenal du sud et tombent à Verchères. Le chenal au sud des Isles de Verchères fut alors examiné et l'on y trouva entre trente à soixante pieds d'eau, excepté à un endroit vis-à-vis le Cap St. Michel, où le chenal paraît avoir été en partie obstrué par un éboulis—ce qui joint au fait que le chenal du nord offrait assez d'eau pour les vaisseaux qui passaient le lac St. Pierre, avait fait négliger ce chenal. Le banc du Cap St. Michel fut exploré et l'on trouva qu'il était formé d'une argile beaucoup plus facile à enlever que les *pouliers* du chenal nord. Sous tous les rapports le chenal du sud est préférable au chenal du nord; sa plus grande profondeur lui donne moins de courant et son rivage escarpé et ses bords élevés en rendent la navigation plus facile, pendant la nuit ou la brume.

Au-dessous des Trois-Rivières, le chenal sud, vis-à-vis Bécancour, donne une profondeur de trente à quarante pieds, sans d'autres obstacles que ceux auxquels on remédie au moyen de lumières, de bouées et de balises. En adoptant ce chenal, on évite le banc de sable mouvant connu sous le nom de *Poulier Provenché*. C'est d'une grande importance, vu que ce banc de sable paraît être formé par le St. Maurice qui y exerce encore une grande influence, et fait qu'il est bien douteux si l'on pourra maintenir un chenal plus profond que celui dont on s'est servi jusqu'ici, sans avoir recours à un cure-môle permanent. Il est évident que le chenal actuel des vaisseaux n'est pas le chenal du St. Laurent et cela par le fait que les eaux noir du St. Maurice y coulent sans se mêler aux eaux bleues du fleuve devant Bécancour.

Le seul endroit plus bas qu'ici où l'on ne peut pas avoir vingt pieds d'eau en tout temps de la marée est la Pointe à Levrar, vis-à-vis St. Anne, où la barre d'argile bleue en question se trouve de peu d'étendue et où les vaisseaux tirant vingt pieds d'eau ne peuvent passer qu'en attendant la marée.

Pour estimer le coût du creusage, il a été fait des relevés exacts sur la glace, de bonne heure en 1854 et il a été pris des sondages à la Pointe-aux-Trembles, Cap St. Michel et à Lavaltrie ainsi que dans le lac St. Pierre, et l'on n'a pu calculer la quantité de terres à enlever pour les divers tirants d'eau, et l'estimation en est annexée à ce rapport.

En comparant les opérations et les dépenses du bureau des travaux publics, durant les saisons écoulées de 1844 à 1847 inclusivement, avec celles des commissaires du havre durant les quatre saisons écoulées de 1851 à 1854, nous ne pouvons pas nous empêcher d'être frappés de la différence qu'il y a dans le coût du creusage pour chaque verge cube, comme dans les résultats immédiats et immenses que le commerce a retirés sous la direction de ce dernier corps. Bien que l'on puisse beaucoup attribuer de ce succès au choix que les commissaires du havre ont fait de l'ancien chenal, cependant l'on ne peut pas douter que si l'on eut appliqué au chenal droit le système de creusage établi par le capitaine Bell, le résultat en aurait été que ce chenal eut été ouvert au commerce bien avant l'époque à laquelle le bureau des travaux publics abandonna les travaux.

L'importance de ce système et l'effet qu'il peut avoir sur les opérations futures sont tels qu'il est important d'en décrire les avantages. Et le fait, qu'une plus grande somme d'ouvrage a été effectuée, et que les résultats en ont été plus grands, dans moins de temps et à moins de frais, sous la direction des commissaires du havre et la surveillance, et le système du capitaine Bell que n'en offre au-

cun des travaux de creusage qui se font dans le monde, donne au sujet un très grand intérêt pour la profession aussi bien que pour les corporations et autres corps ou départemens publics qui ont de grands travaux de creusage à faire.

Sous le vieux système, le cure-môle fonctionnait au moyen de deux chaînes tendues en avant dans le sens du chenal à creuser. En tirant de l'avant il se creusait un fossé de la largeur des seaux et d'une profondeur proportionnée à la tenacité des matériaux et de toute la longueur de la chaîne; les seaux étaient alors relevés et le cure-môle revenait au point de départ où il recommençait à faire un fossé semblable et parallèle, jusqu'à ce que l'on eut atteint la largeur projetée du chenal. Entre ces fossés parallèles, restait un filet d'un à deux pieds de largeur, vu qu'il était impossible d'abattre ce filet qui servait à soutenir le bord de la cuvette qui autrement aurait entraîné les seaux en dehors du fossé dans l'eau, et les aurait ramenés vides. Après avoir ainsi fait de telles "rainures" ou "cannelures" dans le chenal au moyen de "fossés" on commençait à enlever les filets intermédiaires. Pour affermir les seaux sur l'espace étroit on employait des cordes de retenue, et en avançant pour emplir les seaux, la direction de ces cordes de retenue changeait nécessairement, ce qui faisait manquer immédiatement le cure-môle dans sa prise du fonds.

Les seaux étaient alors levés, le vaisseau était de nouveau placé sur un autre filet, et lorsque tout était fini, le fonds du chenal, au lieu d'être d'une profondeur uniforme, ressemblait à des dents de scie. Quand l'on songe que ces opérations se faisaient dans un lac spacieux, exposé au vent et à la mer, ayant un courant d'environ un mille à l'heure, le temps perdu à lever et baisser les seaux, à "reculer" à "placer les cordes de retenue" et à "prendre une position solide sur les filets," le coût du bois de chauffage, les gages et provisions dépensés durant cette perte de temps (le coût de toutes ces choses pour chaque cure-môle avec son tender, étant d'environ £30 par jour) et l'impossibilité absolue où l'on était de ne rien faire qui ressemblât à du bon ouvrage, peuvent facilement s'apprécier sous ces circonstances; et nous ne pouvons nous refuser à la conclusion qu'avec un pareil système et des appropriations que voterait le parlement, l'insuccès devenait inévitable quand l'on cherchait à obtenir un chenal de dix milles de longueur, trois cents pieds de large et seize pieds d'eau aux basses eaux.

Lorsque je fis le relevé du lac, sur la glace, en mars 1854, je fis mesurer et sonder le chenal qu'avait creusé le bureau des travaux publics, prenant des sections transversales à chaque cinq cents pieds. J'annexe ici une section transversale prise en janvier de cette année et aussi une section (prise en même temps) du chenal creusé par le capitaine Bell; ces sections feront voir la différence qu'il y a dans l'excavation faite suivant les deux systèmes. L'état dans lequel se trouve le chenal du bureau des travaux publics après le laps de sept années, est satisfaisant en ce qu'il indique le changement qui est survenu; à en juger par la prééminence qui distingue encore les filets, bien que la grande différence qui se trouve dans le mesurage des excavations effectuées, tel que par moi fait sur la glace, comparé aux rapports faits en 1847 et en 1848, après la suspension des travaux, irait à faire voir qu'il s'est commis une grande erreur dans l'un des mesurages, ou qu'il s'est fait un grand "affaissement" dans ce chenal.

Je ne puis savoir si, lors de la suspension de ces travaux, il s'est fait quelque mesurage en la manière faite par moi depuis, mais j'ai appris que c'était par des calculs sur le contenu des seaux, des bacs et la somme moyenne des travaux des cure-môles, qu'on en était arrivé à évaluer les quantités censées extraites.

Je trouve que la quantité de terres enlevées dans le chenal du bureau des travaux publics est de 332,044 verges cubes et non 734,945 verges cubes, auxquelles se montent les deux états, dans les rapports des commissaires des travaux publics pour 1847 et 1848. La différence peut en grande partie s'expliquer par la prétendue longueur du creusage qui, déterminée par les bouées et l'exploration nautique, se trouve être considérablement plus grande qu'elle n'est réelle.



ment mesurée sur place : j'ai trouvé que la distance à travers les bas-fonds, entre des points connus de l'ancien chenal, était d'un demi mille de moins sur la place que sur les cartes, pour une distance de six milles et demi. On a pareillement fait un mauvais calcul dans l'estimation du chenal du bureau des travaux publics ; et ceci expliquerait très bien une partie de la différence, si nous déduisons tout le montant des préparatifs, (ne chargeant rien pour la dépréciation) il paraîtra encore qu'il a été dépensé environ £33,500 pour les "opérations" dans le nouveau chenal. En prenant le mesurage actuel de 332,044 verges cubes et déduisant tous les travaux de pilotis" etc., contre la dépréciation des préparatifs, le coût actuel du creusage, mesuré dans la tranchée, ne peut pas être porté à moins de deux chelins courant par verge cube.

Pour avoir en "droite ligne" un chenal des dimensions et de la profondeur de celui que font actuellement les commissaires du havre en suivant l'ancienne route, il aurait fallu enlever 1,750,000 verges cubes en sus des 332,044 verges qui ont été enlevées, et suivant le même prix (deux chelins par verge cube) moyennant le coût de £175,000 ;— faisant pour un chenal nouveau ou en droite ligne un total de £229,000 contre £74,000, le coût actuel, y compris les préparatifs d'un chenal également bon, suivant l'ancienne voie.

Mais comme le montant des excavations faites dans le nouveau chenal excéderait d'environ 750,000 verges cubes celui qu'il faudrait enlever dans l'ancien (pour un chenal de 300 pieds de large et de 16½ de tirant d'eau) si l'on déduit le coût de ce montant, les chiffres seraient de £170,000 contre £74,000, coût d'une même quantité de travaux dans les deux chenaux. La différence de £100,000 exprime la somme d'économie produite par le système de creusage perfectionné qui a été adopté dans le nouveau chenal, système que je vais maintenant décrire.

Le système établi par le capitaine Bell, en prenant la direction des travaux dans le lac, est connu sous le nom de "tranchées rayonnantes," pour le distinguer du fossé ou tranchée ordinaire. Le cure-môle est assujéti à des chaînes qui vont de la poupe à la proue, dans le sens du chenal, et aussi à quatre chaînes à angles droits avec le chenal qui sortent de chaque quart du vaisseau. Dans cette position le cure-môle peut être comparé à une tortue enchaînée par la tête, la queue et les quatre pattes, et flottant au-dessus du chenal à creuser, au lieu de faire un fossé continue en hâlant en avant sur la chaîne de remorque, les seaux prennent une charge de deux à trois pieds, après quoi cette chaîne reste tendue et le cure-môle s'avance de côté au moyen des chaînes latérales d'un côté du chenal à l'autre, les seaux traversant tout le parcours d'un chenal de 150 pieds de large et laissant derrière eux un fond solide et uni. Quand la rive opposée du chenal est atteinte, le cure-môle est avancé pour une nouvelle opération et traverse de nouveau le chenal en la même manière, creusant de droite à gauche et de gauche à droite alternativement. Sa charpente à seaux nettoyant sur le travers du chenal à l'effet d'une grande plaine à tranchants circulaires ; ainsi d'après la nature même du système, il y a certitude que partout où le cure-môle a passé une fois il ne reste aucune obstruction qui dépasse le niveau auquel on a baissé les seaux. Les quatre vindas latéraux fonctionnent au moyen de la machine. C'est au capitaine Bell que l'on doit d'avoir adaptée à ce mode de fonctionnement les vieux cure-môles des travaux publics, et c'est surtout à cet arrangement que j'attribue le grand progrès du creusage. Je ne connais point d'endroit où l'on se serve d'instruments meilleurs. Dans le système du "creusage en fossé" il est nécessaire d'avancer sur la chaîne de remorque afin d'alimenter les seaux pendant qu'ils prennent dans le sol. Cette force de résistance est évitée dans le système de la "tranchée rayonnante," dans lequel la chaîne n'est remontée que lorsque le cure-môle a traversé le chenal, et reste de même longueur pendant que les seaux fonctionnent ; dans le système de "creusage à fossé" l'irrégularité d'action dans les seaux quant ils enlèvent les filets, occasionnerait plus

de dommage au mécanisme qu'il n'en éprouve dans la méthode perfectionnée dans laquelle il est constamment en pleine action.

J'ai analysé les frais de creusage dans le lac St. Pierre, et l'on verra que le coût, par verge cube, mesuré dans les bacs, pour enlever et déposer en même temps les matériaux à un demi mille de distance, n'est que de cinq deniers. Ce montant ne comprend pas le coût des préparatifs qui, pour les travaux déjà faits, se montent à £18,000. Le coût des préparatifs à renouveler pour le nouveau chenal de 20 pieds de profondeur sera d'environ £19,000 ; comme ce mécanisme sert aux travaux de plusieurs années, il n'y a que la dépréciation que l'on doit porter au compte du creusage. Si cependant l'on prétend que le matériel actuel (les frais de réparations s'en trouvant compris dans les dépenses annuelles du creusage) sera entièrement détruit à la fin des travaux, c'est-à-dire, lorsqu'il aura été enlevé 6,000,000 verges cubes, mesurées dans les bacs, le coût de ce matériel par verge cube sera de moins de deux deniers par verge cube. Cependant comme l'un des cure-môles dont il est question dans ces calculs, est parfaitement neuf et n'a pas encore commencé à travailler et que les autres sont maintenant rallongés et renforcés, il y a toute raison de croire que ce cure-môle, à la fin du chenal dans trois ans, sera encore en un excellent état. Je considère donc qu'un denier par verge cube, ou 50 pour cent, est une allouance suffisante pour la dépréciation du matériel, lequel ajouté à la moyenne de cinq deniers, fait un total de 6 deniers par verge cube, mesurée dans les bacs. Si l'on alloue 40 par cent pour la différence entre le mesurage dans les bacs et le mesurage dans la tranchée—allouance que je considère comme très ample—le coût le plus élevé pour enlever et déposer (à une distance d'un demi mille) une verge cube d'excavation solide, sera de moins du huit deniers et demi, prix bien plus bas que celui pour lequel on peut faire les mêmes travaux dans les circonstances les plus favorables, dans les terrains à sec et bien au-dessus de celui qui se paie pour creuser et déposer les matériaux à la même distance dans aucune partie du monde. Il n'a été tenu aucun compte de l'intérêt du terrain nécessaire aux travaux, lequel intérêt est payé à même les revenus. Trois sous par verge cube sur la quantité déjà extraite couvrent parfaitement cette dépense.

On doit admettre que les matériaux sont aussi favorables au creusage qu'on puisse les trouver, et le fait le plus favorable à une bonne économie c'est que les seaux sont toujours en pleine activité. D'un autre côté il a été perdu beaucoup de temps par suite des ventes et des hautes eaux ; et afin de faire voir le temps réellement employé au travail et les retards provenant de toute cause quelconque, j'ai préparé des tableaux extraits des livres du surintendant qui feront voir la longueur des interruptions de chaque jour et en expliqueront la cause. J'ai aussi préparé un état indiquant le nombre des vaisseaux, leurs dimensions et équipages ; et d'après cet état, l'on pourra juger de l'étendue des opérations et les comparer à quelques statistiques du creusage de la Clyde où l'on a fait les travaux les plus considérables de cette nature. D'après ces statistiques on verra qu'une plus grande somme d'ouvrage a été faite dans une année quelconque et à des frais moins grands dans le lac St. Pierre qu'on ne l'a fait dans le Clyde ou ailleurs dans le cours d'une année. Les recherches et l'analyse données dans les tableaux sont reproduites ici dans le but de venir à l'appui des estimations que j'ai faites sur le coût probable du chenal à creuser dans le lac. Le principal item qui grossit les frais et dans le prix duquel on peut attendre de grandes fluctuations, c'est le charbon. Pour cet article comme pour la main-d'œuvre, les provisions, etc., j'ai calculé sur les prix extrêmes de 1854 qui seront probablement peu dépassés et dans lesquels on peut au contraire raisonnablement attendre une diminution. On verra que le coût réel du creusage en 1854 a été de cinq deniers courant par verge cube mesurée dans le bac, et comme la quantité à enlever est mesurée "en excavation" et non en "tas" je pense que sept deniers et demi par

verge cube est une estimation assez juste du coût probable, sans compter l'intérêt de la dépréciation ou le matériel

En janvier et février 1854, j'ai mesuré en "excavation" toute la somme de creusage faite par le capitaine Bell, et j'ai trouvé qu'elle se montait à 815,000 verges cubes, moyennant un coût total de £21,000, ou environ six deniers et demi par verge cube, à part le matériel, l'intérêt ou la dépréciation.

Les rapports des bacs jusqu'à ce jour sont comme suit :

En 1851, du 10 juillet au 14 novembre 1 cure-môle a rempli 1,189 bacs.

En 1852, " 22 mai, 16 " 2 " " 7,159 "

En 1853, " 21 " 23 " 2 " " 7,943 "

donnant un total de 16,291 bacs à soixante-et-dix verges cubes par bac, égal à 1,140,370 verges cubes. Le rapport des bacs pour 1,140,370 verges cubes, comme correspondant au mesurage de 815,000 verges cubes de matières solides manquant dans le chenal, indique que l'excédant du mesurage en perte est de quarante pour cent ou que cinquante verges en "excavation" donnent soixante-et-dix verges dans les bacs.

Le nombre des bacs emplis en 1854 a été de 9,682, égal à 677,740 verges cubes, faisant un total de creusage à la fin de 1854, se montant à 1,818,110 verges cubes mesurées dans les bacs, ou 1,298,650 verges cubes mesurées dans l'excavation; et si à cette somme l'on ajoute 85,436, le montant enlevé par la herse on aura un total de 1,384,086 verges cubes mesurées dans l'excavation et enlevées moyennant une dépense de £74,000 (y compris la valeur complète du matériel) ou un chelin et un denier par verge cube. Le coût, à part le matériel, est de £42,300 ou environ sept deniers par verge cube

Ce mesurage et ce calcul appliqués au nouveau chenal indiquent que le résultat actuel des opérations n'y a été obtenu qu'à un prix quatre fois plus grand par verges cubes que dans l'ancien.

Dans les quatre grands mois de 1854, juillet, août, septembre et octobre, les deux cure-môles ont eu en moyenne 25 jours de travail chaque mois et ont rempli 7,523 bacs (en chargeant 75 bacs par jour) ce qui à 70 verges cubes par bac donne 526,610 verges cubes dans cent jours ou 5,266 verges cubes par jour. En 1846, le travail journalier des mêmes cure-môles dans le "chenal droit" était représenté comme très satisfaisant quand l'on enlevait en moyenne 2,321 verges cubes par jour. Dans les travaux faits l'année dernière dans le nouveau chenal l'action des cure-môles a été considérablement améliorée et elle était représentée comme chargeant en moyenne 44 bacs ou environ 3,000 verges cubes par jour. Pour faire voir la supériorité remarquable de l'action de nos cure-môles fonctionnant d'après le principe des tranchées rayonnantes, je donnerai quelques données fournies par un de mes amis de Plymouth, en Angleterre.

Un cure-môle de 40 chevaux, à Holy Head (avec un double jeu de seaux) fonctionnant dans trente-cinq pieds d'eau, enlevait 110 tonneaux dans 40 minutes. Un cure-môle du gouvernement de la force de 30 chevaux qui fonctionne maintenant ici est représenté comme enlevant 90 tonneaux de vases à l'heure, profondeur d'eau de 4 à 20 pieds. Cette machine a été bâtie à Southampton.

Un autre cure-môle appartenant à un entrepreneur a fonctionné ici depuis trois ans. Il est donné comme étant de la force de 30 chevaux, cylindre 2 pieds 6 pouces, piston 3 pieds 6 pouces et a enlevé 60 tonneaux de vases par heure; mais la moyenne de son action dans cet endroit durant 3 années n'a été que de 2,000 tonneaux par semaine.

L'un de cures-môles de Clyde (force de 16 chevaux), coût de £2,800, a enlevé en douze heures,

|     |          |                  |
|-----|----------|------------------|
| 160 | tonneaux | d'argile durcie, |
| 180 | "        | de gravier,      |
| 230 | "        | de sable,        |
| 250 | "        | de vase,         |
| 300 | "        | d'argile molle;  |

il a consumé en 12 heures, 1 tonneau de charbon ou  $11\frac{3}{4}$  lbs. par chevaux de force : 12 hommes à la machine et 64 aux

Un cure-môle de la force de 20 chevaux, construit à Newcastle a enlevé 2,000 tonneaux de vase par semaine moyennant 6d. par tonneaux (y compris le déchargement.)

Le double cure-môle de Holy Head fonctionnait sur le pied de 165 tonneaux par heure. On peut considérer ces chiffres comme exprimant la capacité des cure-môles. La nouvelle double machine de la force de 40 chevaux, mise à l'œuvre dans le Clyde, en 1851, a enlevé dans le cours de l'année dernière 106,848 verges cubes en 1822 heures de travail, faisant moins de 60 verges ou 100 tonneaux par heure.

La tâche ordinaire des cure-môles dans le lac St. Pierre est d'enlever 287 tonneaux par heure, en supposant que les matériaux enlevés pèsent 120 lbs. par pied cube. Pendant que la plus grande somme de travail des cure-môles simples a été d'enlever 400 tonneaux par heure pour toute une journée ; c'est-à-dire, qu'ils ont rempli 56 bacs en 10 heures, chaque bac contenant 70 verges en tas ou 50 verges en dépôt solide.

Un tableau indiquant les fluctuations dans la profondeur de l'eau que l'on a remarquées sur les bas fonds du lac St. Pierre, pendant les quatre dernières années, est ici annexé pour faire voir les dates et la durée des périodes de basses eaux.

J'ai déjà expliqué les plus importants objets de l'exploration faite en septembre et en octobre 1853, dans les divers chenaux, obstructions, etc., qui se trouvent au-dessus et au-dessous du lac St. Pierre et de l'exploration qui eut lieu sub-séquentement en hiver sur la glace du lac et à certains endroits au-dessus ; mais pour justifier les dépenses qu'a entraînées cette mesure, je vais m'étendre ici plus au long sur le sujet.

Quand j'acceptai la charge d'ingénieur de la commission nous n'avions point sur nos opérations dans le lac d'autres renseignements que ceux que l'on pouvait obtenir des cartes de Bayfield et des rapports annuels du surintendant.

En conséquence probablement de l'insuccès des opérations déjà com-cées dans le chenal droit, il avait été entretenu quelques doutes sur les données quant à la profondeur et à la longueur du chenal déjà creusé suiv l'ancienne route, et bien que j'aie pu constater l'exactitude des rapports du surintendant, cependant comme les travaux comprenant une surface de plusieurs milles se trouvaient tous sous l'eau et qu'il n'était pas possible de les vérifier sans des travaux et un trouble considérables, je considérai qu'il était indispensable qu'il fut placé de record une carte indiquant la position exacte des travaux faits ainsi que leur étendue. D'ailleurs, sans une telle carte, on ne pouvait tracer ni estimer les changements qu'il pouvait être nécessaire d'introduire dans le cours de nos opérations ; et sans le mesurage actuel de l'excavation telle que déterminée par les dimensions du chenal, nous ne pouvions établir la proportion du mesurage calculé sur le nombre de bacs emplis, ni constater le coût réel des travaux faits de manière à y réléger comme à un moyen sûr d'évaluer les travaux restant à faire. Ainsi il est clair que les travaux restant à faire doivent être mesurés en excavation, pendant que ceux déjà faits sont mesurés dans les bacs, et comme chaque cent verges mesurés dans le fonds forment environ cent quarante verges mesurés dans le bac, on doit ajouter 40 pour cent par verge cube au prix de ce qui a déjà été creusé, quand ces travaux sont mesurés dans les bacs afin de trouver la valeur de ce qui reste à creuser. Dans tous les mesurages et relevés précédents qui ont rapport au lac St. Pierre, je ne puis trouver que cette distinction évidente entre les deux modes de mesurage ait été mise en compte et cette seule circonstance peut expliquer les nombreuses différences qui se trouvent dans les rapports et les déficits des estimations du chenal droit ou du chenal des travaux publics.

Enfin il était d'une grande importance, avant de donner la largeur et profondeur complète du chenal en contemplation, de constater s'il était uniforme

sous le rapport de la profondeur et de la largeur, et s'il était en ligne droite afin de savoir si l'élargissement et les travaux devaient se faire entièrement sur un seul côté ou sur les deux, suivant que cela serait nécessaire, et surtout s'il était à désirer que la direction de ce nouveau chenal fut exactement constatée par rapport aux cavités profondes avec lesquelles il devait être en communication. Les limites de ces cavités ont été jusqu'ici définies d'une manière bien peu sûre, dans les quelques sondages que l'on trouve dans les cartes de Bayfield, mais pour les besoins de travaux de cette nature il était important que les contours en fussent parfaitement indiqués; c'est ce qui a maintenant été fait avec une très grande exactitude par des sondages et des relevés exécutés sur la glace; et le résultat indique l'exactitude de l'alignement du chenal creusé dans ses rapports avec les eaux plus profondes au-dessus et au-dessous.

La carte des battures de la Pointe-aux-Trembles, du cap St. Michel et de Lavaltrie, avec les mesurages et sondages faits sous la glace indiquent la nature et l'étendue du creusage requis. Vu la force du courant dans ces endroits l'on n'aurait point pu avec exactitude ou économie arriver à ces résultats au moyen de bateaux.

La grande carte du St. Laurent, entre Montréal et Québec, a été préparée aux fins de permettre au public de voir d'un coup-d'œil la capacité générale du chenal et faire voir qu'il est aussi facile que l'on peut le désirer d'avoir un chenal de 20 pieds de profondeur aux basses eaux.

Dans l'estimation transmise dans ma lettre du 20 octobre 1854, se trouvaient comprises les quantités restant à la fin de 1853; de ces quantités, il faut maintenant déduire 484,100 verges cubes enlevées du lac en 1854. Je soumetts une copie de cette estimation révisée, indiquant les quantités qu'il reste encore à enlever et le coût probable qu'entraîneront les diverses profondeurs.

D'après l'estimation annexée, on verra que le coût d'un chenal de trois cents pieds de large, à travers tous les obstacles que l'on rencontre entre Montréal et Québec, est évalué comme suit:

|                                                      |         |    |    |
|------------------------------------------------------|---------|----|----|
| Pour une profondeur de 18 pieds aux basses eaux..... | £27,281 | 9  | 7  |
| Do. 19 do. do.....                                   | 49,092  | 16 | 0  |
| Do. 20 do. do.....                                   | 74,257  | 10 | 4½ |

Ou disons £75,003, y compris la barre à la Pointe à Levar, et y ajoutant les dépenses déjà faites par la commission (y compris £19,000 pour les nouveaux préparatifs par le chenal de vingt pieds) à £93,000. Nous avons un total de £168,000, comme étant le coût de 9 pieds de plus pour les vaisseaux qui viennent à Montréal. Sur ce chiffre il y a £40,000 pour le matériel qui sera en bon ordre à la fin des travaux. Cependant quelques forts que puissent paraître ces chiffres la somme, dans mon opinion, ne saurait nullement être comparée à la grandeur de l'objet que l'on a en vue.

Comme introduction convenable à l'effet que le creusage du chenal du St. Laurent entre Québec et Montréal aura sur le commerce, je vais dire en peu de mots ce qui s'est fait sur le Clyde.

Il y a cent ans, les vaisseaux seuls de trois pieds trois pouces à trois pieds six pouces de tirant d'eau pouvaient remonter le Clyde jusqu'à Glasgow. En 1773 l'on commença certaines améliorations de nature à faciliter l'action de la marée, et en 1806 des vaisseaux tirant 8 pieds 4 pouces d'eau pouvaient monter jusqu'à Glasgow. En 1824, lorsque le premier cure-môle à vapeur (No. 1,) commença à fonctionner, la profondeur avait été portée à onze pieds. Un second cure-môle fut mis en mouvement en 1826, un troisième en 1830, un quatrième en 1836, un cinquième en 1841 et en 1850 on avait atteint une profondeur de 17½ pieds à basse mer. En 1851 on substitua au No. 1 un nouveau cure-môle double de la force de 40 chevaux. La valeur du mécanisme roulant pour l'amélioration du Clyde fut évaluée à £39,000 sterling en 1845; depuis l'on a dépensé sur les nouveaux plans une autre somme d'environ £16,000. La dépense totale des

commissaires de la rivière et du havre de Clyde, dans le cours des dernières cent années a été d'environ £2,000,000 sterling. Dans le creusement du Clyde on a enlevé environ 6,000,000 de verges cubes dont 2,000,000 avant l'introduction des cure-môles en 1824, principalement au moyen de bacs. Sur les quatre millions restant, environ 3½ millions ont été enlevés depuis 1840 à un coût moyen d'environ treize deniers sterling par verge cube. La dépense annuelle des cure-môles depuis 1840 va en moyenne à £15,000 sterling pour cet objet seulement depuis cette date.

La profondeur que l'on a obtenue est de douze pieds aux basses eaux et dix-huit pieds aux hautes eaux ; et la largeur du chenal ainsi creusé, dans la partie la plus étroite, est de cent pieds. Pour maintenir cette profondeur il faut dans une rivière de 18 milles de longueur enlever 160 à 180 milles verges cubes et dépenser environ £8,000 tous les ans, en frais de creusement et de réparation. Une seule barre, près de Bowling, s'est accumulée si rapidement que ce n'a été qu'au prix de £1,200 par année qu'on a pu l'abattre. Les tranchées pratiquées dans les diverses barres ont 300 pieds de largeur, la même largeur que l'on propose pour le lac St. Pierre. Le matériel consiste en cinq cure-môles dont la force totale est de 116 chevaux, un bateau remorqueur en fer de 180 chevaux de force, 262 bacs, 40 bateaux, une cloche de plongeurs et 34 bouées avec amarrage à vis.

L'histoire financière et législative de la navigation du Clyde n'est pas moins intéressante. En 1758, fut passé le premier acte pour améliorer la rivière d'après le plan de Smeaton. On devait construire une écluse avec chaussée à travers le chenal à Marlinford (quatre milles au-dessous de Glasgow) au moyen de laquelle on devait obtenir une profondeur de quatre pieds et demi d'eau en montant jusqu'au havre. Heureusement ce plan ne fut pas mis à exécution, et en 1768, M. Golborne recommanda le plan des jetées, etc., pour aider à l'action de la marée. En 1770 il fut passé un acte pour creuser tout le cours de la rivière depuis Dunbarton en montant jusqu'à Glasgow, à une profondeur de sept pieds à basse mer. Cet acte donnait le pouvoir de prélever des droits sur les vaisseaux, lesquels droits devaient être appliqués à améliorer la navigation de la rivière et la même année on retira un revenu de £147 sterling. En 1771, le revenu se montait à £2071 sterling.

En 1809 il fut passé un acte pour creuser à neuf pieds aux basses mers, et emprunter £30,000 sur le crédit de la commission. Avant cela, les deniers nécessaires pour faire les travaux avaient été avancés par la ville de Glasgow, mais avaient tous été alors remboursés à même les revenus de la commission. En 1824, lorsque le premier cure-môle à vapeur fut mis en opération, la rivière avait onze pieds et demi de profondeur, et les revenus atteignaient le chiffre de £8,500, les dimensions des vaisseaux augmentaient et Glasgow possédait cent onze vaisseaux dont le tonnage était de 14,000 tonneaux. En 1825, il fut passé un quatrième acte pour porter le creusement à 13 pieds aux basses mers et quinze ans après des vaisseaux de 300 à 400 tonneaux tirant douze et treize pieds d'eau se voyaient en grand nombre dans le havre, bien qu'ils ne pussent pas passer dans la rivière aux basses mers. Le nombre des vaisseaux s'était triplé et le revenu quintuplé et se montait à plus de £40,000 par année. En conséquence il fut passé en 1840, un acte pour définir la ligne de démarcation des améliorations de la rivière et du havre et pour porter le creusement à dix-sept pieds aux basses mers.

En 1846, il fut passé un acte pour agrandir le havre ; le nombre des vaisseaux appartenant au port se montait à 512, et le tonnage à 134,603 tonneaux. Les revenus de la commission s'étaient élevés à £51,198 sterling, le montant total retiré depuis 1770 étant de £906,554 sterling et les dépenses totales £1,253,951 sterling.

En 1850, les revenus se montaient à £64,030 sterling. Les droits de douanes du port de Glasgow, de £3000 qu'ils étaient en 1811, étaient en 1850 de £640,000.

On a remarqué que sous le premier acte passé pour l'amélioration du Clyde (c'est-à-dire pour la construction de l'écluse et chaussée suivant le plan de Smeaton) il ne devait pas être prélevé de droits avant que tous les travaux ne fussent terminés. Ces travaux exigeaient des déboursés considérables avant de retirer un seul denier de revenu, et plaçaient l'entreprise sur le même pied qu'un chemin de fer. Le second acte, cependant, qui autorise l'imposition de droits sur les navires, créa un fonds immédiat et la cause première du succès financier des améliorations du Clyde est due au système d'enlever et de creuser graduellement le chenal à mesure que les revenus augmenteraient.

Les revenus de la commission du Clyde pour l'année expirée le 1er juillet, furent :

|                              |         |    |    |             |
|------------------------------|---------|----|----|-------------|
| Pour droits de tonnage ..... | £50,772 | 4  | 3  |             |
| Do. quaiage .....            | 11,582  | 1  | 4  |             |
| Do. d'abri.....              | 8,798   | 0  | 6  |             |
| Do. de grue .....            | 923     | 11 | 2  |             |
| Do. pesage .....             | 1,943   | 10 | 11 |             |
|                              |         |    |    | £74,019 8 2 |
| Et de diverses sources.....  |         |    |    | 12,560 17 9 |

Faisant un total de..... £86,580 5 11

Le revenu progressif en chiffre rond depuis 1850, a été

|               |         |
|---------------|---------|
| En 1850 ..... | £64,243 |
| 1851 .....    | 68,873  |
| 1852 .....    | 76,077  |
| 1853 .....    | 77,919  |
| 1854 .....    | 86,580  |

Les recettes brutes depuis 1842 ont été de £774,703, les dépenses dans la même période ont été de £1,422,438, dont suivent les items :

|                                             |          |
|---------------------------------------------|----------|
| Intérêts sur prêts.....                     | £270,823 |
| Terrain pour agrandissement du havre.....   | 349,655  |
| Do. élargissement de la rivière .....       | 100,708  |
| Construction des travaux dans le havre..... | 222,517  |
| Do. do. la rivière .....                    | 33,895   |
| Creusage dans la rivière et le havre.....   | 126,012  |

La dette de £219,119 qu'elle était en 1842 fut portée à £911,480 en 1854, l'intérêt étant de £29,742. L'excédant du revenu de

|                     |         |
|---------------------|---------|
| 1851 était de ..... | £17,574 |
| 1852 do .....       | 19,065  |
| 1853 do .....       | 19,899  |
| 1854 do .....       | 21,623  |

J'ai ainsi fait un long extrait de l'histoire des améliorations du Clyde, parce qu'il y a une analogie évidente dans la position et l'action de Glasgow et de Montréal. M. Walker, ingénieur civil, faisant rapport aux syndics du Clyde, en 1852, dit : "M. Ormiston prétend que beaucoup des vaisseaux qui partent de Glasgow prennent à Glasgow une charge d'environ quinze pieds six pouces et arrêtent à Greenock ou jettent l'ancre *at the Tail of the Bank* où ils complètent leur charge jusqu'à 18 pieds et rarement, si jamais, au-dessus de 19."

Que les vaisseaux plus légers (excepté ceux d'une bien grande dimension) ont presque tous abandonné Greenock et Port Glasgow et sont montés jusqu'à Glasgow, et que, bien que Greenock ait moins de vaisseaux, le tonnage en est plus grand. Des vaisseaux tirant 22 pieds d'eau sont assez communs, et il n'est pas extraordinaire d'en voir tirant deux pieds de plus." "Ceci, observe-t-il, fait voir que tous les vaisseaux qui le peuvent montent à Glasgow, et que l'on

pourrait avec raison s'attendre à en voir monter de plus gros si on les y encourageait, vu que Greenock et Port Glasgow ne sont après tout que les ports de mer profonds de Glasgow.

On dira qu'il y a peu de comparaison à faire entre la population et le commerce de Montréal et Glasgow et qu'il est à douter si ce sont les améliorations du Clyde qui ont fait Glasgow ou si c'est Glasgow qui a fait le commerce du Clyde. Cependant, il est évident que l'un ne peut pas exister sans l'autre, et l'on sait aussi que Montréal est dans une meilleure position que n'était Glasgow lorsque les améliorations du Clyde furent commencées. Le commerce du St. Laurent et des grands lacs nous offre un avenir magnifique d'espérances, et le commerce qui est à notre portée dépasse autant les proportions de celui du Clyde que la superficie de la vallée d'une rivière excède celle de l'autre.

Le commerce des lacs de l'ouest avec Buffalo est maintenant évalué à \$200,000; celui du Mississippi, \$150,000; et le commerce à vapeur de l'Ohio, \$800,000. Le Mississippi et l'Ohio se relient aux lacs par des canaux et de nombreux chemins de fer déjà faits ou qui se font, et la tendance qui se manifeste de plus en plus chaque année est de faire passer le commerce du bas du Mississippi au St. Laurent, donnant ainsi aux États de l'Atlantique et des bords de l'océan un débouché par Buffalo, Oswégo et Ogdensburgh préférable à la route naturelle de la Nouvelle Orléans. D'ailleurs le *propeller* prend rapidement la place du vaisseau à voile, et, le St. Laurent se trouvant aujourd'hui ouvert au commerce américain, le jour n'est peut-être pas éloigné où Montréal deviendra, durant la saison de la navigation, l'entrepôt de ce commerce qui dépasse si rapidement les facilités que peuvent offrir le canal agrandi d'Erié et tous les chemins de fer qui ont leur terminus à l'Atlantique, de Portland aux Caps de la Virginie. Le bateau *propeller* des lacs rencontrera le steamer à hélice de l'océan à la tête de la navigation du St. Laurent en quelque lieu qu'elle se trouve. Ce point doit être ou Québec ou Montréal, et il est à supposer que c'est une chose bien indifférente pour la province en général que de savoir quel des deux endroits sera la localité favorisée, et qu'en conséquence le creusage du St. Laurent, entre ces deux cités, est une question de localité ou une question qui n'intéresse que Montréal. C'est cette considération qui paraît avoir porté la législature en 1847 à abandonner l'entreprise que la province avait commencée de creuser le lac St. Pierre, et les pouvoirs qu'elle donna subséquemment de prélever des droits à cette fin sur le commerce du St. Laurent était une admission de l'importance de ces travaux; et il n'est peut-être pas hors de propos de tâcher ici de faire voir combien le Canada est intéressé à porter à quelque cent cinquante milles à l'intérieur ses ports de mer. Ceci amène la considération du problème "si la navigation de mer et la navigation intérieure du St. Laurent peuvent se relier avec économie."

Si les *propellers* du lac (les embarcations les plus petites) doivent descendre au plus bas point possible pour y rencontrer les vaisseaux de l'atlantique, ou si ces derniers (les plus grands) doivent remonter au plus haut point possible?

Si nous ne considérons que le trafic de parcours, il ne s'agirait que de savoir si trois ou quatre vaisseaux de lac pourraient faire le trajet additionnel de Montréal à Québec à meilleur marché et plus promptement qu'un vaisseau océanique ne pourrait le faire en remontant la distance qui sépare Québec de Montréal, et les facilités comparatives du transbordement aux deux ports. Mais en pratique le vaisseau océanique pourrait vouloir décharger une partie de sa cargaison à Québec, et une autre partie plus grande à Montréal, pour être consommée sur les lieux ou distribuée par les chemins de fer, le reste n'étant qu'à l'état de transit par les ports plus à l'ouest. Si l'on prétend que les marchandises peuvent être remises aux chemins de fer à la Pointe-Lévi au lieu de l'être à Montréal, il n'y aurait alors que les marchandises de Montréal qui seraient soumises à un transbordement extrà et aux frais additionnels de chemins de fer sur le transport par eau entre Québec et Montréal.



Il y a cependant deux considérations locales qui affectent la question en générale, lesquelles sont d'une plus grande importance et, dans mon opinion, plus concluante sur les avantages supérieurs que le transport des marchandises par Montréal peut avoir sur le transport par Québec; et partout où les importations sont débarquées, là aussi peuvent s'embarquer les exportations, excepté toujours le bois de construction et ses exigences particulières. Le trafic océanique est limité à un certain nombre de voyages qui peuvent se faire entre mai et novembre, et le nombre de ces longs voyages ne peut être affecté par l'ajouté si peu important de la montée à Montréal. On peut donc dire que le même nombre de vaisseaux fera la même somme d'affaires, soit qu'ils viennent à Montréal ou arrêtent à Québec; mais on ne peut pas en dire autant du voyage à l'intérieur. Il faudra donc un plus grand nombre d'embarcations de l'intérieur pour descendre une même quantité de produits chaque année, s'ils sont exportés de Québec au lieu de l'être de Montréal. En pratique, lorsque l'on évite le transbordement, le prix du fret est à peu près le même entre les ports Européens et Montréal qu'entre ces ports et Québec. Et ainsi le Canada Ouest est virtuellement ramené à 160 milles plus près de l'atlantique, et le lac Érié a un port de mer dans ses propres eaux de 100 milles au moins plus rapproché que ceux de New-York.

La seconde considération est les avantages relatifs de Québec et de Montréal, pour le commerce particulier que chaque ville exploite.

L'avantage important des hautes marées donneront toujours à Québec la préférence comme port d'exportation des bois de construction. Ce commerce se fait avec plus d'avantages par les vaisseaux mouillés dans la rade, la cargaison étant amené au vaisseau avec le courant de chaque marée, pendant que les grèves considérables que laisse la marée en se retirant, servent de chantiers où l'on prépare le bois pour l'exportation.

Le besoin considérable d'espace que demande ce commerce fera que les anes seront de beaucoup plus profitables que les quais; et, sans qu'il soit nécessaire de construire des bassins bien dispendieux, on ne saurait y conduire les affaires générales du commerce avec autant d'avantage que dans un havre paisible et exempt des variations de marée comme Montréal.

D'après le rapport du capitaine Bell, on verra que dans le mois de septembre 1855, des vaisseaux tirant seize pieds et demi d'eau pourront monter jusqu'à Montréal, et que dans le même mois en 1856, on pourra recevoir des vaisseaux de dix-huit pieds, pourvu que le chenal sud à Bécancour et Verchères ait des phares et des lumières.

Le creusage du chenal à une profondeur de vingt pieds pourra être terminé en 1857, mais les travaux ne dureront pas au-delà de 1858.

Je n'ai rien à ajouter au rapport du capitaine Bell relativement aux boués et aux phares. Lorsque le chenal sera terminé, il sera mieux de placer dans le lac des phares permanents au lieu de phares flottants.

Quant aux exigences du havre de Montréal, je me propose d'en faire le sujet d'un rapport séparé, aussitôt que les plans en auront été mûris.

J'a l'honneur d'être,  
Monsieur,  
Votre obéissant serviteur,

THOMAS C. KEEFER,  
Ingénieur des commissaires du havre.